



# O SAGRADO AL-CORÃO

Texto arabe  
e  
tradução portuguesa

(THE HOLY QURAN IN PORTUGUESE)

*Publicado sob os auspícios de Hazrat Mirza  
Tahir Ahmad Quarto Sucessor do Missias  
Prometido Chefe do Movimento Ahmadiyya  
do Islã*

1988

ISLAM INTERNATIONAL PUBLICATIONS LTD.

Publisher  
Islam International Publications Ltd.  
Islamabad, Sheephatch Lane, Tilford,  
Surrey GU10 2AQ

© 1988 Islam International Publications Ltd.  
ISBN 1 85372 068 2

*Printed in Great Britain  
at the Alden Press, Oxford*

## PREFÁCIO

O Sagrado Alcorão é a sagrada escritura dos muçulmanos. Foi revelado pelo verbo de Deus ao Seu Servo o Sagrado Profeta Muhammad, que a paz esteja com ele, na Arábia há 1.400 anos atrás.

O processo da revelação, que foi iniciado em 610 (D.C.) enquanto a idade do Profeta era mais ou menos 40 anos, foi divulgado por um período de 23 anos, apesar da incidência e aptidão literárias serem muito baixas na Arábia naquele tempo. O Sagrado Alcorão foi confiado a escrever direito desde o princípio à vários escritores que foram usados diversos períodos para este sagrado dever, os mais proeminentes entre eles foram: Abu Bakr, Ali, Zaid bin Thabit, Zubair ibn al-Awwam. (Que Allah se alegre com eles todos.)

Fora disto, um grande número de companheiros do Sagrado Profeta, que a paz esteja com ele. Memorizaram o Sagrado Alcorão como foi revelado. Decorar grandes trabalhos literários não era novidade para os Árabes. De fato, eles orgulhavam-se de sua excepcional memória retentiva e eram considerados insuperáveis neste campo.

Alguns deles decoravam mais de 100.000 versos de vários poetas árabes. Por essa razão, um duplo sistema de preservação do Sagrado Alcorão foi mantido do princípio até o fim, e como resultado é que a escritura do Sagrado Alcorão permanece imutável e intacta. Apesar de inúmeras tentativas por vários mestres ocidentais terem sido feitas para provar o contrário, elas todas falharam no fim. Havendo aplicado estritas medidas de criticismos, os críticos tiveram que admitir no fim, que o Sagrado Alcorão como o temos hoje, é exatamente o mesmo que foi trazido pelo Sagrado Profeta Muhammad, que a paz esteja com ele aos seus companheiros como revelação de Deus;

Da seguinte maneira Sir William Muir, no livro, Vida de Mahomet, Londres 1912, Vol. I p.p XXIII escreve;

Controversas e exasperadas facções, que subiram depois da morte de Othman ele próprio a menos de um quarto de século da morte de Mahomet fez desde então separação do mundo Mahometano. Todavia, o mesmo Corão tem estado circulando entre eles; e o uso consentâneo por todos eles em cada época até os dias presentes da mesma escritura é uma incontável prova de termos agora ante nós o mesmo texto preparado pelo comando do infortunado Califa. Não existe em todo o mundo outro trabalho que tenha permanecido doze séculos com um texto totalmente puro.

E. M. Wherry, em seu *Um Compreensivo Comentário do Alcorão*. Londres, 1896, p. 349, Vol. I, escreve:

O texto do Sagrado Corão é o mais puro de todos os trabalhos semelhantes da Antiguidade.

Lane Poole escreve em seu *Seleções do Alcorão*, Turnber, Londres, 1879, Introdução, página c:



Isto é o grande mérito do Corão de que lá não há dúvida sobre sua forma genuína. Que sua palavra como a lemos agora com plena confiança de que ela permaneceu imutável através de aproximadamente um mil e trezentos anos.

Bosworth Smith escreveu em seu *Mohammad e Mohamedanismo*. Londres, 1874, página 22:

O Corão nos leva a vida futura e sem nenhuma sombra de dúvida as palavras exatas, sem subtração ou adição.

E finalmente, Professor T. W. Arnold, escreveu em seu: *Fé Islâmica*, Londres, página 9:

O texto desta edição revisada, substancialmente corresponde a atual a forma de expressão do próprio Muhammad. Apesar de não ser possível discutir detalhadamente todo o evidente e inconfundível caráter deste milagroso livro, para o benefício de alguns leitores que venham a ter conhecimento do Islã não é fora de lugar enumerar alguns aspectos importantes.

O Sagrado Alcorão não fala somente aos Árabes porém também à humanidade inteira e declara que o Sagrado Profeta Muhammad, que a paz esteja com ele, e o Profeta para o mundo inteiro.

Ele clama ser a última palavra da Lei Divina; um livro completo para a direção da humanidade.

E o único Livro Divino que reconhece o fenômeno Universal e repetidamente declara que as pessoas pertencentes a várias raças e países do mundo, foi recipiente da revelação divina em algum tempo ou outro, na história da humanidade. Assim declara o Sagrado Corão.

Não existe um povo a quem um admoestador não tenha sido enviado! (35:25).

E nós levantamos dentre cada povo um Mensageiro com os ensinamentos; Tenha devoção a Allah e afaste o demônio! (16:37)

Consequentemente, isto rejeita o clamor de que o fenômeno de profetização foi limitado somente a linha de profetas mencionados no Velho Testamento. O Sagrado Alcorão por meio disso introduz o conceito do Deus Universal que é Justo, Benigno e Beneficente, e igual em seu tratamento para com todas as suas criaturas qualquer que seja a raça e a nacionalidade que eles tenham.

A maior ênfase conferida neste livro é sobre a Unidade de Deus, a qual não é nunca divisível nem multiplicável.

Existe somente um relacionamento reconhecido pelo Sagrado Alcorão entre Deus e todas as outras formas de existência i.e. o relacionamento entre o criador e o criado.

Nenhum participa de sua Glória em nenhuma forma por mais que queira.

Nenhum participa de sua eternidade. O conceito de Trindade e filiação é categoricamente rejeitado pelo Sagrado Corão. Deus não teve esposa nem descendentes.

2—Diga: Ele é Allah o Unico;

3—Allah o Independente e Implorado por Todos.

4—Não gerou nem foi gerado.

5—E não existe outro igual a ele. (12:2-5)

O Sagrado Alcorão tem seis crenças fundamentais:

crer em Deus, Anjos, Livros, Profetas, no dia da ressurreição e julgamento, e o decreto de Deus que abarca todas as coisas.

O Sagrado Alcorão rejeita a doutrina da hereditariedade do pecado e clama que cada indivíduo nasce limpo, sem nenhuma mancha espiritual. Deus não é somente Justo, porém extremamente misericordioso, perdoador e Benevolente.

Ele é o mestre de todas as coisas, que pode perdoar pecados se, e quando a ele agradar. O pecador pode ser lavado de todos os seus pecados por suas próprias lágrimas de arrependimento se Deus aceitar tal arrependimento. Redenção de acordo com o Sagrado Alcorão dá-se no momento da resolução em que cada homem arrependeu-se e reforma a si próprio e volta-se com toda a sinceridade para o Seu Criador.

Tal resolução é aceita por Deus dando um novo nascimento espiritual a cada ser humano, indiferente aos pecados que ele tenha cometido no passado.

A posição Social de Jesus Cristo, que a paz esteja com ele, de acordo com o Sagrado Alcorão, é o de um Profeta do mais alto apreço e posição sublime.

O Sagrado Alcorão rejeita o ponto de vista de que Jesus Cristo era o filho de Deus no literal senso, e de que ele morreu na Cruz para a redenção da humanidade.

O Alcorão rejeita categoricamente o clamor de Judeus e Cristãos de que Jesus, que a paz esteja com ele, foi crucificado até à morte.

De acordo com o Sagrado Alcorão, seus inimigos falharam e não o mataram por crucificação. Quando o seu corpo foi descido ele estava apenas em estado de coma, lembrando a morte, apesar de toda esta conjectura e confusão sobre sua alegada morte na cruz.

O Sagrado Alcorão confirma o nascimento virgem de Jesus Cristo, que a paz esteja com ele, e exonera Mary de todas as alegações em que mostram a ela como sendo uma senhora de questionável virtude.

Dentre todas as escrituras religiosas o Sagrado Alcorão permanece Unico em sua atitude sobre outras religiões.

Ele não somente reconhece os profetas bíblicos porém ordenou aos Muçulmanos a acreditar em todos os Profetas onde quer que eles tenham aparecido como artigo fundamental de fê.

Nesse sentido estão os últimos Mandamentos. (98:4)

A principal mensagem de todas as religiões, de acordo com o Sagrado Corão foi originalmente a mesma i.e. Crença em um só Deus;

Adorá-lo com toda a sinceridade e gastar numa causa justa desejando seu prazer.

Porém por estes fundamentos, o ensino moral e social das diferentes religiões variam as condições e exigências em diferentes tempos e partes do mundo.

Isto pode mesmo assim ser notado que embora a Torah e o Evangelho como muitos

\*Sobre a significação é fato de que logo depois da crucificação os Judeus aproximaram-se de Pôncios Pilatos, o Governador, para que o corpo de Jesus fosse dado à eles. Em termos incertos eles expressaram sua apreensão de que Jesus pudesse sobreviver a crucificação e que mais tarde viesse a clamar que ele ressucitou da morte.

outros livros serem reconhecidos como revelações de Deus pelo Sagrado Alcorão todavia, isto está bem positivado de que eles não permaneceram inteiramente intactos. Com a passagem do tempo, mais infelizmente, estes Livros Divinos foram interpolados e corrompidos pelo homem. Muitas discrepâncias e contradições que nós encontramos hoje no que restou destes originalmente Livros Divinos está explicado no Sagrado Alcorão como um fenômeno de interpolação e corrupção.

O último propósito da criação do homem é para adorar a Deus. No ensinamento Corânico isto não quer dizer somente curvar-se e prostrar-se para ele porém também esforçar-se para adquirir seus atributos para que ele possa tornar-se um verdadeiro vice-Gerente de Deus na terra manifestando sua luz e bondade.

O homem é sua primeira criação no Universo e ocupa a posição de dignidade e honra sobre todas as coisas criadas.

Apesar de, como tal, ele conserva uma posição superior em relação ao resto da criação, o conceito de superioridade entre o homem e homem é categoricamente rejeitado pelo Sagrado Corão. Aos olhos de seu criador ele será julgado na mais alta esfera, e equipado para um certo fim se ele excede a outros em virtude e retidão.

Os ensinamentos do Sagrado Corão cobre todas as esferas do interesse humano e atividades como um completo sistema religioso, social, econômico, e sistema moral que pode ser universalmente praticado. Isto nos assegura que nenhum sistema por melhor que venha a ser pode funcionar sem a mais estrita aderência ao valor moral absoluto.

O Sagrado Corão claramente descreve os direitos e obrigações de vários indivíduos e parcelas da Sociedade trazendo sobre uma perfeita harmonia na ordem social e eliminando todas as fontes de fricção entre homem e homem. Desse modo afasta o conceito de classe, a luta e exploração do homem pelo homem de qualquer forma.

O Sagrado Corão também desfruta a distinção dentre todos os Livros Divinos de estabelecer os direitos da mulher dando a elas um honroso status do mais alto respeito na Sociedade humana. Também o Sagrado Corão é o único livro divino que claramente impõem tais leis de herança como salvaguarda do direito da mulher a herdar.

Liberdade de consciência é outra importante característica do ensinamento Corânico. Ao homem é dado liberdade de escolher por Deus a crer ou rejeitar e a nenhum é permitido impor coersão em religião. Em matéria de fé, o homem é justificável diretamente por Deus. Nenhuma ideologia pode ser imposta pela força sobre ele. Nem pode ele ser forçado a abandonar o que ele crê.

Persuasão e raciocínio são os únicos meios permissíveis para trazer uma mudança no pensamento humano.

Não deve haver compulsão em religião. (2:257)

Desta maneira ele que já apareceu através de um sinal claro, deve perecer, e ele que já veio para a vida através de um sinal claro deve viver. (8:43)

O Sagrado Corão ensina que a alma humana adquire uma nova forma de existência depois da morte. A sorte e o destino de uma alma é determinada pelos nossos próprios atos e conduta. O comportamento bom ou mau de cada indivíduo decide o resultado de sua perspectiva vida depois da morte.

O Sagrado Corão clama que o Islã é a mensagem da Luz que depois de uma longa luta finalmente vencerá a Escuridão. (Foi profetizando no Sagrado Corão, que nos últimos dias o Islã prevalecerá sobre todas as outras religiões e ideologias, desta maneira realizando o ambicionado Goal de uma religião Universal para a humanidade inteira. fé e ideologia.) Esta vitória final do Islã de acordo com as Profecias do Sagrado Profeta a ser conseguida por um Servo do Sagrado Profeta Muhammad, que a paz esteja nele, chamou Mahdi e Messias, através de lógica, raciocínio e persuasão.

Até o fim do último século, de acordo com a crença dos muçulmanos Ahmadyya, em cumprimento desta Profecia Hazrat Mirza Ghulam Ahmad de Qadian, Índia, foi elevado por Deus, como o prometido reformador desta era sob o título de Mahdi e Messias.

Ele fundou o Movimento em 1889, e chamou-o de Movimento Ahmadyya do Islã. O Movimento desde o começo tomou a si a responsabilidade de divulgar a mensagem do Islã através de meios pacíficos de persuasão e reflexão tão bem quanto assistência aos seres humanos em diferentes partes do mundo.

Até agora, o Movimento tem tido sucesso em conseguir adeptos para o Islã em todas as direções em 100 (cem) países do mundo, e continua a fazer esforço naquela direção.

Esta retribuição do Sagrado Corão em Português é outro importante passo tomado pela comunidade na mesma nobre direção.

Que Allah a abençoe com sucesso.

A execução desta tradução foi incumbida a um grupo de especialistas e foi revisada pela nossa recentemente convertida ao Islã, Irmã Amina, Edelweiss de Almeida Dias e o Sr. Iqbal Ahmad Najam, nosso Missionário no Brasil. Nós estamos gratos a ambos porque trabalharam exaustivamente, gastando longas horas indo através de manuscritos fazendo as necessárias emendas.

O gasto completo para a impressão desta tradução foi dado a luz pelo Senhor Elias Nasser Dehlvi e seus familiares.

É a nossa fervorosa oração que Allah os recompense abundantemente e aceite seu sincero sacrifício.

Enquanto apresentamos esta Sagrada escritura ao público de língua portuguesa, nós oramos ao Todo Poderoso Allah que esta seja a fonte de direção para eles e que eles recebam os benefícios dos ensinamentos desta Sagrada Palavra de Deus, mandada a toda a humanidade.

O Editor

# LISTA DOS CAPITULOS POR ORDEM NUMÉRICA

## Liste des Chapitres

Lista dos Capítulos por ordem numérica			Lista dos Capítulos por ordem numérica		
No.		página	No.		página
1.	al-Fatīḥah	5	38.	Sád	449
2.	al-Baqarah	6	39.	al-Zumar	456
3.	al-Imrân	48	40.	al-Mu'min	465
4.	al-Nisâ	73	41.	Ha Mim Sajdah	475
5.	al-Mâ'idah	99	42.	al-Shûrâ	482
6.	al-An'âm	118	43.	al-Zukhruf	489
7.	al-A'râf	140	44.	al-Dukhân	496
8.	al-Anfâl	164	45.	al-Yaciyah	499
9.	al-Taubah	173	46.	al-Ahqâf	503
10.	Yûnus	191	47.	Muhammad	508
11.	Hud	204	48.	al-Fath	512
12.	Yûsuf	218	49.	al-Hujurât	517
13.	al-Ra'd	231	50.	Qâf	520
14.	Ibrâhîm	237	51.	al-Dhâriyât	523
15.	al-Hijr	244	52.	al-Tûr	527
16.	al-Nahl	250	53.	al-Najm	530
17.	Banî Isrâ'îl	264	54.	al-Qamar	533
18.	al-Kahf	276	55.	al-Rahmân	537
19.	Maryam	289	56.	al-Wâqî'ah	541
20.	Tâ Há	298	57.	al-Hadîd	546
21.	al-Anbiyá'	309	58.	al-Mujâdilah	550
22.	al-Hajj	319	59.	al-Hashr	554
23.	al-Mo'minûn	329	60.	al-Mumtahanah	557
24.	al-Nûr	338	61.	al-Saff	560
25.	al-Furqân	348	62.	al-Jumu'ah	562
26.	al-Shu'ara'	356	63.	al-Muna'fiqûn	563
27.	al-Naml	368	64.	al-Taghâbun	565
28.	al-Qassas	377	65.	al-Talaq	567
29.	al-Ankabût	388	66.	al-Tahrim	569
30.	al-Rûm	396	67.	al-Mulk	571
31.	Luqman	403	68.	al-Qalam	574
32.	al-Sajdah	407	69.	al-Hâqqah	577
33.	al-Ahzâb	410	70.	al-Ma'ârij	580
34.	al-Saba	420	71.	Nûh	583
35.	Fattir	427	72.	al-Jinn	585
36.	Yâ-Sîn	433	73.	al-Muzzammil	587
37.	al-Sâffât	440	74.	al-Muddacir	589

Lista dos Capítulos por ordem			Lista dos Capítulos por ordem		
No.	numérica	página	No.	numérica	página
75.	al-Qiyámah	592	95.	al-Tin	623
76.	al-Dahr	594	96.	al-'Alaq	624
77.	al-Mursalát	597	97.	al-Qadr	625
78.	al-Naba	599	98.	al-Bayyinah	626
79.	al-Názi'at	601	99.	al-Zilzál	627
80.	'Abasa	604	100.	al-A'diyat	627
81.	al-Takwir	606	101.	al-Qari'ah	628
82.	al-Infitár	608	102.	al-Takaçor	629
83.	al-Tatfif	609	103.	al-Ásr	629
84.	al-Inshiqaq	611	104.	al-Humazah	630
85.	al-Buruj	612	105.	al-Fil	630
86.	al-Tariq	614	106.	al-Qursaish	631
87.	al-A'lá	615	107.	al-Mā'un	631
88.	al-Gháshiyah	616	108.	al-Kauçar	632
89.	al-Fajr	617	109.	al-Kafirún	632
90.	al-Balad	619	110.	al-Nasr	633
91.	al-Shams	620	111.	al-Lahab	633
92.	al-Lail	621	112.	al-Ikhlás	634
93.	al-Duhá	622	113.	al-Falaq	634
94.	al-Inshirah	623	114.	al-Nás	635

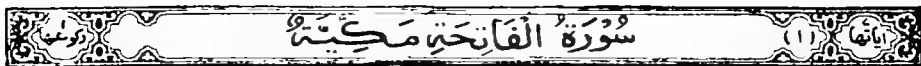
# LISTA DOS CAPITULOS POR ORDEM ALFABÉTICO

## Lista de Capítulos

Lista dos Capítulos por ordem alfabético			Lista dos Capítulos por ordem alfabético		
No.		página	No.		página
80.	'Abasa	604	104.	al-Humazah	630
100.	al-A'diyat	627	14.	Ibráhím	237
46.	al-Ahqáf	503	112.	al-Ikhlás	634
33.	al-Ahzáb	410	3.	al-Imrán	48
96.	al-'Alaq	624	82.	al-Infítár	608
87.	al-A'lá	615	84.	al-Inshiqaq	611
6.	al-An'ám	118	94.	al-Inshirah	623
21.	al-Anbiyá'	309	72.	al-Jinn	585
8.	al-Anfál	164	62.	al-Jumu'ah	562
29.	al-Ankabút	388	109.	al-Kafirún	632
7.	al-A'ráf	140	18.	al-Kahf	276
103.	al-Ásr	629	108.	al-Kauçar	632
90.	al-Balad	619	111.	al-Lahab	633
17.	Baní Isrá'il	264	92.	al-Lail	621
2.	al-Baqarah	6	31.	Luqman	403
98.	al-Bayyinah	626	70.	al-Ma'árij	580
85.	al-Buruj	612	5.	al-Má'idah	99
76.	al-Dahr	594	19.	Maryam	289
51.	al-Dháriyát	523	107.	al-Mā'un	631
93.	al-Duhá	622	23.	al-Mo'minún	329
44.	al-Dukhán	496	74.	al-Muddacir	589
89.	al-Fajr	617	47.	Muhammad	508
113.	al-Falaq	634	58.	al-Mujádilah	550
48.	al-Fath	512	67.	al-Mulk	571
1.	al-Fatiḥah	5	40.	al-Mu'min	465
35.	Fattir	427	60.	al-Mumtahanah	557
105.	al-Fil	630	63.	al-Muna'fiqún	563
25.	al-Furqán	348	77.	al-Mursalát	597
88.	al-Gháshiyah	616	73.	al-Muzzammil	587
41.	Ha Mim Sajdah	475	78.	al-Naba	599
57.	al-Hadid	546	16.	al-Nahl	250
22.	al-Hajj	319	53.	al-Najm	530
69.	al-Háqqah	577	27.	al-Naml	368
59.	al-Hashr	554	110.	al-Nasr	633
15.	al-Hijr	244	114.	al-Nás	635
11.	Hud	204	79.	al-Názi'at	601
49.	al-Hujurát	517	4.	al-Nisá	73

Lista dos Capítulos por ordem alfabético			Lista dos Capítulos por ordem alfabético		
No.		página	No.		página
71.	Núh	583	42.	al-Shúrá	482
24.	al-Núr	338	20.	Tá Há	298
97.	al-Qadr	625	64.	al-Taghábun	565
50.	Qáf	520	66.	al-Tahrim	569
68.	al-Qalam	574	102.	al-Takaçor	629
54.	al-Qamar	533	81.	al-Takwir	606
101.	al-Qari`ah	628	65.	al-Talaq	567
28.	al-Qassas	377	86.	al-Tariq	614
75.	al-Qiyámah	592	83.	al-Tatfif	609
106.	al-Qursaish	631	9.	al-Taubah	173
13.	al-Ra'd	231	95.	al-Tín	623
55.	al-Rahmán	537	52.	al-Túr	527
30.	al-Rúm	396	56.	al-Wáqi'ah	541
34.	al-Saba	420	45.	al-Yaciyah	499
38.	Sád	449	36.	Yá-Sín	433
37.	al-Sáffát	440	10.	Yúnus	191
61.	al-Saff	560	12.	Yúsuf	218
32.	al-Sajdah	407	99.	al-Zilzál	627
91.	al-Shams	620	43.	al-Zukhruf	489
26.	al-Shu'ara'	356	39.	al-Zumar	456





## AL-FATIHA

(Revelado antes da Hégira)

1. Em nome de Allah, o Clemente, o Misericordioso.

2. Todo o louvor cabe a Allah, Senhor de todos os mundos.

3. O Clemente, o Misericordioso.

4. Patrono do Dia de Juízo.

5. A Ti só adoramos e a Ti só imploramos auxílio.

6. Guia-nos pelo bom caminho.

7. O caminho daqueles a quem concedeste as *Tuas* bênçãos, dos que não ficam sujeitos colera e dos que não seguiram por caminho errado.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ①

الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ ②

الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ③

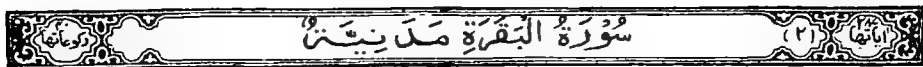
مَلِكِ يَوْمِ الدِّينِ ④

إِيَّاكَ نَعْبُدُ وَإِيَّاكَ نَسْتَعِينُ ⑤

اهْدِنَا الصِّرَاطَ الْمُسْتَقِيمَ ⑥

صِرَاطَ الَّذِينَ أَنْعَمْتَ عَلَيْهِمْ ⑦ غَيْرِ الْمَغْضُوبِ

عَلَيْهِمْ وَلَا الضَّالِّينَ ⑧



## AL-BAQARA

(Revelado depois da Hégira)

1. Em nome de Allah, o Clemente, o Misericordioso.

2. Alif Iâm Mîm.\*

3. Este é um livro perfeito; não há nele dúvida; é um guia para os justos;

4. Que crêem no encoberto e rezam, e repartem os bens que Nós lhes concedemos;

5. E que crêem no que te foi revelado, e no que foi revelado antes de ti, e têm firme fê no que ainda está para vir.

6. São eles que se deixarão guiar pelo seu Senhor e são eles que prosperarão.

7. Os que descreeram —sendo-lhes indiferente que tu os tenhas avisado ou não— não crerão.

8. Allah selou seus corações e seus ouvidos, e sobre os seus olhos está uma venda; e para eles é um grande castigo.

R. 2

9. E há gente que diz: 'Nós cremos em Allah e no Último Dia'; mas eles não são de todo crentes.

10. Eles enganariam Allah e os que crêem, mas a ninguém mais enganam que a si próprios; apenas eles não percebem.

11. Tem uma doença no coração e Allah e aumentou-lhes a sua doença; e para eles é um penoso castigo porque mentiram.

\* Eu sou Allah o Sábio

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ①

الْم ②

ذَٰلِكَ الْكِتَابُ لَا رَيْبَ ۚ فِيهِ هُدًى لِّلْمُتَّقِينَ ③  
الَّذِينَ يُؤْمِنُونَ بِالْغَيْبِ وَيُقِيمُونَ الصَّلَاةَ وَمِمَّا  
رَزَقْنَاهُمْ يُنْفِقُونَ ④

وَالَّذِينَ يُؤْمِنُونَ بِمَا أُنزِلَ إِلَيْكَ وَمَا أُنزِلَ مِن  
قَبْلِكَ ۖ وَبِالْآخِرَةِ هُمْ يُوقِنُونَ ⑤

أُولَٰئِكَ عَلَىٰ هُدًى مِّن رَّبِّهِمْ وَأُولَٰئِكَ هُمُ  
الْمُفْلِحُونَ ⑥

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا سَوَاءٌ عَلَيْهِمْ أُنذِرْتَهُمْ أَمْ  
لَمْ تُنذِرْهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ ⑦

خَتَمَ اللَّهُ عَلَىٰ قُلُوبِهِمْ وَعَلَىٰ سَمْعِهِمْ وَعَلَىٰ  
أَبْصَارِهِمْ غَشَاةٌ وَلَهُمْ عَذَابٌ عَظِيمٌ ⑧

وَمِنَ النَّاسِ مَن يَقُولُ آمَنَّا بِاللَّهِ وَبِالْيَوْمِ الْآخِرِ  
وَمَا هُمْ بِمُؤْمِنِينَ ⑨

يُخَادِعُونَ اللَّهَ وَالَّذِينَ آمَنُوا وَمَا يَخْدَعُونَ  
إِلَّا أَنفُسَهُمْ وَمَا يَشْعُرُونَ ⑩

فِي قُلُوبِهِمْ مَّرَضٌ فَزَادَهُمُ اللَّهُ مَرَضًا وَلَهُمْ  
عَذَابٌ أَلِيمٌ ۖ بِمَا كَانُوا يَكْذِبُونَ ⑪

12. E quando se lhes diz: 'Não criai desordem na terra', eles dizem: 'Nós somos apenas promotores de paz'.

13. Cuidado! São eles seguramente que criam desordem, mas eles não o percebem.

14. E quando se lhes diz, 'Crede como *outra* gente tem crido'; eles dizem: 'Creremos nós como os tolos tem crido?' Cuidado! Eles é que são tolos, mas não sabem.

15. E quando encontram os que crêem, eles dizem: 'Nós cremos'; mas quando se encontram a sós com os seus cabecilhas, dizem: 'Por certo estamos convosco; nós estamos apenas a zombar'.

16. Allah castigará a sua zombaria, e deixá-los-á continuar na sua transgressão, vagueando às cegas.

17. Estes são os que tomaram o erro em troca de guia; mas o seu tráfico nenhum ganho lhes trouxe, nem eles são bem guiados.

18. O seu caso é como o duma pessoa que ateou um fogo; e quando se acendeu todo à volta dela, Allah tirou-lhes a sua luz e deixou-as em densa escuridão; eles não vêem.

19. *Eles são surdos, mudos e cegos; assim eles não voltarão.*

20. Ou é como uma forte chuva das nuvens, com densa escuridão, trovões e relâmpagos; eles põem os dedos nos ouvidos por causa dos trovões, com medo da morte, e Allah abarca os incrêus.

21. Os relâmpagos por pouco lhe não tirariam a vista; sempre que brilham, eles caminham na sua direção; e quando desaparecem eles ficam imóveis nas trevas. E se Allah quisesse tirar-lhes-ia o ouvir e a vista; por certo, Allah pode fazer tudo o que Ele quer.

وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ لَا تُفْسِدُوا فِي الْأَرْضِ قَالُوا إِنَّمَا نَحْنُ مُصْلِحُونَ ﴿١٢﴾

أَلَا إِنَّهُمْ هُمُ الْمُفْسِدُونَ وَلَكِنْ لَا يَشْعُرُونَ ﴿١٣﴾  
وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ آمِنُوا كَمَا آمَنَ النَّاسُ قَالُوا أَنُؤْمِنُ كَمَا آمَنَ السُّفَهَاءُ أَلَا إِنَّهُمْ هُمُ السُّفَهَاءُ وَلَكِنْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿١٤﴾

وَإِذَا قَالُوا الَّذِينَ آمَنُوا قَالُوا آمَنَّا بِحَسْبِ شَيْطَانِهِمْ قَالُوا إِنَّا مَعَكُمْ إِنَّمَا نَحْنُ مُسْتَهْزَؤُونَ ﴿١٥﴾  
اللَّهُ يَسْتَهْزِئُ بِهِمْ وَيَمُدُّهُمْ فِي طُغْيَانِهِمْ يَعْمَهُونَ ﴿١٦﴾

أُولَئِكَ الَّذِينَ اشْتَرَوُا الضَّلَالَةَ بِالْهُدَىٰ فَمَا رَبِحَتْ تِجَارَتُهُمْ وَمَا كَانُوا مُهْتَدِينَ ﴿١٧﴾  
مَثَلُهُمْ كَمَثَلِ الَّذِي اسْتَوْقَدَ نَارًا فَلَمَّا أَضَاءَتْ مَا حَوْلَهُ ذَهَبَ اللَّهُ بِنُورِهِمْ وَتَرَكَهُمْ فِي ظُلُمٍ لَا يَبْصُرُونَ ﴿١٨﴾

صُمُّوا بكم عَمَىٰ لَهُمْ لَا يَرْجِعُونَ ﴿١٩﴾  
أَوْ كَصَيْبٍ مِنَ السَّمَاءِ فِيهِ ظُلُمٌ وَرَعْدٌ وَبَرْقٌ يَجْعَلُونَ أَصَابِعَهُمْ فِي آذَانِهِمْ مِنَ الصَّوَاعِقِ حُدُودَ الْمَوْتِ وَاللَّهُ مُحِيطٌ بِالْكَافِرِينَ ﴿٢٠﴾

يَكَادُ الْبَرْقُ يَخْطَفُ أَبْصَارَهُمْ كُلَّمَا أَضَاءَ لَهُمْ مَشَوْا فِيهِ وَإِذَا أَظْلَمَ عَلَيْهِمْ قَالُوا وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ لَذَهَبَ بِسَمْعِهِمْ وَأَبْصَارِهِمْ إِنَّ اللَّهَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٢١﴾

## R. 3

22. Oh vós, homens, adorai o vosso Senhor Que vos criou e aos que eram antes de vós, para que vos possais tornar justos.

23. Que vos deu a terra por leito, e o céu por teto, e fez cair a chuva das nuvens, com o que produziu frutos para vosso sustento. Não levantarai, pois, iguais a Allah, enquanto souberdes.

24. E se estiverdes em dúvida sobre o que enviamos ao Nosso servidor, então apresentai um capítulo semelhante, e recorrei aos vossos auxiliares, sem Allah se fordes sinceros.

25. Mas se o não fizerdes — e nunca o podereis fazer — então guardai-vos contra o fogo, cujo alimento é homens e pedras, *que está* preparado para os incrêus.

26. E dai alegres novas aos que crêem e praticam boas obras, que para eles são jardins por debaixo dos quais correm rios. Sempre que lhes seja dada uma porção dos seus frutos, eles dirão: 'Isto é o que nos foi dado antes', e dádavas mutuamente semelhantes lhes serão trazidas. E aí eles terão companheiras perfeitamente puras, e essa será a sua morada.

27. Allah não desdenha de dar uma parábola tão pequena como um mosquito ou mesmo menor. Os que crêem sabem que ela é a verdade do seu Senhor, enquanto os que descreem dizem: 'O que quer Allah dizer com tal parábola?' Com isso Ele decreta que muitos estão errando e muitos com isso Ele guia, e dessa maneira ninguém Ele decreta esta errando senão os desobedientes.

28. Quem quebra o pacto de Allah depois de o ter estabelecido, e corta em pedaços o que

يَا أَيُّهَا النَّاسُ اعْبُدُوا رَبَّكُمُ الَّذِي خَلَقَكُمْ وَالَّذِينَ مِنْ قَبْلِكُمْ لَعَلَّكُمْ تَتَّقُونَ ﴿٢٢﴾

الَّذِي جَعَلَ لَكُمُ الْأَرْضَ فِرَاشًا وَالسَّمَاءَ بِنَاءً ۖ وَأَنْزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَأَخْرَجَ بِهِ مِنَ الثَّمَرَاتِ رِزْقًا لَكُمْ ۖ فَلَا تَجْعَلُوا لِلَّهِ أُندَادًا ۖ وَأَنْتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿٢٣﴾  
وَأِنْ كُنْتُمْ فِي رَيْبٍ مِمَّا نَزَّلْنَا عَلَىٰ عَبْدِنَا فَأْتُوا بِسُورَةٍ مِثْلِهِ ۚ وَادْعُوا شُهَدَاءَكُمْ مِنْ دُونِ اللَّهِ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿٢٤﴾

فَإِنْ لَمْ تَفْعَلُوا وَلَنْ تَفْعَلُوا فَأْزَنُوا النَّارَ الَّتِي وَقُوتُهَا النَّاسُ وَالْجِبَارَةُ ۖ أَعِدَّتْ لِلْكَافِرِينَ ﴿٢٥﴾

وَبَشِّرِ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ أَنَّ لَهُمْ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ ۖ كُلَّمَا رُفِقُوا مِنْهَا مِنْ ثَمَرَةٍ رِزْقًا قَالُوا هَذَا الَّذِي رُفِقْنَا مِنْ قَبْلُ ۚ وَأُتُوا بِهِ مُتَشَابِهًا ۚ وَلَهُمْ فِيهَا أَزْوَاجٌ مُطَهَّرَةٌ ۚ وَهُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿٢٦﴾

إِنَّ اللَّهَ لَا يَسْتَحْيِي أَنْ يَضْرِبَ مَثَلًا مَّا بَعُوضَةً فَمَا فَوْقَهَا ۚ فَأَمَّا الَّذِينَ آمَنُوا فَيَعْلَمُونَ أَنَّهُ الْحَقُّ مِنْ رَبِّهِمْ ۚ وَأَمَّا الَّذِينَ كَفَرُوا فَيَقُولُونَ مَاذَا أَرَادَ اللَّهُ بِهَذَا مَثَلًا ۖ يُضِلُّ بِهِ كَثِيرًا ۖ وَيَهْدِي بِهِ كَثِيرًا ۚ وَمَا يُضِلُّ بِهِ إِلَّا الْفَاسِقِينَ ﴿٢٧﴾

الَّذِينَ يَنْقُضُونَ عَهْدَ اللَّهِ مِنْ بَعْدِ مِيثَاقِهِ ۚ وَيَقْطَعُونَ مَّا أَمَرَ اللَّهُ بِهِ أَنْ يُوصَلَ وَيُفْسِدُونَ

Allah determinou estar junto, e cria desordem na terra; esses são os que perdem.

29. Como podeis vós descrever de Allah? Quando não tinheis vida, Ele deu-vos vida, e depois far-vos-à morrer, depois trar-vos-à vida, e então a Ele sereis feito regressar.

30. Ele é Quem para vós criou tudo o que está na terra: depois voltou-se para o céu e aperfeiçoou-o em sete céus, e Ele sabe todas as coisas.

R. 4

31. E quando o teu Senhor disse aos anjos: 'Eu estou prestes a colocar um sub-gerente na terra', eles disseram, 'Colocarás Tu lá algum tal que nela cause desordem, e derrame sangue?' — e nós Te glorificamos com o Teu louvor e enalteçemos a Tua santidade'. Ele respondeu: 'Eu sei o que vós não sabeis'.

32. E Ele ensinou a Adão todos os nomes, depois pôs os objetos desses nomes perante os anjos e disse: 'Dizei-Me os nomes destes, se estais certos'.

33. Eles disseram, 'Abençoado Tu sejas! Nenhum conhecimento temos exceto o que Tu nos ensinaste; Tu és seguramente o Todo-Sabedor, o Sábio.'

34. Ele disse, 'Oh Adão, dize-lhes os seus nomes'; e depois dele lhes ter dito os seus nomes, Ele disse: 'Não vos disse Eu, Eu sei os segredos dos céus e da terra, e sei o que revelais e o que escondeis?'

35. E recordai o tempo em que Nós dissemos aos anjos 'Submetei-vos a Adão' e eles todos se submeteram; mas Iblis não o fez. Ele recusou e era demasiadamente orgulhoso, e ele era dos arrogantes.

36. E Nós dissemos: 'Oh Adão, reside tu com tua mulher no jardim, e come de lá à vontade onde quiseses, mas não te aproximes desta árvore, para que não sejas dos que fazem o mal.

فِي الْأَرْضِ أُولَئِكَ هُمُ الْخَاسِرُونَ ﴿٢٩﴾  
كَيْفَ نَكْفُرُونَ بِاللَّهِ وَكُنْتُمْ أَمُوتًا فَأَحْيَاكُمْ ثُمَّ  
يُمِيتُكُمْ ثُمَّ يُحْيِيكُمْ ثُمَّ إِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ﴿٣٠﴾

هُوَ الَّذِي خَلَقَ لَكُمْ مَا فِي الْأَرْضِ جَنَّةً ثُمَّ  
اسْتَوَىٰ إِلَى السَّمَاءِ فَسَوَّاهُنَّ سَبْعَ سَمَوَاتٍ وَهُوَ

بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿٣١﴾

وَإِذْ قَالَ رَبُّكَ لِلْمَلَكَةِ إِنِّي جَاعِلٌ فِي الْأَرْضِ خَلِيفَةً  
قَالُوا أَتَجْعَلُ فِيهَا مَنْ يُفْسِدُ فِيهَا وَيَسْفِكُ الدِّمَاءَ  
وَنَحْنُ نُسَبِّحُ بِحَمْدِكَ وَنُقَدِّسُ لَكَ قَالَ إِنِّي أَعْلَمُ  
مَا لَا تَعْلَمُونَ ﴿٣٢﴾

وَعَلَّمَ آدَمَ الْأَسْمَاءَ كُلَّهَا ثُمَّ عَرَضَهُمْ عَلَى الْمَلَكَةِ  
فَقَالَ أُنَبِّئُونِي بِأَسْمَاءِ هَؤُلَاءِ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿٣٣﴾  
قَالُوا سُبْحَانَكَ لَا عِلْمَ لَنَا إِلَّا مَا عَلَّمْتَنَا إِنَّكَ أَنْتَ  
الْعَلِيمُ الْحَكِيمُ ﴿٣٤﴾

قَالَ يَا آدَمُ أَنْبِئْهُمْ بِأَسْمَائِهِمْ فَلَمَّا أَنْبَأَهُمْ بِأَسْمَائِهِمْ  
قَالَ أَلَمْ أَقُلْ لَكُمْ إِنِّي أَعْلَمُ غَيْبَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ  
وَأَعْلَمُ مَا تُبْدُونَ وَمَا كُنْتُمْ تَكْتُمُونَ ﴿٣٥﴾

وَإِذْ قُلْنَا لِلْمَلَكَةِ اسْجُدْ لِآدَمَ فَسَجَدَ إِلَّا إِبْلِيسَ  
بُذِيَ وَاسْتَكْبَرَ وَكَانَ مِنَ الْكَافِرِينَ ﴿٣٦﴾

وَقُلْنَا يَا آدَمُ اسْكُنْ أَنْتَ وَزَوْجُكَ الْجَنَّةَ وَكُلَا مِنْهَا  
رَغَدًا حَيْثُ شِئْتُمَا وَلَا تَقْرَبَا هَذِهِ الشَّجَرَةَ فَتَكُونَا  
 مِنَ الظَّالِمِينَ ﴿٣٧﴾

37. Mas Satã fê-los a ambos prevaricar e com isso os fez sair do *estado* em que estavam. E Nós dissemos: 'Prossigui, alguns de vós sois inimigos de outros e para vós há uma residência na terra e uma provisão, por um tempo.'

38. Então Adão aprendeu do seu Senhor certas palavras *de oração*. Assim Ele voltou-se para ele com misericórdia; por certo, Ele volta muita vez *com compaixão* e é Misericordioso.

39. Nós dissemos: 'Prossigui, todos vós, daqui. E se de Mim vos vier guia, então a quem quer que siga a Minha guia, reccio não *virá*, nem eles sofrerão'.

40. Mas os que descrerem e tratarem os Nossos Sinais como mentiras, esses serão os internados do Fogo; lá eles morarão.

R. 5

41. 'Oh filhos de Israel! Recordai os Meus favores, que Eu a vós concedi, e cumpri o vosso pacto comigo, Eu cumprirei o meu pacto convosco, e só a Mim deveis temer.'

42. E crede no que Eu tenho enviado que prova o que está convosco, e não sede os primeiros a nele descrer, e não trocai os Meus Sinais por um preço mesquinho, e apenas em Mim buscai proteção.

43. E não confundi verdade com falsidade nem escondi a verdade, intencionalmente.

44. E observai a Oração e pagai o Zākāt, e curvai-vos reverentemente com os que se curvam.

45. Mandais vós a outros que façam o que é bom e esquecei-vos de vós próprios, enquanto lides o Livro? Não compreendereis vós então?

46. E buscai auxílio com paciência e Oração; e isto na verdade é duro, exceto para os humildes de espírito;

47. Que sabem de certeza que encontrarão o

فَأَزَلَّهُمَا الشَّيْطَانُ عَنْهَا فَأَخْرَجَهُمَا مِمَّا كَانَا فِيهِ  
وَقُلْنَا اهْبِطُوا بَعْضُكُمْ لِبَعْضٍ عَدُوٌّ وَلَكُمْ فِي

الْأَرْضِ مُسْتَقَرٌّ وَمَتَاعٌ إِلَىٰ حِينٍ ﴿٣٧﴾

فَتَلَقَّىٰ آدَمُ مِنْ رَبِّهِ كَلِمَاتٍ فَتَابَ عَلَيْهِ إِنَّهُ هُوَ  
التَّوَّابُ الرَّحِيمُ ﴿٣٨﴾

قُلْنَا اهْبِطُوا مِنْهَا جَمِيعًا فَإِمَّا يَأْتِيَنَّكُمْ مِنِّي هُدًى  
فَمَنْ تَبَعَ هُدَايَ فَلَا يَخَفُ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿٣٩﴾

وَالَّذِينَ كَفَرُوا وَكَذَّبُوا بِآيَاتِنَا أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ

هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿٤٠﴾

يَذَرِي أَسْرَآءِيلَ أَذْكُرُوا نِعْمَتِيَ الَّتِي أَنْعَمْتُ عَلَيْكُمْ  
وَأَوْفُوا بِعَهْدِي أَوْفٍ يَعْهَدُكُمْ وَإِلَيَّ فَالْهَبُونِ ﴿٤١﴾

وَإِمْنُوا بِمَا أَنْزَلْتُ مُصَدِّقًا لِمَا مَعَكُمْ وَلَا تَكُونُوا  
أَوَّلَ كَافِرٍ بِهِ وَلَا تَشْتَرُوا بِآيَاتِي ثَمَنًا قَلِيلًا وَإِلَيَّ

فَاتَّقُونِ ﴿٤٢﴾

وَلَا تَلْبِسُوا الْحَقَّ بِالْبَاطِلِ وَتَكْتُمُوا الْحَقَّ وَأَنْتُمْ  
تَعْلَمُونَ ﴿٤٣﴾

وَاقْبُوا الصَّلَاةَ وَآتُوا الزَّكَاةَ وَارْكَعُوا مَعَ الرَّاكِعِينَ ﴿٤٤﴾

أَتَأْمُرُونَ النَّاسَ بِالْبِرِّ وَتَنْسَوْنَ أَنْفُسَكُمْ وَأَنْتُمْ  
تَتْلُونَ الْكِتَابَ أَفَلَا تَعْقِلُونَ ﴿٤٥﴾

وَاسْتَعِينُوا بِالصَّبْرِ وَالصَّلَاةِ إِنَّهَا لَكِنِيزَةٌ إِلَّا عَلَى  
الْخَاشِعِينَ ﴿٤٦﴾

الَّذِينَ يَظُنُّونَ أَنَّهُمْ مُلْقَوْنَ رَبَّهُمْ وَإِنَّهُمْ إِلَيْهِ

seu Senhor, e que a Ele voltarão.

R. 6

48. Oh filhos de Israel! Recordai os Meus favores, que Eu a vós concedi, e que Eu vos exaltei acima de todos os povos.

49. E temei o dia em que nenhuma alma de todo servirá como substituto a outra alma, nem intercessão por ela será aceita, nem resgate dela será recebido; nem elas serão socorridas.

50. E recordai o tempo em que Nós vos libertamos do povo do Faraó que vos afligia com atrozes tormentos, matando vossos filhos e poupando vossas mulheres; e nisso havia uma grande prova para vós do vosso Senhor.

51. E recordai o tempo em que Nós apartamos as águas do mar para vós e vos salvamos, e afogamos a gente do Faraó enquanto vós olháveis.

52. E recordai o tempo em que Nós fizemos a Moisés uma promessa de quarenta noites então vós tomastes o bezerro para adorar na sua ausência, e vós fostes transgressores.

53. Nós vos perdoamos então, depois disso, para que vós pudésseis ser gratos.

54. E recordai o tempo em que Nós demos a Moisés o Livro e a Discriminação, para que vós pudésseis ser justamente guiados.

55. E recordai o tempo em que Moisés disse ao seu povo: 'Oh meu povo, vós tendes na verdade a vós próprios lesado por tomar o bezerro para adorar; voltai-vos por isso para O que vos fez, e matai o vosso próprio povo, isso é melhor para vós com o vosso Criador'. Então Ele voltou-se para vós com compaixão. Por certo, Ele volta muita vez com compaixão e é Misericordioso.

56. E recordai quando vós dissestes: 'Oh Moisés, nós de modo algum creremos em ti enquanto não vimos Allah cara a cara'; então fostes alcançados pelo raio, enquanto vós olháveis.

57. Depois Nós ressuscitámo-vos, para que pudésseis ser gratos.

رَجِعُونَ ٦٠

يُنَبِّئُ إِسْرَائِيلَ أَذْكَرُوا نِعْمَتِيَ الَّتِي أَنْعَمْتُ عَلَيْكُمْ  
وَأَنِّي فَضَّلْتُكُمْ عَلَى الْعَالَمِينَ ٦١

وَأَتَقَرُّوْا يَوْمًا لَا تَجْزِي نَفْسٌ عَنْ نَفْسٍ شَيْئًا وَلَا  
يُقْبَلُ مِنْهَا شَفَاعَةٌ وَلَا يُؤْخَذُ مِنْهَا عَدْلٌ وَلَا هُمْ  
يُنصَرُونَ ٦٢

وَإِذْ جَعَلْنَاكَ مِنْ آلِ فِرْعَوْنَ يَسُومُونَكَ سُوءَ الْعَذَابِ  
يَذَرُونَ أَبْنَاءَكَ وَمَيِّمَاتٍ وَبَنَاتُكَ يُسَاءُ لَكَ فِي ذَلِكَ  
بَلَاءٌ مِمَّن رَّبِّكُمْ عَظِيمٌ ٦٣

وَإِذْ فَرَقْنَا بِكُمْ الْبَحْرَ فَأَجْجَعْنَا فِرْعَوْنَ وَغَرَّقْنَا آلَ فِرْعَوْنَ  
وَأَنْتُمْ تَنْظُرُونَ ٦٤

وَإِذْ وَعَدْنَا مُوسَى أَرْبَعِينَ لَيْلَةً ثُمَّ اتَّخَذْتُمُ الْجِبَلَ  
مِنْ بَعْدِهِ وَأَنْتُمْ ظَالِمُونَ ٦٥

ثُمَّ عَفَوْنَا عَنْكُمْ مِمَّن بَعْدَ ذَلِكَ لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ٦٦  
وَإِذْ آتَيْنَا مُوسَى الْكِتَابَ وَالْفُرْقَانَ لَعَلَّكُمْ تَهْتَدُونَ ٦٧

وَإِذْ قَالَ مُوسَى لِقَوْمِهِ يُقَوْمِ إِنَّمَا ظَلَمْتُمْ أَنْفُسَكُمْ  
بِاتِّخَاذِكُمُ الْعِجْلَ فَتَوَوُّا إِلَىٰ بَارِكِكُمْ فَاقْتُلُوا أَنْفُسَكُمْ  
ذَٰلِكُمْ خَيْرٌ لَّكُمْ عِنْدَ بَارِكِكُمْ فَتَابَ عَلَيْكُمْ إِنَّهُ هُوَ  
التَّوَّابُ الرَّحِيمُ ٦٨

وَإِذْ قُلْتُمْ يُوسُفُ إِنَّ نُؤْمِنُ لَكَ خَتَمَ نَرَىٰ إِلَهَ هَمْرَةٍ  
فَأَخَذَتْكُمْ الصُّيْعَةُ وَأَنْتُمْ تَنْظُرُونَ ٦٩  
ثُمَّ بَعَثْنَاكَ مِنْ بَعْدِ مَوْتِكَ لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ٧٠

58. E Nós fizemos com que as nuvens fossem uma sombra sobre vós e enviámo-vos Maná e Saluá, *dizendo*: ‘Comei das coisas boas que Nós temos providenciado para vós’. E eles não Nos lesaram, mas foi a si próprios que lesaram.

59. E *recordai o tempo* em que Nós dissemos: ‘Entrai nesta aldeia e dela comei —onde quiserdes— à vontade; e entrai a porta submissamente e dizei, ‘Deus! perdoai-nos os nossos pecados.’ Nós vos perdoaremos vossos pecados e aumentaremos os que pratiquem o bem’.

60. Os transgressores mudaram *essa* palavra por uma outra que não era a que lhes foi dita. Assim Nós fizemos descer do céu um castigo sobre os transgressores, porque eles foram desobedientes.

R. 7

61. E *recordai o tempo* em que Moisés rogou por água para o seu povo, e Nós dissemos: ‘bate na rocha com a tua vara’; e aí brotaram doze fontes, *para que* cada tribo soubesse onde beber. ‘Comei e bebei do que Allah providenciou e não cometei iniquidade na terra, criando desordem.’

62. E *recordai o tempo* em que vós dissesdes: ‘Oh Moisés, por certo, nós não ficaremos contentes com uma *espécie de* alimento; roga, pois, por nós ao teu Senhor para que Ele faça produzir para nós do que a terra dá —das suas ervas e dos seus pepinos e do seu trigo e das suas lentilhas e das suas cebolas’. Ele disse: ‘Quererieis vós trocar o que é inferior pelo que é superior? Ide a qualquer povoação, e lá encontrareis o que pedis’. E eles foram feridos com degradação e privação, e incorreram na cólera de Allah; isso foi porque eles rejeitaram Os Sinais de Allah e queriam matar os profetas injustamente; isso foi porque eles se revoltaram e transgrediram.

R. 8

63. Certo, os Crentes, e os Judeus, e os Cristãos e os Sabianos —quaisquer deles que

وَوَلَلْنَا عَلَيْهِمُ الْعَمَامَ وَأَنْزَلْنَا عَلَيْكُمُ الْمَنَّاءَ وَالسَّلْوى كُلُّوا مِنْ طَيِّبَاتِ مَا رَزَقْنَاكُمْ وَمَا ظَلَمُونَا وَلَكِنْ كَانُوا أَنْفُسَهُمْ يَظْلِمُونَ ﴿٥٨﴾

وَإِذْ قُلْنَا ادْخُلُوا هَذِهِ الْقَرْيَةَ فكلُوا مِنْهَا حَيْثُ شِئْتُمْ رَغَدًا وَادْخُلُوا الْبَابَ سُجَّدًا وَقُولُوا حِطَّةٌ نَغْفِرْ لَكُمْ خَطِيئَتَكُمْ وَسَنَزِيدُ الْحَسَنِينَ ﴿٥٩﴾

فَبَدَّلَ الَّذِينَ ظَلَمُوا قَوْلًا غَيْرَ الَّذِي قِيلَ لَهُمْ فَأَنْزَلْنَا عَلَى الَّذِينَ ظَلَمُوا رِجْزًا مِنَ السَّمَاءِ بِمَا كَانُوا يَفْسُقُونَ ﴿٦٠﴾

وَإِذْ اسْتَسْقَى مُوسَى لِقَوْمِهِ فَقُلْنَا اضْرِبْ بِعَصَاكَ الْحَجَرَ فَانْفَجَرَتْ مِنْهُ اثْنَتَا عَشْرَةَ نَضِيبًا وَقَدْ عَلِمَ كُلُّ أُنَاسٍ مَشْرَبَهُمْ كُلُّوا وَاشْرَبُوا مِنْ رِزْقِ اللَّهِ وَلَا تَسْخَرُوا فِي الْأَرْضِ مُفْسِدِينَ ﴿٦١﴾

وَإِذْ قُلْتُمْ يُوسَى كُنْ نَصِيرًا عَلَى طَاعِمٍ وَاحِدٍ فَادْعُ لَنَا رَبَّكَ يُخْرِجْ لَنَا مِمَّا تُنْتِجُ الْأَرْضُ مِنْ بَقْلِهَا وَقِثَآئِهَا وَفُومِهَا وَعَدَسِهَا وَبَصِلَآءَ قَالَ اتَّخَذُوا النَّاسِيَ الَّذِي هُوَ أَرْذَىٰ بِالَّذِي هُوَ خَيْرٌ أَهْوَ طَوَامِصًا فَإِنْ لَكُمْ مَا سَأَلْتُمْ وَضُرِبَتْ عَلَيْهِمُ الذِّلَّةُ وَالْمَسْكَنَةُ وَبَاءَؤُا بِعَصَابٍ مِنَ اللَّهِ ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ كَانُوا يَكْفُرُونَ بِآيَاتِ اللَّهِ وَيَقْتُلُونَ النَّبِيِّينَ بِغَيْرِ الْحَقِّ ذَلِكَ بِمَا عَصَوْا وَكَانُوا يَعْتَدُونَ ﴿٦٢﴾

إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَالَّذِينَ هَادُوا وَالنَّصَارَىٰ وَ



verdadeiramente creiam em Allah e no Último Dia e pratiquem o bem— terão a sua recompensa no seu Senhor, e nenhum temor sobre eles virá, nem eles se afligirão.

64. E recordai o tempo em que Nós aceitamos um pacto de vós e alto elevamos o Monte acima de vós, dizendo: 'Mantende firme o que Nós vos demos e atentai no que lá esta, para que pôssais ser salvos'.

65. Depois disso voltastes para trás; e se não fosse pela clemência de Allah para convosco e pela Sua misericórdia, a vossa perda seria certa.

66. E por certo vós conheceis o fim daqueles que, de entre vós, transgrediram nas coisas do Sábado. Assim Nós dissemos-lhes: 'Que vós sejais macacos, desprezados.'

67. Assim Nós o fizemos um exemplo para os do seu tempo e para os que vieram depois, e uma lição para os que temem Deus.

68. E recordai quando Moisés disse ao seu povo, 'Allah manda-vos matar uma vaca', eles disseram, 'Estás tu a zombar de nós?' Ele disse, 'Eu busco refúgio em Allah para não ser um dos ignorantes'.

69. Eles disseram, 'Roga por nós ao teu Senhor que nos explique que vaca é'. Ele respondeu, 'Allah diz, é uma vaca, nem velha nem nova, completamente crescida, entre as duas; agora fazei o que vos é ordenado'.

70. Eles disseram, 'Roga por nós ao teu Senhor que nos explique de que cor é a vaca'. Ele respondeu, 'Deus diz, é uma vaca dum castanho escuro, puro e de tom rico; deleitoso à vista'.

71. Eles disseram, 'Roga por nós ao teu Senhor que nos explique que vaca é, pois todas as vacas dessas nos parecem semelhantes; e se aprovar a Allah, nós seremos de fato guiados'.

72. Ele respondeu: 'Deus diz, é uma vaca que não tenha trabalhado na lavoura nem na

الضَّيِّينَ مَنْ آمَنَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَعَمِلَ صَالِحًا فَلَهُمْ أَجْرُهُمْ عِنْدَ رَبِّهِمْ وَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿٦٤﴾

وَإِذْ أَخَذْنَا مِيثَاقَكُمْ وَرَفَعْنَا فَوْقَكُمُ الطُّورَ خُذُوا مَا آتَيْنَاكُمْ بِقُوَّةٍ وَاذْكُرُوا مَا فِيهِ لَعَلَّكُمْ تَتَّقُونَ ﴿٦٥﴾  
ثُمَّ تَوَلَّيْتُمْ مِنْ بَعْدِ ذَلِكَ فَلَوْلَا فَضْلُ اللَّهِ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَتُهُ لَكُنْتُمْ مِنَ الْخَاسِرِينَ ﴿٦٦﴾

وَلَقَدْ عَلِمْتُمُ الَّذِينَ أَخَذُوا مِنْكُمْ فِي السَّبْتِ فَقُلْنَا لَهُمْ كُونُوا قِرَدَةً خَاسِرِينَ ﴿٦٧﴾  
وَجَعَلْنَاهَا نَكَالًا لِمَا بَيْنَ يَدَيْهَا وَمَا خَلْفَهَا وَمَوْعِظَةً لِّلْمُتَّقِينَ ﴿٦٨﴾

وَإِذْ قَالَ مُوسَى لِقَوْمِهِ إِنَّ اللَّهَ يَأْمُرُكُمْ أَنْ تَذْبَحُوا بَقَرَةً قَالُوا أَتَتَّخِذُنَا هُزُوًا قَالَ أَعُوذُ بِاللَّهِ أَنْ أُونَ مِنَ الْجَاهِلِينَ ﴿٦٩﴾

قَالُوا ادْعُ لَنَا رَبَّكَ يُبَيِّنْ لَنَا مَا هِيَ قَالَ إِنَّهُ يَقُولُ إِنَّهَا بَقَرَةٌ لَا فَارِصٌ وَلَا بَكَرٌ عَوَانَ بَيْنَ ذَلِكَ ۖ فَافْعَلُوا مَا تُؤْمَرُونَ ﴿٧٠﴾

قَالُوا ادْعُ لَنَا رَبَّكَ يُبَيِّنْ لَنَا مَا لَوْهَا قَالَ إِنَّهُ يَقُولُ إِنَّهَا بَقَرَةٌ صَفَرَاءُ فَاقِعٌ لَوْهَا سَسْرُ التَّظْرِينِ ﴿٧١﴾

قَالُوا ادْعُ لَنَا رَبَّكَ يُبَيِّنْ لَنَا مَا هِيَ إِنَّ الْبَقَرَ تَشْبَهُ عَيْنًا ۖ وَإِنَّا إِن شَاءَ اللَّهُ لَهْتَدُونَ ﴿٧٢﴾

قَالَ إِنَّهُ يَقُولُ إِنَّهَا بَقَرَةٌ لَا ذَلُولَ تُثِيرُ الْأَرْضَ

rega de terra; uma sem mancha; duma só cor'. Eles disseram, 'Agora trouxeste tu a verdade'. Então eles mataram-na, embora preferissem não o fazer.

R. 9

73. E recordai o tempo em que vós matastes uma pessoa e sobre isso diferistes; e Allah traria à luz o que vós escondestes.

74. Então Nós dissemos, 'Abatei-o (o assassino) por uma parte de *a ofensa contra* ele (o assassinado)'. Assim, Allah dá vida aos mortos, e mostra-vos os Seus Sinais para que vós possais compreender.

75. Então vossos corações endureceram depois disso, até serem como pedras ou ainda mais duros: pois na verdade algumas pedras há de que jorram correntes, e algumas há de que brota água quando se fendem de meio a meio. E na verdade alguns há que se humilham por temor de Allah. Allah não se desinteressa do que vós fazeis.

76. Esperais que eles vos acreditem quando uma parte deles ouve a palavra de Allah e então a pervertem depois de a ter compreendido, o sabendo *as consequência disso*.

77. E quando encontram os que crêem, eles dizem, 'Nós cremos', e quando encontram um outro em particular, dizem, 'Informai-os do que Allah vos revelou, para que eles por esse meio possam arguir convosco perante o vosso Senhor. Não compreendereis vós então?'

78. Não sabem eles que Allah sabe o que eles escondem e o que descobrem?

79. E alguns deles são iletrados; não conhecem o Livro mas apenas *suas próprias* noções falsas e *nada mais fazem* que conjecturar.

80. Maldição, por isso, aos que escrevem o livro com suas próprias mãos, e depois dizem, 'Isto vem de Allah', para que por tal possam cobrar um preço miserável. Malditos, pois,

وَلَا تَشْقَى الْحَرْثَ مَسْلَمَةً لَا شَيْءَ فِيهَا قَالُوا أَتَنْبِئُكَ بِمَا لَمْ يَكُنْ فَعَلَهُمْ وَكَانُوا يَفْعَلُونَ ﴿٩﴾

وَرَأَوْا قَتْلَهُمْ نَفْسًا فَادْرَأَتْهُمْ فِيهَا وَاللَّهُ مُخْرِجُ مَا كُنْتُمْ تَكْتُمُونَ ﴿١٠﴾

فَقُلْنَا اضْرِبُوهُ بِبَعْضِهَا كَذَلِكَ يُعَذِّبُ اللَّهُ الْمُؤْمِنِينَ وَيُرِيكُمْ آيَاتِهِ لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ ﴿١١﴾

ثُمَّ قَسَتْ قُلُوبُكُمْ مِنْ بَعْدِ ذَلِكَ فَهِيَ كَالْحِجَارَةِ أَوْ أَشَدَّ قَسْوَةً وَإِنْ مِنَ الْحِجَارَةِ لَمَا يَتَفَجَّرُ مِنْهُ أَلْهَاءٌ وَإِنْ مِنْهَا لَمَا يَشْقَى فَيُخْرِجُ مِنْهُ الْمَاءَ وَإِنْ مِنْهَا لَمَا يَهْبِطُ مِنْ خَشْيَةِ اللَّهِ وَمَا اللَّهُ بِغَافِلٍ عَمَّا تَعْمَلُونَ ﴿١٢﴾

أَفَتَطْمَعُونَ أَنْ يُؤْمِنُوا لَكُمْ وَقَدْ كَانَ فَرِيقٌ مِنْهُمْ يَسْعَوْنَ كَلِمَةَ اللَّهِ ثُمَّ يَحْرِفُونَهَا مِنْ بَعْدِ مَا عَقَلُوا وَهُمْ يَعْلَمُونَ ﴿١٣﴾

وَإِذَا لَقُوا الَّذِينَ آمَنُوا قَالُوا آمَنَّا بِمَا آتَاكُمْ بَعْضُهُمْ إِلَى بَعْضٍ قَالُوا أَتُحَدِّثُونَهُمْ بِمَا فَتَحَ اللَّهُ عَلَيْكُمْ لِيُحَاجُّوكُمْ بِهِ عِنْدَ رَبِّكُمْ أَفَلَا تَعْقِلُونَ ﴿١٤﴾

أَوَلَا يَعْلَمُونَ أَنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ مَا يُسِرُّونَ وَمَا يُعْلِنُونَ ﴿١٥﴾ وَمِنْهُمْ أُمِّيُونَ لَا يِعْلَمُونَ الْكِتَابَ إِلَّا الْآمَانَةَ وَإِنْ هُمْ إِلَّا يَظُنُّونَ ﴿١٦﴾

قَوْلٍ لِلَّذِينَ يَكْتُمُونَ الْكِتَابَ بِأَلْسِنِهِمْ ثُمَّ يَقُولُونَ هَذَا مِنْ عِنْدِ اللَّهِ لِيُشْتَرَوْا بِهِ تَمَتًّا وَلَيْلًا قَوْلٍ

sejam eles pelo que suas mãos escreveram, e malditos sejam pelo que ganham.

81. E eles dizem, 'Só por um *pequeno* número de dias o Fogo nos tocará'. Dizei, 'Recebestes vós uma promessa da parte de Allah? Então, Allah nunca quebrará a Sua promessa. Ou, dizeis vós de Allah o que não sabeis?'

82. Sim, quem quer que faça mal e é prisioneiro dos seus pecados, —esses são os internos do Fogo; lá eles morarão.

83. Mas os que crêem e praticam boas obras, —esses são os moradores do céu; lá eles morarão.

#### R. 10

84. E *recordai o tempo* em que Nós aceitamos um pacto dos filhos de Israel: 'Nada mais vós adorareis que Allah e *sereis* bondosos para com pais e parentes e órfãos e os pobres, e falai bondosamente aos homens e observai a Oração, e —pagai o Zākāt';— então foste-vos embora com aversão, com exceção duns poucos de vós.

85. E *recordai o tempo* em que Nós aceitamos um pacto de vós: 'Vós não derramareis o vosso sangue ou expulsareis gente de vossas casas', então vós confirmastes-lo; e vós fostes testemunhas.

86. Não obstante vós sois o povo que mata seus próprios irmãos e expulsou de suas casas uma seção do vosso povo, apoiando um outro contra eles com pecado e transgressão. E se eles vos vêem como cativos, vós resgatai-os, embora *mesmo* a sua expulsão fosse ilegal para vós. Credes vós, pois, em parte do Livro e descredes noutra parte? Não há, por isso, qualquer recompensa para aqueles de vós que tal fazem, exceto ignomínia na presente vida; e no Dia de Juízo

لَهُمْ مِمَّا كَتَبَتْ أَيْدِيهِمْ وَوَيْلٌ لَهُمْ مِمَّا يَكْسِبُونَ ﴿٨١﴾  
وَقَالُوا لَنْ نَسْتَأْذِنَ النَّارَ إِلَّا آتَاَنَا مَعْدُودَةٌ قُلْ  
اتَّخَذْتُكُمْ عِنْدَ اللَّهِ عَهْدًا فَلَنْ يَخْلَفَ اللَّهُ عَهْدَهُ  
أَمْ تَقُولُونَ عَلَى اللَّهِ مَا لَا تَعْلَمُونَ ﴿٨٢﴾

بَلَى مَنْ كَسَبَ سَيِّئَةً وَأَحَاطَتْ بِهِ خَاطَبَتُهُ فَأُولَٰئِكَ  
أَصْحَابُ النَّارِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿٨٣﴾  
وَالَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ الْجَنَّةِ  
هُم فِيهَا خَالِدُونَ ﴿٨٤﴾

وَإِذْ أَخَذْنَا مِيثَاقَ بَنِي إِسْرَءِيلَ لَا تَعْبُدُونَ إِلَّا  
اللَّهَ وَبِالْوَالِدَيْنِ إِحْسَانًا وَذِي الْقُرْبَىٰ وَالْيَتَامَىٰ  
وَالْمَسْكِينِ وَقُولُوا لِلنَّاسِ حُسْنًا وَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ  
وَآتُوا الزَّكَاةَ ثُمَّ تَوَلَّيْتُمْ إِلَّا قَلِيلًا مِّنْكُمْ وَأَنتُمْ  
مُعْرِضُونَ ﴿٨٥﴾

وَإِذْ أَخَذْنَا مِيثَاقَكُمْ لَا تَسْفِكُونَ دِمَاءَكُمْ وَلَا  
تُخْرِجُونَ أَنْفُسَكُمْ مِنْ دِيَارِكُمْ ثُمَّ أَقْرَرْتُمْ وَأَنتُمْ  
تَشْهَدُونَ ﴿٨٦﴾

ثُمَّ أَنتُمْ هَؤُلَاءِ تَقْتُلُونَ أَنْفُسَكُمْ وَتُخْرِجُونَ فِرْقًا  
مِّنْكُمْ مِنْ دِيَارِهِمْ تَظْهَرُونَ عَلَيْهِم بِالْإِثْمِ  
وَالْعُدَاوَةِ وَإِن يَأْتُواكُمْ أَسْرَىٰ تَقْدُواهُمْ وَهُوَ  
مَحْظَرٌ عَلَيْكُمْ إِخْرَاجُهُمْ أَفْتَوْسُونَ بَعْضُ  
الْكُتُبِ وَتَكْفُرُونَ بِبَعْضٍ فَمَا جَزَاءُ مَنْ يَفْعَلُ  
ذَٰلِكَ مِنكُمْ إِلَّا خِزْيٌ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَيَوْمَ الْقِيَامَةِ

eles serão levados para um castigo extremamente severo; e seguramente Allah não se desinteressa do que vós fazeis.

87. Estes são os que preferiram a vida presente à Futura. Seu castigo não será por isso aliviado, nem eles serão ajudados *de qualquer outra maneira*.

R. 11

88. E realmente Nós demos o Livro a Moisés e fizemos com que após ele Mensageiros seguissem os seus passos; e a Jesus, filho de Maria, Nós demos Sinai claros, e fortalecemo-lo com o Espírito de santidade. Procedereis vós pois, cada vez que um Mensageiro a vós vem com o que vós próprios não desejais, arrogantemente e tratareis uns como mentirosos e mataríeis outros?

89. Eles disseram, 'Nossos corações estão envoltos em coberturas' — De mais a mais Allah amaldiçoou- os pela sua descrença. Pouco é o que eles crêem.

90. E quando de Allah lhes veio o Livro, realizando o que está com eles, e antes disso eles tinham rezado por vitória sobre os incrêus. — ainda assim, quando lhes veio aquilo que eles sabiam, eles rejeitaram-no. A maldição de Allah caia sobre os incrêus.

91. É pelo mal que eles venderam suas almas: que eles descreveram no que Allah revelou, invejando que Allah fizesse descer a Sua clemência sobre qualquer dos Seus servidores que Lhe aprovasse. Assim eles incorreram em cólera após cólera; e há uma humilhante punição para os incrêus.

92. E quando se lhes diz, 'Crede no que Allah enviou', eles dizem, 'Nós cremos no que nos tem sido enviado'; e eles descreem no que *tem sido enviado* depois disso; contudo é a Verdade, provando o que está com eles. Dizei: 'Porque é, então, que vós matastes os profetas de Allah antes disso, se vós éreis crentes?'

يُرْدُونَ إِلَىٰ أَشَدِّ الْعَذَابِ ۖ وَمَا اللَّهُ بِغَافِلٍ عَمَّا تَعْمَلُونَ ﴿٨٧﴾

أُولَٰئِكَ الَّذِينَ اشْتَرَوُا الْحَيَاةَ الدُّنْيَا بِالْآخِرَةِ ۖ فَلَا يُخَفَّفُ عَنْهُمْ الْعَذَابُ وَلَا هُمْ يُنصَرُونَ ﴿٨٨﴾

وَلَقَدْ آتَيْنَا مُوسَى الْكِتَابَ وَفَقَيْنَا مِنْ بَعْدِهِ بِالرُّسُلِ ۖ وَآتَيْنَا عِيسَى ابْنَ مَرْيَمَ الْبَيِّنَاتِ وَأَيَّدْنَاهُ بِرُوحِ الْقُدُسِ ۖ أَفَكُلَّمَا جَاءَكُمْ رَسُولٌ بِمَا لَا تَهْوَىٰ أَنْفُسُكُمْ اسْتَكْبَرْتُمْ ۖ فَفَرِّقُوا كَذِبْتُمْ ۖ وَفَرِّقًا تَقْتُلُونَ ﴿٨٩﴾

وَقَالُوا قُلُوبُنَا غُلْفٌ ۚ بَلْ لَعَنَهُمُ اللَّهُ بِكُفْرِهِمْ قَلِيلًا ۖ مَا يُوْمِنُونَ ﴿٩٠﴾

وَلَمَّا جَاءَهُمْ كِتَابٌ مِنْ عِنْدِ اللَّهِ مُصَدِّقٌ لِمَا مَعَهُمْ وَكَانُوا مِنْ قَبْلُ يَسْتَفْهِخُونَ عَلَى الَّذِينَ كَفَرُوا ۖ فَهُمْ قَلِيلًا جَاءَهُمْ مَا عَرَفُوا ۖ لَعْنَةُ اللَّهِ عَلَى الْكَافِرِينَ ﴿٩١﴾

يَتَسَاءَلُونَ أَشْتَرُوا بِهِ أَنْفُسَهُمْ أَنْ يَكْفُرُوا بِمَا أَنزَلَ اللَّهُ ۚ بَعِيًا أَنْ يَنْزِلَ اللَّهُ مِنْ فَضْلِهِ عَلَىٰ مَنْ يَشَاءُ مِنْ عِبَادِهِ ۚ فَبَاءُوا وَغَضِبَ اللَّهُ عَلَيْهِمْ وَلِلْكَافِرِينَ عَذَابٌ مُهِينٌ ﴿٩٢﴾

وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ آمِنُوا بِمَا أَنزَلَ اللَّهُ قَالُوا نُوْمِنُ بِمَا أُنزِلَ عَلَيْنَا وَنَكْفُرُ بِمَا وَرَاءَهُ وَهُوَ الْحَقُّ مُصَدِّقًا لِمَا مَعَهُمْ قُلْ فَوَلِمَ تَقْتُلُونَ أَنْبِيَاءَ اللَّهِ مِنْ قَبْلُ إِنْ كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ ﴿٩٣﴾

93. E Moisés veio a vós com manifestos Sinais, e vós tomastes o bezerro *para adorar* na sua ausência, e vós fostes transgressores.

94. E *recordai o tempo* em que Nós aceitamos um pacto de vós e alto elevamos o Monte acima de vós, *dizendo*: 'Agarrai-vos firmemente ao que Nós vos demos e atentai'; eles disseram, 'Nós ouvimos e obedecemos'; e Seu coração foram penetrado com *o amor de* o bezerro, por causa da sua descrença. Dizei, 'Mal é o que a vossa fê vos impõe, se vós tendes qualquer fê.'

95. Dizei, 'Se a morada do Futuro, com Allah, é unicamente para vós com exclusão de *toda* a outra gente, então desejai a morte, se sois verdadeiros'.

96. Mas que eles nunca a desejem, por causa do que suas próprias mãos expediram antes *deles*; e Allah conhece bem os que fazem o mal.

97. E tu seguramente os acharás, dentre todos, os mais agarrados à vida, mesmo *mais* do que os que se arvoram em iguais a Deus. Cada um deles deseja que lhe seja concedida uma vida de mil anos, mas mesmo que isso lhes fosse concedido *tal* vida não os livraria do castigo; e Allah vê tudo o que eles fazem.

R. 12

98. Dizei, 'Quem quer que for inimigo de Gabriel —pois é ele que o fez descer ao teu coração por ordem de Allah, que realiza o que o precede, e é um guia e alegres novas para os crentes—.

99. 'Quem quer que for inimigo de Allah, e Seus anjos, e Seus Mensageiros, e Gabriel, e Miguel, então, seguramente, Allah é inimigo de *tais* incrêus'.

100. E seguramente nós te enviamos manifestos Sinais e ninguém deles descrê senão os desobedientes.

101. O que! Cada vez que nós fazemos um

وَلَقَدْ جَاءَكُمْ مُوسَىٰ بِالْبَيِّنَاتِ ثُمَّ اخْتَلَفْتُمْ فِيهَا فَعَلَّيْكُمْ مِنْ بَعْدِهِ وَأَنْتُمْ ظَالِمُونَ ﴿٩٣﴾

وَإِذْ أَخَذْنَا مِيثَاقَكُمْ وَرَفَعْنَا فَوْقَكُمُ الطُّورَ خُذُوا مَا آتَيْنَاكُمْ بِقُوَّةٍ وَاسْعَوْا قَالَُوا سَمِعْنَا وَعَصَيْنَا وَأَنشِرُوا فِي قُلُوبِهِمُ الْعِجْلَ بِكُفْرِهِمْ قُلْ يَبْسُ يَأْمُرُكُمْ بِهِ إِنَّمَا أَنْتُمْ مُؤْمِنِينَ ﴿٩٤﴾

قُلْ إِنْ كُنْتُمْ تُحِبُّونَ الدِّينَ الْأَخْرَجُ عَنْدَ اللَّهِ خَالِصَةً مِنْ دُونِ النَّاسِ فَتَقْنُوا بِلَا إِلَهِ إِلَّا اللَّهُ إِن كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿٩٥﴾ وَلَنْ يَتَسَوَّاهُ أَبَدًا بِمَا قَدَّمْت أَيْدِيَهُمْ وَاللَّهُ عَلِيمٌ بِالظَّالِمِينَ ﴿٩٦﴾

وَلَيَعْلَمَهُمْ أَحْصَى النَّاسَ عَلَىٰ حَيَاتِهِمْ وَمِنَ الَّذِينَ أَنشَرُوهُ يَوْمَ أُحُدٍ أَحَدُهُمْ لَوْ يَعْلَمُ الْفَسْخُوفُ مَا هُوَ بِمُخْرَجِهِ مِنَ الْعَذَابِ أَنْ يُعْتَرَفَ بِاللَّهِ بِصِرِّهِمْ يَوْمَ يَكْفُلُونَ ﴿٩٧﴾

قُلْ مَنْ كَانَ عَدُوًّا لِجِبْرِيلَ فَإِنَّهُ نَزَّلَهُ عَلَىٰ قَلْبِكَ بِإِذْنِ اللَّهِ مُصَدِّقًا لِمَا بَيْنَ يَدَيْهِ وَهُدًى وَبُشْرًا لِلْمُؤْمِنِينَ ﴿٩٨﴾

مَنْ كَانَ عَدُوًّا لِلَّهِ وَمَلَائِكَتِهِ وَرُسُلِهِ وَجِبْرِيلَ وَمِيكَلَ فَإِنَّ اللَّهَ عَدُوٌّ لِلْكَافِرِينَ ﴿٩٩﴾

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا إِلَيْكَ آيَاتٍ بَيِّنَاتٍ وَمَا يَكْفُرُ بِهَا إِلَّا الْفَاسِقُونَ ﴿١٠٠﴾

أَوْ كَلَّمَآ عَهْدًا وَعَهْدًا نَبَذَهُ فَرِيقٌ مِّنْهُمْ بَلْ

pacto, uma facção po-lo-á de parte? De mais a mais a maior parte deles não tem fé.

102. E *agora*, quando a eles veio um mensageiro da parte de Allah, confirmando aquilo que possuíam, uma facção do povo a quem o Livro foi dado lançou o Livro de Allah para trás das costas, como se eles o não conhecessem.

103. E eles tomaram o rumo que os *homens rebeldes seguiram* no reinado de Salomão: — e Salomão não descreu; mas foram os rebeldes que descreeram, ensinando ao povo falsidade e decepção. E eles seguiram o que em Babilônia foi revelado aos dois anjos Hārūt e Mārūt. Mas estes dois a ninguém ensinaram até terem dito, 'Nós somos apenas uma tentativa, por isso não descrede'. Assim os homens aprenderam deles aquilo pelo que fazem diferença entre homem e sua esposa, mas a ninguém prejudicaram com isso, exceto por ordem de Allah; *pelo contrário*, esta gente está conhecendo o que os possa prejudicar e não lhes fazer bem. E eles tem certamente sabido que aquele que nisso trafica, não tem quota alguma *de bem* no futuro; e seguramente mal é aquilo por que eles venderam suas almas; tivessem eles ao menos sabido!

104. E se eles tivessem crido e procedido justamente, melhor certamente teria sido a recompensa de Allah; tivessem eles ao menos sabido!

R. 13

105. Oh vós que credes! não dizeis (ao profeta) mas dizeis ouça nos porém dizeis olhar por nos e atentai. E para os incrêus é um doloroso castigo.

106. Os que descreêm dentre o povo do Livro, ou dentre os que associam deuses com Allah, não desejai que qualquer bem vos possa ser enviado da parte do vosso Senhor; mas Allah escolhe para a Sua misericórdia quem quer que Lhe apraz; e a bondade de Allah não tem limites.

107. Seja qual for a Sinal que Nós anularmos ou fizermos esquecer, Nós trazemos uma

الْكَرْهُمَ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿١٠٣﴾

وَلَمَّا جَاءَهُمْ رَسُولٌ مِّنْ عِندِ اللَّهِ مُصَدِّقٌ لِّمَا مَعَهُمْ نَبَذَ فَرِيقٌ مِّنَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ الْكِتَابَ أَكْتَبَ اللَّهُ وَرَاءَ ظُهُورِهِمْ كَانَهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿١٠٤﴾

وَاتَّبَعُوا مَا تَتْلُوا الشَّيَاطِينُ عَلَىٰ مُلْكٍ سُلَيْمٍ وَمَا كَفَرَ سُلَيْمٌ وَلَكِنَّ الشَّيَاطِينَ كَفَرُوا يُعَلِّمُونَ النَّاسَ السِّحْرَ وَمَا أُنْزِلَ عَلَى الْمَلَكَيْنِ بِبَابِلَ هَارُوتَ وَمَارُوتَ وَمَا يَعْلَمَانِ مِنْ أَحَدٍ حَتَّى يَقُولَا إِنَّمَا نَحْنُ فِتْنَةٌ فَلَا تَكْفُرْ فَيَتَعَلَّمُونَ مِنْهُمَا مَا يُفَرِّقُونَ بِهِ بَيْنَ الْمَرْءِ وَزَوْجِهِ وَمَا هُمْ بِضَارِّينَ بِهِ مِنْ أَحَدٍ إِلَّا بِإِذْنِ اللَّهِ وَيَتَعَلَّمُونَ مَا يَضُرُّهُمْ وَلَا يَنْفَعُهُمْ وَقَدْ عَلِمُوا لَمَنِ اشْتَرَاهُ مَا لَهُ فِي الْآخِرَةِ مِنْ خَلَاقٍ ثُمَّ لَيْسَ مَا سَرَوْا بِهِ أَنْفُسَهُمْ لَوْ كَانُوا يَعْلَمُونَ ﴿١٠٥﴾

وَلَوْ أَنَّهُمْ آمَنُوا وَاتَّقَوُا لَاسْتُوبِقُوا لَكُم مِّنْ عِندِ اللَّهِ خَيْرٌ لَّوْ كَانُوا يَعْلَمُونَ ﴿١٠٦﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَقُولُوا رَاعِنَا وَقُولُوا انظُرْنَا وَاسْأَلُوا لِكُفْرَيْنٍ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿١٠٧﴾

مَا يُوَدُّ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ وَلَا الشَّارِكِينَ أَنْ يُنَزَّلَ عَلَيْكُمْ مِنْ خَيْرٍ مِّنْ رَبِّكُمْ وَاللَّهُ يَخْتَصُّ بِرَحْمَتِهِ مَنْ يَشَاءُ وَاللَّهُ ذُو الْفَضْلِ الْعَظِيمِ ﴿١٠٨﴾ مَا تَسْخَعُ مِنْ آيَةٍ أَوْ نُنْشِئُهَا نَاتٍ مَّخْفٍ مِنْهَا أَوْ

melhor do que essa ou a ela semelhante. Não sabes tu que Allah tem o poder de fazer tudo o que Ele quer?

108. Não sabes tu que o reino dos céus e a terra só a Allah pertencem? E vós não tendes nenhum protetor ou quem vos ajude senão Allah.

109. Duvidaríeis vós do mensageiro a vós enviado como Moisés foi duvidado antes disto? E quem quer que tome descrença em troca por crença sem dúvida se desviou do caminho direito.

110. Muita da gente do Livro deseja, movida por pura inveja gerada nela própria, que depois de vós terdes crido, ela pudesse tornar-vos de novo em incrêus depois da verdade se lhes ter tornado manifesta. Mas perdoai e afastai-vos para longe *deles*, até que Allah traga o Seu decreto. Por certo, Allah tem o poder de fazer tudo o que Ele quer.

111. E observai a Oração e pagai o Zakât: e seja qual for o bem que vós enchieis em frente de vós para vós próprios, vós o encontrareis em Allah: por certo, Allah vê tudo o que vós fazeis.

112. E eles dizem, 'Jamais alguém entrará no céu a não ser que seja um Judeu ou um Cristão'. São estes os seus vãos desejos. Dizei, 'Apresentai a vossa prova, se vós sois verdadeiros'.

113. De mais a mais quem quer que se submeta completamente a Allah, e seja aquele que faz o bem, terá a sua recompensa no seu Senhor. Nenhum temor sobre esses *virá*, nem eles se afigirão.

R. 14

114. E os Judeus dizem, 'Os Cristãos em nada se apoiam'; e os Cristãos dizem, 'Os Judeus em nada se apoiam'; embora *ambos* eles leiam o *mesmo* Livro. O mesmo assim disseram os que não tinham nenhum saber, como o que eles dizem. Mas Allah julgará entre eles no dia da Ressurreição no que respeita àquilo em que eles discordam.

مِثْلَهَا لَمْ تَعْلَمَنَّ أَنَّ اللَّهَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿١٠٨﴾

لَمْ تَعْلَمَنَّ أَنَّ اللَّهَ لَهُ مَلَكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا لَكُمْ مِنْ دُونِ اللَّهِ مِنْ وَلِيٍّ وَلَا نَصِيرٍ ﴿١٠٩﴾

أَمْ تَرِيدُونَ أَنْ تَسْأَلُوا رَسُولَكُمْ كَمَا سَأَلَ مُوسَى مِنْ قَبْلُ ۚ وَمَنْ يَتَّبِعِ الْكُفْرَ بِالْإِيمَانِ فَقَدْ ضَلَّ سَوَاءَ السَّبِيلِ ﴿١١٠﴾

وَذَكِّرْ مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ لَوْ يَرُدُّونَكُمْ مِنْ بَعْدِ

إِيمَانِكُمْ كَفَارًا ۖ حَسَدًا مِنْ عِنْدِ أَنْفُسِهِمْ

مِنْ بَعْدِ مَا تَبَيَّنَ لَهُمُ الْحَقُّ ۚ فَاعْفُوا وَاصْفَحُوا

حَتَّى يَأْتِيَ اللَّهُ بِأَمْرٍ ۚ إِنَّ اللَّهَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿١١١﴾

وَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ وَآتُوا الزَّكَاةَ وَمَا تَعَدُّوا لَأَنْفُسِكُمْ

مِنْ خَيْرٍ تَجِدُوهُ عِنْدَ اللَّهِ ۚ إِنَّ اللَّهَ بِمَا تَعْمَلُونَ

بَصِيرٌ ﴿١١٢﴾

وَقَالُوا لَنْ يَدْخُلَ الْجَنَّةَ إِلَّا مَنْ كَانَ هُودًا أَوْ

نَصَارَىٰ ۚ تِلْكَ أَمَانِيُّهُمْ قُلْ هَاتُوا بُرْهَانَكُمْ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿١١٣﴾

بَلَىٰ مَنْ أَسْلَمَ وَجْهَهُ لِلَّهِ وَهُوَ مُحْسِنٌ فَلَهُ أَجْرُهُ

عِنْدَ رَبِّهِ وَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿١١٤﴾

وَقَالَتِ الْيَهُودُ لَيْسَتِ النَّصَارَىٰ عَلَىٰ شَيْءٍ وَقَالَتِ

النَّصَارَىٰ لَيْسَتِ الْيَهُودُ عَلَىٰ شَيْءٍ وَهُمْ يَتَّبِعُونَ الْكِتَابَ

كَذَلِكَ قَالَ الَّذِينَ لَا يَعْلَمُونَ مِثْلَ قَوْلِهِمْ ۚ فَاللَّهُ

يَحْكُمُ بَيْنَهُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ فِيمَا كَانُوا فِيهِ يَخْتَلِفُونَ ﴿١١٥﴾

115. E quem é mais injusto que aquele que proíbe que o nome de Allah seja glorificado nos templos de Allah e procura arruiná-los? Não era próprio que tais homens lá entrassem a não ser movidos pelo medo. Para eles é ignomínia neste mundo; e para eles será um grande castigo no próximo.

116. A Allah pertence o Oriente e o Ocidente; assim, para onde quer que vós volteis, la encontrará a face de Allah. Certamente Allah é Bondoso Tudo-Conhecedor.

117. E eles dizem, 'Allah tomou um filho para *Si Próprio*'. Sagrado Ele seja! De mais a mais tudo o que há nos céus e na terra a Ele pertence. A Ele todos são obedientes.

118. *Ele é o Originador dos céus e da terra.* Quando Ele decreta uma coisa, Ele apenas lhe diz, 'Seja', e a coisa é.

119. E os que não tem conhecimento dizem, 'Porque não nos fala Allah, ou um sinal d'Ele nos vem?' Do mesmo modo disseram aqueles que antes deles eram semelhantes no seu dizer. Seus corações se assemelham. Nós certamente temos feito os Sinais claros para um povo que crê firmemente.

120. Nós te enviamos com a Verdade, como um portador de boas novas e um avisador. E tu não serás perguntado sobre os internados do Inferno.

121. E os Judeus de modo algum ficarão satisfeitos contigo nem os Cristãos, a não ser que tu sigas o seu credo. Dize 'Certo, a guia de Allah é a única guia'. E se tu seguires seus perversos desejos depois do conhecimento que a ti veio, tu não terás, de Allah, nem amigo nem quem te ajude.

122. Aqueles a quem Nós demos o Livro seguem-no como ele deve ser seguido; são estes que crêm no que lá se contém. E quem quer que não creia no que lá se contém, esses são os que tem a perder.

R. 15

123. Oh vós filhos de Israel! Recordai os

وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنْ مَنَعَ صِبْغَةَ اللَّهِ أَنْ يُذْكَرَ فِيهَا اسْمُهُ وَسَعَىٰ فِي خَرَابِهَا أُولَٰئِكَ مَا كَانَ لَهُمْ أَنْ يَدْخُلُوهَا إِلَّا خَائِبِينَ هُ لَّهُمْ فِي الدُّنْيَا جَزَاءُ وَلَهُمْ فِي الْآخِرَةِ عَذَابٌ عَظِيمٌ ﴿١١٥﴾

وَلِلَّهِ الشَّرْقُ وَالْمَغْرِبُ فَأَيْنَمَا تُولُوا فَسُورَ وَجْهِ اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ وَاسِعٌ عَلِيمٌ ﴿١١٦﴾ وَقَالُوا اتَّخَذَ اللَّهُ وَلَدًا سُبْحَنَهُ بَلْ لَهُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ كُلُّ لَّهُ قِنْتُونَ ﴿١١٧﴾

يَدْبَعُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ وَإِذَا قَضَىٰ أَمْرًا فَإِنَّمَا يَقُولُ لَهُ كُنْ فَيَكُونُ ﴿١١٨﴾

وَقَالَ الَّذِينَ لَا يَعْلَمُونَ لَوْلَا يُكَلِّمُنَا اللَّهُ أَوْ تَأْتِينَا آيَةٌ مَّا كُنَّا بِكَ بِشَيْءٍ قَالِ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ ضَلُّ قُلُوبُهُمْ تُسَاهَتْ قُلُوبُهُمْ قَدْ بَيَّنَّا الْآيَاتِ لِقَوْمٍ يُوقِنُونَ ﴿١١٩﴾ إِنَّا أَرْسَلْنَاكَ بِالْحَقِّ بَشِيرًا وَنَذِيرًا وَلَا تُسْئَلُ عَنْ أَصْحَابِ الْجَبَابِغِ ﴿١٢٠﴾

وَكَنْ تَرْضَىٰ عَنْكَ الْيَهُودُ وَلَا النَّصَارَىٰ حَتَّىٰ تَتَّبِعَ مِلَّتَهُمْ قُلْ إِنْ هُدَىٰ اللَّهُ هُوَ الْهُدَىٰ وَلَئِنْ اتَّبَعْتَ أَهْوَاءَهُمْ بَعْدَ الَّذِي جَاءَكَ مِنَ الْعِلْمِ مَا لَكَ مِنَ اللَّهِ مِنْ شَيْءٍ وَلَا نَصِيرٍ ﴿١٢١﴾

الَّذِينَ آتَيْنَاهُمُ الْكِتَابَ يَتْلُونَهُ حَتَّىٰ تَخْلُودُوا أَوْ قِيلَ لَهُمْ يَوْمِنُوا بِهِ وَمَنْ يَكْفُرْ بِهِ فَأُولَٰئِكَ هُمُ الْخَاسِرُونَ ﴿١٢٢﴾ يٰبَنِي إِسْرَءِيلَ اذْكُرُوا نِعْمَتِيَ الَّتِي أَنْعَمْتُ عَلَيْكُمْ



Meus favores, que Eu a vós conferi. e que Eu vos exaltei acima de todos os povos.

124. E temei o dia em que nenhuma alma de todo servirá como substituto a outra alma, nem qualquer resgate dela será recebido, nem qualquer intercessão a ela servirá, nem elas serão socorridas.

125. E recordai quando Abraão foi posto à prova pelo seu Senhor com certos mandamentos que ele cumpriu, Ele disse, 'Eu farei de ti um Condutor de homens'. Abraão perguntou, 'E dentre a minha descendência?' Ele disse, 'O Meu pacto não abrange os transgressores'.

126. E recordai o tempo em que Nós fizemos a Casa um ponto de reunião para a humanidade e um lugar de segurança; e vós tomai a estância de Abraão como um lugar de oração. E Nós ordenámos a Abraão e a Ismael, dizendo, 'Purificai a Minha Casa para aqueles que efetuam o circuito e para aqueles que la dentro ficam por devoção e para aqueles que se curvam reverentemente e se deixam cair prostrados em oração

127. E recordai quando Abraão disse, 'Meu Senhor, faz que esta seja uma cidade de paz e prove com frutos aqencia dos seus residentes que creiam em Allah e no Último Dia', Ele disse, 'E também aquele que não cre eu concederei benefícios por um pequeno espaço de tempo; depois impeli-lo-ei para o castigo do Fogo, e um mau destino esse é'.

128. E recordai o tempo em que Abraão e Ismael lançaram os fundamentos da Casa, rezando, 'Nosso Senhor, aceita isto de nós; pois Tu és o que Tudo-Ouve, o Todo-Sabedor.

129. 'Nosso Senhor, faz-nos submissos a Ti, e faz da nossa descendência um povo submisso a Ti. E mostra-nos as nossas maneiras de adoração, e volta-Te para nós com misericórdia; pois Tu estás Muita-vez-voltando com compaixão es Misericordioso.

130. 'E, Nosso Senhor, ergue entre eles um Mensageiro de entre eles próprios, que a eles possa recitar os Teus Sinais e ensinar-lhes o

وَأَنِّي فَضَّلْتُكُمْ عَلَى الْعَالَمِينَ ﴿١٢٥﴾

وَاتَّقُوا يَوْمًا لَا تَجْزِي نَفْسٌ عَنْ نَفْسٍ شَيْئًا وَلَا يَقْبَلَ مِنْهَا عَدْلٌ وَلَا تَنْفَعُهَا شَفَاعَةٌ وَلَا هُمْ يُنصَرُونَ ﴿١٢٦﴾

وَاذْكُرْ إِسْرَآءِيلَ إِذْ أَخْبَرَهُمْ رَبُّهُ بِكَلِمَاتٍ فَاتَّخَذَهُنَّ قَالٍ إِنِّي جَاعِلُكَ لِلنَّاسِ إِمَامًا قَال وَمِنْ ذُرِّيَّتِي قَال لَا يَتَّخِذُ عَهْدِي الظَّالِمِينَ ﴿١٢٧﴾

وَاذْكُرْ إِسْرَآءِيلَ إِذْ أَخْبَرَهُمْ رَبُّهُ بِكَلِمَاتٍ فَاتَّخَذَهُنَّ قَالٍ إِنِّي جَاعِلُكَ لِلنَّاسِ إِمَامًا قَال وَمِنْ ذُرِّيَّتِي قَال لَا يَتَّخِذُ عَهْدِي الظَّالِمِينَ ﴿١٢٨﴾

وَاذْكُرْ إِسْرَآءِيلَ إِذْ أَخْبَرَهُمْ رَبُّهُ بِكَلِمَاتٍ فَاتَّخَذَهُنَّ قَالٍ إِنِّي جَاعِلُكَ لِلنَّاسِ إِمَامًا قَال وَمِنْ ذُرِّيَّتِي قَال لَا يَتَّخِذُ عَهْدِي الظَّالِمِينَ ﴿١٢٩﴾

وَاذْكُرْ إِسْرَآءِيلَ إِذْ أَخْبَرَهُمْ رَبُّهُ بِكَلِمَاتٍ فَاتَّخَذَهُنَّ قَالٍ إِنِّي جَاعِلُكَ لِلنَّاسِ إِمَامًا قَال وَمِنْ ذُرِّيَّتِي قَال لَا يَتَّخِذُ عَهْدِي الظَّالِمِينَ ﴿١٣٠﴾

وَاذْكُرْ إِسْرَآءِيلَ إِذْ أَخْبَرَهُمْ رَبُّهُ بِكَلِمَاتٍ فَاتَّخَذَهُنَّ قَالٍ إِنِّي جَاعِلُكَ لِلنَّاسِ إِمَامًا قَال وَمِنْ ذُرِّيَّتِي قَال لَا يَتَّخِذُ عَهْدِي الظَّالِمِينَ ﴿١٣١﴾

وَاذْكُرْ إِسْرَآءِيلَ إِذْ أَخْبَرَهُمْ رَبُّهُ بِكَلِمَاتٍ فَاتَّخَذَهُنَّ قَالٍ إِنِّي جَاعِلُكَ لِلنَّاسِ إِمَامًا قَال وَمِنْ ذُرِّيَّتِي قَال لَا يَتَّخِذُ عَهْدِي الظَّالِمِينَ ﴿١٣٢﴾

وَاذْكُرْ إِسْرَآءِيلَ إِذْ أَخْبَرَهُمْ رَبُّهُ بِكَلِمَاتٍ فَاتَّخَذَهُنَّ قَالٍ إِنِّي جَاعِلُكَ لِلنَّاسِ إِمَامًا قَال وَمِنْ ذُرِّيَّتِي قَال لَا يَتَّخِذُ عَهْدِي الظَّالِمِينَ ﴿١٣٣﴾

وَاذْكُرْ إِسْرَآءِيلَ إِذْ أَخْبَرَهُمْ رَبُّهُ بِكَلِمَاتٍ فَاتَّخَذَهُنَّ قَالٍ إِنِّي جَاعِلُكَ لِلنَّاسِ إِمَامًا قَال وَمِنْ ذُرِّيَّتِي قَال لَا يَتَّخِذُ عَهْدِي الظَّالِمِينَ ﴿١٣٤﴾

وَاذْكُرْ إِسْرَآءِيلَ إِذْ أَخْبَرَهُمْ رَبُّهُ بِكَلِمَاتٍ فَاتَّخَذَهُنَّ قَالٍ إِنِّي جَاعِلُكَ لِلنَّاسِ إِمَامًا قَال وَمِنْ ذُرِّيَّتِي قَال لَا يَتَّخِذُ عَهْدِي الظَّالِمِينَ ﴿١٣٥﴾

وَاذْكُرْ إِسْرَآءِيلَ إِذْ أَخْبَرَهُمْ رَبُّهُ بِكَلِمَاتٍ فَاتَّخَذَهُنَّ قَالٍ إِنِّي جَاعِلُكَ لِلنَّاسِ إِمَامًا قَال وَمِنْ ذُرِّيَّتِي قَال لَا يَتَّخِذُ عَهْدِي الظَّالِمِينَ ﴿١٣٦﴾

وَاذْكُرْ إِسْرَآءِيلَ إِذْ أَخْبَرَهُمْ رَبُّهُ بِكَلِمَاتٍ فَاتَّخَذَهُنَّ قَالٍ إِنِّي جَاعِلُكَ لِلنَّاسِ إِمَامًا قَال وَمِنْ ذُرِّيَّتِي قَال لَا يَتَّخِذُ عَهْدِي الظَّالِمِينَ ﴿١٣٧﴾

وَاذْكُرْ إِسْرَآءِيلَ إِذْ أَخْبَرَهُمْ رَبُّهُ بِكَلِمَاتٍ فَاتَّخَذَهُنَّ قَالٍ إِنِّي جَاعِلُكَ لِلنَّاسِ إِمَامًا قَال وَمِنْ ذُرِّيَّتِي قَال لَا يَتَّخِذُ عَهْدِي الظَّالِمِينَ ﴿١٣٨﴾

وَاذْكُرْ إِسْرَآءِيلَ إِذْ أَخْبَرَهُمْ رَبُّهُ بِكَلِمَاتٍ فَاتَّخَذَهُنَّ قَالٍ إِنِّي جَاعِلُكَ لِلنَّاسِ إِمَامًا قَال وَمِنْ ذُرِّيَّتِي قَال لَا يَتَّخِذُ عَهْدِي الظَّالِمِينَ ﴿١٣٩﴾

وَاذْكُرْ إِسْرَآءِيلَ إِذْ أَخْبَرَهُمْ رَبُّهُ بِكَلِمَاتٍ فَاتَّخَذَهُنَّ قَالٍ إِنِّي جَاعِلُكَ لِلنَّاسِ إِمَامًا قَال وَمِنْ ذُرِّيَّتِي قَال لَا يَتَّخِذُ عَهْدِي الظَّالِمِينَ ﴿١٤٠﴾

وَاذْكُرْ إِسْرَآءِيلَ إِذْ أَخْبَرَهُمْ رَبُّهُ بِكَلِمَاتٍ فَاتَّخَذَهُنَّ قَالٍ إِنِّي جَاعِلُكَ لِلنَّاسِ إِمَامًا قَال وَمِنْ ذُرِّيَّتِي قَال لَا يَتَّخِذُ عَهْدِي الظَّالِمِينَ ﴿١٤١﴾

وَاذْكُرْ إِسْرَآءِيلَ إِذْ أَخْبَرَهُمْ رَبُّهُ بِكَلِمَاتٍ فَاتَّخَذَهُنَّ قَالٍ إِنِّي جَاعِلُكَ لِلنَّاسِ إِمَامًا قَال وَمِنْ ذُرِّيَّتِي قَال لَا يَتَّخِذُ عَهْدِي الظَّالِمِينَ ﴿١٤٢﴾

وَاذْكُرْ إِسْرَآءِيلَ إِذْ أَخْبَرَهُمْ رَبُّهُ بِكَلِمَاتٍ فَاتَّخَذَهُنَّ قَالٍ إِنِّي جَاعِلُكَ لِلنَّاسِ إِمَامًا قَال وَمِنْ ذُرِّيَّتِي قَال لَا يَتَّخِذُ عَهْدِي الظَّالِمِينَ ﴿١٤٣﴾

وَاذْكُرْ إِسْرَآءِيلَ إِذْ أَخْبَرَهُمْ رَبُّهُ بِكَلِمَاتٍ فَاتَّخَذَهُنَّ قَالٍ إِنِّي جَاعِلُكَ لِلنَّاسِ إِمَامًا قَال وَمِنْ ذُرِّيَّتِي قَال لَا يَتَّخِذُ عَهْدِي الظَّالِمِينَ ﴿١٤٤﴾

وَاذْكُرْ إِسْرَآءِيلَ إِذْ أَخْبَرَهُمْ رَبُّهُ بِكَلِمَاتٍ فَاتَّخَذَهُنَّ قَالٍ إِنِّي جَاعِلُكَ لِلنَّاسِ إِمَامًا قَال وَمِنْ ذُرِّيَّتِي قَال لَا يَتَّخِذُ عَهْدِي الظَّالِمِينَ ﴿١٤٥﴾

Livro e Sabedoria e possa purificá-los; Seguramente Tu és o Poderoso, o Sábio'.

R. 16

131. E quem se afastará da religião de Abraão senão aquele que é tolo de espírito? A ele escolhemos Nós neste mundo e no próximo ele seguramente estará entre os justos;

132. Quando o seu Senhor lhe disse, 'Submetei-vos', ele disse, 'Eu submeti-me ao Senhor dos mundos'.

133. O mesmo ordenou Abraão a seus filhos, —e assim fez Jacob,— dizendo: 'Oh meus filhos, verdadeiramente Allah escolheu esta religião para vós; de modo que não deixai que a morte vos sobrevenha senão quando estiverdes num estado de submissão'.

134. Estáveis vós presentes quando a morte veio a Jacob, quando ele disse a seus filhos, 'O que adorareis vós depois de mim?' Eles responderam, 'Nós adoraremos o teu Deus, o Deus de teus pais, Abraão e Ismael e Isaac, o Único Deus; e a Ele nós próprios nos submeteremos'.

135. Esses são um povo que já faleceu; para eles é aquilo que eles mereceram, e para vós será aquilo que vós merecerdes, e vós não sereis perguntados quanto àquilo que eles fazem.

136. E eles dizem, 'Sede vós Judeus ou Cristãos para que possais ser justamente guiados'. Dizei, 'De modo nenhum, *seguí vós* a religião de Abraão que sempre foi inclinado *para Deus*; ele não foi desses que levantam deuses *contra Deus*'.

137. Dizei vós: 'Nós cremos em Allah e no que nos tem sido revelado, e no que foi revelado a Abraão e Ismael, e Isaac e Jacob e seus filhos, e no que foi dado a Ismael e Jesus, e no que do seu Senhor foi dado a *todos os outros* profetas. Nós não fazemos qualquer diferença entre nenhum deles; e a Ele nós submetemos o nosso nós próprios'.

138. E se eles crerem como vós tendes crido, então eles são seguramente guiados; mas se voltarem para trás, então eles estão apenas criando um cisma, e Allah seguramente te tornará suficiente contra eles, pois Ele é o Que-Tudo-Ouve, o Todo-Sabedor.

إِنَّكَ أَنْتَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿١٣٨﴾

وَمَنْ يَرْغَبْ عَنْ مِلَّةِ إِبْرَاهِيمَ إِلَّا مَنْ سَفِهَ نَفْسَهُ

وَلَقَدْ اصْطَفَيْنَاهُ فِي الدُّنْيَا وَإِنَّا فِي الْآخِرَةِ

لَمِنَ الصَّالِحِينَ ﴿١٣٩﴾

إِذْ قَالَ لَهُ رَبُّهُ أَسْلِمْ قَالَ أَسْلَمْتُ لِرَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿١٤٠﴾

وَوَضِيَ بِهَا إِبْرَاهِيمُ بَيْنَهُ وَيَعْقُوبُ يُبَيِّنُ إِنَّ اللَّهَ

اصْطَفَىٰ لَكُمْ الدِّينَ فَلَا تَمُوتُنَّ إِلَّا وَأَنْتُمْ مُسْلِمُونَ ﴿١٤١﴾

أَمَرْنَاكُمْ شُهَدَاءَ إِذْ حَضَرَ يَعْقُوبَ الْمَوْتُ إِذْ قَالَ

لِبَنِيهِ مَا تَعْبُدُونَ مِنْ بَعْدِي قَالُوا نَعْبُدُ إِلَهَكَ

وَالِلَّهِ آبَاؤُكُمْ وَإِبْرَاهِيمَ وَإِسْمَاعِيلَ وَإِسْحَاقَ إِلَهًُا وَاحِدًا

وَنَحْنُ لَهُ مُسْلِمُونَ ﴿١٤٢﴾

تِلْكَ أُمَّةٌ قَدْ خَلَتْ لَهَا مَا كَسَبَتْ وَلَكُمْ مِمَّا

كَسَبْتُمْ وَلَا تَسْأَلُونَ عَمَّا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿١٤٣﴾

وَقَالُوا كُذِّبُوا هَؤُلَاءِ نَصْرِي يَهْتَدُوا قُلْ بَلْ

مِلَّةُ إِبْرَاهِيمَ حَنِيفًا وَمَا كَانَ مِنَ الْمُشْرِكِينَ ﴿١٤٤﴾

قُولُوا آمَنَّا بِاللَّهِ وَمَا أُنْزِلَ إِلَيْنَا وَمَا أُنْزِلَ إِلَى

إِبْرَاهِيمَ وَإِسْمَاعِيلَ وَإِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ وَالْأَسْبَاطِ

وَمَا أَوْفَىٰ مُوسَىٰ وَعِيسَىٰ وَمَا أَوْفَىٰ النَّبِيُّونَ مِنْ دُونِهِمْ

لَا نَفْقِرُ بَيْنَ أَحَدٍ مِنْهُمْ بَعْضٌ وَنَحْنُ لَهُ مُسْلِمُونَ ﴿١٤٥﴾

فَإِنْ آمَنُوا بِبَطْلِ مَآ أَمَنْتُمْ بِهِ فَقَدْ اهْتَدَوْا وَإِنْ

تَوَلَّوْا فَإِنَّمَا هُمْ فِي شِقَاقٍ فَسَيَكْفِيكَهُمُ اللَّهُ وَهُوَ

السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ﴿١٤٦﴾

139. Dizei, 'Nós adotaremos os atributos de Allah; e quem é melhor em atributos do que Allah em ensinar religião e a Ele só nós adoramos'.

140. Dizei: 'Discutis vós conosco no que respeita a Allah, ainda que Ele é o nosso Senhor e o vosso Senhor? E para nós são os nossos trabalhos, e para vós os vossos trabalhos: e a Ele só nós somos sinceramente dedicados'.

141. 'Dizeis vós que Abraão, e Ismael, e Isaaque, e Jacó, e os filhos *dele* eram Judeus ou Cristãos?' Dizei, 'Sabeis vós melhor ou é Allah quem sabe?' E quem é mais injusto do que aquele que esconde o testemunho que tem de Allah? E Allah não é desconhecedor do que vós fazeis.

142. Esses são um povo que já faleceu; para eles é aquilo que eles mereceram, e para vós será aquilo que vós merecerdes; e vós não sereis perguntados quanto aquilo que eles fizeram.

### FASCÍCULO 2

R. 17

143. Os tolos dentre o povo dirão: 'O que é que os fez afastar do seu Qibla ao qual eles seguiam?' Dizci: 'A Allah pertence o Oriente e o Ocidente. Ele guia quem a Ele apraz para o caminho direito.'

144. E assim Nós vos fizemos uma nação exaltada, para que vós posséis ser guardiões de homens, e para que o Mensageiro de Deus possa ser um guardião de vós. E Nós não designamos o Qibla que tu seguiste, exceto que Nós podíamos distinguir aquele que segue o Mensageiro de Deus daquele que se volta sobre os calcanhares. E isto é na verdade duro, exceto para aqueles a quem Allah tem guiado. E não convém a Allah deixar que a vossa fê vá em vão; seguramente, Allah é Compassivo e Misericordioso para o povo.

145. Em verdade nos vemos-te voltar o rosto muitas vezes para o ceu; seguramente, então, far-te-emos Nós voltar para o Qibla de que tu gostaste. Assim, volta a tua face na

صِبْغَةَ اللَّهِ وَمَنْ أَحْسَنُ مِنَ اللَّهِ صِبْغَةً زَوْجُنْ لَهُ عَبْدُونَ ﴿١٣٩﴾

قُلْ اتَّحَاجُّونَنَا فِي اللَّهِ وَهُوَ رَبُّكُمْ وَلَكُنَا أَعْمَالُنَا وَلَكُمْ أَعْمَالُكُمْ وَنَحْنُ لَهُ خُلَصُونَ ﴿١٤٠﴾  
أَمْ تَقُولُونَ إِنَّ إِبْرَاهِيمَ وَإِسْمَاعِيلَ وَإِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ وَالْأَسْبَاطَ كَانُوا هُودًا أَوْ نَصَارَى قُلْ ءَأَنْتُمْ أَعْلَمُ أَمِ اللَّهُ وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنْ كَتَمَ شَهَادَةً عِنْدَهُ مِنَ اللَّهِ وَمَا اللَّهُ بِغَافِلٍ عَمَّا تَعْمَلُونَ ﴿١٤١﴾

تِلْكَ أُمَّةٌ قَدْ خَلَتْ لَهَا مَا كَسَبَتْ وَلَكُمْ مَا كَسَبْتُمْ وَلَا تُسْأَلُونَ عَنْهَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿١٤٢﴾  
سَيَقُولُ السُّفَهَاءُ مِنَ النَّاسِ مَا وَلَّهُمْ مِنْ قِبَلِهِمُ الْبَيْتِ كَانُوا عَلَيْهَا قُلْ لِلَّهِ الشَّرْقُ وَالْمَغْرِبُ يَهْدِي مَنْ يَشَاءُ إِلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ ﴿١٤٣﴾  
وَكَذَلِكَ جَعَلْنَاكُمْ أُمَّةً وَسَطًا لِتَكُونُوا شُهَدَاءَ عَلَى النَّاسِ وَيَكُونَ الرَّسُولُ عَلَيْكُمْ شَهِيدًا وَمَا جَعَلْنَا الْقِبْلَةَ الَّتِي كُنْتَ عَلَيْهَا إِلَّا لِنَعْلَمَ مَنْ يَتَّبِعَ الرَّسُولَ مِمَّنْ يَنْقَلِبُ عَلَى عَقْبَيْهِ وَإِنْ كَانَتْ لَكَبِيرَةً إِلَّا عَلَى الَّذِينَ هَدَى اللَّهُ وَمَا كَانَ اللَّهُ لِيُضِلَّ إِيْمَانَكُمْ إِنَّ اللَّهَ بِالنَّاسِ لَرَّءُوفٌ رَحِيمٌ ﴿١٤٤﴾

قَدْ نَرَى تَقَلُّبَ وَجْهِكَ فِي السَّمَاءِ فَلَنُوَلِّيَنَّكَ قِبْلَةً تَرْضَاهَا فَوَلِّ وَجْهَكَ شَطْرَ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ

direção da Mesquita Sagrada; e onde quer que estejais, voltai a vossa face na direção dela. E aqueles a quem o Livro foi dado sabem que esta é a verdade do seu Senhor; e Allah não se desinteressa do que vós fazeis.

146. F mesmo que tu trouxesses todos os Sinais aqueles a quem o Livro foi dado, eles nunca seguiriam o teu Qibla; nem tu seguirias o seu Qibla; nem alguns de entre eles seguiriam o Qibla de outros. E se tu seguires os seus desejos depois do conhecimento que a ti veio, então tu por certo pertencerás ao número dos transgressores.

147. Aqueles a quem Nós demos o Livro reconhecem-no da mesma maneira que eles reconhecem seus filhos, mas por certo alguns deles escondem a verdade conscientemente.

148. *Esta é a verdade do teu Senhor; não sede por isso daqueles que duvidam.*

R. 18

149. E cada um tem um objetivo ao qual ele volta-se; competi, pois, uns com os outros em boas obras. Onde quer que estejais, Allah vos fará a todos reunir. Por certo Allah tem o poder de fazer tudo o que Ele quer.

150. E donde quer que tu venhas, volta o teu rosto na direção da Mesquita Sagrada; pois essa é de fato a verdade do teu Senhor. E Allah não se desinteressa do que vós fazeis.

151. E donde quer que tu venhas, volta o teu rosto na direção da Mesquita Sagrada; e onde quer que estejais, voltai o vosso rosto na direção dela para que o povo nada possa alegar contra vós, com exceção daqueles que sejam injustos —de modo que não os temei, mas tende temor de Mim— e para que Eu possa aperfeiçoar o favor que vos concedo; e para que vós possais ser justamente guiados.

152. Assim mesmo como Nós vos enviamos um Mensageiro de entre vós próprios que vos recita os Nossos Sinais, e vos purifica, e vos

وَحَيْثُ مَا كُنْتُمْ فَوَلُّوا وُجُوهَكُمْ شَطْرَهُ مُوَائِقَ  
الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ يَعْلَمُونَ أَنَّهُ الْحَقُّ مِنْ رَبِّهِمْ  
وَمَا اللَّهُ بِغَافِلٍ عَمَّا يَعْمَلُونَ ﴿١٤٦﴾

وَلَئِنْ آتَيْنَا الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ بِكُلِّ آيَةٍ مَا تَتَّبِعُوا  
قِبْلَتَكَ وَمَا أَنْتَ بِتَابِعٍ قِبْلَتَهُمْ وَمَا بَعْضُهُمْ بِتَابِعٍ  
قِبْلَةَ بَعْضٍ وَلَئِنْ آتَيْتَ أَهْوَاءَهُمْ مِنْ بَعْدِ مَا  
جَاءَكَ مِنَ الْعِلْمِ إِنَّكَ إِذَا لَسْتَ الظَّالِمِينَ ﴿١٤٧﴾

الَّذِينَ آتَيْنَاهُمُ الْكِتَابَ يَعْرِفُونَهُ كَمَا يَعْرِفُونَ أَبْنَاءَهُمْ  
وَإِنْ فَرِيقًا مِنْهُمْ لَيَكْتُمُونَ الْحَقَّ وَهُمْ يَعْلَمُونَ ﴿١٤٨﴾  
الْحَقُّ مِنْ رَبِّكَ فَلَا تَكُ لَكُمْ مِنَ الْمُنْكَرِينَ ﴿١٤٩﴾

وَلِكُلٍّ وِجْهَةٌ هُوَ مُوَلِّئُهَا فَاتَّبِعُوا الْخَيْرَاتِ مَا آتَيْنَا  
مَا تَكُونُوا يَأْتِ بِكُمُ اللَّهُ جَمِيعًا إِنَّ اللَّهَ عَلَى كُلِّ  
شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿١٥٠﴾

وَمِنْ حَيْثُ خَرَجْتَ فَوَلِّ وَجْهَكَ شَطْرَ الْمَسْجِدِ  
الْحَرَامِ وَإِنَّهُ لِلْحَقِّ مِنْ رَبِّكَ وَمَا اللَّهُ بِغَافِلٍ  
عَمَّا تَعْمَلُونَ ﴿١٥١﴾

وَمِنْ حَيْثُ خَرَجْتَ فَوَلِّ وَجْهَكَ شَطْرَ الْمَسْجِدِ  
الْحَرَامِ وَحَيْثُ مَا كُنْتُمْ فَوَلُّوا وُجُوهَكُمْ شَطْرَهُ  
بَلَاءَ يَكُونُ لِلنَّاسِ عَلَيْكُمْ حُجَّةٌ إِلَّا الَّذِينَ ظَلَمُوا  
وَهُمْ فَلَا تخْشَوْهُمْ وَاخْشَوْنِي وَلَا تَمْرُقْنِي  
عَلَيْكُمْ وَلَعَلَّكُمْ تَهْتَدُونَ ﴿١٥٢﴾

كَمَا أَرْسَلْنَا فِيكُمْ رَسُولًا مِّنكُمْ يَتْلُو عَلَيْكُمْ آيَاتِنَا

ensina o Livro e o bom saber, e vos ensina aquilo que vós não sabíeis.

153. Por isso lembrai-vos de Mim, e Eu me lembrarei de vós; e a Mim sede gratos e a Mim não sede ingratos.

R. 19

154. Oh vós que credes, buscai ajuda com paciência e Oração; por certo, Allah está com os constantes.

155. E não dizeis daqueles que são mortos pela causa de Allah que eles estão mortos; pelo contrário, eles estão vivos; apenas vós não percebeis.

156. E Nós vos experimentaremos com alguma coisa de temor e fome, e perda de bens e de vida, e de frutos; mas daremos boas novas aos que forem pacientes.

157. Quem, quando uma desgraça lhe sobrevem, diz 'Por certo a Allah nós pertencemos e a Ele nós voltaremos'.

158. É sobre estes que caem as bênçãos do seu Senhor e misericórdia, e estes é que são justamente guiados.

159. Por certo, Al-Safā e Al-Marua contam-se entre os Sinais de Allah. Não é, pois, pecado que aquele que vai em peregrinação à Casa, ou pratica 'Umra, corra entre as duas. E quem quer que pratique o bem além do que é obrigatório, por certo então, Allah é Apreciador, Todo-Sabedor.

160. Os que escondem o que Nós temos enviado quanto os Sinais e guia depois de Nós o termos tornado claro para o povo no Livro, é a esses que Allah amaldiçoa; e assim os amaldiçoam os que amaldiçoam.

161. Mas aqueles que se arrependem e se corrigem e abertamente declaram a verdade, é para esses que Eu Me volto com perdão, e Eu estou muita-vez-voltando com compaixão e Misericordioso.

وَيُزَكِّيْكُمْ وَيُعَلِّمُكُمُ الْكِتَابَ وَالْحِكْمَةَ وَيُعَلِّمُكُم مَّا لَمْ تَكُونُوا تَعْلَمُونَ ﴿١٥٣﴾

فَاذْكُرُونِي اَذْكُرْتُمْ وَاَشْكُرُوا لِي وَلَا تَكْفُرُونِ ﴿١٥٤﴾  
يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اسْتَعِينُوا بِالصَّبْرِ وَالصَّلَاةِ إِنَّ اللَّهَ مَعَ الصَّابِرِينَ ﴿١٥٥﴾

وَلَا تَقُولُوا لِمَنْ يُقْتَلُ فِي سَبِيلِ اللَّهِ أَمَاتٌ بَلْ أَحْيَاءٌ وَلَكِنْ لَا تَشْعُرُونَ ﴿١٥٦﴾

وَلَنَبْلُوَنَّكُمْ بِشَيْءٍ مِنَ الْخَوْفِ وَالْجُوعِ وَنَقْصٍ مِنَ الْأَمْوَالِ وَالْأَنْفُسِ وَالثَّمَرَاتِ وَبَشِّرِ الصَّابِرِينَ ﴿١٥٧﴾  
الَّذِينَ إِذَا أَصَابَتْهُمُ مُصِيبَةٌ قَالُوا إِنَّا لِلَّهِ وَإِنَّا إِلَيْهِ رَاجِعُونَ ﴿١٥٨﴾

أُولَئِكَ عَلَيْهِمْ صَلَوَاتٌ مِنْ رَبِّهِمْ وَرَحْمَةٌ وَأُولَئِكَ هُمُ الْمُهْتَدُونَ ﴿١٥٩﴾

إِنَّ الصَّفَا وَالْمَرْوَةَ مِنْ شَعَائِرِ اللَّهِ فَمَنْ حَجَّ الْبَيْتَ أَوِ اعْتَمَرَ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْهِ أَنْ يَطَّوَّفَ بِهِمَا وَمَنْ تَطَوَّعَ خَيْرًا فَإِنَّ اللَّهَ شَاكِرٌ عَلِيمٌ ﴿١٦٠﴾

إِنَّ الَّذِينَ يَكْتُمُونَ مَا أَنْزَلْنَا مِنَ الْكِتَابِ وَاللَّهُ مِنْ بَعْدِهِ مَا يَبْتَلُهُ لِلنَّاسِ فِي الْكِتَابِ أُولَئِكَ يَعْلَمُ اللَّهُ وَيُعَذِّبُهُمُ اللَّهُنَّ ﴿١٦١﴾

إِلَّا الَّذِينَ تَابُوا وَأَصْلَحُوا وَبَيَّنُّوا فَأُولَئِكَ أَتُوبُ عَلَيْهِمْ وَأَنَا التَّوَّابُ الرَّحِيمُ ﴿١٦٢﴾

162. Aqueles que descreem e morrem sem deixar de ser incrêus, sobre eles é que caíra a maldição de Allah e dos anjos e dos homens conjuntamente.

163. Eles continuarão sob essa maldição. O castigo não será para eles aliviado, nem a eles descanso será concedido.

164. E o vosso Deus é um Deus; não há outro Deus senão Ele, o Clemente, o Misericordioso.

R. 20

165. Verdadeiramente na criação dos céus e da terra e na alternância da noite com o dia, e nos navios que navegam no mar com aquilo que aos homens aproveita, e na água que Allah faz cair do céu e com isso faz reviver a terra depois da sua morte e nela espalha todas as espécies de animais, e na mudança dos ventos, e as nuvens transformadas em utilidade entre o céu e a terra, —são na verdade Sinais para o povo que compreende.

166. E há entre os homens alguns que tomam para si próprios outros objectos de adoração que não Allah, amando-os como eles deviam amar a Allah. Mas os crentes são mais fortes no seu amor por Allah, e se aqueles que transgridem pudessem ver *agora* o tempo em que eles verão o castigo, *eles se dariam conta* de que todo o poder pertence a Allah e de que Allah é severo ao castigar.

167. *Sim, eles por certo se dariam conta, se pudessem ver o tempo* em que os que foram seguidos repudiarão os seus seguidores, e verão o castigo, seus meios de aproximação serão impedidos (Eles serão submetidos completamente sem ajuda).

168. E os que seguiram dirão: ‘Se ao menos nós pudessemos voltar, nós os repudiariamos como eles nos repudiaram’. Assim Allah lhes mostrará suas obras como angústia para eles, e eles não conseguirão sair para fóra do fogo.

R. 21

169. Oh vós homens. comei do que é legal e sadio na terra; e não seguí as pisadas de Satã; por certo, ele é para vós um inimigo declarado.

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا وَمَاتُوا وَهُمْ كُفَّارٌ أُولَٰئِكَ عَلَيْهِمْ لَعْنَةُ اللَّهِ وَالْمَلَائِكَةِ وَالنَّاسِ أَجْمَعِينَ ﴿٢٠﴾

خُلِدِينَ فِيهَا لَا يُخَفَّفُ عَنْهُمْ الْعَذَابُ وَلَا هُمْ يُنظَرُونَ ﴿٢١﴾

وَإِلَهُكُمْ إِلَهُ وَاحِدٌ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ الرَّحْمَنُ الرَّحِيمُ ﴿٢٢﴾

إِنَّ فِي خَلْقِ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَاخْتِلَافِ اللَّيْلِ وَالنَّهَارِ وَالْمَلَائِكَةِ الَّتِي تَجْرِي فِي الْبَحْرِ بِمَا يَنْفَعُ النَّاسَ وَمَا أَنْزَلَ اللَّهُ مِنَ السَّمَاءِ مِنْ مَّاءٍ فَأَخْيَا بِهِ الْأَرْضَ بَعْدَ مَوْتِهَا وَبَثَّ فِيهَا مِنْ كُلِّ دَابَّةٍ وَتَصْرِيفِ الرِّيْحِ وَالسَّحَابِ الْمُسَخَّرِ بَيْنَ السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ لَآيَاتٍ لِقَوْمٍ يَعْقِلُونَ ﴿٢٣﴾

وَمِنَ النَّاسِ مَنْ يَتَّخِذُ مِنْ دُونِ اللَّهِ أَنْدَادًا يُحِبُّونَهُمْ كَحُبِّ اللَّهِ وَالَّذِينَ آمَنُوا أَشَدُّ حُبًّا لِلَّهِ وَلَوْ يَرَى الَّذِينَ الَّذِينَ ظَلَمُوا إِذْ يَرَوْنَ الْعَذَابَ أَنَّ الْقُوَّةَ لِلَّهِ جَمِيعًا وَأَنَّ اللَّهَ شَدِيدُ الْعَذَابِ ﴿٢٤﴾

إِذْ تَبَرَأَ الَّذِينَ اتَّبَعُوا مِنَ الَّذِينَ اتَّبَعُوا وَإِذَا الْعَذَابُ وَتَقَطَّعَتْ بِهِمُ الْأَسْبَابُ ﴿٢٥﴾

وَقَالَ الَّذِينَ اتَّبَعُوا لَوْ أَنَّ لَنَا كَرَّةً فَنَتَبَرَّأَ مِنْهُمْ كَمَا تَبَرَّأُوا مِنَّا كَذٰلِكَ يُرِيهِمُ اللَّهُ أَعْمَالَهُمْ حَسَرَاتٍ عَلَيْهِمْ وَمَا هُمْ بِخَارِجِينَ مِنَ النَّارِ ﴿٢٦﴾

يَا أَيُّهَا النَّاسُ كُلُوا مِن مَّا فِي الْأَرْضِ حَلَالًا طَيِّبًا وَلَا تَتَّبِعُوا خُطُوَاتِ الشَّيْطَانِ إِنَّهُ لَكُمْ عَدُوٌّ مُّبِينٌ ﴿٢٧﴾

170. Ele apenas vos determina o que é mal e o que é imundo, e que vós digais de Allah aquilo que não sabeis.

171. E, quando se lhes diz, 'Segui o que Allah tem enviado', eles dizem: 'De modo algum, nós seguiremos aquilo em que encontramos os nossos pais'. O que! mesmo se seus pais não tinham senso algum nem nenhuma espécie de guia?

172. E o caso daqueles que descreem é como o caso de alguém que grite aquele que nada mais ouve que uma chamada e um clamor. *Eles são surdos, mudos e cegos.* — de modo que não entendem.

173. Oh vós que credes, comei das boas coisas que Nós temos providenciado para vós, e dai graças a Allah, se é a Ele que vós adorais.

174. Ele só tornou ilegal para vós aquilo que morre por si próprio, e sangue e carne de suíno, mas tudo aquilo sobre que o nome de qualquer outro que não Allah tenha sido invocado. Mas o que for impelido pela necessidade, não sendo nem desobediente nem excedendo o limite, isso para ele não será pecado. Por certo, Allah é Generoso, Misericordioso.

175. Aqueles que escondem o que Allah enviou do Livro e por tal tomam em troca um preço vil, esses enchem a barriga com nada mais que fogo. A eles Allah não falará no Dia da Ressurreição, nem Ele os purificará. E para eles está reservado um castigo atroz.

176. Eles são os que tomaram o erro por guia e o castigo por perdão. Quão grande é o seu sofrimento do fogo!

177. Isso é porque Allah enviou o Livro em que se contém a verdade; e sem dúvida, aqueles que discordam no que ao Livro respeita longe hão ido em inimizade.

R. 22

178. Para serdes justos não vos basta que volteis o rosto para o Oriente ou para o

إِنَّمَا يَأْمُرُكُمْ بِالْطَّوَّافِ وَالْفَحْشَاءِ وَأَنْ تَقُولُوا عَلَى اللَّهِ مَا لَا تَعْلَمُونَ ﴿١٧٠﴾

وَإِذَا قِيلَ لَهُمُ اتَّبِعُوا مَا أَنْزَلَ اللَّهُ قَالُوا بَلْ نَتَّبِعُ مَا أَفِينَا عَلَيْهِ آبَاؤُنَا أَوْ لَوْ كَانَ أَبَاؤُهُمْ لَا يَعْقِلُونَ شَيْئًا وَلَا يَهْتَدُونَ ﴿١٧١﴾

وَمَثَلُ الَّذِينَ كَفَرُوا كَمَثَلِ الَّذِي يَنْعِقُ بِمَا لَا يَسْمَعُ إِلَّا دُعَاءً وَنِدَاءً صُمُّوا عَنْهُمْ عَنْهُمْ لَا يَعْقِلُونَ ﴿١٧٢﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا كُلُوا مِنْ طَيِّبَاتِ مَا رَزَقْنَاكُمْ وَاشْكُرُوا لِلَّهِ إِنْ كُنْتُمْ إِيَّاهُ تَعْبُدُونَ ﴿١٧٣﴾

إِنَّمَا حَرَّمَ عَلَيْكُمُ الْمَيْتَةَ وَالدَّمَاءَ وَحُمَ الْخِنْزِيرِ وَمَا أُهْلَ بِهِ لِغَيْرِ اللَّهِ فَمَنْ اضْطُرَّ غَيْرَ بَاغٍ وَ لَا عَادٍ فَلَا إِثْمَ عَلَيْهِ إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿١٧٤﴾

إِنَّ الَّذِينَ يَكْتُمُونَ مَا أَنْزَلَ اللَّهُ مِنَ الْكِتَابِ وَيُسْتَرُونَ بِهِ تَسَاءَلُونَ أَهْلَ الْأَيْمَةِ مَا يَكُونُ فِي ظُهُورِهِمْ إِلَّا النَّارُ وَلَا يُكَلِّمُهُمُ اللَّهُ يَوْمَ الْقِيَمَةِ وَلَا يُزَكِّيهِمْ وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿١٧٥﴾

أُولَئِكَ الَّذِينَ اشْتَرُوا الضَّلَالَةَ بِالْهُدَى وَالْعَذَابِ بِالْغَيْرَةِ فَمَا أَصْبَرَهُمْ عَلَى النَّارِ ﴿١٧٦﴾

ذَلِكَ بِأَنَّ اللَّهَ نَزَلَ الْكِتَابَ بِالْحَقِّ وَإِنَّ الَّذِينَ اخْتَلَفُوا فِيهِ لَفِي شِقَاقٍ بَعِيدٍ ﴿١٧٧﴾

لَيْسَ الْبِرَّ أَنْ تُوَلُّوا وُجُوهَكُمْ قِبَلَ الْمَشْرِقِ وَ

Ocidente, pois *verdadeiramente* justo é aquele que crêem Allah e no Último Dia e nos anjos e no Livro e nos profetas, e dispende o seu dinheiro por amor de Ele, nos parentes e nos órfãos e nos necessitados e nos viandantes e nos que pedem que lhes seja feita caridade, e para *remir* os cativos; e quem observa a Oração e paga o Zākāt; e aqueles que cumprem a sua promessa quando uma tenham feito, e o paciente na pobreza e aflições e o *resoluto* em tempo de guerra; estes é que provaram ser verdadeiros e estes é que são os tementes-a-Deus.

179. Oh vós que credes, retaliação *equitativa* no que *respeita* ao assassinio é o que para vós está prescrito: o homem livre para o homem livre, e o escravo para o escravo, e a fêmea para a fêmea. Mas se a um for concedida qualquer remissão por seu irmão, então ao prosseguir-se no assunto para a cobrança do dinheiro ganho no assassinio deverá proceder-se com de costume e o assassinio pagar-lhe-á o dinheiro ganho no assassinio numa maneira generosa. Isto é uma mitigação da parte do vosso Senhor e uma mercê. E quem quer que depois disso transgrida, para esse haverá um castigo atroz.

180. E há vida para vós em a lei de retaliação, Oh homens de entendimento, para que vós possais gozar de segurança.

181. Está prescrito para vós, quando a morte venha a qualquer um de vos, se deixardes muita riqueza, que *façais* um testamento em favor de pais e parentes próximos para proceder com probidade; é uma obrigação para aqueles que temem Deus.

182. E aquele que o altere, depois de o ter ouvido, o pecado de tal resultante seguramente será cometido por aquele que o altere. Sem dúvida, Allah é o que Tudo-Ouve e Todo-Sabedor.

183. Mas aquele que apreender uma imparcialidade ou uma injustiça por parte dum testador, e faça paz entre elas (as partes interessadas), em tal para ele não haverá pecado. Por certo, Allah é o Mais-Generoso e Misericordioso.

R. 23

184. Oh vós que credes! o jejum é-vos

الْمَغْرِبِ وَلَكِنَّ الْبِرَّ مَنْ آمَنَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ  
وَالْمَلَائِكَةِ وَالْكِتَابِ وَالنَّبِيِّينَ وَآتَى الْمَالَ عَلَى  
حُبِّهِ ذَوِي الْقُرْبَىٰ وَالْيَتَامَىٰ وَالسُّكِينِ وَابْنَ السَّبِيلِ  
وَالسَّائِلِينَ وَفِي الرِّقَابِ وَأَقَامَ الصَّلَاةَ وَآتَى  
الزَّكَاةَ وَالْوُفُونَ بِعَهْدِهِمْ إِذَا عَاهَدُوا وَالصَّادِقِينَ  
فِي الْبُيُوتِ وَالضَّرَّاءِ وَحِينَ الْبَأْسِ أُولَٰئِكَ الَّذِينَ  
صَدَقُوا وَأُولَٰئِكَ هُمُ الْمُتَّقُونَ ﴿١٧٩﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا كُتِبَ عَلَيْكُمُ الْقِصَاصُ فِي الْقَتْلِ  
أَلْحَرُّ بِالْحَرِّ وَالْعَبْدُ بِالْعَبْدِ وَالْأُنثَىٰ بِالْأُنثَىٰ مَنْ  
عَفَىٰ لَهُ مِنْ أَخِيهِ شَيْءٌ فَأَتْبَاعُهُ بِالْمَعْرُوفِ وَأَدَاؤُهُ  
إِلَيْهِ بِإِحْسَانٍ ذَلِكَ تَخْفِيفٌ مِّنْ ذُنُوبِكُمْ وَرَحْمَةٌ  
مِّنْ عَبْدِي بَعْدَ ذَلِكَ فَلَهُ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿١٨٠﴾  
وَلَكُمْ فِي الْقِصَاصِ حَيَوةٌ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَعَلَّكُمْ  
تَتَّقُونَ ﴿١٨١﴾

كُتِبَ عَلَيْكُمُ إِذَا حَضَرَ أَحَدَكُمُ الْمَوْتُ إِنْ تَرَكَ  
خَيْرًا وَالْوَصِيَّةُ لِلْأُولَادِ وَالْأَقْرَبِينَ بِالْمَعْرُوفِ  
حَقًّا عَلَى الْمُتَّقِينَ ﴿١٨٢﴾

مَنْ بَدَّلَهُ بَعْدَ مَا سَمِعَهُ فَإِنَّمَا إِثْمُهُ عَلَى الَّذِينَ  
يُبَدِّلُونَهُ إِنَّ اللَّهَ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿١٨٣﴾

مَنْ خَافَ مِنْ مُّوَسَّعٍ جَنَفًا أَوْ أَثْمًا فَاصْحَحْ بَيْنَهُمْ  
فَلَا إِثْمَ عَلَيْهِ إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿١٨٤﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا كُتِبَ عَلَيْكُمُ الصِّيَامُ كَمَا كُتِبَ



prescrito assim como foi prescrito para aqueles antes de vós, para que assim possais chegar a ser justos.

185. *O jejum prescrito é por um número fixo de dias, mas quem quer que de entre vós esteja doente ou esteja no decurso duma viagem jejuará o mesmo número de outros dias; e para aqueles que só com grande dificuldade tem possibilidade de jejuar há uma expiação — o alimentar um homem pobre. E quem quer que pratique uma boa obra com gostosa obediência, é melhor para ele. E o jejum é bom para vós, se ao menos vós soubésseis.*

186. O mes de Ramadão é aquele em que o Corão foi enviado como um guia para a humanidade com provas claras de direção e discriminação. Por isso, quem quer que seja dentre vós que esteja presente *em casa* neste mes, nela deve jejuar. Mas quem quer que esteja doente ou esteja no decurso duma viagem, esse *jejuará* o mesmo número de outros dias. Allah deseja dar-vos facilidades e Ele não deseja causar-vos gravame, e para que vós pössais completar o número, e para que vós possais exaltar Allah por Ele vos ter guiado e para que vós possais ser gratos.

187. E quando os Meus servos te perguntarem a Meu respeito, dize-lhes: 'Eu estou perto. Eu respondo à oração do suplicante quando ele a Mim reza. De modo que eles devem escutar-Me com atenção e crer em Mim, para que possam seguir o caminho direito'.

188. É tornado legal que vós vos deiteis com vossas esposas na noite do jejum. Elas são uma vestidura para vós, e vós sois uma vestidura para elas. Allah sabe que vós tendes estado a proceder com injustiça para com vós próprios, pelo que Ele se voltou para vós com misericórdia e proporcionou-vos satisfação. De modo que vós podeis agora deitar-vos com elas e buscar o que Allah para vós prescreveu; e comei e bebei até que a linha branca da alvorada para vós se torne distinta da linha negra da alvorada. Então completai o jejum até ao cair da noite e não vos deitai com elas enquanto vós permanecéis nas mesquitas para a devoção. Estes são os limites *fixados* por Allah, de modo que não vos aproximai deles. Assim Allah torna Seus man-

عَلَى الَّذِينَ مِنْ قَبْلِكُمْ لَعَلَّكُمْ تَتَّقُونَ ﴿١٨٥﴾  
 أَيَّامًا مَعْدُودَاتٍ فَمَنْ كَانَ مِنْكُمْ مَرِيضًا أَوْ عَلَى  
 سَفَرٍ فَعِدَّةٌ مِنْ أَيَّامٍ أُخَرَ وَعَلَى الَّذِينَ يُطِيقُونَهُ  
 فِدْيَةٌ طَعَامُ مِسْكِينٍ فَمَنْ تَطَوَّعَ خَيْرًا فَهُوَ خَيْرٌ  
 لَهُ وَأَنْ تَصُومُوا خَيْرٌ لَكُمْ إِنْ كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿١٨٦﴾  
 شَهْرَ رَمَضَانَ الَّذِي أُنْزِلَ فِيهِ الْقُرْآنُ هُدًى  
 لِلنَّاسِ وَبَيِّنَاتٍ مِنَ الْهُدَى وَالْفُرْقَانِ فَمَنْ شَهِدَ  
 مِنْكُمْ الشَّهْرَ فَلْيَصُمْهُ وَمَنْ كَانَ مَرِيضًا أَوْ عَلَى  
 سَفَرٍ فَعِدَّةٌ مِنْ أَيَّامٍ أُخَرَ يُرِيدُ اللَّهُ بِكُمُ  
 الْيُسْرَ وَلَا يُرِيدُ بِكُمُ الْعُسْرَ وَلِتُكْمِلُوا الْعِدَّةَ  
 وَلِتُكَبِّرُوا اللَّهَ عَلَى مَا هَدَاكُمْ وَلَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ﴿١٨٧﴾  
 وَإِذَا سَأَلَكَ عِبَادِي عَنِّي فَإِنِّي قَرِيبٌ أُجِيبُ دَعْوَةَ  
 الدَّاعِ إِذَا دَعَانِ فَلْيَسْتَجِيبُوا لِي وَلْيُؤْمِنُوا بِلِقَائِهِمْ  
 يُرْسُدُونَ ﴿١٨٨﴾  
 أَجَلٌ لَكُمْ لَيْلَةَ الصِّيَامِ الرَّفَقُ إِلَى نِسَائِكُمْ هُنَّ  
 لِبَاسٌ لَكُمْ وَأَنْتُمْ لِبَاسٌ لَهُنَّ عَلِمَ اللَّهُ أَنَّكُمْ  
 كُنْتُمْ تَخْتَانُونَ أَنْفُسَكُمْ فَتَابَ عَلَيْكُمْ وَعَفَا  
 عَنْكُمْ فَالْآنَ بَاشِرُوهُنَّ وَابْتَغُوا مَا كَتَبَ اللَّهُ لَكُمْ  
 وَكُلُوا وَاشْرَبُوا حَتَّى يَتَبَيَّنَ لَكُمُ الْخَيْطُ الْأَبْيَضُ  
 مِنَ الْخَيْطِ الْأَسْوَدِ مِنَ الْفَجْرِ ثُمَّ أَتُوا الصِّيَامَ  
 إِلَى الْيَلَاءِ وَلَا تَبَاشِرُوهُنَّ وَأَنْتُمْ عَلْفُونَ فِي الْمَسْجِدِ  
 تِلْكَ حُدُودُ اللَّهِ فَلَا تَقْرَبُوهَا كَذَلِكَ يُبَيِّنُ اللَّهُ

damentos claros aos homens para que eles se possam assegurar contra o mal.

189. E não consumi a vossa riqueza entre vós próprios por meio de falsidade, e não a oferecei como *suborno* às autoridades para que vós possais consumir uma parte da riqueza publica com injustiça.

R. 24

190. Eles perguntam-te a respeito das luas novas: dize-lhes que elas constituem meios para medir o tempo para o *bem geral* da humanidade e para a peregrinação. E não é de justiça que vós entreis nas casas pelas trazeiras das mesmas; mas *verdadeiramente* justo é aquele que teme Deus. E vós deveis entrar nas casas pelas suas portas; e temei Allah para que possais prosperar.

191. E combatei na causa de Allah contra os que combatem contra vós, mas não transgredi. Por certo, Allah não ama os transgressores.

192. E matai-os onde quer que vós os encontreis e expulsai-os de onde eles vos tenham expulso; porque perseguição é pior do que matar. E não os combatei *dentro*, ou perto, da Sagrada Mesquita até que eles lá dentro vos combatam. Mas se eles combaterem contra vós, então combatei contra eles; tal é a paga para os incrêus.

193. Mas se eles desistirem, então por certo Allah é O Mais-Generoso e Misericordioso.

194. E combatei até que não haja perseguição alguma e religião seja *livramente professada* para Allah. Mas se eles desistirem, então *recordai* que nenhuma hostilidade é permitida exceto contra os agressores.

195. *A violação de um mes sagrado deverá ser retaliada no mes sagrado; e para todas as coisas sagradas há a lei de retaliação.* Por isso quem quer que transgrida contra vós, castigai-o pela sua transgressão até ao ponto em que ele tenha transgredido contra vós. E temei Allah e sabeí que Allah é com aqueles que O temem.

196. E despendei pela causa de Allah, e não vos arruineis a vós próprios por vossas próprias mãos, e praticai o bem; por certo, Allah ama aqueles que praticam o bem.

أَيَّتِهِ لِلنَّاسِ لَعَلَّهُمْ يَتَّقُونَ ﴿٢٨٩﴾

وَلَا تَأْكُلُوا أَمْوَالَكُمْ بَيْنَكُمْ بِالْبَاطِلِ وَتُدْخِلُوا بِهَا إِلَى الْحُكَّامِ لِيَأْكُلُوا فَرِيقًا مِّنْ أَمْوَالِ النَّاسِ بِالْإِثْمِ

وَأَنْتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿٢٩٠﴾

يَسْأَلُونَكَ عَنِ الْهَلَالِ قُلْ هِيَ مَوَاقِيتُ لِلنَّاسِ وَالْحَجِّ وَلَيْسَ الْبِرُّ بِأَنْ تَأْتُوا الْبُيُوتَ مِنْ ظُهُورِهَا وَلَكِنَّ الْبِرَّ مَنِ اتَّقَى وَأَتُوا الْبُيُوتَ مِنْ أَبْوَابِهَا وَاتَّقُوا اللَّهَ لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ ﴿٢٩١﴾

وَقَاتِلُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ الَّذِينَ يُقَاتِلُونَكُمْ وَلَا تَعْتَدُوا إِنَّ اللَّهَ لَا يُحِبُّ الْمُعْتَدِينَ ﴿٢٩٢﴾

وَأَقْتُلُوهُمْ حَيْثُ ثَقِفْتُمُوهُمْ وَأَخْرِجُوهُمْ مِنْ حَيْثُ أَخْرَجُوكُمْ وَالْفِتْنَةُ أَشَدُّ مِنَ الْقَتْلِ وَلَا تَقَاتِلُوهُمْ عِنْدَ السَّبْحِ الْحَرَامِ حَتَّى يُقَاتِلُوكُمْ فِيهِ فَإِنْ قَتَلُوكُمْ فَاقْتُلُوهُمْ كَذَلِكَ جَزَاءُ الْكَافِرِينَ ﴿٢٩٣﴾ فَإِنْ أَنْتَهُوا فَإِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿٢٩٤﴾

وَقَاتِلُوهُمْ حَتَّى لَا تَكُونَ فِتْنَةٌ وَيَكُونَ الدِّينُ لِلَّهِ فَإِنْ أَنْتَهُوا فَلَا عُدْوَانَ إِلَّا عَلَى الظَّالِمِينَ ﴿٢٩٥﴾

الشَّهْرُ الْحَرَامُ بِالشَّهْرِ الْحَرَامِ وَالْحُرُمَتُ قِصَاصٌ مَّنْ عَتَدَى عَلَيْكُمْ فَأَعْتَدُوا عَلَيْهِ بِمِثْلِ مَا عَتَدَ عَلَيْكُمْ وَاتَّقُوا اللَّهَ وَاعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ مَعَ الْمُتَّقِينَ ﴿٢٩٦﴾

وَأَنْفِقُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَلَا تُلْقُوا بِأَيْدِيكُمْ إِلَى التَّهْلُكَةِ وَأَحْسِنُوا إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الْمُحْسِنِينَ ﴿٢٩٧﴾

197. E completai a peregrinação e 'Umra por amor de Allah: mas se vós fordes retardados, então *fazei* qualquer oferta que facilmente seja possível obter; e não rapai a vossa cabeça enquanto a oferta não tiver chegado ao seu destino. E quem quer que de entre vós esteja doente ou tenha um incômodo da cabeça, *fará* uma expiação quer por meio do jejum, quer dando esmolas ou por um sacrifício. Mas quando nada tiverdes a recear, então aquele que a si próprio conceda o benefício de 'Umra juntamente com Hajj *deverá fazer* qualquer oferta que facilmente seja possível obter. Mas quaisquer *de vós* que não tenham possibilidade de encontrar *uma oferta* deverão jejuar três dias durante a peregrinação e sete quando regressardes a casa; estes são dez completos. Isto é para aquele cuja família não resida nas proximidades da Mesquita Sagrada. E temei Allah e sabeis que Allah é severo no castigar.

R. 25

198. Os meses de peregrinação são bem conhecidos; assim quem quer que determine fazer a peregrinação nestes meses, *deverá lembrar-se* que não deve *haver* qualquer conversa impura, nem qualquer transgressão, nem quaisquer brigas durante a peregrinação. E qualquer bem que vós façais, Allah sabe-o. E muni-vos das *necessárias* provisões, e por certo a melhor provisão é retidão. E temei a Mim apenas, Oh homens de entendimento.

199. Não é pecado para vós o procurardes a generosidade do vosso Senhor. Mas quando vós partirdes de 'Arafat', lembrai-vos de Allah em Mash'aril Haram; e lembrai-vos de Ele como Ele vos tem guiado; embora antes disso vós fosseis dos extraviados.

200. Então parti de onde o povo parte, e buscai o perdão de Allah; por certo, Allah é o Mais-Generoso, Misericordioso.

201. E quando tiverdes executado os atos de adoração a vós prescritos, celebrai os louvores de Allah como vós celebrastes os louvores de vossos pais, ou ainda mais do que isso. E de entre os homens há alguns que dizem, 'Nosso Senhor, concedei-nos *coisas boas* neste mundo'; e aquele que assim for não terá participação no Futuro.

وَاتَّبِعُوا الْحَجَّ وَالْعُمْرَةَ لِلَّهِ فَإِنْ أُخْرِيَكُمْ فَمَا اسْتَيْسَرَ مِنَ الْهَدْيِ وَلَا تَحْلِقُوا رُءُوسَكُمْ حَتَّىٰ يَبْلُغَ الْهَدْيُ مَحَلَّهُ ۚ فَمَنْ كَانَ مِنْكُمْ مَّرِيضًا أَوْ بِهِ أَذًى مِنْ رَأْسِهِ فَفِدْيَةٌ مِنْ صِيَامٍ أَوْ صَدَقَةٍ أَوْ نُسُكٍ ۚ فَإِذَا أَمِنْتُمْ فَمَنْ تَبَتَّ بِالْعُمْرَةِ إِلَى الْحَجِّ فَمَا اسْتَيْسَرَ مِنَ الْهَدْيِ ۚ فَمَنْ لَمْ يَجِدْ فِصْيَامًا فَلْيَصِيُمْ ثَلَاثَةَ أَيَّامٍ ۖ فِي الْحَجِّ وَسَبْعَةٍ إِذَا رَجَعْتُمْ ۚ تِلْكَ عَشْرَةٌ كَامِلَةٌ ۚ ذَٰلِكَ لِمَنْ لَمْ يَكُنْ أَهْلُهُ حَاضِرِي الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ وَاتَّقُوا اللَّهَ ۚ وَاعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ شَدِيدُ الْعِقَابِ ﴿٢٥﴾

الْحَجَّ أَشْهُرٌ مَعْلُومَةٌ ۚ فَمَنْ قَرَضَ فِيهِنَ الْحَاجَّ فَلَا رَفْثَ وَلَا فُسُوقَ ۚ وَلَا جِدَالَ فِي الْحَجِّ ۚ وَمَا تَفْعَلُوا مِنْ خَيْرٍ يَعْلَمَهُ اللَّهُ ۚ وَتَزَوَّدُوا فَإِنَّ خَيْرَ الزَّادِ التَّقْوَىٰ وَاتَّقُونِ يَا أُولِيَ الْأَلْبَابِ ﴿٢٦﴾ لَيْسَ عَلَيْكُمْ جُنَاحٌ أَنْ تَبْتَغُوا فَضْلًا مِنْ رَبِّكُمْ ۚ فَإِذَا أَقَضْتُمْ مِنْ عَرَفَاتٍ فَأَذْكُرُوا اللَّهَ عِنْدَ الشَّعَرِ الْحَرَامِ وَاذْكُرُوهُ كَمَا هَدَيْتُمْ وَإِنْ كُنْتُمْ مِنْ قَبْلِهِ لِسَنِ الضَّالِّينَ ﴿٢٧﴾ ثُمَّ ارْفُضُوا مِنْ حَيْثُ أَفَاضَ النَّاسُ وَاسْتَغْفِرُوا ۚ إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٢٨﴾ فَإِذَا قَضَيْتُمْ مِنْاسْكُكُمْ فَأَذْكُرُوا اللَّهَ كَذِكْرِكُمْ آبَاءَكُمْ أَوْ أَشَدَّ ذِكْرًا ۚ فَمِنَ النَّاسِ مَنْ يَقُولُ رَبَّنَا آتِنَا فِي الدُّنْيَا وَمَا لَهُ فِي الْآخِرَةِ مِنْ خَلَاقٍ ﴿٢٩﴾

ثُمَّ ارْفُضُوا مِنْ حَيْثُ أَفَاضَ النَّاسُ وَاسْتَغْفِرُوا ۚ إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٢٨﴾ فَإِذَا قَضَيْتُمْ مِنْاسْكُكُمْ فَأَذْكُرُوا اللَّهَ كَذِكْرِكُمْ آبَاءَكُمْ أَوْ أَشَدَّ ذِكْرًا ۚ فَمِنَ النَّاسِ مَنْ يَقُولُ رَبَّنَا آتِنَا فِي الدُّنْيَا وَمَا لَهُ فِي الْآخِرَةِ مِنْ خَلَاقٍ ﴿٢٩﴾

202. E dentre eles há alguns que dizem: 'Nosso Senhor, concede-nos bem neste mundo assim como bem no mundo a vir, e protege-nos do tormento do fogo'.

203. Para estes haverá uma *considerável* participação por causa do que eles tem merecido. E Allah é pronto nas suas contas.

204. E lembrai-vos de Allah durante o determinado número de dias; mas quem quer que se apresse a partir em dois dias, nem por isso ele cometerá pecado; e quem quer que fique para trás, nem por isso ele cometerá pecado. Isto é para os que temem Deus. E temei Allah e sabeis que *todos* vós sereis juntamente trazidos à Sua presença.

205. E entre os homens há aquele cujo falar sobre esta vida te agradaria, e ele tomaria Allah por testemunha no que respeita ao que está no seu coração, e não obstante ele é o mais litigioso dos altercadores.

206. E quando ele desempenha um cargo de autoridade, corre a terra dum lado para outro para nela criar desordem e destruir as colheitas e a progénie dos homens; e Allah não gosta de desordem.

207. E quando se lhe diz, 'Teme Allah', o orgulho incita-o a cometer *mais* pecado. Assim o inferno será a sua devida recompensa, e por certo, esse é um mau lugar para repouso.

208. E entre os homens há aquele que a si próprio se venderia para buscar o agrado de Allah; e Allah é compassivo para com os Seus servos.

209. Oh vós que credes, submetei-vos inteiramente e não segui as pisadas de Satã; por certo, ele é vosso inimigo declarado.

210. Mas se vós cairdes em falta depois das manifestos Sinais vos terem vindo, então sabeis que Allah é Poderoso e Sábio.

211. Estão eles esperando por alguma coisa a não ser que Allah a eles venha na sombra das nuvens com os anjos, e o assunto ser decidido? E a Allah *todas* as coisas voltam.

R. 26

212. Perguntai aos filhos de Israel quantos claros Sinais Nós lhes demos. Mas quem quer

وَمِنْهُمْ مَنْ يَقُولُ رَبَّنَا آتِنَا فِي الدُّنْيَا حَسَنَةً وَ  
فِي الْآخِرَةِ حَسَنَةً وَقِنَا عَذَابَ النَّارِ ﴿٢٠٢﴾

أُولَئِكَ لَهُمْ نَصِيبٌ مِمَّا كَسَبُوا وَاللَّهُ سَرِيعُ الْحِسَابِ ﴿٢٠٣﴾

وَاذْكُرُوا اللَّهَ فِي أَيَّامٍ مَعْدُودَةٍ فَمَنْ تَعَجَّلَ فِي  
يَوْمَيْنِ فَلَا أَثَرَ عَلَيْهِ وَ مَنْ تَأَخَّرَ فَلَا أِثْرَ عَلَيْهِ  
لِمَنْ أَتَىٰ وَاتَّقُوا اللَّهَ وَاعْمَلُوا لَكُمْ إِلَٰهَ تَحْشُرُونَ ﴿٢٠٤﴾

وَمِنَ النَّاسِ مَنْ يُجْعِلُ قَوْلَهُ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا  
وَيَشْهَدُ اللَّهُ عَلَىٰ مَا فِي قَلْبِهِ وَهُوَ الَّذِي الْخَصَّامُ ﴿٢٠٥﴾

وَإِذَا تَوَلَّىٰ سَوَّىٰ فِي الْأَرْضِ لِيُفْسِدَ فِيهَا وَيُهْلِكَ  
الْحَرْثَ وَالنَّسْلَ وَاللَّهُ لَا يُحِبُّ الْفُسَادَ ﴿٢٠٦﴾

وَإِذَا قِيلَ لَهُ اتَّقِ اللَّهَ أَخَذَتْهُ الْعِزَّةُ بِالْإِثْمِ فَحَسْبُهُ  
جَهَنَّمُ وَلَيْسَ الْبِهَادُ ﴿٢٠٧﴾

وَمِنَ النَّاسِ مَنْ يَشْرِي نَفْسَهُ ابْتِغَاءَ مَرْضَاتِ اللَّهِ  
وَاللَّهُ رَءُوفٌ بِالْعِبَادِ ﴿٢٠٨﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا ادْخُلُوا فِي السِّلْمِ كَافَّةً وَ لَا  
تَتَّبِعُوا خُطُوَاتِ الشَّيْطَانِ إِنَّهُ لَكُمْ عَدُوٌّ مُبِينٌ ﴿٢٠٩﴾

فَإِنْ زَلَلْتُمْ مِنْ بَعْدِ مَا جَاءَتْكُمْ الْبَيِّنَاتُ فَأَعْمَلُوا  
إِنَّ اللَّهَ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ﴿٢١٠﴾

هَلْ يَنْظُرُونَ إِلَّا أَنْ يَأْتِيَهُمُ اللَّهُ فِي ظُلَلٍ مِنَ  
الْغَمَامِ وَالْمَلَائِكَةُ وَقُضِيَ الْأَمْرُ وَإِلَى اللَّهِ تُرْجَعُ

الْأُمُورُ ﴿٢١١﴾

سَلِّ بَنِي إِسْرَءِيلَ كَمَا آتَيْنَهُمْ مِنْ آيَةٍ بَيِّنَةٍ

que altere a dádiva de Allah depois dela a ele ter vindo, por certo, então, Allah é severo no castigar.

213. A vida deste mundo é feita de modo a parecer atraente aqueles que descreem; e eles escarnecem daqueles que crêem. Mas os que temem a Deus estarão acima deles no dia de Ressurreição; e Allah confere as Suas merces a quem quer que Lhe agrade sem cálculo.

214. A humandade era uma comunidade, então os homens divergiram entre si, e Allah criou profetas como portadores de boas novas e informadores, e com eles enviou o Livro contendo a verdade para que Ele pudesse julgar o povo naquilo em que eles divergissem entre si. Mas agora eles começaram a divergir sobre o Livro, e ninguém divergiu sobre ele exceto aqueles a quem ele foi dado. Depois de manifestos Sinais lhes terem vindo, movidos de inveja de uns para com os outros. Agora Allah, por Sua ordem, guiou os crentes para a verdade a respeito da qual eles (os incrédulos) divergiam; e Allah guia a quem quer que Lhe aprouver para o caminho direito.

215. Pensais vós que entrareis no Céu enquanto para vós não tiver havido a condição dos que antes de vós partiram deste mundo? Por pobreza e aflições eles passaram, e foram violentamente abalados até que o Mensageiro e os que criam juntamente com ele disseram: 'Quando virá o socorro de Allah?' Na verdade, por certo o socorro de Allah está perto.

216. Eles perguntam-te o que é que devem gastar. Dize lhes 'Tudo aquilo que de bom e abundante riqueza vós gastardes deverá ser para pais e parentes próximos e órfãos e os necessitados e os viandantes. E qualquer bem que vós façais, por certo Allah sabe-o bem'.

217. Está escrito que vós combatareis, embora tal vos seja repugnante; mas pode acontecer que vós não gosteis duma coisa ainda que ela seja boa para vós, e pode acontecer que vós gosteis duma coisa ainda que ela seja má

وَمَنْ يُبَدِّلْ نِعْمَةَ اللَّهِ مِنْ بَعْدِ مَا جَاءَتْهُ فَإِنَّ اللَّهَ شَدِيدُ الْعِقَابِ ﴿٢١٣﴾

رَبِّنَا لِلَّذِينَ كَفَرُوا الدُّنْيَا وَالْآخِرَةَ مِنَ الَّذِينَ آمَنُوا وَالَّذِينَ اتَّقَوْا فَوْقَهُمْ يَوْمَ الْقِيَمَةِ ۚ وَاللَّهُ يَرْزُقُ مَنْ يَشَاءُ بِغَيْرِ حِسَابٍ ﴿٢١٤﴾

كَانَ النَّاسُ أُمَّةً وَاحِدَةً فَبَعَثَ اللَّهُ النَّبِيِّينَ مُبَشِّرِينَ وَمُنذِرِينَ ۖ وَأَنْزَلَ مَعَهُمُ الْكِتَابَ بِالْحَقِّ لِيُحْكَمَ بَيْنَ النَّاسِ فِي مَا اختلفُوا فِيهِ ۚ وَمَا اختلفَ فِيهِ إِلَّا الَّذِينَ أُوتُوهُ مِنْ بَعْدِ مَا جَاءَتْهُمُ الْبَيِّنَاتُ بَغْيًا بَيْنَهُمْ ۚ فَهَدَى اللَّهُ الَّذِينَ آمَنُوا لِمَا اختلفُوا فِيهِ مِنَ الْحَقِّ بِإِذْنِهِ ۚ وَاللَّهُ يَهْدِي مَنْ يَشَاءُ إِلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ ﴿٢١٥﴾

أَمْ حَسِبْتُمْ أَنْ تُدْخَلُوا الْجَنَّةَ وَلَمَّا يَأْتِكُمْ مَثَلُ الَّذِينَ خَلَوْا مِنْ قَبْلِكُمْ مَسْتَهْزِئِينَ ۚ وَالضَّرَافُ وَرُلُّوْا حَتَّى يَقُولَ الرَّسُولُ وَالَّذِينَ آمَنُوا مَعَهُ مَتَّعْنَاهُمُ إِلَّا إِنْ نَصَرْنَا اللَّهُ ۚ أَلَا إِنَّ نَصْرَ اللَّهِ قَرِيبٌ ﴿٢١٦﴾

يَسْأَلُونَكَ مَاذَا يُنْفِقُونَ ۚ قُلْ مَا أَنْفَقْتُ مِنْ خَيْرٍ فَلِلَّهِ الدِّينُ وَالْآقِرِينَ وَالْيَتَامَى وَالْمَسْكِينِ وَابْنِ السَّبِيلِ ۚ وَمَا تَفْعَلُوا مِنْ خَيْرٍ فَإِنَّ اللَّهَ بِهِ عَلِيمٌ ﴿٢١٧﴾

كُتِبَ عَلَيْكُمُ الْقِتَالُ وَهُوَ كُرْهُ لَكُمْ وَعَسَى أَنْ تَكْرَهُوا شَيْئًا وَهُوَ خَيْرٌ لَكُمْ وَعَسَى أَنْ تُحِبُّوا

para vós. Allah sabe *todas as coisas*, e vós não sabeis.

R. 27

218. Eles perguntam-te quanto ao combater no mes sagrado. Dize-lhes: 'Combater durante ele é *uma grande transgressão*, mas por obstáculos a que *alguém* siga o caminho de Allah, e ser ingrato para com Ele e a Mesquita Sagrada, e dela fazer sair o seu povo, é um *pecado maior* para com Allah; e perseguição é pior que matar'. E eles não cessarão de vos combater enquanto não vos desviarem da vossa fé, se eles puderem. E quem quer que, dentro vós, se desviar da sua fé e morra enquanto for incrêdo; são esses cujos trabalhos serão em vão tanto neste mundo como no próximo. Esses são os internados do Fogo e lá eles morarão.

219. Aqueles que crêem e os que emigram e diligentemente se esforçam pela causa de Allah, esses é que tem esperança na Misericórdia de Allah; e Allah é O Mais-Generoso e Misericordioso.

220. Eles perguntam-te no que respeita a vinho e ao jogo de azar. Dize-lhes, 'Em ambos há grande pecado e também *algumas* vantagens para os homens; mas o seu pecado é maior que a sua vantagem'. E eles perguntam-te o que devem despende. Dize-lhes: 'Despensei o que não podeis poupar'. Assim vos torna Allah claros os seus mandamentos para que vós possais refletir.—

221. *Sim, para que vós possais refletir* sobre este mundo e o próximo. E eles perguntam-te no que respeita a órfãos. Dize-lhes: 'Promoção do seu bem estar é *um ato de grande bondade*. E se vós vos entremeais com eles, eles são vossos irmãos'. E Allah sabe diferenciar os promotores de desordem dos reformadores. E se Allah tivesse querido, Ele ter-vos-ia sujeitoado a privações. Por certo, Allah é Poderoso e Sábio.

222. E não casai com mulheres idólatras enquanto elas não creiam; mesmo uma escrava crente é melhor que uma idólatra, embora ela vos possa *sumamente* agradar. E não dai mulheres crentes em casamento a idólatras enquanto eles não creiam; mesmo um escravo

شَيْئًا وَهُوَ شَرُّ لَكُمْ وَاللَّهُ يَعْلَمُ وَأَنْتُمْ لَا تَكْتَلُونَ ﴿٢١٨﴾  
يَسْأَلُونَكَ عَنِ الشَّهْرِ الْحَرَامِ قِتَالٍ فِيهِ قُلْ قِتَالٌ فِيهِ كَبِيرٌ وَصَدٌّ عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ وَكُفْرٌ بِهِ وَالنَّسِجِدِ الْحَرَامِ وَإِخْرَاجُ أَهْلِهِ مِنْهُ أَكْبَرُ عِنْدَ اللَّهِ وَالْفِتْنَةُ أَكْبَرُ مِنَ الْقَتْلِ وَلَا يَزَالُونَ يَقَاتِلُوكُمْ حَتَّى يَرْدُوكُمْ عَنْ دِينِكُمْ إِنْ امْتَنَعُوا وَمَنْ يَرْتَدِدْ مِنْكُمْ عَنْ دِينِهِ قُبِلَتْ وَهُوَ كَافِرٌ فَأُولَئِكَ حَبِطَتْ أَعْمَالُهُمْ فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ وَأُولَئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿٢١٩﴾

إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَالَّذِينَ هَاجَرُوا وَجَاهَدُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ أُولَئِكَ يَرْجُونَ رَحْمَتَ اللَّهِ وَاللَّهُ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٢٢٠﴾

يَسْأَلُونَكَ عَنِ الْخَمْرِ وَالْمَيْمِرِ قُلْ فِيهِمَا إِثْمٌ كَبِيرٌ وَمَنَافِعُ لِلنَّاسِ وَإِنَّهُمَا أَكْبَرُ مِنْ نَفْعِهِمَا وَمَنْ يَسْأَلْكُمْ مَا دَايُنْفِقُونَ هُوَ قُلِ الْعَفْوُ كَذَلِكَ يَتَنَبَّأُ اللَّهُ لَكُمْ الْآيَاتِ لَعَلَّكُمْ تَتَفَكَّرُونَ ﴿٢٢١﴾

فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ وَيَسْأَلُونَكَ عَنِ الْيَتَامَى قُلْ إِصْلَاحُ لَهُمْ خَيْرٌ وَإِنْ تُخَالِطُوهُمْ فَإِنِّي أَنُكِّمُ وَاللَّهُ يَعْلَمُ الْمُنْفِقِينَ مِنَ الْمُصْلِحِ وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ لَأَعْتَمَتْكُمْ إِنْ اللَّهُ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ﴿٢٢٢﴾

وَلَا تَنْكِحُوا الشَّرِكِينَ حَتَّى يُؤْمِنُوا وَلَا مَآةً مُؤْمِنَةً خَيْرٌ مِنْ مُشْرِكَةٍ وَلَوْ أَعْجَبَتْكُمْ وَلَا تَنْكِحُوا الْمُشْرِكِينَ

crente é melhor que um idólatra, embora ele vos possa *sumamente* agradar. Esses convidam para o Fogo, mas Allah convida para o Céu e para o perdão por Seu poder. E Ele torna os Seus Sinais claros ao povo para que ele se possa lembrar.

R. 28

223. E eles perguntam-te no que respeita a menstruação. Dize-lhes: 'E uma disposição, de modo que deveis manter-vos afastados das mulheres durante a menstruação, e não vos deitai com elas enquanto elas não estiverem limpas. Mas quando elas se tiverem limpado, deitai-vos com elas conforme Allah vos mandou. Allah ama os que para Ele se voltam e ama os que se mantem limpos'.

224. Vossas esposas são uma lavoura para vós; de modo que aproximai-vos da vossa lavoura quando e como vos aprouver e adiantai-vos com *algum bem* para vós próprios; e temei Allah e sabeí que vós O encontrareis; e levai boas novas aqueles que obedecem.

225. E não fazei de Allah um objeto de vossos juramentos para que vos possais abster de fazer o bem e proceder retamente e fazer paz entre os homens. E Allah é o Que-Tudo-Ouve, Todo-Sabedor.

226. Allah não vos pedirá contas por aqueles dos vossos juramentos que forem vãos, mas Ele vos pedirá contas por aquilo que o vosso coração tenha merecido. Allah é o Mais-Generoso, Indulgente.

227. Para aqueles que fazem voto de *abstinência* de suas esposas, o máximo período de espera é quatro meses; se depois eles quebraram o seu voto, por certo, Allah é o Mais-Generoso, Misericordioso.

228. E se eles decidirem divorciar-se, então, por certo, Allah é o Que-Tudo-Ouve, Todo-Sabedor.

229. E as mulheres divorciadas esperarão no que a elas respeita durante três menstruações; e não é legal para elas que escondam o que Allah criou no seu ventre, se elas crêem em Allah e no Último Dia; e seus maridos tem o maior direito em voltar a tomá-las durante esse período, desde que eles desejem reconciliação. E

خَفَ يَوْمًا وَلَبِثَ قَوْمٌ خَيْرٌ مِنْ مُشْرِكٍ وَ لَوْ  
أَعْبَدْتُمْ أَهْلَكُمْ يَدْعُونَ إِلَى التَّارِكَةِ وَاللَّهُ يَدْعُو  
إِلَى الْجَنَّةِ وَالْغَفْوَةِ بِأَذْنِهِ وَيَسْتَبِيتُ آيَتِهِ لِلنَّاسِ  
لَعَلَّهُمْ يَتَذَكَّرُونَ ﴿٢٢٨﴾

وَيَسْأَلُونَكَ عَنِ الْمَحِيضِ قُلْ هُوَ أَذًى لَا فَاعِلٌ لَوْ  
النِّسَاءُ فِي الْمَحِيضِ وَلَا تَقْرُبُوهُنَّ حَتَّى يَطْهُرْنَ  
فَإِذَا طَهَّرْنَ فَأْتُوهُنَّ مِنْ حَيْثُ أَمَرَكُمُ اللَّهُ إِنَّ  
اللَّهَ يُحِبُّ التَّوَّابِينَ وَيُحِبُّ الْمُتَطَهِّرِينَ ﴿٢٢٩﴾

وَلَا تَجْعَلُوا اللَّهَ عُرْضَةً لِأَيْمَانِكُمْ أَنْ تَبَرُّوا وَتَتَّقُوا  
وَتُصْلِحُوا بَيْنَ النَّاسِ وَاللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿٢٣٠﴾  
لَا يُؤَاخِذُكُمُ اللَّهُ بِاللَّغْوِ فِي أَيْمَانِكُمْ وَلَكِنْ يُؤَاخِذُكُمْ  
بِمَا كَسَبَتْ قُلُوبُكُمْ وَاللَّهُ غَفُورٌ حَلِيمٌ ﴿٢٣١﴾

وَأَنْ عَزَمُوا الطَّلَاقَ فَإِنَّ اللَّهَ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿٢٣٢﴾  
وَالْمُطَلَّقَاتُ يَتَرَبَّصْنَ بِأَنْفُسِهِنَّ ثَلَاثَةَ قُرُوءٍ  
لَا يَحِلُّ لَهُنَّ أَنْ يَكُنَّ مَا خَلَقَ اللَّهُ فِي الرِّجَالِ مِنْ  
إِنْ كُنَّ يُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَهُنَّ مُتَوَلَّاتٌ  
بِرِجَالِهِنَّ فِي ذَلِكَ إِنْ أَرَادُوا إِصْلَاحًا وَلَهُنَّ مِثْلُ

elas tem direitos semelhantes aos (dos homens) sobre elas, em equidade; mas os homens tem uma posição acima delas; e Allah é Poderoso e Sábio.

R. 29

230. Tal divórcio poderá ser *pronunciado* duas vezes; então cada um ora guarda o outro numa maneira apropriada ora manda-o embora com amabilidade. E não é legal para vós que tomeis coisa alguma do que destes a elas (vossas esposas) a não ser que ambos receiem que não possam guardar os limites prescritos por Allah. Mas, se vós reardes que elas não possam guardar os limites *prescritos* por Allah, então não haverá pecado pra qualquer delas no que ela de para obter a sua liberdade. Estes são os limites prescritos por Allah, de modo que não os transgredi; e quem quer que transgrida os limites prescritos por Allah, esses é que são os malfetores.

231. E se ele se divorcia dela *pela terceira vez*, então daí em diante ela não é legal para ele, até que ela case com outro marido; e, se ele *também* se divorcia dela, então não haverá pecado para qualquer deles em que voltem um para o outro, desde que eles estejam certos de que terão possibilidade de guardar os limites *prescritos* por Allah. E estes são os limites prescritos por Allah, os quais Ele torna claros à gente que tem conhecimento.

232. E quando vos divorciardes de vossas esposas e elas se aproximem do seu período *determinado*, então ora guardai-as numa maneira apropriada ora mandai-as embora numa maneira apropriada; mas não as retende sem razão de modo a que vós possais transgredir. E quem quer que isso faça, por certo prejudica a sua própria alma. E não fazei um gracejo com os mandamentos de Allah, e lembrai-vos do favor que Allah vos concede e do Livro e da Sabedoria que Ele vos tem enviado, com o que Ele vos exorta. E temei Deus e sabej que Allah sabe todas as coisas bem.

R. 30

233. E quando vos divorciardes de mulheres e elas tenham atingido o fim do seu período, não impeçais que elas casem com os maridos *que tem em vista* se eles concordam entre si numa maneira decente. Isto é uma admoestação para aquele de entre vós que crê em Allah e no Último Dia. É para vós mais

الَّذِي عَلَيْهِنَّ بِالْمَعْرُوفِ وَلِلرِّجَالِ عَلَيْهِنَّ دَرَجَةٌ ۗ وَاللَّهُ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ﴿٢٩﴾

٢٩  
ع  
١٢

الطَّلَاقِ مَرَّتَيْنِ فَمَا كَانَ بِمَعْرُوفٍ أَوْ تَرَاجَعَا فَظَنُّهُمَا أَنِ اتَّيَسَّرَ لَهُمَا شَيْءٌ ۖ أَلَّا يَقْبِضَا أَنِ نَحْنُ آخِذَانِ ۖ أَلَّا يَقْبِضَا حُدُودَ اللَّهِ فَإِنْ خِفْتُمْ أَلَّا يُقْبِضَا حُدُودَ اللَّهِ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْهِمَا فِيمَا افْتَدَتْ بِهِنَّ ۚ ذَٰلِكَ حُدُودُ اللَّهِ فَلَا تَعْتَدُوهَا ۚ وَمَنْ يَتَعَدَّ حُدُودَ اللَّهِ فَأُولَٰئِكَ هُمُ الظَّالِمُونَ ﴿٣٠﴾

فَإِنْ طَلَّقَهَا فَلَا تَحِلُّ لَهُ مِنْ بَعْدِ حَيْثُ تَرَكَهُ زَوْجًا عَصْرًا ۚ فَإِنْ طَلَّقَهَا فَلَا جُنَاحَ عَلَيْهِمَا أَنْ يَتَرَاجَعَا إِنْ ظَنَّا أَنْ يُقْبِضَا حُدُودَ اللَّهِ ۖ وَلَٰكِنْ حُدُودُ اللَّهِ يُبَيِّنُهَا لِقَوْمٍ يَعْلَمُونَ ﴿٣١﴾

وَإِذَا طَلَقْتُمُ النِّسَاءَ فَلَمَّا بَلَغْنَ أَجَلَهُنَّ فَأَمْسِكُوهُنَّ بِمَعْرُوفٍ أَوْ سَرِّحُوهُنَّ بِمَعْرُوفٍ وَلَا تُمْسِكُوهُنَّ ضِرَارًا لِّتَعْتَدُوا ۚ وَمَنْ يَفْعَلْ ذَٰلِكَ فَقَدْ ظَلَمَ نَفْسَهُ ۚ وَلَا تَتَّخِذُوا آيَاتِ اللَّهِ هُزُوًا ۚ وَآذَرُوا نَفْسَ اللَّهِ عَلَيْكُمْ ۖ وَمَا أَنْزَلَ عَلَيْكُمْ مِنَ الْكِتَابِ وَالْحِكْمَةِ يُوعِظُكُمْ بِهَا ۖ وَاتَّقُوا اللَّهَ وَاعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿٣٢﴾

٣٢  
ع  
١٣

وَإِذَا طَلَقْتُمُ النِّسَاءَ فَلَمَّا بَلَغْنَ أَجَلَهُنَّ فَلَا تَعْصِلُوهُنَّ أَنْ يَتَرَاجَعْنَ ۚ إِنْ تَرَاضَا بَيْنَهُمَا بِالْمَعْرُوفِ ذَٰلِكَ يُوعِظُ بِهِ مَنْ كَانَ مِنْكُمْ يُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ ۚ ذَٰلِكُمْ أَزْكَ لَكُمْ وَأَطْهَرُ ۚ وَاللَّهُ يَعْلَمُ وَأَنْتُمْ



abençoado e mais puro; e Allah sabe, mas vós não sabeis.

234. E as mães darão o peito a seus filhos durante dois anos completos; *isto* é para aquelas que desejem completar a amamentação. E o homem a quem a criança pertence será responsável pela sua (das mães) alimentação e vestuário em acordo com o costumado. Nenhuma alma é carregada além da sua capacidade. A mãe não fará o pai sofrer por causa de seu filho, nem aquele a quem a criança pertence fará a mãe sofrer por causa do seu filho; e o mesmo é obrigatório para o sucessor. Se eles ambos decidem desmamar a criança por mútuo consentimento e consulta, não há motivo para os censurar. E se vós desejardes tomar uma ama de leite para os vossos filhos, não haverá motivo para vos censurar, desde que vós pagueis aquilo em que tendes acordo pagar numa maneira justa. E temei Allah e sabeis que Allah vê o que vós fazeis.

235. E aqueles de vós que morrerem e cá deixem esposas, estas esperarão no que a si próprias respeita durante quatro meses e dez dias. E quando elas tenham atingido o fim do seu período, nenhum pecado haverá para vós por qualquer coisa que elas façam no que a elas próprias respeita de acordo com o que é justo; e Allah dá-Se conta do que vós fazeis.

236. E não haverá motivo para vos censurar por fazerdes uma sugestão quanto a uma proposta de casamento a *estas* mulheres ou em guardardes o desejo escondido no vosso pensamento. Allah sabe o que vós pensais delas no que a isto respeita. Mas não façais um contrato com elas em segredo, a não ser que vós digais uma palavra justa. E não resolvi sobre a ligação matrimonial enquanto o período prescrito não tenha atingido o seu fim. E sabeis que Allah sabe o que está no vosso pensamento; de modo que acautelai-vos com isso; e sabeis que Allah é O Mais-Generoso, Indulgente.

R. 31

237. E não haverá pecado para vós em que vos divorcieis de mulheres enquanto as não tiverdes tocado, nem lhes tendes estabelecido um dote. Mas provede para elas, —o homem

لَا تَعْلَمُونَ ﴿٣١﴾

وَالْوَالِدَاتُ يُرْضِعْنَ أَوْلَادَهُنَّ حَوْلَيْنِ كَامِلَيْنِ  
لِمَنْ أَرَادَ أَنْ يُتِمَّ الرَّضَاعَةَ وَعَلَى الْمَوْلُودِ لَهُ  
رِزْقُهُنَّ وَكِسْوَتُهُنَّ بِالْمَعْرُوفِ لَا تُكَلَّفُ نَفْسٌ  
إِلَّا وُسْعَهَا لَا تُضَارَّ وَالِدَةٌ بِوَلَدِهَا وَلَا مَوْلُودٌ  
لَهُ بِوَلَدَتِهِ وَعَلَى الْوَارِثِ مِثْلُ ذَلِكَ إِنْ أَرَادَا  
فَصَالًا عَنْ تَرَاضٍ مِنْهُمَا وَتَشَاوُرٍ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْهِمَا  
وَإِنْ أَرَدْتُمُ أَنْ تَنْسِرُضِعُوا أَوْلَادَكُمْ فَلَا جُنَاحَ  
عَلَيْكُمْ إِذَا سَلَّمْتُمْ مَا آتَيْتُم بِالْمَعْرُوفِ وَانْفُوا  
اللَّهُ وَاعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ﴿٣٢﴾

وَالَّذِينَ يَتُوفُونَ مِنْكُمْ وَيَدِرُونَ أَرْوَاجًا يَرِيضَنَ  
بِأَنْفُسِهِنَّ أَرْبَعَةَ أَشْهُرٍ وَعَشْرًا فَإِذَا بَلَغْنَ أَجَلَهُنَّ  
فَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ فِيمَا فَعَلْنَ فِي أَنْفُسِهِنَّ بِالْمَعْرُوفِ  
وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرٌ ﴿٣٣﴾

وَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ فِيمَا عَرَّضْتُم بِهِ مِنْ خِطْبَةِ النِّسَاءِ  
أَوْ كُنْتُمْ فِي أَنْفُسِكُمْ عَلِيمَ اللَّهِ أَنَّكُمْ سَتَذَكَّرُوهُنَّ  
وَلَكِنْ لَا تَوَاعِدُوهُنَّ سِرًّا إِلَّا أَنْ تَقُولُوا قَوْلًا  
مَعْرُوفًا وَلَا تَعْرِمُوا عَقْدَةَ النِّكَاحِ حَتَّى يَبْلُغَ  
الْكِتَابُ أَجَلَهُ وَاعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ مَا فِي أَنْفُسِكُمْ

فَاحْذَرُوهُ وَاعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ عَفُوٌّ ذَلِيلٌ ﴿٣٤﴾

لَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ إِنْ طَلَقْتُمُ النِّسَاءَ مَا لَمْ تَمْسُوهُنَّ  
أَوْ تَفْرِضُوا لَهُنَّ فَرِيضَةً وَمَتَّعُوهُنَّ عَلَى الْوَسْعِ

rico em acordo com os seus meios e o homem pobre em acordo com os seus meios —uma provisão em maneira apropriada,— uma obrigação para o virtuoso.

238. E se vós vos divorciardes delas antes de as terdes tocado, mas tendo-lhes estabelecido um dote, então metade do que vós tiverdes estabelecido *será da vossa parte devido*, a não ser que elas remitam, ou que aquele, em cuja mão esteja a ligação matrimonial, remittisse. E que vós remittissem está mais perto da equidade. E não vos esqueçais de fazer bem um ao outro. Por certo, Allah vê o que vós fazeis.

239. Fazei as Orações com cuidado, e a oração do meio, e perante Allah apresentai-vos submissos.

240. Se vós estiverdes em *um estado de temor*, então *dizei a vossa Oração* a pé ou montados; mas quando estiverdes a salvo, recordai Allah, como Ele vos tem ensinado o que vós não sabíeis.

241. E aqueles de vós que morrerem e deixem cá esposas deixarão em testamento a suas esposas provisão para um ano sem *elas* serem obrigadas a sair. Mas se *elas por si próprias* saírem, não haverá motivo para vos censurar por causa de qualquer coisa particular que elas façam no que a si próprias respeite. E Allah é Poderoso e Sábio.

242. E para as mulheres divorciadas *também* deve haver uma provisão de acordo com o que é justo —uma obrigação para aqueles que temem Deus.

243. Assim vos faz Allah os Seus mandamentos claros para que vós possais compreender.

R. 32

244. Não sabes tu daqueles que partiram de suas casas, e eles eram milhares, com medo da morte? E a eles disse Allah: 'Morrei'; depois Ele fê-los voltar à vida. Por certo, Allah é Munifcente para os homens, mas a maior parte dos homens não são gratos.

245. E combatei na causa de Allah e sabei

قَدْرَهُ وَعَلَى الْبَقَرَةِ قَدْرَةٌ مَتَاعًا بِالْمَعْرُوفِ حَقًّا  
عَلَى الْحَسَنِينَ ﴿٢٣٨﴾

وَإِنْ طَلَقْتُمُوهُنَّ مِنْ قَبْلِ أَنْ تَسُوهُنَّ وَقَدْ  
فَرَضْتُمْ لَهُنَّ فَرِيضَةً فَنِصْفُ مَا فَرَضْتُمْ إِلَّا أَنْ  
يَعْفُوْنَ أَوْ يَعْفُوا الَّذِي بِيَدِهِ عُقْدَةُ النِّكَاحِ وَ  
أَنْ تَعْفُوا أَقْرَبُ لِلتَّقْوَى وَلَا تَنْسُوا الْفَضْلَ بَيْنَكُمْ  
إِنَّ اللَّهَ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ﴿٢٣٩﴾

حُفَظُوا عَلَى الصَّلَوَاتِ وَالصَّلَاةِ الْوُسْطَى وَقُومُوا  
لِلَّهِ قَنِينًا ﴿٢٤٠﴾

فَإِنْ خِفْتُمْ فَرِجَالًا أَوْ رُكْبَانًا إِذَا أُمِمْتُمْ فَلَاكُرُوا  
اللَّهُ كَمَا عَلِمَكُمْ مَا لَمْ تَكُونُوا تَعْلَمُونَ ﴿٢٤١﴾

وَالَّذِينَ يَتَّقُونَ مِنكُمُ وَيَدْرُونَ أَرْوَاجًا وَصِيَّةً  
لَا رَوَاجَهُمْ مَتَاعًا إِلَى الْوَلِّ غَيْرِ أَخْرَاجٍ ۚ فَمَنْ  
خَرَجَ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ فِي مَا فَعَلْتَ فِي الْأَمْرِ  
مِنْ مَعْرُوفٍ ۚ وَاللَّهُ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ﴿٢٤٢﴾

وَالْمُطَلَّقَاتُ مَتَاعٌ بِالْمَعْرُوفِ حَقًّا عَلَى الْمُتَّقِينَ ﴿٢٤٣﴾  
كَذَلِكَ يُبَيِّنُ اللَّهُ لَكُمُ الْآيَاتِ لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ ﴿٢٤٤﴾

أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ خَرَجُوا مِنْ دِيَارِهِمْ وَهُمْ أُلُوفٌ  
حَذَرَ الْنُوبِ فَقَالَ لَهُمُ اللَّهُ مُوتُوا ثُمَّ أَحْيَاهُمْ  
إِنَّ اللَّهَ لَذُو فَضْلٍ عَلَى النَّاسِ وَلَكِنَّ أَكْثَرَ  
النَّاسِ لَا يَشْكُرُونَ ﴿٢٤٥﴾

وَقَاتِلُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَعِلْمُوا أَنَّ اللَّهَ سَبِيعٌ

que Allah é o Que-Tudo-Ouve, Todo Sabedor.

عَلَيْكُمْ ﴿٣٠﴾

246. Quem é o que emprestará a Allah uma avultada soma para que Ele lhe a possa multiplicar muitas vezes? E Allah recebe e aumenta, e a Ele vós sereis feito voltar.

مَنْ ذَا الَّذِي يُقْرِضُ اللَّهَ قَرْضًا حَسَنًا فَيُضَاعِفَهُ لَهُ أَضَاعًا كَثِيرَةً ۖ وَاللَّهُ يَقْبِضُ وَيَبْصُطُ ۚ وَإِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ﴿٣١﴾

247. Não ouviste tu acerca dos chefes dos filhos de Israel depois de Moisés, quando eles disseram a um seu profeta: 'Nomeai um rei para nós, para que nós possamos combater na causa de Allah'? Ele disse: 'Não é de supor que vós não combatareis, se combater a vós for prescrito?' Eles disseram: 'Que razão temos nós para nos abster de combater na causa de Allah depois de termos sido afastados dos nossos lares e dos nossos filhos?' Mas quando o combate lhes foi determinado, eles voltaram para trás, exceto um pequeno número. E Allah conhece bem os transgressores.

أَلَمْ تَرَ إِلَى الْمَلَكِ مِنْ بَنِي إِسْرَءِيلَ مِنْ بَعْدِ مُوسَى إِذْ قَالُوا لِنَبِيِّهِمْ لَهُمْ ابْعَثْ لَنَا مَلِكًا نَقَاتِلَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ قَالَ هَلْ عَسَيْتُمْ إِنْ كَتَبَ عَلَيْكُمُ الْقِتَالُ أَلَّا تُقَاتِلُوا قَالُوا وَمَا لَنَا أَلَّا نُقَاتِلَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَقَدْ أَخْرَجَنَا مِنْ دِيَارِنَا وَأَبْنَاءِنَا فَلَمَّا كَتَبَ عَلَيْهِمُ الْقِتَالُ تَوَلَّوْا إِلَّا قَلِيلًا مِّنْهُمْ ۚ وَاللَّهُ عَلِيمٌ بِالظَّالِمِينَ ﴿٣٢﴾

248. E os seus profetas disseram-lhes, 'Allah nomeou Ta'lut como um rei para vós'. Eles disseram: 'Como pode ele exercer soberania sobre nós sendo certo que nós estamos melhor habilitados a exercer soberania do que ele, e não lhe é dada abundancia de riqueza?' Ele disse: 'Por certo Allah escolheu-o acima de vós e aumentou-o abundantemente em saber e matéria'. E Allah dá soberania a quem Lhe apraz e Allah é Beneficiente, Todo-Sabedor.

وَقَالَ لَهُمْ نَبِيُّهُمْ إِنَّ اللَّهَ قَدْ بَعَثَ لَكُمْ طَالُوتَ مَلِكًا قَالُوا أَنَّى يَكُونُ لَهُ الْمُلْكُ عَلَيْنَا وَنَحْنُ أَحَقُّ بِالْمُلْكِ مِنْهُ وَلَمْ يُؤْتَ سَعَةً مِنَ الْمَالِ قَالَ إِنَّ اللَّهَ اصْطَفَاهُ عَلَيْكُمْ وَزَادَهُ بَسْطَةً فِي الْعِلْمِ وَالْجِسْمِ ۚ وَاللَّهُ يُؤْتِي مُلْكَهُ مَنْ يَشَاءُ ۚ وَاللَّهُ وَاسِعٌ عَلِيمٌ ﴿٣٣﴾

249. E o profeta deles disse-lhes: 'O Sinal da sua soberania é que vos será dado um coração dentro do qual haverá tranquilidade da parte do vosso Senhor e um legado *de bem* deixado pela família de Moisés e pela família de Aarão,— trazendo-o os anjos'. Por certo está nisto um sinal para vós, se vós sois crentes.

وَقَالَ لَهُمْ نَبِيُّهُمْ إِنَّ آيَةَ مُلْكِهِ أَنْ يَأْتِيَكُمُ التَّابُوتُ فِيهِ سَكِينَةٌ مِّنْ رَبِّكُمْ وَبَقِيَّةٌ مِّمَّا تَرَكَ آلُ مُوسَىٰ وَآلُ هَارُونَ تَحْمِلُهُ الْمَلَائِكَةُ ۚ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً لِّكُم إِنْ كُنْتُمْ مُّؤْمِنِينَ ﴿٣٤﴾

R. 33

250. E quando Tālūt se pôs a caminho com as forças, ele disse: 'Por certo, Allah vos experi-

فَلَمَّا فَصَلَ طَالُوتُ بِالْجُنُودِ قَالَ إِنَّ اللَّهَ بِتَبَلِّغِكُمْ

mentará com um rio: de modo que quem dele beber não é dos meus; e aquele que o provar certamente não é dos meus, exceto aquele que tomar uma mão-cheia de água com a sua mão'. Mas eles beberam do rio, exceto uns poucos de entre eles. E quando o atravessaram —ele e aqueles que juntamente com ele criam— disseram: 'Nós não temos hoje poder contra Tālūt e as suas forças'. Mas aqueles que sabiam por certo que eles *um dia* encontrariam Allah disseram: 'Quanto pequeno bando triunfou sobre um grande bando por ordem de Allah! E Allah está com os constantes'.

251. E quando eles avançaram ao encontro de Tālūt e suas forças, disseram: 'Oh nosso Senhor, fazei com que constância desça sobre nós, e tornai os nossos passos firmes, e ajudai-nos contra o povo descrente'.

252. Assim eles os derrotaram por mandado de Allah; e David matou Tālūt, e Allah deu-lhe soberania e sabedoria, e ensinou-lhe do que Lhe aprouve. E se não tivesse sido por Allah dar aos homens a faculdade de repelir, alguns deles pelos outros, a terra ter-se-ia enchido de desordem. Mas Allah é Munificente para todos os povos.

253. Estes são os Sinais de Allah, Nós para ti os recitamos com verdade. Por certo, tu és um dos Mensageiros.

### FASCÍCULO 3

254. Estes Mensageiros Nós temos elevado alguns deles acima de outros; entre eles há aqueles a quem Allah falou; e alguns deles Ele elevou por graduações de posição. E Nós demos a Jesus, filho de Maria, provas claras e fortalecemo-lo com o Espírito de santidade. E se Allah tivesse imposto a Sua vontade, os *que vieram* depois deles não teriam combatido uns contra os outros, depois de claros Sinais lhes terem vindo; mas eles discordaram. Houve alguns deles que creram e houve alguns deles que descreeram. E se Allah *assim* tivesse querido, eles

بَنَهُمْ فَمَنْ شَرِبَ مِنْهُ فَلَيْسَ مِنِّي وَمَنْ لَمْ يَطْعَمْهُ فَإِنَّهُ مِنِّي إِلَّا مَنِ اغْتَرَفَ غُرْفَةً بِيَدِهِ فَفَرَّقْنَا مِنْهُ إِلَّا قَلِيلًا مِنْهُمْ فَلَمَّا جَاوَزَهُ وَالدِّينَ آمَنَّا مَعَهُ قَالُوا لَا طَاقَةَ لَنَا الْيَوْمَ بِجَالُوتَ وَجُنُودِهِ قَالَ الَّذِينَ يَظُنُّونَ أَنَّهُمْ مُلَاقُوا اللَّهِ لَكُمْ مِنْ فِتْنَةٍ قَلِيلَةٍ عَلَبْتُمْ إِنَّهُ بِكثيرٍ بِإِذْنِ اللَّهِ وَاللَّهُ مَعَ الصَّادِقِينَ ﴿٢٥١﴾

وَلَمَّا بَرَزُوا لِجَالُوتَ وَجُنُودِهِ قَالُوا رَبَّنَا أَخْرِجْ عَلَيْنَا صَبْرًا وَثَبَّتْ أقدَامَنَا وَانصُرْنَا عَلَى الْقَوْمِ الْكَافِرِينَ ﴿٢٥٢﴾

فَهَزَمُوهُمْ بِإِذْنِ اللَّهِ وَقَتَلَ دَاوُدُ جَالُوتَ وَآتَاهُ اللَّهُ الْمُلْكَ وَالْحِكْمَةَ وَعَلَّمَهُ مَتَاعًا وَلَوْلَا دَفْعُ اللَّهِ النَّاسَ بَعْضَهُمُ بَعْضًا لَفَسَدَتِ الْأَرْضُ وَلَكِنَّ اللَّهَ ذُو فَضْلٍ عَلَى الْعَالَمِينَ ﴿٢٥٣﴾ تِلْكَ آيَاتُ اللَّهِ تَتْلُوهَا عَلَيْكَ بِالْحَقِّ وَإِنَّكَ لَمِنَ الْمُرْسَلِينَ ﴿٢٥٤﴾

تِلْكَ آيَاتُ الرُّسُلِ فَضَّلْنَا بَعْضَهُمْ عَلَى بَعْضٍ مِنْهُمْ مَنْ كَلَّمَ اللَّهُ وَرَفَعَ بَعْضَهُمْ دَرَجَاتٍ وَآتَيْنَا عِيسَى ابْنَ مَرْيَمَ الْبَيِّنَاتِ وَأَيَّدْنَاهُ بِرُوحِ الْقُدُسِ وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ مَا اقْتَتَلَ الَّذِينَ مِنْ بَعْدِهِمْ مِنْ بَعْدِ مَا جَاءَتْهُمْ الْبَيِّنَاتُ وَلَكِنْ اخْتَلَفُوا فَيَنْهُمْ مَنْ آمَنَ وَمِنْهُمْ مَنْ كَفَرَ وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ مَا اقْتَتَلُوا

não teriam combatido uns contra os outros; mas Allah faz o que Ele quer.

R. 34

255. Oh vós que credes, despendei do que Nós temos concedido antes de vir o dia em que não haverá comprar ou vender, nem amizade, nem intercessão; e são aqueles que descreem que fazem mal a si próprios.

256. Allah — não há Deus senão Ele, o Vivo, o Que Subiste em Si Próprio e Sonolência Que Tudo Sustem não se apodera d'Ele, nem sono. A Ele pertence o quer que seja nos céus e o quer que seja na terra. Quem é o que intercederá junto de Ele exceto pela Sua permissão? Ele sabe o que está em frente deles e o que está detrás deles; e eles nada abrangem do Seu conhecimento exceto o que Lhe apraz. O Seu trono estende-se por sobre os céus e a terra; e o cuidar deles não O cansa e Ele é o Alto, o Grande.

257. Não deverá haver compulsão em religião. Por certo, o bem tornou-se distinto do mal; de modo que quem quer que recuse deixar-se conduzir por aqueles que transgridem e crêem Allah de certo segurou uma forte pega que não conhece ruptura; e Allah é o Que-Tudo-Ouve, Todo-Sabedor.

258. Allah é o amigo dos que crêem: Ele fá-los sair da escuridão para a luz. E aqueles que descreem, os seus amigos são os transgressores que os fazem sair da luz para a escuridão; esses são os internados do Fogo; lá eles morarão.

R. 35

259. Não ouviste tu acerca daquele que disputou com Abraão a respeito do seu Senhor, porque Allah lhe tinha dado o reino? Quando Abraão disse, 'O meu Senhor é O que dá a vida e causa a morte', ele disse, 'Eu também dou a vida e causo a morte'. Abraão disse, 'Pois bem, Allah traz o Sol do Oriente; trá-lo tu do Ocidente'.

وَلَكِنَّ اللَّهَ يَفْعَلُ مَا يُرِيدُ ﴿٣٤﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا أَنْفِقُوا مِمَّا رَزَقْنَاكُمْ مِنْ قَبْلِ أَنْ يَأْتِيَ يَوْمٌ لَا بَيْعَ فِيهِ وَلَا خُلَّةٌ وَلَا شَفَاعَةٌ ۚ وَالْكَافِرُونَ هُمُ الظَّالِمُونَ ﴿٣٥﴾

اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ الْحَيُّ الْقَيُّومُ لَا تَأْخُذُهُ سِنَةٌ وَلَا نَوْمٌ لَهُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ مَنْ ذَا الَّذِي يَشْفَعُ عِنْدَهُ إِلَّا بِإِذْنِهِ يَعْلَمُ مَا بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَمَا خَلْفَهُمْ وَلَا يُحِيطُونَ بِشَيْءٍ مِنْ عِلْمِهِ إِلَّا بِمَا شَاءَ ۚ وَسِعَ كُرْسِيُّهُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ وَلَا يَئُودُهُ حِفْظُهُمَا ۚ وَهُوَ الْعَلِيُّ الْعَظِيمُ ﴿٣٦﴾

لَا أِكْرَاهُ فِي الدِّينِ قَدْ تَبَيَّنَ الرُّشْدُ مِنَ الْغَيِّ فَمَنْ يَكْفُرْ بِالطَّاغُوتِ وَيُؤْمِنْ بِاللَّهِ فَقَدْ اسْتَمْسَكَ بِالْعُرْوَةِ الْوُثْقَىٰ لَا انْفِصَامَ لَهَا ۗ وَاللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿٣٧﴾

اللَّهُ وَلِيُّ الَّذِينَ آمَنُوا يُخْرِجُهُم مِنَ الظُّلُمَاتِ إِلَى النُّورِ ۚ وَالَّذِينَ كَفَرُوا أَوْلِيَهُمُ الطَّاغُوتُ ۚ يُخْرِجُوهُمْ مِنَ النُّورِ إِلَى الظُّلُمَاتِ ۚ أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ ۖ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿٣٨﴾

أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِي حَاجَّ إِبْرَاهِيمَ فِي رَبِّهِ أَنْ آتَاهُ اللَّهُ الْمُلْكَ إِذْ قَالَ إِبْرَاهِيمُ رَبِّيَ الَّذِي يُحْيِي وَيُمِيتُ قَالَ أَنَا أُحْيِي وَأُمِيتُ ۚ قَالَ إِبْرَاهِيمُ فَإِنَّ اللَّهَ يَأْتِي بِالشَّمْسِ مِنَ الْمَشْرِقِ فَأْتِ بِهَا مِنَ الْمَغْرِبِ ۚ

Com isso o infiel ficou confundido. E Allah não guia a gente injusta.

260. Ou não ouviste tu de o igual daquele que passou por uma cidade que tinha derruído sob os seus tetos e exclamou, 'Quando a restituirá Allah à vida depois da sua destruição?' Então Allah fez com que ele morresse por uma centena de anos; depois fê-lo erguer, e disse, 'Por quanto tempo tens tu permanecido neste estado?' Ele respondeu, 'Eu tenho permanecido um dia ou parte de um dia'. Ele disse, 'Nada disso, tu tens permanecido neste estado por uma centena de anos. Agora olha para a tua comida e para a tua bebida; elas não apodreceram. E olha para o teu burro. E Nós fizemos isto para que Nós possamos apresentar-te como um Sinal para os homens. E olha para os ossos, como Nós os dispusemos e depois os revestimos com carne'. E quando isto se lhe tornou claro, ele disse, 'Eu sei que Allah tem o poder de fazer tudo que Ele quer'.

261. E recordai quando Abraão disse, 'Meu Senhor, mostra-me como Tu deste vida aos mortos'. Ele disse, 'Não acreditaste tu?' Ele disse, 'Sim, mas eu pergunto isto para que o meu coração possa estar em decanço'. Ele respondeu, 'Toma quatro pássaros e faz com que eles se acostumem a ti. Depois põe cada um deles num monte; em seguida chama-os; eles a ti virão com pressa. E sabe que Allah é Poderoso e Sábio'.

R. 36

262. A similitude daqueles que despendem a sua riqueza pela causa de Allah é como a similitude de um grão de trigo que produz sete espigas, com cem grãos em cada espiga. E Allah multiplica-o ainda mais para quem quer que seja que Lhe aprouver; e Allah é Beneficente, Todo-Conhecedor.

263. Os que despendem a sua riqueza pela causa de Allah, então não fazem seguir de escárnio ou injúria aquilo que eles gastaram; para eles está a sua recompensa com o seu Senhor, e não terão temor, nem se afligirão.

264. Uma palavra amável e indulgência são melhores que caridade seguida de injúria; e Allah é Suficiente em Si, Indulgente.

هُبَّتِ النَّارُ كَمَا وَاللَّهِ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ ﴿٣٦﴾  
أَوْ كَالَّذِي مَرَّ عَلَى قَرْيَةٍ وَهِيَ خَاوِبَةٌ عَلَى  
عُرُوشِهَا قَالَ أَتَىٰ يُحْيِي هَذِهِ اللَّهُ بَعْدَ مَوْتِهَا  
فَأَمَّا تِلْكَ الْأُمَّةُ عَامِرَةٌ تَمَرُّ بَعَثَهُ قَالَ كَمْ لَبِثْتُ  
قَالَ لَبِثْتُ يَوْمًا أَوْ بَعْضَ يَوْمٍ قَالَ بَلْ لَبِثْتُ  
مِائَةَ عَامٍ فَانْظُرْ إِلَىٰ طَعَامِكَ وَشَرَابِكَ لَمْ يَتَسَنَّهْ  
وَأَنْظُرْ إِلَىٰ حِمَارِكَ وَلِنَجْعَلَكَ آيَةً لِّلنَّاسِ وَانْظُرْ إِلَىٰ  
الْعِظَامِ كَيْفَ نُنشِئُهَا ثُمَّ نَكْسُوهَا لَحْمًا فَلَمَّا تَبَيَّنَ  
لَهُ قَالَ أَعْلَمْتُ أَنَّ اللَّهَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٣٧﴾

وَإِذْ قَالَ إِبْرَاهِيمُ رَبِّ ارْنِي كَيْفَ تُحْيِي الْمَوْتَىٰ قَالَ  
أَوْفَرَ نُورًا قَالَ بَلَىٰ وَلَٰكِن لَّا تَظُنُّونَ فَلَمَّا قَالَ  
فَخُذْ أَرْبَعَةً مِّنَ الطَّيْرِ فَصُرْهُنَّ إِلَيْكَ ثُمَّ اجْعَلْ  
عَلَىٰ كُلِّ جَبَلٍ مِّنْهُنَّ جُزْءًا ثُمَّ ادْعُهُنَّ يَأْتِينَكَ  
سَعْيًا وَاعْلَمْ أَنَّ اللَّهَ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ﴿٣٨﴾

مَثَلُ الَّذِينَ يُنْفِقُونَ أَمْوَالَهُمْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ كَمَثَلِ  
حَبَّةٍ أَلْبَنَتْ سَبْعَ سَنَابِلٍ فِي كُلِّ سُنبُلَةٍ مِّائَةٌ  
وَحَبَّةٌ وَاللَّهُ يُضَوِّفُ لِمَن يَشَاءُ وَاللَّهُ وَاسِعٌ عَلِيمٌ ﴿٣٩﴾  
الَّذِينَ يُنْفِقُونَ أَمْوَالَهُمْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ ثُمَّ لَا  
يَتَذَكَّرُونَ أَمْ أَنْفَقُوا مَنًّا وَلَا أَذَىٰ لَهُمْ أَجْرُهُمْ  
عِنْدَ رَبِّهِمْ وَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿٤٠﴾  
قَوْلٌ مَّعْرُوفٌ وَمَغْفِرَةٌ خَيْرٌ مِّنْ صَدَقَةٍ يَتْبَعُهَا  
أَذَىٰ وَاللَّهُ غَفِيرٌ حَلِيمٌ ﴿٤١﴾

265. Oh vós que credes, não tornai vã a vossa esmola pelo escárnio e injúria, como o que despende a sua riqueza para ser visto dos homens, e não crêem Allah e no Último Dia. O seu caso é como o caso duma rocha lisa *coberta* de terra, sobre a qual forte chuva cai, deixando-a descoberta—lisa e dura. Eles não salvarão coisa alguma do que ganham. E Allah não guia a gente descrente.

266. E o caso dos que despendem a sua riqueza para procurar a satisfação de Allah e para fortalecer a sua alma é como o caso dum jardim num terreno elevado. Chuva forte cai nele de modo a que produza os seus frutos a dobrar. E se nele não cair chuva forte, então chuva ligeira *basta*. Allah vê o que vós fazeis.

267. Deseja algum de vós que para si houvesse um jardim de palmeiras e vinha, com água correndo por debaixo dele, e nele tendo para si todas as qualidades de frutos —quando a velhice o tenha atingido e a sua descendência seja fraca— e que um ardente furacão o destruisse e fosse *todo* queimado? Assim Allah vos faz os Seus Sinais claros para que fós possais ponderar.

R. 37

268. Oh vós que credes, despendei das coisas boas que vós tiverdes ganho, e do que Nós fizemos a terra produzir para vós; e não procurai o que é mau para dele despendar quando vós não o tomaríeis para vós próprios exceto com olhos baixos; e sabej que Allah é Suficiente em Si, Digno de Louvor.

269. Satã ameça-vos com pobreza e impõe sobre vós aquilo que é imundo, ao passo que Allah vos promete o perdão dado por Si Próprio e bondade; e Allah é Beneficiente, Todo-Sabedor.

270. Ele concede sabedoria a quem Lhe apraz, e a quem quer que seja concedida

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَبْطُلُوا صَدَقَتَكُمْ بِالْمَنِّ  
وَالْأَذَى كَالَّذِي يُنْفِقُ مَالَهُ رِثَاءَ النَّاسِ وَلَا  
يُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ مِثْلَهُ كَمِثْلِ صَفْوَانٍ  
عَلَيْهِ تَرَابٌ فَأَصَابَهُ وَابِلٌ فَتَرَكَهُ صَلْدًا لَا  
يَقْدِرُونَ عَلَى شَيْءٍ مِمَّا كَسَبُوا وَاللَّهُ لَا يَهْدِي  
الْقَوْمَ الْكَافِرِينَ ﴿٢٦٥﴾

وَمِثْلُ الَّذِينَ يُنْفِقُونَ أَمْوَالَهُمْ لِيَتَقَرَّبُوا  
إِلَى اللَّهِ وَتَشْبِيهًا مِمَّنْ أَنْفُسِهِمْ كَمِثْلِ جَنَّةٍ يَرْبُو  
أَصَابَهَا وَابِلٌ فَاتَتْ أَكْمَامًا ضَعْفَيْنِ فَإِنْ لَمْ يُصِبْهَا  
وَابِلٌ فَطَلَّ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ﴿٢٦٦﴾

أَبُودَّ أَحَدُكُمْ أَنْ تَكُونَ لَهُ جَنَّةٌ مِّنْ نَّجِيلٍ وَأَعْتَابُ  
تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ لَهُ فِيهَا مِنْ كُلِّ الثَّمَرَاتِ  
وَإِذَا كَانَ مِنَ الْكِبَرِ وَلَهُ ذُرِّيَّةٌ ضُعَفَاءُ فَأَصَابَهَا  
إِعْصَارٌ فِيهِ نَارٌ فَاحْتَرَقَتْ كَذَلِكَ يُبَيِّنُ اللَّهُ لَكُمْ  
الْآيَاتِ لَعَلَّكُمْ تَتَفَكَّرُونَ ﴿٢٦٧﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا أَنْفِقُوا مِمَّا رَزَقْنَاكُمْ  
وَمِمَّا أَخْرَجْنَا لَكُمْ مِنَ الْأَرْضِ وَلَا تَيَسَّبُوا فِيهِ  
مِنْهُ تُفْسِقُونَ وَلَسْتُمْ بِأَخِيذِهِ إِلَّا أَنْ تُغْضُوا فِئَةً  
وَاعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ﴿٢٦٨﴾

الشَّيْطَانُ يَعِدُكُمُ الْفَقْرَ وَيَأْمُرُكُمْ بِالْفَحْشَاءِ وَاللَّهُ  
يَعِدُكُمُ مَغْفِرَةً مِّنْهُ وَفَضْلًا وَاللَّهُ وَاسِعٌ عَلِيمٌ ﴿٢٦٩﴾  
يُؤْتِي الْحِكْمَةَ مَنْ يَشَاءُ وَمَنْ يُؤْتَ الْحِكْمَةَ فَقَدْ

sabedoria foi-lhe na verdade concedido abundante bem; e ninguém será lembrado exceto os que forem dotados de entendimento.

271. E seja o que for que vós despendais ou seja qual for o voto que façais, Allah por certo o sabe; e para os que fazem o mal não haverá quem os ajude.

272. Se vós derdes esmolas abertamente, está bem e é *bom*; mas se as esconderdes e as derdes ao pobre, é melhor para vós; e Ele de vós removerá *muitos* dos vossos pecados: e Allah dá-se conta do que vós fazeis.

273. Não é da tua responsabilidade fazê-los seguir o caminho direito; mas Allah guia quem quer que seja que Lhe aprouver. E seja o que for de riqueza que vós despendais, é para vós próprios; e o despendais apenas para buscar o favor de Allah. E seja o que for de riqueza que vós despendais, ele vos será reembolsado por completo e não sereis prejudicados.

274. *Estas esmolas são* para os pobres que estão detidos na causa de Allah e não tem possibilidade de se mover de um lado para o outro na terra. O homem ignorante pensa que eles estão livres de miséria porque se abstêm de *mendigar*. Tu os conhecerás pela sua aparência; eles não mendigam dos homens com importunação. E seja o que for de riqueza que vós despendais, por certo Allah tem disso perfeito conhecimento.

R. 38

275. Os que despendem a sua riqueza de noite e de dia, secreta e abertamente, tem a sua recompensa com o seu Senhor; a eles não virá temor, nem se afligirão.

276. Os que devoram a usura não se levantam, exceto da maneira que se levanta aquele a quem Satã feriu com insanidade. Isto é porque eles dizem: 'Comércio *também* é como usura', ao passo que Allah tornou o comércio legítimo e tornou usura ilegítimo. De modo que se aquele a quem uma admoestação vem do seu Senhor desiste, então o que ele recebeu no passado será seu; e o seu negócio é com Allah. E aqueles que a

أَوْتِيَ حَيْثُ كَثِيرًا وَمَا يَذْكُرُ إِلَّا أُولَ الْأَنْبَابِ ۝  
وَمَا أَنْفَقْتُمْ مِنْ نَفَقَةٍ أَوْ نَذَرْتُمْ مِنْ نَذْرٍ فَإِنَّ

اللَّهُ يَعْلَمُهُ ۚ وَمَا لِلظَّالِمِينَ مِنْ أَنْصَارٍ ۝

إِنْ تُبْدُوا الصَّدَقَاتِ فَنِعِمَّا هِيَ وَإِنْ تُخْفُوهَا وَ  
تُؤْتُوهَا الْفُقَرَاءَ فَهُوَ خَيْرٌ لَكُمْ وَيُكَفِّرْ عَنْكُمْ مِنْ  
سَيِّئَاتِكُمْ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرٌ ۝

لَيْسَ عَلَيْكَ هُدَاهُمْ وَلَكِنَّ اللَّهَ يَهْدِي مَنْ يَشَاءُ  
وَمَا تُنْفِقُوا مِنْ خَيْرٍ فَلَا نَفْسِكُمْ وَمَا تُنْفِقُونَ إِلَّا  
ابْتِغَاءَ وَجْهِ اللَّهِ وَمَا تُنْفِقُوا مِنْ خَيْرٍ يُوَفَّ إِلَيْكُمْ  
وَأَنْتُمْ لَا تُظْلَمُونَ ۝

لِلْفُقَرَاءِ الَّذِينَ أُحْصُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ لَا يَسْتَطِيعُونَ  
حَرْبًا فِي الْأَرْضِ يَحْسَبُهُمُ الْجَاهِلُ أَغْنِيَاءَ مِنَ  
التَّعْقُفِ تَعْرِفُهُمْ بِسْمِهِمْ لَا يَسْأَلُونَ النَّاسَ  
عَنْهُ ۚ إِنَّمَا لَهُمْ وَالْفَقْرَاءُ مِنْ خَيْرٍ فَإِنَّ اللَّهَ بِهِ عَلِيمٌ ۝  
الَّذِينَ يُنْفِقُونَ أَمْوَالَهُمْ بِالْئِيلِ وَالنَّهَارِ سِرًّا  
وَعَلَانِيَةً فَلَهُمْ أَجْرُهُمْ عِنْدَ رَبِّهِمْ وَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ

وَلَا هُمْ يَخْزَنُونَ ۝

الَّذِينَ يَأْكُلُونَ الرِّبَا لَا يَقُومُونَ إِلَّا كَمَا يَقُومُ الَّذِي  
يَخْطُبُهُ الشَّيْطَانُ مِنَ النَّسِ ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ قَالُوا إِنَّمَا  
الْبَيْعُ مِثْلُ الرِّبَا وَأَحَلَّ اللَّهُ الْبَيْعَ وَحَرَّمَ الرِّبَا  
فَمَنْ جَاءَهُ مَوْعِظَةٌ مِنْ رَبِّهِ فَاتَّقِ اللَّهَ فَلَهُ مَاسْكُفٌ  
وَأَمْرُهُ إِلَى اللَّهِ وَمَنْ عَادَ فَأُولَئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ



tal reverterem, esses são a gente do fogo; lá eles morarão.

277. Allah abole usura e fará com que a caridade aumente. E Allah não ama ninguém que seja um confirmado incrêdo e aqui-peccador.

278. Por certo, os que crêem e praticam boas obras, e observam a Oração e pagam o Zākāt, terão a sua recompensa do seu Senhor, e nenhum temor lhes *virá*, nem eles se afligirão.

279. Oh vós que credes, temei Allah e renunciad ao que resta de usura se fordes crentes.

280. Mas se o não fizerdes, então acautelai-vos com a guerra da parte de Allah e do Seu Mensageiro; e se vos arrependerdes então tercis as vossas somas originais; *assim* não fareis mal, nem mal vos será feito.

281. E se determinado *devedor* estiver em circunstâncias difíceis, então *concedei-lhe* um prazo até que ele esteja mais desafogado. E que o perdoeis, por caridade, será melhor para vós, se apenas souberdes.

282. E temei o dia em que tereis de voltar para Allah; então cada alma será por completo paga do que tenha merecido; e elas não serão lesadas.

R. 39

283. Oh vós que credes, quando pedis emprestado um ao outro por um período fixo, então fazei-o por escrito. E que um escreva o escreva na vossa presença fielmente; e nenhum escreba se deverá recusar a escrever, porque Allah ensinou-o, de modo que escreva ele e o que incorre na dívida dite, e ele deverá temer Allah, seu Senhor, e não diminuir coisa alguma da conta. Mas se a pessoa que incorrer na dívida for de baixo entendimento ou for fraca ou incapaz de por si própria ditar, então deixai que alguém que possa guardar os seus interesses dite com justiça. E chamai duas testemunhas dentre os vossos homens; e se não houver dois homens *disponíveis*, então um homem e duas mulheres, de que vós gosteis para testemunhas, de modo

هُم فِيهَا خَالِدُونَ ﴿٢٧٧﴾

يَحْبُحُ اللَّهُ الرِّبَا وَيُزِيهِ الصَّدَقَاتُ وَاللَّهُ لَا يُحِبُّ

كُلَّ كَفَّارٍ أَثِيمٍ ﴿٢٧٨﴾

إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ وَأَقَامُوا الصَّلَاةَ

وَاتَوَاتُوا الزَّكَاةَ لَهُمْ أَجْرُهُمْ عِنْدَ رَبِّهِمْ وَلَا خَوْفٌ

عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿٢٧٩﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اتَّقُوا اللَّهَ وَذَرُوا مَا بَقِيَ مِنَ

الرِّبَا إِن كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ ﴿٢٨٠﴾

فَإِنْ لَمْ تَعْمَلُوا فَاذْنُوا بِحَرْبٍ مِنَ اللَّهِ وَرَسُولِهِ

وَإِنْ تَتُوبُمْ فَلَكُمْ رءُوسُ أَمْوَالِكُمْ لَا تَظْلِمُونَ

وَلَا تَظْلَمُونَ ﴿٢٨١﴾

وَإِنْ كَانَ ذُو عُسْرَةٍ فَنَظِرَةٌ إِلَىٰ مَيْسَرَةٍ وَأَنْ

تَصَدَّقُوا خَيْرٌ لَّكُمْ إِنْ كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿٢٨٢﴾

وَاتَّقُوا يَوْمًا تُرْجَعُونَ فِيهِ إِلَى اللَّهِ فَتَعْلَمُونَ كُلَّ

نَفْسٍ مَّا كَسَبَتْ وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ ﴿٢٨٣﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِذَا تَدَايَنْتُمْ بِدِينٍ إِلَىٰ أَجَلٍ

مُسَمًّى فَلِكُلِّهِمْ وَكِتَابٌ بَيْنَكُمُ كَاتِبٌ بِالْعَدْلِ وَلَا

يَأْبَىٰ كَاتِبٌ أَنْ يَكْتُبَ كَمَا عَلَّمَهُ اللَّهُ فَلْيَكْتُبْ

وَلْيُمْلِلِ الَّذِي عَلَيْهِ الْحَقُّ وَلْيَتَّقِ اللَّهَ رَبَّهُ وَلَا

يَبْخَسَ مِنْهُ شَيْئًا فَإِنْ كَانَ الَّذِي عَلَيْهِ الْحَقُّ سَفِيهًا

أَوْ ضَعِيفًا أَوْ لَا يَسْتَطِيعُ أَنْ يُمْلِئَ هُوَ فَلْيُمْلِلِ

وَلِيُّهُ بِالْعَدْلِ وَاسْتَشْهِدُوا شَهِيدَيْنِ مِنْ رِجَالِكُمْ

que se uma das duas *mulheres* se enganasse por falta de *memória*, então uma pudesse recordar à outra E as testemunhas não deverão recusar-se quando forem chamadas. E não vos senti enfadados de o fazer por escrito, quer se trate de pouco quer de muito, juntamente com o seu prazo de *pagamento*. Isto é mais eqüitativo à vista de Allah e torna o testemunho mais seguro e é mais provável que vos deixe exento de dúvidas; *por isso não vos esqueçais de escrever*, exceto quando se trate de mercadoria à vista que vós deis ou tomeis de mão para mão, no qual caso não será para vós pecado que o não escrevais. E tende testemunhas quando venderdes um ao outro; e não deixai que qualquer mal seja feito ao escriba ou às testemunhas. E se *tal* fizerdes, então isso por certo será desobediência da vossa parte. E temei Allah. E Allah concede-vos saber e Allah sabe todas as coisas bem.

284. E se vós estiverdes numa viagem, e se não encontrardes um escriba, então que haja um penhor com posse. E se um de vós confiar alguma coisa a um outro, então que o depositário entregue o que lhe foi confiado e que ele tema Allah, seu Senhor. E não escondi testemunho; e quem quer que o esconda, por certo o seu coração é pecador; e Allah dá-se bem conta do que vós fazeis.

R. 40

285. A Allah pertence o quer que esteja nos céus e o quer que esteja na terra; e quer vós mostreis o que está no vosso espírito ou o conserveis escondido, Allah por ele vos pedirá contas; então Ele perdoará a quem quer que Lhe aprovar e punirá a quem quer que Lhe aprovar; e Allah tem o poder para fazer tudo o que Ele quer.

286. Este *Nosso Mensageiro* crê naquilo que lhe foi revelado da parte do seu Senhor, e *assim fazem* os crentes: todos *eles* crêem em Allah, e nos Seus anjos, e nos Seus livros, e nos Seus Mensageiros, *dizendo*: 'Nós não fazemos distinção entre quaisquer dos Seus Mensageiros'; e dizem: 'Nós ouvimos, e nós obedecemos.

فَإِنْ لَمْ يَكُنْ تَارَةً رَجُلَيْنِ فَرَجُلٍ وَامْرَأَتَيْنِ وَمَنْ تَرْضَوْنَ مِنَ الشَّاهِدِينَ أَنْ تَخْلَعَ أَحَدُهُمَا فَيُكْفَرُ أَحَدُهُمَا الْآخَرَى وَلَا يَأْبِ الشَّاهِدَانِ إِذَا مَدَّوْهُمَا وَلَا تَشْتَوَا أَنْ تَكْتُبُوهُ صَغِيرًا أَوْ كَبِيرًا إِلَى أَجَلِهِ ذَلِكَُمْ أَقْسَطُ عِنْدَ اللَّهِ وَأَقْوَمُ لِلشَّهَادَةِ وَأَدْنَىٰ أَلَّا تَرْتَابُوا إِلَّا أَنْ تَكُونَ تِجَارَةً حَاضِرَةً تُدِيرُونَهَا بَيْنَكُمْ فَلَيْسَ عَلَيْكُمْ جُنَاحٌ أَلَّا تَكْتُبُوهُمَا وَأَشْهَدُوا إِذَا بَيَّعْتُمْ وَلَا يُضَارَّ كَاتِبٌ وَلَا شَهِيدٌ وَإِنْ تَفَعَّلُوا فَإِنَّهُ مُسَوِّئٌ بِكُمْ وَاتَّقُوا اللَّهَ وَيُعَلِّمُكُمُ اللَّهُ وَاللَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ

عَلِيمٌ

وَإِنْ كُنْتُمْ عَلَىٰ سَفَرٍ وَلَمْ تَجِدُوا كَاتِبًا فَرِهْنِ مَقْبُوضَةً فَإِنْ آمِنَ بَعْضُكُمْ بَعْضًا فَلْيُؤَدِّ الَّذِي أُؤْتِيَ إِمَانَتَهُ وَلْيَتَّقِ اللَّهَ رَبَّهُ وَلَا تَكْفُرُوا الشَّهَادَةُ وَمَنْ يَكْتُمْهَا فَإِنَّهُ آثِمٌ قَلْبُهُ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ

عَلِيمٌ

لَهُ مَا فِي السَّمُوتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَإِنْ تُبْذَرُوا مَا فِي أَنْفُسِكُمْ أَوْ تَخْفَوْهُ يَحْصِبْكُمْ بِهِ اللَّهُ فَيَغْفِرُ لِمَنْ يَشَاءُ وَيُعَذِّبُ مَنْ يَشَاءُ وَاللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ

قَدِيرٌ

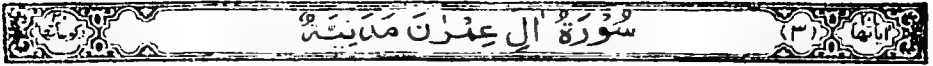
أَمَّنَ الرَّسُولُ بِمَا أُنْزِلَ إِلَيْهِ مِنْ رَبِّهِ وَالْمُؤْمِنُونَ كُلٌّ آمَنَ بِاللَّهِ وَمَلَكِهِ وَكُتُبِهِ وَرُسُلِهِ لَا يَفْرِقُونَ بَيْنَ أَحَدٍ مِنْ رُسُلِهِ وَقَالُوا سَمِعْنَا وَأَطَعْنَا غُفْرَانَكَ

Nós Te *imploramos* clemência, Oh nosso Senhor, e a Ti é o retorno.'

287. Allah não sobrecarrega nenhuma alma além da sua capacidade. Ela terá a *recompensa* que merecc, e sofrerá o *castigo* em que incorra. Nosso Senhor, não nos castigues, se nos esquecermos ou cairmos em erro; e Nosso Senhor, não nos imponhas uma responsabilidade como Tu impuseste sobre os que foram antes de nós; Nosso Senhor não nos sobrecarregues com aquilo que não temos força para suportar; e apaga os nossos *pecados* e concede-nos absolvição e tem compaixão por nós; Tu és o nosso Patrono; assim ajuda-nos Tu contra o povo descrente.

رَبَّنَا وَإِلَيْكَ الْمَصِيرُ ﴿٢٨٧﴾

لَا يُكَلِّفُ اللَّهُ نَفْسًا إِلَّا وُسْعَهَا لَهَا مَا كَسَبَتْ وَعَلَيْهَا  
مَا اكْتَسَبَتْ رَبَّنَا لَا تُؤَاخِذْنَا إِنْ نَسِينَا أَوْ أَخْطَأْنَا  
رَبَّنَا وَلَا تَحْمِلْ عَلَيْنَا إَصْرًا كَمَا حَمَلْتَهُ عَلَى الَّذِينَ  
مِنْ قَبْلِنَا رَبَّنَا وَلَا تُحَمِّلْنَا مَا لَا طَاقَةَ لَنَا بِهِ  
وَاعْفُ عَنَّا وَارْحَمْنَا أَنْتَ مَوْلَانَا  
فَاَنْصُرْنَا عَلَى الْقَوْمِ الْكَافِرِينَ ﴿٢٨٨﴾



## AL-'IMRĀM

(Revelado depois da Hégira)

1. Em nome de Allah, o Clemente, o Misericordioso.

2. Alif Lām Mīm.\*

3. Allah é Aquele ao lado de Quem não há nenhum Deus, o Vivo, o que Subsiste em Si Próprio e Que Tudo Sustém.

4. Ele enviou-te o Livro contendo a verdade e confirmando o que o precede; e Ele enviou o Tora e o Evangelho antes *disso*, como um guia para o povo; e Ele enviou a Incontrovertível Verdade.

5. Por certo os que negam os Sinais de Allah terão um severo castigo; e Allah é Poderoso, e possui o poder de Recompensar.

6. Por certo nada na terra ou nos céus está escondido de Allah.

7. É Ele que vos dá forma nos úteros, como Ele quer; não há nenhum Deus senão Ele, o Poderoso, o Sábio.

8. Ele é Quem te enviou o Livro; há nele versículos cujo significado é decisivo —eles são a base do Livro— e há outros que são susceptíveis de diferentes interpretações. Mas aqueles em cujo coração há perversidade, seguem de entre eles os que são susceptíveis de diferentes interpretações buscando e procurando interpretá-lo *erradamente*. E ninguém sabe a sua verdadeira interpretação senão Allah, e aqueles que estão firmemente fundados em saber, os quais dizem, 'Nós cremos nele; ele vem inteiramente de nosso Senhor'; e só os que são dotados de entendimento prestam atenção.

9. \*Nosso Senhor, não deixes que o nosso coração se perverta depois de Tu nos teres

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ①

الْم

اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ الْحَيُّ الْقَيُّومُ ②

نَزَّلَ عَلَيْكَ الْكِتَابَ بِالْحَقِّ مُصَدِّقًا لِمَا بَيْنَ يَدَيْهِ

وَأَنزَلَ التَّوْرَةَ وَالْإِنْجِيلَ ③

مِّن قَبْلُ هُدًى لِّلنَّاسِ وَأَنزَلَ الْفُرْقَانَ هـ

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا بِآيَاتِ اللَّهِ لَهُمْ عَذَابٌ شَدِيدٌ

وَاللَّهُ عَزِيزٌ ذُو انتِقَامٍ ④

إِنَّ اللَّهَ لَا يَخْفَى عَلَيْهِ شَيْءٌ فِي الْأَرْضِ وَلَا فِي

السَّمَاءِ ⑤

هُوَ الَّذِي يُصَوِّرُكُمْ فِي الْأَرْحَامِ كَيْفَ يَشَاءُ لَا إِلَهَ

إِلَّا هُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ⑥

هُوَ الَّذِي أَنزَلَ عَلَيْكَ الْكِتَابَ مِنْهُ آيَاتٌ مُحْكَمَاتٌ

هُنَّ أُمُّ الْكِتَابِ وَأُخَرُ مُتَشَبِهَاتٌ فَأَمَّا الَّذِينَ فِي

قُلُوبِهِمْ زَيْغٌ فَيَتَّبِعُونَ مَا تَشَابَهَ مِنْهُ ابْتِغَاءَ

الْفِتْنَةِ وَابْتِغَاءَ تَأْوِيلَةٍ وَمَا يَعْلَمُ تَأْوِيلَهُ

إِلَّا اللَّهُ وَالزَّاهِقُونَ فِي الْعِلْمِ يَقُولُونَ آمَنَّا بِهِ كُلٌّ

مِّنْ عِنْدِ رَبِّنَا وَمَا يَذَّكَّرُ إِلَّا أُولُو الْأَلْبَابِ ⑦

رَبَّنَا لَا تُزِغْ قُلُوبَنَا بَعْدَ إِذْ هَدَيْتَنَا وَهَبْ لَنَا مِن

وَالَّذِينَ كَفَرُوا  
بِهِمْ عَذَابٌ  
شَدِيدٌ

\* Eu sou Allah o Sábio.

guiado; e concede-nos a Tua misericórdia; por certo, Tu só és o Mais Gracioso Que Concede.’

10. ‘Nosso Senhor, Tu certamente reunirás a humanidade juntamente no Dia acerca do qual não há dúvida alguma; por certo, Allah não falta à Sua promessa.’

R. 2

11. Aqueles que descreêm —os seus bens e os seus filhos de nada de todo lhe servirão contra Allah; e eles é que são a lenha do fogo.

12. *O seu caso* é como o caso do povo do Faraó e dos que foram antes deles; eles rejeitaram os Nossos Sinais de modo que Allah castigou-os pelos seus pecados, e Allah é severo no castigar.

13. Diz aos que descreêm: ‘Vós sereis subjugados, e reunidos no Inferno; e um mau lugar para descanso ele é.’

14. Por certo houve para vós um Sinal nos dois exércitos que um ao outro se encontraram, um exército combatendo pela causa de Allah e o outro descrendo, que eles viram ser duas vezes tão numeroso como eles próprios, de fato com os seus olhos. Assim Allah fortalece com a Sua ajuda a quem quer que Lhe apraz. Nisso há por certo uma lição para os que tem olhos.

15. Embelezado para os homens é o amor das coisas desejadas— mulheres e crianças, e montes de ouro e prata acumulados, e cavalos e gado apascentados, e colheitas. Essa é a provisão da vida presente; mas é com Allah que se acha um lar excelente.

16. Dizei, ‘Querereis vós que Eu vos informe de alguma coisa melhor do que isso?’ Para os que temem Deus há jardins, com o seu Senhor, por debaixo dos quais correm rios; lá dentro eles habitarão; e esposas castas e o agrado de Allah. E Allah cuida dos Seus servos:

لَدُنْكَ رَحْمَةً إِنَّكَ أَنْتَ الْوَهَّابُ ④

رَبَّنَا إِنَّكَ جَامِعُ النَّاسِ لِيَوْمٍ لَا رَيْبَ فِيهِ إِنَّ اللَّهَ لَا يُخْلِفُ الْمِيعَادَ ⑤

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا أَنْ تُنْفَى عَنْهُمْ أَمْوَالُهُمْ وَلَا أَوْلَادُهُمْ مِنْ اللَّهِ شَيْئًا وَأُولَئِكَ هُمْ وَقُودُ النَّارِ ⑥

كَذَابَ آلِ فِرْعَوْنَ وَالَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا فَآخَذَهُمُ اللَّهُ بِذُنُوبِهِمْ وَاللَّهُ شَدِيدُ الْعِقَابِ ⑦

قُلْ لِلَّذِينَ كَفَرُوا سَعْيُهُمْ وَنَحْمُهُمْ إِلَىٰ جَهَنَّمَ وَبِئْسَ الْمِهَادُ ⑧

فَدَكَانَ لَكُمْ آيَةٌ فِي فِتْنَتِي النَّفْتَالَيْنِ تَقَاتِلْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَأُخْرَىٰ كَأُولَئِكَ يَرَوْنَهُمْ فَوَيْلٌ لَهُمْ رَأَىٰ الْعَيْنَ وَاللَّهُ يُؤَيِّدُ بِنَصَرِهِ مَنْ يَشَاءُ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَعِبْرَةً لِّأُولِي الْأَبْصَارِ ⑨

لِيُنِزَّ لِلنَّاسِ حُبُّ الشَّهَوَاتِ مِنَ النِّسَاءِ وَالْبَنِينَ وَالْقَنَاطِيرِ الْمُقَنْطَرَةِ مِنَ الذَّهَبِ وَالْفِضَّةِ وَالْخَيْلِ الْمُسَوَّمَةِ وَالْأَنْعَامِ وَالْخَرْبِ ذَلِكَ مَتَاعُ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَاللَّهُ عِنْدَهُ حُسْنُ الْمَآبِ ⑩

قُلْ أَوْيَيْتُكُمْ خَيْرٌ مِنْ ذِكْرِ الَّذِينَ اتَّقَوْا عِنْدَ رَبِّهِمْ جَنَّاتٌ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا وَأَزْوَاجٌ مُطَهَّرَةٌ وَرِضْوَانٌ مِنَ اللَّهِ وَاللَّهُ بَصِيرٌ بِالْعِبَادِ ⑪

17. Os que dizem, 'Nosso Senhor, nós cremos, perdoai-nos por isso os nossos pecados e salvai-nos das penas do Fogo.'

18. O Constante, e o verdadeiro, e o obediente, e os que despendem no caminho de Deus e os que buscam perdão na última parte da noite.

19. Allah é testemunha de que não há nenhum Deus senão Ele — e assim também os anjos e os possuídos de saber — firme na justiça; não há nenhum Deus senão Ele, o Poderoso, o Sábio.

20. Por certo, a verdadeira religião com Allah é Islã (completa submissão). E aqueles a quem foi dado o Livro não discordaram senão depois do saber a eles ter vindo, devido a inveja mútua. E quem quer que negue os Sinais de Allah, então, por certo, Allah é rápido no ajuste de contas.

21. Mas se eles discutirem contigo, dize-lhes, 'Eu submeti-me a Allah, e também os que me seguem.' E dize-lhes aqueles a quem foi dado o Livro e aos ignorantes, 'Tende-vos vós submetido?' Se eles se submeterem, então por certo serão guiados, mas se voltarem para trás, então o teu dever é apenas transmitir a mensagem; e Allah é Vigilante dos Seus servos.

R. 3

22. Por certo, os que negam os Sinais de Allah e procuram matar os Profetas injustamente, e procuram matar homens tais como os que impõem eqüidade — a esses anuncia um castigo doloroso.

23. São esses cujas obras serão reduzidas a nada neste mundo e no próximo, e eles não terão quem os ajude.

24. Tens tu conhecimento daqueles a quem foi dada a sua porção do Livro? Eles são chamados ao Livro de Allah para que entre eles se possa julgar, mas uma parte deles afastou-se com aversão.

الَّذِينَ يَقُولُونَ رَبَّنَا إِنَّا أَمْنَا فَاغْفِرْ لَنَا ذُنُوبَنَا وَتَنَا  
عَذَابَ النَّارِ ۝

الصَّابِرِينَ وَالصَّادِقِينَ وَالْمُغْفِرِينَ وَالْمُتَّقِينَ ۝  
وَالْمُسْتَغْفِرِينَ بِالْأَسْحَارِ ۝

شَهِدَ اللَّهُ أَنَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ وَالْمَلَائِكَةُ وَأُولُو الْعِلْمِ  
قَالِمًا بِالْقِسْطِ ۚ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ۝

إِنَّ الدِّينَ عِنْدَ اللَّهِ الْإِسْلَامُ ۚ وَمَا اخْتَلَفَ الَّذِينَ  
أُوتُوا الْكِتَابَ إِلَّا مِنْ بَعْدِ مَا جَاءَهُمُ الْعِلْمُ بَغْيًا  
بَيْنَهُمْ ۚ وَمَنْ يَكْفُرْ بِآيَاتِ اللَّهِ فَإِنَّ اللَّهَ سَرِيعُ  
الْحِسَابِ ۝

فَإِنْ حَاجَّكَ فَقُلْ وَجَّهِي لِلَّهِ وَمَنِ اتَّبَعْنِي  
وَقُلْ لِلَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ وَالْأَمِينِ ءَأَسْلَمْتُمْ فَإِنْ  
أَسْلَمُوا فَقَدِ اهْتَدَوْا وَإِنْ تَوَلَّوْا فَإِنَّمَا عَلَيْكَ الْبَلَاءُ  
ۖ وَاللَّهُ يَصِيرُ بِالْعِبَادِ ۝

إِنَّ الَّذِينَ يَكْفُرُونَ بِآيَاتِ اللَّهِ وَيَقْتُلُونَ النَّبِيَّ  
يَغْفِرُ حَتَّىٰ وَيَقْتُلُونَ الَّذِينَ يَأْمُرُونَ بِالْقِسْطِ مِنَ  
النَّاسِ لَبِئْسَ هُمْ بِعَادِلٍ ۝

أُولَٰئِكَ الَّذِينَ حَبِطَتْ أَعْمَالُهُمْ فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ  
وَمَا لَهُمْ مِنْ نَاصِرِينَ ۝

أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ أُوتُوا نَصِيبًا مِنَ الْكِتَابِ يُدْعَوْنَ  
إِلَى الْكِتَابِ لِيَحْكُمَ بَيْنَهُمْ ثُمَّ يَتَوَلَّى فُرْقَانُ فَهُمْ  
هُمْ مُقِرُّونَ ۝

25. Isso é porque eles dizem, ‘O fogo não nos tocará, exceto por um limitado número de dias’. E o que eles costumavam tramar enganou-os no que respeita à sua religião.

26. O que *lhes acontecerá* quando Nós os reunirmos em conjunto no Dia a respeito do qual não há dúvida alguma; e quando a cada alma for pago por completo o que ela tenha merecido, e elas não serão prejudicadas?

27. Dizei, Oh Allah, Senhor de Soberania. Tu dás soberania a quem quer que seja que Te apraz; e Tu tiras soberania a quem quer que seja que Te apraz. Tu exaltas a quem quer que seja que Te apraz e Tu humilhas a quem quer que seja que Te apraz. Na Tua mão está todo o bem. Tu por certo tens poder para fazer todas as coisas.

28. Tu fazes a noite passar para o dia e fazes o dia passar para a noite. E Tu fazes com que os vivos venham dos mortos e Tu fazes com que os mortos venham dos vivos. E Tu dás a quem quer que seja que te apraza, sem medida.

29. Que os crentes não tomem descrentes para amigos, de preferencia a crentes, —e quem quer que isso faça não tem qualquer ligação com Allah— a não ser que acauteladamente vos guardéis contra eles. E Allah previne-vos (tomando as liberdades) em ralacão a se mesmo; e para Allah é o regresso.

30. Dizei, ‘Quer vós escondais o que está no vosso peito ou quer o reveleis, Allah sabe-o; e Ele sabe seja o que for que esteja nos céus e seja o que for que esteja na terra; e Allah tem poder para fazer todas as coisas.

31. *Acautelai-vos com* o Dia em que cada alma se achará em frente de *toda* o bem que ela tenha feito e *toda* o mal que ela tenha feito. Ela desejará que houvesse uma grande distância entre ela e esse *mal*. E Allah previne-vos contra o Seu castigo. E Allah é extremamente Compassivo para com os *Seus* servidores.

R. 4

32. Dizei, ‘Se vós amais Allah, segui-me:

ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمْ قَالُوا لَنْ نَسْتَأْذِنَكَ إِلَّا أَتَانَا مَعَدُّونَ  
وَعَزَّاهُمْ فِي ذُنُوبِهِمْ مَا كَانُوا يَقْتَرُونَ ﴿٢٥﴾

فَلَيْفَ إِذَا جَنَّاهُمْ يَوْمَ لَا رَبَّ فِيهِ وَوَقِيَتْ  
كُلُّ نَفْسٍ نَاسِئَتَ وَهْمَهَا لَا يَظْلُمُونَ ﴿٢٦﴾

قُلِ اللَّهُمَّ مَلِكُ الْمَلِكِ تُؤْتِي الْمَلِكَ مِنْ شَاءٍ وَتَنْزِعُ  
الْمَلِكَ مِنْ شَاءٍ وَتُعِزُّ مَنْ تَشَاءُ وَتُذِلُّ مَنْ  
تَشَاءُ بِيَدِكَ الْخَيْرُ إِنَّكَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٢٧﴾

تُولِجُ اللَّيْلَ فِي النَّهَارِ وَتُولِجُ النَّهَارَ فِي اللَّيْلِ  
وَتُخْرِجُ الْحَيَّ مِنَ الْمَيِّتِ وَتُخْرِجُ الْمَيِّتَ مِنَ الْحَيِّ  
وَتَرْزُقُ مَنْ تَشَاءُ بِغَيْرِ حِسَابٍ ﴿٢٨﴾

لَا يَتَّخِذِ الْمُؤْمِنُونَ الْكَافِرِينَ أَوْلِيَاءَ مِنْ دُونِ  
الْمُؤْمِنِينَ وَمَنْ يَفْعَلْ ذَٰلِكَ فَلَيْسَ مِنَ اللَّهِ  
فِي شَيْءٍ إِلَّا أَنْ تَتَّقُوا مِنْهُمْ تُقَاةً وَيُحَذِّرْكُمْ  
اللَّهُ نَفْسَهُ ۖ وَإِلَى اللَّهِ الْمَصِيرُ ﴿٢٩﴾

قُلْ إِنْ تَخْفَوْنَ مَا فِي صُدُورِكُمْ أَوْتَبَدُوهُ يُفَعِّلْهُ  
اللَّهُ ۖ وَيَعْلَمُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ ۗ  
وَاللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٣٠﴾

يَوْمَ يُحْذِرُ كُلُّ نَفْسٍ مِمَّا عَمِلَتْ مِنْ خَيْرٍ خُفْضًا ۚ  
وَمَا عَمِلَتْ مِنْ سُوءٍ تَوَدُّ لَوْ أَنَّ بَيْنَهَا وَبَيْنَهُ  
أَمَدًا بَعِيدًا وَيُحَذِّرُكُمُ اللَّهُ نَفْسَهُ ۖ وَاللَّهُ وَدُودٌ

بِالْعِبَادِ ﴿٣١﴾

قُلْ إِنْ كُنْتُمْ تُحِبُّونَ اللَّهَ فَاتَّبِعُونِي يُحْبِبْكُمُ

então Allah vos amará e perdoará as vossas faltas; e Allah é Generoso, Misericordioso.’

33. Dizei, ‘Obedecei a Allah e ao Seu Mensageiro’; mas se eles se afastarem, então *recordai* que Allah não ama os incrêus.

34. Allah escolheu Adão e Noé e a família de Abraão e a família de Imerane acima de todos os povos,—

35. Uma raça, correlacionada com a outra. E Allah é o Que Tudo-Ouve, Todo-Sabedor.

36. *Recordai* o tempo em que a mulher de Imerane disse, ‘Meu Senhor, eu fiz-Te um voto do que está no meu ventre para ser dedicado ao Teu serviço. Queira assim aceitá-lo de mim; verdadeiramente Tu só és o Que Tudo-Ouve, Todo-Sabedor.

37. Mas quando ela o deu à luz disse, ‘Meu Senhor, eu dei à luz uma fêmea’. —E Allah sabia melhor o que dela tinha nascido e o macho *em que ela estava pensando* não era como a fêmea *que dela tinha nascido*, ‘e eu dei-lhe por nome Maria, e confiei-a e à sua descendência à Tua protecção contra Satã o rejeitado’.

38. Assim o seu Senhor a aceitou com graciosa aceitação e fez com que ela aumentasse num excelente aumento e fez de Zacarias seu guardião. Sempre que Zacarias a visitava na camara, achou com ela provisões. Ele disse, ‘Oh Maria, de onde tens tu isto?’ Ela respondeu, ‘É da parte de Allah’. Por certo Allah dá a quem quer que seja que Lhe apraz, sem medida.

39. Foi *então* que Zacarias orou ao seu Senhor, dizendo, ‘Meu Senhor, concede-me Tu próprio pura descendencia; por certo Tu és Ouvinte da oração’.

40. E os anjos visitaram-no quando ele estava orando na camara: ‘Allah dá-te boas novas de Yahya (João Baptista), que dará testemunho de verdade de uma palavra da parte

اللَّهُ وَ يَغْفِرْ لَكُمْ ذُنُوبَكُمْ وَاللَّهُ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٣٧﴾

قُلْ أَطِيعُوا اللَّهَ وَالرَّسُولَ فَإِنْ تَوَلَّوْا فَإِنَّ اللَّهَ لَا يُحِبُّ

الْكُفْرَ ﴿٣٨﴾

إِنَّ اللَّهَ اصْطَفَىٰ آدَمَ وَنُوحًا وَآلَ إِبْرَاهِيمَ وَآلَ

عِمْرَانَ عَلَى الْعَالَمِينَ ﴿٣٩﴾

ذُرِّيَّةً بَعْضُهَا مِنْ بَعْضٍ وَاللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿٤٠﴾

إِذْ قَالَتِ امْرَأَتُ عِمْرَانَ رَبِّ إِنِّي نَذَرْتُ لَكَ مَا

فِي بَطْنِي مُحَرَّرًا فَتَقَبَّلْ مِنِّي ۖ إِنَّكَ أَنْتَ السَّمِيعُ

الْعَلِيمُ ﴿٤١﴾

فَلَمَّا وَضَعَتْهَا قَالَتْ رَبِّ إِنِّي وَضَعْتُهَا أُنْثَىٰ وَاللَّهُ

أَعْلَمُ بِمَا وَضَعْتَ وَلَيْسَ الذَّكَوٰةُ كَالْأُنْثَىٰ ۖ وَإِنِّي

سَمَّيْتُهَا مَرْيَمَ وَإِنِّي أُعِيذُهَا بِكَ وَذُرِّيَّتَهَا

مِنَ الشَّيْطَانِ الرَّجِيمِ ﴿٤٢﴾

فَتَقَبَّلَهَا رَبُّهَا بِقَبُولٍ حَسَنٍ وَأَنْبَتَهَا نَبَاتًا حَسَنًا

وَوَقَّلَهَا زَكَرِيَّا ۖ كُلَّمَا دَخَلَ عَلَيْهَا زَكَرِيَّا الْحَرَابَ

وَجَدَ عِنْدَهَا رِزْقًا ۖ قَالَ يَمْرِؤُا نِي إِلَيْكَ هَٰذَا

قَالَتْ هُوَ مِنْ عِنْدِ اللَّهِ ۖ إِنَّ اللَّهَ يَرْزُقُ مَنْ يَشَاءُ

بِغَيْرِ حِسَابٍ ﴿٤٣﴾

هُنَالِكَ دَعَا زَكَرِيَّا رَبَّهُ ۖ قَالَ رَبِّ هَبْ لِي مِنْ

لَدُنْكَ ذُرِّيَّةً طَيِّبَةً ۖ إِنَّكَ سَمِيعُ الدُّعَاءِ ﴿٤٤﴾

فَنَادَتْهُ الْمَلٰٓئِكَةُ وَهُوَ قَائِمٌ يُصَلِّي فِي الْغُرَابِ ۖ

أَنَّ اللَّهَ يُبَشِّرُكَ بِغُلَامٍ مُّصَدِّقًا لِّكَلِمَةٍ مِنَ اللَّهِ



de Allah, —nobre e casto e um profeta, de entre os justos.

41. Ele disse, ‘Meu Senhor, como poderei eu ter um filho, quando estou carregado de anos e a minha esposa é estéril?’ Ele respondeu, ‘Tal é a maneira de Allah; Ele faz o que Lhe apraz’.

42. Ele disse, ‘Meu Senhor, ordena uma indicação para mim’. Ele respondeu, ‘A tua indicação será que tu não falarás a ninguém durante três dias a não ser por sinais. Lembra-te muito do Teu Senhor e glorifica-O à noite e de manhã cedo’.

R. 5

43. E recordai quando os anjos disseram, ‘Oh Maria, Allah escolheu-te e purificou-te e escolhe-te acima das mulheres de todos os povos.’

44. Oh Maria, se obediente ao teu Senhor e prostrata e adora a Deus só com os que adoram.’

45. ‘Estas são das novas de coisas não vistas que Nós a ti revelamos. E tu não estavas com eles quando eles lançaram as suas setas, para ver qual deles seria o guardião de Maria, nem tu estavas com eles quando eles disputaram uns com os outros.’

46. Quando os anjos disseram, ‘Oh Maria, Allah dá-te boas novas de uma palavra vinda de Si; o seu nome será o Messias, Jesus, filho de Maria venerado neste mundo e no próximo, e daqueles a quem é concedida proximidade a Deus.’

47. ‘E ele falará ao povo no berço e quando de meia idade ele fará parte dos justos.’

48. Ela disse, ‘Meu Senhor, como poderei eu ter um filho, quando eu não fui tocada por nenhum homem?’ Ele disse, ‘Tal é a maneira de Allah, Ele cria o que Lhe apraz. Quando Ele decreta uma coisa, Ele diz-lhe: ‘Se’ e isto começa a ser.

49. ‘E Ele lhe ensinará o Livro e a Sabedoria e o Tora e o Evangelho’;

50. ‘E fá-lo-á um Mensageiro para os filhos de Israel (para dizer); ‘Eu venho a vós com um Sinal da parte do vosso Senhor, a qual é que eu

وَسَيِّدًا وَحَصُورًا وَنَبِيًّا مِّنَ الصَّالِحِينَ ﴿٥٠﴾

قَالَ رَبِّ أَنَّى يَكُونُ لِي غُلَامٌ وَقَدْ بَلَغَنِيَ الْكِبَرُ وَامْرَأَتِي عَاقِرٌ قَالَ كَذَلِكَ اللَّهُ يَفْعَلُ مَا يَشَاءُ ﴿٥١﴾

قَالَ رَبِّ اجْعَلْ لِّي آيَةً قَالَ آيَتُكَ الْأَتَىٰكَ النَّاسُ ثَلَاثَةَ أَيَّامٍ إِلَّا رَمْرَمًا وَاذْكُرْ رَبَّكَ كَثِيرًا وَسَبِّحْ بِالنَّجْوَىٰ

وَالْبَكَارَةِ ﴿٥٢﴾

وَإِذْ قَالَتِ الْمَلِكَةُ يَمْرُؤُاِنَّ اللَّهَ اصْطَفٰكَ وَطَهَّرَكَ وَاصْطَفٰكَ عَلَىٰ نِسَاءِ الْعَالَمِينَ ﴿٥٣﴾

يَمْرُؤًا قَتَلْتِ لِرَبِّكَ وَاسْجُدِي وَازْكُرِي مَعَ الزَّكِيَّةِ ﴿٥٤﴾

ذٰلِكَ مِّنْ اَنْبَاءِ الْغَيْبِ نُوحِيهِ اِلَيْكَ وَمَا كُنْتَ لَدَيْهِمْ اِذْ يُلْقُونَ اَنْتَ لَا مَهُمَ اِيْهِمْ يَكْفُلُ مَرْيَمَ وَمَا كُنْتَ لَدَيْهِمْ اِذْ يَخْتَصِمُونَ ﴿٥٥﴾

اِذْ قَالَتِ الْمَلِكَةُ يَمْرُؤُاِنَّ اللَّهَ يُبَشِّرُكِ بِكَلِمَةٍ مِّنْهُ فَاسْمُهُ النَّسِيْخُ عِيسَى ابْنُ مَرْيَمَ وَجِيْهًا فِي الدُّنْيَا وَالْآٰخِرَةِ وَمِنَ الْمُقَرَّبِينَ ﴿٥٦﴾

وَيُكَلِّمُ النَّاسَ فِي الْمَهْدِ وَكَهْلًا وَمِنَ الصَّالِحِينَ ﴿٥٧﴾  
قَالَتْ رَبِّ أَنَّى يَكُونُ لِي وَلَدٌ وَلَمْ يَمْسَسْنِي بَشَرٌ قَالَ كَذٰلِكَ اللَّهُ يَخْلُقُ مَا يَشَاءُ اِذَا قَضٰهُ اَمْرًا اِنَّمَا يَقُوْلُ لَهُ كُنْ فَيَكُوْنُ ﴿٥٨﴾

وَيُعَلِّمُهُ الْكِتٰبَ وَالْحِكْمَةَ وَالتَّوْرَةَ وَالْاِنْجِيْلَ ﴿٥٩﴾  
وَرَسُوْلًا اِلٰى بَنِي اِسْرٰٓءِيْلَ هٗ اِنِّيْ قَدْ جِئْتُكُمْ بِآيَةٍ

para vós moldarei *uma criação* tirada do barro à maneira de uma ave, então eu soprarei nela *um novo espírito* e ela se tornará num ser voando muito alto por mandado de Allah; e eu curarei os cegos e os leprosos, e eu darei vida aos mortos, por mandado de Allah; e eu vos anunciarei o que vós comereis e o que vós armazenareis em vossas casas. Por certo, nisso está um Sinal para vós, se fordes crentes.

51. ‘E *eu venho* dando cumprimento ao que está perante mim, isto é, o Tora; e para vos permitir alguma coisa do que vos foi proibido; e eu venho a vós com um Sinal do vosso Senhor; de modo que temei Allah e obedecei-me.’

52. ‘Por certo, Allah é o meu Senhor e o vosso Senhor; de modo que adorai-O: este é o caminho direito.’

53. E quando Jesus percebeu a descrença deles, disse, ‘Quem serão os meus auxiliares na causa de Allah?’ Os discípulos responderam, ‘Nós somos os auxiliares de Allah. Nós temos crido em Allah. E se tu testemunha de que nós somos obedientes.’

54. ‘Nosso Senhor, nós cremos naquilo que Tu enviaste e nós seguimos este Mensageiro. Assim escreve o nosso nome entre os daqueles que prestam testemunho.’

55. E eles planejaram e Allah *também* planejou; e Allah é o melhor dos planejadores.

R. 6

56. Quando Allah disse, ‘Oh Jesus, Eu farei com que tu morras *de morte natural* e exaltar-te-ei até Mim e absolver-te-ei *das acusações* dos que descrêem, e colocarei os que te seguem acima dos que descrêem, até ao Dia da Ressurreição; então para Mim será o vosso regresso, e Eu julgarei entre vós no que respeita aquilo em que vós diferis.

57. ‘Então pelo que respeita aos que descrêem, Eu os castigarei com um severo castigo

فَمِنْ رَبِّكُمْ أَنِّي أَخْلُقُ لَكُمْ مِنَ الطِّينِ كَهَيْئَةِ الطَّيْرِ فَأَنْفُخُ فِيهِ فَيَكُونُ طَيْرًا بِإِذْنِ اللَّهِ وَأُبْرِئُ الْكَلِمَةَ وَالْأَبْرَصَ وَأُحْيِي الْمَوْتَى بِإِذْنِ اللَّهِ وَ أَنْتُمْ بِمَا تَأْكُلُونَ وَمَا تَدْخُلُونَ فِي بُيُوتِكُمْ إِنْ فِي ذَلِكَ لَآيَةٌ لَكُمْ إِنْ كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ ﴿٥١﴾

وَمُصَدِّقًا لِمَا بَيْنَ يَدَيَّ مِنَ التَّوْرَةِ وَإِلَاحًا لَكُمْ بِغُضِّ الذِّئْبِ حُزْمٍ عَلَيْكُمْ وَجِئْتُكُمْ بِآيَةٍ مِنْ رَبِّكُمْ فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا عِيسَى ابْنَ اللَّهِ رَافِي وَرَبِّكُمْ فَاعْبُدُوهُ هَذَا صِرَاطٌ مُسْتَقِيمٌ ﴿٥٢﴾

فَلَمَّا أَحَسَّ عِيسَى مِنْهُمُ الْكُفْرَ قَالَ مَنْ أَنْصَارِي إِلَى اللَّهِ قَالَ الْحَوَارِيُّونَ نَحْنُ أَنْصَارُ اللَّهِ آمَنَّا بِاللَّهِ وَآشْهَدُ بِأَنَّا مُسْلِمُونَ ﴿٥٣﴾

رَبَّنَا آمَنَّا بِمَا أَنْزَلْتَ وَاتَّبَعْنَا الرَّسُولَ فَاكْتُبْنَا مَعَ الشَّاهِدِينَ ﴿٥٤﴾

لَقَدْ كَرِهَ اللَّهُ مَكَرَهُمْ وَعَظَمَ اللَّهُ خَيْرَ الْفَعْلِ إِنْ كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿٥٥﴾

إِذْ قَالَ اللَّهُ يُعِيسَى ابْنُ مَرْيَمَ إِنِّي مُتَوَفِّيكَ وَرَافِعُكَ إِلَيَّ وَمُطَهِّرُكَ مِنَ الَّذِينَ كَفَرُوا وَجَاعِلُ الَّذِينَ اتَّبَعُوكَ فَوْقَ الَّذِينَ كَفَرُوا إِلَى يَوْمِ الْقِيَامَةِ ثُمَّ إِنْ مَرَجِعُكُمْ فَأَحْكُمُ بَيْنَكُمْ فِيمَا كُنْتُمْ فِيهِ تَخْتَلِفُونَ ﴿٥٦﴾

فَأَمَّا الَّذِينَ كَفَرُوا فَأَعْدِدْ لَهُمْ عَذَابًا شَدِيدًا فِي

neste mundo e no próximo, e eles não terão quem os ajude'.

58. E pelo que respeita aos que creêm e praticam boas obras, Ele lhes pagará as suas recompensas por completo. E Allah não ama os que fazem o mal.

59. Isto é o que nós para ti recitamos dos Sinais e a sensata advertência.

60. Por certo, o caso de Jesus com Allah é como o caso de Adão. Ele criou-o do pó, depois Ele disse, 'Sê', e ele foi.

61. *Esta é a verdade da parte do teu Senhor, não sejas tu pois daqueles que duvidam.*

62. Pois bem, a quem quer que discuta contigo no que a ele respeita, depois do que a ti veio de conhecimento, dize-lhes, 'Venham, chamemos os nossos filhos e os vossos filhos, e as nossas mulheres e as vossas mulheres, e o nosso povo e o vosso povo; e agora oremos com fervor, e invoquemos a maldição de Allah sobre os que mentem'.

63. Este é por certo o verdadeiro relato. Não há nenhum digno de adoração senão Allah; e sem dúvida é Allah que é o Poderoso, o Sábio.

64. Mas se eles se forem embora, então *lembrai-vos de* que Allah conhece bem os que promovem desordem.

#### R. 7

65. Dizei, 'Oh povo do Livro, vinde a uma Palavra igual entre nós e vós: que nós não adoramos a nenhum senão Allah; e que nós não associamos nenhum partícipe com Ele; e que alguns de nós não tomamos outros para Senhores a não ser Allah.' Mas se eles se forem embora, então dizei, 'Sede testemunha de que nós nos submetemos a Deus'.

66. Oh povo do Livro, porque é que vós disputais no que respeita a Abraão, quando o Tora e o Evangelho não foram revelados senão depois dele? Não compreendereis vós então?

67. Atenção! sois os que disputastes sobre aquilo de que tinheis conhecimento. Porque é então que vós *agora* disputais sobre aquilo de

الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ وَمَا لَهُمْ مِنْ فَصْرِينَ ﴿٥٨﴾  
وَأَمَّا الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ فَيُوَفِّيهِمْ أُجُورَهُمْ  
وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ ﴿٥٩﴾

ذَلِكَ نَتْلُوهُ عَلَيْكَ مِنَ الْآيَاتِ وَالذِّكْرِ الْحَكِيمِ ﴿٦٠﴾  
إِنْ مَثَلٌ عِيشِي عِنْدَ اللَّهِ كَمَثَلِ آدَمَ خَلَقَهُ مِنْ  
تُرَابٍ ثُمَّ قَالَ لَهُ كُنْ فَيَكُونُ ﴿٦١﴾

الْحَقُّ مِنْ رَبِّكَ فَلَا تَكُنْ مِنَ الْمُمْتَرِينَ ﴿٦٢﴾  
فَمَنْ حَاجَّكَ فِيهِ مِنْ بَعْدِ مَا جَاءَكَ مِنَ الْعِلْمِ  
فَقُلْ تَعَالَوْا نَدْعُ أَبْنَاءَنَا وَأَبْنَاءَكُمْ وَنِسَاءَنَا وَ  
نِسَاءَكُمْ وَأَنْفُسَنَا وَأَنْفُسَكُمْ ثُمَّ نَبْتَهِلْ فَنَجْعَلْ  
لَعْنَتَ اللَّهِ عَلَى الْكَاذِبِينَ ﴿٦٣﴾

إِنْ هَذَا لَهُوَ الْقَصَصُ الْحَقُّ وَمَا مِنْ إِلَهٍ إِلَّا اللَّهُ  
وَإِنْ اللَّهُ لَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿٦٤﴾  
فَإِنْ تَوَلَّوْا فَإِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ بِالْمُفْسِدِينَ ﴿٦٥﴾

قُلْ يَاهْلَ الْكِتَابِ تَعَالَوْا إِلَى كَلِمَةٍ سَوَاءٍ بَيْنَنَا وَبَيْنَكُمْ  
أَلَّا نَعْبُدَ إِلَّا اللَّهَ وَلَا نُشْرِكَ بِهِ شَيْئًا وَلَا يَتَّخِذَ بَعْضُنَا  
بَعْضًا أَرْبَابًا مِنْ دُونِ اللَّهِ فَإِنْ تَوَلَّوْا فَقُولُوا اشْهَدُوا  
بِأَنَّا مُسْلِمُونَ ﴿٦٦﴾

يَاهْلَ الْكِتَابِ لِمَ تُحَاجُّونَ فِي إِبْرَاهِيمَ وَمَا أُنزِلَتْ  
التَّوْرَةُ وَالْإِنْجِيلُ إِلَّا مِنْ بَعْدِهِ أَفَلَا تَعْقِلُونَ ﴿٦٧﴾  
هَآأَنْتُمْ هَؤُلَاءِ حَاجَّجْتُمْ فِيمَا كُنْتُمْ عَلَيْهِ عِلْمٌ فَمَلِمَ  
تُحَاجُّونَ فِيمَا لَيْسَ كُنْتُمْ عَلَيْهِ عِلْمٌ وَاللَّهُ يَعْلَمُ وَ

que não tendes *de todo* nenhum conhecimento? Allah sabe, e vós não sabeis.

68. Abraão não era nem um Judeu nem um Cristão; mas ele foi sempre inclinado *para Deus* e a Ele obediente e ele não foi dos que associaram deuses com Deus.

69. Por certo os homens mais perto de Abraão são os que o seguem, e este profeta e os que crêm; e Allah é o amigo dos crentes.

70. Uma seção do povo do Livro de bom grado vos faria seguir por caminho errado; mas eles a ninguém fazem seguir por caminho errado exceto a si próprios, só eles não percebem.

71. Oh povo do Livro, porque é que vós negais os Sinais de Allah, embora vós delas sejais testemunhas?

72. Oh povo do Livro, porque é que vós confundis verdade com falsidade e escondes a verdade conscientemente?

R. 8

73. E uma seção do povo do Livro diz, ‘Crede no que foi revelado aos crentes na primeira parte do dia e descrede na última parte dele; quiçá eles possam voltar;

74. E não obedeci a nenhum senão o que segue a vossa religião;’ —Dizei, por certo a verdadeira guia, a guia de Allah, é que a um seja dado o igual do que a vós foi dado —‘ou eles disputarão convosco perante o vosso Senhor.’ Dizei, ‘Toda a generosidade está na mão de Allah. Ele dá a quem quer que Lhe apraz. E Allah é Todo-Beneficiente, Todo-Sabedor.’

75. ‘Ele escolhe para a Sua misericórdia a quem quer que seja que Lhe apraz. E Allah é Senhor de extrema beneficência.’

76. Entre o povo do Livro há quem, se tu lhe confiares um tesouro te o restituirá; e entre ele há quem, se tu lhe confiares um dinar não te o restituirá, a não ser que tu mantenhas autori-

أَنْتُمْ لَا تَعْلَمُونَ ﴿٦٨﴾

مَا كَانَ إِبْرَاهِيمَ يَهُودِيًّا وَلَا نَصْرَانِيًّا وَلَكِنْ كَانَ حَنِيفًا مُسْلِمًا وَمَا كَانَ مِنَ الشَّرِكَينَ ﴿٦٩﴾

إِنَّ أَوْلَى النَّاسِ بِإِبْرَاهِيمَ لَلَّذِينَ اتَّبَعُوهُ وَهَذَا النَّبِيُّ وَالَّذِينَ آمَنُوا وَاللَّهُ وَلِيُّ الْمُؤْمِنِينَ ﴿٧٠﴾

وَدَّتْ طَائِفَةٌ مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ لَوْ يُضِلُّوكُمْ وَمَا يُضِلُّونَ إِلَّا أَنْفُسَهُمْ وَمَا يَشْعُرُونَ ﴿٧١﴾

يَا أَهْلَ الْكِتَابِ لِمَ تَكْفُرُونَ بِآيَاتِ اللَّهِ وَأَنْتُمْ تَسْهَدُونَ ﴿٧٢﴾

يَا أَهْلَ الْكِتَابِ لِمَ تَلْبِسُونَ الْحَقَّ بِالْبَاطِلِ وَتَكْتُمُونَ الْحَقَّ وَأَنْتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿٧٣﴾

وَقَالَتْ طَائِفَةٌ مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ آمُنُوا بِالَّذِي أُنْزِلَ عَلَى الَّذِينَ آمَنُوا وَجِئَتْهُمْ رَبُّهُمْ يَرْجِعُونَ ﴿٧٤﴾

وَلَا تُؤْمِنُوا إِلَّا بِمَا نُنَزِّلُ مِنْ رَبِّكُمْ قُلْ إِنَّ الْهُدَى هُدَى اللَّهِ أَنْ يُؤْتَى أَحَدٌ مِثْلَ مَا أُوتِيْتُمْ أَوْ يُجَازَى عَنْكُمْ عِنْدَ رَبِّكُمْ قُلْ إِنَّ الْفَضْلَ بِيَدِ اللَّهِ يُؤْتِيهِ مَنْ يَشَاءُ وَاللَّهُ وَاسِعٌ عَلِيمٌ ﴿٧٥﴾

يَخْتَصُ بِرَحْمَتِهِ مَنْ يَشَاءُ وَاللَّهُ ذُو الْفَضْلِ الْعَظِيمِ ﴿٧٦﴾

وَمِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ مَنْ إِنْ تَأْمَنَهُ بِقِطَارٍ يُؤَدِّهِ إِلَيْكَ وَمِنْهُمْ مَنْ إِنْ تَأْمَنَهُ بِدِينَارٍ لَا يُؤَدِّهِ

ع  
١٥

dade sobre ele. Isto é por que eles dizem, 'Nós não estamos sjeitos a censura no assunto dos que não sabem.' Eles proferem uma mentira contra Allah, sabendo-o.

77. Não só isso, mas quem quer que cumpra a sua promessa e tema *Deus* —verdadeiramente, Allah ama os tementes a Deus.

78. Quanto aos que recebem um preço mesquinho em troca do seu pacto com Allah e dos seus juramentos, eles não terão quinhão algum na vida a vir, e Allah não lhes falará nem para eles olhará no Dia da Ressurreição, nem Ele os purificará; e para eles será um penoso castigo.

79. E, por certo, entre eles há uma seção que torce a língua na boca enquanto recitam o Livro: para que vós possais pensar que o que dizem é parte do Livro, embora isso não seja parte do Livro. E eles dizem, 'É da parte de Allah'; embora tal não seja da parte de Allah; e eles proferem uma mentira contra Allah, sabendo-o.

80. Não é possível para um homem que Allah lhe desse o Livro, e autoridade e a qualidade de profeta, e então ele dissesse aos homens, 'Sede meus servidores e não de Allah'; mas *ele deveria dizer*, 'Sede dedicados ao Senhor apenas, porque vós ensinai o Livro e porque vós o estudais.'

81. Nem para ele é possível que vos convidasse a tomar os anjos e os profetas por Senhores. Mandar-vos-ia ele que descreseis depois de vós vos terdes submetido a Deus?

#### R. 9

82. E recordai o tempo em que Allah aceitou um pacto da parte do povo por intermédio dos profetas, dizendo, 'Seja o que for que Eu vos de do Livro e de sabedoria, e então a vós vem um Mensageiro, realizando o que está convosco, vós creiais nele e ajudá-lo-eis.' E Ele disse, 'Estais vós de acordo, e aceitais vós a

إِلَيْكَ إِلَّا مَا دُمْتَ عَلَيْهِ قَائِمًا ۖ ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمْ قَالُوا لَيْسَ عَلَيْنَا فِي الْأُمِّمِينَ سَبِيلٌ وَيَقُولُونَ عَلَى اللَّهِ الْكَذِبَ وَهُمْ يَعْلَمُونَ ﴿٧٧﴾

بَلَىٰ مَنْ أَوْفَىٰ بِعَهْدِهِ وَاتَّقَىٰ فَإِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الْمُتَّقِينَ ﴿٧٨﴾

إِنَّ الَّذِينَ يَشْتَرُونَ بِعَهْدِ اللَّهِ وَأَيْمَانِهِمْ ثَمَنًا قَلِيلًا أُولَٰئِكَ لَا خَلَاقَ لَهُمْ فِي الْآخِرَةِ وَلَا يُكَلِّمُهُمُ اللَّهُ وَلَا يَنْظُرُ إِلَيْهِمْ يَوْمَ الْقِيَمَةِ وَلَا يُزَكِّيهِمْ وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٧٩﴾

وَأَنَّ مِنْهُمْ لَفِرِيقًا يُلَوِّنُ السِّتْرَ لَهُمْ بِأَلْسِنَتِهِمْ لِيَحْسَبُوهُ مِنَ الْكِتَابِ وَمَا هُوَ مِنَ الْكِتَابِ وَيَقُولُونَ هُوَ مِنْ عِنْدِ اللَّهِ وَمَا هُوَ مِنْ عِنْدِ اللَّهِ وَيَقُولُونَ عَلَى اللَّهِ الْكَذِبَ وَهُمْ يَعْلَمُونَ ﴿٨٠﴾

مَا كَانَ لِنَبِيٍّ أَنْ يَوْتِيَهُ اللَّهُ الْكِتَابَ وَالْحُكْمَ وَالتَّوْبَةُ ثُمَّ يَقُولُ لِلنَّاسِ كُونُوا عِبَادًا لِي مِنْ دُونِ اللَّهِ وَلَكِنْ كُونُوا رَبَّيْنَ بِمَا كُنْتُمْ تُعْبَدُونَ الْكِتَابَ وَبِمَا كُنْتُمْ تَدْرُسُونَ ﴿٨١﴾

وَلَا يَأْمُرُكُمْ أَنْ تَتَّخِذُوا السَّمَكَةَ وَالتَّيْنَ أَرْبَابًا ۚ أَيَأْمُرُكُمْ بِالْكُفْرِ بَعْدَ إِذْ أَنْتُمْ مُسْلِمُونَ ﴿٨٢﴾

وَإِذْ أَخَذَ اللَّهُ مِيثَاقَ النَّبِيِّينَ لَمَا آتَيْتُكُمْ مِنْ كِتَابٍ وَحِكْمَةٍ ثُمَّ جَاءَكُمْ رَسُولٌ مُصَدِّقٌ لِمَا مَعَكُمْ لَتُؤْمِنُنَّ بِهِ وَلَتَنْصُرُنَّهُ ۚ قَالَ أَأَقْرَرْتُمْ

responsabilidade que eu vos imponho neste assunto?" Eles disseram, 'Nós concordamos'; Ele disse, 'Então prestai testemunha e Eu sou convosco entre as testemunhas'.

83. Pois quem quer se vá embora depois disto, então, por certo, esses são os transgressores.

84. Buscam eles outra religião que não seja a de Allah, enquanto a Ele se submete quem quer que seja nos céus e na terra, de boa vontade ou de má vontade, e a Ele serão eles feitos regressar?

85. Dizei, 'Nós cremos em Allah e no que nos tem sido revelado, e que foi revelado a Abraão, e a Ismael, e a Jacó e às Tribus, e no que foi dado a Moisés e a Jesus e a outros profetas da parte do seu Senhor. Nós não fazemos distinção entre nenhum deles e a Ele nos submetemos.

86. E quem quer que busque outra religião que não seja o Islã, ela não será dele aceita, e na vida que há-de vir ele estará entre os que perdem.

87. Como guiará Allah um povo que descreu depois de ter crido e que tinha sido testemunha de que o Mensageiro foi verdadeiro e a quem claras provas tinham vindo? E Allah não guia o povo que faz o mal.

88. Para esses a retribuição é que sobre eles cairá a maldição de Allah e dos anjos e dos homens, em conjunto.

89. Eles sob ela permanecerão. O seu castigo não será aliviado, nem eles serão absolvidos;

90. Exceto os que depois disso se arrependerem e emendarem. E por certo Allah é o Mais Generoso, Misericordioso.

91. Por certo, os que descreem depois de terem crido e então aumentam em descrença: o seu arrependimento não será aceito, e estes são os que se extraviaram.

وَ أَخَذْتُمْ عَلَىٰ ذٰلِكُمْ اٰمِرِيْٓنَ ۖ قَالُوْٓا اَقْرَبْنَاكَ قَالَ  
فَاَشْهَدُوْا وَاَنَا مَعَكُمْ مِنَ الشَّٰهِدِيْنَ ۝۶۷

فَمَنْ تَوَلٰٓى بَعْدَ ذٰلِكَ فَاُوْلٰٓئِكَ هُمُ الْفٰسِقُوْنَ ۝۶۸

اَفَغَيِّرَ دِيْنَ اللّٰهِ يَبۡعُوْنَ وَلَآ اَسْلَمَ مَنْ فِي السَّمٰوٰتِ  
وَ الْاَرۡضِ طَوَعًا وَّ كَرۡهًا وَاِلَيْهِ يُرۡجَعُوْنَ ۝۶۹

قُلْ اٰمَنَّا بِاللّٰهِ وَمَا اُنۡزِلَ عَلَيْنَا وَمَا اُنۡزِلَ عَلٰٓى اٰدَمَ  
وَ اِسۡحٰقَ وَ يٰۤاٰسَٓحٰٓقَ وَ يَعۡقُوۡبَ وَ الْاَسۡبَاطَ وَمَا  
اُوۡتِيَ مُوۡسٰى وَ عِيسٰى وَ النَّبِيُّوْنَ مِنْ رَبِّهِمْ لَا تُفۡرِقُوْا

بَيْنَ اَحَدٍ مِنْهُمۡ وَ نَحۡنُ لَہٗ مُسۡلِمُوْنَ ۝۷۰

وَ مَنْ يَّبۡتَغِ غَيۡرَ الْاِسۡلَامِ دِيۡنًا فَلَنۡ يُّقۡبَلَ مِنْہٗ  
وَ هُوَ فِى الْاٰخِرَةِ مِنَ الْخٰسِرِيۡنَ ۝۷۱

كَيْفَ يَهۡدِی اللّٰهُ قَوۡمًا كَفَرُوۡا بَعۡدَ اِيۡمَانِهِمۡ وَ  
شَہِدُوۡا اَنَّ الرُّسُوۡلَ حَقٌّ وَ جَآءَهُمُ الْبَيِّنٰتُ وَّ اللّٰهُ

لَا يَهۡدِی الْقَوۡمَ الظَّٰلِمِيۡنَ ۝۷۲

اُوۡلٰٓئِكَ جَزَاؤُهُمۡ اَنَّ عَلَیْہِمۡ لَعۡنَةُ اللّٰهِ وَ الْمَلٰٓئِکَةِ  
وَ النَّٰسِ اَجۡمَعِيۡنَ ۝۷۳

خٰلِدِيۡنَ فِیۡہَا ۚ لَا یُخَفَّفُ عَنْہُمُ الْعَذَابُ وَ  
لَا هُمۡ یُنۡظَرُوۡنَ ۝۷۴

اِلَّا الَّذِیۡنَ تَابُوۡا مِنْۢ بَعۡدِ ذٰلِكَ وَ اَصۡلَحُوۡا ۚ فَاِنَّ  
اللّٰهَ غَفُوۡرٌ رَّحِیۡمٌ ۝۷۵

اِنَّ الَّذِیۡنَ کَفَرُوۡا بَعۡدَ اِيۡمَانِهِمۡ ثُمَّ اِذَا دُوۡا لِقَا  
لَنۡ تُقۡبَلَ تَوۡبَتُهُمۡ وَ اُوۡلٰٓئِكَ هُمُ الضَّٰلُّوۡنَ ۝۷۶

92. Quanto aos que tem descrito, e morrem enquanto são incrêus, nada será aceite de nenhum deles nem *mesmo* um mundo cheio de ouro, embora ele o ofereça como resgate. É para estes que será um penoso castigo, e eles não terão quem os ajude.

## FASCÍCULO 4

R. 10

93. Nunca vós atingireis a equidade a não ser que despendais daquilo que gostais; e seja o que for que despendais, Allah por certo o sabe bem.

94. Todo o alimento era legítimo para os filhos de Israel, exceto o que o próprio Israel proibiu antes do Tora ter sido enviado. Dizei, 'Trapei, então, o Tora e lede-o, se vós sois verdadeiros.'

95. Pois quem quer que depois disto forge uma mentira contra Allah, então esses é que são os que fazem o mal.

96. Dizei, 'Allah falou a verdade: segui, pois, a religião de Abraão, *que foi* sempre inclinado para Deus; e ele não foi dos que associam deuses com Deus.

97. Por certo, a primeira Casa fundada para a humanidade é a que está em Beca,\* abundante em bênçãos e uma guia para todos os povos.

98. Nela estão Sinais manifestos; ela é o lugar de Abraão; e quem quer que nela entra, entra na paz. E a peregrinação à Casa é um dever que os homens — aqueles que para lá podem achar um caminho — tem para com Allah. E quem quer que descreia, *que ele se lembre* de que Allah por certo é independente de todas as criaturas.

99. Dizei, Oh povo do Livro, porque negais vós os Sinais de Allah, ainda que Allah esteja vigilante quanto ao que vós fazeis?

100. Dizei, Oh povo do Livro, porque estorvais vós os crentes no caminho de Allah, procurando faze-lo tortuoso, ainda que vós *disso* sejais testemunhas? E Allah não deixa de se dar conta do que vós fazeis.

\* O Vale de Meca.

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا وَآمَنُوا وَهُمْ غَفَّارٌ فَلَنْ يُّقْبَلَ  
مِنْ أَحَدِهِمْ قِيلٌ إِلَّا رِضٌ ذَهَبًا وَلَوِ افْتَدَى بِهِ  
أُولَئِكَ لَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ وَمَا لَهُمْ مِنْ نَاصِرِينَ ﴿٩٢﴾  
لَنْ تَنَالُوا الْبِرَّ حَتَّى تُنْفِقُوا مِمَّا تُحِبُّونَ وَمَا  
تُنْفِقُوا مِنْ شَيْءٍ فَإِنَّ اللَّهَ بِهِ عَلِيمٌ ﴿٩٣﴾  
كُلُّ الطَّعَامِ كَانَ حَلَالًا لِبَنِي إِسْرَءِيلَ إِلَّا مَا حَرَّمَ  
إِسْرَءِيلُ عَلَى نَفْسِهِ مِنْ قَبْلِ أَنْ تُنَزَّلَ التَّوْرَةُ  
قُلْ فَأْتُوا بِالتَّوْرَةِ فَاتْلُوهَا إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿٩٤﴾  
مَنْ افْتَرَى عَلَى اللَّهِ الْكُذْبَ مِنْ بَعْدِ ذَلِكَ فَأُولَئِكَ  
هُمُ الظَّالِمُونَ ﴿٩٥﴾  
قُلْ صَدَقَ اللَّهُ فَاتَّبِعُوا مِلَّةَ إِبْرَاهِيمَ حَنِيفًا وَمَا  
كَانَ مِنَ الْمُشْرِكِينَ ﴿٩٦﴾  
إِنَّ أَوَّلَ بَيْتٍ وُضِعَ لِلنَّاسِ لَلَّذِي بِبَكَّةَ مُبَارَكًا  
وَهُدًى لِلْعَالَمِينَ ﴿٩٧﴾  
فِيهِ آيَاتٌ بَيِّنَاتٌ مَقَامُ إِبْرَاهِيمَ وَمَنْ دَخَلَهُ كَانَ  
آمِنًا وَلِلَّهِ عَلَى النَّاسِ حُجُّ الْبَيْتِ مَنِ اسْتَطَاعَ  
إِلَيْهِ سَبِيلًا وَمَنْ كَفَرَ فَإِنَّ اللَّهَ غَنِيٌّ عَنِ الْعَالَمِينَ ﴿٩٨﴾  
قُلْ يَٰ أَهْلَ الْكِتَابِ لِمَ تَكْفُرُونَ بِآيَاتِ اللَّهِ ۖ وَاللَّهُ  
شَهِيدٌ عَلَىٰ مَا تَعْمَلُونَ ﴿٩٩﴾  
قُلْ يَٰ أَهْلَ الْكِتَابِ لِمَ تَصَدُّونَ عَن سَبِيلِ اللَّهِ  
مَنْ أَصَنَ تَبِعُونَهَا عِوَجًا وَأَنْتُمْ شُهَدَاءُ ۚ وَمَا اللَّهُ  
بِعَاقِلٍ عَمَّا تَعْمَلُونَ ﴿١٠٠﴾

101. Oh vós que credes, se vós obedecéis a qualquer facção daqueles a quem foi dado o Livro, eles vos tornarão outra vez em incrêus depois de vós terdes crido.

102. Como poderíeis vós descrever, equanto para vós são repetidas os Sinais de Allah, e o Seu Mensageiro está presente entre vós? E o que se segura firmemente a Allah é na verdade guiado para o caminho direito.

## R. 11

103. Oh vós que credes, temei Allah como Ele deve ser temido; e não deixai que a morte vos sobrevenha senão quando estiverdes em estado de submissão.

104. E mantende-vos firmes, todos unidos, pela corda de Allah e não vos deixai dividir; e recordai o favor de Allah, que Ele vos concedeu quando vós éreis inimigos, e Ele uniu os vossos corações em amor para que pela Sua graça vós vos tornásseis como irmãos; e vós estáveis à beira dum poço de fogo e Ele daí vos salvou. Assim vos explica Allah os Seus mandamentos para que vós possais ser guiados.

105. E que entre vós haja um grupo de homens que convide para o bem, e imponha equidade e proíba o mal. E esses são os que prosperarão.

106. E não sede como que se tornaram divididos e que discordaram *entre si* depois de claras provas lhes terem vindo. E é para esses que haverá um grande castigo.

107. No dia em que alguns rostos serão brancos e alguns rostos serão pretos; quanto aqueles cujo rosto for preto, *ser-lhes-á dito*: 'Descrestes vós depois de ter crido? Provai então o castigo, por causa da vossa descrença.'

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِن تَطِيعُوا فَرِيقًا مِنَ الَّذِينَ  
أَتَوْا الْكِتَابَ يَرُدُّوكُمْ بَعْدَ إِيمَانِكُمْ كُفْرًا ۝

وَكَيْفَ تَكْفُرُونَ وَأَنْتُمْ تَطِيعُونَ عَلَىٰ كَيْفَ آتَىٰ اللَّهُ  
فِيكُمْ رَسُولَهُ وَمَنْ يَعْصِمْ بِاللَّهِ فَقَدْ هُدِيَ

إِلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ ۝

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اتَّقُوا اللَّهَ حَتَّى تَقْتَرِبَ وَلَا  
تَمُوتُوا إِلَّا وَأَنْتُمْ مُسْلِمُونَ ۝

وَاغْتَصِمُوا بِحَبْلِ اللَّهِ جَمِيعًا وَلَا تَفَرَّقُوا ۝  
وَإِذْ كُنَّا نَمُوتُ عَلَيْنَا أَوْ كُنْتُمْ تُفَكِّدُونَا  
فَأَلْفَ بَيْنَ قُلُوبِكُمْ فَأَصْبَحْتُمْ بِنِعْمَتِهِ إِخْوَانًا  
وَكُنْتُمْ عَلَى شَفَا حُفْرَةٍ مِنَ النَّارِ فَأَنْقَذَكُمْ  
مِنْهَا كَذَلِكَ يُبَيِّنُ اللَّهُ لَكُمْ آيَاتِهِ لَعَلَّكُمْ  
تَهْتَدُونَ ۝

وَلْتَكُنْ مِنْكُمْ أُمَّةٌ يَدْعُونَ إِلَى الْخَيْرِ وَيَأْمُرُونَ  
بِالْعُرْفِ وَيَنْهَوْنَ عَنِ النُّكْرِ ۚ وَأُولَٰئِكَ هُمُ  
السَّالِحُونَ ۝

وَلَا تَكُونُوا كَالَّذِينَ تَفَرَّقُوا وَاخْتَلَفُوا مِنْ بَعْدِ  
مَا جَاءَهُمُ الْبَيِّنَاتُ ۚ وَأُولَٰئِكَ لَهُمْ عَذَابٌ  
عَظِيمٌ ۝

يَوْمَ تَبْيَضُّ وُجُوهٌ وَاسْوَدَّ وُجُوهٌ فَأَمَّا الَّذِينَ  
اسْوَدَّتْ وُجُوهُهُمْ أَكْفَرْتُمْ بَعْدَ إِيمَانِكُمْ فَذُوقُوا  
الْعَذَابَ بِمَا كُنْتُمْ تَكْفُرُونَ ۝



108. E para aqueles cujo rosto for branco, *eles estarão na graça de Allah; nela eles viverão.*

109. Estas são os Sinais de Allah, Nós repetimo-las por quanto elas contem a verdade; e Allah não quer mal algum às *Suas* criaturas.

110. E a Allah pertence tudo o que esta nos céus e tudo o que está na terra, e a Allah *todos* os assuntos voltarão.

R. 12

111. Vós sois o melhor povo criado para o bem da humanidade; vós prescreveis o que é bom e proíbis o mal e credes em Allah. E se o povo do Livro tivesse crido, melhor teria, por certo, sido para eles. Alguns deles são crentes, mas a maior parte deles são desobedientes.

112. Eles não vos podem fazer mal salvo alguma arranhadura; e se lutarem contra vós, eles vos voltarão as costas. Então eles não serão ajudados.

113. Castigados eles serão com humilhação onde quer que sejam encontrados, a não ser que tenham proteção de Allah, ou proteção dos homens. Eles incorreram na cólera de Allah, e castigados eles serão com infortúnio. Isso é porque eles preferiram rejeitar os Sinais de Allah e matar os profetas injustamente. Isso é porque eles se rebelaram e costumavam transgredir.

114. Eles não são *todos* parecidos. Entre o povo do Livro há um partido que é honesto; esses recitam a palavra de Allah nas horas da noite e prostam-se *perante Ele*.

115. Eles crêem em Allah e no Último Dia, e prescrevem o que é bom e proibem o mal, e diligenciam, competindo uns com os outros, na prática de boas obras. E estes estão entre os justos.

116. E seja qual for o bem que façam, a sua devida recompensa não lhes será negada; e

وَأَمَّا الَّذِينَ ابْيَضَّتْ وُجُوهُهُمْ فَفِي رَحْمَةِ اللَّهِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿٨٥﴾

بَلَاغٌ إِلَيْكَ أَيُّدِ اللَّهِ تَتْلُوهَا عَلَيْكَ بِالنَّبِيِّ وَمَا اللَّهُ يُرِيدُ ظُلْمًا لِلْعَالَمِينَ ﴿٨٦﴾

وَلِلَّهِ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَإِلَى اللَّهِ تُجْعَلُ الْأُمُورُ ﴿٨٧﴾

كُنْتُمْ خَيْرَ أُمَّةٍ أُخْرِجَتْ لِلنَّاسِ تَأْمُرُونَ بِالْعَدْلِ وَتَنْهَوْنَ عَنِ الْمُنْكَرِ وَتُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَلَوْ آمَنَ أَهْلُ الْكِتَابِ لَكَانَ خَيْرًا لَهُمْ مِنْهُمْ الْمُؤْمِنُونَ وَأَكْثَرُهُمُ الْفَاسِقُونَ ﴿٨٨﴾

لَنْ يَضُرَّكُمْ إِلَّا أَذًى وَإِنْ يُقَاتِلُواكُمْ يُولَوْكُمْ الْوُبَارَ ثُمَّ لَا يَضُرُّوكُمْ ﴿٨٩﴾

ضَرَبْتُ عَلَيْهِمُ الذِّلَّةَ إِنْ مَا يُقِفُوا إِلَّا بِحَبْلٍ مِنَ اللَّهِ وَحَبْلٍ مِنَ النَّاسِ وَبَاءُؤُا بِغَضَبٍ مِنَ اللَّهِ وَضَرَبْتُ عَلَيْهِمُ الْمَسْكَتَةَ ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ كَانُوا يَكْفُرُونَ بِآيَاتِ اللَّهِ وَيَقْتُلُونَ الْأَنْبِيَاءَ بِغَيْرِ حَقٍّ ذَلِكَ بِمَا عَصَوْا وَكَانُوا يَعْتَدُونَ ﴿٩٠﴾

لَيْسُوا سَوَاءً مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ أُمَّةٌ قَائِمَةٌ يَتْلُونَ آيَاتِ اللَّهِ أَنْاءً الْبَيْلِ وَهُمْ يَسْتَحِدُّونَ ﴿٩١﴾

يُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَيَأْمُرُونَ بِالْعَدْلِ وَتَنْهَوْنَ عَنِ الْمُنْكَرِ وَيُسَارِعُونَ فِي الْخَيْرَاتِ وَأُولَئِكَ مِنَ الصَّالِحِينَ ﴿٩٢﴾

وَمَا يَفْعَلُوا مِنْ خَيْرٍ فَلَنْ يُكَفِّرَهُمُ اللَّهُ عَنْهُمْ

Allah conhece bem os tementes a Deus.

117. Quanto aos que descreem, seus bens e seus filhos de coisa nenhuma lhes servirão contra Allah: e estes são os internados do Fogo; lá eles morarão.

118. A semelhança do que eles despendem com a vida presente é como a semelhança de um vento em que há intenso frio, o qual fustiga a colheita de um povo que se tornou culpado e a destroi. E Allah não os tornou culpados, mas eles a si próprios se culparam.

119. Oh vós que credes, não tomai para amigos quem quer que não seja do vosso próprio povo; eles não deixarão de vos corromper. Eles gostam de vos ver em dificuldades. O ódio já se mostrou através do que as suas bocas *proferem* e o que no seu seio escondem é maior ainda. Nós tornámo-vos claros os Nossos mandamentos, se vós compreenderdes:

120. Atenção, vós sois os que os amam, mas eles não vos amam. E vós credes em todo o Livro. Quando vos encontram, dizem, 'Nós cremos', mas quando estão a sós, eles mordem as pontas dos dedos cheios de raiva para convosco. Dizei, perecei na vossa raiva. Por certo, Allah sabe bem o que cada um tem escondido no seio.

121. Se alguma coisa de bom vos acontecer, isso affige-os; e se qualquer mal vos acontecer, eles com isso se regozijam. Mas se vós fordes firmes e justos, os seus designios em nada de todo vos prejudicarão: Por certo, Allah abarca as suas ações.

R. 13

122. E recorda o tempo em que tu partiste de tua casa pela manhã cedo, designando aos

بِالْمُتَّقِينَ ﴿١١٧﴾

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا لَنْ تُغْنِيَ عَنْهُمْ أَمْوَالُهُمْ وَلَا  
أَوْلَادُهُمْ مِنَ اللَّهِ شَيْئًا وَأُولَئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ  
هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿١١٨﴾

مَثَلُ مَا يُنْفِقُونَ فِي هَذِهِ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا كَمَثَلِ  
رِيحٍ فِيهَا صِرٌّ أَصَابَتْ حَرْثَ قَوْمٍ ظَلَمُوا أَنْفُسَهُمْ  
فَأَهْلَكَتْهُ وَمَا ظَلَمَهُمُ اللَّهُ وَلَكِنْ أَنْفُسُهُمْ  
يَظْلِمُونَ ﴿١١٩﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَتَّخِذُوا بِطَانَةً مِنْ دُونِكُمْ  
لَا يَأْلُوا نَفْسَكُمْ خُبْرًا وَلَا دُولًا مَا عُنِيَمْ قَدْ بَدَتْ  
أَبْغَضَاءُ مِنْ أَقْوَاهِهِمْ وَمَا تَحْقِفُ صُدُورُهُمْ  
أَكْبَرُ ذَلِكَ بَيِّنَاتٍ لَكُمْ الْآيَاتِ إِنْ كُنْتُمْ  
تَعْقِلُونَ ﴿١٢٠﴾

هَآأَنْتُمْ أَوْلَاءُ تُجِبُونَ لَهُمْ وَلَا يُجِيبُونَكُمْ وَتُؤْمِنُونَ  
بِالْكِتَابِ كُلِّهِ وَإِذَا الْقَوْمُ قَالُوا آمَنَّا كَلَّا إِذَا خَلَوْا  
عَضُّوا عَلَيْكُمْ الْأَنَامِلَ مِنَ الْغَيْظِ قُلْ مُوتُوا  
يَغْظِيكُمْ إِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ بِذَاتِ الصُّدُورِ ﴿١٢١﴾  
إِنْ تَسْأَلُكُمْ حَسَنَةٌ لَسَوْهُمْ وَإِنْ تُسْأَلُكُمْ  
سَيِّئَةٌ يَفْرَحُوا بِهَا وَإِنْ تَصْبِرُوا وَتَتَّقُوا لَا  
يَضُرُّكُمْ كَيْدُ هُمْ شَيْئًا إِنَّ اللَّهَ بِمَا يَعْمَلُونَ  
مُحِيطٌ ﴿١٢٢﴾

وَإِذْ غَدَوْتَ مِنْ أَهْلِكَ تُبَوِّئُ الْمُؤْمِنِينَ مَقَاعِدَ

crentes as suas posições para a batalha. E Allah é o Que Tudo-Ouve, Todo-Sabedor:

123. Quando dois dos vossos grupos premeditaram covardia, embora Allah fosse seu amigo. E em Allah deveriam os crentes confiar.

124. E Allah já vos tinha ajudado em Badr quando vós éreis fracos. De modo que tomai Allah para vosso protetor para que possais ser gratos.

125. E então tu disseste aos crentes, "Não vos bastará que o vosso Senhor vos ajudasse com três mil anjos, enviados *lá das alturas*?"

126. Sim, se vós fordes firmes e justos e eles vierem sobre vós imediatamente com fogo impeto, o vosso Senhor vos ajudará com cinco mil anjos, atacando veementemente.

127. E Allah fê-lo tão somente como boas novas para vós e para com isso trazer descanso aos vossos corações; e ajuda vem de Allah apenas, o Poderoso, o Sábio.

128. *Deus fará assim* para que Ele possa extirpar uma parte dos incrêus ou abate-los de modo que eles possam voltar para trás frustrados.

129. O assunto não te diz respeito; Ele pode voltar-se para eles com misericórdia ou punilos, pois eles são os que fazem o mal.

130. E a Allah pertence tudo o que está nos céus e tudo o que está na terra. Ele perdoa a quem quer que Lhe apraz e Allah é o Mais Generoso, Misericordioso.

R. 14

131. Oh vós que crêdes, não devorai usura que envolva diversas adições; e temei Allah para que possais prosperar.

132. E temei o fogo preparado para os incrêus.

133. E obedecei a Allah e ao Mensageiro para que vos seja mostrada misericórdia.

لِقِتَالِ وَاللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿١٢٣﴾

إِذْ هَمَّتْ طَلِيفَتَيْنِ مِنْكُمْ أَنْ تَفْشَلَا وَاللَّهُ وَلِيُّهُمَا

وَعَلَى اللَّهِ فَلْيَتَوَكَّلِ الْمُؤْمِنُونَ ﴿١٢٤﴾

وَلَقَدْ نَصَرَكُمُ اللَّهُ بِبَدْرٍ وَأَنْتُمْ أَذِلَّةٌ فَاتَّقُوا

اللَّهُ لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ﴿١٢٥﴾

إِذْ تَقُولُ لِلْمُؤْمِنِينَ أَلَنْ يَكْفِيَكُمْ أَنْ يُبَدِّلَكُمْ

رَبَّكُمْ بِثَلَاثَةِ آفٍ مِنَ الْمَلَائِكَةِ مُنَزَّلِينَ ﴿١٢٦﴾

بَلَى إِنْ تَصِيرُوا أَتَقْتَفُوا يَا تَوَكَّلْ مَنْ قَدْ هَمَّ

هَذَا يُبَدِّلْكُمْ رَبَّكُمْ بِخَمْسَةِ آفٍ مِنَ الْمَلَائِكَةِ

نَزَّلَ مُسَوِّمِينَ ﴿١٢٧﴾

وَمَا جَعَلَ اللَّهُ إِلَّا بُرْهَانَ لَكُمْ وَلِيُظْهِرَ قُلُوبَكُمْ بِهِ

وَمَا النَّصْرُ إِلَّا مِنْ عِنْدِ اللَّهِ الْعَزِيزِ الْحَكِيمِ ﴿١٢٨﴾

لِيَقْطَعَ طَرَفًا مِنَ الَّذِينَ كَفَرُوا أَوْ يَكْبِتَهُمْ فَيَنْقَلِبُوا

خَاسِرِينَ ﴿١٢٩﴾

لَيْسَ لَكَ مِنَ الْأَمْرِ شَيْءٌ أَوْ يَتُوبَ عَلَيْهِمْ أَوْ يُعَذِّبَهُمْ

فَأَنْتُمْ ظَالِمُونَ ﴿١٣٠﴾

وَاللَّهُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ يَغْفِرُ لِمَن

يَشَاءُ وَيُعَذِّبُ مَن يَشَاءُ وَاللَّهُ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿١٣١﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَأْكُلُوا الرِّبَا أَضْعَافًا مُضَاعَفَةً

وَاتَّقُوا اللَّهَ لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ ﴿١٣٢﴾

وَاتَّقُوا النَّارَ الَّتِي أُعِدَّتْ لِلْكَافِرِينَ ﴿١٣٣﴾

وَأَطِيعُوا اللَّهَ وَالرَّسُولَ لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ ﴿١٣٤﴾

134. E competi uns com os outros em pedir o perdão do vosso Senhor, e um paraíso cujo preço está nos céus e na terra, preparado para os tementes a Deus—

135. Aqueles que dispendem na prosperidade e na adversidade, e os que reprimem a cólera e perdoam aos homens; e Allah ama os que praticam o bem;

136. E aqueles que, quando cometem um ato impuro ou se tornam culpados, se lembram de Allah e imploram perdão para os seus pecados —e quem pode perdoar pecados senão Allah?— e não persistem conscientemente no que fizeram antes.

137. São esses cuja recompensa é a perdão do seu Senhor, e jardins por debaixo dos quais correm rios, nos quais eles habitarão; e quão boa é a recompensa dos que trabalham!

138. Por certo, muitas dispensações tem havido antes de vós; por tanto viajai pela terra e vede quão desgraçado foi o fim dos que trataram os *profetas* como mentirosos.

139. Este (*o Corão*) é um claro pronunciamento para os homens, e um guia e uma advertência aos que temem a Deus.

140. Não afrouxai, nem vos afligi; e vós por certo tereis a vantagem do vosso lado, se fordes crentes.

141. Se vós tiverdes recebido um agravo, por certo o povo *descrente* já deve ter recebido um agravo semelhante. E nós fazemos com que tais dias alternem entre os homens *para que eles possam ser advertidos* e para que Allah possa distinguir os que creem e possa tomar testemunhas de entre vós; e Allah não ama os injustos;

142. E para que Allah possa purificar os que creem, e destruir os incrêus.

143. Supondes vós que entrareis no paraíso enquanto Allah não tiver distinguido aqueles de entre vós que se esforçam *no caminho de Allah* e não tiver distinguido os constantes?

وَسَارِعُوا إِلَىٰ مَغْفِرَةٍ مِّن رَّبِّكُمْ وَجَنَّةٍ عَرْضُهَا  
السَّمَوَاتُ وَالْأَرْضُ أُعِدَّتْ لِلْمُتَّقِينَ ﴿١٣٤﴾

الَّذِينَ يَنْفِقُونَ فِي السَّرَّاءِ وَالضَّرَّاءِ وَالْكَاظِمِينَ  
الْغَيْظَ وَالْعَافِينَ عَنِ النَّاسِ وَاللَّهُ يُحِبُّ الْحَسَنِينَ ﴿١٣٥﴾

وَالَّذِينَ إِذَا فَعَلُوا فَاحِشَةً أَوْ ظَلَمُوا أَنفُسَهُمْ ذَكَرُوا اللَّهَ فَاسْتَغْفَرُوا  
لِذُنُوبِهِمْ وَمَن يَغْفِرَ الذُّنُوبَ إِلَّا اللَّهُ تَنَزَّلُ الْمَلَائِكَةُ  
صُورًا وَعَلَىٰ مَا فَعَلُوا وَهُمْ يُعَلِّمُونَ ﴿١٣٦﴾

أُولَٰئِكَ جَزَاؤُهُمْ مَغْفِرَةٌ مِّن رَّبِّهِمْ وَجَنَّاتُ جَنَى  
مِّن تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا وَنِعْمَ أَجْرُ  
الْعَامِلِينَ ﴿١٣٧﴾

قَدْ خَلَتْ مِن قَبْلِكُمْ سُنَنٌ فَسِيرُوا فِي الْأَرْضِ  
فَانظُرُوا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الْمُكَذِّبِينَ ﴿١٣٨﴾

هَٰذَا بَيَانٌ لِّلنَّاسِ وَهُدًى وَمَوْعِظَةٌ لِّلْمُتَّقِينَ ﴿١٣٩﴾  
وَلَا تَهِنُوا وَلَا تَحْزَنُوا وَأَنْتُمُ الْأَعْلَوْنَ إِنْ كُنْتُمْ  
مُؤْمِنِينَ ﴿١٤٠﴾

إِنْ يَنْسَلِكُمْ قَرْحٌ فَقَدْ مَسَّ الْقَوْمَ قَرْحٌ مِّثْلُهُ  
وَتِلْكَ الْأَيَّامُ نَدَاؤُهَا بَيْنَ النَّاسِ وَلِيَعْلَمَ اللَّهُ  
الَّذِينَ آمَنُوا وَيَتَّخِذَ مِنكُمُ شُهَدَاءَ وَاللَّهُ لَا يُحِبُّ  
الظَّالِمِينَ ﴿١٤١﴾

وَلِيُخَيِّصَ اللَّهُ الَّذِينَ آمَنُوا وَيَخَيَّكَ الْكَافِرِينَ ﴿١٤٢﴾  
أَمْ حَسِبْتُمْ أَنَّ تَدْخُلُوا الْجَنَّةَ وَلَمَّا يَعْلَمِ اللَّهُ الَّذِينَ  
جَاهَدُوا مِنكُمْ وَيَعْلَمَ الصَّابِرِينَ ﴿١٤٣﴾

144. E vós costumáveis desejar esta morte, antes de a terdes encontrado; pois já a vistes enquanto *de fato a estáveis procurando*.

R. 15

145. E Maomé é apenas um Mensageiro. Verdadeiramente, *todos* os Mensageiros faleceram anteriormente a ele. Se então ele morrer ou for assassinado, voltareis vós para trás sobre os vossos calcanhares? E o que volta para trás sobre os seus calcanhares não fará nenhum dano de todo a Allah. E Allah por certo recompensará os gratos.

146. Nenhuma alma pode morrer exceto com permissão de Allah, um decreto com um prazo fixo. E quem quer que deseje a recompensa do presente mundo, Nós dele lha daremos; e quem quer que deseje a recompensa da vida a vir, Nós dela lha daremos; e Nós por certo recompensamos os gratos.

147. E muitos profetas tem havido ao lado dos quais combateram numerosos homens devotos. Eles não afrouxaram por causa de qualquer coisa que lhes acontecesse no caminho de Allah, nem eles enfraqueceram, nem se humilharam *perante o inimigo*. E Allah ama os constantes.

148. E eles não proferiram uma palavra exceto quando disseram: 'Nosso Senhor, perdoai-nos os nossos erros, e os excessos que tivermos na nossa conduta, e fazei os nossos passos firmes e ajudai-nos contra o povo descrente.'

149. Assim Allah deu-lhes a recompensa deste mundo, como também uma excelente recompensa do próximo; e Allah ama os que praticam o bem.

R. 16

150. Oh vós que credes, se vós obedecerdes aos que tem descrito, eles vos farão voltar para trás sobre os vossos calcanhares, de modo que vós sereis dos que perdem.

151. De mais a mais Allah é o vosso Protetor, e Ele é o que melhor pode ajudar.

152. Nós faremos descer o terror ao cor-

وَلَقَدْ كُنْتُمْ تَسْتَوْنَ الْمَوْتَ مِنْ قَبْلِ أَنْ تُلْقَوْهُ  
فَقَدْ رَأَيْتُمْوَهُ وَأَنْتُمْ تَنْظُرُونَ ﴿١٥﴾

وَمَا مُحَمَّدٌ إِلَّا رَسُولٌ قَدْ خَلَتْ مِنْ قَبْلِهِ الرُّسُلُ  
أَفَأَنْتُمْ نَآتٍ أَوْ قِيلَ أَنْفَلَبْتُمْ عَلَى أَعْقَابِكُمْ وَمَنْ  
يَنْقَلِبْ عَلَى عَقْبَيْهِ فَلَنْ يَصَرَ اللَّهُ شَيْئًا وَيَجْزِيَهُ  
اللَّهُ الشُّكْرِينَ ﴿١٦﴾

وَمَا كَانَ لِنَفْسٍ أَنْ تَمُوتَ إِلَّا بِإِذْنِ اللَّهِ كِتَابًا  
مُؤَجَّلًا وَمَنْ يُرِدْ ثَوَابَ الدُّنْيَا نُؤْتِهِ مِنْهَا  
وَمَنْ يُرِدْ ثَوَابَ الْآخِرَةِ نُؤْتِهِ مِنْهَا وَسَجَدِي  
الشُّكْرِينَ ﴿١٧﴾

وَكَايُنَ مِنْ بَنِي قَتْلٍ مَعَهُ رِبِّيُونَ كَثِيرٌ مِمَّا  
وَهُنَا لِمَا أَصَابَهُمْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَمَا ضَعُفُوا  
وَمَا اسْتَكْبَرُوا وَاللَّهُ يُحِبُّ الضَّعِيفِينَ ﴿١٨﴾  
وَمَا كَانَ قَوْلُهُمْ إِلَّا أَنْ قَالُوا رَبَّنَا اغْفِرْ لَنَا ذُنُوبَنَا  
وَأَسْرَأْنَا فِي أَمْرِنَا وَتَبْتَ أَقْدَامَنَا وَانصُرْنَا عَلَى  
الْقَوْمِ الْكَافِرِينَ ﴿١٩﴾

فَأَلٰهُمُّ اللَّهُ ثَوَابَ الدُّنْيَا وَحَسَنَ ثَوَابِ الْآخِرَةِ  
وَاللَّهُ يُحِبُّ الْمُحْسِنِينَ ﴿٢٠﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِنْ تَطِيعُوا الَّذِينَ كَفَرُوا  
يُرَدُّوْكُمْ عَلَى أَعْقَابِكُمْ فَتَنْقَلِبُوا خَاسِرِينَ ﴿٢١﴾  
بَلِ اللَّهُ مَوْلَاكُمْ وَهُوَ خَيْرُ النَّاصِرِينَ ﴿٢٢﴾

سَنُلْقِي فِي قُلُوبِ الَّذِينَ كَفَرُوا الرُّعْبَ عَمَّا اشْرَكُوا

ação dos que descreeram porque associam participantes com Allah, para os quais Ele não enviou qualquer autoridade. A sua morada é o Fogo; e má é a habitação dos que fazem o mal.

153. E Allah por certo tinha cumprido a Sua promessa para convosco quando vós os estáveis desarraigando e destruindo com Sua permissão, até que, quando vos tornastes lassos e entre vós discordastes no que respeita à ordem e desobedecesteis, depois de Ele vos ter mostrado aquilo que vós amáveis, *Ele retirou a Sua ajuda*. Entre vós havia os que desejavam o presente mundo, e entre vós havia os que desejavam o próximo. Então Ele afastou-vos deles, para que vos pudesse experimentar — e Ele por certo vos perdoou, e Allah é Clemente para com os crentes.

154. Quando vós íeis a fugir e sem olhar para trás para ninguém e o Mensageiro estava a chamar-vos da vossa retaguarda; então Ele os fez sentir um pequeno pesar (criando apreensão) por um pesar maior (o qual não era real) para que vós não vos afligísseis pelo que vos escapou, nem pelo que vos aconteceu. E Allah dá-se bem conta do que vós fazeis.

155. Então depois do pesar Ele fez descer a paz sobre vós — uma sonolência que se apoderou de um partido de vós, enquanto o outro partido estava ansioso no que a si próprios dizia respeito, pensando erradamente de Allah *como* o pensamento da ignorância. Eles disseram, 'Se nós temos a dizer algo neste governo *dos negócios*?' Dizei, 'Todas as decisões pertencem a Allah.' Eles escondem no seu espírito o que não te revelam. Eles dizem, 'Se nós tivéssemos qualquer parte no governo *dos negócios*, nós não teríamos sido mortos aqui'. Dizei, 'Se vós tivésseis ficado em vossas casas por certo aqueles a quem tinha sido mandado combater teriam partido para *os seus leitos de morte*', para que Allah pudesse por em execução o Seu decreto e para que Allah pudesse por à prova o que estava no vosso cito e para que Ele pudesse purgar o que estava no vosso coração. E Allah sabe tudo o que está no espírito de cada um;

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا مَا كُنْتُمْ يُزِيلُ بِهِ سُلْطَانَهُمْ وَمَأْوَهُمُ النَّارُ  
وَبِئْسَ مَثْوَى الظَّالِمِينَ ﴿١٥٣﴾

وَلَقَدْ صَدَّقَكُمُ اللَّهُ وَعْدَهُ إِذْ تَحْتَوَلَهُمْ يَادِيَهُ  
عِثَّةً إِذَا أَقْبَلْتُمْ وَتَنَازَعْتُمْ فِي الْأَمْرِ وَعَصَيْتُمْ مَن  
بَعْدَ مَا أَرْسَلَكُمْ مَا تُحِبُّونَ وَمِنْكُمْ مَن يُرِيدُ الدُّنْيَا  
وَمِنْكُمْ مَن يُرِيدُ الْآخِرَةَ ثُمَّ صَرَفَكُمْ عَنْهُمْ  
لِيَبْتَلِيَكُمْ وَلَقَدْ عَفَا عَنْكُمْ وَاللَّهُ ذُو فَضْلٍ  
عَلَى الْمُؤْمِنِينَ ﴿١٥٤﴾

إِذْ تُصْعِدُونَ وَلَا تَلَوْنَ عَلَى أَحَدٍ مِنَ الرُّسُلِ  
يَدْعُوكُمْ فِي أَخْوَابِكُمْ فَأَتَابَكُمْ عِمَّا بَعِمَ لَكِلَا  
تَحْزَنُوا عَلَى مَا فَاتَكُمْ وَلَا مَا أَصَابَكُمْ وَاللَّهُ خَبِيرٌ  
بِمَا تَعْمَلُونَ ﴿١٥٥﴾

ثُمَّ أَنْزَلَ عَلَيْكُمْ مِنْ بَعْدِ الْغَمِّ أَمَنَةً نُّعَاسًا يَغْشَى  
طَآئِفَةً مِنْكُمْ وَطَآئِفَةٌ قَدْ أَهَنَّتْهُمْ أَنْفُسُهُمْ  
يَظُنُّونَ بِاللَّهِ غَيْرَ الْحَقِّ ظَنَّ الْجَاهِلِيَّةِ يَقُولُونَ  
هَلْ لَنَا مِنَ الْأَمْرِ مِنْ شَيْءٍ قُلْ إِنَّ الْأَمْرَ كُلَّهُ لِلَّهِ  
يُخْفُونَ فِي أَنْفُسِهِمْ مَا لَا يُبْدُونَ لَكَ يَقُولُونَ لَوْ  
كَانَ لَنَا مِنَ الْأَمْرِ شَيْءٌ مَا قُتِلْنَا هَهُنَا قُلْ لَوْ  
كُنْتُمْ فِي بَيُوتِكُمْ لَبُرَذَ الَّذِينَ كُتِبَ عَلَيْهِمُ الْقَتْلُ  
إِلَى مَضَاجِعِهِمْ وَلِيَبْتَلِيَ اللَّهُ مَا فِي صُدُورِكُمْ  
وَلِيُبَيِّنَ مَا فِي قُلُوبِكُمْ وَاللَّهُ عَلِيمٌ بِذَاتِ  
الصُّدُورِ ﴿١٥٦﴾

156. Aqueles de vós que voltaram as costas no dia em que as duas hostes\* se encontraram, por certo foi Satã que os fez cair em falta por causa de certas ações suas. Mas Allah por certo já lhes perdoou. Verdadeiramente, Allah é o Mais Generoso, Indulgente.

R. 17

157. Oh vós que credes, não sejais como os que descreeram, e que dizem de seus irmãos, quando eles viajam pela terra ou partem para a guerra: 'Tivéssem eles estado conosco, não teriam morrido ou sido mortos.' Isto é assim, para que Allah o pòssa fazer uma causa de tristeza no seu coração. E Allah dá vida e causa morte; e Allah está atento ao que vós fazeis.

158. E se vós fordes mortos na causa de Allah ou se morreredes, por certo o perdão de Allah e a misericórdia serão melhores do que o que eles entesouram.

159. E se vós morrerde ou fordes mortos, por certo em Allah vós todos vos reunireis.

160. E é pela grande misericórdia de Allah que tu és bondoso para com eles; e se tu tivesses sido áspero e de coração duro, eles por certo se teriam dispersado de em volta de ti. De modo que perdoa-lhes, e pede perdão para eles; e consulta-os em assuntos importantes; e quando tu estiveres decidido, então põe a tua confiança em Allah. Por certo, Allah ama os que em Ele põem a sua confiança.

161. Se Allah vos ajudar, ninguém vos subjugará; mas se Ele vos abandona, então quem é que vos pode ajudar que não seja Ele? Que em Allah, então, os crentes ponham a sua confiança.

162. E não é possível que um profeta proceda desonestamente, e quem quer que proceda desonestamente trará consigo aquilo sobre que foi desonesto, no Dia da Ressurreição. Então cada alma será inteiramente paga pelo que tenha merecido; e elas não serão lesadas.

163. É o que segue a vontade de Allah como o que sobre si atrai a cólera de Allah e cuja

إِنَّ الَّذِينَ تَوَلَّوْا مِنْكُمْ يَوْمَ الْتَقَى الْجَمْعَانِ إِنَّمَا اسْتَزَلَّهُمُ الشَّيْطَانُ بِبَعْضِ مَا كَسَبُوا وَلَقَدْ عَفَا اللَّهُ عَنْهُمْ إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ حَلِيمٌ ﴿١٥٦﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَكُونُوا كَالَّذِينَ كَفَرُوا وَقَالُوا لَإِنْ جَاءَنَاهُمْ بِدَاعٍ مِنْ الْأَرْضِ ضَرَبُوا فِي الْأَرْضِ وَكَانُوا غُرَضًا لَوْ كَانُوا عِنْدَنَا مَا تَوَلَّوْا وَمَا قَتَلُوا لِيَجْعَلَ اللَّهُ ذَلِكَ حَسْرَةً فِي قُلُوبِهِمْ وَاللَّهُ يُحْيِي وَيُمِيتُ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ﴿١٥٧﴾

وَلَنْ تَنَالُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ أَوْ تَمُوتُمْ لَغَفْوَةً ۗ فَرِحَ اللَّهُ بِرَحْمَةٍ خَيْرٍ مِمَّا يَجْتُمِعُونَ ﴿١٥٨﴾

وَلَنْ تَمُوتُمْ أَوْ قُتِلْتُمْ إِلَّا إِلَى اللَّهِ تُحْشَرُونَ ﴿١٥٩﴾  
فَبِمَا رَحْمَةٍ مِنَ اللَّهِ لَبِثْتُمْ لَهُمْ ۖ وَلَوْ كُنْتُمْ قَطًا عَظِيمًا الْقَلْبُ لَا تَقْضُوا مِنْ حَوْلِكَ فَاعْفُ عَنْهُمْ وَاسْتَغْفِرْ لَهُمْ وَشَاوِرْهُمْ فِي الْأَمْرِ فَإِذَا عَزَمْتَ فَتَوَكَّلْ عَلَى اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الْمُتَوَكِّلِينَ ﴿١٦٠﴾

إِنْ يَنْصُرْكُمُ اللَّهُ فَلَا غَالِبَ لَكُمْ ۖ وَإِنْ يَخْذُلْكُمْ فَمَنْ ذَا الَّذِي يَنْصُرْكُمْ مِنْ بَعْدِهِ ۗ وَعَلَى اللَّهِ فَلْيَتَوَكَّلِ الْمُؤْمِنُونَ ﴿١٦١﴾

وَمَا كَانَ لِنَبِيِّ أَنْ يَقُلَ ۖ وَمَنْ يَفْعَلْ يَأْتِ بِمَا غَلَّ يَوْمَ الْقِيَامَةِ ثُمَّ تُوَفَّى كُلُّ نَفْسٍ مَا كَسَبَتْ وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ ﴿١٦٢﴾

أَفَمِنْ أُنْبَعِ رِضْوَانِ اللَّهِ كَمَنْ بَاءَ بِسَخَطٍ مِنَ اللَّهِ

\* Batalha de Uhud.

morada é o Inferno? E um mau refúgio ele é.

164. Eles tem *diferentes* graus de graça com Allah; e Allah vê que eles fazem.

165. Verdadeiramente, Allah conferiu um favor aos crentes por de entre eles eleger um Mensageiro de entre eles próprios que lhes recita os Seus sinais, e os purifica e lhes ensina o Livro e Sabedoria; e, antes disso, eles por certo estavam em erro manifesto.

166. O que! Quando vos acontece uma desgraça — e vós tinheis causado o dobro disso — dizeis, ‘Donde vem isto?’ Dizei, Vem de vós próprios. Por certo, Allah tem poder sobre todas as coisas.

167. E o que vos aconteceu, no dia em que os dois partidos se encontraram,\* foi por determinação de Allah; e *isto foi assim* para que Ele pudesse distinguir os crentes;

168. E pare que Ele pudesse distinguir os hipócritas. E foi-lhes dito, ‘Vinde vós, combatei na causa de Allah e repeli o ataque do inimigo’; eles disseram, ‘Se nós soubessemos como combater por certo vos seguiríamos’. Eles estiveram, nesse dia, mais perto de descreer que de crer. Eles dizem com a sua boca o que não está no seu coração. E Allah sabe bem o que eles escondem.

169. *Estes são* os que dizem de seus irmãos, enquanto *eles próprios* ficaram para trás, ‘Se eles nos tivessem obedecido não teriam sido mortos’. Dizei, ‘Então desviav de vós próprios a morte, se sois verdadeiros’.

170. Não pensai daqueles, que foram mortos na causa de Allah, como mortos. Pelo contrário, eles são vivos, na presença do seu Senhor, Sendo supridos por Allah.

171. Jubilantes por causa do que Allah lhes deu da Sua beneficência; e regozijando-se por

\* Batalha de Uhud.

وَمَا لَهُ جَهَنَّمُ وَبِئْسَ الصَّيْرُ ۝

هُمْ دَرَجَاتٌ عِنْدَ اللَّهِ وَاللَّهُ بِصِيْرِهِمْ بَالِغُونَ ۝

لَقَدْ مَنَّ اللَّهُ عَلَى الْمُؤْمِنِينَ إِذْ بَعَثَ فِيهِمْ رَسُولًا مِنْ أَنْفُسِهِمْ يَتْلُوا عَلَيْهِمْ آيَاتِهِ وَيُزَكِّيهِمْ وَ يُعَلِّمُهُمُ الْكِتَابَ وَالْحِكْمَةَ وَإِنْ كَانُوا مِنْ قَبْلُ

لَفِي ضَلَالٍ مُبِينٍ ۝

أَوْ لَكُنَّا أَصَابَكُمْ مُصِيبَةٌ قَدْ أَصَبَكُمْ فَتَالَهُمْ قُلْتُمْ أَنَّى هَذَا قُلْ هُوَ مِنْ عِنْدِ أَنْفُسِكُمْ إِنَّ

اللَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ۝

وَمَا أَصَابَكُمْ يَوْمَ الْتَقَى الْجَمْعَانِ فَيُذِيقُ اللَّهُ

وَلِيَعْلَمَ الْمُؤْمِنِينَ ۝

وَلِيَعْلَمَ الَّذِينَ نَاقَوْا ۖ وَقِيلَ لَهُمْ تَعَالَوْا

قَاتِلُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ أَوْ ادْعُوا قَالُوا لَوْ نَعْلَمُ جَاءَنَا

لَا اتَّبَعْنَاكُمْ هُمْ لِلْكَفَرِ يَوْمَئِذٍ اقْرَبُ مِنْهُمْ لِلْإِيمَانِ

يَقُولُونَ بِأَفْوَهِهِمْ مَا لَيْسَ فِي قُلُوبِهِمْ وَاللَّهُ

أَعْلَمُ بِمَا يَكْتُمُونَ ۝

الَّذِينَ قَالُوا إِنَّهُمْ نَهْمُ وَقَعْدُوا لَوْ أَطَاعُونَا مَا

قُتِلُوا قُلْ فَادْرَأُوا عَنْ أَنْفُسِكُمُ الْمَوْتَ إِنْ كُنْتُمْ

صَادِقِينَ ۝

وَلَا تَحْزَنْ الَّذِينَ قُتِلُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ أَمْوَالُهُمْ

أَحْيَاءٌ عِنْدَ رَبِّهِمْ يُرْزَقُونَ ۝

فَرِحِينَ بِمَا أَنْهَمُ اللَّهُ مِنْ فَضْلِهِ وَيَسْتَبْشِرُونَ بِالَّذِينَ



aqueles que ainda se lhes não tinham juntado por detrás deles, porque a eles não virá medo, nem eles se afligirão.

172. Eles regozijam-se com o favor de Allah e a Sua beneficência, e pelo fato de que Allah não tolera que se perca a recompensa dos crentes.

R. 18

173. Quanto aos que responderam ao apelo de Allah e do Mensageiro depois de terem recebido um agravo — os que de entre eles praticam o bem e procedem retamente terão uma grande recompensa;

174. Aqueles a quem os homens disseram, 'O povo juntou-se contra vós, por isso temei-o', mas isso apenas aumentou a sua fé e eles disseram, 'Allah é para nós bastante, e um excelente guardião Ele é'.

175. Assim eles voltaram com um alto favor de Allah e uma grande beneficência, enquanto nenhum mal os tinha tocado; e eles seguiram o agrado de Allah; e Allah é o Senhor de grande beneficência.

176. É Satã apenas quem amedronta os seus amigos; de modo que não os temais mas temei a Mim, se vós sois crentes.

177. E que os que precipitadamente cáem em descrença te não afijam; por certo, eles de modo algum podem causar dano a Allah. Allah não deseja destinar qualquer porção para eles na vida a vir; e eles terão um severo castigo.

178. Por certo, os que tem comprado descrença pelo preço de fé de modo algum podem causar dano a Allah; e eles terão um penoso castigo.

179. E que os incrédus não pensem que o fato de Nós lhes concedermos folga é bom para eles; o resultado de Nós lhes concedermos folga será tão somente que eles aumentarão em pecado; e eles terão um humilhante castigo.

180. Allah não deixaria os crentes como vós sois, enquanto não separasse os perversos dos

لَمْ يَلْحَقُوا بِهِمْ مِنْ خَلْفِهِمْ أَلَّا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿١٧٢﴾

يَسْتَبْشِرُونَ بِنِعْمَةِ مِنَ اللَّهِ وَفَضْلٍ وَأَنَّ اللَّهَ لَا يُضِيعُ أَجْرَ الْمُؤْمِنِينَ ﴿١٧٣﴾

الَّذِينَ اسْتَجَابُوا لِلَّهِ وَالرَّسُولِ مِنْ بَعْدِ مَا أَصَابَهُمُ الْقَرْحُ لِلَّذِينَ أَحْسَنُوا مِنْهُمْ وَاتَّقُوا أَجْرٌ عَظِيمٌ ﴿١٧٤﴾  
الَّذِينَ قَالَ لَهُمُ النَّاسُ إِنَّ النَّاسَ قَدْ جَمَعُوا لَكُمْ فَاخْشَوْهُمْ فَزَادَهُمْ إِيمَانًا وَقَالُوا حَسْبُنَا اللَّهُ وَنِعْمَ الْوَكِيلُ ﴿١٧٥﴾

فَانْقَلَبُوا بِنِعْمَةِ مِنَ اللَّهِ وَفَضْلٍ لَمْ تَمَسَّ لَهُمْ سُوءٌ وَأَتَّبَعُوا رِضْوَانَ اللَّهِ وَاللَّهُ ذُو فَضْلٍ عَظِيمٍ ﴿١٧٦﴾  
إِنَّمَا ذِكْرُ الشَّيْطَانِ يُخَوِّفُ أَوْلِيَاءَهُ فَلَا تَخَافُوهُمْ وَخَافُونِ إِنْ كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ ﴿١٧٧﴾

وَلَا يَحْزَنُكَ الَّذِينَ يَسَارِعُونَ فِي الْكُفْرِ إِنَّهُمْ لَنْ يَضُرُّوا اللَّهَ شَيْئًا إِنَّهُمْ يَخْشَوْنَ اللَّهَ أَلَّا يَجْعَلَ لَهُمْ حَظًّا فِي الْآخِرَةِ وَلَهُمْ عَذَابٌ عَظِيمٌ ﴿١٧٨﴾

إِنَّ الَّذِينَ اشْتَرُوا الْكُفْرَ بِالْإِيمَانِ لَنْ يَضُرُّوا اللَّهَ شَيْئًا وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿١٧٩﴾

وَلَا يَحْسِبَنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا أَنَّمَا نُثَبِّتُ لَهُمْ خَيْرَ لَافِئِهِمْ إِنَّمَا نُثَبِّتُ لَهُمْ يَزِيدُوا إِثْمًا وَلَهُمْ عَذَابٌ مُهِينٌ ﴿١٨٠﴾

مَا كَانَ اللَّهُ لِيَذَرَ الْمُؤْمِنِينَ عَلَى مَا أَنْتُمْ عَلَيْهِ

bons. Nem Allah vos revelaria o que não foi visto. Mas Allah escolhe dos Seus Mensageiros a quem Lhe apraz. Crede, por isso, em Allah e Seus Mensageiros. Se vós credes e fordes justos, uma grande recompensa tereis.

حَتَّى يَبَيِّنَ الْخَبِيرَاتِ مِنَ الْغَيْبِ وَمَا كَانَ اللَّهُ لِيُظْلِمَكُمْ عَلَى الْغَيْبِ وَلَكِنَّ اللَّهَ يَجْعَلُ مِنْ رُسُلِهِ مَنْ يَشَاءُ فَأَمُّنُوا بِاللَّهِ وَرُسُلِهِ وَإِنْ تَوَمَّنُوا وَتَتَّقُوا فَلَكُمْ أَجْرٌ عَظِيمٌ ﴿١٨١﴾

181. E que não julguem os que são mesquinhos em respeito ao que Allah lhes deu de Sua beneficência, que isso é bom para eles; pelo contrário, é mau para eles. Aquilo em respeito ao que eles foram mesquinhos ser-lhes-à posto como um colar em volta do pescoço no Dia da Ressurreição. E a Allah pertence a herança dos céus e da terra, e Allah dá-se bem conta do que vós fazeis.

R. 19

182. E por certo Allah ouviu as palavras dos que disseram, 'Allah é pobre e nós somos ricos'. Nós registaremos o que eles disseram e as suas tentativas para matar os profetas injustamente; e Nós diremos, 'Que vós experimenteis o castigo de ser queimado'.

وَلَا يَحْسَبَنَّ الَّذِينَ يَبْخُلُونَ بِمَا أَنْتَهُمُ اللَّهُ مِنْ فَضْلِهِ هُوَ خَيْرٌ لَّهُمْ بَلْ هُوَ شَرٌّ لَّهُمْ سَيُطَوَّقُونَ مَا يَخْلَوْنَ بِهِ يَوْمَ الْقِيَمَةِ وَاللَّهُ مِيرَاتُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرٌ ﴿١٨٢﴾

183. Isto é por causa do que as vossas mãos enviaram antes de vós próprios, e a verdade é que Allah de modo algum é injusto para com os Seus Servos.

لَقَدْ سَمِعَ اللَّهُ قَوْلَ الَّذِينَ قَالُوا إِنَّ اللَّهَ فَقِيرٌ وَنَحْنُ أَغْنِيَاءُ سَنَكْتُبُ مَا قَالُوا وَقَتْلَهُمُ الْأَنْبِيَاءَ بِغَيْرِ حَقٍّ وَنَقُولُ ذُوقُوا عَذَابَ الْحَرِيقِ ﴿١٨٣﴾ ذَلِكَ بِمَا قَدَّمْتُمْ أَيْدِيَكُمْ وَأَنَّ اللَّهَ لَيْسَ بِظَالِمٍ لِّلْعَالَمِينَ ﴿١٨٤﴾

184. Aos que dizem, 'Allah exortou-nos a não acreditar em nenhum Mensageiro enquanto ele não nos trouxer uma oferta que o fogo devora', 'Já a vós vieram Mensageiros antes de mim com claros Sinais e com aquilo de que vós falais. Porque, então, procurais vós matá-los, se vós sois verdadeiros?'

الَّذِينَ قَالُوا إِنَّ اللَّهَ عٰهَدَ إِلَيْنَا آلَا تَوْفُونَ رَسُولًا حَتَّى يَأْتِيَنا بِقرْبَانٍ تَأْكُلُهُ النَّارُ قُلْ قَدْ جَاءَكُمْ رَسُولٌ مِنْ قَبْلِى بِالْبَيِّنَاتِ وَالَّذِينَ قُلْتُمْ فَلِمَ قَتَلْتَهُمْ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿١٨٥﴾

185. E se eles te acusarem de mentir, assim mesmo, antes de ti, forma acusados de mentir Mensageiros que vieram com claros Sinais, e livros de sabedoria e o Livro iluminado.

فَإِنْ كَذَّبْتُمْ فَقَدْ كَذَّبَ رَسُولٌ مِنْ قَبْلِكَ جَاءُوا بِالْبَيِّنَاتِ وَالزُّبُرِ وَالْكِتَابِ الْمُنِيرِ ﴿١٨٦﴾

186. Todas as almas experimentarão o gosto da morte. E só no Dia da Ressurreição a vossa recompensa vos será paga por completo. De modo que quem quer que seja afastado para longe do fogo e feito entrar no Céu, atingui na verdade a sua meta. E a vida deste mundo nada mais é que um gozo ilusório.

كُلٌّ نَفْسٌ رَاقِبَةٌ أَمْوَاتٌ وَإِنَّمَا تُوَفَّقُونَ أجوركم يَوْمَ الْقِيَمَةِ مَنْ رُزِجَ عَنِ النَّارِ وَأُنْزِلَ الْجَنَّةَ فَقَدْ فَازَ وَمَا الْحَيٰوةُ الدُّنْيَا إِلَّا مَتَاعُ الْغُرُورِ ﴿١٨٧﴾

187. E vós por certo sereis postos à prova nos vossos bens e nas vossas pessoas, e por certo vós ouvireis muita coisa nociva daqueles a quem o Livro foi dado antes de vós e dos que se arvoraram em iguais a Deus. Mas se vós mostrardes força de alma e procederdes retamente, isso é na verdade uma questão de forte determinação.

188. E recordai-vos de quando Allah aceitou um pacto daqueles a quem o Livro foi dado, dizendo, 'Vós tornareis este Livro conhecido do povo e não o escondeis'. Mas eles lançaram-no fora para trás das costas, e deram-no em troca de um preço mesquinho. Pecado é o que eles compraram.

189. Não julgai que os que exultam com que o fizeram, e gostam de ser louvados pelo que não fizeram— não julgai que esses estão livres de castigo. Eles sofrerão um penoso castigo.

190. E a Allah pertence o reino dos céus e da terra; e Allah tem poder para fazer todas as coisas.

R. 20

191. Na criação dos céus e da terra e na alternância da noite com o dia há na verdade Sinais para os homens de entendimento:

192. Os que se lembram de Allah, de pé, sentados ou deitados de lado, e ponderam acerca da criação dos céus e da terra; 'Nosso Senhor, Tu não criaste isto em vão; De mais a mais Tu és Santo; salva-nos, então, do castigo do fogo.

193. 'Nosso Senhor, quem quer que seja que Tu faças entrar no fogo, por certo Tu o desgraçaste. E os que fazem o mal não terão quem os ajude.

194. 'Nosso Senhor, nós ouvimos um precociro chamando à fé: "Crede vós no vosso Senhor", e nós temos crido. Nosso Senhor, perdoa-nos, por isso, os nossos pecados e remove de nós os nossos erros e na morte conta-nos dentre os justos.

لَتَبْلُوَنَّ فِي أَمْوَالِكُمْ وَأَنْفُسِكُمْ وَتَسْمَعَنَّ مِنَ الَّذِينَ  
أُوتُوا الْكِتَابَ مِنْ قَبْلِكُمْ وَمِنَ الَّذِينَ أَشْرَكُوا أَذًى  
كَثِيرًا وَإِنْ تَصْبِرُوا وَتَتَّقُوا فَإِنَّ ذَلِكَ مِنْ عَزْمِ  
الْأُمُورِ ﴿١٨٧﴾

وَإِذْ أَخَذَ اللَّهُ مِيثَاقَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ لَتُبَيِّنُنَّهُ  
لِلنَّاسِ وَلَا تَكْتُمُونَهُ فَنَبَذُوهُ وَرَاءَ ظُهُورِهِمْ  
وَاشْتَرَوْا بِهِ ثَمَنًا قَلِيلًا فَبُخْسَ مَا يَشْتَرُونَ ﴿١٨٨﴾  
لَا تَحْسَبَنَّ الَّذِينَ يَفْرَحُونَ بِمَا أَتَوْا وَيُجْعَلُونَ أَنْ  
يُحْدِثُوا بِمَا كَانُوا يَفْعَلُونَ فَلَا تَحْسَبَنَّهُمْ بِمَفَازَةٍ مِنَ  
الْعَذَابِ وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿١٨٩﴾

وَلِلَّهِ مُلْكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَاللَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ  
قَدِيرٌ ﴿١٩٠﴾

إِنَّ فِي خَلْقِ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَاخْتِلَافِ اللَّيْلِ  
وَالنَّهَارِ لَآيَاتٍ لِّأُولِي الْأَلْبَابِ ﴿١٩١﴾

الَّذِينَ يَذْكُرُونَ اللَّهَ قِيَامًا وَقُعُودًا وَعَلَى جُنُوبِهِمْ  
وَيَذْكُرُونَ فِي خَلْقِ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ رَبَّنَا مَا  
خَلَقْتَ هَذَا بَاطِلًا سُبْحَانَكَ فَقِنَا عَذَابَ النَّارِ ﴿١٩٢﴾  
رَبَّنَا إِنَّكَ مَنْ تَدْخُلِ النَّارَ فَقَدْ أَخْرَجْتَهُ وَمَا  
لِظَالِمِينَ مِنْ أَنْصَارٍ ﴿١٩٣﴾

رَبَّنَا إِنَّا أَسْعَفْنَا مَنَادِيًا يُنَادِي لِلْإِيمَانِ أَنْ آمِنُوا  
بِرَبِّكُمْ فَأَمَّا بَعْضُنَا لَمَّا وَفَّقْنَا فَغَفِرْنَا ذُنُوبَنَا وَكَفَّرَ عَنْنَا  
سَيِّئَاتِنَا وَتَوَقَّعْنَا مِنَ الْأَرْبَابِ ﴿١٩٤﴾

195. ‘Nosso Senhor, dá-nos o que Tu nos prometeste por intermédio dos Teus Mensageiros; e não nos desgraces no Dia da Ressurreição. Por certo, Tu não quebras a Tua promessa.’

196. De modo que o seu Senhor respondeu às suas orações, dizendo: ‘Eu não consentirei que o trabalho de nenhum trabalhador dentre vós, quer macho ou fêmea, seja perdido. Vós vindes uns dos outros. Por isso os que emigraram, e foram expulsos de suas casas, e tem sido perseguidos na Minha causa, e tem combatido e sido mortos, Eu por certo deles removerei os seus pecados e farei com que entrem em jardins através dos quais correm rios: uma recompensa da parte de Allah, e com Allah está a melhor das recompensas.’

197. Não deixes que o deambular dos descrentes pela terra te iluda.

198. É uma pequena e breve vantagem; depois o inferno será a sua morada. Que mau lugar para descanso!

199. Mas os que temem o seu Senhor terão jardins através dos quais correm rios; lá eles morarão —uma hospitalidade da parte de Allah. E o que está com Allah é ainda melhor para os justos.

200. E por certo entre o povo do Livro há alguns que crêem em Allah e no que foi enviado para vós e no que foi enviado para eles, humilhando-se perante Allah. Eles não deram os Sinais de Allah em troca de um preço mesquinho. São estes que terão a sua recompensa com o seu Senhor. Por certo, Allah é rápido na conta.

201. Oh vós que credes, sede constantes e esforçai-vos por primar em constância, e mantende-vos em guarda e temei Allah para que possais prosperar.

رَبَّنَا وَإِنَّا مَا دَعَدْتَنَا عَلَىٰ رُسُلِكَ وَلَا تَخْزِنَا يَعْمَ  
الْقِيَامَةِ إِنَّكَ لَا تُخْلِفُ الْوَعْدَ ۝

فَأَسْجَابَ لَهُمْ رَبُّهُمْ أَنِّي لَا أُضِيعُ عَمَلَ عَامِلٍ  
مِّنْكُمْ مِّنْ ذَكَرٍ أَوْ أَن تَبَعْضُكُمْ مِنْ بَعْضِ الَّذِينَ  
هَاجَرُوا وَأُخْرِجُوا مِنْ دِيَارِهِمْ وَأُودُوا فِي سَبِيلِي  
وَمُتُّوا وَقَتُّوا أَكْثَرَنَ عَنْهُمْ سَيِّئَاتِهِمْ وَلَا دُخْلَهُمْ  
جَنَّتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ ثَوَابًا مِّنْ عِنْدِ  
اللَّهِ وَاللَّهُ عِنْدَهُ حُسْنُ الثَّوَابِ ۝

لَا يَغُرُّكَ تَقَلُّبُ الَّذِينَ كَفَرُوا فِي الْبِلَادِ ۝  
مَتَاعٌ قَلِيلٌ ثُمَّ مَأْوَاهُمْ جَهَنَّمُ وَبِئْسَ الْمِهَادُ ۝  
لَكِنَّ الَّذِينَ اتَّقَوْا رَبَّهُمْ لَهُمْ جَنَّاتٌ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا  
الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا نَزَّلْنَا مِنَ عِنْدِ اللَّهِ وَمَا عِنْدَ  
اللَّهِ خَيْرٌ لِّلَّذِينَ بَرَاءُوا ۝

وَرَأَىٰ مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ لَمَن يُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَمَا أُنْزِلَ  
إِلَيْكُمْ وَمَا أُنْزِلَ إِلَيْهِمْ خُشِعِينَ لِلَّهِ لَا يَشْعُرُونَ  
بِأَيِّتِ اللَّهِ تَنَزُّلاً وَلِلَّهِ الْوَلَايَةُ لَهُمْ أَجْرُهُمْ عِنْدَ  
رَبِّهِمْ وَإِنَّ اللَّهَ سَرِيعُ الْحِسَابِ ۝

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اصْبِرُوا وَصَابِرُوا وَرَابِطُوا  
وَاتَّقُوا اللَّهَ لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ ۝

# سُورَةُ النِّسَاءِ مَدَنِيَّةٌ

## AL-NISĀ

(Revelado antes da Hégira)

1. Em nome de Allah, o Clemente, o Misericordioso.

2. Oh vós povo, temei o vosso Senhor, que vos criou dum simples ser e daí criou a sua companhia, e desse casal se propagaram muitos homens e mulheres; e temei Allah, em cujo nome vós apelais uns para os outros, e *temei-O em especial* no que respeita a laços de parentesco. Na verdade, Allah vigia-vos.

3. E dai aos órfãos o que lhes pertence e não trocai o mau pelo bom, e não devorai os seus bens com vós próprios. Por certo, isso é um grande pecado.

4. E se vós reccardes que não sejais justos em tratar com os órfãos, então casai com tantas mulheres quanto vos possa ser agradável, duas, ou três ou quatro; e se reccardes não proceder com justiça, então *casai apenas* com uma ou com aquilo que a vossa mão direita possui. Essa é a maneira mais próxima que tendes de evitar injustiça.

5. E dai de boa vontade os seus dotes às mulheres. Mas se elas, de sua própria vontade, vos remitem uma parte disso, então gozai-vos dela como de alguma coisa agradável e benéfica.

6. E não dai aos tolos os vossos bens, os quais Allah fez para vós como um meio de sustento; mas com eles alimentai-os e vesti-os e dizei-lhes palavras de bondoso conselho.

7. E experimentai os órfãos até eles atingirem a idade de se casarem; então, se neles achardes são critério, entregai-lhes os seus bens; e não os devorai em extravagância e pressa

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ①

يَا أَيُّهَا النَّاسُ اتَّقُوا رَبَّكُمُ الَّذِي خَلَقَكُمْ مِنْ نَفْسٍ وَاحِدَةٍ وَخَلَقَ مِنْهَا زَوْجَهَا وَبَثَّ مِنْهُمَا رِجَالًا كَثِيرًا وَنِسَاءً. وَاتَّقُوا اللَّهَ الَّذِي تَسَاءَلُونَ بِهِ وَالْأَرْحَامَ إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَلَيْكُمْ رَقِيبًا ②

وَأُولُوا الْيَتَامَىٰ أَمْوَالُهُمْ وَلَا تَبَدَّلُوا الْيَتَامَىٰ بِالطَّلَاقِ وَلَا تَأْكُلُوا أَمْوَالَهُمْ إِلَىٰ أَمْوَالِكُمْ إِنَّهُ كَانَ حُوبًا كَبِيرًا ③

وَإِنْ خِفْتُمْ أَلَّا تُقْسِطُوا فِي الْمِيثَاقِ فَازْكِفُوا مَا كَلِمَاتُكُمْ مِنَ النِّسَاءِ مِثْنًا وَتِلْكَ وَرُبْعٌ فَإِنْ خِفْتُمْ أَلَّا تُعَدِلُوا فَوَاحِدَةً أَوْ مَا مَلَكَتْ أَيْمَانُكُمْ ذَلِكَ أَدْنَىٰ أَلَّا تَعُولُوا ④

وَأُولُوا النِّسَاءِ صَدُقَتُهُنَّ رِحْلَةً فَإِنْ طِبْنَ لَكُمْ عَنْ شَيْءٍ فِيهِ نَفْسًا فَاكُلُوهُ هَنِيئًا مَرِيئًا ⑤ وَلَا تُؤْتُوا السُّفَهَاءَ أَمْوَالَكُمُ الَّتِي جَعَلَ اللَّهُ لَكُمْ قِيَامًا وَارْزُقُوهُمْ فِيهَا وَاَسْوَهُمْ وَقُولُوا لَهُمْ قَوْلًا مَعْرُوفًا ⑥

وَابْتَلُوا الْيَتَامَىٰ حَتَّىٰ إِذَا بَلَغُوا النِّكَاحَ فَإِنْ آنَسْتُمْ مِنْهُمْ رُشْدًا فَادْفَعُوا إِلَيْهِمْ أَمْوَالَهُمْ وَلَا تَأْكُلُوهَا

contra o seu crescimento. E quem quer que seja rico, que se abstenha; e quem quer que seja pobre, que *deles* coma com equidade. E quando lhes entregardes os seus bens, então tomai testemunhas na sua presença. E Allah é Suficiente como Ajuizador.

8. Para os homens é uma porção do que os pais e parentes próximos deixam; e para as mulheres é uma porção do que os pais e parentes próximos deixam, quer seja muito ou pouco —uma porção determinada.

9. E quando *outros* parentes e órfãos e os pobres estejam presentes à divisão da *herança*, dai-lhes alguma coisa dela e dizei-lhes palavras de bondade.

10. E que aqueles temam *Deus*, que, se tivessem deixado para trás de si a sua própria débil prole, por eles estaria ansioso. Que eles por isso temam Allah, e que digam a palavra justa.

11. Por certo, os que devoram os bens dos órfãos injustamente apenas engolem fogo para dentro das suas entranhas, e eles arderão nas chamas dum fogo.

R. 2

12. Allah ordena-vos no que a vossos filhos respeita: um macho terá tanto como a porção de duas fêmeas; mas se houver *apenas* fêmeas, em número superior a duas, então elas terão dois terços do que o *falecido* deixa; e se houver uma, ela terá a metade. E cada um de seus pais terá um sexto da herança, se ele tiver um filho; mas se ele não tiver filho e seus pais forem os seus herdeiros, então a sua mãe terá um terço; e se ele tiver irmãs e irmãos, então a sua mãe terá um sexto, depois do pagamento de quaisquer legados que ele possa ter deixado ou de dívida. Vossos pais e vossos filhos: vós não sabeis qual deles vos está mais perto em benefício. *Esta fixação de porções* é da parte de Allah. Por certo, Allah é Todo-Conhecedor, Sábio.

13. E vós tereis metade do que vossas mulheres deixarem, se elas não tiverem nenhum filho; mas se elas tiverem um filho, então vós

إِسْرَافًا وَبِدَارًا أَنْ يَكْبَرُوا وَمَنْ كَانَ عَنَيْتًا فَلْيُتَّقِ اللَّهَ  
وَمَنْ كَانَ فَقِيرًا فَلْيَأْكُلْ بِالْمَعْرُوفِ فَإِذَا دَفَعْتُمْ  
إِلَيْهِمْ أَمْوَالَهُمْ فَأَسْهِدُوا عَلَيْهِمْ وَكَفَى بِاللَّهِ حَكِيمًا ١٠

لِلرِّجَالِ نَصِيبٌ مِمَّا تَرَكَ الْوَالِدَانِ وَالْأَقْرَبُونَ وَلِلنِّسَاءِ نَصِيبٌ مِمَّا  
تَرَكَ الْوَالِدَانِ وَالْأَقْرَبُونَ مِمَّا قَلَّ مِنْهُ أَوْ كَثُرَ نَصِيبًا مَفْرُوضًا ١١

وَإِذَا حَضَرَ الْقِسْمَةَ أُولُو الْقُرْبَىٰ وَالْيَتَامَىٰ وَالْمَسْكِينُ  
فَارْزُقُوهُمْ مِنْهُ وَقُولُوا لَهُمْ قَوْلًا مَعْرُوفًا ١٢

وَلْيَخْشَ الَّذِينَ لَوْ تَرَكَوْا مِنْ خَلْفِهِمْ ذُرِّيَّتَهُمْ ضَعْفًا  
خَافُوا عَلَيْهِمْ فَلْيَتَّقُوا اللَّهَ وَلْيَقُولُوا قَوْلًا سَدِيدًا ١٣

إِنَّ الَّذِينَ يَأْكُلُونَ أَمْوَالَ الْيَتَامَىٰ ظُلْمًا إِنَّا يَأْكُلُونَ  
فِي بُطُونِهِمْ نَارًا وَسَيَصْلَوْنَ سَعِيرًا ١٤

يُوجِبُ اللَّهُ فِي آوَالِكُمْ لِلَّذِي تُرِثُ مِنْكُمْ الْإِثْنَيْنِ  
فَإِنْ كُنَّ نِسَاءً فَوْقَ اثْنَتَيْنِ فَلَهُنَّ ثُلُثُ مَا تَرَكَ  
وَإِنْ كَانَتْ وَاحِدَةً فَلَهَا النِّصْفُ وَلِأَبَوَيْهِ لِكُلِّ  
وَاحِدٍ مِنْهُمَا الشُّدُسُ مِمَّا تَرَكَ إِنْ كَانَ لَهُ وَلَدٌ  
وَإِنْ لَمْ يَكُنْ لَهُ وَلَدٌ وَوَرِثَتْهُ أَبَوُهُ فَلِلَّاهِلَةِ  
الْثُلُثُ إِنْ كَانَ لَهُ إِخْوَةٌ فَلِلَّاهِلَةِ الشُّدُسُ مِنْ بَعْدِ وَصِيَّةِ  
يُوجِبُ بِهَا أَوْ ذِيٍّ أَبًا وَكُمًّا وَابْنًا وَكُمًّا لَتَدْرُونَ  
إِنَّهُمْ أَقْرَبُ لَكُمْ نَفْعًا فَرِيضَةً مِنَ اللَّهِ إِنْ اللَّهُ كَانَ  
عَلَيْنَا حَكِيمًا ١٥

وَلَكُمْ نِصْفُ مَا تَرَكَ أَزْوَاجُكُمْ إِنْ لَمْ يَكُنْ لَهُنَّ  
وَلَدٌ فَإِنْ كَانَ لَهُنَّ وَلَدٌ فَلِكُمُ الزَّعْجُ مِمَّا تَرَكَنَّ

terei um quarto do que elas deixarem, depois do pagamento de qualquer legado que elas possam ter feito ou de dívida. E elas terão um quarto do que vós deixardes, se vós não tiverdes nenhum filho; mas se vós tiverdes um filho, então elas terão um oitavo do que vós deixardes, depois do pagamento de quaisquer legados que vós possais ter feito ou de dívida. E se houver um homem ou uma mulher cuja herança esteja para ser dividida e ele *ou ela* não tiver nem pai nem filho, e ele *ou ela* tiver um irmão e uma irmã, então cada um deles terá um sexto. Mas se eles forem mais do que isso, então partilharão por igual em um terço, depois do pagamento de quaisquer legados que possam ter sido feitos ou de dívida, sem injuriar os direitos dos outros. *Isto é uma injunção da parte de Allah. E Allah é Sábio, Indulgente.*

14. Estes são os limites estabelecidos por Allah; e a quem quer que obedeça a Allah e ao Seu Mensageiro, Ele os fará entrar em jardins através dos quais correm rios; lá eles morarão; e isso é um grande triunfo.

15. E a quem quer que desobedeça a Allah e ao Seu Mensageiro e transgrida os Seus mandamentos, Ele o fará entrar no fogo; lá ele morará; e eles terão um humilhante castigo.

## R. 3

16. E de entre as vossas mulheres as que forem culpadas de lascívia chamai contra elas quatro de vós como testemunhas; e se prestarem testemunho, então fechai-as nas casas até que a morte lhes sobrevenha ou Allah para elas abra um caminho.

17. E se dois homens de entre vós forem disso culpados, castigai-os ambos. E se eles se arrependerem e corrigirem, então deixai-os sós; por certo Allah volta muita vez com compaixão e Misericordioso.

18. Na verdade Allah compromete-se a aceitar o arrependimento daqueles apenas que fazem o mal em ignorância e então em breve se arrependem. É para estes que Allah se volta com misericórdia; e Allah é Todo-Conhecedor, Sábio.

مِنْ بَعْدِ وَصِيَّتِهِ يُوصِيَنَّ بِهَا أَوْ دَيْنٍ وَلَهُنَّ الرُّبْعُ  
مِمَّا تَرَكَتُمْ إِنْ لَمْ يَكُنْ لَكُمْ وَلَدٌ فَإِنْ كَانَ لَكُمْ وَلَدٌ  
فَلَهُنَّ الشُّنُ مِمَّا تَرَكَتُمْ مِنْ بَعْدِ وَصِيَّتِهِ تُوَصُّونَ  
بِهَا أَوْ دَيْنٍ وَإِنْ كَانَ رَجُلٌ يُورَثُ كَلَّةً أَوْ امْرَأَةً  
وَلَهُ أَخٌ أَوْ أُخْتٌ فَلِكُلِّ وَاحِدٍ مِنْهُمَا الشُّنُ فَإِنْ  
كَانُوا أَكْثَرَ مِنْ ذَلِكَ فَهُمْ شُرَكَاءُ فِي الثُّلُثِ مِنْ  
بَعْدِ وَصِيَّتِهِ يُوصَى بِهَا أَوْ دَيْنٍ غَيْرَ مُضَارٍّ وَصِيَّتُهُ  
مِنْ اللَّهِ وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَلِيمٌ ١٤

تِلْكَ حُدُودُ اللَّهِ وَمَنْ يُطِيعِ اللَّهَ وَرَسُولَهُ يُدْخِلْهُ  
جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا وَ  
ذَلِكَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ ١٥  
وَمَنْ يَعْصِ اللَّهَ وَرَسُولَهُ وَيَعْتَدِ حُدُودَهُ يَدْخُلْهُ  
جَنَّاتٍ خَالِدًا فِيهَا وَسَ لَهُ عَذَابٌ مُهِينٌ ١٦

وَالَّتِي يَأْتِيَنَّ الْفَاحِشَةَ مِنْ نِسَائِكُمْ فَاَسْتَشْهَدُوا  
عَلَيْهِنَّ أَرْبَعَةً مِنْكُمْ فَإِنْ شَهِدُوا فَأَمْسِكُوهُنَّ  
فِي الْبُيُوتِ حَتَّى يَتَوَلَّيَهُنَّ الْمَوْتُ أَوْ يَجْعَلَ اللَّهُ  
لَهُنَّ سَبِيلًا ١٧

وَالَّذِينَ يَأْتِيْنَهَا مِنْكُمْ فَادُّوهُنَّ فَإِنْ تَابَا وَأَصْلَحَا  
فَاعْرِضُوا عَنْهُمَا إِنَّ اللَّهَ كَانَ تَوَّابًا رَحِيمًا ١٨

إِنَّمَا التَّوْبَةُ عَلَى اللَّهِ لِلَّذِينَ يَعْمَلُونَ السُّوءَ بِجَهَالَةٍ  
ثُمَّ يَتُوبُونَ مِنْ قَرِيبٍ فَأُولَئِكَ يَتُوبُ اللَّهُ عَلَيْهِمْ  
وَكَانَ اللَّهُ عَلِيمًا حَلِيمًا ١٩

19. Não há aceitação de *arrependimento* para os que *continuam a* fazer o mal até que, quando a morte a um deles encara, ele diz, 'Eu arrependo-me agora'; nem para os que morrem descrentes. É para estes que Nós preparámos um penoso castigo.

20. Oh vós que credes, não é legal que herdeis de mulheres contra a sua vontade; nem vós as deveríeis deter sem razão a fim de que pudésseis tirar parte do que lhes haveis dado, a não ser que elas sejam culpadas de um flagrante delito; e consorciai-vos com elas em bondade; e se não gostardes delas, pode bem ser que não gosteis de uma coisa em que Allah pôs muito de bom.

21. E se vós desejardes tomar uma esposa em lugar de outra e a uma delas tiverdes dado um tesouro, dele não tomai coisa alguma. Toma-lo-íeis vós por meio de mentira e com manifesto pecado?

22. E como podeis tomá-lo logo que um de vós esteve a sós com o outro, e elas (as mulheres) receberam um forte contrato da vossa parte?

23. E não casai com as mulheres com quem vossos pais foram casados, com exceção do que já passou. É uma coisa impura e detestável, e uma maneira de pecado.

R. 4

24. Vedadas vos são as vossas mães, e as vossas filhas, e as vossas irmãs, e as irmãs de vossos pais, e as irmãs de vossas mães, e as filhas de vossos irmãos, e as filhas de vossas irmãs, e as vossas mães *adotivas* que vos tenham dado de mamar, e as vossas irmãs de leite, e as mães de vossas esposas, e as vossas enteadas, que são vossas tuteladas, por vossas esposas com quem vos tendes deitado —mas se não vos tiverdes deitado com elas, não haverá para vós pecado algum— e as esposas de vossos filhos que sejam do vosso sangue; e *é-vos vedado* casar com duas

وَلَيْسَتِ التَّوْبَةُ لِلَّذِينَ يَعْمَلُونَ السَّيِّئَاتِ حَتَّى إِذَا حَضَرَ أَحَدَهُمُ الْمَوْتُ قَالَ إِنِّي تُبْتُ النُّنْ وَلَا الَّذِينَ يَمُوتُونَ وَهُمْ كُفَّارٌ أُولَٰئِكَ أَعْتَدْنَا لَهُمْ عَذَابًا أَلِيمًا ﴿١٩﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا يَحِلُّ لَكُمْ أَنْ تَرِثُوا النِّسَاءَ كَرِهًا وَلَا تَعْضُلُوهُنَّ لِيَذْهَبُوا بِبَعْضِ مَا آتَيْتُمُوهُنَّ إِلَّا أَنْ يَأْتِيَنَّ بِفَاحِشَةٍ مُبِينَةٍ وَعَلَيْكُمْ بِالْعُرْفِ فَإِنْ كَرِهْتُمُوهُنَّ فَعَسَى أَنْ تَكْرَهُوا شَيْئًا وَيَجْعَلَ اللَّهُ فِيهِ خَيْرًا كَثِيرًا ﴿٢٠﴾

وَلَنْ أَرَدْتُمْ اسْتِبْدَالَ زَوْجٍ مَكَانَ زَوْجٍ وَلَا أَتَيْتُمْ أَحَدَهُنَّ فِتْنًا وَلَا تَأْخُذُوا مِنْهُ شَيْئًا أَتَأْخُذُونَهُ بُهْتَانًا وَإِنَّمَا طُبِيَ

وَكَيْفَ تَأْخُذُونَهُ وَقَدْ أَفْضَى بَعْضُكُمْ إِلَى بَعْضٍ وَأَخَذْنَ مِنْكُمْ فَيْثًا قَالًا عَلَیْظًا ﴿٢١﴾

وَلَا تَنْكِحُوا مَا نَكَحَ آبَاؤُكُمْ مِنَ النِّسَاءِ إِلَّا مَا قَدْ سَلَفَ إِنَّهُ كَانَ فَاحِشَةً وَمَقْتًا وَسَاءَ سَبِيلًا ﴿٢٢﴾ حُرِّمَتْ عَلَيْكُمْ أُمَّهَاتُكُمْ وَبَنَاتُكُمْ وَأَخَوَتُكُمْ وَعَتَتُكُمْ وَخَالَاتُكُمْ وَبَنَاتُ الْأَخِ وَبَنَاتُ الْأُخْتِ وَأُمَّهَاتُمُ الَّتِي أَرْضَعْنَكُمْ وَأَخَوَاتُكُمْ مِنَ الرَّضَاعَةِ وَأُمَّهُنَّ نِسَائِكُمْ وَرَبَائِبُكُمُ الَّتِي فِي حُجُورِكُمْ مِنْ نِسَائِكُمُ الَّتِي دَخَلْتُمْ بِهِنَّ إِنْ لَمْ تَكُونُوا دَخَلْتُم بِهِنَّ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ وَحَلَائِلُ أَبْنَائِكُمُ الَّذِينَ مِنْ



irmãs juntamente, com exceção do que já passou; por certo, Allah é o Mais Generoso, Misericordioso.

### FASCÍCULO 5

25. E vedadas vos são mulheres casadas, exceto as que a vossa mão direita possuir. A isto vos obriga Allah. E permitidas vos são as que ficam além disso, que as obtenhais por meio dos vossos bens, casando com elas devidamente e não perpetrando fornicação. E pelo benefício que da sua parte recebeis, dai-lhes os seus dotes, conforme fixado, e não haverá pecado para vós em qualquer coisa em que mutuamente vos ponhais de acordo, depois do dote ter sido fixado. Por certo, Allah é Todo-Conhecedor, Sábio.

26. E quem quer de entre vós que não se possa permitir casar com mulheres livres, crentes, que ele case com o que a sua mão direita possuir, isto é, com as suas servas crentes. E Allah sabe bem qual é a vossa fé. Vós vindes todos uns dos outros; de modo que casai com elas com licença de seus guardiões e dai-lhes os seus dotes em conformidade com o que é justo, sendo elas castas, não perpetrando fornicação, nem tendo amantes secretos. E se, depois de estarem casadas, se tornarem culpadas de lascívia, elas terão metade do castigo prescrito para as mulheres livres. Isto é para aquele de entre vós que tema a possibilidade de cair em pecado. E que vos restrinjais, é melhor para vós; e Allah é o Mais Generoso, Misericordioso.

### R. 5

27. Allah deseja tornar-vos claros os caminhos dos que foram antes de vós, e para eles vos guiar, e voltar-Se para vós com misericórdia. E Allah é Todo-Conhecedor, Sábio.

28. E Allah deseja voltar-Se para vós com misericórdia, mas os que seguem o seu baixo desejo querem que vos extraviéis para longe.

29. Allah deseja aliviar a vossa carga, pois o homem foi criado fraco.

أَصْلَابِكُمْ وَأَنْ تَصْعُقُوا بَيْنَ الْأُخْتَيْنِ إِلَّا مَا قَدْ سَلَفُ إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَفُورًا وَحَكِيمًا ﴿٢٥﴾

وَالْمُحْصَنَاتُ مِنَ النِّسَاءِ إِلَّا مَا مَلَكَتْ أَيْمَانُكُمْ كَتَبَ اللَّهُ عَلَيْكُمْ وَأَجَلَ لَكُمْ مَا وَرَاءَ ذَلِكَ أَنْ تَبْتَغُوا بِأَمْوَالِكُمْ مُحْصِنِينَ غَيْرَ مُسْفِحِينَ فَمَا اسْتَنْعَمُوا بِهِ مِنْهُنَّ فَآتُوهُنَّ أَجُورَهُنَّ فَرِيضَةً وَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ فِيمَا تَرَاخَيْتُمْ بِهِ مِنْ بَدْلِ الْفَرِيضَةِ إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَلِيمًا حَكِيمًا ﴿٢٦﴾

وَمَنْ لَمْ يَسْتَطِعْ مِنْكُمْ طَوْلًا أَنْ يَنْكِحَ الْمُحْصَنَاتِ الْمُؤْمِنَاتِ فَمَنْ مَّا مَلَكَتْ أَيْمَانُكُمْ مِنْ فَتَاتٍ كُتِبَ عَلَيْكُمْ وَاللَّهُ أَعْلَمُ بِأَيْمَانِكُمْ بَعْضُكُمْ مِنْ بَعْضٍ فَانكِحُوهُنَّ بِأَذْنِ أَهْلِهِنَّ وَآتُوهُنَّ أَجُورَهُنَّ بِالْعُرُوفِ مُحْصَنَاتٍ غَيْرَ مُسْفِحَاتٍ وَلَا مَتَّخِذَاتِ أَخْدَانٍ فَإِذَا أَحْصَيْتُمْ أَنْ تَتَيْنَ بِفَاحِشَةٍ فَعَلَيْهِنَّ نِصْفُ مَا عَلَى الْمُحْصَنَاتِ مِنَ الْعَذَابِ ذَلِكَ لِمَنْ خَشِيَ الْعَنَتَ مِنْكُمْ وَأَنْ

تَصْدُرُوا خَيْرٌ لَكُمْ وَاللَّهُ عَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٢٧﴾

يُرِيدُ اللَّهُ لِيُذْهِبَ عَنْكُمُ الرِّيبَ الَّتِي كُنْتُمْ فِيهَا وَيُثَبِّتَ بِهِ لَكُمْ الْيَقِينَ وَمِنْ فَتَاكُم مِمَّنْ لَا يُلِيمُ وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿٢٨﴾

وَاللَّهُ يُرِيدُ أَنْ يَتُوبَ عَلَيْكُمْ وَيُرِيدُ الَّذِينَ يَتَّبِعُونَ الشَّهَوَاتِ أَنْ لَا تَتُوبُوا عَلَيْهِمْ وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿٢٩﴾

يُرِيدُ اللَّهُ أَنْ يُخَفِّفَ عَنْكُمْ وَخُلِقَ الْإِنْسَانُ ضَعِيفًا ﴿٣٠﴾

30. Oh vós que credes, não devorai os vossos bens entre vós próprios por meios ilegais, exceto aquilo que *vós ganhais* por comércio com mútuo consentimento. E não vos matai a vós próprios. Por certo Allah é misericordioso para convosco.

31. E quem quer que seja que o faça por modo de transgressão e injustiça, Nós o lançaremos no Fogo; e isso é fácil para Allah.

32. Se vos mantiverdes afastados das coisas mais nocivas que vos são proibidas, Nós removeremos de vós os vossos pecados *menores* e admitir-vos-emos a um lugar de grande honra.

33. E não cobiçai aquilo com que Allah fez alguns de vós sobressair a outros. Os homens terão uma cota do que tiverem merecido, e as mulheres uma cota do que tiverem merecido. E pedi a Allah da Sua beneficência. Por certo, Allah tem perfeito conhecimento de todas as coisas.

34. E a cada um Nós temos designado herdeiros para o que os seus pais e parentes deixem, e *também* aqueles com quem os vossos juramentos ratificaram um contrato. De modo que dai-lhes o seu quinhão. Por certo, Allah vigia todas as coisas.

R. 6

35. Os homens são curadores das mulheres porque Allah fez com que um deles superasse o outro, e porque eles despendem da sua riqueza. De modo que mulheres virtuosas são as que são obedientes, e guardam os segredos de *seus maridos* com a proteção de Allah. E *quanto* aqueles de cuja parte vós receais desobediência, admoestai-os e deixai-os a sós nas suas camas, e castigai-os. Se eles então vos obedecerem, nada procurai fazer contra eles. Por certo, Allah é Alto e Grande.

36. E se vós receais que haja um rompimento entre eles, então nomeai um árbitro dentre a gente dele e um árbitro dentre a gente dela. Se eles desejarem reconciliação, Allah a

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَكُلُوا أَمْوَالَكُمْ بَيْنَكُمْ بِالْبَاطِلِ إِلَّا أَنْ تَكُونَ تِجَارَةً عَنْ تَرَاضٍ مِنْكُمْ وَلَا تَقْتُلُوا أَنْفُسَكُمْ إِنَّ اللَّهَ كَانَ بِكُمْ جَحِيمًا

وَمَنْ يَفْعَلْ ذَلِكَ عُدَاوًا وَظُلْمًا فَسَوْفَ نُصْلِيهِ نَارًا وَكَانَ ذَلِكَ عَلَى اللَّهِ يَسِيرًا

إِنْ تَجْتَنِبُوا كِبَارَ مَا نُهَوْنَ عَنْهُ نَكْفِرْ عَنْكُمْ سَائِرَاتِمْ وَنُذِخْكُمْ مَذْخَلًا كَرِيمًا

وَلَا تَسْتَبْتُوا مَا فَضَّلَ اللَّهُ بِهِ بَعْضَكُمْ عَلَى بَعْضٍ لِلرِّجَالِ نَصِيبٌ مِمَّا اكْتَسَبُوا وَلِلنِّسَاءِ نَصِيبٌ مِمَّا اكْتَسَبْنَ وَ سَأَلُوا اللَّهَ مِنْ فَضْلِهِ إِنَّ اللَّهَ كَانَ يُكَلِّ شَيْءٌ عَلِيمًا

وَلِكُلِّ جُلَّةٍ مَوَالِيٍّ مِمَّا تَرَكِ الْوَالِدِينَ وَالْأَقْرَبُونَ وَالَّذِينَ عَقَدَتْ أَيْمَانُكُمْ فَاتُوهُمْ نَصَبَهُمْ إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ شَهِيدًا

الرِّجَالُ قَوَّامُونَ عَلَى النِّسَاءِ بِمَا فَضَّلَ اللَّهُ بَعْضُهم عَلَى بَعْضٍ وَبِمَا آتَقَفُوا مِنْ أَمْوَالِهِمْ فَأَلْصَقْتَ قُدْرَتِكَ حِفْظَ لِنَفْسِكَ بِمَا حَفَظَ اللَّهُ وَالْأُنثَى تَخَافُونَ نُفُوزَهُنَّ فَيَعْطُونَهم وَاهِبُوهُنَّ فِي الْمَصَاحِجِ وَأَصْرُوهُنَّ إِنْ أَنْ أَطَعْتُمْ فَلَا تَبْغُوا عَلَيْهِنَّ سَبِيلًا إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَلِيمًا كَرِيمًا

وَلِنْ خِفْتُمْ شِقَاقَ بَيْنِهِمَا فَابْعَثُوا حَكَمًا مِنْ أَهْلِهِ وَحَكَمًا مِنْ أَهْلِهَا إِنْ يُرِيدَا إِصْلَاحًا يُوَفِّقِ

efetuará entre eles. Por certo, Allah é Todo-Conhecedor, Todo Vigilante.

37. E adorai Allah e não associai coisa alguma com Ele, e *mostrai* bondade para com os pais, e para com os parentes, e órfãos, e os necessitados, e para com o vizinho que é um parente e o vizinho que é um estranho, e o companheiro ao *vosso* lado, e o viandante, e aqueles que a vossa mão direita possuir. Por certo, Allah não ama os orgulhosos e os jactanciosos;

38. Que são mesquinhos e levam outra gente a ser mesquinha, e escondem o que Allah lhes deu de Sua beneficência. E nós temos preparado para os descrentes um castigo humilhante;

39. E para os que despendem a sua riqueza em ser vistos dos homens, e não crêem em Allah nem no Último Dia. E quem quer que tenha Satã por companheiro, *que se lembre de que* um pernicioso companheiro ele é.

40. E que *mal* lhes teria vindo, se eles tivessem crido em Allah e no Último Dia e despendessem do que Allah lhes tem dado? E Allah conhece-os perfeitamente bem.

41. Por certo, Allah não prejudica *ninguém* mesmo no peso de um átomo. E se houver uma boa ação, Ele multiplica-a e da parte de Si Próprio dá uma grande recompensa.

42. E como *se passará com eles* quando nós trouxermos uma testemunha de cada povo, e te trouxermos como testemunha contra estas!

43. Nesse dia os que descreeram e desobedeceram ao Mensageiro desejarão que a terra fosse feita raça com eles, e não terão *possibilidade* de esconder coisa alguma de Allah.

R. 7

44. Oh vós que credes, não vos aproximai da Oração enquanto estiverdes com disposição atordoado até que vós saibais o que dizeis, nem

اللَّهُ بَيْنَهُمَا إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَلِيمًا حَكِيمًا ۝  
وَاعْبُدُوا اللَّهَ وَلَا تُشْرِكُوا بِهِ شَيْئًا وَبِالْوَالِدَيْنِ  
إِحْسَانًا وَبِذِي الْقُرْبَىٰ وَالْيَتَامَىٰ وَالسَّكِينِ وَالْجَارِ  
ذِي الْقُرْبَىٰ وَالْجَارِ الْجُنُبِ وَالصَّاحِبِ بِالْجَنبِ  
وَابْنِ السَّبِيلِ وَمَا مَلَكَتْ أَيْمَانُكُمْ إِنَّ اللَّهَ لَا يُحِبُّ  
مَنْ كَانَ مُخْتَلًا فُجُورًا ۝

الَّذِينَ يَبْخُلُونَ وَيَأْمُرُونَ النَّاسَ بِالْبَخْلِ وَيَكْتُمُونَ  
مَا آتَاهُمُ اللَّهُ مِنْ فَضْلِهِ ۖ وَأَعْتَدْنَا لِلْكَافِرِينَ عَذَابًا  
مُهِينًا ۝

وَالَّذِينَ يَنْفَقُونَ أَمْوَالَهُمْ رِئَاءَ النَّاسِ وَلَا يُؤْمِنُونَ  
بِاللَّهِ وَلَا بِالْيَوْمِ الْآخِرِ ۚ وَمَنْ يَكُنِ الشَّيْطَانُ لَهُ قَرِينًا  
فَسَاءَ قَرِينًا ۝

وَمَا ذَا عَلَيْهِمْ لَوْ آمَنُوا بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَانْفَقُوا  
مِمَّا رَزَقَهُمُ اللَّهُ ۚ وَكَانَ اللَّهُ بِهِمْ عَلِيمًا ۝  
إِنَّ اللَّهَ لَا يَظْلِمُ مِثْقَالَ ذَرَّةٍ وَإِنْ تَكَ حَسَنَةً  
يُضْعِفْهَا وَيُؤْتِ مِنْ لَدُنْهُ أَجْرًا عَظِيمًا ۝

كَيْفَ إِذَا جِئْنَا مِنْ كُلِّ أُمَّةٍ بِشَهِيدٍ وَجِئْنَا بِكَ  
عَلَىٰ هَؤُلَاءِ شَهِيدًا ۝

يَوْمَئِذٍ يُؤَذِّنُ الَّذِينَ كَفَرُوا وَعَصُوا الرَّسُولَ لَوْ تُسَوَّىٰ  
بِهِمُ الْأَرْضُ وَلَا يَكْتُمُونَ اللَّهَ حَدِيثًا ۝

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَقْرَبُوا الصَّلَاةَ وَأَنْتُمْ سُكَبَاءُ  
مِنْ تَعْلَمُوا مَا تَقُولُونَ وَلَا جُنْأَإِلَىٰ سَبِيلِ

quando estiverdes sujos, exceto quando fordes de viagem ao longo dum caminho, até que vos tenhais banhado. E se estiverdes doente, ou se estiverdes numa viagem enquanto sujos, ou se um de vós vier da privada ou tiverdes tocado mulheres e não achardes água, então recorrei a pó puro e com ele limpai o vosso rosto e as vossas mãos. Por certo, Allah é o Mais Indulgente, o Mais Generoso.

45. Não sabes tu daqueles a quem foi dada uma porção do Livro? Eles compram erro e desejam que vós *também* possais perder o caminho.

46. E Allah conhece os vossos inimigos perfeitamente bem. E bastante é Allah como amigo, e bastante é Allah para dar auxílio.

47. Há entre os Judeus alguns que pervertem palavras dos seus *corretos* lugares. E eles dizem, 'Nós ouvimos e nós desobedecemos' e ouves *tu* sem ser ouvido', e 'Raina',\* encobrimdo com a língua o que está no seu pensamento e procurando lesar a Fé. E se eles tivessem dito 'Nós ouvimos e nós obedecemos' e 'ouves *tu*', e 'Unzurna', teria sido melhor para eles e mais reto. Mas Allah amaldiçoou-os pela sua descrença; de modo que eles apenas pouco crêem.

48. Ou vós povo do Livro, crede no que Nós temos enviado, realizando aquilo que está convosco, antes de termos inflingido humilhação sobre os seus líderes e fazermos a eles fugirem ou os amaldiçoarmos como Nós amaldiçoámos o povo do Sábado. E o decreto de Allah está sujeito a ser executado.

49. Por certo, Allah não perdoará que qual-quer participe a Ele seja associado; mas Ele perdoará o quer que seja perto disso a quem quer que seja que Lhe apraz. E quem quer que associe participantes com Allah tem na verdade criado um muito grande pecado.

50. Não sabes tu dos que a si próprios se consideram puros? De modo nenhum, é Allah

\* Raina que quer dizer veja por nós com bondade, porém torcendo a língua quer dizer nosso pastor. Unzurna significa o mesmo porém não se pode torcer a língua.

حَتَّى تَغْتَسِلُوا وَإِنْ كُنْتُمْ مَرْضَى أَوْ عَلَى سَفَرٍ أَوْ جَاءَ أَحَدٌ مِنْكُمْ مِنَ الْغَائِطِ أَوْ لَسْتُمْ عَلَى الْمَاءِ فَلَمْ يَجِدُوا مَاءً فَتَيَمَّمُوا صَعِيدًا طَيِّبًا فَامْسَحُوا بِوُجُوهِكُمْ وَأَيْدِيكُمْ إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَفُوًّا غَفُورًا ﴿٤٥﴾

أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ أُوتُوا نَصِيبًا مِنَ الْكِتَابِ يَشْرُونَ الصَّلَاةَ وَيُرِيدُونَ أَنْ تَضِلُّوا السَّبِيلَ ﴿٤٦﴾ وَاللَّهُ أَعْلَمُ بِأَعْدَائِكُمْ وَكَفَى بِاللَّهِ وَلِيًّا وَكَفَى بِاللَّهِ نَصِيرًا ﴿٤٧﴾

مِنَ الَّذِينَ هَادُوا يُحَرِّفُونَ الْكَلِمَ عَنْ مَوَاضِعِهِ وَيَقُولُونَ سَمِعْنَا وَعَصَيْنَا وَاسْمِعْ غَيْرَ مُسْمِعٍ وَارْعِنَا إِنَّا بِأَنصَابِهِمْ وَطَعْنَا فِي الدِّينِ وَلَوْ أَنَّهُمْ قَالُوا سَمِعْنَا وَأَطَعْنَا وَاسْمِعْ وَانْظُرْنَا لَكَانَ خَيْرًا لَّهُمْ وَأَقْوَمًا وَلَٰكِن لَّعَنَهُمُ اللَّهُ بِكُفْرِهِمْ فَلَا يُؤْمِنُونَ إِلَّا قَلِيلًا ﴿٤٨﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ آمِنُوا بِمَا نَزَّلْنَا مُصَدِّقًا لِّمَا مَعَكُمْ مِنْ قَبْلِ أَنْ نَطْغِسَ وَجُوهًا فَنَرُدَّهَا عَلَى أَدْبَارِهَا أَوْ نَلْعَنَهُمْ كَمَا لَعَنَّا أَصْحَابَ السَّبْتِ وَكَانَ أَمْرُ اللَّهِ مَفْعُولًا ﴿٤٩﴾

إِنَّ اللَّهَ لَا يَغْفِرُ أَنْ يُشْرَكَ بِهِ وَيَغْفِرُ مَا دُونَ ذَلِكَ لِمَنْ يَشَاءُ وَمَنْ يُشْرِكْ بِاللَّهِ فَقَدْ افْتَرَى إِثْمًا عَظِيمًا ﴿٥٠﴾

أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ يُدَّخِنُونَ أَنفُسَهُمْ بِاللَّهِ يُزَيِّنُ

que purifica quem quer que seja que lhe apraz, e eles não serão lesados num jota.

51. Atenção: Como eles forjam uma mentira contra Allah! E suficiente isso é como um pecado manifesto.

R. 8

52. Não sabes tu daqueles a quem foi dada uma porção do Livro? Eles crêem em coisas nocivas e *seguem* os que transgridem, e dizem dos descrentes 'Estes são melhor guiados em religião do que os que crêem'.

53. Esses são os que Allah amaldiçoou; e aquele a quem Allah amaldiçoa, tu não acharás quem o ajude.

54. Tem eles uma cota no reino? Então eles não dariam aos homens *mesmo tanto como* a pequena cavidade nas costas dum carço de tâmara.

55. Ou invejam eles os homens pelo que Allah lhes distribuiu de Sua beneficência? *Se assim é*, por certo, Nós demos o Livro e sabedoria aos filhos de Abraão *também*, e Nós também lhes demos um grande reino.

56. E houve alguns deles que acreditaram nele; e houve outros dentre eles que se afastaram dele. E bastante é o inferno como fogo ardente.

57. Aos que descreem dos Nossos Sinais, Nós depressa os faremos entrar no fogo. Tantas vezes quantas a sua pele for consumida pelo fogo, Nós lhes daremos em troca outra pele para que eles possam saborear o castigo. Por certo, Allah é Poderoso, Sábio.

58. E aos que crêem e praticam boas obras, Nós os faremos entrar em jardins através dos quais correm rios, para lá morarão para sempre; lá eles terão esposas puras; e Nós os admitiremos em *um lugar de agradável e abundante sombra*.

59. Na verdade Allah manda-vos que cedais os mandatos aos que a eles tem direito, e que,

مَنْ يَشَاءُ وَلَا يَظْلُمُونَ فَنِيلاً ۝

أَنْظُرْ كَيْفَ يَقْتَرُونَ عَلَى اللَّهِ الْكَذِبُ وَكَفَى بِهِ

إِنَّمَا مِثْلُنَا ۝

أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ أُوتُوا نَصِيبًا مِنَ الْكِتَابِ يُؤْمِنُونَ

بِالْغَيْبِ وَالظَّالُّغَاتِ وَيَقُولُونَ لِلَّذِينَ كَفَرُوا هَؤُلَاءِ

أَهْدَى مِنَ الَّذِينَ آمَنُوا سَبِيلًا ۝

أُولَئِكَ الَّذِينَ لَعَنَهُمُ اللَّهُ وَمَنْ يَلْعَنِ اللَّهُ فَلَنْ

تَجِدَ لَهُ نَصِيرًا ۝

أَمْ لَهُمْ نَصِيبٌ مِنَ الْمُلْكِ فَإِذَا لَا يُولُونَ النَّاسَ

نَقِيرًا ۝

أَمْ يَحْسُدُونَ النَّاسَ عَلَى مَا آتَاهُمُ اللَّهُ مِنْ فَضْلٍ

فَقَدْ آتَيْنَا آلَ إِبْرَاهِيمَ الْكِتَابَ وَالْحِكْمَةَ وَآتَيْنَاهُمْ

مُلْكًا عَظِيمًا ۝

فَمِنْهُمْ مَنْ آمَنَ بِهِ وَمِنْهُمْ مَنْ صَدَّ عَنْهُ وَ

كَفَى بِجَهَنَّمَ سَعِيرًا ۝

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا بِآيَاتِنَا سَوْفَ نُصْلِيهِمْ نَارًا كُلَّمَا

نَضِجَتْ جُلُودُهُمْ بَدَّلْنَاهُمْ جُلُودًا أُخْرَى لِيَذُوقُوا

لِلْعَذَابِ إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَزِيزًا حَكِيمًا ۝

وَالَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ سَنُدْخِلُهُمْ جَنَّاتٍ

تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا أَبَدًا لَهُمْ

فِيهَا أَزْوَاجٌ مُطَهَّرَةٌ وَدُخُلُهُمْ ظِلَالٌ خَالِدًا ۝

إِنَّ اللَّهَ يَأْمُرُكُمْ أَنْ تُؤَدُّوا الْأَمَانَ إِلَىٰ أَهْلِهَا

quando vós julgardes entre homens, julgueis com justiça. E por certo, excelente é aquilo com que Allah vos adverte. Allah é o Que Tudo Ouve, Tudo Vê.

60. Oh vós que credes, obedecei a Allah, e obedecei ao *Seu* Mensageiro e aos que sobre vós exercem autoridade. E se entre vós próprios disputardes em alguma coisa, referi-a a Allah e ao *Seu* Mensageiro, se fordes crentes em Allah e no Último Dia. Isso é, ao fim e ao cabo, o melhor e mais recomendável.

## R. 9

61. Não sabes tu dos que pretendem que creêm no que a ti tem sido revelado e no que foi revelado antes de ti? Eles desejam obter o juízo dos rebeldes, embora lhes tivesse sido ordenado que a eles não obedecessem. E Satã deseja desencaminhá-los, para longe do caminho direito.

62. E quando se lhes diz, 'Vinde ao que Allah enviou e ao *Seu* Mensageiro', tu vês os hipócritas desviarem-se de ti com aversão.

63. Como é então que quando uma aflição lhes sobrevem por causa do que as suas mãos expediram antes deles, eles vem para ti jurando por Allah, *dizendo*, 'Nós nada mais tivemos em vista que fazer um ato de bondade e reconciliação'.

64. Estes é que são os segredos de cujo coração Allah sabe bem. De modo que desviai-vos deles, e admoestai-os e dizei-lhes uma palavra eficaz no que a eles próprios respeita.

65. E Nós não enviámos Mensageiro algum, mas que ele devia ser obedecido por Ordem de Allah. E se eles a ti tivessem vindo, quando tinham lesado a sua alma, e pedido o perdão de Allah, e se o Mensageiro também tivesse pedido perdão para eles, eles por certo teriam achado Allah Voltando Muita Vez com compaixão e Misericordioso.

66. Mas não, pelo teu Senhor, eles não são crentes até que te façam juiz em tudo o que está em disputa entre eles e então não acham no seu

إِذَا حَكَمْتُمْ بَيْنَ النَّاسِ أَنْ تَحْكُمُوا بِالْعَدْلِ إِنَّ اللَّهَ نِعِمَّا يَعِظُكُمْ بِهِ إِنَّ اللَّهَ كَانَ سَمِيعًا بَصِيرًا ﴿٦٠﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا أَطِيعُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا الرَّسُولَ وَأُولِي الْأَمْرِ مِنْكُمْ فَإِنْ تَنَازَعْتُمْ فِي شَيْءٍ فَرُدُّوهُ إِلَى اللَّهِ وَالرَّسُولِ إِنْ كُنْتُمْ تُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ

الْآخِرِ ذَلِكَ خَيْرٌ وَأَحْسَنُ تَأْوِيلًا ﴿٦١﴾

الَّذِينَ يَزْعُمُونَ أَنَّهُمْ آمَنُوا بِمَا أُنْزِلَ إِلَيْكَ وَمَا أُنْزِلَ مِنْ قَبْلِكَ يُرِيدُونَ أَنْ يَتَحَكَّمُوا إِلَى الطَّاغُوتِ وَقَدْ أُمِرُوا أَنْ يَكْفُرُوا بِهِ وَيُرِيدُ الشَّيْطَانُ أَنْ يُضِلَّهُمْ ضَلَالًا بَعِيدًا ﴿٦٢﴾

وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ تَعَالَوْا إِلَى مَا أَنزَلَ اللَّهُ وَإِلَى الرَّسُولِ رَأَيْتُ الْمُنَافِقِينَ يَصُدُّونَ عَنْكَ صُدُودًا ﴿٦٣﴾

فَلْيَكْفُرْ إِذَا صَابَتْهُمُ مُصِيبَةٌ بِمَا قَدَّمَتْ أَيْدِيهِمْ ثُمَّ جَاءُوكَ يَحْلِفُونَ بِاللَّهِ إِنْ أَرَدْنَا إِلَّا الْحُسْنَىٰ وَتَوْفِيقًا ﴿٦٤﴾

أُولَٰئِكَ الَّذِينَ يَعْلَمُ اللَّهُ مَا فِي قُلُوبِهِمْ فَأَعْرِضْ عَنْهُمْ وَعِظْهُمْ وَقُلْ لَهُمْ فِي أَنْفُسِهِمْ وَلَا بَلِيغًا ﴿٦٥﴾

وَمَا أَرْسَلْنَا مِنْ رَّسُولٍ إِلَّا لِبَطَإٍ بِإِذْنِ اللَّهِ وَلَوْ أَنَّهُمْ إِذْ ظَلَمُوا أَنْفُسَهُمْ جَاءُوكَ فَاسْتَغْفَرُوا اللَّهَ وَاسْتَغْفَرَ لَهُمُ الرَّسُولُ لَوَجَدُوا اللَّهَ وَابًّا رَحِيمًا ﴿٦٦﴾

فَلَا وَرَبِّكَ لَا يُؤْمِنُونَ حَتَّىٰ يَحْكُمَوكَ فِيمَا شَجَرَ بَيْنَهُمْ ثُمَّ لَا يَجِدُوا فِي أَنْفُسِهِمْ رَحْمَةً مُّذْ قَضَيْتَ

coração dúvida alguma no que respeita àquilo que tu decidiste e submetem-se com inteira submissão.

67. E se Nós lhes tivéssemos ordenado, 'Sacrifícaes suas vidas ou deixai as vossas casas', eles não o teriam feito, com exceção de uns poucos de entre si; e se tivessem feito o que são exortados a fazer, por certo teria sido melhor para eles e conducente a maior força.

68. E então Nós lhes teríamos dado uma grande recompensa de Nós Próprios;

69. E Nós por certo os teríamos guiado no caminho direito.

70. E quem assim obedece a Allah e a este Mensageiro *da Sua parte* será entre aqueles a quem Allah concedeu as Suas bênçãos, isto é, os Profetas, os Verdadeiros, os Mártires, e os Justos— e excelentes companheiros estes são.

71. Esta graça é da parte de Allah, e bastante é Allah, o Todo-Conhecedor.

R. 10

72. Oh vós que credes, tomai as vossas precauções, e então parti em grupos separados ou parti todos juntos.

73. E entre vós há o que ficará para trás, e se uma desgraça vos acontece ele diz, 'Por certo Allah foi clemente para comigo, visto que eu não estava presente com eles'.

74. Mas se alguma boa sorte vos vier da parte de Allah, ele diz, como se não houvesse nenhum amor entre vós e ele, 'Se eu tivesse estado com eles, então eu teria *na verdade* conseguido um grande êxito!'

75. Que esses então combatam na causa de Allah contra quem quisesse vender a vida presente pelo Futuro. E quem quer que combata na causa de Allah, quer ele seja morto ou quer seja vitorioso, Nós em breve lhe daremos uma grande recompensa.

76. E o que é que se passa convosco *que* não combateis na causa de Allah e dos fracos

وَسَلِّمُوا تَسْلِيمًا ﴿٦٧﴾

وَلَوْ أَنَّا كَتَبْنَا عَلَيْهِمْ أَنِ اقْتُلُوا أَنْفُسَكُمْ أَوْ احْرُسُوا مِنْ دِيَارِكُمْ مَا فَعَلُوهُ إِلَّا قَلِيلٌ مِنْهُمْ وَلَوْ أَنَّهُمْ فَعَلُوا مَا يُوعَظُونَ لَكَانَ خَيْرًا لَهُمْ وَأَشَدَّ تَنْثِيْرًا ﴿٦٨﴾

وَإِذَا لَا تَنْتِيْهِمْ مِنْ لَدُنَّا أَجْرًا عَظِيْمًا ﴿٦٩﴾ وَلَهْدَيْنَهُمْ جَارًا مُسْتَقِيْمًا ﴿٧٠﴾

وَمَنْ يُطِيعِ اللَّهَ وَالرَّسُولَ فَأُولَٰئِكَ مَعَ الَّذِينَ أَنْعَمَ اللَّهُ عَلَيْهِمْ مِنَ النَّبِيِّينَ وَالصِّدِّيقِينَ وَالشُّهَدَاءِ وَالصَّالِحِينَ وَحَسُنَ أُولَٰئِكَ رَفِيقًا ﴿٧١﴾ ذَلِكَ الْفَضْلُ مِنَ اللَّهِ وَكَفَى بِاللَّهِ عِلْمًا ﴿٧٢﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا حُذِرُوا وَاحْذَرُوا كُمْ فَانْفِرُوا أَشْبَابًا أَوْ انْفِرُوا جَمِيعًا ﴿٧٣﴾

وَأِنْ مِنْكُمْ لَمَنْ يُبْتَغِ الْفَنَاءَ فَإِنْ أَصَابَكُمْ مُصِيبَةٌ قَالُوا قَدْ أَنْعَمَ اللَّهُ عَلَيْنَا إِذْ لَمْ أَكُنْ مَعَهُمْ شَيْئًا ﴿٧٤﴾ وَلَٰكِنْ أَصَابَكُمْ فَضْلٌ مِنَ اللَّهِ لَيَقُولُنَّ كَأَن لَّمْ تَكُنْ بَيْنَكُمْ وَبَيْنَهُ مَوَدَّةٌ لَّيْلَتُنِي كُنْتُ مَعَهُمْ فَأَفُوزَ فَوْزًا عَظِيمًا ﴿٧٥﴾

فَلْيُقَاتِلْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ الَّذِينَ يَشْرُونَ الْحَيَاةَ الدُّنْيَا بِالْآخِرَةِ وَمَنْ يُقَاتِلْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ فَيُقْتَلْ أَوْ يَغْلِبْ فَسَوْفَ نُؤْتِيهِ أَجْرًا عَظِيمًا ﴿٧٦﴾

وَمَا لَكُمْ لَا تُقَاتِلُونَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَالْمُسْتَضْعَفِينَ

—homens, mulheres e crianças— que dizem, 'Nosso Senhor, leva-nos para fora desta cidade, cujo povo é opressor, e proporciona-nos algum amigo da parte de Ti Próprio, e proporciona-nos algum auxiliar da parte de Ti Próprio.

77. Os que crêem combatem na causa de Allah, e os que descrêem combatem na causa do Demônio. Combatei vós, pois, contra os amigos de Satā; por certo, a estratégia de Satā é fraca!

R. 11

78. Não sabes tu daqueles a quem foi dito: 'Refreai as vossas mãos, observai a Oração e pagai o Zākāt'. E quando lhes tenha sido prescrito que combatam, vede bem!, uma seção de entre eles teme os homens como deviam temer Allah, ou ainda com maior temor; e eles dizem, 'Nosso Senhor, porque nos prescreveste Tu que combatêssemos? Não nos poderias Tu conceder ainda uma folga por algum tempo?' Dizei, O benefício deste mundo é pequeno e o Futuro será melhor para o que teme Deus; e vós não sereis lesados num jota.

79. Onde quer que seja que vós possais estar, a morte vos alcançará, mesmo se estiverdes em torres poderosamente construídas. E se algum bem lhes acontece, eles dizem, 'Isto é da parte de Allah'; e se algum mal lhes acontece, eles dizem, 'Isto é da tua parte'. Dizei, Tudo é da parte de Allah. O que aconteceu a esta gente, que ela não chega perto de compreender coisa alguma?

80. Todo e qualquer bem que a ti venha é da parte de Allah; e todo e qualquer mal que te aconteça é da parte de ti próprio. E Nós enviámos-te como um Mensageiro à humanidade; e bastante é Allah como testemunha.

مِنَ الْجَالِ وَالنِّسَاءِ وَالْوِلْدَانِ الَّذِينَ يَقُولُونَ  
رَبَّنَا أَخْرِجْنَا مِنْ هَذِهِ الْقَرْيَةِ الظَّالِمُ أَهْلُهَا  
وَاجْعَلْ لَنَا مِنْ لَدُنْكَ وَلِيًّا وَاجْعَلْ لَنَا مِنْ  
لَدُنْكَ نَصِيرًا ﴿٧٧﴾

الَّذِينَ آمَنُوا يقاتلون فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَالَّذِينَ كَفَرُوا  
يُقاتلون فِي سَبِيلِ الطَّاغُوتِ فَقَاتِلُوا أَوْلِيَاءَ الشَّيْطَانِ  
إِنَّ كَيْدَ الشَّيْطَانِ كَانَ ضَعِيفًا ﴿٧٨﴾

أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ قِيلَ لَهُمْ كُفُّوا أَيْدِيَكُمْ وَأَقِيمُوا  
الصَّلَاةَ وَآتُوا الزَّكَاةَ فَلَمَّا كُتِبَ عَلَيْهِمُ الْقِتَالُ  
إِذَا قَرِينٌ مِنْهُمْ يَخْشَوْنَ النَّاسَ كَخَشْيَةِ اللَّهِ  
أَوْ سَدِّ خَشْيَةٍ وَقَالُوا رَبَّنَا لِمَ كَتَبْتَ عَلَيْنَا  
الْقِتَالَ لَوْلَا أَخَّرْتَنَا إِلَى أَجَلٍ قَرِيبٍ قُلْ مَتَاعُ  
الدُّنْيَا قَلِيلٌ وَالْآخِرَةُ خَيْرٌ لِمَنِ اتَّقَى وَلَا  
تُظْلَمُونَ فَتِيلًا ﴿٧٩﴾

إِنْ مَا تَكُونُوا يَدْرِكُكُمُ الْمَوْتُ وَلَوْ كُنْتُمْ فِي بُرُجٍ  
مُشِيدَةٍ وَإِنْ تُصِبْهُمْ حَسَنَةٌ يَقُولُوا هَذِهِ مِنْ  
عِنْدِ اللَّهِ وَإِنْ تُصِبْهُمْ سَيِّئَةٌ يَقُولُوا هَذِهِ مِنْ  
عِنْدِكَ قُلْ كُلٌّ مِنْ عِنْدِ اللَّهِ فَمَالِ هَؤُلَاءِ الْقَوْمِ  
لَا يَكَادُونَ يَفْقَهُونَ حَدِيثًا ﴿٨٠﴾

مَا أَصَابَكَ مِنْ حَسَنَةٍ فَمِنَ اللَّهِ وَمَا أَصَابَكَ مِنْ  
سَيِّئَةٍ فَمِنَ نَفْسِكَ وَأَرْسَلْنَاكَ لِلنَّاسِ رَسُولًا  
وَكَفَى بِاللَّهِ شَهِيدًا ﴿٨١﴾



81. Quem quer que obedeça ao Mensageiro a Allah na verdade obedece; e quem quer que se afaste, nesse caso Nós não te enviámos para os guardares.

82. E eles dizem: 'Obediência é o princípio que nos guia; mas quando se vão da tua presença, uma seção dentre eles passa a noite a fazer planos contra o que tu dissesse. Allah regista tudo o que eles planejam durante a noite. De modo que afasta-te deles e põe a tua confiança em Allah. E suficiente é Allah como um Árbitro de negócios.

83. Não meditarão eles, então, sobre o Corão? Tivesse isso sido da parte de qualquer outro que não Allah, por certo nisso teriam achado muita contradição.

84. E quando lhes vem quaisquer novas quer sejam de paz quer de temor, eles espalham-nas por toda a parte; ao passo que se as tivessem comunicado ao Mensageiro e aos que entre eles exercem autoridade, por certo os que dentre eles possam chegar a conclusão certa. E não tivesse sido pela clemência de Allah para convosco e pela Sua misericórdia, vós teríeis seguido Satã, salvo uns poucos.

85. Combate, pois, na causa de Allah — tu não és tornado responsável senão por ti próprio — e insiste com os crentes. É possível que Allah restrinja o poder dos que descreem; e Allah é mais forte em poder e mais forte em infligir o castigo.

86. Quem quer que faça uma justa intercessão dela terá um quinhão, e quem quer que faça uma má intercessão, dela terá uma porção semelhante; e Allah é poderoso sobre tudo.

87. Se receberes uma expressão de boa vontade retribui com uma saudação melhor, ou pelo menos igual. Allah toma conta de todas as coisas.

88. Allah é Aquele ao lado de Quem não há ninguém digno de ser adorado. Ele por certo continuará a reunir-vos até ao Dia da Ressurreição, acerca do qual não há dúvida alguma. E quem é mais verdadeiro na Sua palavra do que Allah?

مَنْ يُطِيعِ الرَّسُولَ فَقَدْ أَطَاعَ اللَّهَ وَمَنْ تَوَلَّى مَآ  
أَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ حَافِظًا ۝

وَيَقُولُونَ طَاعَةٌ فَإِذَا بَرَزُوا مِنْ عِندِكَ بَيَّتَ طَائِفَةٌ  
مِنْهُمْ غَيْرَ الَّذِي تَقُولُ وَاللَّهُ يَكْتُبُ مَا يُبَيِّنُونَ  
فَاعْرِضْ عَنْهُمْ وَتَوَكَّلْ عَلَى اللَّهِ وَكَفَى بِاللَّهِ  
وَكِيلًا ۝

أَفَلَا يَتَذَكَّرُونَ الْقُرْآنَ وَلَوْ كَانَ مِنْ عِنْدِ غَيْرِ اللَّهِ  
لَوَجَدُوا فِيهِ اخْتِلَافًا كَثِيرًا ۝

وَإِذَا جَاءَهُمْ أَمْرٌ مِنَ الْأَمْنِ أَوِ الْخَوْفِ أَذَاعُوا  
يَهُ وَلَوْ رُدُّوهُ إِلَى الرَّسُولِ وَإِلَى أُولِي الْأَمْرِ مِنْهُمْ  
لَعَلِمَهُ الَّذِينَ يَسْتَنبِطُونَهُ مِنْهُمْ وَلَوْلَا فَضْلُ اللَّهِ  
عَلَيْكُمْ وَرَحْمَتُهُ لَاتَّبَعْتُمُ الشَّيْطَانَ إِلَّا قَلِيلًا ۝

فَقَاتِلْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ لَا تُكَلَّفُ إِلَّا نَفْسَكَ وَ  
حَرِّضِ الْمُؤْمِنِينَ عَسَى اللَّهُ أَنْ يَكُفَّ بَأْسَ الَّذِينَ  
كَفَرُوا وَاللَّهُ أَشَدُّ بَأْسًا وَأَشَدُّ تَنكِيلًا ۝

مَنْ يَشْفَعْ شَفَاعَةً حَسَنَةً يَكُنْ لَهُ نَصِيبٌ مِنْهَا  
وَمَنْ يَشْفَعْ شَفَاعَةً سَيِّئَةً يَكُنْ لَهُ كِفْلٌ مِنْهَا  
وَكَانَ اللَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ مُقِيبًا ۝

وَإِذَا حُيِّنْتُمْ بِتَحِيَّةٍ فَحَيُّوا بِأَحْسَنَ مِنْهَا أَوْ رُدُّوهَا  
إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ حَسِيبًا ۝

اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ يَجْمَعُكُمْ إِلَى يَوْمِ الْقِيَامَةِ لَا  
رَيْبَ فِيهِ وَمَنْ أَصْدَقُ مِنَ اللَّهِ حَدِيثًا ۝

89. O que vos aconteceu que estais divididos em dois partidos observando os hipócritas? E Allah prostrou-os por causa do que eles mereceram. Desejais vós guiar o que Allah fez perecer? E para o que Allah faz perecer tu não acharás um caminho.

90. Eles gostariam que tu descreesses como eles tem descrido, de modo que todos vós pudésseis tornar semelhantes. Não tomai, por isso, amigos dentre eles, até que emigrem pelo caminho de Allah. E se eles se desviarem, então agarrai-os e matai-os onde quer que os encontréis; e não tomai amigo nem auxiliar dentre eles;

91. Exceto os que estão ligados a um povo entre o qual e vós existe um pacto, ou os que a vós vem, enquanto o seu coração se retrai de combater contra vós ou de combater contra o seu próprio povo. E se a Allah tivesse aprazido, Ele podia ter-lhes dado poder contra vós, que então eles certamente vos teriam combatido. De modo que se eles se mantiverem afastados de vós e não vos combaterem, e vos fizerem uma oferta de paz, então lembrai-vos de que Allah não vos há permitido maneira alguma de agressão contra eles.

92. Vós achareis outros que desejam estar seguros da vossa parte e estar seguros da parte do seu próprio povo; quando quer que sejam feitos reverter a hostilidades fazem-no temerariamente. Por isso se eles não se mantiverem afastados de vós, nem vos oferecerem paz, nem refrearem as suas mãos, então agarrai-os e matai-os onde quer que os encontréis. Contra estes vos temos dado clara autoridade.

R. 13

93. Não é próprio a um crente matar outro crente a não ser que seja por engano. E o que mate um crente por engano libertará um escravo crente, e uma *compensação em dinheiro* será paga aos seus herdeiros, a não ser que eles o remitem como caridade. Mas se a *pessoa morta* for de um povo a vós hostil, e for um crente, então o *culpado* libertará um escravo crente; e se ele for dum povo entre o qual e vós exista um pacto, então o *culpado* pagará uma compensação em dinheiro para ser entregue aos seus

فَمَا لَكُمْ فِي الْمُنَافِقِينَ فُتْنَيْنِ وَاللَّهُ أَرْكَسَهُمْ بِمَا كَسَبُوا أَتُرِيدُونَ أَنْ تَهْدُوا مَنْ أَضَلَّ اللَّهُ؟ وَمَنْ يَضِلِّ اللَّهُ فَلَنْ يَجِدَ لَهُ سَبِيلًا ۝٩٠

وَذُوا أَلْوَنَ كَفَرُوا كَمَا كَفَرُوا فَتَكُونُونَ سَوَاءً فَلَا تَتَّخِذُوا مِنْهُمْ أَوْلِيَاءَ حَتَّى يُهَاجِرُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ فَإِنْ تَوَلَّوْا فَخُذُوهُمْ وَاقْتُلُوهُمْ حَيْثُ وَجَدْتُمُوهُمْ وَلَا تَتَّخِذُوا مِنْهُمْ وَليًا وَلَا نَصِيرًا ۝٩١

إِلَّا الَّذِينَ يَصِلُونَ إِلَى قَوْمٍ بَيْنَكُمْ وَبَيْنَهُمْ نَبَأٌ أَوْ جَاءَ كُمْ حَصْرَتٌ صُدُّوهُمْ أَنْ يَقَاتِلُوكُمْ أَوْ يُقَاتِلُوا قَوْمَهُمْ وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ لَسَلَّطَهُمْ عَلَيْكُمْ فَلَقَاتِلُوكُمْ فَإِنْ اعْتَذَرُوا كُمْ فَلَمْ يُقَاتِلُوكُمْ وَالْقَوَا إِلَيْكُمُ السَّلَامُ فَمَا جَعَلَ اللَّهُ لَكُمْ عَلَيْهِمْ سَبِيلًا ۝٩٢

سَيَجِدُونَ أَخْرِينَ يُرِيدُونَ أَنْ يَأْمَنُوكُمْ وَيَأْمَنُوا قَوْمَهُمْ كُلًّا رُدُّوْا إِلَى الْفِتْنَةِ أُرْسُوا فِيهَا فَإِنْ لَمْ يَعْتَزِلُوكُمْ وَيُلْقُوا إِلَيْكُمُ السَّلَامَ وَيَكْفُوا أَيْدِيَهُمْ فَخُذُوهُمْ وَاقْتُلُوهُمْ حَيْثُ تَقِفْتُمُوهُمْ وَأُولَئِكَ

جَعَلْنَا لَكُمْ عَلَيْهِمْ سُلْطَانًا مُبِينًا ۝٩٣

وَمَا كَانَ لِمُؤْمِنٍ أَنْ يَقْتُلَ مُؤْمِنًا إِلَّا خَطَاً وَمَنْ قَتَلَ مُؤْمِنًا خَطَاً فَتَحْرِيرُ رَقَبَةٍ مُؤْمِنَةٍ وَدِيَةٌ مُسَلَّمَةٌ إِلَى أَهْلِهِ إِلَّا أَنْ يَصَدَّقُوا فَإِنْ كَانَ مِنْ قَوْمٍ عَدُوٍّ لَكُمْ وَهُوَ مُؤْمِنٌ فَتَحْرِيرُ رَقَبَةٍ مُؤْمِنَةٍ وَإِنْ كَانَ مِنْ قَوْمٍ بَيْنَكُمْ وَبَيْنَهُمْ نَبَأٌ فَدِيَةٌ

herdeiros, e libertará um escravo crente. Mas quem quer que não ache *um*, então esse jejuará durante dois meses consecutivos — uma mercê da parte de Allah. E Allah é Todo-Conhecedor, Sábio.

94. E quem quer que mate um crente intencionalmente, a sua recompensa será o inferno, no qual morará. Allah será irado contra ele e amaldiçoá-lo-á e preparará para ele um grande castigo.

95. Oh vós que credes, quando partirdes na causa de Allah, investigai de maneira apropriada e não dizeis a ninguém que vos saúde com a saudação de paz, 'Tu não és um crente'. Vós procurais os bens desta vida, mas com Allah estão coisas boas em fartura. Tais éreis vós antes disto, mas Allah conferiu-vos o Seu favor; de modo que investigai de maneira apropriada. Por certo, Allah dá-se bem conta do que vós fazeis.

96. Aqueles dentre os crentes que se deixam ficar *quietos*, com exceção dos incapacitados, e os que se esforçam na causa de Allah com a sua riqueza e as suas pessoas, não são iguais. Allah exaltou em posição os que se esforçam com a sua riqueza e as suas pessoas acima dos que se deixam ficar *quietos*. E a cada um Allah prometeu o bem. E Allah exaltou os que se esforçam acima dos que se deixam ficar *quietos* por meio duma grande recompensa.

97. Isto é, por graus de excelência por Ele concedida, e por especial perdão e misericórdia. E Allah é o Mais Generoso, Misericordioso.

R. 14

98. Na verdade, aqueles a quem os anjos fizeram morrer enquanto estavam prejudicando as suas almas, eles (os anjos) *lhes* dirão: 'O que pretendes vós?' Eles responderão: 'Nós somos tratados como fracos na terra'. Eles dirão, 'Não era a terra de Allah suficientemente vasta para vós nela emigrardes?' São estes cuja morada será o inferno, e um mau destino esse é;

فَسَلِّكُهُ إِلَىٰ أَهْلِهِ وَتَحْرِيرُ رَقَبَةٍ مُّؤْمِنَةٍ ۖ فَمَنْ  
لَمْ يَجِدْ فَصِيَامُ شَهْرَيْنِ مُتَتَابِعَيْنِ تَوْبَةً مِّنَ  
اللَّهِ وَكَانَ اللَّهُ عَلِيمًا حَكِيمًا ﴿٩٤﴾

وَمَنْ يَقْتُلْ مُّؤْمِنًا مُّتَعِدًّا ۖ فَجَزَاؤُهُ جَهَنَّمُ خَالِدًا  
فِيهَا ۖ وَغَضِبَ اللَّهُ عَلَيْهِ وَلَعَنَهُ وَأَعَدَّ لَهُ عَذَابًا  
عَظِيمًا ﴿٩٥﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِذَا ضَرَبْتُمْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ فَتَبَيَّنُوا  
وَلَا تَقُولُوا لِمَنْ أَلْفَ الْيَوْمِ السَّلَامَ لَسْتَ مُّؤْمِنًا ۖ  
تَبْتَغُونَ عَرَضَ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا فَعِندَ اللَّهِ مَغَانِمُ  
كَثِيرَةٌ ۚ كَذَلِكَ كُنْتُمْ مِنْ قَبْلُ مِمَّنْ اللَّهُ عَلَيْهِ كُمُ  
تَبَيَّنُوا ۖ إِنَّ اللَّهَ كَانَ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرًا ﴿٩٦﴾

لَا يَسْتَوِي الْقَاعِدُونَ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ غَيْرُ أُولِي الضَّرَرِّ  
وَالْمُجَاهِدُونَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ بِأَمْوَالِهِمْ وَأَنْفُسِهِمْ  
فَضَّلَ اللَّهُ الْمُجَاهِدِينَ بِأَمْوَالِهِمْ وَأَنْفُسِهِمْ عَلَى  
الْقَاعِدِينَ دَرَجَةً ۚ وَلَا وَعَدَ اللَّهُ الْخُسْفَىٰ وَقَضَىٰ  
اللَّهُ الْمُجَاهِدِينَ عَلَى الْقَاعِدِينَ أَجْرًا عَظِيمًا ﴿٩٧﴾

دَرَجَاتٍ مِّنْهُ وَمَغْفِرَةً وَرَحْمَةً ۚ وَكَانَ اللَّهُ غَفُورًا  
رَّحِيمًا ﴿٩٨﴾

إِنَّ الَّذِينَ تَوَفَّيْنَاهُم مَّا كُنَّا فِي الْأَرْضِ قَالُوا  
فِيمَ كُنْتُمْ قَالُوا كُنَّا مُسْتَضْعَفِينَ فِي الْأَرْضِ قَالُوا  
لَمْ تَكُنْ أَرْضُ اللَّهِ وَاسِعَةً فَتُهَاجِرُوا فِيهَا فَأُولَٰئِكَ  
مَأْوَاهُمْ جَهَنَّمُ وَسَاءَتْ مَصِيرًا ﴿٩٩﴾

99. Exceto tais fracos entre os homens, mulheres e crianças, que sejam incapazes de adotar qualquer plano ou de achar qualquer caminho.

100. Quanto a estes, talvez que Allah apague os seus pecados; pois Allah é o Apagador de pecados, o Mais Generoso.

101. E quem quer que emigre na causa de Allah achará na terra um abundante lugar de refúgio e fartura. E quem quer que parta de sua casa, emigrando na causa de Allah e Seu Mensageiro, e a morte lhe sobrevenha, a sua recompensa está em Allah. e Allah é o Mais Generoso e Misericordioso.

102. E quando viajardes na terra, não será pecado para vós se encurtardes a Oração, no caso de reccardes que os que descreem vos possam causar incômodo. Na verdade os incrêus são vossos inimigos declarados.

103. E quando tu estiveres entre eles, e para eles digas a Oração, que um grupo deles fique contigo e que tomem as suas armas. E quando eles tiverem executado as suas prostrações, que vão para trás de vós e que um outro grupo, que ainda não tenha rezado, venha para a frente e reze contigo; e que eles tomem os seus meios de defesa e as suas armas. Os incrêus desejam que vós sejais negligentes com as vossas armas e a vossa bagagem, para que imediatamente pudessem lançar-se sobre vós. E não será pecado para vós, se tiverdes dificuldade por causa da chuva ou se estiverdes doente, que ponhais de parte as vossas armas. Mas vós deveis *sempre* tomar os vossos meios de defesa. Por certo, Allah tem preparado um humilhante castigo para os incrêus.

104. E quando tiverdes terminado a Oração, lembrai-vos de Allah, de pé, e sentados, e *deitados* sobre o lado. E quando estiverdes

إِلَّا الْمُسْتَغْفِرِينَ مِنَ الزُّجَالِ وَالنِّسَاءِ وَالْوِلْدَانِ لَا يَسْتَطِيعُونَ حِيلَةً وَلَا يَهْتَدُونَ سَبِيلًا ۝٩٩

فَأُولَٰئِكَ عَسَىٰ اللَّهُ أَنْ يَغْفِرَ عَنْهُمْ وَكَانَ اللَّهُ عَفْوًا ۝١٠٠

وَمَنْ يُهَاجِرْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ يَجِدْ فِي الْأَرْضِ مُرْعًا ۖ كَثِيرًا وَسَعَةً ۚ وَمَنْ يُخْرِجْ مِنْ بَيْنِهِ مُهَاجِرًا إِلَى اللَّهِ وَرَسُولِهِ ثُمَّ يُدْرِكْهُ الْمَوْتُ فَقَدْ وَقَعَ أَجْرُهُ ۚ عَلَى اللَّهِ وَكَانَ اللَّهُ غَفُورًا رَحِيمًا ۝١٠١

وَإِذَا عَزَمْتَ فِي الْأَرْضِ فَلْيَسْ عَلَيْكُمْ جُنَاحٌ أَنْ تَقْصُرُوا مِنَ الصَّلَاةِ إِنْ خِفْتُمْ أَنْ يَفْتِكَمُ الَّذِينَ كَفَرُوا إِنْ الْكَافِرِينَ كَانُوا أَعْدَاؤُكُمْ ۝١٠٢ وَإِذَا كُنْتَ فِيهِمْ فَأَقْبْتَ لَهُمُ الصَّلَاةَ فَلْتَقُمْ طَائِفَةٌ مِنْهُمْ مَعَكَ وَلْيَأْخُذُوا أَسْلِحَتَهُمْ ۚ فَإِذَا سَبَدُوا فَلْيَكُونُوا مِنْ وَرَائِكُمْ وَلْتَأْتِ طَائِفَةٌ أُخْرَىٰ لَمْ يُصَلُّوا فَلْيُصَلُّوا مَعَكَ وَلْيَأْخُذُوا حِذْرَهُمْ وَأَسْلِحَتَهُمْ ۚ وَالدَّيْنِ كَفَرُوا لَوْ تَغْفُلُونَ عَنْ أَسْلِحَتِكُمْ وَأَمْتِعَتِكُمْ فَيَمِيلُونَ عَلَيْكُمْ مَيْلَةً وَاحِدَةً وَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ إِنْ كَانَ بِكُمْ أَذَىٰ مِنْ مَطَرٍ أَوْ كُنْتُمْ مَرْضَىٰ أَنْ تَضَعُوا أَسْلِحَتَكُمْ وَخُذُوا حِذْرَكُمْ ۚ إِنَّ اللَّهَ أَعَدَّ لِلْكَافِرِينَ عَذَابًا مُهِينًا ۝١٠٣

فَإِذَا قُضِيَتِ الصَّلَاةُ فَادْكُرُوا اللَّهَ قِيَامًا وَقُعُودًا وَعَلَىٰ جُنُوبِكُمْ ۚ فَإِذَا اطْمَأْنَنْتُمْ فَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ ۚ إِنَّ

livre de perigo, então observai a Oração na forma prescrita. Na verdade a Oração é imposta aos crentes para ser rezada a horas prescrita.

105. E não afrouxai na busca desta gente. Se vós sofreis, ela também sofre mesmo como vós sofreis. Mas vós esperais da parte de Allah o que eles não esperam. E Allah é Todo-Conhecedor, Sábio.

R. 16

106. Nós por certo vos enviámos o Livro contendo a verdade, para que tu possas julgar entre os homens pelo que Allah te ensinou. E não advogues o causa daqueles que traíram a confiança.

107. E pedi o perdão de Allah. Por certo, Allah é o Mais Generoso e Misericordioso.

108. E não intercedei a favor dos que são desonestos para si próprios. Por certo, Allah não ama o que seja pérfido, e um grande pecador.

109. Eles procuram esconder-se dos homens, mas não procuram esconder-se de Allah; e enquanto Ele está com eles quando passam a noite conspirando sobre assuntos que Ele não aprovará. E Allah abarca o que eles fazem.

110. Atenção! Sois vós quem por eles intercedeu na vida presente. Mas quem intercederá por eles junto de Allah no Dia da Ressurreição, ou quem deles será guardião?

111. E quem quer que faça o mal ou lese a sua alma, e então peça perdão a Allah, achará Allah muito Generoso e Misericordioso.

112. E quem quer que cometa um pecado comete-o apenas contra a sua própria alma. E Allah é Todo Conhecedor, Sábio.

113. E quem quer que cometa uma falta ou um pecado e depois o impute a uma pessoa inocente, por certo carrega o peso duma calúnia e pecado manifesto.

R. 17

114. E a não ser pela clemência de Allah

الصَّلَاةُ كَانَتْ عَلَى الْمُؤْمِنِينَ كِتَابًا مَوْقُوتًا ﴿١٠٥﴾  
وَلَا تَهِنُوا فِي ابْتِغَاءِ الْقَوْمِ إِنْ تَكُونُوا تَأْلَمُونَ  
فَأِنَّهُمْ يَأْلَمُونَ كَمَا تَأْلَمُونَ وَتَرْجُونَ مِنَ اللَّهِ مَا  
لَا يَرْجُونَ وَكَانَ اللَّهُ عَلِيمًا حَكِيمًا ﴿١٠٦﴾

إِنَّا أَنْزَلْنَا إِلَيْكَ الْكِتَابَ بِالْحَقِّ لِتَحْكُمَ بَيْنَ النَّاسِ  
بِمَا أَرَادَ اللَّهُ وَلَا تَكُنْ لِلْخَائِبِينَ خَصِيمًا ﴿١٠٧﴾  
وَاسْتَغْفِرِ اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ كَانَ غَفُورًا رَحِيمًا ﴿١٠٨﴾  
وَلَا تَجَاوِزْ عَنِ الَّذِينَ يَخْتَالُونَ أَنْفُسَهُمْ إِنَّ اللَّهَ  
لَا يُحِبُّ مَنْ كَانَ خَوَاتًا أَتِيمًا ﴿١٠٩﴾

يَسْتَخْفُونَ مِنَ النَّاسِ وَلَا يَسْتَخْفُونَ مِنَ اللَّهِ  
وَهُوَ مَعَهُمْ إِذْ يُبَيِّتُونَ مَا لَا يَرَى مِنْ الْقَوْلِ  
وَكَانَ اللَّهُ بِمَا يَعْمَلُونَ خَبِيرًا ﴿١١٠﴾  
هَآأَنْتُمْ هَؤُلَاءِ جَدَلْتُمْ عَنْهُمْ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا  
فَمَنْ يُجَادِلُ اللَّهَ عَنْهُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ أَمْ مَنْ يَكُونُ  
عَلَيْهِمْ وَكِيلًا ﴿١١١﴾

وَمَنْ يَعْمَلْ سُوءًا أَوْ يَظْلِمْ نَفْسَهُ ثُمَّ يَسْتَغْفِرِ اللَّهَ  
يَجِدِ اللَّهَ غَفُورًا رَحِيمًا ﴿١١٢﴾  
وَمَنْ يَكْسِبْ إِثْمًا فَإِنَّمَا يَكْسِبُهُ عَلَى نَفْسِهِ وَكَانَ  
اللَّهُ عَلِيمًا حَكِيمًا ﴿١١٣﴾

وَمَنْ يَكْسِبْ خَطِيئَةً أَوْ إِثْمًا ثُمَّ يَرْمِ بِهِ بَرِيئًا  
فَقَدْ احْتَمَلَ بُهْتَانًا وَإِثْمًا مُبِينًا ﴿١١٤﴾  
وَلَوْلَا فَضْلُ اللَّهِ عَلَيْكَ وَرَحْمَتُهُ لَهتَ ظَافِرًا

sobre ti e pela Sua misericórdia, uma facção deles tinha resolvido levar a cabo a sua perdição. E eles a ninguém mais perdem que a si próprios e não podem fazer-te mal algum. E Allah enviou-te o Livro e Sabedoria e ensinou-te o que tu não sabias, e grande é a clemência que Allah te dispensa.

مَنْهُمْ أَنْ يُضِلُّوكَ وَمَا يُضِلُّونَ إِلَّا أَنْفُسَهُمْ وَمَا يَصُرُّونَكَ مِنْ شَيْءٍ وَأَنْزَلَ اللَّهُ عَلَيْكَ الْكِتَابَ وَالْحِكْمَةَ وَعَلَّمَكَ مَا لَمْ تَكُنْ تَعْلَمُ وَكَانَ فَضْلُ اللَّهِ عَلَيْكَ عَظِيمًا ﴿١١٣﴾

115. Não há bem algum em muitas das suas conferências, exceto as conferências de que resulte em atos de caridade, ou bondade, ou o estabelecimento de paz entre os homens. E quem quer que isso faça, procurando a satisfação de Allah, em breve de Nós terá conferida uma grande recompensa.

لَا خَيْرَ فِي كَثِيرٍ مِنْ نَجْوَاهُمْ إِلَّا مَنْ أَمَرَ بِصَدَقَةٍ أَوْ مَعْرُوفٍ أَوْ إِصْلَاحٍ بَيْنَ النَّاسِ وَمَنْ يَفْعَلْ ذَلِكَ ابْتِغَاءَ مَرْضَاتِ اللَّهِ فَسَوْفَ نُؤْتِيهِ أَجْرًا عَظِيمًا ﴿١١٤﴾

116. E quanto ao que se opõe ao Mensageiro depois da guia se lhe ter tornado clara, e segue por outro caminho que não o dos crentes, Nós o deixaremos seguir o caminho pelo qual ele vai seguindo e lançá-lo-emos no inferno; e um mau destino esse é;

R. 18

وَمَنْ يُشَاقِقِ الرَّسُولَ مِنْ بَعْدِ مَا بَيَّنَّ لَهُ الْهُدَى وَيَسْلُبْ غَيْرَ سَبِيلِ الْمُؤْمِنِينَ نُوَلِّهِ مَا تَوَلَّى وَنُصْلِهِ جَهَنَّمَ وَسَاءَتْ مَصِيرًا ﴿١١٥﴾

117. Allah não perdoará que coisa alguma a Ele seja associada como participe, mas Ele perdoará o que for perto disso a quem quer que seja que Lhe apraz. E quem quer que associe alguma coisa com Allah tem-se na verdade extraviado para longe.

إِنَّ اللَّهَ لَا يَغْفِرُ أَنْ يُشْرَكَ بِهِ وَيَغْفِرُ مَا دُونَ ذَلِكَ لِمَنْ يَشَاءُ وَمَنْ يُشْرِكْ بِاللَّهِ فَقَدْ ضَلَّ ضَلَالًا بَعِيدًا ﴿١١٦﴾

118. Eles nada mais invocam a par d'Ele do que deusas, e nada mais invocam do que Satã, o rebelde.

إِنْ يَدْعُونَ مِنْ دُونِهِ إِلَّا إِنثًا وَإِنْ يَدْعُونَ إِلَّا شَيْطَانًا مَكِيدًا ﴿١١٧﴾ لَعَنَهُ اللَّهُ وَقَالَ لَا تَخُذَنْ مِنْ عِبَادِكْ تَصِيبًا مَفْرُوضًا ﴿١١٨﴾

119. A quem Allah amaldiçoou. E ele disse, 'Eu sem dúvida tomarei uma porção fixa dos Teus servidores';

120. 'E sem dúvida eu os desencaminharei e sem dúvida eu comandarei neles desejos vãos, e sem dúvida eu os incitarei e eles cortarão as orelhas do gado; e sem dúvida eu os comandarei e eles alterarão a criação de Allah! E aquele que toma Satã por amigo a par de Allah, por certo sofreu uma perda manifesta.

وَلَا ضَلَالَهُمْ وَلَا مِئْنَةً لَهُمْ وَلَا مَرْثَةً فَلْيَبْتَئِكُنْ أَذَانِ الْأَنْعَامِ وَلَا مَرْثَةً فَلْيَغْتَرْنَ خَلْقَ اللَّهِ وَمَنْ يَتَّخِذِ الشَّيْطَانَ وَلِيًّا مِنْ دُونِ اللَّهِ فَقَدْ خَسِرَ خُسْرَانًا عَظِيمًا ﴿١١٩﴾

121. Ele faz-lhes promessas e desperta neles vãos desejos, e Satã nada mais lhes promete que

يَعِدُهُمْ وَيُبَيِّنُهُمْ وَمَا يَعِدُهُمُ الشَّيْطَانُ إِلَّا

coisas vãs.

122. Estes são os que por morada terão o inferno; e eles não acharão mancira de de lá escapar.

123. Mas *quanto aos* que crêm e praticam boas obras, nós os admitiremos em jardins, por baixo dos quais correm rios, e lá eles morarão para sempre. *Esta é* a infalível promessa de Allah; e quem pode ser mais verdadeiro do que Allah em palavra?

124. Não será de acordo com os vossos desejos, nem de acordo com os desejos do povo do Livro. Quem quer que faça o mal por ele será recompensado; e ele não achará para si nenhum amigo nem quem o ajude fora de Allah.

125. Mas quem quer que pratique boas obras, quer seja macho ou fêmea, e seja crente, esse entrará no céu e não será lesado mesmo *tanto como* a pequena cavidade nas costas dum carço de tâmara.

126. E quem é melhor em fê do que o que se submete a Allah, e o que faz o bem, e segue a religião de Abraão, o reto? E Allah tomou Abraão como amigo íntimo.

127. E a Allah pertence tudo o que está nos céus e tudo o que está na terra; e Allah abrange todas as coisas.

R. 19

128. E eles buscam de Ti a decisão da lei no que respeita a mulheres. Dizei, Allah dá-vos a Sua permissão no que a elas respeita; e *assim a dá* o que vos é recitado no Livro quanto às moças órfãs a quem vós não destes o que para elas está prescrito e com quem vós desejais casar, e *quanto aos* fracos entre as crianças; e que sejais equitativo para com os órfãos. E seja qual for o bem que fizerdes, por certo Allah

عُرُوا۟

أُولَٰئِكَ مَا لَهُمْ جَهَنَّمُ وَلَا يُجِدُونَ عَنْهَا

مَحِيصًا

وَالَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ سَنُدْخِلُهُمْ جَنَّاتٍ

تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا أَبَدًا

وَعَدَ اللَّهُ حَقًّا وَمَنْ أَصْدَقُ مِنَ اللَّهِ قِيلًا

لَيْسَ بِأَمَانَتِكُمْ وَلَا أَمَانِي أَهْلِ الْكِتَابِ مَنْ يَفْعَلْ

سُوءًا يُجْزَ بِهِ وَلَا يَجِدْ لَهُ مِنْ دُونِ اللَّهِ وَلِيًّا

وَلَا نَصِيرًا

وَمَنْ يَعْمَلْ مِنَ الصَّالِحَاتِ مِنْ ذَكَرٍ أَوْ اُنْثَىٰ وَهُوَ

مُؤْمِنٌ فَأُولَٰئِكَ يَدْخُلُونَ الْجَنَّةَ وَلَا يُظْلَمُونَ

نَقِيرًا

وَمَنْ أَحْسَنُ دِينًا مِمَّنْ أَسْلَمَ وَجْهَهُ لِلَّهِ وَهُوَ

مُحْسِنٌ وَاتَّبَعَ مِلَّةَ إِبْرَاهِيمَ حَنِيفًا وَاتَّخَذَ

اللَّهُ إِبْرَاهِيمَ خَلِيلًا

وَلِلَّهِ مَا فِي السَّمٰوٰتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَكَانَ اللَّهُ

عَلِيمًا

وَيَسْتَفْتُونَكَ فِي النِّسَاءِ قُلِ اللَّهُ يُفْتِنُكُمْ فِيهِنَّ وَلَا

مَا يَنْظُرُ عَلَيْكُمْ فِي الْكِتَابِ فِي نِسَاءِ الَّتِي لَا

تُؤْتُونَهُنَّ مَا كُتِبَ لَهُنَّ وَتَرْغَبُونَ أَنْ تَنْكِحُوهُنَّ

وَالْمُسْتَضَعِفِينَ مِنَ الْوِلْدَانِ وَأَنْ تَقُولُوا لِلنِّسَاءِ

بِالنِّسْبِ وَمَا تَفْعَلُوا مِنْ خَيْرٍ فَإِنَّ اللَّهَ كَانَ بِهِ

sabe-o bem.

129. E se uma mulher receia mau trato ou indiferença da parte de seu marido, não será danoso para eles que sejam reconciliados um com o outro de maneira adequada; e reconciliação é o melhor. E a gente é propensa a cobiça. E se vós fizerdes o bem e fordes justos, por certo Allah se dá conta do que vós fazeis.

130. E vós não podeis manter *perfeito* equilíbrio entre esposas, por muito que o possais desejar. Mas não vos inclinais inteiramente *para uma* de modo que deixeis a outra num estado de suspenso. E se vós reconsiderardes e procederes com justiça, por certo Allah é o Mais Generoso e Misericordioso.

131. E se eles se separarem, Allah da *Sua* abundância a ambos tornará independentes; e Allah é Beneficente, Sábio.

132. E a Allah pertence tudo o que está nos céus e tudo o que está na terra. E Nós sem dúvida ordenámos aqueles a quem o Livro foi dado antes de vós, e a vós também *ordenámos*, que receeis Allah. Mas se descrerdes, então *lembrai-vos de que* a Allah pertence tudo o que está nos céus e tudo o que está na terra, e Allah é Suficiente em Si, Digno de Louvor.

133. E a Allah pertence tudo o que está nos céus e tudo o que está na terra, e bastante é Allah como Guardião!

134. E se Lhe aprouver, Ele pode levar-vos, Oh povo, e trazer outros *em vosso lugar*; e Allah tem todo o poder para fazer isso.

135. Quem quer que deseje a recompensa deste mundo, então *que ele se lembre de que* com Allah está a recompensa deste mundo e do próximo; e Allah Tudo Ouve, Tudo Ve.

R. 20

136. Oh vós que credes, sede firmes em observar justiça, e sendo testemunhas pela causa de Allah, mesmo que seja contra vós próprios ou *contra* pais e parentes. Quer ele seja rico ou pobre, Allah tem mais atenção por

عَلَيْكُمْ

وَأَنِ امْرَأَةٌ خَافَتْ مِنْ بَعْلِهَا نُشُوزًا أَوْ إِعْرَاضًا  
فَلَا جُنَاحَ عَلَيْهِمَا أَنْ يُصْلِحَا بَيْنَهُمَا صُلْحًا وَالصُّلْحُ  
خَيْرٌ وَأُحْضِرَتِ الْأَنْفُسُ الشُّحَّ وَإِنْ تُحْسِنُوا  
وَتَتَّقُوا فَإِنَّ اللَّهَ كَانَ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرًا

وَلَنْ تَسْتَطِيعُوا أَنْ تَعْدِلُوا بَيْنَ النِّسَاءِ وَلَوْ حَرَصْتُمْ  
فَلَا تَبْلُغُوا كُلَّ النِّبْلِ فَمَنْ دَرَاهَا كَانَعْلَقَةً وَإِنْ  
تُصْلِحُوا وَتَتَّقُوا فَإِنَّ اللَّهَ كَانَ غَفُورًا رَحِيمًا  
وَإِنْ يَتَفَرَّقَا يُغْنِ اللَّهُ كُلًّا مِنْ سَعَتِهِ وَكَانَ اللَّهُ  
وَاسِعًا حَكِيمًا

وَلِلَّهِ مَا فِي السَّمُوتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَلَقَدْ وَصَّيْنَا  
الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ مِنْ قَبْلِكُمْ وَإِيَّاكُمْ أَنْ اتَّقُوا اللَّهَ  
وَإِنْ تَكْفُرُوا فَإِنَّ لِلَّهِ مَا فِي السَّمُوتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ  
وَكَانَ اللَّهُ غَنِيًّا حَبِيدًا

وَلِلَّهِ مَا فِي السَّمُوتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَكَفَى بِاللَّهِ  
وَكِيلًا

إِنْ يَشَأْ يُذْهِبْكُمْ أَيُّهَا النَّاسُ وَيَأْتِ بِآخَرِينَ  
وَكَانَ اللَّهُ عَلَى ذَلِكَ قَدِيرًا

مَنْ كَانَ يَرْيِدُ ثَوَابَ الدُّنْيَا فَعِنْدَ اللَّهِ ثَوَابُ الدُّنْيَا  
وَالْآخِرَةِ وَكَانَ اللَّهُ سَمِيعًا بَصِيرًا

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا كُونُوا قَوَّامِينَ بِالْقِسْطِ شُهَدَاءَ  
لِلَّهِ وَلَوْ عَلَى أَنْفُسِكُمْ أَوِ الْوَالِدِينَ وَالْأَقْرَبِينَ ؕ إِنَّ

١٩  
ع



qualquer deles *do que vós tendes*. Por isso não segui desejos baixos, para que possais ser capazes de agir com equidade. E se vós esconderdes a *verdade* ou a evitardes, então *lembrai-vos de que* Allah se dá bem conta do que vós fazeis.

137. Oh vós que credes, crede em Allah e no Seu Mensageiro, e no Livro que Ele revelou ao Seu Mensageiro, e no Livro que Ele revelou antes *desse*. E quem quer que descreia em Allah e nos Seus Anjos, e nos Seus Livros, e nos Seus Mensageiros, e no Último Dia, por certo se extraviou para longe.

138. Aos que crêem, depois descreêm, e *de novo* crêem, depois descreêm, e então aumentam em descrença, Allah nunca lhes perdoará nem Ele os guiará para o caminho.

139. Dai aos hipócritas as novas de que para eles é um penoso castigo;

140. Os que tomam descrentes como amigos de preferência a crentes. Buscam eles honra de suas mãos? Então *que eles se lembrem de que* toda a honra pertence a Allah.

141. E Ele já vos revelou no Livro que, quando ouvirdes os Sinais de Deus serem negados e trocados, não vos senteis com eles enquanto eles não conversarem sobre outro assunto que não esse; pois caso contrário vós serieis como eles. Por certo, Allah reunirá os hipócritas e os incrêus no inferno, todos juntos;

142. Os que esperam *por notícias* que vos digam respeito. Se vós tiverdes uma vitória da parte de Allah, eles dizem, 'Não estávamos nós convosco?' E se os descrentes tiverem uma parte *nela*, eles dizem-lhes, 'Não houve nós o melhor de vós, e vos protegemos contra os crentes?' Allah julgará entre vós no Dia da Ressurreição; e Allah não concederá aos des-

يَكُنْ غَنِيًّا أَوْ فَقِيرًا فَاللَّهُ أُولَىٰ بِمَا تَصْنَعُ ۚ فَلَا تَتَّبِعُوا  
الْهَوَىٰ أَنْ تَعْدُوا ۚ وَإِنْ تَلَوْا أَوْ تَعْرِضُوا فَإِنَّ اللَّهَ  
كَانَ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرًا ﴿١٣٧﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا آمِنُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ وَالْكِتَابِ الَّذِي  
نَزَّلَ عَلَىٰ رَسُولِهِ وَالْكِتَابِ الَّذِي أَنْزَلَ مِنْ قَبْلُ وَمَنْ  
يَكْفُرْ بِاللَّهِ وَمَلَائِكَتِهِ وَكُتُبِهِ وَرُسُلِهِ وَالْيَوْمِ  
الْآخِرِ فَقَدْ ضَلَّ ضَلَالًا بَعِيدًا ﴿١٣٨﴾

إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا ثُمَّ كَفَرُوا ثُمَّ آمَنُوا ثُمَّ كَفَرُوا ثُمَّ  
آمَنُوا ثُمَّ كَفَرُوا ثُمَّ لَعَنُوا ۖ أُولَٰئِكَ أَعْدَاؤُا  
لِلَّهِ يَكُنُ اللَّهُ لِيَكْفُرَهُمْ وَلَا يَهْدِيَهُمْ سَبِيلًا ﴿١٣٩﴾  
بَشِيرِ الْمُنَافِقِينَ ۖ إِنَّ لَهُمْ عَذَابًا أَلِيمًا ﴿١٤٠﴾

الَّذِينَ يَتَّخِذُونَ الْكَافِرِينَ أَوْلِيَاءَ مِنْ دُونِ  
الْمُؤْمِنِينَ يُبْتَغُونَ عِنْدَهُمُ الْعِزَّةَ فَإِنَّ الْعِزَّةَ  
لِلَّهِ جَمِيعًا ﴿١٤١﴾

وَقَدْ نَزَّلَ عَلَيْكُمْ فِي الْكِتَابِ أَنْ إِذَا سَعَيْتُمْ آيَاتِ  
اللَّهِ يَكْفُرْ بِهَا وَيُسْتَهْزَأَ بِهَا فَلَا تَقْعُدُوا مَعَهُمْ  
حَتَّىٰ يُخَوِّصُوا فِي حَادِثٍ غَيْرِهِ ۚ إِنَّكُمْ إِذَا مِثْلَهُمْ  
إِنَّ اللَّهَ جَامِعُ الْمُنَافِقِينَ وَالْكَافِرِينَ فِي جَهَنَّمَ  
جَمِيعًا ﴿١٤٢﴾

الَّذِينَ يَتَرَبَّصُونَ بِكُمْ فَإِنْ كَانَ لَكُمْ فَتْحٌ مِنَ اللَّهِ  
قَالُوا أَلَمْ نَكُنْ مَعَكُمْ ۖ وَإِنْ كَانَ لِلْكَافِرِينَ نَصِيبٌ  
قَالُوا أَلَمْ نَسْتَحِذْ عَلَيْكُمْ وَنَنْعَمْ بِكُمْ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ  
فَاللَّهُ يَحْكُمُ بَيْنَكُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ وَلَنْ يَجْعَلَ اللَّهُ

crentes uma maneira *de prevalecer* sobre os crentes.

R. 21

143. Os hipócritas procuram enganar Allah, ma Ele causará decepção a eles mesmos. E quando eles se levantam para rezar, levantam-se com preguiça e para ser vistos dos homens, e eles só pouco se lembram de Allah;

144. Hesitação entre *isto* e aquilo, pertencer nem a estes nem aqueles. E aquele a quem Allah faz morrer, para ele tu não acharás um caminho.

145. Oh vós que credes, não tomai incrêus para amigos, de preferência a crentes. Pretendeis vós dar a Allah uma prova manifesta contra vós próprios?

146. Os hipócritas por certo estarão na parte mais funda do fogo; e tu não acharás ninguém que os ajude.

147. Exceto os que se arrependem e emendam, e se seguram com firmeza a Allah e são sinceros na sua obediência a Allah. Estes estão entre os crentes. E Allah em breve conferirá uma grande recompensa aos crentes.

148. Porque teria Allah de vos castigar, se vós sois gratos e se vós credes? E Allah é Apreciativo, Todo-Conhecedor.

### FASCÍCULO 6

149. Allah não gosta que sejam proferidas em público palavras indecorosas, exceto da parte de alguém que esteja *a ser* lesado; na verdade, Allah é o Que Tudo Ouve, Todo-Conhecedor.

150. Quer vós torneis pública uma boa ação ou a escondais, ou perdoeis um mal, Allah é por certo o Apagador de pecados, Todo-Poderoso.

151. Por certo, os que não crêem em Allah e nos Seus Mensageiros e desejam fazer distinção entre Allah e os Seus Mensageiros, e dizem, 'Nós cremos em alguns e não cremos em

لِلْكَافِرِينَ عَلَى الْمُؤْمِنِينَ سَيِّئًا ۖ

إِنَّ السَّافِقِينَ يُخَدِّعُونَ اللَّهَ وَهُوَ خَادِعُهُمْ وَإِذَا

قَامُوا إِلَى الصَّلَاةِ قَامُوا كُسَالَى يُرَاءُونَ النَّاسَ

وَلَا يَذْكُرُونَ اللَّهَ إِلَّا قَلِيلًا ۝

مَذْبَذِينَ بَيْنَ ذَلِكَ لَا إِلَى هَؤُلَاءِ وَلَا إِلَى هَؤُلَاءِ

وَمَنْ يَضِلَّ اللَّهُ فَلَنْ نَجِدَ لَهُ سَبِيلًا ۝

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَتَّخِذُوا الْكَافِرِينَ أَوْلِيَاءَ مِنْ

دُونِ الْمُؤْمِنِينَ أَتُرِيدُونَ أَنْ تَجْعَلُوا بَيْنَهُ عَلَيْهِمْ

سُلْطَانًا مُبِينًا ۝

إِنَّ السَّافِقِينَ فِي الذِّكْرِ الْأَسْفَلِ مِنَ النَّارِ وَلَنْ

تَجِدَ لَهُمْ نَصِيرًا ۝

إِلَّا الَّذِينَ تَابُوا وَأَصْلَحُوا وَاعْتَصَمُوا بِاللَّهِ وَأَخْلَصُوا

دِينَهُمْ لِلَّهِ فَأُولَئِكَ مَعَ الْمُؤْمِنِينَ وَسَوْفَ يُؤْتِي

اللَّهُ الْمُؤْمِنِينَ أَجْرًا عَظِيمًا ۝

مَا يَفْعَلُ اللَّهُ بِعَدَابِكُمْ إِنْ شَكَرْتُمْ وَآمَنْتُمْ وَ

كَانَ اللَّهُ شَاكِرًا عَلِيمًا ۝

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا يَحِبُّ اللَّهُ الْجَهْرَ بِالسُّوِّ مِنَ الْقَوْلِ إِلَّا

مَنْ ظَلَمَ وَكَانَ اللَّهُ سَمِيعًا عَلِيمًا ۝

إِنْ تَبَدَّ وَاحِدٌ أَوْ تَخْفَوْهُ أَوْ تَعْفَوْا عَنْ سُوءٍ

فَاتَّ اللَّهُ كَانَ عَفْوًا قَدِيرًا ۝

إِنَّ الَّذِينَ يَكْفُرُونَ بِاللَّهِ وَرُسُلِهِ وَيُرِيدُونَ أَنْ

يُفَرِّقُوا بَيْنَ اللَّهِ وَرُسُلِهِ وَيَقُولُونَ نَحْنُ بَعْضُ

outros', e desejam tomar um caminho entre os dois:

152. Estes são, de fato, verdadeiramente incrêus, e Nós temos preparado para os incrêus um humilhante castigo.

153. E quanto aos que crêem em Allah e em Seus Mensageiros e não fazem distinção entre quaisquer deles, é a esses que Ele em breve dará as suas recompensas, e Allah é o Mais Generoso e Misericordioso.

R. 22

154. O povo do Livro pede-te que faças com que um livro sobre eles desça dos céus. Eles pediram a Moisés uma coisa maior do que essa: eles disseram, 'Mostrai-nos Allah abertamente'. Então um destruidor castigo lhes sobreveio por causa da sua transgressão. Depois eles tomaram o bezerro *para adorar*, depois de claros Sinais lhes terem vindo; mas Nós perdoamos *mesmo* isso. E Nós demos a Moisés manifesta clara ascendeneia.

155. E Nós fizemos erguer, alto, o Monte acima deles como uma torre enquanto com eles fazíamos um pacto, e Nós dissemos-lhes, 'Entrai pela porta submissamente', e Nós dissemos-lhes, 'Não transgredi no assunto do Sábado'. E Nós recebemos deles um pacto firme.

156. Então por causa de terem quebrado o seu pacto, e de terem negado os Sinais de Allah, e de terem procurado mater os profetas injustamente, e de terem dito: 'O nosso coração está envolto em coberturas'. Não só assim, mas Allah selou-os por causa da sua descrença, de modo que eles não crêem senão um pouco—

157. E por causa da sua descrença e de terem proferido contra Maria uma calúnia atroz.

وَنَكْفُرُ بِبَعْضِ دِينِكُمْ وَأَنَّا نَمُنُّ بِدِينِكُمْ  
ذَلِكَ سَبِيلُ اللَّهِ

أُولَئِكَ هُمُ الْكَافِرُونَ حَقًّا وَأَعْتَدْنَا لِلْكَافِرِينَ  
عَذَابًا مُّهِينًا

وَالَّذِينَ آمَنُوا بِاللَّهِ وَرُسُلِهِ وَلَمْ يُفَرِّقُوا بَيْنَ  
أَحَدٍ مِنْهُمْ أُولَئِكَ سَوْفَ يُؤْتِيهِمْ أَجْرُهُمْ وَ  
كَانَ اللَّهُ غَفُورًا رَحِيمًا

يَسْأَلُكَ أَهْلُ الْكِتَابِ أَن تَنَزِّلَ عَلَيْهِمْ كِتَابًا مِّنَ  
السَّمَاءِ فَقَدْ سَأَلُوا مُوسَى الْكَبِيرَ مِنْ ذَلِكَ فَقَالُوا  
إِنَّا نَرَى اللَّهَ جَهْرَةً فَأَخَذَتْ لَهُمُ الضُّعْفَةُ بِظُلْمِهِمْ  
ثُمَّ اتَّخَذُوا الْعِجْلَ مِنْ بَعْدِ مَا جَاءَتْهُمْ الْبَيِّنَاتُ  
فَعَفَوْنَا عَنْ ذَلِكَ وَإِنَّا مُوسَى سُلْطَانًا  
مُّبِينًا

وَرَفَعْنَا فَوْقَهُمُ الطُّورَ بِبَيِّنَاتِهِمْ وَعَلَّمْنَا لَهُمْ  
ادْخُلُوا الْبَابَ سُجَّدًا وَقُلْنَا لَهُمْ لَا تَعْدُوا فِي  
السَّبْتِ وَآخَذْنَا مِنْهُمْ مِيثَاقًا غَلِيظًا

فِيمَا نَقُضُهُمْ مِيثَاقَهُمْ وَكُفِّرْهُمْ بِآيَاتِ اللَّهِ  
وَقَتْلِهِمُ الْأَنْبِيَاءَ بَغْيًا حَتَّى وَقَوْلِهِمْ قُلُوبُنَا  
غُلْفٌ بَلْ طَمَعَ اللَّهُ عَلَيْهَا بِكُفْرِهِمْ فَلَا يُؤْمِنُونَ  
إِلَّا قَلِيلًا

وَبِكُفْرِهِمْ وَقَوْلِهِمْ عَلَى مَرْيَمَ بُهْتَانًا  
عَظِيمًا

158. E por terem dito, 'Nós matámos o Messias, Jesus, filho de Maria, o Mensageiro de Allah'; quando de fato eles nem o mataram, nãs poderam mata-lo por crucificação, mas fizeram com que ele lhes aparecesse como *um crucificado*; e os que sobre isso diferem por certo estão em *um estado de duvida* acerca do caso; eles não tem dele conhecimento *definido*, mas apenas seguem uma conjectura; e eles certamente não o mataram.

159. Pelo contrário, Allah exaltou-o até Si Próprio, e Allah é Poderoso, Sábio.

160. E não há ninguém entre as tribos do povo do Livro que não acre ditará nisso antes da sua morte; e no dia de Ressurreição, ele (Jesus) será uma testemunha contra eles.

161. Assim, por causa da transgressão dos Judeus, Nós proibimos-lhes coisas puras que lhes tinham sido consentidas, e *também* por terem estorvado a muitos *homens* o caminho de Allah.

162. E *por causa de* terem levado juro, embora isso lhes tivesse sido proibido, e *por causa de* terem dissipado a riqueza do povo injustamente. E Nós temos preparado para aqueles de entre eles que descreêm um penoso castigo.

163. Mas aqueles de entre eles que são firmemente baseados em saber, e os crentes, crêem no que a ti tem sido enviado e no que foi enviado antes de ti, e *especialmente* os que observam a Oração e os que pagam o Zâkât e os que crêem em Allah e no Último Dia. A estes Nós por certo daremos uma grande recompensa.

R. 23

164. Por certo, Nós temos-te enviado revelação, como Nós enviámos revelação a Noé e aos profetas depois dele; e Nós enviamos revelação a Abraão e Ismael e Isaac e Jacó e seus filhos e Jesus e Jó e Jonas e Aarão e Salomão, e Nós demos Salmos a David.

وَقَوْلِهِمْ إِنَّا قَتَلْنَا الْمَسِيحَ عِيسَى ابْنَ مَرْيَمَ رَسُولَ اللَّهِ وَمَا قَتَلُوهُ وَمَا صَلَبُوهُ وَلَكِنْ شُبِّهَ لَهُمْ وَإِنَّ الَّذِينَ اخْتَلَفُوا فِيهِ لَفِي شَكٍّ مِنْهُ مَا لَهُمْ بِهِ مِنْ عِلْمٍ إِلَّا اتِّبَاعَ الظَّنِّ وَمَا قَتَلُوهُ يَقِينًا ﴿١٥٨﴾

بَلْ رَفَعَهُ اللَّهُ إِلَيْهِ وَكَانَ اللَّهُ عَزِيزًا حَكِيمًا ﴿١٥٩﴾ وَإِنْ مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ إِلَّا يَؤْمِنُونَ بِهِ قَبْلَ مَوْتِهِ وَيَوْمَ الْقِيَامَةِ يَكُونُ عَلَيْهِمْ شَهِيدًا ﴿١٦٠﴾ فَيُظْلَمُونَ مِنَ الَّذِينَ هَادُوا حَرَمًا عَلَيْهِمْ طَبِئَتْ أُحِلَّتْ لَهُمْ وَبِصَدِّهِمْ عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ كَثِيرًا ﴿١٦١﴾ وَأَخَذَهُمُ الزُّبُرُ وَقَدْ نَبَّأُوهُ عَنْهُ وَأَكْفَرَهُمْ آمُوالِ النَّاسِ بِالْبَاطِلِ وَأَعْتَدْنَا لِلْكَافِرِينَ مِنْهُمْ عَذَابًا أَلِيمًا ﴿١٦٢﴾

لَكِنَّ الرَّاغِبِينَ فِي الْعِلْمِ مِنْهُمْ وَالْمُؤْمِنُونَ يُؤْمِنُونَ بِمَا أُنْزِلَ إِلَيْكَ وَمَا أُنْزِلَ مِنْ قَبْلِكَ وَالْمُقِيمِينَ الصَّلَاةَ وَالْمُؤْتُونَ الزَّكَاةَ وَالْمُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ أُولَئِكَ سَنُؤْتِيهِمْ أَجْرًا عَظِيمًا ﴿١٦٣﴾ إِنَّا أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ كَمَا أَوْحَيْنَا إِلَى نُوحٍ وَالصَّالِحِينَ مِنْ بَعْدِهِ وَأَوْحَيْنَا إِلَى إِبْرَاهِيمَ وَإِسْمَاعِيلَ وَإِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ وَالْأَسْبَاطِ وَعِيسَى وَأَيُّوبَ وَيُوسُفَ وَهَارُونَ وَسُلَيْمَانَ وَآتَيْنَا دَاوُدَ نَزْجُورًا ﴿١٦٤﴾

165. E Nós enviamos alguns Mensageiros que já te tínhamos mencionado e alguns Mensageiros que não te tínhamos mencionado; e Allah falou\* a Moisés comunicando os mandamentos—.

166. Mensageiros, portadores de boas novas e avisos, de modo que o povo não possa ter escusa contra Allah, depois da vinda dos Mensageiros. E Allah é Poderoso, Sábio.

167. Mas Allah presta testemunho por meio de a revelação que te tem enviado, que Ele enviou-a prenhes com o Seu saber; e os anjos também prestam testemunho; e bastante é Allah como testemunha.

168. Os que descreem e impedem outros de seguir o caminho de Allah, por certo se tem extraviado para longe.

169. Por certo, os que tem descrito e tem procedido injustamente, Allah não vai perdoar-lhes nem Ele lhes mostrará caminho algum.

170. Exceto o caminho do inferno, onde eles morarão por um longo tempo, longo período. E isso é fácil para Allah.

171. Oh humanidade, o Mensageiro deveras a vós veio com a verdade do vosso Senhor; por conseguinte crede, será melhor para vós. Mas se vós descrederdes, na verdade, a Allah pertence tudo o que está nos céus e na terra; e Allah é Todo-Conhecedor, Sábio.

172. Oh Povo do Livro, não excedei os limites na vossa religião, e coisa alguma dizeis de Allah que não seja a verdade. Verdadeiramente, o Messias, Jesus, filho de Maria, foi apenas um Mensageiro de Deus, e um cumprimento da Sua Palavra, que Ele enviou a Maria, e uma mercê da Sua parte. De modo que acrediteis em Allah e Seus Mensageiros, e não dizeis 'Eles são três'. Desisti, será melhor para vós. Na verdade, Allah é o unico Deus. Longe está da Sua Santidade, que Ele tivesse um filho. A Ele pertence tudo o que está nos céus e tudo o que

وَرُسُلًا قَدْ قَصَصْنَاهُمْ عَلَيْكَ مِنْ قَبْلُ وَرُسُلًا  
لَمْ نَقْصُصْهُمْ عَلَيْكَ وَكَلَّمَ اللَّهُ مُوسَى تَكْلِيمًا ﴿١٦٥﴾  
رُسُلًا مُبَشِّرِينَ وَمُنذِرِينَ لِئَلَّا يَكُونَ لِلنَّاسِ  
عَلَى اللَّهِ حُجَّةٌ بَعْدَ الرُّسُلِ وَكَانَ اللَّهُ عَزِيزًا  
حَكِيمًا ﴿١٦٦﴾

لَكِنَّ اللَّهَ يَشْهَدُ بِمَا أَنْزَلْنَا إِلَيْكَ أَنْزَلْنَاهُ يَعْلَمُهُ  
وَالْمَلَائِكَةُ يَشْهَدُونَ وَكَفَى بِاللَّهِ شَهِيدًا ﴿١٦٧﴾  
إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا وَصَدَّوْا عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ تَدَّ ضَلُّوهُ  
ضَلَالًا بَعِيدًا ﴿١٦٨﴾

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا وَظَلَمُوا لَمْ يَكُنِ اللَّهُ لِيَغْفِرْ لَهُمْ  
وَلَا لِيَهْدِيَهُمْ طَرِيقًا ﴿١٦٩﴾  
إِلَّا طَرِيقَ جَهَنَّمَ خَالِدِينَ فِيهَا أَبَدًا وَكَانَ ذَلِكَ  
عَلَى اللَّهِ يَسِيرًا ﴿١٧٠﴾

يَأْتِيهَا النَّاسُ قَدْ جَاءُوكُمُ الرَّسُولُ بِالْحَقِّ مِنْ  
رَبِّكُمْ فَأْمِنُوا خَيْرًا لَكُمْ وَإِنْ تَكْفُرُوا فَإِنَّ لِلَّهِ مَا  
فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَكَانَ اللَّهُ عَلِيمًا حَكِيمًا ﴿١٧١﴾  
يَا أَهْلَ الْكِتَابِ لَا تَغْلُوا فِي دِينِكُمْ وَلَا تَقُولُوا عَلَى  
اللَّهِ إِلَّا الْحَقَّ إِنَّمَا الْمَسِيحُ عِيسَى ابْنُ مَرْيَمَ  
رَسُولُ اللَّهِ وَكَلَّمْنَاهُ الْقَهْمَاءَ إِلَى مَرْكَمٍ وَرُوحَ قَوْلِهِ  
فَأْمِنُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ ۖ وَلَا تَقُولُوا ثَلَاثَ ۚ إِنَّمَا  
خَيْرٌ لَكُمْ إِنَّمَا اللَّهُ إِلَهٌ وَاحِدٌ ۖ سُبْحَنَهُ أَنْ يَكُونَ  
لَهُ وَلَدٌ ۚ لَهُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَكَفَى

\* Significa que Allah falou a Moisés extensamente e repetidamente.

está na terra; e bastante é Allah como guardião!

R. 24

173. Por certo, o Messias nunca desdenhará de ser um servidor de Allah, nem os anjos se aproximarão *de Deus*; e quem quer que desdenhe de O adorar e se sinta orgulhoso, Ele os reunirá todos a Si Próprio;

174. Então quanto aos que crêem e praticam boas obras. Ele lhes dará as suas recompensas por completo e lhes dará mais ainda da Sua beneficência; mas quanto aos que desdenharam e foram orgulhosos, Ele os punirá com um penoso castigo. E eles não acharão nem amigo nem quem os ajude além de Allah.

175. Oh vós povo, uma prova manifesta vos veio na verdade do vosso Senhor, e Nós vos enviámos uma clara luz.

176. De modo que, quanto aos que crêem em Allah e a Ele se apegam firmemente, Ele por certo os admitirá à Sua misericórdia e clemência, e os guiará por um caminho direito que a Ele Próprio *conduz*.

177. Eles pedem-te que os instruas. Dize-lhes, Allah dá as Suas instruções respeitantes a 'Kalala': Se um homem morre não deixando filho e tiver uma irmã, então ela terá metade do que ele deixe; e ele herdará dela, se ela não tiver nenhum filho. Mas se houver duas irmãs, então elas terão dois terços do que ele deixe. E se os *herdeiros* forem irmãos — tanto homens como mulheres — então os machos terão tanto como a porção de duas fêmeas. Allah explica-vos *isto* a fim de que não vos extraveis; e Allah sabe todas as coisas bem.

بِاللّٰهِ وَكَيْلًا ۝٢٣

لَنْ يَسْتَكْبِرَ الْمَسِيحُ اَنْ يَكُوْنَ عَبْدًا لِلّٰهِ وَلَا الْمَلَائِكَةُ الْمُقَرَّبُونَ وَمَنْ يَسْتَكْبِرْ عَنْ عِبَادَتِهِ وَيَسْتَكْبِرْ فَسَيَحْشُرُهُمْ اِلَيْهِ جَمِيعًا ۝٢٤

فَاَمَّا الَّذِينَ اٰمَنُوا وَعَمِلُوا الصّٰلِحٰتِ فَيُوَفِّيهِمْ اُجْرَهُمْ وَيَزِيدُهُمْ مِنْ فَضْلَةٍ ۚ وَاَمَّا الَّذِينَ اسْتَكْبَفُوا وَاسْتَكْبَرُوا فَيُعَذِّبُهُمْ عَذَابًا اَلِيمًا ۖ وَلَا يَجِدُونَ لَهُمْ مِنْ دُونِ اللّٰهِ وَلِيًّا وَلَا نَصِيرًا ۝٢٥

يَا أَيُّهَا النَّاسُ قَدْ جَاءَكُمْ بُرْهَانٌ مِنْ رَبِّكُمْ وَأَنْزَلْنَا إِلَيْكُمْ نُورًا مُبِينًا ۝٢٦

فَاَمَّا الَّذِينَ اٰمَنُوا بِاللّٰهِ وَاعْتَصَمُوا بِهِ فَسَيُدْخِلُهُمْ فِي رَحْمَةٍ مِنْهُ وَفَضْلٍ ۖ وَيَهْدِي لَهُمُ الْبِرَّ صِرَاطًا مُسْتَقِيمًا ۝٢٧

يَسْتَفْتُونَكَ قُلِ اللّٰهُ يُفْتِنُكُمْ فِي الْكَلَلَةِ اِنْ اَمَرُوا هَلْكَ لَيْسَ لَهُ وَلَدٌ وَلَهُ اُخْتُ فَلَهَا نِصْفُ مَا تَرَكَ وَهُوَ يَرِثُهَا اِنْ لَمْ يَكُنْ لَهَا وَلَدٌ ۚ وَاِنْ كَانَتَا اُثْنَيْنِ فَلَهُمَا الشَّارِبُ مِمَّا تَرَكَ ۚ وَاِنْ كَانُوا اِخْوَةً وَجَاءَ لَا وَنِسَاءً فَلِلَّذَكَرِ مِثْلُ حَظِّ الْاُنثَيَيْنِ يُبَيِّنُ اللّٰهُ لَكُمْ اَنْ تَضِلُّوا وَاللّٰهُ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ۝٢٨

## سُورَةُ الْمَائِدَةِ مَدِيْنَةُ

## AL-MĀ'IDAH

(Revelado depois da Hégira)

1. Em nome de Allah, o Clemente, o Misericordioso.

2. Oh vós que credes! Cumprí *os vossos* convênios. São-vos tornados licitos quadripedes *da classe de gado*, além dos que vos estão sendo anunciados, exceto que não deveis considerar a caça como licita durante o tempo que estiverdes em estado de peregrinação; na verdade Allah decreta o que Ele quer.

3. Oh vós que credes! Não profanai aqueles santificados por Allah, nem o mês sagrado, nem os animais trazidos como uma oferenda nem *os animais de sacrifício com coleiras*, nem os que se dirijam ara a Casa Sagrada, buscando a graça do seu Senhor, e o *Seu* agrado. E quando puserdes de parte o traje de peregrino e estiverdes *de fora do território sagrado*, então podereis caçar. E não deixai que a inimizade dum povo vos impeça de ir à Mesquita Sagrada, incitando-vos a transgredir. E ajudai-vos uns aos outros em fazer o bem e em piedade; mas não vos ajudai uns aos outros em pecado e transgressão. E temei Allah; por certo, Allah é severo castigar.

4. Proibida vos é *a carne dum animal* que morra por si próprio, e o sangue e a carne de suíno; e aquela sobre que seja invocado o nome de um outro que não Allah; e aquela que tenha sido estrangulada; e aquela que tenha sido batida até à morte; e aquela que tenha sido morta por uma queda; e aquela que tenha sido espetada até morrer; e aquela que um animal feroz tenha comido, exceto aquela que vós tiverdes propriamente abatido; e aquela que tenha sido abatida num altar *como uma oferenda aos ídolos*. E proibido é *também isto*: que vós procureis saber a vossa sorte por meio das setas adivinhas. Isso é *um ato de desobediência*. Este dia têm os que descreem, desesperados de prejudicar a vossa religião. De modo que não os temei, mas temei-me a Mim. Este dia aperfeiçoei Eu para vós a vossa religião e completei o favor que vos concedo, e para vós escolhi o Islã como Religião. Mas quem quer que seja forçado pela fome, sem ser de vontade inclinado ao pecado, então, por certo Allah é o Mais Generoso e Misericordioso.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا أَوْفُوا بِالْعُقُودِ أُحِلَّتْ لَكُمْ  
بِهَيْبَةِ الْأَنْعَامِ إِلَّا مَا يُنْتَهَى عَلَيْكُمْ عَنِ الْغَيْبِ  
وَأَنْتُمْ حُرْمٌ إِنَّ اللَّهَ يَحْكُمُ مَا يُرِيدُ ①

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَحْلُوا شَعَائِرَ اللَّهِ وَلَا الشَّهْرَ  
الْحَرَامَ وَلَا الْهَدْيَ وَلَا الْقَلَائِدَ وَلَا آمِنَ الْبَيْتِ  
الْحَرَامِ يَبْتَغُونَ فَضْلًا مِنْ رَبِّهِمْ وَرِضْوَانًا وَإِذَا  
حَلَلْتُمْ فَاصْطَادُوا وَلَا يَجْرِمُكُمْ شَتَاؤُكُمْ أَنْ  
صَدَّوْكُمْ عَنِ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ أَنْ تَعْبُدُوا وَاغْدُوا  
عَلَى الْبِرِّ وَالتَّقْوَى وَلَا تَعَاوَنُوا عَلَى الْإِثْمِ وَالْعُدْوَانِ

وَاتَّقُوا اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ شَدِيدُ الْعِقَابِ ②

حُرِّمَتْ عَلَيْكُمْ نَبَاتُ الدَّمِ وَلَحْمُ الْخِنْزِيرِ  
مَا أَهْلَ لغيرِ اللَّهِ بِهِ وَالْمُنْخَنِقَةُ وَالْمَوْقُوذَةُ وَالْمُتَرَدِّيَةُ  
وَالنَّطِيحَةُ وَمَا أَكَلَ السَّبُعُ إِلَّا مَا ذَكَّيْتُمْ وَأُذِخَّ  
عَنِ النَّصَبِ وَأَنْ تَتَّقِسُوا بِالْأَلْأَلَامِ ذَلِكُمْ فَسُقُ  
الْيَوْمِ يَسِ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ دِينِكُمْ فَلَا تَخْشَوْهُمْ  
وَاحْشَوْنِ الْيَوْمَ أَمَلْتُ لَكُمْ دِينَكُمْ وَأَنْتُمْ عَلَيْهِمْ  
نِعْمَتِي وَرَضِيْتُ لَكُمْ الْإِسْلَامَ دِينًا فَمَنِ اضْطُرَّ  
مَخْصَصَةً غَيْرَ مُجْتَانِفٍ لِإِثْمِهِ فَإِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ ③

5. Eles perguntam-te o que lhes foi tornado lícito. Dize: Todas as coisas boas foram tornadas lícitas para vós; e o que vós tendes ensinado aos animais e aves de presa *para agarrarem para vós*, treinando-os para a caça, e ensinando-lhes o que Allah a vós ensinou. De modo que comei do que eles agarram para vós, e sobre isso pronunciarei o nome de Allah. E teme Allah, por certo Allah é rápido nas Suas contas.

6. Este dia todas as coisas boas para vós foram tornadas lícitas. E o alimento do povo do Livro é tornado lícito para vós, e o vosso alimento é lícito para ele. E *lícitas para vós são* mulheres castas e crentes, e mulheres castas de entre aquelas a quem o Livro foi dado antes de vós, quando lhes destes os seus dotes, contrahando casamento válido e não cometendo fornicação nem tomando amantes secretos. E quem quer que rejeite a fé sem dúvida a sua obra em nada resultará, e no Futuro ele estará entre os que perdem.

R. 2

7. Oh vós que credes, quando vos levantardes para a oração lavai o vosso rosto, e as vossas mãos até aos cotovelos, e passai as vossas mãos molhadas sobre a vossa cabeça, e *lavai os* vossos pés até aos artelhos. E se não estiverdes limpos, purificai-vos *por meio do banho*. E se estiverdes doente, ou *se estiverdes* no decurso duma viagem enquanto não vos limpardes, ou se um de vós vier da retreta ou se tiverdes tocado mulher, e não encontrardes água, servi-vos pô puro e com ele limpai o vosso rosto e as vossas mãos. Allah não deseja colocar-vos em dificuldade mas Ele deseja purificar-vos e completar o favor que vos concede, para que vós possais ser gratos.

8. E lembrai-vos do favor que Allah vos concedeu e do pacto que ele fez convosco, quando vós dissestes, 'Nós ouvimos e obedecemos'. E teme Allah. Por certo, Allah sabe bem o que está no vosso peito.

يَسْأَلُونَكَ مَاذَا أُحِلَّ لَهُمْ قُلْ أُحِلَّ لَكُمْ الطَّيِّبَاتُ  
وَمَا عَلَّمْتُمْ مِنَ الْجَوَارِحِ مُكَلِّبِينَ تُعَلِّمُونَهُنَّ مِمَّا  
عَلَّمَكُمُ اللَّهُ فكلُوا مِمَّا أَمْسَكْنَ عَلَيْكُمْ وَادْكُرُوا اسْمَ  
اللَّهِ عَلَيْهِ وَاتَّقُوا اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ سَرِيعُ الْحِسَابِ ٥  
الْيَوْمَ أُحِلَّ لَكُمْ الطَّيِّبَاتُ وَطَعَامُ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ  
حِلٌّ لَكُمْ وَطَعَامُكُمْ حِلٌّ لَهُمْ وَالْمُحْصَنَاتُ مِنَ  
الْمُؤْمِنَاتِ وَالْمُحْصَنَاتُ مِنَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ  
مِنْ قَبْلِكُمْ إِذَا آتَيْتُمُوهُنَّ أَجُورَهُنَّ مُحْصِينَ  
غَيْرِ مُسْفِحِينَ وَلَا مَتَّجِدِي أَخْدَانٍ وَمَنْ يَكْفُرْ  
بِالْإِسْلَامِ فَقَدْ حَبِطَ عَمَلُهُ وَهُوَ فِي الْآخِرَةِ مِنْ

الْخَسِرِينَ ٦

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِذَا قُمْتُمْ إِلَى الصَّلَاةِ فَاغْسِلُوا  
وُجُوهَكُمْ وَأَيْدِيَكُمْ إِلَى الْمَرَافِقِ وَامْسَحُوا بِرُءُوسِكُمْ  
وَأَرْجُلَكُمْ إِلَى الْكَعْبَيْنِ وَإِنْ كُنْتُمْ جُنُبًا فَاطَّهَّرُوا  
وَإِنْ كُنْتُمْ مَرْضَى أَوْ عَلَى سَفَرٍ أَوْ جَاءَ أَحَدٌ مِنْكُمْ مِنَ  
الْمَخَاطِبِ أَوْ لَسْتُمْ إِلَى النِّسَاءِ فَلَمْ تَجِدُوا مَاءً فَتَيَمَّمُوا  
صَعِيدًا طَيِّبًا فَامْسَحُوا بِوُجُوْهِكُمْ وَأَيْدِيكُمْ مِنْهُ  
مَا يُرِيدُ اللَّهُ لِيَجْعَلَ عَلَيْكُمْ مِنْ حَرَجٍ وَلَكِنْ يُرِيدُ  
لِيُطَهِّرَكُمْ وَلِيُتِمَّ نِعْمَتَهُ عَلَيْكُمْ لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ٧  
وَادْكُرُوا نِعْمَةَ اللَّهِ عَلَيْكُمْ وَمِيثَاقَهُ الَّذِي وَاثَقَكُمْ  
بِهِ إِذْ قُلْتُمْ سَمِعْنَا وَأَطَعْنَا وَاتَّقُوا اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ  
عَلِيمٌ بِذَاتِ الصُّدُورِ ٨



9. Oh vós que credes! Sede firme na causa de Allah, prestando testemunho em equidade! E que a inimizade dum povo vos não incite a proceder de outra maneira que não seja com justiça. Sede *sempre* justo, que é mais perto da equidade. E temei Allah. Por certo, Allah dá-se conta do que vós fazeis.

10. Allah prometeu aos que crêem e praticam o bem que eles serão perdoados e terão uma grande recompensa.

11. E *quanto aos* que descrêem e rejeitam os Nossos Sinais, esses são o povo do Inferno.

12. Oh vós que credes! Lembrai-vos do favor que Allah vos concedeu quando um povo tentou levantar as mãos contra vós, mas Ele impediu que as suas mãos vos alcançassem; e temei Allah. E em Allah deveriam os crentes confiar.

R. 3

13. E na verdade Allah aceitou um pacto da parte dos filhos de Israel; e Nós erguemos doze Porta-vozes dentre eles. E Allah disse, 'Por certo, Eu estou convosco. Se vós observardes a Oração, e pagardes o Zākāt, e credes nos Meus Mensageiros e os apoiardes, e fizerdes a Allah um valioso empréstimo, Eu de vós removerei os vossos pecados e vos admitirei em jardins por baixo dos quais correm rios. Mas quem quer que de entre vós depois disso descreia, na verdade se afasta para longe do verdadeiro caminho'.

14. De modo que por eles terem quebrado o seu pacto, Nós os amaldiçoámos e endurecemos o seu coração. Eles pervertem as palavras dos seus próprios lugares e esqueceram uma *boa* parte daquilo com que foram exortados. E tu não cessarás de descobrir traição da sua parte, exceto em uns poucos de entre eles. De modo que perdoai-lhes e afastai-vos deles. Por certo, Allah ama os que praticam o bem.

15. E da parte também dos que dizem, 'Nós somos Cristãos'. Nós accitámos-lhes um pacto

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا كُونُوا قَوَّامِينَ لِلَّهِ سَهْلًا بِالْفِطْرِ  
وَلَا يَجْرِمَنَّكُمْ شَنَا نَقَوْمٍ عَلَىٰ أَلَّا تَعْدِلُوا أَعْدِلُوا  
هُوَ أَقْرَبُ لِلتَّقْوَىٰ وَاتَّقُوا اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ خَبِيرٌ بِمَا  
تَعْمَلُونَ ﴿٩﴾

وَعَدَ اللَّهُ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَا لَهُمْ  
مَغْفِرَةٌ وَأَجْرٌ عَظِيمٌ ﴿١٠﴾

وَالَّذِينَ كَفَرُوا وَكَذَّبُوا بِآيَاتِنَا أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ النَّجِيمِ ﴿١١﴾  
يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا أَذْكُرُوا نِعْمَتَ اللَّهِ عَلَيْكُمْ إِذْ هُمْ  
قَوْمٌ أُنْكَرُوا لَكُمْ أَيْدِيَهُمْ فَكَفَّ أَيْدِيَهُمْ  
عَنْكُمْ وَاتَّقُوا اللَّهَ وَعَلَى اللَّهِ فَلْيَتَوَكَّلِ الْمُؤْمِنُونَ ﴿١٢﴾

وَلَقَدْ أَخَذَ اللَّهُ مِيثَاقَ بَنِي إِسْرَءِيلَ وَبَعَثْنَا مِنْهُمُ  
اثْنَيْ عَشَرَ نَبِيًّا وَقَالَ اللَّهُ إِنِّي مَعَكُمْ لَئِنْ أَتَيْتُمُ  
الصَّلَاةَ وَآتَيْتُمُ الزَّكَاةَ وَآمَنْتُمْ بِرُسُلِي وَعَزَّرْتُمُوهُمُ  
وَأَقْرَضْتُمُ اللَّهَ قَرْضًا حَسَنًا لَأُكَفِّرَنَّ عَنْكُمْ سَيِّئَاتِكُمْ  
وَلَأُدْخِلَنَّكُمْ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ فَمَنْ  
كَفَرَ بَعْدَ ذَلِكَ مِنْكُمْ فَقَدْ ضَلَّ سَوَاءَ السَّبِيلِ ﴿١٣﴾

فِيمَا نَقُضِيهِمْ مِيثَاقَهُمْ لَعْنَهُمْ وَجَعَلْنَا قُلُوبَهُمْ  
قَاسِيَةً يُحَرِّفُونَ الْكَلِمَ عَنْ مَوَاضِعِهِ وَنَسُوا حَظًّا  
مِمَّا ذُكِّرُوا بِهِ وَلَا تَزَالُ تَطَّلِعُ عَلَى خَافِيَةٍ مِنْهُمْ  
إِلَّا قَلِيلًا مِنْهُمْ فَأَعْفُ عَنْهُمْ وَاصْفَحْ إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ  
الْمُحْسِنِينَ ﴿١٤﴾

وَمِنَ الَّذِينَ قَالُوا إِنَّا نَصْرَىٰ أَخَذْنَا مِيثَاقَهُمْ فَنَسُوا

mas eles também se esqueceram duma *boa* parte daquilo com que foram exortados. De modo que Nós causamos para que haja inimizade e ódio entre eles até ao Dia da Ressurreição. E Allah em breve lhes fará saber o que eles têm estado a fazer.

16. Oh povo do Livro, a vós veio o Nosso Mensageiro que vos desvenda muito do que do Livro vós tinheis conservado escondido e passa sobre muito. Na verdade a vós veio de parte de Allah uma luz e um claro Livro.

17. Por esse meio Allah guia os que buscam o Seu agrado nos caminhos de paz, e pela Sua vontade os conduz da escuridão para a luz, com suas bênçãos e guia-os para o caminho direito.

18. Na verdade têm descrito os que dizem, 'Por certo Allah não é outro senão o Messias, Filho de Maria'. Dizei, 'Quem então tem qualquer poder contra Allah se Ele desejar reduzir a nada o Messias, Filho de Maria, e Sua mãe e todos os que estão na terra?' E a Allah pertence o reino dos céus e da terra e o que entre eles está. Ele cria o que Lhe apraz: e Allah tem poder para fazer todas as coisas.

19. Os Judeus e os Cristãos dizem, "Nós somos filhos de Allah e os Seus queridos". Dizei, 'Porque é então que Ele vos castiga pelos vossos pecados? Pelo contrário, vós sois *apenas* seres humanos entre os que Ele criou'. Ele perdoa a quem quer que Lhe apraza e castiga a quem quer que Lhe apraz. E a Allah pertence o reino dos céus e da terra e o que entre eles está, e pare Ele será o regresso.

20. Oh vós povo do Livro: a vós veio o Nosso Mensageiro, depois de uma interrupção na série de Mensageiros, que vos torna as *coisas* claras a não ser que vós digais, 'Não nos veio nenhum portador de boas novas e nenhum avisador! De modo que um portador de boas novas e um avisador na verdade a vós veio. E Allah tem poder para fazer todas as coisas.

حَقًّا مِمَّا ذُكِّرُوا بِهِ فَأَعْرَضْنَا عَنْهُمْ الدَّاءَ وَالْبَاسَ إِلَى يَوْمِ الْقِيَامَةِ وَسَوْفَ يُنَبِّئُهُمُ اللَّهُ بِمَا كَانُوا يَصْنَعُونَ ﴿١٥﴾

يَا أَهْلَ الْكِتَابِ قَدْ جَاءَكُمْ رَسُولُنَا يُبَيِّنُ لَكُمْ كَثِيرًا مِمَّا كُنْتُمْ تُخْفُونَ مِنَ الْكِتَابِ وَيَعْفُو عَنْ كَثِيرٍ قَدْ جَاءَكُمْ مِنَ اللَّهِ نُورٌ وَكِتَابٌ مُبِينٌ ﴿١٦﴾

يَهْدِي بِهِ اللَّهُ مَنِ اتَّبَعَ رِضْوَانَهُ سُبُلَ السَّلَامِ وَيُخْرِجُهُم مِنَ الظُّلُمَاتِ إِلَى النُّورِ بِإِذْنِهِ وَيَهْدِيهِمْ إِلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ ﴿١٧﴾

لَقَدْ كَفَرَ الَّذِينَ قَالُوا إِنَّ اللَّهَ هُوَ الْمَسِيحُ ابْنُ مَرْيَمَ قُلْ فَمَنْ يَمْلِكُ مِنَ اللَّهِ شَيْئًا إِنْ أَرَادَ أَنْ يُهْلِكَ الْمَسِيحُ ابْنُ مَرْيَمَ وَأُمُّهُ وَمَنْ فِي الْأَرْضِ جَبِينًا

وَلِلَّهِ مُلْكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا يَخْلُقُ مَا يَشَاءُ وَاللَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿١٨﴾

وَقَالَتِ الْيَهُودُ وَالنَّصَارَى نَحْنُ أَبْنَاءُ اللَّهِ وَأَحِبَّاؤُهُ قُلْ فَلِمَ يُعَذِّبُكُمْ بِذُنُوبِكُمْ بَلْ أَنْتُمْ بَشَرٌ مِمَّنْ خَلَقَ يَغْفِرُ لِمَنْ يَشَاءُ وَيُعَذِّبُ مَنْ يَشَاءُ وَلِلَّهِ مُلْكُ

السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا ذُو إِلَهٍ الْمَحْيُورِ ﴿١٩﴾

يَا أَهْلَ الْكِتَابِ قَدْ جَاءَكُمْ رَسُولُنَا يُبَيِّنُ لَكُمْ عَلَى فَتْرَةٍ مِنَ الرُّسُلِ أَنْ تَقُولُوا مَا جَاءَنَا مِنْ بَشِيرٍ وَ

لَا نَذِيرٍ فَقَدْ جَاءَكُمْ بَشِيرٌ وَنَذِيرٌ وَاللَّهُ عَلَى

كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٢٠﴾

## R. 4

21. E lembrai-vos de quando Moisés disse ao seu povo, 'Oh meu povo, tende em mente o favor que Allah vos concedeu quando Ele nomeou profetas de entre vós e vos fez reis, e vos deu o que Ele não deu a qualquer outro dentre os povos.

22. 'Oh meu povo, entrai na Terra Santa que Allah para vós prescreveu e não voltai as costas para trás, porque então vós voltaríeis a perder'.

23. Eles disseram, 'Oh Moisés, há nessa terra um povo soberbo e poderoso, e nós lá não entraremos enquanto ele dela não partir. Mas se ele dela partir, então nós lá entraremos'.

24. Em vista do que, dois homens dentre os que temiam o seu Senhor, aos quais Allah tinha concedido o Seu favor, disseram, 'Entrai a porta, avançando contra eles; uma vez que por ela tiverdes entrado então vós por certo sereis vitoriosos. E ponde a vossa confiança em Allah, se sois crentes'.

25. Eles disseram, 'Oh Moisés, nós nunca por ela entraremos enquanto esse povo lá estiver. Por isso vai tu e o teu Senhor e combatei, e nós ficamos aqui'.

26. Ele disse, 'Meu Senhor, eu não tenho poder sobre mais ninguém que eu próprio e meu irmão; por isso faze Tu uma distinção entre nós e o povo rebelde'.

27. Deus disse: 'Na verdade, ela lhes será proibida por quarenta anos; em confusão eles vaguearão pela terra. Por isso não vos afligi por causa do povo rebelde'.

## R. 5

28. E contai-lhes verdadeiramente a história dos dois filhos de Adão, quando cada um deles fez uma oferenda, e ela foi aceita de um deles e não foi aceita do outro. E este disse, 'Eu com certeza te matarei'. E aquele respondeu, 'Allah aceita apenas dos justos'.

29. 'Se tu contra mim levatares a tua mão para me matares, eu não vou levantar a minha mão contra ti para te matar. Eu temo Allah, o Senhor do Universo.

وَاِذْ قَالَ مُوسٰى لِقَوْمِهٖ يٰقَوْمِ اذْكُرُوْا نِعْمَةَ اللّٰهِ عَلَيْكُمْ اِذْ جَعَلَ فِيْكُمْ اَنْبِيَاۗءَ وَجَعَلَ لَكُم مَّلُوْكَاۗءَ وَاٰتٰكُم مَّا لَمْ يُوْتِ اَحَدًا مِّنَ الْعٰلَمِيْنَ ۝ۙ

يَقُوْمُ اَدْخُلُوا الْاَرْضَ الْمَقْدَسَةَ الَّتِي كَتَبَ اللّٰهُ لَكُمْ وَلَا تَرْتَدُّوْا عَلٰى اَدْبَارِكُمْ فَتَنْقَلِبُوْا خٰسِرِيْنَ ۝ۚ

قَالُوْا يٰمُوسٰى اِنَّ فِيْهَا قَوْمًا جَبّٰرِيْنَ ؕ وَاِنَّا لَنْ نَدْخُلَهَا حَتّٰى يَخْرُجُوْا مِنْهَا وَاَن يَخْرُجُوْا مِنْهَا فَاِنَّا دٰخِلُوْنَ ۝ۛ

قَالَ رَجُلٰنِ مِّنَ الَّذِيْنَ يَخَافُوْنَ اَنْعَمَ اللّٰهُ عَلَيْهِمَا اَدْخُلُوا عَلَيْهِمُ الْبَابَ فَاِذَا دَخَلْتُمُوْهُ فَانْكَبُوْا عَلٰى اُخْرٰى وَعَلٰى اللّٰهِ فَتَوَكَّلُوْا اِنْ كُنْتُمْ مُّؤْمِنِيْنَ ۝ۜ

قَالُوْا يٰمُوسٰى اِنَّا لَنْ نَدْخُلَهَا اَبَدًا اِنَّا دٰمُوْا فِيْهَا فَاذْهَبْ اَنْتَ وَرَبُّكَ فَقَاتِلَا اِنَّا هٰهُنَا قٰعِدُوْنَ ۝۝

قَالَ رَبِّ اِنِّىْ لَا اَمْلِكُ اِلَّا نَفْسِىْ وَرَبِّىْ فَاَفْرِقْ بَيْنَنَا وَبَيْنَ الْقَوْمِ الْفٰسِقِيْنَ ۝۞

قَالَ فَاِنَّهَا مُّحَرَّمَةٌ عَلَيْهِمْ اَرْبَعِيْنَ سَنَةً يَذِيْهَوْنَ فِي الْاَرْضِ فَلَا تَأْسَ عَلَى الْقَوْمِ الْفٰسِقِيْنَ ۝ۙ

وَاقْلُ عَلَيْهِمْ نَبَاۗءَ ابْنِ اٰدَمَ الَّذِىۤ اِذْ قَرَّبَا قُرْبٰنًا تَقَبَّلَ مِنْ اَحَدِهِمَا وَلَمْ يَقْبَلْ مِنَ الْاٰخَرِ ۖ قَالَ لَا قُوَّةَ لَكَ قَالَ اِنَّمَا يَقْبَلُ اللّٰهُ مِنَ الْمُتَّقِيْنَ ۝ۚ

لَئِنْ سَطَّتْ اِلَى يَدِكَ لِتَقْتُلَنِىْ مَا اَنَا بِمُسِيْطِرٍ يَدِىۤ اِلَيْكَ لِتَقْتُلَنِّىْ اِنِّىْ اَخَافُ اللّٰهَ رَبَّ الْعٰلَمِيْنَ ۝ۛ

30. 'Eu desejo que tu carregues com o meu pecado assim como com o teu pecado, e dessa maneira estarás entre os internados do fogo, e essa é a recompensa dos que fazem o mal'.

31. Mas a sua cabeça induzia-o a matar o seu irmão, de modo que o matou e tornou-se *num* dos que perdem.

32. Então Allah enviou um corvo que esgravatou no chão, para que Ele lhe pudesse mostrar como esconder o cadáver de seu irmão. Ele disse, 'Ai de mim! Não posso eu ser mesmo como este corvo de modo a que possa esconder o cadáver de meu irmão?' E então ele ficou arrependido.

33. Por causa disto Nós prescrevemos aos filhos de Israel que quem quer que seja que mate um ser humano —a não ser por matar um ser humano ou por criar desordem na terra— será como se tivesse matado toda a humanidade; e quem quer que de vida a alguém, será como se tivesse dado vida a toda a humanidade. E os Nossos Mensageiros vieram a eles com claros Sinais, contudo, mesmo depois disso, muitos deles cometeram excessos na terra.

34. A recompensa dos que fazem guerra contra Allah e o Seu Mensageiro e se esforçam por criar desordem na terra é apenas esta: que eles sejam mortos ou crucificados ou as suas mãos e os seus pés sejam decepados em lados alternados, ou que eles sejam expulsos da terra. Isso será uma ignomínia para eles neste mundo, e no Futuro eles terão um grande castigo;

35. Exceto os que se arrependem antes de vós os terdes em vosso poder. De modo que sabeis que Allah é o Mais Generoso e Misericordioso.

R. 6

36. Oh vós que credes, temei Allah e procurai a maneira de vos aproximardes até junto d'Ele e esforçai-vos no Seu caminho para que possais prosperar.

إِنِّي أُرِيدُ أَنْ تَبْشُرَ بِأَثَمِي وَأَثَمِكَ فَتَكُونَ مِنْ أَصْحَابِ النَّارِ وَذَلِكَ جَزَاُ الظَّالِمِينَ ﴿٣٠﴾

فَطَوَّعَتْ لَهُ نَفْسُهُ قَتْلَ أَخِيهِ فَقَتَلَهُ فَأَصْبَحَ مِنَ الْخَاسِرِينَ ﴿٣١﴾

فَبَعَثَ اللَّهُ غُرَابًا يَبْحَثُ فِي الْأَرْضِ لِيُرِيَهُ كَيْفَ يُورِثُ سُوءَ أَخِيهِ قَالَ يُؤْتِلُنِي أَغْرَزْتُ أَنْ أَكُونَ مِثْلَ هَذَا الْغُرَابِ فَأُوَارِثُ سُوءَ أَخِي فَأَصْبَحَ مِنَ التَّائِبِينَ ﴿٣٢﴾

مِنْ أَجْلِ ذَلِكَ كَتَبْنَا عَلَى بَنِي إِسْرَءِيلَ أَنَّهُ مَنْ قَتَلَ نَفْسًا بِغَيْرِ نَفْسٍ أَوْ فَسَادٍ فِي الْأَرْضِ فَكَأَنَّمَا قَتَلَ النَّاسَ جَمِيعًا وَمَنْ أَحْيَاهَا فَكَأَنَّمَا أَحْيَا النَّاسَ جَمِيعًا وَلَقَدْ جَاءَتْهُمْ رُسُلُنَا بِالْبَيِّنَاتِ ثُمَّ لَئِنْ كَثُرُوا مِنْهُمْ بَعْدَ ذَلِكَ فِي الْأَرْضِ لَئَسُرُنَّو ﴿٣٣﴾

إِنَّمَا جَزَاُ الَّذِينَ يُعَارِضُونَ اللَّهَ وَرَسُولَهُ وَيَسْعَوْنَ فِي الْأَرْضِ فَسَادًا أَنْ يُقَتَّلُوا أَوْ يُصَلَّبُوا أَوْ تُقَطَّعَ أَيْدِيهِمْ وَأَرْجُلُهُمْ مِنْ خِلَافٍ أَوْ يُنْفَوْا مِنَ الْأَرْضِ ذَلِكَ لَهُمْ جَزَاُ فِي الدُّنْيَا وَلَهُمْ فِي الْآخِرَةِ عَذَابٌ عَظِيمٌ ﴿٣٤﴾

إِلَّا الَّذِينَ تَابُوا مِنْ قَبْلِ أَنْ تَقْدِرُوا عَلَيْهِمْ فَكَانُوا عَلَىٰ مَا أَنْتُمْ بِمُحْسِنِينَ ﴿٣٥﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اتَّقُوا اللَّهَ وَابْتَغُوا إِلَيَّ الْوَسِيلَةَ وَجَاهِدُوا فِي سَبِيلِهِ لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ ﴿٣٦﴾

وَالَّذِينَ كَفَرُوا  
يُؤْتِلُونِي

37. Por certo, se os que descreem tivessem tudo o que está na terra e ainda outro tanto, para com iso se resgatarem do castigo do Dia da Ressurreição, deles não seria aceito; e eles terão um penoso castigo.

38. Eles desejaram sair do Fogo, mas não terão possibilidade de dele sair, e eles terão um castigo duradouro.

39. E quanto ao homem que rouba e à mulher que rouba, decepai as suas mãos em retribuição da sua ofensa como um castigo exemplar da parte de Allah. E Allah é Poderoso, Sábio.

40. Mas quem quer que se arrependa depois da sua transgressão e se emende, então Allah por certo para ele se voltará com misericórdia; na verdade, Allah é o Mais Generoso e Misericordioso.

41. Não sabes tu que Allah é Aquele a quem pertence o reino dos céus e da terra? Ele castiga a quem Lhe apraz e perdoa a quem Lhe apraz; e Allah tem poder para fazer todas as coisas.

42. Oh Mensageiro, não deixes que te aflijam os que precipitadamente caem em descrença—os que dizem com a boca. 'Nós cremos', mas os seus corações não crêm. E entre os Judeus também há os que afetuosamente escutariam mentiras, que escutam para comunicar a outro Povo que a ti não veio. Eles pervertem palavras depois de elas serem postas nos seus devidos lugares; e dizem, 'Se vos for dado isto, então aceitai-o, mas se vos não for dado isto, então acautelai-vos!' E quanto aquele a quem Allah deseja experimentar, tu não lhe facilitarás coisa alguma contra Allah. São estes cujo coração a Allah não tem aprazido purificar; eles terão ignominia neste mundo, e no Futuro terão um severo castigo.

43. Eles são ouvintes costumados da falsidade, devoradores de coisas ilícitas. Se eles então a ti vierem para julgamento, julga entre

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا لَوْ أَنَّ لَهُمْ مَا فِي الْأَرْضِ جَمِيعًا  
وَمِثْلَهُ مَعَهُ لَيَفْتَدُوا بِهِ مِنْ عَذَابِ يَوْمِ الْقِيَامَةِ  
مَا تُقْبَلُ مِنْهُمْ وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٣٧﴾

يُرِيدُونَ أَنْ يُخْرِجُوا مِنَ النَّارِ مَا هُمْ بِمُخْرِجِينَ  
وَلَهُمْ عَذَابٌ مُّقِيمٌ ﴿٣٨﴾

وَالسَّارِقُ وَالسَّارِقَةُ فَاقْطَعُوا أَيْدِيَهُمَا جَزَاءً بِمَا  
كَبَا كِتَابًا مِنَ اللَّهِ وَاللَّهُ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ﴿٣٩﴾

فَمَنْ تَابَ مِنْ بَعْدِ ظُلْمِهِ وَأَصْلَحَ فَإِنَّ اللَّهَ يَتُوبُ  
عَلَيْهِ إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٤٠﴾

أَلَمْ تَعْلَمْ أَنَّ اللَّهَ لَهُ مُلْكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ يُعَذِّبُ  
مَنْ يَشَاءُ وَيَغْفِرُ لِمَنْ يَشَاءُ وَاللَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ  
قَدِيرٌ ﴿٤١﴾

يَا أَيُّهَا الرُّسُولُ لَا يَحْزَنْكَ الَّذِينَ يُسَارِعُونَ فِي  
الْكُفْرِ مِنَ الَّذِينَ قَالُوا آمَنَّا بِأَفْوَاهِهِمْ وَلَمْ تُؤْمِنْ  
قُلُوبُهُمْ وَمِنَ الَّذِينَ هَادُوا وَهُمْ سَمْعُونَ لِلْكَذِبِ  
سَمْعُونَ لِقَوْمٍ آخَرِينَ لَمْ يَأْنُوكَ يُحْزِنُونَ الْكَلِمَ  
مِنْ بَعْدِ مَوَاضِعِهِ يَقُولُونَ إِنْ أُوتِيتُمْ هَذَا فَخُذُوا  
وَإِنْ لَمْ تُؤْتَوْهُ فَاحْذَرُوا وَمَنْ يُرِدِ اللَّهُ فِتْنَتَهُ  
فَلَنْ تَبْلُغَ لَهُ مِنَ اللَّهِ شَيْئًا أُولَئِكَ الَّذِينَ لَمْ يُرِدِ  
اللَّهُ أَنْ يُطَهِّرَ قُلُوبَهُمْ لَهُمْ فِي الدُّنْيَا خِزْيٌ  
لَهُمْ فِي الْآخِرَةِ عَذَابٌ عَظِيمٌ ﴿٤٣﴾

سَمْعُونَ لِلْكَذِبِ أَكَلُونَ لِلسُّحْتِ فَإِنْ جَاءُوكَ

eles ou afasta-te deles. E se tu deles te afastares, eles não podem fazer-te mal algum. E se tu julgares, julga entre eles com justiça. Por certo, Allah ama os que são justos.

44. E como te farão eles *o seu* juiz quando tem consigo a Tora, no qual está o decreto de Allah? Não obstante, apesar disso eles voltam-te as costas; e certamente eles não crerão.

R. 7

45. Por certo Nós enviámos a Tora em que se continha guia e luz. Por ele os profetas que *Nos* eram obedientes julgaram para os Judeus, como fez o povo piedoso e os que aprenderam *na Lei*; porque lhes foi requerido que preservassem o Livro de Allah, e *porque* eles estavam encarregados da sua guarda. Por isso não temei os homens, mas temei-me a Mim; e não trocai os Meus Sinais por um preço vil. E quem quer que não julgue por aquilo que Allah enviou, esses é que são os incrêus.

46. E nele Nós para eles prescrevemos: Uma vida por uma vida, e um olho por um olho, e um nariz por um nariz, e uma orelha por uma orelha, e um dente por um dente, e para *outras* injúrias retaliação equitativa. E quem quer que renuncie aos direitos que em tal tenha, isso será uma expiação para os seus *próprios* pecados; e quem quer que não julgue pelo que Allah enviou, esses é que são os que fazem o mal.

47. E Nós fizemos com que Jesus, filho de Maria, seguisse nas suas pisadas, cumprindo o que antes dele foi revelado na Tora; e Nós demos-lhe o Evangelho que continha guia e luz, cumprindo o que antes dele foi *revelado* na Tora, e uma guia e uma admoestação para os tementes a Deus.

48. E que o povo do Evangelho julgue de acordo com o que Allah nele revelou, e quem

فَأَحْكُم بَيْنَهُم أَوْ أَعْرِضْ عَنْهُمْ وَإِنْ تُعْرِضْ عَنْهُمْ فَلَنْ يَضُرُّكَ شَيْئًا وَإِنْ حَكَمْتَ فَأَحْكُم بَيْنَهُم بِالْقِسْطِ إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الْقَسِيطِينَ ﴿٣٩﴾

وَكَيفَ يُحْكُمُونَكَ وَعِنْدَهُمُ التَّوْرَةُ فِيهَا حُكْمُ اللَّهِ ثُمَّ يَتَوَلَّوْنَ مِنْ بَعْدِ ذَلِكَ وَمَا أُولَئِكَ

بِالْمُؤْمِنِينَ ﴿٤٠﴾

إِنَّا أَنْزَلْنَا التَّوْرَةَ فِيهَا هُدًى وَنُورٌ يَحْكُمُ بِهَا النَّبِيُّونَ الَّذِينَ أَسْلَمُوا لِلَّذِينَ هَادُوا وَالرَّبِّيذُونَ وَالْأَحْبَارُ بِمَا اسْتُحْفِظُوا مِنْ كِتَابِ اللَّهِ وَكَانُوا عَلَيْهِ شُهَدَاءَ فَلَا تَخْشَوُا النَّاسَ وَاخْشَوُا اللَّهَ لَا تَشْرَوْا بِآيَاتِي ثَمَنًا قَلِيلًا وَمَنْ لَمْ يَحْكَمْ بِمَا أَنْزَلَ اللَّهُ فَأُولَئِكَ هُمُ الْكَافِرُونَ ﴿٤١﴾

وَكُتِبْنَا عَلَيْهِمْ فِيهَا أَنْ تَقْسَ بِالْقَيْسِ وَالْعَيْنِ بِالْعَيْنِ وَالْأَنْفَ بِالْأَنْفِ وَالْأُذُنَ بِالْأُذُنِ وَالسِّنَّ بِالسِّنِّ وَالْجُرُوحَ قِصَاصٌ فَمَنْ تَصَدَّقَ بِهِ فَهُوَ كَفَّارَةٌ لَهُ وَمَنْ لَمْ يَحْكَمْ بِمَا أَنْزَلَ اللَّهُ فَأُولَئِكَ هُمُ الظَّالِمُونَ ﴿٤٢﴾

وَقَفَّيْنَا عَلَى آثَارِهِم بِعِيسَى ابْنِ مَرْيَمَ مُصَدِّقًا لِمَا بَيْنَ يَدَيْهِ مِنَ التَّوْرَةِ وَآتَيْنَاهُ الْإِنْجِيلَ فِيهِ هُدًى وَنُورٌ وَمُصَدِّقًا لِمَا بَيْنَ يَدَيْهِ مِنَ التَّوْرَةِ وَهُدًى وَمَوْعِظَةً لِّلْمُتَّقِينَ ﴿٤٣﴾

وَلِيَحْكُمَ أَهْلَ الْإِنْجِيلِ بِمَا أَنْزَلَ اللَّهُ فِيهِ وَمَنْ لَمْ

quer que não julgue pelo que Allah revelou, esses é que são os rebeldes.

49. E Nós a ti revelámos o Livro compreendendo a verdade e cumprindo o que antes foi revelado no Livro, e como encarregado da sua guarda. Julga, pois, entre eles pelo que Allah revelou, e não sigas as suas (deles) más inclinações, *desviando-te* da verdade que a ti veio. Para cada um de vós Nós prescrevemos uma clara Lei espiritual e um Caminho *em assuntos seculares*. E se Allah tivesse imposto a Sua vontade, Ele teria feito de vós todos um só povo, mas *Ele quer* experimentar-vos com aquilo que vos deu. Competi, pois, uns com os outros em boas obras. A Allah todos vós voltareis; então Ele vos informará daquilo em que vós diferistes.

50. E Nós a ti revelámos o Livro obrigando-te a que julgues entre eles pelo que Allah revelou e a não seguir as suas (deles) más inclinações, e a manteres-te em guarda contra eles, para que eles não te façam cair em aflição por causa de parte do que Allah a ti revelou. Mas se eles se afastarem, então sabe que Allah tenciona destruí-los por alguns dos seus pecados. E na verdade um grande número de homens são desobedientes.

51. Buscam eles o julgamento *dos dias* de Ignorância? E quem é melhor juiz do que Allah para um povo que seja firme na sua fé?

R. 8

52. Oh vós que credes! Não aceitai os Judeus e os Cristãos como amigos. Eles são amigos uns dos outros. E quem quer que de entre vós os aceita por amigos é na verdade um deles. É bem verdade que Allah não guia o povo injusto.

53. E tu verás aqueles em cujos corações está doença, apressando-te para eles, dizendo, 'Nós tememos, para que uma desgraça sobre nós não caia'. Talvez que Allah faça vir vitória ou algum *outro* acontecimento da parte de Si Próprio. Então eles se arrependirão do que esconderam na sua mente.

54. E os que crêem dirão, 'São estes os que, com os seus mais solenes juramentos, juraram

يُكْفَرُ بِمَا أَنْزَلَ اللَّهُ فَأُولَئِكَ هُمُ الْفَاسِقُونَ ﴿٤٩﴾

وَأَنْزَلْنَا إِلَيْكَ الْكِتَابَ بِالْحَقِّ مُصَدِّقًا لِمَا بَيْنَ يَدَيْهِ مِنَ الْكِتَابِ وَمُهَيِّئًا عَلَيْهِ فَاحْكُم بَيْنَهُم بِمَا أَنْزَلَ اللَّهُ وَلَا تَتَّبِعْ أَهْوَاءَهُمْ عَمَّا جَاءَكَ مِنَ الْحَقِّ لِكُلِّ جَعَلْنَا مِنْكُمْ شُرْعَةً وَمِنْهَاجًا وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ لَجَعَلَكُمْ أُمَّةً وَاحِدَةً وَلَكِنْ لِيَبْلُوَكُمْ فِي مَا آسَأْتُمْ فَاسْتَبِقُوا الْخَيْرَاتِ إِلَى اللَّهِ مَرْجِعُكُمْ جَمِيعًا فَيُنَبِّئُكُمْ بِمَا كُنْتُمْ فِيهِ تَخْتَلِفُونَ ﴿٥٠﴾

وَأِنْ أَحْكَمْتُمْ بَيْنَهُمْ بِمَا أَنْزَلَ اللَّهُ وَلَا تَتَّبِعْ أَهْوَاءَهُمْ وَاحْذَرْهُمْ أَنْ يَفْتِنُوكَ عَنْ بَعْضِ مَا أَنْزَلَ اللَّهُ إِلَيْكَ فَإِنْ تَوَلَّوْا فَاعْلَمُوا أَنَّمَا يُرِيدُ اللَّهُ أَنْ يُصِيبَهُمْ بِبَعْضِ ذُنُوبِهِمْ وَإِنْ كَثِيرًا مِنَ النَّاسِ لَفَاسِقُونَ ﴿٥١﴾

أَفَحُكْمَ الْجَاهِلِيَّةِ يَبْتَغُونَ وَمَنْ أَحْسَنُ مِنَ اللَّهِ حُكْمًا لِقَوْمٍ يُوقِنُونَ ﴿٥٢﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَتَّخِذُوا الْيَهُودَ وَالنَّصَارَى أَوْلِيَاءَ بَعْضُهُمْ أَوْلِيَاءُ بَعْضٍ وَمَنْ يَتَوَلَّهُمْ فَمِنْكُمْ فَإِنَّهُ مِنْهُمْ إِنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ ﴿٥٣﴾

فَتَرَى الَّذِينَ فِي قُلُوبِهِمْ مَرَضٌ يُسَارِعُونَ فِيهِمْ يَقُولُونَ نَخْشَى أَنْ تُصِيبَنَا دَآئِرَةٌ فَفَعَلَ اللَّهُ أَنْ يَأْتِيَ بِالْفَتْحِ أَوْ أَمْرٍ مِنْ عِنْدِهِ فَيُصِيبُوا عَلَى مَا آسَرُوا فِي أَنْفُسِهِمْ فَلَيَذَمْنَ ﴿٥٤﴾

وَيَقُولُ الَّذِينَ آمَنُوا أَهَؤُلَاءِ الَّذِينَ آمَنُوا بِاللَّهِ هَدَى

por Allah que seguramente estavam convosco? As suas obras são vãs e eles tornaram-se nos que perdem.

55. Oh vós que credes, quem quer que de entre vós se afaste da sua religião, então *que se fique sabendo que em seu lugar Allah em breve trará um povo a quem Ele amará e que O amará. e que será bondoso e humilde para com os crentes, duro e firme contra os incrêus. Eles se esforçarão na causa de Allah e não recearão a censura de um descobridor de faltas. Isso é mercê de Allah; Ele concede-a a quem quer que seja que Lhe apraz; e Allah é Generoso, Todo- Conhecedor.*

56. Somente Allah é vosso amigo, e o Seu Mensageiro e os crentes e quem observa a oração, e paga o Zākāt e só a Deus inclinam-se.

57. E os que aceitam Allah e o Seu Mensageiro e os crentes por amigos *devem sentir-se seguros* de que é o partido de Allah que deve triunfar.

R. 9

58. Oh vós que credes, não aceitai por amigo quem faça uma zombaria e divertimento da vossa religião de entre aqueles a quem o Livro foi dado antes de vós, e os incrêus. E temei Allah se vós sois crentes;

59. E *quem*, quando vós chamais *gente* para rezar, o toma como zombaria e divertimento. Isso é porque eles são um povo que não compreende.

60. Dizei, 'Oh povo do Livro, achais vós falta em nós porque cremos em Allah e no que nos foi enviado previamente? Ou é *isso* porque a maior parte de entre vós sois desobedientes a Deus?

61. Dizei, 'Informar-vos-ei daqueles cuja recompensa com Allah é pior do que isso? E a esses que Allah amaldiçoou e sobre quem a Sua cólera caiu e de quem Ele fez macacos e suínos e *que* adoram o demônio. Estes estão na verdade numa pior situação, e desviados para muito mais longe do caminho direito.

62. E quando vem a vós, eles dizem, 'Nós cremos', embora entrem com descrença e logo

أَيَّانَهُمْ أَنَّهُمْ لَكُمْ حِطَّتْ أَعْمَالُهُمْ فَاصْبِرُوا خَيْرِينَ ﴿٥٥﴾

يَأْتِيهَا الَّذِينَ آمَنُوا مَن يَرْتَدَّ مِنْكُمْ عَنْ دِينِهِ فَسَوْفَ يَأْتِي اللَّهَ بِقَوْمٍ يُحِبُّهُمْ وَيُحِبُّونَهُ أَذِلَّةٌ عَلَى الَّذِينَ آمَنُوا يَعِزُّ عَلَى الْكَافِرِينَ يُجَاهِدُونَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَلَا يَخَافُونَ لَوْمَةَ لَائِمٍ ذَلِكَ فَضْلُ اللَّهِ يُؤْتِيهِ مَن يَشَاءُ وَاللَّهُ وَاسِعٌ عَلِيمٌ ﴿٥٦﴾

إِنَّمَا وَلِيُّكُمُ اللَّهُ وَرَسُولُهُ وَالَّذِينَ آمَنُوا الَّذِينَ يُقِيمُونَ الصَّلَاةَ وَيُؤْتُونَ الزَّكَاةَ وَهُمْ رَاكِعُونَ ﴿٥٧﴾ وَمَن يَتَوَلَّ اللَّهَ وَرَسُولَهُ وَالَّذِينَ آمَنُوا فَإِنَّ حِزْبَ اللَّهِ هُمُ الْغَالِبُونَ ﴿٥٨﴾

يَأْتِيهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَتَّخِذُوا الَّذِينَ اتَّخَذُوا مِنْكُمْ هُزُوًا وَلَعِبًا مِّنَ الَّذِينَ آتُوا الْكِتَابَ مِن قَبْلِكُم وَالْكَافِرَ أَوْلِيَاءَ وَاتَّقُوا اللَّهَ إِنَّ كُنتُم مَّوَدِّينَ ﴿٥٩﴾

وَإِذَا نَادَيْتُمُ إِلَى الصَّلَاةِ اتَّخَذُوا هُزُوًا وَلَعِبًا ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ قَوْمٌ لَا يَعْقِلُونَ ﴿٦٠﴾

قُلْ يَٰٓأَهْلَ الْكِتَابِ هَلْ تُحِبُّونَ مِنَّا إِلَّا أَن آتَاكُمُ اللَّهُ وَمَا أُنزِلَ إِلَيْنَا وَمَا أُنزِلَ مِن قَبْلُ وَإِن كُنتُمْ فَاسِقُونَ ﴿٦١﴾

قُلْ هَلْ أُنَبِّئُكُمْ بِشَرٍّ مِّنْ ذَلِكَ مُتَوَلِّينَ عِندَ اللَّهِ مَن لَّعَنَهُ اللَّهُ وَغَضِبَ عَلَيْهِ وَجَعَلَ مِنْهُمُ الْقِرَدَةَ وَالْخَنَازِيرَ وَعِدَ الطَّاغُوتِ أُولَٰئِكَ شَرٌّ مَّكَانًا وَأَضَلُّ عَن سَوَاءِ السَّبِيلِ ﴿٦٢﴾

وَإِذَا جَاءُوكُم قَالُوا آمَنَّا وَقَدْ دَخَلُوا بِالْكَفْرِ وَمِمَّا تَدَّخِرُونَ



saíam; e Allah sabe melhor o que eles escondem.

63. E tu vês muitos deles apressando-se na direção do pecado e transgressão e do comer de coisas proibidas. Mal é na verdade o que eles praticam.

64. Porque é que os teólogos e os que são instruídos na Lei os não proíbem de proferir falsidades e comer coisas proibidas? Mal na verdade é o que eles fazem.

65. E os Judeus dizem, 'A mão de Allah está amarrada'. As suas mãos é que são amarradas e eles serão amaldiçoados pelo que dizem. Pelo contrário, ambas as Suas mãos estão largamente abertas; Ele despense como Lhe apraz. E o que te tem sido enviado do teu Senhor muito por certo aumentará muitos deles em rebelião e decrença. E Nós lançámos entre eles inimizade e ódio até ao Dia da Ressurreição. Onde quer que eles ateiem um fogo para a guerra, Allah extingue-o, e eles esforçam-se por criar desordem na terra, e Allah não ama os que criam desordem.

66. E se o povo do Livro tivesse crido e sido justo, Nós por certo dele teríamos removido os seus pecados e por certo o teríamos admitido em jardins de bemaventurança.

67. E se eles tivessem observado o Tora e o Evangelho e o que *agora* lhes têm sido enviado da parte do seu Senhor, eles por certo teriam comido *das coisas boas* de por cima deles e de por baixo dos seus pés. Entre eles está um povo que é moderado; mas inúmeros dentre eles são —mal feitos.

R. 10

68. Oh Mensageiro? Comunica *ao povo* o que te foi revelado da parte do teu Senhor; e se o não fizeres, tu de *modo algum* comunicaste a Sua mensagem. E Allah te protegerá dos homens. Por certo, Allah não guia o povo que descre.

69. Dize, 'Oh povo do Livro, vós em nada vos baseareis enquanto não observardes a Tora

بِهِ وَاللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا كَانُوا يَكْتُمُونَ ﴿٦٣﴾

وَرَبَّى كَثِيرًا مِنْهُمْ يُسَارِعُونَ فِي الْإِثْمِ وَالْعُدْوَانِ وَكُلُّهُمْ شَتَّى لِمَسٍّ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٦٤﴾

لَوْلَا يَنْهَاهُمُ الرَّبَّيُّونَ وَالْأَحْبَارُ عَنْ قَوْلِهِمُ الْإِثْمَ وَكُلُّهُمْ شَتَّى لِمَسٍّ مَا كَانُوا يَصْنَعُونَ ﴿٦٥﴾

وَقَالَتِ الْيَهُودُ يَدُ اللَّهِ مَغْلُولَةٌ غُلَّتْ أَيْدِيهِمْ وَلُعِنُوا بِمَا قَالُوا بَلْ يَدُهُ مَبْسُوطَةٌ يَخِيفُ كَيْفَ يَشَاءُ وَلِيُرِيدَنَّ كَثِيرًا مِنْهُمْ مَا أُنْزِلَ إِلَيْكَ مِنْ رَبِّكَ طُغْيَانًا وَكُفْرًا وَالْقَيْنَا بَيْنَهُمُ الْعَدَاوَةَ وَالْبَغْضَاءَ إِلَى يَوْمِ الْقِيَامَةِ كُلَّمَا أَوْقَدُوا نَارًا لِلْحَرْبِ أَطْفَأَهَا اللَّهُ وَيَسْعَوْنَ فِي الْأَرْضِ فَسَادًا وَاللَّهُ لَا يُحِبُّ الْمُفْسِدِينَ ﴿٦٦﴾

وَلَوْ أَنَّ أَهْلَ الْكِتَابِ آمَنُوا وَاتَّقَوْا لَكُنَّا لَهُمْ عَنَّا غَفُورًا ﴿٦٧﴾

وَلَوْ أَنَّهُمْ أَقَامُوا التَّوْرَةَ وَالْإِنْجِيلَ وَمَا أُنْزِلَ إِلَيْهِمْ مِنْ رَبِّهِمْ لَأَكَلُوا مِنْ فَوْقِهِمْ وَمِنْ تَحْتِ أَرْجُلِهِمْ مِنْهُمْ أُمَّةٌ مُقْتَصِدَةٌ وَكَثِيرٌ مِنْهُمْ سَاءٌ مَا يَعْمَلُونَ ﴿٦٨﴾

يَا أَيُّهَا الرَّسُولُ بَلِّغْ مَا أُنْزِلَ إِلَيْكَ مِنْ رَبِّكَ وَإِنْ لَمْ تَفْعَلْ فَمَا بَلَغْتَ رِسَالَتَهُ وَاللَّهُ يَعْصِمُكَ مِنَ النَّاسِ إِنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الْكَافِرِينَ ﴿٦٩﴾

قُلْ يَا أَهْلَ الْكِتَابِ لَسْتُمْ عَلَى شَيْءٍ حَتَّى تُقِيمُوا التَّوْرَةَ

e o Evangelho e o que vos têm sido enviado da parte do vosso Senhor'. E por certo, o que te têm sido enviado da parte do teu Senhor aumentará muitos deles em rebelião e descrença; de modo que não te aflijas pelo povo que não crê.

70. Por certo, os que têm crido, e os Judeus, e os Sabianos, e os Cristãos —quem quer quer creia em Allah e no Último Dia e pratique boas ações— a eles não virá temor, nem eles se afigirão.

71. Por certo, Nós aceitámos um pacto dos filhos de Israel, e Nós lhes enviámos Mensageiros. Mas cada vez que um Mensageiro a eles veio com o que o seu coração não desejava, eles os ameaçaram como se fossem mentirosos, e a alguns procuraram matar.

72. E eles pensaram que não haveria castigo algum, de modo que se tornaram cegos e surdos. Mas Allah voltou-se para eles com misericórdia; contudo muitos deles de novo se tornaram cegos e surdos; e Allah é vigilante do que eles fazem.

73. Na verdade, eles são incrêus que dizem, 'Por certo, Allah não é nenhum outro senão o Messias, filho de Maria', ao passo que o *próprio* Messias disse, 'Oh filhos de Israel, adorai Allah que é o meu Senhor e o vosso Senhor'. Por certo, quem quer que associe participe com Allah, a ele Allah proibiu o céu e o Fogo será a sua estância. E os que fazem o mal não terão quem os ajude.

74. São por certo incrêus os que dizem, 'Allah é um dos três'; não há nenhum Deus senão o Único Deus. E se eles não desistirem do que dizem, um penoso castigo atingirá os que dentre eles não creem.

75. Não voltarão eles então para Allah e pedirão o seu perdão, pois Allah é o Mais Generoso e Misericordioso?

76. O Messias, filho de Maria, não foi mais do que um Mensageiro: certamente, mensageiro

وَالْإِنْجِيلَ وَمَا أَنْزَلْنَا إِلَيْكُمْ مِنْ رَبِّكُمْ وَلَيَزِيدَنَّ كَثِيرًا مِنْهُمْ مَا أَنْزَلْنَا إِلَيْكَ مِنْ رَبِّكَ طُغْيَانًا وَكُفْرًا فَلَا تَأْسَ عَلَى الْقَوْمِ الْكَافِرِينَ ﴿٧٠﴾

إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَالَّذِينَ هَادُوا وَالصَّيُّونَ وَالنَّصَارَى مَنْ آمَنَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَعَمِلَ صَالِحًا فَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿٧١﴾

لَقَدْ أَخَذْنَا مِيثَاقَ بَنِي إِسْرَءِيلَ وَارْسَلْنَا إِلَيْهِمْ رَسُولًا قُلْنَا جَاءَكُمْ رَسُولٌ بِمَا لَا تَهْوَى أَنْفُسُهُمْ فَوَیْقًا كَذِبًا وَفَرِيقًا يَقْتُلُونَ ﴿٧٢﴾

وَحَسِبُوا أَلَّا تَكُونَ فِتْنَةٌ فَعَمُوا وَصَلُّوا ثُمَّ تَابَ اللَّهُ عَلَيْهِمْ ثُمَّ عَمُوا وَصَلُّوا كَثِيرًا مِنْهُمْ وَاللَّهُ بَصِيرٌ بِمَا يَعْمَلُونَ ﴿٧٣﴾

لَقَدْ كَفَرَ الَّذِينَ قَالُوا إِنَّ اللَّهَ هُوَ الْمَسِيحُ ابْنُ مَرْيَمَ وَقَالَ الْمَسِيحُ بَنِي إِسْرَءِيلَ اعْبُدُوا اللَّهَ رَبَّانِي وَرَبَّكُمْ إِنَّهُ مَنْ يُشْرِكْ بِاللَّهِ فَقَدْ حَزَمَ اللَّهُ عَلَيْهِ الْجَنَّةَ وَمَا لَهُ مِنَ النَّارِ وَمَا لِلظَّالِمِينَ مِنْ أَنْصَارٍ ﴿٧٤﴾

لَقَدْ كَفَرَ الَّذِينَ قَالُوا إِنَّ اللَّهَ ثَلَاثُ ثُلُثٍ وَمِمَّنْ رَايَهُ إِلَٰهًا إِلَّا إِلَٰهُ وَاحِدٌ وَإِنْ لَمْ يَدْنِهِمْ عَمَّا يَقُولُونَ لَيَمَسَّنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْهُمْ عَذَابُ الْيَوْمِ ﴿٧٥﴾

أَفَلَا يَتُوبُونَ إِلَى اللَّهِ وَيَسْتَغْفِرُونَ لَهُ وَاللَّهُ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٧٦﴾

مَا الْمَسِيحُ ابْنُ مَرْيَمَ إِلَّا رَسُولٌ قَدْ خَلَتْ مِنْ

os também faleceram antes dele. E sua mãe foi uma mulher virtuosa. Ambos costumavam comer alimentos. Vede como Nós explicamos os Sinais para seu bem, e vede como eles são desviados.

77. Dizei, Adorareis vós além de Allah o que não tem poder algum para vos fazer mal ou bem? E Allah é que é o Que Tudo Ouve, Todo-Conhecedor.

78. Dizei, Oh povo do Livro, não ultrapassai injustamente os limites *na matéria* da vossa religião, nem segui as más inclinações de um povo que antes foi desencaminhado e fez com que muitos se desencaminhassem, e *que* se tem desencaminhado do caminho direito.

R. 11

79. Aqueles dentre os filhos de Israel que descreram, foram amaldiçoados pela língua de David, e de Jesus, filho de Maria. Isso foi porque eles desobedeceram e costumavam transgredir.

80. Eles não refreram uns aos outros da perversidade que fizeram. Mal na verdade era o que eles costumavam fazer.

81. Tu verás muitos deles aceitarem os incrêus como *seus* amigos. Por certo, maldade é o que eles próprios antes enviaram por si mesmos; *com o resultado* que Allah está ofendido com eles; e em *este* castigo eles ficarão.

82. E se eles tivessem crido em Allah e este profeta, e no que a ele tem sido revelado, eles não os teriam aceitado como *sues* amigos; mas muitos deles são desobedientes.

83. Tu por certo acharás que os Judeus e os que associam partícipes com Deus são os mais veementes dos homens em inimizade contra os crentes. E tu com certeza encontrarás os que dizem, 'Nós somos Cristãos', como sendo os que deles estão mais perto em amor aos crentes. Isso é porque entre eles há sábios e monje e porque eles não são orgulhosos.

#### FASCÍCULO 7

84. E quando eles ouvem o que tem sido revelado a este Mensageiro, tu vês os seus olhos

كَيْلِهِ الرُّسُلُ وَأُمُّهُ صِدْقَةٌ كَانُوا يَأْكُلُونَ الطَّعَامَ  
أَنْظُرْ كَيْفَ بُيِّنَ لَهُمُ الْآيَاتِ ثُمَّ أَنْظِرْ أَنِّي يُؤَكَّدُونَ ﴿٥٦﴾  
قُلْ أَتَعْبُدُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ مَا لَا يَمْلِكُ لَكُمْ ضَرًّا  
وَلَا نَفْعًا وَاللَّهُ هُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ﴿٥٧﴾

قُلْ يَاهَلِ الْكِتَابِ لَا تَغْلُوا فِي دِينِكُمْ غَيْرِ الْحَقِّ وَلَا تَتَّبِعُوا  
أَهْوَاءَ قَوْمٍ قَدْ ضَلُّوا مِنْ قَبْلُ وَأَضَلُّوا كَثِيرًا وَضَلُّوا  
عَنْ سَوَاءِ السَّبِيلِ ﴿٥٨﴾

لِعَنِ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ بَنِي إِسْرَائِيلَ عَلَى لِسَانِ  
دَاوُدَ وَعِيسَى ابْنِ مَرْيَمَ ذَلِكَ بِمَا عَصَوْا وَكَانُوا  
يَعْتَدُونَ ﴿٥٩﴾

كَانُوا لَا يَتَنَاهَوْنَ عَنْ مُنْكَرٍ فَعَلُوهُ لَبِئْسَ مَا كَانُوا  
يَفْعَلُونَ ﴿٦٠﴾

تَرَى كَثِيرًا مِنْهُمْ يَقُولُونَ الذِّينَ كَفَرُوا ذٰلِكَ مَا  
قَدِمَتْ لَهُمْ أَنْفُسُهُمْ أَنْ سَخِطَ اللَّهُ عَلَيْهِمْ وَفِي  
الْعَذَابِ هُمْ خَالِدُونَ ﴿٦١﴾

وَلَوْ كَانُوا يُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَالتَّيَّيِّبَاتِ وَمَا أُنْزِلَ إِلَيْهِ  
مِمَّا اتَّخَذُوهُمْ أَوْلِيَاءَ وَلَكِنَّ كَثِيرًا مِنْهُمْ فَسِقُونَ ﴿٦٢﴾  
لَتَجِدَنَّ أَشَدَّ النَّاسِ عَدَاوَةً لِلَّذِينَ آمَنُوا الْيَهُودَ  
وَالَّذِينَ أَشْرَكُوا وَلَتَجِدَنَّ أَقْرَبَهُمْ مَوَدَّةً لِلَّذِينَ  
آمَنُوا الَّذِينَ قَالُوا إِنَّا نَصْرُكَ ذَلِكَ يَأْنِ مِنْهُمْ قَسِينِ  
وَرَهْبَانًا وَآلَهُمْ لَا يَسْتَكْبِرُونَ ﴿٦٣﴾

وَإِذَا سَمِعُوا مَا أُنْزِلَ إِلَى الرَّسُولِ تَرَى أَعْيُنُهُمْ

alagados de lágrimas, por causa da verdade que eles reconheceram. Eles dizem, 'Nosso Senhor, Nós cremos, de modo que inscrevei-nos entre os que prestam testemunho'.

85. 'E porque não deveríamos nós crer em Allah e na verdade que a nós tem vindo durante o tempo em que fervorosamente desejamos que Nosso Senhor nos queira incluir entre o povo justo?'

86. De modo que Allah recompensou-os, pelo que eles disseram, com jardins por baixo dos quais correm rios. Lá dentro eles morarão; e essa é a recompensa dos que praticam o bem.

87. E os que têm descrito e rejeitaram as nossas indicações, esses é que são os internados do Inferno.

R. 12

88. Oh vós que credes, não tornai ilícitas as coisas boas que Allah tem feito lícitas para vós, e não transgredi. Por certo, Allah não ama os transgressores.

89. E comei do que Allah para vós tem provido do que é lícito e bom. E temei Allah em quem vós credes.

90. Allah não vos pedirá conta *daqueles* dos vossos juramentos que sejam vãos, mas Ele vos pedirá conta pelos juramentos que vós fizerdes de boa fé. A sua expiação é então a alimentação de dez pessoas pobres com uma média *tal* de *alimento* como aquilo com que vós alimentais as vossas famílias, ou o vesti-las, ou a libertação de um peçoço. Mas quem quer que não encontre *os meios* jejuará por três dias. Essa é a expiação dos vossos juramentos quando *os* tiverdes jurado. E mantende os vossos juramentos. Assim Allah vos explica os Seus Sinais para que vós possais ser gratos.

91. Oh vós que credes! Intoxicantes e o jogo de azar e ídolos e setas adivinhas são tão somente como uma abominação do trabalho manual de Satã. De modo que fugi *de cada um* deles para que vós possais prosperar.

92. Satã deseja apenas criar inimizade e ódio entre vós por meio do intoxicantes e do jogo de azar, e assim vos manter afastados da

تَقِصُّ مِنَ الذَّمِّ مِمَّا عَرَفُوا مِنَ الْحَقِّ يَقُولُونَ رَبَّنَا آمَنَّا فَاكْتُبْنَا مَعَ الشَّاهِدِينَ ﴿٨٥﴾

وَمَا لَنَا لَا نُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَمَا جَاءَنَا مِنَ الْحَقِّ وَنَطْمَعُ أَنْ يُدْخِلَنَا رَبَّنَا مَعَ الْقَوْمِ الصَّالِحِينَ ﴿٨٦﴾

فَأَنبَأَهُمُ اللَّهُ بِمَا قَالُوا جَنَّتٌ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا ۚ وَذَلِكَ جَزَاءُ الْمُحْسِنِينَ ﴿٨٧﴾

وَالَّذِينَ كَفَرُوا وَكَذَّبُوا بِآيَاتِنَا أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ النَّجِيمِ ﴿٨٨﴾

يَأْتِيهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَحَرَّمُوا طَيِّبَاتِ مَا أَحَلَّ اللَّهُ لَكُمْ وَلَا تَعْتَدُوا ۚ إِنَّ اللَّهَ لَا يُحِبُّ الْمُعْتَدِينَ ﴿٨٩﴾

وَكُلُوا مِمَّا رَزَقَكُمْ اللَّهُ حَلَالًا طَيِّبًا ۚ وَاتَّقُوا اللَّهَ الَّذِي أَنْتُمْ بِهِ مُؤْمِنُونَ ﴿٩٠﴾

لَا يُؤْخَذُ لَكُمْ بِالْعُوفَىٰ ۚ أَيَايَكُمْ وَلَكِنْ تُؤْخَذُ بِمَا عَصَدْتُمْ الْإِيمَانَ ۚ فَكَفَّارَتُهُ إِطْعَامُ عَشْرَةِ مَسْكِينٍ

مِنْ أَوْسَطِ مَا تُطْعَمُونَ ۖ أَهْلِيكُمْ أَوْ كِسْفَتُمْ أَوْ تُحْرِيْرُ رَقَبَةً ۚ فَمَنْ لَمْ يَجِدْ فَصِيَامُ ثَلَاثَةِ أَيَّامٍ ۚ ذَلِكَ كَفَّارَةُ

أَيَايَكُمْ ۚ إِذَا حَلَفْتُمْ ۖ وَاحْفَظُوا ۚ أَيَايَكُمْ كَذٰلِكَ يُبَيِّنُ اللَّهُ لَكُمْ آيَاتِهِ لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ﴿٩١﴾

يَأْتِيهَا الَّذِينَ آمَنُوا ۚ آمَنُوا إِنَّمَا الْخَمْرُ وَالْبَيْسُ وَالْإِصْبَابُ ۚ وَالْأَزْلَامُ رِجْسٌ مِنْ عَمَلِ الشَّيْطَانِ فَاجْتَنِبُوهُ لَعَلَّكُمْ

تَقْلِحُونَ ﴿٩٢﴾

إِنَّمَا يُرِيدُ الشَّيْطَانُ أَنْ يُوقِعَ بَيْنَكُمُ الْعَدَاوَةَ وَالْبَغْضَاءَ فِي الْخَمْرِ وَالْبَيْسِ وَيَصُدَّكُمْ عَنْ

lembrança de Allah e da Oração. Mas mantenvos-eis vós afastados?

93. E obedecie a Allah e obedecei ao Mensageiro, e estai na *vossa* guarda. Mas se vos afastardes, então sabeí que apenas no Nosso Mensageiro jaz a clara transmissão da mensagem.

94. Nos que crêem e praticam boas obras não haverá pecado algum pelo que eles comem, desde que temam *Deus*, e creiam, e pratiquem boas obras, e outra vez temam *Deus* e creiam, ainda outra vez temam *Deus* e pratiquem o bem. E Allah ama os que praticam o bem.

## R. 13

95. Oh Vós que credes! Allah por certo vos experimentará numa *pequena* coisa: a caça que as vossas mãos e as vossas lanças podem alcançar, de modo que Allah possa distinguir os que temem Deus em segredo. Por isso quem quer que transgrida depois disto terá um penoso castigo.

96. Oh vós que credes! Não matai caça enquanto estiverdes sob a condição de peregrinos. E quem quer que de entre vós a mate intencionalmente, a sua compensação é um quadrupede semelhante ao que ele tenha morto, conforme for determinado por dois homens justos de entre vós, devendo o mesmo ser trazido como oferenda à Ka'ba; ou como uma expiação ele terá de alimentar *um certo número* de pessoas pobres, ou jejuar um equivalente número *de dias*, de modo que ele possa saborear a penalidade do que fez. Quanto ao passado, Allah perdoa-o; mas quem quer que a ele torne a voltar Allah o castigará *pela sua ofensa*. E Allah é Poderoso, Senhor da Retribuição.

97. A caça do mar e o ela ser comida foi-vos tornado licito como provisão para vós e os viajantes; mas proibida vos é a caça da terra enquanto estiverdes sob a condição de peregrinos. E temei Allah a Quem vós sereis reunidos.

98. Allah fez a Ka'ba, a Casa inviolável, como um meio de apoio e elevação para a humanidade, assim como também o Mes Sagrado e as oferendas e os *animais com* coleiras. Isso é assim para que vós possais saber

ذِكْرَ اللَّهِ وَعَنِ الصَّلَاةِ فَهَلْ أَنْتُمْ مُنْهَوْنَ ﴿٩٣﴾  
وَأَطِيعُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا الرَّسُولَ وَأَعِدُّوا فَإِنْ تَوَلَّيْتُمْ  
فَاعْلَمُوا أَنَكُمْ عَلَى رَسُولٍ الْبَلَّغِ الْبَيِّنِ ﴿٩٤﴾

لَيْسَ عَلَى الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ جُنَاحٌ  
فِيمَا طَعِمُوا إِذَا مَا اتَّقَوْا وَآمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ  
تُحْمًا أَتَّقُوا وَأَمْنًا ثُمَّ اتَّقُوا وَاحْسِنُوا وَاللَّهُ يُحِبُّ

الْمُحْسِنِينَ ﴿٩٥﴾

يَأْتِيهَا الَّذِينَ آمَنُوا يَبْلُوَنَكُمْ اللَّهُ شَيْئًا مِّنَ الصَّيْدِ  
تَنَالُهُ أَيْدِيكُمْ وَرِمَاحُكُمْ لِيَعْلَمَ اللَّهُ مَن يَخْفَاهُ  
بِالْغَيْبِ فَمَنِ اعْتَدَىٰ بَعْدَ ذَلِكَ فَلَهُ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٩٦﴾

يَأْتِيهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَقْتُلُوا الصَّيْدَ وَأَنْتُمْ حُرُمٌ  
وَمَن قَتَلَهُ مِنْكُمْ مُّتَعَدِّيًا فَجَزَاءٌ مِّثْلُ مَا قَتَلَ مِنَ  
التَّعْمَرِ يَكْفِيهِ بِهِ ذَوَا عَدْلٍ مِنْكُمْ هَدْيًا بَلِغَ الْكَعْبَةِ  
أَوْ كَفَّارَةٌ طَعَامُ مَسْكِينٍ أَوْ عَدْلٌ ذَلِكُمْ صِيَامًا  
لَّيْدُوقِي وَبَالَ أَمْرِ اللَّهِ عَفَا اللَّهُ عَنْمَا سَلَفًا وَمَنْ عَادَ  
فَيَنْتَقِمُ اللَّهُ مِنْهُ وَاللَّهُ عَزِيزٌ ذُو انْتِقَامٍ ﴿٩٧﴾

أُحِلَّ لَكُمْ صَيْدُ الْبَحْرِ وَطَعَامُهُ مَتَاعًا لَّكُمْ وَ  
لِلنَّاصِرَةِ وَحُرْمَ عَلَيْكُمْ صَيْدُ الْبَرِّ مَا دُمْتُمْ حُرُمًا  
وَاتَّقُوا اللَّهَ الَّذِي إِلَيْهِ تُحْشَرُونَ ﴿٩٨﴾

جَعَلَ اللَّهُ الْكَعْبَةَ الْبَيْتَ الْحَرَامَ قِيَمًا لِّلنَّاسِ وَ  
الشَّهْرَ الْحَرَامَ وَالْهَدْيَ وَالْقَلَائِدَ ذَلِكَ لِيَعْلَمُوْا  
أَنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَأَنَّ

que Allah sabe o que está no céu e o que está na terra, e que Allah sabe todas as coisas bem.

99. Sabei que Allah é severo em castigar e que Allah *também* é o Mais Generoso e Misericordioso.

100. Com o Mensageiro está apenas a transmissão da mensagem. E Allah sabe o que vós revelais e o que vós escondeis.

101. Dizei, 'O mau e o bom não são semelhantes, mesmo que a abundância do mau te possa causar espanto'. De modo que temei Allah, Oh homens de entendimento, para que possais prosperar.

R. 14

102. Oh vós que credes! Não preguntai a respeito de coisas que, se vos fossem reveladas, vos desagradariam embora se vós a respeito delas preguntardes enquanto o Corão está sendo enviado, elas vos serão reveladas. Allah deixou-as de fora (intencionalmente mostrando indulgência) E Allah é o Mais Generoso e Paciente.

103. Um povo antes de vós perguntou a respeito de tais *coisas*, mas depois eles sobre isso se tornaram descrentes.

104. Allah não ordenou nenhum Bahira ou Sa'iba ou Wasila ou Hami\*: mas os que descreem forjam uma mentira contra Allah, e a maior parte deles não fazem uso do seu entendimento.

105. E quando se lhes diz, 'Vinde para o que Allah têm revelado, e para o Mensageiro', eles dizem, 'Para nós é suficiente aquilo em que nós achámos os nossos pais'. O quê! Mesmo que vossos pais não tivessem conhecimento algum, nem nenhuma guia?

106. Oh vós que credes! Sois responsáveis sobre vós mesmos. O que se desencaminha não pode fazer-vos mal quando vós, *vós próprios mesmo*, sois retamente guiados. Para Allah todos vós voltareis; então Ele vos descobrirá o que vós costumáveis fazer.

\* De acordo com os costumes Arabes ignorantes os camelos não poderiam divididos em varias categorias atribuindo a eles superticiosas diferenças.

اللَّهُ يَكُلُّ شَيْءٌ عَلَيْنَا ۝

اعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ شَدِيدُ الْعِقَابِ وَأَنَّ اللَّهَ غَفُورٌ

رَحِيمٌ ۝

مَا عَلَى الرَّسُولِ إِلَّا الْبَلَاغُ وَاللَّهُ يَعْلَمُ مَا تُبْدُونَ

وَمَا تَكْتُمُونَ ۝

قُلْ لَا يَسْتَوِي الْخَيْرُ وَالْكَبِيرُ وَلَوْ أَعْجَبَكَ كَثْرَةُ

الْخَيْرِ فَاتَّقُوا اللَّهَ يَأُولِي الْأَلْبَابِ لَعَلَّكُمْ

تُفْلِحُونَ ۝

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَسْأَلُوا عَنْ أَشْيَاءَ إِنْ تُبَدَّ لَكُمْ

سُؤْلُكُمْ وَإِنْ تَسْأَلُوا عَنْهَا حِينَ يُنَزَّلَ الْقُرْآنُ

تُبَدَّ لَكُمْ عَمَّا أَخَذَ اللَّهُ مِنْهَا وَاللَّهُ غَفُورٌ حَلِيمٌ ۝

قَدْ سَأَلَهَا قَوْمٌ مِنْ قَبْلِكُمْ ثُمَّ أَصْبَحُوا بِهَا

كَافِرِينَ ۝

مَا جَعَلَ اللَّهُ مِنْ بَحِيرَةٍ وَلَا سَائِبَةٍ وَلَا وَصِيلَةٍ

وَلَا حَامٍ وَلَكِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا يَفْتَرُونَ عَلَى اللَّهِ

الْكَذِبَ وَآكَرَهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ۝

وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ تَعَالَوْا إِلَى مَا أَنْزَلَ اللَّهُ وَإِلَى

الرَّسُولِ قَالُوا حَسْبُنَا مَا وَجَدْنَا عَلَيْهِ آبَاءَنَا أَوْ لَوْ

كَانَ آبَاؤُهُمْ لَا يَعْلَمُونَ شَيْئًا وَلَا يَهْتَدُونَ ۝

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا عَلَيْكُمْ أَنْفُسَكُمْ لَا يَضُرُّكُمْ مَنْ

صَلَ إِذَا اتَّهَدَ بِكُمْ إِلَى اللَّهِ مَرْجِعُكُمْ جَمِيعًا

فَبِعَيْنِكُمْ لِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ۝

107. Oh vós que credes! A prova *legítima* entre vós, quando a morte a um de vós se apresenta, na ocasião de fazer um legado, é de dois homens justos de entre vós; ou de dois outros não de entre vós, se estiverdes de jornada pela terra e a calamidade da morte vos sobrevier. Vós dete-vos-ais ambos depois de oração *para dar prova*; e se tiverdes dúvida, ambos eles jurarão por Allah, *dizendo*: 'Nós não aceitamos preço algum em troca disto, mesmo que ele seja um parente próximo, e não encobrimos o testemunho *ordenado* por Allah; por certo, em caso tal nós estaremos entre os pecadores'.

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا شَهَادَةُ بَيْنَكُمْ إِذَا حَضَرَ أَحَدُكُمْ  
الْمَوْتُ حِينَ الْوَصِيَّةِ اثْنَانِ ذَوَا عَدْلٍ مِنْكُمْ أَوْ  
آخَرَانِ مِنْ غَيْرِكُمْ إِنْ أَنْتُمْ ضَرَبْتُمْ فِي الْأَرْضِ  
فَأَصَابَتْكُمْ مُصِيبَةُ الْمَوْتِ تَحْسِبُونَهَا مِنْ بَعْدِ  
الصَّلَاةِ يَفْقَهُنَّ بِاللَّهِ إِنْ أَنْتُمْ لَا تَشْعُرُونَ بِهِ  
ثَمَنًا وَلَوْ كَانَ ذَا قُرْبَىٰ وَلَا تَنْكُثُوا شَهَادَةَ اللَّهِ  
إِنَّا إِذَا لَيَسَ الْأَثِيمِينَ ﴿٥٥﴾

108. Mas se for descoberto que as primeiras duas são culpadas de usurpação pelo perjúrio então duas outras de entre aqueles que também sido, suprimidos de seus direitos apareceriam no banco de testemunhas e jurarão por Allah *dizendo*: que seus testemunho é mais verdadeiro perante Allah e nós *de modo algum* temos estado de má fé; porque então, na verdade, nós seríamos dos injustos'.

فَإِنْ عُثِرَ عَلَىٰ أَنَّهُمَا اسْتَحَقَّا إِثْمًا فَآخَرَانِ يَقُومُونَ  
مَقَامَهُمَا مِنَ الَّذِينَ اسْتَحَقَّ عَلَيْهِمُ الْأَدْلَىٰ لِيُفْقِنَ  
بِاللَّهِ لَشَهَادَتِنَا أَحَقُّ مِنْ شَهَادَتِهِمَا وَمَا اعتَدَيْنَا  
إِنَّا إِذَا لَيَسَ الظَّالِمِينَ ﴿٥٦﴾

109. Assim é mais provável de promover a causa de verdade no juramento, porque isso geraria medo nas cabeças de testemunhas anteriores que seu juramento seja rejeitado por causa de outras testemunhas. E temei Allah e atendei. E Allah não guia o povo desobediente.

ذَٰلِكَ أَدْنَىٰ أَنْ يَأْتُوا بِالشَّهَادَةِ عَلَىٰ وَجْهَيْهَا أَوْ يخَافُوا  
أَنْ تُرَدَّ آيَاتُكَ بَعْدَ آيَاتِهِمْ وَاتَّقُوا اللَّهَ وَاسْمَعُوا  
وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الْفَاسِقِينَ ﴿٥٧﴾

R. 15

110. *Pensai* no dia em que Allah reunirá os mensageiros e diga, 'Que resposta vos foi dada?' Eles dirão, 'Nós não temos conhecimento algum, Tu só é que és o Possuidor do maior conhecimento de coisas ocultas.

يَوْمَ يَجْعَلُ اللَّهُ الرُّسُلَ يَقُولُ مَاذَا أَجَبْتُمُ قَالَوا  
لَا عِلْمَ لَنَا إِنَّكَ أَنْتَ عَلَّامُ الْغُيُوبِ ﴿٥٨﴾

111. Quando Allah disser, 'Oh Jesus, filho de Maria, lembra-te do Meu favor, que a ti concedi e a tua mãe; quando Eu te fortaleci com o espírito de santidade *para que* tu falasses ao povo na infância e na idade madura; e quando Eu te ensinei o Livro e sabedoria e o Tora e o Evangelho; e quando tu deste forma a *uma criação\** saída do barro, à semelhança de uma ave, por minha ordem, então tu sopraste nela

إِذْ قَالَ اللَّهُ يٰعِيسَىٰ ابْنَ مَرْيَمَ اذْكُرْ نِعْمَتِي عَلَيْكَ  
وَعَلَىٰ وَالِدَتِكَ إِذْ أَيَّدْتُكَ بِرُوحِ الْقُدُسِ تُخَلِّمُ  
النَّاسَ فِي الْمَهْدِ وَكَهْلًا وَإِذْ عَلَّمْتُكَ الْكِتَابَ وَ  
الْحِكْمَةَ وَالتَّوْرَةَ وَالْإِنْجِيلَ وَإِذْ تَخَلَّقُ مِنَ الطِّينِ  
كَهَيْئَةِ الطَّيْرِ بِإِذْنِي فَتَنْفُخُ فِيهَا فَتَكُونُ طَيْرًا بِإِذْنِي  
وَتُبْرِئُ الْأَكْمَةَ وَالْأَبْرَصَ بِإِذْنِي وَإِذْ تُخْرِجُ الْمَوْتَىٰ

\* Barro humido aqui significa pessoas simples que com influência espiritual de Jesus poderiam ser transformados de uma posição humilde a um ser com características semelhantes a um passaro.

um novo espírito e ela tornou-se num ser de vôo clavado por Minha ordem; e tu saraste os cegos como a noite e os leprosos por Minha ordem; e então Tu fizeste erguer os mortos por Minha ordem; e quando Eu reprimi os filhos de Israel de te *fazerem morrer* quando tu a eles vieste com claros Sinais, e os que de entre eles descreram disseram, 'Evidentemente isto é magia;

112. E quando Eu inspirei os discípulos de Jesus para que cressem em Mim e no Meu Mensageiro, eles disseram, 'Nós cremos e a Ti prestamos testemunho de que nos temos submetido'.

113. Quando os discípulos disseram, 'Oh Jesus, filho de Maria, é o teu Senhor capaz de nos enviar do céu uma mesa coberta de comida?' Ele disse, 'Temei Allah, se sois crentes'.

114. Eles disseram, 'Nós desejamos que dela possamos comer, e que o nosso coração esteja em descanso e que nós possamos saber que tu nos dissesse a verdade, e que sobre isso nós possamos ser testemunhas'.

115. Disse Jesus, filho de Maria, 'Oh Allah, nosso Senhor, envia-nos de céu uma mesa coberta de comida para que ela possa ser um festival para nós, para o primeiro de nós e para o último de nós, e um Sinal da Tua parte; e prove sustento para nós, pois Tu és o melhor dos Sustentadores'.

116. Allah disse, 'Por certo, eu vo-la enviarei; mas quem quer que seja de vós que depois descreia, Eu por certo castigarei com um castigo com o qual eu não castigarei nenhum dos outros povos'.

R. 16

117. E quando Allah disser, 'Oh Jesus, filho de Maria, dissesse tu aos homens, 'Aceitai-me e a minha mãe como dois deuses além de Allah, ele responderá, 'Tu és sagrado. Eu nunca poderia dizer aquilo a que não tinha direito algum. Se eu o tivesse dito, Tu por certo o terias sabido. Tu sabes o que está na minha mente, e eu não sei o que está na tua mente. Tu só é que és o Conhecedor de coisas escondidas.

118. 'Eu nada lhes disse exceto o que Tu me ordenaste — 'Adorai Allah, meu Senhor e vosso Senhor'. E eu fui testemunha do que eles faziam

بِأَذْنِيَّ وَرَآذُ كَفَفْتُ بَنِي إِسْرَءِيلَ عَنْكَ إِذْ جِئْتَهُمْ بِالْبَيِّنَاتِ فَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْهُمْ إِنْ هَذَا إِلَّا سِحْرٌ مُبِينٌ ﴿١١٠﴾

وَرَآذُ أَوْحَيْتُ إِلَى الْخَوَارِجِ أَنْ أُتُوا فِي وَرَسُولِي قَالُوا آمَنَّا وَاشْهَدْ بِأَنَّا مُسْلِمُونَ ﴿١١١﴾

إِذْ قَالَ الْخَوَارِجُ إِنَّ عِيسَى ابْنُ مَرْيَمَ هَلْ يَسْتَطِيعُ رَبُّكَ أَنْ يُنْزِلَ عَلَيْنَا مَائِدَةً مِنَ السَّمَاءِ قَالَ تَتْلُوا اللَّهَ إِنْ كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ ﴿١١٢﴾

قَالُوا نُرِيدُ أَنْ نَأْكُلَ مِنْهَا وَتَطْمَئِنَّ قُلُوبُنَا وَنَعْلَمَ لَكَ أَنْ قَدْ صَدَّقْنَا وَكُنُوا عَلَيْهَا مِنَ الشَّاهِدِينَ ﴿١١٣﴾

قَالَ عِيسَى ابْنُ مَرْيَمَ اللَّهُمَّ رَبَّنَا أَنْزِلْ عَلَيْنَا مَائِدَةً مِنَ السَّمَاءِ تَكُونُ لَنَا عِيدًا لِأَوَّلِنَا وَآخِرِنَا وَآيَةً مِنْكَ وَارْزُقْنَا وَأَنْتَ خَيْرُ الرَّازِقِينَ ﴿١١٤﴾

قَالَ اللَّهُ إِنِّي مُنْزِلُهَا عَلَيْكُمْ فَمَنْ يَكْفُرْ بَعْدَ ذَلِكَ مِنْكُمْ فَإِنِّي أَعَذِّبُهُ عَذَابًا لَا أَعَذِّبُهُ أَحَدًا مِنَ الْغَالِبِينَ ﴿١١٥﴾

وَرَآذُ قَالَ اللَّهُ لِعِيسَى ابْنِ مَرْيَمَ ءَأَنْتَ قُلْتَ لِلنَّاسِ اتَّخِذُوا مِنِّي وَآلِيَّ الْإِهْنِ مِنْ دُونِ اللَّهِ قَالِ سُبْحَانَكَ مَا يَكُونُ لِي أَنْ أَقُولَ مَا لَيْسَ لِي بِحَقِّ أَنْ كُنْتُ قُلْتُهُ فَقَدْ عَلِمْتَهُ تَعْلَمُ مَا فِي نَفْسِي وَلَا أَعْلَمُ مَا فِي نَفْسِكَ إِنَّكَ أَنْتَ عَلَّامُ الْغُيُوبِ ﴿١١٦﴾

مَا قُلْتُ لَهُمْ إِلَّا مَا أَمَرْتَنِي بِهِ أَنْ أَعْبُدُوا اللَّهَ رَبِّي وَرَبَّكُمْ وَكُنْتُ عَلَيْهِمْ شَهِيدًا مَا دُمْتُ فِيهِمْ فَلَمَّا

فِي  
الْغُيُوبِ  
الْغُيُوبِ



enquanto entre eles estive, mas desde que Tu fizeste com que eu morresse, Tu tens sido o seu vigilante; e Tu és Testemunha de todas as coisas.

119. 'Se Tu os punires, eles são os Teus servos; e se Tu lhes perdoares, Tu por certo és o Poderoso, o Sábio'.

120. Allah dirá, 'Este é um dia em que *só* os *verdadeiros* terão proveito pela sua veracidade. Para eles são jardins por debaixo dos quais correm rios; lá dentro eles morarão para sempre. Allah está bem satisfeito com eles, e eles estão bem satisfeitos com Ele; esse é na verdade o grande triunfo'.

121. A Allah pertence o reino dos céus e da terra e tudo o mais que neles esteja; e Ele tem poder sobre todas as coisas.

تَوَفَّيْتَنِي كُنْتُ أَنتَ الرَّقِيبُ عَلَيْهِمْ وَأَنْتَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ شَهِيدٌ ۝١١٩

إِنْ تُعَذِّبْهُمْ فَإِنَّهُمْ عِبَادُكَ وَإِن تَغْفِرْ لَهُمْ فَإِنَّكَ أَنْتَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ۝١٢٠

قَالَ اللَّهُ هَذَا يَوْمُ يَنْفَعُ الصَّادِقِينَ صِدْقُهُمْ لَهُمْ جَنَّاتٌ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا أَبَدًا رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمْ وَرَضُوا عَنْهُ ذَلِكَ الْقَوْرُ الْعَظِيمُ ۝١٢١

لِلَّهِ مُلْكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا فِيهِنَّ وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ۝١٢٢



## AL-AN'ĀM

(Revelado antes da Hégira)

1. Em nome de Allah, o Clemente, o Misericordioso.

2. Todo o louvor pertence a Allah Que criou os céus e a terra e fez com que houvesse escuridão e luz; não obstante, os que descreêm igualizam ao seu Senhor.

3. E Ele Quem vos criou do barro, e depois Ele decretou um termo. E há *um outro* termo fixado com Ele. Não obstante vós duvidais;

4. E Ele é Allah, o Deus, tanto nos céus como na terra. Ele sabe o que ocultais e o que revelais. E Ele sabe o que vós mereceis.

5. E a eles não vem nenhum Sinal dos Sinais do seu Senhor, mas eles afastam-se dele.

6. De modo que eles rejeitaram a verdade quando ela a eles veio; mas em breve a eles virão as novas daquilo de que eles zombaram.

7. Não vêem eles quantas gerações diferentes eras Nós temos destruído antes deles? Nós tínhamo-los estabelecido na terra como Nós vos não temos estabelecido; e Nós enviámos as nuvens por cima deles, fazendo cair chuva abundante; e Nós fizemos com que rios corresse debaixo deles; então Nós os destruímos por causa dos seus pecados e fizemos nascer depois deles uma outra geração.

8. E se Nós te tivéssemos enviado um escrito sobre pergaminho e eles o tivessem tocado com as mãos, *mesmo então* os incréus por certo teriam dito, 'Isto não é nada mais que feitiçaria manifesta'.

9. E eles dizem, 'Porque é que lhes não tem sido enviado um anjo?' E se Nós tivéssemos enviado um anjo, o assunto teria sido resolvido e então não lhes teria sido concedida uma folga.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ①

الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ وَجَعَلَ الظُّلُمَاتِ وَالنُّورَ ثُمَّ الَّذِينَ كَفَرُوا بِرَبِّهِمْ يَعْدِلُونَ ②

هُوَ الَّذِي خَلَقَكُمْ مِنْ طِينٍ ثُمَّ قَضَى أَجَلَهُ وَأَجَلٌ مُسَمًّى عِنْدَهُ ثُمَّ أَنْتُمْ تَمُرُّونَ ③

وَهُوَ اللَّهُ فِي السَّمَوَاتِ وَفِي الْأَرْضِ يَعْلَمُ سِرَّكُمْ وَجَهْرَكُمْ وَيَعْلَمُ مَا تَكْسِبُونَ ④

وَمَا تَأْتِيهِمْ مِنْ آيَةٍ مِنْ آيَاتِ رَبِّهِمْ إِلَّا كَاذِبًا ⑤  
مُفْرَضِينَ ⑥

فَقَدْ كَذَّبُوا بِالْحَقِّ لَمَّا جَاءَهُمْ فَسَوْفَ يَأْتِيهِمْ أَنْبَاءُ مَا كَانُوا بِهِ يَسْتَهْزِءُونَ ⑦

الَّذِينَ كَفَرُوا أَهْلَكْنَا مِنْ قَبْلِهِمْ مِنْ قَرْنٍ مَكَّنَّاهُمْ فِي الْأَرْضِ مَا لَمْ نَكُنْ لَكُمْ وَارِسًا أَرْسَلْنَا السَّمَاءَ عَلَيْهِمْ قِطْرًا وَجَعَلْنَا الْأَنْهَارَ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهِمْ فَأَهْلَكْنَاهُمْ بِذُنُوبِهِمْ وَأَنْشَأْنَا مِنْ بَعْدِهِمْ قَرْنًا آخَرِينَ ⑧

وَلَوْ نَزَّلْنَا عَلَيْكَ كِتَابًا فِي قِرْطَاسٍ فَلَمَسُوهُ بِأَيْدِيهِمْ لَقَالُوا الَّذِي نَكُفُّوا عَنْ هَذَا إِلَّا سِحْرٌ مُبِينٌ ⑨

وَقَالُوا لَوْلَا أُنْزِلَ عَلَيْهِ مَلَكٌ وَلَوْ أَنْزَلْنَا مَلَكَ لَقُضِيَ الْأَمْرُ ثُمَّ لَا يُنْظَرُونَ ⑩

وَقَالُوا لَوْلَا نُزِّلَ عَلَيْهِ الْقُرْآنُ جُمْلَةً وَاحِدَةً كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا وَهُوَ الْقُرْآنُ يُتْلَى عَلَيْهِمْ أَفَلَا يَعْقِلُونَ ⑪

10. E se Nós tivéssemos nomeado um anjo como Mensageiro; Nós tê-lo-íamos feito aparecer como um homem; e assim Nós ter-lhes-íamos tornado confuso o que *eles próprios* estão tornando confuso.

11. E por certo têm os Mensageiros sido zombados antes de ti, mas aquilo de que eles zombavam abarcou o que dentre eles escarneceram.

R. 2

12. Dizei. Percorrei a terra e vede qual foi o fim dos que trataram *os profetas* como mentirosos.

13. Dizei, A quem pertence o que está nos céus e na terra? Dizei, A Allah. Ele tomou-o sobre Si Próprio *para mostrar* misericórdia. Ele *por certo* vos *continuará* a reunir até ao Dia de Ressurreição. Não há dúvida alguma quanto a isso. Os que perderam a sua vida não acreditarão.

14. A Ele pertence tudo o que habita na noite e no dia. É Ele é o Que Tudo Ouve, Todo-Conhecedor.

15. Dizei, 'Tomarei eu outro qualquer Protetor que não seja Allah, o Arquitéto dos céus e da terra, que alimenta e não é alimentado?' Dizei, 'Eu recebi ordem para ser o primeiro dos que se submetem. E não seas tu dos que associam participantes *com Deus*.'

16. Dizei, eu temo, se desobedecer ao meu Senhor, o Dia de um grande castigo.

17. Aquele de quem ele é desviado nesse dia, Deus na verdade teve misericórdia dele. E isso na verdade é um triunfo manifesto.

18. E se Allah te tocar com aflição, não há ninguém que a possa remover senão Ele; e se Ele te abençoar com a boa fortuna, então Ele tem poder para fazer tudo o que quiser.

19. E Ele é irresistivelmente forte sobre os Seus servos; e Ele é o Sábio, o Todo-Ciente.

20. Dizei, 'Qual é a coisa que é mais pesada como testemunha?' Dizei, 'Allah é uma testemunha entre mim e vós. E este Corão tem-me sido revelado para que com ele eu possa avisar-vos e a quem quer que seja que ele alcance. O

وَلَوْ جَعَلْنَاهُ مَلَكًا لَجَعَلْنَاهُ رَجُلًا وَلَلَبَسْنَا عَلَيْهِمْ مَا يَلْبِسُونَ ﴿١٠﴾

وَلَقَدْ اسْتَهْزَيْتَ بِرُسُلٍ مِّن قَبْلِكَ فَحَاقَ بِالَّذِينَ سَخِرُوا مِنْهُمْ مَا كَانُوا بِهِ يَسْتَهْزِءُونَ ﴿١١﴾

قُلْ سِيرُوا فِي الْأَرْضِ ثُمَّ انظُرُوا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الْمُكْذِبِينَ ﴿١٢﴾

قُلْ لِمَن مَّا فِي السَّمٰوٰتِ وَالْأَرْضِ قُلْ لِلّٰهِ كَتَبَ عَلَىٰ نَفْسِهِ الرَّحْمَةُ لِيَجْمَعَكُمْ إِلَىٰ يَوْمِ الْقِيٰمَةِ لَا رَيْبَ فِيهِ الَّذِينَ خَسِرُوا أَنفُسَهُمْ فَهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿١٣﴾

وَلَهُ مَا سَكَنَ فِي الْبَيْتِ وَالتَّهَارُ وَهُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ﴿١٤﴾ قُلْ أَغَيَّرَ اللَّهُ أَرْحَدًا وَلَيْتَ أَطَّاعُوا السَّمٰوٰتِ وَالْأَرْضِ وَهُوَ يُطِيعُهُ وَلَا يُطِيعُ قُلْ إِنِّي أُمِرْتُ أَنْ أَلُوِّنَ أَقُولَ مَن أَسْلَمَ وَلَا تَكُونَنَّ مِنَ الْمُشْرِكِينَ ﴿١٥﴾

قُلْ إِنِّي أَخَافُ إِنْ عَصَيْتُ رَبِّي عَذَابَ يَوْمٍ عَظِيمٍ ﴿١٦﴾ مَن يُضَرْفُ عَنْهُ يَوْمَئِذٍ فَقَدْ رَحِمَهُ وَذَٰلِكَ الْفَوْزُ الْبَیِّنُ ﴿١٧﴾

وَلَٰنَ يَتَسَنَّكَ اللَّهُ بِضُرٍّ فَلَا كَاشِفَ لَهُ إِلَّا هُوَ وَلَٰنَ يَتَسَنَّكَ بِخَيْرٍ فَهُوَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿١٨﴾

وَهُوَ الْقَاهِرُ فَوْقَ عِبَادِهِ وَهُوَ الْحَكِيمُ الْغَنِيُّ ﴿١٩﴾ قُلْ أَيْ شَيْءٍ أَكْبَرُ شَهَادَةً قُلِ اللَّهُ شَهِيدٌ بَيْنِي وَبَيْنَكُمْ وَأُوحِيَ إِلَيَّ هَٰذَا الْقُرْآنُ لِأُنذِرَكُمْ بِهِ وَمَن بَلَغَ أَتَيْنَاكُم لَتَشْهَدَنَّ أَنَّ مَعَ اللَّهِ الْإِلَهَ

que! Prestais vós realmente testemunho de que há outros deuses além de Allah?' Dizei, 'Eu não presto testemunho *sobre isso*'. Dizei, 'Ele é o Único Deus, e por certo eu estou afastado para longe do que vós associais *com Ele*'.

21. Aqueles a quem Ele deu o Livro reconhecem-No como reconhecem seus filhos. Mas os que arruinam a sua alma não crerão.

R. 3

22. E quem é mais injusto do que aquele que forja uma mentira contra Allah ou diz que há mentira nos Seus Sinais? Por certo o injusto não prosperará.

23. Eu *penso em* o dia em que Nós os reuniremos todos juntos, então nós diremos aos que associavam partícipes *com Deus*, 'Onde estão os partícipes de que vós faláveis, aqueles a quem vós costumáveis defender?'

24. Então *o fim da* sua intriga será nada, salvo que eles dirão, 'Por Allah, nosso Senhor, nós não éramos idólatras'.

25. Vede como eles mentem contra si próprios, e que o que eles maquinaram lhes falhou.

26. E entre eles há alguns que te prestam ouvidos; mas Nós pusemos véus no seu coração, para que eles não compreendessem, e surdez nos seus ouvidos. E *mesmo* se eles virem todas os Sinais, eles não crerão neles, tanto assim que quando eles a ti vem, discutindo contigo, os que descreem dizem, 'Isto não é nada mais que fábulas dos antigos'.

27. E eles proibiram *outros* de o *crerem* e *eles próprios* dele se mantiveram afastados. E eles a ninguém mais arruinam que a si próprios; apenas eles não percebem.

28. E se tu ao menos pudesses ver quando eles forem obrigados a estar diante do fogo! Eles dirão, 'Oh, quanto nós desejaríamos que nos mandassem embora! E *então* nós trataríamos os sinais de Nosso Senhor como se fossem mentiras e nós seríamos dos crentes'.

29. De modo nenhum, o que eles antes costumavam esconder tornou-se-lhes *agora* claro. E se eles fossem mandados embora por certo voltariam áquilo que estão proibidos. E sem dúvida eles são mentirosos.

أَخْرَجْتُمْ قُلُوبَكُمْ عَنْ حَقِّهَا هُوَ إِلَهُكُمْ وَاحِدٌ وَإِنِّي بَرِيءٌ مِمَّا تَشْرِكُونَ ﴿٢١﴾

الَّذِينَ آتَيْنَهُمُ الْكِتَابَ يَعْرِفُونَهُ كَمَا يَعْرِفُونَ آبَاءَهُمْ وَالَّذِينَ خَسِرُوا أَنفُسَهُمْ لَمْ لَا يَوْمُونَ ﴿٢٢﴾ وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنِ افْتَرَى عَلَى اللَّهِ كَذِبًا أَوْ كَذَّبَ بِآيَاتِهِ إِنَّهُ لَا يُفْلِحُ الظَّالِمُونَ ﴿٢٣﴾

وَيَوْمَ نَحْشُرُهُمْ جِجِيعًا ثُمَّ نَقُولُ لِلَّذِينَ أَشْرَكُوا آيِنَ شِرْكَائِكُمُ الَّذِينَ كُنْتُمْ تَزْعُمُونَ ﴿٢٤﴾ ثُمَّ لَمْ تَكُنْ فَتَنْصُرُهُمْ إِلَّا أَنْ قَالُوا وَاللَّهِ رَبَّنَا مَا كُنَّا مُشْرِكِينَ ﴿٢٥﴾

أَنْظُرْ كَيْفَ كَذَبُوا عَلَى أَنفُسِهِمْ وَصَلَّ عَنْهُمْ فَأَكَاثُرُوا يَفْتَرُونَ ﴿٢٦﴾

وَمِنْهُمْ مَنْ يَسْتَمِعُ إِلَيْكَ وَجَعَلْنَا عَلَى قُلُوبِهِمْ أَكِنَّةً أَنْ يَفْقَهُوهُ وَفِي آذَانِهِمْ وَقْرًا وَإِنْ يَرَوْا كُلَّ آيَةٍ لَا يُؤْمِنُوا بِهَا حَتَّى إِذَا جَاءُوكَ يُجَادِلُونَكَ يَقُولُ الَّذِينَ كَفَرُوا إِنْ هَذَا إِلَّا أَسَاطِيرُ الْأَوَّلِينَ ﴿٢٧﴾ وَهُمْ يَنْهَوْنَ عَنْهُ وَيَنْهَوْنَ عَنْهُ وَإِنْ يُهْلِكُونَ إِلَّا أَنفُسَهُمْ وَمَا يَشْعُرُونَ ﴿٢٨﴾

وَلَوْ تَرَى إِذْ يَقُولُ عَلَى الثَّارِ فَقَالُوا لَوْلَا إِلَهُنَا نُزِدُوا لَنَا كُتَابًا مِمَّا نَزَّلْنَا بَابِ رَبِّنَا وَكَوْنُ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ ﴿٢٩﴾ بَلْ بَدَأَ لَهُمْ مَا كَانُوا يُخْفُونَ مِنْ قَبْلُ وَلَوْ رَدُّوا عَاذُوا بِمِلَّةِهَا نَهَا عَنْهُ وَإِنَّهُمْ لَكَاذِبُونَ ﴿٣٠﴾

30. E eles dizem, 'Nada há mais do que *esta* nossa presente vida, e nós não seremos erguidos *outra vez*'.

31. E se tu ao menos pudesses ver quando eles são obrigados a estar perante o seu Senhor! Ele dirá, 'Não é esta *segunda vida* a verdade?' Eles dirão, 'Sim, por nosso Senhor'. Ele dirá, 'Então experimentai o castigo porque vós descrestes'.

R. 4

32. Os que perdem são na verdade esses que negam o encontro com Allah, tanto que quando a hora vier sobre eles de repente, eles dirão. 'Oh a nossa mágoa por nos termos descuidado com esta *hora*!' E eles irão com as suas cargas às costas. Por certo, pecado é o que eles carregam.

33. E a vida terrena nada mais é que um divertimento e um passatempo. E por certo a morada do Futuro é melhor para os que são justos. Não compreendereis vós então?

34. Nós sabemos perfeitamente bem que na verdade o que eles dizem te aflige; pois por certo não é a ti que eles acusam com falsidade mas são os Sinais de Allah que os malfetores rejeitam.

35. E Mensageiros têm, na verdade, sido rejeitados antes de ti; mas não obstante a sua rejeição e perseguição eles continuaram com paciência até que o Nosso auxílio lhes veio. Não há nenhum que possa mudar as palavras de Allah. E já a ti tem vindo novas dos Mensageiros.

36. E se a sua aversão te for penosa, então, se tu fores capaz de buscar uma passagem para dentro da terra ou uma escada para o céu a trazer-lhes um Sinal, *tu podes assim fazer*. E tivesse Allah imposto as *Suas vontades*, Ele por certo os podia ter trazido juntamente para a guia. Se modo que não sejas tu de aqueles a quem falta conhecimento.

37. Só esses que escutam podem aceitar. E quanto aos mortos, Allah os fará voltar *à vida*, e então para Ele de novo serão trazidos.

38. E eles dizem, 'Porque não lhe tem sido enviado um sinal da parte do seu Senhor?' Dizai,

وَقَالُوا إِن هِيَ إِلَّا حَيَاتُنَا الدُّنْيَا وَمَا غَنُومُ بَعُوثَيْنَا ۖ  
وَلَوْ تَرَى إِذْ دُقُّوا عَلَى رَئِبِهِمْ قَالَ أَلَيْسَ هَذَا بِالْحَقِّ  
قَالُوا بَلَىٰ وَرَبِّنَا قَالَ فَذُقُوا الْعَذَابَ بِمَا كُنتُمْ  
تَكْفُرُونَ ﴿٦﴾

قَدْ خَسِرَ الَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِ اللَّهِ كَذَّٰبًا ۖ  
السَّاعَةُ بَغْتَةً قَالُوا يُخَسِرُونَا عَلَىٰ مَا قَرَحْنَا بِهَا  
وَهُمْ يَحْمِلُونَ أَوْزَارَهُمْ عَلَىٰ ظُهُورِهِمْ أَلَا سَاءَ مَا  
يَزِيدُونَ ﴿٧﴾

وَمَا الْحَيَاةُ الدُّنْيَا إِلَّا لَبِءٌ وَلَهُوَ الَّذِي الْأُخْرَىٰ  
خَيْرٌ لِّلَّذِينَ يَتَّقُونَ أَفَلَا تَعْقِلُونَ ﴿٨﴾

قَدْ نَعْلَمُ إِنَّهُ لَيَحْزَنُكَ الَّذِي يَقُولُونَ فَإِنَّهُمْ لَا  
يُكَذِّبُونَكَ وَلَٰكِنَّ الظَّالِمِينَ بِآيَاتِ اللَّهِ يَجْحَدُونَ ﴿٩﴾  
وَلَقَدْ كَذَّبْتَ رَسُولٌ مِّن قَبْلِكَ فَصَبْرًا عَلَىٰ مَا كَذَّبُوا  
وَأَوْذُوا كَذَّٰبًا أَنَّهُمْ نَصْرَانٌ وَلَا مَبْدِلَ لِّكَلِمَاتِ اللَّهِ  
وَلَقَدْ جَاءَكَ مِن نَّبَإِ الْمُرْسَلِينَ ﴿١٠﴾

وَإِنْ كَانَ كِبَارُكَ عَلَيْكَ إِرَاضْهُمْ فَإِنْ اسْتَطَعْتَ أَنْ  
تَبْتَغِيَ نَفَقًا فِي الْأَرْضِ أَوْ سُلَكًا فِي السَّمَاءِ فَتَأْتِيَهُمْ  
بِآيَةٍ وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ لَجَعَلَهُمْ عَلَى الْهُدَىٰ فَلَا  
تَكُونَنَّ مِنَ الْجَاهِلِينَ ﴿١١﴾

إِنَّمَا يَسْتَجِيبُ الَّذِينَ يَسْعَوْنَ وَاللَّهُ يَبْعَثُهُمْ  
اللَّهُ ثُمَّ إِلَيْهِ يُرْجَعُونَ ﴿١٢﴾

وَقَالُوا لَوْلَا نَزَلَ عَلَيْهِ آيَةٌ مِّن رَّبِّهِ قُلْ إِنَّ اللَّهَ

'Por certo Allah tem poder pra enviar um Sinal, mas muitos deles não sabem'.

قَادِرٌ عَلَى أَنْ يُنْزِلَ آيَةً وَلَكِنْ أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٣٩﴾

39. Não há um animal *que rasteje* na terra, nem uma ave que voe com as suas duas asas, que não sejam comunidades como vós. Nós não deixámos nada de fora do livro. Então ao seu Senhor eles serão juntamente reunidos.

وَمَا مِنْ دَابَّةٍ فِي الْأَرْضِ وَلَا طَيْرٍ يَطِيرُ بِجَنَاحَيْهِ إِلَّا أُمَمٌ أَمْثَلُكُمْ مَا قَرَّطْنَا فِي الْكِتَابِ مِنْ شَيْءٍ ثُمَّ إِلَىٰ رَبِّهِمْ يُخْشَرُونَ ﴿٤٠﴾

40. Os que têm rejeitado os Nossos Sinais são surdos e mudos em densa escuridão. Allah faz perecer a quem Ele quer e coloca no caminho direito a quem Ele quer.

وَالَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا صُمُّ وَبُكْمٌ فِي الظُّلُمَاتِ ۚ مَنْ يَشَأِ اللَّهُ يُضِلَّهُ ۖ وَمَنْ يَشَأِ يُجْعَلْهُ عَلَىٰ صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ ﴿٤١﴾

41. Dizei lhes, 'O que pensais vós? Se o castigo de Allah vier sobre vós ou sobre vós vier a Hora, chamareis vós por qualquer outro que não seja Allah, se fordes verdadeiros?'

قُلْ أَرَأَيْتُمْ إِنْ أَتَاكُمْ عَذَابُ اللَّهِ أَوْ أَتَاكُمْ السَّاعَةُ أَغَيْرَ اللَّهِ تَدْعُونَ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿٤٢﴾

42. De modo algum, pois só por Ele vós chamareis; então Ele removerá o que vós Lhe pedistes *para remover*, se Lhe aprouver, e vós esquecereis o que com Ele associastes.

بَلْ إِنَّمَا تَدْعُونَ فَيَكْشِفُ مَا تَدْعُونَ إِلَيْهِ إِنْ شَاءَ ۖ وَتَنْسَوْنَ مَا تُشْرِكُونَ ﴿٤٣﴾

R. 5

43. E na verdade Nós enviámos *Mensageiros* a alguns povos antes de ti, depois afligimo-los com pobreza e adversidade para que eles a si próprios se pudessem humilhar.

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا إِلَىٰ أُمَمٍ مِنْ قَبْلِكَ فَأَخَذْنَاهُم بِالْبَأْسَاءِ وَالضَّرَآءِ لَعَلَّهُمْ يَضَعُونَ ﴿٤٤﴾

44. Porque é então que quando o Nosso castigo sobre eles veio, eles a si próprios não humilharam? Mas o seu coração foi endurecido e Satã fez tudo o que para eles lhes pareceu justo.

فَلَوْلَا إِذْ جَاءَهُمْ بَأْسُنَا تَضَعُوا عَوَآءَ وَلَكِنْ نَسُوا فَلَهُمْ أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ الشَّيْطَانِ ۖ مَا كَانُوا يَعْلَمُونَ ﴿٤٥﴾

45. Depois, quando eles esqueceram aquilo com que tinham sido admoestados, Nós abrimos para eles as portas de todas as coisas, até que, quando eles exultavam com o que lhes fora dado, Nós agarrámo-los de repente, e aí está, eles foram mergulhados em desespero!

فَلَمَّا نَسُوا مَا ذُكِّرُوا بِهِ فَتَحْنَا عَلَيْهِمْ أَبْوَابَ كُلِّ شَيْءٍ ۖ حَتَّىٰ إِذَا فَرِحُوا بِمَا أُوتُوا أَخَذْنَاهُمْ بَغْتَةً ۖ فَإِذَا هُمْ مُبْلِسُونَ ﴿٤٦﴾

46. De modo que as raízes dos povos que procederam mal foram cortadas; e todo o louvor pertence a Allah, o Senhor de todos os mundos.

فَقُطِعَ دَائِرُ الْقَوْمِ الَّذِينَ ظَلَمُوا ۗ وَالْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٤٧﴾

47. Dizei, o que pensais vós? Se Allah vos tirasse o vosso ouvido e a vossa vista, e selasse o

قُلْ أَرَأَيْتُمْ إِنْ أَخَذَ اللَّهُ سَمْعَكُمْ وَبَصَارَكُمْ وَخَمَّ

vosso coração, quem é o deus que, não sendo Allah, isso vos poderia restituir? Vede como nós variamos os Sinais, contudo eles desviam-se.

48. Dizei, 'O que pensais vós? Se o castigo de Allah sobre vós vier de repente ou abertamente, será alguém destruído a não ser o povo que faz o mal?'

49. E Nós não enviamos os Mensageiros senão como portadores de boas novas e como avisadores. De modo que quem cre e se reforma a si próprio, não lhe virá temor algum nem se afligirá.

50. E os que rejeitam os Nossos Sinais receberão *nosso* castigo, porque desobedeceram.

51. Dizei: "Eu não vos digo: 'Eu possuo os tesouros de Allah', nem eu conheço o que não foi visto; nem eu vos digo: 'Eu sou um anjo', Eu sigo apenas o que me é revelado". Dizei: 'Podem um homem cego e um que ve ser iguais?' Não refletireis vós então?

#### R. 6

52. E por aí aviso os que temem o vir a ser reunidos ao seu Senhor que eles não terão amigo algum nem medianeiro além d'Ele, de modo que eles se possam tornar justos.

53. E não façam afastar os que chamam pelo seu Senhor de manhã e à noite, buscando a Sua proteção. Tu de maneira nenhuma és por eles responsável nem eles por ti são responsáveis, para que tu os fizesses afastar e ser dos injustos.

54. E de maneira semelhante Nós temos experimentado alguns deles com os outros, para que eles possam dizer, 'É a estes que Allah tem favorecido de entre nós?' Não sabe Allah muito

عَلَىٰ قُلُوبِكُمْ مِّنْ إِلَٰهٍ غَيْرِ اللَّهِ يَتَّبِعُهُمُ الْغَيْبُ ۚ كَيْفَ نُصَرِّفُ الْآيَاتِ ثُمَّ هُمْ يَصْذَقُونَ ﴿٤٨﴾

قُلْ أَرَأَيْتَكُمْ إِنِ أَتَاكُمْ عَذَابُ اللَّهِ بَغْتَةً أَوْ جَهْرَةً هَلْ يُهْلِكُ إِلَّا الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ ﴿٤٩﴾

وَمَا نُرْسِلُ الْمُرْسَلِينَ إِلَّا مَبَشِّرِينَ وَمُنذِرِينَ ۚ مَن أَمَنَ وَاصْلَحَ فَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿٥٠﴾

وَالَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا يَسْتَهْمُ الْعَذَابُ بِمَا كَانُوا يَفْسُقُونَ ﴿٥١﴾

قُلْ لَا أَقُولُ لَكُمْ عِنْدِي خَزَائِنُ اللَّهِ وَلَا أَعْلَمُ الْغَيْبِ وَلَا أَقُولُ لَكُمْ إِنِّي مَلَكٌ ۚ إِنِ اتَّبَعِ إِلَّا مَا يُوْحَىٰ إِلَىٰ قُلُوبِ هَلْ يَسْتَوِي الْأَعْمَىٰ وَالْبَصِيرُ أَفَ لَا تَتَفَكَّرُونَ ﴿٥٢﴾

وَأَنذِرْ بِهِ الَّذِينَ يَخَافُونَ أَن يُحْشَرُوا إِلَىٰ رَبِّهِمْ لَيْسَ لَهُمْ مِّنْ دُونِهِ وَلِيٌّ وَلَا شَفِيعٌ لَّعَلَّهُمْ يَتَّقُونَ ﴿٥٣﴾

وَلَا تَطْرُدِ الَّذِينَ يَدْعُونَ رَبَّهُمْ بِالْغَدَاةِ وَاللَّيْلِ يُرِيدُونَ وَجْهَهُ ۚ مَا عَلَيْكَ مِنْ حِسَابِهِمْ مِنْ شَيْءٍ وَمَا مِنْ حِسَابِكَ عَلَيْهِمْ مِنْ شَيْءٍ فَتَطْرُدَهُمْ تَكُونَ مِنَ الظَّالِمِينَ ﴿٥٤﴾

وَكَذَٰلِكَ نَتَنَّبَأُ بَعْضَهُمْ بِبَعْضٍ لِّيَقُولُوا أَهَؤُلَاءِ مَنَّ اللَّهُ عَلَيْهِمْ مِن بَيْنِنَا ۚ أَلَيْسَ اللَّهُ بِأَعْلَمَ

melhor os que são gratos?

55. E quando os que crêem nos Nossos Sinais a ti vem, dize-lhes 'Paz seja convosco'. O vosso Senhor em Si Próprio decidiu mostrar misericórdia, de modo que quem quer que de entre vós faça o mal ignorantemente, e depois se arrependa e emende, então Ele é o Mais-Generoso e Misericordioso.

56. E assim Nós expomos os Sinais e para que o caminho dos pecadores se vos possa tornar manifesto.

R. 7

57. Dizei: 'Eu sou proibido de adorar aqueles a quem vós chamais além de Allah'. Dizei: 'Eu não seguirei as vossas más inclinações. Neste caso eu, na verdade, ficarei perdido e não serei do número dos guiados'.

58. Dizei, 'Eu tomo a minha posição sobre uma clara prova da parte do meu Senhor e vós regeitou-as. Aquilo que vós desejais que seja apressado não está no meu poder. A decisão não pertence a ninguém mais senão a Allah. Ele explica a verdade, e Ele é o melhor dos Juizes'.

59. Dizei: 'Se aquilo que vós desejais que seja apressado estivesse no meu poder, o assunto por certo seria decidido entre mim e vós. E Allah conhece melhor o injusto'.

60. E com Ele estão as chaves do que não foi visto; nenhum as conhece senão Ele. E Ele conhece seja o que for que está na terra e no mar. E uma folha não cai que Ele o não saiba; nem um grão existe na escuridão da terra, nem coisa alguma molhada ou seca, que não esteja registrada manifestamente num claro Livro.

61. E é Ele que toma a vossa alma durante a noite e sabe o que vós fazeis durante o dia; então Ele nisso vos ergue outra vez, para que o termo decretado possa ser completado. Depois para Ele é o vosso regresso. Depois Ele vos informará do que vós costumáveis fazer.

R. 8

62. E Ele é Supremo sobre os Seus servos, e Ele envia protetores para vigiar sobre vós, até

بِالشَّكْرِ ۝

وَإِذَا جَاءَكَ الَّذِينَ يُؤْمِنُونَ بِآيَاتِنَا فَقُلْ سَلَامٌ عَلَيْكُمْ كَتَبَ رَبُّكُمْ عَلَى نَفْسِهِ الرَّحْمَةَ ۚ أَنَّهُ مَنْ عَمِلَ مِنْكُمْ سُوءًا بِجَهَالَةٍ ثُمَّ تَابَ مِنْ بَعْدِهِ

وَاصْلَحَ فَإِنَّهُ غَفُورٌ رَحِيمٌ ۝

وَكَذَلِكَ لِنَقُصِّلَ الْآيَاتِ لِقَوْمٍ يَعْلَمُونَ ۝

قُلْ إِنِّي نُهَيْتُ أَنْ أَعْبُدَ الَّذِينَ تَدْعُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ قُلْ لَا أَتَّبِعُ أَهْوَاءَ كُمْ قَدْ ضَلَلْتُ إِذًا وَمَا

أَنَا مِنَ الْمُهْتَدِينَ ۝

قُلْ إِنِّي عَلَى بَيِّنَةٍ مِنْ رَبِّي وَكَذَّبْتُمْ بِهِ مَا عَزَايَ مَا تَسْتَعْجِلُونَ بِهِ ۚ إِنِ الْحُكْمُ إِلَّا لِلَّهِ يَقْضِي الْحَقَّ

وَهُوَ خَيْرُ الْفَاصِلِينَ ۝

قُلْ لَوْ أَنِّي عِنْدِي مَا تَسْتَعْجِلُونَ بِهِ لَقُضِيَ الْأَمْرُ بَيْنِي وَبَيْنَكُمْ وَاللَّهُ أَعْلَمُ بِالظَّالِمِينَ ۝

وَعِنْدَهُ مَفَاتِحُ الْغَيْبِ لَا يَعْلَمُهَا إِلَّا هُوَ وَيَعْلَمُ مَا فِي الْبَرِّ وَالْبَحْرِ وَمَا تَسْقُطُ مِنْ وَرَقَةٍ إِلَّا يَعْلَمُهَا وَلَا حَبَّةٌ فِي ظُلُمَاتِ الْأَرْضِ وَلَا رَطْبٌ وَلَا يَأْسٌ

إِلَّا فِي كِتَابٍ مُبِينٍ ۝

وَهُوَ الَّذِي يَتَوَفَّاكُمْ بِاللَّيْلِ وَيَعْلَمُ مَا جَرَحْتُمْ بِالنَّهَارِ ثُمَّ يَبْعَثُكُمْ فِيهِ لِيُقْضَىٰ أَجَلٌ مُسَمًّى ثُمَّ

يَرْجِعُكُمْ إِلَيْهِ ۚ ثُمَّ يُبْدِكُمْ بِمَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ۝

وَهُوَ الْقَاهِرُ فَوْقَ عِبَادِهِ وَيُرْسِلُ عَلَيْكُمْ حَفَظَةً



que, quando a morte chegue a qualquer um de vós, os Nossos Mensageiros tomem a sua alma, e eles não faltarão.

63. Então se apresentam eles a Allah, o seu verdadeiro Senhor. Por certo a Ele cabe o julgamento. E Ele é o mais rápido dos calculadores.

64. Dizei lhes, 'Quem vos livra das calamidades da terra e do mar, *quando* vós por Ele chamais em humildade e em segredo, *dizendo*, 'Se Ele nos livra disto, nós por certo seremos dos que são gratos'.

65. Dizei, 'Allah livra-vos delas e de toda a desgraça, não obstante vós associais partícipes com Ele'.

66. Dizei, 'Ele tem poder para enviar castigo sobre vós de cima de vós e de por baixo de vós *dividindo-vos em* seitas e fazendo-vos saborizar a opressão uns dos outros'. Vede como Nós expomos as indicações de várias maneiras para que eles possam compreender.

67. E o teu povo rejeitou-o, embora isso seja a verdade. Dizei, 'Eu não sou um guardião para vós'.

68. Para cada profecia há um tempo fixo, e em breve vós vireis a saber.

69. E quando tu vires os que tratam levianamente dos Nossos Sinais, então afasta-te deles até que se entreguem a outra discussão que não essa. E se Satã fizer com que te esqueças, então não te sentes, depois de te lembrares, com a gente injusta.

70. E eles de modo algum têm em conta os que são virtuosos, mas *o seu dever* é admoestá-los, para que eles possam temer Deus.

حَتَّىٰ إِذَا جَاءَ أَحَدَهُمُ الْمَوْتُ تَوَفَّتْهُ رُسُلُنَا وَهُمْ لَا يُفْعَلُونَ ﴿٦٣﴾

ثُمَّ رُدُّوْا إِلَى اللَّهِ مَوْلَهُمْ الْحَقُّ ۚ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ ۚ وَهُوَ أَسْرَعُ الْحَاسِبِينَ ﴿٦٤﴾

قُلْ مَنْ يُخَيِّبُكُمْ مِنْ ظُلُمَاتِ الْبَرِّ وَالْبَحْرِ تَدْعُونَهُ تَضَرُّعًا وَخُفْيَةً ۚ لَئِنْ أُنْجِیْنَا مِنْ هَٰذَا لَنُكُوْنَنَّ مِنَ الشَّاكِرِيْنَ ﴿٦٥﴾

قُلِ اللَّهُ يُخَيِّبُكُمْ مِنْهَا وَمِنْ كُلِّ دَرَبٍ تَمْتَمُ تُشْرِكُوْنَ ﴿٦٦﴾

قُلْ هُوَ الْقَادِرُ عَلَىٰ أَنْ يَبْعَثَ عَلَيْكُمْ عَذَابًا مِنْ فَوْقِكُمْ أَوْ مِنْ تَحْتِ أَرْضِكُمْ أَوْ يَلْبِسَكُمْ شِيْعًا وَيُذَيِّقَ بَعْضَكُمْ بِأَسْ بَعْضٍ ۚ إِنَّظُرْ كَيْفَ يُصَرِّفُ الْأَيَاتِ لَعَلَّهُمْ يَفْقَهُوْنَ ﴿٦٧﴾

وَكَذَّبَ بِهِ قَوْمُكَ وَهُوَ الْحَقُّ ۚ قُلْ لَنْتُ عَلَيْكُمْ يَوْكِيْلٌ ﴿٦٨﴾

لِكُلِّ نَبَأٍ مُسْتَقَرٌّ ۖ وَسَوْفَ تَعْلَمُوْنَ ﴿٦٩﴾  
وَأَذَا رَأَيْتَ الَّذِينَ يَخُوضُونَ فِي آيَاتِنَا فَأَعْرِضْ عَنْهُمْ حَتَّىٰ يَخُوضُوا فِي حَدِيثٍ غَيْرِهِ ۚ وَإِنَّمَا يُنْسِيَتُكَ الشَّيْطَانُ فَلَا تَعْقُدْ بِعَدِّ الذِّكْرِ مَعَ الْقَوْمِ الظَّالِمِيْنَ ﴿٧٠﴾

وَمَا عَلَى الَّذِينَ يَتَّقُونَ مِنْ حِسَابِهِمْ مِنْ شَيْءٍ وَلَٰكِنْ ذِكْرِي لَعَلَّهُمْ يَتَّقُونَ ﴿٧١﴾

71. E deixai sozinhos os que tomam a sua religião como sendo um divertimento e um passatempo, e que pela vida terrena foram iludidos. E por isso admoestai a *gente* para que uma alma não seja consignada à perdição pelo que ela tem laborado. Ela não terá ninguém que a ajude nem medianeiro além de Allah; e mesmo que ela ofereça todo o resgate, ele não lhe será aceito. Estes são os que foram entregues para ser destruídos pelos seus próprios atos. Eles terão uma bebida de água a ferver e um penoso castigo, porque descreeram.

## R. 9

72. Dizei: 'Chamaremos nós, além de Allah, por aquele que não pode nem dar-nos proveito nem fazer-nos dano, e seremos nós feitos voltar sobre os nossos calcanhares depois de Allah nos ter guiado, como um a quem os demônios tentaram para fora do caminho *deixando-o* perplexo na terra, e que tem companheiros que o chamam para o guiar, dizendo, 'Vem a nós?' Dizei, 'Por certo, a guia de Allah é a única guia e nós recebemos ordem para nos submetermos ao Senhor de todos os mundos'.

73. 'E a seguinte ordem nos foi dada: 'Observai a oração e temei-O', e Ele é a quem vós sereis reunidos'.

74. E Ele é quem criou os céus e a terra em conformidade com a Sabedoria; e ao dia Ele diz 'Sê', ele será. A sua palavra é a verdade, e d'Ele será o reino no dia em que a trombeta será ouvida. *Ele é* o Conhecedor do que não foi visto e do que foi visto. E Ele é o Sábio, o Todo-Inteirado.

75. E lembrai-vos do tempo em que Abraão disse a seu pai, Azar: 'Tomas tu ídolos por deuses? Por certo eu te vejo e ao teu povo em erro manifesto'.

76. E assim Nós mostrámos a Abraão o reino dos céus e da terra *para que ele pudesse ser retamente guiado*, e para que ele pudesse ser dos que têm certeza da fé.

77. E quando a noite sobre ele escureceu, ele

وَذَرِ الَّذِينَ اتَّخَذُوا دِينَهُمْ لِبَاطِلٍ وَلَهُمْ أَغْوَانٌ  
الْحَيَاةِ الدُّنْيَا دُكْرُومًا ۚ إِنَّ تُبْسَلُ نَفْسٌ بِمَا كَسَبَتْ  
لَيْسَ لَهَا مِنْ دُونِ اللَّهِ وَلِيٌّ وَلَا شَفِيعٌ ۚ وَإِنْ  
تَعْدِلْ كُلُّ عَدْلٍ لَا يُؤْخَذُ مِنْهَا ۚ أُولَٰئِكَ الَّذِينَ  
أُتُوا بِمَا كَسَبُوا لَهُمْ شَرَابٌ مِنْ حَمِيمٍ وَعَذَابٌ  
أَلِيمٌ بِمَا كَانُوا يَكْفُرُونَ ﴿٩﴾

قُلْ أَدْعُوا مِنْ دُونِ اللَّهِ مَا لَا يَنْفَعُنَا وَلَا يَضُرُّنَا  
وَنُرْثُ عَلَىٰ أَعْقَابِنَا بَعْدَ إِذْ هَدَانَا اللَّهُ ۚ كَذَٰلِكَ  
اسْتَهْوَتْهُ الشَّيَاطِينُ فِي الْأَرْضِ حَيْرَانًا ۚ لِذَاصْحَابِ  
يَدْعُونَهُ إِلَى الْهُدَىٰ ۖ إِنِّي نَأْتِيهِمْ مِنْ دُونِ اللَّهِ  
هُوَ الْهُدَىٰ وَأَمْرًا لِنُسْلِمَ لِرَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿١٠﴾  
وَأَن آتَيْنَا الصَّلَاةَ وَاتَّقَوْهُ ۚ وَهُوَ الَّذِي إِلَيْهِ  
تُحْشَرُونَ ﴿١١﴾

وَهُوَ الَّذِي خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ بِالْحَقِّ ۚ وَيَوْمَ  
قُلْ كُنْ فَيَكُونُ ۚ لَهُ قَوْلُهُ الْحَقُّ وَلَهُ الْمُلْكُ يَوْمَ  
يُنْفَخُ فِي الصُّورِ عِلْمُ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ ۚ وَهُوَ  
الْحَكِيمُ الْخَبِيرُ ﴿١٢﴾

وَإِذْ قَالَ إِبْرَاهِيمُ لِأَبِيهِ إِذْ رَأَىٰ أَن يَضَعُ أَصْنَامًا ۖ إِنَّهُ  
إِنِّي أَرَاكَ وَقَوْمَكَ فِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ ﴿١٣﴾  
وَكَذَٰلِكَ نُرِىٰ إِبْرَاهِيمَ مَلَكُوتَ السَّمَوَاتِ  
وَالْأَرْضِ وَلِيَكُونَ مِنَ الْمُوقِنِينَ ﴿١٤﴾

فَلَمَّا جَنَّ عَلَيْهِ اللَّيْلُ رَأَى الْكَوْكَبَ ۖ قَالَ هَٰذَا مِنِّى

viu uma estrela. Ela disse: 'Isto é o meu Senhor!' Mas quando ela se pôs, ele disse: 'Eu não gosto das que se põem'.

78. E quando ele viu a lua erguer-se com extensa luz, ele disse: 'Isto é o meu Senhor'. Mas quando ela se pôs, ele disse, 'Se o meu Senhor me não guia, eu por certo estarei entre o povo que se desencaminhou'.

79. E quando ele viu o sol erguer-se com extensa luz, ele disse: 'Isto é o meu Senhor, isto é o maior'. Mas quando ele se pôs, ele disse, 'Oh meu povo, eu por certo estou limpo do que vós associais com Deus'.

80. 'Eu voltei o meu rosto para Aquele Que criou os céus e a terra, estando sempre inclinado para Deus, e eu não sou dos que associam deuses com Deus'.

81. E o seu povo argumentou com ele. Ele disse: 'Argumentais comigo no que respeita a Allah quando Ele me guiou acertadamente? E eu não temo o que vós associastes com Ele, a não ser que o meu Senhor queira qualquer coisa. O meu Senhor compreende todas as coisas no Seu conhecimento. Não sereis vós então admostrados?'.

82. 'E porque deveria eu temer o que vós associais com Deus, quando vós não temeis associar com Allah aquilo para que Ele vos não enviou autoridade alguma?' Qual é então dos dois partidos o que tem maior direito a segurança, se na verdade vós sabeis?

83. Os que crêem e não misturam a sua crença com injustiça —eles é que terão paz, e que são retamente guiados.

#### R. 10

84. E esse é o Nosso argumento, que Nós demos a Abraão contra o seu povo. Nós exaltamos por graus de categoria a quem quer que seja que Nos apraz. O teu Senhor é na verdade Sábio, Todo-Conhecedor.

85. E nós demos-lhe Isaque e Jacó; a cada um deles Nós guiámos acertadamente, e acertadamente Nós guiámos a Noé em tempos idos, e, da sua progénie, a David e Salomão e Jó e José e Moisés e Aarão. Assim Nós recompensamos os que fazem o bem.

فَلَمَّا أَفَلَ قَالَ لَا أُجِبُ الْإِنسَانَ ۝

فَلَمَّا رَأَى الْقَمَرَ بَازِعًا قَالَ هَذَا رَبِّي فَلَمَّا أَفَلَ  
قَالَ لَنْ لَمْ يَهْدِنِي رَبِّي لَأَكُونَنَّ مِنَ الْقَوْمِ

الضَّالِّينَ ۝

فَلَمَّا رَأَى الشَّمْسَ بَازِعَةً قَالَ هَذَا رَبِّي هَذَا الْكَبَرُ  
فَلَمَّا أَفَلَ قَالَ يَقَوْمِ إِنِّي بَرِيءٌ مِمَّا تُشْرِكُونَ ۝

إِنِّي وَجَّهْتُ وَجْهِيَ لِلَّذِي فَطَرَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ  
حَنِيفًا وَمَا أَنَا مِنَ الْمُشْرِكِينَ ۝

وَحَاجَّتْهُ قَوْمُهُ قَالِ اتُّخَّجُونِي فِي اللَّهِ وَقَدْ  
هَدَيْتُ وَلَا أَخَافُ مَا تُشْرِكُونَ بِهِ إِلَّا أَنْ يَشَاءَ

رَبِّي شَيْئًا وَسِعَ رَبِّي كُلَّ شَيْءٍ عِلْمًا أَفَلَا تَتَذَكَّرُونَ ۝  
وَكَيْفَ أَخَافُ مَا أَشْرَكْتُمْ وَلَا تَخَافُونَ أَنَّكُمْ

أَشْرَكْتُمْ بِاللَّهِ مَا لَمْ يُنْزَلْ بِهِ عَلَيْكُمْ سُلْطَانًا  
فَإِنِّي الْفَرِيقَيْنِ أَحَقُّ بِالْأَمْنِ إِنْ كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ ۝

الَّذِينَ آمَنُوا وَلَمْ يَلْبِسُوا إِيمَانَهُمْ بِظُلْمٍ أُولَئِكَ  
لَهُمُ الْأَمْنُ وَهُمْ مُهْتَدُونَ ۝

وَالَّذِي حُجِّتْنَا أَتَيْنَاهَا لِإِبْرَاهِيمَ عَلَى قَوْمِهِ نَرْفَعُ  
دَرَجَتِهِ مَنِ نَشَاءُ إِنَّ رَبَّكَ حَكِيمٌ عَلِيمٌ ۝

وَوَهَبْنَا لَهُ إِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ كُلًّا هَدَيْنَا وَنُوحًا  
هَدَيْنَا مِنْ قَبْلُ وَمِنْ ذُرِّيَّتِهِ دَاوُدَ وَسُلَيْمَانَ

وَأَيُّوبَ وَيُوسُفَ وَمُوسَى وَهَارُونَ وَكَذَلِكَ  
نَجْزِي الْمُحْسِنِينَ ۝

86. E Nós guiámos a Zacarias e João e Jesus e Elias; e cada um deles foi dos virtuosos.

87. E Nós guiámos também a Ismael e Eliseu e Jonas e Lote; e cada um Nós exaltámos acima do povo.

88. E Nós exaltámos alguns dos seus pais e dos seus filhos e dos seus irmãos, e Nós escolhemo-los e Nós guiámo-los no caminho direito.

89. Essa é a guia de Allah. Dessa maneira Ele guia aqueles dos Seus servos a quem Lhes apraz. E se eles tivessem adorado alguma outra coisa além d'Ele, por certo tudo o que eles fizeram de nada Lhes serviria.

90. A estes é que Nós demos o Livro, e comando e a qualidade de profeta. Mas se este povo for ingrato para eles, *não faz mal*, pois Nós confiámo-los agora a um povo que para eles não é ingrato.

91. A estes é que Allah guiou acertadamente, de modo que tu segues a sua guia. Dize-lhes Eu não vos peço por isso recompensa alguma. Isto nada mais é que uma admoestação para toda a humanidade.

R. 11

92. E eles não fazem uma justa conta de Allah quando dizem: 'Allah não tem revelado coisa alguma a nenhum homem'. Dize-lhes 'Quem revelou o livro que Moisés trouxe, uma luz e guia para o povo — embora vós o trateis como farrapos de papel que vós mostrais enquanto muito escondeis; e vós tendes sido ensinado o que nem vós nem vossos pais sabiam?' — Dize-lhes 'Allah'. Então deixa-os divertir-se com o seu vão palavreado.

93. E este é um livro que Nós revelámos, cheio de bênçãos, para cumprir o que o precedeste para te habilitar a avisar a Mãe de cidades e os que estão em volta dela. E os que creem no Futuro creem nisso e estritamente observam as

وَذَكِّرْنَا وَيُحْيِي وَعِيسَى وَإِيلَاسَ كُلٌّ مِّنَ الصَّالِحِينَ ﴿٨٦﴾

وَأِسْمَاعِيلَ وَإِسْحَاقَ وَيُونُسَ وَلُوطًا وَكُلًّا فَضَلْنَا عَلَى الْعَالَمِينَ ﴿٨٧﴾

وَمِن آبَائِهِمْ وَذُرِّيَّاتِهِمْ وَإِخْوَانِهِمْ وَاجْتَبَيْنَاهُمْ وَهَدَيْنَاهُمْ إِلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ ﴿٨٨﴾

ذَٰلِكَ هُدَى اللَّهِ يَهْدِي بِهِ مَن يَشَاءُ مِّن عِبَادِهِ وَلَوْ أَشْرَكُوا لَحَبِطَ عَنْهُمْ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٨٩﴾

أُولَٰئِكَ الَّذِينَ آتَيْنَاهُمُ الْكِتَابَ وَالْحُكْمَ وَالنُّبُوَّةَ فَإِن يَكْفُرْ بِهَا هَٰؤُلَاءِ فَقَدْ وَكَلْنَا بِهَا قَوْمًا لَّيْسُوا بِهَا بِكَافِرِينَ ﴿٩٠﴾

أُولَٰئِكَ الَّذِينَ هَدَى اللَّهُ فَبِهِدَاهُمُ افْتَدَاهُ قُلٌ لَّا يَشْكُرُونَ عَلَيْهِ أَجْرًا إِن هُوَ إِلَّا ذَكِّرٌ لِلْعَالَمِينَ ﴿٩١﴾

وَمَا قَدَرُوا اللَّهَ حَقَّ قَدْرِهِ إِذْ قَالُوا مَا أَنزَلَ اللَّهُ عَلَىٰ بَشَرٍ مِّن شَيْءٍ قُلْ مَن أَنزَلَ الْكِتَابَ الَّذِي جَاءَ بِهِ مُوسَىٰ نُورًا وَهُدًى لِّلنَّاسِ لِيَجْعَلُوهُ قُرْآنًا مَّجِيدًا فَبِذٰلِكَ يُخَفَّفُونَ كَثِيرًا وَّعَلَّيْكُمْ مَا لَمْ تَعْلَمُوا أَنْتُمْ وَلَا آبَاؤُكُمْ قُلِ اللَّهُ ثُمَّ ذَرْهُمْ فِي خَوْضِهِمْ يَلْعَبُونَ ﴿٩٢﴾

وَهَٰذَا كِتَابٌ أَنزَلْنَاهُ مُبَارَكٌ مُّصَدِّقُ الَّذِي بَيْنَ يَدَيْهِ وَلِتُنذِرَ أُمَّ الْقُرَىٰ وَمَن حَوْلَهَا وَالَّذِينَ يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ يُؤْمِنُونَ بِهِ وَهُمْ عَلَىٰ صَلَاتِهِمْ

suas orações.

94. E quem é mais injusto do que o que forja uma mentira contra Allah, ou diz: 'Isto foi-me revelado', embora nada lhe tenha sido revelado; e o que diz: 'Eu enviarei o semelhante daquilo que Allah enviou'? E se tu ao menos pudesses ver, quando os que fazem o mal estão na agonia da morte, e os anjos para eles estendem as mãos *dizendo*, 'Entregai a vossa alma. Este dia vos será conferido o castigo de ignomínia, por causa do que vós falsamente dissestes contra Allah e *porque* com desdém vos afastastes dos Seus Sinais'.

95. 'E agora vós vindes a Nós um por um iguais como Nós vos criamos em princípio, e vós tendes deixado para trás o que Nós vos concedemos, e Nós não vemos convosco os vossos medianeiros, de quem vós asseverastes que eram partícipes *com Deus* nos vossos negócios. Agora vós tendes sido separados uns dos outros e aquilo que vós supunheis falhou.

R. 12

96. Na verdade, é Allah que faz com que o grão e caroços de tamara grelem. Ele faz vir o vivo do morto, e Ele é o que faz vir o morto do vivo. Esse é Allah; como é, pois, que vós estais voltados para trás?

97. Ele faz com que o dia nasça; e Ele faz noite para descanso e o sol e a lua para calcular o *tempo*. Esse é o plano do Poderoso, o Sábio.

98. E Ele é Quem para vós fez as estrelas, para que com o seu auxílio vos possais seguir a direção certa, na escuridão da terra e do mar. Nós temos explicado com pormenor os Sinais para um povo que possui conhecimento.

99. E Ele é Quem vos produziu duma só origem, e *para vós* há um lar e uma pousada. Nós temos explicado com pormenor Os Sinais para um povo que compreende.

100. E Ele é quem envia água da nuvem; e Nós com ela fazemos crescer toda a sorte de

يُحَافِظُونَ ﴿٩٥﴾

وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنِ افْتَرَى عَلَى اللَّهِ كَذِبًا أَوْ قَالَ أُوحِيَ إِلَيَّ وَلَمْ يُوحَ إِلَيْهِ شَيْءٌ وَمَنْ قَالَ سَأُنَزِّلُ مِثْلَ مَا أَنْزَلَ اللَّهُ وَلَوْ تَرَى إِذِ الظَّالِمُونَ فِي غَمَرَاتِ الْمَوْتِ وَالْمَلَائِكَةُ بَاسِطُوا أَيْدِيهِمْ أَخْرِجُوا أَنْفُسَكُمُ الْيَوْمَ تُجْزَوْنَ عَذَابَ الْهُونِ بِمَا كُنْتُمْ تَقُولُونَ عَلَى اللَّهِ غَيْرَ الْحَقِّ وَكُنْتُمْ عَنْ آيَاتِهِ تَسْكِبُونَ ﴿٩٦﴾

وَلَقَدْ جِئْتُمُونَا فِرَادَى كَمَا خَلَقْنَاكُمْ أَوَّلَ مَرَّةٍ وَتَرَكْتُمْ مَا خَوَّلْنَاكُمْ وَرَاءَ ظُهُورِكُمْ وَمَا نَرَى مَعَكُمْ شُفَعَاءَ كُفْرَ الَّذِينَ زَعَمْتُمْ أَنَّهُمْ فِيكُمْ شُرَكَاءَ ۚ لَقَدْ تَقَطَّعَ بَيْنَكُمْ وَضَلَّ عَنْكُمْ مَا كُنْتُمْ تَزْعُمُونَ ﴿٩٧﴾

إِنَّ اللَّهَ فَالِقُ الْحَبِّ وَالنَّوَى يُخْرِجُ الْحَيَّ مِنَ الْمَيِّتِ وَمُخْرِجُ الْمَيِّتِ مِنَ الْحَيِّ ذَٰلِكُمُ اللَّهُ فَالِقُ نُوْثُكُونَ ﴿٩٨﴾

فَالِقُ الْإِصْبَاحِ وَجَعَلَ اللَّيْلَ سَكَنًا وَالشَّمْسَ وَالْقَمَرَ حُسْبَانًا ۚ ذَٰلِكَ تَقْدِيرُ الْعَزِيزِ الْعَلِيمِ ﴿٩٩﴾

وَهُوَ الَّذِي جَعَلَ لَكُمُ النُّجُومَ لِتَهْتَدُوا بِهَا فِي ظُلُمَاتِ الْبَرِّ وَالْبَحْرِ قَدْ فَضَّلْنَا الْآيَاتِ لِقَوْمٍ يَعْلَمُونَ ﴿١٠٠﴾

وَهُوَ الَّذِي أَنْشَأَكُمْ مِنْ نَفْسٍ وَاحِدَةٍ فَمُسْتَقَرٌّ وَمُسْتَوْدَعٌ قَدْ فَضَّلْنَا الْآيَاتِ لِقَوْمٍ يَعْلَمُونَ ﴿١٠١﴾ وَهُوَ الَّذِي أَنْزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَأَخْرَجْنَا بِهِ

vegetação; depois Nós fazemos com isso nascer folhagem verde da qual produzimos grão em espigas. E da tamareira, saídos das suas bainhas, *nasce* cachos pendendo para o chão. E *Nós com ela produzimos* jardins de uvas, e a azeitona e a romã —semelhantes e dissemelhantes. Olhai para o seu fruto quando elas estão a frutificar, e para o seu amadurecer. Por certo nisto estão Sinais para um povo que crê.

R. 13

101. E eles sustentam que os Jinn são participantes de Allah, embora Ele os tivesse criado; e falsamente Lhe atribuem filhos e filhas sem disso terem conhecimento algum. Santo Ele é e exaltado acima do que eles *Lhe* atribuem.

R. 13

102. O Originador dos céus e da terra! Como pode Ele ter um filho quando não tem esposa alguma, e quando a verdade é que Ele tudo criou e tem conhecimento de todas as coisas?

103. Tal é Allah, o vosso Senhor. Não há nenhum deus senão Ele, o Criador de todas as coisas, de modo que a Ele adorai. E Ele é guardião sobre todas as coisas.

104. A Vista não O alcança, mas Ele alcança a vista. E Ele é o Sutil, o Todo-Inteiro.

105. Certamente a luz manifestada veio da parte do vosso Senhor, e é para seu próprio bem; e quem quer que fique cego é para seu próprio dano. E eu não sou vosso guardião.

106. E assim Nós variamos os Sinais *para que a verdade possa ficar estabelecida*, mas o resultado é que eles dizem, 'Tu tens seguido bem', e *Nós variamos os sinais* para que o possamos explicar a um povo que tem conhecimento.

107. Segue o que te tem sido revelado da parte do teu Senhor: não há nenhum deus senão Ele; e afasta-te dos idólatras.

108. E se Allah tivesse imposto a *Sua* vontade, eles não teriam estabelecido deuses

نَبَاتٍ كُلِّ شَيْءٍ فَأَخْرَجْنَا مِنْهُ خَضِرًا نُخْرِجُ مِنْهُ  
حَبًّا مُتَرَاكِبًا وَمِنَ النَّخْلِ مِنْ طَلْعِهَا قِنْوَانٌ دَانِيَةٌ  
وَفَجَّتِ مِنَ الْأَنْثَارِ وَالزَّيْتُونَ وَالزَّمَانِ مُسْتَبْهَاتًا  
وَعَبْرَ مَتَشَابِهِ انْظُرُوا إِلَى ثَمَرِهِ إِذَا أَثْمَرَ وَيَنْعِهِ  
إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ﴿١٣﴾

وَجَعَلُوا لِلَّهِ شُرَكَاءَ الْجِنَّ وَخَلَقَهُمْ وَخَرَقُوا لَهُ  
بَنِينَ وَبَنَاتٍ بِغَيْرِ عِلْمٍ سُبْحَانَهُ وَتَعَالَى عَمَّا  
يَصِفُونَ ﴿١٤﴾

بَدِيعُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ أَنَّى يَكُونُ لَهُ وَلَدٌ وَلَدُ  
لَمْ تَكُنْ لَهُ صَاحِبَةٌ وَخَلَقَ كُلَّ شَيْءٍ وَهُوَ بِكُلِّ  
شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿١٥﴾

ذِكْرُ اللَّهِ رَبِّكُمْ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ خَالِقُ كُلِّ شَيْءٍ  
فَاعْبُدُوهُ وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ وَكِيلٌ ﴿١٦﴾

لَا تَدْرِيكَ الْآبْصَارُ وَهُوَ يُدْرِكُ الْآبْصَارَ وَهُوَ  
اللطيف الخبير ﴿١٧﴾

قَدْ جَاءَكُمْ بَصَائِرُ مِنْ رَبِّكُمْ فَمَنْ أَبْصَرَ فَلِنَفْسِهِ  
وَمَنْ عَمِيَ فَعَلَيْهَا وَمَا أَنَا عَلَيْكُمْ بِحَفِيظٍ ﴿١٨﴾

وَكَذَلِكَ نَصْرِفُ الْآيَاتِ لِيُقْوَلُوا دَرَسَتْ وَلِنَبَيِّنَ  
لِقَوْمٍ يَعْلَمُونَ ﴿١٩﴾

إِتَّبِعْ مَا أُنْزِلَ إِلَيْكَ مِنْ رَبِّكَ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ وَ  
اعْرِضْ عَنِ الشُّرَكِيِّنَ ﴿٢٠﴾

وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ مَا أَشْرَكُوا وَمَا جَعَلْنَاكَ عَلَيْهِمْ

com Deus. E Nós não te fizemos um protetor sobre eles, nem tu és um guardião sobre eles.

109. E não ultrajai aqueles a quem eles chamam além de Allah, para que eles, por despeito, não ultrajem a Allah na sua ignorância. Assim a toda a gente nós fizemos com que o que fazem pareça justo. Depois para o seu Senhor é o seu regresso; e Ele os informará do que eles costumavam fazer.

110. E eles juram por Allah, com os seus mais fortes juramentos, que se lhes viesse um Sinal eles por certo nele acreditariam. Dizei, 'Por certo com Alah estão Sinais'. Mas o que vos faria compreender que quando os sinais vem eles não crerão?

111. E Nós transformaremos o seu coração e os seus olhos, se eles não crerem nisso à primeira vez, e Nós os deixaremos na sua transgressão vaguear em desordem.

#### FASCÍCULO 8

R. 14

112. E mesmo se nós lhes enviarmos anjos, e os mortos lhes falarem, e Nós a eles reunirmos todas as coisas face a face, eles não creriam, a não ser que Deus *assim* quisesse. Mas a maior parte deles comporta-se ignorantemente.

113. E de maneira semelhante para cada profeta Nós fizemos um inimigo, demonios de entre homens e Jinn.\* Eles insinuam-se uns aos outros com atraentes falas a fim de enganar — e se o teu Senhor tivesse imposto a *Sua* vontade, eles não o teriam feito; de modo que deixai-os sozinhos com o que eles fabricam—

114. E a fim de que o coração dos que não creem no Futuro se possa inclinar a isso e para que eles possam estar satisfeitos com isso e para que eles possam *continuar* a ganhar o que estão ganhando.

115. Buscarei eu para juiz outrem que não Allah, quando é Ele que vos enviou o Livro, claramente explicado? E aqueles a quem Nós demos o Livro sabem que ele foi enviado da parte do, teu Senhor com verdade; de modo que não sejas tu dos que duvidam.

116. E a palavra do teu Senhor é perfeita em

\* Jinn é uma palavra de grande conotação. Também significa líderes de homens e oposto as pessoas comuns.

حَفِظًا وَمَا أَنْتَ عَلَيْهِمْ بِوَكِيلٍ ﴿١٠٩﴾

وَلَا تَسُبُّوا الَّذِينَ يَدْعُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ فَيَسُبُّوا اللَّهَ عَدْوًا بِغَيْرِ عِلْمٍ كَذَلِكَ زَيَّنَّا لِكُلِّ أُمَّةٍ عَمَلَهُمْ ثُمَّ إِلَىٰ رَبِّهِمْ مَرْجِعُهُمْ فَيُنَبِّئُهُمْ بِمَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿١١٠﴾

وَأَقْسُوا بِاللَّهِ جَهَدَ آيَاتِهِمْ لِنِ جَاءَتْهُمْ آيَةٌ يُؤْمِنُونَ بِهَا قُلِ إِنَّمَا الْآيَاتُ عِنْدَ اللَّهِ وَمَا يُشْعِرُكُمْ أَنَّهَا إِذَا جَاءَتْ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿١١١﴾

وَنُقَلِّبُ أَفْئِدَتَهُمْ وَأَبْصَارَهُمْ كَمَا لَمْ يُؤْمِنُوا بِهِ أَوَّلَ مَرَّةٍ وَنَذَرُهُمْ فِي طُغْيَانِهِمْ يَعْمَهُونَ ﴿١١٢﴾

وَلَوْ أَنَّا زَلَنَّا إِلَىٰ آلِهِمُ الْمَلَكَةَ وَكَلَّمَهُمُ الْمَوْتَىٰ وَحَشَرْنَا عَلَيْهِمْ كُلَّ شَيْءٍ قَدِيمًا مَا كَانُوا لِلْيُؤْمِنُوا إِلَّا أَنْ يَشَاءَ اللَّهُ وَلَكِنْ أَكْثَرُهُمْ يَجْهَلُونَ ﴿١١٣﴾

وَكَذَلِكَ جَعَلْنَا لِكُلِّ نَبِيٍّ عَدُوًّا وَشَيْطَانًا إِلَّا نِسْوَ الْجِنَّ يُرْجَىٰ بَعْضُهُمْ إِلَىٰ بَعْضٍ زُخْرُفَ الْقَوْلِ غُرُورًا وَلَوْ شَاءَ رَبُّكَ مَا فَعَلُوهُ نَذَرُهُمْ مَا يَفْعَلُونَ ﴿١١٤﴾

وَلِيُضِلَّ إِلَيْهِ أَفْئِدَةُ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ وَلِيَرْضَوْهُ وَلِيَقْتَرِفُوا مَا هُمْ مُقْتَرِفُونَ ﴿١١٥﴾

أَفَغَيْرَ اللَّهِ ابْتِغَىٰ حَكَمًا وَهُوَ الَّذِي أَنْزَلَ إِلَيْنَا الْكِتَابَ مُفَصَّلًا وَالَّذِينَ آتَيْنَاهُمُ الْكِتَابَ يَعْلَمُونَ أَنَّهُ مُنْزَلٌ مِنْ رَبِّكَ بِالْحَقِّ فَلَا تَكُونُوا مِنَ الْمُرْتَابِ ﴿١١٦﴾

وَتَمَّتْ كَلِمَتُ رَبِّكَ صِدْقًا وَعَدْلًا لَا مُبَدِّلَ لَ

verdade e justiça. Ninguém pode mudar as Suas palavras e Ele é o Que Tudo Ouve, o Todo-Conhecedor.

117. E se tu obedeceres à maioria dos que há na terra, eles te desencaminharão do caminho de Allah. Eles nada mais seguem que *mera* conjectura, e eles nada mais fazem que mentir.

118. Por certo, o teu Senhor sabe muito melhor quem se desencaminha do Seu caminho; e Ele sabe melhor que ninguém os que são retamente dirigidos.

119. Come, pois, daquilo sobre que o nome de Allah tenha sido pronunciado, se vós sois crentes nos Seus Sinais.

120. E que razão tendes vós para que não comesseis daquilo sobre que o nome de Allah tenha sido pronunciado, quando Ele já vos explicou o que Ele vos proibiu, —salvo aquilo a que vós sois forçados? E por certo muitos enganam *outros* pelos seus maus desejos devido a falta de conhecimento. Seguro é que o teu Senhor melhor que ninguém conhece os transgressores.

121. E foge de ambos os pecados abertos assim como de secretos. Por certo os que cometem pecado serão pagos pelo que tem cometido.

122. E não comas daquilo sobre que o nome de Allah não tenha sido pronunciado, pois isso seguramente é desobediência. E por certo os demônios inspiram os seus amigos para que eles possam disputar contigo. E se lhes obedeceres, vós na verdade estareis estabelecendo deuses *com Deus*.

R. 15

123. Pode aquele que estava morto e a quem Nós demos vida, e para ele fizemos uma luz pela qual ele caminha entre os homens, ser como aquele cuja condição é *que ele está* em densa escuridão de onde não pode sair? Assim o que os incrêus fazem lhes tem sido feito *parecer* justo.

124. E nos deixamos dos líderes criminosos de cada idade que eles conspiram e eles não

لِكَلِمَتِهِ وَهُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ﴿١٧﴾

وَأَن تَطْعَ أَكْثَرَمَن فِي الْأَرْضِ يُضِلُّوكَ عَنْ

سَبِيلِ اللَّهِ إِن يَتَّبِعُونَ إِلَّا الظَّنَّ وَأَن هُمْ

إِلَّا يَخْرُصُونَ ﴿١٨﴾

إِنَّ رَبَّكَ هُوَ أَعْلَمُ مَن يَضِلُّ عَنْ سَبِيلِهِ وَهُوَ

أَعْلَمُ بِالْمُهْتَدِينَ ﴿١٩﴾

فَكُلُوا مِمَّا ذُكِرَ اسْمُ اللَّهِ عَلَيْهِ إِن كُنتُمْ بِآيَاتِهِ

مُؤْمِنِينَ ﴿٢٠﴾

وَمَا لَكُمْ أَلَّا تَأْكُلُوا مِمَّا ذُكِرَ اسْمُ اللَّهِ عَلَيْهِ وَ

قَدْ فَضَّلَ لَكُمْ مَا حَرَّمَ عَلَيْكُمْ إِلَّا مَا اضْطُررْتُمْ

إِلَيْهِ وَإِنَّ كَثِيرًا لِّيُضِلُّونَ بِأَهْوَاءِهِمْ بِغَيْرِ عِلْمٍ

إِنَّ رَبَّكَ هُوَ أَعْلَمُ بِالْمُعْتَدِينَ ﴿٢١﴾

وَذُرُوا ظَاهِرَ الْأَثَرِ وَالْإِثْمِ وَبَاطِنَهُ إِن الَّذِينَ يَكْسِبُونَ

الْإِثْمَ سَيُجْزَوْنَ بِمَا كَانُوا يَقْتَرِفُونَ ﴿٢٢﴾

وَلَا تَأْكُلُوا مِمَّا لَمْ يَذْكُرْ اسْمُ اللَّهِ عَلَيْهِ وَإِنَّهُ

لَفِسْقٌ وَإِنَّ الشَّيَاطِينَ لَيُوحُونَ إِلَىٰ أَوْلِيَٰهِمْ

لِيُجَادِلُوكُمْ وَإِن أَطَعْتُمُوهُمْ إِنَّكُمْ لَمُشْرِكُونَ ﴿٢٣﴾

أَوْ مَن كَانَ مَيِّتًا فَأُحْيَيْنَاهُ وَجَعَلْنَا لَهُ نُورًا

يَمْشِي بِهِ فِي النَّارِ كَمَن مَّثَلُهُ فِي الظُّلُمَاتِ لَيْسَ

بِحَارِجٍ مِنْهَا كَذَلِكَ يُزَيِّنُ لِلْكَافِرِينَ مَا كَانُوا

يَعْمَلُونَ ﴿٢٤﴾

وَكَذَلِكَ جَعَلْنَا فِي كُلِّ قَرْيَةٍ أَكْبَرًا مِّنْهَا لِيَعْلَمُوا



conspiram senão contra a sua própria alma; mas eles não percebem.

125. E quando lhes vem um sinal, eles dizem, 'Nós não creremos enquanto nos não for dado o semelhante ao que foi dado aos Mensageiros de Allah'. Allah sabe melhor que ninguém onde colocar a Sua mensagem. Por certo, humilhação perante Allah e um severo castigo esmagarão os ofensores por causa da sua conspiração.

126. De modo que, a quem quer que seja que Allah deseje guiar, Ele abre o coração para a *aceitação do Islão*; e a quem quer que seja que Ele deseje que se extravie, faz-lhe o seu coração fechado como se fosse uma subida difícil. Assim Allah inflige o castigo aos que não creem.

127. E este é o caminho do teu Senhor conduzindo a ele direito. Nós, na verdade, explicámos os Sinais em pormenor para um povo que seria admoestado.

128. Para eles é a morada de paz com o seu Senhor, e Ele é o seu amigo por causa das suas obras.

129. E no dia em que Ele os reunirá todos juntos, *Ele dirá*, 'Oh companhia de Jinn, vós procurastes tornar a fazer parva vós próprios subservientes um grande número dentre os homens'. E os seus amigos dentre os homens dirão, 'Nosso Senhor, alguns de nós aproveitámos de outros mas agora chegámos ao nosso termo que Tu para nós fixaste'. Ele dirá, 'O fogo é a vossa morada, dentro dele vós morareis por muito tempo, exceto o que Allah possa querer'. Por certo, o teu Senhor é Sábio, Todo-Conhecedor.

130. E de maneira semelhante Nós estabelecemos alguns dos que fazem o mal sobre os outros por causa do que eles ganharam.

#### R. 16

131. 'Oh companhia de Jinn e homens! Não vos vieram Mensageiros dentre vós próprios

فِيهَا وَمَا يَنْكُرُونَ إِلَّا أَنْفُسُهُمْ وَمَا يَشْعُرُونَ ﴿١٢٥﴾  
وَاِذَا جَاءَتْهُمْ آيَةٌ قَالُوا لَنْ نُؤْمِنَ حَتَّى نُؤْتَى  
مِثْلَ مَا أُوتِيَ رُسُلُ اللَّهِ ۗ اللَّهُ أَعْلَمُ حَيْثُ يَجْعَلُ  
رِسَالَتَهُ سَيُصِيبُ الَّذِينَ أَجْرَمُوا صَغَارٌ عِنْدَ  
اللَّهِ وَعَذَابٌ شَدِيدٌ بِمَا كَانُوا يَنْكُرُونَ ﴿١٢٦﴾  
فَمَنْ يُرِدِ اللَّهُ أَنْ يَهْدِيَهُ يَشْرَحْ صَدْرَهُ لِلْإِسْلَامِ  
وَمَنْ يُرِدْ أَنْ يُضِلَّهُ يَجْعَلْ صَدْرَهُ ضَيِّقًا حَرَجًا  
كَاثِمًا يَغْضُدْ فِي السَّمَاءِ كَذَلِكَ يَجْعَلُ اللَّهُ الْإِنْسَ  
عَلَى الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿١٢٧﴾

وَهَذَا صِرَاطُ رَبِّكَ مُسْتَقِيمًا قَدْ فَضَّلْنَا الْآيَاتِ  
لِقَوْمٍ يَذَّكَّرُونَ ﴿١٢٨﴾  
لَهُمْ دَارُ السَّلَامِ عِنْدَ رَبِّهِمْ وَهُوَ وَلِيُّهُمْ بِمَا  
كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿١٢٩﴾

وَيَوْمَ يُخْشَرُهُمْ جِبِعَاءٌ يَنْعَثَرُونَ ۚ وَقَدْ  
اسْتَكْبَرْتُمْ مِنَ الْإِنْسِ وَقَالَ أَوْلِيَاؤُهُمْ مِنَ  
الْإِنْسِ رَبَّنَا اسْتَمْتَعَ بَعْضُنَا بِبَعْضٍ وَبَلَغْنَا  
أَجَلَنَا الَّذِي أَجَلْتَ لَنَا قَالَ النَّارُ مُوَكَّلَةٌ  
بِخَلِيدِينَ فِيهَا إِلَّا مَا شَاءَ اللَّهُ إِنَّ رَبَّكَ حَكِيمٌ  
عَلِيمٌ ﴿١٣٠﴾

وَكَذَلِكَ نُؤْتِي بَعْضَ الظَّالِمِينَ بَعْضًا بِمَا كَانُوا  
يَكْسِبُونَ ﴿١٣١﴾

يَنْعَثَمُ الْجِنُّ وَالْإِنْسُ لِمَ يَا تَكْمُرُ رُسُلٌ مِنْكُمْ

que vos expuseram os Meus Sinais e vos avisaram do encontro deste vosso dia?' Eles dirão. 'Nós somos testemunhas contra nós próprios. E a vida terrena enganou-nos. E eles prestarão testemunho contra si próprios de como foram descrentes.

132. Isso é porque o teu Senhor não destruiria as cidades injustamente enquanto o seu povo estava desprevenido.

133. E para todos há graus de categoria de acordo com o que eles fazem, e o teu Senhor não se desinteressar de que eles fazem.

134. E o teu Senhor é Suficiente em Si, cheio de Misericórdia. Se Lhe aprovar, Ele pode suprimir-vos e fazer com que vos suceda o que Lhe aprovar, mesmo como Ele vos criou de descendência de outro povo.

135. Por certo aquilo que vos é prometido virá a passar e vós não o podeis frustrar.

136. Dizei, 'Oh meu povo, agi o melhor que possais, Eu também estou agindo. Em breve vós sabereis de quem será a recompensa final da Morada'. Por certo, os que fazem o mal não prosperarão.

137. E eles destinaram a Allah uma porção das colheitas e gado que Ele produziu, e disseram, 'Isto é para Allah', como eles imaginam, 'e isto é para os nossos ídolos'. Mas o que é para os seus ídolos não chega a Allah, ao passo que o que é para Allah chega aos seus ídolos. Péssimo é o que decidem.

138. E de maneira a semelhante têm os seus deuses associados feito com que o matar de seus filhos pareça bem a muitos dos idólatras para que eles os possam arruinar e causar-lhes confusão na sua religião. E se Allah tivesse imposto a Sua vontade, eles não teriam feito isto; de modo que deixai-os sós com o que eles inventam.

139. E eles dizem, 'Tal e tal gado e colheitas são proibidos; ninguém deles comerá salvo

يَقْضُونَ عَلَيْكُمْ آيَاتِي وَيُنْذِرُونَكُمْ لِقَاءَ يَوْمِكُمْ  
هَذَا قَالُوا شَهِدْنَا عَلَى أَنْفُسِنَا وَغَرَّتْهُمْ الْحَيَاةُ  
الدُّنْيَا وَشَهِدُوا عَلَى أَنْفُسِهِمْ أَنَّهُمْ كَاذِبُونَ ﴿٣٢﴾  
ذَلِكَ أَنْ لَمْ يَكُنْ رَبُّكَ مُهْلِكَ الْقُرَى بِظُلْمٍ وَ  
أَهْلُهَا غَافِلُونَ ﴿٣٣﴾

وَلِكُلِّ دَرَجَةٌ وَمَنْ عَمِلُوا وَمَا رَبُّكَ بِغَافِلٍ عَمَّا  
يَعْمَلُونَ ﴿٣٤﴾

وَرَبُّكَ الْغَنِيُّ ذُو الرَّحْمَةِ إِنْ يَشَاءُ يُدْهِبْكُمْ  
وَيَسْتَخْلِفْ مِنْ بَعْدِكُمْ مَا يَشَاءُ كَمَا أَنْشَأَكُمْ  
مِنْ ذُرِّيَّةٍ قَوْمٍ آخَرِينَ ﴿٣٥﴾

إِنْ مَا تَوَعَدُونَ لَأْتِي وَمَا أَنْتُمْ بِمُعْجِزِينَ ﴿٣٦﴾  
قُلْ يَقَوْمِ اعْمَلُوا عَلَى مَكَانَتِكُمْ إِنِّي عَامِلٌ فَسَوْفَ  
تَعْلَمُونَ مَنْ تَكُونُ لَهُ عَاقِبَةُ الدَّارِ إِنَّهُ لَا يُفْلِحُ  
الظَّالِمُونَ ﴿٣٧﴾

وَجَعَلُوا لِلَّهِ مِمَّا ذَرَأَ مِنَ الْحَرْثِ وَالْأَنْعَامِ نَصِيبًا  
فَقَالُوا هَذَا لِلَّهِ بِرِزْقِهِمْ وَهَذَا لِشُرَكَائِنَا فَمَا  
كَانَ لِشُرَكَائِهِمْ فَلَا يَصِلُ إِلَى اللَّهِ وَمَا كَانَ  
لِلَّهِ فَهُوَ يَصِلُ إِلَى شُرَكَائِهِمْ سَاءَ مَا يَحْكُمُونَ ﴿٣٨﴾  
وَكَذَلِكَ زَيْنٌ لِكَيْفَ مِنَ الشَّرِكَينَ قَتَلَ أَوْلَادَهُمْ  
شُرَكَاءُ هُمْ يَبْذُرُوهُمْ وَلَيْلِسُوا عَلَيْهِمْ دِينَهُمْ  
وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ مَا فَعَلُوا فَذَرَهُمْ مَا يَفْتَرُونَ ﴿٣٩﴾

وَقَالُوا هَذِهِ أَنْعَامٌ وَحَرْثٌ حِجْرٌ لَا يَطْعَمُهَا إِلَّا

quem nos aprouver\* —assim eles alegam— e há gado cujos lombos são proibidos, e há gado sobre o qual eles não pronunciam o nome de Allah, contra Ele forjando uma mentira. Em breve Ele os remunerará pelo que eles têm maquinado.

140. E eles dizem, 'O que está no útero de tal e tal gado é exclusivamente reservado para os nossos machos e é proibido para as nossas esposas; mas se isso *nascer* morto, então eles são todos participante no que vier. Ele os pagará pela sua invencionice. Por certo, Ele é Sábio, Todo-Conhecedor.

141. A perder na verdade estão os que tolaemente matam os seus filhos, por falta de conhecimento, e tornam ilícito o que Allah para eles providenciou, forjando uma mentira contra Allah. Eles se têm na verdade extraviado e não são retamente guiados.

R. 17

142. E Ele é quem faz com que existam jardins, com latadas e sem latadas, e a palmeira tamareira e seáras cujos frutos são de diversas sortes, e a azeitona e a romã, semelhantes e dissemelhantes. Comei dos frutos de cada quando der fruto, mas pagai o que Lhe é devido no dia da colheita e não excedei os limites. Por certo Allah não ama os que excedem os limites.

143. E do gado, *Ele criou* algum para carga e algum par a abater. Comei do que Allah providenciou para vós, e não segui nas pisadas de Satã. Por certo, ele é para vós um inimigo declarado.

144. \*E Allah criou oito machos e fêmeas: dos ovinos dois, e dos caprinos dois; —Dizei, É os dois machos que Ele proibiu ou as duas fêmeas ou o que os úteros das duas fêmeas contém? Informai-me com conhecimento, se vós sois verdadeiros—

145. E dos camelos dois, e dos bovinos dois. Dizei, É os dois machos que Ele proibiu ou as

\* Estes versos referem-se a algumas superstições dos Árabes pagãos concenente o gado.

مَنْ نَشَاءُ بِرَبْعِهِمْ وَأَنْعَامٌ حُرِّمَتْ طُهُورُهَا وَأَنْعَامٌ لَا يَذْكُرُونَ اسْمَ اللَّهِ عَلَيْهَا افْتِرَاءً عَلَيْهِ سَيَجْزِيهِمْ بِمَا كَانُوا يَفْعُرُونَ ﴿١٤٠﴾

وَقَالُوا مَا فِي بُطُونِ هَذِهِ الْأَنْعَامِ خَالِصَةٌ لِلَّذِينَ كَانُوا وَمَحْرَمٌ عَلَى الْأَرْوَاحِ وَإِنْ يَكُنْ مَيْتَةً فَهُمْ فِيهِ شُرَكَاءُ سَيَجْزِيهِمْ وَصْفَهُمْ إِنَّهُ حَكِيمٌ عَلِيمٌ ﴿١٤١﴾

قَدْ خَسِرَ الَّذِينَ قَتَلُوا أَوْلَادَهُمْ سَفَهًا بِغَيْرِ عِلْمٍ وَحَزَمُوا مَا رَزَقَهُمُ اللَّهُ افْتِرَاءً عَلَى اللَّهِ قَدْ ضَلُّوا ﴿١٤٢﴾ وَمَا كَانُوا مُهْتَدِينَ ﴿١٤٣﴾

وَهُوَ الَّذِي أَنْشَأَ جَنَّاتٍ مَعْرُوسَاتٍ وَغَيْرَ مَعْرُوسَاتٍ وَالنَّخْلَ وَالزَّرْعَ مُخْتَلِفًا أَكْثَرُ وَالزَّيْتُونَ وَالرُّمَّانَ مُتَشَابِهًا وَغَيْرَ مُتَشَابِهٍ كُلُوا مِنْ ثَمَرِهِ إِذَا أَثْمَرَ وَآتُوا حَقَّهُ يَوْمَ حَصَادِهِ وَلَا تُسْرِفُوا إِنَّهُ لَا يُحِبُّ الْمُسْرِفِينَ ﴿١٤٤﴾

وَمِنَ الْأَنْعَامِ حُمْلَةٌ وَفَرَسًا كُلُوا مِنْ ثَمَرِهَا رَزَقَكُمْ اللَّهُ وَلَا تَتَّبِعُوا خُطُوَاتِ الشَّيْطَانِ إِنَّهُ لَكُمْ عَدُوٌّ مُبِينٌ ﴿١٤٥﴾

ثَمِينَةٌ أَرْوَاحٌ مِنَ الصَّانِ اثْنَيْنِ وَمِنَ الْمَعْرِ اثْنَيْنِ قُلْ أَلَّذَكُورِينَ حَرَّمَ أَمْ الْأُنثِيَّيْنَ أَمْ مَا اشْتَمَلَتْ عَلَيْهِ أَرْحَامُ الْأُنثِيَّيْنَ نَبَوْنِي بِعِلْمٍ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿١٤٦﴾

وَمِنَ الْإِبِلِ اثْنَيْنِ وَمِنَ الْبَقَرِ اثْنَيْنِ قُلْ أَلِلَّذَكُورِينَ

duas fêmeas ou o que os úteros das duas fêmeas contém? Estáveis vós presentes quando Allah vos determinou isto? Quem é então mais injusto do que aquele que forja uma mentira contra Allah, para poder desencaminhar os homens sem conhecimento? Por certo Allah não guia o povo injusto.

R. 18

146. Dizei, 'Eu não acho no que me tem sido revelado coisa alguma proibida a um comedor *que deseje* comê-la, exceto se for o que morra por si próprio ou sangue sangrado, ou a carne de suíno, —pois *tudo* isso é impuro— ou que é profano, sobre que é invocado o nome de outrém que não seja Allah. Mas quem quer que seja levado por desespero, não sendo desobediente nem excedendo o limite, então por certo o teu Senhor é o Mais Generoso, Misericordioso'.

147. E aos que são Judeus Nós proibimos todos os animais que tenham garras; e dos bovinos e dos ovinos e dos caprinos Nós lhes proibimos a sua gordura, salvo a que se encontra nos seus lombos ou intestinos, ou a que está misturada com um osso. Essa é a o castigo que Nós lhes damos pela sua rebelião. E muito por certo Nós somos verdadeiro.

148. Mas se eles te acusarem de falsidade, dize-lhes, 'O Vosso Senhor está possuído da mais vasta misericórdia, e a Sua cólera não será retirada do povo culpado'.

149. Os que atribuem companheiros à Allah dirão, 'Se a Allah tivesse apazado, nós não podíamos ter juntado deuses com Ele, nem nossos pais podiam; nem podíamos nós ter feito coisa alguma ilícita'. Da mesma maneira os que foram antes deles acusaram os *Mensageiros de Deus* de falsidade, até que eles tomaram o gosto à Nossa cólera. Dizei, 'Tendes vós algum conhecimento? Então mostrai-nó-lo. Vós nada mais seguis que *mera* conjectura. E vós nada mais fazeis que supor conjecturas.

150. Dizei, 'De Allah é o conclusivo argumento que alcança o seu fim. Se Ele tivesse imposto a *Sua* vontade, Ele por certo a todos vos podia ter guiado'.

151. Dizei, 'Fazei vir as vossas testemunhas que testifiquem ter Allah proibido isso'. Se elas

حَرَّمَ أَمِ الْاُنْتِيْنِ اَمَّا اَسْتَمَلْتُ عَلَيْهِ اَرْحَامُ  
الْاُنْتِيْنِ اَمْ كُنْتُمْ شُهَدَاءَ اِذْ وَصَّيْتُكُمْ بِالْهَدْيِ  
فَمَنْ اَظْلَمُ مِنْ اِنْفَرَى عَلَى اللَّهِ كَذِبًا لِيُضِلَّ النَّاسَ  
يَعْبَرُ عَلَيْهِمْ اِنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ ۝

قُلْ لَا اَجِدُ فِي مَا اُوْحِيَ اِلَيَّ حَرْمًا عَلَى طَاعِمٍ يَطْعَمُهُ  
اِلَّا اَنْ يَكُونَ مَيْتَةً اَوْ دَمًا مَسْفُوحًا اَوْ لَحْمَ خِنْزِيرٍ  
فَاِنَّهُ رِجْسٌ اَوْ فَنَاءٌ اَوْ لَعْنٌ لِلَّهِ فَمَنْ اَضَلَّ  
غَيْرَ بَاغٍ وَلَا عَادٍ فَاِنَّ رَبَّكَ غَفُورٌ رَحِيمٌ ۝

وَعَلَى الَّذِينَ هَادُوا حَرْمًا كُلُّ ذِي ظُفْرٍ وَمِنَ  
الْبَقَرِ وَالْغَنَمِ حَرْمًا عَلَيْهِمْ شُحُومُهُمَا اِلَّا مَا  
حَمَلَتْ ظُهُورُهُمَا اَوِ الْحَوَايَا اَوْ مَا اخْتَلَطَ بِعَظْمٍ ذَلِكَ  
جَزَيْنَهُم بِغَيْرِهِمْ ۝ وَاِنَّا لَصَدِيقُونَ ۝

فَاِنْ كَذَّبَكَ فَقُلْ رَبِّكُمْ ذُو رَحْمَةٍ وَاسِعَةٍ وَلَا  
يُرَدُّ بَأْسُهُ عَنِ الْقَوْمِ الْمُجْرِمِينَ ۝

سَيَقُولُ الَّذِينَ اَشْرَكُوا لَوْ شَاءَ اللَّهُ مَا اَشْرَكْنَا وَاَبَاؤُنَا وَلَا اَبَاؤُنَا وَلَا حَرَمْنَا مِنْ شَيْءٍ كَذَلِكَ كَذَبَ الَّذِينَ  
مِنْ قَبْلِهِمْ كَفُّوا بِاسْتِنَاءِ قُلْ هَلْ عِنْدَكُمْ  
مِنْ عِلْمٍ فَتُخْرِجُوهُ لَنَا اِنْ تَتَّبِعُونَ اِلَّا الظَّنَّ وَاِنْ  
اَنْتُمْ اِلَّا تَخْرُصُونَ ۝

قُلْ قَلِيلٌ لِّلَّهِ الْحُجَّةُ الْبَالِغَةُ فَلَوْ شَاءَ لَهَدَيْتُكُمْ  
اَجَعَيْنَ ۝

قُلْ هَلُمَّ شُهَدَاءَكُمْ الَّذِينَ يَشْهَدُونَ اَنَّ اللَّهَ

prestarem testemunho, não prestes tu testemunho com elas, nem sigas tu as más inclinações dos que tratam os Nossos Sinais como mentiras e os que não crêem no Futuro e que estabelecem iguais ao seu Senhor.

## R. 19

152. Dizei, 'Vinde, Eu repetirei para vós o que o vosso Senhor fez inviolável: que vós não associeis coisa alguma como participe com Ele e que façais o bem a vossos pais, e que vós não mateis vossos filhos por *medo da pobreza*, —somos Nós *que* providenciamos para vós e para eles— e que não vos aproximeis de atos imundos, quer às claras quer em segredo; e que não mateis a vida que Allah fez sagrada, Salvo por direito. Isso é o que Ele vos determinou; para que vós possais compreender'.

153. E não vos aproximai da propriedade do órfão, exceto da *maneira* que seja a apropriada melhor, até que ele atinja a sua maturidade. E dai a medida e o peso por inteiro, com equidade. Nós não impomos nenhuma tarefa a qualquer alma a não ser de acordo com a sua capacidade. E quando vós falardes, observai justiça, mesmo que se trate de um parente, e cumpri o pacto de Allah. Isso é o que Ele vos determina, para que vós possais lembrar.

154. E *dizei* que este é o Meu caminho conduzindo a direito. De modo que segui-o; e não segui outros caminhos, para que eles vos não conduzam para fora do Seu caminho. Isso é o que Ele vos determina, para que vós vos possais *tornar capazes* de vos guardar *contra males*.

155. Além disso Nós demos o livro a Moisés —abarcando tudo o que e melhor e uma explicação de todas as coisas *necessárias*, e uma guia e uma mercê— para que eles pudessem crer no encontro com o seu Senhor.

## R. 20

156. E este é um Livro que nós enviámos; *ele* é cheio de bênçãos. De modo que segui-o, e guardai-vos contra o *pecado* para que vos possa ser mostrada misericórdia;

حَرَمَ هَذَا فَإِنْ شَهِدُوا فَلَا تَشْهَدْ مَعَهُمْ وَلَا  
تَتَّبِعْ أَهْوَاءَ الَّذِينَ كَذَبُوا بآيَاتِنَا وَالَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ  
بِالْآخِرَةِ وَهُمْ يَرْجِعُونَ ۝١٩

قُلْ تَعَالَوْا أَتْلُ مَا حَرَّمَ رَبِّي عَلَيْكُمْ أَلَّا تُشْرِكُوا  
بِهِ شَيْئًا وَبِالْوَالِدَيْنِ إِحْسَانًا وَلَا تَقْتُلُوا أَوْلَادَكُمْ  
مِنْ إِمْلَاقٍ نَحْنُ نَرْزُقُكُمْ وَإِيَّاهُمْ وَلَا تَقْرَبُوا  
الْفَوَاحِشَ مَا ظَهَرَ مِنْهَا وَمَا بَطْنٌ وَلَا تَقْتُلُوا  
النَفْسَ الَّتِي حَرَّمَ اللَّهُ إِلَّا بِالْحَقِّ ذَلِكُمْ وَضَعْتُ  
بِهِ لَعْنَكُمْ تَعْقِلُونَ ۝٢٠

وَلَا تَقْرَبُوا مَالَ الْيَتِيمِ إِلَّا بِالَّتِي هِيَ أَحْسَنُ حَتَّىٰ يَبْلُغَ  
أَسَدُهُ وَأَوْفُوا بِالْعَيْثِ وَالْيَمِيزَانَ بِالْقِسْطِ لَا تُكَلَّفُ  
نَفْسٌ إِلَّا وُسْعَهَا وَإِذَا قُلْتُمْ قَاعِدُوا وَلَوْ كَانَ ذَا  
قُرْبَىٰ وَبِعَهْدِ اللَّهِ أَوْفُوا ذَلِكُمْ وَضَعْتُ لَعْنَكُمْ  
تَذَكَّرُونَ ۝٢١

وَأَنْ هَذَا صِرَاطِي مُسْتَقِيمًا فَاتَّبِعُوهُ وَلَا تَتَّبِعُوا  
السُّبُلَ فَتَفَرَّقَ بِكُمْ عَنْ سَبِيلِهِ ذَلِكُمْ وَضَعْتُ لَعْنَكُمْ  
تَعْقِلُونَ ۝٢٢

ثُمَّ آتَيْنَا مُوسَى الْكِتَابَ تَمَامًا عَلَى الَّذِي أَحْسَنَ وَ  
تَفْصِيلًا لِكُلِّ شَيْءٍ وَهُدًى وَرَحْمَةً لَّعَالَمِهِمْ يُلْقَوْنَ  
۝٢٣ رَبِّهِمْ يُؤْمِنُونَ ۝٢٤

وَهَذَا كِتَابٌ أَنْزَلْنَاهُ مُبَارَكٌ فَاتَّبِعُوهُ وَاتَّقُوا لَعْنَكُمْ  
تُرْحَمُونَ ۝٢٥

157. A fim de que não dizeis, 'O Livro foi enviado apenas a dois povos antes de nós, e o que nele contém era-nos na verdade desconhecido':

158. Ou para que não dissésseis, 'Tivessemos o Livro sido enviado, nós por certo teríamos sido melhor guiados do que eles'. Agora a vós veio uma clara prova da parte do vosso Senhor, e uma guia e uma merce. Quem é pois mais injusto do que aquele que rejeita os Sinais de Allah e deles se afasta? Nós remuneraremos os que se afastam dos Nossos Sinais com um mau castigo, por causa do seu afastamento.

159. Esperam eles de qualquer modo que anjos a eles viessem ou que o teu Senhor viesse ou que viesse algum dos Sinais do teu Senhor? No dia em que virão alguns dos Sinais do teu Senhor, crer neles não aproveitará a uma alma que antes não creu, nem ganhou qualquer bem pela sua fé. Dizei, 'Esperai vós, nós também estamos esperando'.

160. Quanto aos que desunem a sua religião e se tornam *divididos* em seitas, tu nada de todo tens a fazer com eles. Por certo, isto é para Allah decidir o seu caso, então Ele os informará do que eles costumavam fazer.

161. Quem quer que pratique uma boa ação terá dez vezes tanto; mas o que pratique uma má ação, terá apenas uma recompensa semelhante; e eles não serão lesados.

162. Dizei, 'Quanto a mim, o meu Senhor guiou-me para um caminho direito —uma religião justa, a religião de Abraão, o reto. E ele não foi dos que juntaram deuses com Deus'.

163. Dizei, 'A minha oração e o meu sacrifício e a minha vida e a minha morte são *todos* por Allah, o Senhor dos mundos.

164. 'Ele não tem partícipe algum. E assim eu sou mandado, e eu sou o primeiro dos que se submetem'.

أَنْ تَقُولُوا إِنَّمَا أُنْزِلَ الْكِتَابُ عَلَى طَائِفَتَيْنِ مِنْ قَبْلِنَا وَإِنْ كُنَّا عَنْ دِرَاسَتِهِمْ لَغَفِيلِينَ ﴿١٥٧﴾

أَوْ تَقُولُوا لَوْ أَنَّا أُنْزِلَ عَلَيْنَا الْكِتَابُ لَكُنَّا أَهْدَى مِنْهُمْ فَقَدْ جَاءَ لَكُمْ بَيِّنَةٌ مِنْ رَبِّكُمْ وَهُدًى وَرَحْمَةٌ ۚ فَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنْ كَذَبَ بِآيَاتِ اللَّهِ وَصَدَّقَ عَنْهَا سَبِّحِي الَّذِينَ يَصْدِفُونَ عَنْ آيَاتِنَا سُوءَ الْعَذَابِ بِمَا كَانُوا يَصْدِفُونَ ﴿١٥٨﴾

هَلْ يَنْظُرُونَ إِلَّا أَنْ تَأْتِيَهُمُ الْمَلَائِكَةُ أَوْ يَأْتِيَ رَبُّكَ أَوْ يَأْتِيَ بَعْضُ آيَاتِ رَبِّكَ يَوْمَ يَأْتِي بَعْضُ آيَاتِ رَبِّكَ لَا يَنْفَعُ نَفْسًا إِيْمَانُهَا لَمْ تَكُنْ آمَنَتْ مِنْ قَبْلُ أَوْ كَسَبَتْ فِي إِيمَانِهَا خَيْرًا قُلِ انتظِرُوا إِنَّا مُنْتَظِرُونَ ﴿١٥٩﴾

إِنَّ الَّذِينَ فَرَّقُوا دِينَهُمْ وَكَانُوا شِيَعًا لَسْتَ مِنْهُمْ فِي شَيْءٍ إِنَّمَا أَمْرُهُمْ إِلَى اللَّهِ ثُمَّ يُنَبِّئُهُم بِمَا كَانُوا يَفْعَلُونَ ﴿١٦٠﴾

مَنْ جَاءَ بِالْحَسَنَةِ فَلَهُ عَشْرُ مَثَلٍهَا وَمَنْ جَاءَ بِالْكَفَّةِ فَلَا يَجْزِي إِلَّا مَثَلُهَا وَهُمْ لَا يَظْلُمُونَ ﴿١٦١﴾ قُلِ إِنِّي هَدَيْتُنِي إِلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ دِينًا قَبْلًا قُلَةٍ إِبْرَاهِيمَ حَنِيفًا وَمَا كَانَ مِنَ الْمُشْرِكِينَ ﴿١٦٢﴾ قُلِ إِنْ صَلَّاتِي وَنُسُكِي وَحَيَاتِي وَمَمَاتِي لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿١٦٣﴾

لَا شَرِيكَ لَهُ وَبِذَلِكَ أُمِرْتُ وَأَنَا أَوَّلُ الْمُسْلِمِينَ ﴿١٦٤﴾

165. Dizei, 'Buscarei eu outro Senhor além de Allah, quando Ele é o Senhor de todas as coisas?' E cada alma é responsável pelos seus atos: nem nenhum portador de carga transporta a carga de um outro. Então para o vosso Senhor será o vosso regresso, e Ele vos informará daquilo em que vós costumáveis diferir.

قُلْ أَغَيِّرَ اللَّهُ أَبْنِيَ رَبًّا وَهُوَ رَبُّ كُلِّ شَيْءٍ وَلَا تَكْسِبُ  
كُلُّ نَفْسٍ إِلَّا عَلَيْهَا وَلَا تَزِرُ وَازِرَةٌ وِزْرَ أُخْرَىٰ  
ثُمَّ إِلَىٰ رَبِّكُمْ مَرْجِعُكُمْ فَيُنَبِّئُكُمْ بِمَا كُنتُمْ فِيهِ  
تَخْتَلِفُونَ ﴿١٦٥﴾

166. E é Ele quem vos fez fiel-gerentes *de outros* na terra e exaltou alguns de vós acima de outros em graus de categoria, para que Ele vos possa experimentar por aquilo que vos têm dado. Por certo, o teu Senhor é rápido na perseguição; e por certo Ele é o Mais Generoso, Misericordioso.

وَهُوَ الَّذِي جَعَلَكُمْ خَلَائِفَ الْأَرْضِ وَرَفَعَ بَعْضَكُمْ  
فَوْقَ بَعْضٍ دَرَجَاتٍ لِّيَبْلُوَكُمْ فِي مَا آتَاكُمْ إِنَّ رَبَّكَ  
لَظَرِيقٌ سَرِيعُ الْعِقَابِ وَإِنَّهُ لَغَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿١٦٦﴾



## AL-A'RAF

(Revelado antes da Hégira)

1. Em nome de Allah, o Clemente, o Misericordioso.

2. \* Alif Lam Mim Sad.

3. Este é um Livro a ti revelado —De modo que, não haja no teu seio mesquinhez alguma no que ele respeita— para que tu por meio dele possas avisar, e para *que ele seja* uma exortação aos crentes.

4. Segui o que vos tem sido enviado da parte do vosso Senhor, e não segui outros protetores além d'Ele. Quão pouco vós recordais!

5. Como muitas são as cidades que Nós temos destruído; e o Nosso castigo veio sobre eles pela noite ou enquanto descansavam ao meio-dia;

6. De modo que quando o nosso castigo veio sobre eles, o seu grito nada mais era que isto que eles diziam: “Nós fomos na verdade os que fazem o mal!”

7. E nós por certo interrogaremos aqueles a quem os *Mensageiros* foram enviados, e Nós por certo interrogaremos os mensageiros.

8. Então Nós por certo lhes relataremos com conhecimento os *seus feitos*, pois Nós nunca estivemos ausente.

9. E a pesagem nesse dia será certa. Então quanto aqueles para quem a balança pender, eles é que prosperarão.

10. E quanto aqueles para quem a balança não pender, esses é que terão arruinado a sua alma por causa de terem sido injustos para com os Nossas Sinais.

11. E nós estabelecemo-vos na terra e nela providenciámos para vós os meios de subsistência. Quão poucos foram os vossos agradecimentos!

R. 2

12. E Nós criámo-vos, e depois demo-vos fôrma; e depois dissemos aos anjos, ‘Submetei-vos a Adão’; e eles *todos* se submeteram. Mas Iblis *não o fez*; ele não quis ser dos que se submeteram.

\* Eu sou Allah, eu sei e eu explico

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

التَّصْوِطُ

كُتِبَ أَنْزَلَ إِلَيْكَ فَلَا يَكُنْ فِي صَدْرِكَ حَرَجٌ مِنْهُ  
لِيَتَذَكَّرَ بِهِ وَذِكْرَى لِلْمُؤْمِنِينَ

اتَّبِعُوا مَا أَنْزَلَ إِلَيْكُم مِّن رَّبِّكُمْ وَلَا تَتَّبِعُوا مِنْ دُونِهِ  
أَوْيَاءَ قَلِيلًا مَا تَذَكَّرُونَ

وَكَمْ مِّن قَرْيَةٍ أَهْلَكْنَاهَا بِمَا سَاءَ مَا أَدَّبُوا فَأَلْفُتُونَ  
فَمَا كَانَ دَعْوَاهُمْ إِذْ جَاءَهُمْ بِأَسَافًا إِلَّا أَنْ قَالُوا إِنَّا  
كُنَّا ظَالِمِينَ

فَلَنَسْأَلَنَّ الَّذِينَ أُرْسِلَ إِلَيْهِمْ وَلَنَسْأَلَنَّ الْمُرْسَلِينَ

فَلَنَقْضَنَّ عَلَيْهِمْ بِعِلْمٍ وَمَا كُنَّا غَائِبِينَ  
وَالْوَزْنُ يَوْمَئِذٍ الْحَقُّ مَن ثَقُلَتْ مَوَازِينُهُ فَأُولَئِكَ  
هُمُ الْمُفْلِحُونَ

وَمَن خَفَّتْ مَوَازِينُهُ فَأُولَئِكَ الَّذِينَ خَسِرُوا أَنْفُسَهُمْ  
بِمَا كَانُوا بِآيَاتِنَا يَظْلِمُونَ

وَلَقَدْ مَكَّنَّاكُمْ فِي الْأَرْضِ وَجَعَلْنَا لَكُم فِيهَا مَعَاشًا  
فَلَيْلًا مَا تَشْكُرُونَ

وَلَقَدْ خَلَقْنَاكُمْ ثُمَّ صَوَّرْنَاكُمْ ثُمَّ قُلْنَا لِلْمَلَكِ اسْجُدُوا  
لِآدَمَ فَسَجَدُوا إِلَّا إِبْلِيسَ لَمْ يَكُن مِّن السَّاجِدِينَ



13. Deus disse, 'O que te impediu de te submeteres quando Eu to ordenei?' Ele disse, 'Eu sou melhor do que ele. Tu criaste-me de fogo, ao passo que a ele criaste-o de barro!'

14. Deus disse, 'Então desaparece daqui para fora. não é para ti o seres aqui arrogante. Sai; tu por certo és dos que estão degradados'.

15. Ele disse, 'Concede-me um prazo até ao dia em que eles serão erguidos'.

16. Deus disse, 'Tu serás daqueles a quem um prazo é dado'.

17. Ele disse: 'Agora, visto que Tu me condenaste como perdido, eu sem dúvida ficarei à espera deles no Teu caminho direito'.

18. 'Então eu sem dúvida virei sobre eles da sua frente e da sua retaguarda e do seu lado direito e do seu lado esquerdo, e Tu não acharás muitos deles que sejam gratos'.

19. Deus disse; 'Sai daqui, desprezado e banido. Quem quer que seja deles que te siga, Eu por certo encherei o Inferno com vós todos'.

20. 'E Oh Adão, mora tu e tua esposa no Jardim e dele comei onde quer que queirais, mas não vos aproximai desta árvore para que não sejais dentre os que fazem o mal'.

21. Mas Satã segredou-lhes más sugestões de modo a que lhes pudesse tornar conhecido o que da sua vergonha lhes estava escondido; e disse 'O vosso Senhor apenas vos proibiu esta árvore, a fim de que vos não tornásseis em anjos ou seres como os que vivem para sempre'.

22. E Ele jurou-lhes *dizendo*, 'Por certo Eu sou para vós um sincero conselheiro'.

23. De modo que pela sua impostura ele fez com que eles caíssem *em desobediência*. E

قَالَ مَا مَنَّكَ إِلَّا تَجِدُ إِذْ أَمَرْتُكَ قَالَ أَنَا خَيْرٌ مِّنْ خَلْقِهِ مِنْ نَّارٍ وَخَلَقْتَهُ مِنْ طِينٍ ﴿١٣﴾

قَالَ فَاهْبِطْ مِنْهَا كَمَا يَكُونُ لَكَ أَنْ تَتَكَبَّرَ فِيهَا فَاخْرُجْ إِنَّكَ مِنَ الصَّاغِرِينَ ﴿١٤﴾

قَالَ أَنْظِرْنِي إِلَى يَوْمِ يُبْعَثُونَ ﴿١٥﴾

قَالَ إِنَّكَ مِنَ الْمُنظَرِينَ ﴿١٦﴾

قَالَ فِيمَا أُغْوِيْنِي لَا قُعْدَنَ لَهُمْ صِرَاطَكَ الْمُسْتَقِيمَ ﴿١٧﴾

ثُمَّ لَا يَذَرُهُمْ مِنْ بَيْنِ أَيْدِيهِمْ وَ مِنْ خَلْفِهِمْ وَعَنْ أَيْمَانِهِمْ وَعَنْ شَمَائِلِهِمْ وَلَا تَجِدُ أَكْثَرَهُمْ شَاكِرِينَ ﴿١٨﴾

قَالَ اخْرُجْ مِنْهَا مَذْذُومًا مَدْحُورًا لَنْ تَبْعَكَ مِنْهُمْ لَأَمَلُنَّ جَهَنَّمَ مِنْكُمْ أَجْمَعِينَ ﴿١٩﴾

وَيَا دُمُ اسْكُنْ أَنْتَ وَزَوْجُكَ الْجَنَّةَ فَكُلَا مِنْ حَيْثُ شِئْتُمَا وَلَا تَقْرَبَا هَذِهِ الشَّجَرَةَ فَتَكُونَا مِنَ الظَّالِمِينَ ﴿٢٠﴾

فَوَسَّسَ لَهُمَا الشَّيْطَانُ لِبُيُودِي لَهُمَا مَا وَرَى عَنْهُمَا مِنْ شَوَاهِبِهَا وَقَالَ لَاهُمَا رَبُّكُمَا عَنْ هَذِهِ الشَّجَرَةِ إِلَّا أَنْ تَكُونَا مَلَائِكَةً أَوْ تَكُونَا مِنَ الْخَالِدِينَ ﴿٢١﴾

وَقَاسَمَهُمَا إِنِّي لَكُمَا لِنَاصِحٍ ﴿٢٢﴾

فَدَلَّاهُمَا بِغُرُورٍ فَلَمَّا ذَاقَا الشَّجَرَةَ بَدَتْ لَهُمَا

quando eles provaram da árvore, a sua vergonha tornou-se manifesta e começaram a por as folhas do Jardim *juntamente* sobre si próprios. E o seu Senhor chamou-os, dizendo, 'Não vos proíbi Eu esta árvore e vos disse: Na verdade Satã é para vós um inimigo declarado?'

24. Eles disseram, 'Nosso Senhor, nós tornámo-nos culpados; e se Tu nos não perdoares e não tiveres misericórdia de nós, por certo seremos dos perdidos'.

25. Ele disse, 'Parti, sendo alguns de vós inimigos dos outros. E para vós há uma morada na terra e uma provisão por um tempo'.

26. Ele disse, 'Lá dentro vós vivereis, e lá dentro vós morrereis, e de lá vós sereis procriados'.

R. 3

27. Oh filhos de Adão, Nós na verdade vos enviámos vestuário para cobrir a vossa vergonha, assim como para ser um traje elegante; mas o vestuário da retidão — que é o melhor. Essa é um dos Sinais de Allah de que eles se podem lembrar.

28. Oh filhos de Adão, não deixai que Satã vos seduza, mesmo assim como ele fez sair vossos pais do Jardim, despindo-os do seu vestuário para que lhes pudesse mostrar a sua vergonha. Em boa verdade ele ve-vos, ele e a sua tribo, de onde vós os não vedes. Por certo, Nós fizemos Satãs amigos para os que não crêem.

29. E quando eles fazem alguma dizem; 'Nós achámos nossos pais fazendo-a, e Allah no-lo determinou'. Dizei, 'Allah nunca determina coisas vis. Dizeis vós de Allah o que não sabeis?'

30. Dizei, O meu Senhor determinou justiça. E ajustai vossas faces para a direção

سَوَاتِيهَا وَطَفِقًا يَخْصِفْنَ عَلَيْهَا مِنْ وَرَقِ  
الْجَنَّةِ وَنَادَاهُمَا رَبُّهُمَا أَلَمْ أَنْهَكُمَا عَنْ تِلْكَ  
الشَّجَرَةِ وَأَقُلْتُ لَكُمَا إِنَّ الشَّيْطَانَ لَكُمَا عَدُوٌّ  
مُبِينٌ ﴿٢٤﴾

قَالَا رَبَّنَا ظَلَمْنَا أَنْفُسَنَا وَإِن لَّمْ تَغْفِرْ لَنَا وَ  
تَرْحَمْنَا لَنَكُونَنَّ مِنَ الْخَاسِرِينَ ﴿٢٥﴾

قَالَ اهْبِطُوا بَعْضُكُمْ لِبَعْضٍ عَدُوٌّ وَلَكُمْ فِي الْأَرْضِ  
مُسْتَقَرٌّ وَمَتَاعٌ إِلَىٰ حِينٍ ﴿٢٦﴾

قَالَ فِيهَا تَحْيَوْنَ وَفِيهَا تَمُوتُونَ وَمِنْهَا  
تُخْرَجُونَ ﴿٢٧﴾

يَبْنَیٰٓ اٰدَمُ قَدْ اَنْزَلْنَا عَلَیْكُمْ لِبَاسًا یَّوَارِیْ سَوَاتِیْكُمْ  
وَرِیْشًا وَّلِبَاسَ الْقَوْلِ ذٰلِكَ خَیْرٌ ذٰلِكَ مِنْ  
اٰیٰتِ اللّٰهِ لَعَلَّهُمْ یَذْكُرُوْنَ ﴿٢٨﴾

یَبْنَیٰٓ اٰدَمُ لَا یَفْتِنَنَّکُمُ الشَّیْطٰنُ کَمَا اَخْرَجَ اٰوٰیْکُمْ  
مِّنَ الْجَنَّةِ یَنْزِعُ عَنْهُمَا لِبَاسَهُمَا لِیُرِیْهُمَا  
سَوَاتِیْهُمَا اِنَّهٗ یُرِیْکُمْ هُوَ وَفِیْئِلُهُ مِنْ حَیْثُ لَا  
تَرَوْنَهُمْ اِنَّا جَعَلْنَا الشَّیْطٰنَ اَوَّلَیَّ الَّذِیْنَ لَا  
یُؤْمِنُوْنَ ﴿٢٩﴾

وَإِذَا فَعَلُوا فَاحِشَةً قَالُوا وَجَدْنَا عَلَيْهَا آبَاءَنَا  
وَاللَّهُ أَمَرَنَا بِهَا قُلْ إِنَّ اللَّهَ لَا يَأْمُرُ بِالْفَحْشَاءِ  
اتَّقُوا اللَّهَ عَلَىٰ اللَّهِ مَا لَا تَعْلَمُونَ ﴿٣٠﴾

قُلْ أَمَرَ رَبِّي بِالْقِسْطِ وَأَنِصُّوْا وُجُوْهَكُمْ عِنْدَ كُلِّ

correta em todo o *tempo* e lugar de adoração, e chamai por Ele, tornado-vos a vós próprios sinceros para com Ele em religião. E Ele deu-vos o ser, assim vós voltareis.

31. Alguns Ele tem guiado; e *quanto* a outros erro se tornou a sua virtude. Eles tem tomado demônios como amigos sem se importarem com Allah, e assim julgam que são guiados justamente.

32. Oh filhos de Adão, olhai para o vosso adorno em todo o *momento* e lugar de adoração, e comei e bebei mas sem exceder os limites; por certo Ele não ama os que excedem os limites.

## R. 4

33. Dizei, 'Quem proibiu os adornos de Allah que Ele produziu para os Seus servos e as boas coisas por *Ele* providenciadas?' Dizei, 'Eles são para os crentes na presente vida e exclusivamente *para eles* no dia da Ressurreição'. Assim Nós explicamos os Sinais para um povo que tem conhecimento.

34. Dizei, 'O meu Senhor proibiu apenas ações vis, quer às claras quer em segredo, e pecado e Rebelar injustificavelment, e que vós associeis com Allah aquilo para que Ele não enviou autoridade alguma, e que vós digais de Allah aquilo de que não tendes conhecimento algum'.

35. E para todo o povo há um termo, e quando o seu termo chegar eles não podem ficar para trás um só instante, nem *a ele* se podem adiantar.

36. Oh filhos de Adão, se Mensageiros a vós vierem dentre vós próprios, para vós repetindo os Meus Sinais, então quem quer que tema Deus e pratique boas ações, sobre eles não virá temor nem eles se afligirão.

37. Mas os que rejeitem os Nossos Sinais a delas se afastem com desdém —esses serão os internados do Fogo; lá dentro eles morarão.

38. Quem é, então, mais injusto que aquele que forja uma mentira contra Allah ou nega os

مَسْجِدٍ وَادْعُوهُ مُخْلِصِينَ لَهُ الدِّينَ هُكَا بَدَأْتُمْ  
تَعْوَدُونَ ﴿٣١﴾

فَرِيقًا هَدَىٰ وَفَرِيقًا حَقَّ عَلَيْهِمُ الضَّلَالَةُ إِنَّهُمْ  
اتَّخَذُوا الشَّيَاطِينَ أَوْلِيَاءَ مِنْ دُونِ اللَّهِ وَيَحْسَبُونَ  
أَنَّهُمْ مُّهْتَدُونَ ﴿٣٢﴾

يَبْنَىٰ أَدَمَ خُذُوا زِينَتَكُمْ عِنْدَ كُلِّ مَسْجِدٍ وَكُلُوا  
وَشَرِبُوا وَلَا تُسْرِفُوا إِنَّهُ لَا يُحِبُّ الْمُسْرِفِينَ ﴿٣٣﴾

قُلْ مَنْ حَرَّمَ زِينَةَ اللَّهِ الَّتِي أَخْرَجَ لِعِبَادِهِ وَالطَّيِّبَاتِ  
مِنَ الرِّزْقِ قُلْ هِيَ لِلَّذِينَ آمَنُوا فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا  
خَالِصَةٌ يَوْمَ الْقِيَامَةِ كَذَلِكَ نَفْصِلُ الْآيَاتِ لِقَوْمٍ  
يَعْلَمُونَ ﴿٣٤﴾

قُلْ إِنَّمَا حَرَّمَ رِئَیَ الْفَوَاحِشِ مَا ظَهَرَ مِنْهَا وَمَا بَطَنٌ  
وَالْإِثْمَ وَالْبَغْيَ بِغَيْرِ الْحَقِّ وَأَنْ تُشْرِكُوا بِاللَّهِ مَا لَمْ  
يَنْزِلْ بِهِ سُلْطَانًا وَأَنْ تَقُولُوا عَلَى اللَّهِ مَا لَا تَعْلَمُونَ ﴿٣٥﴾  
وَلِكُلِّ أُمَّةٍ أَجَلٌ فَإِذَا جَاءَ أَجْلُهُمْ لَا يَسْتَأْذِنُونَ  
سَاعَةً وَلَا يَسْتَقْدِمُونَ ﴿٣٦﴾

يَبْنَىٰ أَدَمَ إِنَّمَا يَأْتِيَنَّكُمْ رُسُلٌ مِنْكُمْ يَقُضُونَ عَلَيْكُمْ  
أَيُّ شَيْءٍ قَسَمْتَ وَأَصْلَحَ فَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا  
هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿٣٧﴾

وَالَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا وَاسْتَكْبَرُوا عَنْهَا أُولَٰئِكَ  
أَصْحَابُ النَّارِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿٣٨﴾

مَنْ أَظْلَمُ مِمَّنِ افْتَرَىٰ عَلَى اللَّهِ كَذِبًا أَوْ كَذَّبَ

Seus Sinais? São esses os que terão a sua sorte conforme ordenado, até que os Nossos Mensageiros os visitem para levar a sua alma; eles dirão, 'Onde está aquele que vós costumáveis chamar além de Allah?' Eles responderão, 'Nós não os podemos achar'; e eles serão testemunhas contra si próprios de que eram incrêus.

39. Ele dirá, 'Entrai vós no fogo entre as nações de Jinn e homens que faleceram antes de vós'. Cada vez que uma nação entra, ele amaldiçoará a sua irmã (gente) até que, quando eles todos lá dentro tenham sucessivamente chegado, o último deles dirá do primeiro deles, 'Nosso Senhor, estes desencaminharam-nos, dai-lhe por isso um duplo castigo do Fogo'. Ele dirá, 'Para cada *partido* que se siga haverá duplo castigo, mas vós não sabeis'.

40. E o primeiro deles dirá ao último deles: 'Vós não tendes pois nenhuma superioridade sobre nós; por isso saboreais o castigo por tudo o que vós fizestes'.

R. 5

41. Os que rejeitam os Nossos sinais e delos se afastam com desdém, pare eles não serão abertas as portas do céu *espiritual*, nem eles entrarão no Céu até que um camelo passe pelo fundo duma agulha. E assim nós remuneramos os ofensores.

42. Eles terão um leito de Inferno, e sobre eles coberturas *do mesmo*. E assim Nós remuneramos os injustos.

43. Mas *quanto* aos que crêem e praticam boas obras — e Nós não impomos tarefas a nenhuma alma além da sua capacidade — estes são os internados do Céu; lá dentro eles moram.

44. E Nós removeremos todo e qualquer rancor que possa estar no seu coração. Por baixo deles rios correrão. E eles dirão, 'Todo o louvor pertence a Allah que nos guiou para isto. E nós não podíamos ter achado guia, se Allah não nos tivesse guiado. É certo que os Mensageiros de nosso Senhor trouxeram a verdade'. E a eles será proclamado: 'Este é o Céu que vos foi

بِآيَاتِهِ أُولَئِكَ يَنَالُهُمْ نَصِيبُهُمْ مِنَ الْكِتَابِ حَتَّىٰ إِذَا جَاءَهُمْ رَسُولُنَا يُتَوَفَّوهُمْ قَالُوا أَيْنَ مَا كُنْتُمْ تَدْعُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ قَالُوا ضَلُّوا عَنَّا وَشَهِدُوا عَلَىٰ أَنفُسِهِمْ أَنَّهُمْ كَانُوا كَافِرِينَ ﴿٣٩﴾

قَالَ ادْخُلُوا فِي آفِئَةٍ قَدْ خَلَتْ مِنْ قَبْلِكُمْ مِنَ الْجِنِّ وَالْإِنسِ فِي النَّارِ كُلَّمَا دَخَلَتْ أُمَّةٌ لَعَنَتْ أُخْتَهَا حَتَّىٰ إِذَا لُكُوا فِيهَا جِيعًا قَالَتْ أُخْرَاهُمْ لِأُولِهِمْ رَبَّنَا هَؤُلَاءِ أَضَلُّونَا فَارْتَبِعْهُمْ عَلٰٓبَاضِعًا مِنَ النَّارِ قَالَ لِكُلِّ ضِعْفٌ وَلٰكِنْ لَا تَعْلَمُونَ ﴿٤٠﴾

وَقَالَتْ أُولُهُمْ لِأُخْرَاهُمْ فَمَا كَانَ لَكُمْ عَلَيْنَا مِنْ فَضْلٍ فذُوقُوا الْعَذَابَ بِمَا كُنْتُمْ تَكْسِبُونَ ﴿٤١﴾  
إِنَّ الَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا وَاسْتَكْبَرُوا عَنْهَا لَا تُفَتَّحُ لَهُمْ أَبْوَابُ السَّمَاءِ وَلَا يَدْخُلُونَ الْجَنَّةَ حَتَّىٰ يُلَاحَظَ أَجْمَلٌ فِي سَمِّ الْجِيَاطِ وَكَذٰلِكَ نَجْزِي الْمُجْرِمِينَ ﴿٤٢﴾  
لَهُمْ مِنْ جَهَنَّمَ مِهَادٌ وَمِنْ تَوَحُّهُمْ عَوَاشٍ وَكَذٰلِكَ نَجْزِي الظَّالِمِينَ ﴿٤٣﴾

وَالَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَا نُكَلِّفُ نَفْسًا وِزْرًا وَسَعَاهُنَّ أُولَئِكَ أَصْحَابُ الْجَنَّةِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿٤٤﴾  
وَنَزَعْنَا مَا فِي صُدُورِهِمْ مِنْ غِلٍّ فَخَيَّرَ مِنْ تَحْتِهِمُ الْأَنْهَارَ وَقَالُوا الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي هَدَانَا لِهَٰذَا وَمَا كُنَّا لِنَهْتَدِيَ لَوْلَا أَنَّ هَدَانَا اللَّهُ ۖ لَقَدْ جَاءَتْ رُسُلٌ رَبِّنَا بِالْحَقِّ وَنُودُوا أَنْ تَتْلُمُوا الْجَنَّةَ ۚ أَوْرِثْتُمُوهَا

dado por herança, *como uma recompensa* pelo que vós costumáveis fazer'.

45. E os internados de Céu bradarão aos internados do Inferno, *dizendo*: 'Nós achámos na verdade o que o Nosso Senhor nos prometeu ser verdadeiro. Tendes vós também achado o que o vosso Senhor vos prometeu ser verdadeiro?' Eles dirão: 'Sim'. Então um proclamador proclamará entre eles, *dizendo*, 'A maldição de Allah está sobre os que fazem o mal;

46. 'Que desviam *homens* do caminho de Allah e procurariam fazê-lo tortuoso, e que são descrentes no Futuro'.

47. E entre os dois haverá uma partição, e nos lugares elevados haverá homens que conhecerão todos pelas suas marcas. E eles bradarão ao povo do Céu, 'Paz seja convosco'. Estes não terão *ainda* entrado nele, embora estejam esperando *assim* fazer.

## R. 6

48. E quando os seus olhos estão voltados para o povo do Fogo, eles dirão, 'Nosso Senhor, não nos ponhas com o povo injusto'.

49. E os ocupantes dos lugares elevados bradarão aos homens a quem eles conhecerão pelas suas marcas, e dirão, "A vossa multidão de nada vos servirá, nem a vossa arrogância.

50. São estes os homens acerca de quem vós jurastes que Allah lhes não concederia misericórdia? *A eles foi dito*, 'Entrai no Paraíso; nenhum temor sobre vós virá, nem vos afligir-eis'."

51. E os internados do fogo bradarão aos internados do Céu, 'Derramai sobre nós alguma água ou alguma coisa do que Allah para vós tem providenciado'. Eles dirão, 'Por certo, Allah proibiu-as ambas aos increús;

52. 'Os que tomam a sua religião como um passatempo e um divertimento, e a quem a vida do mundo enganou'. Neste dia, pois, nós os esqueceremos como eles esqueceram o encontro deste seu dia, e como eles costumavam negar os Nossos Sinais.

يَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٦٠﴾

وَنَادَىٰ أَصْحَابُ الْجَنَّةِ النَّارَ أَنِ قَدْ وَجَدْنَا مَا وَعَدَنَا رَبُّنَا حَقًّا فَهَلْ وَجَدْتُمْ مَا وَعَدَ رَبُّكُمْ حَقًّا قَالُوا نَعَمْ فَأَذَّنَ مُؤَذِّنٌ بَيْنَهُمْ أَنَّ لَعْنَةَ اللَّهِ عَلَى الْفَٰلِغِينَ ﴿٦١﴾

الَّذِينَ يَصُدُّونَ عَنِ سَبِيلِ اللَّهِ وَيَبْغُونَهَا عِوَجًا وَهُمْ بِالْآخِرَةِ كَفُورُونَ ﴿٦٢﴾

وَبَيْنَهُمَا جَبَابٌ وَعَلَى الْأَعْرَافِ رِجَالٌ يَعْرِفُونَ كُلًّا بِسِيمَاهُمْ وَنَادَا أَصْحَابُ الْجَنَّةِ أَن سَلِّمُوا عَلَيْكُمْ لَمْ يَدْخُلُوهَا وَهُمْ يَطْعُونَ ﴿٦٣﴾

وَإِذَا صُرِفَتْ أَبْصَارُهُمْ تِلْقَاءَ أَصْحَابِ النَّارِ قَالُوا رَبَّنَا لَا تَجْعَلْنَا مَعَ الْقَوْمِ الْفَٰلِغِينَ ﴿٦٤﴾

وَنَادَىٰ أَصْحَابُ الْأَعْرَافِ رِجَالًا يَعْرِفُونَهُمْ بِسِيمَاهُمْ قَالُوا مَا أَفْعَىٰ عَنْكُمْ جَعَلَكُمْ وَكُنْتُمْ تَسْكُرُونَ ﴿٦٥﴾

أَهَؤُلَاءِ الَّذِينَ أَقْسَمْتُمْ لَا يَنَالُهُمُ اللَّهُ بِرَحْمَةٍ ادْخُلُوا الْجَنَّةَ لَا خَوْفٌ عَلَيْكُمْ وَلَا أَنْتُمْ تَحْزَنُونَ ﴿٦٦﴾

وَنَادَىٰ أَصْحَابُ النَّارِ أَصْحَابَ الْجَنَّةِ إِنِ افْضُوا عَلَيْنَا مِنَ الْمَاءِ أَوْ مِمَّا رَزَقَكُمُ اللَّهُ قَالُوا إِنَّ اللَّهَ حَرَّمَهَا عَلَى الْكَافِرِينَ ﴿٦٧﴾

الَّذِينَ اتَّخَذُوا دِينَهُمْ لَهْوًا وَلَعِبًا وَغَرَّتْهُمُ الْحَيَوةُ الدُّنْيَا فَالْيَوْمَ نَنسُوهُمْ كَمَا نَسُوا لِقَاءَ يَوْمِهِمْ هَٰذَا وَمَا كَانُوا بِآيَاتِنَا يَجْحَدُونَ ﴿٦٨﴾

53. E por certo Nós trouxemos-lhes um Livro que expusemos com conhecimento, uma guia e uma mercê para um povo que creia.

54. Esperam eles apenas pelo cumprimento de *aviso*s nele contidos? No dia em que o cumprimento disso virá, os que antes o tinham esquecido dirão, 'Os Mensageiros de nosso Senhor de fã to trazem a verdade. Temos nós então alguns medianeiros para intercederem por nós? Ou poderemos nós ser mandados embora de modo a que pudessemos experimentar fazer diferente do que costumávamos fazer? Eles têm na verdade arruinado a sua alma e o que eles costumavam maquinar falhou-lhes.

## R. 7

55. Por certo o Vosso Senhor é Allah, que criou os Céus e a terra em seis Dias; então Ele Próprio se sentou no Trono. Ele faz a noite cobrir o dia, que a persegue velozmente. *E Ele criou* o Sol e a Lua e as Estelas, tornados subservientes por Seu mando. Em verdade, criação e mando são Seus. Abençoado é Allah, o Senhor dos mundos.

56. Chamai pelo vosso Senhor em humildade e em segredo. Por certo, Ele não ama os transgressores.

57. E não criai desordem na terra depois dela ter sido disposta com ordem e chamai por Ele com temor e esperança. Por certo, a misericórdia de Allah está perto dos que praticam o bem.

58. E é Ele que envia os ventos como boas novas antes da Sua merce, até que, quando eles conduzem uma densa nuvem, Nós a impelimos para uma terra morta; então nós dela fazemos descer água, e com ela fazemos crescer frutos de toda a espécie. De maneira semelhante Nós ressuscitamos os mortos para que vós possais recordar.

59. E *quanto* à boa terra, a sua vegetação cresce abundantemente por ordem do seu Senhor; e a que é má, a sua vegetação não cresce

وَلَقَدْ جِئْتَهُم بِكِتَابٍ فَصَّلْنَاهُ عَلَىٰ عِلْمٍ هُدًى وَرَحْمَةً لِّقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ﴿٥٣﴾

هَلْ يَنْظُرُونَ إِلَّا تَأْوِيلَهُ يَوْمَ يَأْتِي تَأْوِيلَهُ يَقُولُ الَّذِينَ نَسُوهُ مِنْ قَبْلُ قَدْ جَاءَتْ رُسُلُ رَبِّنَا بِالْحَقِّ فَهَلْ لَنَا مِنْ شُفَعَاءَ فَيَشْفَعُوا لَنَا أَوْ نُرَدُّ فَنَعْمَلْ غَيْرَ الَّذِي كُنَّا نَعْمَلُ قَدْ خَسِرُوا أَنفُسَهُمْ وَضَلَّ عَنْهُمْ مَا كَانُوا يَفْتَرُونَ ﴿٥٤﴾

إِنَّ رَبَّكُمُ اللَّهُ الَّذِي خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ فِي سِتَّةِ أَيَّامٍ ثُمَّ اسْتَوَىٰ عَلَى الْعَرْشِ يُغْشَى اللَّيْلُ النَّهَارُ يَطْلُبُهُ حَثِيثًا وَالشَّمْسُ وَالْقَمَرُ وَالنُّجُومُ مُسَخَّرَاتٌ بِأَمْرِهِ إِنَّ اللَّهَ لَخَلْقُ وَالْأَمْرِ تَبَرَّكَ اللَّهُ رَبُّ الْعَالَمِينَ ﴿٥٥﴾

ادْعُوا رَبَّكُمْ تَضَرُّعًا وَخُفْيَةً إِنَّهُ لَا يُحِبُّ الْمُعْتَدِينَ ﴿٥٦﴾

وَلَا تُفْسِدُوا فِي الْأَرْضِ بَعْدَ إِصْلَاحِهَا وَادْعُوهُ خَوْفًا وَطَمَعًا إِنَّ رَحْمَتَ اللَّهِ قَرِيبٌ مِنَ الْحَنِينِ ﴿٥٧﴾ وَهُوَ الَّذِي يُرْسِلُ الرِّيحَ بُشْرًا بَيْنَ يَدَيْ رَحْمَتِهِ حَتَّىٰ إِذَا أَقْلَتَ سَحَابًا تَفَالَأَ سَفْتُهُ لِبَلَدٍ بَعِيدٍ فَأَنْزَلْنَا بِهِ الْمَاءَ فَأَخْرَجْنَا بِهِ مِنْ كُلِّ الثَّمَرَاتِ كَذَلِكَ نُخْرِجُ الْمَوْتَى لَعَلَّكُمْ تَذَكَّرُونَ ﴿٥٨﴾

وَالْبَلَدُ الطَّيِّبُ يَخْرُجُ نَبَاتُهُ بِإِذْنِ رَبِّهِ وَالَّذِي خَبَثَ لَا يَخْرُجُ إِلَّا لَيْكًا كَذَلِكَ نَصْرِفُ الْأَرْضِ

senão inútilment. De maneira semelhante nós variamos os Sinais para um povo que seja grato.

## R. 8

60. Nós enviámos Noé ao seu povo e ele disse, 'Oh meu povo, adorai Allah, vós não tendes outro Deus senão Ele. Na verdade, eu temo por vós o castigo do grande dia!'

61. Os chefes do seu povo disseram, 'Por certo nós vemos que estás em erro manifesto'.

62. Ele disse, 'Oh meu povo, não há nenhum erro em mim, mas eu sou um Mensageiro da parte de Senhor dos mundos.

63. "Eu transmito-vos as mensagens do meu Senhor e dou-vos aviso sincero, e eu sei de Allah o que vós não sabeis".

64. 'Admirai-vos vós de que uma exortação vos tenha vindo da parte do vosso Senhor, por intermédio de um homem dentre vós próprios, para que ele vos possa avisar e para que vos possais tornar justos e para que misericórdia vos possa ser mostrada?"

65. Mas eles acusaram-no de falsidade, de modo que Nós salvámo-lo na Arca e aos que estavam com ele, e afogámos os que rejeitaram as Nossas Sinais. Eles são na verdade um povo cego.

## R. 9

66. E aos de 'Ad Nós enviámos seu irmão Hud. Ele disse, 'Oh meu povo, adorai Allah; vós não tendes outra divindade senão Ele. Não sereis vós então tementes a Deus?"

67. Os chefes descrentes do seu povo disseram, 'Nós por certo te vemos perdido em tolices, e nós por certo pensamos que tu és um dos mentirosos'.

68. Ele replicou, 'Oh meu povo, não há tolice alguma em mim, mas eu sou um Mensageiro da parte do Senhor dos mundos.

69. 'Eu transmito-vos as mensagens do meu Senhor e eu sou para vós um sincero e fiel conselheiro.

70. 'Admirai-vos vós de que uma exortação vos tenha vindo da parte do vosso Senhor por intermédio de um homem de entre vós próprios para que ele vos possa avisar? E lembrai-vos do

لَقَدْ أَرْسَلْنَا نُوحًا إِلَىٰ قَوْمِهِ فَقَالَ يٰقَوْمِ اعْبُدُوا اللَّهَ مَا لَكُمْ مِنْ إِلَهِ غَيْرُهُ إِنِّي أَخَافُ عَلَيْكُمْ عَذَابَ يَوْمٍ عَظِيمٍ ﴿٦٠﴾

لَقَدْ أَرْسَلْنَا نُوحًا إِلَىٰ قَوْمِهِ فَقَالَ يٰقَوْمِ اعْبُدُوا اللَّهَ مَا لَكُمْ مِنْ إِلَهِ غَيْرُهُ إِنِّي أَخَافُ عَلَيْكُمْ عَذَابَ يَوْمٍ عَظِيمٍ ﴿٦٠﴾

قَالَ الْمَلَأُ مِنْ قَوْمِهِ إِنَّا لَنَرَاكَ فِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ ﴿٦١﴾ قَالَ يٰقَوْمِ لَيْسَ بِي ضَلَالَةٌ وَ لَكِنِّي رَسُولٌ مِنْ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٦٢﴾

أُبَلِّغُكُمْ رِسَالَاتِ رَبِّي وَأَنْصَحُ لَكُمْ وَأَعْلَمُ مِنَ اللَّهِ مَا لَا تَعْلَمُونَ ﴿٦٣﴾

أَوْحَيْنَا أَنْ جَاءَ كُمْ ذِكْرٌ مِنْ رَبِّكُمْ عَلَىٰ رَجُلٍ مِنْكُمْ لِيُنذِرَكُمْ وَلِتَتَّقُوا وَلَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ ﴿٦٤﴾

كَذَّبُوهُ فَأَخْبَيْنَاهُ وَالَّذِينَ مَعَهُ فِي الْفُلِكِ وَأَعْرَفْنَا الَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا إِنَّهُمْ كَانُوا قَوْمًا عَمِينَ ﴿٦٥﴾

وَأِلَىٰ عَادِ أَخَاهُمْ هُودًا قَالَ يٰقَوْمِ اعْبُدُوا اللَّهَ مَا لَكُمْ مِنْ إِلَهِ غَيْرُهُ أَفَلَا تَتَّقُونَ ﴿٦٦﴾

قَالَ الْمَلَأُ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ قَوْمِهِ إِنَّا لَنَرَاكَ فِي سَفَاهَةٍ وَإِنَّا لَنَظُنُّكَ مِنَ الْكَذِبِينَ ﴿٦٧﴾

قَالَ يٰقَوْمِ لَيْسَ بِي سَفَاهَةٌ وَ لَكِنِّي رَسُولٌ مِنْ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٦٨﴾

أُبَلِّغُكُمْ رِسَالَاتِ رَبِّي وَأَنَا لَكُمْ نَاصِحٌ أَمِينٌ ﴿٦٩﴾

أَوْحَيْنَا أَنْ جَاءَ كُمْ ذِكْرٌ مِنْ رَبِّكُمْ عَلَىٰ رَجُلٍ مِنْكُمْ لِيُنذِرَكُمْ وَأَذْكُرُوا إِذْ جَعَلَكُمْ خُلَفَاءَ مِنْ

*tempo em que ele vos fez herdeiro dos Seus favores* depois do povo de Noé, e vos aumentou abundantemente em constituição. Lembrai-vos, então, dos favores de Allah, para que possais prosperar'.

71. Eles disseram, 'Vieste tu a nós para que só a Allah possamos adorar e reenguemos o que nossos pais costumavam adorar? Traze-nos então aquilo com que tu nos ameaças, se tu és dos verdadeiros.'

72. Ele replicou, 'Na verdade *já* sobre vós são caídos o castigo e a cólera da parte do vosso Senhor. Disputais vós comigo sobre os nomes que tendes nomeado—vós e os vossos pais—para o que Allah não enviou nenhuma autoridade? Esperai então, eu estou convosco entre os que esperam.

73. E Nós salvámo-lo e aos que estavam com ele, por Nossa misericórdia, e exterminámos os que rejeitaram as Nossas Sinais. E eles não eram crentes.

R. 10

74. E aos Tamudenos *Nós enviámos* seu irmão Sâlio. Ele disse, 'Oh meu povo adorai Allah; vós não tendes outra divindade senão Ele. Em boa verdade a vós veio uma clara prova de parte do vosso Senhor—esta camela de Allah, um Sinal para vós. De modo que deixai-a, para que ela se possa alimentar na terra de Allah, e não lhe façais mal, para que um penoso castigo vos não colha.

75. E lembrai-vos do tempo em que Ele vos fez herdeiros *dos Seus favores* depois de Ad, e vos designou uma morada na Terra; vós construístes palácios nas suas planícies, e talhastes as montanhas em casas. Lembrai-vos por isso dos favores de Allah e não cometei iniquidade na terra causando desordem.

76. Os homens principais de seu povo que eram arrogantes disseram aos que eram considerados fracos—aqueles dentre eles que criam—'Sabeis vós de certeza que Sâleh é um enviado pelo seu Senhor?' Eles responderam, 'Por certo, nós cremos naquilo com que ele foi enviado'.

بَعْدَ قَوْمِ نُوحٍ وَزَادَكُمْ فِي الْعَالِقِ بَقْعَةً كَاذِبًا  
إِلَّا اللَّهَ لَعَلَّكُمْ تَهْتَدُونَ ﴿٥٠﴾

قَالُوا أَجِئْتَنَا لِنَعْبُدَ اللَّهَ وَحْدَهُ وَنَذَرَ مَا كَانَ  
يَعْبُدُ آبَاؤُنَا فَاتَّبِعْنَا بِمَا تَعِدُنَا إِنْ كُنْتَ مِنَ  
الصَّادِقِينَ ﴿٥١﴾

قَالَ قَدْ وَقَعَ عَلَيْكُمْ مِنْ رَبِّكُمْ رِجْسٌ وَعَصَیْبٌ  
أَجَادِ لَوْنِي فِي أَسْمَاءِ سَيَتُنَّوْهَا أَنْتُمْ وَآبَاؤُكُمْ  
مَا نَزَلَ اللَّهُ بِهَا مِنْ سُلْطَانٍ فَانْتَظِرُوا إِنِّي مَعَكُمْ  
مِنَ النَّاتِظِينَ ﴿٥٢﴾

فَأَنجَيْنَاهُ وَالَّذِينَ مَعَهُ بِرَحْمَةٍ مِنَّا وَقَطَعْنَا دَايِرَ  
الَّذِينَ كَذَبُوا بِالْبَيِّنَاتِ وَمَا كَانُوا مُؤْمِنِينَ ﴿٥٣﴾  
وَإِلَى نُوحٍ أَخَاهُمُ صَالِحٌ قَالَ يَقُومِ اعْبُدُوا اللَّهَ مَا  
لَكُمْ مِنَ إِلَهِ عِندَهُ قَدْ جَاءَكُمْ بَيِّنَةٌ مِنْ رَبِّكُمْ  
هَذِهِ نَاقَةُ اللَّهِ لَكُمْ آيَةٌ فَذَرُوهَا تَأْكُلْ فِي أَرْضِ  
اللَّهِ وَلَا تَسْوَاهَا بِنُوحٍ فَإِخْدَمُ عَذَابٍ أَلِيمٍ ﴿٥٤﴾  
وَاذْكُرُوا إِذْ جَعَلَكُمْ خُلَفَاءَ مِنْ بَعْدِ عَادٍ وَبَوَّأَكُمْ  
فِي الْأَرْضِ تَتَّخِذُونَ مِنْ مُهْلِكِهِمْ قُصُورًا وَتَتَخَنَوْنَ  
الْجِبَالَ بُيُوتًا فَادْكُرُوا الْآلَاءَ اللَّهِ وَلَا تَعْسُوا فِي  
الْأَرْضِ مُفْسِدِينَ ﴿٥٥﴾

قَالَ الْمَلَأُ الَّذِينَ اسْتَكْبَرُوا مِنْ قَوْمِهِ لِلَّذِينَ  
اسْتَضَعُوا بِإِذْنِ مَنْ مِنْهُمْ أَعْلَمُونَ أَنَّ صَالِحًا  
مُرْسَلٌ مِنْ رَبِّهِمْ قَالُوا إِنَّمَا أَنْزَلَ بِهٖ مَوْجِدُونَ ﴿٥٦﴾



77. Os que eram arrogantes disseram, 'Em boa verdade, nós descremos daquilo em que vós credes'.

78. Então eles jarretaram a camela e rebelaram-se contra a ordem do seu Senhor, e disseram, 'Oh Sâleh, traze-nos aquilo com que nos ameaças, se tu és *na verdade* um dos Mensageiros'.

79. De modo que a lamentação encontrá-los prostrados nos seus domicílios.

80. Então Sâleh afastou-se deles e disse, 'Oh meu povo, eu transmi-vos a mensagem do meu Senhor e ofereci-vos conselho sincero, mas vós não amais conselhos sinceros'.

81. E nós *enviâmos* Lote —quando ele disse ao seu povo 'Cometeis vós uma abominação tal como ninguém no mundo jamais cometeu antes de vós?'

82. 'Vós aproximai-vos de homens com luxúria em vez de mulheres. De mais a mais vós sois um povo que excede *todos os limites*'.

83. E a resposta do seu povo não foi nada mais do que o que eles disseram, 'Expulsai-os da vossa cidade; pois eles são homens que se conservariam puros'.

84. E Nós salvámo-lo e a sua família, exceto a sua mulher; ela foi dos que ficaram para trás.

85. E Nós fizemos então cair sobre eles uma chuva. Vede agora qual foi o fim dos pecadores.

#### R. 11

86. E a Midian Nós *enviâmos* seu irmão Shuaib. Ele disse, 'Oh meu povo, adorai Allah, vós não tendes outra divindade senão Ele. Um claro Sinal na verdade vos veio da parte do vosso Senhor. De modo que dai a medida completa e o peso completo, e não dêis ao povo menos de que a eles é devido, e não criai desordem na terra depois de ela ter sido disposta com ordem. Isto é melhor para vós, se vós sois crentes.

87. E não vos coloqueis em todos os caminhos, ameaçando e desviando do caminho de Allah os que crêem n'Ele, e procurando torná-lo

قَالَ الَّذِينَ اسْتَكْبَرُوا إِنَّا بِالَّذِي آمَنَّكُمْ بِهِ كَارُونَ ﴿٧٧﴾  
فَعَقَرُوا الشَّاةَ وَعَتَوْنَا عَنْ آمْرِ رَبِّنَا وَقَالُوا يَصْلِحُ  
إِنْتِنَا بِمَا تَعِدُنَا إِن كُنْتَ مِنَ الْمُرْسَلِينَ ﴿٧٨﴾

فَأَخَذَتْهُمُ الرَّجْفَةُ فَأَصْبَحُوا فِي دَارِهِمْ جِثِيمًا ﴿٧٩﴾  
فَتَوَلَّى عَنْهُمْ وَقَالَ يَاقَوْمُ لَقَدْ أَبْلَغْتُكُمْ رِسَالَةَ  
رَبِّي وَصَحْتُ لَكُمْ وَلَكِنْ لَا تُؤْمِنُونَ الصَّحِينَ ﴿٨٠﴾  
وَلَوْ طَا إِنْ قَالِ لِقَوْمِهِ أَتَأْتُونَ الْفَاحِشَةَ مَا سَبَقَكُمْ  
بَهَا مِنْ أَحَدٍ مِنَ الْعَالَمِينَ ﴿٨١﴾

إِن كُنتُمْ تَأْتُونَ الرِّجَالَ شَهْوَةً مِنْ دُونِ النِّسَاءِ  
بَلْ أَنْتُمْ قَوْمٌ مُّسْرِفُونَ ﴿٨٢﴾

وَمَا كَانَ جَوَابَ قَوْمِهِ إِلَّا أَنْ قَالُوا أَخْرِجُوهُمْ  
مِنْ قَرْيَتِكُمْ إِنَّهُمْ أَنَاسٌ يَنْتَظَهُوْنَ ﴿٨٣﴾

فَأَنجَيْنَاهُ وَأَهْلَهُ إِلَّا امْرَأَتَهُ ۖ كَانَتْ مِنَ الْغَابِرِينَ ﴿٨٤﴾  
وَأَمْطَرْنَا عَلَيْهِمْ مَطَرًا فَأَنْظَرُ كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ  
الْمُجْرِمِينَ ﴿٨٥﴾

وَالِى مَدْيَنَ أَخَاهُمْ شُعَيْبًا قَالَ يَاقَوْمُ اعْبُدُوا اللَّهَ  
مَا لَكُمْ مِنْ إِلَهِ غَيْرُهُ قَدْ جَاءَتْكُمْ بَيِّنَةٌ مِنْ رَبِّكُمْ  
فَأَوْفُوا الْكَيْلَ وَالْيِزَانَ وَلَا تَبْخَسُوا النَّاسَ أَشْيَاكُمْ  
وَلَا تَقْسِدُوا فِي الْأَرْضِ بَعْدَ إِصْلَاحِهَا ذَلِكُمْ خَيْرٌ  
لَّكُمْ إِن كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ ﴿٨٦﴾

وَلَا تَقْعُدُوا بِكُلِّ صِرَاطٍ تُوعِدُونَ وَتَصُدُّونَ  
عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ مَنْ آمَنَ بِهِ وَتَبْغُونَهَا عِوَجًا ۚ

tortuoso. E lembrai-vos de quando vós ereis poucos a Ele vos multiplicou. E atenção, qual foi o fim dos que criaram desordem!

وَأَذْكُرُوا إِذْ كُنْتُمْ قَلِيلًا فَكَثَرَكُمْ وَأَنْظُرُوا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الْمُفْسِدِينَ ﴿٨٥﴾

88. E se houver um partido entre vós que creia naquilo com que eu fui enviado, e um partido que não creia, então tende paciência até que Allah julgue entre nós. E Ele é o melhor dos Juizes.

وَإِنْ كَانَ طَائِفَةٌ مِنْكُمْ آمَنُوا بِالَّذِي أُرْسِلْتُ بِهِ وَطَائِفَةٌ لَمْ يُؤْمِنُوا فَاصْبِرُوا حَتَّى يَحْكُمَ اللَّهُ بَيْنَنَا وَهُوَ خَيْرُ الْحَاكِمِينَ ﴿٨٦﴾

### FASCÍCULO 9

89. Os homens principais do seu povo que eram arrogantes disseram, 'Sem dúvida, nós te expulsaremos, Oh Shu'aib, e os crentes *que estão* contigo, da nossa cidade, ou vós tereis de voltar para a nossa religião'. Ele disse, 'Mesmo que nós não queiramos?'

قَالَ الْمَلَأُ الَّذِينَ اسْتَكْبَرُوا مِنْ قَوْمِهِ لَنُخْرِجَنَّكَ يَشْعِيبُ وَالَّذِينَ آمَنُوا مَعَكَ مِنْ قَرْيَتِكَ وَلَنَعُوذَنَّ فِي مِلَّتِنَا قَالَ أَوَلَوْ كُنَّا كَرِهِينَ ﴿٨٧﴾

90. 'Nós temos na verdade estado a forjar uma mentira contra Allah, se nós *agora* voltarmos para a vossa religião depois de Allah dela nos ter salvo. E não nos cabe para tal voltar a não ser que Allah, nosso Senhor, *assim* quisesse. Nosso Senhor compreende todas as coisas com conhecimento. Em Allah nós temos posta a nossa confiança. *De modo que* Oh nosso Senhor, decide Tu entre nós e entre o nosso povo com verdade, e Tu és o Melhor dos que decidem'.

قَدْ افْتَرَيْنَا عَلَى اللَّهِ كَذِبًا إِنْ عُدْنَا فِي مِلَّتِكُمْ بَعْدَ إِذْ جَعَلَنَا اللَّهُ مِنْهَا أُمَّةً وَمَا يَكُونُ لَنَا أَنْ نَعُوذَ فِيهَا إِلَّا أَنْ يَشَاءَ اللَّهُ رَبُّنَا وَسِعَ رَبُّنَا كُلَّ شَيْءٍ عِلْمًا عَلَى اللَّهِ تَوَكَّلْنَا رَبَّنَا افْتَحْ بَيْنَنَا وَبَيْنَ قَوْمِنَا بِالْحَقِّ وَأَنْتَ خَيْرُ الْفَاتِحِينَ ﴿٨٨﴾

91. E os homens principais do seu povo que descreiam disseram, 'Se vós seguirdes Shu'aib, vós então por certo sereis dos que perdem'.

وَقَالَ الْمَلَأُ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ قَوْمِهِ لَئِنْ اتَّبَعْتُمْ شُعَيْبًا إِنَّكُمْ إِذًا لَخَسِرُونَ ﴿٨٩﴾

92. De modo que um terremoto assolou-os e as suas casas ficaram jazendo por terra;

فَأَخَذَتْهُمُ الرَّجْفَةُ فَأَصْبَحُوا فِي دَارِهِمْ جُثَمِينَ ﴿٩٠﴾

93. Os que acusavam Shu'aib de mentir ficaram como se nunca dentro delas tivessem morado. Os que acusavam Shu'aib de mentir — eles é que foram dos que perdem.

الَّذِينَ كَذَّبُوا شُعَيْبًا كَانُوا لَمْ يَنْفَعُوا فِيهَا الَّذِينَ كَذَّبُوا شُعَيْبًا كَانُوا هُمُ الْخَاسِرِينَ ﴿٩١﴾

94. Então ele afastou-se deles e disse, 'Oh meu povo, na verdade, eu transmito-vos a mensagem do meu Senhor e dei-vos conselho sincero. Porque é então que eu me devia entristecer por causa dum povo descrente?'

فَتَوَلَّى عَنْهُمْ وَقَالَ يَاقَوْمِ لَقَدْ أَبْلَغْتُكُمْ رِسَالَاتِ رَبِّي وَنَصَحْتُ لَكُمْ فَكَيْفَ آسَأُ عَلَى قَوْمٍ كَافِرِينَ ﴿٩٢﴾

R. 12

95. E nunca nós enviámos um profeta a qualquer cidade mas nós atingimos o povo dela com adversidade e sofrimento para que ele a si próprio se possa humilhar.

وَمَا أَرْسَلْنَا فِي قَرْيَةٍ مِنْ نَبِيٍّ إِلَّا أَخَذْنَا أَهْلَهَا بِالْبَأْسَاءِ وَالضَّرَاءِ لَعَلَّهُمْ يَضُرَّعُونَ ﴿٩٣﴾

96. Então nós mudámos a sua má condição em boa até que eles cresceram em influência e número e disseram, 'Sofrimento e felicidade também foram conhecidos de nossos pais'. Então nós atingimo-los de súbito, sem que eles se apercebessem.

97. E se o povo d'aquelas cidades tivesse crido e sido justo, Nós por certo para ele teríamos aberto bençãos do Céu e da terra; mas eles descreeram, de modo que Nós atingimo-los por causa do que eles costumavam ganhar.

98. Está o povo de estas cidades, então, seguro da vinda do Nosso castigo sobre eles durante a noite enquanto estão a dormir?

99. E está o povo destas cidades seguro da vinda do Nosso castigo sobre eles na primeira parte da manhã enquanto estão ocupados em recreio?

100. Estão eles então seguros do designio de Allah? E nenhum se sente seguro do designio de Allah salvo o povo que perece.

R. 13

101. Não proporciona isso guia aos que herdaram a terra em sucessão dos seus anteriores habitantes, de modo que se Nos aprouver Nós podemos feri-los pelos seus pecados e selar o seu coração, a fim de que eles queiram escutar?

102. Tais foram as cidades algumas notícias das quais Nós te temos relatado. E os seus Mensageiros na verdade a eles vieram com claros Sinais. Mas eles não quiseram crer no que antes tinham descrito. Desta maneira Allah sela o coração dos incrêus.

103. E Nós não achámos na maior parte deles nenhum observancia de pacto, e por certo nós achámos que a maior parte deles são dos que fazem o mal.

104. Então, depois deles, Nós enviámos Moisés com os Nossos Sinais ao Faraó e seus chefes, mas eles injustamente as rejeitaram. Atenção, pois, ao que foi o fim dos que criaram desordem!

ثُمَّ بَدَلْنَا مَكَانَ التَّيْشَةِ الْحَسَنَةَ حَتَّى عَفَوْا وَقَالُوا  
قَدْ مَسَّ آبَاؤُنَا الضَّرَّاءُ وَالسَّرَّاءُ فَأَخَذْنَاهُمْ بَغْتَةً  
وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ ﴿٩٦﴾

وَلَوْ أَنَّ أَهْلَ الْقُرَىٰ آمَنُوا وَاتَّقَوْا لَفَتَحْنَا عَلَيْهِم  
بَرَكَاتٍ مِّنَ السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ وَلَكِن كَذَّبُوا فَأَخَذْنَاهُمْ  
بِمَا كَانُوا يَكْسِبُونَ ﴿٩٧﴾

أَفَأَمِنَ أَهْلُ الْقُرَىٰ أَن يَأْتِيَهُمْ بَأْسُنَا بَيَاتًا وَهُمْ نَائِمُونَ ﴿٩٨﴾  
أَوَأَمِنَ أَهْلُ الْقُرَىٰ أَن يَأْتِيَهُمْ بَأْسُنَا نَهْمًا وَهُمْ يَحْيَوْنَ ﴿٩٩﴾  
أَفَأَمِنُوا مَكْرَ اللَّهِ فَلَا يَأْمَنُ مَكْرَ اللَّهِ إِلَّا الْقَوْمُ  
الْخَاسِرُونَ ﴿١٠٠﴾

أَوَلَمْ يَهْدِ لِلَّذِينَ يَرِثُونَ الْأَرْضَ مِن بَعْدِ أَهْلِهَا  
أَن لَّوْنَسَاءُ أَصْنَبُهُمْ يَدُّ نُؤْيِهِمْ وَنَطْعُ عَلَى قُلُوبِهِمْ  
فَهُمْ لَا يَسْعَوْنَ ﴿١٠١﴾

تِلْكَ الْقُرَىٰ نَقُصُّ عَلَيْكَ مِنْ أَنبَاءِهَا ۚ وَلَقَدْ  
جَاءَتْهُمْ رُسُلُهُم بِالْبَيِّنَاتِ فَمَا كَانُوا لِيُؤْمِنُوا بِمَا  
كَذَّبُوا مِنْ قَبْلُ ۚ كَذَّبُكَ إِلَهُ يَطْبَعُ اللَّهُ عَلَى قُلُوبِ  
الْكَافِرِينَ ﴿١٠٢﴾

وَمَا وَجَدْنَا لِأَكْثَرِهِمْ مِنْ عَهْدٍ ۚ وَإِن وَجَدْنَا  
أَكْثَرَهُمْ لَفَاسِقِينَ ﴿١٠٣﴾

ثُمَّ بَعَثْنَا مِنْ بَعْدِهِم مُّوسَىٰ بِآيَاتِنَا إِلَىٰ فِرْعَوْنَ  
وَمَلَائِكَةٍ فَظَلَمُوا بِهَا ۚ فَانظُرْ كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ  
الْمُفْسِدِينَ ﴿١٠٤﴾

105. E Moisés disse, 'Oh Faraó, em boa verdade, eu sou um Mensageiro do Senhor dos mundos.

106. 'Não é próprio que eu dissesse coisa alguma de Deus a não ser a verdade. Eu vim a vós com uma claro Sinal da parte do vosso Senhor; por isso deixai que os filhos de Israel venham comigo'.

107. O Faraó respondeu, 'Se tu na verdade vieste com um sinal então apresenta-o, e tu és dos verdadeiros'.

108. De modo que ele lançou a sua vara ao chão e olhou; era uma serpente claramente visível.

109. E ele estendeu a sua mão, e aí está! era branca para os espectadores.

R. 14

110. Os chefes do povo do Faraó disseram, 'Este é o mais por certo um hábil mágico.

111. 'Ele deseja fazer-vos sair da vossa terra. O que aconselhai vós agora?'

112. Eles disseram, 'Demora-o e a seu irmão por *algum tempo*, e envia oficiais às cidades—

113. 'Que te deverão trazer todos os mágicos hábeis'.

114. E os mágicos vieram ao Faraó e disseram: 'Claro está que nós teremos uma recompensa, se convenceremos'.

115. Ele disse, 'Sim, e vós sereis *também* dos que estão colocados perto de mim'.

116. Eles disseram, 'Oh Moisés, ou lanças tu *primeiro* ou seremos nós os *primeiros* a lançar'.

117. Ele replicou, 'Lançai vós'. E quando eles lançaram as suas sortes, elas encantaram os olhos do povo e infundiram-lhes temor, e uma grande magia foi apresentada.

118. E nós inspiramos Moisés, dizendo, 'Lança a tua vara', e aí está! Ela engoliu quer o que fosse que eles imaginaram.

119. De modo que foi a Verdade que prevaleceu, e as suas obras provadas como vãs.

120. Assim eles aí foram vencidos, e voltaram humilhados.

وَقَالَ مُوسَى يُفْرَعُونَ إِنِّي رَسُولٌ مِنْ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿١٠٥﴾

حَقِيقٌ عَلَى أَنْ لَا أَقُولُ عَلَى اللَّهِ إِلَّا الْحَقُّ قَدْ جُنِّمْتُ بِبَيِّنَةٍ مِنْ رَبِّكُمْ فَأَرْسِلْ مَعِيَ بَنِي إِسْرَائِيلَ ﴿١٠٦﴾

قَالَ إِنْ كُنْتَ جِئْتَ بِآيَةٍ فَأْتِ بِهَا إِنْ كُنْتَ مِنَ الصَّادِقِينَ ﴿١٠٧﴾

فَأَلْقَى عَصَاهُ فَإِذَا هِيَ ثُعْبَانٌ مُبِينٌ ﴿١٠٨﴾

وَنَزَعَ يَدَهُ فَإِذَا هِيَ بَيْضَاءُ لِلنَّظِيرِينَ ﴿١٠٩﴾

قَالَ الْمَلَأُ مِنْ قَوْمِ فِرْعَوْنَ إِنَّ هَذَا لَسِجَرٌ عَلَيْهِمْ ﴿١١٠﴾

زُرِّيذٌ أَنْ يُفْرِجَكُم مِّنْ أَرْضِكُمْ فَمَاذَا تَأْمُرُونَ ﴿١١١﴾

قَالُوا أَرْجِهْ وَأَخَاهُ وَأَرْسِلْ فِي الْمَدَائِنِ خَبِيرِينَ ﴿١١٢﴾

يَأْتُونَكَ بِكُلِّ سِحْرِ عَلَيْهِمْ ﴿١١٣﴾

وَجَاءَ السَّحَرَةُ فِرْعَوْنَ قَالُوا إِنَّ لَنَا لَأَجْرًا إِنْ ﴿١١٤﴾

كُنَّا نَحْنُ الْغَالِبِينَ ﴿١١٥﴾

قَالَ نَعَمْ وَإِنَّكُمْ لَمِنَ الْمُقَرَّبِينَ ﴿١١٦﴾

قَالُوا يَمُوسَى إِمَّا أَنْ تُلْقَى وَإِمَّا أَنْ نَكُونَ نَحْنُ ﴿١١٧﴾

الْمُقَرَّبِينَ ﴿١١٨﴾

قَالَ الْقَوَّامُ فَلَنُكَفِّرَنَّ سَحَرَهُمْ أَتَعْلَمُ ﴿١١٩﴾

وَأَسْرِبُهُمْ بِجَاءِ وَبِجَاءِ عَظِيمٍ ﴿١٢٠﴾

وَأَوْحَيْنَا إِلَى مُوسَى أَنْ أَلْقِ عَصَاكَ فَإِذَا هِيَ ﴿١٢١﴾

تَلْقَفُ مَا يَأْفِكُونَ ﴿١٢٢﴾

فَوَقَّعَ الْحَقُّ وَبَطَلَ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿١٢٣﴾

فَغُلِبُوا هُنَاكَ وَانْقَلَبُوا ضِعْفَيْنِ ﴿١٢٤﴾

121. E os mágicos foram impelidos a lançar-se prostrados por terra.

وَأَنفَى السَّحَرَةُ يُعَذِّبُونَ ﴿٣١﴾

122. E eles disseram, 'Nós cremos no Senhor dos mundos.

قَالُوا أَمَّا رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٣٢﴾

123. 'O Senhor de Moisés e Aarão'.

رَبِّ مُوسَى وَهَارُونَ ﴿٣٣﴾

124. O Faraó disse, 'Vós tendes crido n'Ele antes de eu vos dar licença. Sem dúvida, isto é uma conspiração que vós haveis tramado na cidade, para que dela para fora possais expulsar os seus habitantes, mas em vós em breve sabereis as consequências.

قَالَ فِرْعَوْنُ أَصْنَمُ بِهِ قَبْلَ أَنْ أَذِنَ لَكُمْ إِنَّ هَذَا لَمَكْرٌ مَّكْرَتُوهُ فِي الْمَدِينَةِ لِتُخْرِجُوا مِنْهَا أَهْلَهَا ۚ فَسَوْفَ تَعْلَمُونَ ﴿٣٤﴾

125. 'Muito por certo, eu deceparei as vossas mãos e os vossos pés em lados alternados. Depois eu por certo vos crucificarei todos juntos'.

لَا قِطْعَنَ أَيْدِيكُمْ وَأَرْجُلَكُمْ مِنْ خِلَافٍ ثُمَّ لَأَمْلِكَنَّ أَجْمَعِينَ ﴿٣٥﴾

126. Eles responderam, 'A nosso Senhor então nós voltaremos.

قَالُوا إِنَّا إِلَى رَبِّنَا مُنْقَلِبُونَ ﴿٣٦﴾

127. 'E tu não sacias a tua vingança sobre nós senão porque nós temos crido nos Sinais do nosso Senhor, quando elas a nós vieram. Nosso Senhor, faz com que sobre nós seja derramada firmeza e faz com que morramos resignados em Ti'.

وَمَا تَنْقُمُ مِنَّا إِلَّا أَنْ آمَنَّا بِآيَاتِ رَبِّنَا لَمَّا جَاءَتْنَا ۚ رَبَّنَا أَفْرِغْ عَلَيْنَا صَبْرًا وَتَوَقَّنَا مُسْلِمِينَ ﴿٣٧﴾

R. 15

128. E os chefes do povo do Faraó disseram, 'Deixarás tu Moisés e o seu povo criar desordem na terra, e abandonar-te e aos teus deuses?' Ele respondeu, 'Nós mataremos implacavelmente os seus filhos e deixaremos que as suas mulheres vivam. E por certo nós sobre eles somos dominante'.

وَقَالَ الْمَلَأُ مِنْ قَوْمِ فِرْعَوْنَ اتَذَرُ مُوسَى وَقَوْمَهُ لِيُفْسِدُوا فِي الْأَرْضِ وَيَذَرَكَ وَآلِهَتِكَ ۚ قَالَ سَنَقْبِلُ أَبْنَاءَهُمْ وَنَسْتَحْيِ نِسَاءَهُمْ وَإِنَّا فَوْقَهُمْ فَهُرُونَ ﴿٣٨﴾

129. Moisés disse ao seu povo, 'Procurai ajuda da parte de Allah e sede firme. É bem verdade que a terra é de Allah; Ele dá-a como uma herança a quem quer que seja que Lhe apraz de entre os Seus servos, e o fim é para os que temem a Deus'.

قَالَ مُوسَى لِقَوْمِهِ اسْعَيْنَا بِاللَّهِ وَاصْبِرُوا إِنَّ الْأَرْضَ لِلَّهِ يُورِثُهَا مَنْ يَشَاءُ مِنْ عِبَادِهِ ۚ وَالْعَاقِبَةُ لِلْمُتَّقِينَ ﴿٣٩﴾

130. Eles responderam, 'Nós éramos perseguidos antes de tu a nós vires e mesmo depois de tu a nós teres vindo'. Ele disse, 'O vosso Senhor está prestes a destruir o vosso inimigo e a fazer-vos dirigentes na terra, para que Ele possa ver como vós obrais'.

قَالُوا أَوْذَيْنَا مِنْ قَبْلُ أَنْ تَأْتِيَنَا وَمِنْ بَعْدِ مَا جِئْتَنَا ۚ قَالَ عَلَىٰ رَبِّكُمْ أَنْ يَهْلِكَ عَدُوُّكُمْ وَوَسِيلَتُهُ لَنَحْنُ لَكُمْ فِي الْأَرْضِ مُنْتَظَرُونَ ﴿٤٠﴾

R. 16

131. E Nós castigámos o povo de Faraó

وَلَقَدْ أَخَذْنَا آلَ فِرْعَوْنَ بِالسِّنِينَ وَنَقْصٍ مِنَ

com seca e escassez de frutos, para que eles pudessem ser admoestados.

132. Mas quando lhes veio alguma coisa boa, eles disseram, 'Isto é para nós'. E se alguma coisa má lhes acontecia, eles atribuíam a má fortuna a Moisés e aos que estavam com ele. Agora, por certo, a da sua má fortuna está com Allah. Mas a maior parte deles não sabe.

133. E eles disseram, 'Seja qual for o Sinal que tu nos possas trazer para com ele nos enfeitiçares, a ti nos não submeteremos!

134. Então nós enviámos-lhes a tempestade e os gafanhotos, e os piolhos, e as rãs, e o sangue — claros Sinais; mas eles comportaram-se orgulhosamente e foram um povo pecador.

135. E quando sobre eles caiu o castigo, eles disseram, 'Oh Moisés, roga por nós ao teu Senhor de acordo com o que Ele te tem prometido. Se tu nos livrares do castigo, nós por certo creremos em ti e por certo enviaremos contigo os filhos de Israel'.

136. Mas quando Nós os livrámos do castigo por um prazo que eles deviam alcançar, aí está! eles quebraram a sua promessa.

137. De modo que Nós vingámo-nos deles e afogámo-los no mar, porque eles trataram os Nossos Sinais como mentiras e não lhes deram importância.

138. E Nós fizemos com que o povo que era considerado fraco herdasse as partes orientais da terra e as suas partes ocidentais, que nós abençoámos. E a graciosa Palavra do teu Senhor foi cumprida para os filhos de Israel porque eles foram firmes; e Nós destruimos tudo o que o Faraó e o seu povo tinham construído e tudo o que eles tinham erigido.

139. E Nós trouxemos os filhos de Israel através do mar; e eles vieram a um povo que era

الشَّارِبِ لَعَلَّهُمْ يَذْكُرُونَ ﴿٣٠﴾

فَإِذَا جَاءَهُمْ الْحَسَنَةُ قَالُوا لَنَا هَذِهِ وَإِنْ تُصِيبْهُمْ  
سَيْئَةٌ يَنْظُرُوا بِمُؤْمَةٍ وَمِنْ مَعَهُ إِلَّا إِنَّمَا  
نَحْنُ نَحْمِلُ خَطَايَاكُمْ وَكَذَلِكَ نَكْفُرُ ﴿٣١﴾

وَقَالُوا مَهْمَا تَأْتِنَا بِهِ مِنْ آيَةٍ لَتَنْصَحِنَا بِهَا  
فَمَا نَحْنُ لَكَ بِمُؤْمِنِينَ ﴿٣٢﴾

فَأَرْسَلْنَا عَلَيْهِمُ الطُّوفَانَ وَالْجَرَادَ وَالْقُمَّلَ  
وَالصَّفَادَ وَالْذَّمَارَ مَفْصَلَاتٍ فَاسْتَكَبَرُوا  
وَكَانُوا قَوْمًا مُّجْرِمِينَ ﴿٣٣﴾

وَلَمَّا وَقَعَ عَلَيْهِمُ الرِّجْزُ قَالُوا لِمُوسَى اذْعُ لَنَا رَبِّكَ  
بِمَا عَاهَدَ عِنْدَكَ لِيَنْ كَشَفْتَ عَنَّا الرِّجْزَ لَنُؤْمِنَ  
لَكَ وَلَنُرْسِلَنَّ مَعَكَ بَنِي إِسْرَءِيلَ ﴿٣٤﴾

فَلَمَّا كَشَفْنَا عَنْهُمْ الرِّجْزَ إِلَى أَجَلٍ هُمْ بِلُغْوِهِ  
إِذَا هُمْ يَنْتَكِبُونَ ﴿٣٥﴾

فَانْتَقَبْنَا مِنْهُمْ فَأَغْرَقْنَاهُمْ فِي الْيَمِّ بِأَنَّهُمْ كَذَّبُوا  
بِآيَاتِنَا وَكَانُوا عَنْهَا غَافِلِينَ ﴿٣٦﴾

وَأَوْرَثْنَا الْقَوْمَ الَّذِينَ كَانُوا يُسْتَضَعُونَ مَشَارِقَ  
الْأَرْضِ وَمَغَارِبَهَا الَّتِي بَرَكْنَا فِيهَا ۖ وَكُنتَ  
كَلِمَتُ رَبِّكَ الْحُسْنَىٰ عَلَىٰ بَنِي إِسْرَءِيلَ ۖ هُمْ يَحْصُرُونَ  
وَدَمَرْنَا مَا كَانَ يَصْنَعُ فِرْعَوْنُ وَقَوْمُهُ وَمَا كَانُوا  
يَعْرِشُونَ ﴿٣٧﴾

وَجَاءُواَنَا بِبَنِي إِسْرَءِيلَ الْبَحْرَ فَأَتَوْا عَلَىٰ قَوْمٍ

devotado aos seus ídolos. Eles disseram, 'Oh Moisés, faze para nós um deus exatamente como eles têm deuses'. Ele disse, 'Sem dúvida, vós sois um povo ignorante.

140. 'Quanto a estes, por certo, destruído será tudo aquilo em que eles estão ocupados, e tudo o que eles fazem será em vão'.

141. Ele disse, 'Buscarei eu para vós um outro deus além de Allah, ainda que Ele vos tenha exaltado acima de todos os povos?'

142. E lembrai-vos do tempo em que Nós vos libertámos do povo de Faraó que vos afligia com cruel tormento, chacinando os vossos filhos e poupando as vossas mulheres. E nisso esteve uma grande prova para vós da parte do vosso Senhor.

R. 17

143. E Nós fizemos a Moisés uma promessa de trinta noites e acrescentámo-la com dez. Assim o período indicado pelo seu Senhor foi completado quarenta noites. E Moisés disse a seu irmão Aarão, 'Atua por mim entre o meu povo na minha ausência, e conduze-os bem, e não sigas o caminho dos que causam desordem'.

144. E quando Moisés veio no tempo por Nós indicado e o seu Senhor Lhe falou, ele disse, 'Meu Senhor, mostra-te a Ti Próprio a mim para que eu possa olhar para Ti'. Ele replicou, 'Tu não me verás, mas olha para a montanha; e se ela ficar no seu lugar, então tu Me verás'. E quando o seu Senhor se manifestou a Si Próprio na montanha, Ele partiu-a em bocados e Moisés caiu sem sentidos. E quando ele voltou a si disse, 'Sagrado Tu és, eu volto-me para Ti, e eu sou o primeiro a crer'.

145. Deus disse, 'Oh Moisés, Eu escolhi-te acima do povo do teu tempo pelas Minhas mensagens e pela Minha palavra. Apodera-te pois do que Eu te dei e se dos gratos'.

146. E Nós escrevemos para ele, sobre as tábuas, acerca de tudo — uma admoestação e

يَعْلَمُونَ عَلَىٰ أَصْنَامٍ لَهُمْ قَالُوا بَنُوا بَنُوا  
لَنَا إِلَهًا كَمَا لَهُمْ آلِهَةٌ قَالَ إِنَّكُمْ قَوْمٌ تَجْهَلُونَ ﴿١٤٠﴾  
إِنَّ هَؤُلَاءِ مَتَّبِعُوا مَا هَمَّ فِيهِ وَبَطِلَ مَا كَانُوا  
يَعْمَلُونَ ﴿١٤١﴾

قَالَ أَغَيْرَ اللَّهِ أَبْغِيكُمْ إِلَهًا وَهُوَ فَضَّلَكُمْ عَلَى  
الْعَالَمِينَ ﴿١٤٢﴾

وَأِذْ أَنْجَيْنَاكُمْ مِنْ آلِ فِرْعَوْنَ يَسُومُونَكُمْ سُوءَ  
الْعَذَابِ يَقْتُلُونَ أَبْنَاءَكُمْ وَيَسْتَجِبُونَ نِسَاءَكُمْ  
﴿١٤٣﴾ وَفِي ذَلِكُمْ بَلَاءٌ مِنْ رَبِّكُمْ عَظِيمٌ ﴿١٤٤﴾

وَوَعَدْنَا مُوسَىٰ ثَلَاثِينَ لَيْلَةً وَأَتَمَّمْنَاهَا بِعَشْرِ  
فَتَمَّ مِيقَاتُ رَبِّهِ أَرْبَعِينَ لَيْلَةً وَقَالَ مُوسَىٰ  
لِأَخِيهِ هَارُونَ اخْلُفْنِي فِي قَوْمِي وَأَصْلِحْ وَلَا تَتَّبِعْ  
سَبِيلَ الْمُفْسِدِينَ ﴿١٤٥﴾

وَلَمَّا جَاءَ مُوسَىٰ لِمِيقَاتِنَا وَكَلَّمَهُ رَبُّهُ قَالَ رَبِّ  
أَرِنِي أَنْظُرْ إِلَيْكَ قَالَ لَنْ نَرِيكَ وَلَكِنْ انْظُرْ  
إِلَى الْجَبَلِ فَإِنِ اسْتَقَرَّ مَكَانَهُ فَسَوْفَ نَرِيكَ فَلَمَّا  
سَاقَىٰ رَبُّهُ لِلْجَبَلِ جَعَلَهُ دَكًّا وَخَرَّ مُوسَىٰ صَوِقًا  
فَلَمَّا أَفَاقَ قَالَ سُبْحَانَكَ بُنْتُ إِلَيْكَ وَأَنَا أَوَّلُ  
الْمُؤْمِنِينَ ﴿١٤٦﴾

قَالَ يٰمُوسَىٰ إِنِّي اصْطَفَيْتُكَ عَلَى النَّاسِ بِرِسَالَتِي  
وَبِكَلَامِي فَخُذْ مَا آتَيْنَاكَ وَكُن مِنَ الشَّاكِرِينَ ﴿١٤٧﴾  
وَكَتَبْنَا لَهُ فِي الْأَلْوَاحِ مِنْ كُلِّ شَيْءٍ مَوْعِظَةً وَتَفْصِيلًا

uma explicação de todas as coisas. De modo que segura-as com firmeza e faz com que o teu povo siga o melhor nelas contido. Em breve Eu vos mostrarei a morada dos transgressores.

147. Eu em breve desviarei dos Meus Sinais os que se portam orgulhosamente na terra e duma maneira injusta; e mesmo se eles virem todos os Sinais, não crerão no que neles se contém; e se eles virem o caminho da retidão, não o adotarão como *o seu* caminho; mas se eles virem o caminho do erro, adota-lo-ão como *o seu* caminho. Isso é porque eles trataram os Nossos Sinais como mentiras e não lhes prestaram atenção.

148. E os que descreem dos Nossos Sinais e da reunião do Futuro —as suas obras são vãs. Podem eles *esperar* ser recompensados *por alguma coisa* exceto pelo que fazem?"

R. 18

149. E o povo de Moisés, na sua ausência, fez dos seus ornamentos um bezerro —um corpo produzindo um som como um mugido. Não viram eles que ele não lhes falou, nem os guiou para nenhum caminho? Eles tomaram-no para *adorar*, e foram transgressores.

150. E quando eles foram feridos com remorso e viram que na verdade se tinham extraviado, disseram, 'Se o Nosso Senhor não tem misericórdia para conosco nem nos perdoa, nós por certo estaremos entre os que perdem'.

151. E quando Moisés regressou ao seu povo, indignado e ofendido, disse, 'Pecado é o que vós na minha ausência fizestes em meu lugar. Apressaste-vos *a inventar um caminho para vós próprios sem esperar pela ordem do vosso Senhor?*' E ele pôs as tábuas no chão, e agarrou seu irmão pela cabeça arrastando-o para junto de si. Ele (Aarão) disse, 'Filho da minha mãe, na verdade o povo considerou-me fraco, e esteve prestes a matar-me. Por isso não faças com que os inimigos se regozijem sobre mim, e não me coloques com o povo injusto'.

152. Ele (Moisés) disse. 'Meu Senhor, perdoa-me e a meu irmão, e admite-nos à Tua

لِكُلِّ شَيْءٍ تَخَذُهَا بِقُوَّةٍ وَأَمَرَ قَوْمَكَ بِأَخَذِهَا بِأَخِيهَا  
سَاوِرِيكُمْ دَارَ الْفَاسِقِينَ ﴿١٤٧﴾

سَاوِرُكَ عَنِ آيَاتِي الَّذِينَ يَكْتُمُونَ فِي الْأَرْضِ  
بِغَيْرِ الْحَقِّ وَإِنْ يَرَوْا كُلَّ آيَةٍ لَا يُؤْمِنُوا بِهَا وَإِنْ  
يَرَوْا سَبِيلَ الرُّشْدِ لَا يَتَّخِذُوهُ سَبِيلًا وَإِنْ يَرَوْا  
سَبِيلَ الْغِي يَتَّخِذُوهُ سَبِيلًا ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ كَذَّبُوا  
بِآيَاتِنَا وَكَانُوا عَنْهَا غَافِلِينَ ﴿١٤٨﴾

وَالَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا وَلِقَاءِ الْآخِرَةِ حَبِطَتْ أَعْمَالُهُمْ  
فَ هَلْ يُجْزَوْنَ إِلَّا مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿١٤٩﴾

وَاتَّخَذَ قَوْمُ مُوسَى مِنْ بَعْدِهِ مِنْ خَلْقِهِمْ عِجْلًا  
جَسَدًا لَهُ خُورَاءٌ أَلْمَزُواهُ أَنَّهُ لَا يُكَلِّمُهُمْ وَلَا  
يَهْدِيهِمْ سَبِيلًا اتَّخَذُوهُ وَكَانُوا ظَالِمِينَ ﴿١٥٠﴾  
وَلَمَّا سَقَطَ فِي أَيْدِيهِمْ وَرَأَوْا أَنَّهُمْ قَدْ ضَلُّوا  
قَالُوا لَئِنْ لَمْ يَرْحَمْنَا رَبُّنَا وَيَغْفِرْ لَنَا لَكُنَّا مِنَ  
الْخَاسِرِينَ ﴿١٥١﴾

وَلَمَّا رَجَعَ مُوسَى إِلَى قَوْمِهِ غَضْبَانَ أَسِفًا قَالَ  
بِئْسَمَا خَلَفْتُمُونِي مِنْ بَعْدِي أَعْمَلْتُمْ أَمْرًا رَمَ بَكُمْ  
وَأَلْقَى الْأَلْوَابَ وَأَخَذَ بِرَأْسِ أَخِيهِ يَجُرُّهُ إِلَيْهِ  
قَالَ ابْنُ أُمِّ إِيْسَ الْقَوْمِ اسْتَزَعِفُونِي وَكَادُوا  
يَقْتُلُونِي فَلَا تَشْفِنِي الْأَعْدَاءُ وَلَا تَجْعَلْنِي  
مَعَ الْقَوْمِ الظَّالِمِينَ ﴿١٥٢﴾

قَالَ رَبِّ اغْفِرْ لِي وَلِإِخِي وَادْخُلْنَا فِي رَحْمَتِكَ



misericórdia, e Tu és o Mais Misericordioso dos que mostram misericórdia'.

R. 19

153. Quanto aos que tomaram o bezerro para adorar, cólera do seu Senhor os alcançou e degradação na presente vida. E assim Nós pagamos os que inventam uma mentira.

154. Mas os que fizeram más ações, e depois disso se arrependeram e creram, por certo o teu Senhor é em casos tais o Mais Generoso, Misericordioso.

155. E quando a ira de Moisés se aplacou, ele tomou as tábuas, e no que nelas estava escrito havia guia e mercê para os que temem o seu Senhor.

156. E Moisés escolheu setenta homens do seu povo. Mas quando o terremoto lhes sobreveio, ele disse, 'Meu Senhor, se Te tivesse aprazido Tu podia antes *disto*, e a mim também. Destruírnos-ás Tu por aquilo que os insensatos dentre nós fizeram? Isto nada mais é que uma prova da Tua parte. Tu com isso fazes perecer a quem Te apraz e Tu guias a quem te apraz. Tu és o nosso Protetor; perdoa-nos pois e tem misericórdia de nós, e Tu és o melhor dos que perdoam.

157. 'E decreta para nós o bem neste mundo, assim como no próximo; nós voltámo-nos para Ti com arrependimento'. Deus replicou, 'Eu infligirei o Meu castigo em quem Eu quiser; mas a Minha misericórdia abrange todas as coisas; de modo que Eu a decretarei para os que procedem justamente, e pagam o Zākāt, e os que crêem nos Nossos Sinais—

158. Os que seguem o Mensageiro, O Profeta, o que é iletrado, a quem eles acham mencionado no Tora e no Evangelho *que estão* com eles. Ele lhes determina o bem e lhes proíbe o mal e para eles torna lícitas as coisas boas e lhes proíbe as más, e deles remove a sua carga e as algemas que sobre eles estavam. De modo

وَأَنْتَ أَرْحَمُ الرَّاحِمِينَ ﴿١٥٣﴾

إِنَّ الَّذِينَ اتَّخَذُوا الْعِجْلَ سِنًا لَهُمْ عَذَابٌ مِنْ رَبِّهِمْ  
وَذِلَّةٌ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَكَذَلِكَ نَجْزِي الْمُفْتِرِينَ ﴿١٥٤﴾

وَالَّذِينَ عَمِلُوا الصَّالَاتِ ثُمَّ تَابُوا مِنْ بَعْدِهَا وَ  
آمَنُوا إِنَّ رَبَّكَ مِنْ بَعْدِهَا لَغَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿١٥٥﴾

وَلَمَّا سَكَتَ عَنْ مُوسَى الْغَضَبُ أَخَذَ الْأَلْوَاحَ وَفِي  
نُسْخَةٍ بِأُكْشٍ وَرَحْمَةٍ لِلَّذِينَ هُمْ لِأَرْبَابِهِمْ يَرْجُونَ ﴿١٥٦﴾  
وَاخْتَارَ مُوسَى قَوْمَهُ سَبْعِينَ رَجُلًا رِئَاسَةً فَلَمَّا  
أَخَذْتَهُمُ الرِّجْفَ قَالَ رَبِّ لَوْ شِئْتَ أَهْلَكْتَهُمْ مِنْ  
قَبْلُ وَإِيَّايَ أَتُهْلِكُنَا بِمَا فَعَلَ السُّفَهَاءُ مِنَّا  
إِنْ هِيَ إِلَّا فِتْنَتُكَ تُضِلُّ بِهَا مَنْ تَشَاءُ وَتَهْدِي  
مَنْ تَشَاءُ أَنْتَ وَلِيُّنَا فَاغْفِرْ لَنَا وَارْحَمْنَا وَأَنْتَ

خَيْرُ الْغَافِرِينَ ﴿١٥٧﴾

وَاكْتُبْ لَنَا فِي هَذِهِ الدُّنْيَا حَسَنَةً وَفِي الْآخِرَةِ  
إِنَّا هُنَا أَلَيْنَاكَ قَالَ عَذَابِي أُصِيبُ بِهِ مَنْ أَشَاءُ  
وَرَحْمَتِي وَسِعَتْ كُلَّ شَيْءٍ فَسَأَلْتَهُمُ الَّذِينَ يَتَّقُونَ  
وَيُؤْتُونَ الزَّكَاةَ وَالَّذِينَ هُمْ بِآيَاتِنَا يُؤْمِنُونَ ﴿١٥٨﴾

الَّذِينَ يَتَّبِعُونَ الرَّسُولَ النَّبِيَّ الَّذِي الَّذِي يَخْلُصُهُمْ  
مِنْ قُلُوبِهِمْ فِي التَّوْرَةِ وَالْإِنْجِيلِ يَا أُولَئِكَ  
أَنْتُمْ الْمُفْلِحُونَ وَبَيْنَهُمْ عَنِ الْمُنْكَرِ وَيُحِلُّ لِمَنْ الطَّيِّبَاتِ  
وَيُحْذِرُهُمُ الْخَبَائِثَ وَيَضَعُ عَنْهُمْ إِصْرَهُمْ  
وَالْأَغْلَالَ الَّتِي كَانَتْ عَلَيْهِمْ فَاَلَّذِينَ آمَنُوا بِهِ وَ

que quem nele creia, e o honre e apoie e o ajude e siga a luz que por ele tem sido enviada —estes prosperarão.

R. 20

159. Dizei, Oh humanidade, em verdade eu sou um Mensageiro para vós todos da parte de Allah, a Quem pertence o reino dos céus e da terra. Não há nenhum Deus senão Ele. Ele dá vida, e Ele causa a morte. De modo que crede em Allah e no Seu Mensageiro, o Profeta, O que é imaculado, que cre em Allah e nas Suas palavras; e segui-o para que vós possais ser rectamente guiados.

160. E do povo de Moisés há um partido que exorta o povo com verdade e com isso estabelece justiça.

161. E Nós dividimo-los em doze tribos, povos distintos. E Nós revelámos a Moisés, quando o seu povo lhe pediu de beber, *dizendo*, 'Bate na rocha com a tua vara; e dela logo jorraram doze fontes; cada tribo soube o seu lugar de beber. E Nós fizemos com que as nuvens os cobrissem, e para eles fizemos cair 'mel' e 'codornizes'. 'Comi das coisas boas que Nós temos providenciado para vós'. E eles não Nos lesaram, mas foi a si próprios que lesaram.

162. E quando lhes foi dito, 'Morai nesta cidade e comei dela onde quer que quiserdes, e dizei 'Deus'! Aliviai a Nossa carga' e entrai a porta com humildade, Nós vos perdoaremos os vossos pecados. Nós daremos aumento aqueles que fazem o bem.

163. Mas os transgressores dentre eles mudaram-na para uma outra palavra que não a que lhes foi dita. De modo que Nós enviámos sobre eles um castigo do céu por causa do seu malfezer.

R. 21

164. E perguntem-lhes no que respeita à cidade que estava junto ao mar. Quando eles violaram o Sábado: quando o seu peixe lhes veio no seu dia de Sábado aparecendo à superfície da

عَزَّوَجَلَّ وَنَصْرُوهُ وَاتَّبِعُوا النُّورَ الَّذِي أُنْزِلَ مَعَهُ  
أُولَئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ ﴿٢٠﴾

قُلْ يَأَيُّهَا النَّاسُ إِنِّي رَسُولُ اللَّهِ إِلَيْكُمْ جَمِيعًا الَّذِي  
لَهُ مُلْكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ يُحْيِي وَ  
يُمِيتُ فَأَمُوتُوا بِاللَّهِ وَرَسُولُهُ الْحَيُّ الْقَيُّومُ الَّذِي  
يُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَكِتَابِهِ وَاتَّبِعُوهُ لَعَلَّكُمْ تَهْتَدُونَ ﴿٢١﴾  
وَمِنْ قَوْمِ مُوسَى أُمَّةٌ يَهْدُونَ بِالْحَقِّ وَبِهِدِلُونَ ﴿٢٢﴾  
وَقَطَّعْنَاهُمْ اثْنَتَيْ عَشَرَ أَسْبَاطًا أُمَمًا وَوَحَيْنَا  
إِلَى مُوسَى إِذِ اسْتَسْقَاهُ قَوْمُهُ أَنْ اصْرِبْ بِصَوَاكِ  
الْحَجَرِ فَأَنْجَيْنَاهُ مِنْ ثَلَاثَةِ عَشْرَةِ عَيْنٍ قَدْ  
عَلِمَ كُلُّ أَنَاسٍ مَشْرِبَهُمْ وَظَلَّلْنَا عَلَيْهِمُ الْغَمَامَ  
وَأَنزَلْنَا عَلَيْهِمُ النَّارَ وَالسَّلْوَى كُلَّوَا مِنْ طَيْبَاتِ مَا  
رَزَقْنَاهُمْ وَمَا ظَلَمُونَا وَلَكِنْ كَانُوا أَنفُسَهُمْ  
يَظْلِمُونَ ﴿٢٣﴾

وَأَذَقْنَا لَهُمْ اسْكْنُوا هَذِهِ الْقَرْيَةَ وَكُلُوا مِنْهَا  
حَيْثُ شِئْتُمْ وَقُولُوا حِطَّةٌ وَادْخُلُوا الْبَابَ مُسَجِّدًا  
نَغْفِرْ لَكُمْ خَطِيئَتَكُمْ سَرِينًا ﴿٢٤﴾

فَبَدَّلَ الَّذِينَ ظَلَمُوا مِنْهُمْ قَوْلًا غَيْرَ الَّذِي قِيلَ  
لَهُمْ فَأَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ رِيحًا مِنَ السَّمَاءِ بِمَا كَانُوا

يَظْلِمُونَ ﴿٢٥﴾

وَسَأَلَهُمْ عَنِ الْقَرْيَةِ الَّتِي كَانَتْ حَاصِرَةً الْبَحْرِ  
إِذْ يَعْبُدُونَ فِي السَّبْتِ إِذْ تَأْتِيهِمْ حِيتَاتُهُمْ يَوْمَ

água, mas no dia em que eles não guardaram o Sábado, ele não veio a eles. Assim Nós os experimentámos porque eles eram rebeldes.

165. E quando um partido dentre eles disse, 'Porque motivo prègais vós a um povo a quem Allah vai destruir ou punir com um severo castigo?' Eles disseram, 'Como uma desculpa perante o vosso Senhor, e para que eles temam a Allah.

166. E quando eles esqueceram tudo aquilo com que tinham sido admoestados, Nós salvámos os que impediram o mal, e demos um severo castigo aos transgressores fazendo-lhes a vontade por seu mau comportamento.

167. E quando eles insolentemente se rebelaram contra o que lhes tinha sido proibido, nós dissemos-lhes, 'Sede vós macacos desprezados'.

168. E lembra-te do tempo em que o teu Senhor proclamou que Ele por certo se ergueria contra eles, até ao Dia da Ressurreição, os que os afligiriam com penoso tormento. Por certo o teu Senhor é rápido no castigo, e por certo Ele é também o Mais Generoso e Misericordioso.

169. E nós dividimo-los em povos separados na terra. Entre eles estão os que são justos, e entre eles estão os que são de outra maneira. E Nós experimentámo-los tanto com coisas boas como com coisas más para que eles pudessem voltar.

170. Então veio uma má geração depois dos que herdaram o Livro. Eles tomam os mesquinhos bens deste baixo mundo e dizem, 'Isto ser-nos-á perdoado'. Mas se outra vez lhes viessem bens semelhantes eles toma-los-iam. Não era o pacto do Livro deles tomado, que eles não diriam de Allah *coisã alguma* senão a verdade? E eles tem estudado o que nele se contém. E a morada do Futuro é melhor para os que são justos. Não compreendereis vós então?

سُبِّهِمْ شُرْعًا وَيَوْمَ لَا يَسْتَوُونَ لَا لَنَا يَوْمَ كَذٰلِكَ  
لَهُمْ بَنُوهُمْ بِمَا كَانُوا يَفْسُقُونَ ﴿١٦٥﴾

وَاِذْ قَالَتْ اُمَّةٌ مِنْهُمْ لِمَ تَعِظُونَ قَوْمًا لَا  
يَهْدِيهِمْ اَوْ مَعَذِبُهُمْ عَذَابًا شَدِيدًا قَالُوا  
مَعَذَرَةٌ اِلَىٰ رَبِّنَا وَلَعَلَّهُمْ يَرْجِعُونَ ﴿١٦٦﴾

فَلَمَّا نَسُوا مَا ذُكِّرُوا بِهِ اٰمَنَّا الَّذِيْنَ يَتَّقُونَ  
السُّوءَ وَاَحَدُنَا الَّذِيْنَ ظَلَمُوا بِعَدَابِ بَيْلِسَ اِيْمًا  
كَانُوا يَفْسُقُونَ ﴿١٦٧﴾

فَلَمَّا عَتَوْا عَنْ مَا نُهُوا عَنْهُ قُلْنَا لَهُمْ كُونُوا قِرَدَةً  
خَاسِيْنَ ﴿١٦٨﴾

وَاِذْ تَاَذَنَ رَبُّكَ لَسَبَعْتَ عَلَيْهِمْ اِلَىٰ يَوْمِ الْقِيٰمَةِ  
مَنْ يُّسَوِّمُهُمْ سُوءَ الْعَدَابِ اِنَّ رَبَّكَ لَسَرِيعُ  
الْعِقَابِ ﴿١٦٩﴾ وَاِنَّهُ لَغَفُوْرٌ رَّحِيْمٌ ﴿١٧٠﴾

وَقَطَّعْنَاهُمْ فِي الْاَرْضِ اُمَمًا مِنْهُمْ الصّٰلِحُوْنَ وَمِنْهُمْ  
دُوْنَ ذٰلِكَ وَلَبَّوْهُمْ بِالْاِحْسَنِ وَالسَّيِّئَاتِ لَعَلَّهُمْ  
يَرْجِعُوْنَ ﴿١٧١﴾

فَخَلَفَ مِنْۢ بَعْدِهِمْ خَلْفٌ وَرِثُوا الْكِتٰبَ يَأْخُذُوْنَ  
عَرَضَ هٰذَا الْاَدْنٰى وَيَقُولُوْنَ سَيُعَقَّبُنَا اِنْ  
يَاْتِيَهُمْ عَرَضٌ مِّثْلَ الَّذِيْ اَخَذُوْهُ الرُّسُوْلُ حٰذِلِيْهِمْ فَنَاقُ  
الْكِتٰبِ اَنْ لَا يَقُوْلُوْا عَلَى اللّٰهِ اِلَّا الْحَقَّ وَدَرَسُوْا مَا  
فِيْهِ وَالذّٰرُ الْاٰخِرَةُ خَيْرٌ لَِّّذِيْنَ يَتَّقُوْنَ اَفَلَا  
تَعْقِلُوْنَ ﴿١٧٢﴾

171. E quanto aos que se mantêm firmes pelo Livro, e observam a oração, sem dúvida Nós não toleraremos que acabe a recompensa dos justos.

172. E quando Nós sacudimos a montanha sobre eles como se fosse uma cobertura, e eles pensaram que ela lhes ia cair em cima, *Nós dissemos*, 'Segurai bem o que Nós vos temos dado, e lembrai-vos do que lá se contém, para que possais ser salvos'.

R. 22

173. E quando o teu Senhor faz com que filhos de Adão nasçam descendentes —saídos dos seus rins— e os torna em testemunhas contra si próprios *por dizerem*: 'Não sou eu o vosso Senhor?' Eles dizem. 'Sim, nós somos testemunhas'. *Isto Ele faz* para que vós não pudésseis dizer no Dia da Ressurreição, 'Nós de certo desconhecemos isto'.

174. Ou para que vós *não* pudésseis dizer, 'Foram apenas os nossos pais que atribuíram partícipes com Deus, no passado, e nós éramos *meramente* uma geração depois deles. Destruir-nos-ás Tu então pelo que foi feito pelos que mentiram?'

175. E assim Nós fazemos claros os Sinais, *para que eles pössam ser admoestados* e para que possam voltar a Nós.

176. E conta-lhe a história daquele a quem Nós demos os Nossos Sinais, mas ele afastou-se delas: de modo que Satã seguiu-o, e ele tornou-se um dos que se extraviaram.

177. E se Nos tivesse aprazido, Nós podíamos te-lo exaltado por isso; mas ele inclinou-se para a terra e seguiu a sua má inclinação. A sua semelhança é a semelhança de um cão *com sede*; se tu o enxotas a sua língua pende-lhe de fora e se tu o deixas a sua língua pende-lhe de fora. Tal é o caso do povo que descre dos nossos sinais. De modo que daí-lhes a descreição para que eles pössam ponderar.

178. Mau é o caso do povo que trata os Nossos Sinais como mentiras. E foi a si próprios que eles lesaram.

179. Aquele a quem Allah guia está no caminho direito. E aqueles a quem Ele julgue extraviados, esses é que serão dos que perdem.

وَالَّذِينَ يَسْكُنُونَ بِالْكِتَابِ وَأَقَامُوا الصَّلَاةَ إِنَّا لَا نُضِيعُ أَجْرَ الْمُصْلِحِينَ ﴿١٧١﴾  
وَأِذْ نُنَقِّنَا الْجَبَلَ فَوْقَهُمْ كَأَنَّهُ ظِلَّةٌ وَظَنُّو أَنَّهُ  
وَاقِعٌ بِهِمْ خُذُوا مَا آتَيْنَاكُمْ بِقُوَّةٍ وَاذْكُرُوا مَا  
فِيهِ لَعَلَّكُمْ تَتَّقُونَ ﴿١٧٢﴾

وَأِذْ أَخَذَ رَبُّكَ مِن بَنِي آدَمَ مِنْ ظُهُورِهِمْ ذُرِّيَّتَهُمْ  
وَاشْهَدُ لَهُمْ عَلَى أَنْفُسِهِمْ السَّيِّئَاتِ يَوْمَ يَقُولُ الْمُنَافِقُونَ  
شَهِدْنَا أَنَّا نَقُولُوا يَوْمَ الْقِيَامَةِ إِنَّا كُنَّا عَنْ  
هَذَا غَافِلِينَ ﴿١٧٣﴾

أَوْ يَقُولُوا إِنَّمَا أَشْرَكَ آبَاؤُنَا مِن قَبْلُ وَكُنَّا ذُرِّيَّةً  
مِّن بَعْدِهِمْ أَفَتُهْلِكُنَا بِمَا فَعَلَ الْأَبْطُلُونَ ﴿١٧٤﴾  
وَكَذَلِكَ نُفَصِّلُ الْآيَاتِ لَعَلَّهُمْ يَرْجِعُونَ ﴿١٧٥﴾  
وَآتَىٰ عَلَيْهِم نَبَأَ الَّذِي آتَيْنَاهُ آيَاتِنَا فَاسْلَخَ مِنْهَا  
فَاتَّبَعَهُ الشَّيْطَانُ فَكَانَ مِنَ الْغَاوِينَ ﴿١٧٦﴾

وَلَوْ شِئْنَا لَرَفَعْنَاهُ بِهَا وَلَٰكِنَّهُ أَخْلَدَ إِلَى الْأَرْضِ  
وَاتَّبَعَ هَوَاهُ فَمَثَلُهُ كَمَثَلِ الْكَلْبِ إِن تَحْمِلْ عَلَيْهِ  
يَلْهَثْ أَوْ تَتْرُكْهُ يَلْهَثُ ذَٰلِكَ مَثَلُ الْقَوْمِ الَّذِينَ  
كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا فَاقْصُصِ الْقَصَصَ لَعَلَّهُمْ يَتَفَكَّرُونَ ﴿١٧٧﴾  
سَاءَ مَثَلُ الْقَوْمِ الَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا وَأَنْفُسُهُمْ كَانُوا  
يَظْلُمُونَ ﴿١٧٨﴾

مَنْ يَهْدِ اللَّهُ فَهُوَ الْمُهْتَدِىَّ وَمَنْ يُضِلْ فَلَا وَلِيَّكَ  
هُمُ الْخَاسِرُونَ ﴿١٧٩﴾

180. Em boa verdade, Nós temos criado muitos dos Jinn e homens cujo fim será no Inferno! Eles têm coração *mas* com ele não compreendem, e eles têm olhos *mas* com eles não vêem, e eles têm ouvidos *mas* com eles não ouvem. Eles são como gado; pior, eles mais se extraviam. Eles são na verdade *inteiramente* insensatos.

181. E só a Allah pertencem *todas* os atributos perfeitos. De modo que por estes chamai por Ele. E não fazei caso dos que se desviam do caminho direito com respeito aos seus atributos. Eles serão remunerados com o que fazem.

## R. 23

182. E daqueles que Nós temos criado há um povo que guia os *homens* com verdade e com ela faz justiça.

183. E aos que rejeitam os Nossos Sinais, Nós os levaremos a destruição passo a passo, de uma maneira que eles não sabem.

184. E Eu dei-lhes a rédea; por certo o meu plano é poderoso.

185. Não têm eles considerado *que* não há insanía alguma quanto ao seu companheiro? Ele é apenas um simples avisador.

186. E não têm eles olhado para dentro do reino dos céus e da terra, e de todas as coisas que Allah tem criado? E *não vêem eles* que, como é possível, o seu *próprio* termo já se tenha aproximado? Em que coisa, pois, eles crerão depois disso?

187. E a quem quer que seja que Allah julgue extraviado, para ele não pode haver guia alguma. E Ele deixa que esses na sua transgressão vagueiem em desordem.

188. Eles perguntam-te a respeito da Hora em que a morte virá. Dize-lhes, O seu conhecimento está apenas com o Meu Senhor: Ninguém a pode manifestar no seu tempo senão Ele. Ela jaz, pesada, sobre os céus e a terra. Ela não virá sobre vós senão de repente. Eles interrogam-te como se tu estivesses bem a par disso. Dize-lhes, 'O seu conhecimento está apenas com Allah; mas a maior parte dos homens não sabem'.

وَلَقَدْ ذَرَأْنَا لِجَهَنَّمَ كَثِيرًا مِّنَ الْجِنِّ وَالْإِنسِ ۚ لَهُمْ قُلُوبٌ لَا يَفْقَهُونَ بِهَا وَلَهُمْ أَعْيُنٌ لَا يُبْصِرُونَ بِهَا وَلَهُمْ أُذُنٌ لَا يُسْمِعُونَ بِهَا أُولَٰئِكَ كَالْأَنْعَامِ بَلْ هُمْ أَضَلُّ أُولَٰئِكَ هُمُ الْغَافِلُونَ ﴿٢٣﴾

وَلِلَّهِ الْأَسْمَاءُ الْحُسْنَىٰ فَادْعُوهُ بِهَا وَذَرُوا الَّذِينَ يُلْحِدُونَ فِي أَسْمَائِهِ سَيُجْزَوْنَ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٢٤﴾

وَمِمَّنْ خَلَقْنَا أُمَّةٌ يَهْدُونَ بِالْحَقِّ وَبِهِ يَعْدِلُونَ ﴿٢٥﴾ وَالَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا سَنَسْتَدْرِجُهُم مِّنْ حَيْثُ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٢٦﴾

وَأُمِنُوا لَهُمْ إِنَّ كَيْدِي مَتِينٌ ﴿٢٧﴾

أَوَلَمْ يَتَفَكَّرُوا مَا بِصَاحِبِهِمْ مِّنْ حَنْتٍ إِنَّ هُوَ إِلَّا نَذِيرٌ مُّبِينٌ ﴿٢٨﴾

أَوَلَمْ يَنْظُرُوا فِي مَلَكُوتِ السَّمٰوٰتِ وَٱلْأَرْضِ وَمَا خَلَقَ ٱللَّهُ مِنْ شَيْءٍ وَأَن عَسَىٰ أَن يَكُونَ قَدِ اقْتَرَبَ أَجَلُهُمْ فَبِأَيِّ حَدِيثٍۭ بَعْدَهُ يُؤْمِنُونَ ﴿٢٩﴾

مَنْ يُضِلِلِ ٱللَّهُ فَلَا هَادِيَ لَهُ وَيَذَرُهُمْ فِي طُغْيَانِهِمْ يَعْمَهُونَ ﴿٣٠﴾

يَسْأَلُونَكَ عَنِ ٱلسَّاعَةِ أَيَّانَ مُّرْسَلُهَا قُلْ إِنَّمَا عِلْمُهَا عِندَ رَبِّي لَا يُجِئُهَا بُرُؤُهَا إِلَّا هُوَ يُنْزِلُ فِي السَّمٰوٰتِ وَٱلْأَرْضِ لَا تَأْتِيكُمْ إِلَّا بَغْتَةً يَّسْأَلُونَكَ كَأَنَّكَ حَفِيٌّ عَنْهَا قُلْ إِنَّمَا عِلْمُهَا عِندَ ٱللَّهِ وَلَكِنۢ أَكْثَرَ ٱلنَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٣١﴾

189. Dize-lhes, 'Eu não tenho poder algum para a mim próprio fazer bem ou mal, salvo como a Allah aprez. Ese eu tivesse conhecimento do oculto teria conseguido abundância do bem, e o mal nao me teria tocado. Eu sou apenas um avisador e portador de boas novas para um povo que crê.

R. 24

190. Ele é Quem vos criou de uma só alma, e daí fez a sua companheira, para que ele nela pudesse achar conforto. E quando ele a cobre, ela conduz leve carga e com ela vai andando. E quando ela se torna pesada, eles ambos rezam a Allah, seu Senhor, *dizendo*: 'Se Tu nos deres um bom *filho*, nós por certo seremos dos gratos'.

191. Mas quando Ele lhes dá um bom *filho*, eles atribuem-Lhe partícipes no que respeita àquilo que Ele lhes tenha dado. Mas exaltado é Allah acima do que eles associam com Ele.

192. Associam eles como partícipes *com Ele* os que nada criam, e eles próprios são criados?

193. E eles não podem dar-lhes auxílio algum, nem a si próprios eles podem auxiliar.

194. E se vós os chamardes para guia, eles não vos seguirão. Tanto vos faz que os chamais como vos faz que fiquéis calados.

195. Sem dúvida, aqueles a quem vós chamais além de Allah são *meros* servos como vós. Chamai-os pois, e que eles vos respondam, se vós sois verdadeiros.

196. Tem eles pés com que andem, ou têm eles maos com que peguem, ou têm eles olhos com que vejam, ou têm eles ouvidos com que ouçam? Dizei, 'Chamai pelos partícipes que vós associais *com Deus*. Depois tramai contra mim, e não me dai tempo'.

197. Em verdade, o meu Protetor é Allah que revelou o Livro. E Ele protege os justos.

198. E aqueles por quem vós chamais além d'Ele não têm poder algum para vos auxiliar,

قُلْ لَا إِلَهَ إِلَّا أَنَا إِلَهٌ لَّنَفْسِي نَعْمًا وَلَا ضَرًّا إِلَّا مَا شَاءَ اللَّهُ  
وَلَوْ كُنْتُ أَعْلَمُ الْغَيْبِ لَا سَكَنْتُ مِنْ الْخَيْرِ  
وَمَا مَسَّنِيَ السُّوءُ إِنْ أَنَا إِلَّا نَذِيرٌ وَبَشِيرٌ لِّقَوْمٍ  
يُؤْمِنُونَ ٢٢

هُوَ الَّذِي خَلَقَكُمْ مِنْ نَفْسٍ وَاحِدَةٍ وَجَعَلَ مِنْهَا  
زَوْجَهَا لِيَسْكُنَ إِلَيْهَا فَلَمَّا تَغَشَّاهَا حَمَلٌ  
خَفِيًّا فَكَرَّرَ بِهِ فَلَمَّا أَثْقَلَتْ دَعَا اللَّهَ رَبَّهُمَا  
لَئِنْ آتَيْتَنَا صَالِحًا لَنُكَفِّرَنَّ مِنَ الشُّكْرِ  
فَلَمَّا أَتَاهَا صَالِحًا جَعَلَا لَهُ شُرَكَاءَ فِيمَا آتَاهُمَا  
فَتَعَالَى اللَّهُ عَمَّا يُشْرِكُونَ ٢٣

أَيُشْرِكُونَ مَا لَا يَخْلُقُ شَيْئًا وَهُمْ يُظْلَعُونَ  
وَلَا يَسْتَطِيعُونَ لَهُمْ نَصْرٌ وَلَا أَنفُسٌ يَصْرِفُونَ  
وَإِنْ تَدْعُوهُمْ إِلَى الْهُدَى لَا يَتَّبِعُوكُمْ سَوَاءٌ ظَنَّمْتُمْ  
أَدْعَوْهُمْ أَمْ أَنْتُمْ صَامِتُونَ ٢٤

إِنَّ الَّذِينَ تَدْعُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ عِبَادٌ أَمْثَلُكُمْ  
كَادُوكُمْ فَلَيْسَ تَجِيبُوا لَهُمْ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ٢٥  
أَلَهُمْ أَرْجُلٌ يَمْشُونَ بِهَا أَمْ لَهُمْ أَيْدٍ يَبْتَطِشُونَ بِهَا  
أَمْ لَهُمْ آيُنٌ يُبْصِرُونَ بِهَا أَمْ لَهُمْ آذَانٌ يَسْمَعُونَ  
بِهَا قُلْ ادْعُوا شُرَكَاءَكُمْ كَيْدُونَ فَلَا تَنْظُرُونَ ٢٦  
إِنَّ وَلِيََّ اللَّهُ الَّذِي نَزَلَ الْكِتَابُ وَهُوَ يَتَوَلَّى  
الضَّالِّينَ ٢٧

وَالَّذِينَ تَدْعُونَ مِنْ دُونِهِ لَا يَسْتَطِيعُونَ نَصْرَكُمْ

nem a si próprios eles podem auxiliar.

199. E se vós os convidardes para guia, eles não ouvem. E tu ve-los olhareis para ti, mas eles não vêem.

200. Dá-te ao perdão, e espalha bondade, e afasta-te do ignorante.

201. E se uma má sugestão de Satã te incitar, então busca refúgio em Allah; por certo, Ele é o Que Tudo Ouve, Todo-Conhecedor.

202. Quanto aos que são justos, quando uma sugestão de Satã os ataca, eles lembram-se de Deus; e atenção, eles começam a ver coisas com retidão.

203. E os seus irmãos fazem-nos continuar em erro e então eles não afrouxam.

204. E quando tu lhes não trazes um Sinal, eles dizem, 'Por que motivo é que tu o não forjas?' Dize, 'Eu sigo apenas o que me é revelado da parte do meu Senhor. Isto é luz manifestada por seu Senhor, e uma guia e uma merce para um povo que cre'.

205. E quando o Corão é recitado prestai-lhe ouvidos e guardai silencio, para que misericórdia vos possa ser mostrada.

206. E lembra-te do teu Senhor na tua mente, com humildade e temor, e sem ruidosas falas, nas manhãs e nas noites; e não sejas dos negligentes.

207. Em verdade, os que estão perto do teu Senhor, não se afastam com orgulho da Sua adoração, mas glorificam-No e prostam-se perante Ele.

وَلَا أَنفُسُهُمْ يَنْصُرُونَ ﴿١٩٩﴾

وَأَن تَدْعُوهُمْ إِلَى الْهُدَى لَا يَسْعَوْا وَيَرْجِعْهُمْ  
يَنْصُرُونَ إِلَيْكَ وَهُمْ لَا يُبْصِرُونَ ﴿٢٠٠﴾

خُذِ الْعَفْوَ وَأْمُرْ بِالْعُرْفِ وَأَعْرِضْ عَنِ الْجَاهِلِينَ ﴿٢٠١﴾  
وَإِنَّمَا يَزْعُمَنَّكَ مِنَ الشَّيْطَانِ نَزْعٌ فَاسْتَعِذْ بِاللَّهِ  
إِنَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿٢٠٢﴾

إِنَّ الَّذِينَ اتَّقَوْا إِذَا مَسَّهُمْ طَافٌ مِنَ الشَّيْطَانِ  
تَذَكَّرُوا فَإِذَا هُمْ مُبْصِرُونَ ﴿٢٠٣﴾

وَأَنخَأَهُمُ اللَّهُ فِي نُفُسِهِمُ الَّذِي تُمُّ لَا يَقْصِرُونَ ﴿٢٠٤﴾  
وَإِذَا لَمْ تَأْتِهِمْ بَآيَةٌ قَالُوا لَوْلَا اجْتَبَيْنَاهُ قُلْ إِنَّمَا  
أَتَّبِعُ مَا يُوحَىٰ إِلَيَّ مِنْ رَبِّي هَذَا بَصَافٍ مِنْ رَبِّكُمْ  
وَهُدًى وَرَحْمَةً لِّقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ﴿٢٠٥﴾

وَإِذَا قُرِئَ الْقُرْآنُ فَاسْتَمِعُوا لَهُ وَأَنصِتُوا لَعَلَّكُمْ  
تُرْحَمُونَ ﴿٢٠٦﴾

وَاذْكُرْ رَبَّكَ فِي نَفْسِكَ تَضَرُّعًا وَخِيفَةً وَدُونَ الْحَمْدِ  
مِنَ الْقَوْلِ بِالْغُدُوِّ وَالْآصَالِ وَلَا تَكُنْ مِنَ الْغَافِلِينَ ﴿٢٠٧﴾

إِنَّ الَّذِينَ عِنْدَ رَبِّكَ لَا يَسْتَكْبِرُونَ عَنْ عِبَادَتِهِ  
وَيُسَبِّحُونَهُ وَلَهُ يَسْجُدُونَ ﴿٢٠٨﴾

## سُورَةُ الْأَنْفَالِ مَدَنِيَّةٌ

## AL-ANFĀL

(Revelado depois da Hégira)

1. Em nome de Allah, o Clemente, o Misericordioso.

2. Eles interrogam-te no que respeita a despojos. Dize-os despojos pertencem a Allah e ao Mensageiro. De modo que temei Allah, e assentai as coisas com justiça entre vós próprios, e obedeei a Allah e ao Seu Mensageiro, se sois crentes.

3. Verdadeiros crentes são aqueles cujo coração estremece quando o nome de Allah é mencionado, e que, quando os Seus Sinais lhes são recitados, a sua fé com isso aumenta que põem a sua confiança no seu Senhor.

4. Que observam a oração e despendem do que Nós para eles temos providenciado.

5. Estes é que são crentes verdadeiros. Eles têm grau de categoria com o seu Senhor, assim como perdão e uma honrosa estipulação.

6. Como foi o teu Senhor que legitimamente te fez sair de tua casa, quando um partido de crentes te era adverso, Ele por isso te ajudou contra o teu inimigo.

7. Eles disputam contigo no que respeita à verdade depois dela se ter tornado manifesta, como se estiverem a ser empurrados para a morte enquanto de facto a vêem.

8. E lembrai-vos do tempo em que Allah vos prometeu que um dos dois partidos\* seria vosso, e vós desejastes que vosso fosse o que era desarmado mas Allah desejou estabelecer a verdade pelas Suas palavras e cortar a raiz dos iníreus.

9. Para que Ele pudesse estabelecer a verdade e reduzir a nada o que é falso, embora isso pudesse desagradar aos culpados.

10. Quando vós implorastes a assistência do vosso Senhor, e Ele vos respondeu. dizendo, 'Eu

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

يَسْأَلُونَكَ عَنِ الْأَنْفَالِ قُلِ الْأَنْفَالُ لِلَّهِ وَالرَّسُولِ  
فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا أَمْرًا بَيْنَكُمْ وَأَطِيعُوا اللَّهَ وَ

رَسُولَهُ إِنْ كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ

إِنَّمَا الْمُؤْمِنُونَ الَّذِينَ إِذَا ذُكِرَ اللَّهُ وَجِلَتْ قُلُوبُهُمْ  
وَإِذَا تِلَاوَتُ عَلَيْهِمْ آيَاتُ زَادَتْهُمْ إِيمَانًا وَعَلَى

رَبِّهِمْ يَتَوَكَّلُونَ

الَّذِينَ يُقِيمُونَ الصَّلَاةَ وَمِمَّا رَزَقْنَاهُمْ يُنْفِقُونَ

أُولَئِكَ هُمُ الْمُؤْمِنُونَ حَقًّا لَهُمْ دَرَجَاتٌ عِنْدَ رَبِّهِمْ

وَمَغْفِرَةٌ وَزِيَادَةٌ كَرِيمٌ

كَمَا أَخْرَجَكَ رَبُّكَ مِنَ بَيْتِكَ بِالْحَقِّ وَإِنَّ فَرِيقًا

مِنَ الْمُؤْمِنِينَ لَكَاذِبُونَ

يُجَادِلُونَكَ فِي الْحَقِّ بَعْدَ مَا تَبَيَّنَ كَأَنَّمَا يُسَاقُونَ

إِلَى الْمَوْتِ وَهُمْ يَنْظُرُونَ

وَإِذْ يَعِدُكُمُ اللَّهُ إِحْدَى الطَّائِفَتَيْنِ أَنَّهَا لَكُمْ وَ

تَوَدُّونَ أَنَّ غَيْرَ ذَاتِ الشُّكْلِ تَكُونُ لَكُمْ وَيُرِيدُ

اللَّهُ أَنْ يُخَيِّطَ الْحَقَّ بِكَلِمَاتِهِ وَيَقْطَعَ دَابِرَ الْكَافِرِينَ

لِيُخَيِّطَ الْحَقَّ وَيُطِلَّ الْبَاطِلَ وَلَوْ كَرِهَ الْمُجْرِمُونَ

إِذْ تَسْتَغِيثُونَ رَبَّكُمْ فَاسْتَجَابَ لَكُمْ أَنِّي مُمِدُّكُمْ

\* O bem equipado exército de Mecca e a caravana, a qual, fracamente armada estava voltando a Mecca do norte.



vós assistirei com um milhar de anjos, uns a seguir aos outros”.

11. E Allah fê-lo apenas como boas novas, e para que o vosso coração com isso pudesse descançar. Mas auxílio só de Allah vem; por certo, Allah é Poderoso, Sábio.

R. 2

12. Ele fez com que o sono viesse sobre vós como um  *sinal*  de segurança da Sua parte, e das nuvens enviou água sobre vós, para que Ele com isso vos pudesse purificar, e de vós remover a imundície de Satã, e para que pudesse fortalecer o vosso coração e com isso fazer os  *vossos*  passos firmes.

13. Quando o teu Senhor revelou aos anjos,  *dizendo* , ‘Eu sou convosco; de modo que dai firmeza aos que crêem. Eu lanço terror no coração dos que descrêem. Decepai, pois, a parte superior do  *seu*  pescoço, e decepai a ponta de todos os seus dedos’.

14. Isso é porque eles se opuseram a Allah e ao Seu Mensageiro. E quem quer que se oponha a Allah e ao Seu Mensageiro, então Allah por certo é severo em punição.

15. Esse é o  *vosso*  castigo, experimentai-o pois e  *sabei*  que para os incrêus há o castigo do Fogo.

16. Oh vós que credes, quando encontrardes os que descrêem, avançando em força, não lhes voltai as  *vossas*  costas.

17. E quem quer que lhes volte as suas costas em tal dia, a não ser que seja em manobra para batalha ou voltando-se para se  *juntar a*  outra companhia, esse na verdade acarreta sobre si próprio a cólera de Allah, e o Inferno será a sua morada. E uma má estância ele é.

18. De modo que vós não os matastes, mas foi Allah quem os matou. E tu ao atirar de fato não atiraste, mas foi Allah que atirou para que  *Ele*  pudesse derrubar os incrêus e para que  *Ele*  pudesse conferir aos crentes uma favor graciosa prova da parte de Si Próprio. Por certo Allah é o Que Tudo Ouve, Todo-Conhecedor.

19. Isso é o  *que aconteceu*  e  *sabe*  que Allah é Quem enfraquece o desígnio dos incrêus.

20. Se vós procurastes uma vitória da parte merecedora então Vitória na verdade a vós veio.

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا مِنَ الْمَلَائِكَةِ يُدْرِكُكُمْ  
وَمَا جَعَلَهُ اللَّهُ إِلَّا بُشْرَىٰ وَلِتَطْمَئِنَّ بِهِ قُلُوبُكُمْ  
وَمَا النَّصْرُ إِلَّا مِنْ عِنْدِ اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ﴿١١﴾

إِذْ يُغَشِّيكُمُ النَّعَاسُ أَمَنَةً مِنْهُ وَيُنْزِلُ عَلَيْكُمْ مِنَ  
السَّمَاءِ مَاءً لِيُطَهِّرَكُمْ بِهِ وَيُذْهِبَ عَنْكُمْ رِجْسَ الشَّيْطَانِ  
وَلِيَرْبِطَ عَلَى قُلُوبِكُمْ وَيُثَبِّتَ بِهِ الْأَقْدَامَ ﴿١٢﴾

إِذْ يُوحِي رَبُّكَ إِلَى الْمَلَائِكَةِ أَنِّي مَعَكُمْ فَثَبِّتُوا الَّذِينَ  
آمَنُوا سَالِقِي فِي قُلُوبِ الَّذِينَ كَفَرُوا الرِّعْبَ فَأَخْرَجُوا  
فَوْقَ الْأَعْنَاقِ وَأَصْرَبُوا مِنْهُمْ كُلَّ بَنَانٍ ﴿١٣﴾

ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمْ شَاقُوا اللَّهَ وَرَسُولَهُ وَمَنْ يُشَاقِقِ  
اللَّهَ وَرَسُولَهُ فَإِنَّ اللَّهَ شَدِيدُ الْعِقَابِ ﴿١٤﴾

ذَلِكُمْ فَذُقُوهُ وَأَنَّا لِلْكَافِرِينَ عَذَابُ النَّارِ ﴿١٥﴾  
يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِذَا لَقِيتُمُ الَّذِينَ كَفَرُوا زَحَفًا  
فَلَا تُؤَلُّوهُمْ إِلَّا دُبَارَ ﴿١٦﴾

وَمَنْ يُؤَلَّهِمْ يَوْمَئِذٍ دُبْرَهُ إِلَّا مَتَحَرِّفًا لِقِتَالٍ أَوْ  
مُتَحَرِّفًا إِلَىٰ فِتْنَةٍ فَقَدْ بَاءَ بِغَضَبٍ مِنَ اللَّهِ وَمَأْوَاهُ  
جَهَنَّمُ وَبِئْسَ الْمَصِيرُ ﴿١٧﴾

فَلَمْ تَقْتُلُوهُمْ وَلَكِنَّ اللَّهَ قَتَلَهُمْ وَمَا دُعِيَتْ إِذْ  
رَمَيْتَ وَلَكِنَّ اللَّهَ رَفَعَهُ وَلِيُبَيِّنَ لِلْمُؤْمِنِينَ مِنْهُ  
بَلَاءَ حَسَنًا إِنَّ اللَّهَ سَبِيعٌ عَلِيمٌ ﴿١٨﴾

ذَلِكُمْ وَأَنَّ اللَّهَ مُوهِنُ الْكَافِرِينَ ﴿١٩﴾  
إِنْ تَسْتَفْتِحُوا فَقَدْ جَاءَ كُفْرُ الْفِتْحِ وَإِنْ نَتَّهَوْا فَهُوَ

E se desistirdes melhor para vós será; mas se vós voltardes à *hostilidade*, nós *também* voltaremos. E o vosso partido de nada de todo vos servirá, por muito numeroso que seja, e *sabei* que Allah está com os crentes.

R. 3

21. Oh vós que credes, obedeei a Allah e ao Seu Mensageiro, e não vos afastai d'Ele enquanto *O* ouvirdes *falar*.

22. E não sede como os que dizem, 'Nós ouvimos', mas eles não ouvem.

23. Por certo a pior das bestas à vista de Allah são os surdos e os mudos, que não entendem.

24. E se Allah neles tivesse conhecido algum bem, Ele por certo os teria feito ouvir. E se Ele *agora* os fizer ouvir, eles afastar-se-ão, com aversão.

25. Oh vós que credes, respondi a Allah e ao Mensageiro quando ele vos chama para que ele vos possa dar vida, e *sabei* que Allah esta mais Perto do homem e o seu coração, e é n'Ele que vós sereis reunidos.

26. E acautelai-vos duma aflição que não ferirá exclusivamente aqueles de dentre vós que tenham feito o mal. E *sabei* que Allah é severo em no castigo.

27. E lembrai-vos de quando vós éreis poucos e considerados como fracos na terra, e tinheis receio de que o povo vos arrebatasse; mas ele abrigou-vos e fortaleceu-vos com o Seu auxílio e proveu-vos de coisas boas para que vós pudésseis ser gratos.

28. Oh vós que credes, não traia a confiança de Allah e o Mensageiro, nem conscientemente vos mostrai falsos ao que vos é confiado.

29. E *sabei* que o que possuis e os vossos filhos são apenas um teste e que é com Allah que está uma grande recompensa.

R. 4

30. Oh vós que credes, se temerdes Allah, Ele vos concederá uma distinção e de vós

خَيْرٌ لَّكُمْ وَإِنْ تَوَدُّوْا نَعْدَ وَلَنْ تَنفَعِيَ عَنْكُمْ فَتَنُكُمْ  
شَيْئًا وَلَوْ كَثُرَتْ وَأَنَّ اللَّهَ مَعَ الْمُؤْمِنِينَ ﴿٣٠﴾

يَأْتِيهَا الَّذِينَ آمَنُوا أَطِيعُوا اللَّهَ وَرَسُولَهُ وَلَا تَوَلَّوْا  
عَنْهُ وَأَنْتُمْ تَسْعَوْنَ ﴿٣١﴾

وَلَا تَكُونُوا كَالَّذِينَ قَالُوا سَمِعْنَا وَهُمْ لَا يَسْمَعُونَ ﴿٣٢﴾  
إِنَّ شَرَّ الدَّوَابِّ عِنْدَ اللَّهِ الصُّمُّ الْبُكْمُ الَّذِينَ  
لَا يَعْقِلُونَ ﴿٣٣﴾

وَلَوْ عَلِمَ اللَّهُ فِيهِمْ خَيْرًا لَأَسْمَعَهُمْ وَلَوْ أَسْمَعَهُمْ  
لَتَوَلَّوْا وَهُمْ قَوَّضُونَ ﴿٣٤﴾

يَأْتِيهَا الَّذِينَ آمَنُوا اسْتَجِيبُوا لِلَّهِ وَلِلرَّسُولِ إِذَا  
دَعَاكُمْ لِمَا يُحْيِيكُمْ وَاعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ يَحُولُ بَيْنَ  
الْمَرءِ وَقَلْبِهِ وَأَنَّهُ إِلَهُ تَحْشَرُونَ ﴿٣٥﴾

وَاعْتَوُوا فَتْنَةً لَا تُصِيبُنَ الَّذِينَ ظَلَمُوا مِنْكُمْ  
خَاصَّةً وَاعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ شَدِيدُ الْعِقَابِ ﴿٣٦﴾  
وَإِذْ كُنْتُمْ لَئِيْلٌ قَلِيلٌ مُسْتَضْعَفُونَ فِي الْأَرْضِ  
تَخَافُونَ أَنْ يَتَخَفَتَكُمْ النَّاسُ فَأَوْكُمُ وَإِيْدَكُمْ  
بِضُرِهِ وَرَزَقَكُمْ مِنَ الطَّيِّبَاتِ لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ﴿٣٧﴾  
يَأْتِيهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَخْذُوا اللَّهَ وَالرَّسُولَ وَتَخْذُوا  
أَمْرَكُمْ وَأَنْتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿٣٨﴾

وَاعْلَمُوا أَنَّمَا آمَاكُمُ وَأَوْلَاكُمْ فَتْنَةٌ وَأَنَّ  
اللَّهَ عِنْدَهُ أَجْرٌ عَظِيمٌ ﴿٣٩﴾

يَأْتِيهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِنْ تَتَّقُوا اللَّهَ يَجْعَلْ لَكُمْ

removerá os vossos pecados e vos perdoará; e Allah é *Senhor* de grande beneficência.

31. E lembra-te do tempo em que os incrêus contra ti conspiravam, a fim de que pudessem encarcerar-te ou matar-te ou expulsar-te. E eles planejaram e Allah *também* planejou e Allah é melhor dos planejadores.

32. E quando os Nossos versículos lhes são recitados, eles dizem, 'Nós temos ouvido. Se nós quisermos por certo podemos proferir qualquer coisa a isto semelhante. Isto nada mais é que *meras* fábulas dos antigos'.

33. E lembra-te do tempo em que eles diziam, 'Oh Allah, se isto na verdade for a verdade da Tua parte, então faz com que sobre nós chovam pedras do céu ou faz cair sobre nós um penoso castigo'.

34. Mas Allah não queria castigá-los enquanto tu estavas entre eles, e Allah não queria castigá-los enquanto eles procuravam perdão.

35. E que desculpa têm eles *agora* para que Allah os não castigasse, quando eles estorvam a ida de *homens* à Mesquita sagrada, e não são os seus *verdadeiros* guardas? Os seus *verdadeiros* guardas são os que são justos, mas a maior parte dentre eles não sabem.

36. E a sua oração na Casa nada mais é que assobiar e bater as mãos. 'Experimentai pois o castigo porque vós sois incrêus'.

37. Por certo, os que descreêm despendem a sua riqueza a desviar *homens* do caminho de Allah. Eles por certo a continuarão a despende; mas então isso se tornará em uma *fonte* de angustia para eles, a então eles serão subjugados. E os incrêus serão reunidos no Inferno;

38. Para que Deus possa separar os maus dos bons, e pôr os maus, uns sobre os outros, e amontoá-los todos juntos, e depois lançá-los para dentro do Inferno. Estes são na verdade os

فُرْقَانًا وَيَكْفُرْ عَنْكُمْ سَيِّئَاتِكُمْ وَيَغْفِرْ لَكُمْ وَاللَّهُ  
ذُو الْفَضْلِ الْعَظِيمِ ﴿٣١﴾

وَإِذْ يَتَكَلَّمُ الَّذِينَ كَفَرُوا لِيُثْبِتُوكَ أَوْ يَقْتُلُوكَ أَوْ  
يُخْرِجُوكَ وَيَتَكَبَّرُونَ وَيُنْكِرُ اللَّهُ وَاللَّهُ خَبِيرُ  
الْمُكْرِمِينَ ﴿٣٢﴾

وَإِذَا تُلَىٰ عَلَيْهِمْ آيَاتُنَا قَالُوا قَدْ سَمِعْنَا لَوْ نَشَاءُ  
لَقُلْنَا مِثْلَ هَذَا إِنْ هَذَا إِلَّا أَسَاطِيرُ الْأَوَّلِينَ ﴿٣٣﴾  
وَإِذْ قَالُوا اللَّهُمَّ إِنْ كَانَ هَذَا هُوَ الْحَقُّ مِنْ عِنْدِكَ  
فَأَمْطِرْ عَلَيْنَا حَجَارَةً مِنَ السَّمَاءِ أَوْ آتِنَا بِعَذَابٍ  
الْيَمِينِ ﴿٣٤﴾

وَمَا كَانَ اللَّهُ لِيُعَذِّبَهُمْ وَأَنْتَ فِيهِمْ وَمَا كَانَ  
اللَّهُ مُعَذِّبَهُمْ وَهُمْ يَسْتَغْفِرُونَ ﴿٣٥﴾  
وَمَا لَهُمْ آلٍ يُعَذِّبُهُمُ اللَّهُ وَهُمْ يَصُدُّونَ عَنِ  
الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ وَمَا كَانُوا أَوْلِيَاءَهُ إِنْ أَوْلِيَائِهِ  
إِلَّا الْبَاقُونَ وَلَكِنْ أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٣٦﴾

وَمَا كَانَ صَلَاتُهُمْ عِنْدَ الْبَيْتِ إِلَّا امْكَارٌ وَنَصِيدٌ  
فَذَرُوا الْعَذَابَ إِن كُنْتُمْ تُكْفِرُونَ ﴿٣٧﴾

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا يَنْفَقُونَ أَمْوَالَهُمْ لِصُدَّاعِنَ  
سَبِيلِ اللَّهِ فَسَيَنْفَقُونَهَا ثُمَّ لَنْ يَكُونَ عَلَيْهِمْ حَسْرَةٌ  
ثُمَّ يَغْلِبُونَ ذَٰلِكَ الَّذِينَ كَفَرُوا إِلَىٰ جَهَنَّمَ يُحْشَرُونَ ﴿٣٨﴾

لِيُنْزِلَ اللَّهُ الْخَبِيثَ مِنَ الطَّيِّبِ وَيَجْعَلَ الْخَبِيثَ  
بَعْضَهُ عَلَىٰ بَعْضٍ فَيَرْكُمَهُ جَمِيعًا فَيَجْعَلُهُ فِي جَهَنَّمَ

que perdem.

R. 5

39. Dizci aos que descreêm se eles desistirem, que o que é passado lhes será perdoado; e se eles *a isso* voltarem, então em boa verdade o exemplo dos povos anteriores já se passou *antes deles*.

40. E combatei-os até que não haja nenhuma perseguição e religião que não seja inteiramente por Allah. Mas se eles desistirem, então por certo Allah está vigilante ao que eles fazem.

41. E se eles voltarem as costas, então sabei que Allah é o seu Protetor; e que excelente Protetor e que excelente Auxiliador!

### FASCÍCULO 10

42. E sabei que seja o que for que vós tomardes como despojo na guerra, um quinto disso irá para Allah e para o Mensageiro e para os parentes e órfãos e os necessitados e os caminheiros, se vós credes em Allah e no que Nós enviámos aos Nossos servos no Dia de Distinção,\* o dia em que os dois exércitos se encontraram —e Allah tem o poder de fazer todas as coisas.

43. Quando vós estáveis na mais próxima encosta do vale, e eles na encosta mais afastada, e a caravana estava abaixo de vós. E se vós tivésseis tido de fazer um mútuo aprazamento, por certo teríeis diferido no que respeita ao aprazamento. Mas *o encontro veio a realizar-se* para que Allah pudesse efectuar a coisa que estava decretada; para que aquele que são condenado com razão serão percidos e aqueles que são opoia dos com razão sobreviverão. E por certo Allah é o Que Tudo Ouve, Todo-Conhecedor.

44. Quando Allah a ti os mostrou no teu sonho como poucos, e se Ele te os tivesse mostrado como muitos, vós por certo teríeis hesitado e teríeis discordado uns com os outros acerca do assunto; mas Allah salvou-vos, sem dúvida Ele têm inteiro conhecimento do que está no peito de cada um.

45. E quando da ocasião do vosso encontro em batalha, Ele fez com que eles vos aparecessem como poucos nos vossos olhos, e fez-vos aparecer como poucos nos seus olhos, para que

\* A batalha de Badr.

أُولَٰئِكَ هُمُ الْخَاسِرُونَ ﴿٥٠﴾

قُلْ لِلَّذِينَ كَفَرُوا إِنْ يَتُوهَا يُغْفَرْ لَهُمْ مَا قَدْ

سَلَفَ وَإِنْ يَعُودُوا فَقَدْ مَضَتْ سُنَّتُ الْأَوَّلِينَ ﴿٥١﴾

وَقَاتِلُوهُمْ حَتَّى لَا تَكُونَ فِتْنَةٌ وَيَكُونَ الَّذِينَ

كُلَّهُ لِلَّهِ فَإِنْ أُتْهِدُوا فَإِنَّ اللَّهَ بِمَا يَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ﴿٥٢﴾

وَإِنْ تَوَلَّوْا فَأَعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ مَوْلَكُمْ يُغْنِيكُمُ اللَّهُ

وَيُغْنِيكُمُ النَّصِيرُ ﴿٥٣﴾

وَاعْلَمُوا أَنَّمَا غَنِمْتُمْ مِنْ شَيْءٍ فَإِنَّ لِلَّهِ خُصَّةً

وَاللِّرْسُولِ وَلِذِي الْقُرْبَىٰ وَالْيَتَامَىٰ وَالْمَسْكِينِ

وَابْنِ السَّبِيلِ إِنْ كُنْتُمْ آمَنْتُمْ بِاللَّهِ وَمَا أُنْزِلْنَا

عَلَيْ عَبْدِنَا يَوْمَ الْفُرْقَانِ يَوْمَ التَّفْعِ أَجْمَعِينَ وَاللَّهُ

عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٥٤﴾

إِذْ أَنْتُمْ بِالْعُدَّةِ الدِّينِ وَهُمْ بِالْعُدَّةِ الْقُصْوَىٰ

وَالرَّكْبُ اسْفَلَ مِنْكُمْ وَلَا تَوَاعَدْتُمْ لِاخْتِلَافَتُمْ فِي

الْبَيْعَةِ وَلَكِنْ لِيَقْضِيَ اللَّهُ أَمْرًا كَانَ مَفْعُولًا لِيَهْلِكَ

مِنْ هَالِكٍ عَنِ بَيْتِهِ وَيُجِيبَ مَنْ حَىٰ عَنْ بَيْتِهِ وَإِنَّ

اللَّهَ لَسَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿٥٥﴾

إِذْ يُرِيكُمُ اللَّهُ فِي مَنَايِكٍ قَلِيلًا وَلَوْ أَنَّهُمْ كَانُوا

كَثِيرًا لَفَاشَلْتُمْ وَلَتَنَازَعْتُمْ فِي الْأَمْرِ وَلَكِنَّ اللَّهَ سَلَّمَ

إِنَّهُ عَلِيمٌ بِذَاتِ الصُّدُورِ ﴿٥٦﴾

وَإِذْ يُرِيكُمُوهُمْ إِذِ التَّفَقُّتُمْ فِي أَعْيُنِكُمْ قَلِيلًا وَ

يُقَلِّلُكُمْ فِي أَعْيُنِهِمْ لِيَقْضِيَ اللَّهُ أَمْرًا كَانَ مَفْعُولًا

Allah pudesse por em execução a coisa que estava decretada. E a Allah todos os assuntos são referidos *para decisão final*.

R. 6

46. Oh vós que credes, quando encontrades um exército, mantende-vos firmes, e lembrai-vos muito de Allah para que possais prosperar.

47. E obedecei a Allah e ao Seu Mensageiro e não disputai uns com os outros, para que vós não hesiteis e o vosso poder *vos* não abandone. E sede constantes; sem dúvida Allah está com os que são constantes.

48. E não sede como os que partem de suas casas com jactância, e ostentações para ser vistos dos homens, e que fazem com que *homens* se desviem do caminho de Allah, e Allah abarca tudo o que eles fazem.

49. E quando Satā fez com que as suas ações lhes parecessem justas e disse, 'Nenhum dentre os homens prevalecerá contra vós neste dia, e eu sou o vosso Protetor'. Mas quando os dois exércitos chegaram à vista um do outro, ele voltou-se sobre os calcanhares, e disse, 'Sem dúvida, eu nada tenho a fazer convosco; sem dúvida eu vejo o que vós não vedes. Sem dúvida, eu temo Allah; e Allah é severo em castigar'.

R. 7

50. Quando os hipócritas e aqueles em cujo coração está uma doença disseram, 'A religião destes *homens* iludiu-os'. E quem quer que ponha a sua confiança em Allah, então sem dúvida Allah é Poderoso, Sábio.

51. E se tu pudesses ver, quando os anjos levam a alma dos que descreem, ferindo o seu rosto e as suas costas e *dizendo*: 'Saboreai o castigo de ser queimados'.

52. Isso é por causa do que as vossas mãos enviaram à frente de vós próprios, e *sabei* que Allah de modo nenhum é injusto para com os Seus servos.

53. *O seu caso* é como o caso do povo do Faraó e dos que foram antes deles: eles desceram dos sinais de Allah; de modo que Allah castigou-se pelos seus pecados. Sem dúvida,

عُ وَآلِ اللَّهِ تُرْجَعُ الْأُمُورُ

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِذَا لَقِيتُمْ فِئَةً فَاثْبُتُوا وَاذْكُرُوا  
اللَّهَ كَثِيرًا لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ

وَاطِيعُوا اللَّهَ وَرَسُولَهُ وَلَا تَسَازَعُوا فَعَشَاؤُا وَتَدَّهَبَ  
رِيحُكُمْ وَاصْبِرُوا إِنَّ اللَّهَ مَعَ الصَّابِرِينَ

وَلَا تَكُونُوا كَالَّذِينَ خَرَجُوا مِنْ دِيَارِهِمْ بَطَرًا وَ  
رِجَاءَ النَّاسِ وَيَصُدُّونَ عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ وَاللَّهُ  
بِمَا يَعْمَلُونَ عَظِيمٌ

وَإِذْ زَيْنَ لَهُمُ الشَّيْطَانُ أَعْمَالَهُمْ وَقَالَ لَا غَالِبَ  
لَكُمْ الْيَوْمَ مِنَ النَّاسِ وَإِنِّي جَارٌ لَكُمْ فَلَمَّا تَرَكَتِ  
الْفِئَتَانِ نَكَّسَ عَلَى عَقِبَيْهِ وَقَالَ إِنِّي بَرِيءٌ مِنْكُمْ  
إِنِّي أَرَى مَا لَا تَرَوْنَ إِنِّي أَخَافُ اللَّهَ وَاللَّهُ شَدِيدُ

عُ الْعِقَابِ

إِذْ يَقُولُ الْمُنَافِقُونَ وَالَّذِينَ فِي قُلُوبِهِمْ مَرَضٌ غَرَّ  
هُؤُلَاءِ وَبَيْنَهُمْ وَمَنْ يَتَوَكَّلْ عَلَى اللَّهِ فَإِنَّ اللَّهَ عَزِيزٌ  
حَكِيمٌ

وَلَوْ تَرَى إِذْ يَتَوَفَّى الَّذِينَ كَفَرُوا الْمَلَائِكَةُ يَضْرِبُونَ  
وُجُوهَهُمْ وَادْبَارَهُمْ وَذُقُوا عَلَابَ الْخَوَارِقِ

ذَلِكَ بِمَا قَدَّمْت أَيْدِيَكُمْ وَأَنَّ اللَّهَ لَيْسَ بِظَلَّامٍ  
لِلْعَالَمِينَ

كَذَٰبِ آلِ فِرْعَوْنَ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ بَنِي إِسْرَءِيلَ  
يَا أَيُّهَا اللَّهُ فَآخَذَهُمْ اللَّهُ بِذُنُوبِهِمْ إِنَّ اللَّهَ

Allah é Poderoso e severo em castigar.

54. Isto é porque Allah nunca mudaria um favor que Ele tenha conferido a um povo sem que este mudasse a sua própria condição, e *sabei* que Allah é o Que Tudo Ouve, Todo-Conhecedor.

55. *O seu caso é como o caso do povo do Faraó e dos que foram antes deles; eles rejeitaram os Sinais do seu Senhor, de modo que Nós destruimo-los por causa dos seus pecados. E Nós afogámos o povo do Faraó, porque todos eles faziam o mal.*

56. Sem dúvida as piores das bestas à vista de Allah são os que são ingratos. De modo que eles não crerão—

57. Aqueles com quem tu fizeste um pacto: então eles de cada vez faltaram ao seu pacto, e eles não temem *Deus*.

58. De modo que se tu com eles te envolveres em guerra, então infligindo-lhes *derrota* causa medo aos que estão por detraz deles, para que eles se possam lembrar.

59. E se tu temeres traição dum povo, devolve-lhes *o seu paco* com equidade. Sem dúvida, Allah não ama os traiçoeiros.

R. 8

60. E não deixes que os que descreem julguem que *Nós* passaram adiante. Sem dúvida, eles não podem desbaratar designio de *Deus*.

61. E preparai contra eles tudo o que vós pôssais de força e de piquetes montados na fronteira, por meio do que vós podeis atemorizar o inimigo de Allah e os vosso inimigo e outros além daqueles a quem vós não conheceis, *mas* a quem Allah conhece. E tudo o que vós despendeis no caminho de Allah vos será repago por completo, e vós não sereis lesados.

62. E se eles se inclinarem para paz, inclina-te tu também para ela, e põe a tua confiança

قَوِي سَدِيدُ الْعِقَابِ ۝

ذَٰلِكَ بِأَنَّ اللَّهَ لَمْ يَكُ مُغَيِّرًا نِّعَتَهُ أَنْهَبَهَا عَلَىٰ قَوْمٍ

حَتَّىٰ يُغَيِّرُوا مَا بِأَنْفُسِهِمْ ۚ وَأَنَّ اللَّهَ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ۝٥٤

كَذَٰبٍ إِلَىٰ فِرْعَوْنَ ۖ وَالَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ كَذَّبُوا

بِآيَاتِ رَبِّهِمْ فَأَهْلَكْنَاهُمْ بِذُنُوبِهِمْ وَأَغْرَقْنَا آلَ

فِرْعَوْنَ وَكُلٌّ كَانُوا ظَالِمِينَ ۝٥٥

إِنَّ شَرَّ الدَّوَابِّ عِنْدَ اللَّهِ الَّذِينَ كَفَرُوا فَهُمْ لَا

يُؤْمِنُونَ ۝٥٦

الَّذِينَ عَاهَدْتَ مِنْهُمْ ثُمَّ يَنْقُضُونَ عَهْدَهُمْ

فِي كُلِّ مَرْجَةٍ وَهُمْ لَا يَتَّقُونَ ۝٥٧

فَإِمَّا تَنْفِقْتَهُمْ فِي الْحَرْبِ فَسَرِّدْ بِهِمْ مَن مِّنْ خَلْفِهِمْ

لَعَلَّهُمْ يَذَّكَّرُونَ ۝٥٨

وَأَمَّا تَخَافَنَّ مِنْ قَوْمٍ خِيَانَةً فَانْبِذْ إِلَيْهِمْ عَلَىٰ

سَوَاءٍ ۚ إِنَّ اللَّهَ لَا يُحِبُّ الْخَائِنِينَ ۝٥٩

وَلَا يَخْسِبَنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا سَبْقُوا ۚ إِنَّهُمْ لَا

يُعْجِزُونَ ۝٦٠

وَأَعِدُّوا لَهُمْ مَا اسْتَطَعْتُمْ مِنْ قُوَّةٍ وَمِنْ رِبَاطِ

الْخَيْلِ تُرْهِبُونَ بِهِ عَدُوَّ اللَّهِ وَعَدُوَّكُمْ وَآخَرِينَ

مِنْ دُونِهِمْ لَا تَعْلَمُونَهُمُ اللَّهُ يَعْلَمُهُمْ ۚ وَمَا

تُنْفِقُوا مِنْ شَيْءٍ فِي سَبِيلِ اللَّهِ يُوَفَّ إِلَيْكُمْ وَأَنْتُمْ

لَا تَظْلَمُونَ ۝٦١

وَإِنْ جَنَحُوا لِلسَّلَامِ فَاجْنَحْ لَهَا وَتَوَكَّلْ عَلَى اللَّهِ

em Allah. Sem dúvida Ele é o Que Tudo Ouve, Todo-Conhecedor.

63. E se eles tentarem enganar-te, sem dúvida Allah é Suficiente para ti. É Ele que te têm fortalecido com a Sua ajuda e com os crentes:

64. E Ele tem posto afeto entre os seus corações. Se tu tivesses despendido tudo o que está na terra, não podias ter posto afeto entre os seus corações, mas Allah pos afeto entre eles. Sem dúvida, Ele é Poderoso, Sábio.

65. Oh Profeta, Allah é suficiente para ti e para aqueles que te seguem dentre os crentes.

R. 9

66. Oh Profeta, insta com os crentes para que combatam. Se houver vinte de vós que sejam constantes, eles vencerão duzentos; e se houver uma centena de vós que sejam constantes, eles vencerão um milhar dos que descrêem, porque eles são um povo que não compreende.

67. Por agora Allah aliviou a vossa carga, pois Ele sabe que há fraqueza em vós. De modo que se houver uma centena de vós que sejam constantes, eles vencerão duas centenas; e se houver um milhar de vós, eles vencerão dois milhares por ordem de Allah. E Allah está com os que são constantes.

68. Um Profeta não pode ter cativos enquanto se não empenhar em combate regular na terra. Vós desejais os bens do mundo, ao passo que Allah deseja *para* vós o Futuro. E Allah é Poderoso, Sábio.

69. Não tivesse havido um decreto da parte de Allah que tinha ido antes, uma grande aflição sem dúvida sobre vós teria caído em relação com aquilo que vós tomastes.

70. De modo que comei do que tiverdes ganho *na guerra*, como legítimo e bom, e temeí Allah, por certo. Allah é o Mais Generoso, Misericordioso.

R. 10

71. Oh Profeta, dizei aos cativos que estão nas vossas mãos, 'Se Allah souber de algum bem

إِنَّهُ هُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ﴿٣٧﴾

وَأَنْ يَرْيَدُوا أَنْ يَخَذُوا مِنْكَ حَبْلَكَ اللَّهُ هُوَ

الَّذِي آتَاكَ بِضُرٍّ وَيَأْمُرُ الْمُؤْمِنِينَ ﴿٣٨﴾

وَالْفَ بَيْنَ قُلُوبِهِمْ لَوْ أَنْفَقْتَ مَا فِي الْأَرْضِ جَمِيعًا

مَا أَلْفَتْ بَيْنَ قُلُوبِهِمْ وَلَكِنَّ اللَّهَ أَلْفَ بَيْنَهُمْ إِنَّهُ

عَزِيزٌ حَكِيمٌ ﴿٣٩﴾

يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ حَسْبُكَ اللَّهُ وَمَنِ اتَّبَعَكَ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ ﴿٤٠﴾

يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ حَرِّضِ الْمُؤْمِنِينَ عَلَى الْقِتَالِ إِنْ يَكُنْ

مِنْكُمْ عَشْرُونَ صَبَرُوا وَلَا يَغْلِبُوا إِلَّا نَجْدٌ وَإِنْ

يَكُنْ مِنْكُمْ مِائَةٌ يَغْلِبُوا أَلْفًا مِنَ الَّذِينَ كَفَرُوا

بِأَنَّهُمْ قَوْمٌ لَا يَفْقَهُونَ ﴿٤١﴾

الَّذِينَ خَفَّفَ اللَّهُ عَنْكُمْ وَعَلِمَ أَنَّ فِيكُمْ ضَعْفًا فَإِنْ

يَكُنْ مِنْكُمْ مِائَةٌ صَابِرَةٌ يَغْلِبُوا مِائَتَيْنِ وَإِنْ يَكُنْ مِنْكُمْ

أَلْفٌ يَغْلِبُوا أَلْفَيْنِ بِإِذْنِ اللَّهِ وَاللَّهُ مَعَ الصَّابِرِينَ ﴿٤٢﴾

مَا كَانَ لِنَبِيِّ أَنْ يَكُونَ لَهُ أَسْرَى حَتَّى يَتُخَذَ فِي

الْأَرْضِ تَرْيَدُونَ عَرْضَ الدُّنْيَا وَاللَّهُ يُرِيدُ الْآخِرَةَ

وَاللَّهُ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ﴿٤٣﴾

لَوْلَا كِتَابٌ مِنَ اللَّهِ سَبَقَ لَمَسَكُمُ فِيهَا آخِذٌ تُمْ

عَذَابٌ عَظِيمٌ ﴿٤٤﴾

فَكُلُوا مِمَّا غَنِمْتُمْ حَلَالًا طَيِّبًا وَاتَّقُوا اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ

غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٤٥﴾

يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ قُلْ لِمَنْ فِي أَيْدِيكُمْ مِنَ الْأَسْرَى

no vosso coração, Ele vos dará melhor do que o que de vós tenha sido tomado, e perdoar-vos-á'. E Allah é o Mais Generoso, Misericordioso.

72. E se eles te atraíçoadam, já tinham atraíçoados Allah antes mas Ele deu-te poder sobre eles. E Allah é Todo-Conhecedor, Sábio.

73. Sem dúvida, os que têm crido e emigraram de suas casas e se esforçaram com seus bens e suas pessoas pela causa de Allah, e os que a *eles* têm dado abrigo e auxílio, —esses são amigos uns dos outros. Mas quanto aos que creram mas não deixaram as suas casas, vós de modo algum sois responsáveis por sua proteção até que eles deixem as suas casas. Mas se eles buscarem o vosso auxílio *no assunto de religião*, então é do vosso dever auxiliá-los, exceto contra um povo entre o qual e vós próprios haja um tratado. E Allah ve o que vós fazeis.

74. E os que descreêm: eles são amigos uns dos outros. Se vós o não fizerdes, haverá intrigas na terra e grande desordem.

75. E os que têm crido e deixado suas casas e esforçado pela causa de Allah, e os que lhes têm dado abrigo e auxílio —esses são de fato verdadeiros crentes. Para eles existe perdão e uma honrosa provisão.

76. E os que desde então têm crido e deixado as suas casas e esforçado *na causa de Allah* juntamente convosco. —esses são dos vossos; *enquanto a* parentes de sangue, eles estão mais perto uns dos outros no Livro de Allah. Por certo Allah sabe todas as coisa perfeitamente bem.

إِنْ يَعْلَمِ اللَّهُ فِي قُلُوبِكُمْ خَيْرًا يُؤْتِكُمْ خَيْرًا مِمَّا آخَذَ مِنْكُمْ وَيَغْفِرَ لَكُمْ وَاللَّهُ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٧٢﴾

وَإِنْ يُرِيدُوا إِخْيَاكَ فَقَدْ خَالُوا اللَّهَ مِنْ قَبْلُ فَأَمَنَّ اللَّهُ مِنْهُمْ وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿٧٣﴾

إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَهَاجَرُوا وَجْهَهُمْ وَإَمْوَالِهِمْ وَأَنْفُسِهِمْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَالَّذِينَ أَوْوَاوْا وَنَصَرُوا أُولَئِكَ بَعْضُهُمْ أَوْلِيَاءُ بَعْضٍ وَالَّذِينَ آمَنُوا لَمْ يَهَاجَرُوا مَا لَكُمْ مِنْ وَلَا يَتِيهِمْ مِنْ شَيْءٍ حَتَّى يُهَاجَرُوا وَإِنْ اسْتَصْرَوْكُمْ فِي الدِّينِ فَعَلَيْكُمُ التَّصَرُّ لَا عَلَى الْقَوْمِ بَيْنَكُمْ وَبَيْنَهُمْ قِتْنَتًا وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ﴿٧٤﴾

وَالَّذِينَ كَفَرُوا بَعْضُهُمْ أَوْلِيَاءُ بَعْضٍ إِلَّا تَعْلَمُوهُ تَكُنْ فِتْنَةٌ فِي الْأَرْضِ وَفَسَادٌ كَبِيرٌ ﴿٧٥﴾

وَالَّذِينَ آمَنُوا وَهَاجَرُوا وَجْهَهُمْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَالَّذِينَ أَوْوَاوْا وَنَصَرُوا أُولَئِكَ هُمُ الْمُؤْمِنُونَ حَقًّا لَهُمْ مَغْفِرَةٌ وَرِزْقٌ كَرِيمٌ ﴿٧٦﴾

وَالَّذِينَ آمَنُوا مِنْ بَعْدِ وَهَجَرُوا وَجْهَهُمْ وَأَمْعَلُكُمْ فَأُولَئِكَ مِنْكُمْ وَأُولُوا الْأَرْحَامِ بَعْضُهُمْ أَوْلَى بِبَعْضٍ

رَبِّ فِي كِتَابِ اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿٧٧﴾



# سُورَةُ التَّوْبَةِ مَدِينَةُ

(٩)

## AL-TAUBAH

(Revelado antes da Hégira)

1. Isto é uma declaração de completa absolvição, da parte de Allah e do Seu Mensageiro, de toda a obrigação para com os idólatras a quem vós tiverdes feito promessas.

2. De modo que ide pela terra durante quatro meses, e sabeis que vós não podeis frustrar o plano de Allah e que Allah humilhará os incrêus.

3. E isto é uma proclamação da parte de Allah e do Seu Mensageiro ao povo no dia da Maior Peregrinação, que Allah está afastado dos idólatras, e assim está o Seu Mensageiro. De modo que se vos arrependerdes, será melhor para vós; mas se vos ides embora, então sabeis que não podeis frustrar o plano de Allah. E daí novas de um penoso castigo aos que descreem.

4. Com exceção daqueles idólatras com quem vós tiverdes estabelecido um tratado e que subsequente não vos têm faltado em nenhuma maneira nem ajudado pessoa alguma contra vós. De modo que, para com estes, cumpri o tratado que com eles vós tiverdes feito até ao seu termo. Por certo, Allah ama os que são retos.

5. E quando os meses sagrados tiverem passado, matai os idólatras onde quer que os encontreis e fazei-os prisioneiros, e sítiai-os, e ponde-vos à espera deles em todo o lugar de emboscada. Mas se eles se arrependerem e observarem a Oração e pagarem o Zākāt, então deixai livre o seu caminho. Por certo Allah é o Mais Generoso, Misericordioso.

6. E se qualquer um dos idólatras te pedir proteção, concedei-lhe proteção para que assim ele possa ouvir a palavra de Allah; depois conduzi-o ao seu lugar de segurança. Isto é porque eles são um povo que não tem conhecimento algum.

بَرَاءَةٌ مِّنَ اللَّهِ وَرَسُولِهِ إِلَى الَّذِينَ عَاهَدْتُمْ مِّنَ  
الشُّرِكِينَ ۝

فَسِينَحُوا فِي الْأَرْضِ أَرْبَعَةَ أَشْهُرٍ وَاعْلَمُوا أَنَّكُمْ  
غَيْرُ مُعْجِزِي اللَّهِ وَإِنَّ اللَّهَ مُخْرِجُ الْكُفْرِينَ ۝

وَإِذَا قَرَأَ اللَّهُ وَرَسُولُهُ إِلَى النَّاسِ يَوْمَ الْحَجِّ  
الْأَكْبَرِ أَنَّ اللَّهَ بَرِيءٌ مِّنَ الشُّرِكِينَ ۝ وَرَسُولُهُ  
فَإِنْ تَبَيَّنَ فُحُوقٌ لَّكُمْ وَإِنْ تَوَلَّيْتُمْ فَأَعْلَمُوا  
أَنَّكُمْ غَيْرُ مُعْجِزِي اللَّهِ وَبَشِّرِ الَّذِينَ كَفَرُوا

بِعَذَابٍ أَلِيمٍ ۝  
إِلَّا الَّذِينَ عَاهَدْتُمْ مِّنَ الشُّرِكِينَ ثُمَّ لَمْ يَنْقُصُوا  
شَيْئًا وَلَمْ يُظَاهِرُوا عَلَيْكُمْ أَحَدًا فَأَتُوا إِلَيْهِمْ  
عَهْدُهُمْ إِلَىٰ مَدَّتِهِمْ إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الْمُتَّقِينَ ۝

فَإِذَا انْسَلَخَ الْأَشْهُرُ الْحُرُمُ فَاقْتُلُوا الشُّرِكِينَ  
حَيْثُ وَجَدْتُمُوهُمْ وَجُدُوهُمْ وَخُذُوهُمْ وَأَقْعُدُوا  
لَهُمْ كُلَّ مَرْصِدٍ ۚ فَإِنْ تَابُوا وَأَقَامُوا الصَّلَاةَ وَآتَوُا  
الزَّكَاةَ فَخَلُّوا سَبِيلَهُمْ ۚ إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ۝

وَإِنْ أَحَدٌ مِّنَ الشُّرِكِينَ اسْتَجَارَكَ فَأَجِرْهُ حَتَّىٰ يَسْمَعَ  
كَلِمَ اللَّهِ ثُمَّ ابْلِغْهُ مَا مَنَعَهُ ۚ ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ قَوْمٌ لَا

يَعْلَمُونَ ۝

R. 2

7. Como pode haver um tratado destes idólatras com Allah e o Seu Mensageiro exceto os que convosco estabeleceram um tratado na Mesquita Sagrada? De modo que, enquanto eles se vos manterem fieis, matende-vos fieis a eles. Por certo, Allah ama esses que são retos.

8. Como *pode* isso ser quando, se eles prevalecerem contra vós, eles não guardariam nenhum laço de parentesco ou pacto a vosso respeito? Eles agradar-vos-iam com a sua boca, enquanto o seu coração recusaria, e a maior parte deles são pérfidos.

9. Eles trocam os Sinais de Allah por um preço mesquinho e fazem com que *homens* se desviem do Seu caminho. Mal na verdade, é o que eles fazem.

10. Eles não guardam nenhum laço de parentesco ou pacto a respeito de qualquer crente que *neles* confie, e eles é que são transgressores.

11. Mas se eles se arrependerem, e observarem a Oração e pagarem o Zākāt, eles são vossos irmãos na fé. E Nós explicamos os Sinais para um povo que têm conhecimento.

12. E se eles faltaram aos seus juramentos depois do seu pacto, e assaltarem a vossa religião, então primeiro estes cabeças de descrença, —por certo eles não têm respeito algum pelos seus juramentos— para que eles possam desistir.

13. Não combatareis vós um povo que tenha faltado aos seus juramentos, e que conspirou para expulsar o Mensageiro, e que foi o primeiro a começar *hostilidades* contra vós? Por acaso o temeis vós? De mais a mais Allah é O mais digno de por vós ser temido, se sois crentes.

14. Combatei-os, para que Allah os possa punir às vossas mãos, e humilhai-os, e ajudai-vos à *vitória* sobre eles, e aliviai o espírito de um povo que cre.

15. E para que Ele possa tirar a cólera do seu coração. E Allah volta-Se com *misericórdia*

كَيْفَ يَكُونُ لِلْمُشْرِكِينَ عَهْدٌ عِنْدَ اللَّهِ وَعِنْدَ رَسُولِهِ  
إِلَّا الَّذِينَ عَاهَدْتُمْ عِنْدَ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ فَمَا  
اسْتَقَامُوا لَكُمْ فَاسْتَقِيمُوا لَهُمْ إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ  
الْمُتَّقِينَ ④

كَيْفَ وَإِنْ يَظْهَرُوا عَلَيْكُمْ لَا يَرْقُبُوا فِيكُمْ إِعْلًا  
وَلَا ذِمَّةً يُرْضُونَكُمْ بِأَفْوَاهِهِمْ وَتَأْبَىٰ قُلُوبُهُمْ  
وَالْكَثِيرُهُمْ فُسِّقُونَ ⑤

اشْتَرَوْا بِآيَاتِ اللَّهِ ثَمَنًا قَلِيلًا فَصَدَّوْا عَنْ سَبِيلِهِ  
إِنَّهُمْ سَاءَ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ⑥

لَا يَرْقُبُونَ فِي مُؤْمِنٍ إِلَّا وَلَا ذِمَّةً وَأُولَٰئِكَ هُمُ  
الْمُعْتَدُونَ ⑦

فَإِنْ تَابُوا وَأَقَامُوا الصَّلَاةَ وَآتَوُا الزَّكَاةَ وَفَخَرَّحَكُمْ  
فِي الدِّينِ وَتَفَضَّلَ الْآيَاتِ لِقَوْمٍ يَعْلَمُونَ ⑧

وَإِنْ تَكُونُوا أَيْمَانَهُمْ مِنْ بَعْدِ عَهْدِهِمْ وَطَعْنُوا  
فِي دِينِكُمْ فَقَاتِلُوا إِنَّهُ الْكُفْرُ إِنَّهُمْ لَا أَيْمَانَ  
لَهُمْ لَعَلَّهُمْ يَنْتَهُونَ ⑨

أَلَا تُقَاتِلُونَ قَوْمًا نَكَثُوا أَيْمَانَهُمْ وَهَمُّوا بِإِخْرَاجِ  
الرَّسُولِ وَهُمْ بَدُّوْكُمْ أَوَّلَ مَرَّةٍ أَتَخْشَوْنَهُمْ فَاللَّهُ  
أَحَقُّ أَنْ تَخْشَوْهُ إِنْ كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ ⑩

فَاتْلُوهُمْ يُعَذِّبُهُمُ اللَّهُ بِأَيْدِيكُمْ وَتَجْزِيهِمْ وَبَشِّرْهُمْ  
عَلَيْهِمْ وَيَسْفِ صُدُورَ قَوْمٍ مُؤْمِنِينَ ⑪

وَيُذْهِبْ غَيْظَ قُلُوبِهِمْ وَيَتُوبَ اللَّهُ عَلَىٰ مَنْ يَشَاءُ

para quem quer que seja que Lhe apraz. E Allah é Todo-Conhecedor, Sábio.

16. Julgais vós que serieis deixados sós, enquanto Allah não tiver ainda sabido quais aqueles dentre vós que se esforçam *na causa de Allah*? E não accitai *ninguém* como amigo intimo além de Allah e do Seu Mensageiro e dos crentes. E Allah dá-se bem conta do que vós fazeis.

R. 3

17. Os idólatras não são merecedores de manterem as Mesquitas de Allah enquanto prestarem testemunho contra si próprios na descrença. São osses cujos trabalhos serão em vão, e no Fogo eles morarão.

18. As Mesquitas de Allah só podem ser guardadas em boa e florescente condição pelo que crê em Allah, e no Último Dia, e observa a Oração, e paga o Zâkât, e ninguém mais teme senão Allah, de modo que eles estão como os que foram guiados.

19. Considerais vós o dar de beber aos peregrinos, e a manutenção da Mesquita Sagrada, como *iguais às obras* do que crê em Allah e no Último Dia e se esforça no caminho de Allah? Eles não são de modo algum iguais à vista de Allah. E Allah não guia a gente injusta.

20. Os que crêem e emigram de suas casas *por amor de Deus* e se esforçam na causa de Allah, com seus bens e suas pessoas, têm o mais alto lugar à vista de Allah. E são esses os que triunfarão.

21. O seu Senhor dá-lhes boas novas de Misericórdia da Sua parte, e do Seu agrado, e de jardins dentro de que haverá duradoura bem-aventurança para eles;

22. Lá dentro eles morarão para sempre. Em boa verdade, com Allah há uma grande recompensa.

23. Oh vós que credes, não aceitai os vossos pais e os vossos irmãos por amigos se eles preferem a descrença à fé. E quem quer que

وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿١٥﴾

أَمْ حَسِبْتُمْ أَنْ تُتْرَكُوا وَلَمَّا يَعْلَمِ اللَّهُ الَّذِينَ جَاهَدُوا مِنْكُمْ وَلَمْ يَتَّخِذُوا مِنْ دُونِ اللَّهِ وَلَا رَسُولِهِ وَلَا الْمُؤْمِنِينَ وَلِجَنَّةٍ وَاللَّهُ خَبِيرٌ بِمَا تَعْمَلُونَ ﴿١٦﴾

مَا كَانَ لِلْبَشَرِ أَنْ يُعْمَرُوا مَسْجِدَ اللَّهِ شَاهِدِينَ عَلَى أَنْفُسِهِم بِالْكَفْرِ أُولَئِكَ حَبِطَتْ أَعْمَالُهُمْ وَفِي النَّارِ هُمْ خَالِدُونَ ﴿١٧﴾

إِنَّمَا يُعْمَرُ مَسْجِدَ اللَّهِ مِنْ أَمَنِ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَأَقَامَ الصَّلَاةَ وَآتَى الزَّكَاةَ وَلَمْ يَتَخَسَّ إِلَّا اللَّهَ فَعَسَىٰ أُولَئِكَ أَنْ يَكُونُوا مِنَ الْمُهْتَدِينَ ﴿١٨﴾

أَجَعَلْتُمْ سِقَايَةَ الْحَاجِّ وَعِمَارَةَ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ كَمَنْ أَمَنَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَجَاهَدَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ لَا يَسْتَوُونَ عِنْدَ اللَّهِ وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ

الظَّالِمِينَ ﴿١٩﴾

الَّذِينَ آمَنُوا وَهَاجَرُوا وَجَاهَدُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ بِأَمْوَالِهِمْ وَأَنْفُسِهِمْ أَكْظَمَ دَرَجَةً عِنْدَ اللَّهِ وَأُولَئِكَ هُمُ الْفَائِزُونَ ﴿٢٠﴾

يُبَشِّرُهُمْ رَبُّهُمْ بِرَحْمَةٍ مِنْهُ وَرِضْوَانٍ وَجَنَّاتٍ لَهُمْ فِيهَا نَعِيمٌ مُقِيمٌ ﴿٢١﴾

خَالِدِينَ فِيهَا أَبَدًا إِنَّ اللَّهَ عِنْدَهُ أَجْرٌ عَظِيمٌ ﴿٢٢﴾ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَتَّخِذُوا آبَاءَكُمْ وَلَا إِخْوَانَكُمْ أَوْلِيَاءَ إِنِ اسْتَحَبُّوا الْكُفْرَ عَلَى الْإِيمَانِ وَمَنْ يَتَوَلَّ

dentre vós deles se faça amigo, esses é que são os que fazem o mal.

24. Dizei, se vossos pais, e vossos filhos, e vossos irmãos, e vossas esposas, e vossos parentes, e a riqueza que vós haveis adquirido, e o comércio cuja frouxidão vós receais, e as residências que vós amais vos forem mais queridos do que Allah e o Seu Mensageiro e o esforçar-se na Sua Causa, então esperai até que Allah chegue com o Seu julgamento; e Allah não guia o povo desobediente.

R. 4

25. Por certo, Allah tem-vos ajudado em muito campo de batalha, e no dia de Hunain, quando o vosso grande número vos tornou orgulhosos, mas de nada vos serviu, e a terra, com toda a sua vastidão, tornou-se apertada para vós; e então vós voltastes as costas retirando.

26. Então Allah fez descer a Sua tranquilidade (bençãos) sobre o Mensageiro e sobre os crentes, e enviou hostes que vós não visteis, e Ele castigou os que descreiam. E esta é a recompensa dos incrêus.

27. Então, depois disso, Allah se voltará com *compaixão* para quem quer que seja que Lhe aprez; e Allah é o Mais Generoso, Misericordioso.

28. Oh vós que credes! Com certeza que os idólatras são impuros. De modo que eles não se aproximarão da Mesquita Sagrada depois deste seu ano. E se vós temeis pobreza, Allah vos enriquecerá da Sua beneficência, se Lhe aprouver. Por certo, Allah é Todo-Conhecedor, Sábio.

29. Combatei aqueles dentre o povo do Livro que não creêm em Allah, nem no Último Dia, nem consideram como ilegítimo o que Allah e o Seu Mensageiro declararam ser ilegítimo, nem seguem a verdadeira religião, até que

مِنْكُمْ فَأُولَٰئِكَ هُمُ الظَّالِمُونَ ﴿٩﴾

قُلْ إِنْ كَانَ آبَاؤُكُمْ وَأَبْنَاؤُكُمْ وَإِخْوَانُكُمْ وَأَزْوَاجُكُمْ وَعَشِيرَتُكُمْ وَأَمْوَالٌ اقْتَرَفْتُمُوهَا وَتِجَارَةٌ تَخْشَوْنَ كَسَادَهَا وَمَسْكَنٌ تَرْضَوْنَهَا أَحَبَّ إِلَيْكُمْ مِنَ اللَّهِ وَرَسُولِهِ وَجِهَادٍ فِي سَبِيلِهِ فَتَرَبَّصُوا حَتَّى يَأْتِيَ

اللَّهُ بِأَمْرٍ ۚ وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الْفَاسِقِينَ ﴿١٠﴾

لَقَدْ نَصَرَكُمُ اللَّهُ فِي مَوَاطِنَ كَثِيرَةٍ ۚ وَيَوْمَ حُنَيْنٍ إِذْ أَعْجَبَتْكُمْ كُنُفُكُمْ فَلَمْ تُغْنِ عَنْكُمْ شَيْئًا وَضَاقَتْ عَلَيْكُمُ الْأَرْضُ بِمَا رَحُبَتْ ثُمَّ وَلَّيْتُمُ

مُدْبِرِينَ ﴿١١﴾

ثُمَّ أَنْزَلَ اللَّهُ سَكِينَتَهُ عَلَى رَسُولِهِ وَعَلَى الْمُؤْمِنِينَ وَأَنْزَلَ جُنُودًا لَمْ تَرَوْهَا وَعَذَّبَ الَّذِينَ كَفَرُوا

وَذَلِكَ جَزَاءُ الْكَافِرِينَ ﴿١٢﴾

ثُمَّ يَتُوبُ اللَّهُ مَنْ يَشَاءُ ۚ وَاللَّهُ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿١٣﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِنَّا الشُّرُكُونَ بِمَسٍّ لَا يَفْرِوهُ الْمَسْجِدَ الْحَرَامَ بَعْدَ عَامِهِمْ هَذَا ۖ وَإِنْ خِفْتُمْ عَيْلَةً فَسَوْفَ يُغْنِيكُمُ اللَّهُ مِنْ فَضْلِهِ ۖ إِنْ شَاءَ ۚ إِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿١٤﴾

قَاتِلُوا الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَلَا بِالْيَوْمِ الْآخِرِ وَلَا يُحَرِّمُونَ مَا حَرَّمَ اللَّهُ وَرَسُولُهُ وَلَا يَدِينُونَ دِينَ الْحَقِّ مِنَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ ۚ يَتَّبِعُوا الْهَوَىٰ

eles paguem a taxa com a sua própria mão e reconheçam o seu estado sujeição.

R. 5

30. E os Judeus dizem, Ezra é o filho de Allah, e os Cristãos dizem, o Messias é o filho de Allah. Essas são palavras de sua boca. Eles imitam o as declarações dos que antes deles descreeram. Que a maldição de Allah seja sobre eles! Como eles estão desviados!

31. Eles aceitaram os seus homens sabedores e os seus monjes por senhores ao lado de Allah. E assim eles aceitaram o Messias, filho de Maria. E apenas lhes foi mandado que adorassem o Único Deus. Não há outro deus senão Ele. Ele é demasiado santo para o que eles *Lhe* associam.

32. Eles desejam apagar a luz de Allah com a sua boca; mas Allah nada permitirá, exceto que Ele aperfeiçoará a Sua luz, mesmo que os incrêus *disso* possam não gostar.

33. É Ele Quem enviou o Seu Mensageiro com guia e a religião da verdade, para que Ele possa fazê-la prevalecer sobre toda *outra* religião, mesmo que os idólatras *disso* possam não gostar.

34. Oh vós que credes, por certo muitos dos sacerdotes e monjes devoram a riqueza dos homens por meios falsos e fazem com que *homens* se desviem do caminho de Allah. E os que entesouram ouro e prata e nada dispendem no caminho de Allah, a eles dai as novas de um penoso castigo.

35. No dia em que ele será tornado quente no fogo do Inferno, e as suas fronte e os seus lados e as suas costas serão marcados imediatamente e *lhes será dito*: 'Isto é o que entesourastes para vós próprios; pois saboreai agora o que vós costumáveis entesourar'.

36. A conta de meses com Allah tem sido doze meses por ordenança de Allah desde o dia em que Ele criou os céus e a terra. Destes, quatro são sagrados. Esse é o permanent credo. De modo que não vos torneis culpados com isso. E combatei os idólatras todos juntos, assim como

عَنْ يَدِهِ وَهُمْ ضِعْرُونَ ﴿٥٠﴾

وَقَالَتِ الْيَهُودُ عِزَّى ابْنُ اللَّهِ وَقَالَتِ النَّصَارَى الْمَسِيحُ ابْنُ اللَّهِ ذَلِكَ قَوْلُهُمْ بِأَفْوَاهِهِمْ يُضَاهَوْنَ قَوْلَ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ قَبْلُ قَتَلْتَهُمُ اللَّهُ أَنْتَ يُوْقُوْنَ ﴿٥١﴾ اِتَّخَذُوا أَحْبَارَهُمْ وَرُهْبَانَهُمْ أَرْبَابًا مِنْ دُونِ اللَّهِ وَالْمَسِيحَ ابْنَ مَرْيَمَ وَمَا أُمِرُوا إِلَّا لِيَعْبُدُوا إِلَهًا وَاحِدًا لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ سُبْحَنَهُ عَمَّا يُشْرِكُونَ ﴿٥٢﴾ يُرِيدُونَ أَنْ يُطْفِئُوا نُورَ اللَّهِ بِأَفْوَاهِهِمْ وَيَأْبَى اللَّهُ إِلَّا أَنْ يَتِمَّ نُورُهُ وَلَوْ كَرِهَ الْكَافِرُونَ ﴿٥٣﴾

هُوَ الَّذِي أَرْسَلَ رَسُولَهُ بِالْهُدَى وَدِينِ الْحَقِّ لِيُظْهِرَهُ عَلَى الدِّينِ كُلِّهِ وَلَوْ كَرِهَ الْمُشْرِكُونَ ﴿٥٤﴾ يَأْتِيهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِنَّ كَثِيرًا مِنَ الْأَحْبَارِ وَالرُّهْبَانِ لَيَكُونُونَ أَمْوَالِ النَّاسِ بِالْبَاطِلِ وَيَصُدُّونَ عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ وَالَّذِينَ يَكْنِزُونَ الذَّهَبَ وَالْفِضَّةَ وَلَا يَنْفِقُونَهَا فِي سَبِيلِ اللَّهِ فَبَشِّرْهُمْ بِعَذَابٍ أَلِيمٍ ﴿٥٥﴾

يَوْمَ يُحْمَى عَلَيْهَا فِي نَارِ جَهَنَّمَ تَكْوَى بِهَا جِبَاهُهُمْ وَجُنُوبُهُمْ وَظُهُورُهُمْ هَذَا مَا كَنْزْتُمْ لَا تَنْفِكُمْ قَدْ رَفُوا مَا كَنْزْتُمْ تَكْذِبُونَ ﴿٥٦﴾

إِنَّ عِدَّةَ الشُّهُورِ عِنْدَ اللَّهِ اثْنَا عَشَرَ شَهْرًا فِي كِتَابِ اللَّهِ يَوْمَ خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ مِنْهَا أَرْبَعَةٌ حُرُمٌ ذَلِكَ الدِّينُ الْقَيِّمُ فَلَا تَظْلِمُوا فِيهِنَّ أَنْفُسَكُمْ

eles contra vós todos juntos combatem; e sabej que Allah está com os que são retos.

37. Sem dúvida, o adiamento *de um mes sagrado* é uma adição à descrença. Os que descreem são por isso extraviados. Eles consentem-no um ano e proíbem-no um outro ano, para que possam acordar no número *dos meses* que Allah fez sagrados, e assim possam tornar legítimo o que Allah tem proibido. O mal das suas ações é feito parecer-lhes como justo. E Allah não guia o povo descrente.

R. 6

38. Oh vós que credes, o que é que se passa convosco que, quando vos é dito, avançai pelo caminho de Allah, vós caís pesadamente por terra? Estaríeis vós contentes com a presente vida de preferência ao Futuro? Mas o gozo da presente vida é bem pequeno, quando comparado com o Futuro.

39. Se vós não partis para combater, Ele vos punirá com um penoso castigo, e escolherá em vez de vós um outro povo que não vós, e vós não Lhe fareis nenhum mal de todo. E Allah tem inteiro poder sobre todas as coisas.

40. Se vós não o ajudardes, então *sabej* que Allah ajudou-o *mesmo* quando os descrentes o empurraram para a frente enquanto ele era um dos dois —quando eles estavam ambos na caverna quando ele disse ao seu companheiro, 'Não te aflijas, pois Allah está connosco'. Então Allah fez descer a Sua paz sobre ele, e fortaleceu-o hostes que vós não vistes, e humilhou a palavra dos que descreram, e é apenas a palavra de Allah que é suprema. E Allah é Poderoso, Sábio.

41. Ide por diante, ligeiros e pesados, e esforçai-vos com os vossos bens e as vossas pessoas na causa de Allah. Isso é melhor para vós, se vós ao menos soubésseis.

42. Se tivesse sido um ganho imediato e uma curta jornada, eles por certo te teriam seguido, mas a dura jornada pareceu-lhes demasiado longa. Contudo eles juraram por Allah

وَقَاتِلُوا الْمُشْرِكِينَ كَافَّةً كَمَا يُقَاتِلُونَكُمْ كَافَّةً  
وَأَعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ مَعَ الْمُتَّقِينَ ﴿٣٧﴾

إِنَّمَا الشِّعْرُ زِيَادَةٌ فِي الْكُفْرِ يُضَلُّ بِهِ الَّذِينَ كَفَرُوا  
يُخَوِّلُونَكَ عَمَاءً وَيُحَرِّمُونَكَ عَمَاءً تِيغَاوِطُوا عِدَّةَ مَا  
حَرَّمَ اللَّهُ فَيُحِلُّوا مَا حَرَّمَ اللَّهُ زُبُرًا لَهُمْ سَوَاءٌ  
يَعْمَلُ لَهُمْ وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الْكَافِرِينَ ﴿٣٨﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا مَا لَكُمْ إِذَا قِيلَ لَكُمْ أَنْفِرُوا  
فِي سَبِيلِ اللَّهِ إِنَّا قُلْنَا إِلَى الْأَرْضِ ارْجِعُوا لَتَرْضَيْنَ الْخَبْرَ  
الدُّنْيَا مِنَ الْآخِرَةِ فَمَا مَتَاعُ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا فِي  
الْآخِرَةِ إِلَّا قَلِيلٌ ﴿٣٩﴾

إِلَّا تَنْفِرُوا يُعَذِّبْكُمْ عَذَابَ الْآلِمَاءِ وَيَسْبِغْ بِكُمْ  
غَيْرُكُمْ وَلَا تَضُرُّوهُ شَيْئًا وَاللَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٤٠﴾  
إِلَّا تَضُرُّوهُ فَقَدْ نَصَرَهُ اللَّهُ إِذْ أَخْرَجَهُ الَّذِينَ كَفَرُوا  
ثَلَاثِينَ إِذْ هَمَّ فِي الْعَارِ أَنْ يَقُولَ لِصَاحِبِهِ  
لَا تَحْزَنْ إِنَّ اللَّهَ مَعَنَا فَنَزَلَ اللَّهُ سَكِينَةً عَلَيْهِ  
وَأَيَّدَهُ بِجُنُودٍ لَمْ تَرَوْهَا وَجَعَلَ كَلِمَةَ الَّذِينَ  
كَفَرُوا السُّفْهَاءَ وَكَلِمَةَ اللَّهِ هِيَ الْعُلْيَا وَاللَّهُ عَزِيزٌ  
حَكِيمٌ ﴿٤١﴾

انْفِرُوا خِفَافًا وَثِقَالًا وَجَاهِدُوا بِأَمْوَالِكُمْ وَأَنْفُسِكُمْ  
فِي سَبِيلِ اللَّهِ ذَلِكُمْ خَيْرٌ لَكُمْ إِنْ كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿٤٢﴾  
لَوْ كَانَ عَرَضًا قَرِيبًا وَسَفَرًا قَاصِدًا لَاتَّبَعُوكَ وَ  
لَكِنْ بَعُدَتْ عَلَيْهِمُ الشُّقَّةُ وَسَيَحْلِفُونَ بِآلِهِ

dizendo, 'Se nós tivéssemos sido capazes, por certo teríamos ido por diante convosco'. Eles arruinaram a sua alma; e Allah sabe que eles são mentirosos.

R. 7

43. Allah *remove* os teus *cuidados*. Porque lhes permitiste tu que *ficassem para trás* até os que falaram a verdade se te tinham tornado conhecidos e até então tinhas conhecido os mentirosos?

44. Os que crêem em Allah e no Último Dia não te *pedirão licença para ser exentos* de se esforçarem com os seus bens e as suas pessoas. E Allah bem os que são retos.

45. Apenas te *pedirão licença para ser exentos* os que não crêem em Allah e no Último Dia, e cujo coração está cheio de dúvida e na sua dúvida eles hesitam.

46. E se eles tivessem tencionado ir por diante, eles por certo teriam feito algum preparativo para isso; mas Allah foi contrário a que eles seguissem por diante. De modo que Ele fê-los ficar para trás, e foi dito: 'Sentai-vos *em casa* com os que se sentam'.

47. E se eles tivessem partido convosco, nada mais vos teriam trazido que incomodo, e teriam corrido de um lado para o outro no meio da vossa *companhia*, procurando criar discórdia entre vós. E há entre vós os que os teriam escutado. E Allah conhece bem os que fazem o mal.

48. Eles procuraram criar desordem *mesmo* antes *disto*, e projetaram conluios contra ti até que a verdade veio e o propósito de Allah prevaleceu, embora eles não gostassem *disso*.

49. E entre eles está o que diz: 'Deixai que eu *fique para trás* e não me sujeitai a julgamento'. Por certo, eles já entraram em julgamento. E sem dúvida o Inferno abarcará os incrêus.

50. Se algum bem te acontecer, iso aflige-os, mas se te acontecer uma desgraça, eles dizem, 'Nós tínhamos na verdade tomado a nossa precaução de antemão'. E vão-se embora satisfeitos.

لَوْ اسْتَطَعْنَا لَخَرَجْنَا مَعَكُمْ يُهْلِكُونَ أَنْفُسَهُمْ ۚ  
وَاللَّهُ يَعْلَمُ إِنَّهُمْ لَكَاذِبُونَ ﴿٧﴾

عَفَا اللَّهُ عَنْكَ لِمَ إِذْنْتَ لَهُمْ حَتَّى يَتَّبِعَنَّ لَكَ  
الَّذِينَ صَدَقُوا وَتَعْلَمَ الْكَذِبِينَ ﴿٨﴾

لَا يَسْأَلُكَ الَّذِينَ يُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ  
أَنْ تَجَاهِدُوا بِأَمْوَالِهِمْ وَأَنْفُسِهِمْ وَاللَّهُ عَلِيمٌ  
بِالْمُتَّقِينَ ﴿٩﴾

إِنَّمَا يَسْأَلُكَ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ  
الْآخِرِ وَارْتَابَتْ قُلُوبُهُمْ فَهُمْ فِي رَيْبٍ مِنْهُ يَزِيدُونَ ﴿١٠﴾

وَلَوْ أَرَادُوا الْخُرُوجَ لَأَعَدُّوا لَهُ عُدَّةً وَلَكِنْ كَرِهَ  
اللَّهُ ابْتِغَاءَ لَهُمْ فَتَبَّطَهُمْ وَقِيلَ اقْعُدُوا مَعَ  
الْقَاعِدِينَ ﴿١١﴾

لَوْ خَرَجُوا فِيكُمْ مَا زَادُوكُمْ إِلَّا خَبَالًا وَلَا أُفْعُوهَا  
خِلَالَكُمْ يَبْغُونَكُمُ الْفِتْنَةَ وَفِيكُمْ سَعَنُونَ لَهُمْ  
وَاللَّهُ عَلِيمٌ بِالظَّالِمِينَ ﴿١٢﴾

لَقَدْ ابْتَغَوْا الْفِتْنَةَ مِنْ قَبْلُ وَقَلَّبُوا لَكَ الْأُمُورَ  
حَتَّى جَاءَ الْحَقُّ وَظَهَرَ أَمْرُ اللَّهِ وَهُمْ كَرِهُونَ ﴿١٣﴾

وَمِنْهُمْ مَنْ يَقُولُ اضْدَنْ لِي وَلَا تَقْتَتِي أَفَإِنِّي  
الْفِتْنَةُ سَفُوطٌ وَإِنْ جَهَنَّمُ لَحِيطَةٌ بِالْكَافِرِينَ ﴿١٤﴾

إِنْ تَصِبْكَ حَسَنَةٌ تَسُؤْهُمْ وَإِنْ تُصِبْكَ مُصِيبَةٌ  
يَقُولُوا قَدْ أَخَذْنَا أَمْرًا مِنْ قَبْلُ وَتَوَلَّوْا وَهُمْ  
فَرِحُونَ ﴿١٥﴾

51. Dize-lhes, Nada nos acontecerá a não ser o que Allah para nós tem ordenado. Ele é o nosso protetor. E em Allah, pois, deveriam os crentes por a sua confiança.

52. Dize-lhes, 'Vós não esperais coisa alguma para nós exceto uma de duas coisas boas, enquanto que no que vos respeita, nós esperamos que Allah vos afigirá com um castigo quer da parte de Si Próprio quer às nossas mãos. Esperai pois; nós *também* estamos esperando convosco'.

53. Dize-lhes, 'Despendei de boa vontade ou de má vontade, de vós ele não será aceitado. Vós sois, na verdade, um povo desobediente'.

54. E nada os têm privado da aceitação das suas contribuições, a não ser por eles descrerem de Allah e do Seu Mensageiro. E eles não vêm à Oração exceto com preguiça e não fazem contribuição alguma a não ser com relutância.

55. Não deixes pois que nem a sua riqueza nem os seus filhos te causem admiração. Allah apenas tenciona puni-los com isso na presente vida que e a sua alma possa partir enquanto eles são incrêus.

56. E eles juram por Allah que na verdade são dos vossos, quando o certo é que não são dos vossos, pois são um povo que é timorato.

57. E se eles pudessem achar um lugar de refúgio, ou cavernas, ou *mesmo* um buraco para se meter, sem dúvida para lá se voltariam correndo sem governo.

58. E há entre eles os que te acham em falta no que a esmolas respeita. Se elas lhes forem dadas, eles ficam contentes; mas se elas lhes não forem dadas, tende cautela! eles ficam descontentes.

59. E se eles tivessem ficado contentes com o que Allah e o Seu Mensageiro lhes tinham dado e dissessem, 'Allah é suficiente para nós:

قُلْ لَنْ يُصِيبَنَا إِلَّا مَا كَتَبَ اللَّهُ لَنَا هُوَ مَوْلَانَا  
وَعَلَى اللَّهِ فَلْيَتَوَكَّلِ الْمُؤْمِنُونَ ﴿٥١﴾

قُلْ هَلْ تَرْتَبُونَ بِنَا إِلَّا إِحْدَى الْحُسَيْنَيْنِ  
وَنَحْنُ نَتَرْتَبُصُ بِكُمْ أَنْ يُصِيبَكُمْ اللَّهُ بِعَذَابٍ  
مِنْ عِنْدِهِ أَوْ بَأْيُدِينَا فَتَرْتَبِصُوا لَنَا مَعَكُمْ  
مُتَرْتَبِصُونَ ﴿٥٢﴾

قُلْ أَنْفَعُوا طَوْعًا أَوْ كَرْهًا لَنْ يَقْبَلَ مِنْكُمْ إِنَّا لَنَكْمُرُ  
بِكُمْ قَوْمًا فَاسِقِينَ ﴿٥٣﴾

وَمَا مَنَعَهُمْ أَنْ يَقْبَلُوا مِنْهُمْ نَفَقَتَهُمْ إِلَّا أَنَّهُمْ  
كَفَرُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ وَلَا يَأْتُونَ الصَّلَاةَ إِلَّا وَهُمْ  
كُسَالَى وَلَا يُنْفِقُونَ إِلَّا وَهُمْ كَارِهُونَ ﴿٥٤﴾

فَلَا تُعْجِبْكَ أَمْوَالُهُمْ وَلَا أَوْلَادُهُمْ إِنَّا نَرِيكَ  
اللَّهِ لِيُعَذِّبَهُمْ بِهَا فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَتَزْهَقَ  
أَنْفُسُهُمْ وَهُمْ كَافِرُونَ ﴿٥٥﴾

وَيَخْلِفُونَ بِاللَّهِ إِنْهُمْ لَنَكْمُرَنَّ وَهَهُمْ مِنْكُمْ وَ  
لَكِنَّهُمْ قَوْمٌ يَفْرُقُونَ ﴿٥٦﴾

لَوْ يَجِدُونَ مَلْجَأً أَوْ مَغْرِبًا أَوْ مَدْخَلًا لَوَلَّوْا  
إِلَيْهِ وَهُمْ يَجْحَدُونَ ﴿٥٧﴾

وَمِنْهُمْ مَنْ يَلْبِزُكَ فِي الصَّدَقَاتِ فَإِنْ أُعْطُوا  
مِنْهَا رَضُوا وَإِنْ لَمْ يُعْطَوْا مِنْهَا إِذَا هُمْ يَلْعَنُونَ ﴿٥٨﴾

وَلَوْ أَنَّهُمْ رَضُوا مَا آتَاهُمُ اللَّهُ وَرَسُولُهُ وَقَالُوا  
حَسْبُنَا اللَّهُ سَيُؤْتِينَا اللَّهُ مِنْ فَضْلِهِ وَرَسُولُهُ



Allah nos dará da Sua beneficiência, e o mesmo fará o Seu Mensageiro. Para Allah nos voltamos em súplica', *isso teria sido melhor para eles.*

R. 8

60. As esmolas são apenas para os pobres e os necessitados, e para os que em relação com isso se empregam, e para aqueles cujos corações estão para ser reconciliados, e para a *libertação* de escravos, e para os que estão em dívida, e para a causa de Allah, e para o caminhante: uma ordenança da parte de Allah. E Allah é Todo-Conhecedor, Sábio.

61. E entre eles há os que importunam o Profeta, e dizem, 'Ele dá ouvidos a todos'. Dize-lhes 'O fato dele *dar* ouvidos a todos é bom para vós: ele cre em Allah e cre nos fieis, e é uma mercê para aqueles dentre vós que crêem'. E os que importunam o Mensageiro de Allah terão um penoso castigo.

62. Eles juram-vos por Allah para vos agradecer; mas Allah e o Seu Mensageiro são mais dignos de que eles lhe agradassem *e a Deus*, se eles são crentes.

63. Não têm eles sabido que quem quer que se oponha a Allah e ao Seu Mensageiro, para ele é o fogo do Inferno, onde ele morará? Essa é a grande humilhação.

64. Os hipócritas temem que não vá uma Sura ser revelada a respeito deles informando-os do que está no seu coração. Dize-'Ride-vos! Por certo Allah trará à luz tudo aquilo de que vós tendes receio'.

65. E se tu os interrogares, eles muito sem dúvida dirão, 'Nós estávamos apenas a falar por desfastio, e a gracejar'. Dize-'Era de Allah e Seus Sinais e Seu Mensageiro que vós zombáveis?'

66. Não vos desculpeis. Vós por certo tendes descrito depois de ter crido. Se nós perdoamos um partido dentre vós, um partido nós puniremos, pois eles têm sido culpados.

R. 9

67. Os hipócritas, homens e mulheres, são todos relacionados uns com os outros. Eles concedem o mal e proíbem o bem, e ficam, com as mãos fechadas. Eles esqueceram-se de Allah,

إِنَّا إِلَى اللَّهِ رَاغِبُونَ ﴿٨﴾

إِنَّمَا الصَّدَقَتُ لِلْفُقَرَاءِ وَالْمَسْكِينِ وَالْعَمِلِينَ عَلَيْهَا وَالْمُؤَلَّفَةِ قُلُوبُهُمْ وَفِي الرِّقَابِ وَالْغَرِينِ وَفِي سَبِيلِ اللَّهِ وَابْنِ السَّبِيلِ فَرِيضَةٌ مِّنَ اللَّهِ وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿٩﴾

وَمِنْهُمْ الَّذِينَ يُؤْذُونَ النَّبِيَّ وَيَقُولُونَ هُوَ ذُنَّ قُلْ أَذُنٌ خَيْرٌ لَّكُمْ يَوْمِنُ بِاللَّهِ وَيَوْمِنُ لِلْمُؤْمِنِينَ وَرَحْمَةٌ لِّذِينَ آمَنُوا مِنْكُمْ وَالَّذِينَ يُؤْذُونَ رَسُولَ اللَّهِ لَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿١٠﴾

يَحْلِفُونَ بِاللَّهِ لَكُمْ لِيُرْضَوْكُمْ وَاللَّهُ وَرَسُولُهُ أَحَقُّ أَنْ يُرْضَوْهُ إِنَّ كَانُوا مُؤْمِنِينَ ﴿١١﴾ أَلَمْ يَعْلَمُوا أَنَّهُ مَن يُجَادِدِ اللَّهَ وَرَسُولَهُ فَأَنَّ لَهُ نَارَ جَهَنَّمَ خَالِدًا فِيهَا ذَلِكَ الْخِزْيُ الْعَظِيمُ ﴿١٢﴾ يَحْذَرُ الْمُنَافِقُونَ أَنْ تَنْزَلَ عَلَيْهِمْ سُورَةٌ تُنَبِّئُهُمْ بِمَا فِي قُلُوبِهِمْ قُلِ اسْتَخْرِضُوا إِنْ أَرَادَ اللَّهُ مُخْرَجًا مَّا تَحْذَرُونَ ﴿١٣﴾

وَلَيْن سَأَلْتَهُمْ لَيَقُولُنَّ إِنَّمَا كُنَّا نَخُوضُ وَنَلْعَبُ قُلْ أَبِإِلَهِهِ وَآيَاتِهِ وَرَسُولِهِ كُنْتُمْ تَسْتَهْزِئُونَ ﴿١٤﴾ لَا تَعْتَذِرُوا قَدْ كَفَرْتُمْ بَعْدَ إِيمَانِكُمْ إِنْ نَعْفَ عَنْ طَائِفَةٍ مِّنْكُمْ نُعَذِّبْ طَائِفَةً بِأَنَّهُمْ كَانُوا مُجْرِمِينَ ﴿١٥﴾ أَلَمْ نَقُلْ لِلْمُنَافِقِينَ وَالْمُنَافِقَاتِ بُضَاهُ يَوْمَ يَأْتِيَنَّ بِالسُّكْرِ وَهُمْ لَا يَسْتَشْعِرُونَ

assim Allah se esqueceu deles. Sem dúvida, os hipócritas é que são os desobedientes.

68. Allah promete aos hipócritas, homens e mulheres, o fogo do Inferno, dentro do qual eles morarão. Eles lhes bastará. E Allah amaldiçoou-os. E eles terão um castigo duradouro.

69. Allah promete aos hipócritas e incrêus o fogo do Inferno assim como Ele prometeu aos que foram antes de vós. Eles eram mais poderosos do que vós em força e mais ricos em bens e filhos. Eles desfrutaram de sua sorte por pouco tempo, assim haveis vós desfrutado a vossa sorte como os que foram antes de vós desfrutaram a sua sorte. E vós entregaste-vos a conversas ociosas, assim como eles se entregaram a conversas ociosas. São eles cujas obras de nada servirão neste mundo e no Futuro. E eles é que são os que têm a perder.

70. Não teria a eles chegado a história dos que foram antes deles? — o povo de Noé, e 'Ad, e Tamud, e o povo de Abraão, e os habitantes de Midian, e das cidades que foram arrasadas. Os seus Mensageiros a eles vieram com claros Sinais. De modo que Allah não os lesaria, mas eles a si próprios se lesaram.

71. E os crentes, homens e mulheres, são amigos uns dos outros. Eles concedem o bem e proíbem o mal e observam a Oração e pagam o Zākāt e obedecem a Allah e ao Seu Mensageiro. É para com estes que Allah terá misericórdia. Por certo, Allah é Poderoso, Sábio.

72. Allah prometeu aos crentes, homens e mulheres, jardins por debaixo dos quais correm rios, dentro dos quais eles morarão, e deliciosos lugares de residência em jardins de eternidade. E o agrado de Allah é o maior de todos. Esse é o triunfo supremo.

سَوَّاءُ اللَّهِ فَيَسِيهِمْ إِنَّ الْمُنَافِقِينَ هُمُ الْفٰسِقُونَ ﴿٦٨﴾  
وَعَدَ اللَّهُ الْمُنَافِقِينَ وَالْمُنٰفِقَاتِ وَالْكٰفِرَآءَ نَارَ جَهَنَّمَ خٰلِدِينَ فِيهَا هِيَ حَسْبُهُمْ وَلَعْنَهُمُ اللَّهُ وَلَهُمْ عَذَابٌ مُّقِيمٌ ﴿٦٩﴾

كَآلِدِينَ مِنْ قَبْلِكُمْ كَانُوا أَشَدَّ مِنْكُمْ قُوَّةً وَآلَتْهُمُ أَمْوَالُهُمْ وَأَوْلَادُهُمْ فَاسْتَمْتَعْتُمْ بِعِلَاقِهِمْ كَمَا اسْتَمْتَعَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِكُمْ بِعِلَاقِهِمْ وَخُضْتُمْ كَالَّذِي خَاضُوا أُولَٰئِكَ حِطَّةُ آعْمَالِهِمْ فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ وَأُولَٰئِكَ هُمُ الْخٰسِرُونَ ﴿٧٠﴾  
أَلَمْ يَأْتِهِمْ نَبَأُ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ قَوْمِ نُوحٍ وَعَادٍ وَثُودَةٍ وَقَوْمِ إِبْرٰهِيْمَ وَأَخِيْطٍ مَدْيَنَ وَالْوٰثِقَاتِ أَتَتْهُمُ رُسُلُهُمْ بِالْبَيِّنَاتِ فَمَا كَانَ اللَّهُ لِيَظْلِمَهُمْ وَلٰكِنْ كَانُوا أَنْفُسَهُمْ يَظْلِمُونَ ﴿٧١﴾

وَالْمُؤْمِنُونَ وَالْمُؤْمِنَاتُ بَعْضُهُمْ أَوْلِيَآءُ بَعْضٍ يَأْمُرُونَ بِالْعُرْفِ وَيَنْهَوْنَ عَنِ النُّكْرِ وَيُقِيمُونَ الصَّلَاةَ وَيُؤْتُونَ الزَّكَاةَ وَيُطِيعُونَ اللَّهَ وَرَسُولَهُ أُولَٰئِكَ سَيَرْحَمُهُمُ اللَّهُ إِنَّ اللَّهَ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ﴿٧٢﴾

وَعَدَ اللَّهُ الْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خٰلِدِينَ فِيهَا وَسَيَكُنْ ظِلُّهُمْ فِي جَنَّتِ عِلَالٍ وَرِضْوَانٍ مِنَ اللَّهِ أَكْبَرُ ذَٰلِكَ هُوَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ ﴿٧٣﴾

## R. 10

73. Oh Profeta, esforça-te contra os incrédulos e os hipócritas. E se severo para com eles. A sua morada é o Inferno, e um vil destino ele é.

74. Eles juram por Allah que não disseram nada, mas de certo se serviram de linguagem blasfema, e descreveram depois de ter abraçado o Islã. E eles meditaram aquilo que não podiam alcançar. E eles alimentaram ódio apenas porque Allah e o Seu Mensageiro os tinham enriquecido à custa da Sua beneficência. De modo que se se arrependerem, será melhor para eles; mas se se forem embora, Allah os castigará com um penoso castigo neste mundo e no Futuro, e eles não terão nem amigo nem quem os ajude na terra.

75. E entre eles há os que fizeram um pacto com Allah, *dizendo*, "Se Ele nos der da Sua beneficência nós muito por certo daremos esmolas e seremos dos virtuosos".

76. Mas quando Ele lhes deu da Sua beneficência, eles tornaram-se mesquinhos com ela, e foram-se embora com aversão.

77. De modo que Ele remunerou-os com hipocrisia *que durará* no seu coração até ao dia em que eles O encontrarão, porque eles faltaram às suas promessas a Allah, e porque mentiram.

78. Não sabem eles que Allah conhece tanto os seus segredos como os seus conselhos privados e que Allah é o melhor Conhecedor de todas as coisas não vistas?

79. Os que encontram falta em crentes tais como os que dão esmola de sua livre vontade e em tais como os que nada acham *para dar* salvo os ganhos do seu labor. Eles assim os escarnecem. Allah os remunerará pelo seu escárnio e para eles é um penoso castigo.

80. Pede tu perdão para eles, ou não peças tu perdão para eles; mesmo se tu pedires perdão para eles setenta vezes, Allah nunca lhes perdoará. Isso é porque eles descreveram de Allah e do Seu Mensageiro. E Allah não guia a gente pérfida.

## R. 11

81. Os que foram deixados para trás regoziji-

يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ جَاهِدِ الْكُفَّارَ وَالْمُنَافِقِينَ وَاغْلُظْ عَلَيْهِمْ وَمَا لَهُمْ جَهَنَّمُ وَيُنْسُ الْمَصِيرُ ﴿٧٣﴾

يَخْلِفُونَ بِاللهِ مَا قَالُوا وَلَقَدْ قَالُوا كَلِمَةَ الْكُفْرِ وَكَفَرُوا بَعْدَ إِسْلَامِهِمْ وَهُمْ يَعْلَمُونَ ﴿٧٤﴾ أَمْ يَحْسَبُونَ أَنَّهُم مُّغْنَاهُمْ أَثَرُ الثَّغْوَىٰ أَمْ يَقُولُونَ لَا ظَرْفَ لَنَا بِاللهِ إِنَّا نَعْلَمُ أَنَّهُمْ كَاذِبُونَ ﴿٧٥﴾ أَمْ يَحْسَبُونَ أَنَّهُم مُّغْنَاهُمْ أَثَرُ الثَّغْوَىٰ أَمْ يَقُولُونَ لَا ظَرْفَ لَنَا بِاللهِ إِنَّا نَعْلَمُ أَنَّهُمْ كَاذِبُونَ ﴿٧٦﴾ أَمْ يَحْسَبُونَ أَنَّهُم مُّغْنَاهُمْ أَثَرُ الثَّغْوَىٰ أَمْ يَقُولُونَ لَا ظَرْفَ لَنَا بِاللهِ إِنَّا نَعْلَمُ أَنَّهُمْ كَاذِبُونَ ﴿٧٧﴾ أَمْ يَحْسَبُونَ أَنَّهُم مُّغْنَاهُمْ أَثَرُ الثَّغْوَىٰ أَمْ يَقُولُونَ لَا ظَرْفَ لَنَا بِاللهِ إِنَّا نَعْلَمُ أَنَّهُمْ كَاذِبُونَ ﴿٧٨﴾ أَمْ يَحْسَبُونَ أَنَّهُم مُّغْنَاهُمْ أَثَرُ الثَّغْوَىٰ أَمْ يَقُولُونَ لَا ظَرْفَ لَنَا بِاللهِ إِنَّا نَعْلَمُ أَنَّهُمْ كَاذِبُونَ ﴿٧٩﴾ أَمْ يَحْسَبُونَ أَنَّهُم مُّغْنَاهُمْ أَثَرُ الثَّغْوَىٰ أَمْ يَقُولُونَ لَا ظَرْفَ لَنَا بِاللهِ إِنَّا نَعْلَمُ أَنَّهُمْ كَاذِبُونَ ﴿٨٠﴾

وَمِنْهُمْ مَّنْ عَاهَدَ اللهُ لَئِنْ أَسَاءَ مِنْ فَضْلِهِ لَنَصَّدَّقَنَّ وَلَنَكُونَنَّ مِنَ الصَّالِحِينَ ﴿٨١﴾

فَلَمَّا أَتَاهُمْ مِنْ فَضْلِهِ جَحَلُوهُ وَتَوَلَّوْا عَنْهُمْ مُّوَدَّةً ﴿٨٢﴾ فَأَعْقَبَهُمْ نِفَاقًا فِي قُلُوبِهِمْ إِلَى يَوْمِ يَلْقَوْنَهُم بِمَا أَخْلَفُوا اللَّهَ مَا وَعَدُوهُ وَبِمَا كَانُوا يَكْذِبُونَ ﴿٨٣﴾

أَلَمْ يَعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ سِرَّهُمْ وَنَجْوَاهُمْ وَأَنَّ اللَّهَ عَلَّامُ الْغُيُوبِ ﴿٨٤﴾

الَّذِينَ يَلْمِزُونَ الْمُطَّوِّعِينَ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ فِي الصَّدَقَاتِ وَالَّذِينَ لَا يَجِدُونَ إِلَّا جُهْدَهُمْ فَيَسْخَرُونَ مِنْهُمْ سَخِرَ اللَّهُ مِنْهُمْ وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٨٥﴾

إِسْتَغْفِرْ لَهُمْ أَوْ لَا تَسْتَغْفِرْ لَهُمْ إِنْ تَسْتَغْفِرْ لَهُمْ سَبْعِينَ مَرَّةً فَلَنْ يَغْفِرَ اللَّهُ لَهُمْ ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ كَفَرُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الْفَاسِقِينَ ﴿٨٦﴾

وَرِجَ الْمُخَلَّفُونَ بِمَقْعَدِ هَمْ خَلْفَ رَسُولِ اللَّهِ وَ

jaram-se com sentados na retaguarda terem ficado *do* Mensageiro de Allah, e foram contrários a esforçar-se com os seus bens e as suas pessoas na causa de Allah. E eles disseram, 'Não partam com o calor'. Dize-'O calor do fogo do Inferno é mais intenso'. Se ao menos eles pudessem compreender!

82. Eles devem rir pouco e chorar muito, como recompensa por aquilo que costumavam ganhar.

83. E se Allah te fizer voltar a um partido deles, e eles te pedirem licença para partirem para combater, dize então, 'Vós nunca partireis comigo, e nunca comigo combatareis contra um inimigo. Vós escolhestes sentar-vos *em casa* da primeira vez, pois sentai-vos agora com os que ficaram atrás'.

84. E nunca tu facas por qualquer deles que morra o oração (do funeral), nem te ores junto à sua sepultura; porque eles descreram de Allah e do Seu Mensageiro e morreram enquanto eram desobedientes.

85. E os seus bens e os seus filhos não devem causar a tua admiração: Allah apenas tenciona com isso castigá-los neste mundo e que a sua alma possa partir enquanto eles são incrêus.

86. E quando uma Sura é revelada, impondo, 'Crede em Allah e esforçai-vos *na causa de Allah* em companhia do Seu Mensageiro', os que dentre eles possuem afluência pedem-te licença e dizem, 'Permite-nos que estejamos com os que se sentam *em casa*'.

87. Eles estão contentes por estar com as mulheres as quais ficarão atrás e os seus corações estão selados de modo que eles não compreendem.

88. Mas o Mensageiro e os que crêem com ele esforçam-se *na causa de Allah* com os seus

كِرْهُوْا اَنْ يُجَاهِدُوْا بِاَمْوَالِهِمْ وَاَنْفُسِهِمْ فِيْ سَبِيْلِ  
اللهِ وَقَالُوْا لَا تَنْفِرُوْا فِي الْحَرْبِ قُلْ نَارُ جَهَنَّمَ اَشَدُّ  
حَرًّا لَوْ كَانُوْا يَفْقَهُوْنَ ۝۸۱

فَلْيَضْحَكُوْا قَلِيْلًا وَّلْيَبْكُوْا كَثِيْرًا ۚ جَزَاءُ مِّمَّا  
كَانُوْا يَكْسِبُوْنَ ۝۸۲

فَاِنْ رَّجَعَكَ اللهُ اِلَى طَائِفَةٍ مِنْهُمْ فَاسْتَاذِنُوْكَ  
لِلْخُرُوْجِ فَقُلْ لَنْ تَخْرُجُوْا مَعِيَ اَبَدًا وَاَنْ تَقَاتِلُوْا  
مَعِيَ عَلٰٓءِ اَنْ كُنْتُمْ رَّضِيْعَتُم بِالْقُعُوْدِ اَوَّلَ مَرَّةٍ  
فَاَقْعُدُوْا مَعَ الْخَلِيْفِ ۝۸۳

وَلَا تُصَلِّ عَلَى اَحَدٍ مِنْهُمْ مَّاتَ اَبَدًا وَلَا تَقُمْ  
عَلٰٓى قَبْرِهٖ ۚ اِنَّهُمْ كَفَرُوْا بِاللّٰهِ وَرَسُوْلِهٖ وَمَا تَوَاوَلُوْا  
هُمۡ فَيَسْقُوْنَ ۝۸۴

وَلَا تُعْجِبْكَ اَمْوَالُهُمْ وَاَوْلَادُهُمْ اِنَّمَا يُرِيْدُ  
اللهُ اَنْ يَّعَذِّبَهُمْ بِمَا فِي الدُّنْيَا وَتَرْهَقَ اَنْفُسُهُمْ  
وَهُمْ كٰفِرُوْنَ ۝۸۵

وَإِذَا اُنْزِلَتْ سُوْرَةٌ اَنْ اٰمِنُوْا بِاللّٰهِ وَجَاهِدُوْا مَعَ  
رَسُوْلِهٖ ۚ اسْتَاذِنَكَ اُولُو الطَّوْلِ مِنْهُمْ وَقَالُوْا ذَرْنَا  
نَكُنۡ مَّعَ الْقَاعِدِيْنَ ۝۸۶

رَضُوْا بِاَنْ يَكُوْنُوْا مَعَ الْخَوَالِفِ وَطُبِعَ عَلٰٓى قُلُوْبِهِمْ  
فَهُمْ لَا يَفْقَهُوْنَ ۝۸۷

لٰكِنِ الرِّسُوْلُ وَالَّذِيْنَ اٰمَنُوْا مَعَهٗ جٰهِدُوْا بِاَمْوَالِهِمْ  
وَاَنْفُسِهِمْ وَاُوْلٰٓئِكَ لَهُمُ الْخَيْرَاتُ وَاُوْلٰٓئِكَ هُمُ

bens e as suas pessoas, e eles é que terão coisas boas, e eles é que prosperarão.

89. Allah tem preparados para eles jardins por debaixo dos quais correm rios; lá dentro eles morarão. Esse é o supremo triunfo.

R. 12

90. E dos que se desculparam dentre os habitantes do deserto veio que dispensa lhes podia ser concedida. E os que foram falsos a Allah e ao Seu Mensageiro ficaram em casa. Um penoso castigo caberá aqueles dentre eles que descreem.

91. Nenhuma censura incide sobre os fracos, nem sobre os doentes, nem sobre os que coisa alguma acham para despendar se eles são sinceros para com Allah e o Seu Mensageiro. Não há motivo algum para exprobação contra os que praticam boas ações — e Allah é o Mais Generoso, Misericordioso —

92. Nem contra aqueles a quem, quando a ti vieram para que tu os montasses, tu disseste, 'Eu não posso achar sobre que vos possa montar'. Eles voltaram para trás com os olhos cheios de lágrimas, devido à mágoa de não poderem achar o que eles deviam despendar.

93. O motivo de exprobação é apenas contra os que te pedem licença a pesar de serem ricos. Eles contentam-se em estar com as mulheres. E Allah pos um selo sobre o seu coração, de modo que eles não sabem.

## FASCÍCULO 11

94. Eles desculpar-se-ão perante vós quando a eles voltardes. Dizei, 'Não vos desculpei; nós não vos acreditaremos. Allah já nos informou dos fatos a vosso respeito. E Allah observará a vossa conduta, e o Seu Mensageiro também, então vós sereis feito voltar a Ele, que conhece o não visto e o visto, e Ele vos dirá tudo o que vós costumáveis fazer'.

95. Eles vos jurarão por Allah, quando vós a eles voltardes, para que os possais deixar sós.

الْمُفْلِحُونَ ﴿٨٩﴾

أَعَدَّ اللَّهُ لَهُمْ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ  
خَالِدِينَ فِيهَا ذَلِكَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ ﴿٩٠﴾

وَجَاءَ الْمُعَذِّرُونَ مِنَ الْأَعْرَابِ لِيُؤْذَنَ لَهُمْ  
وَقَعَدَ الَّذِينَ كَذَبُوا اللَّهَ وَرَسُولَهُ سَيُوبِىءُ الَّذِينَ  
كَفَرُوا مِنْهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٩١﴾

لَيْسَ عَلَى الضَّعَفَاءِ وَلَا عَلَى الْمَرْضَى وَلَا عَلَى  
الَّذِينَ لَا يَجِدُونَ مَا يَنْفِقُونَ حَرَجٌ إِذَا نَفَقُوا  
لِلَّهِ وَرَسُولِهِ مَا عَلَى الْمُحْسِنِينَ مِنْ سَبِيلٍ وَاللَّهُ  
غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٩٢﴾

وَلَا عَلَى الَّذِينَ إِذَا مَا اتَّوَكَّلُوا لَمْ يُغْنِ عَنْهُمْ  
أَمْوَالُهُمْ وَلَا بَنُوهُمْ وَلَا زَوْجُهُمْ مِنْ شَتَّى  
السَّبِيلِ وَلَا يَحِثُّ عَلَيْهِمْ تَوَلَّوْا وَاعْتَنَاهُمْ بِقِصَصٍ  
مِنَ الْمَدِينَةِ حَزَنًا أَلَّا يَجِدُوا مَا يَنْفِقُونَ ﴿٩٣﴾

إِنَّمَا السَّبِيلُ عَلَى الَّذِينَ يَاسْتَزِيدُونَكَ وَهُمْ  
أَغْنِيَاءُ رَضُوا بِأَنْ يَكُونُوا مَعَ الْخَوَالِفِ وَطَبَعَ  
اللَّهُ عَلَى قُلُوبِهِمْ فَهُمْ لَا يَفْقَهُونَ ﴿٩٤﴾

يَعْتَذِرُونَ إِلَيْكُمْ إِذَا رَجَعْتُمْ إِلَيْهِمْ قُلْ  
لَا تَعْتَذِرُوا لَنْ تُؤْمِنَ كَلْمُ قَدِ بَنَّاكَ اللَّهُ مِنْ  
أَخْبَارِكُمْ وَسَيَرَى اللَّهُ عَمَلَكُمْ وَرَسُولُهُ تَرْدُونَ  
إِلَى عِلْمِ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ فَيُنْذِرُكُمْ بِمَا كُنْتُمْ  
تَعْمَلُونَ ﴿٩٥﴾

سَيَجْعَلُونَ بِاللَّهِ كَلْمًا إِذَا انْقَلَبْتُمْ إِلَيْهِمْ لَعْنُوا

De modo que deixai-os sós. Sem dúvida, eles são sújos, e a sua morada é o Inferno, uma castigo *apropriado* para o que eles costumavam mercear.

96. Eles vos jurarão para que vós possais ficar satisfeito com eles. Mas *mesmo* se vós ficardes satisfeito com eles Allah não ficará satisfeito com o povo rebelde.

97. Os habitantes do deserto são os piores em descrença e hipocrisia, e o mais aptos em não conhecer as ordenanças da *revelação* que Allah enviou ao Seu Mensageiro. E Allah é Todo-Conhecedor, Sábio.

98. E entre os habitantes do deserto há os que consideram o que despendem *para Deus* como uma carga, e eles esperam que calamidades vos *aconteçam*. Sobre eles próprios cairá uma má calamidade. E Allah é o Que Tudo Ouve, Todo-Conhecedor.

99. E entre os habitantes do deserto e os que creem em Allah e no Último Dia e olham o que despendem como um meio de se aproximarem de Allah e *de receber* as bênçãos do Profeta. Sim! Por certo é para eles um meio de se aproximarem até perto de *Deus*. Allah cedo os admitirá à Sua merce. Sem dúvida, Allah é o Mais Generoso, Misericordioso.

R. 13

100. E *quanto aos* mais avançados entre os *crentes*, os primeiros dos\* Emigrantes e os\*\* Auxiliadores, e os que os seguiram na melhor maneira possível. Allah está bem satisfeito com eles e eles estão bem satisfeitos com Ele; e Ele tem preparados para eles jardins por debaixo dos quais correm rios. E lá dentro eles morarão para sempre. Esse é o trífunfo supremo.

101. E dos habitantes do deserto em volta de vós, alguns são hipócritas; e do povo de Medina *também*. Eles persistem na hipocrisia. Tu não os conheces; nós conhecemo-los, nós os castigaremos duas vezes; então eles serão entregues a um grande castigo.

102. E há outros que reconhecem as suas faltas. Eles misturaram uma boa obra com

\* De Mecca.

\*\* De Medina.

عَنْهُمْ فَأَعْرِضُوا عَنْهُمْ إِنَّهُمْ رِجْسٌ وَمَا لَهُمْ  
جَهَنَّمَ جَزَاءً بِمَا كَانُوا يَكْسِبُونَ ﴿٩٦﴾

يُحْلِفُونَ لَكُمْ لِتَرْضَوْا عَنْهُمْ فَإِنْ تَرْضَوْا عَنْهُمْ  
فَإِنَّ اللَّهَ لَا يَرْضَىٰ عَنِ الْقَوْمِ الْفَاسِقِينَ ﴿٩٧﴾

الْأَعْرَابُ أَشَدُّ كُفْرًا وَنِفَاقًا وَأَجْدَرُ أَنْ لَا يَعْلَمُوا  
حُدُودَ مَا أَنْزَلَ اللَّهُ عَلَىٰ رَسُولِهِ وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿٩٨﴾  
وَمِنَ الْأَعْرَابِ مَنْ يَتَّخِذُ مَا يُنْفِقُ مَغْرًا وَيَكْرِضُ  
بِهِمُ الدَّوَابَّ عَلَيْهِمْ ذِكْرُ السَّوْءِ وَاللَّهُ سَمِيعٌ  
عَلِيمٌ ﴿٩٩﴾

وَمِنَ الْأَعْرَابِ مَنْ يُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ  
وَيَتَّخِذُ مَا يُنْفِقُ قُرْبًا عِنْدَ اللَّهِ وَصَلَوَاتُ الرَّسُولِ  
أَلَّا يَأْتِيَهَا قُرْبَةٌ لَهُمْ سَيُدْخِلُهُمُ اللَّهُ فِي رَحْمَتِهِ  
إِنْ اللَّهُ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿١٠٠﴾

وَالسَّابِقُونَ السَّابِقُونَ مِنَ الْمُهَاجِرِينَ وَالْأَنْصَارِ  
وَالَّذِينَ اتَّبَعُوهُمْ بِإِحْسَانٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمْ  
وَرَضُوا عَنْهُ وَأَعَدَّ لَهُمْ جَنَّاتٍ تَجْرِي تَحْتِهَا  
الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا أَبَدًا ذَلِكَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ ﴿١٠١﴾

وَمِنَ حَوْلِكُم مِّنَ الْأَعْرَابِ مُنَافِقُونَ ذُو مِنْ  
أَهْلِ الْمَدِينَةِ مَرَدُوا عَلَىٰ النِّفَاقِ لَا تَعْلَمُهُمْ  
نَحْنُ نَعْلَمُهُمْ سَتُعَذِّبُهُمْ مَّرَّتَيْنِ ثُمَّ يَرْدُّونَ إِلَىٰ  
عَذَابٍ عَظِيمٍ ﴿١٠٢﴾

وَأَخْرَجُوا عَتَقُوا بِذُنُوبِهِمْ خَلَطُوا عَمَلًا صَالِحًا

outra que era má. Poderá ser que Allah se volte para eles com compaixão. Por certo, Allah é o Mais Generoso, Misericordioso.

103. Aceita esmolas saídas da sua riqueza, de modo que tu os possas limpar e purificar por essa maneira. E reza por eles; a tua oração é na verdade uma *fonte de tranquilidade* para eles. E Allah é o Que Tudo Ouve, Todo-Conhecedor.

104. Não sabem eles que Allah é O Que aceita o arrependimento dos Seus servos a aceita esmolas, e que Allah é O Que Volta Muitas Vezes *com compaixão*, e Misericordioso?

105. E diz, 'Trabalhai e Allah por certo verá o vosso trabalho e o Seu Mensageiro *também* e os crentes. E vós a Ele sereis feito voltar, que conhece o não visto e o visto, então Ele vos dirá o que vós costumáveis fazer'.

106. E há outros cujo *caso* foi adiado pelo decreto de Allah. Ele pode castigá-los ou voltar-se para eles com compaixão, e Allah é Todo-Conhecedor, Sábio.

107. E entre os *hipócritas* estão os que construíram escolheram uma um lugar de oração para causar atrapalhão e descrença e criar sepearação entre os crentes, e prepara uma emboscada para o que guerreou contra Allah e o Seu Mensageiro antes *disto*. E eles por certo jurarão: 'Nós nada mais pretendíamos que fazer bem': mas Allah é testemunha de que eles com certeza são mentirosos.

108. Nunca vás *rezar* lá dentro. Uma mesquita que desde *mesmo* o primeiro dia foi fundada sobre piedade é sem dúvida mais digna de que lá dentro vás *rezar*. Nela estão homens que desejam tornar-se purificados, e Allah ama os que a si próprios se purificam.

109. É então o que fundou a sua construção sobre temor de Allah e o Seu agrado melhor, ou o que fundou a sua construção sobre a beira duma margem vacilante e coroida pela água, que derruirá com ele para dentro do fogo do

وَأَخْرَجْنَا عَنْهُ أَنَّ يَتُوبَ عَلَيْهِمْ إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿١٧﴾

خُذْ مِنْ أَمْوَالِهِمْ صَدَقَةً تُطَهِّرُهُمْ وَتُزَكِّيهِمْ بِهَا وَصَلِّ عَلَيْهِمْ إِنَّ صَلَاتَكَ سَكَنٌ لَهُمْ وَاللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿١٨﴾

أَلَمْ يَعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ هُوَ يَقْبَلُ التَّوْبَةَ عَنْ عِبَادِهِ وَيَأْخُذُ الصَّدَقَاتِ وَأَنَّ اللَّهَ هُوَ التَّوَّابُ الرَّحِيمُ ﴿١٩﴾  
وَقُلِ اعْمَلُوا فَسِرَّ اللَّهُ عَمَلَكُمْ وَرَسُولُهُ وَالْمُؤْمِنُونَ وَسَتُرَدُّونَ إِلَىٰ عِلْمِ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ فَيُنَبِّئُكُمْ بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٢٠﴾

وَأَخْرَجُونَ مُرْجُونَ لَأَمْرٍ بِاللَّهِ إِمَّا يُعَذِّبُهُمْ وَإِمَّا يَتُوبُ عَلَيْهِمْ وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿٢١﴾

وَالَّذِينَ اتَّخَذُوا مَسْجِدًا ضِرَارًا وَكُفْرًا وَتَفْرِيقًا بَيْنَ الْمُؤْمِنِينَ وَإِرْصَادًا لِمَنْ حَادَّبَ اللَّهَ وَرَسُولَهُ مِنْ قَبْلُ وَلَيَحْلِفْنَ إِنْ أَرَدْنَا إِلَّا الْحُسْنَىٰ وَاللَّهُ يَشْهَدُ إِنَّهُمْ لَكَاذِبُونَ ﴿٢٢﴾

لَا تَقْرَأُ فِيهِ أَبَدًا لَلَسَّجِدِ أَتَيْسَ عَلَى النَّفْقَىٰ مِنْ أَوَّلِ يَوْمٍ أَحَقُّ أَنْ تَقُومَ فِيهِ فِيهِ رِجَالٌ يُحْسِنُونَ أَنْ يَتَّخِذُوا وَاللَّهُ يُحِبُّ الْمُطْهَرِينَ ﴿٢٣﴾

أَفَمَنْ أَشَسَّ بِنِيَانِهِ عَلَىٰ تَقْوَىٰ مِنَ اللَّهِ وَرِضْوَانٍ خَيْرٌ أَمْ مَنْ أَشَسَّ بِنِيَانِهِ عَلَىٰ شَفَا جُرْفٍ هَارٍ فَأَنهَارُ بِهِ فِي نَارِ جَهَنَّمَ وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ

Inferno? E Allah não guia o povo que transgride.

110. *Esta* sua construção, que eles têm construído, continuará sempre a ser uma *fonte* de inquietação para o seu coração, a não ser que o seu coração seja desfeito em pedaços *com mágoa*. E Allah é Todo-Conhecedor, Sábio.

R. 14

111. Por certo, Allah comprou aos crentes as suas pessoas e os seus bens em troca do Jardim *Celestial* que eles terão; eles combatem na causa de Allah, e matam e são mortos — uma promessa infalível *que Ele* sobre Si Próprio tornou obrigatória no Tora, e no Evangelho e no Corão. E quem é mais fiel à sua promessa do que Allah? Regosijai-vos, pois, pelo vosso ajuste que com Ele tendes feito; e esse é que é o grande triunfo.

112. *São eles* os que se voltam para Deus em arrependimento, que *O* adoram, que *O* louvam, que fazem o jejum que se curvam em reverência a Deus, que se prostram em oração, que põem o bem e proíbem o mal, e que guardam os limites estabelecidos por Allah. E dai boas novas aos que crêm.

113. Não é ao Profeta e aos que crêm que caberia pedir a Deus perdão para os idólatras, mesmo que eles fossem seus parentes, depois de se lhes ter tornado evidente que eles são o povo do Inferno.

114. E se Abraão pediu perdão para seu pai foi apenas por causa de uma promessa que ele lhe tinha feito, mas quando se lhe tornou evidente que ele era um inimigo de Allah, ele a si próprio de desassociou dele. Sem dúvida, Abraão tinha o mais afectuoso coração, e era paciente.

115. E não é para Allah fazer com que um povo se extravie depois de Ele o ter guiado, até que lhe tenha tornado claro aquilo contra que ele tem o dever de se guardar. Sem dúvida, Allah sabe bem todas as coisas.

116. Por certo é a Allah que pertence o Reino dos céus e da terra. Ele dá a vida e causa a morte. E vós não tendes nenhum amigo nem quem vos auxilie além de Allah.

الظَّالِمِينَ ﴿٩١﴾

لَا يَزَالُ بُنْيَانُهُمُ الَّذِي بَنَوْا رِيبَهُ فِي قُلُوبِهِمْ  
إِلَّا أَنْ تَقَطَّعَ قُلُوبُهُمْ وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿٩٢﴾

إِنَّ اللَّهَ اشْتَرَى مِنَ الْمُؤْمِنِينَ أَنْفُسَهُمْ وَأَمْوَالَهُمْ  
بِأَنْ لَهُمُ الْجَنَّةَ يُقَاتِلُونَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ يَمُوتُونَ  
وَيُقْتَلُونَ وَعَدًا عَلَيْهِ حَقٌّ فِي التَّوْرَةِ وَالْإِنْجِيلِ  
وَالْفُرْقَانِ وَمَنْ أَوْفَى بِعَهْدِهِ مِنَ اللَّهِ فَاسْتَبْشِرُوا  
بِبِعْدِكُمُ الَّذِي بَايَعْتُمْ بِهِ وَذَلِكَ هُوَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ ﴿٩٣﴾

الَّذِينَ آمَنُوا بِالْحَدِيثِ الَّذِي نَزَّلَ إِلَيْكُمْ  
السَّيِّئُونَ الْإِيمَانُ بِالْمَعْرُوفِ وَالنَّاهُونَ عَنِ  
الْمُنْكَرِ وَالْحَافِظُونَ لِحُدُودِ اللَّهِ وَبَشِّرِ الْمُؤْمِنِينَ ﴿٩٤﴾  
مَا كَانَ لِلنَّبِيِّ وَالَّذِينَ آمَنُوا أَنْ يَسْتَغْفِرُوا لِلَّذِينَ كَفَرُوا  
وَلَوْ كَانُوا أُولَىٰ قُرْبَىٰ مِنْ بَعْدِ مَا بَيَّنَّ لَهُمْ أَنَّهُمْ

أَصْحَابُ الْجَنَّةِ ﴿٩٥﴾

وَمَا كَانَ اسْتِغْفَارُ إِبْرَاهِيمَ لِأَبِيهِ إِلَّا عَنْ مَوْعِدَةٍ  
وَعَدَهَا آيَاتُهُ فَلَمَّا بَيَّنَّ لَهُ أَنَّهُ عَدُوٌّ لِلَّهِ تَبَرَّأَ مِنْهُ  
إِنَّ إِبْرَاهِيمَ لَأَوَّاهٌ حَلِيمٌ ﴿٩٦﴾

وَمَا كَانَ اللَّهُ لِيُضِلَّ قَوْمًا بَعْدَ إِذْ هَدَيْتَهُمْ  
حَتَّىٰ يَبَيِّنَ لَهُمُ مَا يَتَّقُونَ إِنَّ اللَّهَ شَدِيدُ الْعِقَابِ ﴿٩٧﴾  
إِنَّ اللَّهَ لَهُ مَلَكُوتُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَجَبْهَتُهُ  
وَبُيُوتُهُ وَمَا لَكُمْ مِنْ دُونِ اللَّهِ مِنْ  
شَيْءٍ وَلَا نَصِيرٍ ﴿٩٨﴾



117. Allah por certo se voltou com misericórdia para o Profeta e para os Emigrantes e os Auxiliadores que o seguiram na hora de apuro depois dos corações dum partido deles se ter quase desviado do caminho do dever. Ele de novo se voltou para eles com misericórdia. Sem dúvida, Ele é Compassivo e Misericordioso para com eles.

118. E *Ele voltou-se com misericórdia* para os três cujo caso foi adiado, até que a terra, com toda a sua vastidão, se tornou demasiado estreita para eles, e a sua alma foi *também* estreitada para eles, e eles então se convenceram de que não há refúgio de Allah senão em Ele Próprio. Então Ele voltou-se para eles com misericórdia para que se pudessem voltar para Ele. Por certo, é Allah o que volta muita vez *com* *compaixão e Misericordioso*.

R. 15

119. Oh vós que credes, temei Allah e sede dentre os verdadeiros.

120. Não era próprio da parte do povo de Medina e dos que havia em volta deles, dentre os habitante do deserto, que se tivessem deixado ficar para trás do Mensageiro de Allah ou que tivessem preferido a sua própria vida a esta. Isso é porque não os aflige nem sede, nem fadiga, nem fome no caminho de Allah, nem eles pisam um caminho que enraivece os incréus, nem eles injuriam um inimigo seja de que maneira for, mas à conta deles está lançada uma boa obra por causa disso. Por certo, Allah não consente que se perca a recompensa dos que fazem o bem.

121. E eles não despendem soma alguma, pequena ou grande, nem eles atravessam um vale, mas para eles está assente que Allah lhes poderá dar a melhor recompensa pelo que fizeram.

122. Não é possível para os crentes partirem todos juntos. Porque é, então, que não parte um partido de cada seção de entre eles para que possam ganhar melhor entendimento da religião, e para que eles possam avisar o seu povo quando a ele voltarem, de modo que se possam guardar contra o pecado?

لَقَدْ تَابَ اللَّهُ عَلَى النَّبِيِّ وَالْمُهَاجِرِينَ وَالْأَنْصَارِ  
الَّذِينَ اتَّبَعُوهُ فِي سَاعَةِ الْعُسْرَةِ مِنْ بَعْدِ مَا  
كَادَ يَزِيغُ قُلُوبُ قَوْمٍ مِنْهُمْ إِنْ تَابَ عَلَيْهِمْ  
إِنَّهُ يَهْدِيهِمْ رُوحَ رَحِيمٍ ﴿١١٧﴾  
وَعَلَى الَّذِينَ خَلَقُوا حَتَّى إِذَا صَافَتْ عَلَيْهِمُ الْأَرْضُ بِمَا  
رَحَبَتْ وَصَافَتْ عَلَيْهِمُ أَنْفُسُهُمْ وَظَنُّوا أَنْ لَا مَلْجَأَ  
مِنَ اللَّهِ إِلَّا إِلَيْهِ ثُمَّ تَابَ عَلَيْهِمْ لِيَتُوبُوا إِنَّ اللَّهَ  
هُوَ التَّوَّابُ الرَّحِيمُ ﴿١١٨﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اتَّقُوا اللَّهَ وَكُونُوا مَعَ الصَّادِقِينَ ﴿١١٩﴾  
مَا كَانَ لِأَهْلِ الْمَدِينَةِ وَمَنْ حَوْلَهُمْ مِنَ الْأَعْرَابِ  
أَنْ يَخْلِفُوا عَنْ رَسُولِ اللَّهِ وَلَا يَرْغَبُوا بِأَنْفُسِهِمْ عَنْ  
نَفْسِهِ ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ لَا يُصِيبُهُمْ ظَمَأٌ وَلَا نَصَبٌ وَلَا  
مَخَصَصَةٌ فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَلَا يَطَؤُونَ مَوْجًا يَغِيظُ  
الْكُفَّارَ وَلَا يَتَاوَنُ مِنْ عَدُوٍّ نِيلاً إِلَّا كُتِبَ لَهُمْ بِهِ  
عَمَلٌ صَالِحٌ إِنَّ اللَّهَ لَا يُضِيعُ أَجْرَ الْحَسِنِينَ ﴿١٢٠﴾  
وَلَا يُنْفِقُونَ نَفَقَةً صَغِيرَةً وَلَا كَبِيرَةً وَلَا يَقْطَعُونَ  
وَادِيًا إِلَّا كُتِبَ لَهُمْ لِيَجْزِيَهُمُ اللَّهُ أَحْسَنَ مَا كَانُوا  
يَعْمَلُونَ ﴿١٢١﴾

وَمَا كَانَ الْمُؤْمِنُونَ لِيَنفِرُوا كَافَّةً فَلَوْلَا نَفَرَ مِنْ  
كُلِّ فِرْقَةٍ مِنْهُمْ طَائِفَةٌ لِيَتَفَقَّهُوا فِي الدِّينِ  
وَلِيُنذِرُوا قَوْمَهُمْ إِذَا رَجَعُوا إِلَيْهِمْ لَعَلَّهُمْ  
يَحْذَرُونَ ﴿١٢٢﴾

## R. 16

123. Oh vós que credes, combatei contra quaisquer incrêus que estejam perto de vós e que eles em vós encontrem dureza; e sabeí que Allah está com os retos.

124. E sempre que uma Sura é enviada, há alguns dentre eles que dizem: 'A qual de vós têm esta *Sura* aumentado em fê?' Mas os que crêem têm a sua fê aumentada com ela, e eles se regosijam.

125. Mas quanto aqueles cujo coração é uma doença, *mais* sujidade se junta à *presente* sujidade, e eles morrem enquanto são incrêus.

126. Não vêem eles que todos os anos são experimentados uma vez ou duas? Contudo eles não se arrependem, nem gostariam de ser admoestados.

127. E sempre que uma Sura é enviada, eles olham uns para os outros e *dizem*, 'Há alguém que vos veja?' Então vão-se embora. Allah fez com que o seu coração se desviasse porque eles são um povo que não compreenderia.

128. Sem dúvida, um Mensageiro a vós veio de entre vós próprios; ele se afligia se vos sobreviessem dissabores; *ele* deseja ardentemente o vosso bem-estar; *e ele* é compassivo e misericordioso para com os crentes.

129. Mas se eles se forem embora, diz, 'Allah é suficiente para mim. Não há nenhum Deus senão Ele. N'Ele eu ponho a minha confiança, e Ele é o Senhor do Trono poderoso.

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا قَاتِلُوا الَّذِينَ يَلُونَكُمْ مِنَ الْكُفَّارِ  
وَلْيَجِدُوا فِيكُمْ غِلْظَةً وَأَعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ مَعَ الْتَّقِينَ ﴿١٢٣﴾  
وَإِذَا مَا أُنْزِلَتْ سُورَةٌ مِنْهُمْ مَنْ يَقُولُ أَتَكُمُ زَادَتْهُ  
هَذِهِ إِنِسَاءً فَأَمَّا الَّذِينَ آمَنُوا فزَادَتْهُمْ إِيمَانًا  
وَهُمْ يَسْتَبْشِرُونَ ﴿١٢٤﴾

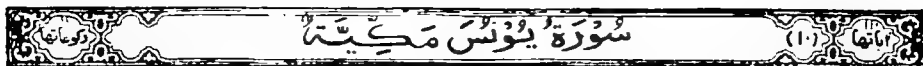
وَأَمَّا الَّذِينَ فِي قُلُوبِهِمْ مَرَضٌ فَزَادَتْهُمْ رِجْسًا  
إِلَى رِجْسِهِمْ وَمَاتُوا وَهُمْ كَافِرُونَ ﴿١٢٥﴾

أَوَلَا يَرَوْنَ أَنَّهُمْ يُفْتَنُونَ فِي كُلِّ عَامٍ مَقْرَةً أَوْ  
مَرَّتَيْنِ ثُمَّ لَا يَتُوبُونَ وَلَا هُمْ يَذْكُرُونَ ﴿١٢٦﴾

وَإِذَا مَا أُنْزِلَتْ سُورَةٌ نَظَرَ بَعْضُهُمْ إِلَى بَعْضٍ هَلْ  
يَرَاكُمْ مِنْ أَحَدٍ ثُمَّ انْصَرَفُوا صَرَفَ اللَّهُ قُلُوبَهُمْ  
بِأَنَّهُمْ قَوْمٌ لَا يَفْقَهُونَ ﴿١٢٧﴾

لَقَدْ جَاءَكُمْ رَسُولٌ مِنْ أَنْفُسِكُمْ عَزِيزٌ عَلَيْهِ مَا  
عَنِتُّمْ حَرِيصٌ عَلَيْكُمْ بِالْمُؤْمِنِينَ رَءُوفٌ  
رَحِيمٌ ﴿١٢٨﴾

فَإِنْ تَوَلَّوْا فَقُلْ حَسْبِيَ اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ  
عَلَيْهِ تَوَكَّلْتُ وَهُوَ رَبُّ الْعَرْشِ الْعَظِيمِ ﴿١٢٩﴾



## YUNAS

(Revelado antes da Hégira)

1. Em nome de Allah, o Clemente, o Misericordioso.

2. \* Alif Lãm Râ. Estes são os versículos do Livro que é cheio de sabedoria.

3. O que há de surpreendente para o ser humano que Nós termos inspirado um homem dentre eles, *dizendo*, 'Avisa a humanidade e dá as boas novas aos que crêem, que eles têm uma alta categoria de verdade com o seu Senhor?' Os incrêus dizem, 'Sem dúvida, é evidente que este é um feiticeiro'.

4. Em boa verdade, o vosso Senhor é Allah que criou os céus e a terra em seis períodos, e depois Ele Próprio Se sentou no Trono; Ele organiza todas as coisas. Não há nenhum mediano para *com Ele*, salvo depois da Sua permissão. Esse é Allah, o vosso Senhor, de modo que adorai-O. Não estareis vós, pois, advertidos?

5. Para Ele todos vós voltareis. A promessa de Allah é verdadeira. Sem dúvida, Ele origina a criação; depois a reprodu-la, para que possa recompensar os que crêem e praticam boas obras, equidade; e *quanto* aos que descreem, eles terão uma bebida de água a ferver, e um penoso castigo, porque descreeram.

6. É Ele quem faz com o sol radiante e a lua lustrosa, e para ela determinou fases, para que vós possais saber o número de anos e a conta *do tempo*. Allah não criou isto senão em verdade. Ele pormenoriza os Sinais para um povo que tenha conhecimento.

7. Em boa verdade, na alternância da noite com o dia, e em tudo o que Allah criou nos céus

\* Eu sou Allah, o que tudo vê.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ  
الرَّحْمٰنُ الرَّحِيْمُ  
اٰیٰتُ الْكِتٰبِ الْحَكِيْمِ

اَكَانَ لِلنَّاسِ عَجَبًا اَنْ اَوْحَيْنَا اِلٰی رَجُلٍ مِنْهُمْ اَنْ  
اَنْذِرَ النَّاسَ وَبَشِّرِ الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا اَنْ لَهُمْ قَدَرٌ  
مِّمَّا يَكْتُمُوْنَ ۝۱  
صٰدِقٌ عِنْدَ رَبِّهِمْ ۝۲ اَلْكَافِرُوْنَ اِنْ هٰذَا لَسَجْرٌ  
مُّبِيْنٌ ۝۳

اِنَّ رَبَّكُمْ اللّٰهُ الَّذِیْ خَلَقَ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضَ فِی  
سِتَّةِ اَیَّامٍ ثُمَّ اَسْتَوٰی عَلَی الْعَرْشِ یَدْبُرُ الْاَمْرَ ۝۴  
مَنْ شَفِیْعٌ اِلَّا مِنْۢ بَعْدِ اِذْنِهٖ ۝۵ ذٰلِكُمْ اللّٰهُ رَبُّكُمْ  
فَاعْبُدُوْهُ ۝۶ اَفَلَا تَذَكَّرُوْنَ ۝۷

اِلَیْهِ مَرْجِعُكُمْ جَمِیْعًا وَعَدَ اللّٰهُ حَقًّا اِنَّهٗ یَبْدُوْا  
الْخَلْقَ ثُمَّ یُعِیْدُهٗ لِیَجْزِیَ الَّذِیْنَ اٰمَنُوْا وَعَمِلُوْا  
الصّٰلِحٰتِ بِالْقِسْطِ ۝۸ وَالَّذِیْنَ كَفَرُوْا لَهُمْ شَرَابٌ مِنْ  
حَمِیْمٍ وَعَذَابٌ اَلِیْمٌ ۝۹ یَمَّا كَانُوْا یَكْفُرُوْنَ ۝۱۰

هُوَ الَّذِیْ جَعَلَ الشَّمْسُ ضِیَآءً وَالْقَمَرَ نُوْرًا وَّ  
قَدَرَهُ مَنَازِلَ لِتَعْلَمُوْا عَدَدَ النَّیِّیْنِ ۝۱۱ وَالْحِسَابُ ۝۱۲  
خَلَقَ اللّٰهُ ذٰلِكَ اِلَّا بِالْحَقِّ یَفْصِلُ الْاٰیٰتِ لِقَوْمٍ  
یَعْلَمُوْنَ ۝۱۳

اِنَّ فِیْ خِلَافِ النَّیْلِ وَالتَّهَارِ وَمَا خَلَقَ اللّٰهُ فِی

e na terra há Sinais para um povo temente a Deus.

8. Os que não se preocupam com o Nosso encontro e estão satisfeitos com a vida deste munda e com ela se sentem em descanso, e os que não se preocupam com os Nossos Sinais —

9. É destes que o fogo é a morada, por causa do que eles mereceram.

10. Mas quanto aos que crêem e praticam boas obras — o seu Senhor os guiará por causa da sua fé. Rios correrão por debaixo deles nos jardins de bem-aventurança.

11. Lá dentro a sua oração será, 'Glória Te seja, Oh Allah'. E lá dentro a sua saudação será, 'Paz'. E a conclusão da sua oração será, 'Todo o louvor seja para Allah, o Senhor dos mundos'.

## R. 2

12. E se Allah fosse a apressar para os homens o mal que *eles têm merecido* assim como eles se apressariam no bem, o fim do seu termo de vida já teria sido trazido sobre eles. Mas Nós deixamos que os que não se preocupam com o Nosso encontro vagueiem em perplexidade na sua transgressão.

13. E quando um homem se encontra em aflição, ele chama por Nós, deitando-se de lado, ou sentando-se, ou estando de pé; mas quando Nós o tenhamos libertado da sua aflição ele segue o seu caminho como se nunca tivesse chamado por Nós para o *libertarmos da aflição* em que se encontrou. Assim é que as ações dos transgressores são feitas aparecer como justas aos seus olhos.

14. E Nós destruimos as gerações antes de vós quando elas praticaram o mal: e a elas vieram os seus Mensageiros com claros Sinais, mas elas não creram. Assim Nós remuneramos o povo culpado.

15. Então Nós vos fizemos sucessores na terra depois delas, para que pudessemos ver cor o vós procederieis.

16. E quando os Nossos claros Sinais lhes são recitados, os que não se preocupam com o

السَّوْتِ وَالْأَرْضِ لَا يَنْتَقُونَ ①

إِنَّ الَّذِينَ لَا يَرْجُونَ لِقَاءَنَا وَرَضُوا بِالْحَيَاةِ الدُّنْيَا  
وَاطْمَأْنَوْا بِهَا وَالَّذِينَ هُمْ عَنْ آيَاتِنَا غِفْلُونَ ②

أُولَئِكَ مَا لَهُمْ النَّارُ إِلَّا مَا كَانُوا يَكْسِبُونَ ③

إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ يَهْدِيهِمْ رَبُّهُمْ  
بِأَسْنَانِهِمْ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهِمُ الْأَنْهَارُ فِي جَنَّاتِ

النَّعِيمِ ④

دَعَاؤُهُمْ فِيهَا سُبْحَانَكَ اللَّهُمَّ وَحِجَّتُهُمْ فِيهَا سَلَامٌ  
وَآخِرُ دَعْوَاهُمْ أَنِ الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ ⑤

وَلَوْ يَعْجَلُ اللَّهُ لِلنَّاسِ الشَّرَّ اسْتِجَابًا لَهُمْ بِالْخَيْرِ  
لَقُضِيَ إِلَيْهِمْ أَجَلُهُمْ فَبُذِّرَ الَّذِينَ لَا يَرْجُونَ لِقَاءَنَا  
فِي طُغْيَانِهِمْ يَعْمَهُونَ ⑥

وَإِذَا مَسَّ الْإِنْسَانَ الضُّرُّ دَعَانَا لِجَنَّةٍ أَوْ قَاعٍ  
أَوْ قَائِلَاءٍ فَلَمَّا كَشَفْنَا عَنْهُ صُورَهُ مَرَّكَانَ لَمْ يَدْعُنَا  
إِلَى ضَرْبٍ مِمَّا كَذَلِكَ زُيِّنَ لِلْمُسْرِفِينَ مَا كَانُوا  
يَعْمَلُونَ ⑦

وَلَقَدْ أَهْلَكْنَا الْقُرُونِ مِنْ قَبْلِكُمْ لَمَّا ظَلَمُوا  
وَجَاءَهُمْ رَسُولُهُمْ بِالْبَيِّنَاتِ وَمَا كَانُوا لِيُؤْمِنُوا  
كَذَلِكَ نَجْزِي الْقَوْمَ الْمُجْرِمِينَ ⑧

ثُمَّ جَعَلْنَاكُمْ خَلِيفَ فِي الْأَرْضِ مِنْ بَعْدِهِمْ لِنَنْظُرَ  
كَيْفَ تَعْمَلُونَ ⑨

وَإِذَا نُسِطَ عَلَيْهِمْ آيَاتُنَا بَيِّنَاتٍ قَالَ الَّذِينَ لَا يَرْجُونَ

Nosso encontro dizem, 'Trazei um outro Corão que não este ou mudai-o'. Dize: Não é para mim o mudar de minha livre vontade. Eu apenas sigo o que me é revelado. Na verdade, eu tmo que, se desobedecer o meu Senhor, tenha o castigo de um Dia doloroso!

17. Dize: se Allah assim o tivesse querido, eu não vo-lo teria recitado, nem Ele vo-lo teria tornado conhecido. Eu tenho na verdade vivido entre vós uma vida antes desta. Não compreendereis vós pois?

18. Quem é então mais transgressor do que o que forja uma mentira contra Allah ou que trata os Seus Sinais como se fossem mentiras? Por certo, os culpados nunca prosperarão.

19. E eles adoram, em vez de Allah, o que nem lhes causa dano nem lhes aproveita; e dizem, 'Estes são os nossos medianeiros para com Allah'. Dize, 'Informaríeis vós Allah de alguma coisa que Ele não saiba nos céus ou na terra? Santo Ele é, e exaltado alto acima de tudo o que eles associam *com Ele*'.

20. E a humanidade era uma comunidade apenas, então os homens diferiram *entre si*; e não tivesse sido por uma palavra que tinha ido antes da parte do teu Senhor, *já* teria sido julgado entre eles no que respeita àquilo em que eles diferiam.

21. E eles dizem, 'Porque não foi um Sinal da parte do seu Senhor a ele feito descer?' Dize, 'O conhecimento do não visto apenas a Allah pertence. De modo que esperai; eu estou entre os que esperam'.

R. 3

22. E quando Nós fazemos com que o povo saboreie a mercê depois de a adversidade o ter atingido, cautela, eles começam a planejar derrotar os propósitos de os Nossos Sinais. Dize: 'Allah é mais rápido em planejar. Sem dúvida, os Nossos Mensageiros notarão tudo o que vós planejais.'

23. É Ele quem vos habilita a viajar através da terra e do mar até que, quando vós estais a *bordo* dos navios e eles se fazem ao mar com eles sob uma briza agradável e ela os faz regozijar, um vento violento os assalta e as

لِقَامَنَا أَنْتَ بِقُرْآنٍ غَيْرِ هَذَا أَوْ بَدِّلْهُ قُلْ مَا يَكُونُ  
لِي أَنْ أُبَدِّلَهُ مِنْ تِلْقَائِي نَفْسِي إِنْ أَتَيْتُ إِلَّا مَا يُوحَى  
إِنِّي أَخَافُ إِنْ عَصَيْتُ رَبِّيَ عَذَابَ يَوْمٍ عَظِيمٍ  
قُلْ تَوَشَّاءُ اللَّهُ مَا تَلَوْتُمْ عَلَيْهِمْ وَلَا أَدْرِكُهُمْ بِهِ  
فَقَدْ بَيَّنْتُ فَيْتَكُمْ عَمَّا مِنْ قَبْلِهِ أَفَلَا تَعْقِلُونَ  
فَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنْ افْتَرَى عَلَى اللَّهِ كَذِبًا أَوْ كَذَّبَ بِآيَاتِهِ  
إِنَّهُ لَا يَفْلِحُ الْمُجْرِمُونَ

وَيَعْبُدُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ مَا لَا يَنْفَعُهُمْ وَلَا يَضُرُّهُمْ  
وَيَقُولُونَ هَؤُلَاءِ شُفَعَاؤُنَا عِنْدَ اللَّهِ قُلْ أَنْتَبِئْتُمْ  
اللَّهُ بِمَا لَا يَعْلَمُ فِي السَّمَوَاتِ وَلَا فِي الْأَرْضِ سُبْحَنَهُ  
وَعَلَى عَمَّا يُشْرِكُونَ

وَمَا كَانَ النَّاسُ إِلَّا أُمَّةً وَاحِدَةً فَاخْتَفَرُوا وَلَوْلَا  
كَلِمَةُ سَبَقَتْ مِنْ رَبِّكَ لَفُضِيَ بَيْنَهُمْ فِيمَا فِيهِ  
يَخْتَلِفُونَ

وَيَقُولُونَ لَوْلَا أُنْزِلَ عَلَيْهِ آيَةٌ مِنْ رَبِّهِ فَقُلْ إِنَّمَا  
الْغَيْبُ لِلَّهِ فَانْتَظِرُوا إِنِّي مَعَكُمْ مِنَ الْمُنْتَظِرِينَ

وَإِذَا أَذَقْنَا النَّاسَ رَحْمَةً مِنْ بَعْدِ ضَرَاءٍ مَسْتَهْمٍ  
إِذَا لَهُمْ مَكْرٌ فِي آيَاتِنَا قُلِ اللَّهُ أَسْرِعُ مَكْرًا إِنْ  
رُسُلًا يَكْتُبُونَ مَا تَكُورُونَ

هُوَ الَّذِي يُسَيِّرُكُمْ فِي الْبَرِّ وَالْبَحْرِ حَتَّى إِذَا كُنْتُمْ  
فِي الْفُلِكِ وَجَرَبَ بِهَيْمٍ بِرِيحٍ طَيِّبَةٍ وَفَرَّحُوا بِهَا  
جَاءَتْهَا رِيحٌ عَاصِفٌ وَجَاءَهُمُ الْمَوْجُ مِنْ كُلِّ

vagas lhes vem de todos os lados e eles julgam que estão abarcados, *então* chamam por Allah, reclamando sua sinceridade *a sua religião* para com Ele. *dizendo*, 'Se Tu nos livrares disto, nós por certo seremos dos agradecidos'.

24. Mas depois d'Ele os ter livrado, eis aí está! Eles começam a cometer excessos na terra de maneira iníqua. Oh vós, homens, os vossos excessos são apenas contra vós próprios. *Tende* o ganho temporário desta vida. Depois para Nós será o vosso regresso, e Nós vos informaremos do que vós costumáveis fazer.

25. A semelhança da vida presente é apenas como a água *que* Nós fazemos cair das nuvens, com ela então se misturando o produto da terra, de que os homens e o gado comem até que, quando a terra recebe o seu adorno e parece bela e os seus habitantes julgam que são capazes de juntar seus produtos, *lhe* vem a Nossa ordem de noite ou de dia e Nós a tornamos como num campo que estivesse ceifado, como se nada lá tivesse existido no dia anterior. Assim Nós expomos as Sinais para um povo que reflete.

26. E Allah chama para a morada de paz, e guia a quem quer que Lhe apraz pelo caminho direito.

27. Para os que praticam boas ações, haverá a melhor *recompensa*, e *ainda* mais *bençãos*. E nem escuridão cobrirão as suas faces nem serão desgraçados. Esses é que são os moradores do céu; lá dentro eles habitarão.

28. E *quanto* aos que praticam más ações, o castigo de um mal ser-lhe-á parecido, e a humilhação os cobrirá. Eles não terão ninguém para os proteger contra Allah. *E eles parecerão* como se o seu rosto tivesse sido coberto com negras manchas de noite. Estes é que são os internados do Fogo: lá dentro eles habitarão.

مَكَانٍ وَظَنُوا أَنَّهُمْ أُحِيطَ بِهِمْ دَعَوُا اللَّهَ مُخْلِصِينَ لَهُ الدِّينَ ۚ لَئِنْ أَنجَيْتَنَا مِنْ هَذِهِ لَنَكُونَنَّ مِنَ الشَّاكِرِينَ ﴿٢٤﴾

فَلَمَّا أَنْجَيْنَاهُمْ إِذَا هُمْ يَبْغُونَ فِي الْأَرْضِ بِغَيْرِ الْحَقِّ يَأْتِيهَا النَّاسُ إِنَّا بَغِيعُكُمْ عَلَىٰ أَنفُسِكُمْ مَتَاعَ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا ثُمَّ إِلَيْنَا مَرْجِعُكُمْ فَأُنَبِّئُكُمْ بِمَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٢٥﴾

إِنَّمَا مَثَلُ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا كَمَاءٍ أُنْزِلَتْ مِنَ السَّمَاءِ فَأَخْتَلَطَ بِهِ نَبَاتُ الْأَرْضِ مِمَّا يَأْكُلُ النَّاسُ وَالْأَنْعَامُ ۖ ثُمَّ إِذَا آخَذَتِ الْأَرْضُ زُخْرُفَهَا وَازَّيَّنَتْ وَظَنَّ أَهْلُهَا أَنَّهُمْ قَدِرُونَ عَلَيْهَا ۖ أَنتَهِا أَمْرُنَا لَيْلًا أَوْ نَهَارًا فَجَعَلْنَاهَا حَصِيدًا ۖ كَأَن لَّمْ تَكُنْ إِلَّا مَسًى لِّذَلِكَ نَفُضِّلُ الْآيَاتِ لِقَوْمٍ يَتَفَكَّرُونَ ﴿٢٦﴾

وَاللَّهُ يَدْعُو إِلَىٰ دَارِ السَّلَامِ وَيَهْدِي مَنْ يَشَاءُ إِلَىٰ صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ ﴿٢٧﴾

لِلَّذِينَ أَحْسَنُوا الْخَيْرُ وَزِيَادَةٌ ۚ وَلَا يَرْهَقُ وُجُوهَهُمْ قَتَرٌ وَلَا ذِلَّةٌ ۚ أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ الْجَنَّةِ ۖ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿٢٨﴾

وَالَّذِينَ كَسَبُوا السَّيِّئَاتِ جَزَاءُ سَيِّئَةٍ بِمِثْلِهَا وَتَرْهَقُهُمْ ذِلَّةٌ ۚ مَا لَهُمْ مِنَ اللَّهِ مِنْ حَافِظٍ ۖ كَانُوا أَغْشِيَتْ وَجُوهُهُمْ قِطْعَانِ الْبِلِّ مَظْلَمًا ۖ أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ ۖ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿٢٩﴾

29. E lembrai-vos do dia em que Nós os reuniremos todos juntos, então Nós diremos aos que atribuíram partícipes a Deus, *deixai-vos ficar atrás nos vossos lugares, vós e os vossos 'partícipes'*. Então Nós os separaremos para longe uns dos outros, e os seus 'partícipes' dirão, 'Por certo, não foi a nós que vós adorastes'.

30. 'Allah é agora suficiente como testemunha entre nós e vós. Nós por certo nos não dávamos conta da vossa adoração'.

31. Lá cada alma se dará conta do que ela terá enviado antes. E eles de novo serão trazidos a Allah, seu verdadeiro Senhor, e tudo o que costumavam forjar será perdido para eles.

R. 4

32. Dizei, Quem providencia sustento para vós, tanto do céu como da terra? Ou quem é que tem poder sobre os ouvidos e os olhos? E quem faz crescer os vivos dos mortos e traz os mortos de entre os vivos? E quem governa todos os assuntos? Eles dirão, 'Allah'. Então dizei: 'Não sejais vós, pois, justos.

33. Tal é Allah, o vosso verdadeiro Senhor. De modo que o que *teríeis vós* depois de *rejeitardes* a verdade senão erro? Como estais vós, pois, sendo desviados da verdade?

34. Assim é a palavra do teu Senhor provida como verdadeira contra os que se rebelam, que eles não crêem.

35. Dizei, 'Há algum dos vossos deuses associados que origine criação e depois a repita?' Dizei, 'É Allah apenas quem origina criação e depois a reproduz. Para onde, pois, estais vós desviados?'

36. Dizei: 'Há algum dos vossos deuses associados que conduza à verdade?' Dizei: 'É alá que conduz à verdade. É pois O que conduz à verdade mais digno de ser seguido ou o que não acha o caminho para *si próprio* a não ser que seja guiado? O que é então que se passa convosco? Como julgais vós?'

وَيَوْمَ نَحْشُرُهُمْ جِيعًا ثُمَّ نَقُولُ لِلَّذِينَ أَشْرَكُوا

مَكَانَكُمْ أَنْتُمْ وَشُرَكَائِكُمْ فَزَلَلْنَا بَيْنَهُمْ وَ قَالَ

شُرَكَائِهِمْ مَا كُنْتُمْ إِلَّا نَا تَعْبُدُونَ ﴿٣٠﴾

فَكَفَى بِاللَّهِ شَهِيدًا بَيْنَنَا وَبَيْنَكُمْ إِنْ كُنَّا عَنْ

عِبَادَتِكُمْ لَغْفِلِينَ ﴿٣١﴾

هَذَا لِكُلِّ نَبْوٍ كُلُّ نَفْسٍ مَّا أَسْلَفَتْ وَرُدُّوْا إِلَى اللَّهِ

يَوْمَ يُنْفَخُ الْيَوْمِ الْآخِرِ وَصَلَّ عَنْهُمْ فَا كَانُوا يَفْتَرُونَ ﴿٣٢﴾

قُلْ مَنْ يَرْزُقُكُمْ مِنَ السَّمَاءِ وَالأَرْضِ أَمَّنْ يَمْلِكُ

السَّعْيَ وَالأَبْصَارَ وَمَنْ يُخْرِجُ الْحَيَّ مِنَ الْمَيِّتِ

وَيُخْرِجُ الْمَيِّتَ مِنَ الْحَيِّ وَمَنْ يَشْدُ بِرِ الأَمْرِ

فَسَيَقُولُونَ اللَّهُ ۖ فَقُلْ أَفَلَا تَتَّقُونَ ﴿٣٣﴾

فَذَلِكُمُ اللَّهُ رَبُّكُمْ الْحَقُّ فَمَاذَا بَعْدَ الْحَقِّ إِلَّا

الضَّلَالُ ۚ فَأَنَّى تُصِفُونَ ﴿٣٤﴾

كَذَلِكَ حَقَّتْ كَلِمَتُ رَبِّكَ عَلَى الَّذِينَ فَسَقُوا

أَنَّهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿٣٥﴾

قُلْ هَلْ مِنْ شُرَكَائِكُمْ مَنْ يَبْدُوُ الْخَلْقُ ثُمَّ

يُعِيدُهُ قُلْ اللَّهُ يَبْدُوُ الْخَلْقُ ثُمَّ يُعِيدُهُ فَأَنَّى

تُؤْفَكُونَ ﴿٣٦﴾

قُلْ هَلْ مِنْ شُرَكَائِكُمْ مَنْ يَهْدِي إِلَى الْحَقِّ قُلْ

اللَّهُ يَهْدِي لِلْحَقِّ أَفَمَنْ يَهْدِي إِلَى الْحَقِّ أَحَقُّ

أَنْ يُتَّبَعَ أَمَّنْ لَا يَهْدِي إِلَّا أَنْ يَهْدَىٰ فَمَا لَكُمْ

كَيْفَ تَحْكُمُونَ ﴿٣٧﴾

37. E a maior parte deles nada mais seguem que conjectura. Por certo, conjectura de nada substitue a verdade. Em boa verdade, Allah dá-  
Se bem conta do que vós fazeis.

38. E este Corão não é nada como o que pudesse ser ideado por qualquer outro que não Allah. Pelo contrário, ele cumpre o que está antes de si e é uma exposição da lei de Deus. Não há dúvida alguma a seu respeito. *Ele é da parte do Senhor de todos os mundos.*

39. Dizem eles, 'Ele forjou-o!' Dizei: 'Trazei então uma Sura que se lhe compare, e pedi o auxílio de todos os que possais além de Allah, se vós sois verdadeiros!'

40. De modo nenhum; mas eles têm rejeitado que o conhecimento do que fizeram não alcança nem têm o *verdadeiro* significado do que por isso ainda a eles vem. Da mesma maneira os que foram antes deles rejeitaram a *verdade*. Mas vede qual foi o fim dos que fizeram mal!

41. E há alguns deles que nisso crêem, e outros há dentre eles que não crêem nisso, e o teu Senhor conhece bem os que criam disordem.

R. 5

42. E se eles te acusarem de mentir, dize, Eu sou responsável de minha ações e vós das vossas. Vós não sois responsáveis pelo que eu faço e eu não sou responsável pelo que vós fazeis'.

43. E entre eles há alguns que te dão ouvidos. Mas pode tu fazer com que os surdos ouçam, mesmo que eles não compreendam?

44. E entre eles há alguns que olham na tua direção. Mas podes tu guiar os cegos, mesmo que eles não vejam?

45. Por certo, Allah de modo algum lesa os homens, mas os homens lesam a sua própria alma.

46. E no dia em que Ele os reunirá juntos, *parecer-lhes-á* como se eles não se tivessem demorado no mundo exceto por uma hora de um dia. Eles reconhecer-se-ão uns aos outros. A perder, na verdade, estão os que negam o

وَمَا يَتَّبِعُ أَكْثَرُهُمْ إِلَّا ظَنًّا إِنَّ الظَّنَّ لَا يُغْنِي  
مِنَ الْحَقِّ شَيْئًا إِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ بِمَا يَفْعَلُونَ ﴿٣٧﴾

وَمَا كَانَ هَذَا الْقُرْآنُ أَنْ يَفْتَرَىٰ مِنْ دُونِ اللَّهِ  
وَلَكِنْ تَصْدِيقُ الَّذِي بَيْنَ يَدَيْهِ وَتَفْصِيلُ الْكِتَابِ  
لَا رَيْبَ فِيهِ مِنْ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٣٨﴾

أَمْ يَقُولُونَ افْتَرَاهُ قُلْ فَأْتُوا بِسُورَةٍ مِثْلِهِ وَادْعُوا  
مَنِ اسْتَطَعْتُمْ مِنْ دُونِ اللَّهِ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿٣٩﴾  
بَلْ كَذَّبُوا بِمَا لَمْ يُحِيطُوا بِعِلْمِهِ وَلَكِنَّا إِنَّمَا نَأْتِيهِ  
كَذَلِكَ كَذَّبَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ فَانْظُرْ كَيْفَ كَانَ  
عَاقِبَةُ الظَّالِمِينَ ﴿٤٠﴾

وَمِنْهُمْ مَنْ يُؤْمِنُ بِهِ وَمِنْهُمْ مَنْ لَا يُؤْمِنُ بِهِ  
وَرَبُّكَ أَعْلَمُ بِالْمُفْسِدِينَ ﴿٤١﴾

وَإِنْ كَذَّبُوكَ فَقُلْ إِنِّي عَمَلِي وَلَكُمْ عَمَلُكُمْ أَنْتُمْ  
بَرِيُونَ مِمَّا عَمِلُوا وَأَنَا بَرِيٌّ مِمَّا تَعْمَلُونَ ﴿٤٢﴾  
وَمِنْهُمْ مَنْ يَسْتَمِعُونَ إِلَيْكَ أَفَأَنْتَ تَسْمَعُ الصُّمَّ  
وَلَوْ كَانُوا لَا يَعْقِلُونَ ﴿٤٣﴾

وَمِنْهُمْ مَنْ يَنْظُرُ إِلَيْكَ أَفَأَنْتَ تَهْدِي الْعُمْى  
وَلَوْ كَانُوا لَا يَبْصِرُونَ ﴿٤٤﴾

إِنَّ اللَّهَ لَا يَظْلِمُ النَّاسَ شَيْئًا وَلَكِنَّ النَّاسَ  
أَنْفُسَهُمْ يَظْلِمُونَ ﴿٤٥﴾

وَيَوْمَ يُخْشَىٰ لَهُمْ كَانَ لَمْ يَلْبَثُوا إِلَّا سَاعَةً مِّنَ  
النَّهَارِ يَتَعَارَفُونَ بَيْنَهُمْ قَدْ خَسِرَ الَّذِينَ كَذَّبُوا



encontro com Allah e não são os que seguem a guia.

47. E se Nós te mostrarmos *no espaço da tua vida o cumprimento* de algumas das coisas com que os temos avisado, *tu o saberás*; ou se Nós fizéssemos com que tu morrasses *antes disso*, então para Nós é o seu regresso, e tu verás o *cumprimento no próximo mundo*; e Allah é testemunha de tudo o que eles fazem.

48. E para cada povo há um Mensageiro.. De modo que quando o seu Mensageiro vem, é julgado entre eles com equidade, e eles não são lesados.

49. E eles dizem, 'Quando será esta promessa *cumprida*, se vós sois verdadeiro?'

50. Dize, Eu por mim não tenho poder algum sobre qualquer prejuízo ou benefício, salvo o que Allah quer. Para todo o povo *descrente* há designado um termo, quando o seu termo é chegado eles não podem ficar para trás um só momento, nem eles podem ir adiante *dele*.

51. Dize, Expliquem-me, se o Seu castigo vier sobre vós de noite ou de dia, como é que os culpados dele fugirão.

52. É então quando ele sobre vós tiver vindo que vós nele acreditareis? O que! Agora! E *antes disso* vós costumáveis pedir a sua rápida vinda?

53. Então será dito aos que fizeram o mal, 'Saboreai vós o castigo permanente. Vós não sois remunerados a não ser pelo que costumáveis merecer'.

54. E eles preguntm-te, 'É isso verdade?' Dize, 'Sim, pelo meu Senhor! É muito sem dúvida verdade; e vós não o podeis frustrar'.

R. 6

55. E se cada alma que faz o mal pôsuisse tudo o que há na terra, isso mesmo sem dúvida ofereceria como resgate por isso. E eles esconderão o *seu* remorso, quando virem o castigo. E sentença será entre eles dada com equidade e não serão lesados.

56. Oh vós, sabe! A Allah sem dúvida pertence tudo o que está nos céus e na terra. Sabei que a promessa de Allah é sem dúvida verdadeira! Mas a maior parte deles não compreende.

بِلِقَاءِ اللَّهِ وَمَا كَانُوا مُهْتَدِينَ ﴿٥٠﴾

وَأَمَّا تُرِيبُكَ بَعْضَ الَّذِي نَعِدُهُمْ أَوْ تَوَفِّيكَ وَكَأَلْنَا  
مَرْجِعَهُمْ ثُمَّ اللَّهُ شَهِيدٌ عَلَىٰ مَا يَفْعَلُونَ ﴿٥١﴾

وَلِكُلِّ أُمَّةٍ رَسُولٌ فَإِذَا جَاءَ رَسُولُهُمْ قُضِيَ بَيْنَهُمْ  
بِالْقِسْطِ وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ ﴿٥٢﴾

وَيَقُولُونَ مَتَىٰ هَٰذَا الْوَعْدُ إِن كُنتُمْ صَادِقِينَ ﴿٥٣﴾

قُلْ لَا أَمْلِكُ لِنَفْسِي ضَرًّا وَلَا نَفْعًا إِلَّا مَا شَاءَ اللَّهُ  
لِكُلِّ أُمَّةٍ أَجَلٌ إِذَا جَاءَ أَجْلُهُمْ فَلَا يَسْتَأْذِنُونَ

سَاعَةً وَلَا يَسْتَأْذِنُونَ ﴿٥٤﴾

قُلْ أَرَأَيْتُمْ إِنْ أَشْكُم بَعْدَ بَيِّنَاتٍ أَوْ يَهَا أَمَّاذَا  
يَسْتَعْجِلُ مِنْهُ الْجُرُومُ ﴿٥٥﴾

أَتُمْ إِذَا مَا وَقَعَ امْتَحَنُمْ بِهِ الْتَنَ وَقَدْ كُنْتُمْ بِهِ  
تَسْتَعْجِلُونَ ﴿٥٦﴾

ثُمَّ قِيلَ لِلَّذِينَ ظَلَمُوا ذُوقُوا عَذَابَ الْخُلْدِ هَلْ  
تُجْزَوْنَ إِلَّا بِمَا كُنْتُمْ تَكْسِبُونَ ﴿٥٧﴾

وَيَسْتَعْجِلُونَكَ أَتَقُولُ هُوَ قُلْ إِنِّي وَرَبِّي إِنَّهُ لَعَنَ  
﴿٥٨﴾ وَمَا أَنْتُمْ بِمُعْجِزِينَ ﴿٥٩﴾

وَلَوْ أَنَّ لِكُلِّ نَفْسٍ ظَلَمَتْ مَا فِي الْأَرْضِ لَا فَنَدَدَ  
بِهِ وَاسْرَوْا النَّدَامَةَ لَمَّا رَأَوُا الْعَذَابَ وَوُفِّيَ

بَيْنَهُمْ بِالْقِسْطِ وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ ﴿٦٠﴾

إِلَّا إِنْ يَشَاءُ اللَّهُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ إِلَّا أَنْ يَمُرَّ  
اللَّهُ بِحَقٍّ وَلَكِنْ أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٦١﴾

57. Ele é Quem dá a vida e causa a morte, e pare Ele vós sereis feito voltar.

58. Oh humanidade! A vós veio uma exortação da parte do vosso Senhor e uma cura para toda a doença que houver nos corações, e uma guia e uma merce para os crentes.

59. Dize, 'Tudo isto é por meio da clemência de Allah e por meio da Sua misericórdia'; que nisso, pois, eles se regozijem. Isso é melhor do que o que eles entesouram.

60. Dize, 'Tendes vós considerado que Allah enviou provisão para vós, depois fizestes parte dela ilegítima e parte legítima?' Dize, 'Foi-vos isso permitido por Allah ou inventastes vós mentiras contra Allah?'

61. O que pensam os que inventam mentiras contra Allah ro Dia da Ressurreição? Sem dúvida, Allah é clemente para com a humanidade, mas a maior parte dela não é grata'.

R. 7

62. E tu não estás empenhado em coisa alguma, e tu não recitaste da Sua parte nenhuma porção do Corão, e vós não fazeis trabalho algum, mas nós de vós somos testemunhas quando estais absorvido nisso. E não há escondido do teu Senhor mesmo o peso de um átomo na terra ou no céu. E nada há mais pequeno ou maior do que isso, mas está registado num claro Livro.

63. Atenção! Os amigos de Allah por certo não tem medo, nem eles se afligirão—

64. Os que crêem e guardam a retidão.

65. Para eles são boas novas na vida presente e também no Futuro —Não há mudança alguma nas palavras de Allah— esse na verdade é o supremo triunfo.

66. E que as suas palavras te não aflijam. Sem dúvida, todo o poder e a honra pertence a

هُوَ يَحْيِي وَيُمِيتُ وَإِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ﴿٥٧﴾

يَا أَيُّهَا النَّاسُ قَدْ جَاءَكُمْ مَوْعِظَةٌ مِنْ رَبِّكُمْ وَشِفَاءٌ لِمَا فِي الصُّدُورِ وَهُدًى وَرَحْمَةٌ

لِلْمُؤْمِنِينَ ﴿٥٨﴾

قُلْ بِفَضْلِ اللَّهِ وَبِرَحْمَتِهِ قَدْ لَكُمْ فَلْيَفْرَحُوا هُوَ

خَيْرٌ مِمَّا يَجْمَعُونَ ﴿٥٩﴾

قُلْ أَرَأَيْتُمْ مَا أَنْزَلَ اللَّهُ لَكُمْ مِنْ رِزْقٍ فَجَعَلْتُمْ مِنْهُ حَرَامًا وَحَلَالًا قُلْ اللَّهُ إِنَّ لَكُمْ أَمْرًا عَلَى اللَّهِ

تَفْتَرُونَ ﴿٦٠﴾

وَمَا ظَنُّ الَّذِينَ يَفْتَرُونَ عَلَى اللَّهِ الْكَذِبَ يَوْمَ الْقِيَامَةِ إِنَّ اللَّهَ لَذُو فَضْلٍ عَلَى النَّاسِ وَلَٰكِنَّ

أَكْثَرَهُمْ لَا يَشْكُرُونَ ﴿٦١﴾

وَمَا تَكُونُ فِي شَأْنٍ وَمَا تَتْلُوا مِنْهُ مِنْ قُرْآنٍ وَلَا تَعْمَلُونَ مِنْ عَمَلٍ إِلَّا كُنَّا عَلَيْكُمْ شُهُودًا إِذْ تُفِيضُونَ

فِيهِ وَمَا يَعْزُبُ عَنْ رَبِّكَ مِنْ شَيْءٍ وَلَا فِي الْأَرْضِ وَلَا فِي السَّمَاءِ وَلَا أَصْغَرَ مِنْ ذَلِكَ وَلَا أَكْبَرَ إِلَّا

فِي كِتَابٍ مُبِينٍ ﴿٦٢﴾

إِلَّا أَنْ أَوْلِيَاءَ اللَّهِ لَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿٦٣﴾

الَّذِينَ آمَنُوا وَكَانُوا يَتَّقُونَ ﴿٦٤﴾

لَهُمُ الْبُشْرَىٰ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَفِي الْآخِرَةِ لَا يَبْدِلُ

إِكْمَلَتِ اللَّهُ ذَلِكَ هُوَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ ﴿٦٥﴾

وَلَا يَحْزَنُكَ قَوْلُهُمْ إِنَّ الْعِزَّةَ لِلَّهِ جَمِيعًا هُوَ السَّمِيعُ

Allah. Ele é o Que Tudo Ouve, o Todo-Conhecedor.

67. Atenção! Quem quer que esteja nos céus e quem quer que esteja na terra pertence a Allah. Os que se dirigem a outros que não seja Allah não seguem *realmente estes* 'participes'; eles seguem apenas uma conjectura, e nada mais fazem que supor.

68. Ele é que fez para vós a noite *escura*, para que nela pössais descansar, e o dia iluminado. Sem dúvida, nisso há sinais para um povo que presta atenção.

69. Eles dizem, Allah tomou um filho para Si, Santo Ele é! Ele é Suficiente em Si. A Ele pertence tudo o que está nos céus e tudo o que está na terra. Vós não tendes nenhuma autoridade para isto. Dizeis vós contra Allah o que não sabeis?

70. Dize, Os que inventam uma mentira contra Allah não prosperarão.

71. *Eles terão* uma ganância temporaria neste mundo. Depois para Nós é o seu regresso. Então Nós lhes faremos experimentar um severo castigo, porque eles costumavam descrer.

#### R. 8

72. E contai-lhes a história de Noé, quando ele disse ao Seu povo, 'Oh meu povo, se a minha condição *com Deus* e o eu lembrar-vos *o vossos dever* por meio dos Sinais de Allah vos ofende—e em Allah eu ponho a minha confiança—mostrai então *todos* os vossos designios, *vós* e os vossos 'participes'; não deixai que depois o curso da vossa ação vos seja obscuro; então levei a cabo *os vossos designios* contra mim e não me dai folga alguma.

73. 'Mas se vós voltardes para trás, *lembrai-vos* de que Eu não pedi de vós recompensa alguma. A minha recompensa está com Allah apenas, e a mim foi determinado que fosse um dos que a *Ele* estão conformados'.

74. Mas eles rejeitaram-no, de modo que nós salvámo-lo e aos que com ele estavam na Arca. E nós tornámo-los sucesores, e ao mesmo tempo afogámos os que rejeitaram os Nossos Sinais. Vede pois, *quão mau* foi o fim dos que tinham sido avisados!

الْعَلِيمُ ﴿٣٨﴾

أَلَا إِنَّ لِلَّهِ مَنْ فِي السَّمَوَاتِ وَمَنْ فِي الْأَرْضِ وَمَا يَسْتَعِجِ الَّذِينَ يَدْعُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ شُرَكَاءُ إِنْ يَتَّبِعُونَ إِلَّا الظَّنَّ وَإِنْ هُمْ إِلَّا يَخْرُصُونَ ﴿٣٩﴾

هُوَ الَّذِي جَعَلَ لَكُمْ آيَاتٍ لَتَسْكُنُوا فِيهِ وَالنَّهَارَ مُبْصِرًا إِنْ فِي ذَلِكَ لَايَاتٍ لِقَوْمٍ يَعْسُونَ ﴿٤٠﴾

قَالُوا اتَّخَذَ اللَّهُ وَلَدًا بَشْنَاءَهُ هُوَ الْغَثَىٰ لَهُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ إِنْ عِنْدَكُمْ مِنْ سُلْطَانٍ بِهَذَا أْتَقُولُونَ عَلَى اللَّهِ مَا لَا تَعْلَمُونَ ﴿٤١﴾

قُلْ إِنْ الَّذِينَ يَقْتُرُونَ عَلَى اللَّهِ الْكَذِبَ لَا يُفْلِحُونَ ﴿٤٢﴾

مَتَاعٌ فِي الدُّنْيَا ثُمَّ إِلَيْنَا مَرْجِعُهُمْ ثُمَّ نَذِقُهُمُ الْعَذَابَ الشَّدِيدَ بِمَا كَانُوا يَكْفُرُونَ ﴿٤٣﴾

وَأَنْتَ عَلَيْهِمْ نَبَأٌ نُوْحٌ إِذْ قَالَ لِقَوْمِهِ يَقَوْمِ إِنْ كَانَ كَبُرَ عَلَيْكُمْ مَقَامِي وَتَذِكْرِي بِآيَاتِ اللَّهِ فَعَلَ اللَّهُ تَوَكُّلتُ فَأَجْبِعُوا أَمْرَكُمْ وَشُرَكَاءُكُمْ ثُمَّ لَا يَكُنْ أَمْرُكُمْ عَلَيْكُمْ غُمَّةً ثُمَّ اقْضُوا إِلَيَّ وَلَا تُنْظِرُونِ ﴿٤٤﴾

فَإِنْ تَوَلَّيْتُمْ فَمَا سَأَلْتُكُمْ مِنْ أَجْرٍ إِنْ أَجِرِيَ إِلَّا عَلَى اللَّهِ وَآمَرْتُ أَنْ أَكُونَ مِنَ الْمُسْلِمِينَ ﴿٤٥﴾

فَكَذَّبُوهُ فَتَبَيَّنَتْ مِنْ مَعَهُ فِي الْفَلَاحِ وَجَعَلْنَاهُمْ خَلْفًا وَغَرَقْنَا الَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا فَانْظُرْ كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الْمُنْذَرِينَ ﴿٤٦﴾

75. Então Nós enviámos, depois dele, outros Mensageiros aos seus *respectivos* povos, e eles levaram-lhes claras provas. Mas eles não quiseram crer *nelas*, porque as tinham rejeitado antes. Assim Nós selamos o coração dos transgressores.

76. Então Nós enviámos, depois deles, Moisés e Aarão ao Faraó e seus chefes com os Nossos Sinais, mas eles procederam com arrogância. E eles eram um povo pecador.

77. E quando a Verdade lhes veio da Nossa parte, eles disseram, 'Isto é, sem dúvida, uma feitiçaria manifesta'.

78. Moisés disse, 'Dizeis vós *isto* da Verdade quando ela vos veio? É isto feitiçaria? E os feiticeiros nunca prosperam'.

79. Eles disseram, 'Vieste tu a nós para que nos pudesses desviar daquilo que achámos nossos pais seguindo, e para que vós ambos pudésseis ter grandeza no país? Mas nós não acreditaremos em nenhum de vós'.

80. E o Faraó disse, 'Trazei-me todos os mágicos hábeis'.

81. E quando os mágicos vieram, Moisés disse-lhes, 'Lançai vós o que quereis lançar'.

82. E depois deles terem lançado, Moisés disse, 'O que vós tendes trazido é *mera* feitiçaria. Sem dúvida, Allah o tornará vão'. Em boa verdade, Allah não consente que o trabalho dos intriguistas prospere.

83. 'E Allah estabelece a Verdade pelas Suas palavras, mesmo que os pecadores *lhes* sejam contrários'.

R. 9

84. E ninguém obedeceu a Moisés, salvo um fação de o seu povo, por causa do receio do Faraó e dos seus chefes, não fosse ele persegui-los. E a verdade é que o Faraó era um tirano no país e sem dúvida ele pertencia ao número dos transgressores.

85. E Moisés disse, 'Oh meu povo, se vós tivésseis crido em Allah, e em Ele pôsto a vossa

ثُمَّ بَعَثْنَا مِنْ بَعْدِهِ رُسُلًا إِلَى قَوْمِهِمْ فَجَاءَهُمْ  
بِالْبَيِّنَاتِ فَمَا كَانُوا لِيُؤْمِنُوا بِمَا كَذَّبُوا بِهِ مِنْ قَبْلُ  
كَذَلِكَ نَطْبَعُ عَلَى قُلُوبِ الْمُعْتَدِينَ ﴿٥٥﴾

ثُمَّ بَعَثْنَا مِنْ بَعْدِهِم مُوسَى وَهَارُونَ إِلَى فِرْعَوْنَ  
وَمَلَائِكَةٍ بِآيَاتِنَا فَاسْتَكْبَرُوا وَكَانُوا قَوْمًا مُجْرِمِينَ ﴿٥٦﴾  
فَلَمَّا جَاءَهُمُ الْحَقُّ مِنْ عِنْدِنَا قَالُوا إِنَّ هَذَا لَسِحْرٌ  
مُبِينٌ ﴿٥٧﴾

قَالَ مُوسَى اتَّقُوا اللَّهَ الَّذِي تَخَافُونَ فَمَا جَاءَكُمْ بِسِحْرٍ هَذَا  
وَلَا يَفْلِحُ السَّاجِدُونَ ﴿٥٨﴾

قَالُوا اجْعَلْنَا مِثْلَهُنَّ إِنَّا فَعَلْنَا مَا عَلَيْنَا أْبَاءًا وَ  
تَكُونُ لَكُمُ الْكِبَرِيَاءُ فِي الْأَرْضِ وَمَا نَحْنُ لَكُمُ  
بِمُؤْمِنِينَ ﴿٥٩﴾

وَقَالَ فِرْعَوْنُ أَتَشْعُنِي بِكُلِّ سِحْرٍ عَلِيمٍ ﴿٦٠﴾  
فَلَمَّا جَاءَ السَّحَرَةُ قَالَ لَهُم مُوسَى الْقَوْمَ مَا أَنْتُمْ  
مُتْلِقُونَ ﴿٦١﴾

فَلَمَّا اتَّخَذَ الْقَوْمُ مَوَاسِيءَ مَا جِئْتُمْ بِهِ السِّحْرَ إِنَّ اللَّهَ  
سَيَبْطِلُهُ إِنَّ اللَّهَ لَا يُضْلِعُ عَمَلَ الْفَاسِقِينَ ﴿٦٢﴾

وَيَجِئُ اللَّهُ الْحَقَّ بِكَلِمَاتِهِ وَلَوْ كَرِهَ الْمُجْرِمُونَ ﴿٦٣﴾  
فَمَا آمَنَ لِمُوسَى إِلَّا ذُرِّيَّةٌ مِنْ قَوْمِهِ عَلَى خَوْفٍ  
مِنْ فِرْعَوْنَ وَمَلَئِهِمْ أَنْ يَفْتِنَهُمْ وَإِنْ فِرْعَوْنَ  
لَعَالِي فِي الْأَرْضِ وَإِنَّهُ لَمِنَ الْمُسْرِفِينَ ﴿٦٤﴾

وَقَالَ مُوسَى يَقَوْمِ إِن كُنْتُمْ مَهْمُومُونَ بِاللَّهِ فَاعْلَمُوا

confiança, se vós de fato vos submetesseis à Sua vontade!

86. E eles disseram, 'Em Allah nós pomos a nossa confiança. Nosso Senhor, não façais de nós uma prova para o povo que faz o mal:

87. 'E livra-nos pela Tua misericórdia do povo descrente'.

88. E Nós falámos a Moisés e seu irmão, dizendo, 'Tomai, vós, algumas casas para o vosso povo no Egito, e fazei as vossas casas de modo que umas fiquem em frente das outras e observai a Oração. E dai boas novas aos crentes'.

89. E Moisés disse, 'Nosso Senhor, Tu concedeste ao Faraó e seus chefes embelezamento e riqueza na presente vida, com o resultado, nosso Senhor! que eles estão conduzindo *homens* para fora do Teu caminho — Nosso Senhor! destroi as suas riquezas e trata o seu coração com severidade — e não vão crer enquanto não virem o penoso castigo.

90. Deus disse, 'A vossa oração é aceita. De modo que sede ambos firmes, e não segui o caminho dos que não sabem.

91. E Nós trouxemos os filhos de Israel através do mar; e o Faraó e as suas hostes perseguiram-nos em rebelião e transgressão, até que, quando a calamidade de serem afogados lhes sobreveio, ele disse, 'Eu creio que não há outro Deus senão Aquele em quem os filhos de Israel crêem, e eu sou dos que a Ele se submetem'.

92. 'O que! Agora! Ainda que tu eras desobediente antes *disto* e eras dos que criam desordem.

93. 'De modo que este dia nós te salvaremos no teu corpo apenas para que tu possas ser um Sinal para os que vierem depois de ti'. E sem dúvida muitos da humanidade não se importam com os Nossos sinais.

R. 10

94. E Nós destinámos aos filhos de Israel uma excelente habitação e abastecemos-los de coisas boas, e eles não diferiram enquanto o

تَوَكَّلُوا إِنَّ كُنْتُمْ مُسْلِمِينَ ﴿٩٠﴾

فَقَالُوا عَلَى اللَّهِ تَوَكَّلْنَا رَبَّنَا لَا تَجْعَلْنَا فِتْنَةً لِّلْقَوْمِ

الظَّالِمِينَ ﴿٩١﴾

وَنَجِّنَا بِرَحْمَتِكَ مِنَ الْقَوْمِ الْكَافِرِينَ ﴿٩٢﴾

وَأَوْحَيْنَا إِلَىٰ مُوسَىٰ وَأَخِيهِ أَنْ تَبَوِّا لِقَوْمِكُمَا

بِضُرِّ يَدَيْكُمَا وَأَجْعَلُوا بُيُوتَكُمْ قِبْلَةً وَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ

وَبَشِّرِ الْمُؤْمِنِينَ ﴿٩٣﴾

وَقَالَ مُوسَىٰ رَبَّنَا إِنَّكَ آتَيْتَ فِرْعَوْنَ وَمَلَآئِكَ

زِينَةً وَأَمْوَالًا فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا رَبَّنَا لِيُضِلُّنَا

عَنِ سَبِيلِكَ رَبَّنَا اطْمِسْ عَلَىٰ أَمْوَالِهِمْ وَاشْدُدْ

عَلَىٰ قُلُوبِهِمْ فَلَا يُؤْمِنُوا حَتَّىٰ يَرَوُا الْعَذَابَ الْأَلِيمَ ﴿٩٤﴾

قَالَ قَدْ أُجِيبَتْ دَعْوَتُكُمَا فَاسْتَقِيمَا وَلَا تَتَّبِعِنَّ

سَبِيلَ الَّذِينَ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٩٥﴾

وَجُوزْنَا بِبَنِي إِسْرَءِيلَ الْبَحْرَ فَاتَّبَعَهُمْ فِرْعَوْنُ

وَجُنُودُهُ نَجْيًا وَعَدَوْا حَتَّىٰ إِذَا أَذْرَكَهُ الْعَرَقُ قَالَ

أَمَنْتُ أَنَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا الَّذِي آمَنْتُ بِهِ بَنُو إِسْرَءِيلَ

وَأَنَا مِنَ الْمُسْلِمِينَ ﴿٩٦﴾

الَّذِينَ قَدْ عَصَيْتَ قَبْلَ وَكُنْتَ مِنَ الْمَقْذُودِينَ ﴿٩٧﴾

فَأَيُّومَ نُنَجِّيكَ يَبَدُّكَ لَتُكُونَ لِمَنْ خَلَقَكَ آيَةً

﴿٩٨﴾ وَرَأَى كَثِيرًا مِنَ النَّاسِ عَنْ آيَاتِنَا كَافِرُونَ ﴿٩٩﴾

وَلَقَدْ بَوَّأْنَا بَنِي إِسْرَءِيلَ مَبَازِئِدِي وَوَرَزْنَاهُمْ

مِنَ الظَّيْبِ مِمَّا خَلَقُوا حَتَّىٰ جَاءَهُمُ الْعِلْمُ إِنَّ

conhecimento a eles não veio. Sem dúvida o teu Senhor julgará entre eles no Dia da Ressurreição no que respeita àquilo em que eles diferiam.

95. E se tu estás em dúvida no que respeita ao que Nós te enviámos, pergunta aos que têm estado a ler o Livro antes de ti. De fato a Verdade veio-te da parte do teu Senhor; não sejas, por isso, dos que duvidam.

96. E não sejas daqueles que rejeitam os Sinais de Allah, ou tu serás dos que perdem.

97. Sem dúvida, aqueles contra quem a palavra do teu Senhor entrou em efeito não crerão.

98. Mesmo que lhes cheguem todos os Sinais, até que eles vejam o penoso castigo.

99. Porque é que não houve *outro* povo, com exceção do povo de Jonas, que tivesse crido de modo a que a sua crença lhe tivesse aproveitado? Quando eles creram Nós afastámos deles o castigo de ignominia na presente vida e demos-lhes provisão por um tempo.

100. E se o teu Senhor tivesse imposto a *Sua* vontade, sem dúvida, todos os que estão na terra teriam crido em conjunto. Queres tu, pois, impor aos homens que se tornem crentes?

101. E nenhuma alma pode crer exceto com a permissão de Allah. E Ele faz com que a *Sua* cólera desça sobre os que não quereriam usar a sua razão.

102. Dize: 'Considerai o que está acontecendo nos ceus e na terra'. Mas Sinais e Avisadores de nada servem a um povo que não quer crer.

103. O que esperam eles, pois, exceto o mesmo que os dias de *castigo sofrido por* aqueles que foram antes deles? Dize: 'Esperai pois, e eu estou convosco entre os que esperam'.

104. Então Nós salvaremos os Nossos Mensageiros e os que crêm. Assim sempre acontece; é-Nos obrigatório salvar crentes.

رَبِّكَ يَقْضِي بَيْنَهُمْ يَوْمَ الْقِيَمَةِ فِيمَا كَانُوا فِيهِ  
يَخْتَلِفُونَ ﴿٩٥﴾

وَإِنْ كُنْتَ فِي شَكٍّ مِمَّا أَنْزَلْنَا إِلَيْكَ فَسْئَلِ الَّذِينَ  
يَقْرَأُونَ الْكِتَابَ مِنْ قَبْلِكَ لَقَدْ جَاءَكَ الْبَيِّنَاتُ مِنَ  
رَبِّكَ فَلَا تَكُونَنَّ مِنَ الْمُمْتَرِينَ ﴿٩٦﴾

وَلَا تَكُونَنَّ مِنَ الَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِ اللَّهِ فَتَكُونُ  
مِنَ الْخَاسِرِينَ ﴿٩٧﴾

إِنَّ الَّذِينَ حَقَّتْ عَلَيْهِمْ كَلِمَةُ رَبِّكَ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿٩٨﴾  
وَلَوْ جَاءَتْهُمْ كُلُّ آيَةٍ حَتَّى يَرَوْا الْعَذَابَ الْأَلِيمَ ﴿٩٩﴾  
فَلَوْلَا كَانَتْ قَرْيَةٌ أَمَنَتْ فَتَنْفَعَهَا إِيْمَانُهَا إِلَّا قَوْمُ  
يُونُسَ لَنَا أَمَنُوا كَشَفْنَا عَنْهُمْ غِطَاءَ الْبَحْرِ جَاءَهُ  
الْحَيَاةُ الدُّنْيَا وَنَعْتَهُمْ إِلَى جَهَنَّمَ ﴿١٠٠﴾

وَلَوْ شَاءَ رَبُّكَ لَأَمَنَّ مَنْ فِي الْأَرْضِ كُلَّهُمْ جَمِيعًا  
أَفَأَنْتَ تُكْرِهُ النَّاسَ حَتَّى يَكُونُوا مُؤْمِنِينَ ﴿١٠١﴾

وَمَا كَانَ لِنَفْسٍ أَنْ تُؤْمِنَ إِلَّا بِإِذْنِ اللَّهِ وَيَجْعَلُ  
الرِّجْسَ عَلَى الَّذِينَ لَا يَعْقِلُونَ ﴿١٠٢﴾

قُلْ أَنْظِرُوا مَاذَا فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا تُغْنِي  
الْأَيُّ وَالشُّدْرُ عَنْ قَوْمٍ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿١٠٣﴾

فَهَلْ يَنْتَظِرُونَ إِلَّا مِثْلَ أَيَّامِ الَّذِينَ خَلَوْا مِنْ  
قَبْلِهِمْ قُلْ فَانْتَظِرُوا إِنِّي مَعَكُمْ مِنَ الْمُنْتَظِرِينَ ﴿١٠٤﴾

ثُمَّ نُنَجِّي رُسُلَنَا وَالَّذِينَ آمَنُوا كَذَلِكَ حَقَّقًا عَلَيْنَا  
نُجِّي الْمُؤْمِنِينَ ﴿١٠٥﴾

## R. 11

105. Dize: 'Oh vós homens, se estiverdes em dúvida quanto à minha religião, então *sabei que* eu não adoro aqueles a quem vós adorais além de Allah, mas eu *apenas* adoro Allah que vos faz morrer, e foi-me determinado que seja dos crentes'.

106. *E foi-me também determinado que diga:* 'Determina teu propósito firmemente para tua fê como alguém sempre inclinado *para Deus*, e não seas tu dos que *Lhe* concedem partícipes'.

107. 'E não chames, além de Allah, por nenhum outro que não pode nem trazer-te proveito nem causar-te dano. E se assim fizeste, tu por certo serás dos que fazem o mal'.

108. E se Allah te tocar com dano, não ha ninguém senão Ele que o pôssa remover: e se Ele desejar o bem para ti, não há ninguém que possa repelir a Sua graça. Ele faz com que isso alcance a qualquer que seja dos seus servos que Ele queira. E Ele é o Mais Generoso, Misericordioso.

109. Dize, 'Oh vós homens, a Verdade agora vos veio da parte do vosso Senhor. De modo que quem quer que siga a guia, segue-a apenas para o bem da sua própria alma, e quem quer que erre, erra apenas contra ela. E eu não sou um vosso guardador'.

110. E segue o que te é revelado e se firme até que Allah de a Sua sentença. E Ele é o melhor dos juízes.

قُلْ يَٰٓأَيُّهَا النَّاسُ إِن كُنْتُمْ فِي شَكٍّ مِّن دِينِي  
فَلَا عَبْدُ الَّذِينَ تَعْبُدُونَ مِن دُونِ اللَّهِ وَ لَكِن  
أَعْبُدُ اللَّهَ الَّذِي يَتَوَفَّكُم ۖ وَأُمِرْتُ أَنْ أَكُونَ  
مِنَ الْمُؤْمِنِينَ ﴿١٥﴾

وَأَنْ أَوْحَىٰ وَجْهَكَ لِلدِّينِ حَنِيفًا ۚ وَلَا تَكُونَ مِّنَ  
الشُّرَكِيَّةِ ﴿١٦﴾

وَلَا تَدْعُ مِن دُونِ اللَّهِ مَا لَا يَنْفَعُكَ وَلَا يَضُرُّكَ  
فَإِنْ فَعَلْتَ فَإِنَّكَ إِذَا مِّنَ الظَّالِمِينَ ﴿١٧﴾

وَأِنْ يَسْأَلْكُمُ اللَّهُ بَٰعِدًا فَلَا كَاشِفَ لَهُ إِلَّا هُوَ ۚ وَ  
إِنْ يُرِيدْ بَٰعِدًا فَلَا رَادَّ لِفَضْلِهِ يُصِيبُ بِهِ مَن  
يَشَاءُ ۚ مِّنْ عِبَادِهِ ۚ وَهُوَ الْغَفُورُ الرَّحِيمُ ﴿١٨﴾

قُلْ يَٰٓأَيُّهَا النَّاسُ قَدْ جَاءَكُمُ الْحَقُّ مِّن رَّبِّكُمْ فَمَن  
اهْتَدَىٰ فَإِنَّمَا يَهْتَدِي لِنَفْسِهِ ۚ وَمَن ضَلَّ فَإِنَّمَا  
يَضِلُّ عَلَيْهَا ۚ وَمَا أَنَا عَلَيْكُمْ بِوَكِيلٍ ﴿١٩﴾

وَاتَّبِعْ مَا يُوحَىٰ إِلَيْكَ ۚ وَاصْبِرْ حَتَّىٰ يَخْضَعُ اللَّهُ لَهُ ۚ وَهُوَ  
خَيْرُ الْحَاكِمِينَ ﴿٢٠﴾



## HUD

(Revelado antes da Hégira)

1. Em nome de Allah, o Clemente, o Misericordioso.

2. Alif Lãm Râ.\* *Este é um Livro, cujos versículos foram firmemente fundados imutáveis e depois tem sido expostos em pormenor. Ele é da parte de Alguém Sabio, e Todo-Inteirado.*

3. *Ele ensina* que vós a ninguém deveríeis adorar senão a Allah. Eu sou para vós um Avisador, e um portador de boas novas da Sua parte.

4. E que vós procureis perdão do vosso Senhor, e então voltai para Ele. Ele para vós providenciará uma considerável provisão até um termo estabelecido. E Ele concederá a Sua graça a cada um que pôsua mérito. E se vós vos desviardes, então eu por certo tẽmo para vós de um dia de grande castigo.

5. Para Allah é o vosso regresso; e Ele tem poder sobre todas coisas.

6. Ora sem dúvida, eles cerram o seu seio, para que d'Ele a si próprios se possam esconder. Sim, quando eles a si próprios se cobrem com os seus vestimentos, Ele sabe o que eles escondem e o que eles revelam. Sem dúvida, Ele está bem inteirado do que está no seio de cada um.

## FASCÍCULO 12

7. E não há criatura alguma que se mova na terra à qual Allah não tenha que providenciar com sustento. E Ele conhece a sua pousada temporaria e permanente. Tudo isto está registrado num claro Livro.

8. E é Ele Quem criou os céus e a terra em seis períodos, e o Seu trono apoiava-se sobre água, para que Ele pudesse provar-vos qual de vós é melhor em conduta. E se tu disseres, 'vós sem dúvida sereis feito erguer depois da morte', os que descreem por certo dirão, 'Isto nada mais

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ  
الزَّكَاةَ كَتَبَ آخِرَتُهُ ثُمَّ فَضَّلَتْ مِنْ لَدُنْ  
حَكِيمٍ خَبِيرٍ ۝

أَلَّا تَعْبُدُوا إِلَّا اللَّهَ إِنِّي لَكُمْ مِنْهُ نَذِيرٌ وَبَشِيرٌ ۝  
وَإِنْ اسْتَغْفِرُوا ذُنُوبَهُمْ ثُمَّ تَوَلَّوْا إِلَيْهِ يَتَّبِعِكُمْ  
مَتَاعًا حَسَنًا إِلَى أَجَلٍ مُسَمًّى وَيُؤْتِي كُلَّ ذِي فَضْلٍ  
فَضْلَهُ وَإِنْ تَوَلَّوْا فَإِنِّي أَخَافُ عَلَيْكُمْ عَذَابَ  
يَوْمٍ كَبِيرٍ ۝

إِلَى اللَّهِ مَرْجِعُكُمْ وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ۝  
أَلَّا أَنَّهُمْ يَتَشَنُّونَ صُدُورُهُمْ لِيَسْتَخْفُوا مِنْهُ أَلَا  
حِينَ يَسْتَغْشُونَ ثِيَابَهُمْ يَعْلَمُ مَا يُبْرُونَ وَمَا  
يُعْلِنُونَ إِنَّهُ عَلَيْهِمْ بَدَائِتُ الصُّورِ ۝  
وَمَا مِنْ دَابَّةٍ فِي الْأَرْضِ إِلَّا عَلَى اللَّهِ رِزْقُهَا  
وَيَعْلَمُ مُسْتَقَرَّهَا وَمُسْتَوْدَعَهَا كُلٌّ فِي كِتَابٍ  
مُبِينٍ ۝  
وَهُوَ الَّذِي خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ فِي سِتَّةِ  
أَيَّامٍ وَكَانَ عَرْشُهُ عَلَى الْمَاءِ لِيَبْلُوَكُمْ أَيُّكُمْ  
أَحْسَنُ عَمَلًا وَلَئِنْ قُلْتُمْ إِنَّكُمْ مَقْبُوءُونَ مِنْ رَبِّ  
الْبُوتِ لَيَقُولَنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا إِنْ هَذَا إِلَّا إِسْحَارٌ

\* Eu sou Allah que tudo vê.



é que evidente decepção'.

9. E se Nós adiarmos o seu castigo até um tempo calculado, eles por certo diriam, 'O que o impede?' Ora sem dúvida, no dia em que tal sobre eles vier, não lhes será evitado, e aquilo de que eles costumavam zombar os abarcará.

R. 2

10. E se Nós fizermos ao homem saborear da Nossa merce, e depois lha tirarmos, em boa verdade ele fica em desespero, ingrato.

11. E se depois duma adversidade o haver tocado Nós lhe fizermos saborear a prosperidade, ele de certo dirá, 'De mim são idos os males'. Ora aí está! ele exultante e jactancioso;

12. Salvo os que são firmes e praticam boas obras. Eles é que terão perdão e uma grande recompensa.

13. *Eles imaginam que talvez tu agora vás abandonar parte do que te tem sido revelado; e o teu seio está-se por isso tornando apertado porque eles dizem, 'Porque motivo um tesouro não foi feito descer sobre ele ou um anjo a ele enviado?' Em boa verdade, tu és apenas um Avisor, e Allah é guardião sobre todas as coisas.*

14. Dizem eles, 'Ele forjou-o?' Dize, 'Então produzi dez suras como ele, forjado, e chamaí a quem vós possais além de Allah, se sois verdadeiros'.

15. E se eles vos não responderem, então sabeí que ele têm sido revelado repleto do saber de Allah e que não há nenhum deus senão Ele. Submeter-vos-cis vós então?

16. Todos os que desejam a presente vida e o seu embelezamento, Nós lhes pagaremos por completo pelas suas obras nesta vida e nisso eles não serão lesados.

17. Esses são os que nada terão no Futuro exceto o fogo, e o que eles trabalharam nesta

ضَبِينَ ۝۸

وَلَنْ آخُرَنَّا عَنْهُمْ الْعَذَابَ إِلَى أُمَّةٍ مَعْدُودَةٍ  
لَيَقُولُنَّ مَا يَحْبِسُهُ أَلَا يَوْمَ يَأْتِيهِمْ لَيْسَ مَصْرُوفًا  
عَنْهُمْ وَحَاقَ بِهِمْ مَا كَانُوا بِهِ يَسْتَهْزِءُونَ ۝۹

وَلَنْ آذُقَنَّا الْإِنْسَانَ مِتَارِحَةً ثُمَّ نَرْغَبُهَا مِنْهُ  
إِنَّهُ لَيُؤَسُّ كُفُورًا ۝۱۰

وَلَنْ آذُقَنَّهُ نَعْمَاءً بَعْدَ ضَرَاءٍ مَسْتَه لَيَقُولُنَّ  
ذَهَبَ السَّيِّئَاتُ عَنِّي إِنَّهُ لَفَرِحَ فَخُورًا ۝۱۱

إِلَّا الَّذِينَ صَبَرُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ أُولَٰئِكَ لَهُمْ  
مَغْفِرَةٌ وَأَجْرٌ كَبِيرٌ ۝۱۲

فَلَعَلَّكَ نَارِكُ بَعْضُ مَا يُوحَىٰ إِلَيْكَ وَصَّايقِي بِهِ  
صَدْرُكَ أَنْ يَقُولُوا لَوْلَا أُنْزِلَ عَلَيْهِ كُتْرًا أَوْ جَاءَ  
مَعَهُ مَلَكٌ إِنْ شَاءَ أَنْتَ نَذِيرٌ وَاللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ  
وَكَيلٌ ۝۱۳

أَمْ يَقُولُونَ اقْتَرِبْهُ قُلْ فَأْتُوا بِعَشْرِ سُورٍ مِثْلِهِ  
مُفْتَرِيَةٍ وَادْعُوا مَنْ اسْتَطَعْتُمْ مِنْ دُونِ اللَّهِ إِنْ  
كُنْتُمْ صَادِقِينَ ۝۱۴

فَلَمْ يَسْتَجِيبُوا لَكُمْ فَأَعْلَمُوا أَنَّمَا أُنْزِلَ بِعِلْمِ اللَّهِ  
وَأَنْ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ فَهَلْ أَنْتُمْ مُسْلِمُونَ ۝۱۵

مَنْ كَانَ يُرِيدُ الْحَيَاةَ الدُّنْيَا وَزِينَتَهَا نُوفِّ  
إِلَيْهِمْ أَعْمَالَهُمْ فِيهَا وَهُمْ فِيهَا لَا يُخْسَرُونَ ۝۱۶

أُولَٰئِكَ الَّذِينَ لَيْسَ لَهُمْ فِي الْآخِرَةِ إِلَّا النَّارُ ۝۱۷

*vida virá a ficar em nada, e vão será o que eles costumavam fazer.*

18. Como podes rejeitar a ele que tem um Sinal claro da parte do seu Senhor, e uma testemunha (da sua verdade) o regue do seu Senhor. E antes dele esta o livro do Moises providenciando cobertura e uma fonte de misericórdia. Aqueles que certas crenças nele e qualquer das tribos que descreiam nele, o fogo sera seu lugar apontado *opostos* nisso descreia, fogo será o seu prometido lugar. De modo que não estejas tu em dúvida sobre isso. Por certo, isso é a verdade da parte do teu Senhor; mas a maior parte dos homens não crêem.

19. E quem é mais injusto do que o que forja uma mentira contra Allah? Esses serão levados à presença do seu Senhor, e as testemunhas dirão, 'Estes são os que mentiram contra o seu Senhor'. Ora por certo a maldição de Allah cai sobre os injustos.

20. Quem desvia os homens do caminho de Allah e procura torná-lo tortuoso. E estes é que descreem no Futuro.

21. Esses nunca podem frustrar os *planos de Deus* na terra, nem eles têm quaisquer amigos além de Allah. Para eles o castigo será dobrado. Eles não podem ouvir; nem eles podem ver.

22. Estes é que tem arruinado a sua *própria* alma, e aquilo que eles maquinaram lhes falhará.

23. Sem dúvida, eles é que são os que mais terão a perder no Futuro.

24. Em boa verdade, os que crêem e praticam boas ações, e se humilham perante o seu Senhor, esses são os moradores do céu, lá dentro eles residirão.

25. O caso dos dois partidos é como o *caso dos cegos e dos surdos*, e dos que vêem e dos que

وَحِطُّ مَا صَعَوْا فِيهَا وَبُطْلُ مَا كَانُوا يَعْلَمُونَ ﴿٥٥﴾  
أَفَن كَانَ عَلَىٰ بَيْنِنَا مِن رَّبِّهِ وَيَتْلُوهُ شَاهِدٌ مِّنْهُ  
وَمِن قَبْلِهِ كُتِبَ مُوسَىٰ إِمَامًا وَرَحْمَةً أُولَٰئِكَ  
يُؤْمِنُونَ بِهِ وَمَن يَكْفُرْ بِهِ مِنَ الْأَغْوَابِ فَالْتَأَرْ  
مُوعِدُهُ فَلَا تَكُ فِي مِرْيَةٍ مِّنْهُ إِنَّهُ الْحَقُّ مِن رَّبِّكَ  
وَلَكِن أَكْثَر النَّاسِ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿٥٦﴾

وَمَن أَظْلَمُ مِمَّنِ افْتَرَىٰ عَلَى اللَّهِ كَذِبًا أُولَٰئِكَ  
يُعْرَضُونَ عَلَىٰ رَبِّهِمْ وَيَقُولُ الْأَشْهَادُ هَؤُلَاءِ  
الَّذِينَ كَذَّبُوا عَلَىٰ رَبِّهِمْ آلَا لَعْنَةُ اللَّهِ عَلَى  
الظَّالِمِينَ ﴿٥٧﴾

الَّذِينَ يَصُدُّونَ عَنِ سَبِيلِ اللَّهِ وَيَبْغُونَهَا عِوَجًا  
وَهُمْ بِالْآخِرَةِ هُمْ كَافِرُونَ ﴿٥٨﴾

أُولَٰئِكَ لَمْ يَكُونُوا مُعْجِزِينَ فِي الْأَرْضِ وَمَا كَانَ  
لَهُمْ مِّنْ دُونِ اللَّهِ مِن أَوْلِيَاءٍ يُضَعَّفُ لَهُمُ  
الْعَذَابُ مَا كَانُوا يَسْتَطِيعُونَ السَّعْيَ وَمَا كَانُوا  
يُبْصِرُونَ ﴿٥٩﴾

أُولَٰئِكَ الَّذِينَ خَسِرُوا أَنفُسَهُمْ وَصَلَّ عَنْهُمْ مَا  
كَانُوا يَفْعَلُونَ ﴿٦٠﴾

لَا جَزَاءَ لَهُمْ فِي الْآخِرَةِ هُمُ الْخَاسِرُونَ ﴿٦١﴾  
إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ وَآخَبُوا إِلَىٰ  
رَبِّهِمْ أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ الْجَنَّةِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿٦٢﴾  
مَثَلُ الْفَرِيقَيْنِ كَالْأَصْمَىٰ وَالْبَصِيرِ وَالَّذِينَ

ouvem. É o caso dos dois semelhante? Não compreendereis vós pois?

R. 3

26. E Nós enviámos Noé ao seu povo, e ele disse. 'Em verdade, para vós eu sou um franco avisador.

27. 'Que vós a ninguém adoreis senão Allah. Na verdade, eu receio o castigo Dum penoso dia para vós'.

28. Os chefes do seu povo, que descreiam, responderam, 'Nós nada mais vemos em ti que um homem como nós próprios, e isto é um conhecimento comum o seguia exceto os nosso inferiores. E nós não vemos em vós superioridade alguma sobre nós; pelo contrário, cremos que vós sois mentirosos'.

29. Ele disse, 'Oh meu povo, dizei-me se eu apareço sobre uma clara prova da parte do meu Senhor e Ele a mim conferiu da parte de Si Próprio uma grande mercê que a vós tem sido tornada obscura, nós vo-la imporemos, ainda que vós a ela sejais adverso.

30. 'Oh meu povo, eu não vos peço nenhuma riqueza em troca disso. A minha recompensa apenas da parte de Allah é devida. E eu não vou fazer desviar os que crêm. Eles por certo encontrarão o seu Senhor. Mas eu considero-vos um povo que procede com ignorancia.

31. 'E Oh meu povo, quem me ajudaria contra Allah, se eu os fosse a desviar? Não considerareis vós pois?

32. 'E eu não vos digo, "Eu possuo o tesouro de Allah", nem eu conheço o não visto, nem eu digo, "Eu sou um anjo". Nem eu digo a respeito daqueles a quem os vossos olhos desprezam, "Allah a eles não outorgará bem algum". —Sem dúvida, eu seria então um dos injustos'.

33. Eles disseram, 'Oh Noé, tu tens na verdade discutido conosco durante *longo* tempo

النَّبِيِّ هَلْ يَسْتَوِينَ مِثْلًا أَفَلَا تَذَكَّرُونَ ﴿٢٦﴾  
وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا نُوحًا إِلَىٰ قَوْمِهِ إِنِّي لَكُمْ نَذِيرٌ  
مُّبِينٌ ﴿٢٧﴾

أَنْ لَا تَعْبُدُوا إِلَّا اللَّهَ إِنِّي أَخَافُ عَلَيْكُمْ عَذَابَ  
يَوْمٍ أَلِيمٍ ﴿٢٨﴾

فَقَالَ الْمَلَأُ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ قَوْمِهِ مَا تَرْكُ إِلَّا  
بَشَرًا مِثْلَنَا وَمَا تَرْكُ أَتَّبِعَكَ إِلَّا الَّذِينَ هُمْ  
أَرَادُوا لَنَا بَأْسًا ذَاقُوا بَأْسَ رَبِّهِمْ فَكَفَرُوا بِلَا  
يُؤْمِنُونَ ﴿٢٩﴾

قَالَ يَقَوْمِ أَرَأَيْتُمْ إِنْ كُنْتُ عَلَىٰ بَيِّنَةٍ مِنْ رَبِّي  
وَأَتَيْنِي رَحْمَةً مِنْ عِنْدِهِ فَجِئْتِمْ عَلَيْكُمْ  
أَنْزِلْ عَلَيْكُمْ مَكُوهًا وَانْشُرْ لَهَا كَرَاهُونَ ﴿٣٠﴾

وَلِيَقَوْمِ لَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ مَالًا إِنْ أَجْرِيَ إِلَّا  
عَلَى اللَّهِ وَمَا أَنَا بِظَارِدِ الَّذِينَ آمَنُوا إِنَّهُمْ مُلْقُوا  
رَبِّهِمْ وَلَكِنِّي آتَاكُمْ قَوْمًا تَجْهَلُونَ ﴿٣١﴾

وَلِيَقَوْمِ مَنْ يَنْصُرُنِي مِنَ اللَّهِ إِنْ طَرَدْتُهُمْ أَفَلَا  
تَذَكَّرُونَ ﴿٣٢﴾

وَلَا أَقُولُ لَكُمْ عِنْدِي خَزَائِنُ اللَّهِ وَلَا أَعْلَمُ  
الْغَيْبَ وَلَا أَقُولُ إِنِّي مَلَكٌ وَلَا أَقُولُ لِلَّذِينَ  
تَوَدَّعُوا أَعْيُنَكُمْ أَنْ يُوَفِّيَهُمُ اللَّهُ خَيْرًا مِنَ اللَّهِ  
أَعْلَمُ بِمَا فِي أَنْفُسِهِمْ إِنِّي إِذَا لَيْسَ الظَّالِمِينَ ﴿٣٣﴾

قَالُوا يَنْوُحُ قَدْ جَدَلْنَاكَ كَثْرَتٍ جَدَلْنَاكَ فَايْتِنَا

e tens discutido conosco por muitas vezes, trazenos agora aquilo com que tu nos ameaças, se tu és dos que falam a verdade’.

34. Ele disse, ‘Só Allah vo-lo trará. Se Lhe aprovar, e vós não podeis frustrar *o propósito de Deus*.

35. ‘E o meu conselho não vos aproveitará se eu desejar aconselhar-vos, caso Allah deseje deixa-vos permanecer sem guia. Ele é o vosso Senhor e a Ele vós sereis feito voltar’.

36. Dizem eles, ‘Isso é inventado por ele?’ Dize-lhes, ‘Se eu o inventei, sobre mim seja o meu pecado, e eu estou limpo dos pecados que vós cometeis’.

R. 4

37. E foi revelado a Noé: ‘Ninguém do teu povo crerá exceto os que já tenham crido: não te aflijas, por isso, por causa do que eles têm estado a fazer.

38. ‘E constrói tu a arca sob os Nossos olhos e *conforme Nós ordenamos* pela Nossa revelação. E não te dirijas a Mim no que respeita aos que fazem o mal. Sem dúvida eles vão ser afogados’.

39. E ele foi fazendo a arca, e de cada vez que os chefes do seu povo por ele passavam, zombavam dele. Ele disse, ‘Se vós *agora* zombais de nós, *o tempo está a chegar em que* nós zombaremos de vós, exatamente mesmo como vós *agora* zombais.

40. Vós sabereis então quem é aquele sobre quem virá um castigo que o desgraçará, e sobre quem cairá um duradouro castigo’.

41. Até quando o Nosso comando vier e as fontes *da terra* comecem a jorrar. Nós dissemos, ‘Embarca nela dois de cada espécie, macho e fêmea, e a tua família com exceção daqueles contra quem a palavra já foi dada, e os que creem’. E uns poucos só foram os que creram e lá *viveram* com ele.

42. E ele disse, ‘Embarcai para dentro dela. Em nome de Allah seja o seu curso e o seu fundear. O meu Senhor é sem dúvida o Mais Generoso, Misericordioso’.

بِمَا تَعِدُنَا إِنْ كُنْتَ مِنَ الصّٰدِقِیْنَ ﴿٣٧﴾  
قَالَ إِنَّمَا يَأْتِيكُمْ بِهِ اللّٰهُ إِنْ شَآءَ وَمَا أَنْتُمْ بِمُعْجِزِينَ ﴿٣٨﴾

وَلَا يَنْفَعُكُمْ نَصِيحِي إِنْ أَرَدْتُ أَنْ أَنْصَحَ لَكُمْ  
إِنْ كَانَ اللّٰهُ يُرِيدُ أَنْ يُغْوِيَكُمْ هُوَ رَبُّكُمْ  
وَالِإِلَهِ تُرْجَعُونَ ﴿٣٩﴾

أَمْ يَقُولُونَ افْتَرَيْنَاهُ قُلْ إِنْ افْتَرَيْتُهُ لَعَنَ الْجَحْدِمُ  
وَإِنَّا بَرِيٌّ مِّنَ الْمُجْرِمِينَ ﴿٤٠﴾

وَأُوحِيَ إِلَى نُوحٍ أَنَّهُ لَنْ يُؤْمِنَ مِنْ قَوْمِكَ إِلَّا  
مَنْ قَدْ آمَنَ فَلَا تَبْتَئِسْ بِمَا كَانُوا يَفْعَلُونَ ﴿٤١﴾

وَاصْنَعِ الْفُلَكَ بِأَعْيُنِنَا وَوَحْيُنَا وَلَا تَخَاطَبُنِي  
الَّذِينَ ظَلَمُوا إِنَّهُمْ مُّغْرَمُونَ ﴿٤٢﴾

وَيَصْنَعِ الْفُلَكَ وَكُلَّمَا مَرَّ عَلَيْهِ مَلَأَ مِنْ قَوْمِهِ  
سُجُورًا مِنْهُ قَالَ إِنْ تَسْخَرُونَ مِنِّي فَإِنِّي أَسْخَرُ مِنْكُمْ  
كَمَا تَسْخَرُونَ ﴿٤٣﴾

فَسَوْفَ تَعْلَمُونَ مَنْ يَأْتِيهِ عَذَابٌ يُخْزِيهِ وَ  
يَحْمِلُ عَلَيْهِ عَذَابٌ مُّقِيمٌ ﴿٤٤﴾

كَذَٰلِكَ إِذَا جَاءَ أَمْرُنَا وَفَارَ التَّنٰوُورُ فَئَلَّا أَهْلَ فِيهَا  
مِنَ كُلِّ دَوٰجِجٍ أَشْيَيْنَ وَأَهْلَكَ إِلَّا مَن سَبَقَ  
عَلَيْهِ الْقَوْلُ وَمَنْ آمَنَ وَمَا آمَنَ مَعَهُ إِلَّا قَلِيلٌ ﴿٤٥﴾

وَقَالَ ارْكَبُوا فِيهَا بِسْمِ اللّٰهِ مَجْرِبَهَا وَمُرسِمُهَا  
إِنْ رَدَّتْ لَغَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿٤٦﴾

43. E ela seguiu flutuando com eles por sobre vagas como montanhas. E Noé gritou ao seu filho, enquanto ele se estava de pé isolado, 'Oh meu filho, embarca conosco e não estejas com os incréus'.

44. Ele respondeu, 'Eu em breve me conduzirei a uma montanha que me livrará da água'. Ele disse, 'Não há refúgio algum *para ninguém*, este dia, do decreto de Allah, exceto aqueles a quem Ele mostra misericórdia'. E a vaga avançou entre os dois, de modo que ele ficou entre os afogados.

45. E foi dito, 'Oh terra, engole a tua água, e Oh céu, cessa *de chover*'. E a água foi feita abater e o assunto foi terminado. E a Arca veio pousar sobre *Al-Judee*. E foi dito, 'Maldito seja o povo que faz o mal'.

46. E Noé chamou pelo seu Senhor e disse, 'Meu Senhor, em boa verdade, o meu filho é da minha família, e a Tua promessa sem dúvida é verdadeira, e Tu és o mais justo dos juizes'.

47. Ele disse: 'Oh Noé, seguramente ele não é da tua família; ele é na verdade um *homem de má conduta*. De modo que não peças de Mim aquilo de que tu não tens conhecimento algum. Eu aconselho-te para que to não tornes num dos ignorantes'.

48. Ele disse, 'Meu Senhor, eu rogo-Te que me salves de Te pedir aquilo de que não tenho conhecimento algum. E a não ser que Tu me Perdoares e para comigo sejas misericordioso, eu estarei entre os que perdem'.

49. Foi dito, 'Oh Noé, desce pois com paz da Nossa parte e bênçãos sobre ti e sobre os povos *a nascer* dos que estão contigo. E haverá outros povos a quem Nós concederemos provisão *por um tempo*, depois um penoso castigo lhes sobrevirá da Nossa parte'.

50. Esta é das novas do não visto que Nós te revelamos. Tu não as conhecias, nem tu nem o teu povo, antes deste. De modo que se tu

وَهُى تَجْرِى بِهِمْ فِي مَوْجٍ كَالْجِبَالِ وَنَادَى نُوحٌ ابْنَهُ وَكَانَ فِي مَعْزِلٍ يُبْنَىٰ اِرْكَبْ مَعَنَا وَلَا تَكُنْ مَعَ الْكَافِرِينَ ﴿٥٣﴾

قَالَ سَأُوْتِيْ اِلَىٰ جَبَلٍ يَنْصِرُنِيْ مِنَ الْمَاءِ قَالَ لَا عَاصِمَ الْيَوْمَ مِنْ اَمْرِ اللّٰهِ اِلَّا مَنْ رَّحِمَ وَحَالَ بَيْنَهُمَا الْمَوْجُ فَكَانَ مِنَ الْمُغْرَقِيْنَ ﴿٥٤﴾

وَقِيلَ يَا اَرْضُ ابْلَعِيْ مَاءَكَ وَيسَاءَ اَقْلَامِيْ وَغِيضَ الْمَاءِ وَقُضِيَ الْاَمْرُ وَاَسْوَتْ عَلَى الْجُورِيْ رَبِّهٖ وَقِيلَ بَعْدًا لِّلْقَوْمِ الظّٰلِمِيْنَ ﴿٥٥﴾

وَنَادَىٰ نُوحٌ رَبَّهُ فَقَالَ رَبِّ اِنَّ ابْنِيْ مِنْ اَهْلِيْ وَاِنَّ وَعْدَكَ الْحَقُّ وَاَنْتَ اَحْكَمُ الْحٰكِمِيْنَ ﴿٥٦﴾

قَالَ يٰنُوحُ اِنَّهٗ لَيْسَ مِنْ اَهْلِكَ اِنَّهٗ عَمَلٌ غَيَّرَ صٰلِحٍ فَاَلَّا تَشْعُرُ مَا لَيْسَ لَكَ بِهِ عِلْمٌ اِنِّىْٓ اَعِظُكَ اَنْ تَكُوْنَ مِنَ الْجٰهِلِيْنَ ﴿٥٧﴾

قَالَ رَبِّ اِنِّىْٓ اَعُوْذُ بِكَ اَنْ اَسْأَلَكَ مَا لَيْسَ لِيْ بِهِ عِلْمٌ وَّ اِلَّا تَغْفِرْ لِيْ وَ تَرْحَمْنِيْٓ اَكُوْنَ مِنَ الْخٰسِرِيْنَ ﴿٥٨﴾

قِيلَ يٰنُوحُ اهْبِطْ بِسَلٰمٍ مِنَّا وَ بَرَكَاتٍ عَلَيْنَا وَ عَلٰٓى اُمَمٍ مِّمَّنْ مَعَكَ وَاُمُّهُمْ سَتَتْهُمُۢمۡ يَمِيْنُهُمْ مِّمَّا عٰدَاۤبَ الْيَمِّ ﴿٥٩﴾

تِلْكَ مِنْ اَنْبَاۤءِ الْغَيْبِ نُوْحِيْهَاۤ اِلَيْكَ مَا كُنْتَ تَعْلَمُهَا اَنْتَ وَلَا قَوْمُكَ مِنْ قَبْلِ هٰذَا فَاصْبِرْ

paciente; porque o fim é para os tementes a Deus.

R. 5

51. E a 'Ad *nós* enviamos seu irmão Hud. Ele disse, 'Oh meu povo, adorai a Allah *apenas*. Vós não tendes deus algum além de Ele. Vós nada mais sois que forjadores de mentiras'.

52. 'Oh meu povo, eu não vos peço recompensa alguma, por conseguinte a minha recompensa não é devida exceto da parte d'Aquele que me modelou. Não compreendereis vós pois?'

53. 'E Oh meu povo, pedi o perdão do vosso Senhor, depois voltai-vos para Ele, Ele enviará por cima de vós nuvens fazendo cair chuva abundante, e acrescentará força à vossa força. E não vos ides embora, pecadores'.

54. Eles disseram, 'Oh Hud, tu não nos tens trazido prova clara alguma, e nós não vamos desertar do nossos deuses *meramente* por causa do que tu dizes, nem nós vamos crer em ti.

55. 'Nos apenas podemos dizer que alguns dos nossos deuses te hão castigado para desgraçar-te! Ele replicou, 'Por certo, Eu invoco Allah por testemunha, e vós também sereis testemunhas, de que eu nada tenho com aquilo que vós associais como participantes *com Deus*.

56. Perto d'Ele, de modo que imaginai planos contra mim, todos *vós* e não me dai folga alguma.

57. 'Eu, na verdade, pús a minha confiança em Allah, meu Senhor e vosso Senhor. Não há criatura alguma que se mova *sobre a terra* que Ele a não segure pelo topete. Sem dúvida, o meu Senhor *está* no caminho direito.

58. 'Se vós então vos fordes embora, eu já vos tenho transmitido aquilo com que vos fui enviado, e o meu Senhor fará com que outro povo tome o vosso lugar. E vós de modo algum O podeis prejudicar: Sem dúvida, o meu Senhor é guardião sobre todas as coisas'.

59. E quando o Nosso comando veio, Nós salvámos Hud e os que com ele criam, por Nossa *especial* merce. E Nós salvámo-los de um severo tormento.

60. E estes eram 'Ad. Eles negaram os Sinais do seu Senhor e desobedeceram aos Seus

﴿ إِنَّ الْعَاقِبَةَ لِلْمُتَّقِينَ ۝

وَرَأَىٰ عَادٌ أَخَاهُمْ هُودًا قَالَ يَقَوْمِ اعْبُدُوا اللَّهَ

مَا لَكُمْ مِنْ إِلَهِ غَيْرِهِ إِنَّكُمْ إِلَّا مُفْتَرُونَ ۝

يَقَوْمِ لَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ أَجْرًا إِنْ أَجْرِيَ إِلَّا عَلَىٰ

الَّذِي فَطَرَنِي ۚ أَفَلَا تَعْقِلُونَ ۝

وَيَقَوْمِ اسْتَغْفِرُوا رَبَّكُمْ ثُمَّ تُوبُوا إِلَيْهِ يُرْسِلِ

السَّمَاءَ عَلَيْكُمْ فِدْرَارًا وَيُرْزَقْكُمْ قُوَّةً إِلَىٰ قُوَّتِكُمْ

وَلَا تَتَوَلَّوْا مُجْرِمِينَ ۝

قَالُوا يَهُودُ مَا جِئْتَنَا بِبَيِّنَةٍ وَمَا نَحْنُ بِتَارِكِي

الْهِتَانِ عَنْ قَوْلِكَ وَمَا نَحْنُ لَكَ بِمُؤْمِنِينَ ۝

إِنْ تَقُولُ إِلَّا اعْبُدْكَ بَعْضُ الْهِتَانِ سُبُوهُ قَالَ إِنِّي

أَشْهَدُ اللَّهَ وَاشْهَدُوا إِنِّي بَرِيءٌ مِمَّا تُشْرِكُونَ ۝

مِنْ دُونِهِ فَيَكِيدُ فِي جَيْعِنَا ثُمَّ لَا يَنْظُرُونَ ۝

إِنِّي تَوَكَّلْتُ عَلَى اللَّهِ رَبِّي وَرَبِّكُمْ مَا مِنْ دَابَّةٍ

إِلَّا هُوَ آخِذٌ بِنَاصِيَتِهَا ۚ إِنْ رَبِّي عَلَىٰ صِرَاطٍ

مُسْتَقِيمٍ ۝

فَإِنْ تَوَلَّوْا فَقَدْ أَبْلَغْتُكُمْ مَا أُرْسِلْتُ بِهِ إِلَيْكُمْ

وَأَسْتَغْلِفُ رَبِّي قَوْمًا غَيْرَكُمْ وَلَا تَضُرُّونَهُ شَيْئًا إِنْ

رَبِّي عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ حَفِيفٌ ۝

وَلَمَّا جَاءَ أَمْرُنَا نَجَّيْنَا هُودًا وَالَّذِينَ آمَنُوا مَعَهُ

بِرَحْمَةٍ مِنَّا وَنَجَّيْنَاهُمْ مِنْ عَذَابٍ غَلِيظٍ ۝

وَالَّذِينَ كَفَرُوا بآيَاتِ رَبِّهِمْ وَعَصَوْا رُسُلَهُ

Mensageiros e seguiram o chamamento de todos os soberbos inimigos da verdade.

61. E foi feito com que uma maldição os seguisse em este mundo, e no Dia de Ressurreição. Atenção! o povo de Hud, descreu no seu Senhor.

R. 6

62. E à tribo de Tamude Nós enviámos seu irmão Sâlio. Ele disse, 'Oh meu povo, adorai Allah: vós não tendes nenhum deus senão Ele. Ele fez-vos nascer da terra, e nela vos estabeleceu. De modo que pedi-Lhe perdão, depois voltaívos para Ele de todo o coração. Em boa verdade, o meu Senhor não está longe, e responde à oração'.

63. Eles disseram, 'Oh Sâlio, entre nós tu eras um em quem Nós depositávamos as nossas esperanças. Proibes-nos tu de adorar o que nossos pais adoravam? E nós por certo nos encontramos em inquietante dúvida no que respeita àquilo a que tu nos chamastes'.

64. Ele disse, 'Oh meu povo, digei-me, se eu me apoio sobre uma clara prova do meu Senhor, e Ele de Si Próprio me concedeu merce, quem é então que me ajudará contra Allah se eu Lhe desobedecer? De modo que vós nada mais fareis que acrescentar à minha destruição.

65. 'E Oh meu povo, esta é a camela de Allah como um Sinal para vós, de modo que deixai-a só para que ela se possa alimentar na terra de Allah, e não lhe fazei mal a fim de que um próximo castigo vos não sobrevenha'.

66. Mas eles jarretaram-na; então ele disse, 'Diverti-vos nas vossas casas por três dias. Isto é uma promessa que não será quebrada.

67. E quando o Nosso comando veio, Nós salvámos Sâlio e os que com ele criam, por nossa especial merce, e Nós salvámo-los da ignomínia daquele dia. Sem dúvida, o teu Senhor é Poderoso, Onnipotente.

68. E o grande estrondo alcançou os que tinham feito o mal, e eles caíram prostrados em

وَاتَّبِعُوا أَمْرَ كُلِّ جَبَّارٍ عَنِيدٍ ۝

وَاتَّبِعُوا فِي هَذِهِ الدُّنْيَا لَعْنَةً وَيَوْمَ الْقِيَمَةِ إِلَّا

إِنْ عَادُوا لَكُمْ رَيْبُهُمْ إِلَّا بَعْدَ الْإِعَادِ قَوْمٌ هُودٍ ۝

وَالِإِلَى شُودِ أَخَاهُمْ صِلِحًا قَالَ يَقَوْمِ اعْبُدُوا اللَّهَ

مَا لَكُمْ مِنْ إِلَهٍ غَيْرُهُ هُوَ أَنْشَأَكُمْ مِنَ الْأَرْضِ

وَاسْتَعْمَرَكُمْ فِيهَا فَاسْتَغْفِرُوهُ ثُمَّ تَوْبُوا إِلَيْهِ

إِنْ رِبِّي قَرِيبٌ مُجِيبٌ ۝

قَالُوا لِيُصْلِحْ قَدْ كُنْتَ فِينَا مَرْجُوًّا قَبْلَ هَذَا أَتَنْهَانَا

أَنْ نَعْبُدَ مَا يَعْبُدُ آبَاؤُنَا وَإِنَّا لَفِي شَكٍّ مِمَّا

تَدْعُونَا إِلَيْهِ مُرِيبٌ ۝

قَالَ يَقَوْمِ أَرَأَيْتُمْ إِنْ كُنْتُ عَلَىٰ بَيِّنَةٍ مِنْ رَبِّي

وَأُتِنِي مِنْهُ رَحْمَةً فَمن يَنْصُرُنِي مِنَ اللَّهِ إِنْ

عَصَيْتُهُ فَمَا تَزِيدُونَنِي غَيْرَ تَخْيِيرٍ ۝

وَيَقَوْمِ هَذِهِ نَاقَةُ اللَّهِ لَكُمْ آيَةٌ فَعَرُّوها نَاقِلٍ

فِي أَرْضِ اللَّهِ وَلَا تَتَّبِعُوا إِسْوَاءَ فِئَادِكُمْ فَذَرْوْهُ

قَرِيبٌ ۝

فَعَرُّوها فَقَالَ تَتَّبِعُونَ فِي دَارِكُمْ ثَلَاثَةَ أَيَّامٍ

ذَلِكَ وَعَدٌ غَيْرُ مَكْدُوبٍ ۝

فَلَمَّا جَاءَ أَمْرُنَا نَجَّيْنَا صِلِحًا وَالَّذِينَ آمَنُوا مَعَهُ

بِرَحْمَةٍ مِنَّا وَمِنْ خِزْيِ يَوْمِئِذٍ إِنَّ رَبَّكَ هُوَ

الْقَوِيُّ الْعَزِيزُ ۝

وَآخِذِ الَّذِينَ ظَلَمُوا الصَّيْغَةَ فَاصْبِرُوا فِي دِيَارِهِمْ

suas casas.

69. Como se eles nunca lá tivessem habitado. Atenção! Tamude procedeu de maneira ingrata para com o seu Senhor; Atenção! Retirada da Misericórdia de Deus é a tribo de Tamude.

R. 7

70. E sem dúvida os Nossos Mensageiros foram a Abraão com boas novas. Eles disseram, 'Nós desejamo-vos paz'. Ele respondeu, 'Paz seja convosco', e não tardou muito em trazer um vitelo assado.

71. Mas quando ele viu que as suas mãos lá não chegavam, ele os tomou como estranhos, e por eles concebeu um medo. Eles disseram, 'Nada temei, pois nós fomos enviados ao povo de Lote'.

72. E sua mulher estava ao pé, e também ela riu, em vista do que nós lhe demos boas novas do nascimento de Issac, e, depois de Issac, de Jacó.

73. Ela disse, 'Ai de mim! Irei eu ter um filho quando já sou uma velha, e este meu marido é um velho? Isto é na verdade uma coisa estranha'.

74. Eles disseram, 'Admiras-te tu do que Allah decreta? A misericórdia de Allah e a Sua benção são sobre vós, Oh gente da casa. Sem dúvida, Ele é Digno de Louvor, Glorioso'.

75. E quando o medo deixou Abraão e as boas novas a ele chegaram, ele começou a advogar com Nosco a respeito do povo de Lote.

76. De fato Abraão era indulgente, de coração sensível, e voltando-se amiúde para Deus.

77. 'Oh Abraão, desvia-te disto. Sem dúvida a ordem do teu Senhor seguiu, e sem dúvida a eles está chegando um castigo que não pode ser evitado'.

78. E quando os Nossos Mensageiros chegaram ao pé de Lote, ele afligiu-se por eles e sentiu-se impotente pelo que lhes respeitava e disse, 'Este é um Dia desditoso'.

79. E o seu povo veio a ele correndo na sua direção tremendo com raiva; e antes disto

جُشِينَ ٥٩

كَانَ لَمْ يَغْنُوا فِيهَا إِلَّا إِنْ تَوَدَّ أَكْفَرُوا رَبَّهُمْ

٦٠ إِلَّا بُعْدًا لِشُودٍ ٥٩

وَلَقَدْ جَاءَتْ رُسُلُنَا إِبْرَاهِيمَ بِالْبُشْرَى قَالُوا إِنَّا

قَالَ سَلَامٌ فَمَا لَبِثَ أَنْ جَاءَ يُوْحَيُّ حَنِيدٌ ٥٩

فَلَمَّا رَأَى أَيْدِيَهُمْ لَا تَصِلُ إِلَيْهِ لَكُمُ وَأَوْجَسَ

مِنْهُمْ خِيفَةً قَالُوا لَا تَخَفْ إِنَّا أَرْسَلْنَا إِلَىٰ

قَوْمِ لُوطٍ ٥٩

وَأَمْرَاتِهِ قَالِيَهُ فَضُكَّتْ فَبَشَّرْنَاهَا بِإِسْحَاقَ ٥٩

مِنْ وَرَاءِ إِسْحَاقَ يَعْقُوبَ ٥٩

قَالَتْ يُونِثَىٰ ءَايِدْ وَأَنَا عَجُوزٌ وَهَذَا بَطْلٌ شَيْخٌ

إِنْ هَذَا شَيْءٌ عَجِيبٌ ٥٩

قَالُوا اتَّعَجِبِينَ مِنْ أَمْرِ اللَّهِ رَحِمْتُ اللَّهُ وَبَرَكْتُ

عَلَيْكُمْ أَهْلَ الْبَيْتِ إِنَّهُ حَنِيدٌ مُجِيدٌ ٥٩

فَلَمَّا ذَهَبَ عَنْ إِبْرَاهِيمَ الرَّوْعَ وَجَاءَتْهُ الْبُشْرَىٰ

يُجَادِلُنَا فِي قَوْمِ لُوطٍ ٥٩

إِنْ إِبْرَاهِيمَ لَحَلِيمٌ أَذَاهُ مُنِيبٌ ٥٩

يَا إِبْرَاهِيمُ أَعْرِضْ عَنْ هَذَا إِنَّهُ قَدْ جَاءَ أَمْرُ

رَبِّكَ وَهُمْ أَيْتُهُمْ عَذَابٌ غَيْرُ مَرْدُودٍ ٥٩

وَلَمَّا جَاءَتْ رُسُلُنَا لُوطًا سِئَىٰ بِهِمْ وَضَاقَ بِهِمْ

دَرْعًا وَقَالَ هَذَا يَوْمٌ عَصِيبٌ ٥٩

وَجَاءَهُ قَوْمُهُ يُهْرَعُونَ إِلَيْهِ وَمِنْ قَبْلُ كَانُوا



*também* eles costumavam cometer pecados. Ele disse, 'Oh meu povo, estas são as minhas filhas (comporte-se mesmo a sua vista). De modo que temei Allah e não me insulte na presença dos meus hóspedes. Não há entre vós nenhum homem de espírito justo?'

80. Eles responderam, 'Tu sem dúvida sabes que nós não temos reivindicação alguma sobre as tuas filhas, e tu sem dúvida sabes o que nós desejamos'.

81. Ele disse, 'Quisera eu ter poder para vos impedir, ou que eu próprio tomasse um poderoso suporte *como abrigo*'.

82. Os *mensageiros* disseram, 'Oh Lot, nós somos os mensageiros do teu Senhor. Eles de modo algum te alcançarão. De modo que parte com tua mulher em certa altura da noite, e que nenhum de vós olhe para trás senão a tua mulher. Sem dúvida, o que lhes vai acontecer a ela *também* acontecerá. Em boa verdade, o seu tempo marcado é a manhã. Não é quasi de manhã?'

83. De modo que quando o Nosso comando veio, nós voltámos *aquela cidade* de baixo para cima e fizemos chover sobre ela pedras de barro, camada sobre camada.

84. Marcado *para eles* no decreto do teu Senhor. E tal *castigo* não está longe dos que fazem o mal *de presente era*.

R. 8

85. E a Midian *Nós enviámos* seu irmão Shu'iab. Ele disse, 'Oh meu povo, adorai Allah. Vós não tendes nenhum outro deus senão Ele. E não dai medida escassa nem peso falto. Eu vejo-vos em *um estado* de prosperidade e temo por vós o castigo de um dia destrutivo.

86. 'E Oh meu povo, dai a medida cheia e o peso inteiro com equidade, e não despojai o povo de seus haveres e não cometei iniquidade na terra, causando desordem.

87. 'O que convosco é deixado por Allah é melhor para vós, se vós sois crentes. E eu não

يَعْمَلُونَ السَّيِّئَاتِ قَالَ يَوْمَ هُوَ لَدِّي بِأَنِّي هُنَّ  
أَطَهَرُ لَكُمْ فَاتَّقُوا اللَّهَ وَلَا تُخْرُوجُوا فِي صُفْحِ الْيَسْرِ  
مِنْكُمْ رَجُلٌ زَنِيْدٌ ۝

قَالُوا لَقَدْ عَلِمْتَ مَا لَنَا فِي بَنَاتِكَ مِنْ حَقٍّ وَإِنَّكَ  
لَتَعْلَمُ مَا نُرِيدُ ۝

قَالَ لَوْ أَنَّ لِي بِكُمْ قُوَّةٌ أَوْ إِيَّايَ إِلَىٰ رَبِّ شَدِيدٍ ۝  
قَالُوا يَلُوطُ إِنَّا رُسُلُ رَبِّكَ لَنْ يَصْلَوْا إِلَيْكَ فَأَوْرَثْنَا  
بَاهِلِكَ بِقِطْعٍ مِّنَ اللَّيْلِ وَلَا يَلْتَفِتْ مِنْكُمْ أَحَدٌ  
إِلَّا أَمْرًا تَكُ إِنَّهُ مُصِيبُهَا مَا أَصَابَهُمْ إِنَّ مَوْعِدَهُمُ  
الصُّبْحُ أَلَيْسَ الصُّبْحُ بِقَرِيبٍ ۝

فَلَمَّا جَاءَ أَمْرُنَا جَعَلْنَا عَالِيَهَا سَافِلَهَا وَأَمْطَرْنَا  
عَلَيْهَا حِجَابًا فَمِنْ حِجَابِهِ مُنْضَوْدٌ ۝

مُسَوَّمَةٌ عِنْدَ رَبِّكَ وَمَا هِيَ مِنَ الظَّالِمِينَ  
بَعِيدٌ ۝

وَإِلَىٰ مَدْيَنَ أَخَاهُمْ شُعَيْبًا قَالَ يَوْمَ اعْبُدُوا  
اللَّهَ مَا لَكُمْ مِنْ إِلَهِ غَيْرُهُ وَلَا تَقْصُوا الْيَمِينَ  
وَالْيَمِينَ إِنِّي أَرَاكُمْ بِخَيْرٍ وَإِنِّي أَخَافُ عَلَيْكُمْ  
عَذَابَ يَوْمٍ يُخِيطُ ۝

وَيَوْمَ آوُوا إِلَيْكَ الْيَمِينَ وَالْيَمِينَ بِالْقِسْطِ وَلَا  
تَبْخُسُوا النَّاسَ أَمْثَلَهُمْ وَلَا تَعْتُوا فِي الْأَرْضِ  
مُفْسِدِينَ ۝

بَقِيَتْ اللَّهُ خَيْرٌ لَّكُمْ إِنْ كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ ۝ وَمَا أَنَا

estou de guarda sobre vós'.

88. Eles replicaram, 'Oh Shuaib, convida-te a tua oração a que nós deixássemos o que nossos pais adoravam ou que cessássemos de fazer com a nossa propriedade o que nos apraz? Tu és na verdade inteligente, e de espírito justo!'

89. Ele disse, 'Oh meu povo, digei-me se eu me apoio sobre uma clara prova do meu Senhor, e Ele de Si Próprio me habilitou com uma generosa provisão, *que resposta dareis vós a Deus?* E eu não desejo fazer contra vós exatamente aquilo que eu vos peço não façais. Não há poder algum em mim, exceto por intermédio de Allah. Em Ele eu confio e para Ele eu me volto.

90. 'E Oh meu povo, que a *vossa* hostilidade para comigo vós não leve *a isto*, que sobre vós cairia o semelhante daquilo que caiu sobre o povo de Noé ou sobre o povo de Hud ou sobre o povo de Sálihi; e o povo de Lot não está longe de vós.

91. 'E buscai o perdão do vosso Senhor, então voltai-vos para Ele de todo o coração. Em boa verdade o meu Senhor é Misericordioso, o Mais Benigno.'

92. Eles replicaram, 'Oh Shuaib, nós não compreendemos muito do que tu dizes, e sem dúvida nós vemos que tu não és forte contra nós. E se não fosse pela tua tribo nós te apedrejariamos, e tu não possuis qualquer posição forte entre nós'.

93. Ele disse, 'Oh meu povo, é a minha tribo mais poderosa convosco do que Allah? E vós haveis-o deitado para trás das vossas costas como negligenciado. Sem dúvida, o meu Senhor abarca tudo o que vós fazeis.

94. 'E Oh meu povo, agi o melhor que possais, eu *também* estou agindo. Vós em breve sabereis sobre quem recai um castigo que o desgraçará, e quem é que é mentiroso. E esperai, sem dúvida, eu *espero* convosco'.

عَلَيْكُمْ بِحَفِظٍ ۝

قَالُوا يَشْعِيبُ اَصْلُوكَ تَأْمُرُكَ اَنْ تَتْرَكَ مَا يَعْْبُدُ اَبَاؤُنَا اَوْ اَنْ تَفْعَلَ فِيْ اَمْوَالِنَا مَا نَشَاءُ اِنَّكَ لَا اَنْتَ الْحَلِيْمُ الرَّشِيْدُ ۝

قَالَ يَقُوْمُ اِرَاءَ يَتْمُرُ اِنْ كُنْتُ عَلٰى بَيِّنَةٍ مِّنْ رَبِّيْ وَرَزَقْنِيْ مِنْهُ رِزْقًا حَسَنًا وَمَا اُرِيْدُ اَنْ اُخَالِفَكُمْ اِلٰى مَا اَنْهَكُم عَنْهُ اِنْ اُرِيْدُ اِلَّا الْاِصْلَاحَ مَا اسْتَطَعْتُ وَمَا تَوْفِيْقِيْ اِلَّا بِاللّٰهِ عَلَيْهِ تَوَكَّلْتُ وَالِيْهِ اُنِيْبُ ۝

وَيَقُوْمُ لَا يَجْرِمُكُمْ شِقَاقِيْ اَنْ يُّصِيبَكُمْ مِّثْلُ مَا اَصَابَ قَوْمَ نُوحٍ اَوْ قَوْمَ هُوْدٍ اَوْ قَوْمَ صَالِحٍ وَمَا قَوْمُ لُوطٍ مِنْكُمْ بِبَعِيْدٍ ۝  
وَاسْتَغْفِرْ وَاَرْبَكُمْ ثُمَّ تُوْبُوْا اِلَيْهِ اِنْ رَبِّيْ رَحِيْمٌ وَدُوْدٌ ۝

قَالُوا يَشْعِيبُ مَا نَفَقَهُ كَثِيْرًا مِّمَّا نَقُوْلُ وَاِنَّا لَنَرِيْكَ فِتْنًا ضَعِيْفًا وَلَوْلَا رَهْطُكَ لَرَجَعْنَاكَ وَ مَا اَنْتَ عَلَيْنَا بِعَزِيْزٍ ۝

قَالَ يَقُوْمُ اَرَهِيْطِيْ اَعَزُّ عَلَيْنَكُمْ مِّنَ اللّٰهِ وَاتَّخَذْتُمُوْهُ وِرَآءَكُمْ ظَهْرِيًّا اِنْ رَبِّيْ بِمَا تَعْلَمُوْنَ حَفِيْظٌ ۝  
وَيَقُوْمُ اَعْمَلُوْا عَلٰى مَكَانَتِكُمْ اِنِّيْ عَامِلٌ سَوْفَ تَعْلَمُوْنَ مَنْ يَّاتِيْهِ عَذَابٌ يُخْزِيْهِ وَمَنْ هُوَ كَاذِبٌ وَارْتَقِبُوْا اِنِّيْ مُعَذِّبُ رَقِيْبٍ ۝

95. E quando o Nosso comando veio, Nós salvámos Shu'aib. e os que com ele criam, por Nossa especial merce; e a punição colheu os que tinham feito o mal, de modo que eles fizeram prostrados nas suas casas.

96. Como se eles nunca lá tivessem habitado. Repare! Amaldiçoados os Medianitas, mesmo como foram amaldiçoados os samud.

R. 9

97. E, sem dúvida, Nós enviámos Moisés com os Nossos Sinais e manifesta autoridade.

98. Ao Faraó e seus chefes; mas eles seguiram o comando do Faraó, e o comando do Faraó não era de todo justo.

99. Ele liderará seu povo no Dia da Ressurreição e o guiara ao fogo, *na mesma muneira que o gado é conduzido a um bebedouro*. E pernicioso é a destinação alcançada.

100. E foi feito com que uma maldição os seguisse nesta *vidu* e no Dia da Ressurreição. Mau é o presente que *lhes* é dado.

101. Esta é das novas das cidades *arruinadas*. Nós a ti as contamos. *Algumas* delas estão de pé e *algumas* têm sido ceifadas *como searas*.

102. E Nós não lhes fizemos mal, mas eles a si próprios fizeram mal; e os seus deuses por quem eles chamaram à parte de Allah de nada de todo lhes serviram quando veio o comando do teu Senhor; e eles nada lhes acrescentaram senão perdição.

103. Tal é o alcance do teu Senhor quando Ele colhe as cidades enquanto elas estão fazendo o mal. Sem dúvida, o Seu alcance é penoso e severo.

104. Nisso sem dúvida está um Sinal para o que teme o castigo do Futuro. É esse um dia para o qual a humanidade será reunida *toda junta*, e esse é um dia de cujos *tramites todos* serão testemunhas.

105. E Nós demoramo-lo apenas por um termo calculado.

وَلَمَّا جَاءَ أَمْرُنَا بَيِّنَاتٍ شُعَيْبًا وَالَّذِينَ آمَنُوا مَعَهُ  
بِرَحْمَةٍ مِنَّا وَاتَّخَذَتِ الَّذِينَ ظَلَمُوا الصَّيْغَةَ فَاصْبُؤْا  
فِي دِيَارِهِمْ جُثَثِينَ ﴿٩٥﴾

كَانَ لَمْ يَفْعَلُوا فِيهَا إِلَّا بَعْدَ الْبَدَا لِمَا بَعَدَتْ  
ثُودٌ ﴿٩٦﴾

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا مُوسَىٰ بِآيَاتِنَا وَسُلْطَانٍ مُّبِينٍ ﴿٩٧﴾  
إِلَىٰ فِرْعَوْنَ وَمَلَئِهِ فَأَتَّبَعُوا أَمْرَ فِرْعَوْنَ وَمَا  
أَمْرُ فِرْعَوْنَ بِرَشِيدٍ ﴿٩٨﴾

يَقْدُمُ قَوْمَهُ يَوْمَ الْقِيَمَةِ فَأَوْرَدَهُمُ النَّارَ وَبِئْسَ  
الْمُورِدُ ﴿٩٩﴾

وَاتَّبَعُوا فِي هَذِهِ لَعْنَةً وَيَوْمَ الْقِيَمَةِ بئسَ الْمُورِدُ  
الْمُورِدُ ﴿١٠٠﴾

ذَلِكَ مِنْ أَنْبَاءِ الْقُرَىٰ نَقِصُهُ عَلَيْكَ مِنْهَا قَابُورٌ  
وَحَصِيدٌ ﴿١٠١﴾

وَمَا ظَلَمْنَاهُمْ وَلَكِنْ ظَلَمُوا أَنْفُسَهُمْ فَمَا أَغْنَتْ  
عَنْهُمْ إِلَهَتُهُمْ الَّتِي يَدْعُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ مِنْ  
شَيْءٍ لَمَّا جَاءَ أَمْرُ رَبِّكَ وَمَا زَادُوهُمْ غَيْرَ تَتْنِيبٍ ﴿١٠٢﴾  
وَكَذَلِكَ أَخْذُ رَبِّكَ إِذَا أَخَذَ الْقُرَىٰ وَهِيَ ظَالِمَةٌ  
إِنَّ أَخْذَهُ الْيَمْرُ شَدِيدٌ ﴿١٠٣﴾

إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً لِمَنْ خَافَ عَذَابَ الْآخِرَةِ ذَلِكَ  
يَوْمٌ مُجْمُوعٌ لَّهُ النَّاسُ وَذَلِكَ يَوْمٌ مَشْهُودٌ ﴿١٠٤﴾  
وَمَا تُؤَخِّرُهُ إِلَّا لِأَجَلٍ مُّعَدَّدٍ ﴿١٠٥﴾

106. Quando esse dia vier, nenhuma alma falará exceto por Sua permissão; então algumas delas serão desventuradas e outras venturosas.

107. Quanto às que foram desventuradas, elas estarão no fogo, dentro do qual para elas haverá suspiros e soluços;

108. Morando lá dentro, por tanto tempo quanto for o que durarem os céus e a terra, excetuando o que o teu Senhor possa querer. Sem dúvida o teu Senhor faz acontecer o que Lhe apraz.

109. Mas quanto aos que foram venturosos, eles estarão no Céu; lá dentro morando por tanto tempo quanto for o que os céus durarem, excetuando o que o teu Senhor possa querer —uma dádiva a que não será posto fim.

110. Assim não tenhas em dúvida no que respeita ao que este *povo* adora. Eles só adoram como seus pais antes adoravam, e Nós sem dúvida lhes pagaremos por completo a sua porção intacta.

R. 10

111. E Nós por certo demos o Livro a Moisés, mas diferenças nisso foram criadas; e não tivesse sido por uma palavra já anunciada da parte do teu Senhor, sem dúvida o assunto teria sido decidido entre eles *muito tempo antes*; e *agora* este *povo* está em uma inquietante dúvida no que a ele respeita.

112. E sem dúvida *as obras de todos estes* ainda não foram recompensadas, mas o teu Senhor por certo lhes reparárá por completo de acordo com as suas obras. Ele seguramente se dá bem conta de tudo o que eles fazem.

113. De modo que mantem-te tu reto, conforme te tem sido comandado e *também* os que contigo se tem voltado *para Deus*, e não excedeis vós os limites *Oh crentes; porque* sem dúvida Ele ve o que vós fazeis.

114. E não vos inclinai na direção dos que fazem o mal, a fim de que o fogo vos não toque. E vós não tercis nenhuns amigos senão Allah, nem vós sereis ajudados.

115. E observai a Oração nas duas extremi-

يَوْمَ يَأْتِ لَا تَكَلُمُ نَفْسٌ إِلَّا بِإِذْنِهِ فَمِنْهُمْ سُقِيَ  
وَسَعِيدٌ ۝

فَأَمَّا الَّذِينَ شَقُوا فِي النَّارِ لَهُمْ فِيهَا زَفِيرٌ وَ  
شَهيقٌ ۝

خُلِدِينَ فِيهَا مَا دَامَتِ السَّمُوتُ وَالْأَرْضُ إِلَّا مَا  
شَاءَ رَبُّكَ إِنَّ رَبَّكَ فَعَّالٌ لِمَا يُرِيدُ ۝

وَأَمَّا الَّذِينَ سَعِدُوا فِي الْجَنَّةِ خُلِدِينَ فِيهَا مَا  
دَامَتِ السَّمُوتُ وَالْأَرْضُ إِلَّا مَا شَاءَ رَبُّكَ  
عَطَاءٌ غَيْرُ مَجْدُودٍ ۝

فَلَا تَكُ فِي مِرْيَةٍ مِمَّنْ يَعْبُدُ هَؤُلَاءِ مَا يَعْبُدُونَ  
إِلَّا لَكُمْ يَعْْبُدُ آبَاءَهُمْ مِنْ قَبْلُ وَ إِنْ لَكُمْ لَبُوقُوهُمْ  
لَيَصِيبَهُمْ غَيْرَ مَنْفُوعٍ ۝

وَلَقَدْ أَيْنَأْنَا مُوسَى الْكِتَابَ فَاخْتَلَفَ فِيهِ وَلَوْ لَا  
كَلِمَةُ سَبَقَتْ مِنْ رَبِّكَ لَقَضَىٰ بَيْنَهُمْ وَإِنَّهُمْ لَفِي  
شَكٍّ مِنْهُ مُرِيبٍ ۝

وَإِنْ كُنَّا لَنَاقِلُهُ بَيْنَهُمْ رَبُّكَ أَعْمَالَهُمْ إِنَّهُ بِمَا  
يَعْمَلُونَ خَبِيرٌ ۝

فَاسْتَقِمْ كَمَا أُمِرْتَ وَمَنْ تَابَ مَعَكَ وَلَا تَطْغَوْا  
إِنَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ۝

وَلَا تَرْكَبُوا إِلَى الَّذِينَ ظَلَمُوا فَتَمَسَّكُمُ النَّارُ وَمَا  
لَكُمْ مِنْ دُونِ اللَّهِ مِنْ أَوْلِيَاءَ ثُمَّ لَا تُنصَرُونَ ۝

وَاقِمِ الصَّلَاةَ طَرَفِي النَّهَارِ وَرُفُقًا مِّنَ اللَّيْلِ إِنَّ

dades do dia, e na porção da noite *que são mais perto do dia*. Sem dúvida, boas ações fazem afastar as más. Isto é uma lembrança para os que se lembram.

116. E sê tu firme, pois sem dúvida Allah não consente que pereça a recompensa do justo.

117. Porque, então, não houve entre as gerações antes de vós pessoas possuídas de compreensão que tivessem proibido corrupção na terra —exceto uns poucos dos que Nós salvamos dentre eles? Mas os que fazem o mal seguiram o que lhes oferecia facilidade e conforto, e eles tornaram-se culpados.

118. E o teu Senhor não é o que destruiria as cidades injustamente ainda que o povo delas fosse justo.

119. E se o teu Senhor tivesse *imposto* a Sua vontade, Ele sem dúvida teria feito a humanidade um só povo; mas eles não cessariam de diferir;

120. Salvo aqueles para com quem o teu Senhor tem tido misericórdia, e para isto Ele os criou. Mas a palavra do teu Senhor será cumprida: 'Em boa verdade, Eu enchei o Inferno com Jinn e homens todos juntos'.

121. E todas as novas dos Mensageiros, pelas quais Nós fazemos o teu coração firme. Nós a ti relatamos. E nisto a ti veio a verdade e uma exortação e uma lembrança para os crentes.

122. E diz aos que não crêem: 'Agi o melhor que possais, nós *também* estamos agindo.

123. 'E esperai vós, nós *também* estamos esperando'.

124. E a Allah pertencem as coisas escondidas do céu e da terra, e a Ele o negócio na sua totalidade será referido. De modo que adora-O e põe a tua confiança N'Ele *apenas*. E o teu Senhor não se esquece do que vós fazeis.

الْحَسَنَاتُ يَذُكِّرُنَّ ذَلِكَ ذِكْرًا  
لِلَّذِينَ كَرِهُوا ۝

وَأَصْدِقَ فَإِنَّ اللَّهَ لَا يُضِيعُ أَجْرَ الْمُحْسِنِينَ ۝  
فَلَوْلَا كَانَ مِنَ الْقُرُونِ مِنْ قَبْلِكُمْ أُولُوا بَقِيَّةٍ  
يَنْهَوْنَ عَنِ الْفَسَادِ فِي الْأَرْضِ إِلَّا قَلِيلًا مِمَّنْ  
أَنْجَيْنَا مِنْهُمْ وَاتَّبَعَ الَّذِينَ ظَلَمُوا مَا أُتْرِفُوا فِيهِ  
وَكَانُوا مُجْرِمِينَ ۝

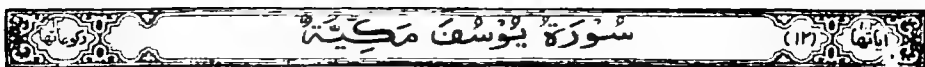
وَمَا كَانَ رَبُّكَ لِيُهْلِكَ الْقُرَىٰ بِظُلْمٍ وَأَهْلِهَا  
مُصِلُونَ ۝

وَلَوْ شَاءَ رَبُّكَ لَجَعَلَ النَّاسَ أُمَّةً وَاحِدَةً وَلَا  
يَزَالُونَ مُخْتَلِفِينَ ۝

إِلَّا مَنْ رَحِمَ رَبُّكَ وَلِذَلِكَ خَلَقَهُمْ وَتَمَّتْ كَلِمَةُ  
رَبِّكَ لَا أَسْأَلُكُمْ مِنْ الْجَنَّةِ وَالنَّاسِ أَجْمَعِينَ ۝  
وَكَلَّا نَقُصَّ عَلَيْكَ مِنْ أَنْبَاءِ الرُّسُلِ مَا نَشِئْتُمْ بِهِ  
فُتُورًا وَجَاءَكَ فِي هَذِهِ الْحَقُّ وَمَوْعِظَةٌ وَذِكْرٌ  
لِلْمُؤْمِنِينَ ۝

وَقُلْ لِلَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ أَعْمَلُوا عَلَىٰ مَكَاتِبِكُمْ إِنَّا عَمَلُونَ ۝  
وَأَنْتُمْظِرُوا إِنَّا مُنْتَظِرُونَ ۝

وَاللَّهُ عِزُّ الْقَوِيَّةِ وَالْأَرْضُ وَالْإِنْبِشَاءُ الْأَمْوَالُ  
فَاعْبُدْهُ وَوَكَّلْ عَلَيْهِ وَمَا رَبُّكَ بِغَافِلٍ عَمَّا تَعْمَلُونَ ۝



## YUSUF

(Revelado antes da Hégira)

1. Em nome de Allah, o Clemente, o Misericordioso.

2. Alif Lãm Râ.\* Estes são os versículos do claro Livro.

3. Nós o temos revelado —este como um frequentemente recitado livro em clara e inequivoca linguagem.— para que vós possais compreender.

4. Nós narramos-te a mais bela narrativa ao te revelarmos este Corão, embora tu antes disto fosses dos que não tenham conhecimento.

5. *Lembra-te do tempo* em que José disse a seu pai, 'Oh meu pai, eu vi num sonho onze estrelas e o sol e a lua, eu vi-os prestando-me obediência'.

6. Ele disse, 'Oh meu querido filho, não contes o teu sonho a teus irmãos, para que eles não tramem um enredo contra ti; porque Satã é um inimigo declarado dos homens.

7. *'E Assim tal será como tu viste*, o teu Senhor te escolherá e te ensinará a interpretação de (da divina) narração e aperfeiçoará o Seu favor sobre ti e sobre a família de Jacó assim como Ele o aperfeiçoou sobre dois dos teus antepassados—Abraão e Issac. Em boa verdade, o teu Senhor é Todo-Conhecedor, Sábio'.

R. 2

8. Sem dúvida, em José e em seus irmãos há Sinais para os inquiridores.

9. Quando eles disseram, 'Em boa verdade, José e seu irmão são mais caros a nosso pai do que nós somos, embora nós sejamos um forte partido. Sem dúvida, o nosso pai está em erro manifesto.

10. 'Matai José ou repeli-o para alguma terra distante, de modo que o favor do vosso pai se possa tornar exclusivamente vosso, e depois disso vós podeis tornar-vos num povo justo'.

\* Eu sou Allah, o que tudo vê.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الرَّحْمَةُ تِلْكَ آيَاتُ الْكِتَابِ الْمُبِينِ

إِنَّا أَنْزَلْنَاهُ قُرْآنًا عَرَبِيًّا لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ

نَحْنُ نَقُصُّ عَلَيْكَ أَحْسَنَ الْقَصَصِ بِمَا أَوْحَيْنَا

إِلَيْكَ هَذَا الْقُرْآنَ وَإِنْ كُنْتَ مِنْ قَبْلِهِ لَمَنِ

الْغَافِلِينَ

إِذْ قَالَ يُوسُفُ لِأَبِيهِ يَا أَبَتِ إِنِّي رَأَيْتُ أَحَدَ عَشَرَ

كَوْكَبًا وَالشَّمْسَ وَالْقَمَرَ رَأَيْتُهُمْ لِي سَاجِدِينَ

قَالَ يَبْنَىٰ لَا تَقْصُصْ رُؤْيَاكَ عَلَىٰ إِخْوَتِكَ فَيَكِيدُوا

لَكَ كَيْدًا إِنَّ الشَّيْطَانَ لِلْإِنْسَانِ عَدُوٌّ مُبِينٌ

وَكَذَلِكَ يَجْتَبِيكَ رَبُّكَ وَيُعَلِّمُكَ مِنْ تَأْوِيلِ

الْأَحَادِيثِ وَيَتِمُّ نِعْمَتَهُ عَلَيْكَ وَعَلَىٰ آلِ يَعْقُوبَ

كَمَا أَنْتَ هَا عَلَىٰ أَبَوَيْكَ مِنْ قَبْلُ إِبْرَاهِيمَ وَإِسْحَاقَ

إِنَّ رَبَّكَ عَلِيمٌ حَكِيمٌ

لَقَدْ كَانَ فِي يُوسُفَ وَإِخْوَتِهِ آيَاتٍ لِّأُولِي

الْبَالِ قَالَ لَوِ اتَّبَعَ اللَّهُ مَوْلَىٰ هَٰؤُلَاءِ لَآتَيْنَا مَنَاوُ

نَحْنُ غُصْبَةٌ إِنَّ أَبَانَا لَفِي ضَلَالٍ مُبِينٍ

اقْتُلُوا يُوسُفَ وَأَوْضَحُوهُ أَرْضًا يَخْلُ لَكُمْ وَجْهَهُ

أَيْبُكُمْ وَتَكُونُوا مِنْ بَعْدِهِ قَوْمًا صَالِحِينَ

11. Um deles disse, 'Não matai José, mas se vós deveis fazer alguma coisa deitai-o para dentro de um poço fundo; algum dos viandantes de lá o tirará'.

12. Eles disseram, 'Oh nosso pai, porque não confias tu em nós a respeito de José, quando nós por certo somos os que com sinceridade desejamos o seu bem?'

13. 'Envia-o amanhã conosco para que ele se possa divertir e brincar, e nós sem dúvida o guardaremos'.

14. Ele disse, 'Aflige-me que vós o leveis convosco, e receio que o lobo o possa devorar no caso de vós com ele vos descuidardes'.

15. Eles disseram, 'Sem dúvida, se o lobo o devorar apesar de nós sermos um forte partido, então nós na verdade seremos dos que *muito* têm a perder'.

16. De modo que, quando eles o levaram consigo e resolveram lançá-lo para dentro dum poço fundo, e Nós enviámos-lhe uma revelação, dizendo? 'Tu sem dúvida *um dia* lhes dirás deste seu negócio e eles não saberão'.

17. E eles à noite vieram para seu pai, chorando.

18. Eles disseram, 'Oh nosso pai, nós afastámo-nos, correndo uns com os outros, e deixámos José com as nossas coisas, e o lobo devorou-o: mas tu não acreditarás em nós mesmo que falemos a verdade'.

19. E eles vieram com sangue falso na sua camisa. Ele disse, 'Por modo nenhum, mas a vossa mente fez esta decepção atrativa a vos. De modo que *agora* prazenteira paciência é *boa para mim*. E é o auxílio de Allah *apenas* que há a buscar contra o que vós afirmais'.

20. E veio uma caravana de viandantes e eles enviaram o seu aguadeiro. E ele fez descer o seu balde *para dentro do poço*. 'Oh boas novas?' disse ele, 'Eis aqui um jovem!' E eles esconderam-no como se fosse uma peça de boa

قَالَ قَائِلٌ مِنْهُمْ لَا تَقْتُلُوا يُوسُفَ وَالْقَوْهَ فِي غَيْبَتِ الْجَبِّ يَلْقَاهُ بَعْضُ السَّيَّارَةِ إِنْ كُنْتُمْ فَاعِلِينَ ۝

قَالُوا يَا أَبَانَا مَا لَكَ لَا تَأْمَنَّا عَلَى يُوسُفَ وَإِنَّا لَهُ لَنَصِحُونَ ۝

أَرْسِلْهُ مَعَنَا غَدًا يَرْتَعْ وَيَلْعَبْ وَإِنَّا لَهُ لَحَافِظُونَ ۝ قَالَ إِنِّي لَيَحْزُنُنِي أَنْ تَذْهَبُوا بِهِ وَأَخَافُ أَنْ يَأْكُلَهُ الذِّئْبُ وَأَنْتُمْ عَنْهُ غَافِلُونَ ۝

قَالُوا لَئِنْ أَكَلَهُ الذِّئْبُ وَنَحْنُ عُصْبَةٌ إِنَّا إِذًا لَخَيْرُونَ ۝

فَلَمَّا ذَهَبُوا بِهِ وَاجْتَمَعُوا أَن يُجْعَلُوهُ فِي غَيْبَتِ الْبَيْتِ وَأَوْحَيْنَا إِلَيْهِ لَتُنَبِّئَنَّهُمْ بِأَمْرِ هَذَا وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ ۝

وَجَاءُوا أَبَاهُمْ عِشَاءً يَبْكُونَ ۝

قَالُوا يَا أَبَانَا إِنَّا ذَهَبْنَا نَسْتَبِقُ وَتَرَكْنَا يُوسُفَ عِنْدَ مَتَاعِنَا فَأَكَلَهُ الذِّئْبُ وَمَا أَنْتَ بِمُؤْمِنٍ لَنَا وَلَوْ كُنَّا صَادِقِينَ ۝

وَجَاءُوا عَلَى تَبِيصِهِ بِدَمٍ كَذِبٍ قَالَ بَلْ سَوَّلَتْ لَكُمْ أَنْفُسُكُمْ أَمْرًا فَصَبْرٌ جَيِّلٌ وَاللَّهُ السَّمِيعُ عَلَى مَا تَصِفُونَ ۝

وَجَاءَتْ سَيَّارَةٌ فَأَرْسَلُوا وَارِدَهُمْ فَأَدْلَى دَلْوَهُ قَالَ يَبْشَرِي هَذَا غُلَامٌ وَأَسَرُّهُ بِضَاعَةً وَاللَّهُ

mercadoria, e Allah sabia bem o que eles faziam.

21. E eles venderam-no por um preço mesquinho, uns poucos de adasmes, e eles não estavam interessados em ganhar com ele.

R. 3

22. E o homem do Egito que o comprou disse a sua mulher, 'Faze a sua estado *entre nós* honrosa. É possível que ele nos seja de benefício; ou nós o adotaremos como filho'. E assim Nós estabelecemos José na terra, e *Nós fizemo-lo* para que lhe pudéssemos *também* ensinar a da significação (divina) das coisas. E Allah tem *inteiro* poder sobre o Seu decreto, mas a maior parte dos homens não o sabem.

23. E quando ele atingiu a sua maioridade, Nós concedemos-lhe juízo e saber. E assim Nós recompensamos os que fazem o bem.

24. E ela, em cuja casa ele estava, procurou seduzi-lo contra sua vontade. E ela aferrolhou as portas e disse, 'Agora vem'. Ele disse, 'Eu busco refúgio em Allah. Ele é o meu Senhor. Ele fez a minha estadia *convosco* honrada. Em boa verdade os que fazem o mal nunca prosperam'.

25. E ela o desejou e ele também teria a desejado no que a ela respeitava, se ele não tivesse visto manifestos Sinais do seu Senhor, *ele não podia ter mostrado tal determinação*. Isso foi assim, para que Nós dele pudéssemos desviar o pecado e a indecência. Sem dúvida, ele foi um dos Nossos servidores escolhidos.

26. E eles ambos correram para a porta, e ela da parte de trás rasgou-lhe a camisa, e eles acharam o senhor dela à porta. Ela disse, 'Qual será o castigo de um que tentou pecado contra tua mulher, a não ser prisão ou uma cruel punição?'

27. Ele disse, 'Foi ela que procurou seduzir-me contra a minha vontade'. E uma testemunha da sua casa fez um depoimento, *dizendo*, 'Se a sua camisa está rasgada da frente, então ela falou a verdade e ele é um dos mentirosos.

عَلَيْهِمْ بِمَا يَفْعَلُونَ ﴿٢٠﴾

وَشَرَوْهُ بِثَمَنٍ بَخِيسٍ دَرَاهِمَ مَعْدُودَةٍ وَكَانُوا

فِيهِ مِنَ الرَّاهِدِينَ ﴿٢١﴾

وَقَالَ الَّذِي اشْتَرَاهُ مِنْ مِصْرَ لَا مَرْأَتِي أَكْرِهِي

مَثْوَاهُ عَسَى أَنْ يَتِفَنَّعَ أَوْ نَتَّخِذْهُ وَلَدًا وَكَذَلِكَ

مَكَّنَّا يُوسُفَ فِي الْأَرْضِ وَلِنُعَلِّمَهُ مِنْ تَأْوِيلِ

الْأَحَادِيثِ وَاللَّهُ عَلِيمٌ عَلَى أَمْرِهِ وَلَكِنْ أَكْثَرَ

النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٢٢﴾

وَلَمَّا بَلَغَ أَشُدَّهُ آتَيْنَاهُ حُكْمًا وَعِلْمًا وَكَذَلِكَ

نَجْزِي الْمُحْسِنِينَ ﴿٢٣﴾

وَرَأَوْتَهُ الَّذِي هُوَ فِي بَيْتِهَا عَنْ نَفْسِهِ وَغَلَّقَتِ

الْأَبْوَابَ وَقَالَتْ هَيْتَ لَكَ قَالَ مَعَاذَ اللَّهِ إِنَّهُ

رَبِّي أَحْسَنُ مَثْوَايَ إِنَّهُ لَا يُفْلِحُ الظَّالِمُونَ ﴿٢٤﴾

وَلَقَدْ هَمَّتْ بِهِ وَهَمَّ بِهَا لَوْلَا أَنْ رَأَاهَا رَبُّهُ

كَذَلِكَ لِنَصْرِفَ عَنْهُ الشُّوَّ وَالْفَحْشَاءَ إِنَّهُ مِنْ

عِبَادِنَا الْمُخْلَصِينَ ﴿٢٥﴾

وَاسْتَبَقَا الْبَابَ وَقَدَّتْ قَيْصُصَهُ مِنْ دُبُرٍ وَ

الْفَيَّا سَيِّدَهَا لَدَا الْبَابِ قَالَتْ مَا جَزَاءُ مَنْ أَرَادَ

بِأَهْلِكَ سُوءًا إِلَّا أَنْ يُجَنَّبَ أَوْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٢٦﴾

قَالَ هِيَ رَأَوْنِي عَنْ نَفْسِي وَشَهِدَ شَاهِدٌ مِنْ

أَهْلِهَا إِنْ كَانَ قَيْصُصُهُ قَدْ مِنْ قَبْلِ فَصَدَّقَتْ

وَهُوَ مِنَ الْكَذِبِينَ ﴿٢٧﴾



28. 'Mas se a sua camisa estiver rasgada de trás, então ela mentiu e ele é um dos verdadeiros'.

29. De modo que quando ele viu a sua camisa rasgada de trás, disse, 'Sem dúvida, isto é um artifício vosso, mulher. O vosso artifício é na verdade imensa'.

30. Oh José, afasta-te disto, e tu, *Oh mulher*, pede perdão para o teu pecado. Por certo tu és das que tem culpa'.

R. 4

31. E as mulheres na cidade disseram, 'A mulher de Aziz procura seduzir o seu rapaz escravo contra a vontade dele. Ela apaixonou-se por ele. Na verdade nós vemo-la em erro manifesto'.

32. E quando ela soube dos seus *astutos* desígnios, ela mandou-as chamar e preparou-lhes uma refeição, e deu uma faca a cada uma delas e disse *então a José*: 'Aparace-lhes'. E quando elas o viram julgaram muito dele e cortaram as suas mãos, e disseram, 'Allah o proteja (do mal)!'. Isto não é um ser humano: isto é antes um nobre anjo'.

33. Ela disse, 'E isto é aquele por causa de quem vós me censurais. Eu procurei seduzi-lo contra a sua vontade, mas ele a si próprio se defendeu *do pecado*. E agora se ele não fizer o que eu lhe mando, ele por certo será metido na prisão e se tornará em *um* dos humilhados'.

34. Ele disse, 'Oh meu Senhor, eu preferiria a prisão a aquilo para que elas me convidam; e a não ser que Tu faças com que a sua insídia de mim se afaste, eu para elas me inclinarei e serei um dos ignorantes'.

35. De modo que o seu Senhor fez com que a insídia delas se afastasse dele. Em boa verdade, Ele é o Que Todo Ouve, o Todo-Conhecedor.

وَرِنْ كَانَ قَيْنِصَهُ قَدْ مِنْ دُبْرٍ فَكَذَبَتْ وَهُوَ  
مِنَ الصَّادِقِينَ ﴿٢٨﴾

فَلَمَّا رَأَى قَيْنِصَهُ قَدْ مِنْ دُبْرٍ قَالَ إِنَّهُ مِنْ كَيْدِكُنَّ  
إِنْ كَيْدُكُنَّ عَظِيمٌ ﴿٢٩﴾

يُوسُفُ أَعْرِضْ عَنْ هَذَا وَاسْتَغْفِرِي لِذَنْبِكِ  
إِنَّكِ كُنْتِ مِنَ الْخَاطِئِينَ ﴿٣٠﴾

وَقَالَ نِسْوَةٌ فِي الْمَدِينَةِ امْرَأَتُ الْعَزِيزِ تُرَاوِدُ  
فَتَاهَا عَنْ نَفْسِهِ قَدْ شَغَفَهَا حُبًّا إِنَّا لَنَرَاهَا  
فِي ضَلَالٍ مُبِينٍ ﴿٣١﴾

فَلَمَّا سَمِعَتْ بِمَكْرِهِنَّ أَرْسَلَتْ إِلَيْهِنَّ وَأَعْتَدَتْ  
لَهُنَّ مُتَّكَأً وَآتَتْ كُلَّ وَاحِدَةٍ مِّنْهُنَّ سِكِّينًا وَ  
قَالَتِ اخْرُجْ عَلَيْهِنَّ فَلَمَّا رَأَيْنَهُ أَكْبَرْنَهُ وَقَطَّعْنَ  
أَيْدِيَهُنَّ وَقُلْنَ حَاشَ لِلَّهِ مَا هَذَا بَشَرًا إِنْ هَذَا  
إِلَّا مَلَكٌ كَرِيمٌ ﴿٣٢﴾

قَالَتْ فَذَلِكُنَّ الَّذِي لُمْتُنَّنِي فِيهِ وَلَقَدْ رَاودْنَاهُ  
عَنِ نَفْسِهِ فَوَاسْتَعَصَمَ وَلَئِنْ لَّمْ يَفْعَلْ مَا أُمِّرُهُ  
لَيُسْجَنَ وَلَيَكُونَنَّ مِنَ الصَّغِيرِينَ ﴿٣٣﴾

قَالَ رَبِّ السِّجْنُ أَحَبُّ إِلَيَّ مِمَّا يَدْعُونَنِي إِلَيْهِ  
وَلَا تَصْرِفْ عَنِّي كَيْدَهُنَّ أَصَبُ إِلَيْهِنَّ وَأَكُنْ  
مِنَ الْجَاهِلِينَ ﴿٣٤﴾

فَاسْتَجَابَ لَهُ رَبُّهُ فَصَرَفَ عَنْهُ كَيْدَهُنَّ إِنَّهُ  
هُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ﴿٣٥﴾

36. Então ocorreu-lhes (aos homens), depois de terem visto os Sinais da sua inocência, que *para preservar o bom nome deles*, deveriam mete-lo na prisão por um certo tempo.

R. 5

37. E junto com ele entraram na prisão dois jovens. Um deles disse, 'Eu vi-me a mim próprio *em um sonho* expremendo vinho'. E o outro disse, 'Eu vi-me a mim próprio *em um sonho* levando à cabeça pão de que os pássaros iam comendo. Informa-nos de como interpretar isto; porque nós vemos em ti que és um dos justos'.

38. Ele respondeu, 'A comida que vos é dada não virá a vós, mas eu informar-vos-ei da interpretação nisso contida antes dela a vós vir. Isto é por causa do que o meu Senhor me tem ensinado. Eu renunciei à religião do povo que não crê em Allah e é descrente no Futuro.

39. E eu tenho seguido a religião de meus pais, Abraão, Issac e Jacó. Nós, na verdade, não podemos associar coisa alguma como participe com Allah. Isto é da clemência de Allah sobre nós e sobre a humanidade, mas a maior parte dos homens são ingratos.

40. 'Oh meus dois companheiros de prisão, são diversos senhores melhores ou Allah, o Único, o Supremo?

41. 'Vós nada adorais além de Allah senão meros nomes que vós haveis nomeado, vós e os vossos pais; Allah não enviou nenhuma autoridade para isso. A decisão fica com Allah apenas. Ele ordenou que vós não adorareis coisa alguma exceto a Ele. Essa é a fê da verdade eterna, mas a maior parte dos homens não sabem.

42. 'Oh meus dois companheiros de prisão, quanto a um de vós, ele servira vinho para o seu senhor beber; e quanto ao outro, ele será crucificado de modo que os pássaros comerão

ثُمَّ بَدَأَ لَهُمْ مِنْ بَعْدِ مَا رَأَوُا آيَاتِ لَيْسِمُنَّهُ  
حَتَّىٰ جَاءَهُ ٥٦

وَدَخَلَ مَعَهُ السِّجْنَ فَتَيْنِ قَالَ أَحَدُهُمَا إِنِّي  
أَرَانِي أَعْصِرُ خَمْرًا وَقَالَ الْآخَرُ إِنِّي أَرَانِي أُحْمَلُ  
فَوْقَ رَأْسِي خُبْرًا تَأْكُلُ الطَّيْرُ مِنْهُ نَبِّئْنَا بِتَأْوِيلِهِ  
إِنَّا نَرَاكَ مِنَ الْمَحْسِنِينَ ٥٧

قَالَ لَا يَأْتِيكُمَا طَعَامٌ تُرْزَقُهُ إِلَّا نَبَّأُكُمَا بِتَأْوِيلِهِ  
قَبْلَ أَنْ يَأْتِيَكُمَا ذَلِكُمَا مِمَّا عَلَّمَنِي رَبِّي إِنِّي تَرَكْتُ  
مِلَّةَ قَوْمٍ لَا يُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَهُمْ بِالْآخِرَةِ هُمْ  
كَافِرُونَ ٥٨

وَاتَّبَعْتُ مِلَّةَ آبَائِي إِبْرَاهِيمَ وَإِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ  
مَا كَانَ لَنَا أَنْ نُشْرِكَ بِاللَّهِ مِنْ شَيْءٍ ذَلِكَ مِنْ  
فَضْلِ اللَّهِ عَلَيْنَا وَعَلَى النَّاسِ وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ  
لَا يَشْكُرُونَ ٥٩

يَصَاحِبِ السِّجْنِ أَزْبَابٌ مُتَغَرَّبُونَ خَيْرٌ أَمِ  
اللَّهُ الْوَاحِدُ الْقَهَّارُ ٦٠

مَا تَعْبُدُونَ مِنْ دُونِهِ إِلَّا أَسْمَاءُ سَتَيَبُسُوهُمَا  
أَنْتُمْ وَآبَاؤُكُمْ مِمَّا أُنْزِلَ اللَّهُ بِهِمَا مِنْ سُلْطَانٍ  
إِلَى الْحُكْمِ إِلَّا لِلَّهِ أَمَرَ أَلَّا تَعْبُدُوا إِلَّا آيَاتُهُ ذَلِكَ  
الَّذِينَ الْقِيَمُ وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ ٦١

يَصَاحِبِ السِّجْنِ أَمَّا أَحَدُكُمَا فَيَسْقِي رَبَّهُ خَمْرًا  
وَأَمَّا الْآخَرُ فَيُصْلَبُ فَتَأْكُلُ الطَّيْرُ مِنْ رَأْسِهِ ٦٢

de cima da sua cabeça. O assunto acerca de que vós inquiristes já há sido decretado’.

43. E dos dois, ele disse ao que julgou ser o que se escaparia; ‘Menciona-me ao teu Senhor’. Mas Satã fez com que ele se esquecesse de o mencionar ao seu Senhor, de modo que ele ficou na prisão durante alguns anos.

R. 6

44. E o Rei disse, ‘Eu vi em um sonho sete vacas gordas que estavam devorando sete magras devoravam, e sete espigas de trigo verdes e sete outras murchas. Oh vós chefes, explicai-me o significado do meu sonho, se vós a um sonho podeis interpretar’.

45. Eles responderam, ‘Esses sonhos são confusos, e nós não sabemos a interpretação de tais sonhos’.

46. E aquele dos dois que se tinha escapado, e que *agora* se lembrava depois de um certo tempo, disse, ‘Eu vos farei saber a sua interpretação, por isso enviai-me a mim’.

47. ‘José! Oh tu homem de verdade, explica-nos o significado de sete vacas gordas as quais outras sete magras devoram, e de sete espigas de trigo verdes e outras sete murchas, de modo que eu possa voltar para o povo para que ele possa saber’.

48. Ele replicou, ‘Vós sementeis durante sete anos, trabalhando muito e continuamente, e deixai o que colherdes na própria espiga, exceto um pouco que vós comereis’.

49. ‘Depois disso virão sete anos rigorosos que consumirão tudo o que vós para eles tiverdes posto de parte de antemão exceto um pouco que vós podeis conservar.

50. ‘Depois disso então um ano de abundante chuva cairá para o povo enquanto eles amassarão (para o vinho e óleo).

R. 7

51. E o Rei disse, ‘Trazei-mo’. Mas quando o mensageiro a ele veio, ele disse, ‘Volta para o teu senhor e pergunta-lhe como estão as mulheres que cortaram as suas próprias mãos:

قُصِيَ الْأَمْرَ الَّذِي فِيهِ تَسْتَفْتِينَ ۝

وَقَالَ لِلَّذِي ظَنَّ أَنَّهُ نَاجٍ مِنْهُمَا اذْكُرْنِي عِنْدَ رَبِّكَ فَأَنَسَهُ الشَّيْطَانُ وَكَرَّ رَأْيَهُ فَلَبِثَ فِي السِّجْنِ

يَضَعُ سِنِينَ ۝

وَقَالَ الْمَلِكُ إِنِّي أَرَى سَبْعَ بَقَرَاتٍ سِمَانٍ يَأْكُلُنَّ سَبْعَ عَجَافٍ وَسَبْعَ سُنبُلَاتٍ خُضِرٍ وَأُخْرَى بُيُوتٌ يَأْكُلُنَّ الْمَلَائِكَةُ فِي رُءُوسِهَا إِنَّكُمْ لِلَّذِي أُعْتَبِرْتُمْ ۝

قَالُوا أَضْغَاثُ أَحْلَامٍ وَمَا نَحْنُ بِتَأْوِيلِ الْأَحْلَامِ بِعِلْمِينَ ۝

وَقَالَ الَّذِي نَجَا مِنْهُمَا وَادَّكَرَ بَعْدَ أُمَّةٍ أَنَا أُنْتَبِئُكُمْ بِتَأْوِيلِهِ فَأَرْسِلُونِ ۝

يُوسُفُ أَيُّهَا الصِّدِّيقُ أَتَيْنَاكَ فِي سَبْعِ بَقَرَاتٍ سِمَانٍ يَأْكُلُنَّ سَبْعَ عَجَافٍ وَسَبْعَ سُنبُلَاتٍ خُضِرٍ وَأُخْرَى بُيُوتٌ لَعَلَّكُمْ يَعْلَمُونَ ۝

قَالَ تَزْرَعُونَ سَبْعَ سِنِينَ دَأَبًا فَمَا حَصَدْتُمْ فَذَرُونِي فِي سُنْبُلِهِ إِلَّا قَلِيلًا مِمَّا تَأْكُلُونَ ۝

ثُمَّ يَأْتِي مِنْ بَعْدِ ذَلِكَ سَبْعٌ شِدَادٌ يَأْكُلْنَ مَا قَدَّمْتُمْ لَهُنَّ إِلَّا قَلِيلًا مِمَّا تَحْصُونَ ۝

ثُمَّ يَأْتِي مِنْ بَعْدِ ذَلِكَ عَامٌ فِيهِ يُغَاثُ النَّاسُ وَفِيهِ يَعْرِضُونَ ۝

وَقَالَ الْمَلِكُ ائْتُونِي بِهِ فَلَمَّا جَاءَهُ الرَّسُولُ قَالَ ارْجِعْ إِلَى رَبِّكَ فَسَلْهُ مَا بَالُ النِّسْوَةِ الَّتِي قَطَّعْنَ

وَفِيهِ يَعْرِضُونَ ۝

وَقَالَ الْمَلِكُ ائْتُونِي بِهِ فَلَمَّا جَاءَهُ الرَّسُولُ قَالَ ارْجِعْ إِلَى رَبِّكَ فَسَلْهُ مَا بَالُ النِّسْوَةِ الَّتِي قَطَّعْنَ

وَفِيهِ يَعْرِضُونَ ۝

وَقَالَ الْمَلِكُ ائْتُونِي بِهِ فَلَمَّا جَاءَهُ الرَّسُولُ قَالَ ارْجِعْ إِلَى رَبِّكَ فَسَلْهُ مَا بَالُ النِّسْوَةِ الَّتِي قَطَّعْنَ

وَفِيهِ يَعْرِضُونَ ۝

وَقَالَ الْمَلِكُ ائْتُونِي بِهِ فَلَمَّا جَاءَهُ الرَّسُولُ قَالَ ارْجِعْ إِلَى رَبِّكَ فَسَلْهُ مَا بَالُ النِّسْوَةِ الَّتِي قَطَّعْنَ

وَفِيهِ يَعْرِضُونَ ۝

وَقَالَ الْمَلِكُ ائْتُونِي بِهِ فَلَمَّا جَاءَهُ الرَّسُولُ قَالَ ارْجِعْ إِلَى رَبِّكَ فَسَلْهُ مَا بَالُ النِّسْوَةِ الَّتِي قَطَّعْنَ

porque o meu Senhor conhece bem o seu (delas) astuto designio'.

52. Ele (o Rei) disse *às mulheres*, 'O que é que se passou convosco quando vós procurastes seduzir José contra a sua vontade?' Elas disseram, 'Ele guardou-se *do pecado* por temor de Allah. Nós não temos conhecimento de pecado algum contra ele'. A mulher do Aziz disse, 'Agora a verdade veio à luz. *Fui eu que* procurei seduzi-lo contra a sua vontade e sem dúvida ele é um dos verdadeiros'.

53. José disse, '*Eu demandei aquele inquerito* a fim de que ele (o Aziz) pudesse saber que eu não trai sua confiança na sua ausência e que Allah não consente que a insidia dos infieis seja bem sucedida.

### FASCÍCULO 13

54. 'E eu não desculpo a mim próprio como estando livre de fraqueza; porque a alma sem dúvida é propensa a dar-se ao pecado, salvo aquela para com que o meu Senhor tenha misericórdia. Sem dúvida, o meu Senhor é o Mais Generoso, Misericordioso'.

55. E o Rei disse, 'Trazei-mo para que eu possa designa-lo especialmente para mim próprio'. E depois de lhe ter falado, ele disse, 'A partir de hoje tu és *um homem* de posição estabelecida e confiança conosco'.

56. Ele disse, 'Nomeia-me para tomar conta dos tesouros da terra, pois eu sou um *bom* administrador e possuidor de conhecimento.

57. E assim Nós estabelecemos José na terra. Ele viveu nela onde quer que lhe aprouvesse. Nós concedemos a Nossa merce a quem quer que seja que Nos apraza e Nós não consentimos que pereça a recompensa do justo.

58. E sem dúvida, a recompensa do Futuro é melhor para os que crêem e têmem Deus.

R. 8

59. E os irmãos de José vieram e entraram até junto dele; e ele reconheceu-os, mas eles não o conheceram.

60. E depois de a cada um deles ter abastecido com a sua provisão, disse, 'Trazei-me o vosso irmão do lado de vosso pai. Não vedes vós que eu dou a medida cheia e que eu sou o melhor dos hospedeiros?'

61. 'Mas se vós não mo trouxerdes, então não haverá medida alguma *de trigo* de mim para vós, nem vós vireis cerca de mim'.

أَيُّدِيَهُنَّ إِنَّ رَّبِّي بِكَيْدِهِنَّ عَلِيمٌ ۝  
قَالَ مَا خَطْبُكُمْ إِذْ رَأَوْتُمْ يُوسُفَ عَنْ نَفْسِهِ ۝  
قُلْنَ حَاشَ لِلَّهِ مَا عَلِمْنَا عَلَيْهِ مِنْ سُوءٍ قَالَتِ امْرَأَتُ  
الْعَزِيزِ لَنْ حَصَحَصَ الْحَقُّ أَنَا رَأَوْتُهُ عَنْ نَفْسِهِ  
وَإِنَّهُ لَكِنَ الصَّادِقِينَ ۝

ذَلِكَ لِيَعْلَمَ أَنِّي لَمْ أَخُنْهُ بِالْغَيْبِ وَأَنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي  
الْكَذِبَ الْخَائِبِينَ ۝

وَمَا أَرَىٰ نَفْسِي إِنْ النَّفْسُ لَأَمَّارَةٌ بِالسُّوءِ  
إِلَّا مَا رَحِمَ رَبِّي إِنَّ رَبِّي غَفُورٌ رَحِيمٌ ۝  
وَقَالَ الْمَلِكُ إِنِّي بِهَا آتَخِلُّصُ لِنَفْسِي فَلَمَّا  
كَلَّمَهُ قَالَ إِنَّكَ الْيَوْمَ لَدَيْنَا مَكِينٌ أَمِينٌ ۝  
قَالَ اجْعَلْنِي عَلَىٰ خَزَائِنِ الْأَرْضِ إِنِّي حَفِيظٌ عَلِيمٌ ۝  
وَكَذَلِكَ مَكَّنَّا لِيُوسُفَ فِي الْأَرْضِ يَتَّبِعُوا مِنْهَا حَيْثُ  
يَشَاءُ يُصِيبُ بِرَحْمَتِنَا مَنْ نَشَاءُ وَلَا نُضِيعُ أَجْرَ الْمُحْسِنِينَ ۝  
وَلَنَجْزِيَ الْآخِرَةَ خَيْرَ لِّلَّذِينَ آمَنُوا وَكَانُوا يَتَّقُونَ ۝  
وَجَاءَ إِخْوَةُ يُوسُفَ فَدَخَلُوا عَلَيْهِ فَعَرَفَهُمْ وَهُمْ  
لَهُ مُنْكَرُونَ ۝

وَلَمَّا جَهَّزَهُمْ بِجَهَازِهِمْ قَالَ ائْتُونِي بِأَخٍ لَّكُمْ  
مِّنْ أَبْنَائِكُمُ أَتُبْرُونَ إِنِّي أَوْفِي الْكَيْلَ وَأَنَا خَيْرُ  
الْمُنْزِلِينَ ۝

فَإِنْ لَّمْ تَأْتُونِي بِهِ فَلَا كَيْلَ لَكُمْ عِنْدِي وَلَا  
تَقْرُبُونِ ۝

62. Eles replicaram, “Nós experimentaremos convencer seu pai a que se separe dele, e nós por certo o faremos”.

63. E ele disse aos seus servos, ‘Ponde o seu dinheiro também dentro dos seus alforjes para que eles o possam reconhecer quando eles voltarem à sua família; talvez eles possam regressar’.

64. E quando eles voltaram para o seu pai, disseram, ‘Oh nosso pai, foi-nos negada uma medida *mais de trigo*, de modo que enviái conosco o nosso irmão para que nós possamos obter *a nossa* medida, e nós sem dúvida seremos capazes de ter cuidado com ele’.

65. Ele disse, ‘Eu não vo-lo posso confiar, para que se não de como quando eu antes vos confiei o seu irmão. Mas Allah é o melhor Protetor, e Ele é o Mais Misericordioso dos que mostram misericórdia’.

66. E quando eles abriram os seus alforjes, acharam que o seu dinheiro lhes fora voltado. Eles disseram, ‘Oh nosso pai, o que mais podemos nós desejar? Eis aqui o nosso dinheiro que nos foi restituído. Nós traremos provisões para a nossa família, e guardaremos o nosso irmão e nós teremos como aditamento a medida de uma *carga* de camelo. Esta é uma medida que é fácil de obter’.

67. Ele disse, ‘Eu não o enviarei convosco enquanto vós me não fizerdes uma promessa solene em nome de Allah de que com segurança mo trareis, a não ser que vós sejais todos abarcados’. E quando eles lhe fizeram a sua solene promessa, ele disse, ‘Allah está de vigia ao que nós dizemos’.

68. E ele disse, ‘Oh meus filhos, não entrai por uma porta, antes entrai por diferentes portas; e eu de nada vos pôsso servir contra Allah. A decisão está apenas com Allah. N’Ele eu deposito a minha confiança e que N’Ele todos os que possam confiar depositem a sua confiança’.

69. E quando eles entraram da maneira que seu pai lhes tinha ordenado, *o propósito de Jacó foi cumprido mas* ele de coisa alguma lhes podia servir contra Allah, exceto que Jacó tinha no coração um anseio que ele *assim* satisfizesse; e ele sem dúvida estava pôssuido de *grande* saber

قَالُوا سَرَّادُ عَنْهُ أَبَاهُ وَإِنَّا لَفَعْلُونَ ﴿٦٢﴾  
وَقَالَ لِفِتْيَانِهِ اجْعَلُوا بِضَاعَهُمْ فِي رِحَالِهِمْ  
لَعَلَّهُمْ يَعْرِفُونَهَا إِذَا انْقَلَبُوا إِلَى أَهْلِهِمْ لَعَلَّهُمْ  
يَرْجِعُونَ ﴿٦٣﴾

فَلَمَّا رَجَعُوا إِلَى أَبِيهِمْ قَالُوا يَا أَبَانَا مُنِعَ مِنَّا الْكَيْلُ  
فَأَرْسِلْ مَعَنَا آخَانَا نَكْتَلْ وَإِنَّا لَهُ لَحَفِظُونَ ﴿٦٤﴾  
قَالَ هَلْ آمَنُكُمْ عَلَيْهِ إِلَّا كَمَا أَمْسَأْتُمْ عَلَىٰ أَخِيهِ  
مِنْ قَبْلُ ۖ فَاللَّهُ خَيْرٌ حَفِظًا وَهُوَ أَرْحَمُ الرَّاحِمِينَ ﴿٦٥﴾  
وَلَمَّا تَخَرَّجُوا مَتَاعَهُمْ وَجَدُوا بِضَاعَهُمْ رُدَّتْ  
إِلَيْهِمْ قَالُوا يَا أَبَانَا مَا نَبْغِي هَذِهِ بِضَاعَتُنَا رُدَّتْ  
إِلَيْنَا ۖ وَبَيَّرَ أَهْلُنَا وَنَحْفَظُ أَخَانَا وَنَزِدُ بِكَ كَيْلَ  
بَعِيرٍ ذَٰلِكَ كَيْلٌ يَسِيرٌ ﴿٦٦﴾

قَالَ لَنْ أَرْسِلَهُ مَعَكُمْ حَتَّى تُؤْتُونِ مَوْثِقًا مِّنَ  
اللَّهِ لَتَأْتُنَّنِي بِهِ إِلَّا أَن يُحَاطَ بِكُمْ فَلَمَّا آوَوْهُ مَوْثِقَهُمْ  
قَالَ اللَّهُ عَلَىٰ مَا نَقُولُ وَكِيلٌ ﴿٦٧﴾

وَقَالَ يَبْنَى لَا تَدْخُلُوا مِن بَابٍ وَاحِدٍ وَادْخُلُوا  
مِنَ أَبْوَابٍ مُّتَفَرِّقَةٍ وَمَا أُغْنِي عَنْكُمْ مِنَ اللَّهِ  
مِنْ شَيْءٍ ۚ إِنَّ الْحَكْمَ إِلَّا لِلَّهِ عَلَيْهِ تَوَكَّلْتُ وَعَلَيْهِ  
فَلْيَتَوَكَّلِ الْمُتَوَكِّلُونَ ﴿٦٨﴾

وَلَمَّا دَخَلُوا مِنْ حَيْثُ أَمَرَهُمْ أَبُوهُمْ مَا كَانَ يُغْنِي  
عَنْهُمْ مِنَ اللَّهِ مِنْ شَيْءٍ إِلَّا حَاجَةٌ فِي نَفْسِ يَعْقُوبَ  
قَضَاهَا وَإِنَّهُ لُدُّوْهُمْ لِمَا عَلَّمْنَاهُ وَ لَكِنَّ الْكُفْرَ

porque Nós o tínhamos ensinado, mas a maior parte dos homens não sabem’.

R. 9

70. E quando eles visitaram José, ele alojou seu irmão consigo próprio. E ele disse, ‘Eu sou teu irmão; de modo que *agora* não te aflijas pelo que eles têm estado a fazer’.

71. E depois de os ter fornecido com as suas provisões, ele pôs uma taça para beber no alforje de seu irmão. Então um pregociro gritou, ‘Oh vós *homens da* caravana, vós haveis sido culpados de roubo’.

72. Eles disseram, voltando-se para eles, ‘O que é que vos falta?’

73. Eles replicaram, ‘Falta-nos a taça de medir do Rei e quem quer que a traga terá uma carga de camelo, e eu sou dela fiador’.

74. Eles responderam, ‘Por Allah, vós bem sabeis que nós não viemos para proceder corruptamente na terra, e nós não somos ladrões’.

75. Eles disseram, ‘Qual será então o castigo para isso, se *se achar* que vós haveis dito uma mentira?’

76. Eles replicaram, ‘O castigo para isso — aquele em cujo alforje ela for achada ele próprio será a penalidade para isso. Assim Nós punimos os que fazem o mal’.

77. Então ele começou a *busca* pelos seus alforjes antes do alforje de seu irmão; então tirou-a para fora do alforje de seu irmão. Assim Nós planejámos para José. Ele não podia ter detido o seu irmão segundo a lei do Rei a não ser que Allah assim tivesse querido. Nós levantamos em graus de categoria a quem quer que seja que Nos apraz; e acima de todos os possuidores de conhecimento está Um, o Mais-Conhecedor.

78. Eles disseram, ‘Se ele roubou, um seu irmão *também* cometeu roubo antes’. Mas José guardou-o em segredo no seu coração e não o revelou a eles. Ele *simplesmente* disse, ‘Vós *pareceis* estar na pior condição; e Allah conhece melhor o que vós alegais’.

79. Eles disseram, ‘Oh Sua Excelência, ele tem um pai muito idoso, de modo que toma um

يٰۤاَيُّهَا النَّاسُ لَا يَعْلَمُونَ ۝

وَلَنَّا دَخَلْنَا عَلَىٰ يُوْسُفَ اٰوَىٰ اِلَيْهِ اَخَاهُ قَالَ اِنِّىٓ اَنَا اَخُوكَ فَلَا تَبْتَلِىْ بِمَا كَانُوْا يَعْلَمُوْنَ ۝

فَلَمَّا جَهَّزَهُمْ بِمِجَارِهِمْ جَعَلَ السِّقَايَةَ فِي رَحْلِ اَخِيْهِ ثُمَّ اَذِنَ مُؤَدِّرُنَ اَيُّهَا الْغِيُوْرُ اِنَّا لَنُكْسِرُوْكُمْ ۝  
قَالُوْا وَاَقْبَلُوْا عَلَيْهِمْ مَاذَا تَفْقِدُوْنَ ۝

قَالُوْا نَفْقِدُ صُوَاعَ الْمَلِكِ وَلِمَنْ جَاءَ بِهِ حِمْلُ بَعِيْرٍ وَّاَنَا بِهٖ زَعِيْمٌ ۝

قَالُوْا لِلّٰهِ لَقَدْ عَلِمْتُمْ مَّا جِئْتُمْ لِنَفْسِدَیْ الْاَرْضِ وَمَا كُنَّا سَارِقِيْنَ ۝

قَالُوْا مَّا جَزَاؤُهٗ اِنْ كُنْتُمْ كٰذِبِيْنَ ۝  
قَالُوْا جَزَاؤُهٗ مَنْ وُجِدَ فِي رَحْلِهٖ فَهُوَ جَزَاؤُهٗ ۚ كَذٰلِكَ نَجْزِی الْقٰلِمِيْنَ ۝

فَبَدَا بِالْوَعِيْثِهِمْ قَبْلَ وِعَآءِ اَخِيْهِ ثُمَّ اسْتَخْرَجَهَا مِنْ وِعَآءِ اَخِيْهِ ۚ كَذٰلِكَ كِدْنَا لِيُوْسُفَ مَا كَانَ لِيَّ اُخْذُ اَخَاهُ فِي دُۢرِّ الْمَلِكِ اِلَّا اَنۢ يَّشَآءَ اللّٰهُ ۚ تَرْفَعُ دَرَجٰتٍ مِّنۡ نَّشَآءٍ ۚ وَفَوْقَ كُلِّ ذٰلِیْ عَلٰمٌ ۝

قَالُوْا اِنْ يَسْرِقْ فَقَدْ سَرَقَ اَخٌ لَّهٗ مِنْ قَبْلُ ۚ فَاسْرَحْهَا یُوْسُفُ فِي نَفْسِهٖ وَلَمْ يُبْدِهَا لَهُمْ ۚ قَالَ اَنْتُمْ شَرُّ مَّكَانًا ۚ وَاللّٰهُ اَعْلَمُ بِمَا تَصِفُوْنَ ۝

قَالُوْا يٰۤاَيُّهَا الْعَزِيْزُ اِنَّ لَّهٗ اَبًا شَيْخًا كَبِيْرًا فَعٰذُ

de nós em sua vez; porque nós vemos que tu és daqueles que fazem o bem'.

80. Ele replicou, 'Deus nos defenda de que tomássemos *algum* salvo aquele com quem nós achámos o que nos pertence; porque então nós por certo seríamos injustos'.

R. 10

81. E quando eles desesperaram dele retiraram-se, conferindo uns com os outros em privado. O seu chefe disse, 'Não sabeis vós que o vosso pai tomou-vos uma solene promessa em nome de Allah e como, primariamente, cometestes vós excessos no que respeita a José? Por isso eu não deixarei esta terra enquanto meu pai mo não permita ou Allah para mim decida, e Ele é o melhor dos juizes.

82. 'Voltai vós ao vosso pai, e dizei, 'Oh nosso pai o teu filho foi roubado; e nós havemos declarado apenas o que sabíamos, e nós não podíamos estar de guarda sobre o não visto."

83. 'E inquiri do povo da cidade em que nós estivemos, e da caravana com que nós viemos, e por certo nós estamos dizendo a verdade'.

84. Ele replicou, 'Por modo nenhum, mas a vossa mente têm-vos adornado alguma para vós coisa nociva. De modo que agora paciência apropriada é *boa para mim*. Talvez que Allah a todos mos trará: porque Ele é o Todo-Conhecedor, o Sábio'.

85. E ele foi-se de ao pé deles e disse, 'Oh minha mágoa por José! E os seus olhos tornaram-se brancos por causa da mágoa, e ele estava reprimindo a sua tristeza.

86. Eles disseram, 'Por Allah, tu não deixarias de falar de José até que tu te tenhas definhado ou tu pereças.

87. Ele replicou, 'Eu apenas me queixo da minha tristeza e da minha mágoa a Allah, e eu sei da parte de Allah aquilo que vós não sabeis.

88. 'Oh meus filhos, ide e buscai por José e seu irmão, e não desesperai da misericórdia de

أَحَدَنَا مَكَانَهُ إِنَّا نُرِيدُكَ مِنَ الْمُحْسِنِينَ ﴿٨٠﴾  
قَالَ مَعَاذَ اللَّهِ أَنْ تَأْخُذَ إِلَّا مَنْ وَجَدْنَا مَتَاعَنَا  
عِنْدَهُ إِنَّا إِذًا لَظَالِمُونَ ﴿٨١﴾

فَلَمَّا اسْتَيْسَسُوا مِنْهُ خَلَصُوا نَجِيًّا قَالَ كَبِيرُهُمْ أَلَمْ  
تَعْلَمُوا أَنَّ أَبَاكُمْ قَدْ أَخَذَ عَلَيْكُمْ مَوْثِقًا مِنَ اللَّهِ  
وَمِنْ قَبْلُ مَا فَرَضْتُمْ فِي يُوسُفَ فَلَنْ أَبْرَحَ الْأَرْضَ  
حَتَّى يَأْذِنَ لِي ابْنِي أَوْ يَحْكُمَ اللَّهُ لِي وَهُوَ خَيْرُ الْحَاكِمِينَ ﴿٨٢﴾  
إِرْجِعُوا إِلَى آبَائِكُمْ فَقُولُوا يَا أَبَانَا إِنَّ ابْنَكَ سَرَقَ  
وَمَا شَهِدْنَا إِلَّا بِمَا عَلَّمْنَا وَمَا كُنَّا لِلْغَيْبِ  
حَافِظِينَ ﴿٨٣﴾

وَسَأَلَ الْقُرِيَةَ الَّتِي كُنَّا فِيهَا وَالْغِيرَ الَّتِي أَقْبَلْنَا  
فِيهَا وَإِنَّا لَصَادِقُونَ ﴿٨٤﴾  
قَالَ بَلْ سَوَّلَتْ لَكُمْ أَنْفُسُكُمْ أَمْراً  
فَصَبِرْ جَبِيلٌ عَسَى اللَّهُ أَنْ يَأْتِيَنِي بِهِمْ جَبِينًا  
إِنَّهُ هُوَ الْعَلِيمُ الْحَكِيمُ ﴿٨٥﴾

وَتَوَلَّى عَنْهُمْ وَقَالَ يَا سَعْدُ عَلَى يُوسُفَ وَأَبْصُرْتُ  
عَيْنُهُ مِنَ الْخُزْنِ فَهُوَ كَظِيمٌ ﴿٨٦﴾  
قَالُوا تَاللَّهِ تَفْتَوُا تَذَكَّرُ يُوسُفَ حَتَّى تَكُونَ حَرَضًا  
أَوْ تَكُونَ مِنَ الْهَالِكِينَ ﴿٨٧﴾

قَالَ إِنَّمَا أَشْكُوا بَثْنِي وَخُزْنِي إِلَى اللَّهِ وَأَعْلَمُ مِنَ  
اللَّهِ مَا لَا تَعْلَمُونَ ﴿٨٨﴾

يَبْنِي أَذْهَبُوا فَتَنَحَّسُوا مِنْ يُوسُفَ وَأَخِيهِ وَلَا

Allah; porque nenhum desespere da misericórdia de Allah exceto o povo que não creê.

89. E quando vieram perante ele (José), eles disseram, 'Oh Sua Excelência, a pobreza feriu-nos a nós e à nossa família, e nós trouxemos uma misera quantia em dinheiro, de modo que dai-nos a medida cheia e sede caritativo para conosco. Sem dúvida Allah recompensa o caritativo'.

90. Ele disse, 'Não sabeis vós o que fizestes a José e a seu irmão, quando vós éreis ignorantes?'

91. Eles replicaram, 'És tu José?' Ele disse, 'Sim, eu sou José e este é o meu irmão. Allah tem na verdade sido clemente para conosco. Em boa verdade, quem quer que seja reto e seja firme —Allah nunca permitirá que a recompensa dos que fazem boas ações seja perdida'.

92. Eles replicaram, 'Por Allah! sem dúvida Allah preferiu-te acima de nós e na verdade nós temos sido pecadores'.

93. Ele disse, 'Nenhuma censura vos caberá a partir deste dia: Que Allah vos possa perdoar! E Ele é o mais Misericordioso dos que mostram misericórdia'.

94. 'Ide com esta minha camisa, e colocai-a diante do meu pai; ele a compreenderá. E trazei-me toda a vossa família'.

R. 11

95. E quando a caravana partiu, o seu pai disse, 'Sem dúvida eu sinto o cheiro de José, mesmo que vós me tomeis por um velho tonto'.

96. Eles replicaram, 'Por Allah, tu estás seguramente no teu velho erro'.

97. E quando o portador de boas novas veio, colocou-as perante ele e ele tornou-se iluminado. Então disse, 'Não vos disse eu — "Eu sei da parte de Allah o que vós não sabeis"?'

تَايَسُوا مِنْ رَوْحِ اللَّهِ إِنَّهُ لَا يَأْتِئُكَ مِنْ رَوْحِ اللَّهِ إِلَّا الْقَوْمُ الْكَافِرُونَ ﴿٨٩﴾

فَلَمَّا دَخَلُوا عَلَيْهِ قَالُوا يَا أَيُّهَا الْعَزِيزُ مَتَنَا وَاهْلَنَا الضَّرَّ وَجِئْنَا بِبِضَاعَةٍ مُزْجَاةٍ فَأَوْفِ لَنَا الْكَيْلَ وَتَصَدَّقْ عَلَيْنَا إِنَّ اللَّهَ يَجْزِي الْمُتَصَدِّقِينَ ﴿٩٠﴾  
قَالَ هَلْ عَلِمْتُمْ مَا فَعَلْتُمْ بِيُوسُفَ وَأَخِيهِ إِذْ أَنْتُمْ جَاهِلُونَ ﴿٩١﴾

قَالُوا بَلَّغْنَاكَ لَاتِ يُوسُفَ قَالَ أَنَا يُوسُفُ وَهَذَا أَخِي قَدْ مَنَّ اللَّهُ عَلَيْنَا إِنَّهُ مَنْ يَتَّقِ وَيَصْبِرْ فَإِنَّ اللَّهَ لَا يُضِيعُ أَجْرَ الْمُحْسِنِينَ ﴿٩٢﴾

قَالُوا تَاللَّهِ لَقَدْ أَتَرَكْنَا اللَّهَ عَلَيْنَا وَإِنْ كُنَّا لَخَاطِئِينَ ﴿٩٣﴾

قَالَ لَا تَثْرِبَ عَلَيْكُمْ أَيُّومٌ يَغْفِرَ اللَّهُ لَكُمْ وَهُوَ أَرْحَمُ الرَّاحِمِينَ ﴿٩٤﴾

إِذْ هَبُوا بَيِّضِي هَذَا فَأَلْقُوهُ عَلَى وَجْهِ أَبِي يَأْتِ بَصِيرًا وَأْتُونِي بِأَهْلِكُمْ أَجْمَعِينَ ﴿٩٥﴾

وَلَمَّا فَصَلَتِ الْعِيرُ قَالَ أَبُوهُمْ إِنِّي لَأَجِدُ رِيحَ يُوسُفَ لَوْلَا أَنْ تُفِئِدُونِي ﴿٩٦﴾

قَالُوا تَاللَّهِ إِنَّكَ لَفِي ضَلَالِكَ الْقَدِيمِ ﴿٩٧﴾

فَلَمَّا أَنْ جَاءَ الْبَشِيرُ أَلْقَاهُ عَلَى وَجْهِهِ فَارْتَدَّ بَصِيرًا قَالَ أَلَمْ أَقُلْ لَكُمْ إِنِّي أَعْلَمُ مِنَ اللَّهِ مَا لَا تَعْلَمُونَ ﴿٩٨﴾



98. Eles disseram, 'Oh nosso pai, pede perdão dos nossos pecados para nós; nós temos na verdade sido pecadores'.

قَالُوا يَا أَبَانَا اسْتَغْفِرْ لَنَا ذُنُوبَنَا إِنَّا كُنَّا  
خَاطِئِينَ ﴿٩٨﴾

99. Ele disse, 'Eu por certo pedirei para vós o perdão do meu Senhor. Sem dúvida, Ele é o Mais Generoso, o Misericordioso'.

قَالَ سَوْفَ اسْتَغْفِرُ لَكُمْ رَبِّي إِنَّهُ هُوَ الْغَفُورُ  
الرَّحِيمُ ﴿٩٩﴾

100. E quando eles vieram a José, ele alojou os seus pais em sua própria casa, e disse, 'Entrai no Egito e morai em paz, se Allah quiser.'

فَلَمَّا دَخَلُوا عَلَى يُوسُفَ أَوَىٰ إِلَيْهِ أَبَوَاهُ وَقَالَ  
ادْخُلُوا مِصْرَ إِن شَاءَ اللَّهُ أَمِينٌ ﴿١٠٠﴾

101. E ele ergueu os seus pais sobre o trono, e eles *todos* se prostraram por terra *perante Deus* para ele. E ele disse, 'Oh meu pai, este é o cumprimento do meu sonho de há muito. O meu Senhor tornou-o verdadeiro. E Ele a mim concedeu um favor quando me tirou para fora da prisão e vos trouxe do deserto depois de Satã ter semeado discórdia entre mim e meus irmãos. Sem dúvida, o meu Senhor é Benigno para quem quer que seja que Lhe apraza; pois Ele é o Todo-Conhecedor, o Sábio.

وَرَفَعَ أَبَوَيْهِ عَلَى الْعَرْشِ وَخَرُّوا لَهُ سُجَّدًا ۖ وَقَالَ  
يَا أَبَتِ هَذَا تَأْوِيلُ رُءْيَايَ مِن قَبْلُ ۖ قَدْ  
جَعَلْنَا لِرَبِّي حَقًّا وَقَدْ أَحْسَنَ بِي إِذْ أَخْرَجَنِي مِنَ  
السِّجْنِ وَجَاءَ بِكَ مِنَ الْبَدْوِ مِن بَعْدِ ۖ إِنَّهُ نَزَّغَ  
الشَّيْطَانُ بَيْنِي وَبَيْنَ إِخْوَتِي ۚ إِنَّ رَبِّي لَطِيفٌ لِّمَا  
يَشَاءُ ۚ إِنَّهُ هُوَ الْعَلِيمُ الْحَكِيمُ ﴿١٠١﴾

102. 'Oh meu Senhor, Tu a mim tens outorgado autoridade e tens-me ensinado a interpretação de sonhos. Oh Criador dos céus e da terra, Tu és o meu Protetor neste mundo e no Futuro. Que a morte me venha em um estado de submissão à *Tua vontade*, e junta-me aos justos'.

رَبِّ قَدْ آتَيْتَنِي مِنَ الْمُلْكِ وَعَلَّمْتَنِي مِن تَأْوِيلِ  
الْأَحَادِيثِ ۖ فَاطِرَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ ۖ أَنْتَ وَفِي فِي  
الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ ۚ تَوَفَّنِي مُسْلِمًا وَأَلْحِقْنِي بِالصَّالِحِينَ ﴿١٠٢﴾

103. Isto é das novas do não visto, que Nós a ti revelámos. E tu não estavas com eles quando decidiram sobre o seu plano enquanto eles estavam conspirando.

ذَٰلِكَ مِن أَنْبَاءِ الْغَيْبِ نُوحِيهِ إِلَيْكَ ۚ وَمَا كُنْتَ  
لَدَيْهِمْ إِذْ اجْتَمَعُوا ۚ أَمْرُهُمْ وَهَمُّهُمْ يُنْكَرُونَ ﴿١٠٣﴾

104. E a maior parte dos homens não crerão ainda mesmo que tu ardentemente o desejais.

وَمَا أَكْثَرُ النَّاسِ وَلَوْ حَرَصْتَ بِمُؤْمِنِينَ ﴿١٠٤﴾

105. E tu não lhes pedes nenhuma recompensa por isso. *Pelo contrário, é apenas uma admoestação para toda a humanidade.*

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَتَّبِعُوا هَٰؤُلَاءِ ۖ هُمْ يَسْتَرْفِعُونَ  
أَنفُسَهُمْ ۖ وَهِيَ دُونَ الْفَرْقِ ﴿١٠٥﴾

R. 12

106. E quantos Sinais há nos céus e na terra, pelos quais eles passam, deles se desviando!

وَكَايَنَ مِمَّنْ آتَاهُ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ يُنْزَوْنَ عَلَيْهَا  
وَهُمْ عَنْهَا مُعْرِضُونَ ﴿١٠٦﴾

107. E a maior parte deles não crêem em Allah sem *também* Lhe atribuírem *participes*.

وَمَا يُؤْمِنُ أَكْثَرُهُمْ بِاللَّهِ إِلَّا وَهُمْ مُشْرِكُونَ ﴿١٠٧﴾

108. Sentem-se eles, então, seguros quanto à vinda a eles de um esmagador castigo da parte de Allah ou da súbita vinda da Hora sobre eles enquanto estão desprevenidos?

109. Dizei, 'Este é o meu caminho: Eu chamo por Allah com seguro conhecimento, eu e os que me seguem. E santo é Allah; e eu não sou dos que associam deuses com Deus.

110. E Nós não enviámos antes de ti *como mensageiros* ninguém senão homens, a quem Nós inspirámos, dentre o povo das cidades. Não têm eles pois viajado pela terra e visto que fim tiveram os que foram antes deles? E sem dúvida a morada do Futuro é melhor para os que têmem Deus. Não compreendereis vós pois?

111. Até ao tempo em que os Mensageiros desesperaram *do seu povo* e eles pensaram que lhes tinham sido rejeitado, o Nosso auxílio a eles veio, então foi salvo aquele que Nos aprouve. E o Nosso castigo não pode ser evitado pelo povo pecador.

112. Sem dúvida, na sua narrativa se contém uma lição para os homens de entendimento. Não é uma coisa que tenha sido inventada, mas um cumprimento daquilo que está antes dela e uma pormenorizada exposição de todas as coisas, e uma guia e uma merce para um povo que creia.

أَفَأَمِنُوا أَنْ تَأْتِيَهُمْ غَاشِيَةٌ مِنْ عَذَابِ اللَّهِ أَوْ تَأْتِيَهُمُ السَّاعَةُ بَغْتَةً وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ ﴿١٠٨﴾

قُلْ هَذِهِ سَبِيلِي أَدْعُو إِلَى اللَّهِ عَلَى بَصِيصٍ أَنَا وَمَنْ اتَّبَعَنِي وَسُبْحَنَ اللَّهِ وَمَا أَنَا مِنَ الْمُشْرِكِينَ ﴿١٠٩﴾

وَمَا أَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ إِلَّا رِجَالًا نُوْحِي إِلَيْهِمْ مِنْ أَهْلِ الْقُرَى أَفَلَمْ يَسِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَيَنْظُرُوا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ وَلَدَارُ الْآخِرَةِ خَيْرٌ لِلَّذِينَ اتَّقَوْا أَفَلَا تَعْقِلُونَ ﴿١١٠﴾

حَتَّى إِذَا اسْتَيْسَسَ الرُّسُلُ وَظَنُّوا أَنَّهُمْ قَدْ كُنُوا جَاءَهُمْ نَصْرٌ مِنْ رَبِّهِمْ فَنُفِخَ مِنْ نُشَارٍ وَلَا يَرُدُّ بَأْسَنَا عَنْ الْقَوْمِ الْمُجْرِمِينَ ﴿١١١﴾

لَقَدْ كَانَ فِي قَصَصِهِمْ عِبْرَةٌ لِأُولِي الْأَلْبَابِ ؕ مَا كَانَ حَدِيثًا يُفْتَرَى وَلَكِنْ تَصْدِيقُ الَّذِي بَيْنَ يَدَيْهِ وَتَفْصِيلُ كُلِّ شَيْءٍ وَهُدًى وَرَحْمَةً لِقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ﴿١١٢﴾

## سُورَةُ الرَّعْدِ مَكِّيَّةٌ

## AL-RA'D

(Revelado antes da Hégira)

1. Em nome de Allah, o Clemente, o Misericordioso.

2. Alif Lãm Mîm Râ. \* Estes são versículos do Livro. E o que te foi revelado da parte do teu Senhor é a verdade, mas a maior parte dos homens não crêem.

3. Allah é O Que ergueu os céus sem quaisquer colunas que aparentes. Depois Ele Próprio Se sentou no trono. E Ele pôs o Sol e a Lua em serviço; cada um prossegue no seu curso até um termo indicado. Ele governa a lei (da natureza). Ele explica com clareza os Sinais para que vós possais ter uma crença firme no encontro com o vosso Senhor.

4. E Ele é Que estendeu a terra e nela fez montanhas e rios. E dos frutos Ele nela fez em pares masculinos e femininos. Ele faz com que a noite cubra o dia. Nisso, em boa verdade, estão Sinais para um povo que reflita.

5. E na terra estão *diversas* regiões juntando-se umas às outras, e jardins com vinhas, e cereais, e palmeiras tamareiras, crescendo em conjunto duma raiz e outras não crescendo assim; eles são regados com a mesma água, não obstante Nós fazemos com que alguns deles superem os outros em fruto. Nisso estão Sinais para um povo que compreenda.

6. E se tu pasmares, então pasmoso na verdade é o que eles dizem: 'O que! quando nós nos tivermos tornado em pó, estaremos nós então em um estado de nova criação?' Estes é que são os que descrêem no seu Senhor; e estes é que são os que terão grilhetas em volta do seu pescoço, e eles serão os internados do Fogo dentro do qual morarão.

7. Eles o apressam a trazer imediatamente mal (o qual avisastes) do que o bem (que prometestes), quando de fato castigos exem-

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ①

الَّتِي تِلْكَ آيَاتُ الْكِتَابِ وَالَّذِي أُنْزِلَ إِلَيْكَ مِنْ رَبِّكَ الْحَقُّ وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يُؤْمِنُونَ ②

اللَّهُ الَّذِي رَفَعَ السَّمَوَاتِ بِغَيْرِ عَمَدٍ تَرَوْنَهَا ثُمَّ أَسْوَى عَلَى الْعَرْشِ وَسَخَّرَ الشَّمْسَ وَالْقَمَرَ كُلٌّ يَجْرِي لِإِجَالٍ مُّسَمًّى يُدَبِّرُ الْأَمْرَ يُفَصِّلُ الْآيَاتِ لَعَلَّكُمْ بِلِقَاءِ رَبِّكُمْ تُوقِنُونَ ③

وَهُوَ الَّذِي مَدَّ الْأَرْضَ وَجَعَلَ فِيهَا رَوَاسِيَ وَأَنْهَارًا وَمِنْ كُلِّ الثَّمَرَاتِ جَعَلَ فِيهَا زَوْجَيْنِ اثْنَيْنِ يُغْشِي اللَّيْلُ النَّهَارَ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِّقَوْمٍ يَتَفَكَّرُونَ ④  
وَفِي الْأَرْضِ قَطْعٌ مُّتَجَوِّرٌ وَجُنُثٌ مِنْ أَعْنَابٍ وَزَرْعٌ وَنَخِيلٌ صِنَوَاتٌ وَغَيْرُ صِنَوَاتٍ يُسْقَى بِمَاءٍ وَاحِدٍ وَنُفِضُ بَعْضُهَا عَلَى بَعْضٍ فِي الْأَكْلِ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِّقَوْمٍ يَعْقِلُونَ ⑤

وَإِنْ تَجِبْ فَدَعْ بِتَوْلَاهُمْ إِذَا كُنَّا تَرْبَاءً إِنَّا لِلَّهِ خَلْقٌ جَدِيدُهُ أُولَئِكَ الَّذِينَ كَفَرُوا بِرَبِّهِمْ وَأُولَئِكَ الْأَغْلَالُ فِي أَعْنَاقِهِمْ وَأُولَئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ⑥

وَيَسْتَعْجِلُونَكَ بِالسَّيِّئَةِ قَبْلَ الْحَسَنَةِ وَقَدْ خَلَتْ

\*Eu sou Allah que tudo vê.

plares *já* não ocorrido antes deles. E em boa verdade o teu Senhor está cheio de perdão para a humanidade, apesar do mal que fazem, e em boa verdade o teu Senhor é *também* estrito em castigo condigno.

8. E os que descrem dizem, 'Porque motivo lhe não tem um Sinal sido enviado da parte do seu Senhor?' Tu és sem dúvida um Avisador. E há uma guia para cada povo.

#### R. 2

9. Allah sabe o que cada fêmea traz em si, e o que diminui os ventres e o que os faz crescer. E com Ele todas as coisas têm uma medida *própria*.

10. Ele é o Conhecedor do Não Visto e do Visto, o Grande, o Altíssimo.

11. Aquele de entre vós que encobre *a sua* palavra, e o que a profere abertamente são iguais *à Sua vista*; e *também* aquele que se esconde de noite, e o que anda abertamente de dia.

12. Para ele (o Mensageiro) há uma sucessão *de anjos* diante de si e por detrás de si; eles o guardam por ordem de Allah. Sem dúvida, Allah não muda a condição de um povo enquanto ele não mudar o que está no seu coração. E quando Allah deseja punir um povo não há nada que lhes valha, nem eles têm outrém que os auxilie a não ser Ele.

13. É Ele quem vos mostra os relâmpagos para inspirar temor e esperança, e Ele ergue as pesadas nuvens.

14. E o trovão glorifica-O com o Seu louvor e *de modo selhante fazem* os anjos por respeito de Ele; e Ele envia os raios, e com eles fulmina quem Ele quer, não obstante eles disputam no que diz respeito a Allah, ainda que Ele é severo em castigar.

15. A Ele dirigida chamada significativa por ajuda. E aqueles a quem eles chamam a par de Allah de modo algum lhes respondem, exceto como *é respondido* aquele que estende as suas duas mãos na direção da água para que ela pôssa chegar à sua boca, mas que a não alcança. E a oração dos incrêus nada mais é que uma coisa desperdiçada.

مِنْ قَبْلِهِمُ الْمَثَلَتُ وَإِنَّ رَبَّكَ لَذُو مَعْفَرَةٍ لِلنَّاسِ عَلَى ظُلْمِهِمْ وَإِنَّ رَبَّكَ لَشَدِيدُ الْعِقَابِ ⑤

وَيَقُولُ الَّذِينَ كَفَرُوا لَوْلَا أُنْزِلَ عَلَيْهِ آيَةٌ مِنْ رَبِّهِ إِنَّمَا أَنْتَ مُنْذِرٌ وَلِكُلِّ قَوْمٍ هَادٍ ⑥

اللَّهُ يَعْلَمُ مَا تَحْمِلُ كُلُّ أُنْثَىٰ وَمَا تَغِيصُ الْأَرْحَامُ وَمَا تَزْدَادُ وَكُلُّ شَيْءٍ عِنْدَهُ بِمِقْدَارٍ ⑦

عَلِمَ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ الْكَبِيرِ ⑧

سَوَاءٌ قَبْلَكُمْ مِنْ أَسْرَ الْقَوْلِ وَمَنْ جَهْرٍ بِهِ وَمَنْ هُوَ مُسْتَخْفٍ بِأَيْدِيهِ وَسَارِبٍ بِالنَّهَارِ ⑨

لَهُ مُعَقِّبَاتٌ مِنْ يَمِينٍ وَيَدَايَهُ وَمَنْ خَلْفَهُ يُحَفِّظُونَهُ مِنْ أَمْرِ اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ لَا يُغَيِّرُ مَا يَقُومُ حَتَّىٰ يَغْيُرُوا مَا بِأَنْفُسِهِمْ وَإِذَا أَرَادَ اللَّهُ يَقُومَ شَوْءًا فَلَا مَرَدَّ لَهُ وَمَا لَهُمْ مِنْ دُونِهِ مِنْ وَالٍ ⑩

هُوَ الَّذِي يُرِيكُمْ الْبَرْقَ خَوْفًا وَطَمَعًا وَيُنْشِئُ السَّحَابَ الثِّقَالَ ⑪

وَيُسَبِّحُ الرَّعْدُ بِحَمْدِهِ وَالْمَلَائِكَةُ مِنْ خِيفَتِهِ وَيُرْسِلُ الصَّوَاعِقَ فَيُصِيبُ بِهَا مَنْ يَشَاءُ وَهُمْ يُجَادِلُونَ فِي اللَّهِ وَهُوَ شَدِيدُ الْحَالِ ⑫

لَهُ دَعْوَةُ الْحَقِّ وَالَّذِينَ يَدْعُونَ مِنْ دُونِهِ لَا يَسْتَجِيبُونَ لَهُمْ شَيْءٌ إِلَّا كِبَاطٌ كَفَّيْهِ إِلَى الْمَاءِ لِيَبْلُغَ فَاهُ وَمَا هُوَ بِبَالِغِهِ وَمَا دُعَاءُ الْكَافِرِينَ إِلَّا فِي ضَلَالٍ ⑬

16. E a Allah se submete quem quer que seja que se encontre nos céus ou na terra, de vontade ou sem vontade, e *de maneira semelhante* faz a sua sombra, pelas manhãs e pelas noites.

17. Dizei, 'Quem é o Senhor dos céus e da terra?' Dizei, 'Allah'. Dizei: 'Havéis vós então tomado a par d'Ele, para vos ajudar, quem não tem poder algum para o bem ou para o mal *mesmo* para si próprio?' Dizei, 'Podem o cego e o que ve serem iguais? Ou pode a escuridão ser igual à luz? Ou atribuem eles a Allah participes que tenham criado o semelhante da Sua criação de modo que as *duas* criações lhes apareçam como similares?' Dizei, 'Allah *apenas* é o Criador de todas as coisas, e Ele é o Único, o Supremo'.

18. Ele faz cair a água do céu, de modo que pelos vales corra de acordo com a sua medida, e a cheia leva à sua *superfície* espuma crescente. E daquilo que eles aquecem no fogo, procurando *fazer* ornamentos ou utensílios, sai uma espuma semelhante àquela. Assim faz Allah para ilustrar a verdade e a falsidade. Ora, quanto à espuma, ela desaparece como refugio; mas quanto àquilo de que o homem beneficia, isso fica na terra. Assim faz Allah para apresentar as suas parábolas.

19. Para os que respondem ao seu Senhor é o bem *eterno*; e quanto aos que Lhe não respondem, se eles tivessem tudo o que há na terra e o que Lhe seja semelhante a ele acrescentado, eles *de pronto* com isso a si próprios se resgatariam. Esses é que terão um mau ajuste de contas, e a sua morada é o Inferno. Que miserável lugar de descanço!

R. 3

20. É aqui ele, pois, que sabe que o que a ti têm sido revelado da parte do teu Senhor é a verdade, como alguém que seja cego? *Mas* apenas os dotados de entendimento refletirão;

21. Os que cumprem o acordo de Allah, e não violam o pacto;

22. E os que se juntam ao que Allah orde-

وَلَهُ يَسْجُدُ مَنْ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ طَوْعًا وَكَرْهًا وَظِلَالُهُم بِالْغُدُوِّ وَالْآصَالِ ۝

قُلْ مَنْ رَبُّ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ قُلِ اللَّهُ قُلْ أَتَأْتِخَذُونَ مِنْ دُونِهِ أَوْلِيَاءَ لَا تَمْلِكُونَ لِأَنْتُمْ نَفْعًا وَلَا ضَرًّا قُلْ هَلْ يَسْتَوِي الْأَعْمَىٰ وَالْبَصِيرَةُ أَمْ هَلْ تَسْتَوِي الظُّلُمَاتُ وَالنُّورُ أَمْ جَعَلُوا لِلَّهِ شُرَكَاءَ خَلَقُوا الْخَلْقَ فَتَشَابَهَ الْخَلْقُ عَلَيْهِمْ قُلِ اللَّهُ خَالِقُ كُلِّ شَيْءٍ وَهُوَ الْوَاحِدُ الْقَهَّارُ ۝

أَنْزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَسَالَتْ أَوْدِيَةٌ بِقَدَرِهَا فَاحْتَمَلَ السَّيْلُ زَبَدًا رَابِيًا وَمِمَّا يُوقِدُونَ عَلَيْهِ فِي النَّارِ ابْتِغَاءَ حُلِيَّةٍ أَوْ مَتَاعٍ رَبِّدْ وَمِثْلَهُ كَذَلِكَ يَضْرِبُ اللَّهُ الْحَقَّ وَالْبَاطِلَ قُلْ إِنَّمَا الرِّبْدُ بِيَدِهِمْ جُفَاءً وَأَمَّا مَا يَنْفَعُ النَّاسَ فَيَمْسِكُ فِي الْأَرْضِ كَذَلِكَ يَضْرِبُ اللَّهُ الْأَمْثَالَ ۝

وَالَّذِينَ اسْتَجَابُوا لِرَبِّهِمْ الْخَيْرُ وَالَّذِينَ لَمْ يَسْجُدُوا لَهُ لَوَانْ لَهُمْ مَا فِي الْأَرْضِ جَمِيعًا وَمِثْلَهُ لَا فَتَدَّوَاهُ أُولَئِكَ لَهُمْ سُوءُ الْحِسَابِ وَمَأْوَاهُمْ جَهَنَّمُ وَبِئْسَ الْبِهَادُ ۝

إِنَّمَا يَعْلَمُ الْقَاتِلَ أَنْزَلَ إِلَيْكَ مِنَ رَبِّكَ الْحَقَّ كَمَنْ هُوَ أَعْمَىٰ إِنَّمَا يَتَذَكَّرُ أُولُو الْأَلْبَابِ ۝

الَّذِينَ يُوفُونَ بِعَهْدِ اللَّهِ وَلَا يَقْضُونَ الْبَيْعَانَ ۝ وَالَّذِينَ يَصِلُونَ مَا أَمَرَ اللَّهُ بِهِ أَنْ يُوصَلَ وَ

nou que seja juntado, e temem o seu Senhor, e têm horror ao mal do ajuste de contas;

23. E os que perseveram em buscar o favor do seu Senhor, e observam a Oração, e despendem daquilo com que Nós para eles providenciámos, em segredo e abertamente, e repelem o mal com o bem. Esses é que terão a *melhor* recompensa da morada *final*,

24. Jardins de eternidade. Eles neles entrarão, assim como *também* os que são justos dentre os seus pais e suas mulheres e seus filhos. E anjos neles entrarão por todas as portas, dizendo:

25. 'Paz seja convosco, porque vós fostes firmes: vede, quão excelente é a recompensa da Morada!'

26. E os que violam o pacto de Allah, depois de o terem estabelecido, e se separam do que Allah tem ordenado que seja unido, e procedem de maneira corrupta na terra. Sobre eles é a maldição *de Deus* e eles terão uma penosa morada.

27. Allah amplia a Sua provisão para quem quer que seja que Lhe apraz e aperta-a para quem quer que seja que Lhe apraza. E eles regozijam-se na presente vida, ainda que a presente vida nada mais é que um gozo *temporário* em comparação com o que está para vir.

R. 4

28. E os que descreêm dizem, 'Porque lhe não é enviado um Sinal da parte do seu Senhor?' Dizei, 'Allah faz com que pereçam aqueles que Ele quer e para Si Próprio guia os que *para Ele* se voltam:

29. 'Os que crêem, e cujo coração encontra conforto ao lembrar-se de Allah. Sim! é na lembrança de Allah que os corações podem encontrar conforto.

30. 'Os que crêem e praticam boas obras —A felicidade será sua, e um excelente lugar de regresso'.

يَجْشُونَ رَبَّهُمْ وَيَخَافُونَ سُوءَ الْحِسَابِ ۝  
وَالَّذِينَ صَبَرُوا ابْتِغَاءَ وَجْهِ رَبِّهِمْ وَأَقَامُوا  
الصَّلَاةَ وَآتَوْا مِمَّا رَزَقْنَاهُمْ سِرًّا وَعَلَانِيَةً وَ  
يَذَرُونَ بِالْحَسَنَةِ السَّيِّئَةَ أُولَٰئِكَ لَهُمْ عُقْبَةُ  
الدَّارِ ۝

جَنَّاتٍ عَذْنٍ يَدْخُلُونَهَا وَمَنْ صَلَحَ مِنْ آبَائِهِمْ  
وَأَزْوَاجِهِمْ وَذُرِّيَّتِهِمْ وَالسَّالِكَةُ يَدْخُلُونَ عَلَيْهِمْ  
مِنْ كُلِّ بَابٍ ۝

سَلَامٌ عَلَيْكُمْ بِمَا صَبَرْتُمْ فَبِعَمَلِ عَقِبِهِ الدَّارِ ۝  
وَالَّذِينَ يَنْقُضُونَ عَهْدَ اللَّهِ مِنْ بَعْدِ مِيثَاقِهِ  
وَيَقْطَعُونَ مَا أَمَرَ اللَّهُ بِهِ أَنْ يُوصَلَ وَيُفْسِدُونَ  
فِي الْأَرْضِ أُولَٰئِكَ لَهُمُ النَّارُ ۝  
اللَّهُ يَبْسُطُ الرِّزْقَ لِمَنْ يَشَاءُ وَيَقْدِرُ وَفَرِحُوا  
بِالْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَمَا الْحَيَاةُ الدُّنْيَا فِي الْآخِرَةِ إِلَّا  
مَتَاعٌ ۝

وَيَقُولُ الَّذِينَ كَفَرُوا لَوْلَا نُزِّلَ عَلَيْهِ آيَةٌ مِنْ  
رَبِّهِ قُلْ إِنَّ اللَّهَ يُضِلُّ مَنْ يَشَاءُ وَيَهْدِي إِلَىٰ آلِهِ  
مَنْ أَنَابَ ۝

الَّذِينَ آمَنُوا وَتَطْمَئِنُّ قُلُوبُهُمْ بِذِكْرِ اللَّهِ أَلَا  
بِذِكْرِ اللَّهِ تَطْمَئِنُّ الْقُلُوبُ ۝  
الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ طُوبَىٰ لَهُمْ  
وَحَسَنَ مَا يَأْتِي ۝

31. Assim Nós te temos enviado a um povo, antes do qual outros povos tinham desaparecido, para que tu lhe pudesses recitar o que Nós te temos revelado, ainda que ele descreia do Clemente Deus. Dizci, 'Ele é o meu Senhor; não há Deus algum senão Ele. N'Ele eu deposito a minha confiança e para Ele é o meu regresso'.

32. E se houvesse um Corão pelo qual montanhas pudessem ser movidas, ou pelo qual a terra pudesse ser cortada em bocados separados, ou pelo qual se pudesse falar aos mortos, *eles não creriam nele*. Dizei: 'O assunto está inteiramente com Allah'. Não chegaram os crentes *ainda* a realizar que se Allah *assim tivesse imposto a Sua vontade*. Ele sem dúvida podia ter guiado toda a humanidade? E quanto aos que descreem, desastre não deixará de lhes acontecer, pelo que eles têm obrado, ou descer junto a suas casas, até que a promessa de Allah venha a suceder. Sem dúvida, Allah nunca falta à Sua promessa.

R. 5

33. E, sem dúvida, de outros Mensageiros têm zombado antes de ti; mas Eu concedi uma folga aos que descreem. Depois Eu apoderei-me deles, e quão *terrível* foi a punição que lhes infligi!

34. Então deixá-los-á Ele, que está sobre cada alma a *tomar nota* do que ela merece, *seguir impunes*? Contudo eles atribuem participes a Allah. Dizei, 'Nomeai-os'. Poderíeis vós informá-Lo do que Ele não sabe na terra? Ou trata-se de um mero provérbio vazio? Nada disso, apenas o desígnio dos incrêus foi feito aparecer como belo a seus olhos, e eles têm sido impedidos de chegar ao caminho *direito*. E aquele a quem Allah deixa que se extravie não terá guia algum.

35. Para eles é um castigo na presente vida; e sem dúvida o castigo do Futuro é mais duro, e eles não terão defensor algum contra Allah.

36. A similitude do Céu prometido aos tementes a Deus é aquilo através de que correm rios; o seu fruto é perpétuo, e assim é a sua sombra. Essa é a recompensa dos que são justos; e a recompensa dos incrêus é Fogo.

كَذَلِكَ أَرْسَلْنَاكَ فِي أُمَّةٍ قَدْ خَلَتْ مِنْ قَبْلِهَا أُمَمٌ  
تَتَّبَعُوا عَلَىٰ هُمُ الَّذِينَ أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ وَهُمْ يَكْفُرُونَ  
بِالْزُحُفِ قُلْ هُوَ رَبِّي لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ عَلَيْهِ تَوَكَّلْتُ  
وَالَيْهِ مَتَابٌ ﴿٣١﴾

وَلَوْ أَنَّ قُرْآنًا سُيِّرَتْ بِهِ الْجِبَالُ أَوْ قُطِعَتْ بِهِ  
الْأَرْضُ أَوْ كَلِمَةٌ بِهِ الْمَوْتُ بَلْ لَئِنَّ الْأَمْرَ جُنُوعًا  
أَفْلَمْ يَأْنَسِ الَّذِينَ آمَنُوا أَنْ لَوْ يَشَاءُ اللَّهُ لَهْدَى  
النَّاسَ جُنُوعًا وَلَا يَزَالُ الَّذِينَ كَفَرُوا يُصِيبُهُمْ بِمَا  
صَنَعُوا قَارِعَةٌ أَوْ تَحُلُّ قَرِيبًا مِنْ دَارِهِمْ حَتَّى  
يَأْتِيَ وَعْدُ اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ لَا يُخْلِفُ الْمِعَادَ ﴿٣٢﴾

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا نُوحًا بِرُسُلٍ مِنْ قَبْلِكَ فَأَمَلَيْتَ لِلَّذِينَ  
كَفَرُوا ثُمَّ أَخَذْتَهُمْ فَكَيْفَ كَانَ عِقَابِ ﴿٣٣﴾  
أَفَمَنْ هُوَ قَائِمٌ عَلَىٰ كُلِّ نَفْسٍ بِمَا كَسَبَتْ وَجَعَلُوا لِلَّهِ  
شُرَكَاءَ قُلْ سَتُوهْمُ أَمْ تُتَّبِعُونَهُ بِمَا لَا يَعْلَمُونَ فِي  
الْأَرْضِ أَمْ يَبْظَاهِرُونَ الْقَوْلَ بَلْ زُفَرٌ لِلَّذِينَ كَفَرُوا  
مَكْرَهُمْ وَصُدُّوا عَنِ السَّبِيلِ وَمَنْ يُضِلِلِ اللَّهُ فَمَا  
لَهُ مِنْ هَادٍ ﴿٣٤﴾

لَهُمْ عَذَابٌ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَعَذَابُ الْآخِرَةِ  
أَشَقُّ وَمَا لَهُمْ مِنَ اللَّهِ مِنْ وَاقٍ ﴿٣٥﴾

مَثَلُ الْجَنَّةِ الَّتِي وُعِدَ الْمُتَّقُونَ تَجْرَى مِنْ تَحْتِهَا  
الْأَنْهَارُ كُلُّهَا دَائِمٌ وَظُلُمَاتُهَا نَارُ الْكَافِرِينَ  
وَعُقَبَى الْكَافِرِينَ النَّارُ ﴿٣٦﴾

37. E aqueles a quem Nós demos o Livro regozijam-se com o que te têm sido revelado. E há alguns dos *diferentes* partidos que negam uma parte disso. Dizei: 'A mim apenas me é ordenado que adore Allah e não estabeleça iguais a Ele. A Ele eu me dirijo, e para Ele é o meu regresso'.

38. E assim Nós o temos revelado, como um claro juízo. E se tu seguides os seus maus desejos, depois do saber que a ti é vindo, tu não terás nenhum amigo nem defensor contra Allah.

R. 6

39. E na verdade Nós enviámos Mensageiros antes de ti, e Nós demos-lhes esposas e filhos. E não é possível para um Mensageiro trazer um Sinal salvo sob o comando de Allah. Para todo o termo há um decreto *divino*.

40. Allah apaga o que Ele quer e estabelece o que *Ele quer*, e com Ele está a fonte de *todos* os decretos.

41. E quer Nós te façamos ver o cumprimento de algumas das coisas com que Nós os ameaçamos ou *quer* Nós te façamos morrer, *isso pouca diferença faz*, porque a ti cabe apenas a entrega da mensagem, e a Nós o ajuste de contas.

42. Não vêem eles que Nós estamos reduzindo (sua) terra das suas fronteiras exteriores? E Allah julga; não há ninguém que possa anular o Seu julgamento. E Ele é rápido em fazer contas.

43. E os que foram antes deles *também* imaginaram planos, mas toda a imaginação *eficaz* de planos pertence a Allah. Ele sabe o que cada alma merece; e os incrêus em breve saberão de quem será o castigo final *desta* morada.

44. E os que descreêm dizem, 'Tu não és um Mensageiro'. Dizei, 'Suficiente é Allah como testemunha entre mim e vós, e *assim* é aquele que possui conhecimento do Livro'.

وَالَّذِينَ آتَيْنَاهُمُ الْكِتَابَ يَفْرَحُونَ بِمَا أُنزِلَ إِلَيْكَ  
وَمِنَ الْأَحْزَابِ مَنْ يُنْكِرُ بَعْضَهُ قُلْ إِنَّمَا أُمِرْتُ  
أَنْ أَعْبُدَ اللَّهَ وَلَا أَشْرِكَ بِهِ إِلَيْهِ أَدْعُوا وَإِلَيْهِ

مَأْبٍ ۖ

وَكَذَلِكَ أَنْزَلْنَاهُ حُكْمًا وَعَرَبِيًّا وَلَنْ أُبْعَثَ آهْوَاهُمْ  
بَعْدَ مَا جَاءَكَ مِنَ الْعِلْمِ مَا لَكَ مِنَ اللَّهِ مِنْ وَلِيٍّ

ۚ وَلَا وَاقٍ ۝٦

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا رُسُلًا مِنْ قَبْلِكَ وَجَعَلْنَا لِمَنْ أَزْوَاجًا  
وَذُرِّيَّةً ۖ وَمَا كَانَ لِرَسُولٍ أَنْ يَأْتِيَ بِآيَةٍ إِلَّا  
بِإِذْنِ اللَّهِ لِكُلِّ أَجَلٍ كِتَابٍ ۝٧

يَتَّبِعُوا اللَّهَ مَا يَشَاءُ وَيُنِيبُوا ۖ وَعِنْدَهُ أُمُرُ الْكِبَرِ ۝٨  
وَإِنْ مَا نُرِيَنَّكَ بَعْضَ الَّذِي نَعِدُهُمْ أَوْ تَوَفَّيْنَاكَ  
فَإِنَّمَا عَلَيْكَ الْبَلْغُ وَعَلَيْنَا الْحِسَابُ ۝٩

أَوَلَمْ يَرَوْا أَنَّا نَأْتِي الْأَرْضَ نَنْقُصُهَا مِنْ أَطْرَافِهَا  
وَاللَّهُ يَحْكُمُ لَا مُعَقِّبَ لِحُكْمِهِ وَهُوَ سَرِيعُ الْحِسَابِ ۝١٠  
وَقَدْ مَكَرَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ فَلِلَّهِ الْكُفْرُ جُنَيْعًا ۖ  
يَعْلَمُ مَا تَكْسِبُ كُلُّ نَفْسٍ وَسَيَعْلَمُ الْكُفْرُ لِمَنْ  
عُقِبَى الدَّارِ ۝١١

وَيَقُولُ الَّذِينَ كَفَرُوا لَسْتَ مُرْسَلًا قُلْ كَفَى بِاللَّهِ  
شَهِيدًا بَيْنِي وَبَيْنَكُمْ وَمَنْ عِنْدَهُ عِلْمُ الْكِتَابِ ۝١٢



# سُورَةُ إِبْرَاهِيمَ مَدَنِيَّةٌ

## IBRĀHĪM

(Revelado antes da Hégira)

1. Em nome de Allah, o Clemente, o Misericordioso.

2. Alif Lām Rā. \* *Este é um livro que Nós te temos revelado para que tu possas trazer a humanidade da escuridão de todo tipo para a luz, por ordem do seu Senhor, para o caminho de o Poderoso, o Louvável—*

3. *O caminho de Allah, a Quem pertence tudo o que está nos céus e tudo o que está na terra. E ai dos incrêus, por causa de um terrível castigo.*

4. Os que preferem a presente vida ao Futuro, e estorvam que os *homens* sigam pelo caminho de Allah e procuram torná-lo tortuoso. Esses é que tem ido longe no erro.

5. E Nós não temos enviado nenhum Mensageiro exceto com a língua do seu povo, a fim de que ele lhes possa tornar as *coisas* claras. Então Allah deixa que se extravie quem Ele quer e guia quem Ele quer. E Ele é o Poderoso, o Sábio.

6. E Nós enviámos Moisés com os Nossos Sinais, *dizendo*, 'Faz com que o teu povo avance da escuridão de *todo tipo* para a luz, e faz com que eles se lembrem dos dias de Allah'. Sem dúvida, nisso há Sinais para toda a gente que for paciente e grata.

7. E *recorda-te* de quando Moisés disse ao seu povo, 'Lembra-vos do favor de Allah para convosco quando Ele vos libertou do povo do Faraó que vos afligia com penoso tormento, matando os vossos filhos e poupando as vossas mulheres; e nisso houve uma grande prova para vós da parte do vosso Senhor'.

R. 2

8. E *lembrai-vos também do tempo* em que o vosso Senhor declarou, 'Se vós sois gratos, Eu sem dúvida vos concederei os meus *favores*; mas

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ①

الرَّحْمَنُ كَيْتُ أَنْزَلْنَاهُ إِلَيْكَ لِتُخْرِجَ النَّاسَ مِنَ الظُّلُمَاتِ

إِلَى النُّورِ ۚ بِإِذْنِ رَبِّهِمْ إِلَى صِرَاطٍ الْعَزِيزِ الْحَكِيمِ ②

اللَّهُ الَّذِي لَهُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَوَيْلٌ

لِلْكَافِرِينَ مِنْ عَذَابٍ شَدِيدٍ ③

الَّذِينَ يَسْتَحِبُّونَ الْحَيَاةَ الدُّنْيَا عَلَى الْآخِرَةِ

وَيَصُدُّونَ عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ وَيَبْغُونَهَا عِوَجًا

أُولَٰئِكَ فِي ضَلَالٍ بَعِيدٍ ④

وَمَا أَرْسَلْنَا مِنْ رُسُولٍ إِلَّا بِلِسَانِ قَوْمِهِ لِيُبَيِّنَ

لَهُمْ ۖ فَيَضِلُّ اللَّهُ مِنْ شَاءٍ وَيَهْدِي مَنْ يَشَاءُ ۚ

وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ⑤

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا مُوسَىٰ بِآيَاتِنَا أَنْ أَخْرِجْ قَوْمَكَ مِنَ

الظُّلُمَاتِ إِلَى النُّورِ ۚ وَذَكِّرْهُمْ بِأَيَّامِ اللَّهِ ۚ إِنَّ فِي ذَٰلِكَ

لَآيَاتٍ لِّكُلِّ صَبَّارٍ شَكُورٍ ⑥

وَإِذْ قَالَ مُوسَىٰ لِقَوْمِهِ اذْكُرُوا نِعْمَةَ اللَّهِ عَلَيْكُمْ

إِذْ أَخْرَجَكُمْ مِنْ آلِ فِرْعَوْنَ يَسُومُونَكُمْ سُوءَ الْعَذَابِ

وَيُرِيدُ بِحَيَاةِكُمْ بَاءً وَتَسْتَحْيُونَ نِسَاءَكُمْ ۚ وَفِي ذَٰلِكُمْ

لِبَلَاءٍ ۚ مِنْ رَبِّكُمْ عَظِيمٍ ⑦

وَإِذْ تَأَذَّنَ رَبُّكُمْ لَئِنْ شَكَرْتُمْ لَأَزِيدَنَّكُمْ وَلَئِنْ

\*Eu sou Allah o que tudo vê.

se vós sois ingratos, *então ficai sabendo que o Meu castigo é na verdade severo*.

9. E Moisés disse, 'Se vós descredes, vós e os que estão na terra, todos juntos, *vós não podeis fazer mal algum a Deus*; em boa verdade Allah é Suficiente em Si, Digno de Louvor'.

10. Não vos vieram as novas dos que foram antes de vós, o povo de Noê, e *as tribus de 'Ad e Tamude*, e os que foram depois deles? Ninguém os conhece *agora* senão Allah. O seu Mensageiro (deles) lhes veio com claros Sinais, mas eles morderam seus dedos em suas bocas (com arrogancia), e disseram, 'Nós descremos naquilo com que vós foste enviado, e por certo nós estamos em inquietante dúvida no que respeita àquilo para que vós nos chamaste'.

11. Os seus Mensageiros disse 'Estais vós em dúvida no que respeita a Allah, Arquiteto dos céus e da terra? Ele chama-vos para que Ele possa perdoar os vossos pecados, e conceder-vos folga até um termo indicado'. Eles disseram, 'Vós nada mais sois do que homens como nós próprios; vós desejais desviar-nos daquilo que nossos pais costumavam adorar. Trazei-nos, então, alguma clara prova'.

12. Os seus Mensageiros disse sam lhes, '*Na verdade* nós somos apenas homens como vós próprios, mas Allah concede favor a quem quer que seja que Ele queira dentre os Seus servos. E a nós não nos compete trazer-vos uma prova a não ser por ordem de Allah. E em Allah *apenas* deverão os crentes depositar a sua confiança.

13. 'E porque não deveríamos nós depositar a nossa confiança em Allah quando a verdade é que Ele nos tem mostrado os nossos caminhos? É nós certamente suportaremos com paciência perseguição em suas mãos. De modo que em Allah os que confiam depositem a sua confiança'.

R. 3

14. E os que descreiam disseram aos seus Mensageiros, 'Nós por certo vos expulsaremos da nossa terra a não ser que vós regresseis à

كُفَرْتُمْ اَنْ عَدَّ اِنِي لَشَدِيدٌ ⑤

وَقَالَ مُوسَى اِنْ تَكْفُرُوْا اَنْتُمْ وَمَنْ فِي الْاَرْضِ جَمِيعًا ۖ فَاِنَّ اللّٰهَ لَعَزِيزٌ حَسِيْدٌ ⑥

اَلَمْ يَأْتِكُمْ نَبَاُ الَّذِيْنَ مِنْ قَبْلِكُمْ قَوْمُ نُوحٍ وَعَادٍ وَثَمُوْدُ ۚ وَالَّذِيْنَ مِنْ بَعْدِهِمْ لَا يَعْلَمُهُمْ اِلَّا اللّٰهُ جَاءَتْهُمْ رُسُلُهُمْ بِالْبَيِّنَاتِ فَرَدُّوا اَيْدِيَهُمْ فِيْ اُفُوْهِمُ ۚ وَقَالُوْا اِنَّا كَفَرْنَا بِمَا اُرْسِلْتُمْ بِهِ ۚ وَاِنَّا لَفِيْ شَكٍّ مِّمَّا تَدْعُوْنَآ اِلَيْهِ مُرِيبٍ ⑦

قَالَتْ رُسُلُهُمْ اِنِى اللّٰهُ شَكَّ فَاطِرُ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ جِئْ بِدُعَاكُمُ لِغِيْفٍ لَّكُمْ مِّنْ دُوْنِكُمْ وَيُؤْعَرْكُمْ اِلَى اَجَلٍ مُّسَمًّى ۖ قَالُوْا اِنْ اَنْتُمْ اِلَّا بَشَرٌ مِّثْلُنَا ۖ فُرِيْدُوْنَ اَنْ تَصِلُوْا نَا عَمَّا كَانَ يَعْبُدُ اٰبَاؤُنَا فَاتَّبَعُوْا سُلْطٰنَ قٰمِيْنٍ ⑧

قَالَتْ لَهُمْ رُسُلُهُمْ اِنْ نَحْنُ اِلَّا بَشَرٌ مِّثْلُكُمْ ۚ وَلٰكِنَّ اللّٰهَ يَمُنُّ عَلٰى مَنْ يَّشَآءُ مِنْ عِبَادِهِ ۚ وَمَا كَانَ لَنَا اَنْ نَّاتِيَكُمْ بِسُلْطٰنٍ اِلَّا بِاِذْنِ اللّٰهِ ۚ وَعَلَى اللّٰهِ فَلْيَتَوَكَّلِ الْمُؤْمِنُوْنَ ⑨

وَمَا لَنَا اَلَّا تَتَوَكَّلَ عَلَى اللّٰهِ ۚ وَكَذٰلِكَ سَبَّلْنَا وَلِنَصِيْرٍ ۚ عَلٰى مَا اٰذَيْنٰوُنَا ۚ وَعَلَى اللّٰهِ فَلْيَتَوَكَّلِ الْمُتَوَكِّلُوْنَ ⑩

وَقَالَ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا لِرُسُلِهِمْ لَنُخْرِجَنَّكُمْ مِّنْ اَرْضِنَا ۤ اَوْ لَنَعُوْدَنَّ فِيْ مِلَّتِنَا ۚ فَاَوْحٰى اِلَيْهِمْ رَبُّهُمْ

nossa religião'. Então o seu Senhor a eles enviou uma revelação: 'Nós, sem dúvida, destruiremos os que fazem o mal.

15. 'E Nós, sem dúvida, vos faremos habitar na terra depois deles. Isto é para aquele que teme a lembrança perante o Meu Tribunal e teme o Meu aviso'.

16. E eles rezaram pela vitória, e *como resultado disso* cada soberbo inimigo *da verdade* foi reduzido a nada.

17. Na frente dele está o Inferno; e ele será feito beber água a ferver.

18. Ele sorve-la-á e não terá possibilidade de a engolir facilmente. E a morte a ele virá de todos os lados, *contudo* ele não morrerá. E além disso haverá *para ele* um severo castigo.

19. O caso dos que descreem no seu Senhor é que as suas obras são como cinzas, sobre que o vento sopra violentamente em um dia tempestuoso. Eles não terão poder algum sobre o que ganham. Isso, na verdade, é a certamente total frustração.

20. Não vês tu que Allah criou os céus e a terra de acordo com a verdade? Se Lhe aprouver Ele pode passar sem vós, e trazer uma nova criação.

21. E isso *de modo algum* é difícil para Allah.

22. Eles todos aparecerão perante Allah; então os fracos dirão aos que se portaram com orgulho: 'Sem dúvida, nós éramos os vossos seguidores; não nos podeis vós então servir de alguma coisa contra o castigo de Allah? Eles dirão, 'Se Allah nos tivesse guiado, nós sem dúvida vos teríamos guiado. *Mas agora* é-nos indiferente quer nos mostremos impacientes ou fiquemos pacientes: não há para nós maneira alguma de nos escaparmos'.

R. 4

23. E quando o assunto estiver decidido, Satā dirá: Allah fez-vos uma promessa de verdade, mas eu prometi-vos e falei-vos. E eu não tinha poder algum sobre vós, salvo o ter-vos chamado e vós me terdes obedecido. De modo que não vos queixes de mim, antes vos queixeis

لَهُلِكَ الْفَالِغِينَ ۝

وَلَنُصِيبَنَّكُمْ الْأَرْضَ مِنْ بَعْدِهِمْ ذَٰلِكَ لِمَنْ

خَافَ مَقَامِي وَخَافَ وَعِيدِ ۝

وَاسْتَفْتَحُوا وَخَابَ كُلُّ جَبَّارٍ عَنِيدٍ ۝

مِنْ ذُرِّيَّتِهِ جَهَنَّمَ وَيُسْقَىٰ مِنْ مَّاءٍ صَدِيدٍ ۝

يَتَجَرَّعُهُ وَلَا يَكَادُ يُسِيغُهُ وَيَأْتِيهِ الْمَوْتُ مِنْ

كُلِّ مَكَانٍ وَمَا هُوَ بِمَيِّتٍ وَمِنْ وَرَائِهِ عَذَابٌ

غَلِيظٌ ۝

مِثْلَ الَّذِينَ كَفَرُوا بِرَبِّهِمْ أَعْمَالُهُمْ كَرَمَادٍ

اِسْتَدَّتْ بِهِ الرِّيحُ فِي يَوْمٍ عَاصِفٍ لَا يَقْدِرُونَ

مِمَّا كَسَبُوا عَلَىٰ شَيْءٍ ذَٰلِكَ هُوَ الضَّلَالُ الْبَعِيدُ ۝

أَلَمْ تَرَ أَنَّ اللَّهَ خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ بِالْحَقِّ

إِنْ يَشَأْ يُذْهِبْكُمْ وَيَأْتِ بِخَلْقٍ جَدِيدٍ ۝

وَمَا ذَٰلِكَ عَلَى اللَّهِ بِعَزِيزٍ ۝

وَبَرَزُوا لِلَّهِ جَمِيعًا فَقَالَ الضُّعَفَاءُ لِلَّذِينَ اسْتَكْبَرُوا

إِنَّا كُنَّا لَكُمْ تَبَعًا فَمَا لَنَا أَنْتُمْ مَغْنُونُونَ عَنَّا مِنْ

عَذَابِ اللَّهِ مِنْ شَيْءٍ قَالُوا لَوْ هَدَانَا اللَّهُ لَهْدَيْنَاكُمْ

سَوَاءٌ عَلَيْنَا أَجْرُنَا أَمْ صَبْرُنَا مَا لَنَا مِنَ الْقَحْصِ ۝

وَقَالَ الشَّيْطَانُ لَنَا قُضِيَ الْأَمْرَانِ اللَّهُ وَعَدَكُمْ

وَعَدَ الْحَقِّ وَوَعَدْتُكُمْ فَأَخْلَفْتُكُمْ وَمَا كَانَ لِي

عَلَيْكُمْ مِنْ سُلْطَانٍ إِلَّا أَنْ دَعَوْتُكُمْ فَاسْتَجَبْتُمْ لِي

فَلَا تَلُمُونِي وَلَوْ مَوَّاتٍ أَنْفُسُكُمْ مَا أَنَا بِبَصِيرِكُمْ

de vós próprios. Eu não vos posso socorrer nem vós me podeis socorrer. Eu já renunciei a que vós me associeis *com Deus*. Para os que fazem o mal sem dúvida haverá um penoso castigo'.

24. E os que crêem e praticam boas obras serão admitidos em jardins através dos quais correm rios, lá dentro eles habitarão por ordem do seu Senhor. A sua saúdeção lá dentro será 'Paz'.

25. Não vês tu como Allah expõe a similitude de uma boa palavra? *Ela é* como uma boa árvore, cuja raiz é firme e cujos ramos *chegam* até ao céu.

26. Ela *produz* o seu fruto em todo o momento por ordem do seu Senhor. E Allah estabelece similitudes para os homens a fim de que eles possam refletir.

27. E o caso de uma má palavra é como *o de* uma má árvore, que é arrancada de cima da terra e não tem qualquer estabilidade.

28. Allah fortalece os crentes com a Palavra que está firmemente estabelecida, tanto na presente vida como no Futuro; e Allah deixa que os que fazem o mal se extraviem. E Allah faz o que Ele quer.

R. 5

29. Não vês tu os que mudaram o favor de Allah em ingratidão e alojaram o seu povo na morada de ruína?

30. *Qual é* o Inferno? Lá dentro eles arderão; e um mau lugar de repouso esse é.

31. E eles têm levantado rivais a Allah para desencaminhar *gente* do Seu caminho. Dizei, 'Regozijai-vos vós próprios por um tempo, que depois, sem dúvida, a vossa destinação O Fogo'.

32. Diz aos Meus servos que têm crido, que eles deverão observar a Oração, e despende do que Nós lhes temos dado, em segredo e às claras, antes de que venha um dia em que não haverá nem regatear nem amizade.

وَمَا أَنْتُمْ بِمُصْرِخِيْنَ اِنِّى كَفَرْتُ بِمَا أَشْرَكْتُمُونِ  
مِنْ قَبْلُ اِنَّ الظَّالِمِيْنَ لَهُمْ عَذَابٌ اَلِيْمٌ ﴿٣٠﴾

وَادْخُلِ الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا وَعَمِلُوا الصَّٰلِحٰتِ جَنَّٰتٍ تَجْرِيْ  
مِنْ تَحْتِهَا الْاَنْهَارُ خٰلِدِيْنَ فِيْهَا بِاِذْنِ رَبِّهِمْ يُحِيَّتُمْ  
فِيْهَا سَلٰمٌ ﴿٣١﴾

اَلَمْ تَرَ كَيْفَ ضَرَبَ اللّٰهُ مَثَلًا كَلِمَةً طَيِّبَةً كَشَجَرَةٍ  
طَيِّبَةٍ اَصْلُهَا ثَابِتٌ وَفَرْعُهَا فِي السَّمَاءِ ﴿٣٢﴾

تُوْتٰى اُكْلَهَا كُلَّ حِينٍ بِاِذْنِ رَبِّهَا وَيَضْرِبُ اللّٰهُ  
الْاَمْثَالَ لِلنَّاسِ لَعَلَّهُمْ يَتَذَكَّرُوْنَ ﴿٣٣﴾

وَمَثَلُ كَلِمَةٍ خَبِيْثَةٍ كَشَجَرَةٍ خَبِيْثَةٍ اِجْتُمَعَتْ  
مِنْ قَوْى الْاَرْضِ مَا لَهَا مِنْ قَرَارٍ ﴿٣٤﴾

يُشَدِّتُ اللّٰهُ الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا بِالنُّقُولِ الثَّابِتِ فِي الْحَيٰوةِ  
الدُّنْيَا وَفِي الْاٰخِرَةِ وَيُضِلُّ اللّٰهُ الظَّالِمِيْنَ سَبِيْلًا  
يَفْعَلُ اللّٰهُ مَا يَشَآءُ ﴿٣٥﴾

اَلَمْ تَرَ اِلَى الَّذِيْنَ بَدَّلُوْا نِعْمَتَ اللّٰهِ كُفْرًا وَّ اٰخَلَوْا  
قَوْمَهُمْ دَارَ الْبَوَارِ ﴿٣٦﴾

جَهَنَّمَ يَصْلُوْنَهَا وَاَيْْسَ الْقَرَارُ ﴿٣٧﴾  
وَجَعَلُوْا لِلّٰهِ اَنْدَادًا لِّيُضِلَّوْا عَنْ سَبِيْلِهِ قُلْ تَتَّبِعُوْا  
فَاَن مَّصِيْرَكُمْ اِلَى النَّارِ ﴿٣٨﴾

قُلْ لِّعِبَادِىَ الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا يَتَّبِعُوْا الصَّلٰوةَ وَيُنْفِقُوْا  
مِمَّا رَزَقْنَاهُمْ سِرًّا وَعَلٰنِيَةً مِنْ قَبْلِ اَنْ يَّآتِيَ  
يَوْمُ لَا يَبْعُ فِيْهِ وَلَا يَخْلُ ﴿٣٩﴾

33. Allah é O que criou os céus e a terra e fez com que a água caia das nuvens, e com ela fez crescer frutos para o vosso sustento, e Ele vos sujeitou os navios para que eles possam navegar através do mar por Sua ordem, e os rios *também* Ele a vós sujeitou.

اللَّهُ الَّذِي خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ وَأَنْزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَأَخْرَجَ بِهِ مِنَ الثَّمَرَاتِ رِزْقًا لَكُمْ وَسَخَّرَ لَكُمْ الْفَلَكَ لِتَجْرِيَ فِي الْبَحْرِ بِأَمْرِهِ وَسَخَّرَ لَكُمْ الْأَنْهَارَ ﴿٣٣﴾

34. E Ele *também* puxou para o seu serviço (o Sol e a Lua) ambos funcionando constantemente. E Ele fez para a seu serviço a noite assim como o dia.

وَسَخَّرَ لَكُمْ الشَّمْسَ وَالْقَمَرَ دَائِبَيْنِ وَسَخَّرَ لَكُمْ الَّيْلَ وَالنَّهَارَ ﴿٣٤﴾

35. E Ele vos deu tudo o que vós de Ele pedistes; e se vós *experimentardes* contar os favores de Allah, não tereis possibilidade de os enumerar. Em boa verdade, o homem é muito injusto, muito ingrato.

وَأَشْكُرُ مِنْ كُلِّ مَا سَأَلْتُمُوهُ وَإِنْ تَعْدُوا نِعْمَتَ اللَّهِ لَا تَحْصُوهَا إِنَّ الْإِنْسَانَ لَظَلُومٌ كَفَّارٌ ﴿٣٥﴾

R. 6

36. E lembrai-vos de quando Abraão disse, 'Meu Senhor, faz esta cidade *uma cidade* de paz, e mantém-me e a meus filhos afastados da adoração de ídolos.

وَرَأَى قَالَ إِبْرَاهِيمُ رَبِّ اجْعَلْ هَذَا الْبَلَدَ آمِنًا وَاجْنُبْنِي وَبَنِيَّ أَنْ نَعْبُدَ الْأَصْنَامَ ﴿٣٦﴾

37. 'Meu Senhor, eles têm na verdade feito extraviar muitos dentre a humanidade. De modo que quem quer que me siga, esse por certo é dos meus; e quem quer que me desobedeça —Tu és sem dúvida o Mais Generoso, Misericordioso.

رَبِّ إِنَّهُمْ أَضَلَلْنِي كَثِيرًا مِنْ النَّاسِ فَمَنْ تَبِعَنِي فَإِنَّكَ مِنِّي وَمَنْ عَصَانِي فَإِنَّكَ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٣٧﴾

38. 'Nosso Senhor, eu estabeleci alguns de meus filhos em um vale incultivável perto da Tua Sagrada Casa —Nosso Senhor— para que eles pudessem observar a Oração. De modo que faz com que o coração dos homens para eles se incline e abastece-os de frutos, para que eles pössam ser gratos.

رَبَّنَا إِنِّي أَسْكَنْتُ مِنْ ذُرِّيَّتِي بِوَادٍ غَيْرِ ذِي زَرْعٍ عِنْدَ بَيْتِكَ الْمُحَرَّمِ رَبَّنَا لِيُقِيمُوا الصَّلَاةَ فَاجْعَلْ أَفْئِدَةً مِنَ النَّاسِ تَهْوِي إِلَيْهِمْ وَارْزُقْهُمْ مِنَ الثَّمَرَاتِ لَعَلَّهُمْ يَشْكُرُونَ ﴿٣٨﴾

39. 'Nosso Senhor, por certo, Tu sabes o que nós escondemos e o que nós tornamos conhecido. E nada, seja o que for, está escondido de Allah, quer na terra quer no céu.

رَبَّنَا إِنَّكَ تَعْلَمُ مَا نُخْفِي وَمَا نُعْلِنُ وَمَا يَخْفَى عَلَى اللَّهِ مِنْ شَيْءٍ فِي الْأَرْضِ وَلَا فِي السَّمَاءِ ﴿٣٩﴾

40. 'Todo o louvor pertence a Allah que, a pesar da *minha* avançada idade, me deu Ismael e Issac. Sem dúvida o meu Senhor é o Auditor da Oração.

الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي هَبَ لِي عَلَى الْكِبَرِ إِسْمَاعِيلَ وَإِسْحَاقَ إِنَّ رَبِّي لَسَمِيعٌ الدُّعَاءِ ﴿٤٠﴾

41. 'Meu Senhor, faz com que eu observe a Oração, e meus filhos *também*. Nosso Senhor, e aceita a minha oração.

رَبِّ اجْعَلْنِي مُقِيمَ الصَّلَاةِ وَمِنْ ذُرِّيَّتِي قَرَّبْنَا وَتَقَبَّلْ دُعَاءَ ﴿٤١﴾

42. 'Nosso Senhor, concede-me perdão e a meus pais e aos crentes no dia em que o ajuste de contas terá lugar'.

43. E não julgai que Allah se não dá conta do que os que fazem o mal praticam. Ele apenas lhes dá folga até ao dia em que os olhos olharão com fixidez,

44. Precipitando-se em terror, erguendo a sua cabeça, sem o seu olhar a eles voltar, e o seu espírito *inteiramente* vazio.

45. E avisai os homens do dia em que o *prometido* castigo sobre eles virá e os que fazem o mal dirão, 'Nosso Senhor, concede-nos uma folga por um curto prazo. Nós responderemos à Tua chamada e seguiremos os Mensageiros'. Não haveis vós jurado antes disto *que* convosco não haveria queda alguma?

46. E vós habitais nas habitações dos que a si próprios se culparam, e tornou-se-vos claro de que maneira Nós havemos procedido com eles; e Nós havemos estabelecido *claras* parábolas para vós.

47. E eles já têm designado os seus desígnios, e Allah sabe como acabar seus planos. E mesmo que os seus desígnios sejam tais que façam as montanhas mover-se, *eles não podem ser bem sucedidos*.

48. Não julgai pois que Allah deixará de manter a Sua promessa para com os Seus Mensageiros: sem dúvida Allah é Poderoso, Senhor de Retribuição.

49. No dia em que esta terra será mudada em outra terra, e os céus *também*; e eles *todos* aparecerão perante Allah, o Único, o Supremo;

50. E nesse dia tu verás os culpados presos com cadeias.

51. As suas vestimentas serão de piche, e o fogo envolverá o seu rosto.

52. *Isso será assim* para que Allah possa remunerar cada alma pelo que ela tenha obrado. Sem dúvida, Allah é pronto no ajuste de contas.

53. É esta uma admoestação consumada

رَبَّنَا اغْفِرْ لِي وَلِوَالِدَيَّ وَلِلْمُؤْمِنِينَ يَوْمَ يَقُومُ  
يَوْمَ الْحِسَابِ ﴿٤٢﴾

وَلَا تَحْسَبَنَّ اللَّهَ غَافِلًا عَمَّا يَعْمَلُ الظَّالِمُونَ إِنَّمَا  
يُؤَخِّرُهُمْ لِيَوْمٍ تَشْخَصُ فِيهِ الْأَبْصَارُ ﴿٤٣﴾

مُهْطِعِينَ مُقْنِعِينَ رُءُوسِهِمْ لَا يَرْتَدُّ إِلَيْهِمْ طَرْفُهُمْ  
وَاقْبَدْ تَعْمَهُمْ هَؤُلَاءِ ﴿٤٤﴾

وَإَنْذِرِ النَّاسَ يَوْمَ يَأْتِيهِمُ الْعَذَابُ فَيَقُولُ  
الَّذِينَ ظَلَمُوا رَبَّنَا أَخْرِجْنَا إِلَى أَجَلٍ قَرِيبٍ نَحْبِ  
دَعْوَتِكَ وَتَشِيعَ الرُّسُلُ أَوَلَمْ تَكُونُوا أَقْسَمْتُمْ  
مِنْ قَبْلُ مَا لَكُمْ مِنْ ذِكْرِهِ ﴿٤٥﴾

وَسَكَنتُمْ فِي مَسْكَانٍ الَّذِينَ ظَلَمُوا أَنْفُسَهُمْ وَتَبَيَّنَ  
لَكُمْ كَيْفَ فَعَلْنَا بِهِمْ وَضَعْنَاهُمْ الْأَمْثَالَ ﴿٤٦﴾

وَقَدْ مَكَرُوا مَكْرَهُمْ وَعِنْدَ اللَّهِ مَكْرُهُمْ وَإِنْ  
كَانَ مَكْرُهُمْ لِتَزُولَ مِنْهُ الْجِبَالُ ﴿٤٧﴾

فَلَا تَحْسَبَنَّ اللَّهَ مُخَلَّفًا وَعَلَوْهُ رَسُولُهُ إِنَّ اللَّهَ  
عَزِيزٌ ذُو انتِقَامٍ ﴿٤٨﴾

يَوْمَ تَبْدُلُ الْأَرْضَ غَيْرَ الْأَرْضِ وَالسَّمَوَاتِ وَتَرَى  
بِلَوِّ الْأَوَاكِدِ الْقَهَّارِ ﴿٤٩﴾

وَتَرَى الْمُجْرِمِينَ يَوْمَئِذٍ مُقَرَّنِينَ فِي الْأَصْفَادِ ﴿٥٠﴾  
سَرَابِلُهُمْ مِنْ طَرَابُفٍ وَتَفْشٌ وَجُوهُهُمُ النَّارُ ﴿٥١﴾

يُخْرِجِي اللَّهُ كُلَّ نَفْسٍ تَأْكُتُ إِنَّ اللَّهَ سَرِيعُ الْحِسَابِ ﴿٥٢﴾  
هَذَا بَلَاغٌ لِلنَّاسِ وَلِيُنذِرُوا بِهِ وَيَلْعَلُوا إِنَّمَا هُوَ

para a humanidade, e para que eles com isso possam ser prevenidos, e para que eles possam saber que apenas Ele é o Deus Único, e para que os que sejam possuidores de entendimento possam ponderar.

إِلَهُ وَاحِدٌ وَلَيْدَكَرْ أُولُوا الْأَبَابِ ۞



## AL-HIJR

(Revelado antes da Hégira)

1. Em nome de Allah, o Clemente, o Misericordioso.

2. Alif Lãm Rã.\* Estes são versículos do Livro e do manifesto Corão.

## FASCÍCULO 14

3. Muitas vezes os incrêus desejarão que antes fossem Muçulmanos.

4. Deixai-os sós para que eles possam comer e divertir-se e para que vãs esperanças os pössam iludir; mas eles em breve saberão.

5. E Nós nunca havemos destruído cidade alguma que não houvesse para ela um decreto conhecido.

6. Nenhum povo pode passar adiante do seu tempo indicado, nem pode ele ficar para trás.

7. E eles disseram, 'Oh tu a quem esta exortação foi enviada, tu sem dúvida és doido.

8. 'Porque é que tu não nos trazes anjos, se tu és um dos verdadeiros?'

9. Nós não enviamos anjos a não ser por direito devido, e então não lhes é concedida folga alguma.

10. Em boa verdade, Nós, Nós Próprios, havemos enviado esta exortação, e muito sem dúvida Nós seremos o seu guardião.

11. E antes de ti Nós enviámos Mensageiros dentre as fações de povos antigos.

12. E nunca lhes foi Mensageiro algum que eles não zombassem dele.

13. Assim Nós fizemos com que *este hábito de zombar* entrasse no coração do povo pecador:

14. Eles não crêem nisso, embora o exemplo dos povos anteriores tenha ido *antes deles*.

15. E mesmo que Nós para eles abrissemos uma das portas do céu, e eles comessem por ela a ascender,

16. Eles sem dúvida diriam, 'Apenas os nossos olhos estão ofuscados; quiçá nós sejamos um povo enfeitiçado'.

R. 2

17. E na verdade Nós temos feito mansões *de estrelas* no céu e temo-lo adornado para os contempladores.

18. E Nós protegemo-lo contra todo o rejeitado satã.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الرَّحْمٰنُ تِلْكَ اٰیٰتُ الْكِتٰبِ وَقُرْاٰنٍ مُّیْمِنٍ ﴿١﴾

رُبَّمَا یُودُّ الَّذِیْنَ كَفَرُوْا لَوْ كَانُوْا مُّسْلِمِیْنَ ﴿٢﴾

ذُرِّهُمْ یَاكُلُوْا وَیَسْتَعْمَلُوْا بِلَهْمِهِمْ اِلٰمٌ فَسَوْفَ

یَعْلَمُوْنَ ﴿٣﴾

وَمَا اَهْلَكْنٰ مِنْ قَوْمٍ اِلَّا وَلَهُمْ كِتٰبٌ مَّعْلُوْمٌ ﴿٤﴾

مَا تَسْبِیْحٌ مِنْ اُمَّةٍ اَجَلُهَا وَمَا یَسْتَخِرُوْنَ ﴿٥﴾

وَقَالُوْا یٰۤاٰیٰتُهَا الَّذِیْ نَزَّلَ عَلَیْهِ الذِّكْرُ اِنَّكَ لَجٰهِلُوْنَ ﴿٦﴾

لَوْ مَا تَأْتِیْنَا بِالْمَلٰٓئِكَةِ اِنْ كُنْتَ مِنَ الصّٰدِقِیْنَ ﴿٧﴾

مَا نُنَزِّلُ الْمَلٰٓئِكَةَ اِلَّا بِالْحَقِّ وَمَا كَانُوْا اِذَا مُنْظَرِیْنَ ﴿٨﴾

اِنَّا نَحْنُ نَزَّلْنَا الذِّكْرَ وَاِنَّا لَهٗ لَحٰفِظُوْنَ ﴿٩﴾

وَلَقَدْ اَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ فِیْ شِیْخِ الْاَوَّلِیْنَ ﴿١٠﴾

وَمَا یَأْتِیْهِمْ مِنْ رَّسُوْلٍ اِلَّا كَانُوْا بِهٖ یَسْتَهْزِءُوْنَ ﴿١١﴾

كَذٰلِكَ نَسْلُكُهُ فِیْ قُلُوْبِ الْمُجْرِمِیْنَ ﴿١٢﴾

لَا یُؤْمِنُوْنَ بِهٖ وََقَدْ خَلَتْ سُنَّةُ الْاَوَّلِیْنَ ﴿١٣﴾

وَلَوْ فَتَحْنَا عَلَیْهِمْ بَابًا مِنَ السَّمَآءِ فَظَلُّوْا فِیْهِ یَعْبُوْنَ ﴿١٤﴾

لَقَالُوْا اِنَّمَا سُبُكٰتٌ اَبْصَارُنَا بَلْ عَنْ قَوْمٍ مَّسْجُوْرُوْنَ ﴿١٥﴾

وَلَقَدْ جَعَلْنَا فِی السَّمَآءِ رُجُوْمًا وَزَیْنًا لِّلْمُنْظِرِیْنَ ﴿١٦﴾

وَحَفِظْنٰهَا مِنْ كُلِّ شَیْطٰنٍ رَّجِیْمٍ ﴿١٧﴾

\* Eu sou Allah, o que tudo vê.



19. Mas se algum escuta furtivamente, uma brilhante chama lá o persegue.

20. E a terra Nós havemos estendido, e nela assentamos firmes montanhas e fizemos com que todas as coisas nela cresçam em devida proporção.

21. E Nós nela temos feito para vós meios de vida, e *também para todos* aqueles para quem vós não providenciais.

22. E não há coisa alguma, mas conosco estão os tesouros disso; e Nós não a enviamos exceto numa medida conhecida.

23. E Nós enviamos ventos fecundantes, depois fazemos cair água das nuvens, depois a vós a damos para beber; e vós não sois os únicos a arrecadá-la.

24. E em boa verdade, Nós é que damos vida e Nós é que causamos a morte; e Nós é que somos o *Único* Herdeiro.

25. E Nós sabemos os que dentre vós vão à frente e Nós sabemos os que ficam para trás.

26. E sem dúvida é o teu Senhor Quem os reunirá em conjunto. Sem dúvida, Ele é Sábio, Todo-Conhecedor.

R. 3

27. E sem dúvida Nós criamos o homem de barro seco e ressonante, de lama negra.

28. E os Jinn Nós tínhamos criado antes do estrondo de fogo.

29. E *lembra-te* de quando o teu Senhor disse aos anjos, 'Eu estou prestes a criar o homem de barro seco ressonante, de lama negra lavrada em forma;

30. 'De modo que quando Eu o tiver moldado *em perfeição* e lhe tiver insuflado do Meu Espírito, a ele vos prostrai em submissão'.

31. De modo que os anjos submeteram-se, todos eles em conjunto.

32. Mas Iblis *não o fez*; ele recusou-se a ser dentre os que se submeteram.

إِلَّا مَنِ اسْتَرَقَ السَّمْعَ فَاتَّبَعَهُ شَهَابٌ مِّنْ سَمَاءٍ ۝١٩

وَالْأَرْضَ مَدَدْنَاهَا وَالْقَيْنَا فِيهَا رَوَاسِيَ وَأَنبَتْنَا فِيهَا مِنْ كُلِّ شَيْءٍ مَّوْرُودٍ ۝٢٠

وَجَعَلْنَا لَكُمْ فِيهَا مَعَاشٍ وَمَنْ لَّسْتُمْ لَهُ بِرَازِقِينَ ۝٢١

وَإِنْ مِنْ شَيْءٍ إِلَّا عِنْدَنَا خَزَائِنُهُ وَمَا نُنَزِّلُهُ إِلَّا بِقَدَرٍ مَّعْلُومٍ ۝٢٢

وَأَرْسَلْنَا الرِّيحَ لَوَاقِحَ فَأَنزَلْنَا مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَأَسْقَيْنَاكُمُوهُ وَمَا أَنْتُمْ لَهُ بِخَازِنِينَ ۝٢٣

وَأِنَّا لَنَحْنُ نُحْيِي وَنُمِيتُ وَنَحْنُ الْوَارِثُونَ ۝٢٤

وَلَقَدْ عَلِمْنَا الْمُسْتَقْدِمِينَ مِنْكُمْ وَلَقَدْ عَلِمْنَا الْمُسْتَأْخِرِينَ ۝٢٥

وَأَنَّ رَبَّكَ هُوَ يُخْشِعُهُمْ ۚ إِنَّهُ حَكِيمٌ عَلِيمٌ ۝٢٦

وَلَقَدْ خَلَقْنَا الْإِنْسَانَ مِنْ صَلْصَالٍ مِّنْ حَمَإٍ مَّسْنُونٍ ۝٢٧

وَالْجَانَّ خَلَقْنَاهُ مِن قَبْلُ مِن نَّارِ السُّمُومِ ۝٢٨

وَإِذْ قَالَ رَبُّكَ لِلْمَلِكَةِ إِنِّي خَالِقٌ بَشَرًا مِّنْ صَلْصَالٍ مِّنْ حَمَإٍ مَّسْنُونٍ ۝٢٩

فَإِذَا سَوَّيْتُهُ وَنَفَخْتُ فِيهِ مِن رُّوحِي فَقَعُوا لَهُ سَاجِدِينَ ۝٣٠

تَسْبِيحَ الْمَلِكَةِ كُلُّهُمْ أَجَعُونَ ۝٣١

إِلَّا إِبْلِيسَ أَبَىٰ أَنْ يَكُونَ مَعَ السَّاجِدِينَ ۝٣٢

33. *Deus* disse, 'Oh Iblis, o que é que se passa contigo que não quisesse ser dentre os que se submeteram?'

34. Ele respondeu, 'Eu não vou submeter-me ao homem a quem Tu criaste de barro seco ressonante, de lama negra lavrada em forma'.

35. *Deus* disse, 'Então sai daqui para fora, pois sem dúvida tu estás rejeitado.'

36. 'E sem dúvida sobre ti será a maldição até ao Dia de Juízo'.

37. Ele disse, 'Meu Senhor, então concede-me folga até ao dia em que eles serão erguidos'.

38. *Deus* disse, 'Tu és daqueles a quem é concedida folga,

39. 'Até ao dia do tempo designado'.

40. Ele respondeu, 'Meu Senhor, desde que Tu me tens sentenciado como perdido, eu sem dúvida farei com que o *mal* lhes apareça como belo na terra e eu sem dúvida a eles todos desencaminharei.

41. 'Exceto os Teus servos escolhidos dentre eles'.

42. *Deus* disse, 'Este é um caminho *conduzindo* direito a Mim.

43. 'Sem dúvida, tu não terás poder algum sobre os meus servos exceto algum tal dos que erram que *escolha* seguir-te'.

44. E, sem dúvida, o Inferno é o prometido lugar para todos eles.

45. Ele tem sete portas, e cada porta tem uma porção de si destinada *a isso*.

R. 4

46. Em boa verdade, os justos serão *colocados* por entre jardins e fontes *de água*.

47. 'Entrai lá dentro com paz, em segurança'.

48. E Nós removeremos todo e qualquer rancor que possa estar no seu seio *de modo que eles se tornarão* como irmãos *sentados* em canapé voltados uns para os outros.

49. Fadiga lá os não tocará, nem de lá eles *jamaiz* serão expulsos.

50. Diz aos Meus servos que Eu sou sem dúvida o Mais Generoso, Misericordioso;

قَالَ يَا إِبْلِيسُ مَا لَكَ أَلَّا تَكُونَ مَعَ السَّاجِدِينَ ﴿٣٣﴾

قَالَ لَمْ أَكُنْ لَأَسْجُدَ لِبَشَرٍ خَلَقْتَهُ مِنْ صَلْصَالٍ

مِنْ حَمِئٍ مَسْنُونٍ ﴿٣٤﴾

قَالَ فَاخْرُجْ مِنْهَا فَإِنَّكَ رَجِيمٌ ﴿٣٥﴾

وَأَنَّ عَلَيْكَ اللَّعْنَةَ إِلَى يَوْمِ الدِّينِ ﴿٣٦﴾

قَالَ رَبِّ فَأَنْظِرْنِي إِلَى يَوْمِ يُبْعَثُونَ ﴿٣٧﴾

قَالَ فَإِنَّكَ مِنَ الْمُنْظَرِينَ ﴿٣٨﴾

إِلَى يَوْمِ الْوَقْتِ الْمَعْلُومِ ﴿٣٩﴾

قَالَ رَبِّ بِمَا أَغْوَيْتَنِي لَأُزَيِّنَنَّ لَهُمْ فِي الْأَرْضِ

وَلَأُغْوِيَنَّهُمْ أَجْمَعِينَ ﴿٤٠﴾

إِلَّا عِبَادَكَ مِنْهُمُ الْمُخْلَصِينَ ﴿٤١﴾

قَالَ هَذَا صِرَاطٌ عَلَيَّ مُسْتَقِيمٌ ﴿٤٢﴾

إِنَّ عِبَادِي لَيْسَ لَكَ عَلَيْهِمْ سُلْطَانٌ إِلَّا مَنِ

اتَّبَعَكَ مِنَ الْغَاوِينَ ﴿٤٣﴾

وَأَنَّ جَهَنَّمَ لَمَوْعِدُهُمْ أَجْمَعِينَ ﴿٤٤﴾

لَهَا سَبْعَةُ أَبْوَابٍ لِكُلِّ بَابٍ مِنْهُمْ جُزْءٌ مَقْسُومٌ ﴿٤٥﴾

إِنَّ الْمُتَّقِينَ فِي جَنَّاتٍ وَعُيُونٍ ﴿٤٦﴾

أُدْخِلُوهَا بِسَلَامٍ آمِينَ ﴿٤٧﴾

وَنَزَعْنَا مَا فِي صُدُورِهِمْ مِنْ غِلٍّ إِخْوَانًا عَلَى

سُرُرٍ مُتَقَابِلِينَ ﴿٤٨﴾

لَا يَسْهَمُهُمْ فِيهَا نَصَبٌ وَمَا هُمْ مِنْهَا بِمُخْرِجِينَ ﴿٤٩﴾

يَتَنَبَّأُ عِبَادِي أَنِّي أَنَا الْغَفُورُ الرَّحِيمُ ﴿٥٠﴾

51. E também que o Meu castigo é o penoso castigo.

52. E dize-lhes a respeito dos hóspedes de Abraão.

53. Quando eles entraram até junto dele e disseram, 'Paz', ele respondeu, 'Em boa verdade, nós sentimos medo de vós'.

54. Eles disseram, 'Nada reccies, nós damos-te boas novas de um filho que será dotado de conhecimento'.

55. Ele disse, 'Dais-me vós as boas novas a pesar do fato de a idade avançada me ter alcançado? De que então me dais vós as boas novas?'

56. Eles disseram, 'Nós temos-te dado boas novas de verdade; não sejas, por isso, um dos que desesperam'.

57. Ele disse, 'E quem pode desesperar da misericórdia do seu Senhor a não ser os que se extraviam?'

58. Ele disse, 'O que é agora o vosso verdadeiro negócio, Oh vós mensageiros?'

59. Eles disseram, 'Nós hemos sido enviados a um povo culpado,

60. 'Excetuando a família de Lotc. A esses nós salvaremos todos,

61. 'Exceto sua mulher. Nós temos decretado que ela será dos que ficam para trás'.

#### R. 5

62. E quando os Mensageiros vieram à família de Lote,

63. Ele disse, 'Em boa verdade, vós sois um partido de estranhos'.

64. Eles disseram, 'Antes pelo contrário, nós a ti vimos com aquilo acerca do que eles duvidavam.

65. 'E nós a ti somos vindos com a verdade, e sem dúvida nós somos verdadeiros.

66. 'De modo que parte com a tua família na última parte da noite, e segue tu na sua retaguarda. E não deixes que nenhum de vós olhe para trás, e procedei para onde vós sois mandados'.

67. E Nós comunicámos-lhe este decreto de que a raiz deles ia ser cortada pela manhã.

68. E o povo da cidade veio regozijando-se.

69. Ele disse, 'Estes são meus hóspedes, de modo que não me fazei envergonhar.

وَأَنَّ عَذَابِي هُوَ الْعَذَابُ الْأَلِيمُ ﴿٥١﴾

وَيَنْبَغِي عَنْ صَيْفِ إِبْرَاهِيمَ ﴿٥٢﴾

إِذْ دَخَلُوا عَلَيْهِ فَقَالُوا سَلَامًا قَالَ إِنَّا مِنْكُمْ

وَجُلُودٌ ﴿٥٣﴾

قَالُوا لَا تَوْجَلْ إِنَّا نُبَشِّرُكَ بِغُلَامٍ عَلَيْكَ ﴿٥٤﴾

قَالَ أَبَشَّرْتُمُونِي عَلَى أَنْ مَسَّنِيَ الْكِبَرُ فِيمَ بَشَّرُونَ ﴿٥٥﴾

قَالُوا بَشْرُكَ بِالْحَقِّ فَلَا تَكُنْ مِنَ الْقَاطِئِينَ ﴿٥٦﴾

قَالَ وَمَنْ يَقْنَطُ مِنْ رَحْمَةِ رَبِّهِ إِلَّا الضَّالُّونَ ﴿٥٧﴾

قَالَ فَمَا خَطْبُكُمْ أَيُّهَا الْمُرْسَلُونَ ﴿٥٨﴾

قَالُوا إِنَّا أُرْسِلْنَا إِلَى قَوْمٍ مُجْرِمِينَ ﴿٥٩﴾

إِلَّا آلَ لُوطٍ إِنَّا لَنَجِّيهِمْ أَجْمَعِينَ ﴿٦٠﴾

إِلَّا امْرَأَتَهُ قَدْ رَزَقْنَاهَا لِمَنِ الْغَيْرِينَ ﴿٦١﴾

فَلَمَّا جَاءَ آلَ لُوطٍ الْمُرْسَلُونَ ﴿٦٢﴾

قَالَ إِنُكُمْ قَوْمٌ مُنْكَرُونَ ﴿٦٣﴾

قَالُوا بَلْ جِئْنَاكَ بِمَا كَانُوا فِيهِ يَسْتَكْبِرُونَ ﴿٦٤﴾

وَأَتَيْنَاكَ بِالْحَقِّ وَإِنَّا لَصَادِقُونَ ﴿٦٥﴾

فَأَنسِرْ بِأَهْلِكَ بِقِطْعٍ مِنَ اللَّيْلِ وَاتَّبِعْ أَدْبَارَهُمْ وَلَا يَلْقَئُكَ

مِنْكُمْ أَحَدٌ وَامْضُوا حَيْثُ تُؤْمَرُونَ ﴿٦٦﴾

وَقَضَيْنَا إِلَيْهِ ذَلِكَ الْأَمْرَ أَنَّ دَابِرَ هَؤُلَاءِ مَقْطُوعٌ

مُضِيِّينَ ﴿٦٧﴾

وَجَاءَ أَهْلَ الْمَدِينَةِ يَسْتَبْشِرُونَ ﴿٦٨﴾

قَالَ إِنَّ هَؤُلَاءِ صِغْفِيرٌ فَلَا تُفَضِّحُونَهُمْ ﴿٦٩﴾

70. 'E temeí Allah e não me desonrai'.

71. Eles disseram, 'Não te proibimos nós de hospedar toda a sorte de gente?'

72. Ele disse, 'atenta na presença de minhas filhas se estás inclinados a fazer o mal'.—

73. Pela tua vida, estas *também* na sua louca intoxicação estão vagueando em desordem.—

74. Então o castigo colheu-os ao nascer do sol.

75. E Nós voltámo-la de baixo para cima e fizemos com que sobre eles chovêssem pedras de barro.

76. Sem dúvida, nisto há símbolos para os que podem ler (*Sinais*).

77. E ela está numa estrada que *ainda* existe.

78. Sem dúvida, nisto está um Sinal para os crentes.

79. E o povo do Bosque *também* era seguramente dos que fazem o mal.

80. De modo que Nós vingamos deles *também*. E ambos enterrados numas estradas principais.

#### R. 6

81. E o Povo do Hijr *também* tratou os mensageiros como se fossem mentirosos.

82. E Nós demos-lhes os Nossos Sinais, mas eles desviaram-se deles.

83. E eles costumavam talhar casas nas montanhas, em segurança.

84. Mas o castigo colheu-os pela manhã.

85. E tudo o que eles tinham ganho não lhes serviu,

86. E Nós não havemos criado os céus e a terra e tudo o que entre uns e outra está senão de Verdade, e a Hora com certeza ha de vir. De modo que afastai-vos deles donairosamente.

87. Em boa verdade, o teu Senhor é que é o grande Criador, o Todo-Conhecedor.

88. E Nós na verdade te temos dado os sete *versículos* tanta vez repetidos, e o grande Corão.

89. Não esforces os teus olhos na direção dos a quem nós temos providenciado tempor-

وَاتَّقُوا اللَّهَ وَلَا تَخْزَوْا ۖ

قَالُوا أَوْلَمْ نُنْهَكُمُ عَنِ الْعِلْمِ ۖ

قَالَ هَؤُلَاءِ بَنَاتِي إِنْ كُنْتُمْ فَعِلِينَ ۖ

لَعَنُوكَ إِنَّهُمْ لَفِي سَكْرَتِهِمْ يَعْمَهُونَ ۖ

فَأَخَذَتْهُمُ الصَّيْحَةُ مُشْرِقِينَ ۖ

فَجَعَلْنَا عَلَيْهِمْ سَافِلَهَا ۖ وَأَمْطَرْنَا عَلَيْهِمْ حِجَارَةً

مِنْ سِجِيلٍ ۖ

إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِّلْمُتَوَسِّينَ ۖ

وَأَنَّهَا لِسَبِيلٍ مُّقِيمٍ ۖ

إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً لِّلْمُؤْمِنِينَ ۖ

وَإِنْ كَانَ أَصْحَابُ الْأَيْكَةِ لَظَالِمِينَ ۖ

فَانْتَقَمْنَا مِنْهُمْ وَأَرْسَلْنَا لِيَامٍ مُّبِينٍ ۖ

وَلَقَدْ كَذَّبَ أَصْحَابُ الْحِجْرِ الْمُرْسِلِينَ ۖ

وَآتَيْنَاهُمُ آيَاتِنَا فَكَانُوا عَنْهَا مُعْرِضِينَ ۖ

وَكَانُوا يُنَجِّتُونَ مِنَ الْجِبَالِ بُيُوتًا آمِنِينَ ۖ

فَأَخَذَتْهُمُ الصَّيْحَةُ مُصِيبِينَ ۖ

فَمَا أَغْنَىٰ عَنْهُمْ مَا كَانُوا يَكْسِبُونَ ۖ

وَمَا خَلَقْنَا السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا إِلَّا بِالْحَقِّ

وَإِنَّ السَّاعَةَ لَآتِيَةٌ ۖ فَاصْفَحِ الصَّفْحَ الْجَبِيلَ ۖ

إِنَّ رَبَّكَ هُوَ الْخَلْقُ الْعَلِيمُ ۖ

وَلَقَدْ آتَيْنَاكَ سَبْعًا مِّنَ النَّفَاثِي وَالْقُرْآنَ الْعَظِيمَ ۖ

لَا تَبْذُرْ عَيْنِيكَ إِلَىٰ مَا مَتَّعْنَاهُ أَزْوَاجًا ۖ وَهُمْ مَّوْ

aria provisão. e não te aflijas por causa deles; e abaixa a tua asa *de misericórdia* para os crentes.

90. Dize-lhes ‘Eu sou na verdade um claro Avisador’.

91. Como Nós enviamos um castigo sobre os que se tem dividido.

92. Aqueles que fizeram o Corão em partes.

93. De modo que pelo teu Senhor, Nós sem dúvida a todos eles interrogaremos,

94. No que respeita ao que eles costumavam fazer.

95. De modo que declara abertamente aquilo que te é ordenado e afasta-te dos que atribuem partícipes *a Deus*.

96. Nós sem dúvida te bastaremos contra os que zombam,

97. Que levantam outro deus com Allah, mas em breve eles virão a saber.

98. E na verdade Nós sabemos que o teu peito se torna apertado por causa do que eles dizem.

99. Mas glorifica o teu Senhor louvando-O, e se dos que se prostram *perante Ele*.

100. E continua adorando o teu Senhor, até a morte a ti vir.

لَا تَحْزَنْ عَلَيْهِمْ وَخَفِّضْ جَنَاحَكَ لِلْمُؤْمِنِينَ ﴿٩٠﴾

وَقُلْ إِنِّي أَنَا النَّذِيرُ الْبَيِّنُ ﴿٩١﴾

كَمَا أَنْزَلْنَا عَلَى الْمُقْتَسِمِينَ ﴿٩٢﴾

الَّذِينَ جَعَلُوا الْقُرْآنَ عِضِينَ ﴿٩٣﴾

فَوَرِّكَ لَسَلْتَهُمْ أَجْعِلُنَّ ﴿٩٤﴾

عَمَّا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٩٥﴾

فَاصْدَعْ بِمَا تُؤْمَرُ وَأَعْرِضْ عَنِ الشُّرَكِيِّنَ ﴿٩٦﴾

إِنَّا كَفَيْنَاكَ الْمُسْتَهْزِئِينَ ﴿٩٧﴾

الَّذِينَ يَجْعَلُونَ مَعَ اللَّهِ إِلَهًا آخَرَ ۚ فَسَوْفَ

يَعْلَمُونَ ﴿٩٨﴾

وَلَقَدْ نَعْلَمُ أَنَّكَ يَضِيقُ صَدْرُكَ بِمَا يَقُولُونَ ﴿٩٩﴾

فَسَبِّحْ بِحَمْدِ رَبِّكَ وَكُنْ مِنَ السَّاجِدِينَ ﴿١٠٠﴾

وَاعْبُدْ رَبَّكَ حَتَّىٰ يَأْتِيَكَ الْيَقِينُ ﴿١٠١﴾



## AL-NAHL

(Revelado antes da Hégira)

1. Em nome de Allah, o Clemente, o Misericordioso.

2. O decreto de Allah está a mão, de modo que não estejas impaciente sobre este. Sagrado Ele é, e Excelso acima de todos os que eles associam com Ele.

3. Ele envia os anjos com revelação por Sua ordem a quem quer que seja dos Seus servos que Lhe apraz, dizendo, 'Avisai o povo de que não há Deus algum senão Eu, de modo que tomei só a Mim.

4. Ele criou os céus e a terra de acordo com os requisitos da sabedoria. Excelso Ele é acima de todos os que eles associam com Ele.

5. Ele criou o homem de uma mera gota de fluido, mas aí está! ele é um manifesto disputador.

6. E o gado também Ele criou, vós nele encontrais quentura e outros benefícios; e algum dele vós comeis.

7. E nele há beleza para vós quando à tarde o trazeis para casa, e quando vós de manhã o fazeis partir para o pasto.

8. E ele transporta as vossas cargas para uma terra a que vós não podíeis chegar senão com grande dificuldade para vós próprios. Sem dúvida, o vosso Senhor é Compassivo. Misericordioso.

9. E Ele criou cavalos e mulas e jumentos para que vós os possais montar, e como uma fonte de beleza. E Ele criou o que vós ainda não conheceis.

10. E a Allah cabe o mostrar o caminho direito, e há caminhos que desviam da verdadeira direção. E se Ele tivesse imposto a Sua vontade, Ele a todos vós teria guiado.

R. 2

11. É Ele quem para vós faz cair água das nuvens; dela vós tirais a rossa bebida, e devido a ela crescem árvores em que vós pastais o vosso gado.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ①

أَنِّي أَمْرُ اللَّهِ فَلَا تَسْتَعْجِلْهُ ۚ سُبْحَنَهُ وَتَعَالَى عَمَّا يُشْرِكُونَ ②

يُنَزِّلُ الْمَلَائِكَةَ بِالرُّوحِ مِنْ أَمْرِهِ عَلَىٰ مَنْ يَشَاءُ مِنْ عِبَادِهِ أَنْ أَنْذِرُوا أَنَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا أَنَا فَاتَّقُونِ ③

خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ بِالْحَقِّ ۚ تَعَالَىٰ عَمَّا يُشْرِكُونَ ④

خَلَقَ الْإِنْسَانَ مِنْ نُطْفَةٍ فَإِذَا هُوَ خَصِيمٌ مُبِينٌ ⑤

وَالْأَنْعَامَ خَلَقَهَا لَكُمْ فِيهَا دِفْءٌ وَمَنْفَعٌ وَمِنْهَا تَأْكُلُونَ ⑥

وَكُلٌّ فِيهَا فِجَالٌ مِمَّنْ تَرْجُونَ ۖ وَحِينٌ تَسْرَحُونَ ⑦

وَتَحْمِلُ أَوْعَانَكُمْ إِلَىٰ بَلَدٍ لَّمْ تَكُونُوا بِلِغَيْهِ إِلَّا بَشَقِ الْأَلْفُسِ ۖ إِنَّ رَبَّكُمْ لَوَدُوفٌ رَّحِيمٌ ⑧

وَالْغِيلَ وَالْغَنَاقَ وَالْحَمِيرَ لَتَرْكَبُونَهَا وَزِينَةٌ وَمِثْلُ مَا لَا تَعْلَمُونَ ⑨

وَعَلَى اللَّهِ قَصْدُ السَّبِيلِ وَمِنْهَا جَايِزٌ وَلَوْ شَاءَ لَهَدَاكُمْ أَجْمَعِينَ ⑩

هُوَ الَّذِي أَنْزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً لَكُمْ مِنْهُ شَرَابٌ وَمِنْهُ شَجَرٌ فِيهِ تُسِيمُونَ ⑪

12. Com ela Ele faz crescer cereais para vós, e a oliveira e a palmeira tamareira, e as uvas, e todas as sortes de frutos. Sem dúvida nisso está um Sinal para um povo que reflita.

يُنِيتُ لَكُمْ بِهِ الزَّرْعَ وَالزَّيْتُونَ وَالنَّخْلَ وَالْأَعْنَابَ  
وَمِنْ كُلِّ الثَّمَرَاتِ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً لِّقَوْمٍ  
يَتَفَكَّرُونَ ﴿١٢﴾

13. E Ele para vós pôs em serviço a noite e o dia, e o sol e a lua; e as estrelas *também* foram postas em serviço por Sua ordem. Sem dúvida nisso há Sinais para um povo que faz uso da sua razão.

وَسَخَّرَ لَكُمُ اللَّيْلَ وَالنَّهَارَ وَالشَّمْسَ وَالْقَمَرَ  
وَالنَّجْمُ مَسْخَرَاتٌ بِأَمْرِ رَبِّهِ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ  
لِّقَوْمٍ يَعْقِلُونَ ﴿١٣﴾

14. E *Ele pôs em serviço* as coisas que para vós criou na terra, variando em cores. Sem dúvida nisso está um Sinal para um povo que tenha cautela.

وَمَا ذَرَأَ لَكُمْ فِي الْأَرْضِ مُخْتَلِفًا أَلْوَانُهُ إِنَّ  
فِي ذَلِكَ لَآيَةً لِّقَوْمٍ يَذَّكَّرُونَ ﴿١٤﴾

15. E é Ele quem *a vós* sujeitou o mar para que vós dele podesses comer carne fresca (peixe, etc.), e dele pudésseis tirar para fora ornamento que vós usais. E tu vês os navios sulcando através dele, *para que vós nele possais viajar* e para que vós possais buscar da Sua beneficência e para que vós possais ser gratos.

وَهُوَ الَّذِي سَخَّرَ الْبَحْرَ لَكُمْ كُلَّامْنَهُ لَكُمْ طَرِيقًا  
وَلِتُخْرِجُوا مِنْهُ حِلْيَةً تَلْبَسُونَهَا وَتَرَى  
الْفُلَكَ مَوَازِينَ وَلِتُبْتَغَى مِنْ فَضْلِهِ وَلَعَلَّكُمْ  
تَشْكُرُونَ ﴿١٥﴾

16. E Ele colocou na terra montanhas firmes para substantá-lo, e rios e estradas para que vós possais tomar o caminho direito.

وَأَلْقَى فِي الْأَرْضِ رَوَاسِيَ أَنْ تَمِيدَ بِكُمْ وَأَنْهَارًا  
وَسُبُلًا لَعَلَّكُمْ تَهْتَدُونَ ﴿١٦﴾

17. E *outras* marcas *também*; *por elas* e pelas estrelas os homens seguem a verdadeira direção.

وَعَلَمَاتٍ وَبِالنَّجْمِ هُمْ يَهْتَدُونَ ﴿١٧﴾

18. É Ele, então, Quem cria, como um que não cria? Não tereis vós então cautela?

أَفَمَنْ يَخْلُقُ كَمَنْ لَا يَخْلُقُ أَفَلَا تَذَكَّرُونَ ﴿١٨﴾

19. E se vós *experimentardes* contar os favores de Allah, vós não tereis possibilidade de os enumerar. Sem dúvida, Allah é o Mais Generoso, Misericordioso.

وَأَنْ تَعُدُّوا نِعْمَةَ اللَّهِ لَا تُحْصُوهَا إِنَّ اللَّهَ  
لَغَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿١٩﴾

20. E Allah sabe o que vós escondes e o que vós revelais.

وَاللَّهُ يَعْلَمُ مَا تُسْرُونَ وَمَا تُعْلِنُونَ ﴿٢٠﴾

21. E aqueles por quem eles chamam a par de Allah não criam coisa alguma, mas eles próprios são criados.

وَالَّذِينَ يَدْعُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ لَا يَخْلُقُونَ شَيْئًا  
وَهُمْ يُخْلَقُونَ ﴿٢١﴾

22. *Eles estão* mortos, não vivos; e eles não sabem quando serão eguidos.

بِأَمْوَاتٍ غَيْرِ أَحْيَاءٍ وَمَا يَشْعُرُونَ أَيَّانَ يُبْعَثُونَ ﴿٢٢﴾

## R. 3

23. O vosso Deus é Deus Único. E quanto aos que não crêem no Futuro, o seu coração é adverso à *verdade*, e eles são cheios de orgulho.

24. Indubitavelmente, Allah sabe o que eles escondem e o que eles revelam. Por certo Ele não ama os orgulhosos.

25. E quando se lhes diz, 'O que *pensais* vós daquilo que o vosso Senhor tem enviado?' eles dizem, '*Isso são meras histórias dos antigos*',—

26. Para que eles possam suportar as suas cargas por completo no Dia da Ressurreição, e *também* uma porção das cargas daqueles a quem eles desencaminharam sem conhecimento. Atenção! mal é o que eles suportam.

## R. 4

27. Os que foram antes deles *também* planejaram, Allah demoliu suas construções até as suas fundações e assim o teto disabou e o castigo veio sobre eles de onde eles não sabiam.

28. Então no Dia da Ressurreição Ele desgraçá-los-á e dirá, "onde estão os Meus 'participes' por causa de quem vós vos costumáveis opor *aos profetas*?" Os que forem dotados de conhecimento dirão, 'Neste dia desgraça e aflição sem dúvida *cairão* sobre os incrêus,

29. 'Aqueles a quem os anjos fazem morrer enquanto eles estão lesando a sua alma'. Então eles oferecerão submissão, *dizendo*, 'Nós não costumávamos fazer mal algum'. De modo nenhum, sem dúvida, Allah sabe bem o que vós costumáveis fazer.

30. De modo que entrai pelas portas do Inferno, para lá dentro morar. Má na verdade é a morada dos orgulhosos.

31. E *quando* aos justos é dito, 'O que *pensais* vós daquilo que o vosso Senhor tem revelado?' eles dizem, 'O melhor'. Para os que fazem o bem há o bem neste mundo, e a Casa do Futuro é mesmo melhor. Excelente na verdade é a morada dos justos:—

الْهَكْمُ إِلَهُ وَاحِدٌ ۖ وَالَّذِينَ لَا يُمْنُونَ بِالْآخِرَةِ  
قُلُوبُهُمْ مُتَكِبَةٌ ۖ وَهُمْ مُسْتَكْبِرُونَ ﴿٣١﴾

لَا جَرَمَ أَنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ مَا يُرْسُونَ وَمَا يُعْلِنُونَ  
إِنَّهُ لَا يَخْفَى الْمُسْتَكْبِرِينَ ﴿٣٢﴾

وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ مَاذَا أُنْزِلَ رَجُلٌ قَالَ أَصَاطِيرُ  
الْأَوَّلِينَ ﴿٣٣﴾

لِيَحِيلُوا أَوْزَارَهُمْ كَامِلَةً يَوْمَ الْقِيَمَةِ ۖ وَمِنْ أَوَّلِي  
الَّذِينَ يُضَلُّونَهُمْ بِغَيْرِ عِلْمٍ إِلَّا سَاءَ مَا يَزِيدُونَ ﴿٣٤﴾

قَدْ مَكَرَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ ۖ قَالَ اللَّهُ نَبَأُهُمْ مِنَ  
الْقَوَاعِدِ فَخَرَّ عَلَيْهِمُ السَّقْفُ مِنْ فَوْقِهِمْ ۖ وَأَتَاهُمُ  
الْعَدَابُ مِنْ حَيْثُ لَا يَشْعُرُونَ ﴿٣٥﴾

ثُمَّ يَوْمَ الْقِيَمَةِ يُخْزِبُهُمْ وَيَقُولُ آيَنَ شُرَكَائِي  
الَّذِينَ كُنْتُمْ تُشَاقِقُونَ فِيهِمْ ۖ قَالَ الَّذِينَ أُوتُوا  
الْعِلْمَ إِنَّ الْخِزْيَ الْيَوْمَ وَالسُّوءَ عَلَى الْكَافِرِينَ ﴿٣٦﴾

الَّذِينَ تَوَفَّيْتُهُمُ الْمَلَائِكَةُ ظَالِمِي أَنْفُسِهِمْ ۖ فَأَلْقَوْا  
السَّلَامَ مَا كُنَّا نَعْمَلُ مِنْ سُوءٍ بَلْ إِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ  
بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٣٧﴾

فَادْخُلُوا أَبْوَابَ جَهَنَّمَ خَالِدِينَ فِيهَا ۖ فَلَيْسَ مَثْوًى  
الْمُتَكَبِّرِينَ ﴿٣٨﴾

وَقِيلَ لِلَّذِينَ اتَّقَوْا مَاذَا أَنْزَلَ رَبُّكُمْ ۖ قَالُوا خَيْرٌ  
لِلَّذِينَ أَحْسَنُوا فِي هَذِهِ الدُّنْيَا حَسَنَةٌ ۖ وَلَدَارُ  
الْآخِرَةِ خَيْرٌ وَلَنِعْمَ دَارُ الْمُتَّقِينَ ﴿٣٩﴾



32. Jardins de eternidade, em que eles entrarão; através deles correm rios. Lá dentro eles terão o que desejam. Assim Allah recompensa os justos.

جَنَّتٍ عَدْنٍ يَدْخُلُونَهَا يُجْرَى مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ  
لَهُمْ فِيهَا مَا يَشَاءُونَ كَذَلِكَ يَجْزِي اللَّهُ  
الْمُتَّقِينَ ﴿٣٢﴾

33. Aqueles a quem os anjos fazem morrer enquanto eles são puros. Eles dizem: 'A paz seja convosco. Entrai no Céu por causa do que vós costumáveis fazer'.

الَّذِينَ تَوْفَّيَهُمُ الْمَلَائِكَةُ طَيِّبِينَ يَقُولُونَ سَلَامٌ  
عَلَيْكُمْ ادْخُلُوا الْجَنَّةَ بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٣٣﴾

34. Por que esperam eles a não ser que os anjos venham sobre eles ou que o decreto do teu Senhor venha a passar? Assim fizeram os que foram antes deles. Allah não os lesou, mas eles costumavam lesar-se a si próprios.

هَلْ يَنْظُرُونَ إِلَّا أَنْ تَأْتِيَهُمُ الْمَلَائِكَةُ أَوْ يَأْتِيَ  
أَمْرٌ مِنْكَ كَذَلِكَ فَعَلَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ وَمَا ظَلَمَهُمُ  
اللَّهُ وَلَكِنْ كَانُوا أَنْفُسَهُمْ يَظْلِمُونَ ﴿٣٤﴾

35. De modo que o mau resultado do que fizeram sobre eles caiu, e aquilo de que eles costumavam zombar abarcou-os.

فَأَصَابَهُمْ سَيِّئَاتُ مَا عَمِلُوا وَخَافَ بِهِمْ مَا كَانُوا  
بِهِ يَسْتَهْزِءُونَ ﴿٣٥﴾

R. 5

36. Os que estabelecem iguais a Deus dizem: 'Se Allah o tivesse querido, nós não teríamos adorado coisa alguma a par d'Ele, nem nós nem os nossos pais, nem nós teríamos impedido coisa alguma sem *ordem da Sua parte*'. Assim fizeram os que foram antes deles. Mas são os Mensageiros responsáveis por coisa alguma exceto a simples entrega *da mensagem*?

وَقَالَ الَّذِينَ أَشْرَكُوا لَوْ شَاءَ اللَّهُ مَا عَبَدْنَا مِنْ  
دُونِهِ مِنْ شَيْءٍ نَحْنُ وَلَا آبَاؤُنَا وَلَا اخْرَجْنَا مِنْ  
دُونِهِ مِنْ شَيْءٍ كَذَلِكَ فَعَلَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ  
فَهُلْ عَلَى الرُّسُلِ إِلَّا الْبَلَاغُ الْمُبِينُ ﴿٣٦﴾

37. E Nós erguemos dentre cada povo um Mensageiro *pregando*: 'Adorai Allah e fugi ao demônio'. Então entre eles estavam alguns a quem Allah guiou e entre eles estavam alguns que se tornaram mercedores de ruína. De modo que viajai através da terra, e vede qual foi o fim dos que trataram *os profetas* como mentirosos!

وَلَقَدْ بَعَثْنَا فِي كُلِّ أُمَّةٍ رَسُولًا أَنْ اعْبُدُوا اللَّهَ  
وَاجْتَنِبُوا الطَّاغُوتَ فَمِنْهُمْ مَنْ هَدَى اللَّهُ  
وَمِنْهُمْ مَنْ حَقَّتْ عَلَيْهِ الضَّلَالَةُ فَمِنْهُمْ فِي الْأَرْضِ  
فَانظُرُوا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الْمُكَذِّبِينَ ﴿٣٧﴾

38. Se tu estás ansioso pela sua guia, então sabe que Allah de certo não guia os que fazem com que *outros* se extraviem. E para tais não há auxiliares alguns.

إِنْ تَحْرِصْ عَلَى هُدَاهُمْ فَإِنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي مَنْ  
يُضِلُّ وَمَا لَهُمْ مِنْ نَاصِرِينَ ﴿٣٨﴾

39. E eles juram por Allah com os seus mais fortes juramentos, que Allah não erguerá os que morrem. Pelo contrário, *Ele por certo os fará*

وَأَقْسَمُوا بِاللَّهِ جَهْدَ أَيْمَانِهِمْ لَا يَبْعَثُ اللَّهُ مَنْ  
يَمُوتُ بَلَى وَعْدًا عَلَيْهِ حَقٌّ وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ

*erguer* — uma promessa para Ele obrigatória, mas a maior parte da gente não sabe.

40. *Ele os fará erguer* para que lhes possa tornar claro aquilo sobre que eles diferiam, e para que os que descreiam possam saber que eles eram mentirosos.

41. A Nossa palavra para uma coisa, quando Nós a queremos, é apenas que Nós lhe dizemos, 'Sê', e ela é.

R. 6

42. E *quanto* aos que hão deixado *as suas* casas por amor de Allah depois deles terem sido lesados, Nós sem dúvida lhes daremos uma excelente morada no mundo; e em verdade a recompensa do Futuro é maior; se eles ao menos soubessem:

43. Os que são firmes e depositam a sua confiança no seu Senhor.

44. E Nós não estabelecemos *como Mensageiros* antes de ti senão homens a quem enviá-mos revelação, de modo que perguntais aos que possuem a sabedoria dos livros, se vós não souberdes.

45. *Nós enviámos os Nossos Mensageiros* com claros Sinais e Escrituras. E Nós a ti hemos enviado a Advertência para que tu possas explicar à humanidade o que lhe tem sido enviado, e para que ela possa refletir.

46. Sentem-se, pois, os que ideam planos maldosos, seguros de que Allah os não fará afundar-se na terra, ou que o castigo não virá sobre eles de onde eles não sabem?

47. Ou que Ele se não apoderará deles nas suas idas de um lado para o outro de modo que lhes não será possível frustrar *os planos de Deus?*

48. Ou que Ele se não apoderará deles por *um processo de aniquilação gradual?* O vosso Senhor é na verdade Compassivo, Misericordioso.

49. Não têm eles visto que as sombras de tudo o que Allah há criado se movem da direita e da esquerda, prostrando-se a si próprias perante Allah, enquanto eles estão sendo humilhados.

50. E o quer que esteja nos céus e qualquer criatura que esteja na terra submetem-se *humildemente* a Allah, e os anjos *também*, e eles não se comportam orgulhosamente.

51. Eles temem o seu Senhor acima de si, e

لَا يَعْلَمُونَ ۝

لِيُبَيِّنَ لَهُمُ الَّذِي يُخْتَلَفُونَ فِيهِ وَلِيَعْلَمَ الَّذِينَ كَفَرُوا أَنَّهُمْ كَانُوا كَذِبِينَ ۝

إِنَّمَا قَوْلُنَا لِشَيْءٍ إِذَا أَرَدْنَاهُ أَنْ نَقُولَ لَهُ كُنْ فَيَكُونُ ۝

وَالَّذِينَ هَاجَرُوا فِي اللَّهِ مِنْ بَعْدِ مَا ظَنُّوا أَنَّهُمْ وَفَّيْنَا فِي الدُّنْيَا حَسَنَةً، وَلَا جَزَاءَ الْآخِرَةِ إِلَّا الْكَوْنُ ۝

وَالَّذِينَ صَبَرُوا وَعَلَىٰ رَبِّهِمْ يَتَوَكَّلُونَ ۝ وَمَا أَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ إِلَّا رِجَالًا نُوْحِي إِلَيْهِمْ فَتَلَوْنَا أَهْلَ الذِّكْرِ إِنْ كُنْتُمْ لَا تَعْلَمُونَ ۝

بِالْبَيِّنَاتِ وَالزُّبُرِ وَأَنْزَلْنَا إِلَيْكَ الذِّكْرَ لِتُبَيِّنَ لِلنَّاسِ مَا نُزِّلَ إِلَيْهِمْ وَلَعَلَّهُمْ يَتَفَكَّرُونَ ۝

أَفَأَمِنَ الَّذِينَ مَكَرُوا الشَّيْءَ أَنْ يَخْسِفَ اللَّهُ بِهِمُ الْأَرْضَ أَوْ يَأْتِيَهُمُ الْعَذَابُ مِنْ حَيْثُ لَا يَشْعُرُونَ ۝ أَوْ يَأْخُذَهُمْ فِي تَقْلِيدِهِمْ مَا هُمْ بِمُعْجِزِينَ ۝

أَوْ يَأْخُذَهُمْ عَلَىٰ تَخَوُّفٍ فَإِنَّ رَبَّكُمُ الرَّؤُوفُ الرَّحِيمُ ۝ أَوَلَمْ يَرَوْا إِلَىٰ مَا خَلَقَ اللَّهُ مِنْ شَيْءٍ يَتَفَتِحُوا ظِلَلَهُ

عَنِ الْيَمِينِ وَالشَّمَائِلِ سُجَّدًا لِلَّهِ وَهُمْ دَاخِرُونَ ۝ وَلِلَّهِ يُسْجَدُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ مِنْ دَابَّةٍ وَالْمَلَائِكَةِ وَهُمْ لَا يُشْكَرُونَ ۝

يَخَافُونَ رَبَّهُمْ مِنْ فَوْقِهِمْ وَيَفْعَلُونَ مَا

fazem o que lhes é ordenado.

## R. 7

52. Allah tem dito, 'Não tomai *para adorar* dois deuses. Há apenas Um Deus. De modo que só a Mim temei'.

53. E a Ele pertence o quer que esteja nos céus e na terra, e a Ele é somente o mestre da religião para sempre. Temereis vós pois algum outro que não Allah?

54. E qualquer benção que vós tiverdes é da parte de Allah. E quando uma aflição vos sobrevem, é a Ele que vós implorais *auxílio*.

55. Então, quando Ele de vós remove a aflição, atenção! um partido dentre vós *começa* a atribuir iguais ao seu Senhor,

56. Com o resultado que eles negam aquilo que Nós lhes temos concedido. Bem, diverti-vos um pouco; mas em breve vós sabereis.

57. E eles põem de parte, *para as falsas divindade* de que nada sabem, uma porção de aquilo que Nós lhes temos concedido. Por Allah, vós por certo sereis chamados a prestar contas por tudo o que haveis forjado.

58. E eles atribuem filhas a Allah —Santo Ele é!— enquanto eles têm o que desejam.

59. E quando a um deles é comunicada a nova *do nascimento* de uma fêmea, o seu rosto ensombrece-se, ao mesmo tempo que ele reprime *a sua* mágoa interior.

60. Ele esconde-se do povo por causa da má notícia que teve, 'Guardá-la-á ele a pesar de desonra ou enterrá-la-á no pó?' Em boa verdade, mal é aquilo que eles julgam.

61. Mal é a similitude dos que não crêem no Futuro é mau, enquanto que o atributo de Allah é sublime. Ele é o Poderoso, o Sábio.

## R. 8

62. E se Allah fosse a punir os homens pelas suas malfetorias, nenhuma criatura viva Lhe

يُؤْمَرُونَ ﴿٦١﴾

وَقَالَ اللَّهُ لَا تَتَّخِذُوا إِلَهَيْنِ إِلَّا هُوَ إِلَهٌُ  
وَاحِدٌ فَإِنِّي فَارَهُوْنَ ﴿٦٢﴾

وَلَهُ مَا فِي السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ وَلَهُ الدِّنُّ وَاصِبًا  
اَفَغَيْرَ اللَّهِ تَتَّقُوْنَ ﴿٦٣﴾

وَمَا يَكُم مِّن نِّعَةٍ فَمِنَ اللَّهِ ثُمَّ اِذَا مَنَّكُمُ الضَّرُّ  
فَالَيْهِ تَجْرَوْنَ ﴿٦٤﴾

ثُمَّ اِذَا كَسَفَ الضَّرْعَنكُمُ اِذَا فَرِيقٌ مِّنكُمْ بِرَبِّهِمْ  
يُشْرِكُوْنَ ﴿٦٥﴾

يَكْفُرُوْا بِمَا اٰتَيْنٰهُمْ فَيَسْتَوْفَوْنَ تَعْلَمُوْنَ ﴿٦٦﴾  
وَيَجْعَلُوْنَ لَنَا لَا يَعْلَمُوْنَ نَصِيْبًا مِّمَّا رَزَقْنَاهُمْ

ثُمَّ لَنُسَلِّقَنَّ عَنْهُمُ لَقَمًا يَغْتَوَّوْنَ ﴿٦٧﴾  
وَيَجْعَلُوْنَ لِلَّهِ الْبَنٰتِ سُبْحٰنَهُ وَلَهُمْ مَا يَشْتَهُوْنَ ﴿٦٨﴾

وَاِذَا بُشِّرَ اَحَدُهُم بِالْاُنْثٰى ظَلَّ وَجْهُهُ مُسْوَدًّا  
وَهُوَ كَاطِمٌ ﴿٦٩﴾

يَتَوَارٰى مِنَ الْقَوْمِ مِنْ سُوءِ مَا بُشِّرَبِهٖ اٰمَنٰكُمَا  
عَلٰى هٰؤُلَاءِ اَمْرٌ يَدُّشُهُ فِى الشَّرَآءِ اِلَّا سَآءًا مَّا

يَحْكُمُوْنَ ﴿٧٠﴾  
لِلَّذِيْنَ لَا يُؤْمِنُوْنَ بِالْاٰخِرَةِ مَثَلُ الشَّوْءِ وَ لِلَّهِ

النَّشْءُ الْاَعْلٰى وَهُوَ الْعَزِيْزُ الْحَكِيْمُ ﴿٧١﴾  
وَلَوْ يُوَاخِذُ اللَّهُ النَّاسَ بِظُلْمِهِمْ مَا تَرَكَ عَلَيْهَا

مِّنْ دَابَّةٍ وَّلٰكِنْ يُؤَخِّرُهُمْ اِلٰى اَجَلٍ مُّسَمًّى فَاِذَا

escaparia, mas Ele dá-lhes folga até um termo determinado; e quando o seu termo chega, eles não podem ficar para trás uma só hora, nem eles podem ir adiante *dele*.

63. E eles atribuem a Allah o que eles *para si próprios* não gostam e a sua língua profere a mentira que eles terão o melhor *de tudo*. Sem dúvida seu será o Fogo, e *lá dentro* eles serão abandonados.

64. Por Allah, Nós enviámos Mensageiros aos povos antes de ti; mas Satã fez com que as suas obras lhes aparecessem como belas. De modo que ele é o seu patrono neste dia, e eles terão um penoso castigo.

65. E Nós não te temos enviado o Livro senão para que tu lhes possas explicar o que respeita àquilo em que eles diferem, e como uma guia, e uma mercê para o povo que crê.

66. E Allah tem feito cair água do céu, e com isso tem animado a terra depois da sua morte. Sem dúvida nisso está um Sinal para um povo que queira ouvir.

## R. 9

67. E sem dúvida no gado *também* há uma lição para vós. Nós damo-vos a beber do que está nas suas barrigas, dentre as fezes e o sangue, leite, puro e agradável para os que o bebem.

68. E dos frutos das palmeiras tamareiras e das uvas, de onde vós obtendes bebida intoxicante e *também* alimento são. Em boa verdade nisso está um Sinal para um povo que faça uso da sua razão.

69. E o teu Senhor inspirou a abelha, dizendo, 'Faz as tuas casas nos montes e nas árvores e nas latadas que eles constroem.

70. 'Então come de toda a *espécie de* fruto, e segue os caminhos do teu Senhor facilmente. Para fora das suas barrigas sai uma bebida de aspectos variáveis. Nela está uma cura para os homens. Sem dúvida nisso está um sinal para um povo que reflita.

E Allah cria-vos, depois Ele faz com que vós morrais; e há alguns dentre vós que são impelidos para a pior parte da vida com o resultado de que eles nada sabem depois de

جَاءَ أَجْلُهُمْ لَا يَسْتَجِزُونَ سَاعَةً وَلَا يَسْتَقْدِرُونَ ٦٣  
وَيَجْعَلُونَ لِلَّهِ مَا يَكْفُوهُونَ وَتَصِفُ أَلْسِنَتُهُمُ الْكُذِبَ  
أَنَّهُمْ الْحَسَنُ لَا جَرَمَ أَنَّهُمْ النَّارُ وَأَنَّهُمْ  
مُقَرَّبُونَ ٦٤

ثُمَّ أَنَّا أَرْسَلْنَا إِلَىٰ أُمَمٍ مِّن قَبْلِكَ فَمِنْهُمْ  
الشَّيْطَانُ أَعْمَا لَهُمْ فُهُو وَلَهُمُ الْيَوْمَ وَلَهُمْ عَذَابٌ  
الْبَئِيسُ ٦٥

وَمَا أَرْسَلْنَا عَلَيْكَ الْكِتَابَ إِلَّا لِلْبَيِّنَاتِ لِمَ الَّذِي اخْتَلَفُوا  
فِيهِ وَهَدَىٰ وَرَحْمَةً لِّقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ٦٦

وَاللَّهُ أَنْزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَأَخْيَا بِهِ الْأَرْضَ بَعْدَ  
مَوْتِهَا إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً لِّقَوْمٍ يَتَفَكَّرُونَ ٦٧

وَرِثَ لَكُمْ فِي الْأَنْعَامِ لَعِبْرَةً لِّتَتَّقُوا مَنَ فِي بَطُونِهِ  
مِن بَيْنِ قَرْثٍ وَهُمْ لَبَنًا خَالِصًا سَائِغًا لِلشَّرِبِينَ ٦٨

وَمِنْ ثَمَرَاتِ النَّخِيلِ وَالْأَعْنَابِ تَتَّخِذُونَ مِنْهُ  
سَكَرًا وَرِزْقًا حَسَنًا إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً لِّقَوْمٍ يَعْقِلُونَ ٦٩

وَأَوْحَىٰ رَبُّكَ إِلَى النَّحْلِ أَنِ اتَّخِذِي مِنَ الْجِبَالِ بُيُوتًا  
وَمِنَ الشَّجَرِ وَمِمَّا يَعْرِشُونَ ٧٠

ثُمَّ كُلِي مِن كُلِّ الثَّمَرَاتِ فَاسْلُكِي سُبُلَ رَبِّكِ ذُلُلًا  
يَخْرُجُ مِنْ بَطُونِهَا شَرَابٌ مُّخْتَلِفٌ أَلْوَانُهُ فِيهِ شِفَاءٌ

لِّلنَّاسِ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً لِّقَوْمٍ يَتَفَكَّرُونَ ٧١  
وَاللَّهُ خَلَقَكُمْ ثُمَّ يَتَوَكَّلْكُمْ وَنُفُوسُكُمْ مِّن يَّرُدُّ إِلَىٰ

أَرْذَلِ الْعُمُرِ لَكُمْ لَا يَعْلَمُ بَعْدَ عِلْمٍ شَيْئًا إِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ

terem tido conhecimento. Sem dúvida, Allah é Todo-Conhecedor, Poderoso.

## R. 10

72. E Allah tem favorecido alguns de vós acima de outros em provisões. Mas os mais favorecidos não quererão restituir *parte alguma* das suas provisões aqueles a quem a sua mão direita possui, de modo a que eles por igual nelas possam *partilhar*. Negarão eles então o favor de Allah?

73. E Allah tem feito para vós consortes de entre vós próprios, e tem feito para vós, dos vossos consortes, filhos e netos, e tem-vos provido com coisas boas. Crerão eles então em coisas vãs e negarão o favor de Allah?

74. E eles adoram a par de Allah tais que não tem poder algum para lhes conferir qualquer merce dos céus ou da terra, nem eles *já* podem ter tal poder.

75. De modo que não inventai similitudes para Allah. Sem dúvida, Allah sabe e vós não sabeis.

76. Allah apresenta *para vós* a parábola de um escravo que tem dono, não tendo qualquer poder sobre coisa alguma; e um *homem livre* a quem Nós havemos provido com uma justa provisão da Nossa própria parte, e ele dispõe dela em segredo e às claras. São eles iguais? Louvado seja Allah. Mas a maior parte deles não sabem.

77. E Allah apresenta *outra* parábola de dois homens: um deles é mudo, não tendo qualquer poder sobre coisa alguma, e ele é um encargo para o seu senhor; onde quer que seja que este o envie, ele nada de bom traz. Pode ele ser igual ao que prega justiça, e que ele próprio está no caminho direito?

## R. 11

78. E a Allah pertence o oculto dos céus e da terra; e o assunto da Hora *prometida* é apenas como um abrir e fechar de olhos, não só isso, está mais perto ainda. Sem dúvida, Allah tem poder sobre todas as coisas.

قُلْ يَرْحَمُ

وَاللَّهُ فَضَّلَ بَعْضَكُمْ عَلَى بَعْضٍ فِي الرِّزْقِ فَمَا الَّذِينَ فُضِّلُوا بِرِزْقِهِمْ عَلَى مَا مَلَكَتْ أَيْمَانُهُمْ فَهُمْ فِيهِ سَوَاءٌ أَفَبِعِزَّةِ اللَّهِ يَجْحَدُونَ ۝

وَاللَّهُ جَعَلَ لَكُمْ مِنْ أَنْفُسِكُمْ أَزْوَاجًا وَجَعَلَ لَكُمْ مِنْ أَزْوَاجِكُمْ بَنِينَ وَحَفَدَةً وَرَزَقَكُمْ مِنَ الطَّيِّبَاتِ أَفَبِأَبْطَالٍ يَوْمِنَا وَبِعِزَّةِ اللَّهِ هُمْ بِكُمْ كَذِبُونَ ۝

وَيَعْبُدُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ مَا لَا يَمْلِكُ لَهُمْ رِزْقًا مِنَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ شَيْئًا وَلَا يَسْتَطِيعُونَ ۝

فَلَا تَضْرِبُوا لِلَّهِ الْأَمْثَالَ إِنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ وَأَنْتُمْ لَا تَعْلَمُونَ ۝

ضَرَبَ اللَّهُ مَثَلًا عَبْدًا مَمْلُوكًا لَا يَقْدِرُ عَلَى شَيْءٍ وَمَنْ رَزَقْنَاهُ مِنَّْا رِزْقًا حَسَنًا فَهُوَ يُنْفِقُ مِنْهُ سِرًّا وَجَهْرًا هَلْ يَسْتَوُونَ الْحَمْدُ لِلَّهِ بَلْ أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ۝

وَضَرَبَ اللَّهُ مَثَلًا زُجَلَيْنِ أَحَدُهُمَا ابْنُكَ لَا يَقْدِرُ عَلَى شَيْءٍ وَهُوَ كَلٌّ عَلَى مَوْلَاهُ أَيْنَمَا يُوَجِّههُ لَا يَأْتِ بِخَيْرٍ هَلْ يَسْتَوِي هُوَ وَمَنْ يَأْمُرُ بِالْعَدْلِ وَهُوَ عَلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ ۝

وَلِلَّهِ غَيْبُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا أَمْرُ السَّاعَةِ إِلَّا كَلَمْحِ الْبَصَرِ أَوْ هُوَ أَقْرَبُ إِنَّ اللَّهَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ۝

79. E Allah fez-vos nascer do ventre de vossas mães enquanto vós nada sabeis, e deus-vos ouvidos e olhos e coração, para que vós pudésseis ser gratos.

وَاللَّهُ أَخْرَجَكُمْ مِنْ بُطُونِ أُمَّهَاتِكُمْ لَا تَعْلَمُونَ شَيْئًا  
وَجَعَلَ لَكُمُ السَّمْعَ وَالْأَبْصَارَ وَالْأَفْئِدَةَ لَعَلَّكُمْ  
تَشْكُرُونَ ﴿٧٩﴾

80. Não vêem eles as aves contidas subser-viente (a lei de Allah). Ninguém as retém senão Allah. Em boa verdade nisso estão Sinais para um povo que creia.

أَلَمْ يَرَوْا إِلَى الْغَالِيَةِ مُسْحَرَاتٍ فِي جَوْ التَّمَاءِ مَا  
يُنْسِكُهُنَّ إِلَّا اللَّهُ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ﴿٨٠﴾

81. E Allah tem feito para vós, em vossas casas, um lugar de repouso, e tem feito para vós, dos coiros do gado, moradas que vós achais leves no tempo em que viajais e no tempo em que fazeis alto; e da sua lã e das suas peles, e dos seus cabelos. *Ele tem-vos fornecido de utensílios domésticos e artigos de uso por um tempo.*

وَاللَّهُ جَعَلَ لَكُمْ مِنْ بُيُوتِكُمْ سَكَنًا وَجَعَلَ لَكُمْ مِنْ  
جُلُودِ الْأَنْعَامِ بُيُوتًا تَسْتَخِفُّونَهَا يَوْمَ ظَعْنِكُمْ وَيَوْمَ  
إِقَامَتِكُمْ وَمِنْ أَصْوَادِهَا وَأَوْبَارِهَا وَأَشْعَارِهَا  
آثَانًا وَمَتَاعًا إِلَى حِينٍ ﴿٨١﴾

82. E Allah tem feito para vós, daquilo que Ele tem criado, coisas que dão sombra; e Ele tem feito para vós, nas montanhas, lugares de abrigo; e Ele tem feito para vós vestimentas que vos protegem do calor, e cotas de malha que vos protegem nas vossas guerras. Assim Ele completa os favores que vos concede, para que vós a Ele vos possais submeter.

وَاللَّهُ جَعَلَ لَكُمْ مِنْهَا خَلْقَ ظِلَلٍ وَجَعَلَ لَكُمْ مِنَ  
الْجِبَالِ الْكُنَّاتِ وَجَعَلَ لَكُمْ سَرَابِيلَ تَقِيكُمُ الْحَرَّ  
وَسَرَابِيلَ تَقِيكُمُ بَأْسَكُمْ كَذَلِكَ يُتِمُّ نِعْمَتَهُ عَلَيْكُمْ  
لَعَلَّكُمْ تُسْلِمُونَ ﴿٨٢﴾

83. Mas se eles se forem embora, então tu és responsável apenas pela simples entrega da mensagem.

إِن تَوَلَّوْا فَإِنَّمَا عَلَيْكَ الْبَلْغُ الْبَيِّنُ ﴿٨٣﴾  
يَعْرِفُونَ نِعْمَتَ اللَّهِ ثُمَّ يُنْكِرُونَهَا وَأَكْثَرُهُمْ  
فِي الْكُفْرُونَ ﴿٨٤﴾

84. Eles reconhecem o favor de Allah, não obstante negam-no; e a maior parte deles são confirmados ungratos.

R. 12

85. E lembrai-vos do dia em que Nós levantaremos uma testemunha de cada povo, então aos que descreem não será permitido de procurar (favor de Allah) nem lhes será permitido o acesso de solicitar o favor de Deus.

وَيَوْمَ نَبْعَثُ مِنْ كُلِّ أُمَّةٍ شَهِيدًا ثُمَّ لَا يُذَنُّ  
لِلَّذِينَ كَفَرُوا وَلَا هُمْ يُسْتَعْتَبُونَ ﴿٨٥﴾  
وَإِذَا رَأَى الَّذِينَ ظَلَمُوا الْعَذَابَ فَلَا يَخَفُّ عَنْهُمْ  
وَلَا هُمْ يُنْظَرُونَ ﴿٨٦﴾

86. E quando os que fizeram o mal então virem o castigo, ele não lhes será tornado leve, nem folga lhes será concedida.

وَإِذَا رَأَى الَّذِينَ أَشْرَكُوا شُرَكَاءَهُمْ قَالُوا رَبَّنَا  
هَؤُلَاءِ شُرَكَائُنَا الَّذِينَ كُنَّا نَدْعُو مِنْ دُونِكَ

87. E quando os que associam participes com Deus virem os seus deuses associados, eles dirão, 'Nosso Senhor, estes são os nossos deuses

associados a quem nós nos costumávamos dirigir em vez de Ti'. Em consequência disso eles os recriminarão com as palavras, 'Sem dúvida vós sois mentirosos'.

88. E eles oferecerão submeter-se a Allah nesse dia, e tudo o que eles costumavam forjar lhes falhará.

89. Quanto aos que descreem e fazem com que os homens se desviem do caminho de Allah, Nós acrescentaremos castigo ao seu castigo porque eles procederam corruptamente.

90. E lembrai-vos do dia em que Nós levantaremos em cada povo uma testemunha contra eles dentre eles próprios, e Nós te traremos como uma testemunha contra estes. E Nós havemos-te enviado o Livro para tudo explicar, e uma guia, e uma mercê, e boas novas para os que se submetem a Deus.

R. 13

91. Em boa verdade, Allah ordena justiça, e o fazer bem a outros, fazendo o bem a outros como entre parentes; e proíbe indecência, e mal manifesto, e transgressão. Ele admoesta-vos para que vós possais ter cautela.

92. E cumpri o pacto de Allah quando vós tiverdes feito um pacto; e não quebrai os juramentos depois de os terdes feito firmes, enquanto vós haveis feito de Allah a vossa segurança. Por certo, Allah sabe o que vós fazeis.

93. E não sejais como aquela que, depois de o ter feito forte, parte o seu fio em pedaços. Vós fazeis dos vossos juramentos um meio de enganar entre vós, por medo de que um povo não venha a tornar-se mais poderoso do que outro povo. Sem dúvida Allah com isso vos experimenta, e no Dia da Ressurreição Ele vos tornará claro aquilo em que vós diferieis.

94. E se Allah tivesse imposto a Sua vontade. Ele sem dúvida teria feito de vós todos um só povo; mas Ele deixa que se extravie aquele que o deseja, e guia aquele que o deseja, e vós sem dúvida sereis interrogados no que respeita aquilo que vós tendes estado a fazer.

95. E não fazei vossos juramentos um meio de enganar entre vós; ou o vosso pé escorregará

فَالْقُوا إِلَهُكُمْ الْقَوْلَ إِنَّكُمْ لَكَاذِبُونَ ﴿٩١﴾  
وَالْقُوا إِلَى اللَّهِ يَوْمَئِذٍ السَّلَامَ وَصَلَّ عَنْهُمْ مَا كَانُوا يَفْعَلُونَ ﴿٩٢﴾

الَّذِينَ كَفَرُوا وَصَدُّوا عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ زِدْنَاهُمْ  
عَذَابًا فَوْقَ الْعَذَابِ بِمَا كَانُوا يُفْسِدُونَ ﴿٩٣﴾

وَيَوْمَ نَبْعَثُ فِي كُلِّ أُمَّةٍ شَهِيدًا عَلَيْهِمْ مِنْ أَنْفُسِهِمْ  
وَجِئْنَا بِكَ شَهِيدًا عَلَى هَؤُلَاءِ وَتَرْنَا عَلَيْكَ الْكِتَابَ  
تِبْيَانًا لِكُلِّ شَيْءٍ وَهُدًى وَرَحْمَةً وَبُشْرَى لِلْمُسْلِمِينَ ﴿٩٤﴾

إِنَّ اللَّهَ يَأْمُرُ بِالْعَدْلِ وَالْإِحْسَانِ وَإِيتَايَ ذِي  
الْقُرْبَى وَيَنْهَى عَنِ الْفَحْشَاءِ وَالْمُنْكَرِ وَالْبَغْيِ  
يُعْظَمُ لَكُمْ لَعَلَّكُمْ تَذَكَّرُونَ ﴿٩٥﴾

وَأَوْفُوا بِعَهْدِ اللَّهِ إِذَا عَاهَدْتُمْ وَلَا تَفْضُوا الْأَيْمَانَ  
بَعْدَ تَوْكِيدِهَا وَقَدْ جَعَلْتُمُ اللَّهَ عَلَيْكُمْ كَفِيلًا  
إِنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ مَا تَفْعَلُونَ ﴿٩٦﴾

وَلَا تَكُونُوا كَالَّذِي نَقَضَتْ غَزْلَهَا مِنْ بَعْدِ قُوَّةٍ  
أَنْكَاثًا تَتَخَدُّونَ آيَاتِنَاكُمْ دَخَالًا بَيْنَكُمْ أَنْ تَكُونَ  
أُمَّةٌ هِيَ أَرْبَى مِنْ أُمَّةٍ إِنَّا يَبْلُغُكُمْ اللَّهُ بِهٖ وَلِيَّتَيْنِ  
لَكُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ مَا كُنْتُمْ فِيهِ تَخْتَلِفُونَ ﴿٩٧﴾

وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ لَجَعَلَكُمْ أُمَّةً وَاحِدَةً وَلَكِنْ يُضِلُّ  
مَنْ يَشَاءُ وَيَهْدِي مَنْ يَشَاءُ وَلَتَسْتَأْنِفَنَّ عَمَّا  
كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٩٨﴾

وَلَا تَتَّخِذُوا آيَاتِنَاكُمْ دَخَالًا بَيْنَكُمْ فَتَزِلَّ قَدَمُ

depois de ter estado firmemente assente, e vós gostareis o mal porque desviastes gente do caminho de Allah, e vós tereis um severo castigo.

96. E não trocai o pacto de Allah por um preço vil. Sem dúvida, o que está com Allah é melhor para vós, se vós ao menos soubésseis.

97. O que vós tendes será gasto mas o que está com Allah é duradouro. E Nós por certo darmos aos que são constantes a sua recompensa de acordo com a melhor das suas obras.

98. Quem quer que proceda justamente, quer seja macho ou fêmea, e seja um crente, Nós sem dúvida lhe garantiremos uma vida pura; e Nós a esse tal sem dúvida concederemos a sua recompensa de acordo com a melhor das suas obras.

99. E quando tu recitas o Corão, busca em Allah refúgio contra Satã o rejeitado.

100. Sem dúvida, ele não tem poder algum sobre os que crêem e que depositam a sua confiança no seu Senhor.

101. O seu poder é apenas sobre o que com ele travam amizade e que estabelecem iguais a Ele.

R. 14

102. E quando Nós trazemos um Sinal em lugar de outro — e Allah sabe melhor o que Ele revela — eles dizem, 'Tu nada mais és que um embusteiro'. De modo nenhum, mas a maior parte deles não sabem.

103. Dize, 'O Espírito de santidade trouxe-a da parte do teu Senhor com verdade, para que Ele possa fortalecer os que crêem, e como uma guia a boa nova para os Muçulmanos'.

104. E na verdade Nós sabemos que eles dizem que é apenas um homem quem os ensina.

بَعْدَ بُرُوتِهَا وَتَدْفُوا السَّوَاءَ بِمَا صَدَقْتُمْ عَنْ  
سَبِيلِ اللَّهِ وَلكُمْ عَذَابٌ عَظِيمٌ ﴿٩٥﴾

وَلَا تَشْتَرُوا بِعَهْدِ اللَّهِ نَسًّا قَلِيلًا إِنَّمَا عِنْدَ اللَّهِ  
هُوَ خَيْرٌ لَّكُمْ إِن كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿٩٦﴾

مَا عِنْدَكُمْ يَفْغَدُ وَمَا عِنْدَ اللَّهِ بَاقٍ وَلَنَجْزِيَنَ  
الَّذِينَ صَبَرُوا أَجْرَهُمْ بِأَحْسَنِ مَا كَانُوا  
يَعْمَلُونَ ﴿٩٧﴾

مَنْ عَمِلَ صَالِحًا مِّن ذَكَرٍ أَوْ أُنْثَى وَهُوَ مُؤْمِنٌ  
فَلَنُجْزِيَنَّهُ حَيَوةً طَيِّبَةً وَلَنَجْزِيَنَّهُمْ أَجْرَهُمْ  
بِأَحْسَنِ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٩٨﴾

فَإِذَا قَرَأْتَ الْقُرْآنَ فَاسْتَعِذْ بِاللَّهِ مِنَ الشَّيْطَانِ  
الرَّجِيمِ ﴿٩٩﴾

إِنَّهُ لَيْسَ لَهُ سُلْطَانٌ عَلَى الَّذِينَ آمَنُوا وَعَلَى رَبِّهِمْ  
يَتَوَكَّلُونَ ﴿١٠٠﴾

إِنَّمَا سُلْطَانُهُ عَلَى الَّذِينَ يَتَوَلَّوْنَهُ وَالَّذِينَ هُمْ بِهِ  
مُشْرِكُونَ ﴿١٠١﴾

وَإِذَا بَدَلْنَا آيَةً مَّكَانَ آيَةٍ وَاللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا  
يُنْزِلُ قَالُوا إِنَّمَا أَنْتَ مُفْتِرٌ بَلْ أَكْثَرُهُمْ  
لَا يَعْلَمُونَ ﴿١٠٢﴾

قُلْ نَزَّلَهُ رُوحُ الْقُدُسِ مِن رَّبِّكَ بِالْحَقِّ لِيُثَبِّتَ  
الَّذِينَ آمَنُوا وَهُدًى وَبُشْرَى لِلْمُسْلِمِينَ ﴿١٠٣﴾

وَلَقَدْ عَلِمُوا أَنَّهُمْ يَقُولُونَ إِنَّمَا يُعَلِّمُهُ بَشَرٌ



Mas a língua daquele para quem eles *injustamente* se inclinam ao fazer esta insinuação é estrangeira, enquanto que esta é língua árabe, simples e clara.

105. Quanto aos que não crêem nos Sinais de Allah, sem dúvida Allah não os guiará e eles terão um penoso castigo.

106. E são apenas os que não crêem nos Sinais de Allah que forjam falsidades, e eles é que são os mentirosos.

107. Quem quer que, depois de ter crido, descreia de Allah —exceto aquele que *a isso* é forçado enquanto que o seu coração ficam segurança com fé— apenas os que abrem o seu peito à descrença, sobre eles é a cólera de Allah: e eles terão um severo castigo.

108. Isso é porque eles têm preferido a vida presente ao Futuro, e porque Allah não guia o povo descrente.

109. Eles são os que sobre cujos coração e ouvidos e olhos Allah pôs um selo. E eles é que são os descuidados.

110. Indubitavelmente eles é que serão os que estão a perder no Futuro.

111. Então, sem dúvida, o teu Senhor —para os que fugiram de *suas casas* depois de terem sido perseguidos e então lutaram com afincos *na causa de Allah* e se mantiveram firmes— sim, sem dúvida depois disso o teu Senhor é o Mais Generoso, Misericordioso.

R. 15

112. *No dia* em que toda a alma virá rogando para si própria, e toda a alma será recompensada por completo pelo que ela fez, e elas não serão lesadas.

113. E Allah apresenta *para vós* a parábola de uma cidade que disfrutava segurança e paz; as suas provisões chegavam-lhe em abundância de toda a parte; mas ela negou os favores de Allah, de modo que Allah fê-la dar fome e

لِسَانُ الَّذِي يُلْحِدُونَ إِلَيْهِ أَعْجِبٌ وَهَذَا لِسَانٌ  
عَرَبِيٌّ مُبِينٌ ﴿١٠٥﴾

إِنَّ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِآيَاتِ اللَّهِ لَا يَهْدِيهِمُ اللَّهُ  
وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿١٠٦﴾

إِنَّمَا يَفْتَرِي الْكَذِبَ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِآيَاتِ  
اللَّهِ وَأُولَئِكَ هُمُ الْكَاذِبُونَ ﴿١٠٧﴾

مَنْ كَفَرَ بِاللَّهِ مِنْ بَعْدِ إِيمَانِهِ إِلَّا مَنْ أُكْرِهَ  
وَقَلْبُهُ مُطْمَئِنٌّ بِالْإِيمَانِ وَلَكِنْ مَنْ شَرَحَ بِالْكُفْرِ  
صَدْرًا فَلَيْسَ بِمُعَظَّمٍ مِنَ اللَّهِ وَلَهُمْ عَذَابٌ عَظِيمٌ ﴿١٠٨﴾  
ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ اسْتَحَبُّوا الْحَيَاةَ الدُّنْيَا عَلَى الْآخِرَةِ  
وَإِنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الْكَافِرِينَ ﴿١٠٩﴾

أُولَئِكَ الَّذِينَ طَبَعَ اللَّهُ عَلَى قُلُوبِهِمْ وَسَمِعَهُمْ  
أَبْصَارَهُمْ وَأُولَئِكَ هُمُ الْغَافِلُونَ ﴿١١٠﴾

لَا جَرَمَ لَهُمْ فِي الْآخِرَةِ هُمُ الْخَاسِرُونَ ﴿١١١﴾  
ثُمَّ إِنَّ رَبَّكَ لِلَّذِينَ هَاجَرُوا مِنْ بَعْدِ مَا فُتِنُوا  
ثُمَّ جَاهَدُوا وَصَبَرُوا إِنَّ رَبَّكَ مِنْ بَعْدِهَا لَغَفُورٌ  
رَحِيمٌ ﴿١١٢﴾

يَوْمَ تَأْتِي كُلُّ نَفْسٍ بِتِجَارِلٍ عَنْ نَفْسِهَا وَتُوْفَى  
كُلُّ نَفْسٍ بِمَا عَمِلَتْ وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ ﴿١١٣﴾

وَضَرَبَ اللَّهُ مَثَلًا قَرْيَةً كَانَتْ آمِنَةً مُطْمَئِنَّةً  
يَأْتِيهَا رِزْقُهَا رَغَدًا مِنْ كُلِّ مَكَانٍ فَكَفَرَتْ  
بِأَنْعَمِ اللَّهِ فَأَذَاتُهَا اللَّهُ لِبَاسٍ الْجُوعِ وَالْخَوْفِ

medo, que a revestiram como peças de vestuário, por causa do que eles costumavam fazer.

114. E na verdade a eles chegou um Mensageiro dentre eles próprios, mas eles trataram-no como a um mentiroso, de modo que lhes sobreveio castigo enquanto eles eram dos que fazem o mal.

115. De modo que comei das coisas legítimas e boas que Allah para vós providenciou; e sede gratos pela bondade de Allah, se é a Ele que vós adorais.

116. Ele tornou ilegítimo para vós apenas o que morre por si próprio e sangue e a carne de suíno e aquilo sobre que tenha sido invocado o nome de qualquer outro que não Allah. Exceto o que é impelido por necessidade, não sendo nem elemento de desejo nem excedendo o limite, então sem dúvida Allah é extremamente Generoso. Misericordioso.

117. E não dizeis —por causa da falsidade que a vossa língua profere— ‘Isto é legítimo, e isto é ilegítimo’, de modo a forjar uma mentira contra Allah. Sem dúvida, os que forjam uma mentira contra Allah não prosperam.

118. *Isso é um ganho temporário, mas eles terão um penoso castigo.*

119. E *também* aos que são Judeus, Nós proibimos antes *disto* tudo o que a ti temos relatado. E Nós não os lesamos, mas eles costumavam lesar-se a si próprios.

120. Então sem dúvida, o teu Senhor —para os que fazem o mal em ignorância e depois disso se arrependem e se corrigem— *sim*, sem dúvida depois disso o teu Senhor é o Mais Generoso, Misericordioso.

R. 16

121. Abraão foi a nação em si mesmo, obediente a Allah, sempre inclinado *para Ele*, e ele não foi dos que estabelecem iguais *a Deus*:

122. Grato pelos Seus favores; Ele escolheu-o e guiou-o para um caminho direito.

بِمَا كَانُوا يَصْنَعُونَ ﴿١٢٢﴾

وَلَقَدْ جَاءَهُمْ رَسُولٌ مِنْهُمْ فَكَذَّبُوهُ فَأَخَذَهُمُ

الْعَذَابُ وَهُمْ ظَالِمُونَ ﴿١٢٣﴾

فَكُلُوا مِمَّا رَزَقَكُمْ اللَّهُ حَلَالًا طَيِّبًا وَاشْكُرُوا

نِعْمَتَ اللَّهِ إِنْ كُنْتُمْ إِيَّاهُ تَعْبُدُونَ ﴿١٢٤﴾

إِنَّمَا حَرَّمَ عَلَيْكُمُ الْمَيْتَةَ وَالدَّمَ وَلَحْمَ الْخِزْيِ

وَمَا أَهْلٌ لِعَيْرِ اللَّهِ بِهِ فَمَنْ اضْطُرَّ غَيْرَ بَآئِقٍ وَ

لَا عَادٍ فَإِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿١٢٥﴾

وَلَا تَقُولُوا لِمَا تَصِفُ أَلْسِنَتُكُمُ الْكَذِبَ هَذَا

حَلَلٌ وَهَذَا حَرَامٌ تَفْتَرُوهُ عَلَى اللَّهِ الْكَذِبُ

إِنَّ الَّذِينَ يَفْتَرُونَ عَلَى اللَّهِ الْكَذِبَ لَا يُفْلِحُونَ ﴿١٢٦﴾

مَتَاعٌ قَلِيلٌ وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿١٢٧﴾

وَعَلَى الَّذِينَ هَادُوا حَرَمًا مَّا تَصَصَّاءُ عَلَيْكَ

مِنْ قَبْلُ وَمَا ظَنَّهُمْ وَلَكِنْ كَانُوا أَنْفُسَهُمْ

يُظْلِمُونَ ﴿١٢٨﴾

ثُمَّ إِنَّ رَبَّكَ لِلَّذِينَ عَمِلُوا الشُّوءَ بِجَهَالَةٍ ثُمَّ

تَابُوا مِنْ بَعْدِ ذَلِكَ وَأَصْلَحُوا إِنَّ رَبَّكَ مِنْ بَعْدِهَا

بَعِيدٌ رَحِيمٌ ﴿١٢٩﴾

إِنَّ إِبْرَاهِيمَ كَانَ أُمَّةً قَانِتًا لِلَّهِ حَنِيفًا وَلَمْ يَكُ

مِنَ الْمُشْرِكِينَ ﴿١٣٠﴾

شَاكِرًا لَا تَعْبَهُ اجْتَنَبَهُ وَهَدَاهُ إِلَى صِرَاطٍ

مُسْتَقِيمٍ ﴿١٣١﴾

123. E Nós concedemos-lhe o bem neste mundo, e no Futuro ele sem dúvida estará entre os justos.

124. E agora Nós a ti havemos revelado, *dizendo*, 'Segue o caminho de Abraão *que foi* sempre inclinado *para Deus* e não foi dos que estabelecem iguais a Ele'.

125. O Sábado foi impôsto apenas aos que tinham diferido (do caminho de Abraão); e o teu Senhor sem dúvida julgará entre eles no Dia da Ressurreição sobre aquilo em que eles diferiam.

126. Chama para o caminho do teu Senhor com prudência e bela exortação, e argui com eles por uma maneira que seja a melhor. Sem dúvida, o teu Senhor sabe melhor quem se tem estraviado do Seu caminho; e Ele sabe melhor os que são justamente guiados.

127. E se vós *desejardes* castigar os *opressores* então castigai-os até ao ponto em que vós haveis sido lesados; mas se vós mostra des paciência, então sem dúvida isso é o melhor para os que são pacientes.

128. E sofre tu com paciência; e em boa verdade a tua paciência é *possível* apenas com o *auxílio* de Allah. E não te aflijas por eles, nem te sintas angustiado por causa de suas maquinacões.

129. Em boa verdade, Allah está com os que são justos e os que fazem o bem.

وَاتَيْنَاهُ فِي الدُّنْيَا حَسَنَةً ۖ وَإِنَّهُ فِي الْآخِرَةِ لَمِنَ  
الضَّالِّينَ ﴿١٢٣﴾

ثُمَّ أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ أَنْ اتَّبِعْ مِلَّةَ إِبْرَاهِيمَ حَنِيفًا  
وَمَا كَانَ مِنَ الْمُشْرِكِينَ ﴿١٢٤﴾

إِنَّمَا جُعِلَ السَّبْتُ عَلَى الَّذِينَ اخْتَلَفُوا فِيهِ ۚ وَإِنَّ  
رَبَّكَ لَيَحْكُمُ بَيْنَهُمْ يَوْمَ الْقِيَمَةِ فِيمَا كَانُوا فِيهِ  
يَخْتَلِفُونَ ﴿١٢٥﴾

ادْعُ إِلَى سَبِيلِ رَبِّكَ بِالْحُكْمِ وَالْبُوعْظِ الْحَسَنَةِ  
وَجَادِلْهُمْ بِالَّتِي هِيَ أَحْسَنُ ۚ إِنَّ رَبَّكَ هُوَ أَعْلَمُ  
بِمَنْ ضَلَّ عَنْ سَبِيلِهِ وَهُوَ أَعْلَمُ بِالْمُهْتَدِينَ ﴿١٢٦﴾

وَإِنْ عَاقَبْتُمْ فَعَاقِبُوا بِمِثْلِ مَا عُوقِبْتُمْ بِهِ ۚ  
وَلَئِنْ صَبَرْتُمْ لَهُوَ خَيْرٌ لِلصَّابِرِينَ ﴿١٢٧﴾

وَاصْبِرْ وَمَا صَبْرُكَ إِلَّا بِاللَّهِ ۚ وَلَا تَحْزَنْ عَلَيْهِمْ  
وَلَا تَكُ فِي ضَيْقٍ مِمَّا يَمْكُرُونَ ﴿١٢٨﴾

إِنَّ اللَّهَ مَعَ الَّذِينَ اتَّقَوْا وَالَّذِينَ هُمْ  
مُحْسِنُونَ ﴿١٢٩﴾



## BANĪ ISRĀ'IL

(Revelado antes da Hégira)

1. Em nome de Allah, o Clemente, o Misericordioso.

2. Glorioso é Aquele que pela noite tomou o Seu servo da Mesquita Sagrada para a Mesquita Distante cujos arredores Nós temos abençoado, para que Nós lhe pudéssemos mostrar alguns dos Nossos Sinais. Sem dúvida, Ele apenas é o Ouvir, o Ver.

3. A Moisés Nós demos o Livro, e fizemo-lo uma guia para os Filhos de Israel, *dizendo*, 'Não tomei guardião algum além de Mim,

4. 'Oh filhos daqueles a quem Nós transportámos na Arca com Noé. Ele foi na verdade um servo agradecido'.

5. E Nós revelámos aos filhos de Israel no Livro, *dizendo*, 'Em boa verdade vós obraceis corrupção na terra duas vezes, e vós seguramente vos tornareis imperiosos e despóticos em excesso'.

6. De modo que quando veio o tempo para o primeiro dos dois: 'Nós enviámos contra vós servos dos Nossos possuídos de grande poder na Guerra, e eles devastaram o país e isso foi uma promessa que foi levada a cabo.

7. 'Então Nós demo-vos a vez de prevalecer contra eles, e ajudámo-vos com riqueza e filhos, e fizemo-vos maior em número.

8. *Agora*, se vós fazeis o bem, vós fazeis o bem para a vossa própria alma; e se vós fazeis o mal, isso é para eles. De modo que quando veio o tempo para esta ameaça, Nós cobrimos o vosso rosto com pesar, e para entrar na Mesquita como eles nela entraram da primeira vez, e para destruir tudo o que eles conquistaram com inteira destruição.

9. 'Talvez seja possível que o vosso Senhor tenha misericórdia de vós; mas se vós voltardes

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ  
سُبْحَانَ الَّذِي أَسْرَى بِعَبْدِهِ لَيْلًا مِنَ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ إِلَى الْمَسْجِدِ الْأَقْصَا الَّذِي بَرَكْنَا حَوْلَهُ لِنُرِيَهُ مِنَ الْآيَاتِ إِنَّهُ هُوَ السَّمِيعُ الْبَصِيرُ  
وَآتَيْنَا مُوسَى الْكِتَابَ وَجَعَلْنَاهُ هُدًى لِّبَنِي إِسْرَائِيلَ إِلَّا تَنَجَّدُوا مِنْ دُونِي وَكَيْلًا  
ذُرِّيَّتِهِ مَنْ حَمَلْنَا مَعَ نُوحٍ إِنَّهُ كَانَ عَبْدًا شَكُورًا  
وَقَضَيْنَا إِلَى بَنِي إِسْرَائِيلَ فِي الْكِتَابِ لَتُفْسِدُنَّ فِي الْأَرْضِ مَرَّتَيْنِ وَلَتَعْلُنَّ عُلُوقَ كِبَرًا  
فَإِذَا جَاءَ وَعْدُ أُولَاهُمَا بَعَثْنَا عَلَيْكُمْ عِبَادًا لَنَا أُولِي بَأْسٍ شَدِيدٍ فَجَاسُوا خِلَالَ الدِّيَارِ وَكَانَ وَعْدًا مَفْعُولًا  
ثُمَّ رَدَدْنَا لَكُمُ الْكَرَّةَ عَلَيْهِمْ وَأَمْدَدْنَاكُمْ بِأَمْوَالٍ وَبَنِينَ وَجَعَلْنَاكُمْ أَكْثَرَ نَفِيرًا  
إِنْ أَحْسَنْتُمْ أَحْسَنْتُمْ لِأَنْفُسِكُمْ وَإِنْ أَسَأْتُمْ فَلَهَا  
فَإِذَا جَاءَ وَعْدُ الْآخِرَةِ لِيَسُوءُوا وُجُوهَكُمْ وَلِيَدْخُلُوا الْمَسْجِدَ كَمَا دَخَلُوهُ أَوَّلَ مَرَّةٍ وَلِيُتَبَرَّوْا مَا عُلُوًّا تَنْذِيرًا  
عَسَى رَبُّكُمْ أَنْ يُرْحَمَكُمُ وَإِنْ عُذْتُمْ عَدَانَا وَجَعَلْنَا

ao vosso *prévio* estado, Nós também voltaremos, e Nós fizemos do Inferno uma prisão para os incrêus'.

10. Sem dúvida, este Corão dirige para aquilo que é o mais justo; e dá aos crentes que praticam boas obras as alegres novas de que eles terão uma grande recompensa.

11. E que para os que não crêem no Futuro Nós temos preparado um penoso castigo,

R. 2

12. E o homem reza por mal como ele reza por bem; e o homem é precipitado.

13. E Nós temos feito da noite e do dia dois sinais de modo que o Sinal da noite Nós temos feito obliterado, e o Sinal do dia Nós temos feito para dar vista, para que vós possais buscar beneficência da parte do vosso Senhor, e para que vós possais saber o computo dos anos e a arte de calcular. E todas as coisas Nós havemos explicado com uma pormenorizada explicação.

14. E a sorte de cada homem Nós lhe temos afixado no seu pescoço; e no Dia da Ressurreição Nós para ele faremos aparecer um livro que ele achará que não está selado.

15. 'Le o livro. Bastante é a tua própria alma nesse dia como ajuizadora contra ti'.

16. Aquele que segue o bom caminho segue-o apenas para o *bem* da sua *própria* alma: e aquele que se extravia, extravia-se apenas para se lesar. E nenhuma alma portadora de carga pode suportar a carga de outra. E Nós nunca punimos enquanto não tivermos enviado um mensageiro.

17. E quando Nós tencionamos destruir um distrito de cidade, dirigimos o Nosso comando aos seus habitantes influentes, mas sobre isso eles transgridem, de modo que a sentença do castigo torna-se devida contra eles, e Nós destruimo-los com inteira destruição.

18. Quantas gerações Nós temos destruído depois de Noé! E o teu Senhor é bastante como um que conhece e ve os pecados dos Seus servos.

جَهَنَّمَ لِلْكَافِرِينَ حَصِيرًا ٩

إِنَّ هَذَا الْقُرْآنَ يَهْدِي لِلَّذِي هُوَ أَتَمُّ وَبَشِيرُ  
الْمُؤْمِنِينَ الَّذِينَ يَتَمَلَّوْنَ الصَّلَاةَ إِنَّ لَهُمْ  
أَجْرًا كَبِيرًا ١٠

وَأَنَّ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ أَعْتَدْنَا لَهُمْ عَذَابًا  
أَلِيمًا ١١

وَيَدْعُ الْإِنْسَانُ بِالشَّرِّ دُعَاءَهُ بِالْخَيْرِ وَكَانَ الْإِنْسَانُ  
عَجُولًا ١٢

وَجَعَلْنَا اللَّيْلَ وَالنَّهَارَ آيَتَيْنِ فَمَحَوْنَا آيَةَ اللَّيْلِ  
وَجَعَلْنَا آيَةَ النَّهَارِ مُبْصِرَةً لِّتَبْتَغُوا فَضْلًا مِّن  
رَّبِّكُمْ وَلِتَعْلَمُوا عَدَدَ السِّنِينَ وَالْحِسَابِ وَكُلَّ  
شَيْءٍ فَضَّلْنَاهُ تَفْصِيلًا ١٣

وَكُلَّ إِنْسَانٍ أَلْزَمْنَاهُ طَلُوعَ فِي عُنُقِهِ وَنُخْرِجُ  
لَهُ يَوْمَ الْقِيَامَةِ كِتَابًا يَتْلُقُهُ مَشْهُورًا ١٤

إِقْرَأْ كِتَابَكَ كَفَىٰ بِنَفْسِكَ الْيَوْمَ عَلَيْكَ حَسِيبًا ١٥  
مِّنْ اهْتَدَىٰ فَإِنَّمَا يَهْتَدِي لِنَفْسِهِ وَمَن ضَلَّ  
فَإِنَّمَا يَضِلُّ عَلَيْهِا وَلَا تَزِدُّهُ وَاِزْرَةً وَذَرَّ أُخْرَاهُ  
وَمَا كُنَّا مُعَذِّبِينَ كَفَّةً بَعَثَ رَسُولًا ١٦

وَإِذَا أَرَدْنَا أَن نُّهْلِكَ قَرْيَةً أَمَرْنَا مُتْرَفِيهَا  
فَتَفَسَّقُوا فِيهَا فَحَقَّ عَلَيْهَا الْقَوْلُ فَدَمَرْنَاهَا تَدْمِيرًا ١٧  
وَكَمْ أَهْلَكْنَا مِنَ الْقُرُونِ مِن بَعْدِ نُوحٍ وَكَفَىٰ  
بِرَبِّكَ بِذُنُوبِ عِبَادِهِ خَبِيرًا بَصِيرًا ١٨

19. Quem quer que deseje o Transitório, Nós nisso apressamos para ele o que Nós queremos para quem Nos apraz; então Nós para ele temos designado o inferno; lá dentro ele arderá condenado e rejeitado.

مَنْ كَانَ يُرِيدُ الْعَاجِلَةَ جَعَلْنَا لَهُ فِيهَا مَا نَشَاءُ لِئِنْ  
شُرِيدَ تُمْرَ جَعَلْنَا لَهُ جَهَنَّمَ يَصْلُهَا مِنْ دُمُومٍ  
هَذُ حُورًا ﴿١٩﴾

20. E quem que deseje o Futuro e por ele se esforce como por ele se deve esforçar, e é um crente; o esforço de um tal será recompensado.

وَمَنْ أَرَادَ الْآخِرَةَ وَسَعَى لَهَا سَعْيَهَا وَهُوَ مُؤْمِنٌ  
فَأُولَئِكَ كَانَ سَعْيُهُمْ مَشْكُورًا ﴿٢٠﴾

21. Sobre todos Nós conferimos—tanto estes como aqueles—da beneficência do teu Senhor. E a beneficência do teu Senhor não é restrita.

كَلَّا نَبْذِهُنَّ هَؤُلَاءِ وَهَؤُلَاءِ مِنْ عَطَاءِ رَبِّكَ وَمَا  
كَانَ عَطَاءُ رَبِّكَ مَحْظُورًا ﴿٢١﴾

22. Vede bem, como Nós temos exaltado alguns deles acima dos outros; e em muita verdade, o Futuro será maior em graus de categoria e maior em excelência.

أَنْظُرْ كَيْفَ فَضَّلْنَا بَعْضَهُمْ عَلَى بَعْضٍ وَلِلْآخِرَةِ الْكِبَرُ  
دَرَجَاتٍ وَالْأَكْبَرُ تَفْضِيلًا ﴿٢٢﴾

23. Não levantes outro deus a par de Allah, para que não te sentes com ignominia e abandonado.

لَا تَجْعَلْ مَعَ اللَّهِ إِلَهًا آخَرَ تَقْعُدَ مِنْ دُمُومٍ  
مَخْذُورًا ﴿٢٣﴾

### R. 3

24. O teu Senhor há ordenado, *dizendo*, Não adoraí a nenhum senão a Ele, e *mostrai* amabilidade para com os pais. Se um deles atingir idade avançada contigo ou ambos deles, nunca lhes digas alguma palavra expressando desgosto nem os repilas, mas dirige-lhes respeitosa e suavemente.

وَقَضَى رَبُّكَ أَلَّا تَعْبُدُوا إِلَّا إِيَّاهُ وَبِالْوَالِدَيْنِ  
إِحْسَانًا إِذَا مَلَإَتْهُمَا الْكِبَرُ أَحَدُهُمَا أَوْ  
كِلَاهُمَا فَلَا تَقُلْ لَهُمَا آيٍ وَلَا تَنْهَرْهُمَا وَقُلْ لَهُمَا  
قَوْلًا كَرِيمًا ﴿٢٤﴾

25. E para eles abaixa a tua asa de submissão por meio de amabilidade. E diz, 'Meu Senhor, tende misericórdia para com eles da mesma maneira que eles me alimentaram quando eu era jovem'.

وَاخْفِضْ لَهُمَا جَنَاحَ الذَّلِيلِ مِنَ الرَّحْمَةِ وَقُلْ  
رَبِّ ارْحَمْهُمَا كَمَا رَبَّيْنِي صَغِيرًا ﴿٢٥﴾  
رَبُّكُمْ أَعْلَمُ بِمَا فِي أَنْفُسِكُمْ إِنْ تَكُونُوا صَالِحِينَ  
فَأَنَّهُ كَانَ لِلَّهِ أَيْنَ عَفْوَكَ ﴿٢٦﴾

26. O vosso Senhor sabe melhor o que está no vosso espírito: se vós fordes de espírito justo, então Ele por certo é Generoso para com os que *para Ele* se voltam outra vez e outra vez.

وَأَيُّ ذَا الْقُرْبَىٰ حَقُّهُ وَالْيَسِيرِينَ وَإِنَّ السَّيِّئِينَ  
لَا يُبْدِرُونَ بُدْرًا ﴿٢٧﴾

27. Dá tu ao parente o que lhe é devido, assim como ao pobre e ao viandante, e não desbarates a tua riqueza com extravagância.

إِنَّ الْإِنْسَانَ لِرَبِّهِ لَكَنُورٍ ﴿٢٨﴾

28. Em boa verdade, os extravagantes são

irmãos dos diabos e o diabo é ingrato para com o seu Senhor.

29. E se tu deles te afastares buscando misericórdia da parte do teu Senhor, pela qual tu esperas, dirige-lhes uma amparo.

30. E não conservas a tua mão com uzura (o torna-lo próprio culpável) nem a estendas para diante com toda a franqueza, não ser que tu te sentes em culpa e inteiro pesar.

31. Sem dúvida, o teu Senhor alarga os meios de subsistência para quem Lhe apraz, e aperta-os para quem Lhe apraz. Ele conhece e ve os Seus servos.

R. 4

32. Não matai os vossos filhos por medo de pobreza. Somos Nós que providenciamos para eles e para vós. Sem dúvida o matá-los é um grande pecado.

33. E não vos aproximéis do adultério; pois ele é uma abominação e um mau caminho.

34. E não matai a alma que Allah tenha proibido. a não ser por causa justa. E quem quer que seja morto injustamente, Nós sem dúvida temos dado autoridade ao *herdeiro de demandar retaliação* mas que ele não exceda os limites em matar; pois ele é ajudado *por lei*.

35. E não vos aproximai da propriedade do órfão, exceto da melhor maneira, até que ele atinja a sua maturidade. E cumpri o pacto; pois vós sereis interrogados no que respeita ao pacto.

36. E dai a medida cheia quando medirdes, e pesai com uma balança certa; isso é altamente vantajoso e melhor no fim.

37. E não dizeis aquilo de que não tendes conhecimento. Em boa verdade o ouvido e o olho e o coração — cada um destes será interrogado *sobre isso*.

38. E não caminhes pela terra altivamente, pois tu não podes rasgar a terra, nem podes tu atingir as montanhas em altura.

39. O que de todos estes é mau é detestável à vista do teu Senhor.

الشَّيْطَانُ لِرَبِّهِ كَفُورًا ۝

وَأَمَّا تَعْرِضْنَ عَنْهُمْ أَبْتَغَاءَ رَحْمَةٍ مِنْ رَبِّكَ  
تَرْجُوهَا فَقُلْ لَهُمْ قَوْلًا مَيُوسِرًا ۝

وَلَا تَجْعَلْ يَدَكَ مَغْلُولَةً إِلَىٰ عُنُقِكَ وَلَا تَبْسُطْهَا  
كُلَّ الْبَسِطِ فَتَقْعُدَ مَلُومًا مَحْسُورًا ۝

إِنَّ رَبَّكَ يَبْسُطُ الرِّزْقَ لِمَنْ يَشَاءُ وَيَقْدِرُ إِنَّهُ  
بِعَمَلِكُمْ كَانَ بِعِبَادِهِ خَبِيرًا بَصِيرًا ۝

وَلَا تَقْتُلُوا أَوْلَادَكُمْ خَشْيَةً إِمْلَاقٍ نَحْنُ نَرْزُقُهُمْ  
وَأَيُّكُمْ قَاتِلُهُمْ كَانَ خَطِئًا كَبِيرًا ۝

وَلَا تَقْرَبُوا الزَّوْجَ إِنَّهُ كَانَ فَاحِشَةً وَسَاءَ سَبِيلًا ۝  
وَلَا تَقْتُلُوا النَّفْسَ الَّتِي حَرَّمَ اللَّهُ إِلَّا بِالْحَقِّ وَمَنْ  
قُتِلَ مَظْلُومًا فَقَدْ جَعَلْنَا لِرَبِّهِ سُلْطَانًا لَا يَسْرِفُ  
فِي الْقَتْلِ إِنَّهُ كَانَ مَنْصُورًا ۝

وَلَا تَقْرَبُوا مَالَ الْيَتِيمِ إِلَّا بِالَّتِي هِيَ أَحْسَنُ حَتَّىٰ  
يَبْلُغَ أَشُدَّهُ وَأَوْفُوا بِالْعَهْدِ إِنَّ الْعَهْدَ كَانَ مَسْئُولًا ۝  
وَأَوْفُوا الْكَيْلَ إِذَا كُنْتُمْ وَزِنُوا بِالْقُسْطِ السِّتْقِيمِ  
ذَلِكَ خَيْرٌ وَأَحْسَنُ تَأْوِيلًا ۝

وَلَا تَقْفُ مَا لَيْسَ لَكَ بِهِ عِلْمٌ إِنَّ السَّمْعَ وَالْبَصَرَ  
وَالْأَفْئِدَةَ كُلُّ أُولَٰئِكَ كَانَ عَنْهُ مَسْئُولًا ۝

وَلَا تَنْشِ فِي الْأَرْضِ مَرَحًا إِنَّكَ لَنْ تَخْرِقَ الْأَرْضَ  
وَلَنْ تَبْلُغَ الْجِبَالَ طُولًا ۝

كُلُّ ذَلِكَ كَانَ سَيِّئُهُ عِنْدَ رَبِّكَ مَكْرُوهًا ۝

40. Isto é parte daquela sabedoria que o teu Senhor a ti tem revelado. E não faças outro deus com Allah, a fim de que tu não sejas lançado no inferno, condenado e abandonado.

41. Tem-vos, pois, o vosso Senhor distinguindo com filhos, e para Si Próprio tomado fêmeas dentre os anjos? Sem dúvida, vós dizeis alguma coisa atroz.

## R. 5

42. Nós temos explicado a verdade neste Corão de várias maneiras para que eles se possam lembrar, mas isso apenas lhes aumenta aversão.

43. Dizei, Se tivesse havido outros deuses com Ele, conforme eles dizem, então eles por certo teriam procurado achar um caminho para o possuidor do Trono.

44. Santo Ele é, e Alto Glorificado muito acima daquilo que eles dizem.

45. Os sete céus e a terra e os que estão lá dentro enaltecam a Sua glória; e não há coisa alguma que não O glorifique com louvor; mas vós não compreendeis o seu louvor. Em boa verdade Ele é Indulgente, Generoso.

46. E quando tu recitas o Corão, Nós pomos entre ti e os que não crêem no Futuro um véu escondido;

47. E nós pomos coberturas sobre o seu coração incapacitando-os para que eles o não compreendam, e nos seus ouvidos uma surdez. E quando tu fazes menção unicamente do teu Senhor no Corão, eles voltam as costas com aversão.

48. Nós sabemos melhor aquilo por que eles escutam, quando a ti escutam, e quando conferem em particular, quando os iníquos dizem, "Vós a nenhum mais seguis do que um homem enfeitado".

49. Ve, como eles inventam similitudes para ti, e assim se têm desencaminhados de maneira tal que não podem achar um caminho.

50. E eles dizem, "Quando nós nos tivermos tornado em ossos e pó, seremos realmente

ذَٰلِكَ مِنَّا وَنَحْنُ إِلَيْكَ رَبُّكَ مِنَ الْحِكْمَةِ وَلَا تَجْعَلْ  
مَعَ اللَّهِ إِلَهًا آخَرَ فَتُلْقَىٰ فِي جَهَنَّمَ مَلُومًا مَّدْحُورًا ﴿٥٠﴾

أَفَأَصْفَكُمْ رَبُّكُمُ الْبَنِينَ وَاتَّخَذَ مِنَ الْمَلَائِكَةِ  
إِنَاثًا إِنَّكُمْ لَتَقُولُونَ قَوْلًا عَظِيمًا ﴿٥١﴾

وَلَقَدْ صَرَّفْنَا فِي هَٰذَا الْقُرْآنِ لِيَذَّكَّرُوا وَمَا يَزِيدُهُمْ  
إِلَّا نُفُورًا ﴿٥٢﴾

قُلْ لَوْ كَانَ مَعَهُ آلِهَةٌ كَمَا يَقُولُونَ إِذًا لَآبْتَغُوا إِلَىٰ  
ذِي الْعَرْشِ سَبِيلًا ﴿٥٣﴾

سُبْحَانَهُ وَتَعَالَىٰ عَمَّا يَقُولُونَ عُلُوًّا كَبِيرًا ﴿٥٤﴾

تَسْبِيحُ لَهُ السَّمَوَاتُ السَّبْعُ وَالْأَرْضُ وَمَنْ فِيهِنَّ  
وَإِنْ مِنْ شَيْءٍ إِلَّا يُسَبِّحُ بِحَمْدِهِ وَلَكِنْ لَا تَفْقَهُونَ

تَسْبِيحَهُمْ إِنَّكَ كَانَ حَلِيمًا غَفُورًا ﴿٥٥﴾

وَإِذَا قَرَأْتَ الْقُرْآنَ جَعَلْنَا بَيْنَكَ وَبَيْنَ الَّذِينَ  
لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ حِجَابًا مَنُورًا ﴿٥٦﴾

وَجَعَلْنَا عَلَىٰ قُلُوبِهِمْ أَكِنَّةً أَنْ يَفْقَهُوهُ وَفِي آذَانِهِمْ  
وَقُرْآنًا وَإِذَا ذُكِّرْتُمْ بَلَغَتْ فِي الْقُرْآنِ حِدَةً وَكُتِبُوا

عَلَىٰ أَدْبَارِهِمْ نُفُورًا ﴿٥٧﴾

مَنْ أَعْلَمُ بِمَا يَشْتَعُونَ بِهِ إِذْ يَشْتَعُونَ إِلَيْكَ وَرَأْسُكُمْ مَحْجُوزٌ  
إِذْ يَقُولُ الظَّالِمُونَ إِنْ تَتَّبِعُونَ إِلَّا رَجُلًا مَشْغُورًا ﴿٥٨﴾

أَنْظُرْ كَيْفَ ضَرَبُوا لَكَ الْأَمْثَالَ فَضَلُّوا فَلَا يَسْتَطِيعُونَ  
سَبِيلًا ﴿٥٩﴾

وَقَالُوا إِذَا كُنَّا عِظَامًا وَرُفَاتًا إِنْآ لَنَسْبَعُونَهُ



erguidos como uma nova criação”.

51. Dize-lhes “Que vós sejais pedras ou ferro.

52. “Ou matéria criada de *qualquer sorte* que seja a mais dura no vosso mente, *mesmo nesse caso vós sereis erguidos*”. Então eles dirão, “Quem nos fará voltar à vida?” Dize-lhes, “O que vos criou da primeira vez”. Então eles abanarão a cabeça ao *ouvir*-te e dirão, “Quando será isso?” Dize-lhes, “é possível que esteja breve”.

53. *Sera* No dia em que Ele vos chamar, então vós responderéis louvando-O e pensareis que vos havíeis deixado ficar para trás não mais que um pequeno espaço de tempo.

#### R. 6

54. Dize-lhes aos Meus servos que eles deveriam falar *apenas* o que é melhor. Sem dúvida, Satã provoca discórdia entre eles. Em boa verdade Satã é um inimigo declarado para o homem.

55. O vosso Senhor conhece-vos melhor. Se Lhe aprouver, Ele terá compaixão de vós; ou se Lhe aprouver, Ele castigar-vos-á. E nós não te havemos enviado para seres um guarda sobre eles.

56. E o teu Senhor conhece melhor os seres que estão nos céus e na terra. E nós elevamos alguns dos profetas acima dos outros e a David nós demos os Salmos.

57. Dize-lhes “Dirigi-vos aqueles a quem vós pensais *que são deuses* a par dEle; mas eles não têm poder algum para vos livrar de aflição *em que estejais* ou para a evitar”.

58. Eles são, *por melhor dizer*, como quem reza a Deus procurando aproximar-se do seu Senhor —*mesmo* os que dentre eles estão mais perto— e espera pela Sua misericórdia, e teme o Seu castigo. Sem dúvida, o castigo do teu Senhor é qualquer coisa para ser temida.

59. Não há um distrito de cidade que Nós não destruiremos antes do Dia da Ressurreição,

خَلْقًا جَدِيدًا ۝

قُلْ كُونُوا حِجَارَةً أَوْ حَدِيدًا ۝

أَوْ خَلْقًا مِمَّا يَكْبُرُ فِي صُدُورِكُمْ فَسَيَقُولُونَ  
مَنْ يُعِيدُنَا قُلِ الَّذِي فَطَرَكُمْ أَوَّلَ مَرَّةٍ  
فَسَيُنْغِضُونَ إِلَيْكَ رُءُوسَهُمْ وَيَقُولُونَ مَتَى  
هُوَ قُلْ عَنَى أَنْ يَكُونَ قَرِيبًا ۝

يَوْمَ يَدْعُوكُمْ فَتَسْتَجِيبُونَ بِحَمْدِهِ وَتَظُنُّونَ  
إِنْ لِمِثْمُكُمْ إِلَّا قَلِيلًا ۝

وَقُلْ لِيُبَادِئَ يَقُولُوا الَّتِي هِيَ أَحْسَنُ إِنَّ الشَّيْطَانَ  
يَنْزِعُ بَيْنَهُمْ إِنَّ الشَّيْطَانَ كَانَ لِلْإِنْسَانِ عَدُوًّا  
مُبِينًا ۝

رَبِّكُمْ أَعْلَمُ بِكُمْ إِنْ تَتَّبِعُونَ أَوْثَانَ يَشَأُ  
يُعَذِّبْكُمْ وَمَا أَرْسَلْنَاكَ عَلَيْهِمْ وَكِيلًا ۝

وَرَبُّكَ أَعْلَمُ بِمَنْ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَلَقَدْ  
فَضَّلْنَا بَعْضَ النَّبِيِّينَ عَلَى بَعْضٍ وَأَتَيْنَا دَاوُدَ  
زُبُورًا ۝

قُلِ ادْعُوا الَّذِينَ زَعَمْتُمْ مِنْ دُونِهِ فَلَا يَمْلِكُونَ  
كُشْفَ الضُّرِّ عَنْكُمْ وَلَا تَحْوِيلًا ۝

أُولَئِكَ الَّذِينَ يَدْعُونَ يَبْتَغُونَ إِلَى رَبِّهِمُ الْوَسِيلَةَ  
أَيُّهُمْ أَقْرَبُ وَيَرْجُونَ رَحْمَتَهُ وَيَخَافُونَ عَذَابَهُ  
إِنَّ عَذَابَ رَبِّكَ كَانَ مَحْذُورًا ۝

وَأَنْ مِنْ قَرْيَةٍ إِلَّا نَحْنُ مُهْلِكُوهَا قَبْلَ يَوْمِ الْقِيَامَةِ

ou que não o castigaremos com um severo castigo. Isso está assentado no Livro.

60. E nada Nós poderia impedir de enviar Sinais, exceto que o povo anterior os tivesse ejetado. E nós demos a camela aos de Tamude como um sinal visível, mas eles a trataram injustamente. Nós não enviamos Sinais a não ser para avisar.

61. E lembra-te do tempo em que Nós te dissemos: Sem dúvida o teu Senhor tem abarcado o povo. E Nós não fizemos a visão que te mostrámos senão como uma experiência para os homens, assim como a árvore maldita no Corão. E nós avisamo-los, mas isso apenas os aumenta em grande transgressão.

R. 7

62. E lembra-te do tempo em que Nós dissemos aos anjos, “Prestai homenagem a Adão”, e eles todos prestaram homenagem. Mas Iblis não o fez. Ele disse, “Prestarei eu homenagem a um a quem Tu criaste do barro?”

63. Ele disse, “O que pensas tu? Este é aquele mesmo a quem tu tens honrado acima de mim. Se Tu me deres folga até o Dia da Ressureição, eu muito por certo terei poder sobre os seus descendentes exceto uns poucos”.

64. Ele disse, “Vai-te! e quem quer que dentre eles te seguir, o Inferno sem dúvida será a recompensa de vós todos, uma ampla recompensa.

65. “E engana a quem quer seja dentre eles que tu possas, com a tua voz, e lança contra eles o tua cavalaria e o tua infantaria e sê seu associado em riqueza, e filhos, e faze-lhes promessas”. E Satã apenas com engano lhes promete.

66. “Quanto aos Meus servos, tu por certo não terás poder algum sobre eles”. E bastante é o teu Senhor como um guardião.

67. O vosso Senhor é Aquele que para vosso proveito impele os navios no mar, para que vós possais buscar a Sua beneficência. Sem dúvida, Ele é Misericordioso para convosco.

أَوْ مُعَذِّبُهَا عَذَابًا شَدِيدًا كَانَ ذَلِكَ فِي الْكِتَابِ  
مُسْطُورًا ﴿٥٩﴾

وَمَا مَنَعَنَا أَنْ نُرْسِلَ بِالْآيَاتِ إِلَّا أَنْ كَذَّبَ بِهَا  
الْأَوَّلُونَ وَآتَيْنَا ثَمُودَ النَّاقَةَ مُبْصِرَةً فَظَلَمُوا  
بِهَا وَمَا نُرْسِلُ بِالْآيَاتِ إِلَّا تَخْوِيفًا ﴿٦٠﴾

وَرَأَوْا قُلْنَا لَكَ إِنَّ رَبَّكَ أَحَاطَ بِالنَّاسِ وَمَا جَعَلْنَا  
الرِّيمَ الَّتِي ارْتَمَتْكَ إِلَّا فِتْنَةً لِّلنَّاسِ وَالشَّجَرَةَ  
الْمَلْعُونَةَ فِي الْقُرْآنِ وَنُخِصَهُمْ مَّا يَزِيدُهُمْ  
إِلَّا طُغْيَانًا كَبِيرًا ﴿٦١﴾

وَرَأَوْا قُلْنَا لِلْمَلَائِكَةِ اسْجُدُوا لِآدَمَ فَسَجَدُوا إِلَّا  
إِبْلِسَ قَالَ مَا أَسْجُدُ لِمَنْ خَلَقْتَ طِينًا ﴿٦٢﴾

قَالَ أَرَأَيْتَكَ هَذَا الَّذِي كَرَّمْتَ عَلَيَّ لَئِنْ أَخَّرْتَنِ  
إِلَى يَوْمٍ أَلِيَمٍ لَّأَحْتَنِكَنَّ ذُرِّيَّتَهُ إِلَّا قَلِيلًا ﴿٦٣﴾

قَالَ أَذْهَبَ مَنْ يَتَّبَعَكَ مِنْهُمْ فَأِنْ جَهَنَّمَ جَزَاؤُكُمْ  
جَزَاءً مُّوَفَّورًا ﴿٦٤﴾

وَاسْتَفْرِزْ مِمَّنْ اسْتَقَلَّتْ مِنْهُمْ بِصُوتِكَ وَأَجْلِبْ  
عَلَيْهِمْ بِخَيْلِكَ وَرَجْلِكَ وَشَأْنُكُمُ فِي الْأَمْوَالِ  
وَالْأَوْلَادِ وَعِدَّهُمْ وَمَا يَعِدُهُمُ الشَّيْطَانُ إِلَّا غُرُورًا ﴿٦٥﴾

إِنَّ عِبَادِي لَيْسَ لَكَ عَلَيْهِمْ سُلْطَانٌ وَكَفَى بِرَبِّكَ  
وَكِيلًا ﴿٦٦﴾

رَبُّكُمُ الَّذِي يُرْجِي لَكُمْ الْفُلْكَ فِي الْبَحْرِ لِتَبْتَغُوا  
مِنْ فَضْلِهِ إِنَّهُ كَانَ بِكُمْ رَحِيمًا ﴿٦٧﴾

68. E quando o mal vos toca sobre o mar, vós esqueceis *todos* aqueles para quem vós apelaís exceto Ele. Mas quando Ele vos traz a salvo à terra, vós afastais-vos. O homem é muito ingrato.

69. Senti-vos vós então seguros de que Ele vos *não* destruirá sobre a terra ou enviará contra vós um vento violento, *de modo que* depois vós não achareis nenhum guardião para vós próprios?

70. Ou senti-vos vós seguros de que Ele *não* vos fará voltar para lá uma segunda vez, e enviará contra vós um vento tempestuoso, e vos afogará por causa da vossa falta de fé, *de modo que* vós não achareis lá nenhum auxiliador para vós próprios contra Nós.

71. Na verdade nós temos dado honra aos filhos de Adão, e conduzimo-los por terra e mar, e *temos-lhes* dado de coisas boas, e elevámo-los acima de muitos daqueles a quem Nós havemos criado.

R. 8

72. *Lembra-te* do dia em que nós convocaremos cada povo com o seu Chefe. Então a quem quer que assim for dado o seu livro na sua mão direita esse lerá o seu livro e ele em nada será lesado.

73. Mas quem quer que seja cego neste mundo será cego no Futuro, e o mais extraviado do caminho.

74. E sem dúvida eles te perseguiriam por causa do que Nós te temos revelado para que tu pudesses inventar contra Nós alguma outra coisa que não isso; e então eles por certo te teriam tomado como um amigo.

75. E mesmo se Nós não te tivéssemos fortalecido *com o Corão*, tu podias ter-te inclinado um pouco para eles.

76. Nesse caso na vida e de na morte Nos os castigaremos duas vezes. Então tu não terias achado para ti próprio um auxiliador contra Nós.

77. E na verdade eles quase que te tinham feito tomar medo da terra para que dela te

وَإِذَا مَسَّكُمُ الضُّرُّ فِي الْبَحْرِ ضَلَّ مَنْ تَدْعُونَ إِلَّا  
إِيَّاهُ فَلَمَّا بَلَغْنَا بِجُفَا إِلَى الْبَرِّ أَعْرَضْتُمْ وَكَانَ

الْإِنْسَانُ كَفُورًا ﴿٥٩﴾

أَفَأَمِنْتُمْ أَنْ يَخْسِفَ بِكُمْ جَابِثُ الْبَرِّ أَوْ يُرْسِلَ  
عَلَيْكُمْ حَاصِبًا ثُمَّ لَا تَجِدُوا لَكُمْ وَكِيلًا ﴿٦٠﴾

أَمْ أَمِنْتُمْ أَنْ يُعِيدَ كُفْرَ فِيهِ تَارَةً أُخْرَى فَيُرْسِلَ  
عَلَيْكُمْ فَاصِفًا مِنَ الرِّيحِ فَيُغَرِّقَكُمْ بِمَا كُفَرْتُمْ  
ثُمَّ لَا تَجِدُوا لَكُمْ عَلَيْنَا بِهِ تَبِيعًا ﴿٦١﴾

وَلَقَدْ كَرَّمْنَا بَنِي آدَمَ وَحَمَلْنَهُمْ فِي الْوَجْرِ وَالْبَحْرِ  
وَرَزَقْنَهُم مِّنَ الطَّيِّبَاتِ وَفَضَّلْنَاهُمْ عَلَى كَثِيرٍ مِّمَّنْ

﴿٦٢﴾ خَلَقْنَا تَقْضِيلًا ﴿٦٣﴾

يَوْمَ نَدْعُوا كُلَّ أُنَاسٍ بِإِمْأَمِهِمْ فَمَنْ أَؤْتِيَ كِتَابَهُ  
بِيمِينِهِ فَأُولَئِكَ يَقْرَءُونَ كِتَابَهُمْ وَلَا يُظْلَمُونَ شَيْئًا ﴿٦٤﴾

وَمَنْ كَانَ فِي هَذِهِ أُنْتَهُ فُهِوْ فِي الْأَجْرَةِ أُنْتَهُ وَأَضَلَّ  
سَبِيلًا ﴿٦٥﴾

وَأَن كَادُوا لَيَفْتِنُونَاكَ عَنِ الدِّينِ أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ  
لِنَفْتَرِيَ عَلَيْكَ غَيْرَهُ ﴿٦٦﴾ وَإِذَا لَا تَخَذُوكَ خَلِيلًا ﴿٦٧﴾

وَلَوْلَا أَن تَبَتُّنَاكَ لَقَدْ كِدْتَ تَرْكُنَ إِلَيْهِمْ شَيْئًا  
قَلِيلًا ﴿٦٨﴾

إِذَا لَأَقْنَكَ ضَعْفَ الْحَيَاةِ وَضَعْفَ الْمَمَاتِ ثُمَّ لَا  
تَجِدُ لَكَ عَلَيْنَا نَصِيرًا ﴿٦٩﴾

وَأَن كَادُوا لَيَسْتَفِزُّوكَ مِنَ الْأَرْضِ لِيُخْرِجُوكَ

pudessem expulsar; mas então eles não teriam ficado lá depois de ti senão por um pouco.

78. *Esta tem sido a Nossa maneira com os Nossos Mensageiros a quem enviâmos antes de ti; e tu não acharás mudança alguma nas Nossas maneiras.*

R. 9

79. Observa tu a Reação ao empalidecer e pôr do sol para o escuro da noite; e recita o *Corão na oração* de Tahajjud a noite. Em boa verdade, o recitar o *Corão* de madrugada é especialmente aceitável para Deus.

80. E para isso (o *Corão*) desperta na última parte da noite como um trabalho de supererogação para ti próprio. É possível que o teu Senhor te erga a uma louvável estação.

81. E diz, "Oh meu Senhor, deixa que a minha entrada seja uma certa entrada e deixa que a minha saída seja uma certa saída. E dá-me da parte de Ti Próprio uma autoridade que possa ser útil".

82. E diz, "Verdade tem vindo e falsidade se tem desvanecido. Falsidade desvanece-se initalies de fato".

83. E nós revelamos do *Corão* o que é uma cura e uma mercê para os crentes; mas para o injusto isso apenas aumenta ruína.

84. E quando Nós concedemos favores ao homem, ele afasta-se e vai para o lado; e quando o mal o atinge, ele entraga-se ao desespero.

85. Dize, Cada um procede em acordo com o seu próprio modo e o vosso Senhor sabe melhor aquele que foi guiado, verdadeiramente.

R. 10

86. E eles perguntam-te no que respeita ao Espírito. Dize, o Espírito é pelo comando do meu Senhor; e de conhecimento apenas um pouco vos tem sido dado.

87. E se Nos aprouvesse, Nós podíamos por certo retirar aquilo que te temos revelado, então tu não acharias para ti guardião algum no assunto contra Nós;

88. Excéto Misericórdia da parte do teu Senhor. Sem dúvida, a Sua graça para contigo é grande.

مِنْهَا وَإِذَا لَا يَلْبَثُونَ خَلْقَكَ إِلَّا قَلِيلًا ۝  
سُنَّةَ مَنْ قَدْ أَرْسَلْنَا قَبْلَكَ مِنْ رُسُلِنَا وَلَا تَجِدُ

إِسْنَتِنَا تَخْوِيلًا ۝

أَقِمِ الصَّلَاةَ لِذِكْرِ الشَّيْءِ إِلَى عَسَى الْيَلِ وَ  
قُرْآنَ الْفَجْرِ إِنَّ قُرْآنَ الْفَجْرِ كَانَ مَشْهُودًا ۝

وَمِنَ الْيَلِ فَتَهَجِدْ بِهِ نَافِلَةً لَكَ فَتَعْلَمَ أَنَّ بَيْعَتَكَ  
رَبَّكَ مَقَامًا مَحْمُودًا ۝

وَقُلْ رَبِّ ادْخُلْنِي مَدْخَلَ صِدْقٍ وَأَخْرِجْنِي مَخْرَجَ  
صِدْقٍ وَاجْعَلْ لِي مِنْ لَدُنْكَ سُلْطَانًا نَصِيرًا ۝

وَقُلْ جَاءَ الْحَقُّ وَزَهَقَ الْبَاطِلُ إِنَّ الْبَاطِلَ كَانَ  
زَهُوقًا ۝

وَنُذِرُكَ مِنَ الْقُرْآنِ مَا هُوَ شِفَاءٌ وَرَحْمَةٌ  
لِلْمُؤْمِنِينَ وَلَا يَزِيدُ الظَّالِمِينَ إِلَّا خَسَارًا ۝

وَإِذَا أَنْعَمْنَا عَلَى الْإِنْسَانِ أَعْرَضَ وَنَأِجِنَاجِنِيهِ ۝ وَإِذَا  
مَتَّعْنَاهُ الشَّرَّكَانَ يُوَسَّسُ ۝

قُلْ كُلُّ يَعْمَلُ عَلَى شَاكِلَتِهِ فَرَبُّكُمْ أَعْلَمُ بِمَنْ هُوَ  
أَهْدَى سَبِيلًا ۝

وَيَسْأَلُكَ عَنِ الرُّوحِ قُلِ الرُّوحُ مِنْ أَمْرِ رَبِّي  
وَمَا أُوتِيتُمْ مِنَ الْعِلْمِ إِلَّا قَلِيلًا ۝

وَلَيْنِ شِئْنَا لَنَدْهَبَنَّ بِالَّذِي أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ ثُمَّ  
لَنَجِدَنَّكَ بِهِ عَلَيْنَا وَكَذِبًا ۝

إِلَّا رَحْمَةً مِنْ رَبِّكَ إِنَّ فَضْلَهُ كَانَ عَلَيْكَ كَبِيرًا ۝

89. Dize, “Se a humanidade e os jinn se reúnam para produzir o semelhante a este Corão, eles não podiam produzir o semelhante a ele, mesmo que eles se ajudassem uns aos outros”.

90. E de uma verdade Nós temos exposto para a humanidade em várias maneiras toda a sorte de similitudes neste Corão, mas a maior parte da humanidade tudo recusaria menos descrenças.

91. E eles dizem, “Nós nunca creremos em ti enquanto tu não fizeres com que uma fonte para nós jorre da terra.

92. “Ou tu tenhas um jardim de palmeiras tamareiras e vinhas, e faças com que correntes jórrem por entre elas em abundância;

93. “Ou tu faças com que o céu caia sobre nós, como tu tens pretendido, em bocados, ou tu tragas Allah e os anjos perante nós cara a cara;

94. “Ou tu tenhas uma casa de ouro ou tu ascendas até ao céu; e nós não creremos na tua ascensão enquanto tu a nós não fizeres descer um livro que nós possamos ler”. Dize, “Glória ao meu Senhor; não sou sou eu alguma coisa mais que um homem enviado como um Mensageiro?”

R. 11

95. E nada têm impedido os homens de crer quando a guia lhes veio exceto que eles dizem, “Tem Allah enviado um mortal como um mensageiro?”

96. Dize-lhes, “Tivésse havido na terra anjos passando por aí em paz e sossego, Nós por certo para eles teríamos feito descer do céu um anjo como um Mensageiro”.

97. Dize-lhes, “Suficiente é Allah como uma Testemunha entre mim e vós; sem dívida Ele conhece e ve tudo acerca dos Seus servos”.

98. E aquele a quem Allah guia, é o que está justamente guiado; um que permanece perdido aos olhos de Allah, para esses tu não acharás auxiliares alguns além dEle. E Nós os reüni-

قُلْ لِّينِ اجْتَمَعَتِ الْإِنْسُ وَالْجِنُّ عَلَى أَنْ يَأْتُوا بِمِثْلِ  
هَذَا الْقُرْآنِ لَا يَأْتُونَ بِمِثْلِهِ وَلَوْ كَانَ بَعْضُهُمْ لِبَعْضٍ

ظَهِيرًا ﴿٩٠﴾

وَلَقَدْ صَرَفْنَا لِلنَّاسِ فِي هَذَا الْقُرْآنِ مِنْ كُلِّ مَثَلٍ

فَأَنَّى أَكْثُرُ النَّاسِ إِلَّا ذَكُورًا ﴿٩١﴾

وَقَالُوا لَنْ نُؤْمِنَ لَكَ حَتَّى تَفْجُرَ لَنَا مِنَ الْأَرْضِ

يَنْبُوعًا ﴿٩٢﴾

أَوْ تَكُونَ لَكَ جَنَّةٌ مِنْ نَخِيلٍ وَعِنَبٍ فَتُفَجَّرَ

الأنْهَارُ خِلَالَهَا تَفْجِيرًا ﴿٩٣﴾

أَوْ تُسْقِطَ السَّمَاءَ كَمَا رَعِمَتْ عَلَيْهَا سَفًّا أَوْ تَأْتِي

بِاللَّهِ وَالْمَلَائِكَةِ قِيْلًا ﴿٩٤﴾

أَوْ يَكُونَ لَكَ بَيْتٌ مِنْ زُخْرٍ أَوْ تَرْفَى فِي السَّمَاءِ

وَلَنْ نُؤْمِنَ بِرُؤْيَاكَ حَتَّى تَنْزِلَ عَلَيْنَا كِتَابًا نَقْرُؤَهُ

﴿٩٥﴾ قُلْ سُبْحَانَ رَبِّي هَلْ كُنْتُ إِلَّا بَشَرًا رَسُولًا ﴿٩٦﴾

وَمَا مَنَعَ النَّاسَ أَنْ يُؤْمِنُوا إِذْ جَاءَهُمْ هُذًى

إِلَّا أَنْ قَالُوا أَبَعَثَ اللَّهُ بَشَرًا رَسُولًا ﴿٩٧﴾

قُلْ لَوْ كَانَ فِي الْأَرْضِ مَلَائِكَةٌ يَمْسُونَ مُطْبِعِينَ

لَنَزَّلْنَا عَلَيْهِمْ مِنَ السَّمَاءِ مَلَكًا رَسُولًا ﴿٩٨﴾

قُلْ كَفَى بِاللَّهِ شَهِيدًا بَيْنِي وَبَيْنَكُمْ إِنَّهُ كَانَ

بِعِبَادِهِ خَبِيرًا بَصِيرًا ﴿٩٩﴾

وَمَنْ يَهْدِ اللَّهُ فَمَا لَهُ هَدًى وَمَنْ يَضِلْ فَلَنْ

تَجِدَ لَهُمْ أَوْلِيَاءَ مِنْ دُونِهِ وَنَحْشُ هُمْ يَوْمَ

remos em conjunto no Dia da Ressurreição, prostrados no seu rosto, cegos, mudos e surdos. A sua morada será o Inferno; de cada vez que ele abrande, nós para eles aumentaremos a chama.

99. Essa é a sua recompensa, porque eles rejeitaram os Nossos Sinais e disseram, “O que! quando nós estivermos reduzidos a ossos e pó, seremos nós realmente erguidos como uma nova criação?”

100. Não tem eles visto que Allah, que criou os céus e a terra, é capaz de criar o semelhante deles? E Ele tem indicado para eles um termo sobre o qual não há dúvida alguma. Mas os que fazem o mal rejeitariam tudo manos descrença.

101. Dize-lhes, “Se vós possuísses os tesouros de misericórdia do meu Senhor, vês sem dúvida os reteries por medo de despende, pois o homem é mesquinho”.

R. 12

102. E Nos certamente nós demos a Moisés nove Sinais manifestos. Pergunta aos filhos de Israel. Quando ele foi a eles, o Faraó disse-lhe, “Eu de fato penso que tu, oh Moisés, és uma vítima de decepção.

103. Ele disse, “Tu sabes bem *que* nenhum têm enviado estes *Sinais* senão o Senhor dos céus e da terra para fazelos ver a luz; e eu por certo penso que tu, Oh Faraó, és uma vítima de arruinado”.

104. De modo que ele resolveu remove-los do país; mas Nós afogámo-lo e aos que estavam com ele, todos juntos.

105. E depois dele nós dissemos aos filhos de Israel, “Vivei nós no país; e quando vier o tempo da promessa do último dia. Nós Vos traremos como a uma multidão recolhida de todos os lugares.

106. E em verdade Nós o temos enviado para baixo e com verdade ele tem descido. E Nós temos-te enviado a ti apenas como um portador de boas novas e um Avisador.

107. E o Corão Nós temos revelado aos bocados para que tu o possas ler à humanidade a intervalos e Nós temo-lo enviado gradualmente.

الْقِسْمَةَ عَلَىٰ وُجُوهِهِمْ عَمِيًّا ذَبَكُمَا وَصَمَّا نَاوِيَهُمْ  
جَهَنَّمَ كُلَّمَا خَبَتْ زِدْنَاهُمْ سَعِيرًا ﴿٩٩﴾

ذَلِكَ جَزَاءُ هُم بِأَنَّهُمْ كَفَرُوا بِآيَاتِنَا وَقَالُوا إِذَا  
كُنَّا عِظَامًا وَرُفَافًا إِنَّا لَبَعُوثُونَ خَلَقًا جَدِيدًا ﴿١٠٠﴾

أَوَلَمْ يَرَوْا أَنَّ اللَّهَ الَّذِي خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ  
قَادِرٌ عَلَىٰ أَنْ يَخْلُقَ مِثْلَهُمْ وَجَعَلَ لَهُمْ أَجَلًا لَا  
رَيْبَ فِيهِ فَأَبَى الظَّالِمُونَ إِلَّا كُفُورًا ﴿١٠١﴾

قُلْ لَوْ أَنَّهُمْ تَمْلِكُونَ خَزَائِنَ رَحْمَةِ رَبِّي إِذًا لَأَمْسَكْتُمْ  
خَشْيَةَ الْإِنْفَاقِ وَكَانَ الْإِنْسَانُ مُتُورًا ﴿١٠٢﴾

وَلَقَدْ آتَيْنَا مُوسَىٰ تِسْعَ آيَاتٍ فَتَلَّىٰ بِهِنَّ إِبْرَاهِيمَ  
إِذْ جَاءَهُمْ فَقَالَ لَهُ فِرْعَوْنُ إِنِّي لَأَظُنُّكَ يُدْعَىٰ  
مَسْحُورًا ﴿١٠٣﴾

قَالَ لَقَدْ عَلِمْتَ مَا أَنْزَلَ هَؤُلَاءِ إِلَّا رَبُّ السَّمَوَاتِ  
وَالْأَرْضِ بِصَافِرٍ وَرَأَىٰ لَا ظُلْمَ لَكَ يَفِرْعَوْنُ مُتُورًا ﴿١٠٤﴾  
فَأَرَادَ أَنْ يَنْفَذَهُمْ مِنَ الْأَرْضِ فَأَغْرَقْنَاهُ وَمَنْ  
مَعَهُ جَمِيعًا ﴿١٠٥﴾

وَقُلْنَا مِنْ بَعْدِهِ لِبَنِي إِسْرَءِيلَ اسْكُنُوا الْأَرْضَ  
فَإِذَا جَاءَ وَعْدُ الْآخِرَةِ جِئْنَا بِكُمْ لَفِيفًا ﴿١٠٦﴾  
وَبِالْحَقِّ أَنْزَلْنَاهُ وَبِالْحَقِّ نَزَّلَ وَمَا أَرْسَلْنَاكَ إِلَّا  
مُبَشِّرًا وَنَذِيرًا ﴿١٠٧﴾

وَقَرَأْنَا فَرَقْنَاهُ لِتَقْرَأَهُ عَلَى النَّاسِ عَلَىٰ مَكْثٍ  
وَنَزَّلْنَاهُ تَنْزِيلًا ﴿١٠٨﴾

108. Dize-lhes, “Quer vós nele creais ou não creais, aqueles a quem foi dado conhecimento antes dele, quando a eles é recitado, caem por terra prostrados no seu rosto;

قُلْ آمِنُوا بِهِ أَوْ لَا تُؤْمِنُوا إِنَّ الَّذِينَ أُوتُوا الْعِلْمَ  
مِنْ قَبْلِهِ إِذَا يُتْلَى عَلَيْهِمْ يَخِرُّونَ لِلْأَذْقَانِ  
سُجَّدًا ۝١٠٨

109. E dize-lhes, “Glória a nosso Senhor. Em verdade a promessa do nosso Senhor há sido cumprida”.

وَيَقُولُونَ سُبْحَنَ رَبِّنَا إِن كَانَ وَعْدُ رَبِّنَا لَمَفْعُولًا ۝١٠٩  
وَيَخِرُّونَ لِلْأَذْقَانِ يَبْكُونَ وَيَرْبُّدُهُمْ خُشُوعًا ۝١١٠

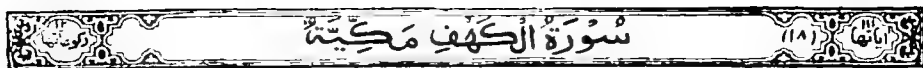
110. Eles caem por terra no seu rosto chorando, e isso aumenta neles a humildade.

111. Dize-lhes, “Chamai por Allah ou chamai por Rahman, o qual constantemente O chamaís, Seus são os mais belos nomes. E não digas a tua oração em voz alta, nem a contenhas baixa em *demasia*, mas procura um meio-termo.

قُلِ ادْعُوا اللَّهَ أَوْ ادْعُوا الرَّحْمَنَ أَيًّا مَا تَدْعُوا فَلَهُ الْأَسْمَاءُ  
الْحُسْنَىٰ وَلَا تَجْهَرْ بِصَلَاتِكَ وَلَا تُخَافُ بِهَا وَ  
ابْتَغِ بَيْنَ ذَلِكَ سَبِيلًا ۝١١١

112. Dize-lhes, “Todo o louvor pertence a Allah que para Si Próprio não há tomado filho algum, e que não têm particepe na algum Soberania, nem Ele têm algum para O auxiliar por causa de fraqueza”, o glorificai-O com toda a glorificação.

وَقُلِ الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي لَمْ يَتَّخِذْ وَلَدًا وَلَمْ يَكُنْ  
لَهُ شَرِيكٌ فِي الْمُلْكِ وَلَمْ يَكُنْ لَهُ وَلِيٌّ مِنَ الذَّلِيلِ  
۝١١٢ وَكَبِّرْهُ تَكْبِيرًا ۝١١٣



## AL-KAHF

(Revelado antes da Hégira)

## R. 1

1. Em nome de Allah, o Clemente, o Misericordioso.

2. Todo o louvor pertence a Allah que tem revelado o Livro ao Seu servo, e dentro dele não incluiu perversidade alguma.

3. \*Ele fê-lo um guardião, para que ele possa dar aviso de um penoso castigo da Sua parte, e para que ele possa dar aos crentes que praticam boas obras as felizes novas de que eles terão uma bela recompensa.

4. Em que eles permanecerão para sempre;

5. E para que ele possa avisar os que dizem, "Allah há tomado um filho para Si Próprio".

6. Nenhum conhecimento antes disso tem, nem seus pais tinham. Penosa é a palavra que sai para fora da sua boca. Eles nada mais dizem que uma mentira.

7. Por acaso tu te afligirás até à morte por causa da tristeza sobre eles, se eles não crerem nesta dissertação.

8. Ai está, Nós temos feito tudo o que há na terra como um ornamento para ele, a fim de que Nós pössamos experimentar —para saber qual deles é de melhor conduta.

9. E aí está, Nós faremos de tudo o que nela há um deserto estéril.

10. Pensas tu que o Povo da Caverna e a Inscrição eram um portento entre os Nossos Sinais?

11. Quando os homens jovens se recolheram à caverna como a um refúgio e disseram,

\* O pronome "Ele" em cada caso refere-se a ambos o Sagrado Corão e o Santo Profeta.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ①

الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي أَنْزَلَ عَلَى عَبْدِهِ الْكِتَابَ وَلَمْ يَجْعَلْ لَهُ عِوَجًا ②

قِيمًا لِنَبَذِ بِأَسَا شَدِيدًا مِّنْ لَّدُنْهُ وَيُبَشِّرُ الْمُؤْمِنِينَ الَّذِينَ يَعْمَلُونَ الصَّالِحَاتِ أَنَّ لَهُمْ أَجْرًا حَسَنًا ③

مَّا كُنْتُمْ فِيهِ أَبَدًا ④

وَيُنذِرَ الَّذِينَ قَالُوا اتَّخَذَ اللَّهُ وَلَدًا ⑤

مَا لَهُمْ بِهِ مِنْ عِلْمٍ وَلَا لِآبَائِهِمْ كَبُرَتْ كَلِمَةً تَخْرُجُ مِنْ أَفْوَاهِهِمْ إِنَّ يَقُولُونَ إِلَّا كَذِبًا ⑥

فَلَعَلَّكَ بَاطِعُ نَفْسِكَ عَلَى آثَارِهِمْ إِن لَّمْ يُؤْمِنُوا بِهَذَا الْحَدِيثِ أَسَفًا ⑦

إِنَّا جَعَلْنَا مَا عَلَى الْأَرْضِ زِينَةً لِّهَا لِنَبْلُوَهُمْ أَيُّهُمْ أَحْسَنُ عَمَلًا ⑧

وَإِنَّا لَجَاعِلُونَ مَا عَلَيْهَا صَعِيدًا جُرُودًا ⑨

أَمْ حَسِبْتَ أَنَّ أَصْحَابَ الْكَافَرِ وَالرَّقِيمِ كَانُوا مِنْ آيَاتِنَا عَجَبًا ⑩

إِذْ أَوَى الْفِتْيَةُ إِلَى الْكَافِرِ فَقَالُوا رَبَّنَا آتِنَا



“Nosso Senhor, concede-nos misericórdia da parte de Ti Próprio, e proporciona para nós uma orientação privilegiada em da nossa situações”.

12. Nós impedimos que soubessem as notícias do mundo afóra na Caverna por um certo número de anos.

13. Depois Nós erguemo-los para que pudéssemos saber qual dos dois partidos era mais prudente para calcular o tempo em que eles se tinham deixado ficar para trás.

R. 2

14. Nós te narraremos a sua história com verdade: Eles eram homens jovens que criam no seu Senhor e Nós aumentámo-los em guia.

15. E Nós fortificámos o seu coração, quando eles se puseram de pé e disseram, “Nosso Senhor é o Senhor dos céus e da terra. Nunca nós nos dirigiremos a nenhum deus senão a Ele: *Se o tivéssemos feito*, nós na verdade teríamos proferido uma enormidade.

16. Estes, nosso povo, têm tomado outros deuses que não Ele. Porque motivo não lhes trazem eles uma clara autoridade? E quem faz mais mal do que o que inventa uma mentira conta Allah?

17. E quando vós vos afastais deles e do que eles adoram além de Allah, então buscai refúgio na Caverna, o vosso Senhor derramará para vós da Sua misericórdia e vos proporcionará conforto saído do estado da vossa situação”.

18. E tu pudeste ver o Sol, quando ele se erguia, mover-se da caverna deles para a direita, e quando ele se punha, afastar-se deles para a esquerda; e eles estavam na sua cavidade. *Tudo* isso está entre os Sinais de Allah. Aquele a quem Allah dirige é o justamente dirigido; mas aquele a quem Ele determina que se extravie, para esse tu de modo algum acharás qualquer auxiliador como guia.

R. 3

19. Tu podias julgá-los acordados, ainda que eles estejam a dormir; e Nós faremos com que eles se voltém para direita e para a esquerda,

مِنْ لَدُنْكَ رَحْمَةً وَهَيِّئْ لَنَا مِنْ أَمْرِنَا رَشَدًا ۝

فَضَرَبْنَا عَلَىٰ آذَانِهِمْ فِي الْكَهْفِ سِنِينَ عَدَدًا ۝

ثُمَّ بَعَثْنَاهُمْ لِنَعْلَمَ أَيُّ الْجَزْبَيْنِ أَخْصَىٰ لَنَا

۝ لِيَتَّبِعُوا أَمْرًا ۝

نَحْنُ نَقُصُّ عَلَيْكَ نَبَأَهُم بِالْحَقِّ إِنَّهُمْ فِتْيَةٌ

أَمْنُوا بِرَبِّهِمْ وَزِدْنَاهُمْ هُدًى ۝

وَرَبَطْنَا عَلَىٰ قُلُوبِهِمْ إِذْ قَامُوا فَقَالُوا رَبُّنَا رَبُّ

السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ لَنْ نَدْعُو مِنْ دُونِهِ إِلَهًا

لَقَدْ قُلْنَا إِذَا شَطَطًا ۝

هَؤُلَاءِ قَوْمُنَا اتَّخَذُوا مِنْ دُونِ اللَّهِ لَوْلَا

يَأْتُونَ عَلَيْهِم بِسُلْطَانٍ بَيِّنٍ فَمَنْ أَظْلَمُ مِنْ

أَفْتَرَىٰ عَلَى اللَّهِ كَذِبًا ۝

وَأَنذِرْتَهُمْهُمْ وَمَا يَنْبَغُ لَهُمْ إِلَّا اللَّهُ فَأَوْفَىٰ

إِلَى الْكَهْفِ يَنْشُرْ لَكُمْ رَبُّكُمْ مِنْ رَحْمَتِهِ وَيُهَيِّئْ

لَكُمْ مِنْ أَمْرِكُمْ مِرْقًا ۝

وَتَرَى الشَّئْسَ إِذَا ظَلَمْتِ شَرُورَ عَنْ كَهْفِهِمْ

ذَاتِ الْيَمِينِ وَإِذَا غَرَبَتْ تَقَرَّبُ مِنْهُمْ ذَاتِ

الشِّمَالِ وَهُمْ فِي فَجْوَةٍ مِنْهُ ذَلِكَ مِنْ آيَاتِ

اللَّهِ مَنِ يَهْدِ اللَّهُ فِتْيَةً فَلَا يَفْضِلُ لَهُ

۝ تَجِدْ لَهُ وَلِيًّا مُرْسِدًا ۝

وَتَحْسِبُهُمْ أَيَقَاطًا وَهُمْ سُقُودٌ ۝ وَتَقَرَّبُ مِنْهُمْ

ذَاتِ الْيَمِينِ وَذَاتِ الشِّمَالِ ۝ وَكَلْبُهُمْ بَاسِطٌ

o seu cão estirando para fora as suas pernas da frente sobre o limiar. Tivesse-os tu, olhado num relance, tu sem dúvida te terias afastado deles a fugir, e terias ficado cheio de horror por eles.

20. E assim Nós os erguemos para que eles se pudessem interrogar uns aos outros. Um que falou dentre eles disse, “Há quanto tempo é que vós haveis ficado para trás?” Eles disseram, “Nós ficámos para trás um dia ou parte de um dia”. Outros disseram, “O Vosso Senhor sabe melhor o *têmpo* que vós haveis ficado para trás. Agora enviai um de vós com esta vossa moeda de prata à cidade; e que ele veja qual dos seus *habitantes* tem os mais puros alimentos, e que ele de lá vos traga provisões. Que ele seja cortez e que a ninguém informe quanto ao que vos diz respeito.

21. “Pois que, se eles viessem a saber de vós, eles vos apedrejariam ou vos fariam voltar à sua religião, de modo que vós nunca mais prosperareis”.

22. Ora que isto te baste *para saber* que Nós os descobrimos *ao povo* para que eles pudessem saber que a promessa de Allah era verdadeira, e que, quanto à Hora, não havia dúvida alguma sobre isso. Então a gente discutiu entre si quanto a eles, e disse, “Construí um edifício sobre eles”. O seu Senhor sabe melhor. Os que conseguiram fazer vingar a sua opinião disseram, “Nós sem dúvida construiremos sobre eles (sua caverna) um edifício.

23. Alguns dizem, “Eles eram três, o quarto era o seu cão”, e outros dizem, “Eles eram cinco, o sexto era o seu cão”, fazendo suposições ao acaso, e alguns dizem, Eles eram sete, o oitavo era o seu cão”. Dize-lhes, “O meu Senhor conhece melhor o seu número. Ninguém os conhece exceto uns poucos”. De modo que não dúvidas no que a eles respeita entrando a fundo na matéria, nem buscai informação a seu respeito de qualquer deles.

R. 4

24. E tu, não devês dizer de coisa alguma, “Eu vou fazê-la amanhã”.

ذُرَاعِيهِ بِالْوَصِيدِ لَوِ اطَّلَعْتَ عَلَيْهِمْ لَوَلَّيْتَ مِنْهُمْ فِرَارًا وَلَ لَّيْنٌ وَمِنْهُمْ رُعْبًا ۝١٩

وَكَذَلِكَ بَعَثْنَاهُمْ لِيَتَسَاءَلُوا بَيْنَهُمْ قَالَ قَائِلٌ مِنْهُمْ كَمْ لَبِثْتُمْ قَالُوا لَبِثْنَا يَوْمًا أَوْ بَعْضَ يَوْمٍ قَالُوا رَبُّكُمْ أَعْلَمُ بِمَا لَبِثْتُمْ فَابْعَثُوا أَحَدَكُمْ بِوَرِقِكُمْ هَذِهِ إِلَى الْمَدِينَةِ فَلْيَنْظُرْ أَيُّهَا أَزْكَى طَعَامًا فَلْيَأْتِكُمْ بِرِزْقٍ مِنْهُ وَلْيَتَلَطَّفْ وَلَا يُشْعِرَنَّ بِكُمْ أَحَدًا ۝٢٠

إِنَّهُمْ إِنْ يَظْهَرُوا عَلَيْكُمْ يَرْجُمُوكُمْ أَوْ يُعَذِّبُوكُمْ فِي مِلَّةِهِمْ وَلَنْ تُفْلِحُوا إِذَا أَبَدًا ۝٢١

وَكَذَلِكَ أَعْرَضْنَا عَنْهُمْ لِيَعْلَمُوا أَنَّ وَعْدَ اللَّهِ حَقٌّ وَأَنَّ السَّاعَةَ لَا رَيْبَ فِيهَا إِذْ يَتَنَازَعُونَ بَيْنَهُمْ أَمْرَهُمْ فَقَالُوا ابْنُوا عَلَيْهِمْ بُيُوتًا رَبُّهُمْ أَعْلَمُ بِهِمْ قَالَ الَّذِينَ غَلَبُوا عَلَى أَمْرِهِمْ لَنَتَّخِذَنَّ عَلَيْهِمْ مَسْجِدًا ۝٢٢

سَيَقُولُونَ ثَلَاثَةٌ رَابِعُهُمْ كَلْبُهُمْ وَيَقُولُونَ خَمْسَةٌ سَادِسُهُمْ كَلْبُهُمْ رَجْمًا بِالْغَيْبِ وَيَقُولُونَ سَبْعَةٌ وَثَامُهُمْ كَلْبُهُمْ قُلْ رَبِّي أَعْلَمُ بِعَدَّتِهِمْ مَا يَعْلَمُهُمْ إِلَّا قَلِيلٌ تَذَكَّرْ لَمْ يَكُنْ فِيهِمْ إِلَّا مِرَاءٌ ظَاهِرًا وَلَا تَسْتَفْتِ فِيهِمْ ۝٢٣ مِنْهُمْ أَحَدًا ۝٢٤

وَلَا تَقُولَنَّ لِشَيْءٍ إِنِّي فَاعِلٌ ذَٰلِكَ غَدًا ۝٢٥

25. A menos que digas “Se Allah quiser”. E lembra-te do teu Senhor quando tu esqueceste, e dize-lhes, “Eu espero que o meu Senhor me guiará ainda mais perto do que isto para o caminho direito”.

26. E que eles estiveram na sua Caverna trezentos anos e *alguns* acrescentam nove mais.

27. Dize-lhes, “Allah sabe melhor há quanto tempo eles ficaram para trás”. A Ele pertencem os segredos dos céus e da terra. Como Ele ve bem! e como ouve bem! Eles não têm amigo algum senão Ele, e Ele não partilha a sua autoridade com ninguém de todo.

28. E recita o que te tem sido revelado do Livro do Senhor. Não há nenhum que possa mudar as Suas palavras, e tu não acharás refúgio algum além d’Ele.

29. Mantém-te com os que se dirigem ao seu Senhor, de manhã e à noite, buscando o Seu agrado; e não deixes que os teus olhos passem além deles, buscando a pompa da vida do mundo; e não obedeças aquele cujo coração Nós temos feito descuidado da Nossa lembrança, que segue as suas más inclinações e cujo caso é extremo.

30. Dize-lhes, “É a verdade da parte do teu Senhor: Por conseguinte que creia o que queira, e que descreia o que queira. Em boa verdade nós temos preparado para os que fazem o mal um fogo cuja tenda *chamejante* os encerrará. Se eles gritarem por socorro, sobre eles será feita cair água como chumbo derretido que queima os rostos. Quão horrorosa a bebida, e quão mau é o *Fogo* como um leito.

31. Em boa verdade os que crêem e praticam boas obras — Em boa verdade Nós não toleramos que a recompensa dos que praticam boas obras seja perdida.

32. Esses é que terão jardins de eternidade por debaixo dos quais rios correrão. Lá dentro

إِلَّا أَنْ يَشَاءَ اللَّهُ وَادُّرُّكَ إِذَا نَسِيتَ وَقُلْ  
عَسَى أَنْ يَهْدِيَنَّ رَبِّي لِأَقْرَبَ مِنْ هَذَا رَسَدًا ۝  
وَلِكُنُوتًا فِي كَهْفِهِمْ ثَلَاثَ مِائَةٍ سِنِينَ وَ  
ازْدَادُوا تِسْعًا ۝

قُلِ اللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا لِكُنُوتًا لَهُ غَيْبُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ  
أَبْصَرُ بِهِ وَأَسْمَعُ مَا لَهُمْ مِنْ دُونِهِ مِنْ وَلِيٍّ  
وَلَا يُشْرِكُ فِي حُكْمِهِ أَحَدًا ۝

وَأَتْلُ مَا أُوْحِيَ إِلَيْكَ مِنْ كِتَابِ رَبِّكَ لَا مَبْدَلَ  
لِكَلِمَاتِهِ وَلَنْ تَجِدَ مِنْ دُونِهِ مُلْتَحَدًا ۝

وَاصْبِرْ نَفْسَكَ مَعَ الَّذِينَ يَدْعُونَ رَبَّهُمْ بِالْغَدْوَةِ  
وَالْعَصِيِّ يُرِيدُونَ وَجْهَهُ وَلَا تَعْدُ عَيْنُكَ عَنْهُمْ  
تُرِيدُ زِينَةَ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَلَا تَطْعَمَ مَنْ  
أَغْفَلْنَا قَلْبَهُ عَنْ ذِكْرِنَا وَاتَّبَعَ هَوَاهُ  
وَكَانَ امْرَأً قَرْطًا ۝

وَقُلِ الْحَقُّ مِنْ رَبِّكُمْ فَمَنْ شَاءَ فَلْيُؤْمَرْ  
وَمَنْ شَاءَ فَلْيُكْفَرْ إِنَّا أَعْتَدْنَا لِلظَّالِمِينَ نَارًا  
أَحَاطَ بِهِمْ سُرَادِقُهَا وَإِنْ يَسْتَغِيثُوا يُغَاثُوا بِمَاءٍ  
كَالْمُهْلِ يَشْوِي الْوُجُوهَ بِئْسَ الشَّرَابُ وَسَاءَتْ  
مُرْتَقَفًا ۝

إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ إِنَّا لَا نُضِيعُ  
أَجْرَ مَنْ أَحْسَنَ عَمَلًا ۝

أُولَئِكَ لَهُمْ جَنَّاتُ عَدْنٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهِمْ

eles serão adornados com braceletes de ouro e usarão vestuários verdes de seda fina e espesso brocado, aí se reclinando em tronos. Quão boa a recompensa e belo o lugar de conforto!

R. 5

33. Dize-lhes a parábola de dois homens: para um deles Nós fizemos dois jardins de uvas, e cercámo-los com palmeiras tamareiras, e entre os dois colocámos campos de trigo.

34. Cada um dos jardins produziu o seu fruto, e nisso não falhou no mínimo que fosse. E no interior dos dois Nós fizemos com que rios corressem.

35. E ele tinha feuto com *abundância*. Ele disse para o seu companheiro, falando-lhe “Eu sou mais rico do que tu em bens e mais forte em seguindo”.

36. E ele entrou no seu jardim enquanto o seu espírito estava num estado de pecador. Ele disse, “Eu não posso conceber que *tudo* isto jamais perecerá;

37. “Nem eu penso que a Hora virá. Mesmo se eu for feito regressar ao meu Senhor, eu sem dúvida acharei uma melhor estância do que esta”.

38. O seu companheiro disse-lhe, arguindo com ele, “Tu descrês d’Ele, que te criou do pó, depois duma gota de sêmen, moldando-te então num homem completo.

39. “Não obstante, *eu mantenho* que Allah apenas é o meu Senhor, e eu nunca associarei a qualquer um com o meu Senhor.

40. “Pelo que tu não disseste quando do tempo em que entraste no teu jardim, “*Tudo isto é o que Allah tem feito*. Não há poder algum salvo em Allah. Se tu me vês como menos do que tu em riquezas e descendência,

الْأَنْهَارُ يُخَلَّوْنَ فِيهَا مِنْ أَسَاوِرَ مِنْ ذَهَبٍ  
وَيَلْبَسُونَ ثِيَابًا خُضْرًا مِنْ سُنْدُسٍ وَ  
إِسْتَبْرَقٍ مُتَشَكِّينَ فِيهَا عَلَى الْأَرَائِكِ نَعَمَ  
الشَّوَابُ وَحَسُنَتْ مُرْتَفَقًا ﴿٥﴾

وَاضْرِبْ لَهُم مَّثَلًا زَجَلَيْنِ جَعَلْنَا لِأَحَدِهِمَا  
جَنَّتَيْنِ مِنْ أَعْنَابٍ وَحَفَفْنَاهُمَا بَخِيلٍ وَجَعَلْنَا  
بَيْنَهُمَا زَرْعًا ﴿٦﴾

كِلْتَا الْجَنَّتَيْنِ آتَتْ أُكُلَهَا وَلَمْ تَظْلِمْ مِنْهُ شَيْئًا  
وَفَجَّرْنَا خِلَالَهُمَا نَهْرًا ﴿٧﴾

وَكَانَ لَهُ ثَمَرٌ فَقَالَ لِصَاحِبِهِ وَهُوَ يُحَاوِرُهُ  
أَنَا أَكْثَرُ مِنْكَ مَالًا وَأَعَزُّ نَفَرًا ﴿٨﴾

وَدَخَلَ جَنَّتَهُ وَهُوَ ظَالِمٌ لِنَفْسِهِ قَالَ مَا  
أَظُنُّ أَنْ تَبِيدَ هَذِهِ أَبَدًا ﴿٩﴾

وَمَا أَظُنُّ السَّاعَةَ قَائِمَةً وَلَئِنْ رُدِدْتُ إِلَى  
رَبِّي لَأَجِدَنَّ خَيْرًا مِنْهَا مُنْقَلَبًا ﴿١٠﴾

قَالَ لَهُ صَاحِبُهُ وَهُوَ يُحَاوِرُهُ أَكَفَرْتَ بِالَّذِي  
خَلَقَكَ مِنْ تُرَابٍ ثُمَّ مِنْ نُطْفَةٍ ثُمَّ سَوَّكَ  
رَجُلًا ﴿١١﴾

لَكِنَّا هُوَ اللَّهُ رَبِّي وَلَا أُشْرِكُ بِرَبِّي أَحَدًا ﴿١٢﴾  
وَلَوْلَا إِذْ دَخَلْتَ جَنَّتَكَ قُلْتَ مَا شَاءَ اللَّهُ ۚ

لَا فُتُورَ إِلَّا بِاللَّهِ إِنْ تَرَىٰ أَنَا أَقَلَّ مِنْكَ مَالًا  
وَوَلَدًا ﴿١٣﴾

41. “Talvez que o meu Senhor me de alguma coisa melhor do que o teu jardim, e envie sobre o teu jardim raios dos céus de modo que ele se torne num chão escaldado e escorregadio.

42. “Ou a sua água se afunde tanto no terreno de modo que tu não sejas capaz de a encontrar”.

43. E o seu fruto foi *de fato* destruído, pelo que ele comemos a torcer as suas mãos por tudo o que tinha despendido no *jardim*, cujas latadas tinham caído com ele; e ele disse, “Antes fora que eu não tivesse associado qualquer um com o meu Senhor”.

44. E ele não tinha nenhuma hoste de homens para o ajudar contra Allah, nem ele era capaz de se defender a si próprio.

45. Em um tempo assim auxílio *vem apenas* só de Allah, o Verdadeiro. Ele é o Melhor para recompensar, e o Melhor para dar exito.

R. 6

46. E dize-lhes da similitude da vida do mundo: ela é como a água que Nós fazemos descer do céu, com a qual a vegetação da terra cresce espessa, e depois ela torna-se seca e desfeita em pedaços que o vento espalha. Allah tem poder sobre todas as coisas.

47. Riqueza e filhos são um adorno do mundo. Mas as coisas que duram, boas obras, são melhores à vista do teu Senhor no que respeita a recompensa, e melhores no que respeita a esperança.

48. E *pensa bem sobre* o dia em que Nós removeremos as montanhas, e tu verás a *totalidade* da terra sair *para a guerra* e Nós os reuniremos em conjunto e não deixaremos qualquer um deles para trás.

49. E eles serão apresentados ao teu Senhor *formados* em fileiras: “Agora tendes vós vindo a Nós como Nós vos criámos no princípio. Mas vós julgastes que Nós nunca fixariamos algum tempo para realizar *Nosso* compromisso contigo”.

50. E o Livro será imposto, e tu verás o culpado temendo-se do que nele está; e eles

فَعَلَىٰ رَبِّي أَن يَأْتِيَنَّ خَيْرًا مِّنْ بَيْنِكَ وَنَارِ  
عَلَيْهَا حُسْبَانًا مِّنَ السَّمَاءِ فَتَصْبِحَ صَعِيدًا  
زَلَقًا ﴿٤١﴾

أَوْ يُصْبِحَ مَاءً هَآءُ عَوْرًا فَلَن تَسْتَطِيعَ لَهُ طَلَبًا ﴿٤٢﴾  
وَأُحِيطَ بِشَرِّهِ فَأَصْبَحَ يُقَلِّبُ كَفَّيْهِ عَلَىٰ مَا أَنفَقَ  
فِيهَا وَهِيَ خَاوِيَةٌ عَلَىٰ عُرُوشِهَا وَيَقُولُ يَلَيْتَنِي  
لَمْ أُشْرِكْ بِرَبِّي أَحَدًا ﴿٤٣﴾

وَلَمْ تَكُن لَّهُ فِئَةٌ يَنْصُرُونَهُ مِن دُونِ اللَّهِ وَمَا  
كَانَ مُنْتَصِرًا ﴿٤٤﴾

هَٰذَا لِكِ الْوَلَايَةِ لِلَّهِ الْحَقِّ هُوَ خَيْرٌ ثَوَابًا وَ  
خَيْرٌ عُقْبًا ﴿٤٥﴾

وَاضْرِبْ لَهُم مَّثَلِ الْحَيَوةِ الدُّنْيَا كَمَا أَنزَلْنَاهُ  
مِنَ السَّمَاءِ فَاخْتَلَطَ بِهِ نَبَاتُ الْأَرْضِ فَأَصْبَحَ  
هَشِيمًا تَذْرُوهُ الرِّيحُ وَكَانَ اللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ  
شَيْءٍ مُّقْتَدِرًا ﴿٤٦﴾

الْمَالُ وَالْبَنُونَ زِينَةُ الْحَيَوةِ الدُّنْيَا وَالْبَاقِيَاتُ  
الصَّالِحَاتُ خَيْرٌ عِندَ رَبِّكَ ثَوَابًا وَخَيْرٌ أَمَلًا ﴿٤٧﴾  
وَيَوْمَ نُسِدَ الْجِبَالُ وَتَرَى الْأَرْضَ بَارِزَةً وَحَشَرْنَاهُمْ  
فَلَمْ نُعَادِرْ مِنْهُمْ أَحَدًا ﴿٤٨﴾

وَعَرَّضُوا عَلَىٰ رَبِّكَ صَفًّا لَقَدْ جِئْتُمُونَا كَمَا خَلَقْنَاهُمْ  
أَوَّلَ مَرَّةٍ بَلَىٰ زَعَمْتُمْ أَلَّن نَجْعَلَ لَكُم مَّوْعَدًا ﴿٤٩﴾  
وَوُضِعَ الْكِتَابُ فَتَرَى الْمُجْرِمِينَ مُشْفَعِينَ مِّنَا

dirão, “Oh desgraçados de nós! Que sorte de livro é este! Ele não deixa de fora coisa alguma, pequena ou grande, sem a ter registado”. E eles acharão tudo o que fizeram confrontando-os, e o teu Senhor não lesa a ninguém.

## R. 7

51. E lembra-te do tempo em que Nós dissemos aos anjos: “Prestai homenagem a Adão”, e eles *todos* prestaram homenagem. Mas Iblis não o fez. Ele foi *um* dos Jinn, de modo que ele desobedeceu ao comando do seu Senhor. Toma-lo-eis vós então e à sua descendência para amigos em vez de Mim? E eles são vossos inimigos! Má é a troca para os que fazem o mal.

52. Eu não os chamei para testemunharem a criação dos céus e da terra, nem a sua própria criação; nem Eu jamais tomo como auxiliaadores os que desencaminham *gente*.

53. E lembra-te do dia em que ele dirá, “Chamai aqueles a quem vos pretendeis que são Meus participantes”. Então eles os chamarão, mas eles não lhes responderão; e Nós colocaremos uma barreira entre eles.

54. E os culpados verão o Fogo e dar-se-ão conta de que dentro dele vão cair; e eles não acharão uma maneira de escapar de tal.

## R. 8

55. Em boa verdade Nós temos explicado com minudência no Corão, para o bem da humanidade, toda a *maneira* de similitudes, mas o homem é mais do que qualquer coisa litigioso.

56. E nada impede a gente de crer quando a guia a ela vem, e de pedir perdão ao seu Senhor, exceto *que ela pede* que sobre ela deve incidir o julgamento que caiu sobre os povos anteriores ou que o castigo a deve encarar cara a cara.

57. Nós não enviamos os Mensageiros senão como portadores de boas novas e como Avisadores. Os que descreem argumentam com falsidade a fim de que por esse meio eles possam refutar a verdade. E eles tomam os Meus Sinais e tudo aquilo com que são ameaçados *apenas* como um gracejo.

58. E quem faz maior mal do que aquele a quem são lembrados os sinais do seu Senhor,

فِيهِ وَيَقُولُونَ يَوْنُسَ مَا لَ هَذَا الْكِتَابِ لَا يُغَادِرُ صَغِيرَةً وَلَا كَبِيرَةً إِلَّا أَحْصَاهَا وَوَجَدُوا مَا عَمِلُوا حَاضِرًا وَلَا يَظْلِمُ رَبُّكَ أَحَدًا ٥١

وَإِذْ قُلْنَا لِلْمَلَائِكَةِ اسْجُدُوا لِآدَمَ فَسَجَدُوا إِلَّا إِبْلِيسَ كَانَ مِنَ الْجِنِّ فَفَسَقَ عَنْ أَمْرِ رَبِّهِ أَفَتَتَّخِذُونَهُ وَذُرِّيَّتَهُ أَوْلِيَاءَ مِنْ دُونِي وَهُمْ لَكُمْ عَدُوٌّ بِئْسَ لِلظَّالِمِينَ بَدَلًا ٥٢

مَا أَشْهَدْتُهُمْ خَلْقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَلَا خَلْقَ أَنْفُسِهِمْ وَمَا كُنْتُ مَخْتَلًا بِالْمُضِلِّينَ ٥٣

وَيَوْمَ يَقُولُ نَادُوا شُرَكَائِيَ الَّذِينَ زَعَمْتُمْ فَدَعَوْهُمْ فَلَمْ يَسْتَجِيبُوا لَهُمْ وَجَعَلْنَا بَيْنَهُمْ مَوْبِقًا ٥٤

وَرَأَى الْجَحِيمُونَ النَّارَ فَظَنُّوا أَنَّهُمْ مُوَاعِقُوهَا وَهَمُّوا بِمُخْرَجٍ لَهَا مَخْرَجًا ٥٥

وَلَقَدْ صَرَّفْنَا فِي هَذَا الْقُرْآنِ لِلنَّاسِ مِنْ كُلِّ مَثَلٍ وَكَانَ الْإِنْسَانُ أَكْثَرَ شَيْءٍ جَدَلًا ٥٦

وَمَا مَنَعَ النَّاسَ أَنْ يُؤْمِنُوا إِذْ جَاءَهُمُ الْهُدَىٰ وَيَسْتَغْفِرُوا رَبَّهُمْ إِلَّا أَنْ تَأْتِيَهُمْ سُنَّةٌ الْأَوَّلِينَ أَوْ يَأْتِيَهُمُ الْعَذَابُ قُبُلًا ٥٧

وَمَا تُرْسِلُ الرُّسُلِينَ إِلَّا بُشْرًا وَمُنْذِرِينَ وَيُجَادِلُ الَّذِينَ كَفَرُوا بِالْبَاطِلِ لِيُدْحِضُوا بِهِ الْحَقَّ وَاتَّخَذُوا آلِيئِي وَمَا أَنْذَرُوا هُودًا ٥٨

وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنْ ذُكِّرَ بِآيَاتِ رَبِّهِ فَأَعْرَضَ عَنْهَا

mas que deles se afasta, e se esquece do que as suas mãos enviaram à frente? Em boa verdade. Nós temos colocado véus sobre o seu coração de modo que eles não compreendam, e nos seus ouvidos uma surdez. E mesmo que tu os chames para a guia, eles nunca tornarão pelo caminho direito.

59. Mas o teu Senhor é o mais Generoso, cheio de misericórdia. Se Ele os fosse chamar a contas pelo que eles têm merecido, então Ele sem dúvida apressaria o seu castigo. Mas eles têm um tempo determinado contra o qual não acharão refúgio algum.

60. E estas cidades! Nós destruímos-las quando elas cometeram iniquidades. e *Nós determinamos um tempo* fixo para a sua destruição.

R. 9

61. E quando Moisés disse ao seu servo, “Eu não desistirei enquanto não chegar à junção dos dois mares, mesmo que eu tenha de marchar por tempo indeterminado”.

62. Mas quando eles alcançaram o lugar da junção de *Mares*, eles esqueceram-se do seu peixe, e ele abriu o seu caminho furando pelo mar dentro.

63. E quando eles tinham ido para diante, ele disse ao seu servo: Traz-nos o nosso almoço. Nós temos na verdade sofrido muita fadiga por causa desta nossa jornada”.

64. Ele respondeu, “Viste tu, quando nós nos refugiámos sobre a rocha, e eu me esqueci do peixe —e nenhum outro senão Satã me fez esquecer de o mencionar— ele encaminhou-se para dentro do mar de uma maneira maravilhosa”.

65. Ele disse, “Isso é o que nós temos estado a procurar”. De modo que eles ambos voltaram para trás, seguindo as suas pegadas.

66. Então eles acharam um dos Nossos servos, a quem Nós tínhamos concedido misericórdia da parte de Nós Próprio, e a quem Nós havíamos ensinado fresco conhecimento da parte mesmo de Nós Próprio.

67. Moisés disse-lhe, “Posso eu seguir-te

وَلَيْسَ مَا قَدَمْتُ يَدَهُ إِنَّا جَعَلْنَا عَلَى قُلُوبِهِمْ  
اَكِنَّةً أَنْ يَفْقَهُوهُ وَفِي آذَانِهِمْ وَقْرًا وَإِنْ  
تَذَعْبُهُمْ إِلَى الْهُدَى فَلَنْ يَهْتَدُوا إِذًا أَبَدًا ۝  
وَرَبُّكَ الْغَفُورُ ذُو الرَّحْمَةِ لَوْ يُؤَاخِذُهُمْ بِمَا  
كَسَبُوا لَاجَلَ لَهُمُ الْعَذَابُ بَلْ لَهُمْ مَوْعِدٌ  
لَنْ يَجِدُوا مِنْ دُونِهِ مَوْيلًا ۝

وَالَّذِي أَنْزَلَ الْبُرْجَانَ لَنَا ظَلَمُوا وَجَعَلْنَا  
لَهُمْ مَوَاقِدَ ۝

وَإِذْ قَالَ مُوسَى لِقَوْمِهِ لَا أَبْرَحُ حَتَّى أَتِلْعَ  
مَجْمَعَ الْبَحْرَيْنِ أَوْ أَمْضِيَ حُقُبًا ۝  
فَلَمَّا بَلَغَا مَجْمَعَ بَيْنَهُمَا نَسِيَا حُوتَهُمَا فَاتَّخَذَ  
سَبِيلَهُ فِي الْبَحْرِ سَرَبًا ۝

فَلَمَّا جَاوَزَا قَالَ لِقَوْمِهِ إِنِّي عَدَاؤُنَا لَقَدْ لَغِينَا  
مِنْ سَفَرِنَا هَذَا نَصَبًا ۝

قَالَ أَرَأَيْتَ إِذْ أَوَيْنَا إِلَى الصَّخْرَةِ فَإِنِّي نَسِيتُ  
الْحُوتَ وَمَا أَتَسْنِينُهُ إِلَّا الشَّيْطَانُ أَنْ أَذْكُرَهُ  
وَاتَّخَذَ سَبِيلَهُ فِي الْبَحْرِ عَجَبًا ۝

قَالَ ذَلِكَ مَا كُنَّا نَبْغِ فَارْتَدَّا عَلَى آثَارِهِمَا  
قَصَصًا ۝

فَوَجَدَا عَبْدًا مِنْ عِبَادِنَا آتَيْنَاهُ رَحْمَةً مِنْ  
عِنْدِنَا وَعَلَّمْنَاهُ مِنْ لَدُنَّا عِلْمًا ۝

قَالَ لَهُ مُوسَى هَلْ أَتَّبِعُكَ عَلَى أَنْ تُعَلِّمَنِ

com a condição de que tu me ensines quanto ao caminho Direito que a ti foi ensinado?"

68. Ele respondeu, "Tu não podes manter-te em companhia comigo com paciência.

69. "Como podes tu ser paciente sobre as, o conhecimento do qual tu não compreendes?"

70. Ele disse, "Tu me acharás paciente, se a Deus aprouver, e eu não desobedecerei a nenhuma das coisas".

71. Ele disse, "Bem, se tu me queres seguir, não me faças pergunta alguma sobre nenhuma coisa até que eu próprio te fale a respeito dela".

R. 10

72. De modo que ambos seguiram o seu caminho até que, quando eles embarcaram num barco, ele fez-lhe um buraco. Moisés disse, "Fizeste-lhe tu um buraco para afogar o povo que nele está? Sem dúvida, tu fizeste uma coisa horrível".

73. Ele replicou, "Não te disse eu que tu nunca te poderias manter na minha companhia com paciência?"

74. Moisés disse, "Não te aborreças comigo por causa de me ter esquecido e não o faças difícil para mim".

75. De modo que eles continuaram a jornada até que, quando eles encontraram um jovem moço, ele o matou. Moisés disse, "Mataste tu uma pessoa inocente, que não tinha matado homem algum? Sem dúvida, tu acabas de fazer uma coisa horrorosa!"

### FASCÍCULO 16

76. Ele replicou, "Não te disse eu que tu nunca te poderias manter na minha companhia com paciência?"

77. Moisés disse, "Se eu te perguntar a respeito de qualquer coisa depois disto, não me retenhas na tua companhia, porque então tu terás atingido o limite das desculpas que podiam ser dadas do meu lado".

78. De modo que prosseguiram no seu caminho até que, quando eles se chegaram ao povo duma cidade, desejaram hospitalidade da parte desse povo, mas ele recusou fazê-los seus hóspedes. Ora eles acharam dentro da cidade uma parede que estava prestes a cair e reconstruíram-na. Moisés disse, "Se tu tivesses desejado, tu podias ter cobrado uma recompensa por isto".

مِمَّا عَلَّمْتَ رُسُودًا ﴿٢٤﴾

قَالَ إِنَّكَ لَنْ تَسْتَطِيعَ مَعِيَ صَبْرًا ﴿٢٥﴾

وَكَيْفَ تَصْبِرُ عَلَىٰ مَا لَمْ تُحِطْ بِهِ خُبْرًا ﴿٢٦﴾

قَالَ سَتَجِدُنِي إِن شَاءَ اللَّهُ صَابِرًا وَلَا أَعْصِي لَكَ

أَمْرًا ﴿٢٧﴾

قَالَ فَإِنِ اتَّبَعْتَنِي فَلَا تَسْأَلْنِي عَنْ شَيْءٍ حَتَّىٰ أُحْدِثَ

لَكَ مِنْهُ ذِكْرًا ﴿٢٨﴾

فَانْطَلَقَا حَتَّىٰ إِذَا رَكِبَا فِي السَّفِينَةِ خَرَقَهَا قَالَ

اخْرِقْهَا لِتَمُرَّكَ أَهْلُهَا لَقَدْ جِئْتَ شَيْئًا إِمْرًا ﴿٢٩﴾

قَالَ أَلَمْ أَقُلْ إِنَّكَ لَنْ تَسْتَطِيعَ مَعِيَ صَبْرًا ﴿٣٠﴾

قَالَ لَا تُؤْخِذْنِي بِمَا نَسِيتُ وَلَا تُرْهِقْنِي مِنْ

أَمْرِي عُسْرًا ﴿٣١﴾

فَانْطَلَقَا حَتَّىٰ إِذَا لَقِيَا غُلَامًا فَقَتَلَهُ قَالَ أَقْتَلْت

نَفْسًا رَّحِيمَةً بِغَيْرِ نَفْسٍ لَقَدْ جِئْتَ شَيْئًا

ثُكْرًا ﴿٣٢﴾

قَالَ أَلَمْ أَقُلْ لَكَ إِنَّكَ لَنْ تَسْتَطِيعَ مَعِيَ صَبْرًا ﴿٣٣﴾

قَالَ إِن سَأَلْتُكَ عَنْ شَيْءٍ بَعْدَهَا فَلَا تُصَحِّبْنِي قَدْ

بَلَغْتَ مِنْ لَدُنِّي عَذْرًا ﴿٣٤﴾

فَانْطَلَقَا حَتَّىٰ إِذَا أَتَيَا أَهْلَ قَرْيَةٍ اسْتَطْعَمَا أَهْلَهَا

فَبُذِلَا أَنْ يَضِيقُوهُمَا فَوَجَدَا فِيهَا جِدَارًا يُرِيدُ

أَنْ يَنْقُصَ فَأَقَامَهُ قَالَ لَوْ شِئْتَ لَتَّخَذْتَ

عَلَيْهِ أَجْرًا ﴿٣٥﴾



79. Ele disse, “Esta é a despedida entre mim e ti. Eu te direi agora o significado daquilo que tu não foste capaz de suportar com paciência”.

80. “Quanto ao barco, ele pertencia a gente pobre que trabalhava no mar; e eu desejei torná-lo defeituoso, porque por detrás dela havia um rei que tomava todos os barcos por força”.

81. “E quanto ao moço, seus pais eram crentes, e nós tememos que viesse a dar-se que ele acarretasse desgraça sobre eles por meio da sua rebelião e descrença.”

82. “De modo que nós desejamos que o seu Senhor lhes quisesse dar em troca *um filho* melhor do que ele em pureza e *um* mais terno de coração.

83. “Quanto à parede, ela pertencia a dois moços órfãos na cidade, e por baixo dela estava um tesouro que lhes pertencia, e o seu pai tinha sido um homem justo, de modo que o teu Senhor desejou que eles atingissem a sua idade de plena força e fossem tomar o seu tesouro, como uma merce da parte do teu Senhor; e eu não o fiz de minha própria vontade. Tal é a explicação daquilo que tu não foste capaz de suportar com paciência”.

R. 11

84. E eles interrogam-te a respeito de Dhul-Qarnain. Dize-lhes, “Eu por certo vos contarei alguma coisa de instrutivo da sua vida.

85. Nós estabelecemos o seu poder na terra e demos-lhe os caminhos e os meios de *realizar* seja o que for.

86. “De modo que ele seguiu um caminho.

87. Até que, quando ele alcançou *de* o ocaso do sol, ele achou-o a desaparecer numa fonte de água escura, e perto dela ele achou um povo. Nós dissemos, “Oh Dhul-Qarnain, ou castiga-

قَالَ هَذَا فِرَاقُ بَيْنِي وَبَيْنَكَ سَاءَ يَتَاَوِيلُ  
مَا لَمْ تَسْطِعْ عَلَيْهِ صَبْرًا ۝

أَمَّا السَّفِينَةُ فَكَانَتْ لِمَسْكِينٍ يَعْمَلُونَ فِي الْبَحْرِ  
فَارَدْتُ أَنْ أَعِيبَهَا وَكَانَ وَرَاءَهُمْ نَافِلٌ يَأْخُذُ  
كُلَّ سَفِينَةٍ غَصْبًا ۝

وَأَمَّا الْعُلَمَاءُ فَكَانَ أَبُوهُمُ الْمُؤْمِنِينَ فَخَشِينَا أَنْ  
يُزَيِّقَهُمَا طَافِئًا وَكَفْرًا ۝

فَارَدْنَا أَنْ يُبَدِّلَهُمَا رَبُّهُمَا خَيْرًا مِنْهُ زَكَاةً  
وَأَقْرَبَ رَحْمًا ۝

وَأَمَّا الْجِدَارُ فَكَانَ لِغُلَامَيْنِ يَتِيمَيْنِ فِي الْمَدِينَةِ  
وَكَانَ بَيْنَهُمَا كَنْزٌ كَثِيرٌ وَكَانَ أَبُوهُمَا صَالِحًا  
فَأَرَادَ رَبُّكَ أَنْ يَبْلُغَا أَشُدَّهُمَا وَيَسْتَخْرِجَا كَنْزَهُمَا  
رَحْمَةً مِنْ رَبِّكَ ۚ وَمَا فَعَلْتُهُ عَنْ أَمْرِي ۚ ذَٰلِكَ  
بِقَوْلِ تَأْوِيلِ مَا لَمْ تَسْطِعْ عَلَيْهِ صَبْرًا ۝

وَيَسْأَلُونَكَ عَنِ ذِي الْقَرْنَيْنِ قُلْ سَأَتْلُو عَلَيْكُمْ  
مِنْهُ ذِكْرًا ۝

إِنَّا مَكَّنَّا لَهُ فِي الْأَرْضِ وَآتَيْنَاهُ مِنْ كُلِّ شَيْءٍ  
سَبَبًا ۝

فَاتَّبَعَ سَبِيلًا ۝

حَتَّىٰ إِذَا بَلَغَ مَغْرِبَ الشَّمْسِ وَجَدَهَا تَغْرُبُ فِي  
عَيْنٍ حَمِئَةٍ ۚ وَوَجَدَ عِنْدَهَا قَوْمًا ۚ قُلْنَا يَدْأِ  
الْقَرْيَيْنِ إِنَّمَا أَنْتَ تُعَذِّبُ وَإِنَّمَا أَنْتَ تُخَذِّلُ فِيهِمْ

-os, ou trata-os com bondade”.

حُسْنًا ٥٥

88. Ele disse, “Quanto a aquele que faz o mal, nós o castigaremos; então ele será feito voltar para o seu Senhor, que o castigará com um horrível castigo”.

قَالَ أَمَّا مَنْ ظَلَمَ فَسَوْفَ نَعَذِّبُهُ ثُمَّ يُرَدُّ إِلَىٰ رَبِّهِ فَيُعَذِّبُهُ عَذَابًا ثَكْرًا ٥٦

89. “Mas quanto a aquele que crê e faz o bem, ele terá uma boa recompensa, e Nós falaremos com ele fáceis plavras do Nosso comando.

وَأَمَّا مَنْ آمَنَ وَعَمِلَ صَالِحًا فَلَهُ جَزَاءُ الْحُسْنَىٰ وَسَنَقُولُ لَهُ مِنْ أَمْرِنَا يُسْرًا ٥٧

90. Então ele seguiu por *um outro* caminho,

ثُمَّ اتَّبَعَ سَبِيلًا ٥٨

91. Até que, quando ele alcançou o nascer do sol, ele achou que ele se erguia por sobre um povo para quem Nós não tínhamos feito abrigo algum contra ele.

حَتَّىٰ إِذَا بَلَغَ مَطْلِعَ الشَّمْسِ وَجَدَهَا تَطْلُعُ عَلَىٰ قَوْمٍ لَمْ نَجْعَلْ لَهُمْ مِنْ دُونِهَا سِتْرًا ٥٩

92. De modo que *assim sucedeu*. Em boa verdade, Nos abarcamos com nosso conhecimento *todo* sobre ele.

كَذَلِكَ وَقَدْ أَحَطْنَا بِمَا لَدَيْهِ خُبْرًا ٦٠

93. Depois ele seguiu por *um outro* caminho,

ثُمَّ اتَّبَعَ سَبِيلًا ٦١

94. Até que, quando ele passava entre duas montanhas, ele achou, por baixo delas, um povo que dificilmente compreendia uma palavra.

حَتَّىٰ إِذَا بَلَغَ بَيْنَ السَّيِّئَيْنِ وَجَدَ مِنْ دُونِهَا قَوْمًا لَّا يَكَادُونَ يَفْقَهُونَ قَوْلًا ٦٢

95. Eles disseram, “Oh Dhul-Qarnain, Gog e Magog estão a criar desordem na terra; poderemos nós, então, pagar-te tributo sob condição de que tu levantes uma barreira entre nós e eles?”

قَالُوا يٰذَا الْقَرْنَيْنِ إِنَّا يَا جُوجَ وَمَاجُوجَ مُفْسِدُونَ فِي الْأَرْضِ فَهَلْ نَجْعَلُ لَكَ خَرْجًا عَلَىٰ أَنْ تَجْعَلَ بَيْنَنَا وَبَيْنَهُمْ سَدًّا ٦٣

96. Ele respondeu, “O poder com que o meu Senhor me tem dotado é melhor. mas vós podeis ajudar-me com força física. eu levantarei entre vós e eles uma forte barreira”.

قَالَ مَا مَكْنِيَ فِيهِ رَبِّي خَيْرٌ فَأَعِينُونِي بِقُوَّةٍ أَجْعَلْ بَيْنَكُمْ وَبَيْنَهُمْ رَدْمًا ٦٤

97. “Trazei-me blocos de ferro”. *Eles assim fizeram* até que, quando ele tinha nivelado o espaço entre as duas escarpas, disse, “Soprai”. *Eles sopraram com foles* até que quando ele o tinha tornado *vermelho como fogo*, disse, “Trazei-me cobre derretido para que eu sobre isto o possa derramar”.

أَتُونِي زُبَرَ الْحَدِيدِ حَتَّىٰ إِذَا سَاوَىٰ بَيْنَ الصَّدَفَيْنِ قَالَ انْفُخُوا حَتَّىٰ إِذَا جَعَلَهُ نَارًا قَالَ أَتُونِي أُفْرِغَ عَلَيْهِ قَطْرًا ٦٥

98. De modo que eles (Gog e Magog) não foram capazes de a escalar, nem eles foram capazes de excavar através dela.

فَمَا اسْتَطَاعُوا أَنْ يَظْهَرُوهُ وَمَا اسْتَطَاعُوا لَهُ نَقْبًا ٦٦

99. Logo após, “Esta é uma mercê da parte do meu Senhor. Mas quando a promessa do meu Senhor vier a acontecer, Ele a desfará em pó. E a promessa do meu Senhor é verdadeira”.

100. E nesse dia Nós deixaremos alguns deles agitar-se contra outros, e a trombeta será soada. Então Nós os reuniremos todos juntos.

101. E nesse dia Nós apresentaremos —uma terrível apresentação— o Inferno aos incrêus.

102. Cujos olhos estavam sob uma cobertura, *de modo a impedir* todo o pensamento em Mim, e que não podiam mesmo ouvir.

## R. 12

103. Pensam os que não crêem que eles podem tomar os Meus servos com protetores em Meu lugar? Em boa verdade, Nós havemos preparado o Inferno como uma morada para os que não crêem.

104. Dize-lhes, “Quereis vós que Nós vos digamos de aqueles que mais têm a perder em respeito das suas ações?”

105. Aqueles cujo labor é todo perdido na *procura de coisas pertencentes* à vida deste mundo, e eles pensam que estão fazendo um grande bem.

106. Esses são os que descreem nos Sinais do seu Senhor e no encontro com Ele. De modo que as suas obras são vãs, e no Dia da Ressurreição Nós não lhes daremos nenhum peso.

107. Essa é a sua recompensa, o Inferno: porque eles descreeram e fizeram um gracejo dos Meus Sinais e dos Meus Mensageiros.

108. Em boa verdade, os que crêem e praticam boas ações, terão para morada jardins do Paraíso.

109. Dentro dos quais eles morarão para sempre; eles não desejarão mudança alguma de lá para fora.

110. Dize-lhes, “Mesmo que o oceano fosse tinta para as palavras do meu Senhor, em boa

قَالَ هَذَا رَحْمَةٌ مِن رَّبِّي فَإِذَا جَاءَ وَعْدُ رَبِّي جَعَلَهُ دَكَّاءَ وَكَانَ وَعْدُ رَبِّي حَقًّا ۝٩٩

وَتَرَكْنَا بَعْضَهُم يَوْمَئِذٍ يَمُوجُ فِي بَعْضٍ وَنُفِخَ فِي الصُّورِ فَجَعَلْنَاهُمْ جُجَعًا ۝١٠٠

وَعَرَضْنَا جَهَنَّمَ يَوْمَئِذٍ لِّلْكَافِرِينَ عَرْضًا ۝١٠١

الَّذِينَ كَانَتْ أَعْيُنُهُمْ فِي غِطَاءٍ عَن ذِكْرِي وَكَانُوا لَا يَسْمِعُونَ سَعَاءً ۝١٠٢

أَحْسِبَ الَّذِينَ كَفَرُوا أَن يَتَّخِذُوا عِبَادِي مِن دُونِي أَوْلِيَاءَ إِنَّا أَعْتَدْنَا جَهَنَّمَ لِّلْكَافِرِينَ نَزْلًا ۝١٠٣

قُلْ هَلْ نُنَبِّئُكُمْ بِالْأَخْسَرِينَ أَعْمَالًا ۝١٠٤

الَّذِينَ ضَلَّ سَبِيلُهُمْ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَهُمْ يَحْسَبُونَ أَنَّهُمْ يُحْسِنُونَ صُنْعًا ۝١٠٥

أُولَئِكَ الَّذِينَ كَفَرُوا بِآيَاتِ رَبِّهِمْ وَلِقَائِهِمْ فَحَبِطَتْ أَعْمَالُهُمْ فَلَا نُقِيمُ لَهُمْ يَوْمَ الْقِيَمَةِ وَزَنًا ۝١٠٦

ذَٰلِكَ جَزَاؤُهُمْ جَهَنَّمَ بِمَا كَفَرُوا وَاتَّخَذُوا آيَاتِي وَرُسُلِي هُزُوًا ۝١٠٧

إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ كَانَتْ لَهُمْ جَنَّاتُ الْفِرْدَوْسِ نُزْلًا ۝١٠٨

خَالِدِينَ فِيهَا لَا يَبْغُونَ عَنْهَا حَوْلًا ۝١٠٩

قُلْ لَوْ كَانَ الْبَحْرُ مِدَادًا لِّكَلِمَاتِ رَبِّي لَنَفِدَ

verdade o oceano ficaria esgotado antes das palavras do meu Senhor chegarem ao fim, mesmo que Nós trouxéssemos outro a ele semelhante como *mais uma* ajuda”.

111. Dize-lhes, “Eu sou apenas um ser humano como vós próprios; *mas* Eu sou o recipiente da revelação de que o vosso Deus é apenas Um Deus. Que, por isso, aquele que espera encontrar o seu Senhor, pratique boas ações, e que ele *também* não junte nenhum outro *deus* na adoração do seu Senhor.

الْبَحْرُ قَبْلَ أَنْ تَنْفَدَ كُلُّ رِزْقِي وَكَوْجِحُنَا  
بِوَيْلِهِ مَدَدًا ۝

قُلْ إِنَّمَا أَنَا بَشَرٌ مِثْلُكُمْ يُوحَىٰ إِلَيَّ أَنَّمَا إِلَهُكُمُ اللَّهُ  
وَاحِدٌ ۚ فَمَن كَانَ يَرْجُوا لِقَاءَ رَبِّهِ فَلْيَعْمَلْ عَمَلًا  
صَالِحًا وَلَا يُشْرِكْ بِوِبَادَةِ رَبِّهِ أَحَدًا ۝



## MARYAM

(Revelado antes da Hégira)

1. Em nome de Allah, o Clemente, o Misericordioso.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ①

2. Kāf, Hā, Yā, Ain, Sād.\*

كَهَيِّصٍ ②

3. *Este é um relato da misericórdia mostrada pelo teu Senhor ao Seu servo Zacarias.*

ذِكْرُ رَحْمَتِ رَبِّكَ عَبْدَهُ زَكَرِيَّا ③

4. Quando apelou ao seu Senhor em segredo.

إِذْ نَادَى رَبَّهُ نِدَاءً خَفِيًّا ④

5. Ele disse, “Meu Senhor, os ossos tem-se tornado fracos em mim, e a cabeça cintila com cabelo grisalho, mas nunca, meu Senhor, eu tenho ficado desapontado na minha oração a Ti.

قَالَ رَبِّ إِنِّي وَهَنَ الْعَظْمُ مِنِّي وَاشْتَعَلَ الرَّأْسُ شَيْبًا وَلَمْ أَكُنْ بِدُعَائِكَ رَبِّ شَقِيًّا ⑤

6. “Agora eu temo os parentes depois de mim, e a minha mulher é estéril. Concede-me, por isso, um sucessor da parte de Ti Próprio,

وَلِإِنِّي خِفْتُ الْمَوَالِيَ مِنْ وَرَائِي وَكَانَتِ امْرَأَتِي عَاقِرًا فَهَبْ لِي مِنْ لَدُنْكَ وَلِيًّا ⑥

7. “Que possa ser herdeiro de mim e da Casa de Jacó. E fá-lo, meu Senhor, aceitável de Ti”.

يَرْثِنِي وَيَبْرِكْ مِنْ آلِ يَعْقُوبَ ۖ وَاجْعَلْهُ رَبِّ رَضِيًّا ⑦

8. “Oh Zacarias, Nós damos-te alegres novas de um filho cujo nome *será*\*\* Yahya. Nós não temos feito antes nenhum desse nome *como ele*”.

يَزَكَرِيَّا إِنَّا نُبَشِّرُكَ بِغُلَامٍ اسْمُهُ يَحْيَىٰ لَمْ نَجْعَلْ لَهُ مِنْ قَبْلُ سَيًّا ⑧

9. Ele disse, “Meu Senhor, como terei eu um filho quando a minha mulher é estéril, e eu tenho atingido o extremo mesmo da idade avançada?”

قَالَ رَبِّ أَنَّى يَكُونُ لِي غُلَامٌ وَكَانَتِ امْرَأَتِي عَاقِرًا ⑨

وَقَدْ بَلَغْتُ مِنَ الْكِبَرِ عِتِيًّا ⑩

10. Ele disse, “*Assim isso será.* O teu Senhor diz, “É fácil para Mim, precisamente como Eu te criei antes, quando tu eras nada”.

قَالَ كَذَلِكَ قَالَ رَبُّكَ هُوَ عَلَىٰ هَيْنٍ وَقَدْ خَلَقْتَكَ مِنْ قَبْلُ وَلَمْ تَكُ شَيْئًا ⑪

11. Ele disse, “Meu Senhor, indica para mim algum símbolo”. Deus disse, “O teu símbolo é que tu não falarás a ninguém durante três dias e noite de seguida”.

قَالَ رَبِّ اجْعَلْ لِي آيَةً ۚ قَالَ آيَتُكَ أَلَّا تُكَلِّمَ النَّاسَ ثَلَاثَ لَيَالٍ سَوِيًّا ⑫

فَخَرَجَ عَلَىٰ قَوْمِهِ مِنَ الْمِحْرَابِ فَأَوْحَىٰ إِلَيْهِمْ

12. De modo que ele saiu da camara e

\* Vós sois suficiente para todos e vós sois o Verdadeiro Guia, o Todo conhecidos Verdadeiro Deus.

\*\* João Baptista.

apareceu ao seu povo e indicou-lhe por sinais que glorificassem Deus pela manhã e à noite.

13. “Oh Yahya, segura o Livro com firmeza”. E Nós demos-lhe sabedoria quando criança,

14. E ternura de coração de Nós Próprio, e pureza. E ele era devoto,

15. E respeitoso para com seus pais. E ele não era soberbo e rebelde.

16. Houve paz com ele no dia em que nasceu, e no dia em que morreu, e paz haverá com ele no dia em que ele outra vez será erguido para a vida.

## R. 2

17. E menciona o relato de Maria no Livro. Quando ela se retirou do seu povo para um lugar olhando a leste,

18. E a si própria se encobriu deles, então Nós enviámos a ela o Nosso Espírito, e ele apareceu-lhe sob a forma de um homem perfeito.

19. Ela disse, “Eu busco refúgio de ti com o Clemente, se tu temes Deus”.

20. Ele respondeu, “Eu sou apenas um Mensageiro do teu Senhor, para que eu te possa conferir um filho justo”.

21. Ela disse, “Como posso eu ter um filho quando nenhum homem me há tocado, nem eu tenho deixado de ser casta?”

22. Ele respondeu, “Assim será. Diz o teu Senhor, ‘Isso é fácil para Mim: e Nós assim faremos para que Nós possamos fazer dele um sinal para os homens, e uma merce da Nossa parte, e é uma coisa ordenada’.”

23. E ela concebeu-o, e retirou-se com ele para um lugar muito distante.

24. E as dores do parto levaram-na para junto do tronco duma tamareira. Ela disse, “Oh! quem dera que eu tivesse morrido antes disto e tornasse uma coisa por completo esquecida”.

25. Então ele (anjo) chamou-a por debaixo dela, dizendo, “Não te aflijas. O teu Senhor há

أَنْ سَيَحْيَا بِكَرَّةٍ وَعَشِيًّا ①

يُحْيِي خُذِ الْكِتَابَ بِقُوَّةٍ وَآتَيْنَاهُ الْحُكْمَ

صَبِيًّا ②

وَحَنَانًا مِنْ لَدُنَّا وَزَكَاةً وَكَانَ تَقِيًّا ③

وَبَرًّا بِوَالِدَيْهِ وَلَمْ يَكُنْ جَبَّارًا عَصِيًّا ④

وَسَلَّمَ عَلَيْهِ يَوْمَ وُلِدَ وَيَوْمَ يَمُوتُ وَيَوْمَ يُحْيَتُهُ ⑤

عَجَبًا ⑥

وَإِذْ كُنَّا فِي الْكِتَابِ مَرْيَمَ إِذِ انْتَبَذَتْ مِنْ أَهْلِهَا

مَكَانًا شَرْقِيًّا ⑦

فَاتَّخَذَتْ مِنْ دُونِهِمْ حِجَابًا فَأَرْسَلْنَا إِلَيْهَا

رُوحَنَا فَتَمَثَّلَ لَهَا بَشَرًا سَوِيًّا ⑧

قَالَتْ إِنِّي أَعُوذُ بِالرَّحْمَنِ مِنْكَ إِنْ كُنْتَ تَقِيًّا ⑨

قَالَ إِنَّمَا أَنَا رَسُولُ رَبِّكِ لِأَهَبَ لَكِ غُلَامًا

زَكِيًّا ⑩

قَالَتْ أَنَّى يَكُونُ لِي غُلَامٌ وَلَمْ يَمْسَسْنِي بَشَرٌ وَ

لَمْ أَكُ بَغِيًّا ⑪

قَالَ ذَلِكَ قَوْلُ رَبِّكَ هُوَ عَلَى هَيْئٍ وَلِنَجْعَلَ آيَةً

لِلنَّاسِ وَرَحْمَةً مِنَّا وَكَانَ أَمْرًا مَقْضِيًّا ⑫

فَحَمَلَتْهُ فَانْتَبَذَتْ بِهِ مَكَانًا قَصِيًّا ⑬

فَأَجَاءَهَا الْمَخَاضُ إِلَى جِذْعِ النَّخْلَةِ قَالَتْ

يَلَيْتَنِي مِتُّ قَبْلَ هَذَا وَكُنْتُ نَسِيًّا مَنِيًّا ⑭

فَنَادَاهَا مِنْ تَحْتِهَا أَلَا تَحْزَنِينَ قَدْ جَعَلَ رَبُّكِ

colocado um ribeiro abaixo de ti;

تَحْتِكَ سَرِيًّا ۝

26. “E sacode na tua direção o tronco da tamareira; isso fará com que frescas tamaras maduras caiam sobre ti;

جَنِيًّا ۝

27. “De modo que come e bebe, e refresca os teus olhos. E se tu vires algum homem, diz, “Eu fiz um voto de jejuar ao Clemente; por isso eu não falarei neste dia a nenhum ser humano”.

وَهَزَيْتِي إِلَيْكَ بِجُذُعِ التَّخْلَةِ تُسْقِطُ عَلَيْكَ رُطْبًا

فَكُلِّي وَأَشْرَبِي وَقَرِّي عَيْنًا قِمَامًا تَرَيْنَ مِنَ الْبَشَرِ  
أَحَدًا فَقُولِي إِنِّي نَذَرْتُ لِلرَّحْمَنِ صَوْمًا فَلَنْ أُكَلِّمَ

الْيَوْمَ إِنْسِيًّا ۝

28. Então ela trouxe-o ao seu povo conduzindo. Eles disseram, “Oh Maria, tu fizeste uma estranha coisa.

فَأْتَتْ بِهِ قَوْمَهَا تَحْمِلُهُ قَالُوا لِمَ تَصْنَعُ لَئِمَّةٌ كَقَدِ جِئْتِ

شَيْئًا فَرِيًّا ۝

29. “Oh Irmã de Aarão, teu pai não era um homem perverso nem tua mãe era uma mulher deshonesta!”

يَأْخُذْتَ هَرُونَ مَا كَانَ أَبُوكَ أَمْرًا سَوِيًّا وَمَا كَانَتْ

أُمُّكَ بَغِيًّا ۝

30. Então ela apontou para ele. Eles disseram, “Como podemos nós falar a alguém que é uma criança no berço?”

فَأَشَارَتْ إِلَيْهِ قَالُوا كَيْفَ نُكَلِّمُ مَنْ كَانَ فِي

الْمَهْدِ صَبِيًّا ۝

31. Ele disse, “Eu sou um servo de Allah, Ele me há dado o Livro, e fez-me um Profeta;

قَالَ إِنِّي عَبْدُ اللَّهِ آتَانِيَ الْكِتَابَ وَجَعَلَنِي نَبِيًّا ۝

32. “E Ele me há feito abençoado onde quer que seja que eu possa estar; e há imposto sobre mim Oração e dar esmolas por tanto tempo quanto eu esteja vivo:

وَجَعَلَنِي مُبَارَكًا أَيْنَ مَا كُنْتُ وَأَوْصَانِي بِالصَّلَاةِ

وَالزَّكَاةِ مَا دُمْتُ حَيًّا ۝

33. “E Ele me há feito obediente para com minha mãe, e Ele não me há feito soberbo ou miserável.

وَبَرًّا بِوَالِدَتِي وَلَمْ يَجْعَلْنِي جَبَّارًا شَقِيًّا ۝

34. “Houve paz comigo no dia em que eu nasci, e paz haverá comigo no dia em que eu morrer, e no dia em que eu serei outra vez erguido para a vida”.

وَالسَّلَامُ عَلَيَّ يَوْمَ وُلِدْتُ وَيَوْمَ أَمُوتُ وَيَوْمَ أُبْعَثُ حَيًّا ۝

35. Tal foi Jesus, filho de Maria. Esta é uma declaração da verdade a respeito da qual eles duvidam.

ذَٰلِكَ عِيسَى ابْنُ مَرْيَمَ قَوْلَ الْحَقِّ الَّذِي فِيهِ

يَسْتَشْهِدُونَ ۝

36. Não é próprio para Allah tomar um filho para Si Próprio, Santo Ele é. Quando Ele decreta uma coisa, Ele diz-lhe apenas. Se!, e ela é.

مَا كَانَ لِلَّهِ أَنْ يَتَّخِذَ مِنْ وَلَدٍ سُبْحَانَهُ إِذَا قَضَىٰ

أَمْرًا فَإِنَّمَا يَقُولُ لَهُ كُنْ فَيَكُونُ ۝

37. “Em boa verdade, Allah é o meu Senhor, e o vosso Senhor. De modo que adorai-O: *somente* este é o caminho direito”.

38. Mas os bandos diferem entre si; e desgraçados dos que descreem, por causa da presença no grande dia *a vir*.

39. Quão admirável será o que eles ouvirem e virem no dia em que eles a Nós virão! Mas hoje os que fazem o mal estão em erro manifesto.

40. E avisa-os do dia de aflição, quando o veredicto será dado. Agora eles estão num *estado de negligência*, de modo que eles não creem.

41. Nós é que herdaremos a terra e *todos* os que sobre ela estão; e para Nós *todos* eles serão feitos regressar.

R. 3

42. E menciona o *relato* de Abraão como menciona-do no Livro. Ele era *um homem* veraz e um Profeta.

43. Quando ele disse a seu pai, “Oh meu pai, por que motivo adoras tu o que não ouve nem ve, nem te pode ser de proveito em coisa alguma?”

44. “Oh meu pai, a mim na verdade é vindo cohecimento tal como a ti não é vindo; de modo que segue-me, eu te guiarei para um caminho reto.

45. “Oh meu pai, não sirvas Satã, pois Satã é um rebelde contra o Clemente.

46. “Oh meu pai, na verdade, eu receio que um castigo da parte do Clemente venha a alcançar-te, e então tu tornar-te-ás em um camarada de Satã”.

47. Ele respondeu, “Renegas tu os meus deuses, Oh Abraão? Se tu não cessas, eu por certo rom pereci todas as relações contigo. Deixa-ma a sós por um longo espaço de tempo”.

وَاِنَّ اللَّهَ رَبِّي وَرَبَّكُمْ فَاعْبُدُوْهُ هَذَا صِرَاطٌ مُسْتَقِيْمٌ ﴿٣٧﴾

فَاخْتَلَفَ الْاَزْوَاجُ مِنْ بَيْنِهِمْ فَوَيْلٌ لِلَّذِيْنَ كَفَرُوْا مِنْ مَّشْهَدِ يَوْمٍ عَظِيْمٍ ﴿٣٨﴾

اَسْمِعْ بِهِمْ وَاَبْصِرْ يَوْمَ يَأْتُوْنَا لَكِنِ الظَّالِمُوْنَ الْيَوْمَ فِي ضَلٰلٍ مُّبِيْنٍ ﴿٣٩﴾

وَاَنْذِرْهُمْ يَوْمَ الْحَسْرَةِ اِذْ قُضِيَ الْاَمْرُ وَهُمْ فِي غَفْلَةٍ وَهُمْ لَا يُؤْمِنُوْنَ ﴿٤٠﴾

اِنَّا نَحْنُ نَرِثُ الْاَرْضَ وَمَنْ عَلَيْهَا وَاِلَيْنَا يُرْجَعُوْنَ ﴿٤١﴾

وَاذْكُرْ فِي الْكِتٰبِ اِبْرٰهِيْمَ اِنَّهٗ كَانَ صِدِّيقًا نَبِيًّا ﴿٤٢﴾

اِذْ قَالَ لِاَبِيْهِ يٰاَبَتِ لِمَ تَعْبُدُ مَا لَا يَسْمَعُ وَلَا يُبْصِرُ وَلَا يُغْنِيْ عَنْكَ شَيْئًا ﴿٤٣﴾

يٰاَبَتِ اِنِّيْ قَدْ جِئْتُكَ مِنَ الْعِلْمِ مَا لَمْ يَأْتِكَ فَاتَّبِعْنِيْ اِهْدِكَ صِرَاطًا سَوِيًّا ﴿٤٤﴾

يٰاَبَتِ لَا تَعْبُدِ الشَّيْطٰنَ اِنَّ الشَّيْطٰنَ كَانَ لِلرَّحْمٰنِ عَصِيًّا ﴿٤٥﴾

يٰاَبَتِ اِنِّيْۤ اَخَافُ اَنْ يَسَّكَ عَذَابٌ مِّنَ الرَّحْمٰنِ فَتَكُوْنَ لِلشَّيْطٰنِ وِلِيًّا ﴿٤٦﴾

قَالَ اَرَاغِبٌ اَنْتَ عَنِ الْاِلٰهِيْ يٰاِبْرٰهِيْمُ لَنْ لَّمْ تَنْتَهَ لَا رَجُوْتَكَ وَاَهْجُرْنِيْ مَلِيًّا ﴿٤٧﴾



48. *Abraão* disse, “A paz seja contigo. Eu pedirei o perdão do meu Senhor para ti. Ele é na verdade clemente para mim.

49. “E eu me manterei afastado de vós e daquilo que vós invocais além de Allah; e eu rezarei ao meu Senhor; é possível que, em rezando ao meu Senhor, eu não serei desapontado”.

50. De modo que quando ele se tinha separado deles e daquilo que eles adoravam além de Allah, Nós lhe conferimos Issac e Jacó, e a cada um deles Nós fizemos um profeta.

51. E Nós a eles conferimos da Nossa misericórdia; e Nós lhes demos uma verdadeira e alta reputação.

R. 4

52. E menciona *o relato* de Moisés como mencionado no Livro. Ele foi, na verdade, um dos escolhidos; e ele foi um Mensageiro, e um Profeta.

53. E Nós chamámo-lo da parte do lado direito do Monte, e fizemo-lo chegar até perto de Nós para uma comunhão especial.

54. E Nós a ele conferimos, da Nossa misericórdia, seu irmão Aarão como um profeta.

55. E menciona *o relato* de Ismael com mencionado no Livro. Ele foi na verdade estrito em *manter a sua promessa*. E ele foi um Mensageiro e um Profeta.

56. Ele costumava prègar a Oração e o dar esmolas ao seu povo, e o seu Senhor estava bem satisfeito com ele.

57. E menciona *o relato* de Idris no Livro. Ele foi um *homem veraz*, e um Profeta.

58. E Nós elevamos a uma alta estação.

59. Estes são o povo a quem Allah há conferido as Suas bênçãos; eles estão entre os profetas, da pòsteridade de Adão, e da *posteridade* daqueles a quem Nós conduzimos na Arca

قَالَ سَلَامٌ عَلَيْكَ سَأَسْتَغْفِرُ لَكَ رَبِّي إِنَّهُ كَانَ بِنِي  
حَفِيًّا ۝٥٨

وَأَعَزَّنَا لَكُمَّ وَ مَا تَدْعُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ وَأَدْعُوا  
رَبِّي بِمَا هُوَ عَلَىٰ أَكْثَرِ بِدْعَاءٍ رَبِّي شَقِيًّا ۝٥٩  
فَلَمَّا أَغْتَرَلَهُمْ وَ مَا يَعْبُدُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ  
وَهَبْنَا لَهُ إِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ وَ كُلًّا جَعَلْنَا  
نَبِيًّا ۝٦٠

وَهَبْنَا لَهُمْ مِنْ رَحْمَتِنَا وَ جَعَلْنَا لَهُمْ لِسَانَ  
عَرَبِيًّا ۝٦١

وَ أَذْكُرُ فِي الْكِتَابِ مُوسَىٰ إِنَّهُ كَانَ مُخْلَصًا وَ كَانَ  
رَسُولًا نَبِيًّا ۝٦٢

وَ نَادَيْنَاهُ مِنْ جَانِبِ الطُّورِ الْأَيْمَنِ وَ قَرَّبْنَاهُ  
نَجِيًّا ۝٦٣

وَهَبْنَا لَهُ مِنْ رَحْمَتِنَا أَخَاهُ هَارُونَ نَبِيًّا ۝٦٤  
وَ أَذْكُرُ فِي الْكِتَابِ إِسْمَاعِيلَ إِنَّهُ كَانَ صَادِقَ الْوَعْدِ  
وَ كَانَ رَسُولًا نَبِيًّا ۝٦٥

وَ كَانَ يَأْمُرُ أَهْلَهُ بِالصَّلَاةِ وَ الزَّكَاةِ وَ كَانَ عِنْدَ  
رَبِّهِ مَرْضِيًّا ۝٦٦

وَ أَذْكُرُ فِي الْكِتَابِ إِدْرِيسَ إِنَّهُ كَانَ صِدِّيقًا نَبِيًّا ۝٦٧  
وَ رَفَعْنَاهُ مَكَانًا عَلِيًّا ۝٦٨

أُولَٰئِكَ الَّذِينَ أَنْعَمَ اللَّهُ عَلَيْهِمْ مِنَ النَّبِيِّينَ مِنْ  
ذُرِّيَّةِ آدَمَ وَ مِنْ حَمَلْنَا مَعَ نُوحٍ وَ مِنْ ذُرِّيَّةِ

com Noé, e da posteridade de Abraão e Israel; e eles são daqueles a quem Nós guiámos e escolhemos. Quando os Sinais do Clemente a eles foram recitado, eles lançaram-se por terra, prostrando-se perante Deus e chorando.

60. Então vieram depois deles descendentes que se descuidavam com a Oração, e seguiam as suas paixões. De modo que eles definitivamente se encontrarão com destruição.

61. Exceto os que se arrependem e crêem e fazem o bem. Estes entrarão no Paraíso e eles não serão lesados seja no que for.

62. Jardins de eternidade, os quais o Clemente há prometido aos Seus servos no não visto. Em boa verdade, a Sua promessa deve vir a acontecer.

63. Lá dentro eles não ouvirão coisa alguma vã, mas apenas saudações de "Paz"; e lá dentro eles terão o seu sustento, de manhã e à noite.

64. Tal é o Paraíso que Nós damos como uma herança aqueles dos Nossos servos que são justos.

65. E "nós (anjos) não descemos salvo por comando do teu Senhor. A Ele pertence tudo o que está em frente de nós e todo o que está atrás de nós e tudo o que está no meio; e o teu Senhor não é esquecido."

66. Ele é o Senhor dos céus e da terra e de tudo o que está entre os dois. Serve-O por isso e sê tu constante no Seu serviço. Conheces tu algum par d'Ele?

R. 5

67. E o homem diz, "O que! quando eu estiver morto, serei eu de novo trazido à vida?"

68. Não se lembra o homem que Nós o criámos antes, e ele era nada?

69. E, pelo teu Senhor, Nós de seguro os reuniremos em conjunto, e a Satã também; então Nós os traremos em volta do Inferno, de joelhos.

70. Depois Nós por certo arrancaremos, de cada grupo, aqueles dentre eles que foram mais

إِبْرَاهِيمَ وَإِسْرَءِيلَ وَمَنْ هَدَيْنَا وَاجْتَبَيْنَا  
إِذَا نَسَّ عَلَيْهِمُ آيَاتُ الرَّحْمَنِ خَرَوْا مُجْتَعِدًا وَبِكِنَا ۝٥٩

فَخَلَفَ مِنْ بَعْدِهِمْ خَلْفٌ أَضَاعُوا الصَّلَاةَ وَاتَّبَعُوا  
الشَّهَوَاتِ فَسُوفَ يَلْقَوْنَ غِيَا ۝٦٠

إِلَّا مَنْ تَابَ وَآمَنَ وَعَمِلَ صَالِحًا فَأُولَئِكَ يَدْخُلُونَ  
الْجَنَّةَ وَلَا يُظْلَمُونَ شَيْئًا ۝٦١

جَنَّتِ عَدْنِ الْبَاقِي وَعَدَّ الرَّحْمَنُ عِبَادَةً بِالْغَيْبِ  
إِنَّهُ كَانَ وَعْدُهُ مَأْتِيًا ۝٦٢

لَا يَسْمَعُونَ فِيهَا لَغْوًا إِلَّا سَلَامًا وَلَهُمْ رِزْقُهُمْ فِيهَا  
بُكْرَةً وَعَشِيًا ۝٦٣

تِلْكَ الْجَنَّةُ الَّتِي نُورِثُ مِنْ عِبَادِنَا مَنْ كَانَ  
تَقِيًا ۝٦٤

وَمَا تَنْتَظِرُ إِلَّا بِأَمْرِ رَبِّكَ لَهُ مَا بَيْنَ أَيْدِينَا وَمَا  
خَلْفَنَا وَمَا بَيْنَ ذَلِكَ وَمَا كَانَ رَبُّكَ نَبِيًّا ۝٦٥

رَبُّ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا فَاعْبُدْهُ وَاصْطَبِرْ  
لِعِبَادَتِهِ هَلْ تَعْلَمُ لَهُ سَمِيًّا ۝٦٦

وَيَقُولُ الْإِنْسَانُ إِذَا مَا مِثْلُ لَسَوْفَ أُخْرَجُ حَيًّا ۝٦٧  
أَوْ لَا يُدْرِكُ الْإِنْسَانُ أَنَّا خَلَقْنَاهُ مِنْ قَبْلُ وَلَمْ يَكُ  
شَيْئًا ۝٦٨

قَوْرَكَ لَخَشِمْهُمْ وَالشَّيَاطِينَ ثُمَّ لَنُخْصِرَنَّهُمْ  
حَوْلَ جَهَنَّمَ جِثِيًا ۝٦٩

ثُمَّ لَنُنْزِعَنَّ مِنْ كُلِّ شِيعَةٍ أَيُّهُمْ أَشَدُّ عَلَى الرَّحْمَنِ

obstinados em rebelião contra o Clemente.

عَتِيًّا ⑤

71. E Nós sem dúvida conhecemos melhor os que mais merecem ser queimados lá dentro.

ثُمَّ لَنَحْنُ أَعْلَمُ بِالَّذِينَ هُمْ أُولَىٰ بِهَا جِلْدًا ⑥

72. E não há um só de vós que a ele não virá —isso é uma ordenança decretada de teu Senhor.

وَأَن فُتِحُوا إِلَّا وَإِذْهَا كَانَ عَلَىٰ رَبِّكَ حَتْمًا

مَقْضِيًّا ⑦

73. Então Nós salvaremos os justos e deixaremos lá dentro os que fazem o mal, de joelhos.

ثُمَّ نُنَجِّي الَّذِينَ اتَّقَوْا وَنَذَرُ الظَّالِمِينَ فِيهَا

جَذْبًا ⑧

74. E quando os Nossos manifestos Sinais a eles são recitados, os incrêus dizem aos crentes, “Qual dos dois partidos está melhor colocado e forma uma assembleia mais impressionante?”

وَإِذَا تُلِيٰ عَلَيْهِمُ آيَاتُنَا بِيْنَيْتٍ قَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا

لِلَّذِينَ آمَنُوا أَمْثَلُ الْقَرِيقَيْنِ خَيْرٌ مَّقَامًا وَأَحْسَنُ

نَدِيًّا ⑨

75. E quantas gerações Nós temos destruídos antes deles, que eram mais formosas em bens e aparência exterior!

وَكَمْ أَهْلَكْنَا قَبْلَهُم مِّن قَوْمٍ هُمْ أَخْسَنُ أَثْنًا

وَرِيًّا ⑩

76. Dize-lhes, O Clemente dá fartura de corda aos que estão em erro até que, quando eles virem aquilo com que estão ameaçados —quer isso seja castigo ou a Hora— eles se darão conta de quem está em pior posição e quem é mais fraco em forças.

قُلْ مَنْ كَانَ فِي الضَّلَالَةِ فَلْيَمْدُدْ لَهُ الرَّحْمَنُ مَدًّا

حَتَّىٰ إِذَا رَأَوْا مَا يُوعَدُونَ إِنَّا الْعَذَابُ وَإِنَّا النَّاعَةُ

فَيَسْعَلُونَ مَنْ هُوَ شَرُّ مَكَانًا وَأَضْعَفُ جُندًا ⑪

77. E Allah aumenta em guia os que seguem guia. E as coisas que perseveram, boas obras, são melhores à vista do teu Senhor para recompensa, e melhores para estância.

وَيَزِيدُ اللَّهُ الَّذِينَ اهْتَدَوْا هُدًى وَالْبَقِيَّةُ الضَّلَالَةُ

خَيْرٌ عِنْدَ رَبِّكَ ثَوَابًا وَخَيْرٌ مَّرَدًّا ⑫

78. Tens tu então visto o que descre dos Nossos Sinais, e diz, “A mim por certo serão dados riqueza e filhos”?

أَفَرَأَيْتَ الَّذِي كَفَرَ بِآيَاتِنَا وَقَالَ لَأُوتِيَنَّ مَالًا

وَوَلَدًا ⑬

79. Tem ele tido acesso ao Não Visto ou tem ele recebido uma promessa da mão do Clemente?

أَطْلَعَ الْغَيْبِ أَمِ اتَّخَذَ عِنْدَ الرَّحْمَنِ عَهْدًا ⑭

80. Nada disso! Nós tomaremos nota do que ele diz e Nós prolongaremos para ele o castigo.

كَلَّا سَنَنْتَبُ مَا يَقُولُ وَنَمُدُّ لَهُ مِنَ الْعَذَابِ مَدًّا ⑮

81. E Nós herdaremos dele tudo aquilo de que ele fala, e ele virá a Nós por si só.

وَنَرِيئُهُ مَا يَقُولُ وَيَأْتِينَا فَرْدًا ⑯

82. E eles têm tomado outros deuses além de Allah, para que eles possam ser *uma fonte* de poder para eles.

وَاتَّخَذُوا مِن دُونِ اللَّهِ آلِهَةً لِّيَكُونُوا لَهُم عِزًّا ⑰

83. De modo algum! Eles preferirão repudiar a sua adoração, e provar o oposto a eles.

R. 6

84. Não vês tu que Nós temos largado Satãs à solta sobre os incrédulos para os incitar *das alas de desobediência*?

85. De modo que não estejas tu em pressa com referência à eles. Nós Próprios estamos mantendo uma conta de todos os seus feitos.

86. *Lembra-te* do dia em que Nós reuniremos os tementes a Deus para prestarem serviço ao Clemente como considados *de homa*.

87. E Nós impeliremos os culpados para o Inferno como um rebanho.

88. Eles não terão nenhum poder de intercessão salvo aquele que tenha recebido uma promessa do Clemente *Deus*.

89. E eles dizem, O Clemente há tomado para Si Próprio um filho.

90. De seguro, vós haveis feito uma muito monstruosa coisa!

91. Podia bem ser que os céus com isso se rasgassem, e a terra se abrisse de par em par, e as montanhas caíssem em pedaços,

92. Porque eles hão atribuído um filho ao Clemente *Deus*.

93. Enquanto que isso não fica bem para o Clemente *Deus* para tomar um filho para Si Próprio.

94. Não há nenhum nos céus e na terra que ele não virá ao Clemente como um servo.

95. Em boa verdade Eles conhece-os todos perfeitamente e a todos têm numerados com exactidão.

96. E cada um deles virá a Ele um a um no Dia da Ressurreição.

97. Os que crêem e praticam boas ações — o Clemente fará com que eles se amem uns aos outros.

98. De modo que Nós fizemo-lo (o Corão) fácil na tua língua para que tu por ele possas dar boas novas aos justos e por ele avisar um povo dado à contenda.

كَلَّا سَيَكْفُرُونَ بِعِبَادَتِهِمْ وَيَكُونُونَ عَلَيْهِمْ ضِدًّا ۝  
أَلَمْ تَرَ أَنَا أَرْسَلْنَا الشَّيَاطِينَ عَلَى الْكَافِرِينَ تَؤْزُهُمْ  
أَسْرَارًا ۝

فَلَا تَجْعَلْ عَلَيْهِمْ إِنْسَانًا نَعُدُّ لَهُمْ عَذَابًا ۝

يَوْمَ نَحْشُرُ الْمُتَّقِينَ إِلَى الرَّحْمَنِ وَنَدَّاءٌ ۝

وَسَوْفَ الْمُجْرِمِينَ إِلَى جَهَنَّمَ وَرِثًا ۝

لَا يَمْلِكُونَ الشَّفَاعَةَ إِلَّا مَنِ اتَّخَذَ عِنْدَ الرَّحْمَنِ

عَهْدًا ۝

وَقَالُوا اتَّخَذَ الرَّحْمَنُ وَلَدًا ۝

لَقَدْ جِئْتُمْ شَيْئًا إِذَا ۝

تَكَادُ السَّمَوَاتُ يَتَفَطَّرْنَ مِنْهُ وَتَنْشَقُّ الْأَرْضُ وَ

تَخِرُّ الْجِبَالُ هَدًّا ۝

أَنْ دَعَا لِلرَّحْمَنِ وَلَدًا ۝

وَمَا يَنْبَغِي لِلرَّحْمَنِ أَنْ يَتَّخِذَ وَلَدًا ۝

إِنْ كُلُّ مَنْ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ إِلَّا آتِي الرَّحْمَنِ

عِبْدًا ۝

لَقَدْ أَحْصَاهُمْ وَعَدَّهُمْ عَدًّا ۝

وَكُلُّهُمْ أِتَيْنَاهُ يَوْمَ الْقِيَامَةِ فَرْدًا ۝

إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ سَيَجْعَلُ لَهُمُ الرَّحْمَنُ

وَدًّا ۝

فَأَنبَأَ يَتَرُّهُ بِلِسَانِكَ لِلْبَشَرِ بِهِ الْمُتَّقِينَ وَتُنذِرَ

بِهِ قَوْمًا لَّدَا ۝

99. E quantas gerações Nós havemos destruído antes deles! Podes tu ver uma só delas, ou ao menos ouvir um murmúrio delas?

وَكَمْ أَهْلَكْنَا قَبْلَهُمْ مِنْ قَرْنٍ هَلْ تُحِصُّ مِنْهُمْ

قَوْمٌ مِّنْ أَحَدٍ أَوْ تَسْمَعُ لَهُمْ رِكْرًا ﴿٩٩﴾



## TĀ HĀ

(Revelado antes da Hégira)

1. Em nome de Allah, o Clemente, o Misericordioso.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ١

2. \*Ta Hā.

طه ٢

3. Nós não te temos revelado o Corão para que tu pudesses sofrer.

مَا أَنزَلْنَا عَلَيْكَ الْقُرْآنَ لِتَشْقَى ٣

4. Mas como uma exortação para o que teme Deus.

إِلَّا تَذَكُّرٌ لِّمَن يَخْشَى ٤

5. E uma revelação da parte d'Aquele que criou a terra e os altos céus.

تَنزِيلًا وَمِمَّنْ خَلَقَ الْأَرْضَ وَالسَّمَوَاتِ الْعُلَى ٥

6. Ele é o Clemente Deus que a Si Próprio se assentou no Trono.

الرَّحْمَنُ عَلَى الْعَرْشِ اسْتَوَى ٦

7. A Ele pertence o quer que seja que está nos céus e o quer que seja que está na terra, e o quer que seja que está entre eles, e o quer que seja que está debaixo do solo humido.

لَهُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا وَمَا تَحْتَ الثَّرَى ٧

8. E se tu proclamas a palavra em voz alta, isso não faz diferença, pois Ele conhece os mais íntimos pensamentos e mesmo o que está mais escondido ainda.

وَأَن تَجْهَرُ بِالْقَوْلِ فَإِنَّهُ يَعْلَمُ السِّرَ وَأَخْفَى ٨

9. Allah — não há nenhum Deus senão Ele. Os mais belos nomes Lhe pertencem.

اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ لَهُ الْأَسْمَاءُ الْحُسْنَى ٩

10. Chegou a história de Moisés ate ti?

وَهَلْ أَتَاكَ حَدِيثُ مُوسَى ١٠

11. Quando ele viu um fogo, disse para a sua família, "Esperai um pouco, eu percebo um fogo; talvez que eu de lá vos possa trazer um tição ou achar Guia no fogo".

إِذْ رَأَى نَارًا فَقَالَ لِأَهْلِهِ امْكُثُوا إِنِّي آنَسْتُ نَارًا ١١

لَعَلِّي آتِيكُمْ مِنْهَا بِقَبَسٍ أَوْ أَجْدٍ عَلَى الشَّعِيرِ ١٢

هَذِهِ ١٣

12. E quando lá chegou, ele foi chamado por seu nome. "Oh Moisés!"

فَلَمَّا أَتَاهَا نُودِيَ يَوْمَئِذٍ يَمُوسَى ١٣

13. "Em boa verdade Eu, sou Eu quem é o teu Senhor. De modo que descalça os teus sapatos; porque tu estás no vale sagrado de Tuwa."

إِنِّي أَنَا رَبُّكَ فَاخْلَعْ نَعْلَيْكَ إِنَّكَ بِالْوَادِ الْمُقَدَّسِ ١٤

طُوًى ١٥

14. "Eu te hei escolhido; de modo que presta atenção ao que é revelado.

وَأَنَا اخْتَرْتُكَ فَاسْتَمِعْ لِمَا يُوحَى ١٥

15. "Em boa verdade Eu, sou Eu quem é Allah: não há nenhum Deus além de Mim. De modo que serve-Me, e observa a Oração para te lembrares de Mim.

إِنِّي أَنَا اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا أَنَا فَاعْبُدْنِي وَأَقِمِ ١٦

الصَّلَاةَ لِذِكْرِي ١٧

\* O Homem perfeito.

16. Sem dúvida que a Hora está a chegar; Eu vou descobrir-la, para que cada alma possa ser recompensada de acordo com o seu procedimento.

17. “Por isso não deixes que o que nela não cre e segue as suas próprias más inclinações, te faça afastar dela, a fim de que tu não pereças.

18. “E o que é isso na tua mão direita, Oh Moisés?”

19. Ele respondeu, “Isto é o meu bordão, eu a ele me encosto, e com ele varejo folhas para as minhas ovelhas, e eu tenho *também* outros usos para ele”.

20. Ele disse, “Deita-o para o chão, Oh Moisés”.

21. De modo que ele deitou-o para o chão, e eis que! era uma serpente a correr.

22. Deus disse, “Agarra-a, e não tenhas medo. Nós a faremos voltar à sua anterior condição.

23. “E põe a tua mão fechada debaixo do teu braço, ela se tornará branca, sem nenhum dano. Toma-o como outro Sinal,

24. “Para que Nós te possamos mostrar alguns dos Nossos maiores Sinais.

25. “Vai tu ao Faraó; na verdade ele tem excedido os limites”.

R. 2

26. Moisés disse, “Meu Senhor, abre o meu peito,

27. “E facilita-me a minha tarefa,

28. “E remova todo o impedimento de minha fala,

29. “Para que eles possam compreender a minha fala,

30. “Concede-me um auxiliar da minha família,

31. “Aarão, o meu irmão;

32. “Aumenta a minha força com ele,

إِنَّ السَّاعَةَ آتِيَةٌ أَكَادُ أُخْفِيهَا لِتُجْزَىٰ كُلُّ نَفْسٍ  
بِمَا تَسْعَى ①

فَلَا يَصُدُّكَ عَنْهَا مَنْ لَا يُؤْمِنُ بِهَا وَاتَّبَعَ  
هُوَ فَزْدَى ②

وَمَا تِلْكَ يَمِينُكَ يُوسَىٰ ③

قَالَ هِيَ عَصَايَ أَتَوَكَّأُ عَلَيْهَا وَأَهُشُّ بِهَا  
عَلَ غَنِيِّ وَلِيَ فِيهَا مَآرِبُ أُخْرَى ④

قَالَ أَلْقِهَا يُوسَى ⑤

فَأَلْقَاهَا فَإِذَا هِيَ حَيَّةٌ تَسْعَى ⑥

قَالَ خُذْهَا وَلَا تَخَفْ سَتُعِيدُهَا سِيرَتَهَا  
الْأُولَى ⑦

وَاضْمُمْ يَدَكَ إِلَىٰ جَنَاحِكَ تَخْرُجْ بَيْضًا مِّنْ  
غَيْرِ سُوءٍ آيَةً أُخْرَى ⑧

لِيُرِيكَ مِنْ آيَاتِنَا الْكُبْرَى ⑨

إِذْ هَبْ إِلَىٰ فِرْعَوْنَ إِنَّهُ طَغَى ⑩

قَالَ رَبِّ اشْرَحْ لِي صَدْرِي ⑪

وَيَسِّرْ لِي أَمْرِي ⑫

وَاحْلُلْ عُقْدَةً مِّنْ لِّسَانِي ⑬

يَفْقَهُوا قَوْلِي ⑭

وَاجْعَلْ لِّي زَوْجًا مِّنْ أَهْلِي ⑮

هُرُونَ أَرَىٰ ⑯

أَشْدُدْ يَدِي أَرْزِي ⑰

33. “E que ele partilhe o meu trabalho,
34. “Para que nós muito Te possamos glorificar,
35. “E muito nos lembrarmos de Ti.
36. “Tu tens um perfeito conhecimento interior do nos”.
37. *Deus* disse, “Concedido é o teu pedido, Oh Moisés!
38. “E ainda na verdade também, Nós a ti concedemos um favor numa outra ocasião,
39. “Quando Nós revelámos a tua mãe: *oque era uma revalacao importante, dizendo.*
40. “‘Põe-no na arca, e lança-o para o rio, então o rio a arrojará para a margem, *de modo que um que é meu inimigo e e um seu inimigo o recolherá*. E Eu envolvi-te em amor da Minha parte; e Eu *fiz isto* para que tu pudesses ser criado ante os Meus olhos.
41. “Quando a tua irmã se pascou andando e disse, ‘Quereis que eu vos diga de alguém que o encarregara?’ De modo que Nós restituímos-te a tua mãe para que os seus olhos pudessem ser refrescados e para que ela não se devesse afigir. E tu mataste um homem, mas Nós livrámos-te de pesar. Depois Nós experimentámos-te de várias maneiras. E tu ficaste anos entre o povo de Midian. Então tu subiste até à marca, Oh Moisés.
42. “De modo que te tenho escolhido para Mim Próprio.
43. “Ide, tu e teu irmão, com os Meus Sinais, e não afroucem em Me lembrar.
44. “Ide, ambos vós, ao Faraó, porque ele há transgredido todos os limites.
45. “Mas falai-lhe palavra gentil; ele poderia notar ou têmer”.
46. Eles responderam, “Nosso Senhor, nós têmemos que ele cometa algum excesso contra nos, ou se torne pior em transgressão”.

47. *Deus* disse, “Nada receai; pois eu estou com vós ambos. Eu ouço e Eu vejo.

48. “De modo que ide vós ambos a ele e dizei, ‘Nós somos os Mensageiros do teu Se-

وَأَسْرِكُهُ فِي أَمْرِي ۝

كَيْ نُسَبِّحَكَ كَثِيرًا ۝

وَنَذْكُرَكَ كَثِيرًا ۝

إِنَّكَ كُنْتَ بِنَا بَصِيرًا ۝

قَالَ قَدْ أُوتِيتَ سُؤْلَكَ يُمُوسَى ۝

وَلَقَدْ مَنَّا عَلَيْكَ مَرَّةً أُخْرَى ۝

إِذْ أَوْحَيْنَا إِلَىٰ أُمِّكَ مَا يُوحَىٰ ۝

أَنِ اقْذِفِيهِ فِي التَّابُوتِ فَاقْذِفيه فِي الْيَمِّ فَلْيُلْقِهِ

الْيَمُّ بِالسَّاحِلِ يَأْخُذْهُ عَدُوٌّ لِّي وَعَدُوٌّ لَهُ ۚ وَ

أَلْقَيْتُ عَلَيْكَ مَحَبَّةً مِنِّي ۚ وَلِتُصْنَعَ عَلَىٰ عَيْنِي ۝

إِذْ تَبَثَّىٰ أَخْتُكَ فَقَوْلْ هَلْ أَذْكَرَكُم عَلَىٰ مَنْ يَكْفُلُهُ

فَرَجَعْنَاكَ إِلَىٰ أُمِّكَ كَيْ تَقَرَّ عَيْنُهَا وَلَا تَحْزَنَ ۚ وَكَلَّمْتُ

نَفْسًا فَذَرَيْنَاكَ مِنَ الْغَمِّ وَفَعَلْنَا مَوْتَاهَ فَلَيْسَتْ

بِسِينَةٍ فِي أَهْلِ مَدْيَنَ ۚ ثُمَّ رَجَعْتَ عَلَىٰ قَدْرٍ يُمْسِي ۝

وَاصْطَنَعْتُكَ لِنَفْسِي ۝

إِذْ هَبَّ آتَتْ وَ أَخُوكَ بِالْبَيْتِ وَلَا تَبْيَا فِي ذِكْرِي ۝

إِذْ هَبَّا إِلَىٰ فِرْعَوْنَ إِنَّهُ كَفُفْ ۝

فَقُولَا لَهُ قَوْلًا لِّئَلَّا تُعَلِّهَ يَتَذَكَّرُ أَوْ يَخْشَىٰ ۝

قَالَا رَبَّنَا إِنَّنَا نَخَافُ أَنْ يُفْرِطَ عَلَيْنَا أَوْ أَنْ

يَطْغَىٰ ۝

قَالَ لَا تَخَافَا إِنِّي مَعَكُمَا أَسْعَ وَ أَدَىٰ ۝

فَأَيُّهُ فَقُولَا إِنَّا رَسُولَا رَبِّكَ فَأَرْسِلْ مَعَنَا بَنِيَّ



nhor; deixa pois que os filhos de Israel vão conosco; e não os aflijas. Nós na verdade te temos trazido um Sinal da parte do teu Senhor; e paz será sobre o que segue a guia:

49. “A nós hã sido revelado que castigo caberã ao que rejeita e se vai embora.”

50. *O Faraó disse, “Quem é então o Senhor de vós dois, Oh Moisés?”*

51. *Ele disse, “O nosso Senhor é o que deu a todas as coisas a sua própria forma e depois a guiou para a sua própria função”.*

52. *O Faraó disse, “O que é então o estado das anteriores gerações?”*

53. *Ele disse, “O conhecimento disso está com o meu Senhor em um registrado no Livro. O meu Senhor nem erra nem esquece”.*

54. *Ele é quem hã feito a terra para vós como um berço, e fez com que houvesse estradas, para vós. correndo através dela; e que do céu faz cair chuva e por esse meio Nós fazemos crescer várias sortes de vegetação.*

55. *Comei vós e apascentai o vosso gado. Em boa verdade, nisto estão Sinais para os que são dotados de razão.*

R. 3

56. *Dela Nós vos hemos criado, e nela Nós faremos com que vós regressareis, e dela Nós vos faremos nascer uma vez mais.*

57. *E Nós lhe mostrámos os Nossos Sinais, todos eles; mas ele rejeitou-os e recusou-os.*

58. *Ele disse, “Hás tu vindo a nós, Oh Moisés, para nos impelires para fora da nossa terra pela tua magia?”*

59. *“Mas nós estamos seguros de que te traremos magia semelhante a essa; de modo que marquemos um encontro entre nós e ti o qual nós não deixaremos de cumprir —nem nós nem tu— em um lugar de igualdade”.*

إِسْرَائِيلَ ۖ وَلَا تَعَذِّبْهُمْ ۖ قَدْ جِئْنَاكَ بِآيَةٍ مِّن رَّبِّكَ ۖ وَالسَّلَامُ عَلَىٰ مَنِ اتَّبَعَ ۖ هٰذَا

إِنَّا قَدْ أُوحِيَ إِلَيْنَا أَنَّ الْعَذَابَ عَلَىٰ مَن كَذَبَ وَتَوَلَّىٰ ۖ

قَالَ فَمَن رَّبُّكُمَا يٰمُوسَىٰ ۖ

قَالَ رَبُّنَا الَّذِي أَعْطَىٰ كُلَّ شَيْءٍ خَلْقَهُ ثُمَّ هَدَىٰ ۖ

قَالَ فَمَا بَالُ الْقُرُونِ الْأُولَىٰ ۖ

قَالَ عَلَيْهَا عِندَ رَبِّي فِي كِتَابٍ لَا يَضِلُّ رَبِّي وَلَا يَنسَىٰ ۖ

الَّذِي جَعَلَ لَكُمُ الْأَرْضَ مَهْدًا وَسَلَكَ لَكُمْ فِيهَا سُبُلًا وَأَنزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَأَخْرَجْنَا بِهِ أَزْوَاجًا مِّن نَّبَاتٍ شَتَّىٰ ۖ

كُلُوا وَارْعَوْا أَنْعَامَكُمْ ۚ إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَآيَاتٍ لِّأُولِي

الْبَصَرِ ۖ

مِنْهَا خَلَقْنَاكُمْ وَفِيهَا نُعِيدُكُمْ وَمِنْهَا نُخْرِجُكُمْ تَارَةً أُخْرَىٰ ۖ

وَلَقَدْ آتَيْنَاهُ آيَاتِنَا كُلَّهَا فَكَذَّبَ وَأَبَىٰ ۖ

قَالَ أَجِئْتُنَا لِتُخْرِجَنَا مِّنْ أَرْضِنَا بِسِحْرِكَ يٰمُوسَىٰ ۖ

فَلَنَأْتِيَنَّكَ بِسِحْرٍ مِّثْلِهِ ۖ فَاجْعَلْ بَيْنَنَا وَبَيْنَكَ مَوْعِدًا لَا نُخْلِفُهُ نَحْنُ وَلَا أَنْتَ مَكَانًا سُوًى ۖ

60. *Moisés* disse, “O vosso encontro será no dia do Festival, e que o povo se reúna quando o sol estiver levantado alto”.

61. De modo que o Faraó retirou-se e combinou o seu plano e retornou *para o encontro*.

62. *Moisés* disse-lhes, “Ai de vós; não forjai uma mentira contra Allah, para que Ele vos não extermine por meio de algum castigo. O que forja uma mentira será frustrado”.

63. Então eles disputaram sobre os seus negócios entre si e conferenciaram em segredo.

64. Eles disseram, “Estes dois por certo são mágicos, que desejam expulsar-vos para fora da vossa terra por meio da sua magia e dar cabo das vossas melhores tradições.

65. “Concertai, por isso, o vosso plano, e então apresentai-vos devidamente preparados. E, sem dúvida, o que nesse dia ganha ascendência prosperará”.

66. Eles disseram, “Oh *Moisés*, ou tu lanças primeiro ou nós seremos os *primeiros* a lançar”.

67. Ele disse, “De modo algum, lançai vós. Então, oh maravilha! as suas cordas e bordões apareceram-lhe, pela magia deles, como se andassem por ali a correr.

68. E *Moisés* concebeu um temor no seu âmimo.

69. Nós dissemos, “Nada temas; porque tu estás por cima.

70. “Lança isso que está na tua mão direita; ele engulirá o que eles têm feito, pois o que eles têm feito é apenas uma manha de mágico. E um mágico não ganhará onde quer que ele possa ir”.

71. Então os mágicos estavam por terra, prostrados. Eles disseram, “Nós cremos no Senhor de Aarão e *Moisés*”.

72. *O Faraó* disse, “Credes vós nele antes de eu vos dar licença? Deve ser vosso chefe aquele que vos têm ensinado magia. Eu por isso sem dúvida deceparei as vossas mãos e os vossos pés

قَالَ مَوْعِدْكُمْ يَوْمَ الزَّيْنَةِ وَأَنْ يُخْشَرَ النَّاسُ  
ضُبِّي ⑤

فَقَتَلُوا فِرْعَوْنَ فَجَمَعَ كَيْدَهُ ثُمَّ أَتَى ⑥

قَالَ لَهُمْ مُوسَىٰ وَيْلَكُمْ لَا تَفْتَرُوا عَلَيَّ اللَّهُ كَذِبًا  
يُصْجِتْكُمْ بَعْدَ آيٍ وَقَدْ حَآبَ مِنْ أَفْرَءِ ⑦

فَتَنَازَعُوا أَمْرَهُمْ بَيْنَهُمْ وَأَسْرَوْا النَّجْوَى ⑧

قَالُوا إِنْ هَٰذِهِنَّ لَسِحْرُنَ يُرِيدُنَ أَنْ يُخْرِجُكُمْ  
مِنْ أَرْضِكُمْ بِسِحْرِهِمَا وَيَذْهَبَ بِطَرِيقِكُمُ الْمُثُلُ ⑨

فَأَجْمِعُوا كَيْدَكُمْ ثُمَّ اتَّخَذُوا صَفًّا وَقَدْ أَفْلَحَ  
الْيَوْمَ مِنَ اسْتَعْطِلَ ⑩

قَالُوا يَبُوءُ بِنُفُسِهِ أَنَّ تَلْقَىٰ وَإِنَّمَا أَنْ تَكُونَ أَوَّلَ  
مَنْ أَلْقَى ⑪

قَالَ بَلْ أَلْقُوا فَإِذَا حِجَابُهُمْ وَعَصِيْبُهُمْ يُخَيَّلُ  
إِلَيْهِ مِنْ سِحْرِهِمْ أَنَّهَا تَسْعَى ⑫

فَأَوْجَسَ فِي نَفْسِهِ خِيفَةً مُوسَى ⑬

فَلَمَّا لَا تَخَفْ إِنْكَ أَنْتَ الْأَعْلَى ⑭

وَأَلْقَىٰ مَا فِي يَمِينِكَ تَلْقَفَ مَا صَنَعُوا إِنَّمَا صَنَعُوا  
كَيْدٌ سُحْرٌ وَلَا يُفْلِحُ السَّاحِرُ حَيْثُ أَتَى ⑮

فَأَلْقَى النَّجْوَ سُجْدًا قَالُوا أَمَّا بِرَبِّ هَٰؤُلَاءِ  
وَمُوسَى ⑯

قَالَ أَمَنْتُمْ لَهُ قَبْلَ أَنْ أَدْنَىٰ لَكُمْ إِنَّهُ لَكَبِيرُكُمْ  
الَّذِي عَلَّمَكُمُ التَّحْرَةَ فَلَا فَطْعَنَ أَيَّدِيكُمْ وَ

alternadamente, e eu sem dúvida vos crucificarei nos troncos de camareisas; e vós sabereis por certo qual de nós é mais severo e mais constante em castigo”.

73. Eles disseram, “Nós de modo algum te preferiremos aos manifestos Sinais que a nós têm vindo, *nem nós te preferiremos* a ele que nos há criado. De modo que decreta o que tu queres decretar: tu apenas podes decretar no que respeita a esta presente vida.

74. “Porque nós, nós temos crido no nosso Senhor para que Ele nos possa perdoar os nossos pecados e a magia que tu nos forçaste a executar. Allah é o Melhor e o Mais Permanente”.

75. De uma verdade, aquele que vem ao seu Senhor em um estado de má conduta, terá o Inferno: ele nem morrerá lá dentro nem viverá.

76. Mas *quanto* a aqueles que a Ele vem como crentes tendo praticado boas ações, esses é que terão as mais altas categorias—

77. Jardins de Eternidade, através dos quais correm rios; lá dentro eles morarão para *sempre*. E esta é a recompensa dos que a si se purificam.

#### R. 4

78. Nós enviámos uma revelação a Moisés, *dizendo*, “Leva daqui os Meus servos pela noite, e abre para eles uma passagem seca através do mar. Tu não terás medo algum de ser alcançado, nem tu terás *qualquer outro* medo”.

79. Então o Faraó perseguiu-os com os seus exércitos, e do mar veio sobre eles o que os engolfou.

80. E o Faraó desviou o seu povo nem guiou-los corretamente.

81. “Oh filhos de Israel, Nós livrámo-vos do vosso inimigo, e Nós fizemos um pacto convosco no lado direito do Monte, e fizemos cair sobre vós Maná e Saluá.

أَرْجَلَكُمْ مِنْ خِلَافٍ وَلَا صَلَبَتْكُمْ فِي جُدُوعِ  
التَّحْلِ وَلَتَعْلَمَنَّ إِنَّمَا أَشَدُّ عَذَابًا وَأَبْقَى ⑤

قَالُوا لَنْ نُؤْثِرَكَ عَلَى مَا جَاءَنَا مِنَ الْبَيِّنَاتِ  
الَّذِي قَطَرْنَا فَأَقْصَ مَا أَنْتَ قَاضٍ إِنَّمَا تَقْضِي  
هَذِهِ الْحَيَاةَ الدُّنْيَا ⑥

إِنَّمَا آمَنَّا بِرَبِّنَا لِيَغْفِرَ لَنَا خَطِئَنَا وَمَا أَكْرَهْتَنَا  
عَلَيْهِ مِنَ التَّيْجِرِ وَاللَّهُ خَيْرٌ وَأَبْقَى ⑦

إِنَّهُ مَنْ يَأْتِ رَبَّهُ مُجْرِمًا فَإِنَّ لَهُ جَهَنَّمَ لَا  
يَمُوتُ فِيهَا وَلَا يَحْيَى ⑧

وَمَنْ يَأْتِهِ مُؤْمِنًا قَدْ عَمِلَ الصَّالِحَاتِ فَأُولَئِكَ  
لَهُمُ الدَّرَجَاتُ الْعُلَى ⑨

جَنَّاتُ عَدْنٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ  
فِيهَا وَذَلِكَ جَزَاؤُا مَنْ تَزَكَّى ⑩

وَلَقَدْ أَوْحَيْنَا إِلَى مُوسَى أَنِ اسْرِ بِعِبَادِي فَاضْرِبْ  
لَهُمْ طَرِيقًا فِي الْبَحْرِ يَبَسًا لَا تَخَفْ دَرَكًا وَلَا  
تَخْشَى ⑪

فَاتَّبَعَهُمْ فِرْعَوْنُ وَبُجُودُهُ فَغَشِيَهُمْ مِنَ الْيَمِّ  
مَا غَشِيَهُمْ ⑫

وَاضْلَغَ فِرْعَوْنُ تَوَمَّهُ وَمَا هَدَى ⑬

يَبْنِي إِسْرَءِيلَ قَدْ أَجَيْنَاكُمْ مِنْ عَذَابِكُمْ وَ  
وَعَدْنَاكُمْ جَانِبَ الطُّورِ الْأَيْمَنِ وَنَزَّلْنَا عَلَيْكُمُ  
الْمَنَّاءَ وَالسَّلْوَى ⑭

82. “Comei das coisas boas que Nós temos providenciado para vós, e nisso não transgredi, a fim de que a Minha cólera não desça sobre vós; e aquele sobre quem a Minha cólera descer, cairá *no abismo*;

كُلُوا مِنْ طَيِّبَاتِ مَا رَزَقْنَاكُمْ وَلَا تَطْغَوْا فِيهِ فَيَحِلَّ عَلَيْكُمْ غَضَبِي ۖ وَمَنْ يَحِلِّ عَلَيْهِ غَضَبِي فَقَدْ هَوَىٰ ۝٨٢

83. “Mas sem dúvida Eu sou Indulgentíssimo para com o que se arrepende e cre e pratica o bem, e depois segue a guia”.

وَإِنِّي لَغَفَّارٌ لِّمَنْ تَابَ وَآمَنَ وَعَمِلَ صَالِحًا ثُمَّ اهْتَدَىٰ ۝٨٣

84. “E o que te tem apressado para distante do teu povo, Oh Moisés?”

وَمَا أَجَلَكَ عَنْ قَوْمِكَ يُّوسَىٰ ۝٨٤

85. Ele disse, “Eles estão a seguir de perto nas minhas pègadas. E eu tenho-me apressado para Ti, meu Senhor, para buscar o Teu agrado”.

قَالَ هُمْ أَوْلَاءُ عَلَىٰ أَثَرِي وَعَجِلْتُ إِلَيْكَ رَبِّ لِتَرْضَىٰ ۝٨٥

86. Deus disse, “Nós temos posto à prova o teu povo na tua ausência, e o Sāmīrī tem-nó feito extraviar”.

قَالَ فَإِنَّا قَدْ فَتَنَّا قَوْمَكَ مِنْ بَعْدِكَ وَأَضَلَّهُمُ السَّامِرِيُّ ۝٨٦

87. De modo que Moisés voltou para o seu povo indignado e triste. Ele disse, “Oh meu povo, não vos prometeu o vosso Senhor uma graciosa promessa? Pareceu-vos, então, longo o tempo indicado, ou desejastes vós que sobre vós descesse cólera da parte do vosso Senhor, tanto vós quebrastes a *rossa* promessa para comigo?”

فَرَجَعَ مُوسَىٰ إِلَىٰ قَوْمِهِ غَضْبَانَ أَسِفًا ۚ قَالَ لَا يَفْقَهُمُ الْآلَمُ يُعَذِّبُكُمْ رَبُّكُمْ وَعَدًّا ۚ حَسَنًا أَقْطَلُ عَلَيْكُمُ الْعَهْدُ أَمْ أَرَدْتُمْ أَنْ يَحِلَّ عَلَيْكُمْ غَضَبٌ مِنْ رَبِّكُمْ فَأَخْلَفْتُمْ مَوْعِدِي ۝٨٧

88. Eles disseram, “Nós não havemos quebrado a *nossa* promessa para contigo de nossa própria vontade; mas nós estávamos carregados com cargas de ornamentos do povo, de modo que nós lançámo-los fora, e de maneira semelhante lançou o Sāmīrī”.

قَالُوا مَا أَخْلَفْنَا مَوْعِدَكَ بِمَلِكِنَا وَلَكِنَّا حَمَلْنَا أَثَرًا مِنَ الْقَوْمِ فَقَدْ تَجَنَّبْنَا فَكُذِّبَتْ أَلْقَى السَّامِرِيُّ ۝٨٨

89. Então ele produziu para eles um bezerro —uma imagem produzindo um som como mugido. E eles disseram, “Este é o vosso deus, e o deus de Moisés”. De modo que ele esqueceu (*os ensinós de Moisés*).

فَأَخْرَجَ لَهُمْ عِجْلًا جَدًّا لَهُ خَوَارِفًا وَلَهُمُ الْهَيْكَلُ وَإِلَهُ مُوسَىٰ هَٰ فَنَسِيَ ۝٨٩

90. Não podiam eles, então, ver que ele não lhes voltava nenhuma respôsta, e não tinha poder algum para lhes fazer mal ou bem?

أَفَلَا يَرَوْنَ أَنَّهُ لَا يُرْجِعُ إِلَيْهِمْ قَوْلًا ۖ وَلَا تَمْلِكُ لَهُمْ صَرًْا وَلَا تَنْفَعُ ۝٩٠

R. 5

91. E antes disto, Aarão tinha-lhes na verdade dito, “Oh meu povo, com isso (*o bezerro*)

وَلَقَدْ قَالَ لَهُمْ هَارُونُ مِنْ قَبْلُ يَقُومُ اسْتِنَا

apenas tendes vós sido experimentados. Em boa verdade, apenas o vosso Senhor é o Clemente; de modo que segui-me e obedeci ao meu comando”.

92. Eles responderam, “Nós de modo algum cessaremos de o adorar até que Moisés a nós volte”.

93. *Moisés* disse, “Oh Aarão, o que te impediu, quando tu viste que eles se extraviavam,

94. “De me seguides? Hás tu então desobedecido o meu comando?”

95. Ele respondeu, “Oh filho de minha mãe, não me agarres pela minha barba, nem pelo cabelo da minha cabeça. Eu receei que tu disseses, Tu hás causado uma divisão entre os filhos de Israel, e não hás esperado pelas minhas palavras”.

96. *Moisés* disse, “E o que tens tu a dizer, Oh Sāmīr?”

97. Ele disse, “Eu percebi o que eles não podiam perceber. Eu somente recibo parcialmente am punhado das pégadas do Mensageiro, mas disso *também* eu joguei fora. Assim é que o meu intelecto me têm recomendado”.

98. *Moisés* disse, “Vai então! Tu terás de dizer a totalidade da tua vida, ‘Acautela-te de contato *comigo*’; e depois há uma promessa de castigo para ti que te não faltará. Agora olha para o teu deus de que tu te hás tornado um devoto adorador. Nós por certo o queimaremos e depois o deitaremos fora para o mar”.

99. O vosso Deus é apenas Allah, a par de Quem não há deus algum. Ele abrange todas as coisas no *Seu* conhecimento.

100. Assim Nós te contamos algumas novas do que há acontecido antes. E Nós te havemos dado da Nossa presença uma Lembrança.

101. Quem quer que se afaste dela em boa verdade suportará uma carga no Dia da Ressurreição,

102. Nisso permanecendo; e penosa será a carga para eles no Dia da Ressurreição.

فَتَنْتَضِمُ بِهِ ۖ وَإِنَّ رَبَّكُمُ الرَّحْمَنُ فَاتَّبِعُونِي وَأَطِيعُوا  
أَمْرِي ۝٩١

قَالُوا لَنْ نَبْرَحَ عَلَيْهِ عَافِيَةً حَتَّىٰ يَرْجِعَ إِلَيْنَا  
مُوسَىٰ ۝٩٢

قَالَ يَهُودُونَ مَا مَنَعَكَ إِذْ رَأَيْتَهُمْ ضَلُّوا ۝٩٣

أَلَا تَتَّبِعُنِ أَفَعَصَيْتَ أَمْرِي ۝٩٤

قَالَ يَبْنَؤُمْ لَا تَأْخُذْ بِلِحْيَتِي وَلَا بِرَأْسِي ۚ إِنِّي  
خَشِيتُ أَنْ تَقُولَ فَرَّقْتَ بَيْنَ بَنِي إِسْرَءِيلَ  
وَلَمْ تَتَّقَبْ قَوْلِي ۝٩٥

قَالَ مَا خَطْبُكَ يَا مِرْيَٰنُ ۝٩٦

قَالَ بَصُرْتُ بِمَا لَمْ يَبْصُرُوا بِهِ فَقَبَضْتُ قَبْضَةً  
مِّنْ أَثَرِ الرَّسُولِ فَنَبَذْتُهَا وَكَذَلِكَ سَوَّاتِلِيَ لِي نَجْفِي ۝٩٧

قَالَ فَادْهَبْ فَإِنَّ لَكَ فِي الْحَيَوةِ أَنْ تَقُولَ لَا  
مِسَاسَ وَإِنَّ لَكَ مَوْعِدًا لَّنْ تُخْلَفَهُ ۚ وَانْظُرْ  
إِلَىٰ إِلَهِكَ الَّذِي ظَلْتَ عَلَيْهِ عَاكِفًا لَّنُحَرِّقَنَّهُ ثُمَّ  
لَنَنْسِفَنَّهُ فِي الْيَمِّ نَسْفًا ۝٩٨

إِنَّمَا إِلَهُكُمُ اللَّهُ الَّذِي لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ وَسِعَ كُلَّ  
شَيْءٍ عِلْمًا ۝٩٩

كَذَلِكَ نُنْصُ عَلَيْكَ مِنْ آبَاءٍ مَا قَدْ سَبَقَ  
وَقَدْ آتَيْنَكَ مِنْ لَدُنَّا ذِكْرًا ۝١٠٠

مَنْ أَعْرَضَ عَنْهُ فَإِنَّهُ يَحْمِلُ يَوْمَ الْقِيَمَةِ وِزْرًا ۝١٠١  
خَالِدِينَ فِيهِ ۚ وَسَاءَ لَهُمْ يَوْمَ الْقِيَمَةِ حِمْلًا ۝١٠٢

103. O dia em que a trombeta será soada. Em esse dia Nós reuniremos os pecadores em conjunto com seus olhos serão *tristes*—azuis.

يَوْمَ نَفْعُ فِي الصُّورِ وَنَحْشُرُ الْمُجْرِمِينَ يَوْمَئِذٍ  
زُرْقًا ۝

104. Eles falarão uns aos outros em voz baixa, *dizendo*: “Vós haveis tardado apenas dez dias”—

يَتَخَفَتُونَ بَيْنَهُمْ إِنْ لَبِثْتُمْ إِلَّا عَشْرًا ۝

105. Nós sabemos melhor o que dirão—Por esse tempo o mais refinado dentre eles dirá, “Vós não haveis tardado mais que um dia”.

نَحْنُ أَعْلَمُ بِمَا يَقُولُونَ إِذْ يَقُولُ أَفْلَاكُمُ طَرِيقَةُ

R. 6

۞ إِنْ لَبِثْتُمْ إِلَّا يَوْمًا ۝

106. Eles interrogam-te no que respeita às montanhas. Dize-lhes, “O meu Senhor as arrancará e as dispersará como pó.

وَيَسْأَلُونَكَ عَنِ الْجِبَالِ فَقُلْ يَنْسِفُهَا رَبِّي نَسْفًا ۝

107. “E Ele a deixará (a Terra) como uma planura estéril.

فَيَذَرُهَا قَاعًا صَفْصَفًا ۝

108. “Na qual tu não verás nenhuma depressão, ou elevação”.

لَا تَرَى فِيهَا عِوَجًا وَلَا أَمْتًا ۝

109. Em esse dia eles seguirão o citador que é *direito* com nenhuma deformidade nele; todas as vozes serão abafadas ante o Clemente e tu não ouvirás senão um som sumido de pisadas.

يَوْمَئِذٍ يَتَّبِعُونَ الدَّاعِيَ لَا عِوَجَ لَهُ وَخَشَعَتِ

الْأَصْوَاتُ لِلرَّحْمَنِ فَلَا تَسْمَعُ إِلَّا هَمْسًا ۝

110. Em esse dia mediação de nada valerá a *pessoa alguma*, exceto aquele a quem o Clemente conceda permissão e com cuja palavra Ele esteja satisfeito.

يَوْمَئِذٍ لَا تَنْفَعُ الشَّفَاعَةُ إِلَّا مَنْ أَذِنَ لَهُ

الرَّحْمَنُ وَرَضِيَ لَهُ قَوْلًا ۝

111. Ele sabe tudo o que está diante deles e tudo o que está detrás deles, mas eles não o podem perceber com o *seu* conhecimento.

يَعْلَمُ مَا بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَمَا خَلْفَهُمْ وَلَا يُحِيطُونَ بِهِ عِلْمًا ۝

112. E todos os rostos se humilharão perante o Vivo, o Que Subsiste em Si Próprio, por Quem todas as coisas subsistem. E desesperado é, na verdade, o que suporta a *carga* de iniquidade.

وَعَنَتِ الْوُجُوهُ لِلْحَيِّ الْقَيُّومِ وَقَدْ خَابَ مَنْ حَمَلَ ظُلْمًا ۝

113. Mas o que pratica boas obras, sendo um crente, não terá receio algum de injustiça ou perda.

وَمَنْ يَمْسَلْ مِنَ الظَّالِمِينَ هُوَ مُؤْمِنٌ فَلَا يَخَفُ

ظُلْمًا وَلَا هَضْمًا ۝

114. Assim Nós o enviámos para baixo como um Corão arábico, e Nós nele temos explicado certos avisos, para que passem inspirar e neles as lembranças (devines) ou para que ele possa fazer com que eles se lembrem.

وَكَذَلِكَ أَنْزَلْنَاهُ قُرْآنًا عَرَبِيًّا وَصَرَّفْنَا فِيهِ مِنَ الْوَعِيدِ لَعَلَّهُمْ يَتَّقُونَ أَوْ يُحْدِثُ لَهُمْ ذِكْرًا ۝

115. Glorificado então seja Allah, o Verdadeiro Rei! E não sejas impaciente por causa do Corão antes de a sua revelação ser aperfeiçoada

فَقَطَّ اللَّهُ إِلَهُكَ الْغَيَّ وَلَا تَعْجَلْ بِالْقُرْآنِ مِنْ قَبْلِ أَنْ يُقْضَىٰ إِلَيْكَ وَحْيُهُ وَقُلْ رَبِّ زِدْنِي

em ti, mas diz *apenas*, “Oh meu Senhor, aumentai-me em saber”.

116. E em boa verdade, Nós tínhamos previamente feito um pacto com Adão, mas ele esqueceu-se, e Nós não achámos nele determinação alguma *para obedecer*.

R. 7

117. E quando Nós dissemos aos anjos, “Prestai homenagem a Adão”, e todos eles prestaram homenagem. Mas Iblis não *o fez*. Ele recusou.

118. Por esse motivo Nós dissemos, “Oh Adão, este é um inimigo para ti e para tua mulher; por isso não deixes que ele vos faça a ambos sair do jardim, de modo que tu sofras privações.

119. “Está *estipulado* para ti que tu lá dentro não tenhas fome, nem tu estarás nú.

120. “E que tu lá dentro não terás sede, nem tu estarás exposto ao calor do sol”.

121. Mas Satã sugeriu-lhe o mal: ele disse, “Oh Adão, queres que te conduza para a árvore de eternidade, e para um reino que nunca declina?”

122. Então eles ambos comeram dela, de modo que a sua vergonha se lhes tornou manifesta, e eles começaram a colocar as folhas do jardim juntas sobre si próprios. E Adão não observou o mandamento do seu Senhor, de modo que ele errou.

123. Então o seu Senhor escolheu-o, e voltou-Se para ele *com misericórdia* e guiou-*para Sua meritá*.

124. Ele disse, “Parti, todos juntos daqui, alguns de vós sendo inimigos dos outros. E se vos vier guia da Minha parte, então quem quer que siga a Minha guia não perecerá, nem ele sofrerá.

125. “Mas quem quer que seja que se afaste da Minha exortação, viverá em circunstâncias difíceis, e no Dia da Ressurreição Nós o ergueremos cego”.

126. Ele dirá, “Meu Senhor, porque motivo me hás tu erguido cego, apesar de que eu tinha vista *antes*?”

127. *Deus* dirá, “Assim os Nossos Sinais a ti vieram e tu não fizeste caso deles; pois de maneira semelhante caso não será feito de ti neste dia”.

عَلَمًا ١١٥

وَلَقَدْ عَهِدْنَا إِلَىٰ آدَمَ مِنْ قَبْلِ قَنُوسٍ وَلَمْ يُحْدِثْ

لَهُ عَظْمًا ١١٦

وَإِذْ قُلْنَا لِلْمَلَائِكَةِ اسْجُدُوا لِآدَمَ فَسَجَدُوا إِلَّا إِبْلِيسَ

أَبَى ١١٧

فَقُلْنَا يَا آدَمُ إِنَّ هَذَا عَدُوٌّ لَكَ وَلِزَوْجِكَ فَلَا

يُخْرِجُكَمَا مِنَ الْجَنَّةِ فَتَنَّهُ ١١٨

إِنَّ لَكَ أَلَّا تَجُوعَ فِيهَا وَلَا تَعْرَى ١١٩

وَأَنَّكَ لَا تَظْمَأُ فِيهَا وَلَا تَضْحَى ١٢٠

فَوَسَّوَسَ إِلَيْهِ الشَّيْطَانُ قَالَ يَا آدَمُ هَلْ أَرَاكَ عَلَى

شَجَرَةِ الْخُلْدِ وَمُلْكٍ لَا يَبُتُّ ١٢١

فَأَكَلَا مِنْهَا فَبَدَّتْ لَهُمَا سَوْآتُهُمَا وَطُفِقَا بَعْضُهُمَا

عَلَيْهِمَا مِنْ وَرَقِ الْجَنَّةِ وَعَصَى آدَمُ رَبَّهُ فَغَوَى ١٢٢

ثُمَّ اجْتَنَبَهُ رَبُّهُ فَتَابَ عَلَيْهِ وَهَدَى ١٢٣

قَالَ اهْبِطَا مِنْهَا جَمِيعًا بَعْضُكُمْ لِبَعْضٍ عَدُوٌّ فَإِمَّا

يَأْتِبُكُمْ مَبْعِثِي هُدًى ١٢٤

يَأْتِبُكُمْ مَبْعِثِي هُدًى ١٢٥

وَمَنْ أَعْرَضَ عَنْ ذِكْرِي فَإِنَّ لَهُ مَعِيشَةً ضَنْكًا

وَنَحْشُرُهُ يَوْمَ الْقِيَمَةِ آعْلَى ١٢٦

قَالَ رَبِّ لِمَ حَشَرْتَنِي أَعْمَى وَقَدْ كُنْتُ بَصِيرًا ١٢٧

قَالَ كَذَلِكَ أَتَتْكَ آيَاتُنَا فَنَسِيتَهَا ١٢٨

وَكَذَلِكَ الْيَوْمَ تُنْسَى ١٢٩

128. E de maneira semelhante Nós castigamos o que é extravagante e não crê nos Sinais do seu Senhor; e o castigo do Futuro é sem dúvida mais severo e mais duradouro.

129. Não é para eles evidente como Nós temos destruído muita geração antes deles, em cujas habitações eles *agora* passeiam? Nisso em boa verdade estão Sinais para os que são dotados de razão.

R. 8

130. E não tivesse sido por uma palavra que tinha já partido da parte do teu Senhor, e um castigo forçado teria necessariamente vindo.

131. Sofre pois pacientemente o que eles dizem, e celebra os louvores do teu Senhor antes do nascer do sol e antes dele se por; e glorifica-O nas horas da noite e nos fins do dia, para que tu possas achar verdadeira felicidade.

132. E não dirijas os teus olhos para o que Nós temos concedido a algumas classes deles para gozar *por um curto espaço de tempo* — o esplendor do presente mundo — para que Nós com isso os possamos experimentar. A provisão do teu Senhor é melhor e mais duradoura.

133. E prêga a Oração ao teu povo, e nisso se constante. Nós não pedimos sustento de ti; Nós é que providenciamos para ti. E o fim é para retidão.

134. E eles dizem, “Porque é que ele nos não traz um Sinal da parte do seu Senhor?” Não têm a eles vindo a prova clara fornecida nas escrituras Sagradas anteriores?

135. E se Nós os tivéssemos destruído com um castigo antes da sua vinda, eles sem dúvida teriam dito, “Nosso Senhor, porque motivo é que Tu nos não enviaste um Mensageiro para que nós pudéssemos ter seguido os Teus mandamentos antes de nós sermos humilhados e deshonrados?”

136. Dize-lhes, “Cada um está esperando; esperai vós, por isso, e vós sabereis quem é o povo do caminho direito e quem são os que seguem a guia”, *verdadeira*.

وَكَذَلِكَ نَجْزِي مَنْ أَسْرَفَ وَلَمْ يُؤْمِنْ بِآيَاتِ رَبِّهِ  
وَلَعَذَابُ الْآخِرَةِ أَشَدُّ وَأَبْقَى ﴿١٢٨﴾

أَفَلَمْ يَهْدِ لَهُمْ كَمْ أَهْلَكْنَا قَبْلَهُمْ مِنَ الْقُرُونِ  
يَئْتُونَ فِي مَسْكِنِهِمْ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِّأُولِي  
الْبَصَرِ ﴿١٢٩﴾

وَلَوْ لَا كَلِمَةٌ سَبَقَتْ مِنْ رَبِّكَ لَكَانَ لِزِمَا وَجَلَ  
مُسْتَعْتَبًا ﴿١٣٠﴾

فَاصْبِرْ عَلَى مَا يَقُولُونَ وَسَبِّحْ بِحَمْدِ رَبِّكَ قَبْلَ  
طُلُوعِ الشَّمْسِ وَقَبْلَ غُرُوبِهَا وَمِنْ أَنَا فِي الْيَلِ  
فَسَبِّحْ وَطَرَفَ النَّهَارِ لَعَلَّكَ تَرْضَى ﴿١٣١﴾

وَلَا تُدْخِلْ عَيْنُكَ إِلَى مَا مَتَّعْنَا بِهِ أَزْوَاجًا مِنْهُمْ  
زُخْرَ الْخَيْرِ الدُّنْيَا لِنَفْتِنَهُمْ فِيهِ وَرِزْقُ رَبِّكَ  
خَيْرٌ وَأَبْقَى ﴿١٣٢﴾

وَأْمُرْ أَهْلَكَ بِالصَّلَاةِ وَاصْطَبِرْ عَلَيْهَا لَا تَسْأَلْ  
رِزْقًا نَحْنُ نَرْزُقُكَ وَالْعَاقِبَةُ لِلتَّقْوَى ﴿١٣٣﴾

وَقَالُوا لَوْلَا يَأْتِينَا بِآيَةٍ مِنْ رَبِّهِ أَوَلَمْ تَأْتِهِمْ  
بَيِّنَةٌ مَّا فِي الصُّحُفِ الْأُولَى ﴿١٣٤﴾

وَلَوْ أَنَّا أَهْلَكْنَاهُمْ بِعَذَابٍ مِنْ قَبْلِهِ لَقَالُوا رَبَّنَا  
لَوْلَا أَرْسَلْتَ إِلَيْنَا رَسُولًا فَنَتَّبِعَ آيَاتِكَ مِنْ قَبْلِ  
أَنْ نَذِلَّ وَنَخْزَى ﴿١٣٥﴾

قُلْ كُلٌّ مُتَرَبِّصٌ فَتَرَبَّصُوا فَسَتَعْلَمُونَ مَنْ أَصْحَبُ  
بِغِ الْحَصَاطِ السَّوِي وَمَنْ أَهْتَدَى ﴿١٣٦﴾





## AL-ANBIYĀ'

(Revelado antes da Hégira)

1. Em nome de Allah, o Clemente, o Misericordioso.

2. Vai-se aproximando para os homens o seu ajuste de contas, ainda eles têm dado largas à sua negligência.

3. Nunca a eles vem qualquer nova admoestação da parte do seu Senhor, que eles escutam na enquanto brincam com *ela*,

4. E o seu coração está cheio de chocarrice. E eles conferem secretamente em privado — os que procedem injustamente, *depois dizem*: “É este homem é coisa qualquer outro a não ser um homem como vós próprios? Ireis vós, pois, para a feitiçaria quando a vedes?”

5. Deus disse ao Profeta, a Dize, “O meu Senhor sabe o que é dito no céu e na terra. E Ele é o Que Ouve tudo, o Que Conhece tudo”.

6. “Nada disso”, dizem eles, “isso são apenas sonhos confusos; de modo nenhum, ele inventou-o; não, ele é apenas um poeta. Que ele então nos traga um Sinal segundo a maneira em que foram enviados com os Sinais os anteriores profetas”.

7. Nunca, antes deles, há acreditado qualquer aldeia a que Nós enviámos destruição. Acreditariam eles então?

8. E Nós não enviámos como Mensageiros antes de ti outros se não homens a quem Nós enviámos revelações— Perguntai-os que possuem (o Conhecimento), da escritura, se vós não sabeis.

9. E Nós não os dotamos com os corpo para que eles não comessem alimentos, nem eles viveram para siempre.

10. Depois Nós cumprimos a Nossa promessa para com eles; e Nós salvámo-los e a aqueles que Nos aprouve; mas Nós destruimos os transgressores.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

إِقْرَبْ لِلنَّاسِ حِسَابُهُمْ وَهُمْ فِي غَفْلَةٍ مُعْرِضُونَ ﴿٢﴾

مَا يَأْتِيهِمْ مِنْ ذِكْرٍ مِنْ رَبِّهِمْ مُحَدَّثٍ إِلَّا اسْتَمَعُوهُ وَهُمْ يَلْعَبُونَ ﴿٣﴾

لَاهِيَةً قُلُوبُهُمْ وَأَسْرَأُ النُّجَى الَّذِينَ ظَلَمُوا هَذَا إِلَّا بَشَرٌ مِثْلُكُمْ أَفَتَأْتُونَ التَّحَرُّوتُمْ بُعِثُوا رَوْنَ ﴿٤﴾

قُلْ رَبِّي يَعْلَمُ الْقَوْلَ فِي السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ وَهُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ﴿٥﴾

بَلْ قَالُوا أَضْغَاثُ أَحْلَامٍ بَلْ افْتَرَاهُ بَلْ هُوَ شَاعِرٌ فَلْيَأْتِنَا بِآيَةٍ كَمَا أُرْسِلَ الْأَوَّلُونَ ﴿٦﴾

مَا آمَنَتْ قَبْلَهُمْ مِنْ قَرْيَةٍ أَهْلَكْنَاهَا أَنْهُمْ يُؤْمِنُونَ ﴿٧﴾ وَمَا أَرْسَلْنَا قَبْلَكَ إِلَّا رِجَالًا نُوْحِي إِلَيْهِمْ فَسَلُّوا أَهْلَ الذِّكْرِ إِنْ كُنْتُمْ لَا تَعْلَمُونَ ﴿٨﴾

وَمَا جَعَلْنَاهُمْ جَسَدًا لَا يَأْكُلُونَ الطَّعَامَ وَمَا كَانُوا خَالِدِينَ ﴿٩﴾

ثُمَّ صَدَقْنَاهُمُ الْوَعْدَ فَأَنْجَيْنَاهُمْ وَمَنْ نَشَاءُ وَأَهْلَكْنَا الْمُسْرِفِينَ ﴿١٠﴾

11. Nós vos havemos enviado um Livro no qual é uma recordação para vos; não compreendereis vós então?

R. 2

12. Quanta cidade, cheia de iniquidade, Nós temos deitado por terra, e depois *delas* levantado um outro povo!

13. E quando eles se aperceberam do Nosso castigo, aí está, eles começaram a fugir de lá.

14. "Não fugi, mas voltai para os confortos no qual vos exultara, e para as vossas para que; vós podiei ser aproximados chamado para contas como antes".

15. Eles disseram, "Ai de nós, na verdade nós éramos dos que faziam o mal!"

16. E aquele seu grito não cessou até que Nós os abatemos e reduzimos a cinzas.

17. Nós não criámos a céu e a terra e tudo o que está entre os dois na brincadeira.

18. Se Nós tivéssemos desejado tomar um passatempo, podíamos Nós ter feito desporto do Nosso Nós Próprios: se sob qualquer condição Nos fizessimos *tal coisa*.

19. Pelo contrário, Nós arremessamos a Verdade contra a falsidade, e ela faz-lhe saltar os miolos, e aí está, ela perece. E malditos vós sejais por aquilo que vós atribuis *a Deus*.

20. A Ele pertence quem quer que seja que está nos céus e na terra. E os que estão na Sua presença não são demasiado orgulhosos para O adorar, nem eles se cançam;

21. Eles *O* glorificam noite e dia; e eles não desanimam.

22. Hão eles tomado deuses da terra que ressuscitem os mortos?

23. Se *nos céus e na terra* houvesse deuses além de Allah, então ambos sem dúvida tinham sido desordenados. Glorificado seja Allah, o Senhor do Trono, muito acima daquilo que eles atribuem.

24. Ele não pode ser interrogado quanto ao que Ele faz, mas eles serão interrogados.

25. Tem eles aceitado deuses além d'Ele? Dize-lhes, "Apresentai as vossas provas. Aqui estão as Escrituras dos que estão comigo, e dos

لَقَدْ أَرْسَلْنَا إِلَيْكُمْ كِتَابًا فِيهِ ذِكْرُكُمْ أَفَلَا تَعْقِلُونَ ١١  
وَكَمْ قَصَمْنَا مِنْ قَرْيَةٍ كَانَتْ ظَالِمَةً وَأَنْشَأْنَا

بَعْدَهَا قَوْمًا آخَرِينَ ١٢

فَلَمَّا أَحَسُّوا بَأْسَنَا إِذَا هُمْ مِنْهَا يَرْكُضُونَ ١٣

لَا تَرْكُضُوا وَارْجِعُوا إِلَى مَا أُتْرِفْتُمْ فِيهِ وَمَسْكِنُكُمْ  
لَعَلَّكُمْ تُسْأَلُونَ ١٤

قَالُوا يَوْمَئِذٍ إِنَّا كُنَّا ظَالِمِينَ ١٥

فَمَا زَالَتْ تِلْكَ دَعْوَاهُمْ حَتَّى جَعَلْنَاهُمْ حَبِيدًا  
خُعِيدِينَ ١٦

وَمَا خَلَقْنَا السَّمَاءَ وَالْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا لِعَيْنٍ ١٧

لَوْ أَرَدْنَا أَنْ نَتَّخِذَ لَهْوًا لَا تَخَذُ لَهُ مِنْ لَدُنَّا ١٨  
إِنْ كُنَّا فَعَالِينَ ١٩

بَلْ نَقْذِفُ بِالْحَقِّ عَلَى الْبَاطِلِ يَذْمَعُهُ فَوَإِذَا  
هُوَ زَاهِقٌ وَكُمُ الْوَيْلُ لِمَنْ يَصِفُونَ ٢٠

وَلَهُ مَنْ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَنْ عِنْدَهُ  
لَا يَسْتَكْبِرُونَ عَنْ عِبَادَتِهِ وَلَا يَسْتَحْسِرُونَ ٢١

يُسَبِّحُونَ اللَّيْلَ وَالنَّهَارَ لَا يَفْتُرُونَ ٢٢  
أَمْ اتَّخَذَ الْإِلَهَةُ مِنَ الْأَرْضِ هُمْ يُشِيرُونَ ٢٣

لَوْ كَانَ فِيهِمَا آلَ إِلَهَةٍ إِلَّا اللَّهُ لَفَسَدَتَا فَسُبْحَنَ اللَّهِ  
رَبِّ الْعَرْشِ عَمَّا يَصِفُونَ ٢٤

لَا يُسْأَلُ عَمَّا يَفْعَلُ وَهُمْ يُسْأَلُونَ ٢٥  
أَمْ اتَّخَذُوا مِنْ دُونِ اللَّهِ قُلُوبًا بَرْهَانَكُمْ

que foram antes de mim". Mas a maior parte deles não conhecem a verdade, de modo que se afastam.

26. E Nós não enviámos Mensageiro algum antes de ti, apenas lhe revelámos, dizendo, "Não há Deus algum senão Eu; por isso adora-Me a Mim *apenas*".

27. E eles dizem, "O Clemente Deus há tomado um filho para Si Próprio". Santo Ele é. De modo algum, mas *eles* são *apenas* servos respeitados,

28. Eles não falam enquanto Ele não dá ordem, e é somente pelo Seu comando que eles agem.

29. Ele sabe o que está diante deles e o que está detrás deles, e eles não intercedem senão por aquele a quem Ele aceita, e eles tremem com temor dEle.

30. E quem quer que seja dentre eles que dissesse, "Eu sou um deus a par d'Ele", esse tal Nós castigariamos com o Inferno. Assim Nós castigamos os que fazem o mal.

R. 3

31. Não têm os incrêus visto que os céus e a terra eram ambos como justamente unida massa; então Nós os abrimos a ambos? E Nós fizemos da água toda a coisa viva. Não crerão eles pois?

32. E Nós hemos feito na terra montanhas firmes para superta-los; e Nós nela temos feito largas estradas, para que eles possam seguir a verdadeira direção.

33. E Nós havemos feito o céu *como* uma protetiva canopé; não obstante eles afastam-se dos seus Sinais.

34. E é Ele Quem criou a noite e o dia, e o sol e a lua. Eles flutuam, cada em sua órbita.

35. Nós não concedemos a nenhum ser humano antes de ti vida permanente. Se então tu morresses, podiam eles viver aqui permanentemente?

هَذَا ذِكْرٌ مِّن مَّعِيَ وَذِكْرٌ مِّن قَبْلِي بَلْ أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْلَمُونَ الْحَقَّ فَهُمْ مُّعْرِضُونَ ﴿٢٥﴾

وَمَا أَرْسَلْنَا مِن قَبْلِكَ مِن رَّسُولٍ إِلَّا نُوحِي إِلَيْهِ أَنَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا أَنَا فَاعْبُدُونِ ﴿٢٦﴾

وَقَالُوا اتَّخَذَ الرَّحْمَنُ وَلَدًا سُبْحَنَهُ بَلْ عِبَادٌ مُّكْرَمُونَ ﴿٢٧﴾

لَا يَسْبِقُونَهُ بِالْقَوْلِ وَهُمْ بِأَمْرِهِ يَعْمَلُونَ ﴿٢٨﴾

يَعْلَمُ مَا بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَمَا خَلْفَهُمْ وَلَا يَشْفَعُونَ إِلَّا لِمَن ارْتَضَىٰ وَهُمْ مِّنْ حَشِيَّتِهِ مُشْفِقُونَ ﴿٢٩﴾

وَمَن يَقُلْ مِنْهُمْ إِنِّي إِلَهٌ مِّن دُونِهِ فَذَكَ نَجْزِيهِ جَهَنَّمَ كَذَلِكَ نَجْزِي الظَّالِمِينَ ﴿٣٠﴾

أَوَلَمْ يَرِ الَّذِينَ كَفَرُوا أَنَّ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ كَانَتَا رَتْقًا فَفَتَقْنَاهُمَا وَجَعَلْنَا مِنَ الْمَاءِ كُلَّ شَيْءٍ حَيٍّ أَفَلَا يُؤْمِنُونَ ﴿٣١﴾

وَجَعَلْنَا فِي الْأَرْضِ رَوَاسِيَ أَن تَمِيدَ بِهِمْ وَجَعَلْنَا فِيهَا فِجَاجًا سُبُلًا لَّعَلَّهُمْ يَهْتَدُونَ ﴿٣٢﴾

وَجَعَلْنَا السَّمَاءَ سَقْفًا مَّحْفُوظًا وَهُمْ عَنْ آيَاتِهَا مُعْرِضُونَ ﴿٣٣﴾

وَهُوَ الَّذِي خَلَقَ اللَّيْلَ وَالنَّهَارَ وَالشَّمْسَ وَالْقَمَرَ كُلٌّ فِي فَلَكٍ يَسْبَحُونَ ﴿٣٤﴾

وَمَا جَعَلْنَا لِبَشَرٍ مِّن قَبْلِكَ الْخُلْدَ أَفَإِن مِّنْهُمْ الْخُلْدُ وَنَ ﴿٣٥﴾

36. Toda a alma tomará o gosto da morte; e Nós verificamo-vos com mal e bem por meio de experiência. E para Nós vós sereis feito voltar.

37. Quando os descrentes te vêem, eles apenas te fazem alvo de zombaria. *Eles dizem:* "É este o tal que faz uma danosa menção dos vossos deuses?"; ainda que eles próprios é que rejeitam *com desden* a menção do o Clemente seja mencionado.

38. O homem é feito de pressa. Eu vos mostrarei os Meus Sinais, mas não Me pedi que Me apresse.

39. E eles dizem, "Quando será esta promessa *cumprida*, se vós sois verdadeiro?"

40. Se ao menos os descrentes soubessem o tempo em que eles não serão capazes de manter o fogo afastado do seu rosto nem das suas costas, e eles não serão ajudados!

41. De mais a mais ele virá sobre eles sem prevenir de modo que os confundirá; e eles não serão capazes de o repelir, nem lhes será dada folga.

42. E Mensageiros tem, na verdade, sido trocados antes de ti, mas sobre os que escarnecem deles caís aquilo de que eles troçavam.

R. 4

43. Dize-lhes, "Quem vos pode guardar de noite e de dia em vez do Clemente? Contudo eles afastam-se da lembrança do seu Senhor.

44. Tem eles deuses que os podem proteger sem Nós? Eles não se podem ajudar a si próprios, nem eles recebem ajuda alguma da Nossa parte.

45. De mais a mais agradecemos a eles e seus pais *com as* coisas melhores desse mundo até que a vida cresceu longa para eles. Não vêem eles que Nós estamos visitando a terra, reduzindo-a desde as suas partes distantes? Podem eles então estar por cima?

46. Dize-lhes, "Eu apenas vos aviso de acordo com a revelação". Mas os surdos não ouvem *mesmo* a chamada quando eles são

كُلُّ نَفْسٍ ذَاقَةُ الْمَوْتِ وَنَبُؤُكُمْ بِالْأَشْرِ  
الْخَيْرِ فِتْنَةً وَإِلَيْنَا تُرْجَعُونَ ﴿٣٦﴾

وَإِذَا رَأَى الَّذِينَ كَفَرُوا أَن يَخْذُوكَ بِالْأُذُنِ  
أَهَذَا الَّذِي يَذْكُرُ إِلَهُكُمْ وَهُمْ يَذْكُرُ الْوَحْشِينَ  
هُمْ كَفَرُونَ ﴿٣٧﴾

خَلَقَ الْإِنْسَانَ مِنْ عَلَجٍ فَأُولَئِكَ أَنبَىٰ فَلَا  
تَسْتَعْجِلُونَ ﴿٣٨﴾

وَيَقُولُونَ مَتَىٰ هَذَا الْوَعْدُ إِن كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿٣٩﴾  
لَوْ يَعْلَمُ الَّذِينَ كَفَرُوا حِينَ لَا يَكْفُونُ عَنْ وُجُوهِهِمْ  
النَّارَ وَلَا عَنْ ظُهُورِهِمْ وَلَا هُمْ يَنْصُرُونَ ﴿٤٠﴾

بَلْ تَأْتِيهِمْ بَغْتَةً فَتَبْهَتُهُمْ فَلَا يَسْتَطِيعُونَ رَدَّهَا  
وَلَا هُمْ يُنْظَرُونَ ﴿٤١﴾

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ فَأَتَى الَّذِينَ  
سَخَرُوا مِنْهُمْ فَأَكَانُوا بِهِ يَسْتَهْزِءُونَ ﴿٤٢﴾

قُلْ مَنْ يَكْلَأُكُمْ بِاللَّيْلِ وَالنَّهَارِ مِنَ الرَّحْمَنِ  
بَلْ هُمْ عَنْ ذِكْرِ رَبِّهِمْ مُعْرِضُونَ ﴿٤٣﴾

أَمْ لَهُمْ آلِهَةٌ تَمْنَعُهُمْ مِنْ دُونِنَا لَا يَسْتَطِيعُونَ  
نَصْرَ أَنْفُسِهِمْ وَلَا هُمْ مِنَّا يُصْحَبُونَ ﴿٤٤﴾

بَلْ مَتَّعْنَا هَؤُلَاءَ وَآبَاءَهُمْ حَتَّىٰ طَالَ عَلَيْهِمُ  
الْعُمُرُ أَفَلَا يَرَوْنَ أَنَّا نَأْتِي الْأَرْضَ نَنْقُصُهَا  
مِنْ أَطْرَافِهَا أَفَهُمُ الْغَالِبُونَ ﴿٤٥﴾

قُلْ إِنَّمَا أُنذِرُكُمْ بِالْوَحْيِ وَلَا يَسْمَعُ الصُّمُّ

avisados.

47. E se um sopro do castigo do teu Senhor os toca, eles de seguro dirão. “Ai de nós! nós éramos na verdade dos que fazem o mal”.

48. E Nós estabeleceremos exatas balanças de justiça para o Dia da Ressurreição de modo que nenhuma alma será lesada em coisa alguma. E mesmo que fosse o peso de um grão de semente de mostarda, Nós o produziremos. E suficiente Nós somos como contadores.

49. E Nós demos a Moisés e a Aarão a Discriminação, e uma Luz e uma Recordação para os justos.

50. Os que temem o seu Senhor em segredo, e que estão apavorados a Hora de julgamento.

51. E esta é uma abençoada Recordação que Nós havemos enviado: rejeitá-la-eis vós então?

R. 5

52. E em tempo passado Nós demos a Abraão a sua retidão e Nós estávamos bem familiarizados com ele.

53. Quando ele disse a seu pai e ao seu povo, “O que são estas imagens a que vós Sois tão devotados?”

54. Eles responderam, “Nós achamos os nossos pais adorando-as”.

55. Ele disse, “Na verdade vós, vós próprios, assim como os vossos pais tendes estado em erro manifesto”.

56. Eles disseram, “É realmente a verdade aquilo que tu nos trouxeste, ou és tu um dos que escarnecem?”

57. Ele respondeu, “De modo nenhum, o vosso Senhor é o Senhor dos céus e da terra, O que os criou; e eu sou um dos que isso testemunham”.

58. “E, por Allah, eu sem dúvida porei as mãos nos vossos ídolos depois de vós vos terdes ido embora e voltado as vossas costas.”

الدُّعَاءِ إِذَا مَا يَنْدُرُونَ ﴿٥٠﴾

وَلَنْ مَسْتَهْمُ نَفْحَةٍ مِّنْ عَذَابِ رَبِّكَ يَقُولُ

يُونِلْنَا إِنَّا كُنَّا ظَالِمِينَ ﴿٥١﴾

وَنَضْعُ الْوِزِينَ الْقِسْطَ لِيَوْمِ الْقِيَمَةِ فَلَا تَظْلَمُ

نَفْسٌ شَيْئًا وَإِنْ كَانَ مِثْقَالَ حَبَّةٍ مِّنْ خَرْدَلٍ

أَتَيْنَا بِهَا وَكَفَى بِنَا حَاسِبِينَ ﴿٥٢﴾

وَلَقَدْ آتَيْنَا مُوسَى وَهَارُونَ الْفُرْقَانَ وَضِيَاءً

وَذِكْرًا لِّلشَّاقِينَ ﴿٥٣﴾

الَّذِينَ يَخْشَوْنَ رَبَّهُم بِالْغَيْبِ وَهُمْ مِّنَ السَّاعَةِ

مُشْفِقُونَ ﴿٥٤﴾

لَهُمْ ﴿٥٥﴾ وَهَذَا ذِكْرُ مَبْرُكٍ أَنزَلْنَاهُ أَفَأَنْتُمْ لَهُ مُكْرِمُونَ ﴿٥٦﴾

وَلَقَدْ آتَيْنَا إِبْرَاهِيمَ رُشْدَهُ مِن قَبْلُ وَكُنَّا

بِهِ عَلِيمِينَ ﴿٥٧﴾

إِذْ قَالَ لِأَبِيهِ وَقَوْمِهِ مَا هَذِهِ التَّمَاثِيلُ الَّتِي

أَنْتُمْ لَهَا عَاقِبُونَ ﴿٥٨﴾

قَالُوا وَجَدْنَا آبَاءَنَا لَهَا عِبَادِينَ ﴿٥٩﴾

قَالَ لَقَدْ كُنْتُمْ أَنْتُمْ وَآبَاؤُكُمْ فِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ ﴿٦٠﴾

قَالُوا أَجِئْتَنَا بِالْحَقِّ أَمْ أَنْتَ مِنَ اللَّاعِينَ ﴿٦١﴾

قَالَ بَلْ رَبُّكُمْ رَبُّ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ الَّذِي

فَطَرَهُنَّ ۚ وَأَنَا عَلَىٰ ذَلِكُمْ مِنَ الشَّاهِدِينَ ﴿٦٢﴾

وَقَالَ لَهُ لَا كَيْدَ لَكَ أَصَاكُمْ بَعْدَ أَنْ تُولَوْا

مُدْبِرِينَ ﴿٦٣﴾

59. De modo que ele quebrou-os em pedaços, *todos* exceto o chefe deles, para que eles lhe pudessem pedir auxílio.

60. Eles disseram, "Quem há feito isto aos nossos deuses? Sem dúvida, Ele deve ser um malfeitor".

61. Disseram, "Nós ouvimos um homem jovem falando mal deles; ele chama-se Abraão".

62. Eles disseram, "Então trazei-o perante os olhos do povo, para que eles possam testemunhar".

63. Eles disseram, "És tu quem há feito isto aos nossos deuses, Oh Abraão?"

64. Ele respondeu, "Sim, alguém sem dúvida fez issoz, Mas isso seu chefe fe-lo? Perguntai-lhes se eles podem falar".

65. Então eles confabularem e disseram, "Vós, vós próprios, realmente não tendes razão".

66. E as suas cabeças penderam para baixo, *por causa de vergonha e eles disseram*: "Tu sabes muito bem que estes não falam".

67. Ele disse, "Adorais vós então em vez de Allah o que em nada de todo vos aproveita, nem vos faz dano?"

68. "Fora convosco e com aquilo a que vós adorais em vez de Allah! Não tendes vós então senso algum?"

69. Eles disseram, "Queimai-o e ajudai os vossos deuses, se vós fazeis *alguma coisa de todo*".

70. Nós dissemos, "Oh Fogo, se tu fresco e pacífico para Abraão".

71. E eles desejaram fazer-lhe mal, mas Nós fizemo-los os que mais têm a perder.

72. E Nós salvámo-lo e a Lot e *trouxemo-los* para a terra que Nós abençoámos para todos os povos.

73. E Nós concedemos-lhe Isaque e, como um neto, Jacó, e Nós fizemo-los a todos justos.

74. E Nós fizemo-los chefes que guiavam o povo por Nosso comando, e Nós enviámos-lhes

فَجَعَلَهُمْ جُودًا إِلَّا كِبْرًا لَهُمْ لَعَلَّهُمْ إِلَيْنَا رُجُوعٌ ﴿٥٩﴾

قَالُوا مَنْ فَعَلَ هَذَا بِإِلَهِنَا إِنْ لَيْسَ الظَّالِمِينَ ﴿٦٠﴾

قَالُوا سَمِعْنَا فَتًى يَذْكُرُهُمْ يُقَالُ لَهُ إِبْرَاهِيمُ ﴿٦١﴾

قَالُوا فَأْتُوا بِهِ عَلَى أَعْيُنِ النَّاسِ لَعَلَّهُمْ يَشْهَدُونَ ﴿٦٢﴾

قَالُوا إِنْ أَنْتَ فَاعِلْتَ هَذَا بِإِلَهِنَا يَا بَرَهْمِيمُ ﴿٦٣﴾

قَالَ بَلْ فَعَلَهُ بَنُوهُمْ هَذَا فَاسْأَلُوهُمْ إِنَّ

كَانُوا يَنْطِقُونَ ﴿٦٤﴾

فَرَجَعُوا إِلَى أَنْفُسِهِمْ فَقَالُوا إِنَّكُمْ أَنْتُمُ الظَّالِمُونَ ﴿٦٥﴾

ثُمَّ نَكَّسُوا عَلَى رُءُوسِهِمْ لَقَدْ عَلِمْتَ مَا هَؤُلَاءِ

يَنْطِقُونَ ﴿٦٦﴾

قَالَ أَتَعْبُدُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ مَا لَا يَنْفَعُكُمْ

شَيْئًا وَلَا يَضُرُّكُمْ ﴿٦٧﴾

أَفِ لَكُمْ وَلِمَا تَعْبُدُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ أَفَلَا

تَعْقِلُونَ ﴿٦٨﴾

قَالُوا حَرِّقُوهُ وَانصُرُوا آلِهَتَكُمْ إِنْ كُنْتُمْ فاعِلِينَ ﴿٦٩﴾

قُلْنَا يَا نَارُ كُونِي بَرْدًا وَسَلَامًا عَلَى إِبْرَاهِيمَ ﴿٧٠﴾

وَأَرَادُوا بِهِ كَيْدًا فَجَعَلْنَاهُمُ الْأَخْسَرِينَ ﴿٧١﴾

وَنَجَّيْنَاهُ وَلُوطًا إِلَى الْأَرْضِ الَّتِي بَرَكْنَا فِيهَا

لِلْعَالَمِينَ ﴿٧٢﴾

وَوَهَبْنَا لَهُ إِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ نَافِلَةً ۚ وَكُلًّا

جَعَلْنَا صَالِحِينَ ﴿٧٣﴾

وَجَعَلْنَاهُمْ آيَةً يُهَدُونَ بِأَمْرِنَا وَأَوْحَيْنَا

revelação *impondo* a prática de boas obras, e observância da Oração, e o dar de esmolas. E eles eram adoradores de Nós *apenas*.

75. E a Lot Nós demos prudência e saber. E Nós salvámo-lo da cidade que fez abominações. Eles eram na verdade um povo malvado e rebelde.

76. E Nós admitimo-lo à Nossa misericórdia; pois ele foi um dos justos.

R. 6

77. *E recorda-te de* a Noé quando ele em tempo passado por Nós gritou. Nós ouvimos a sua oração e salvámo-lo e à sua família de uma grande aflição.

78. E Nós ajudámo-lo contra o povo que rejeitou os Nossos Sinais. Eles eram sem dúvida um povo malvado; de modo que Nós afogámo-los a todos.

79. E lembra-te de a David e a Salomão *a sua rectidão*, quando eles exerceram os seus respectivos juízos no assunto da terra em que as ovelhas de *certo* povo se extraviaram e retoçaram de *noite*; e Nós fomos testemunha no seu julgamento.

80. Nós demos a Salomão um inteiro entendimento do assunto e a cada um deles Nós demos prudência e saber. E Nós sujeitámos as montanhas e as aves a celebrar o louvor de Deus em companhia de David. E Nós fomos os agentes *disso*.

81. E Nós ensinámo-lo a fazer cotas de malha para vós, para que elas vos pudessem proteger dos ataques uns dos outros. Sereis vós então agradecidos?

82. E Nós *sujeitámos* a Salomão o vento violento. Ele soprou, em seu intento, na direcção da terra a que Nós havíamos abençoado. E Nós temos conhecimento de todas as coisas.

83. E Nós *a ele sujeitámos* mergulhadores de profundidade que para ele mergulharam, e fizemos outras obras além disso; e fomos Nós que os guardámos.

إِلَيْهِمْ فَعَلَّ الْخَيْرَاتِ وَإِقَامَ الصَّلَاةِ وَإِيتَاءَ  
الزَّكَاةِ وَكَانُوا لَنَا عَبِيدِينَ ﴿٧٥﴾

وَلَوْطًا آتَيْنَاهُ حُكْمًا وَعِلْمًا وَنَجَّيْنَاهُ مِنَ الْقَرْيَةِ  
الَّتِي كَانَتْ تَعْمَلُ الْخَبِيثَاتِ إِنَّهُمْ كَانُوا قَوْمَ سَوْءٍ  
فَسِيقِينَ ﴿٧٦﴾

وَدَاوُدَ وَدَاخُلْنَاهُ فِي رَحْمَتِنَا إِنَّهُ مِنَ الصَّالِحِينَ ﴿٧٧﴾  
وَنُوحًا إِذْ نَادَى مِنْ قَبْلُ فَاسْتَجَبْنَا لَهُ فَنَجَّيْنَاهُ  
وَأَهْلَهُ مِنَ الْكَرْبِ الْعَظِيمِ ﴿٧٨﴾

وَنَصْرْنَاهُ مِنَ الْقَوْمِ الَّذِينَ كَذَبُوا بِآيَاتِنَا  
إِنَّهُمْ كَانُوا قَوْمَ سَوْءٍ فَأَغْرَقْنَاهُمْ أَجْمَعِينَ ﴿٧٩﴾

وَدَاوُدَ وَسُلَيْمَانَ إِذْ يَحْكُمَانِ فِي الْحَرْثِ إِذْ  
نَفَسَتْ فِيهِ غَمَمُ الْقَوْمِ وَكُنَّا لِحُكْمِهِمْ شَاهِدِينَ ﴿٨٠﴾  
فَفَهَّمْنَاهَا سُلَيْمَانَ وَكُلًّا آتَيْنَاهُ حُكْمًا وَعِلْمًا وَوَضَعْنَا  
سَعْنَآءَ مَعَ دَاوُدَ الْجِبَالَ يُسَبِّحْنَ وَالطَّيْرَ وَكُنَّا  
فَاعِلِينَ ﴿٨١﴾

وَعَلَّمْنَاهُ صَنْعَةَ لَبُؤْسٍ لَكُمْ لَتَنْصَحَكُمْ فِيْهِ  
بِأَسْكُمُ فَهَلْ أَنْتُمْ شَاكِرُونَ ﴿٨٢﴾

وَسُلَيْمَانَ الرِّيحَ عَاصِفَةً تَجْرِي بِأَمْرِهِ إِلَى  
الْأَرْضِ الَّتِي بَرَكْنَا فِيهَا وَكُنَّا بِكُلِّ شَيْءٍ  
عَالِمِينَ ﴿٨٣﴾

وَمِنَ الشَّيَاطِينِ مَنْ يَغُوصُونَ لَهُ وَيَعْمَلُونَ  
عَمَّا دُونُ ذَلِكَ وَكُنَّا لَهُمْ حَافِظِينَ ﴿٨٤﴾

84. E lembra-tu de Jó quando ele gritou pelo seu Senhor, *dizendo*, “A aflição me há antigido, e Tu és O Mais Misericordioso de todos os que mostram misericórdia”,

وَاِذْ يُنَادِي رَبَّهُ اِنِّي مَسِيئٌ فَغُرِّقَتْهُ  
اَرْحَمُ الرَّحِمِيْنَ ۝۸۴

85. Nós ouvimos a sua prece e livrámo-lo da aflição de que ele sofria, e Nós demos-lhe a sua família e o semelhante disso com eles, como uma mercê da Nossa parte, e como uma recordação para os devotos.

فَاَسْتَجَبْنَا لَهُ فَكُفِّرْنَا مَا بِهِ مِنْ ضِرٍّ وَاَتَيْنَاهُ اَهْلَهُ  
وَمِثْلَهُمْ مَعَهُمْ رَحْمَةً مِنْ عِنْدِنَا وَذِكْرًا  
لِّلْعٰبِدِيْنَ ۝۸۵

86. E lembra-tu de Ismael, e a Idris, e a Dhul-Kifl. Todos foram dos constantes.

وَإِسْمٰعِيْلَ وَاِدْرِيسَ وَذَا الْكِفْلِ كُلٌّ مِّنَ  
الصّٰبِرِيْنَ ۝۸۶

87. E Nós admitimo-os à Nossa misericórdia, pois eles eram dos justos.

وَاَدْخَلْنَاهُمْ فِيْ رَحْمَتِنَا اِنَّهُمْ مِّنَ الصّٰلِحِيْنَ ۝۸۷  
وَذَا النُّونِ اِذْ ذَهَبَ مُغَاضِبًا فَظَنَّ اَنْ لَّنْ نَّقْدِرَ  
عَلَيْهِ فَنَادٰى فِي الظُّلُمٰتِ اَنْ لَا اِلٰهَ اِلَّا اَنْتَ  
سُبْحٰنَكَ ۝۸۸ اِنِّيْ كُنْتُ مِنَ الظّٰلِمِيْنَ ۝۸۹

89. Nós ouvimos a sua prece e livrámo-lo da aflição. E assim Nós livramos os crentes.

فَاَسْتَجَبْنَا لَهُ وَنَجَّيْنَاهُ مِنَ الْعَمْرِ وَكَذٰلِكَ  
نُنَجِّي الْمُؤْمِنِيْنَ ۝۹۰

90. E lembra-tu de Zacarias a sua retidão, quando ele gritou pelo seu Senhor, *dizendo*, “Meu Senhor, não me deixes sem filhos, embora Tu sejas o Melhor dos herdeiros”.

وَذِكْرٰى اِذْ نَادٰى رَبَّهُ رَبِّ لَا تَذَرْنِيْ فَرْدًا  
وَاَنْتَ خَيْرُ الْوٰرِثِيْنَ ۝۹۱

91. E Nós ouvimos a sua prece e concedemos-lhe João. Nós curamos sua mulher para ele. Eles costumavam competir uns com os outros na feitoria de boas ações e chamavam por Nós em esperança e em temor, e eram humildes perantes Nós.

فَاَسْتَجَبْنَا لَهُ وَوَهَبْنَا لَهُ يَحْيٰى وَاصْلَحْنٰا لَهُ  
زَوْجَهُ اِنَّهُمْ كَانُوْا يُسْرِضُوْنَ فِي الْخَيْرٰتِ وَ  
يَدْعُوْنَآ رَغْبًا وَرَهْبًا وَّكَانُوْا لَنَا خٰشِعِيْنَ ۝۹۲

92. E lembra-te daquela que preservou a sua castidade; e Nós abençoamos com Nossa Revelação e Nós fizemo-la a ela e a seu filho como um Sinal para todos os povos.

وَالَّتِيْ اٰحْصٰتْ فَرْجَهَا فَنَفَخْنٰا فِيْهَا مِنْ رُّوْحِنَا  
وَجَعَلْنٰا وَابْنَهَا اٰيَةً لِّلْعٰلَمِيْنَ ۝۹۳

93. Em boa verdade, esta é a vossa irmandade única, uma irmandade; e Eu sou o vosso Senhor, por isso adorai-Me.

اِنَّ هٰذِهِ اُمَّتُكُمْ اُمَّةً وَّاحِدَةً وَّ اَنَا رَبُّكُمْ  
فَاعْبُدُوْنِ ۝۹۴



94. Mas eles hão quebrado a sua unidade; e todos a Nós voltarão.

R. 7

95. Quem quer que pratique boas obras e seja um crente, não se perderá. Nós sem dúvida o registaremos.

96. E é um decreto irrevogável para os habitantes de toda cidade que Nós tenhamos destruído que eles não voltarão,

97. *Será assim* quando for abesta a barreira de Gog e Magog e eles acelerem a toda a altura,

98. E a verdadeira promessa venha perto; então vede bem, os olhos dos que descreem olharão fixamente, *e eles dirão*, “Ai de nós! nós fomos na verdade descuidados com isto; de mais a mais nós fomos dos que fazem o mal!”

99. “Em boa verdade, vós e o que vós adorais além de Allah sois a lenha do Inferno. Vós *stodos* a ele tereis de vir.”

100. Se estes tivessem sido deuses, eles a ele não teriam vindo; mas todos lá dentro morarão.

101. A sua sorte lá dentro será gemer, e lá dentro eles não ouvirão *coisa alguma mais*.

102. *Mas* quanto aqueles para quem antes há ido *a promessa* duma boa recompensa da Nossa parte, esses serão removidos para longe dele.

103. Eles de lá não ouvirão o mais ligeiro som; enquanto eles habitam onde a sua alma deseja.

104. O Grande Terror não os afligirá, e os anjos irão ao seu encontro, *dizendo*, “Este é o vosso dia que vos foi prometido”.

105. Lambra-te de O dia em que Nós enrolaremos os céus como o enrolar por um escriba de rolos *de pergaminho* escritos. Como Nós começámos a primeira criação, *assim* Nós a reverteremos—uma promessa para Nós com-

وَتَقَطَّعُوا أَمْرَهُمْ بَيْنَهُمْ كُلُّ إِلَهِنَا يَرْجِعُونَ ٩٤

فَمَنْ يَعْمَلْ مِنَ الصَّالِحَاتِ وَهُوَ مُؤْمِنٌ فَلَا كُفْرَانَ لِسَعِيدِهِ وَإِنَّا لَهُ كَنُيُوتُونَ ٩٥

وَحَرَمٌ عَلَى قَرْيَةٍ أَهْلَكْنَاهَا أَنَّهُمْ لَا يَرْجِعُونَ ٩٦  
حَتَّىٰ إِذَا فُتِحَتْ يَأْجُوجُ وَمَأْجُوجُ وَهُمْ مِنْ كُلِّ حَدَبٍ يَنْسِلُونَ ٩٧

وَاقْتَرَبَ الْوَعْدُ الْحَقُّ فَإِذَا هِيَ شَاخِصَةٌ أَبْصَارُ الَّذِينَ كَفَرُوا يَوْنِلَاءَ قُدُّ كُنَّا فِي غَفْلَةٍ مِنْ هَذَا بَلْ كُنَّا ظَالِمِينَ ٩٨

إِنَّكُمْ وَمَا تَعْبُدُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ حَصَبُ جَهَنَّمَ أَنتُمْ لَهَا وَرَدُونَ ٩٩

لَوْ كَانَ هَؤُلَاءَ إِلَهًا مَا وَرَدُوهُمْ وَكُلٌّ فِيهَا خَالِدُونَ ١٠٠

لَهُمْ فِيهَا زُفِيرٌ وَهُمْ فِيهَا لَا يَسْعَوْنَ ١٠١  
إِنَّ الَّذِينَ سَبَقَتْ لَهُمْ مِنَّا الْحُسْنَىٰ أُولَٰئِكَ عَنْهَا مُبْعَدُونَ ١٠٢

لَا يَسْعَوْنَ حِسِينَهَا وَهُمْ فِي مَا اشْتَهَتْ أَنْفُسُهُمْ خَالِدُونَ ١٠٣

لَا يَحْزَنُهُمُ الْفَرَعُ الْأَكْبَرُ وَتَتَلَقَّاهُمُ الْمَلَائِكَةُ هَذَا يَوْمُكُمْ الَّذِي كُنْتُمْ تُوعَدُونَ ١٠٤

يَوْمَ نَطْوِي السَّمَاءَ كَطَيِّ السِّجِلِ لِلْكِتَابِ كَمَا بَدَأْنَا أَوَّلَ خَلْقٍ نُعِيدُهُ وَعَدًا عَلَيْنَا إِنَّا كُنَّا

prometido; em boa verdade Nós a cumpriremos.

106. E Nós já temos escrito no Salmo de *David*, depois da exortação, que os Meus servos justos, herdarão a terra.

107. Nisto sem dúvida está uma significativa mensagem para gente que sirva *Deus*.

108. Nós não te enviamos senão como uma mercê para todos os mundos.

109. Dize-lhes, “Sòmente me é revelado que o vosso Deus é apenas Um Deus. Submeter-vos-eis vós então a *Ele*?”

110. Mas se eles se viraram as costas, dize-lhes, “Eu tenho advertido a todos da mesma maneira e eu não sei se perto ou longe está o que vos é prometido

111. “Em boa verdade. Ele conhece o que é claro no falar, e Ele sabe o que vós escondeis.

112. “E eu apenas sei que isso talvez seja uma prova para vós, e um gozo por um espaço de tempo”.

113. Dize-lhes, “Meu Senhor, julga Tu com verdade. Nosso Senhor é o Clemente. Cujo auxílio há a buscar contra o que vós afirmais”.

فَعِلِينَ ⑤

وَلَقَدْ كَتَبْنَا فِي الزُّبُورِ مِنْ بَعْدِ الذِّكْرِ

أَنَّ الْأَرْضَ يَرِثُهَا عِبَادِيَ الصَّالِحُونَ ⑥

إِنَّ فِي هَذَا لَبَلَاغًا لِقَوْمٍ عَابِدِينَ ⑦

وَمَا أَرْسَلْنَاكَ إِلَّا رَحْمَةً لِّلْعَالَمِينَ ⑧

قُلْ إِنَّمَا يُؤْتِي إِلَىٰ آتَيْنَا إِلَهُكُمْ إِلَهٌ وَاحِدٌ ⑨

فَهَلْ أَنْتُمْ مُّسْلِمُونَ ⑩

فَإِنْ تَوَلَّوْا فَقُلْ أَذْنُكُمْ عَلَىٰ سَوَاءٍ وَإِنْ أَذْرِي

أَقْرَبُ أَمَّ بَعِيدٌ مَّا تُوعَدُونَ ⑪

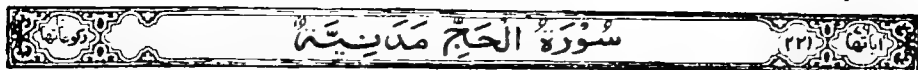
إِنَّكَ يَعْلَمُ الْجَهْرَ مِنَ الْقَوْلِ وَيَعْلَمُ مَا تَكْتُمُونَ ⑫

وَإِنْ أَذْهَبْنِي لَعَلَّهٗ فِتْنَةٌ لَّكُمْ وَمَتَاعٌ إِلَىٰ

جَيْنٍ ⑬

قُلْ رَبِّ احْكُم بِالْحَقِّ وَرَبُّنَا الرَّحْمَنُ الْمُسْتَعَانُ

عَلَىٰ مَا تَصِفُونَ ⑭



## AL-HAJJ

(Revelado depois da Hégira)

1. Em nome de Allah, o Clemente, o Misericordioso.

2. Oh povo, temei o vosso Senhor; pois o violento abalo da Hora é uma coisa terrível.

3. No dia em que vós o virdes, toda a mulher que amamentava esquecerá o seu amamentado e toda a fêmea grávida descarregará a sua carga; e tu verás homens com se estivessem bebados ainda que eles não estejam bebados, mas o castigo de Allah será severo.

4. E entre os homens há alguns que disputam no que respeita a Allah sem conhecimento, e seguem todo o Satã, obstinados em rebelião,

5. Para quem está decretado que quem quer que faça dele amigo, ele o fará extraviar e o guiará para o castigo do Fogo.

6. Oh humanidade, se vós estais em dúvida no que respeita à Ressurreição, *considerai que* Nós vos hemos criado do pó, depois de uma gota de sêmen, depois de um coágulo, depois de um bocado de carne, em parte formada e em parte por formar, a fim de que Nós vos possamos tornar a *Nossa Vontade* manifesta. E Nós fazemos com que o que Nós queremos permaneça nos ventres por um termo determinado; depois Nós vos fazemos nascer como bebés; depois *Nós vos criamos* para que vós possais atingir a vossa idade de plena força. E há alguns de vós que são atingidos pela morte *enquanto jovens*, e há outros de entre vós que são feitos reverter em uma extrema velhice *de modo que*, depois do conhecimento, eles nada sabem. E tu vês a terra seca sem vida, mas quando Nós sobre

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ  
يَا أَيُّهَا النَّاسُ اتَّقُوا رَبَّكُمُ إِنَّ زَلْزَلَةَ السَّاعَةِ  
شَيْءٌ عَظِيمٌ

يَوْمَ تَوْنُهَا تَذْهَبُ كُلُّ مُرْضِعَةٍ عَمَّا أَرْضَعَتْ  
وَتَضَعُ كُلُّ ذَاتِ حَمْلٍ حَمْلَهَا وَتَرَى النَّاسَ  
سُكَرَىٰ وَمَا هُمْ بِسُكَرَىٰ وَلَٰكِنَّ عَذَابَ اللَّهِ  
شَدِيدٌ

وَمِنَ النَّاسِ مَنْ يُجَادِلُ فِي اللَّهِ بِغَيْرِ عِلْمٍ وَ  
يَتَّبِعُ كُلَّ شَيْطَانٍ مَّرِيدٍ

كُتِبَ عَلَيْهِ أَنَّهُ مَنْ تَوَلَّاهُ فَأَنَّهُ يُضِلُّهُ وَيَهْدِيهِ  
إِلَىٰ عَذَابِ السَّعِيرِ

يَا أَيُّهَا النَّاسُ إِن كُنْتُمْ فِي رَيْبٍ مِّنَ الْبَعْثِ فَإِنَّا  
خَلَقْنَاكُمْ مِّن تَرَابٍ ثُمَّ مِّن نُّطْفَةٍ ثُمَّ مِّن عَلَقَةٍ  
ثُمَّ مِّن مُّضْغَةٍ مُّخَلَّقَةٍ وَغَيْرِ مُخَلَّقَةٍ لِّنَبَيِّنَ  
لَكُمْ وَنُقَرُّ فِي الْأَرْحَامِ مَا نَشَاءُ إِلَىٰ آجَلٍ مُّسْتَعْتَبٍ  
ثُمَّ نَخْرِجُكُمْ طِفْلًا ثُمَّ لِيَبْلُغُوا أَشَدَّكُمْ وَمِنْكُمْ  
مَّن يُتَوَفَّىٰ وَمِنْكُمْ مَّن يُرَدُّ إِلَىٰ أَرْدَلِ الْعُمُرِ لِكَيْلَا  
يَعْلَمَ مَن بَعْدَ عِلْمٍ شَيْنَاءُ وَتَرَى الْأَرْضَ هَامِدَةً  
فَإِنَّا أَنزَلْنَاهَا عَلَيْهِهَا آمَاءُ هَٰتَرَتْ وَرَبَّتْ وَأُنسِنَتْ

ela fazemos cair água ela mexe-se e incha, e produz toda a espécie que agrada à vista.

7. Isso é porque Allah é a Verdade, e que é Ele Quem traz os mortos à vida, e que Ele é capaz de fazer todas as coisas;

8. E porque a Hora *na verdade* está chegando, não há dúvida alguma sobre isso, e porque Allah erguerá todos os que estão nas sepulturas.

9. E entre os homens há o que disputa no que respeita a Allah sem conhecimento ou guia ou um Livro esclarecido,

10. Afastando-se *com desdém*, para que ele possa fazer com que os *homens* se extraviem do caminho de Allah. Para ele é deshonra neste mundo; e no Dia da Ressurreição Nós lhe faremos provar o castigo de ser queimado:

11. “Isto é por causa do que as tuas mãos antes hão enviado à frente; porque Allah não é injusto para com os *Seus* servos”.

R. 2

12. E entre os homens há o que oram a Allah, *como por assim dizer*, a margem de linha. Se lhe acontece bem, ele com isso está contente; mas se sobre ele cai uma provação, ele regressa. Ele perde este mundo assim como o Futuro. Isso é uma ruína evidente.

13. Ele dirige-se, além de Allah, a aquele que nem pode fazer-lhe mal nem beneficiá-lo. Isso é extraviar-se em demasia.

14. Ele dirige-se a aquele cujo dano está mais perto do que o seu benefício. Mal, na verdade, é o patrono, e mal, na verdade, o amigo.

15. Em boa verdade Allah fará com que os que crêem e praticam boas ações entrem em jardins, através dos quais rios correm; pois

مِنْ كُلِّ ذَوْجٍ بِهَيْجٍ ①

ذَلِكَ بِأَنَّ اللَّهَ هُوَ الْحَقُّ وَأَنَّهُ يُخَيِّ الْمَوْتَى وَ

أَنَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ②

وَأَنَّ السَّاعَةَ آتِيَةٌ لَا رَيْبَ فِيهَا وَأَنَّ اللَّهَ

يَبْعَثُ مَنْ فِي الْقُبُورِ ③

وَمِنَ النَّاسِ مَنْ يُجَادِلُ فِي اللَّهِ بِغَيْرِ عِلْمٍ وَ

لَاهُدَى وَلَا كِتَابٍ مُنِيرٍ ④

ثَأْنِي عَظَمِهِ لِيُضِلَّ عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ لَهُ فِي

الدُّنْيَا خِزْيٌ وَنَذِيقُهُ يَوْمَ الْقِيَمَةِ عَذَابُ

الْحَرِيقِ ⑤

ذَلِكَ بِمَا قَدَّمَتْ يَدَاكَ وَأَنَّ اللَّهَ لَيْسَ بِظَلَّامٍ

بِالْعَبِيدِ ⑥

وَمِنَ النَّاسِ مَنْ يَتَّبِعُ اللَّهَ عَلَىٰ خَرْفٍ فَإِنْ

أَصَابَهُ خَيْرٌ اطْمَأَنَّ بِهِ وَإِنْ أَصَابَتْهُ فَتْنَةٌ

إِنْقَلَبَ عَلَىٰ وَجْهِهِ تَفْخَسِرَ الدُّنْيَا وَالْآخِرَةُ

ذَلِكَ هُوَ الْخُسْرَانُ الْمُبِينُ ⑦

يَدْعُوا مِنْ دُونِ اللَّهِ مَا لَا يَنْصُرُهُ وَ مَا لَا

يَنْفَعُهُ ذَلِكَ هُوَ الضَّلَالُ الْبَعِيدُ ⑧

يَدْعُوا لِمَنْ صَرَّةٌ أَقْرَبُ مِنْ نَفْعِهِ لَيْسَ

الْمَوْلَىٰ وَلَيْسَ الْعَشِيرُ ⑨

إِنَّ اللَّهَ يُدْخِلُ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ

جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ إِنَّ اللَّهَ يَفْعَلُ

Allah faz o que Lhe apraz.

16. Quem quer que pense que Allah nunca o ajudará —ao Profeta— neste mundo e no Futuro, que ele, *duma forma ou doutra*, vá aos céus, e que ele de fim *à ajuda divesia*. Então que ele veja se o seu ardil remove o que o enfurece.

17. E assim Nós o hemos enviado —ao Corão— como Sinais manifestos, e sem dúvida Allah guiará quem Ele queira.

18. Quanto aos que crêem, e os Judeus, e os Sabeus, e os Cristãos, e os Magos e os idólatras, em boa verdade Allah julgará entre eles no Dia da Ressurreição, pois Allah é testemunha de todas as coisas.

19. Não há tu visto que a Allah se curva em adoração quem quer que esteja nos céus e quem quer que esteja na terra, e o sol, e a lua, e as estrelas, e as montanhas, e as árvores, e os animais, e muita da humanidade? Mas há muitos que nada mais merecem que castigo. E a quem quer que seja que Allah humilhe, nenhum pode dar honra. Em boa verdade Allah faz o que Lhe apraz.

20. Estes dois são dois disputadores que disputam no que respeita ao seu Senhor. Quanto aos que descreem, vestimentas de fogo serão talhados para eles; e água a ferver será despejada sobre a sua cabeça,

21. Pelo que o que está na sua barriga, e a pele também, serão derretidos;

22. E para eles haverá varas de ferro.

23. Sempre que eles desejarem ir-se de lá, da angústia, eles para lá serão feitos voltar; e *ser-lhes-á dito*, “Provai vós o castigo de ser queimado”.

مَا يُرِيدُ ⑤

مَنْ كَانَ يَتُكِنُ أَنْ لَنْ يَنْصُرَهُ اللَّهُ فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ فَلْيَمْدُدْ بِسَبَبٍ إِلَى السَّمَاءِ ثُمَّ لِيَقْطَعْ فَلْيَنْظُرْ هَلْ يُذْهِبْنَ كَيْدَهُ مَا يَغِیْظُ ⑥

وَكَذَلِكَ أَنْزَلْنَاهُ آيَاتٍ بَيِّنَاتٍ وَأَنَّ اللَّهَ يَهْدِيَ مَنْ يُرِيدُ ⑦

إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَالَّذِينَ هَادُوا وَالصَّالِحِينَ وَالنَّصَارَى وَالْمَجُوسَ وَالَّذِينَ أَشْرَكُوا إِنَّ اللَّهَ يَفْصِلُ بَيْنَهُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ إِنَّ اللَّهَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ شَهِيدٌ ⑧

أَلَمْ تَرَ أَنَّ اللَّهَ يَسْجُدُ لَهُ مَنْ فِي السَّمَوَاتِ وَمَنْ فِي الْأَرْضِ وَالشَّجَرُ وَالْحِجَابُ وَالشُّجُرُ وَالْأَبْ وَكَثِيرٌ مِنَ النَّاسِ وَكَثِيرٌ حَقَّ عَلَيْهِ الْعَذَابُ وَمَنْ يُهِنِ اللَّهُ فَمَا لَهُ مِنْ مُكْرِمٍ إِنَّ اللَّهَ يَفْعَلُ مَا يَشَاءُ ⑨

هَذِهِ خُصَمَاءُ الَّذِينَ كَفَرُوا فِي رِيحِهِمْ وَلَّذِينَ كَفَرُوا قُطِعَتْ لَهُمْ ثِيَابٌ مِنْ نَارٍ يُصَبُّ مِنْ فَوْقِ رُءُوسِهِمُ الْحَمِيمُ ⑩

يُصْهَرُ بِهِ مَا فِي بُطُونِهِمْ وَالْجُلُودُ ⑪

وَلَهُمْ مَقَامِعٌ مِنْ حَدِيدٍ ⑫

كُلَّمَا أَرَادُوا أَنْ يَخْرُجُوا مِنْهَا مِنْ غَمٍّ أُعِيدُوا فِيهَا وَذُوقُوا عَذَابَ الْحَرِيقِ ⑬

## R. 3

24. Mas Allah fará com que os que crêem e praticam boas ações entrem em Jardins, através dos quais rios correm. Lá dentro eles serão adornados com braceletes de ouro e pérolas; e lá dentro os seus vestimentas serão de seda.

25. E eles serão guiados para a mais pura das falas, e eles serão guiados para o caminho d'Aquele que é digno de todo o louvor.

26. *Quanto aos que descreem, e estorvam aos homens o caminho de Allah e da Mesquita Sagrada —que Nós hemos designado igualmente para todos os homens, quer eles habitem lá dentro quer visitantes do deserto —e quem quer que seja que nela deseje profanação por meio de perversidade— Nós faremos com que eles provem de um penoso castigo.*

## R. 4

27. *E lembra-te de quando Nós designámos para Abraão o local da Casa, e dissemos: “Não associas, coisa alguma a Mim, e mantende a Minha Casa limpa para os que fazem os circuitos, e para os que permanecem em pé e os que curvam e os que se lançam por terra prostrados em Oração;*

28. “E proclama à humanidade a Peregrinação. Eles a ti virão a pé, e em todo o camelo magro, chegando através de o trilho fundo e distante,

29. “Para testemunharem seus benefícios por eles e mencionar o nome de Allah, durante os dias indicados, sobre os animais de gado que Ele tem providenciado para eles. Então comei vós disso e alimentai os o indigente e o pobre.

30. “Depois deixai que eles limpem-se de sua sujeira pessoal, e executem os seus ritos, e vão em redor da Casa Antiga”.

31. Essa é o mandamento de Deus. E quem quer que honre as coisas sagradas de Allah, isso será bom para ele à vista do seu Senhor. E legítimo vos é o gado exceto o que Ja vos faé

إِنَّ اللَّهَ يَدْخُلُ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ  
جَنَّاتٍ تَجْرَى مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ يُجْلُونَ فِيهَا  
مِنْ أَسَاوِرَ مِنْ ذَهَبٍ وَلُؤْلُؤًا وَلِبَاسُهُمْ فِيهَا  
خَرِيرٌ ③

وَهُدُوا إِلَى الطَّيِّبِ مِنَ الْقَوْلِ وَهُدُوا إِلَى  
صِرَاطِ الْحَنِيدِ ④

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا وَيَصُدُّونَ عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ  
وَالْمَسْجِدِ الْحَرَامِ الَّذِي جَعَلْنَاهُ لِلنَّاسِ سَوَاءً  
يُلْعَاكُفُ فِيهِ وَالْبَاءِ وَمَنْ يُرِدْ فِيهِ بِإِلْحَادٍ  
بَعْظٌ يَظْلِمُ نَذِقْهُ مِنْ عَذَابِ الْعِمْ ⑤

وَرَأَى بَوَائِنًا لِإِبْرَاهِيمَ مَكَانَ الْبَيْتِ أَنْ لَا تُشْرِكْ  
بِي شَيْئًا وَطَهِّرْ بَيْتِيَ لِلطَّائِفِينَ وَالْقَائِمِينَ  
وَالرُّكَّعِ السُّجُودِ ⑥

وَأَذِّنْ فِي النَّاسِ بِالْحَجِّ يَأْتُوكَ رِجَالًا وَعَلَى  
كُلِّ صَامِرٍ يَأْتِينَ مِنْ كُلِّ فَجٍّ عَيْنِي ⑦

لِيَشْهَدُوا مَنَافِعَ لَهُمْ وَيَذْكُرُوا اسْمَ اللَّهِ فِي  
آيَاتٍ مَعْلُومَاتٍ عَلَى مَا رَزَقَهُمْ مِنْ بَيْهَمَةٍ الْأَنْعَامِ  
فَكُلُوا مِنْهَا وَأَطْعُمُوا الْبَائِسَ الْفَقِيرَ ⑧

ثُمَّ لِيَقْضُوا تَفَثَهُمْ وَلْيُوفُوا نُذُورَهُمْ وَلْيَطَّوَّفُوا  
بِالْبَيْتِ الْعَتِيقِ ⑨

ذَلِكَ وَمَنْ يُعْظَمْ حُرْمَتِ اللَّهِ فَهُوَ خِلَافُهُ عِنْدَ  
رَبِّهِ وَأُحِلَّتْ لَكُمْ الْأَنْعَامُ إِلَّا مَا يُنْتَلَى عَلَيْكُمْ

anunciado. Evita, por isso, a abominação de ídolos, e evita todas as palavras de falsidade,

فَاجْتَنِبُوا الرِّجْسَ مِنَ الْأَوْثَانِ وَاجْتَنِبُوا قَوْلَ  
الزُّورِ ﴿٣٢﴾

32. Ficando devoto a Allah, não Lhe associando coisa alguma. E quem quer que associe alguma coisa a Allah, é como se ele caísse de uma *grande* altura, e as aves o arrebatassem ou o vento o soprasse para um lugar distante.

حُفَاءَ لِلَّهِ غَيْرَ مُشْرِكِينَ بِهِ وَمَنْ يُشْرِكْ  
بِاللَّهِ فَكَأَنَّمَا خَرَّ مِنَ السَّمَاءِ تَخْطَفُ الطَّيْرُ  
أَوْ تَهْوِي بِهِ الرِّيحُ فِي مَكَانٍ سَحِينٍ ﴿٣٣﴾

33. Isso *assim* é. E a veneração dos sagrados Sinais de Allah pelo povo procede sem dúvida da equidade dos corações.

ذَلِكَ وَمَنْ يُعْظَمْ شَعَائِرَ اللَّهِ فَإِنَّهَا مِنْ تَقْوَى  
الْقُلُوبِ ﴿٣٤﴾

34. Em eles *oferendas* são benefícios para vós por um termo designado, em seguida o seu lugar de sacrifício é na Casa Antiga.

لَكُمْ فِيهَا مَنَافِعُ إِلَى أَجَلٍ مُّسَمًّى ثُمَّ مَحِلُّهَا  
إِلَى الْبَيْتِ الْعَتِيقِ ﴿٣٥﴾

R. 5

35. E a todos os povos Nós designámos ritos de sacrifício e devoção para que eles pudessem mencionar o nome de Allah sobre os animais de gado que Ele lhes deu. De modo que o vosso Deus é Um Deus; por isso a Ele vos submetei. E dá tu alegres novas aos humildes,

وَلِكُلِّ أُمَّةٍ جَعَلْنَا مَنْسَكًا لِّذِكْرِ اللَّهِ وَاسْمَ اللَّهِ  
عَلَىٰ مَا رَزَقَهُمْ مِنْ بَهِيمَةِ الْأَنْعَامِ وَاللَّهُ  
إِلَهُ وَاحِدٌ فَلَهُ أَسْلِمُوا وَبَشِّرِ الْمُخْسِتِينَ ﴿٣٦﴾

36. Cujo coração se enche de reverência quando Allah é mencionado, e que pacientemente suportam tudo o que sobre eles cai, e que observam a Oração, e dispendem do que Nós lhes hemos concedido.

الَّذِينَ إِذَا ذُكِرَ اللَّهُ وَجِلَتْ قُلُوبُهُم وَالصَّادِقِينَ  
عَلَىٰ مَا أَصَابَهُمُ الْقِيَاسُ الصَّلَاةِ وَمِمَّا رَزَقْنَاهُمْ  
يُنْفِقُونَ ﴿٣٧﴾

37. E entre os sagrados Sinais de Allah Nós havemos designado para vós os camelos sacrificáveis. Neles há muito de bom para vós. De modo que vós mencionai o nome de Allah sobre eles quando eles estão de pé alinhados. E quando eles caem mortos aos seus lados, comei disso e alimentai o que é *necessitado* mas *continua contente* assim como o suplicante. Assim Nós vo-los hemos sujeitado, para que vós possais ser agradecidos.

وَالْبُدْنَ جَعَلْنَاهَا لَكُمْ مِنْ شَعَائِرِ اللَّهِ لَكُمْ  
فِيهَا خَيْرٌ ۖ فَاذْكُرُوا اسْمَ اللَّهِ عَلَيْهَا صَوَافٍ ۚ فَإِذَا  
وَجَبَتْ جُنُوبُهَا فَكُلُوا مِنْهَا وَأَطِيعُوا أَمْرَ النَّائِظِ  
الْمُعْتَرِدِ ۚ كَذَلِكَ سَخَّرْنَاهَا لَكُمْ لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ﴿٣٨﴾

38. A sua carne não chega a Alá, nem tão pouco o seu sangue, mas é a vossa reverência que a Ele chega. Assim Ele os há sujeitado a vós, para que vós pössais glorificar Allah por aquilo para que Ele vos há guiado. E dai alegres novas aos que praticam o bem.

لَنْ يَنَالَ اللَّهُ لُحُومُهَا وَلَا دِمَاؤُهَا وَلَكِنْ يَنَالُهُ  
التَّقْوَىٰ مِنْكُمْ ۚ كَذَلِكَ سَخَّرَهَا لَكُمْ لِتُكَبِّرُوا اللَّهَ  
عَلَىٰ مَا هَدَيْكُمْ ۚ وَبَشِّرِ الْمُحْسِنِينَ ﴿٣٩﴾

39. Em boa verdade, Allah defende os que creem. Sem dúvida, Allah não ama nenhum que seja pérfido, ingrato.

R. 6

40. Permissão *para combater* é dada a aqueles contra quem combatem, porque eles foram lesados — e Allah de fato tem poder para os ajudar —.

41. Os que sem razão têm sido expulsos de suas casas apenas por que eles disseram, “O nosso Senhor é Allah” — E se Allah não tivesse dado permissão de defender alguns homens contra a transgressão de outros, sem dúvida teria havido derribados claustros e igrejas e sinagogas e mesquitas, em que o nome de Allah é muitas vezes comemorado. Allah sem dúvida ajudará um que O ajuda. Allah é na verdade Poderoso, Potente —

42. Os que, se Nós os estabelecermos na terra, observarão a Oração e pagarão o Zakât e prégam o bem e proíbem o mal. E em Allah jaz o fim de todos os negócios.

43. Se eles te acusarem de falsidade, do mesmo modo, antes deles, o povo de Noé e as tribos de Âd e Tamude *também* acusaram os seus profetas de falsidade;

44. *Como fizeram* o povo de Abraão e o povo de Lot;

45. E os habitantes de Midian. E Moisés *também* foi acusado de impostura. Mas Eu dei folga aos descrentes; depois Eu agarrei-os. e *quão terrível* foi a mudança que Eu *fiz na sua condição!*

46. Quanta cidade nós hemos destruído, enquanto ela estava cheia de iniquidade, de modo que os seus tetos com ela são caídos; e *quanto* poço desertado e altivo castelo!

47. Não têm eles viajado pela terra, de modo que eles pössam ter coração com que compreender, ou ouvidos com que ouvir? Por-

إِنَّ اللَّهَ يُدْفِعُ عَنِ الَّذِينَ آمَنُوا إِنَّ اللَّهَ لَا يُهْدِي الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ  
كُلِّ خَوَانٍ كَفُورٍ ﴿٣٩﴾

أُذِنَ لِلَّذِينَ يُقَاتِلُونَ بِأَنَّهُمْ ظَلِمُوا وَإِنَّ اللَّهَ عَلَىٰ نَصْرِهِمْ لَقَدِيرٌ ﴿٤٠﴾

الَّذِينَ أُخْرِجُوا مِنْ دِيَارِهِمْ بِغَيْرِ حَقٍّ إِلَّا أَنْ يَقُولُوا رَبُّنَا اللَّهُ وَلَوْلَا دَفْعُ اللَّهِ النَّاسَ بَعْضَهُمْ بِبَعْضٍ لَهْجَمَتْ صَوَامِعُ وَبِيْعٌ وَصَلَوَاتٌ وَمَسَاجِدُ يُذْكَرُ فِيهَا اسْمُ اللَّهِ كَثِيرًا وَلَيَنْصُرَنَّ اللَّهُ مَنْ يَنْصُرُهُ إِنَّ اللَّهَ لَقَوِيٌّ عَزِيزٌ ﴿٤١﴾

الَّذِينَ إِنْ مَكَّنَّاهُمْ فِي الْأَرْضِ أَقَامُوا الصَّلَاةَ وَآتَوُا الزَّكَاةَ وَآمَرُوا بِالْمَعْرُوفِ وَنَهَوْا عَنِ الْمُنْكَرِ وَلِلَّهِ عَاقِبَةُ الْأُمُورِ ﴿٤٢﴾

وَإِنْ يَكْذِبُوكَ فَقَدْ كَذَّبَتْ قَبْلَهُمْ قَوْمُ نُوحٍ وَعَادٌ وَثَمُودٌ ﴿٤٣﴾

وَقَوْمُ إِبْرَاهِيمَ وَقَوْمُ لُوطٍ ﴿٤٤﴾ وَأَصْحَابُ مَدْيَنَ وَكَذَّبَ مُوسَىٰ فَأَلَيْتُ لِلْكَافِرِينَ ثُمَّ أَخَذْتَهُمْ فَكَيْفَ كَانَ نَكِيرِ ﴿٤٥﴾

فَكَانَ مِنْ قَرْيَةٍ أَهْلَكْنَاهَا وَهِيَ ظَالِمَةٌ فَهِيَ خَاوِيَةٌ عَلَىٰ عُرُوشِهَا وَيَبُنُ مَعْظَلَةٌ وَقَصْرٌ مَشِيدٌ ﴿٤٦﴾

أَفَلَمْ يَسِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَتَكُونَ لَهُمْ قُلُوبٌ يَعْقِلُونَ بِهَا أَوْ آذَانٌ يَسْمَعُونَ بِهَا فَإِنَّهَا لَا



que o fato é que não são os olhos que são cegos, mas sim o coração, que está no peito, que é cego.

48. E eles pedem-te para te apressares com o castigo, mas Allah nunca quebrará a Sua promessa. Em boa verdade, um dia com o teu Senhor é como mil anos do que vós calculais.

49. E há quente cidade a que eu dei folga, embora ela estivesse cheia de iniquidade. No fim Eu castiguei-as, e para Mim é o retorno.

R. 7

50. Dize-lhes, "Oh homens, eu sou apenas um simples Avisador para vós".

51. Os que crêem e praticam boas obras, para eles é perdão e uma honrosa provisão.

52. Mas os que se esforçam contra os Nossos Sinais, buscando frustrar Nosso objetivo serão os internados do Fogo.

53. Nunca Nós enviámos um Mensageiro ou Profeta antes de ti, mas quando ele desejou atingir o que ele desejava, Satã ofereceu oposição a respeito do seu desejo. Mas Allah abole o que Satã propõe. Então Allah estabelece os Seus Sinais. E Allah é Conhecedor, Sábio.

54. *Ele permite isto para que Ele possa fazer obstáculos o que Satã Dropõe no caminho do Profetas uma prova para aqueles em cujo coração está uma doença e para aqueles cujo coração está endurecido — e de seguro, os que fazem o mal estão largamente separados da verdade—*

55. E para que aqueles a quem têm sido dado conhecimento possam saber que isso é a verdade da parte do seu Senhor, de modo que eles possam crer nela e o seu coração se possa tornar humilde para com Ele. E de seguro, Allah guia os que crêem para o caminho direito.

56. E os que descreem não cessarão de estar em dúvida sobre isso até que a Hora sobre eles

تَعْمَ الْأَبْصَارُ وَلَكِنْ تَعْمَى الْقُلُوبُ الَّتِي فِي  
الصُّدُورِ ﴿٥٠﴾

وَيَسْتَعْجِلُونَكَ بِالْعَذَابِ وَلَنْ يُخْلِفَ اللَّهُ وَعْدَهُ  
وَإِنْ يَوْمًا عِنْدَ رَبِّكَ كَأَلْفِ سَنَةٍ مِمَّا تَعُدُّونَ ﴿٥١﴾  
وَكَايُنَ مِنْ قَرْيَةٍ أَمْلَيْتُ لَهَا وَهِيَ ظَالِمَةٌ ثُمَّ  
أَخَذْتُهَا ۚ وَإِلَى الْمَصِيرِ ﴿٥٢﴾

قُلْ يَا أَيُّهَا النَّاسُ إِنَّمَا أَنَا نَذِيرٌ مُبِينٌ ﴿٥٣﴾  
فَالَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَهُمْ مَغْفِرَةٌ  
وَرِزْقٌ كَرِيمٌ ﴿٥٤﴾

وَالَّذِينَ سَعَوْا فِي آيَاتِنَا مُعْجِزِينَ أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ  
الْجَحِيمِ ﴿٥٥﴾

وَمَا أَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ مِنْ رَسُولٍ وَلَا نَبِيٍّ إِلَّا  
إِذَا اتَّخَذَ الشَّيْطَانُ فِي آمَانَتِهِ قَيْنَسَخَ اللَّهُ مَا  
يُلْقِي الشَّيْطَانُ ثُمَّ يُحْكِمُ اللَّهُ آيَةً وَاللَّهُ عَلِيمٌ  
حَكِيمٌ ﴿٥٦﴾

لِيَجْعَلَ مَا يُلْقِي الشَّيْطَانُ فِتْنَةً لِلَّذِينَ فِي  
قُلُوبِهِمْ مَرَضٌ وَالْقَاسِيَةِ قُلُوبُهُمْ وَإِنَّ الظَّالِمِينَ  
لَفِي شِقَاقٍ بَعِيدٍ ﴿٥٧﴾

وَلِيُعَلِّمَ الَّذِينَ آوَوْا الْعِلْمَ أَنَّهُ الْحَقُّ مِنْ رَبِّكَ  
فِيُؤْمِنُوا بِهِ فَتُخْبِتَ لَهُ قُلُوبُهُمْ وَإِنَّ اللَّهَ  
لَهَادِ الَّذِينَ آمَنُوا إِلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ ﴿٥٨﴾  
وَلَا يَزَالُ الَّذِينَ كَفَرُوا فِي مِرْيَةٍ مِنْهُ حَتَّى

chegue sem ser esperada, ou a eles chegue o castigo de um dia desastroso.

57. O reino nesse dia será de Allah. Ele julgará entre eles. De modo que os que crêem e praticam boas ações estarão em Jardins de delícia.

58. Mas os que descreem e rejeitam os Nossos Sinais, terão um ignominioso castigo.

R. 8

59. Os que abandonam as suas casas por a causa de Allah, e depois são assassinados ou morrem, Allah em boa verdade para eles prove uma avultada provisão. E sem dúvida Allah é o melhor dos provedores.

60. Ele sem dúvida os fará entrar em um lugar com o qual eles ficarão bem satisfeitos. E Allah é na verdade Conhecedor, Generoso.

61. Isso *assim será*. E quem quer que retalie com o semelhante a aquilo com que ele tenha sido afligido e for novamente lesado, Allah assisti-lo-á. Sem dúvida, Allah é Absolvador de preados Indulgente.

62. Isso é porque Allah faz com que a noite se submerja no dia e faz com o dia se submerja na noite e porque Allah é o Que-Todo-Ouve, Tudo-Vê.

63. Isso é porque Allah —Ele é a Verdade, e aquilo a que eles se dirigem além d'Ele —isso é a falsidade, e porque Allah é o Alto, o Grande.

64. Não há tu visto que Allah faz cair água do céu e a terra se torna verde? Allah é na verdade Sutílissimo, Onisiente.

65. A Ele pertence tudo o que está nos céus e tudo o que está na terra. E Allah é na verdade o Suficiente em Si, Digno de todo o Louvor.

R. 9

66. Não há tu visto que Allah a vós tornou subserviente tudo o que está na terra, e os navios

تَأْتِيهِمُ السَّاعَةُ بَغْتَةً أَوْ يَأْتِيهِمْ عَذَابٌ يَوْمٌ  
عَقِيمٌ ٥٧

الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ فِي جَنَّاتِ النَّعِيمِ ٥٨  
وَالَّذِينَ كَفَرُوا وَكَذَّبُوا بِآيَاتِنَا فَأُولَٰئِكَ لَهُمْ  
عَذَابٌ مُّهِينٌ ٥٩

وَالَّذِينَ هَاجَرُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ ثُمَّ قُتِلُوا أَوْ  
مَاتُوا لَيَرْزُقَهُمُ اللَّهُ رِزْقًا حَسَنًا وَإِنَّ اللَّهَ لَكُلِّ  
شَيْءٍ لَّزَرِيقِينَ ٦٠

لَيَدْخُلْنَهُمْ مِنْ دُونِ الَّذِي بَرَّضُونَهُمْ وَإِنَّ اللَّهَ لَكُلِّ  
شَيْءٍ لَّحَلِيمٌ ٦١

ذَٰلِكَ وَمَنْ عَاقَبَ بِمِثْلِ مَا عُوقِبَ بِهِ ثُمَّ بُغِيَ  
عَلَيْهِ لَنِصْرَتُهُ اللَّهُ إِنَّ اللَّهَ لَغَفُورٌ غَفُورٌ ٦٢  
ذَٰلِكَ بِأَنَّ اللَّهَ يُولِجُ اللَّيْلَ فِي النَّهَارِ وَيُولِجُ  
النَّهَارَ فِي اللَّيْلِ وَأَنَّ اللَّهَ سَمِيعٌ بَصِيرٌ ٦٣

ذَٰلِكَ بِأَنَّ اللَّهَ هُوَ الْحَقُّ وَأَنَّ مَا يَدْعُونَ مِنْ  
دُونِهِ هُوَ الْبَاطِلُ وَأَنَّ اللَّهَ هُوَ الْعَلِيُّ الْكَبِيرُ ٦٤  
الَّذِينَ تَرَوْنَ أَنَّ اللَّهَ أَنْزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَتُصْبِحُ  
الْأَرْضُ مُخْضَرَّةً إِنَّ اللَّهَ لَطِيفٌ خَبِيرٌ ٦٥

لَهُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَإِنَّ اللَّهَ  
لَهُوَ الْغَنِيُّ الْحَمِيدُ ٦٦

الَّذِينَ تَرَوْنَ أَنَّ اللَّهَ سَخَّرَ لَكُمْ مِمَّا فِي الْأَرْضِ وَالْفُلَاقَ

que navegam através do mar por Seu comando? Allah firma os corpos celestiais para não caírem na terra salvo com Sua licença. Sem dúvida, Allah é Bondoso e Misericordioso para com os homens.

67. E Ele é que vos deu vida, depois Ele vos fará morrer, e então Ele vos dará vida *outra vez*. Na realidade, o homem é muito ingrato.

68. A cada povo Nós hemos indicado ritos e devoções que eles observem; que eles por isso não disputem contigo na matéria; mas chama tu pelo teu Senhor; porque sem dúvida, tu segues a guia direita.

69. Mas se eles argumentam contigo, dize-lhes, “Allah sabe melhor o que vós fazeis.

70. “Allah julgará entre vós no Dia da Ressurreição no que respeita a aquilo acerca de que vós costumáveis diferir”.

71. Não sabes tu que Allah conhece seja o que for que está nos céus e na terra. Na realidade, isso é *registrado* em um Livro, e isso é fácil para Allah.

72. E eles adoram além de Allah aquilo para o que Ele não há enviado autoridade alguma, e aquilo de que eles não têm conhecimento algum. E para os que fazem o mal não há ninguém que os auxilie.

73. E quando os Nossos claros Sinais lhes são recitados, tu notarás uma negação no rosto dos que descreem. Eles quasi que atacariam os que lhes recitam os Nossos sinais. Dize-lhes, “Dir-vos-ei eu de alguma coisa pior do que isso? *Ele é o Fogo!* Allah o tem prometido para os que descreem. E um vil destino ele é!”

R. 10

74. Oh homens, uma similitude é apresentada, de modo que escutai-a. Sem dúvida, aqueles a quem vos dirigis em vez de Allah de modo algum serão capazes de criar *mesmo* uma

تَجْرِي فِي الْبَحْرِ بِأَمْرِهِ وَيُمْسِكُ السَّمَاءُ أَنْ تَقَعَ عَلَى الْأَرْضِ إِلَّا بِإِذْنِهِ إِنَّ اللَّهَ بِالنَّاسِ لَكَرِيمٌ  
رَحِيمٌ ﴿٦٧﴾

وَهُوَ الَّذِي أَحْيَاكُمْ ثُمَّ يُمِيتُكُمْ ثُمَّ يُحْيِيكُمْ إِنَّ الْإِنْسَانَ لَكَفُورٌ ﴿٦٨﴾

لِكُلِّ أُمَّةٍ جَعَلْنَا مَنَاسِكُمْ نَاسِكُوهُ فَلَا يُبَايِعُكَ فِي الْأَمْرِ وَادْعُ إِلَى رَبِّكَ أَنتَ لَعَلَى هُدًى مُّسْتَقِيمٍ ﴿٦٩﴾

وَإِنْ جَدَلُواكَ فَقُلِ اللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا تَعْمَلُونَ ﴿٧٠﴾  
اللَّهُ يَحْكُمُ بَيْنَكُمْ يَوْمَ الْقِيَمَةِ فِيمَا كُنتُمْ فِيهِ تَخْتَلِفُونَ ﴿٧١﴾

لَمْ تَعْلَمْ أَنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ مَا فِي السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ إِنَّ ذَلِكَ فِي كِتَابٍ إِنَّ ذَلِكَ عَلَى اللَّهِ يَسِيرٌ ﴿٧٢﴾

وَيَعْبُدُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ مَا لَمْ يَنْزِلْ بِهِ سُلْطَانٌ وَمَا لَيْسَ لَهُمْ بِهِ عِلْمٌ وَمَا لِلظَّالِمِينَ مِنْ نَصِيرٍ ﴿٧٣﴾

وَإِذَا تُلِيَتْ عَلَيْهِمْ آيَاتُنَا بَيِّنَاتٍ تَعْرِفُ فِي وُجُوهِ الَّذِينَ كَفَرُوا الشُّكْرُ يَكَادُونَ يَسْتَوُونَ بِالَّذِينَ يَتْلُونَ عَلَيْهِمْ آيَاتُنَا قُلِ أَفَأَنْتُمْ كُفَرْتُمْ مِنْ ذَلِكَ النَّارُ وَعَدَهَا اللَّهُ الَّذِينَ كَفَرُوا وَنَسُوا

الْمَصِيرَ ﴿٧٤﴾

يَأْتِيهَا النَّاسُ ضُرْبَ مَثَلٍ فَاستَعِزُّوا بِهِ إِنَّ الَّذِينَ تَدْعُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ لَنْ يَخْلُقُوا ذُبَابًا

mosca, embora eles se combinem em conjunto para tal propósito. E se a mosca deles arrebatasse alguma coisa, eles não a podem livrar dela. Fraco é *tanto* o que busca como o buscado.

75. Eles não estimam Allah com a estima que Lhe é devida. Sem dúvida, Allah é Poderoso, Potente.

76. Allah escolhe Mensageiros dentre os anjos, e dentre os homens. Sem dúvida, Allah é o Que-Tudo-Ouve, Tudo-Ve.

77. Ele sabe o que está diante deles e o que está detrás deles; e a Allah *todos* os negócios serão feito regressar.

78. Oh vós que credes, curvai-vos em reverência e prostrai-vos em Oração e adorai o vosso Senhor, e fazei o bem para que por acaso vós pòssais prosperar.

79. E esforçai-vos na causa de Allah como é obrigação por ela se esforçar. Ele vos há escolhido, e não há posto nenhuma dificuldades sobre vós em religião — *seguí* a fé de vosso pai Abraão. Ele é que vos há chamado Muçulmanos antes e neste Livro, para que o Mensageiro possa ser uma testemunha por vós, e para que vós pòssais ser testemunhas pela humanidade. Pelo que observai a Oração e pagai o Zakât, e segurai-vos com firmeza a Allah. Ele é o vosso Patrono. Um excelente Patrono e um excelente Ajudador!

وَلَوْ اجْتَعَلُوا لَهُ وِرَانًا يَسْتَلْبِهُمُ الذُّبَابُ شَيْئًا  
لَاسْتَنْتَعِدُوهُ مِنْهُ ضَعْفٌ الطَّالِبِ وَالْمَطْلُوبِ ﴿٧٥﴾  
مَا قَدَرُوا اللَّهَ حَتَّى قَدَرَهُ إِنَّ اللَّهَ لَقَوِيٌّ عَزِيزٌ ﴿٧٦﴾  
اللَّهُ يَصْطَلِي مِنَ الْمَلَائِكَةِ رُسُلًا وَمِنَ النَّاسِ  
إِنَّ اللَّهَ سَمِيعٌ بَصِيرٌ ﴿٧٧﴾

يَعْلَمُ مَا بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَمَا خَلْفَهُمْ وَإِلَى اللَّهِ تُرْجَعُ  
الْأُمُورُ ﴿٧٨﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا ارْكَعُوا وَاسْجُدُوا وَاعْبُدُوا  
رَبَّكُمْ وَأَفْعَلُوا الْخَيْرَ لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ ﴿٧٩﴾  
وَجَاهِدُوا فِي اللَّهِ حَقَّ جِهَادِهِ هُوَ اجْتَبَاكُمْ  
وَمَا جَعَلَ عَلَيْكُمْ فِي الدِّينِ مِنْ حَرَجٍ مِلَّةَ  
آبَائِكُمْ إِبْرَاهِيمَ هُوَ سَمَّاكُمُ الْمُسْلِمِينَ هَ مِنْ  
قَبْلُ وَفِي هَذَا يَكُونُ رَسُولٌ شَهِيدٌ عَلَيْكُمْ  
وَتَكُونُوا شُهَدَاءَ عَلَى النَّاسِ فَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ  
وَآتُوا الزَّكَاةَ وَاعْتَصِمُوا بِاللَّهِ هُوَ مَوْلَاكُمْ فَنِعْمَ  
مَوْلَاؤُكُمْ وَنِعْمَ النَّصِيرُ ﴿٨٠﴾



FASCÍCULO 18  
AL-MU'MINŪN  
(Revelado antes da Hégira)

1. Em nome de Allah, o Clemente, o Misericordioso.

2. Sucesso é de fato atingido pelos crentes,

3. Que se humilham nas suas Orações,

4. E que fogem a tudo o que é vão,

5. E que são ativos em pagamento de Zakât.

6. E que dominam os seus desejos carnaís—

7. Exceto com as suas esposas ou com o que a sua mão direita possui, porque então não há de que os censurar;

8. Mas os que buscam *qualquer coisa* além disso serão os transgressores—

9. E que são respeitadores dos seus encargos e pactos,

10. E que são diligentemente guardam a observância de suas orações.

11. Estes são os herdeiros,

12. Que herdarão o Paraíso. Lá dentro eles morarão.

13. Em boa verdade, Nós criámos o homem de uma quintessência de barro;

14. Depois Nós colocámo-lo como uma gota de sêmen em um seguro lugar de repouso;

15. Depois Nós afeiçãoamos o sêmen em um coágulo; depois Nós afeiçãoamos o coágulo em um bocado de carne; depois, do bocado de carne, Nós afeiçãoamos ossos; depois Nós revestimos os ossos com carne; depois Nós desenvolvemo-lo em uma outra criação. De modo que abençoado seja Allah, o Melhor dos criadores.

16. Então, depois disso, vós deveis seguramente morrer.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

قَدْ أَفْلَحَ الْمُؤْمِنُونَ ١

الَّذِينَ هُمْ فِي صَلَاتِهِمْ خُشِعُونَ ٢

وَالَّذِينَ هُمْ عَنِ اللَّغْوِ مُعْرِضُونَ ٣

وَالَّذِينَ هُمْ لِلزَّكَاةِ فَاعِلُونَ ٤

وَالَّذِينَ هُمْ لِفُرُوجِهِمْ حَافِظُونَ ٥

إِلَّا عَلَىٰ أَزْوَاجِهِمْ أَوْ مَا مَلَكَتْ أَيْمَانُهُمْ فَإِنَّهُمْ غَيْرُ مَلُومِينَ ٦

فَمَنِ ابْتَغَىٰ وَرَاءَ ذَلِكَ فَأُولَٰئِكَ هُمُ الْعَادُونَ ٧

وَالَّذِينَ هُمْ لِأَمْتِهِمْ وَعَهْدِهِمْ رِعُونَ ٨

وَالَّذِينَ هُمْ عَلَىٰ صَلَاتِهِمْ يُحَافِظُونَ ٩

أُولَٰئِكَ هُمُ الْوَارِثُونَ ١٠

الَّذِينَ يَرِثُونَ الْفِرْدَوْسَ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ١١

وَلَقَدْ خَلَقْنَا الْإِنْسَانَ مِنْ سُلَالَةٍ مِنْ طِينٍ ١٢

ثُمَّ جَعَلْنَاهُ نَظْفَةً فِي فَراغٍ مَكِينٍ ١٣

ثُمَّ خَلَقْنَا النَّظْفَةَ عِلْقَةً مَخْلُوقًا الْعِلْقَةَ مَضْجَةً مَخْلُوقًا الْمَضْجَةَ عِظًا ١٤

فَكَسَوْنَا الْعِظَ لَحْمًا ثُمَّ أَنْشَأْنَاهُ خَلْقًا آخَرَ ١٥

فَتَبَارَكَ اللَّهُ أَحْسَنُ الْخَالِقِينَ ١٦

ثُمَّ إِنَّكُمْ بَعْدَ ذَلِكَ لَمَيِّتُونَ ١٧

17. Depois no Dia da Ressurreição vós sereis erguido.

18. E Nós hemos feito acima de vós sete céus situados uns por cima dos outros, e Nós nunca somos negligentes com a criação.

19. Nós enviámos água do céu segundo medida, e Nós fizemo-la ficar na terra e sem dúvida Nós é que determinamos levá-la embora—

20. E com isso Nós produzimos para vós jardins de palmeiras tamareiras e vinha; nelas vós tendes abundante fruto; e delas vós comeis.

21. E uma árvore que nasce no Monte Sinai; ela dá óleo e delicioso para os comedores.

22. E no gado *também* há uma lição para vós. Nós damo-vos a beber do que está nas suas barrigas e vós tendes nele muitos benefícios, e dele vós comeis *também*;

23. E sobre ele assim como em navios vós sois transportados.

R. 2

24. E Nós enviámos Noé ao seu povo, e ele disse, Oh meu povo, servi Allah. Vós não tendes nenhum outro deus senão Ele. Não vos voltareis vós então para a retidão?"

25. E os chefes do seu povo, que descreiam, disseram, "Ele é apenas um homem como vós próprios; ele far-se-ia superior a vós. Se a Allah tivesse aprazido, Ele sem dúvida podia ter enviado anjos. Nós nunca temos ouvido de *um* tal Mensageiro entre os nossos antepassados.

26. "Ele é apenas um homem possuido pela lovenra: esperai-o pois, por algum tempo".

27. Ele disse, "Oh meu Senhor, ajudai-me, pois eles me hão tratado como impostor".

28. De modo que Nós revelámos a ele; "Faze a Arca sob os Nossos olhos e de acordo com as Nossas revelações. E quando o Nosso comando vier, e da superfície da terra jorre

ثُمَّ إِنَّكُمْ يَوْمَ الْقِيَمَةِ تُبْعَثُونَ ﴿١٧﴾

وَلَقَدْ خَلَقْنَا فَوْقَكُمْ سَبْعَ طَرَائِقَ ۖ وَمَا كُنَّا عَنِ النَّفْلِ غَافِلِينَ ﴿١٨﴾

وَأَنْزَلْنَا مِنَ السَّمَاءِ مَاءً بِقَدَرٍ فَأَسْكَنَتْهُ فِي الْآرِضِ وَرَائِنَا عَلَىٰ ذَهَابٍ بِهِ لَقْدَرُونَ ﴿١٩﴾

فَأَنْشَأْنَا لَكُمْ بِهِ جَنَّاتٍ مِّنْ نَّخِيلٍ وَأَعْنَابٍ لَّكُمْ فِيهَا فَوَاكِهٌ كَثِيرٌ وَمِنْهَا تَأْكُلُونَ ﴿٢٠﴾

وَشَجَرَةً تَخْرُجُ مِنْ طُورِ سَيْنَاءَ تَنْبُتُ بِالدِّهْنِ وَصَنِيعٍ لِّلْكَاهِلِينَ ﴿٢١﴾

وَأَنَّ لَّكُمْ فِي الْأَنْعَامِ لَعِبْرَةً ۚ نُسْقِيكُمْ مِمَّا فِي بُطُونِهَا وَلَكُمْ فِيهَا مَنَافِعُ كَثِيرَةٌ وَمِنْهَا تَأْكُلُونَ ﴿٢٢﴾

وَعَلَيْهَا وَعَلَى الْفُلْكِ تُحْمَلُونَ ﴿٢٣﴾

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا نُوحًا إِلَىٰ قَوْمِهِ فَقَالَ لِقَوْمِهِ اعْبُدُوا اللَّهَ مَا لَكُمْ مِن إِلَٰهٍ غَيْرُهُ ۖ أَفَلَا تَتَّقُونَ ﴿٢٤﴾

فَقَالَ الْمَلِكُ الَّذِي مَنَعَهُ قَوْمِهِ مَاهِدًا إِلَّا بَشَرٌ مِّثْلُكُمْ ۚ يُرِيدُ أَنْ يَتَفَضَّلَ عَلَيْكُمْ وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ لَأَنزَلَ مَلَائِكَةً مَّا سَمِعْنَا بِهَذَا فِي آبَائِنَا الْأَوَّلِينَ ﴿٢٥﴾

إِنْ هُوَ إِلَّا رَجُلٌ ۚ بِهِ جِنَّةٌ ۚ فَتَرْتَابِعُهُ حَتَّىٰ جِئَ ﴿٢٦﴾ قَالَ رَبِّ انصُرْنِي بِمَا كُنْتُ بُونٌ ﴿٢٧﴾

فَإِذَا جَاءَ أَمْرُنَا وَفَارَ التَّنُّورُ ۖ فَاسْلُكْ فِيهَا مِن كُلِّ زَوْجَيْنِ اثْنَيْنِ وَأَهْلَكَ إِلَّا مَن سَبَقَ عَلَيْهِ

água, toma tu a bordo dois de cada espécie, macho e fêmea, e a tua família, exceto aqueles dentre eles contra quem a palavra já seguiu antes. E não te dirijas a Mim no que respeita aos que têm feito mal, pois eles serão afogados.

29. “E quando tu te tiveres instalado na Arca —tu e os que estão contigo— dize-lhes, “Todo o louvor cabe a Allah que nos há salvo do povo perverso!”

30. E dize-lhes, “Meu Senhor, desembarca-me num desembarcadouro abençoado, pois Tu és o Melhor dos que escolta *homens* ate a destinação”.

31. Em boa verdade, nisto há Sinais. Nós estamos sempre testando os.

32. Então Nós erguemos depois deles uma outra geração.

33. E Nós enviámos para entre eles um Mensageiro dentre eles próprios, *o qual disse*, “Servi Allah. Vós não tendes nenhum outro Deus mais do que Ele. Não vos voltareis vós então para a retidão?”

### R. 3

34. E os chefes do seu povo, que descreiam e negavam o encontro do Futuro, e a quem Nós havíamos concedido as coisas boas desta vida, disseram, “Este é apenas um homem como vós próprios. Ele come daquilo que vós comeis, e bebe daquilo que vós bebeis.

35. “E se vós obedecerdes a um homem como vós próprios, vós então, sem dúvida, sereis dos que têm a perder.

36. “Promete-vos ele que quando vós estiverdes mortos e vos tiverdes tornado em pó e ossos, vós sereis feito nascer *outra vez?*

37. “Longe, longe *da verdade* está isso que vos é prometido!

38. “Não há nenhuma outra vida mais senão a Nossa presente vida; nós morremos e nós vivemos, mas nós não seremos erguidos outra vez.

39. “Ele nada mais é que um homem que há forjado uma mentira contra Allah; e nós não vamos crer nele”.

الْقَوْلَ مِنْهُمْ وَلَا تُخَاطِبُنِي فِي الَّذِينَ ظَلَمُوا إِنَّهُمْ مُعْرِضُونَ ﴿٢٩﴾

فَإِذَا اسْتَوَيْتَ أَنْتَ وَمَنْ مَعَكَ عَلَى الْفُلِكِ فَقُلِ  
الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي نَجَّيْنَا مِنَ الْقَوْمِ الظَّالِمِينَ ﴿٣٠﴾  
وَقُلْ رَبِّ انْزِلْنِي مُنْزَلًا مُبَارَكًا وَأَنْتَ خَيْرُ  
الْمُنْزِلِينَ ﴿٣١﴾

إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ وَإِنْ كُنَّا لَبْتَالِينَ ﴿٣٢﴾  
ثُمَّ أَنْشَأْنَا مِنْ بَعْدِهِمْ قَوْمًا آخَرِينَ ﴿٣٣﴾  
فَأَرْسَلْنَا فِيهِمْ رَسُولًا مِنْهُمْ أَنْ اعْبُدُوا اللَّهَ مَا لَكُمُ  
بِهِ مِنْ إِلَهٍ غَيْرُهُ أَفَلَا تَتَّقُونَ ﴿٣٤﴾

وَقَالَ الْمَلَأُ مِنْ قَوْمِهِ الَّذِينَ كَفَرُوا وَكَذَّبُوا بِآيَاتِنَا  
الْآخِرَةِ وَآتَرَفُنَاهُمْ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا مَا هَذَا إِلَّا بَشَرٌ  
مِثْلُكُمْ يَأْكُلُ مِمَّا تَأْكُلُونَ مِنْهُ وَيَشْرَبُ مِمَّا  
تَشْرَبُونَ ﴿٣٥﴾

وَلَئِنْ أَطَعْتُم بَشَرًا مِثْلَكُمْ لَأَتَّخِذَنَّ إِذَا الْآخِرُونَ ﴿٣٦﴾  
أَيُّعِدْكُمْ أَنْتُمْ إِذَا مِتُّمْ وَكُنْتُمْ تُرَابًا وَعِظَامًا  
أَنْتُمْ مُخْرَجُونَ ﴿٣٧﴾

هِيَ هَاتِ هِيَ هَاتِ لِمَا تُوعَدُونَ ﴿٣٨﴾  
إِنْ هِيَ إِلَّا حَيَاتُنَا الدُّنْيَا نَمُوتُ وَنَحْيَا وَمَا نَحْنُ  
بِمُبْعُوثِينَ ﴿٣٩﴾

إِنْ هُوَ إِلَّا رَجُلٌ يُفْتَرِي عَلَى اللَّهِ كَذِبًا وَمَا نَحْنُ  
لَهُ بِمُؤْمِنِينَ ﴿٤٠﴾

40. Ele disse, "Meu Senhor, ajuda-me, pois eles me hão proclamado como um mentiroso".

41. Deus disse, "Dentro em pouco eles se arrependerão".

42. De modo que a rajada com razão os colheu, e Nós fizemo-los *como* refugio. Maldito seja o povo que faz o mal!

43. Então Nós erguemos depois deles outras gerações.

44. Nenhum povo pode passar adiante do seu tempo indicado nem eles o podem retardar.

45. Então Nós enviámos os Nossos Mensageiros um após outro. De cada vez que a um povo chegou o seu Mensageiro, eles o proclamaram como sendo um mentiroso. De modo que Nós fizemos com que eles se seguissem uns aos outros para a *destruição*, e Nós tornámo-lhes proverbiais. Maldito, pois, seja o povo que não cre!

46. Depois Nós enviámos Moisés e seu irmão Aarão, com os Nossos Sinais e uma clara autoridade.

47. Ao Faraó e seus chefes; mas eles trataram-se com desdém e foram um povo arrogante.

48. E eles disseram, "Deveremos dós crer em dois homens como nós próprios, quando a totalidade da sua raça está em sujeição debaixo de nós?"

49. De modo que eles proclamaram-nos como sendo mentirosos, e eles foram dos que foram destruídos.

50. E Nós demos o Livro a Moisés, para que eles pudessem guiar-se.

51. E Nós fizemos do filho de Maria e de sua mãe um Sinal, nós os resgatamos para uma terra elevada, um lugar de repouso com mananciais de água corrente.

R. 4

52. Oh vós Mensageiros, comei das coisas que são puras e praticai boas obras. Em boa verdade, Eu sei bem o que vós fazeis.

53. E *sabei* que esta vossa irmandade é uma só irmandade, e que Eu sou o vosso Senhor. De

قَالَ رَبِّ انصُرْنِي بِمَا كَذَّبُونِ ۝

قَالَ عَمَّا قَلِيلٍ لَيُصْبِحُنَّ نَادِمِينَ ۝

فَاَخَذْتَهُمُ الصَّيْحَةُ بِالْحَقِّ فَجَعَلْنَاهُمْ غُلَامًا ۝

فَبَعَدًا لِّلْقَوْمِ الظَّالِمِينَ ۝

ثُمَّ اَنْشَأْنَا مِنْ بَعْدِهِمْ قُرُونًا اُخْرٰى ۝

مَا تَسْبِقُ مِنْ اُمَّةٍ اَجَلَهَا وَمَا يَسْتَاْجِرُونَ ۝

ثُمَّ اَرْسَلْنَا رُسُلَنَا تَتْرًا ۖ كُلَّمَا جَاءَ اُمَّةً رَّسُولُهَا

كَذَّبُوهُ فَاتَّبَعْنَا بَعْضَهُمْ بَعْضًا وَجَعَلْنَاهُمْ اَحَادِيثًا

فَبَعَدًا لِّلْقَوْمِ لَا يُؤْمِنُونَ ۝

ثُمَّ اَرْسَلْنَا مُوسٰى وَاَخَاهُ هَارُونَ بِآيَاتِنَا

وَسُلْطٰنٍ مُّبِينٍ ۝

اِلٰى فِرْعَوْنَ وَمَلَٲِيْهِ فَاسْتَكْبَرُوْا وَكَانُوْا قَوْمًا

عٰلِينَ ۝

فَقَالُوْا اَنْتُمْ اِبْرٰهِيْمَ وَمِثْلًا مِّثْلًا وَقَوْمُهُمَا لَنَا

عِبَادُونَ ۝

فَكَذَّبُوهُمَا فَكَانُوْا مِنَ الْمُهْلَكِيْنَ ۝

وَلَقَدْ اَتَيْنَا مُوسٰى الْكِتٰبَ لَعَلَّهُمْ يَهْتَدُوْنَ ۝

وَجَعَلْنَا اِبْنَ مَرْيَمَ وَاُمَّةً اٰیَةً وَاَوَيْنَهُمَا اِلٰى

بَيْتٍ رَبَّوَّةٍ ذٰتِ قَرَارٍ وَرَمَعَيْنَ ۝

يٰۤاَيُّهَا الرُّسُلُ كُلُّوْا مِنَ الطَّيِّبٰتِ وَاَعْمَلُوْا صٰلِحًا ۝

اِنِّىْ بِمَا تَعْمَلُوْنَ عَلِيْمٌ ۝

وَ اِنَّ هٰذِهِ اُمَّةٌ وَّاحِدَةٌ وَاَنَا رَبُّكُمْ



modo que observe o seu dever unido-se a Mim.

فَاتَّقُونَ ﴿٥٧﴾

54. Não obstante eles dividiram-se a fé em partidos, cada partido se regozijando no que ele próprio tem.

فَقَطَّعُوا أَمْرَهُمْ بَيْنَهُمْ زُبُرًا كُلٌّ حَبِيبٌ بِالَّذِينَ

فَرِحُونَ ﴿٥٨﴾

55. Por isso deixai-os na sua confusão por um tempo.

فَذَرَّهُمْ فِي غَمَرَاتِهِمْ حَتَّىٰ حِينٍ ﴿٥٩﴾

56. Julgam eles que com a riqueza e filhos com que Nós os ajudamos,

أَيَحْسَبُونَ أَنَّنَا نُمِدُّهُمْ بِهِ مِنْ قَالٍ وَبَيْنٍ ﴿٦٠﴾

57. Nós nos estamos apressando em fazer-lhes bem? De modo algum, eles não compreendem.

نُسَارِعُ لَهُمْ فِي الْخَيْرَاتِ بَلْ لَا يَشْعُرُونَ ﴿٦١﴾

58. Em boa verdade, os que tremem com temor do seu Senhor, *considerando Ele* em reverência.

إِنَّ الَّذِينَ هُمْ مِنْ خَشْيَةِ رَبِّهِمْ مُشْفِقُونَ ﴿٦٢﴾

59. E os que crêem nos Sinais do seu Senhor,

وَالَّذِينَ هُمْ بِآيَاتِ رَبِّهِمْ يُؤْمِنُونَ ﴿٦٣﴾

60. E os que não atribuem partícipes ao seu Senhor,

وَالَّذِينَ هُمْ بِرَبِّهِمْ لَا يُشْرِكُونَ ﴿٦٤﴾

61. E os que dão o que eles dão com o seu coração cheio de temor por causa do seu Senhor, esses voltarão —

وَالَّذِينَ يُؤْتُونَ مَا آتَوْا وَقُلُوبُهُمْ وَجِلَةٌ أَنَّهُمْ

إِلَىٰ رَبِّهِمْ رَاجِعُونَ ﴿٦٥﴾

62. Esses é que se apressam em boas obras, e os que estão mais à frente dentre eles.

أُولَٰئِكَ يُسْرِعُونَ فِي الْخَيْرَاتِ وَهُمْ لَهَا سَابِقُونَ ﴿٦٦﴾

63. Nós não impomos tarefas a nenhuma alma senão em acordo com a sua capacidade, e Nós temos um Livro que diz a verdade, e elas não serão lesadas.

وَلَا نُكَلِّفُ نَفْسًا إِلَّا وُسْعَهَا وَلَدَيْنَا كِتَابٌ يَنْطِقُ

بِالْحَقِّ وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ ﴿٦٧﴾

64. De mais a mais o seu coração é por completo descuidado deste *Livro*, e além disso há atos da sua parte em que eles persistem;

بَلْ قُلُوبُهُمْ فِي غَمَرَةٍ مِنْ هَٰذَا وَلَهُمْ أَعْمَالٌ

مِنْ دُونِ ذَٰلِكَ هُمْ لَهَا عَمَلُونَ ﴿٦٨﴾

65. Até que, quando Nós ferirmos com castigo os que de entre eles vivem em luxúria, vede bem, eles gritam por socorro.

حَتَّىٰ إِذَا أَخَذْنَا مُتْرَفِيَهُمْ بِالْعَذَابِ إِذَا هُمْ

يَجْعُرُونَ ﴿٦٩﴾

66. “Não grite para socorro neste dia, pois vós não sereis de Nós ajudados.

لَا تَجْعُرُوا الْيَوْمَ إِنَّكُمْ مِنَّا لَا تَنْصُرُونَ ﴿٧٠﴾

67. Em boa verdade “Os Meus Sinais vos foram recitados, mas vós costumáveis voltar costas sobre os calcanhares,

قَدْ كَانَتْ آيَاتِي تُنْشَىٰ عَلَيْكُمْ فَكُنْتُمْ عَلَىٰ آعْقَابِكُمْ

تَكْبِرُونَ ﴿٧١﴾

68. “Cheios de desdém, contando histórias a respeito dele —o *Corão*— dizendo disparates”.

مُسْتَكْبِرِينَ ۖ بِهِ سِيرَاتُهُمْ جُورُونَ ﴿٧٢﴾

69. Não têm eles, pois, ponderado sobre a Palavra divina ou há a eles vindo o que outrora não veio a seus pais?

أَفَلَمْ يَدَّبَّرُوا الْقَوْلَ أَمْ جَاءَهُمْ مَا لَمْ يَأْتِ  
أَبَاءَهُمُ الْأَوَّلِينَ ۝

70. Ou não conhecem eles o seu Mensageiro, para que o neguem?

أَمْ لَمْ يَعْرِفُوا رَسُولَهُمْ فَهُمْ لَهُ مُنْكَرُونَ ۝

71. Ou dizem eles, “Ele é um maniaco”? De modo algum, ele lhes há trazido a verdade, e a maior parte deles odeiam a verdade.

أَمْ يَقُولُونَ بِهِ جِنَّةٌ بَلْ جَاءَهُمُ بِالْحَقِّ وَكَرَهُهُمُ  
لِلْحَقِّ كَرَهُونَ ۝

72. E se a Verdade tivesse seguido os seus desejos, não há dúvida alguma que os céus e a terra e quem quer que seja que neles se encontrariam sido lançados em desordem. Ao contrário, Nós lhes hemos trazido a sua mensagem, mas da sua própria mensagem eles *agora* se desviam.

وَلَوْ اتَّبَعَ الْحَقُّ أَهْوَاءَهُمْ لَفَسَدَتِ السَّمَوَاتُ  
وَالْأَرْضُ وَمَنْ فِيهِنَّ بَلْ أَتَيْنَهُمْ بِذِكْرِهِمْ فَهُمْ  
عَنْ ذِكْرِهِمْ مُعْرِضُونَ ۝

73. Ou pedes-lhestu alguma recompensa? Mas a recompensa do teu Senhor é melhor; e Ele é o Melhor dos provedores.

أَمْ نَسْأَلُهُمْ خَرْجًا وَخَرَجُ رَبِّكَ خَيْرٌ ۖ وَهُوَ خَيْرُ  
الْزَاقِينَ ۝

74. E tu sem dúvida os convidaste para o caminho direito;

وَأَتَاكَ لَتَدْعُوهُمْ إِلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ ۝

75. E os que não crêem no Futuro, na verdade se estão desviando desse caminho.

وَأَنَّ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ عَنِ الصِّرَاطِ  
لَنُكِبُونَ ۝

76. E se Nós tivéssemos piedade deles e os livrássemos da sua aflição, eles ainda persistiriam na sua transgressão, vagueando em desordem.

وَلَوْ رَحِمْنَاهُمْ وَكَشَفْنَا مَا بِهِمْ مِنْ ضُرٍّ لَلَجُوا  
فِي طُغْيَانِهِمْ يَعْمَهُونَ ۝

77. Nós ferimo-los com castigo, mas eles não se tornaram humildes *mesmo* para com o seu Senhor. E eles não se suplicarao em humildade.

وَلَقَدْ أَخَذَ اللَّهُم بِالْعِدَابِ مَا اسْتَكَانُوا لِرَبِّهِمْ  
وَمَا يَنْصَرِعُونَ ۝

78. Até que, quando Nós sobre eles abrimos uma porta de severo castigo, vede bem!, lá dentro eles serão mergulhados em desespero.

حَتَّىٰ إِذَا فَتَحْنَا عَلَيْهِمْ بَابًا ذَا عَذَابٍ شَدِيدٍ  
إِذَا هُمْ فِيهِ مُبْلِسُونَ ۝

R. 5

79. É Ele que para vós há criado ouvidos, e olhos, e coração; *mas* poucas graças vós dais.

وَهُوَ الَّذِي أَنشَأَ لَكُمُ السَّمْعَ وَالْأَبْصَارَ وَالْأَفْئِدَةَ  
قَلِيلًا مَّا تَشْكُرُونَ ۝

80. E é Ele que vos há causado crescer na terra, e a Ele vós sereis reunidos.

وَهُوَ الَّذِي ذَرَأَكُمْ فِي الْأَرْضِ وَإِلَيْهِ تُحْشَرُونَ ۝

81. E é Ele que dá vida e causa a morte, e nas Suas mãos está a alternância da noite com o dia. Não compreendereis vós então?

وَهُوَ الَّذِي يُحْيِي وَيُمِيتُ وَلَهُ اخْتِلَافُ اللَّيْلِ وَالنَّهَارِ أَفَلَا تَعْقِلُونَ ﴿٨١﴾

82. Mas eles dizem o semelhante ao que foi dito pelo povo anterior.

بَلْ قَالُوا مِثْلَ مَا قَالَ الْأَوَّلُونَ ﴿٨٢﴾

83. Eles dizem, "O que! Quando nós estivermos mortos e nos tivermos tornado em pó, seremos nós de fato erguidos outra vez?"

قَالُوا إِذَا إِذَا مِتْنَا وَكُنَّا تُرَابًا وَعِظَامًا إِذَا لَبَعُونَا ﴿٨٣﴾

84. "Isto nos há sido prometido, a nós e a nossos pais, antes. Isto nada mais é que fábulas dos antigos".

لَقَدْ وُعِدْنَا نَحْنُ وَآبَاؤُنَا هَذَا مِنْ قَبْلُ إِنْ هَذَا إِلَّا أَسَاطِيرُ الْأَوَّلِينَ ﴿٨٤﴾

85. Dize-lhes, "A quem pertence a terra e o quer que seja que seja que nela está, se vós sabeis?"

قُلْ لِمَنِ الْأَرْضُ وَمَنْ فِيهَا إِنْ كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿٨٥﴾

86. Eles dirão, "Alá". Dize-lhes "Não pensareis vós então?"

سَيَقُولُونَ لِلَّهِ قُلْ أَفَلَا تَذَكَّرُونَ ﴿٨٦﴾

87. Dize-lhes, "Quem é o Senhor dos sete céus, e o Senhor do Grande Trono?"

قُلْ مَنْ رَبُّ السَّمَوَاتِ السَّبْعِ وَرَبُّ الْعَرْشِ الْعَظِيمِ ﴿٨٧﴾

88. Eles dirão, "Eles pertencem a Allah". Dize-lhes. "Porque vós então não temeis?"

سَيَقُولُونَ لِلَّهِ قُلْ أَفَلَا تَتَّقُونَ ﴿٨٨﴾

89. Dize-lhes, "Quem é aquele em cujas mãos está o domínio sobre todas as coisas e que concede protecção, mas contra Quem não há protecção alguma, se vós sabeis?"

قُلْ مَنْ بِيَدِهِ مَلَكُوتُ كُلِّ شَيْءٍ وَهُوَ يُجِيرُ وَلَا يُجَارُ عَلَيْهِ إِنْ كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿٨٩﴾

90. Eles dirão, "Tudo isto pertence a Allah". Dize-lhes, "Como é então que vós estais iludidos?"

سَيَقُولُونَ لِلَّهِ قُلْ فَأَنَّى تُسْحَرُونَ ﴿٩٠﴾

91. Sim, Nós os temos trazido à verdade, e eles por certo são mentirosos.

بَلْ أَتَيْنَهُم بِالْحَقِّ وَإِنَّهُمْ لَكَاذِبُونَ ﴿٩١﴾

92. Allah não há tomado nenhum filho, nem há nenhum deus a par com Ele: sanão cada deus teria levado embora o que ele tivesse criado, e alguns deles por certo teriam subjugado os outros. Glorificado seja Allah acima de tudo o que eles afirmam;

مَا اتَّخَذَ اللَّهُ مِنْ وَلَدٍ وَمَا كَانَ مَعَهُ مِنْ إِلَهٍ إِذَا تَدَبَّرَ كُلُّ إِلَهٍ بِمَا خَلَقَ وَلَعَلَّ بَعْضُهُمْ عَلَى بَعْضٍ سُبْحَنَ اللَّهِ عَمَّا يُصِفُونَ ﴿٩٢﴾

93. Conhecedor do não visto e do visto! Exaltado por isso Ele é acima de todos os que eles associam com Ele!

عَلِيمُ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ فَكَيْفَ عَمَّا يُشْرِكُونَ ﴿٩٣﴾

94. Dize, "Meu Senhor, se Tu me mostrasses aquilo com que eles estão ameaçados,

قُلْ رَبِّ إِمَّا تَرَبَّيْتَنِي مَا يُوعَدُونَ ﴿٩٤﴾

95. "Meu Senhor, então não me coloques entre a gente que faz o mal".

رَبِّ فَلَا تَجْعَلْنِي فِي الْقَوْمِ الظَّالِمِينَ ﴿٩٥﴾

96. E, de seguro, Nós temos poder para te mostrar aquilo com que Nós os ameaçamos.

97. Repele o mal com o que é melhor. Nós estamos bem familiarizados com as coisas que eles dizem—

98. E diz, “Meu Senhor, eu busco refúgio em Ti da rebelião dos satãs.

99. “E eu busco refúgio em Ti, meu Senhor, para que eles não me possam atingir.”

100. Até que, quando a morte vier a um deles, ele diz, *em súplica*, “Meu Senhor, manda-me de volta.

101. “Para que eu possa proceder com justiça na vida no que eu tenho deixado para trás”. De modo algum, isso é apenas uma palavra que ele profere. E por detrás deles está uma Barreira até o dia em que eles sejam erguidos.

102. E quando a trombeta for soada, não haverá parentesco algum entre eles nesse dia, nem um pedirá pelo outro.

103. Então aqueles cujas balanças forem pesadas, serão prósperos;

104. Mas aqueles cujas obras forem leves, serão os que perdem a sua alma; no Inferno eles morarão.

105. O Fogo queimará o seu rosto e lá dentro eles serão antigido com trevas.

106. Não vos foram os Meus Sinais recitados, e não os rejeitastes vós?”

107. Eles dirão, “Nosso Senhor, a nossa perversidade venceu-nos, e nós tornámo-nos num povo em erro.

108. “Nosso Senhor, tira-nos para fora disto. Se nós voltarmos à *desobediência*, então nós somos de fato dos que fazem o mal”.

109. *Deus* dirá, “Fôra com isso, e vós não Me falai.

110. “Houve um certo número dos Meus servos que costumavam dizer: ‘Nosso Senhor,

وَاِنَّا عَلَىٰ اَنْ تُرِيكَ مَا نَعِدُهُمْ لَقَدُرُونَ ﴿٩٦﴾  
اِذْ فَعَّ بِاِلٰهِيْهِ اَحْسَنَ النَّيْتَةِ ۚ نَحْنُ اَعْلَمُ بِمَا  
يَصِفُوْنَ ﴿٩٧﴾

وَقُلْ رَبِّ اَعُوْذُ بِكَ مِنْ هَمَزٍ الشَّيْطٰنِ ﴿٩٨﴾

وَاَعُوْذُ بِكَ رَبِّ اَنْ يَّحْضُرُوْنَ ﴿٩٩﴾

حَتّٰى اِذَا جَآءَ اَحَدَهُمُ الْمَوْتُ قَالَ رَبِّ ارْجِعُوْنِ ﴿١٠٠﴾

لَعَلِّيْ اَعْمَلُ صَالِحًا فَيُنَآءِ تَرَكْتُ ۚ كَلَّا رَتْبًا كَلِمَةً

هُوَ قَالِهَا ۚ وَمِنْ وَّرَآءِهِمْ بَرْزَخٌ اِلَى يَوْمٍ

يُبْعَثُوْنَ ﴿١٠١﴾

فَاِذَا نُفِخَ فِي الصُّوْرِ فَلَا اَنْسَابَ بَيْنَهُمْ يَوْمَئِذٍ

وَلَا يَتَسَاَلُوْنَ ﴿١٠٢﴾

فَمَنْ ثَقُلَتْ مَوَازِيْنُهُ فَاُولٰٓئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُوْنَ ﴿١٠٣﴾

وَمَنْ خَفَّتْ مَوَازِيْنُهُ فَاُولٰٓئِكَ الَّذِيْنَ خَسِرُوْا

اَنْفُسَهُمْ فِيْ جَهَنَّمَ خٰلِدُوْنَ ﴿١٠٤﴾

تَلْفَحُ وُجُوْهُهُمْ النَّارُ وَهُمْ فِيْهَا كٰلِحُوْنَ ﴿١٠٥﴾

اَلَمْ تَكُنْ اٰتٰنِيْ تَتْلٰى عَلَيْكُمْ فَاَ كُنْتُمْ بِهَا

تَكْذِبُوْنَ ﴿١٠٦﴾

قَالُوْا رَبَّنَا غَلَبَتْ عَلَيْنَا شِقْوَتُنَا وَكُنَّا قَوْمًا

ضٰلِيْنَ ﴿١٠٧﴾

رَبَّنَا اَخْرِجْنَا مِنْهَا ۚ اِنَّا عُدْنَا بِاِنَّا ظٰلِمُوْنَ ﴿١٠٨﴾

قَالَ اٰخِسُوْا فِيْهَا وَلَا تَكْلُمُوْنَ ﴿١٠٩﴾

اِنَّهٗ كَانَ فَرِيقٌ مِّنْ عِبَادِيْ يَقُوْلُوْنَ رَبَّنَا اَمَّا

nós cremos; por isso perdoa-nos, e tem misericórdia de nós, pois Tu és o Melhor dos que mostram misericórdia’.

111. “Mas vós fizestes deles um objeto de riso, tanto assim que eles vos fizeram esquecer a Minha lembrança enquanto vós vos ríeis deles.

112. “Eu os hei recompensado neste dia, pois eles foram constantes. Em boa verdade, eles é que hão triunfado”.

113. Deus dirá, “Que número de anos vos demorastes vós na terra?”

114. Eles dirão, “Nós demorámo-nos por um dia ou parte de um dia, mas pergunta aos que fazem as contas”.

115. Ele dirá, “Vós demoraste-vos apenas um pouco, se ao menos vós soubésseis!

116. “Julgastes vós então que Nós vos havíamos criado sem nenhum propósito e que vós não serieis feito voltar a nós?”

117. Exaltado por isso seja Allah, o Verdadeiro Soberano. Não há nenhum Deus senão Ele, o Senhor do Glorioso Trono”.

118. E o que se dirigir a um outro deus a par de Allah, para o que ele não tem prova alguma, terá que prestar uma conta ao seu Senhor. Em boa verdade, os descrentes não prosperarão

119. E diz, “Meu Senhor, perdoa e tem misericórdia, pois Tu és o Melhor dos que mostram misericórdia”.

فَاغْفِرْ لَنَا وَارْحَمْنَا وَأَنْتَ خَيْرُ الرَّاحِمِينَ ﴿١١٠﴾  
فَاتَّخَذَ نَفْسَهُمْ سِخْرِيًّا حَتَّىٰ أَنْسَوْكُمْ ذِكْرِي وَكُنْتُمْ مِنْهُمْ تَضْحَكُونَ ﴿١١١﴾

إِنِّي جَزَيْتُهُمُ الْيَوْمَ بِمَا صَبَرُوا ۖ إِنَّهُمْ هُمُ الْفَائِزُونَ ﴿١١٢﴾

قُلْ كَمْ لَبِثْتُمْ فِي الْأَرْضِ عَدَدَ سِنِينَ ﴿١١٣﴾

قَالُوا لَبِثْنَا يَوْمًا أَوْ بَعْضَ يَوْمٍ فَسَلِ الْعَادِثِينَ ﴿١١٤﴾

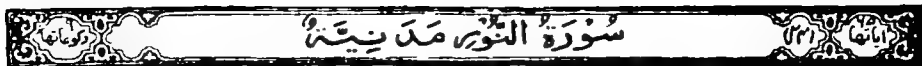
قُلْ إِنْ لَبِثْتُمْ إِلَّا قَلِيلًا لَّوْ أَنْتُمْ كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿١١٥﴾

أَفَحَسِبْتُمْ أَنْتُمْ خُلِقْتُمْ عَبَثًا وَاتَّكُمُ النَّيَالَا تُرْجَعُونَ ﴿١١٦﴾

فَتَعَالَى اللَّهُ الْمَلِكُ الْحَقُّ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ رَبُّ الْعَرْشِ الْكَرِيمِ ﴿١١٧﴾

وَمَنْ يَدْعُ مَعَ اللَّهِ إِلَهًا آخَرَ لَا بُرْهَانَ لَهُ بِهِ ۚ  
فَاتَّبَعْنَا حِسَابَهُ عِنْدَ رَبِّهِ إِنَّهُ لَا يُفْلِحُ الْكَافِرُونَ ﴿١١٨﴾

يَع ۚ وَقُلْ رَبِّ اغْفِرْ وَارْحَمْ وَأَنْتَ خَيْرُ الرَّاحِمِينَ ﴿١١٩﴾



## AL-NÛR

(Revelado depois da Hégira)

1. Em nome de Allah, o Clemente, o Misericordioso.

2. *Este é um capítulo que Nós revelámos e que Nós prescrevemos; e Nós nele temos revelado claros Sinais. para que vós possais lembrar.*

3. À mulher e ao homem culpados de adultério ou fornicação, açoitai vós a cada um deles com cem azorragadas. E não vos deixai vencer por piedade pelos dois ao *executar* o ditados de Allah, se vós credes em Allah e no Último Dia. E que um partido dos crentes testemunhe o seu castigo

4. O homem dado a adultério ou fornicação não casará a não ser com uma mulher dada ao mesmo ou uma idólatra; e a mulher dada a adultério ou fornicação nenhuma casará a não ser com um homem dado ao mesmo ou um idólatra. Tudo isso é proibido aos crentes.

5. E os que acusem mulheres castas mas não apresentem quatro testemunhas —açoitai-os com oitenta azorragadas, e nunca admiti a sua prova, e eles é que são perversos transgressores—

6. Exceto os que depois disso se arrependam e prestem reparação; porque de verdade Allah é Indulgente, Misericordioso.

7. E quanto aos que acusam suas esposas, e não têm quaisquer testemunhas exceto a si próprios —a prova simplesmente de um homem de tal gente *bastará*, se ele prestar testemunho quatro vezes em nome de Allah *dizendo* que ele sem dúvida é dos que dizem a verdade;

8. E o seu quino juramento será *dizer* que a maldição de Allah caia sobre si se ele for dos

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ  
سُورَةُ النُّورِ فَارْضُهَا وَأَنْزَلْنَا فِيهَا آيَاتٍ بَيِّنَاتٍ لِّعَلَّكُمْ تَذَكَّرُونَ

الزَّانِيَةُ وَالزَّانِي فَاجْلِدُوا كُلَّ وَاحِدٍ مِّنْهُمَا مِائَةً جَلْدَةٍ وَلَا تَأْخُذْكُمْ بِهِمَا رَأْفَةٌ فِي دِينِ اللَّهِ إِنْ كُنْتُمْ تُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَلَشَهِيدٌ عَلَيْهِمَا كِلَاهُمَا مِنَ الْمُؤْمِنِينَ

الَّذِي لَا يَنْكِحُ إِلَّا زَانِيَةً أَوْ مُشْرِكَةً وَالزَّانِيَةُ لَا يَنْكِحُهَا إِلَّا زَانٍ أَوْ مُشْرِكٌ وَحُزِمَ ذَلِكَ عَلَى الْمُؤْمِنِينَ

وَالَّذِينَ يَزْمُونَ الْمُحْصَنَاتِ ثُمَّ لَا يَأْتُوا بِأَرْبَعَةِ شُهَدَاءَ فَاجْلِدُوهُمْ ثَمَانِينَ جَلْدَةً وَلَا تَقْبَلُوا لَهُمْ شَهَادَةً أَبَدًا وَأُولَئِكَ هُمُ الْفَاسِقُونَ إِلَّا الَّذِينَ تَابُوا مِنْ بَعْدِ ذَلِكَ وَأَصْلَحُوا فَإِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ

وَالَّذِينَ يَزْمُونَ أَزْوَاجَهُمْ وَلَمْ يَكُن لَّهُمْ شُهَدَاءُ إِلَّا أَنفُسُهُمْ فَشَهَادَةُ أَحَدِهِمْ أَرْبَعُ شَهَدَاتٍ بِاللَّهِ إِنَّهُ لَمِنَ الظَّالِمِينَ

وَالْخَامِسَةُ أَنَّ لَعْنَتَ اللَّهِ عَلَيْهِ إِنْ كَانَ مِنَ

mentirosos.

9. Mas ela —evitará o castigo se ela própria quatro vezes prestar testemunho em nome de Allah *dizendo* que ele é dos mentirosos.

10. E o seu quinto juramento será *dizer* que a cólera de Allah caia sobre ela se ele diz a verdade.

11. E se não fosse pela divina graça de Allah e Sua misericórdia para convosco, e pelo fato de que Allah é Remissório e Sábio, *vós teríeis sido arruinados*.

## R. 2

12. Na realidade, os que fizeram nascer a grande mentira são um partido dentre vós próprios. Não julgai que isso seja um mal para vós; pelo contrário, é um bem para vós. Cada um deles receberá parte do pecado que há cometido; e o que, dentre eles, nisso tomou a parte principal terá um penoso castigo.

13. Porque é que os crentes, homens e mulheres, quando tal ouviram, não pensaram bem dos seus companheiros na crença, e disseram, “Isto é uma mentira manifesta”?

14. Porque não apresentaram eles quatro testemunhas para o *provar*? Desde que não apresentaram as testemunhas, requeridas eles é que por isso são mentirosos à vista de Allah.

15. Se não fosse pela divina graça de Allah e Sua misericórdia para convosco, neste mundo e no Futuro, um grande castigo sobre vós teria caído pela *difamação* em que vos precipitastes.

16. Quando vós a apanhastes palavras em vossa língua, e com a vossa boca proferistes aquilo de que não tinheis conhecimento, vós julgastes que era uma coisa sem importância, ainda que era grande à vista de Allah.

17. E por que motivo não dissestes vós, quando a ouvistes, “Não é para nós falar de tal. Santo Tu és, Oh Deus, isto é uma calúnia atroz!”?

الْكَذِبِينَ ٥

وَيَذَرُهَا عَنِ الْعَذَابِ أَنْ تَشْهَدَ أَرْبَعَ شَهَدٍ  
بِاللهِ إِنَّهُ لَبِنَ الْكَذِبِينَ ٦

وَالْخَامِسَةَ أَنْ غَضَبَ اللهُ عَلَيْهَا إِنْ كَانَ مِنَ  
الضَّادِّ قَيْنِ ٧

وَلَوْلَا فَضْلُ اللهِ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَتُهُ وَأَنَّ اللهَ  
بِغُ تَوَّابٍ حَكِيمٌ ٨

إِنَّ الَّذِينَ جَاءُوا بِإِلْفِكَ عُصْبَةٌ مِنْكُمْ لَا تَحْسَبُوهُ  
شَرًّا لَكُمْ بَلْ هُوَ خَيْرٌ لَكُمْ لِكُلِّ امْرِئٍ مِنْهُ مَا اتَّبَعَ  
مِنَ الْإِسْمِ وَالَّذِي تَوَلَّى كِبْرَهُ مِنْهُمْ لَهُ عَذَابٌ  
عَظِيمٌ ٩

لَوْلَا إِذْ سَمِعْتُمُوهُ ظَنَّ الْمُؤْمِنُونَ وَالْمُؤْمِنَاتُ  
بِأَنْفُسِهِمْ خَيْرًا وَقَالُوا هَذَا إِفْكٌ مُبِينٌ ١٠

لَوْلَا جَاءُوا عَلَيْهِ بِأَرْبَعَةِ شُهَدَاءَ فَإِذْ لَمْ يَأْتُوا  
بِالشُّهَدَاءِ فَأُولَئِكَ عِنْدَ اللهِ هُمُ الْكَاذِبُونَ ١١

وَلَوْلَا فَضْلُ اللهِ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَتُهُ فِي الدُّنْيَا وَ  
الْآخِرَةِ لَسْتُمْ فِي مَا أَقَضْتُمْ فِيهِ عَذَابٌ عَظِيمٌ ١٢

إِذْ تَلْقَوْنَهُ يَأْتِينَتُكُمْ وَتَقُولُونَ بِأَفْوَاهِكُمْ مَا لَيْسَ  
لَكُمْ بِهِ عِلْمٌ وَتَحْسِبُونَهُ هَيِّئًا ۖ وَهُوَ عِنْدَ اللهِ  
عَظِيمٌ ١٣

وَلَوْلَا إِذْ سَمِعْتُمُوهُ قُلْتُمْ مَا يَكُونُ لَنَا أَنْ نَتَكَلَّمَ  
بِهَذَا ۖ سُبْحَنَكَ هَذَا بُهْتَانٌ عَظِيمٌ ١٤

18. Allah adverte-vos de que nunca deveis voltar a coisa semelhante a essa, se vós sois crentes.

يَعِظُكُمُ اللَّهُ أَنْ تَعُودُوا لِمِثْلِهِ أَبَدًا إِنْ كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ ﴿١٨﴾

19. E Allah explica-vos os mandamentos; e Allah é Conhecedor, Sábio.

وَيُبَيِّنُ اللَّهُ لَكُمُ الْآيَاتِ وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿١٩﴾

20. Os que gostam de que indecência se espalhasse entre os crentes, terão um penoso castigo neste mundo e no Futuro. Allah sabe, e vós não sabeis.

إِنَّ الَّذِينَ يُحِبُّونَ أَنْ تَشِيعَ الْفَاحِشَةُ فِي الَّذِينَ آمَنُوا لَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ وَاللَّهُ يَعْلَمُ وَأَنْتُمْ لَا تَعْلَمُونَ ﴿٢٠﴾

21. E se não tivesse sido pela divina graça de Allah e Sua Misericórdia para convosco e *pelo fato* de que Allah é Compassivo e Misericordioso, *vós teríeis sido arruinados*.

وَلَوْلَا فَضْلُ اللَّهِ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَتُهُ وَأَنَّ اللَّهَ دُؤُوبٌ رَحِيمٌ ﴿٢١﴾

22. Oh vós que credes, não segui as pègadas de Satã. Quem quer que siga as pègadas de Satã, sem dúvida imporá sobre si indecência e culpa. E não tivesse sido pela divina graça de Allah e Sua misericórdia para convosco, nem um de vós jamais se tornaria puro; mas Allah purifica a quem Lhe apraz. E Allah é o Que Ouve tudo, Sapientíssimo.

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَتَّبِعُوا خُطُوَاتِ الشَّيْطَانِ وَمَنْ يَتَّبِعْ خُطُوَاتِ الشَّيْطَانِ فَإِنَّهُ يَأْمُرُ بِالْفَحْشَاءِ وَالْمُنْكَرِ وَلَوْلَا فَضْلُ اللَّهِ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَتُهُ مَا زَكَا مِنْكُمْ مِنْ أَحَدٍ أَبَدًا وَلَكِنَّ اللَّهَ يُزَكِّي مَنْ يَشَاءُ وَاللَّهُ سَبِيغٌ عَلِيمٌ ﴿٢٢﴾

23. E que os que possuem meios e fartura entre vós não resolvem que conservas sua bondade aos parentes e aos necessitados e aos que hão deixado suas casas pela causa de Allah. Que eles perdoem e façam vista grossa. Não desejais vós que Allah vos perdoasse? E Allah é Generoso, Misericordioso.

وَلَا يَأْتَلِ أُولُو الْفَضْلِ مِنْكُمْ وَالسَّعَةِ أَنْ يُؤْتُوا أُولِي الْقُرْبَىٰ وَالسَّكِينِ وَالْمُهَاجِرِينَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَلْيَعْفُوا وَلْيَصْفَحُوا أَلَا يُحِبُّونَ أَنْ يَغْفِرَ اللَّهُ لَكُمْ وَاللَّهُ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٢٣﴾

24. Na rialidade os que acusam mulheres, castas, descuidados, crentes são amaldiçoados neste mundo e no Futuro. Para eles é um penoso castigo,

إِنَّ الَّذِينَ يَرْمُونَ الْمُحْصَنَاتِ الْغَافِلَاتِ الْمُؤْمِنَاتِ لَعُنُوا فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ وَلَهُمْ عَذَابٌ عَظِيمٌ ﴿٢٤﴾

25. No dia em que a sua língua e as suas mãos e os seus pés contra eles prestarão testemunho quanto ao que eles costumavam fazer.

يَوْمَ تَشْهَدُ عَلَيْهِمْ أَلْسِنَتُهُمْ وَأَيْدِيهِمْ وَأَرْجُلُهُمْ بِمَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٢٥﴾



26. Nesse dia Allah lhes pagará a sua justa dívida, eles saberão que só Allah é a Verdade Manifesta.

27. Más mulheres merecem homens maus, e maus homens merecem más mulheres. E homens bons merecem boas mulheres e bons mulheres boas merecem bons homens, eles estão inocentes de tudo o que eles — *os caluniadores* — alegam. Para eles é perdão e uma honrosa provisão.

R. 4

28. Oh vós que credes, não entrai em outras casas que não as vossas próprias sem avisar e saudar os que lá habitam. Isso é melhor para vós, que vós possais ser atentos.

29. E se vós ninguém achardes lá dentro, não entrai nelas enquanto permissão vos não for dada. E se vos for dito, "Ide-vos embora", então ide-vos embora, pois isso é mais puro para vós. E Allah sabe bem o que vós fazeis.

30. Não é pecado da vossa parte entrar em casas deshabitadas dentro das quais houver bens que vos pertençam. Allah sabe o que vós revelais e o que vós escondéis.

31. Dizei aos homens crentes que mantenham os seus olhos baixos e preservem a sua castidade. Isso é mais puro para eles. Sem dúvida, Allah dá-*Se* bem conta do que eles fazem.

32. E dizei às mulheres crentes que mantenham os olhos baixos e preservem a sua castidade, e que não descubram o seu adorno, exceto o que dela se deve mostrar, e que puxem os seus véus sobre o seio, e que não descubram a sua beleza exceto a seus maridos, ou a seus pais, ou aos pais de seus maridos, ou a seus filhos ou os filhos de seus maridos ou seus irmãos, ou os filhos de seus irmãos, ou os filhos de suas irmãs, ou suas mulheres, ou os filhos de suas irmãs, ou suas mulheres, ou o que a sua mão direita possui ou servidores do sexo masculino tais que não

يَوْمَئِذٍ يُوقِفُهُمُ اللَّهُ دِيْنَهُمُ الْحَقَّ وَيَعْلَمُونَ أَنَّ  
اللَّهَ هُوَ الْحَقُّ الْمُبِينُ ﴿٢٦﴾

الْخَبِيثَاتُ لِلْخَبِيثِينَ وَالْخَبِيثُونَ لِلْخَبِيثَاتِ  
الطَّيِّبَاتُ لِلطَّيِّبِينَ وَالطَّيِّبُونَ لِلطَّيِّبَاتِ أُولَئِكَ  
مُبْرَرُونَ وَمِمَّا يَقُولُونَ لَهُمْ مَغْفِرَةٌ وَرِزْقٌ

كَرِيمٌ ﴿٢٧﴾

يَأْتِيهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَدْخُلُوا بُيُوتًا غَيْرَ بُيُوتِكُمْ  
حَتَّى تَسْتَأْذِنُوا وَتُسَلِّمُوا عَلَى أَهْلِهَا ذَلِكُمْ خَيْرٌ لَّكُمْ  
لَعَلَّكُمْ تَذَكَّرُونَ ﴿٢٨﴾

فَإِنْ لَمْ تَجِدُوا فِيهَا أَحَدًا فَلَا تَدْخُلُوهَا حَتَّى يُؤْذَنَ  
لَكُمْ وَإِنْ قِيلَ لَكُمْ ازْجِعُوا فَازْجِعُوا هُوَ أَزْكَى لَكُمْ  
وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ عَلِيمٌ ﴿٢٩﴾

لَيْسَ عَلَيْكُمْ جُنَاحٌ أَنْ تَدْخُلُوا بُيُوتًا غَيْرَ مَسْكُونَةٍ  
فِيهَا مَتَاعٌ لَكُمْ وَاللَّهُ يَعْلَمُ مَا تُبْدُونَ وَمَا كُنْتُمْ  
قُلُوبُ الْمُؤْمِنِينَ يَغُضُّوا مِنْ أَبْصَارِهِمْ وَيَحْفَظُوا فُرُوجَهُمْ  
ذَلِكَ أَزْكَى لَكُمْ إِنَّ اللَّهَ خَبِيرٌ بِمَا يَصْنَعُونَ ﴿٣٠﴾

وَقُلْ لِلْمُؤْمِنَاتِ يَغْضُضْنَ مِنْ أَبْصَارِهِنَّ وَيَحْفَظْنَ  
فُرُوجَهُنَّ وَلَا يُبْدِينَ زِينَتَهُنَّ إِلَّا مَا ظَهَرَ مِنْهَا  
وَلْيَضْرِبْنَ بِخُمُرِهِنَّ عَلَى جُيُوبِهِنَّ وَلَا يُبْدِينَ  
زِينَتَهُنَّ إِلَّا لِبُعُولَتِهِنَّ أَوْ آبَائِهِنَّ أَوْ آبَاءِ بُعُولَتِهِنَّ  
أَوْ إِبْنَائِهِنَّ أَوْ آبَائِ بُعُولَتِهِنَّ أَوْ إِخْوَانِهِنَّ أَوْ  
بَنَاتِ إِخْوَانِهِنَّ أَوْ بَنَاتِ أُخُوْتِهِنَّ أَوْ نِسَائِهِنَّ أَوْ مَا

tenham desejo sexual. e a crianças de tenra idade que nada saibam da nudez de mulheres. E que elas não batam com os pés de modo que o que escondem dos seus adornos se possa tornar revelado. E voltai-vos para Allah todos juntos, Oh crentes, para que possais ter bom exito.

مَلَكَتْ أَيْمَانُكُنَّ أَوِ الشَّيْعَيْنِ غَيْرِ أُولِي الْأَرْبَابَةِ  
مِنَ الرِّجَالِ أَوِ الظُّلُمِ الَّذِينَ لَمْ يَظْهَرُوا عَلَى عَوْرَتِ  
النِّسَاءِ وَلَا يَخْفَيْنَ بِأَرْجُلِهِنَّ لِيُعْلَمَ مَا يُخْفِينَ  
مِنَ زِينَتِهِنَّ وَتَوَلَّوْا إِلَى اللَّهِ جَمِيعًا إِنَّهُ الْوَلِيُّ  
لَعَلَّكُمْ تَفْلَحُونَ ﴿٣٣﴾

33. E casai as vossas viúvas, e os que forem virtuosos entre os vossos escravos, macho ou fêmea. Se eles forem pobres, Allah os enriquecerá com a Sua beneficência, pois Allah é Generoso, Conhecedor.

وَأَنْكِحُوا الْأَيَامَىٰ مِنْكُمْ وَالصَّالِحِينَ مِنْ عِبَادِكُمْ  
وَأَمَّا بَكُمْ إِنْ يَكُونُوا فُقَرَاءَ يُغْنِهِمُ اللَّهُ مِنْ فَضْلِهِ  
وَاللَّهُ وَاسِعٌ عَلِيمٌ ﴿٣٤﴾

34. E que os que não achem *oportunidade* de se casar se mantenham castos, até que Allah os enriqueça com a Sua beneficência. E quanto aqueles a quem a vossa mão direita possui, os que desejem um ato de *emancipação*, por escrito executai-o para eles, se vós neles conheceis algum bem; e dai-lhes da riqueza de Allah que Ele vos há concedido. E não forçai as vossas donzelas à prostituição se elas desejarem manter-se castas, a fim de que vós possais buscar os bens da presente vida. Mas se alguém as forçar, então Allah será Indulgente e Misericordioso *para com elas* depois da sua compulsão.

وَلَيْسَتَغْفِرَ الَّذِينَ لَا يَجِدُونَ نِكَاحًا حَتَّىٰ يُغْنِيَهُمُ  
اللَّهُ مِنْ فَضْلِهِ وَالَّذِينَ يَبْتِغُونَ الْكِتَابَ مِمَّا مَلَكَتْ  
أَيْمَانُكُمْ ذَكَرَ يُتَاهَمُ إِنْ عَلِمْتُمْ فِيهِمْ خَيْرًا وَأَنْتُمْ  
مِنْ قَالِ اللَّهُ الَّذِي آتَاكُمْ وَلَا تَكْرِهُوا فَتِيكُمُ  
عَلَى الْبِعَازِ إِنْ أَرَدْتُمْ تَحْصُنَا لَبِثْتُمْ عَرْضَ الْحَيَاةِ  
الدُّنْيَا وَمَنْ يُكْرِهْهُمْ قَاتِ اللَّهُ مِنْ بَعْدِ إِرْكَاهِهِمْ  
غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٣٥﴾

35. E Nós para vós havemos feito descer manifestos Sinais, e os exemplos dos que foram antes de vós, e uma exortação para os tementes a Deus.

وَلَقَدْ أَنْزَلْنَا إِلَيْكُمْ آيَاتٍ مُبِينَاتٍ وَمَثَلًا لِمَنِ الَّذِينَ  
خَلَوْا مِنْ قَبْلِكُمْ وَمَوْعِظَةً لِّلْمُتَّقِينَ ﴿٣٦﴾

R. 5

36. Allah é a Luz dos céus e da terra. A similitude da Sua Luz é como um nicho, dentro do qual está uma lampada. A lampada está num vidro. O vidro é como se fosse uma brilhante estrela. A sua luz vem de uma árvore abençoada, uma oliveira, nem do oriente nem do ocidente, cujo óleo quasi continuaria a dar luz mesmo que o fogo o não tocasse. luz sobre luz.

اللَّهُ نُورُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ مِثْلُ نُورِ كِسْفَةِ فِيهَا  
مِصْبَاحٌ الْمِصْبَاحُ فِي زُجَاجَةٍ الزُّجَاجَةُ كَأَنَّهَا كَوْكَبٌ  
دُرِّيٌّ يُوقَدُ مِنْ شَجَرَةٍ مُبَارَكَةٍ زَيْتُونَةٍ لَا شَرْقِيَّةٍ  
وَلَا غَرْبِيَّةٍ لَا يَكَادُ زَيْتُهَا يُقْفَىٰ وَلَوْ كُمْ تَمْسَسُهُ  
كَارُءُ نَوْرٍ عَلَىٰ نَوْرٍ يَهْدِي اللَّهُ لِنُورِهِ مَنْ يَشَاءُ

Allah guia a Sua luz para quem Ele quiere. E Allah estabelece parábolas para os homens, pois Allah conhece todas as coisas.

37. *Essa luz está acesa em casas a respeito das quais Allah há mandado que sejam exaltadas e que o Seu nome lá dentro seja comemorado. Lá dentro Ele é glorificado pelas manhãs e ao anoitecer.*

38. *Por homens, a quem nem o comércio nem a mercadoria divertem da lembrança de Allah e da observância da Oração, e da oferta do Zakât: que têm em um dia em que coração e olhos estarão agitados,*

39. *Para que Allah os possa recompensar por as melhores das suas ações, e da Sua beneficência lhes dar aumento. Allah providência para quem Lhe apraz sem medida.*

40. *Mas quanto a os que descreem, as suas ações são como uma miragem uma planície. O sequioso julga que seja água até ao momento que lhe chega ao pé, para achar que nada é. Mas ele acha Allah perto de si, que lhe paga conta totalmente (pelo seu comportamento); e Allah é rápido em tomar contas.*

41. *Ou as suas ações são como a escuridão em um vasto e fundo mar, coberto por uma vaga, sobre a qual está uma vaga, por cima da qual estão nuvens; funduras e escuridão, umas sobre as outras. Quando ele estende a sua mão, mal a pode ver; e aquele a quem Allah não dá luz alguma —para ele não há luz alguma.*

R. 6

42. *Não hás tu visto que é Allah cujos louvores todos os que estão nos céus e na terra celebram, e as aves com as suas asas estendidas? Cada um sabe o seu próprio modo de rezar e louvar. E Allah sabe bem o que eles fazem.*

43. *E a Allah pertence o reino dos céus e da terra, e para Allah será o retorno.*

44. *Não hás tu visto que Allah faz flutuar as nuvens, depois as reúne em conjunto, depois as empilha de modo que tu vês a chuva proceder*

وَيَضْرِبُ اللَّهُ الْأَمْثَالَ لِلنَّاسِ وَاللَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿٦٠﴾

فِي بُيُوتٍ أَذِنَ اللَّهُ أَنْ تُرْفَعَ وَيُذْكَرَ فِيهَا اسْمُهُ يُسَبِّحُ لَهُ فِيهَا بِالْغُدُوِّ وَالْآصَالِ ﴿٦١﴾

رِجَالٌ لَا تُلْهِيهِمْ تِجَارَةٌ وَلَا بَيْعٌ عَنْ ذِكْرِ اللَّهِ وَإِقَامِ الصَّلَاةِ وَإِيتَاءِ الزَّكَاةِ يَخَافُونَ يَوْمًا تَتَقَلَّبُ فِيهِ الْقُلُوبُ وَالْأَبْصَارُ ﴿٦٢﴾

لِيَجْزِيَ اللَّهُ أَحْسَنَ مَا عَمِلُوا وَيَزِيدَهُمْ مِنْ فَضْلِهِ وَاللَّهُ يَرْزُقُ مَنْ يَشَاءُ بِغَيْرِ حِسَابٍ ﴿٦٣﴾

وَالَّذِينَ كَفَرُوا أَعْمَالُهُمْ كَسَرَابٍ بِقِيعَةٍ يَحْسَبُهُ الْقَلْبَانُ مَاءً خَالٍ إِذَا جَاءَهُ لَمْ يَجِدْهُ شَيْئًا وَوَجَدَ اللَّهَ عِنْدَهُ قَوْمَهُ جِئَابًا وَاللَّهُ سَرِيعُ الْحِسَابِ ﴿٦٤﴾

أَوْ كَظُلُمٍ فِي بَعْضِ الْمَضَاجِعِ مِنْ قَوْمٍ مِنْ قَوْمٍ سَكَبَ ظَلْمٌ بَعْضُهَا فَوْقَ بَعْضٍ إِذَا أَخْرَجَ يَدَهُ لَمْ يَكَدْ يَرَاهَا وَمَنْ لَمْ يَجْعَلِ اللَّهُ لَهُ نُورًا فَمَا لَهُ مِنْ نُورٍ ﴿٦٥﴾

أَلَمْ تَرَ أَنَّ اللَّهَ يُسَبِّحُ لَهُ مَنْ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَالطَّيْرِ صَفِيفٌ كُلٌّ قَدْ عَلِمَ صَلَاتَهُ وَتَسْبِيحَهُ وَاللَّهُ عَلِيمٌ بِمَا يَفْعَلُونَ ﴿٦٦﴾

وَلِلَّهِ مَلِكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَاللَّهُ الْغَنِيُّ ﴿٦٧﴾

أَلَمْ تَرَ أَنَّ اللَّهَ يُزَيِّنُ سَحَابًا ثُمَّ يُؤَلِّفُ بَيْنَهُ ثُمَّ يَجْعَلُهُ رُكَامًا فَتَرَى الْوَدْقَ يَخْرُجُ مِنْ خِلَالِهِ وَ

do meio disso? E Ele faz descer da montanha do céu massas de *nuvens* nas quais está granizo, e com isso fere a quem Lhe apraz, e o faz afastar de quem Lhe apraz. O brilho do seu relampejar quasi que tira a vista.

45. Allah alterna a noite e o dia. Nisso sem dúvida está uma lição para os que têm olhos.

46. E Allah há criado cada animal de água. Alguns deles rasteja-se sobre o seu ventre, e alguns deles movem-se sobre duas pernas, e de entre eles há alguns que se movem sobre quatro. Allah cria o que Lhe apraz. Sem dúvida, Allah tem poder para fazer todas as coisas.

47. Nós temos enviado manifestos Sinais. E Allah guia a quem Lhe apraz para o caminho direito.

48. E eles dizem, “Nós cremos em Allah e no Mensageiro, e nós obedecemos”; então, depois disso, alguns deles afastam-se. E esses não são crentes.

49. E quando são citados para Allah e o Seu Mensageiro para que ele possa julgar entre eles, aí está: uma facção dentre eles esquivum-se.

50. Mas se eles acham o direito está do seu lado, eles vem a ele correndo com toda a submissão.

51. Será isso porque há uma doença no seu coração? Ou duvidam eles, ou temem eles que Allah e o Seu Mensageiro sejam injustos para com eles? Pelo contrário, eles próprios é que são os que fazem o mal.

R. 7

52. O dizer dos crentes, quando são citados para Allah e o Seu Mensageiro a fim de que ele possa julgar entre eles, é apenas que eles dizem: “Nós ouvimos e nós obedecemos”. E eles é que prosperarão.

53. E quem quer que obedeça a Allah e ao Seu Mensageiro, e tema Allah, e seja justo: é um

يُنَزِّلُ مِنَ السَّمَاءِ مِنْ جِبَالٍ فِيهَا مِنْ بَرَدٍ فَيُحِيطُ بِهِ مَنْ يَشَاءُ وَبَصَرُكَ عَنْ مَنْ يَشَاءُ يُكَادُ سَنَا بَرَقُهُ يَذْهَبُ بِالْأَبْصَارِ ﴿٤٥﴾

يُقَلِّبُ اللَّهُ اللَّيْلَ وَالنَّهَارَ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَعِبْرَةً لِّأُولِي الْأَبْصَارِ ﴿٤٦﴾

وَاللَّهُ خَلَقَ كُلَّ دَابَّةٍ مِنْ مَّاءٍ فَمِنْهُمْ مَنْ يَمْشِي عَلَى بَطْنِهِ وَمِنْهُمْ مَنْ يَنْشِي عَلَى رِجْلَيْنِ وَمِنْهُمْ مَنْ يَنْشِي عَلَى أَرْبَعٍ يَخْلُقُ اللَّهُ مَا يَشَاءُ إِنَّ اللَّهَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٤٧﴾

لَقَدْ أَنْزَلْنَا آيَاتٍ مُبِينَاتٍ وَاللَّهُ يَهْدِي مَنْ يَشَاءُ إِلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ ﴿٤٨﴾

وَيَقُولُونَ آمَنَّا بِاللَّهِ وَبِالرَّسُولِ وَأَطَعْنَا ثُمَّ يَخَوَّلُوا قَرِيبٌ مِنْهُمْ مَنْ يَعِدُ ذَلِكَ وَمَا أُولَئِكَ بِالْمُؤْمِنِينَ ﴿٤٩﴾ وَإِذَا دُعُوا إِلَى اللَّهِ وَرَسُولِهِ لِيَحْكُمَ بَيْنَهُمْ إِذَا فَرِيقٌ مِنْهُمْ مُعْرِضُونَ ﴿٥٠﴾

وَإِنْ يَكُنْ لَهُمُ الْحَقُّ يَأْتُوا إِلَيْهِ مُذْعِنِينَ ﴿٥١﴾ أَفِي قُلُوبِهِمْ مَرَضٌ أَمْ ارْتَابُوا أَمْ يَخَافُونَ أَنْ يَحِفَّ اللَّهُ عَلَيْهِمْ وَرَسُولُهُ أَمْ أُولَئِكَ هُمُ الظَّالِمُونَ ﴿٥٢﴾ إِنَّمَا كَانَ قَوْلَ الْمُؤْمِنِينَ إِذَا دُعُوا إِلَى اللَّهِ وَرَسُولِهِ لِيَحْكُمَ بَيْنَهُمْ أَنْ يَقُولُوا سَمِعْنَا وَأَطَعْنَا وَأُولَئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ ﴿٥٣﴾

وَمَنْ يُطِيعِ اللَّهَ وَرَسُولَهُ وَيَتَّقِ اللَّهَ وَيَتَّقِ اللَّهَ وَرَسُولَهُ

tal como esse que atingirá a vitória.

54. E eles juram por Allah os seus solenes juramentos que, se tu os mandares, sem dúvida irão para a frente. Dize, “Não jurai: *a maneira de o fazer* é obediência de fato”. Sem dúvida, Allah dá-*Se* bem conta do que vós fazeis.

55. Dize-lhes, Obedecei a Allah e obedecei ao Mensageiro. Mas se vos afastardes, então ele é responsável apenas por aquilo de que há sido encarregado por sua confiança, e vós sois responsáveis apenas por aquilo de que haveis sido encarregados por sua confiança. E se vós lhe obedecerdes, seguireis o direito. E a obrigação do Mensageiro é apenas entrega da Mensagem simplesmente.

56. Allah há prometido, aqueles de entre vós que crêem e praticam boas obras, que Ele sem dúvida os fará Sucessores na terra, como fez Sucessores os que foram antes deles; e que sem dúvida Ele estabelecerá para eles a sua religião que para eles escolheu; e que sem dúvida mudará o seu *estado*, depois do seu medo, em paz e segurança: Eles Me adorarão, e eles não associarão coisa alguma a Mim. Mas quem quer que seja ingrato depois disso, esses serão os rebeldes.

57. E observai a Oração e pagai o Zakât e obedecei ao Mensageiro, para que vós possais receber mercê.

58. Não julgai que os que descreêm podem frustrar Nosso plano na terra; a sua morada é o Inferno; e uma má estância ele na verdade é.

R. 7

59. Oh vós que credes, que aqueles a quem a vossa mão direita possui, e aqueles de vós que não atingiram a puberdade, vos peçam licença *para vir à vossa presença*, em três ocasiões, antes da Oração da manhã, e quando tirais a vossa roupa para o calor do meio-dia no verão, e depois da oração da noite. *Estas* são três ocasiões de retiro para vós. De outras vezes não há dano para vós ou para eles, pois eles têm de se

هُمُ الْفَازُونَ ﴿٥٣﴾

وَأَقْسُوا بِاللهِ جَهْدَ أَيْمَانِهِمْ لِنِ امْرَأَتِهِمْ لِيُخْرِجَنَّ  
قُلُوبَهُمْ تَقِيماً طَاعَةً مَعْرُوفَةً إِنَّ اللهَ خَبِيرٌ بِمَا  
تَعْمَلُونَ ﴿٥٤﴾

قُلْ أَطِيعُوا اللهَ وَأَطِيعُوا الرَّسُولَ إِنْ تَوَلَّوْا فَمَا نَا  
عَلَيْهِ مَا حِمْلٌ وَعَلَيْكُمْ مَا حُمِلْتُمْ وَإِنْ تُطِيعُوا  
تَهْتَدُوا وَمَا عَلَى الرَّسُولِ إِلَّا الْبَلَاغُ الْمُبِينُ ﴿٥٥﴾

وَعَلَى اللهِ الَّذِينَ آمَنُوا مِنْكُمْ وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ  
لِيَسْتَخْلِفَنَّهُمْ فِي الْأَرْضِ كَمَا اسْتَخْلَفْنَا الَّذِينَ مِنْ  
قَبْلِهِمْ وَلِيُبَيِّنَ لَهُمْ دِينَهُمُ الَّذِي ارْتَضَى لَهُمْ  
وَلِيُبَدِّلَ لَهُمْ مِنْ بَدَلٍ خَوْفِهِمْ أَمْناً يَتَّبِعُونَ  
لَا يَشْرِكُونَ فِي شَيْءٍ وَمَنْ كَفَرَ بَعْدَ ذَلِكَ فَأُولَئِكَ  
هُمُ الْفَاسِقُونَ ﴿٥٦﴾

وَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ وَآتُوا الزَّكَاةَ وَأَطِيعُوا الرَّسُولَ  
لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ ﴿٥٧﴾

لَا تَحْسَبَنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا مُعْجِزِينَ فِي الْأَرْضِ  
يُحِ ۖ وَمَا لَهُمْ التَّأْدُّ وَلَيْسَ الْمَصِيرُ ﴿٥٨﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لِيَسْتَأْذِنَكُمْ الَّذِينَ مَلَكَتْ  
أَيْمَانُكُمْ وَالَّذِينَ لَمْ يَبْلُغُوا الْحُلُمَ مِنْكُمْ ثَلَاثَ  
مَرَاتٍ مِنْ قَبْلِ صَلَاةِ الْفَجْرِ وَحِينَ تَضَعُونَ ثِيَابَكُمْ  
مِنَ الظَّهِيرَةِ وَمِنْ بَعْدِ صَلَاةِ الْعِشَاءِ ثَلَاثُ عَوْدَةٍ  
لَكُمْ لَيْسَ عَلَيْكُمْ وَلَا عَلَيْهِمْ جُنَاحٌ بَعْدَ هُنَّ ۚ

mover em torno de vós, alguns de vós *atendendo* a outros: Assim Allah vos torna claros os Sinais, pois Allah é Conhecedor. Sábio.

60. E quando as crianças dentre vós atingam a puberdade, elas *também* deverão pedir permissão, da mesma maneira que os que são mais velhos do que elas pediam permissão. Assim Allah vos torna claros os Seus mandamentos; pois Allah é Conhecedor, Sábio.

61. *Quanto a* matronas, que não têm esperança de casamento, — não há de que as censurar se elas puserem de parte os seus vestimentas exteriores, sem descobrirem a sua os seus adornos. Mas abster-se *mesmo* disso é melhor para elas. E Allah é o Que Ouve Tudo, Conhecedor.

62. Não há dano algum para o cego nem há qualquer dano para o coxo, nem há nenhum dano para o doente nem para vós próprios, que comais das casas próprias, ou das casas de vossos pais, ou das casas de vossas mães ou das casas de vossos irmãos, ou das casas de vossas irmãs, ou das casas dos irmãos de vossos pais ou das casas das irmãs de vossos pais, ou das casas dos irmãos de vossa mães, ou das casas das irmãs de vossas mães, ou daquela cujas chaves estejam a vosso cargo, ou *da casa* de um vosso amigo. Não há dano para vós se comerdes em conjunto ou em separado. Mas quando entrardes em casas, saudai-vos uns aos vossos — uma saudação da parte do vosso Senhor, cheia de benção e pureza. Assim vos torna Allah claros os mandamentos, para que possais compreender.

63. Esses apenas são crentes que crêem em Allah e no Seu Mensageiro, e que, quando estão com ele em alguma matéria de importância comum a todos, não se vão embora antes de haver — lhe pedido permissão. Os que se despedem de ti são aqueles que *realmente* crêem em

طَوُّوْنَ عَلَيْكُمْ بَعْضُكُمْ عَلَى بَعْضٍ كَذَلِكَ يُبَيِّنُ  
اللَّهُ لَكُمْ الْآيَاتِ وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿٥٩﴾

وَإِذَا بَلَغَ الْأَطْفَالُ مِنْكُمُ الْحُلُمَ فَلْيَسْتَأْذِنُوا كَمَا  
اسْتَأْذَنَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ كَذَلِكَ يُبَيِّنُ اللَّهُ لَكُمْ  
آيَاتِهِ وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿٦٠﴾

وَالْقَوَاعِدُ مِنَ النِّسَاءِ الَّتِي لَا يَرْجُونَ نِكَاحًا  
فَلَيْسَ عَلَيْهِنَّ جُنَاحٌ أَنْ يَضَعْنَ ثِيَابَهُنَّ غَيْرَ  
مُتَبَرِّجَاتٍ بِزِينَةٍ وَأَنْ يَسْتَعْفِفْنَ خَيْرٌ لَهُنَّ  
وَاللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿٦١﴾

لَيْسَ عَلَى الْأَعْمَى حَرَجٌ وَلَا عَلَى الْأَعْرَجِ حَرَجٌ وَلَا  
عَلَى الْمَرْبُوعِ حَرَجٌ وَلَا عَلَى أَنْفُسِكُمْ أَنْ تَأْكُلُوا مِنْ  
بُيُوتِكُمْ أَوْ بُيُوتِ آبَائِكُمْ أَوْ بُيُوتِ أُمَّهَاتِكُمْ أَوْ  
بُيُوتِ إِخْوَانِكُمْ أَوْ بُيُوتِ أَخَوَاتِكُمْ أَوْ بُيُوتِ أَعْمَالِكُمْ  
أَوْ بُيُوتِ عَمَّاتِكُمْ أَوْ بُيُوتِ أَخَوَاتِكُمْ أَوْ بُيُوتِ خَالَاتِكُمْ  
أَوْ مِنْ مَلَائِكَتِكُمْ مَفَازٍ أَوْ صَدِيقِكُمْ لَيْسَ عَلَيْكُمْ  
جُنَاحٌ أَنْ تَأْكُلُوا جَمِيعًا أَوْ أَشْتَاتًا إِذَا دَخَلْتُمْ  
بُيُوتًا فَسَلِّمُوا عَلَى أَنْفُسِكُمْ يَٰمُؤْمِنُونَ مِنْ عِنْدِ اللَّهِ  
مُبْرَكَةٌ طَيِّبَةٌ كَذَلِكَ يُبَيِّنُ اللَّهُ لَكُمْ الْآيَاتِ لَعَلَّكُمْ

يَعْتَقِلُونَ ﴿٦٢﴾

إِنَّمَا الْمُؤْمِنُونَ الَّذِينَ آمَنُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ وَإِذَا  
كَانُوا مَعَهُ عَلَى أَمْرٍ جَامِعٍ لَمْ يَذْهَبُوا حَتَّى يَسْتَأْذِنُوا  
إِنَّ الَّذِينَ يَسْتَأْذِنُونَكَ أُولَٰئِكَ الَّذِينَ يُؤْمِنُونَ

Allah e no Seu Mensageiro. De modo que, quando eles te pedirem licença para algum negócio seu, dá licença aqueles de entre eles a quem te aprouver, e pede para eles o perdão de Allah. Sem dúvida, Allah é Indulgente, Misericordioso.

64. Não tratai a visita do Mensageiro entre vós como a convocação de um de vós ao outro. Allah conhece aqueles de vós que se escapulem, a si próprios escondendo. Que então os que se opõem ao seu comando se acautelem a fim de que uma aflição sobre eles não caia ou um penoso castigo lhes não sobrevenha.

65. Prestai atenção: A Allah pertence tudo o que está nos céus e na terra. Ele conhece bem a vossa estado de negócios. E no dia em que eles para Ele tiverem regressado, Ele os informará do que fizeram. E Allah sabe todas as coisas.

بِاللهِ وَرَسُولِهِ فَإِذَا اسْتَأْذَنُوكَ لِبَعْضِ شَأْنِهِمْ  
قَالَ ذَنْ لِمَنْ شِئْتَ مِنْهُمْ وَاسْتَغْفِرْ لَهُمُ اللهُ إِنَّ  
اللهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٣٧﴾

لَا تَجْعَلُوا دُعَاءَ الرَّسُولِ بَيْنَكُمْ كَدُعَاءِ بَعْضِكُمْ بَعْضًا  
قَدْ يَعْلَمُ اللهُ الَّذِينَ يَسْلُكُونَ مِنْكُمْ لِوَاذًا فَلْيَحْذَرِ  
الَّذِينَ يُخَالِفُونَ عَنْ أَمْرِهِ أَنْ تُصِيبَهُمْ فِتْنَةٌ أَوْ  
يُصِيبَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٣٨﴾

أَلَا إِنَّ لِلَّهِ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ قَدْ يَعْلَمُ مَا أَنْتُمْ  
عَلَيْهِ وَيَوْمَ يُرْجَعُونَ إِلَيْهِ فَيُنَبِّئُهُمْ بِمَا عَمِلُوا وَاللهُ  
بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿٣٩﴾



## AL-FURQĀN

(Revelado antes da Hégira)

1. Em nome de Allah, o Clemente, o Misericordioso.

2. Exaltado é Ele que há enviado a critério (sagrado Corão,) ao Seu servo, para que ela possa ser um Avisador para *todos* os mundos—

3. Ele a Quem pertence o reino dos céus e da terra, que não há tomado filho algum, e que não tem nenhum partícipe no reino, e que a tudo há criado, e lhe há dado a sua própria proporção.

4. Contudo eles a par d'Ele hão tomado deuses, que nada criam mas eles próprios são criados, e que por si próprios não têm poder algum sobre qualquer dano ou benefício e não controlam a morte, nem a vida, nem a ressurreição.

5. Os que descreem dizem, “Isso nada mais é que uma mentira que ele há forjado, e outro povo o ajudou com isso”. É evidente que eles são culpados de injustiça e falsidade.

6. E eles dizem, “*Estas* são fábulas dos antigos; ele pede *a alguém* para lhas escrever e elas são ditadas perante ele de manhã e à tarde”.

7. Dizei, “Ele, que conhece *cada* segredo que existe nos céus e na terra, há-o revelado. Em boa verdade, Ele é Indulgente, Misericordioso”.

8. E eles dizem, “Que espécie de Mensageiro é este, que toma alimentos e passeia nas ruas? Porque não lhe há sido enviado um anjo, para que pudesse ser um avisador com ele?”

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ①

تَبَارَكَ الَّذِي نَزَّلَ الْفُرْقَانَ عَلَى عَبْدِهِ لِيَكُونَ لِلْعَالَمِينَ نَذِيرًا ②

الَّذِي لَهُ مُلْكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَلَمْ يَتَّخِذْ وَلَدًا وَلَمْ يَكُنْ لَهُ شَرِيكٌ فِي الْمُلْكِ وَخَلَقَ كُلَّ شَيْءٍ فَقَدْ رُفِعَ

تَقْدِيرًا ③

وَاتَّخَذُوا مِنْ دُونِهِ آلِهَةً لَا يَخْلُقُونَ شَيْئًا وَهُمْ يُخْلَقُونَ وَلَا يَمْلِكُونَ لِأَنْفُسِهِمْ ضَرًّا وَلَا نَفْعًا

وَلَا يَمْلِكُونَ مَوْتًا وَلَا حَيَاةً وَلَا نُشُورًا ④

وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا إِنْ هَذَا إِلَّا آفَاكُ إِفْرَةٍ وَاعَانَهُ عَلَيْهِ قَوْمٌ آخَرُونَ فَقَدْ جَاءُوا ظُلْمًا وَزُورًا ⑤

وَقَالُوا اسَاطِيرُ الْأَوَّلِينَ التَّتَبَّهَّا فِيهِ نُسْلٌ عَلَيْهِ بُكْرَةٌ وَأَصِيلًا ⑥

قُلْ أَنْزَلَهُ الَّذِي يَعْلَمُ السِّرَّ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ إِنَّهُ كَانَ غَفُورًا رَحِيمًا ⑦

وَقَالُوا مَالِ هَذَا الرَّسُولِ يَأْكُلُ الطَّعَامَ وَيَنْشَى فِي الْأَسْوَاقِ لَوْلَا أَنْزَلَ إِلَهُهُ الْمَلَكَ فَيَكُونُ مَعَهُ نَذِيرًا ⑧



9. “Ou um tesouro devia ter sido feito descer até ele, ou ele devia ter tido um jardim para dele comer”. E os que fazem o mal dizem, “Vós não seguís a nenhum outro senão a um homem que esta sendo alimentado”.

10. Vê come eles inventam similitude para ti! Eles se hão desencaminhado e não podem achar um caminho.

R. 2

11. Exaltado é Ele que, se lhe apraz, te pode conceder melhor do que tudo isso — jardins através dos quais correm rios— e também te concederá palácios.

12. De modo nenhum, eles negam a Hora, e para os que negam a Hora Nós temos preparado um fogo chamejante.

13. Quando ele os vê de um lugar distante, eles ouvirão o seu furor e rugir.

14. E quando eles são lançados para um estreito lugar nele, encadeados em conjunto, lá desejarão a destruição.

15. “Não tenhas hoje desejo de uma destruição, mas deseja muitas destruições”.

16. Dizei, “É isso melhor ou o Jardim de eternidade, que está prometido para os justos? Ele será a sua recompensa e estância”.

17. Lá dentro eles terão tudo o que desejam, lá dentro morando pena sempre. É uma promessa devida da parte do seu Senhor, o seu cumprimento pode ser pedido como uma questão de direito.

18. E no dia em que Ele os reunirá e aqueles a quem eles adoram além de Allah, Ele perguntará, “Fostes vós que levastes estes Meus servos para o mau caminho, ou foram eles que a si próprios se extraviaram do caminho direito?”

19. Eles dirão, “Glória a Ti: Não nos era próprio tomar outros protetores que não Tu;

أَوْ يُلْقَى إِلَيْهِ كَنْزٌ أَوْ تَكُونُ لَهُ جَنَّةٌ يَأْكُلُ مِنْهَا  
وَقَالَ الظَّالِمُونَ إِن تَتَّبِعُونَ إِلَّا رَجُلًا مَسْحُورًا ﴿٩﴾  
أَنْظِرْ كَيْفَ ضَرَبُوا لَكَ الْأَمْثَالَ فَضَلُّوا فَلَا يَسْتَطِيعُونَ

يَسْتَلِئُونَ ﴿١٠﴾

تَبْرَكَ الَّذِي إِنْ شَاءَ جَعَلَ لَكَ خَيْرًا مِنْ ذَلِكَ  
جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ وَيَجْعَلُ لَكَ  
قُصُورًا ﴿١١﴾

بَلْ كَذَّبُوا بِالسَّاعَةِ وَأَعْتَدْنَا لِمَنْ كَذَّبَ  
بِالسَّاعَةِ سَعِيرًا ﴿١٢﴾

إِذَا رَأَوْهُمْ مِنْ مَكَانٍ يَبْعِدُ سِعُّوا لَهَا تَفِطًا  
وَرَفِيرًا ﴿١٣﴾

وَإِذَا الْقَوَا مِنْهَا مَكَانًا ضَيِّقًا مَقْرَنِينَ دَعَا هَٰؤُلَاءِ  
نُبُورًا ﴿١٤﴾

لَا تَدْعُوا الْيَوْمَ نُبُورًا وَاحِدًا وَادْعُوا نُبُورًا كَثِيرًا ﴿١٥﴾  
قُلْ أَذَلِكَ خَيْرٌ أَمْ جَنَّةُ الْخُلْدِ الَّتِي وُعِدَ الْمُتَّقُونَ  
كَأَنَّهُمْ جَزَاءٌ وَاصِرًا ﴿١٦﴾

لَهُمْ فِيهَا مَا يَشَاءُونَ خُلْدٌ كَانَ عَلَى رَبِّكَ وَعْدًا  
مَسْنُورًا ﴿١٧﴾

وَيَوْمَ يَحْشُرُهُمْ وَمَا يَعْبُدُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ  
فَيَقُولُ ءَأَنْتُمْ أَضَلَلْتُمْ عِبَادِي هَٰؤُلَاءِ أَمْ هُمْ ضَلُّوا  
السَّبِيلَ ﴿١٨﴾

قَالُوا سُبْحَنَكَ مَا كَانَ يُبْنَىٰ لَنَا أَنْ نَتَّخِذَ مِنْ

mas Tu conferiste-lhes e a seus pais as coisas boas desta vida até que eles se esqueceram da admoestação e se tornaram em um povo arruinado”.

20. Então Nós diremos aos idólatras: “Ora vós vedes que eles vos hão desmentido naquilo que costumáveis afirmar, de modo que não podeis evitar o castigo ou ajudar-vos a vós próprios”. E a quem quer que seja de vós que faça o mal, Nós lhe faremos provar um penoso castigo.

21. E Nós nunca enviámos quaisquer Mensageiros antes de ti a menos que eles não comessem alimentos e passeassem nas ruas. Mas Nós fazemos de alguns de vós um ensaio para os outros a fim de provar se sois ou não constantes. E o teu Senhor é Vidente.

### FASCÍCULO 19

#### R. 3

22. E os que não têm os olhos postos no Nosso encontro dizem: “Porque não nos são os anjos enviados? ou nós deveríamos ver o nosso Senhor”. Sem dúvida eles pensam demasiado alto de si próprios e grandemente hão excedido os limites.

23. No dia em que eles virem os anjos, não haverá nesse dia boas novas para os culpados; e eles dirão: “Antes houvesse um grande barreira”.

24. E Nós nos voltaremos para o tudo aquilo que eles fizeram e o desfaremos em partículas dispersas.

25. Nesse dia os que se encontram no Céu estarão bem melhor no que respeita à sua morada, e mais dignificados no que respeita ao seu lugar de repouso.

26. E no dia em que o Céu com as nuvens for aberto de par em par, e os anjos serão feitos descer em grande número—

27. O reino verdadeiro pertencerá nesse dia ao Clemente; e esse será um dia desgraçado para os descrentes.

ذُوْنِكَ مِنْ أَوْلِيَاءَ وَلَكِنْ مَتَّعْتَهُمْ وَأَبَاءَهُمْ حَتَّى  
نَسُوا الذِّكْرَ وَكَانُوا قَوْمًا بُورًا ﴿١٩﴾

فَقَدْ كَذَّبْتُمْ بِمَا تَقُولُونَ فَمَا تَسْتَطِيعُونَ صَرْفًا  
وَلَا نَصْرًا وَمَنْ يَظْلِمْ مِنْكُمْ نَذِقْهُ عَذَابًا  
كَبِيرًا ﴿٢٠﴾

وَمَا أَرْسَلْنَا قَبْلَكَ مِنَ الْمُرْسَلِينَ إِلَّا أَنْتَهُمْ  
لِيَاكُلُوا الطَّعَامَ وَيَشْرَبُوا فِي الْأَسْوَاقِ وَجَعَلْنَا  
بَعْضَكُمْ لِبَعْضٍ فِتْنَةً أَتَصْبِرُونَ وَكَانَ

رَبُّكَ بِصِيرَاتٍ ﴿٢١﴾

وَقَالَ الَّذِينَ لَا يَرْجُونَ لِقَاءَنَا لَوْلَا أُنْزِلَ  
عَلَيْنَا الْمَلِكُ أَوْ نَرَى رَبَّنَا لَقَدْ اسْتَكْبَرُوا  
فِي أَنْفُسِهِمْ وَتَوَعَّتُوا كِبِيرًا ﴿٢٢﴾

يَوْمَ يَرَوْنَ الْمَلِكَةَ لَا بُشْرَى يَوْمَئِذٍ لِلْمُجْرِمِينَ  
وَيَقُولُونَ حَبْرًا مَحْجُورًا ﴿٢٣﴾

وَقَدْ مَنَّآ إِلَى مَا عَمِلُوا مِنْ عَمَلٍ فَجَعَلْنَاهُ هَبَاءً  
مُنْتَشِرًا ﴿٢٤﴾

أَصْحَابُ الْجَنَّةِ يَوْمَئِذٍ خَيْرٌ مُسْتَقَرًّا وَأَحْسَنُ  
مَقِيلًا ﴿٢٥﴾

وَيَوْمَ تَشْقُقُ السَّمَاءُ بِالْغَمَامِ وَنُزِّلَ الْمَلِكَةُ  
تَنْزِيلًا ﴿٢٦﴾

الْمَلِكُ يَوْمَئِذٍ إِلَهٌ لِّلرَّحْمَنِ وَكَانَ يَوْمًا عَلَى  
الْكَافِرِينَ عَسِيرًا ﴿٢٧﴾

28. E lembra-ti do dia em que o que faz o mal consumirá as suas mãos, ele dirá, “Oh, antes eu tivesse tomado por um caminho do Mensageiro.

وَيَوْمَ يَعْصُ الظَّالِمُ عَلَى يَدَيْهِ يَقُولُ يَلَيْتَنِي اخْتَدْتُ  
مَعَ الرُّسُولِ سِينًا ﴿٢٨﴾

29. “Ai de mim! Antes eu nunca tivesse tomado um tal para amigo!

يَوَيْلَى لِيَتَنِي لَمْ أَخِذْ فَلَانًا خَلِيلًا ﴿٢٩﴾

30. “Ele fez-me extraviar da Lembrança depois dela a mim ter vindo”. E Satã deixa o homem ao abandono.

لَقَدْ أَضَلَّنِي عَنِ الذِّكْرِ بَعْدَ إِذْ جَاءَنِي ۚ وَكَانَ  
الشَّيْطَانُ لِلْإِنْسَانِ خَدُوْلًا ﴿٣٠﴾

31. E o Mensageiro dirá, “Oh Meu Senhor, na verdade o meu povo considera este Corão” como um objeto.

وَقَالَ الرُّسُولُ رَبِّ إِنِّي قَوْمِي اخْتَدُوا هَذَا الْقُرْآنَ مَجْزُؤًا ﴿٣١﴾

32. Assim Nós fizemos para cada Profeta um inimigo entre os pecadores; mas suficiente é o teu Senhor como um Guia e como um Auxiliador.

وَكَذَلِكَ جَعَلْنَا لِكُلِّ نَبِيٍّ عَدُوًّا مِنَ الْمُجْرِمِينَ ۚ وَكَفَى  
بِرَبِّكَ هَادِيًا وَنَصِيرًا ﴿٣٢﴾

33. E os que descreem dizem, “Porque é que o Corão lhe não é revelado todo de uma vez?” Ele é assim revelado para que Nós desse modo possamos fortalecer o teu coração. E Nós o havemos arranjados na melhor forma possível.

وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا لَوْلَا نُزِّلَ عَلَيْهِ الْقُرْآنُ جُمْلَةً  
وَاحِدَةً ۚ كَذَلِكَ لِنُثَبِّتَ بِهِ فُؤَادَكَ وَرَتَّلْنَاهُ  
تَرْتِيلًا ﴿٣٣﴾

34. E eles não te apresentam nenhuma similitude para a qual nós te não habilitemos com a verdade e uma muito bela explicação.

وَلَا يَأْتُونَكَ بِمَثَلٍ إِلَّا جِئْنَاكَ بِالْحَقِّ وَأَحْسَنَ  
تَفْسِيرًا ﴿٣٤﴾

35. Os que serão reunidos sobre o seu rosto no Inferno —eles estarão em pior apuro e mais desencaminhados.

الَّذِينَ يُخْشَرُونَ عَلَى وُجُوهِهِمْ إِلَى جَهَنَّمَ أُولَٰئِكَ  
سَرْمَتَانَا وَأَضَلُّ سَبِيلًا ﴿٣٥﴾

R. 4

36. Nós demos o Livro a Moisés, e juntamente com ele fizemos de seu irmão Aarão *seu* assistente.

وَلَقَدْ آتَيْنَا مُوسَى الْكِتَابَ وَجَعَلْنَا مَعَهُ أَخَاهُ هَارُونَ  
وَزِيرًا ﴿٣٦﴾

37. E Nós dissemos, “Ide vós ambos ao povo que há rejeitado os Nossos Sinais”; depois Nós destruímos esse povo por completo.

فَقُلْنَا أَذْهَبَا إِلَى الْقَوْمِ الَّذِينَ كَذَبُوا بِآيَاتِنَا فَدَرَبْنَاهُمْ  
نَدِيرًا ﴿٣٧﴾

38. E lembrai-vos do povo de Noé quando eles rejeitaram os Mensageiros, Nós afogámo-los, e Nós fizemos deles um Sinal para a humanidade. E Nós temos preparado um penoso castigo para *todos* os que fazem o mal.

وَقَوْمَ نُوحٍ لَمَّا كَذَبُوا الرُّسُلَ أَغْرَقْنَاهُمْ وَجَعَلْنَاهُمْ  
لِلنَّاسِ آيَةً ۚ وَأَعْتَدْنَا لِلظَّالِمِينَ عَذَابًا أَلِيمًا ﴿٣٨﴾  
وَعَادًا وَثمودَ ۚ وَاصْطَبَّ الرِّسَ وَفُرُونًا بَيْنَ ذَلِكَ

povo do Poço e de muitas gerações entre eles.

40. E um Nós avisamos com exemplos; e a cada um Nós por completo destruimos.

41. E eles —devem ter visitado a cidade sobre que foi feita cair uma má chuva. Não hão eles pois visto *após morte*? De modo nenhum, eles não esperam pela Ressurreição.

42. Quando eles te vêem, apenas fazem de ti um alvo de zombaria; “É a este que Allah há enviado *como* um Mensageiro?”

43. “Na verdade ele quasi que nos tinha desencaminhado para fóra dos nossos deuses, se nós a eles não tivéssemos adherido com firmeza”. E eles saberão, quando virem o castigo, quem é que está mais desencaminhado.

44. Hás tu visto o que toma para seu deus a sua própria fantasia? Podias tu então ser um guardião para eles?

45. Julgas tu que a maior parte dentre eles ouve ou comprede? Eles são apenas como gado —mais ainda, estão desencaminhados de maneira muito pior.

R. 5

46. Não hás tu visto como o teu Senhor alonga a sombra? —E, se Lhe tivesse apazidado. Ele podia te-la feito invariável —Por isso Nós havemos feito o sol uma guia disso.

47. Então Nós o atraímos na direção de Nós Próprio, um fácil atrair.

48. E é Ele que faz a noite uma cobertura para vós, e de sono um descanso, e faz o dia uma resurreição.

49. E é Ele que envia os ventos como alegres novas anunciando a Sua Misericórdia, e Nós fazemos cair água pura do céu.

50. Para que Nós desse modo possamos dar vida a uma terra morta, e dá-la como bebida à Nossa criação —gado e homens em grande número.

كَثِيرًا ۝

وَكُلًّا هَبْنَاهُ الْإِنْمَالَ وَكُلًّا تَبَرْنَا تَبِيرًا ۝

وَلَقَدْ أَنَا عَلَى الْغَرْبَةِ الَّتِي أُمِطِرَتْ مَطَرُ السَّوْدِ  
أَلَمْ يَكُونُوا يَرُونَهَا بَلْ كَانُوا لَا يَرْجُونَ نُشُورًا ۝

وَإِذَا رَأَوْكَ إِن يَتَّخِذُوكَ إِلَّا هُزُوءًا هَذَا الَّذِي  
بَعَثَ اللَّهُ رَسُولًا ۝

إِن كَادَ لَيُضِلُّنَا عَنْ الْيَقِينِ لَوْلَا أَن صَبَرْنَا عَلَيْهَا  
وَسَوْفَ يَعْلَمُونَ حِينَ يَرُونَ الْعَذَابَ مَنْ أَضَلَّ

سَبِيلًا ۝

أَرَأَيْتَ مَنِ اتَّخَذَ إِلَهَهُ هَوَاهُ أَفَأَنْتَ تَكُونُ  
عَلَيْهِ وَكِيلًا ۝

أَمْ تَحْسَبُ أَنَّ الْكُفْرَ هُمْ يَسْمَعُونَ أَوْ يَعْقِلُونَ إِن  
۞ هُمْ إِلَّا كَالْأَنْعَامِ بَلْ هُمْ أَضَلُّ سَبِيلًا ۝

أَلَمْ تَرَ إِلَى رَبِّكَ كَيْفَ مَدَّ الظِّلَّ وَلَوْ شَاءَ لَجَعَلَهُ  
سَاكِنًا ثُمَّ جَعَلْنَا الشَّمْسَ عَلَيْهِ دَلِيلًا ۝

ثُمَّ بَصَّضْنَاهُ إِنَّا بَصِصًا يَسِيرًا ۝

وَهُوَ الَّذِي جَعَلَ لَكُمُ اللَّيْلَ لِبَاسًا وَالنَّوْمَ سُبَاتًا  
وَجَعَلَ النَّهَارَ نُشُورًا ۝

وَهُوَ الَّذِي أَرْسَلَ الرِّيحَ بُشْرًا يَنْفِثُ بِدَنِيِّ رَحْمَتِهِ  
وَأَنْزَلْنَا مِنَ السَّمَاءِ مَاءً طَهُورًا ۝

لِنُحْيِيَ بِهِ بَلْدَةً مَيِّتًا وَنُسْقِيَهُ مِمَّا خَلَقْنَا أَنْعَامًا  
وَأَنَاسًا كَثِيرًا ۝

51. E Nós lhes havemos explicado o assunto para que eles se possam lembrar, mas a maior parte dos homens recusam-se a ser coisa alguma a não ser ingratos.

52. Se Nós tivesse aprazido, Nós sem dúvida podíamos ter criado um Avisador em cada cidade.

53. De modo que não obedecéis aos descrentes; mas esforçai-vos com eles —o Corão— em um grande esforço.

54. E é Ele Quem há libertado duas águas para correr *na terra*, uma saborosa e doce, e a outra um tanto salgada e amarga; e entre elas Ele fez uma barreira e uma parede de partição.

55. E é Ele Quem da água há criado o homem, e para ele há feito parentes por descendência e por casamento; e Poderoso é o teu Senhor.

56. Contudo eles adoram além de Allah o que não pode aproveitar-lhes nem causar-lhes dano. O descrente toma lugar contra seu Senhor.

57. E Nós te havemos enviado senão como um portador de alegres novas e um Avisador.

58. Dize-lhes “Eu não peço de vós nenhuma recompensa para isso, salvo que faça.” queira tomar um caminho para o seu Senhor”.

59. E confia tu em O Vivente, que não morre, e exalta a Sua glória com o Seu louvor. Ele está bem relacionado com os pecados dos Seus servos.

60. Ele, O Que criou os céus e a terra e tudo o que está entre eles em seis períodos, depois a Si Próprio Se sentou no Trono, O Clemente: Pergunta, tu então, a respeito d'Ele, a alguém que saiba.

61. E quando se lhes diz, “Prostrai-vos, vós próprios, perante o Clemente”, eles dizem, “E o que é o Clemente? Prostrar-nos-emos nós perante o quer que tu nos mandes?” E isso aumenta-lhes a aversão.

62. Exaltado é Ele que há feito constelações nos céus e lá há colocado uma Lampada e uma

وَلَقَدْ صَرَّفْنَاهُ بَيْنَهُمْ لِيَذَّكَّرُوا فَأَبَى أَكْثَرُ النَّاسِ إِلَّا كُفُورًا ﴿٥١﴾

وَلَوْ شِئْنَا لَبَعَثْنَا فِي كُلِّ قَرْيَةٍ نَذِيرًا ﴿٥٢﴾

فَلَا تَطِيعُ الْكَافِرِينَ وَجَاهِدْهُمْ بِهِ جِهَادًا كَبِيرًا ﴿٥٣﴾ وَهُوَ الَّذِي مَرَجَ الْبَحْرَيْنِ هَذَا عَذْبٌ فُرَاتٌ وَ هَذَا مِلْحٌ أُجَاجٌ وَجَعَلَ بَيْنَهُمَا بَرْزَخًا وَحِجْرًا مَحْجُورًا ﴿٥٤﴾

وَهُوَ الَّذِي خَلَقَ مِنَ الْمَاءِ بَشَرًا فَجَعَلَهُ نَسَبًا وَصِهْرًا وَكَانَ رَبُّكَ قَدِيرًا ﴿٥٥﴾

وَيَعْبُدُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ مَا لَا يَنْفَعُهُمْ وَلَا يَضُرُّهُمْ وَكَانَ الْكَافِرُ عَلَى رَبِّهِ ظَاهِرًا ﴿٥٦﴾

وَمَا أَرْسَلْنَاكَ إِلَّا مُبَشِّرًا وَنَذِيرًا ﴿٥٧﴾

قُلْ مَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ مِنْ أَجْرٍ إِلَّا مَنْ شَاءَ أَنْ يَتَّخِذَ إِلَىٰ رَبِّهِ سَبِيلًا ﴿٥٨﴾

وَتَوَكَّلْ عَلَى الْغَنِيِّ الَّذِي لَا يَمُوتُ وَسَبِّحْ بِحَمْدِهِ وَكَفَىٰ بِهِ بِذُنُوبِ عِبَادِهِ خَبِيرًا ﴿٥٩﴾

إِلَّا الَّذِي خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا فِي سِتَّةِ أَيَّامٍ ثُمَّ اسْتَوَىٰ عَلَى الْعَرْشِ الرَّحْمَنُ فَسُبِّحْ لَهُ خَبِيرًا ﴿٦٠﴾

وَإِذَا قِيلَ لَهُمُ اسْجُدُوا لِلرَّحْمَنِ قَالُوا وَمَا الرَّحْمَنُ أَنَسْجُدُ لِمَا تَأْمُرُنَا وَزَادَهُمْ نُفُورًا ﴿٦١﴾

تَبَارَكَ الَّذِي جَعَلَ فِي السَّمَاءِ بُرُوجًا وَجَعَلَ فِيهَا

Lua dando luz.

سِرْجًا وَقَرًا مُنِيرًا ۝

63. E é Ele que há feito a noite e o dia, de modo que cada um segue o outro, para os que desejam lambrar-se, ou desejam ser gratos.

وَهُوَ الَّذِي جَعَلَ اللَّيْلَ وَالنَّهَارَ خِلْفَةً لِّمَن أَرَادَ أَن يَذَّكَّرَ أَوْ أَرَادَ شُكُورًا ۝

64. E os servos do Clemente são os que caminham na terra com humildade, e quando o ignorante se lhes dirige, eles dizem “Paz”;

وَعِبَادُ الرَّحْمَنِ الَّذِينَ يَمْشُونَ عَلَى الْأَرْضِ هَوْنًا وَإِذَا خَاطَبَهُمُ الْجَاهِلُونَ قَالُوا سَلَامًا ۝

65. E que passa a noite perante o seu Senhor, prostrado ou de pé.

وَالَّذِينَ يَبِيتُونَ لِرَبِّهِمْ سُجَّدًا وَقِيَامًا ۝

66. E que diz, “Nosso Senhor, desvia de nós o castigo do Inferno; pois o castigo lá é um gravoso tormento.

وَالَّذِينَ يَقُولُونَ رَبَّنَا اصْرِفْ عَنَّا عَذَابَ جَهَنَّمَ إِنَّ عَذَابَهَا كَانَ غَرَامًا ۝

67. “Ele é na verdade mal como um lugar de repouso e como uma morada”.

إِنَّهَا سَاءَتْ مُسْتَقَرًّا وَمُقَامًا ۝

68. E os que, quando despendem, não são nem extravagantes nem mesquinhos, mas é são moderada entre os dois;

وَالَّذِينَ إِذَا أَنْفَقُوا لَمْ يُسْرِفُوا وَلَمْ يَقْتُرُوا وَكَانَ بَيْنَ ذَلِكَ قَوَامًا ۝

69. E os que se não dirigem a qualquer outro deus em conjunto com Allah, nem matam uma pessoa que Allah tenha proibido a não ser por uma causa justa, nem cometem adultério ou fornicação — e quem fizer isso pagará a penalidade do pecado.

وَالَّذِينَ لَا يَدْعُونَ مَعَ اللَّهِ إِلَهًا آخَرَ وَلَا يَقْتُلُونَ النَّفْسَ الَّتِي حَرَّمَ اللَّهُ إِلَّا بِالْحَقِّ وَلَا يَزْنُونَ وَمَنْ يَفْعَلْ ذَلِكَ يَلْقَ أَثَامًا ۝

70. Dobrado para ele será o castigo no Dia da Ressurreição, e aí permanecera deshonrado.

يُضَاعَفْ لَهُ الْعَذَابُ يَوْمَ الْقِيَامَةِ وَيَخْلُدْ فِيهِ مُهَانًا ۝

71. Exceto os que se arrependam, e creiam e pratiquem boas ações, pois quanto a esses tais Allah mudará as suas más ações em boas ações: porque Allah é Indulgente, Misericordioso;

إِلَّا مَن تَابَ وَآمَنَ وَعَمِلَ عَمَلًا صَالِحًا فَأُولَٰئِكَ يُبَدِّلُ اللَّهُ سَيِّئَاتِهِمْ حَسَنَاتٍ وَكَانَ اللَّهُ غَفُورًا رَّحِيمًا ۝

72. E o que se arrepende e faz o bem, sem dúvida se volta para Allah verdadeiramente arrependido:

وَمَن تَابَ وَعَمِلَ صَالِحًا فَإِنَّهُ يَتُوبُ إِلَى اللَّهِ مَتَابًا ۝

73. E os que não testemunham falsidade, e que quando passam por qualquer coisa vã,

وَالَّذِينَ لَا يَشْهَدُونَ الزُّورَ وَإِذَا مَرُّوا بِاللَّغْوِ

seguem adiante com dignidade.

74. E os que, quando são admoestados com os Sinais do seu Senhor, a eles se não tornam surdos e cegos;

75. E os que dizem, “Nosso Senhor, concede-nos de nossas esposas e filhos o conforto dos *nossos* olhos, e faz de nós muito dantes dos que temem (Allah)”.

76. Tais como esses é que serão recompensados com o mais elevada estação *no Paraíso* porque eles foram constantes, e lá dentro serão recebidos com saudação e paz.

77. Morando lá dentro: Excelente ele é como um refugio e como uma morada.

78. Dize aos descrentes porem suas orações, Meu Senhor não dará importancia em relação a ele convosco. Agora que vos haveis negado a calamidade virá á vos.

مَرُّوا كِرَامًا ۝

وَالَّذِينَ إِذَا ذُكِّرُوا بِآيَاتِ رَبِّهِمْ لَمْ يُخَذُّوا عَلَيْهَا

صُمًّا وَعُمُيَانًا ۝

وَالَّذِينَ يَقُولُونَ رَبَّنَا هَبْ لَنَا مِنْ أَزْوَاجِنَا وَ

ذُرِّيَّتِنَا قُرَّةَ أَعْيُنٍ وَاجْعَلْنَا لِلْمُتَّقِينَ إِمَامًا ۝

أُولَئِكَ يُجْزَوْنَ الْغُرْفَةَ بِمَا صَبَرُوا وَيُلَقَّوْنَ فِيهَا

تَحِيَّةً وَسَلَامًا ۝

خُلِدِينَ فِيهَا حَسَنَتْ مُسْتَقَرًّا وَمُقَامًا ۝

قُلْ مَا يَعْبَأُ بِكُمْ رَبِّي لَوْلَا دُعَاؤُكُمْ فَقَدْ

كَذَّبْتُمْ فَسَوْفَ يَكُونُ لِزَامًا ۝



## AL-SHU'ARĀ'

(Revelado antes da Hégira)

1. Em nome de Allah, o Clemente, o Misericordioso.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

2. Tā Sīn Mīm.\*

طسّم

3. Estes são versículos do Manifesto Livro.

يَا أَيُّهَا الْكِتَابُ الْبَيِّنُ

4. Por acaso tu a ti próprio te afligirás até à morte, porque eles não crêem.

لَعَلَّكَ بَاحِعٌ نَفْسَكَ أَلَّا يَكُونُوا مُؤْمِنِينَ

5. Se Nós quisermos Nós lhe podemos enviar do céu um Sinal, de modo que o seu pescoço se curvaria reverente perante ele.

إِنْ تَشَاءُ نُنْزِلُ عَلَيْهِمْ مِنَ السَّمَاءِ آيَةً فَظَلَّتْ

أَعْنَاقُهُمْ لَهَا خُضَعِينَ

6. E a eles não vem uma nova Advertência da parte do Clemente, sem que se afastem dela.

وَمَا يَأْتِيهِمْ مِنَ ذِكْرِ مِنَ الرَّحْمَنِ مُحَدِّثٍ إِلَّا

كَانُوا عَنْهُ مُعْرِضِينَ

7. Eles têm, na verdade, rejeitado a mas em breve lhes virão as novas daquilo de que zombaram.

فَقَدْ كَذَّبُوا فَسَيَأْتِيَهُمْ أَنْبَاءُ مَا كَانُوا بِهِ يَسْتَهْزِئُونَ

8. Não hão eles olhado para a terra — quantos de cada excelente espécie não temos Nós feito crescer nela?

أَوَلَمْ يَرَوْا إِلَى الْأَرْضِ كَمْ أَنْبَتْنَا فِيهَا مِنْ كُلِّ زَوْجٍ

كَرِيمٍ

9. Nisso está um Sinal na verdade; mas a maior parte dentre eles não crêem.

إِنْ فِي ذَلِكَ لَآيَةٌ وَهِيَ أَنَّ أَكْثَرَهُمْ مُؤْمِنِينَ

10. E o teu Senhor, Ele é em boa verdade o Poderoso, o Misericordioso.

وَإِنَّ رَبَّكَ لَهُوَ الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ

R. 2

11. E lembra-te de quando o teu Senhor chamou Moisés, dizendo, “Vai ao povo que faz o mal;

وَإِذْ نَادَىٰ رَبُّكَ مُوسَىٰ أَنْ إِنِّي آتِي الْقَوْمَ الْفَاسِقِينَ

12. “O povo do Faraó. Não temerão a Deus?”

قَوْمٌ يَفْرَعُونَ إِلَّا يَتَّقُونَ

13. Ele disse, “Meu Senhor, eu tẽmo que eles me chamarão mentiroso;

قَالَ رَبِّ إِنِّي أَخَافُ أَنْ يُكَذِّبُونِ

14. “E o meu peito aperta-se e a minha língua não é eloquente; por isso manda chamar Aarão.

وَيُضِيقُ صَدْرِي وَلَا يَنْطَلِقُ لِسَانِي فَأَرْسِلْ إِلَىٰ

15. Eu sou apontado por eles por uma ofensa, de modo que eu temo que eles me matem”.

هَارُونَ

16. Deus disse, “De nenhum modo, ide então, vós ambos, com os Nossos Sinais: Nós estamos convosco, Nós ouviremos.

وَلَهُمْ عَلَىٰ ذَنْبٍ فَأَخَافُ أَنْ يَقْتُلُونِ

قَالَ كَلَّا فَإِذْ هَبَا بِلِيتِنَا إِنَّا مَعَكُمْ مُسْتَعِينُونَ

\* Deus Benevolente, tudo Ouve, Tudo Sábio.



17. “De modo que ide ao Faraó, e dizei, ‘Nós somos os Mensageiros do Senhor dos mundos.

18. “Para tu dizer que ‘Deixa os filhos de Israel vão conosco’.”

19. *O Faraó* disse, “Não te criámos entre nós quando eras criança? E tu estiveste entre nós muitos anos da tua vida.

20. “E tu fizeste a tua ação que tu fizeste, e tu foste muitíssimo ingrato.”

21. *Moisés* disse, “Eu a fiz então, quando eu era dos que são negligentes.

22. “De modo que eu fugi de vós porque vos temia; mas o meu Senhor me há *agora* concedido *proprio* juízo e me nomeou um Mensageiro:

23. “E é por este o favor que tu me censuras; que tu hás escravizado os filhos de Israel”.

24. *O Faraó* disse, “E o que é o Senhor dos mundos?”

25. *Moisés* disse, “*Ele* é o Senhor dos céus e da terra e de tudo o que está entre os dois, se vós quisésseis crer”.

26. *O Faraó* disse aos que estavam em volta dele, “Não ouvis vós?”

27. *Moisés* disse, “O vosso Senhor, e o Senhor de vossos antepassados”.

28. *O Faraó* disse, “De verdade, este vosso Mensageiro que vos há sido enviado é de fato um louco”.

29. *Moisés* disse, “Senhor do Oriente e do Ocidente, e de tudo o que está entre os dois, se vós ao menos compreendestes”.

30. *O Faraó* disse, “Se tu tomas um outro Deus que não a mim, eu por certo te porei na prisão”.

31. *Moisés* disse, “O quê, mesmo se eu te trazer alguma coisa que é manifesta?”

32. *O Faraó* disse, “Trá-la então, se tu falas a verdade”.

33. De modo que *Moisés* lançou por terra o seu bordão, e oh maravilha! ele tornou-se em uma serpente visível.

قَاتِيَا فِرْعَوْنَ فَقُولَا إِنَّا رَسُولُ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٢٧﴾

أَنْ أُرْسِلَ مَعَنَا بَنِي إِسْرَءِيلَ ﴿٢٨﴾

قَالَ أَلَمْ تُرَبِّنَا وَلِيدًا وَكُنْتَ فِينَا مِنْ عَمْرِكَ سِنِينَ ﴿٢٩﴾

وَفَعَلْتَ فَعَلَتَكَ الَّتِي فَعَلْتَ وَأَنْتَ مِنَ الْكَافِرِينَ ﴿٣٠﴾

قَالَ فَعَلْتُهَا إِذَا أَوَّأْنَا مِنَ الضَّالِّينَ ﴿٣١﴾

فَقَرَّرْتُ مِنْكُمْ لَمَّا خِفْتُمْ فَوَهَبَ لِي رَبِّي حُكْمًا وَجَعَلَنِي مِنَ الْمُرْسَلِينَ ﴿٣٢﴾

وَتِلْكَ نِعْمَةٌ تَمُنُّهَا عَلَيَّ أَنْ عَزَّدْتَ بَنِي إِسْرَءِيلَ ﴿٣٣﴾

قَالَ فِرْعَوْنُ وَمَا رَبُّ الْعَالَمِينَ ﴿٣٤﴾

قَالَ رَبُّ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا إِنْ كُنْتُمْ مُوقِنِينَ ﴿٣٥﴾

قَالَ لَنْ حَوْلَ إِلَّا تَسْتَعِينُونَ ﴿٣٦﴾

قَالَ رَبُّكُمْ وَرَبُّ آبَائِكُمُ الْأَوَّلِينَ ﴿٣٧﴾

قَالَ إِنْ رَسُولُكُمْ الَّذِي أُرْسِلَ إِلَيْكُمْ لَمَجْنُونٌ ﴿٣٨﴾

قَالَ رَبُّ الشَّرْقِ وَالْمَغْرِبِ وَمَا بَيْنَهُمَا إِنْ كُنْتُمْ تَعْقِلُونَ ﴿٣٩﴾

قَالَ لَنْ اِتَّخَذْتُ إِلَهًا غَيْرِي لَأَجْعَلَكَ مِنَ الْمَسْجُورِينَ ﴿٤٠﴾

قَالَ أَوْ لَوْ جِئْتُكَ بِشَيْءٍ مُبِينٍ ﴿٤١﴾

قَالَ فَأْتِ بِهِ إِنْ كُنْتَ مِنَ الصَّادِقِينَ ﴿٤٢﴾

فَأَلْقَى عَصَاهُ فَإِذَا هِيَ ثُعْبَانٌ مُبِينٌ ﴿٤٣﴾

34. E ele estendeu a sua mão, e aí está! ela era branca à vista de *todos* os espectadores.

R. 3

35. O Faraó disse para os chefes em volta de si, "Este é na verdade um hábil feiticeiro.

36. "Ele deseja expelir-vos da vossa terra por meio da sua feitiçaria. O que é então que vós aconselhai?"

37. Eles disseram, "Demora-o e a seu irmão e envia pregoeiros às cidades,

38. "Que te trarão todo o feiticeiro hábil".

39. De modo que os mágicos foram reunidos todos juntos a um tempo indicado em um dia fixado.

40. E foi dito ao povo, "Reunir-vos-eis vós *também* todos juntos

41. "De modo que nós possamos seguir os mágicos se eles forem os vencedores?"

42. E, quando os mágicos vieram, eles disseram ao Faraó, "Haverá com certeza uma recompensa para nós se formos os vencedores?"

43. Ele disse, "Sim, e nesse caso vós com certeza sereis entre os favoritos na *minha* presença".

44. Moisés disse-lhes, "Lançai vós o que tendes a lançar".

45. De modo que eles lançaram as suas cordas e as suas varas, e disseram, "Pelo poder do Faraó, nós é que sem dúvida venceremos".

46. Então Moisés lançou por terra o seu bordão, e aí está! ele enguliu *tudo* o que eles tinham fingido.

47. Após o que os mágicos se lançaram por terra prostrados.

48. Eles disseram, "Nós cremos no Senhor dos mundos,

49. "O Senhor de Moisés e de Aarão".

50. "O Faraó disse, "Credes vós nele antes de eu vos dar licença? Sem dúvida é vosso chefe o que vos há ensinado feitiçaria. Mas vós sabereis a *consequência* disso. Eu por certo deceparei as vossas mãos e os vossos pés

وَنَزَعَ يَدَهُ فَإِذَا هِيَ بَيْضَاءُ لِلنَّاظِرِينَ ۝

قَالَ لِلْمَلَاحِظَةِ إِنَّ هَذَا السَّحَرُ عَلَيْهِ ۝

يُرِيدُ أَنْ يُخْرِجَكُمْ مِنْ أَرْضِكُمْ بِخُورِهِ ۝ فَمَاذَا تَأْمُرُونَ ۝

قَالُوا أَرْجِهْ وَأَخَاهُ وَأَبْعَثْ فِي الْمَدَائِنِ خَيْرِينَ ۝

يَأْتُونَكَ بِكُلِّ سَحَارٍ عَلَيْهِ ۝

فَجُمِعَ السَّحَرَةُ لَيْلِيَاتٍ يَوْمٍ مَعْلُومٍ ۝

وَقِيلَ لِلنَّاسِ هَلْ أَنْتُمْ مُجْتَمِعُونَ ۝

لَعَلَّآ نَسِيعَ السَّحَرَةِ إِنْ كَانُوا هُمُ الْغَالِبِينَ ۝

فَلَمَّا جَاءَ السَّحَرَةُ قَالُوا لِفِرْعَوْنَ أَإِنَّا لَنَا أَجْرًا

إِنْ كُنَّا نَحْنُ الْغَالِبِينَ ۝

قَالَ نَعَمْ وَإِنَّكُمْ إِذَا لَئِنِ الْمُقَرَّبِينَ ۝

قَالَ لَهُمْ مُوسَى أَلْقُوا مَا أَنْتُمْ مُلْقُونَ ۝

فَأَلْقَوْا حِبَالَهُمْ وَعَصِيَّتَهُمْ وَقَالُوا اجْعُدْ فِرْعَوْنَ

إِنَّا لَنَحْنُ الْغَالِبُونَ ۝

فَأَلْقَى مُوسَى عَصَاهُ فَإِذَا هِيَ تَلْقَفُ مَا يَأْفِكُونَ ۝

فَأَلْقَى السَّحَرَةُ سِحْرَ بَدِيدٍ ۝

قَالُوا آمَنَّا بِرَبِّ الْعَالَمِينَ ۝

رَبِّ مُوسَى وَهَارُونَ ۝

قَالَ آمَنْتُمْ لَهُ قَبْلَ أَنْ أَدْنِ لَكُمْ إِنَّهُ لَكَيْدُكُمْ

الَّذِي عَلَّمَكُمُ السِّحْرَ فَلَسَوْفَ تَعْلَمُونَ دَلِيلًا قَطَعَنَ

أَيْدِيَكُمْ وَأَرْجُلَكُمْ مِنْ خِلَافٍ وَلَا وَصَلَتَكُمْ

alternadamente, e eu sem dúvida vos crucificarei a todos”.

51. Eles disseram, “Não faz mal, pois nós ao nosso Senhor voltaremos.

52. “Nós com fervor esperamos que o nosso Senhor nos perdoará os nossos pecados, pois nós somos os primeiros dos crentes”.

R. 4

53. E Nós revelámos a Moisés, *dizendo*, “Leva embora os Meus servos pela noite, porque vós sereis perseguidos”.

54. E o Faraó enviou coletores às cidades, *dizendo*,

55. “Estes são uma pequena comunidade,

56. “Não obstante eles fizeram-nos zangar;

57. “E nós somos uma multidão, *bem preparado e vigilante*”.—

58. De modo que Nós os expelimos dos jardins, e fontes.

59. E tesouros, e uma morada de honra.

60. Assim *foi*; e Nós demo-los como uma herança aos filhos de Israel.—

61. E eles os perseguiram ao nascer do sol;

62. E quando as duas hostes chegaram à vista uma da outra, os companheiros de Moisés disseram, “Nós sem dúvida estamos alcançados”.

63. “De modo algum!” disse ele, “o meu Senhor está comigo. Ele me guiará”.

64. Então Nós revelámos a Moisés, *dizendo*, “Toca o mar com o teu bordão”. E ele apartou-se, e cada parte era como uma enorme montanha,

65. E Nós fizemos com que os perseguidores se aproximassem.

66. E Nós salvámos Moisés e todos os que estavam com ele.

67. Depois Nós afogámos os outros.

68. Nisto, em boa verdade, está um Sinal; mas a maior parte dentre eles não creem.

69. E em boa verdade o teu Senhor, Ele é o Poderoso, o Misericordioso.

أَجْمَعِينَ ۝

قَالُوا لَا ضَيْرَ إِنَّا إِلَىٰ رَبِّنَا مُنْقَلِبُونَ ۝

إِنَّا نَطْعُ أَنْ يَغْفِرَ لَنَا رَبُّنَا خَطِيئَاتِنَا إِنَّ كُنَّا أَزَلٌ

۝ الْمُؤْمِنِينَ ۝

وَإِذْ أَخْبَرْنَا آلَ مُوسَىٰ أَنْ أَنرِ بِعِبَادِنَا إِنَّكُمْ مُّسْمِعُونَ ۝

فَأَرْسَلَ فِرْعَوْنُ فِي الْمَدَائِنِ خَشِيرَتَيْنِ ۝

إِنَّ هَؤُلَاءِ لَشِرْذِمَةٌ قَلِيلُونَ ۝

وَإِنَّهُمْ لَنَا لَغَاظِلُونَ ۝

وَإِنَّا لَجَمْعٌ خَبِيرُونَ ۝

فَأَخْرَجْنَاهُمْ مِنْ جَنَّاتٍ وَعُيُونٍ ۝

وَكُنُوزٍ وَمَقَامٍ كَرِيمٍ ۝

كَذَلِكَ وَأَوْرَثْنَاهَا بَنِي إِسْرَءِيلَ ۝

فَاتَّبَعُوهُمْ مُّشْرِقِينَ ۝

فَلَمَّا تَرَأَّى الْجَمْعَيْنِ قَالَ أَحَبُّبُ مُوسَىٰ إِنَّا لَمَذْكُورُونَ ۝

قَالَ كَلَّاءُ إِنَّ مَعِيَ رَبِّي سَيَهْدِينِ ۝

فَأَوْحَيْنَا إِلَىٰ مُوسَىٰ أَنْ اضْرِبْ بِعَصَاكَ الْبَحْرَ ۝

فَانْفَلَقَ فَكَانَ كُلُّ فِرْقٍ كَالظَّوُدِ الْعَظِيمِ ۝

وَأَرْزَلْنَاهُمْ نَوْمَ الْآخِرِينَ ۝

وَإِذْ أَخْبَرْنَا مُوسَىٰ وَمَنْ مَعَهُ أَجْمَعِينَ ۝

ثُمَّ أَغْرَقْنَا الْآخَرِينَ ۝

إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً وَمَا كَانَ أَكْثَرُهُمْ مُّؤْمِنِينَ ۝

۝ وَإِنَّ رَبَّكَ لَهُوَ الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ ۝

## R. 5

70. E repete para eles a história de Abraão.  
 71. Quando ele disse a seu pai e ao seu povo, "O que adorais vós?"  
 72. Eles disseram, "Nós adoramos ídolos, e nós lhes somos sempre devotados".  
 73. Ele disse, "Ouvem eles quando vós chamaes a eles?"  
 74. "Ou vos dão eles benefício ou vos prejudicam?"  
 75. Eles disseram, "De modo algum, mas nós achámos os nossos pais fazendo dessa maneira".  
 76. Ele disse, "Vedes vós então o que tendes estado a adorar—  
 77. "Vós e os vossos pais de outrora.  
 78. "Todos eles são meus inimigos; não assim o Senhor dos mundos;  
 79. "Que me há criado, e Ele é Quem me guia;  
 80. "E Quem me dá comer e beber.  
 81. "E quando eu estou doente, é Ele Quem restaura a minha saúde;  
 82. "E que fará com que eu morra, e depois me trará de novo à vida.  
 83. "E que, eu espero, me perdoará as minhas faltas no Dia do Juízo.  
 84. "Meu Senhor, concedei-me prudência e juntai-me com os justos;  
 85. "E dai-me uma reputação duradoura entre as gerações futuras.  
 86. "E fazei-me um dos herdeiros do Jardim de Bem-aventurança;  
 87. "E perdoai a meu pai, pois ele é *um* dos que erram;  
 88. "E não me deshonrai no dia em que os homens serão erguidos;  
 89. "O dia em que riqueza e filhos de nada servirão,  
 90. "Mas em que apenas *será salvo* o que vem para Allah com um coração submisso.  
 91. E o Paraíso será trazido perto para os justos.

وَأَنذَرْنَا عَلَيْهِمْ نَارَ الْبُزْجِ  
 إِذْ قَالَ لِأَبِيهِ وَقَوْمِهِ مَا تَعْبُدُونَ  
 قَالُوا نَعْبُدُ أَصْنَامًا فَنَظَّلُهَا عَلَاقِينَ  
 قَالَ هَلْ يَسْعَوْنَ كُمُ إِذْ تَدْعُونَ  
 أَوْ يَنْفَعُونَ كُمُ أَوْ يَضُرُّونَ  
 قَالُوا بَلْ وَجَدْنَا آبَاءَنَا كَذَلِكَ يَفْعَلُونَ  
 قَالَ أَفَرَأَيْتُمْ مَا كُنْتُمْ تَعْبُدُونَ  
 أَنْتُمْ وَأَبَاؤُكُمْ الْأَقْدَمُونَ  
 فَإِنَّهُمْ عَدُوٌّ لِّيَ إِلَّا رَبَّ الْعَالَمِينَ  
 الَّذِي خَلَقَنِي فَهُوَ يَهْدِينِ  
 وَالَّذِي هُوَ يُطْعِمُنِي وَيَسْقِينِ  
 وَإِذَا مَرِضْتُ فَهُوَ يَشْفِينِ  
 وَالَّذِي يُبَيِّتُنِي ثُمَّ يُحْيِينِ  
 وَالَّذِي أَطْمَعُ أَنْ يَغْفِرَ لِي خِطِيئِي يَوْمَ الدِّينِ  
 رَبِّ هَبْ لِي حُكْمًا وَالْإِقْنَ بِالضَّلِيلِينَ  
 وَاجْعَلْ لِي لِسَانَ صِدْقٍ فِي الْآخِرِينَ  
 وَاجْعَلْنِي مِنْ وَرَثَةِ الْجَنَّةِ الْتَوَّابِينَ  
 وَاعْفُ عَنِّي إِنَّهُ كَانَ مِنَ الصَّالِينَ  
 وَلَا تُخْزِنِي يَوْمَ يُبْعَثُونَ  
 يَوْمَ لَا يَنْفَعُ مَالٌ وَلَا بَنُونَ  
 إِلَّا مَنْ آتَى اللَّهَ بِقَلْبٍ سَلِيمٍ  
 وَأُزْلِفَتِ الْجَنَّةُ لِلْمُتَّقِينَ

92. E o Inferno será descoberto para os que erram.

93. E ser-lhes-á dito, "Onde está *tudo* o que vós adoráveis,

94. "Além de Allah? Podem eles ajudar-vos ou vingarem-se a si próprios?"

95. Então eles serão lançados lá dentro de cabeça para a frente, eles e os que erram.

96. E as hostes de Iblis, todas juntas.

97. Eles dirão, enquanto lá dentro disputam uns com os outros:

98. "Por Allah, nós estávamos em erro manifesto,

99. "Quando nós vos fizemos iguais ao Senhor dos mundos.

100. "E era apenas o culpado que nos fez desencaminhar.

101. "E agora nós não temos nenhuns intercessores

102. "Nem qualquer amigo querido.

103. "Quem dera que para nós houvesse um regresso *ao mundo*, para que nós pudéssemos estar entre os crentes!"

104. Nisto, em boa verdade, está um Sinal, mas a maior parte dentre eles não creem.

105. E em boa verdade o teu Senhor é o Poderoso, o Misericordioso.

R. 6

106. O povo de Noé rejeitou os Mensageiros,

107. Quando seu irmão, Noé, lhes disse, "Não temereis vós?

108. "Em realidade, eu sou, para vós, um Mensageiro, fiel à *minha* missão.

109. "De modo que temei Allah, e obedecei-me.

110. "E eu não peço de vós recompensa alguma por isso: "A minha recompensa vem apenas da parte do Senhor dos mundos.

111. "De modo que temei Allah, e obedecei-me".

112. Eles disseram, "Como podemos nós crer em ti, quando é *apenas* o mais mesquinho que te segue?"

وَبَرَزَتِ الْجَحِيمُ لِلْغَوِيْنَ ﴿٩٢﴾

وَقِيلَ لَهُمْ آيِنَمَا كُنْتُمْ تَعْبُدُونَ ﴿٩٣﴾

مِنْ دُونِ اللَّهِ هَلْ يَنْصُرُكُمْ أَوْ يَنْتَصِرُونَ ﴿٩٤﴾

فَكَبِكُوا فِيهَا هُمْ وَالْغَاوُونَ ﴿٩٥﴾

وَجُنُودُ إِبْلِيسَ أَجْمَعُونَ ﴿٩٦﴾

قَالُوا وَهُمْ فِيهَا يَخْتَصِمُونَ ﴿٩٧﴾

تَاللَّهِ إِنْ كُنَّا لَفِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ ﴿٩٨﴾

إِذْ نُسَوِّيكُمْ بِرَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٩٩﴾

وَمَا أَضَلْنَا إِلَّا الْمُجْرِمُونَ ﴿١٠٠﴾

فَمَا لَنَا مِنْ شَافِعِينَ ﴿١٠١﴾

وَلَا صَدِيقٍ حَقِيمٍ ﴿١٠٢﴾

فَلَوْ أَنَّ لَنَا كَرَّةً فَمَكُونُ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ ﴿١٠٣﴾

إِنْ فِي ذَلِكَ لَآيَةٌ ۖ وَمَا كَانَ أَكْثَرُهُمْ مُؤْمِنِينَ ﴿١٠٤﴾

وَإِنَّ رَبَّكَ لَهوَ الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ ﴿١٠٥﴾

كَذَّبَتْ قَوْمُ نُوحٍ الْمُرْسَلِينَ ﴿١٠٦﴾

إِذْ قَالَ لَهُمْ أَخُوهُمْ نُوحٌ أَلَا تَتَّقُونَ ﴿١٠٧﴾

إِنِّي لَكُمْ رَسُولٌ أَمِينٌ ﴿١٠٨﴾

فَاتَّقُوا اللَّهَ وَاطِيعُونَ ﴿١٠٩﴾

وَمَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ مِنْ أَجْرٍ ۖ إِنْ أَجْرِيَ إِلَّا عَلَىٰ

رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿١١٠﴾

فَاتَّقُوا اللَّهَ وَاطِيعُونَ ﴿١١١﴾

قَالُوا أَنْتُمْ مِنْ لَدُنْكَ وَاتَّبَعَكَ الْإِرْدَلُونَ ﴿١١٢﴾

113. Ele disse, “E que conhecimento tenho eu do que eles têm estado a fazer?”

114. “A sua conta apenas ao meu Senhor diz respeito, se vós ao menos soubésseis!”

115. “E eu não vou fazer com que os crentes se afastem.

116. “Eu nada mais sou que um simples Avisador”.

117. Eles dizem, “se tu não desistes, Oh Noé, sem dúvida serás apedrejado a morte”.

118. Ele disse, “Meu Senhor, o meu povo me há rejeitado.

119. “Por isso julga Tu em definitivo entre mim e eles; e salva-me e aos crentes que estão comigo”.

120. De modo que Nós o salvámos, e aos que estavam com ele na Arca carregada.

121. Então Nós afogámos, depois disso, os que ficaram atrás.

122. Nisto em boa verdade está um Sinal, mas a maior parte dentre eles não crêem.

123. E em boa verdade o teu Senhor, Ele é o Poderoso, o Misericordioso.

R. 7

124. Os 'Ad rejeitaram os Mensageiros,

125. Quando o seu irmão, Hūd, lhes disse, “Não vos voltareis para a retidão?”

126. “Em realidade, eu sou, para vós, um Mensageiro, confiável.

127. “De modo que têmei Allah, e obedecei-me.

128. “E eu não peço de vós recompensa alguma por isso; a minha recompensa vem apenas da parte do Senhor dos mundos.

129. “Construíis vós monumentos em cada lugar alto para vós próprios vos divertirdes?”

130. “E vos estabeleceis costelos para ganhar permanência??

131. “E quando vós pondeis as mãos sobre qualquer um, vós pondeis as mãos como tiranos.

132. “Ora temei Allah, e obedecei-me.

قَالَ وَمَا عَلَيَّ بِمَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿١١٣﴾

إِنْ حِسَابُهُمْ إِلَّا عِندَ رَبِّي لَوَ تَسْعَوْنَ ﴿١١٤﴾

وَمَا أَنَا بِطَارِدِ الْمُؤْمِنِينَ ﴿١١٥﴾

إِن أَنَا إِلَّا نَذِيرٌ مُّبِينٌ ﴿١١٦﴾

قَالُوا لَئِنْ لَمْ تَنْتَهِ يَنُوحَ لَتَكُونَنَّ مِنَ الْمَرْجُومِينَ ﴿١١٧﴾

قَالَ رَبِّ إِن قَوْمِي كَذَّبُونِ ﴿١١٨﴾

فَاَفْتَحْ يَدَيَّ وَبَيْنَهُمْ تَحَاوًى وَنَجِّنِي وَمَنْ فِيَّ مِنَ

الْمُؤْمِنِينَ ﴿١١٩﴾

فَانَجَيْنَاهُ وَمَنْ مَعَهُ فِي الْفُلِكِ الشُّحُونَ ﴿١٢٠﴾

ثُمَّ أَغْرَقْنَا بَعْدَ الْبَاقِينَ ﴿١٢١﴾

إِنِّي فِي ذَلِكَ لَآيَةٌ ۖ وَمَا كَانَ آلُكُم مُّؤْمِنِينَ ﴿١٢٢﴾

وَأَنَّ رَبَّكَ لَهُو الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ ﴿١٢٣﴾

كَذَّبَتْ عَادُ الْمُرْسَلِينَ ﴿١٢٤﴾

إِذْ قَالَ لَهُم أَخُوهُمْ هُودُ أَلَا تَتَّقُونَ ﴿١٢٥﴾

إِنِّي لَكُمْ رَسُولٌ أَمِينٌ ﴿١٢٦﴾

فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا ﴿١٢٧﴾

وَمَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ مِنْ أَجْرٍ ۚ إِن أَجْرِيَ إِلَّا عَلَى

رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿١٢٨﴾

أَتَّبِعُونَ كُلَّ دَنِيٍّ أَيَةٌ تَعْبَتُونَ ﴿١٢٩﴾

وَتَتَّخِذُونَ مَصَانِعَ لَعَلَّكُمْ تَخْلُدُونَ ﴿١٣٠﴾

وَإِذَا بَطِشْتُمْ بَطِشْتُمْ جَبَّارِينَ ﴿١٣١﴾

فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا ﴿١٣٢﴾

133. "Sim, temei-O, a Quem vos há conferido tudo o que vós sabeis.

وَاتَّقُوا الَّذِي أَمَدَّكُمْ بِمَا تَعْلَمُونَ ﴿١٣٣﴾

134. "Ele vos há conferido gado, e filhos,

أَمَدَّكُمْ بِأَنْعَامٍ وَبَنِينَ ﴿١٣٤﴾

135. "E jardins, e fontes.

وَجَنَّاتٍ وَعُيُونٍ ﴿١٣٥﴾

136. "Na verdade, eu temo para vós o dia da grande punição.

إِنِّي أَخَافُ عَلَيْكُمْ عَذَابَ يَوْمٍ عَظِيمٍ ﴿١٣٦﴾

137. Eles dizem, "É o mesmo para nós que tu prêgues ou que tu não sejas dos prêgadores.

قَالُوا سَوَاءٌ عَلَيْنَا أَوَعَظْتَ أَمْ لَمْ تَكُنْ مِنَ الْوَاعِظِينَ ﴿١٣٧﴾

138. "Isto nada mais é que um costume dos antigos,

إِنْ هَذَا إِلَّا خُلُقُ الْأَوَّلِينَ ﴿١٣٨﴾

139. "E nós não seremos punidos."

وَمَا نَحْنُ بِمُعَذَّبِينَ ﴿١٣٩﴾

140. De modo que eles rejeitaram-no e Nós destruimo-los. Nisso de verdade está um Sinal, mas a maior parte dentre eles não crêem.

فَكَذَّبُوهُ فَأَهْلَكْنَاهُمْ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً، وَمَا كَانَ

أَكْثَرُهُمْ مُؤْمِنِينَ ﴿١٤٠﴾

141. E em boa verdade o teu Senhor, Ele é o Poderoso, o Misericordioso.

يَعْلَمُ وَإِنَّ رَبَّكَ لَهُوَ الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ ﴿١٤١﴾

R. 8

142. A tribo de Tamude rejeitou os Mensageiros,

كَذَّبَتْ ثَمُودُ الْمُرْسَلِينَ ﴿١٤٢﴾

143. Quando o seu irmão, Sáleh, lhes disse, "Não vos voltareis vós para a retidão?

إِذْ قَالَ لَهُمُ أَخُوهُمْ صَالِحٌ أَلا تَتَّقُونَ ﴿١٤٣﴾

144. "Em realidade, eu sou, para vós, um Mensageiro, confiável.

إِنِّي لَكُمْ رَسُولٌ أَمِينٌ ﴿١٤٤﴾

145. "De modo que temei Allah, e obedecei-me.

فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا ﴿١٤٥﴾

146. "E eu não peço de vós recompensa alguma por isso. A minha recompensa vem apenas da parte do Senhor dos mundos.

وَمَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ مِنْ أَجْرٍ إِنْ أَجِرِيَ إِلَّا عَلَى

رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿١٤٦﴾

147. "Ficareis vós em segurança enter as coisas que aqui estão,

اتَّبِعُوا فِي مَا هُنَا أَمِينٌ ﴿١٤٧﴾

148. "Entre jardins e fontes,

فِي جَنَّاتٍ وَعُيُونٍ ﴿١٤٨﴾

149. "E campos de seara, e tamareiras com espatas quasi a romper-se com o peso?

وَزُرُوعٍ وَنَخْلٍ طَلْعُهَا هَضِيمٌ ﴿١٤٩﴾

150. "E vós escavareis casas nas montanhas com franqueza.

وَتَنْحِتُونَ مِنَ الْجِبَالِ بُيُوتًا فَرِهِينَ ﴿١٥٠﴾

151. "De modo que temei Allah, e obedecei-me.

فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا ﴿١٥١﴾

152. "E não obedecei a ordem do extravagante,

وَلَا تُطِيعُوا أَمْرَ السُّرِفِينَ ﴿١٥٢﴾

153. "Que cria desordem na terra, e não reforma".

154. Eles disseram, "Tu és apenas um dos enfeitiçados;

155. "Tu nada mais és do que um homem como nós próprios. De modo que traz um Sinal, se tu és dos verdadeiros".

156. Ele diz, Eis aqui uma camala Ela tem seu direito a sua bebida e vos também tereis (uma especie de) bebida num dia apontado.

157. "E não a tocai com mal a fim de que vós não sejais alcançados pelo dia da grande punição."

158. Mas eles jarretaram-na; e depois arre-penderam-se.

159. Mas o castigo alcançou-os. Nisso em boa verdade está um Sinal, mas a maior parte dentre eles não crêem.

160. E em boa verdade o teu Senhor, Ele é que é o Poderoso, o Misericordioso.

R. 9

161. O povo de Lot rejeitou os Mensageir-os,

162. Quando o seu irmão, Lote, lhes disse, "Não vos voltareis vós para a retidão?

163. "Em realidade, eu sou, para vós, um Mensageiro, confiável.

164. "De modo que temei Allah, e obedeci-me.

165. "E eu não peço de vós recompensa alguma por isso. A minha recompensa vem apenas da parte do Senhor dos mundos.

166. "Dentre todas as criaturas, aproximai-vos de machos.

167. "E deixais as vossas esposas a quem o vosso Senhor há criado para vós? Realmente, vós sois um povo que ultrapassa os limites".

168. Eles disseram, "Se tu não desistes, Oh Lot, tu sem dúvida serás dos banidos".

169. Ele disse, "Certamente eu odeio a vossa prática".

الَّذِينَ يُفْسِدُونَ فِي الْأَرْضِ وَلَا يُصْلِحُونَ ﴿١٥٣﴾

قَالُوا إِنَّمَا أَنْتَ مِنَ الْمُسَحَّرِينَ ﴿١٥٤﴾

مَا أَنْتَ إِلَّا بَشَرٌ مِثْلُنَا فَأْتِ بِآيَةٍ إِنْ كُنْتَ

مِنَ الصَّادِقِينَ ﴿١٥٥﴾

قَالَ هَذِهِ نَاقَةٌ لَهَا شِرْبٌ وَلَكُمْ شِرْبُ يَوْمٍ

مَعْلُومٍ ﴿١٥٦﴾

وَلَا تَسْوَها بِسَوْءٍ فَيَأْخُذَكُمْ عَذَابُ يَوْمٍ عَظِيمٍ ﴿١٥٧﴾

فَعَقَرُوهَا فَاصْبِرُوا نَذِيرٍ لَّكُمْ ﴿١٥٨﴾

فَأَخَذَهُمُ الْعَذَابُ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً وَمَا كَانَ

أَكْثَرُهُمْ مُؤْمِنِينَ ﴿١٥٩﴾

وَإِنَّ رَبَّكَ لَهُوَ الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ ﴿١٦٠﴾

كَذَّبَتْ قَوْمُ لُوطٍ الْمُرْسَلِينَ ﴿١٦١﴾

إِذْ قَالَ لَهُمْ أَخُوهُمْ لُوطُ أَلَا تَتَّقُونَ ﴿١٦٢﴾

إِنِّي لَكُمْ رَسُولٌ أَمِينٌ ﴿١٦٣﴾

فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا أَمْرًا

وَمَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ مِنْ أَجْرٍ إِنْ أَجْرِيَ إِلَّا عَلَىٰ

رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿١٦٤﴾

أَتَأْتُونَ الذُّكْرَانَ مِنَ الْعَالَمِينَ ﴿١٦٥﴾

وَتَذَرُونَ مَا خَلَقَ لَكُمْ رَبُّكُمْ مِنْ أَزْوَاجِكُمْ

بَلْ أَنْتُمْ قَوْمٌ عَادُونَ ﴿١٦٦﴾

قَالُوا لَئِنْ لَمْ تَنْتَهِ يَلُوطُ لَتَكُونَ مِنَ الْمُخْرَجِينَ ﴿١٦٧﴾

قَالَ إِنِّي بِعَمَلِكُمْ مِنَ الْفَآئِلِينَ ﴿١٦٨﴾



170. "Meu Senhor, salvai-me e a minha família do que eles fazem".

171. De modo que Nós salvámo-lo e a sua família, todos *eles*.

172. Exceto uma mulher velha *que estava* entre os que ficaram para trás.

173. Então Nós destruimos os outros.

174. E Nós trouxemos sobre eles uma chuva; e má era a chuva daqueles que foram avisados.

175. Nisso em boa verdade está um Sinal, mas a maior parte dentre eles não crêem.

176. E em boa verdade o teu Senhor, Ele é o Poderoso, o Misericordioso.

R. 10

177. O povo de Floresta rejeitou os Mensageiros,

178. Quando Shuaib lhes disse, "Não vos voltareis vós para a retidão?"

179. "Em realidade, eu sou, para vós, um Mensageiro, confiável.

180. "De modo que temei Allah, e obedeci-me,

181. "E eu não peço de vós recompensa alguma por isso. A minha recompensa vem apenas da parte do Senhor dos mundos.

182. "Dai a medida cheia, e não sede dos que dão menos,

183. "E pesai com a balança certa,

184. "E não diminui aos homens as suas coisas, nem procedei com corrupção na terra, causando disordem.

185. "E temei O que vos criou, e às primeiras forças (da criação).

186. Eles disseram, "Tu és apenas um dos enfeitados.

187. "E tu nada mais és do que um homem como nós próprios, e nós te consideramos como um dos mentirosos,

188. "De modo que faz com que fragmentos do céu caíam sobre nós se tu és dos verdadeiros".

رَبِّ نَجِّنِي وَاهْلِي مِمَّا يَعْمَلُونَ ﴿١٧٠﴾

فَنَجَّيْنَاهُ وَاهْلَهُ أَجْمَعِينَ ﴿١٧١﴾

إِلَّا مَجُورًا فِي الْغَيْرِينَ ﴿١٧٢﴾

ثُمَّ دَمَرْنَا الْأَخْرِينَ ﴿١٧٣﴾

وَأَمْطَرْنَا عَلَيْهِمْ مَطَرًا فَسَاءَ مَطَرُ النَّذِيرِينَ ﴿١٧٤﴾

إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً. وَمَا كَانَ أَكْثَرُهُمْ مُؤْمِنِينَ ﴿١٧٥﴾

وَإِنَّ رَبَّكَ لَهُوَ الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ ﴿١٧٦﴾

كَذَّبَ أَصْحَابُ لَيْلَى الْمُرْسَلِينَ ﴿١٧٧﴾

إِذْ قَالَ لَهُمْ شُعَيْبٌ أَلَا تَتَّقُونَ ﴿١٧٨﴾

إِنِّي لَكُمْ رَسُولٌ أَمِينٌ ﴿١٧٩﴾

فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا أَمْرًا

وَمَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ مِنْ أَجْرٍ إِنْ أَجْرِيَ إِلَّا عَلَى

رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿١٨٠﴾

أَوْفُوا الْكَيْلَ وَلَا تَكُونُوا مِنَ الْمُخْسِرِينَ ﴿١٨١﴾

وَزِنُوا بِالْقِسْطِ أَسْتَقِيمَ ﴿١٨٢﴾

وَلَا تَبْخَسُوا النَّاسَ أَشْيَاءَهُمْ وَلَا تَقْفُوا فِي الْأَرْضِ

مُفْسِدِينَ ﴿١٨٣﴾

وَاتَّقُوا الَّذِي خَلَقَكُمْ وَالْجِبِلَّ الْأُولِينَ ﴿١٨٤﴾

قَالُوا إِنَّمَا أَنْتَ مِنَ الْمُسَخَّرِينَ ﴿١٨٥﴾

وَمَا أَنْتَ إِلَّا بَشَرٌ مِثْلُنَا وَإِنْ نُنْظِرُكَ لِنِ الْكَذِبِينَ ﴿١٨٦﴾

فَأَسْقِطْ عَلَيْنَا كِسَفًا مِنَ السَّمَاءِ إِنْ كُنْتَ مِنَ

الصَّادِقِينَ ﴿١٨٧﴾

189. Ele disse, "O meu Senhor sabe melhor o que vós fazeis".

190. E eles declararam-no como sendo um mentiroso. De modo que o castigo do dia de obscuradora tristeza alcançou-os. Esse era em verdade o castigo de um dia terrível.

191. Nisso em boa verdade está um Sinal, mas a maior parte dentre eles não crêem.

192. E em boa verdade o teu Senhor, Ele é o Poderoso, o Misericordioso.

R. 11

193. Em boa verdade isso é uma revelação da parte do Senhor dos mundos.

194. O Espírito, Confiável, há descido com ela

195. Ao teu coração para que tu pudesses ser um dos Avisadores,

196. Na mais perspicua e impecável linguagem.

197. E ela está seguramente mencionada nas Escrituras dos povos anteriores.

198. Não é um Sinal para eles que os doutos entre os filhos de Israel a conhecem?

199. E se Nós a tivéssemos revelado a qualquer pessoa inarticulada,

200. E ela a tivesse lido a eles, *mesmo então*, nunca teriam crido em tal.

201. Assim Nós a fizemos entrar —(a descrença)— mesmo no coração dos pecadores;

202. Eles não crerão nela enquanto não virem o penoso castigo;

203. Mas ele virá sobre eles inesperadamente, enquanto não sabem;

204. E eles dirão, "Ser-nos-á dada folga?"

205. É então o Nosso castigo que eles pedem para ser apressado?

206. Ves tu? Se Nós os deixamos gozar *as boas coisas deste mundo* por alguma anos,

207. Então lhes chega aquilo com que estão ameaçados.

208. De nada lhes serve tudo o que estavam autorizados a gozar.

قَالَ رَبِّيَ أَعْلَمُ بِمَا تَعْمَلُونَ ﴿١٨٩﴾  
كَذَّبُوهُ فَأَخَذَهُمْ عَذَابٌ يَوْمِ الظَّلَّةِ إِنَّهُ كَانَ  
عَذَابٌ يَوْمٍ عَظِيمٍ ﴿١٩٠﴾  
إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً، وَمَا كَانَ أَكْثَرُهُمْ مُؤْمِنِينَ ﴿١٩١﴾  
وَإِنَّ رَبَّكَ لَهُوَ الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ ﴿١٩٢﴾  
وَإِنَّهُ لَنَزْلٌ لِّرَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿١٩٣﴾  
نَزَلَ بِهِ الرُّوحُ الْأَمِينُ ﴿١٩٤﴾  
عَلَى قَلْبِكَ لِتَكُونَ مِنَ الْمُنذِرِينَ ﴿١٩٥﴾  
بِلِسَانٍ عَرَبِيٍّ مُبِينٍ ﴿١٩٦﴾  
وَإِنَّهُ لَفِي زُبُرِ الْأَوَّلِينَ ﴿١٩٧﴾  
أَوَلَمْ يَكُنْ لَهُمْ آيَةٌ أَن يَكَلِّمَهُ الْعُلَمَاءُ بِحُكْمٍ  
إِسْرَائِيلَ ﴿١٩٨﴾  
وَلَوْ نَزَّلْنَاهُ عَلَى بَعْضِ الْأَعْجِينَ ﴿١٩٩﴾  
فَفَرَّاهُ عَلَيْهِمْ مَا كَانُوا بِهِ مُؤْمِنِينَ ﴿٢٠٠﴾  
كَذَلِكَ سَلَكْنَاهُ فِي قُلُوبِ الْمُجْرِمِينَ ﴿٢٠١﴾  
لَا يُؤْمِنُونَ بِهِ حَتَّى يَرَوُا الْعَذَابَ الْأَلِيمَ ﴿٢٠٢﴾  
فَيَأْتِيهِمْ بَغْتَةً وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ ﴿٢٠٣﴾  
فَيَقُولُوا هَلْ نَحْنُ مُنْظَرُونَ ﴿٢٠٤﴾  
أَفَبِعَذَابِنَا يَسْتَعْجِلُونَ ﴿٢٠٥﴾  
أَفَرَأَيْتَ إِنْ مَتَّعْنَاهُمْ سِنِينَ ﴿٢٠٦﴾  
ثُمَّ جَاءَهُمْ مَا كَانُوا يُوعَدُونَ ﴿٢٠٧﴾  
مَا أَغْنَىٰ عَنْهُمْ مَا كَانُوا يَسْتَعْوُونَ ﴿٢٠٨﴾

209. E Nós nunca destruimos qualquer cidade, a não ser que ela tivesse tido Avisadores.

210. Para admoestar; e Nós nunca somos injusto.

211. Os satãs não a hão feito cair,

212. Nem isso é próprio para eles, nem são Possuintes de poder *de tal fazer*:

213. Porque eles estão privados de ouvir.

214. Não te dirijas, por isso, a qualquer outro deus, além de Allah, a fim de que tu não venhas a ser dos que são punidos.

215. E avisa os teus mais próximos parentes,

216. E volta-te em amabilidade para os crentes que te seguem.

217. Se eles então te desobedecerem dize, "Eu absolvo a mim proprio do que vós fazeis".

218. E depósita a tua confiança no Poderoso, o Misericordioso,

219. Que te ve quando tu estás de pé *em Oração*,

220. E *que ve* os teus movimentos entre os que se prostram perante Deus:

221. Porque Ele é o Tudo Ouve, o Conhecedor.

222. Informar-vos-ei eu de sobre quem os satãs descem?

223. Eles descem sobre todo o mentiroso costumado e pessoa pecadora;

224. E eles espalham *meros* boatos, e a maior parte dentre eles são mentirosos.

225. E os poetas —os que erram é que os seguem.

226. Não hás tu visto como eles vagueiam ao acaso, perturbados, em cada vale,

227. E como eles dizem o que não praticam?—

228. Excéto os que crêm e praticam boas obras, e se lembram muito de Allah, e a si próprios se defendem *apenas* depois de serem lesados. E os que fazem o mal em breve saberão que rumo os seus negócios tomarão.

وَمَا أَهْلَكْنَا مِنْ قَرْيَةٍ إِلَّا لَهَا مُنْذِرُونَ ۝٢٠٩

ذِكْرُنَا ۖ وَمَا كُنَّا ظَالِمِينَ ۝٢١٠

وَمَا تَوَلَّىٰتْ بِهِ الشَّيَاطِينُ ۝٢١١

وَمَا يَنْبَغِي لَهُمْ وَمَا يَسْتَطِيعُونَ ۝٢١٢

إِنَّهُمْ عَنِ السَّمْعِ لَمَعْرُوُونَ ۝٢١٣

فَلَا تَدْعُ مَعَ اللَّهِ إِلَهًا آخَرَ فَتُكُونَ مِنَ الْمُكَذِّبِينَ ۝٢١٤

وَأَنْذِرْ عَشِيرَتَكَ الْأَقْرَبِينَ ۝٢١٥

وَاحْذِرْ جَنَاحَكَ لِمَنِ اتَّبَعَكَ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ ۝٢١٦

فَإِنْ عَصَوْكَ فَقُلْ إِنَّي بِرَأْيِي مَتَاعٌ تَلْعَلُونَ ۝٢١٧

وَتَوَكَّلْ عَلَى الْعَزِيزِ الرَّحِيمِ ۝٢١٨

الَّذِي يَرَبُّكَ حِينَ تَقُومُ ۝٢١٩

وَتَقْلِبُكَ فِي السُّجُودِ ۝٢٢٠

إِنَّهُ هُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ۝٢٢١

هَلْ أُنْذِرْكُمْ عَلَىٰ مَنْ تَنَزَّلَ الشَّيَاطِينُ ۝٢٢٢

تَنَزَّلُ عَلَىٰ كُلِّ أَفَّاكٍ أَثِيمٍ ۝٢٢٣

يُلْقُونَ السَّنْعَ وَأَكْثُرُهُمْ كَاذِبُونَ ۝٢٢٤

وَالشُّعْرَاءُ يَتَّبِعُهُمُ الْغَاوُونَ ۝٢٢٥

أَلَمْ تَرَ أَنَّهُمْ فِي كُلِّ وَادٍ يَهِيمُونَ ۝٢٢٦

وَأَنَّهُمْ يَقُولُونَ مَا لَا يَفْعَلُونَ ۝٢٢٧

إِلَّا الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ وَذَكَرُوا اللَّهَ

كَثِيرًا وَأَنْتَصَرُوا مِنْ بَعْدِ مَا ظَلَمُوا ۚ وَسَيَعْلَمُ

الَّذِينَ ظَلَمُوا أَيَّ مُنْقَلَبٍ يَنْقَلِبُونَ ۝٢٢٨



## AL-NAML

(Revelado antes da Hégira)

1. Em nome de Allah, o Clemente, o Misericordioso.

2. Tã.Sin.\* Estes são e do Corão, *versetos* de um perspicuo Livro.

3. Uma guia e boas novas para os que crêem.

4. Que Observam a Oração e pagam o Zakât, e firmemente crêem no Futuro.

5. Quanto aos que não crêem no Futuro, Nós fizemos com que as suas ações lhes pareçam belas, de modo que eles vagueiam somente em preplexidade.

6. Eles é que terão um mau castigo, e eles só é que, no Futuro, serão os que mais têm a perder.

7. Em boa verdade o Corão é-te dado palavra por palavra vindo da presença de Alguém Sábio, Conhecedor.

8. Lembra-te de quando Moisés disse a sua família, “Eu apercebo um fogo. Eu de lá vos trarei alguma informação, pois vos trarei uma chama, ardente, para que vos possais aquecer”.

9. E quando ele lá chegou, foi chamado. “Abençoado será o que esta no fogo e também o que se chegar a qualquer ponto perto dele; e glorificado seja Allah, o Senhor dos mundos.

10. “Oh Moisés, Eu sou Allah, o Poderoso, o Sábio.

11. “E lança a tua vara por terra”. Mas quando ele a viu a mover-se como se fosse uma serpente, começou a bater em retirada e não esperou: “Oh Moisés, não temas. Em boa verdade Eu estou contigo; na Minha presença os Mensageiros não precisam de ter medo;

\* Benigno, Tudo Ouve.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

طس تِلْكَ آيَاتُ الْقُرْآنِ وَكِتَابٍ مُبِينٍ

هُدًى وَبُشْرَى لِلْمُؤْمِنِينَ

الَّذِينَ يُقِيمُونَ الصَّلَاةَ وَيُؤْتُونَ الزَّكَاةَ وَهُمْ

بِالْآخِرَةِ هُمْ يُوقِنُونَ

إِنَّ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ زَيَّنَّا لَهُمْ أَعْمَالَهُمْ

فَهُمْ يَظُنُّونَ

أُولَئِكَ الَّذِينَ لَهُمْ سُوءُ الْعَذَابِ وَهُمْ فِي الْآخِرَةِ

هُمْ الْأَخْسَرُونَ

وَإِنَّا لَنُنَزِّلُ الْقُرْآنَ مِنْ لَدُنْ حَكِيمٍ عَلِيمٍ

إِذْ قَالَ مُوسَى لَأَهْلِهِ إِنِّي آنَسْتُ نَارًا سَائِتٍكُمْ

مِنْهَا بِخَبَرٍ أَوْ آيَةٍكُمْ مِنْهَا بِقَبَسٍ نَعْلَمُكُمْ

تَضَلُّونَ

فَلَمَّا جَاءَهَا نُودِيَ أَنْ بُورِكَ مَنْ فِي النَّارِ

مَنْ حَوَّلَهَا مُبْدَحْنُ اللَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ

يُنُوسَى إِنَّهُ أَنَا اللَّهُ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ

وَأَلْقَى عَصَاهُ فَلَمَّا رَآهَا تَهْتَزُّ كَأَنَّهَا جَانٌّ وَلَّى

مُدْبِرًا وَلَمْ يَعْقِبْ يُنُوسَى لَا تَخَفْ إِنِّي لَا يَخَافُ

لَدَى الْمُرْسَلُونَ

12. E os que fazem o mal e depois substituem o mal pelo bem; porque, de verdade, Eu sou Indulgente, Misericordioso.

13. “E põe a tua mão dentro do robe perto do seio; ela aparecerá branca sem nenhum dano. *Isto está entre os nove Sinais para o Faraó e o seu povo: pois eles são um povo rebelde*”.

14. Mas quando os Nossos Sinais manifestos vieram a eles, que deveriam ter os olhos abertos, eles disseram, “Isto é feitiçaria manifesta”.

15. E rejeitaram-nos sem razão e com arrogância, ainda que a sua alma deles estava convencida. Vede então, quão *mau* foi o fim dos que procedem de maneira corrupta.

R. 2

16. E Nós demos saber a David e a Salomão, e eles disseram, “Todo o louvor pertence a Allah, que nos há exaltado acima de muitos dos Seus servos que crêem”.

17. E Salomão foi herdeiro de David. E ele disse. “Oh vós povo, a nós há sido ensinada a linguagem das avês; e a nós tudo há sido conferido. Isto é, na verdade, manifesta graça de Deus”.

18. E havia reunidos juntos a Salomão as suas hostes de jinn e homens e avês, e eles estavam formados em divisões separadas,

19. Até que, quando eles chegaram ao Vale de Naml,\* um tribo de Naml disse, “Oh vós Naml, entrai nas vossas habitações, para que Salomão e as suas hostes vos não esmaguem, e eles não sabem”.

20. Em vista do que ele se sorriu, rindo-se das suas palavras; e disse, “Meu Senhor, inspira-me para ser grato pelo Teu favor que Tu me há conferido e a meus pais, e para fazer o bem que Te possa agradar, e admite-me, por

إِلَّا مَنْ ظَلَمَ ثُمَّ بَدَّلَ حَسًّا بَعْدَ سُوءٍ فَإِنِّي  
غَفُورٌ رَحِيمٌ ⑪

وَأَدْخِلْ يَدَكَ فِي جَيْبِكَ تَخْرُجَ بَيْضَاءَ مِنْ غَيْرِ  
سُوءٍ تَتَنَبَّأُ فِي آيَاتِ إِلَى فِرْعَوْنَ وَقَوْمِهِ إِنَّهُمْ  
كَانُوا قَوْمًا فَاسِقِينَ ⑫

فَلَمَّا جَاءَهُمْ آيَاتُنَا مُبْصِرَةً قَالُوا هَذَا سِحْرٌ مُؤْتَمِنٌ ⑬  
وَجَحَدُوا بِهَا وَاسْتَيْقَنَتْهَا أَنْفُسُهُمْ ظُلُمًا وَعُلُوًّا  
مَعِ ⑭ فَانْظُرْ كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الْمُفْسِدِينَ ⑮

وَلَقَدْ آتَيْنَا دَاوُدَ وَسُلَيْمَانَ عِلْمًا وَقَالَ الْخُنُودُ  
لِلَّذِي فَضَّلْنَا عَلَى كَثِيرٍ مِنْ عِبَادِهِ  
الْمُؤْمِنِينَ ⑯

وَوَرِثَ سُلَيْمَانُ دَاوُدَ وَقَالَ يَا أَيُّهَا النَّاسُ عِلْمُنَا  
مَنْطِقُ الظِّمْرِ وَأَوْتَيْنَا مِنْ كُلِّ شَيْءٍ إِنَّ هَذَا لَهُوَ  
الْفَضْلُ الْبَينُ ⑰

وَحُشِرَ لِسُلَيْمَانَ جُنُودُهُ مِنَ الْجِنِّ وَالْإِنْسِ  
وَالظِّمْرِ فُهُمْ يُدْرَعُونَ ⑱

كَتَبْنَا إِذَا أَتَوْا عَلَى وَادِ النَّمْلِ قَالَتْ نَسْلَةٌ يَا أَيُّهَا  
النَّمْلُ ادْخُلُوا مِنْ مَنَاجِكُمْ لَا يَحْطِبَنَّكُمْ سُلَيْمَانُ  
وَجُنُودُهُ وَهُمْ لَا يَتَعَرَّوْنَ ⑲

فَتَبَسَّمَ ضَاحِكًا مِنْ قَوْلِهَا وَقَالَ رَبِّ ارْزُقْنِي  
أَنْ أَشْكُرَ نِعْمَتَكَ الَّتِي أَنْعَمْتَ عَلَيَّ وَعَلَى وَالِدَيَّ  
وَأَنْ أَعْمَلَ صَالِحًا تَرْضَاهُ وَأَدْخِلْنِي بِرَحْمَتِكَ

\* Literariamente quer dizer “formiga”. Porém era uma das tribos que se chamava “Naml” a qual este Versos referem-se.

Tua mercê, entre os Teus servos justos”.

21. E ele passou as Avês em revista, e disse, “Como é isto, que eu não vejo *Hudhud*? Está ele entre os ausentes?”

22. “Eu de certo o castigarei com um severo castigo ou o matarei, a não ser que ele me traga uma clara razão”.

23. E não esperou por muito tempo antes que *Hudhud* chegasse e dissesse, “Eu hei alcançado o que tu não hás alcançado; e a ti sou vindo de Sabá com seguras novas.

24. “Eu achei uma mulher que os governa, e tudo lhe há sido dado, e ela tem um trono poderoso.

25. “Eu achei-a e ao seu povo adorando o sol em vez de Allah; e Satã para eles *há tornado* belas as suas obras, e lhes há estorvado o caminho, de modo que eles não seguem guia:

26. “E Satã lhes *há ordenado* que não adorem Allah, que traz à luz o que está escondido nos céus e na terra, e que sabe o que vós encobris e o que vós revelais”.

27. Allah! não há nenhum Deus senão Ele, o Senhor do Grande Trono.

28. Salomão disse, “Nós veremos se tu hás dito a verdade ou se és dos que mentêm.

29. “Vai tu, com esta minha carta, e apresenta-a perante eles; depois retira-te e ve que resposta eles dão”.

30. A Rainha disse, “Oh vós chefes, me há sido entregue uma graciosa carta.

31. “Ela é de Salomão, e ei-la: ‘Em nome de Allah, o Clemente, o Misericordioso.

32. “‘Não sede vós arrogantes para comigo, mas vinde a mim em submissão’.”

R. 3

33. Ela disse, “Oh vós chefes, aconselhai-me no assunto que está perante mim. Eu nunca

فِي عِبَادِكَ الصَّالِحِينَ ﴿٥٠﴾

وَتَفَقَّدَ الظِّئِرَ فَقَالَ مَا لِيَ لَا أَرَى الْهُدْهُدَ

أَمَرَكَانَ مِنَ الْغَائِبِينَ ﴿٥١﴾

لَأَعَذِّبَنَّهُ عَذَابًا شَدِيدًا أَوْ لَا أَذْبَحَنَّهُ أَوْ

لِيَأْتِيَنِي بِسُلْطَانٍ مُبِينٍ ﴿٥٢﴾

فَمَكَثَ غَيْرَ بَعِيدٍ فَقَالَ أَحَطْتُ بِمَا لَمْ مَحْطُ بِهِ

وَجِئْتُكَ مِنْ سَبَإٍ بِنَبَأٍ يَقِينٍ ﴿٥٣﴾

إِنِّي وَجَدْتُ امْرَأَةً تَمْلِكُهُمْ وَأُوتِيَتْ مِنْ كُلِّ

شَيْءٍ وَلَهَا عَرْشٌ عَظِيمٌ ﴿٥٤﴾

وَجَدْتُهَا وَقَوْمَهَا يَسْجُدُونَ لِلشَّمْسِ مِنْ دُونِ

اللَّهِ وَزَيَّنَ لَهُمُ الشَّيْطَانُ أَعْيَالَهُمْ فَصَدَّ عَنْ

السَّبِيلِ فَهُمْ لَا يَهْتَدُونَ ﴿٥٥﴾

أَلَا يَسْجُدُ لِلَّهِ الَّذِي يُخْرِجُ الْخَبْأَ فِي السَّمَوَاتِ

وَالْأَرْضِ وَيَعْلَمُ مَا تُخْفُونَ وَمَا تُعْلِنُونَ ﴿٥٦﴾

أَلَيْسَ لَهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ رَبُّ الْعَرْشِ الْعَظِيمِ ﴿٥٧﴾

قَالَ سَنَنْظُرُ أَصَدَقْتَ أَمْ كُنْتَ مِنَ الْكَاذِبِينَ ﴿٥٨﴾

إِذْ هَبْ بِكِيتْنِي هَذَا فَالْقِيَ إِلَيْهِمْ ثُمَّ تَوَلَّى عَنْهُمْ

فَأَنْظُرْ مَاذَا يَرْجِعُونَ ﴿٥٩﴾

قَالَتْ يَا أَيُّهَا الْمَلَأُ إِنِّي أُلْقِيَ إِلَيَّ كِتَابٌ كَرِيمٌ ﴿٦٠﴾

إِنَّهُ مِنْ سُلَيْمَانَ وَإِنَّهُ بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ﴿٦١﴾

يَا أَيُّهَا الْمَلَأُ أَتُنُونَنِي فِي أَمْرِي مَا كُنْتُ

decido assunto algum até que vós me transmitais vossa observação” e mim dasse seu conselho.

34. Eles responderam, “Nós possuímos força e nós possuímos grande bravura na guerra, mas é para ti o ordenar; por isso considera o que tu ordenarás”.

35. Ela disse, “De certo os reis, quando entram num país, o despojam, e fazem dos mais altos em rancho do seu povo os mais baixos. Assim eles se comportam.

36. “Mas eu vou enviar-lhes um presente e esperar para ver com que resposta regressem os enviados”.

37. De modo que quando o *embaixador da rainha* chegou junto de Salomão, esta dizia, “Conferis-me vós riquezas? Mas o que Allah me há dado é melhor do que o que Ele vos há dado. Porém, vós é que vos regozijais com as vossas dádivas.

38. “Voltai para eles, pois nós sem dúvida a eles iremos com hostes, contra as quais não terão poder algum, e de lá os faremos sair em deshonra, e eles se sentirão rebaixados”.

39. Ele disse, “Oh nobres, qual de vós me trará (a réplica do) trono para ela antes deles a mim voltarem, submetendo-se?”

40. Um valente dos jinn disse: “Eu o trarei a ti antes de te levatares do teu campo; e eu sem dúvida tenho poder para isso e sou de confiança”.

41. Disse um que tinha conhecimento do Livro, “Eu o trarei a ti em um abrir e fechar de olhos.” E quando o viu armado diante de si, ele disse, “Isto é pela graça do meu Senhor, para que Ele me pòssa experimentar, se eu sou grato ou ingrato. E quem quer que seja que é grato, é grato para o bem da sua própria alma; mas quem quer que seja que é ingrato, de verdade o meu Senhor é Suficiente em Si, Generoso”.

42. Ele disse, “e vejamos nós se ela segue o caminho direito ou se é dos que não seguem o caminho direito”.

قَاطِعَةً أَمْرًا حَتَّى تَشْهَدُونِ ۝

قَالُوا نَحْنُ أَوْلَا قُوَّةً وَأَوْلُوا بِأَيِّ شَيْءٍ يُدِّعُ

الْأَمْرَ إِلَيْكَ فَانْظُرْ فِي مَاذَا تَأْمُرِينَ ۝

قَالَتْ إِنَّ الْمُلُوكَ إِذَا دَخَلُوا قَرْيَةً أَفْسَدُوهَا

وَجَعَلُوا أَعِزَّةَ أَهْلِهَا أَذِلَّةً وَكَذَلِكَ يَفْعَلُونَ ۝

وَإِنِّي مُرْسِلَةٌ إِلَيْهِمْ بِهَدِيَّةٍ فَنْظُرَ بِمَ يَرْجِعُ

الْمُرْسَلُونَ ۝

فَلَمَّا جَاءَ سُلَيْمَنَ قَالَ أَسْأَلُكُمْ بِمَا أَنَا آتِي

اللَّهُ خَيْرٌ مِمَّا أَشْكُم بَلْ أَنْتُمْ مَهْدِيكُمْ تَقْرَحُونَ ۝

إِزْجِعِ إِلَيْهِمْ فَلَمَّا تَبَيَّنَ لَهُمْ يَجُودُونَ لِقَبْلِ لَهُمْ بِهَا

وَلَنُخْرِجَهُمْ فِيهَا أَذِلَّةً وَهُمْ صَاغِرُونَ ۝

قَالَ يَا أَيُّهَا الْمَلَأُ أَيُّكُمْ يَأْتِينِي بِعَرْشِهَا قَبْلَ أَنْ

يَأْتُونِي مُسْلِمِينَ ۝

قَالَ عِفْرِيتٌ مِنَ الْجِنِّ أَنَا آتِيكَ بِهِ قَبْلَ أَنْ

تَقُومَ مِنْ مَقَامِكَ وَإِنِّي عَلَيْهِ لَقَوِيٌّ أَمِينٌ ۝

قَالَ الَّذِي عِنْدَهُ عِلْمٌ مِنَ الْكِتَابِ أَنَا آتِيكَ بِهِ

قَبْلَ أَنْ يَرْتَدَّ إِلَيْكَ طَرْفُكَ فَلَمَّا رَآهُ مُسْتَقِرًّا عِنْدَهُ

قَالَ هَذَا مِنْ فَضْلِ رَبِّي لَتَفِيْلُوَنِي ؕ أَشْكُرُ أَمْ

أَكْفُرُ ۖ وَمَنْ شَكَرَ فَإِنَّمَا يَشْكُرُ لِنَفْسِهِ ۖ وَمَنْ كَفَرَ

فَإِن رَّبِّي غَنِيٌّ كَرِيمٌ ۝

قَالَ نَكِّرُوا لَهَا عَرْشَهَا نَنْظُرْ أَتَهْتَدِي أَمْ تَكُونُ

مِنَ الْذَّالِينَ لَا يَهْتَدُونَ ۝

43. E quando ela veio, foi dito, “É o teu trono como este?” Ela respondeu, “É como se fosse o mesmo. E tinha-nos sido dado conhecimento antes disto, e nós já nos tínhamos submetido”.

44. E ele fez com que ela deixasse *de adorar* o que costumava adorar em vez de Allah; porque ela veio de um povo descrente.

45. A ela foi dito, “Entrai no palácio”. E quando ela o viu, julgou que era uma massa de água, e descobriu as suas pernas. Salomão disse, “É um palácio com um suave pavimento de chapas de vidro”. Ela disse, “Meu Senhor, eu tenho na verdade lesado a minha alma; e eu me submeto, com Salomão, a Allah, o Senhor dos mundos”.

R. 4

46. E Nós enviámos a Samude seu irmão Sâleh, *que disse*, “Adorai Allah”. Mas atenção, eles tornaram-se em dois partidos, disputando um com o outro.

47. Ele disse, “Oh meu povo, porque é que vós antes vos precipitais para o mal do que para o bem? E porque é que não pedis perdão a Allah, para que misericórdia vos possa ser mostrada?”

48. Eles disseram, “Nos auguramos mal de ti e dos que estão contigo”. Ele disse, “As vossas mas obras já estão com Allah. De mais a mais vós sois um povo que está a ser julgado”.

49. E havia na cidade nove pessoas que causavam desordem no país, e que não se queriam reformar.

50. Elas disseram, “Juremos uns aos outros por Allah que nós sem dúvida atacaremos Sâleh e a sua família pela noite, e depois diremos ao seus, herdeiro. “Nós não vimos a destruição da sua família, e por certo dizemos a verdade”.

51. E eles tramaram um conluio, e nós tramámos um conluio, e eles não o perceberam.

52. Vede então quão *mau* for o fim do seu conluio, pois Nós os destruimos por completo e ao seu povo todos juntos.

53. E eis estão as suas casas arruinado, por causa do seu mal-fazer. Nisso, em boa verdade,

فَلَمَّا جَاءَتْ قِيلَ أَهَكَذَا عَزَّيْتُمْ قَالَتْ كَذَلِكَ هُوَ  
وَأُوتِينَا الْعِلْمَ مِنْ قَبْلِهَا وَكُنَّا مُسْلِمِينَ ﴿٣٧﴾

وَصَدَّهَا مَا كَانَتْ تَعْبُدُ مِنْ دُونِ اللَّهِ إِنَّهَا  
كَانَتْ مِنْ قَوْمٍ كَافِرِينَ ﴿٣٨﴾

قِيلَ لَهَا ادْخُلِي الصَّرْحَ فَلَمَّا رَأَتْهُ حَسِبَتْهُ لُجَّةً  
وَكَشَفَتْ عَنْ سَائِقِيهَا قَالَ إِنَّهُ صَرْحٌ مُضْرَدٌ  
مِنْ قَوَارِيرِهِ قَالَتْ رَبِّ إِنِّي ظَلَمْتُ نَفْسِي وَأَسْلَمْتُ  
مَعَ سُلَيْمَانَ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٣٩﴾

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا إِلَى ثَمُودَ أَخَاهُمْ صَارِحًا أَنْ عِبُدُوا  
اللَّهَ فَإِذَا هُمْ فَرِيقَيْنِ يَخْتَصِمُونَ ﴿٤٠﴾

قَالَ يَوْمَ لِمَ تَتَخِفُونَ بِالسَّيَةِ قَبْلَ الْحَسَةِ  
لَوْلَا تَسْتَغْفِرُونَ اللَّهَ لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ ﴿٤١﴾

قَالُوا أَظْهَرْنَا بِكَ وَبِسَنِّ مَعَكَ قَالَ طَرِكُوا عِنْدَ  
اللَّهِ بَلْ أَنْتُمْ قَوْمٌ تُفْتَنُونَ ﴿٤٢﴾

وَكَانَ فِي السِّدِّ نِجَّةٌ رَهْطٌ يُفْسِدُونَ فِي  
الْأَرْضِ وَلَا يَصْلِحُونَ ﴿٤٣﴾

قَالُوا تَفَاسَوْا بِاللَّهِ لَنَبِيِّنَّ وَأَهْلِهِ ثُمَّ لَنَقُولَنَّ  
لِيُولِيهِ مَا شَهِدْنَا مَهْلِكَ أَهْلِهِ وَإِنَّا لَصَادِقُونَ ﴿٤٤﴾

وَمَكْرُؤًا مَكْرًا وَمَكْرُؤًا مَكْرًا وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ ﴿٤٥﴾  
فَانْظُرْ كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ مَكْرِهِمْ أَنَا دَمَرْنَاهُمْ  
وَقَوْمَهُمْ أَجْمَعِينَ ﴿٤٦﴾

فَتِلْكَ بُيُوتُهُمْ خَاوِيَةٌ بِمَا ظَلَمُوا إِن فِي ذَلِكَ



está um Sinal para um povo que tenha conhecimento.

54. E Nós salvámos os que criam e eram tementes a Deus.

55. E lembrai-vos de Lot, quando ele disse ao seu povo, "Cometeis vós abominação deliberadamente?"

56. "Aproximar-vos-íeis vós realmente de homens com luxúria antes do que de mulheres? Não há dúvida, vós sois um povo ignorante".

57. Mas a resposta do seu povo foi nada, a não ser que eles dissessem, "Fazei sair a família de Lote da vossa cidade; porque é uma gente que se manteria limpa".

58. De modo que Nós salvámo-lo e a sua família, exceto a sua esposa; a ela fizemos com que fosse dos que ficaram para trás.

59. E Nós fizemos cair sobre eles uma chuva; e má era a chuva daqueles que foram avisados.

R. 5

60. Dizei, "Todo o louvor pertence a Allah, e paz seja com os Seus servos, a quem Ele há escolhido. É Allah melhor, ou os deuses que eles associam com Ele?"

## FASCÍCULO 20

61. "Ou, Quem criou os céus e a terra, e Quem é que para vós faz cair água do céu, com a qual Nós fazemos crescer resplandecentes Jardins? 'Vós não podíeis fazer crescer as suas árvores. Há algum Deus além de Allah? Realmente, eles são um povo atribue igual à Allah.

62. "Ou, Quem fez a terra um lugar de repouso, e colocou rios no seu meio, e nela assentou firmes montanhas, e pôs uma barreira entre as duas águas? Há algum deus além de Allah? Realmente, a maior parte dentre eles não sabem.

63. "Ou, Quem responde ao aflito quando ele se Lhe dirige, e remove o mal, e vos faz sucessores na terra? Há algum deus além de Allah? Pouco é o que vós recordais.

لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ يَوْمَ يُعْلَمُونَ ﴿٦١﴾

وَأَنجَيْنَا الَّذِينَ آمَنُوا وَكَانُوا يَتَّقُونَ ﴿٦٢﴾

وَلُوطًا إِذْ قَالَ لِقَوْمِهِ أَتَأْتُونَ الْفَاحِشَةَ وَأَنْتُمْ

تُبْصِرُونَ ﴿٦٣﴾

أَبْغَضُكُمْ لِلَّذِينَ آمَنُوا إِذْ هُمْ مِنْ دُونِ الْيَسَاءِ

بَلْ أَنْتُمْ قَوْمٌ تَجْهَلُونَ ﴿٦٤﴾

فَمَا كَانَ جَوَابَ قَوْمِهِ إِلَّا أَنْ قَالُوا أَخْرِجُوا آلَ

لُوطٍ مِنْ قَرْيَتِكُمْ إِنَّهُمْ أَنْاسٌ يَتَطَهَّرُونَ ﴿٦٥﴾

فَأَنجَيْنَاهُ وَأَهْلَهُ إِلَّا امْرَأَتَهُ قَدَرْنَاهَا مِنَ الْغَابِرِينَ ﴿٦٦﴾

وَأَمْطَرْنَا عَلَيْهِمْ مَطَرًا فَسَاءَ مَطَرُ الْمُنْذَرِينَ ﴿٦٧﴾

قُلِ الْحَمْدُ لِلَّهِ وَسَلَامٌ عَلَى عِبَادِهِ الَّذِينَ اصْطَفَى

اللَّهُ خَيْرٌ أَمَّا يُشْرِكُونَ ﴿٦٨﴾

أَمْ مَنْ خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ وَأَنْزَلَ لَكُمْ مِنَ

السَّمَاءِ مَاءً فَأَنْبَتْنَا بِهِ حَدَائِقَ ذَاتَ بَهْجَةٍ

مَا كَانَ لَكُمْ أَنْ تُشْبِتُوا شَجَرَهَا ؕ إِلَهُ مَعَ الْوُجُودِ

بَلْ هُمْ قَوْمٌ يَعِدُونَ ﴿٦٩﴾

أَمْ مَنْ جَعَلَ الْأَرْضَ قَرَارًا وَجَعَلَ خِلَالَهَا أَنْهَارًا

وَجَعَلَ لَهَا رَوَابِي وَجَعَلَ بَيْنَ الْبَحْرَيْنِ حَاجِزًا

إِلَهُ مَعَ اللَّهِ بَلْ أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٧٠﴾

أَمْ مَنْ يُجِيبُ الْمُضْطَرَّ إِذَا دَعَاهُ وَيَكْشِفُ السُّوءَ

وَيَجْعَلُكُمْ خُلَفَاءَ الْأَرْضِ ؕ إِلَهُ مَعَ اللَّهِ فَلْيَلْبَسُوا

مَا تَدَّكُرُونَ ﴿٧١﴾

64. “Ou, Quem vos guia na escuridão da terra e do mar, e Quem envia os ventos como arautos de alegres novas, antes da Sua merce? Há algum Deus além de Allah? Exaltado é Allah acima do que eles associam *com Ele*.”

أَمْ يَهْدِيكُمْ فِي ظُلُمَاتٍ الْبَرِّ وَالْبَحْرِ مَنْ يُرْسِلُ  
الريِّحَ بُشْرًا بَيْنَ يَدَيْ رَحْمَتِهِ ءِإِلَهُ مَعَ اللَّهِ  
تَكُنِ اللَّهُ عَمَّا يُشْرِكُونَ ﴿٦٤﴾

65. “Ou, Quem origina a criação, e depois a repete e Quem prove para vós do céu e da terra? Há algum Deus além de Allah?” Dizei, “apresentai a vossa prova, se vós sois verdadeiros”.

أَمْ يَبْدَأُ الْخَلْقَ ثُمَّ يُعِيدُهُ وَمَنْ يَرْزُقُكُمْ  
مِنَ السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ ءِإِلَهُ مَعَ اللَّهِ قُلْ هَاتُوا بُرْهَانَكُمْ  
إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿٦٥﴾

66. Dizei, “Nenhum nos céus e na terra conhece o não visto, a não ser Allah, e eles não sabem quando serão erguidos”.

قُلْ لَا يَعْلَمُ مَنْ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ الْغَيْبَ  
إِلَّا اللَّهُ وَمَا يَشْعُرُونَ أَيَّانَ يُبْعَثُونَ ﴿٦٦﴾

67. Não há dúvida que o seu conhecimento há falhado por inteiro no que respeita ao Futuro; realmente, eles estão em dúvida quanto a ele; mais ainda, a isso são cegos.

بَلْ أَذْرَكَ عَنْهُمْ فِي الْآخِرَةِ بَلْ هُمْ فِي شَكٍّ  
مِنْهَا تَقَبَّلْ هُمْ مِنْهَا عَمُونَ ﴿٦٧﴾

#### R. 6

68. E os que descreem dizem, “O que! quando nós e os nossos pais nos tivermos tornado em pó, voltaremos realmente a nascer?”

وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا إِذَا كُنَّا تُرَابًا وَآبَاءُنَا آيَاتًا  
لُخْرِجُونَ ﴿٦٨﴾

69. “Isso nos fora prometido antes —a nós e a nossos pais; Isto nada mais é que historietas dos antigos”.

لَقَدْ وَعَدْنَا هَٰذَا نَحْنُ وَآبَاؤُنَا مِنْ قَبْلُ ۚ إِنْ هَٰذَا إِلَّا أَسَاطِيرُ الْأَوَّلِينَ ﴿٦٩﴾

70. Dizei, “Viajai pela terra e vede quão mau foi o fim dos pecadores”.

قُلْ سِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَانظُرُوا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ  
الْمُجْرِمِينَ ﴿٧٠﴾

71. E não te aflijas tu por eles, nem estejas tu triste por causa do que eles tramam.

وَلَا تَحْزَنْ عَلَيْهِمْ وَلَا تَكُنْ فِي ضَيْقٍ مِمَّا يَمْكُرُونَ ﴿٧١﴾  
وَيَقُولُونَ مَتَى هَٰذَا الْوَعْدُ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿٧٢﴾

72. E eles dizem, “Quando será esta promessa *cumprida*, se vós falais a verdade?”

73. Dizei, “Talvez se dê o caso que uma parte do que vós querieis apressar possivelmente se tenha já aproximado de vós”.

قُلْ عَنْهُ أَنْ يَكُونَ رَدِّكَ لَكُمْ بَعْضُ الَّذِي  
تَسْتَعْجِلُونَ ﴿٧٣﴾

74. E, de verdade, o teu Senhor é Clemente para com a humanidade, mas a maior parte dentre eles não são gratos.

وَإِنَّ رَبَّكَ لَذُو فَضْلٍ عَلَى النَّاسِ وَلَكِنَّ أَكْثَرَهُمْ  
لَا يَشْكُرُونَ ﴿٧٤﴾

75. E, sem dúvida, o teu Senhor sabe tudo o que o seu seio encobre e tudo o que eles revelam.

76. E nada há escondido nos céus e na terra que não esteja em um claro Registro.

77. De verdade, este Corão explica aos filhos de Israel a maior parte daquilo em que eles discordam.

78. E em boa verdade, ele é uma guia e uma merce para os crentes.

79. E em boa verdade, o teu Senhor decidirá entre eles por Seu decreto, e Ele é o Poderoso, o Conhecedor.

80. Põe a tua confiança, por isso, em Allah; pois, sem dúvida, tu estás perto da verdade manifesta.

81. De verdade, tu não podes fazer com que os mortos ouçam, nem tu podes fazer com que os surdos ouçam a chamada, quando eles batem em retirada.

82. Nem tu podes guiar os cegos para fora do seu erro. Tu apenas podes fazer ouvir aos que crêem nos Nossos Sinais, e que se submetem.

83. E quando a sentença sobre eles caia, Nós produziremos para eles um gérmen saído da terra, que os ferirá porque o povo não tinha fé nos Nossos Sinais.

#### R. 7

84. E lembra-lhes o dia em que Nós reuniremos juntos, de cada povo, uma hoste dos que rejeitaram os Nossos Sinais, e eles serão dispostos em fileiras,

85. Até que, quando eles venham, Ele dirá, "Rejeitastes vós os Nossos Sinais, embora os não tivésseis alcançado em conhecimento? Ou o que é que vós fizestes?"

86. E a sentença cairá sobre eles por causa do seu mal-fazer, e eles não falarão.

87. Não têm eles visto que Nós fizemos a noite para que nela pössam repousar, e o dia que

وَأَنَّ رَبَّكَ لَيَعْلَمُ مَا تَكْتُمُ صُدُورُهُمْ وَمَا يُعْلِنُونَ ﴿٧٥﴾  
وَمَا مِنْ غَائِبَةٍ فِي السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ إِلَّا فِي كِتَابٍ مُبِينٍ ﴿٧٦﴾

إِنَّ هَذَا الْقُرْآنَ يَفُصِّلُ عَلَى بَنِي إِسْرَءِيلَ أَكْثَرَ الَّذِي هُمْ فِيهِ يَخْتَلِفُونَ ﴿٧٧﴾

وَأَنَّهُ لَهُدًى وَرَحْمَةٌ لِّلْمُؤْمِنِينَ ﴿٧٨﴾  
إِنَّ رَبَّكَ يَقْضِي بَيْنَهُمْ بِحُكْمِهِ ۖ وَهُوَ الْعَزِيزُ الْعَلِيمُ ﴿٧٩﴾

فَتَوَكَّلْ عَلَى اللَّهِ إِنَّكَ عَلَى الْحَقِّ الْمُبِينِ ﴿٨٠﴾  
إِنَّكَ لَا تَسْمِعُ الْمَوْتَى وَلَا تَسْمِعُ الضُّمَّةَ الَّذِينَ عَادُوا إِذَا وَلَّوْا مُدْبِرِينَ ﴿٨١﴾

وَمَا أَنْتَ بِهَادِي الْعُمْيِ عَنْ صَلَاتِهِمْ ۖ إِنَّ تَسْمِعُ إِلَّا مَنْ يُؤْمِنُ بِآيَاتِنَا فَهُمْ مُسْمِعُونَ ﴿٨٢﴾  
وَإِذَا وَقَعَ الْقَوْلُ عَلَيْهِمْ أَخْرَجْنَا لَهُمْ دَابَّةً مِّنَ الْأَرْضِ تُكَلِّمُهُمْ أَنَّ النَّاسَ كَانُوا بِآيَاتِنَا لَا يُوقِنُونَ ﴿٨٣﴾

وَيَوْمَ نَحْشُرُ مِنْ كُلِّ أُمَّةٍ فَوْجًا مِّمَّنْ يَكْذِبُ بِآيَاتِنَا فَهُمْ يُوزَعُونَ ﴿٨٤﴾

حَتَّىٰ إِذَا جَاءَهُمْ قَالَ أَكَذَّبْتُمْ بِآيَاتِي وَلَمْ تُحِطُوا بِهَا عِلْمًا ۖ أَمْ دَاكُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٨٥﴾

وَوَقَعَ الْقَوْلُ عَلَيْهِمْ بِمَا ظَلَمُوا أَنفُسَهُمْ ۖ لََّا يَظْفِقُونَ ﴿٨٦﴾  
أَلَمْ يَرَوْا أَنَّا جَعَلْنَا اللَّيْلَ لِيَسْكُنُوا فِيهِ وَالتَّهَارَ

dá vista? Nisso, em boa verdade, estão Sinais para um povo que crê.

88. E no dia em que a trombeta será soada, quem quer que esteja nos céus: e quem quer que esteja na terra será fulminado com terror, exceto aquele a quem Allah aprovar. E todos para Ele virão, humilhados.

89. E tu vês as montanhas que tu julgas estarem firmemente fixadas, elas estão movendo-se como planadores de nuvens: a obra de Allah, que há aperfeiçoado todas as coisas. Em boa verdade, Ele está bem ao corrente do que vós fazeis.

90. Quem quer que faça uma boa ação, terá uma melhor recompensa do que isso, e eles estarão livres de terror nesse dia.

91. E quem quer que faça uma má ação, será lançado de bruços para o Fogo: “Vós sois castigados apenas por aquilo que haveis obrado”.

92. *Dize-lhes*, “É-me ordenado que sirva apenas o Senhor desta cidade que Ele há feito sagrada, e a Ele pertencem todas as coisas; e é-me ordenado que seja dos que se submetem; *a Deus*.”

93. “E que recite o Corão”. Por isso quem quer que seja que siga a guia, segue-a apenas para o seu próprio bem; e quanto aquele que se extravia, *dize-lhes*, “Eu sou apenas um avisador”.

94. E *dize-lhes*. “Todo o louvor pertence à Allah; Ele vos mostrará os Seus Sinais, e vós os conhecereis”. E o teu Senhor não deixa de se dar conta daquilo que vós fazeis.

مُبِيرًا إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِّقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ﴿٨٨﴾

وَيَوْمَ يُنْفَخُ فِي الصُّورِ فَتَقَرَّعَ مَن فِي السَّمَوَاتِ وَ

مَن فِي الْأَرْضِ إِلَّا مَن شَاءَ اللَّهُ وَكُلُّ أَتَوَةٍ دُخْرَيْنَ ﴿٨٩﴾

وَتَرَى الْجِبَالَ تَحْبُكُهَا جَائِدَةً وَهِيَ تَمُرُّ مَرَّ

السَّحَابِ صُنِعَ اللَّهُ الَّذِي لَا تَأْتَنُ كُلُّ شَيْءٍ إِنَّهُ خَبِيرٌ

بِمَا تَفْعَلُونَ ﴿٩٠﴾

مَن جَاءَ بِالْحَسَنَةِ فَلَهُ خَيْرٌ مِنْهَا ۖ وَهُمْ مِّنْ فَدَرٍ

يَوْمَئِذٍ أَمُونُونَ ﴿٩١﴾

وَمَن جَاءَ بِالسَّيِّئَةِ فَكُبَّتْ وَجُوهُهُمْ فِي النَّارِ هَلْ

تُجْزَوْنَ إِلَّا مَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٩٢﴾

إِنَّمَا أُمِرْتُ أَنْ أَعْبُدَ رَبَّ هَذِهِ الْبَلَدِ ۚ الَّذِي

حَرَّمَهَا وَلَهُ كُلُّ شَيْءٍ ۚ وَأُمِرْتُ أَنْ أَكُونَ مِنَ الْمُسْلِمِينَ ﴿٩٣﴾

وَأَنْ أَتْلُوَ الْقُرْآنَ ۚ فَمَنِ اهْتَدَىٰ فَإِنَّمَا يَهْتَدِي

لِنَفْسِهِ ۚ وَمَنْ ضَلَّ فَقُلْ إِنَّمَا أَنَا مِنَ الْمُنذِرِينَ ﴿٩٤﴾

الْمُنذِرِينَ ﴿٩٤﴾

وَقُلِ الْحَمْدُ لِلَّهِ سَيُرِيكُمْ آيَاتِهِ فَتَعْرِفُونَهَا ۚ وَمَا

رَبُّكَ إِلَّا بِغَافِلٍ عَمَّا تَعْمَلُونَ ﴿٩٥﴾

# سُورَةُ الْقَصَصِ مَكِّيَّةٌ

## AL-QAṢAṢ

(Revelado antes da Hégira)

1. Em nome de Allah, o Clemente, o Misericordioso.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

2. Tā Sīn Mīm.\*

طسّم

3. Estes são versículos do conspícuo Livro.

تِلْكَ آيَاتُ الْكِتَابِ الْمُبِينِ

4. Nós repetimos-te *uma porção* da história de Moisés e o Faraó, com verdade, para proveito de um povo que crê.

نَتْلُو عَلَيْكَ مِنْ نَبَأِ مُوسَى وَفِرْعَوْنَ بِأَحَقِّ لِقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ

5. Na realidade, o Faraó portou-se com arrogância na terra, e fez com que o povo de lá se dividisse em partidos: a um grupo dentre eles, que considerava fraco, ele matou os seus filhos e poupou as suas mulheres. Por certo, ele era dos perversos.

إِنَّ فِرْعَوْنَ عَلَا فِي الْأَرْضِ وَجَعَلَ أَهْلَهَا شِيَعًا يَسْتَضِعُّ طَائِفَةً مِنْهُمْ يَذِخُّ أبنَاءَهُمْ وَيَتَّقِي نِسَاءَهُمْ إِنَّهُ كَانَ مِنَ الْمُقْسِدِينَ

6. E Nós desejámos mostrar um favor aos que tinham sido considerados fracos na terra, e fazê-los condutores e fazê-los os herdeiros, dos Nossos favores.

وَنُرِيدُ أَنْ نَمُنَّ عَلَى الَّذِينَ اسْتُضِعُوا فِي الْأَرْضِ وَنَجْعَلَهُمْ أَئِمَّةً وَنَجْعَلَهُمُ الْوَارِثِينَ

7. E estabelecê-los na terra, e mostrar ao Faraó e a Hāmān e às suas hostes, às suas mãos, o que eles temiam da parte deles.

وَنُكِّنْ لَهُمْ فِي الْأَرْضِ وَنُرِي فِرْعَوْنَ وَهَامَانَ وَجُنُودَهُمَا مِنْهُمْ مَا كَانُوا يَحْذَرُونَ

8. E Nós revelámos à mãe de Moisés, “Amamenta-o; e quando temeres por ele, então deita-o para o rio e não temas nem te aflijas; porque Nós te o restituiremos, e dele faremos um dos Mensageiros”.

وَأَوْحَيْنَا إِلَى أُمِّ مُوسَى أَنْ أَرْضِعِيهِ فَإِذَا خِفْتِ عَلَيْهِ فَأَلْقِيهِ فِي الْيَمِّ وَلَا تَخَافِي وَلَا تَحْزَنِي إِنَّا رَادُّوهُ إِلَيْكَ وَجَاعِلُوهُ مِنَ الْمُرْسَلِينَ

9. E a família do Faraó recolheu-o para que ele pudesse tornar-se para eles como um inimigo e uma *fonte* de amargura; porque o Faraó, e Hāmān, e as suas hostes eram os que fazem o mal.

فَالْتَقَطَهُ آلُ فِرْعَوْنَ لِيَكُونَ لَهُمْ عَدُوًّا وَحَزَنًا إِنَّ فِرْعَوْنَ وَهَامَانَ وَجُنُودَهُمَا كَانُوا خَاطِئِينَ

10. E a mulher do Faraó disse, “*Que ele seja um prazer para os olhos, para mim e para ti. Não o mates. É possível que ele nos venha a ser útil, ou nós talvez o adotemos como filho. E eles*

وَقَالَتِ امْرَأَتُ فِرْعَوْنَ قُرْتُ عَيْنِي وَكَانَ لَكَ لَوْلَا تَقْتُلُونَهُ عَنِّي أَنْ يَنْفَعَنِي أَوْ يَتَّخِذَهُ وَلَدًا وَهُمْ

\* Benignó, Tudo Ouve, Todo Conhecedor Deus.

não se aperceberam *do perigo*.

11. E o coração da mãe de Moisés ficou livre *de ansiedade*. Ela quasi que o tinha possuído às claras, se não fosse por Nós lhe termos fortalecido o coração a fim de que pudesse aumentar em fé.

12. E ela disse a sua irmã, “segue-o.” De modo que elas o vejaram de ribaneira; e eles não estavam a cautelados disto.

13. E Nós decretamos antes para que ele recusasse as amas de leite. De modo que ela —disse, “Quereis que vos diga de uma família que o criará para vós e serão sinceros em querer-lhe bem?”

14. De modo que Nós restituimo-lo a sua mãe para que os seus olhos se pudessem alegrar e para que ela se não afligisse, e para que pudesse saber que a promessa de Allah é verdadeira. Mas a maior parte dentre eles não sabem.

R. 2

15. E quando ele atingiu a sua plena maturidade e ganhou força, Nós demos-lhe sabedoria e conhecimento; e assim Nós recompensamos os que fazem o bem.

16. E ele entrou na cidade em uma fora calma em que os seus habitantes estavam em um estado de descuido; e achou lá dentro dois homens lutando —um do seu próprio partido, e o outro dos seus inimigos. E o que era do seu partido procurou o seu auxílio contra o que era do seu inimigo. De modo que Moisés espancou-o; mas isso resultou na sua morte. Ele disse, “Isto é da obra de Satã; e ele é de fato um inimigo, um manifesto enganador”.

17. Ele disse, “Meu Senhor, eu próprio me expus ao perigo, por isso perdoa-me”. De modo que Ele o perdoar pois Ele é o Indulgente, o Misericordioso.

18. Ele disse, “Meu Senhor, por motivo dos favores que Tu me hás conferido, eu nunca seria um defensor dos que ofendem”.

19. Ele despertou pela manhã num estado de temor e apreensão; e aí está! o que tinha pedido o seu auxílio no dia anterior *de novo* lhe

لَا يَشْعُرُونَ ①

وَأَصْبَحَ فُؤَادُ أُمِّ مُوسَىٰ فَرِحًا ۖ إِنَّ كَارَتْ لَتُبْدِي بِهِ لَوْلَا أَنَّ رَبَّنَا عَلَىٰ قُلُوبِنَا لَكُنَّ مِنَ الْغَافِلِينَ ②

وَقَالَتْ لِأُخْتِهِ قُصِّيهِ ۖ فَبَصَّرَتْ بِهِ عَنْ جُوبٍ وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ ③

وَحَرَّمْنَا عَلَيْهِ الْمَرَاضِعَ مِن قَبْلُ فَقَالَتْ هَلْ أَدُلُّكُمْ عَلَىٰ أَهْلِ بَيْتٍ يَكْفُلُونَهُ لَكُمْ وَهُمْ لَهُ نَصِيحُونَ ④

فَرَدَدْنَاهُ إِلَىٰ أُمِّهِ كَىٰ تَقَرَّ عَيْنُهَا وَلَا تَحْزَنَ ۚ وَلَنَعْلَمَ ۖ إِنَّ وَعْدَ اللَّهِ حَقٌّ وَلَٰكِنَّ أَكْثَرَهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ⑤

وَلَمَّا بَلَغَ أَشُدَّهُ وَاسْتَوَىٰ آتَيْنَاهُ حُكْمًا وَعِلْمًا ۚ وَكَذَٰلِكَ نَجْزِي الْمُحْسِنِينَ ⑥

وَدَخَلَ الْمَدِينَةَ عَلَىٰ حِينٍ غَفْلَةٍ مِّنْ أَهْلِهَا فَوَجَدَ فِيهَا رَجُلَيْنِ يَقْتَتِلَانِ هَٰذَا مِنْ شِيعَةِ هَٰذَا وَهَٰذَا مِنْ عَدُوِّهِ ۖ فَاسْتَخَاَنَهُ الَّذِي مِّنْ شِيعَتِهِ عَلَى الَّذِي مِّنْ عَدُوِّهِ فَوَكَرَهُ مُوسَىٰ فَقَضَىٰ عَلَيْهِ ۖ قَالَ هَٰذَا مِنْ عَمَلِ الشَّيْطَانِ ۖ إِنَّهُ عَدُوٌّ مُّضِلٌ مُّبِينٌ ⑦

قَالَ رَبِّ إِنِّي ظَلَمْتُ نَفْسِي ۖ فَاغْفِرْ لِي ۖ فَغَفَرَ لَهُ ۚ إِنَّهُ هُوَ الْغَفُورُ الرَّحِيمُ ⑧

قَالَ رَبِّ إِنَّمَا أَنْعَمْتَ عَلَيَّ فَلَن أَكُونَ ظَهِيرًا لِّلْمُجْرِمِينَ ⑨

فَأَصْبَحَ فِي الْمَدِينَةِ خَائِفًا يَتَرَقَّبُ ۖ فَإِذَا الَّذِي اسْتَنْصَرَهُ بِالْأَمْسِ يَسْتَصْرِحُهُ ۚ قَالَ لَهُ مُوسَىٰ

pediu em gritos que o auxiliasse. Moisés disse-lhes, “Tu és na verdade, positivamente, um sujeito extraviado”.

20. E quando ele se resolveu a lançar a mão ao homem que era um inimigo de ambos eles, ele disse, “Oh Moisés, fazes tu tenção de me matar como ontem mataste um homem? Tu apenas desejas tornar-te em um tirano na terra, e não serias um pacificador”.

21. E chegou aí um homem do mais distante lugar da cidade, correndo. Ele disse, “Oh Moisés, de verdade, os Chefes estão tomando conselho em conjunto contra ti, para te matar. Por isso vai-te embora, pois eu sou para ti um amigo sincero”.

22. De modo que ele partiu de lá, receioso, vigilante. Ele disse, “Meu Senhor, salva-me do povo perverso”.

### R. 3

23. E quando voltou o seu rosto para Midian, disse, “Eu espero que o meu Senhor me guie para o caminho direito”.

24. E quando chegou à água de Midian, achou lá um grupo de homens dando água *aos seus rebanhos*. E achou ao lado deles duas mulheres guardando para trás *os seus rebanhos*. Ele disse, “O que é que vos acontece?” Elas responderam, “Nós não podemos dar água *aos nossos rebanhos* enquanto os pastores não retirarem *os seus rebanhos*, e o nosso pai é um homem muito velho”.

25. De modo que ele deu água *aos seus rebanhos* por elas. Então voltou-se para o lado, para debaixo duma sombra, e disse, “Meu Senhor, eu estou em necessidade de qualquer bem que seja que Tu confere à mim”.

26. E uma das duas *mulheres* veio a ele, aproximando-se com timidez. Ela disse, “O meu pai chama-te para que te possa recompensar por tu teres dado água *aos nossos rebanhos* por nós”. De modo que quando chegou ao ele e lhe contou a história, ele disse, “Não tenhas medo; tu hás escapado ao povo perverso”.

إِنَّكَ لَفِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ ١٩

فَلَمَّا أَنْ أَرَادَ أَنْ يَنْطِشَ بِالَّذِي هُوَ عَدُوٌّ لَهُمَا  
قَالَ يَمْؤُوسَى أَتُرِيدُ أَنْ تَقْتُلَنِي كَمَا قَتَلْتَ نَفْسًا  
بِالْأَمْسِ ۚ إِنْ تُرِيدُ إِلَّا أَنْ تَكُونَ جَبَّارًا فِي الْأَرْضِ  
وَمَا تُرِيدُ أَنْ تَكُونَ مِنَ الْمُصْلِحِينَ ٢٠

وَجَاءَ رَجُلٌ مِنْ أَقْصَا الْمَدِينَةِ يَسْعَى قَالَ يَمْؤُوسَى  
إِنَّ السَّلاَئِيَّا تَمُرُّونَ بِكَ لِيَقْتُلُوكَ فَاخْرُجْ إِنِّي لَكَ  
مِنَ الصَّادِقِينَ ٢١

فَخَرَجَ مِنْهَا خَائِفًا يَتَرَقَّبُ قَالَ رَبِّ نَجِّنِي مِنَ  
الْقَوْمِ الظَّالِمِينَ ٢٢

وَلَمَّا تَوَجَّهَ تِلْقَاءَ مَدْيَنَ قَالَ عَسَىٰ رَبِّي أَنْ  
يَهْدِيَنِي سَوَاءَ السَّبِيلِ ٢٣

وَلَمَّا وَرَدَ مَاءَ مَدْيَنَ وَجَدَ عَلَيْهِ أُمَّةً مِنَ  
النَّاسِ يَسْقُونَ ۖ وَوَجَدَ مِنْ دُونِهِمُ امْرَأَتَيْنِ  
تَذُدُونِ ۚ قَالَ مَا خَطْبُكُمَا قَالَتَا لَا نَسْقِي حَتَّىٰ  
يُصْدِرَ الرِّعَاءُ ۖ وَأَبُونَا شَيْخٌ كَبِيرٌ ٢٤

فَسَقَى لَهُمَا ثُمَّ تَوَلَّى إِلَى الظِّلِّ فَقَالَ رَبِّ إِنِّي لِمَا  
أَنْزَلْتَ إِلَيَّ مِنْ خَيْرٍ فَقِيرٌ ٢٥

فَجَاءَتْهُ إِحْدَاهُمَا تَسْجِيًا عَلَىٰ اسْتِحْيَاءٍ قَالَتْ إِنَّ  
أَبِي يَدْعُوكَ لِيَجْزِيَكَ أَجْرَ مَا سَقَيْتَ لَنَا ۖ فَلَمَّا  
جَاءَهُ وَقَصَّ عَلَيْهِ الْقِصَصَ قَالَ لَا تَخَفْ ۚ نَجَوْتَ  
مِنَ الْقَوْمِ الظَّالِمِينَ ٢٦

27. Uma das duas *mulheres* disse, “Oh meu pai, toma-o ao teu serviço; porque o melhor homem que tu podes tomar ao teu serviço é o que é forte e digno de confiança”.

قَالَتْ إِحْدَاهُمَا يَا أَبَتِ اسْتَأْجِرْهُ إِنَّ خَيْرَ مَنِ اسْتَأْجَرْتَ الْقَوِيُّ الْأَمِينُ ٢٧

28. Ele disse, “Eu casaria contigo uma destas minhas duas filhas com a condição de que me prestasses os teus serviços durante oito anos. Se tu então completares dez *anos*, isso será de teu próprio acordo. E eu não te importaria qualquer privação: tu acharás, se Allah quiser, que eu sou dos justos”.

قَالَ إِنِّي أُرِيدُ أَنْ أُنْكِحَكَ إِحْدَى ابْنَتَيَّ هَاتَيْنِ عَلَى أَنْ تَأْجُرَنِي ثَمْنِي حَجَجٌ فَإِنْ أَتَمَسْتَ عَشْرًا فَمِنْ عِنْدِكَ وَمَا أُرِيدُ أَنْ أَمْسُقَ عَلَيْكَ سِجْدِي إِنَّ شَاءَ اللَّهُ مِنَ الصَّالِحِينَ ٢٨

29. Ele disse, “Isso fica *assente* entre mim e ti. Qualquer dos dois termos que eu cumpra, não haverá injustiça para mim; e Allah é Garantia do que nós dizemos”.

قَالَ ذَلِكَ بَيْنِي وَبَيْنَكَ أَيَّمَا الْأَجَلَيْنِ قَضَيْتُ فَلَا عُدْوَانَ عَلَيَّ وَاللَّهُ عَلَى مَا نَقُولُ وَكِيلٌ ٢٩

#### R. 4

30. Ora quando Moisés tinha cumprido o termo e estava viajando com sua família, ele apercebeu um fogo na direção do Monte. Ele disse a sua família, “Esperai vós, eu apercebo um fogo: talvez que de lá vos possa trazer alguma informação, ou um tição aceso do fogo para que vos possais aquecer”.

فَلَمَّا قَضَىٰ مُوسَى الْأَجَلَ وَسَارَ بِأَهْلِهِ آنَسَ مِنْ جَانِبِ الطُّورِ نَارًا قَالَ لِأَهْلِهِ امْكُثُوا إِنِّي آنَسْتُ نَارًا تَلْعَلُ أَنْ يَأْتِيَكُمُ مِنْهَا بَخْرٌ أَوْ جَذَرَةٌ مِنَ الشَّارِ لَعَلَّكُمْ تَصْطَلُونَ ٣٠

31. E quando ele lá chegou foi chamado por *uma voz do* lado direito do vale, na parcela abençoada, além da árvore: “Oh Moisés, em boa verdade Eu, Eu mesmo, sou Allah, o Senhor dos mundos.

فَلَمَّا أَنهَا نُودِيَ مِنْ شَاطِئِ الْوَادِ الْأَيْمَنِ فِي الْبُقْعَةِ الْبَارَكَةِ مِنَ الشَّجَرَةِ أَنْ يُّوسَى إِنِّي أَنَا اللَّهُ رَبُّ الْعَالَمِينَ ٣١

32. E isso também foi dito “Lança a tua vara por terra”. E quando ele a viu a mover-se como se fosse uma serpente, começou a bater em retirada e não esperou. “Oh Moisés, aproxima-te e não temas: porque tu és dos que estão seguros.

وَأَنْ أَلْقِ عَصَاكَ فَلَمَّا رَآهَا تُهَنَّدُ رَاكَهَا جَانٌّ وَلَّى مُدْبِرًا وَلَمْ يُعَقِّبْ يَوسَى أَقْبَلَ وَلَا تَخَفْ إِنَّكَ مِنَ الْأَمِينِينَ ٣٢

33. “Põe a tua mão no teu seio; ela aparecerá branca sem doença, e puxa o teu braço para ti para te *guardares* contra o temor. Então essas *serão* duas provas da parte do teu Senhor para o Faraó e os seus chefes. Na realidade, eles são um povo rebelde”.

أَسْلَكَ يَدَكَ فِي جَيْبِكَ تَخْرُجُ بَيْضَاءَ مِنْ غَيْرِ سُوءٍ وَأَخْمَمْنَا لَكَ جَنَاحَكَ مِنَ الزَّهَبِ فَمَذَّكَ بِهَا نَارًا مِنْ رَبِّكَ إِلَىٰ فِرْعَوْنَ وَمَلَئِهِ إِنَّهُمْ كَانُوا قَوْمًا فَسِيقِينَ ٣٣



34. Ele disse, “Meu Senhor, eu matei um homem entre eles, e temo que eles me queiram matar.

35. “E meu irmão Aarão —ele é mais eloquente a falar do que eu; envia-o por isso comigo a fim de me ajudar, para que ele possa prestar testemunho da minha verdade, pois eu temo que eles me acusem de falsidade”.

36. Deus disse, “Nós fortaleceremos o teu braço com teu irmão, e Nós daremos poder a vós ambos de modo que eles não serão capazes de vos alcançar. *Ide* com os Nossos Sinais. Vós dois e os que vos seguirem sereis os vencedores”.

37. E quando Moisés foi a eles com os Nossos claros Sinais, eles disseram, “Isto nada mais é que feitiçaria falsificada, e nós nunca ouvimos de *coisa parecida* com esta entre os nossos antepassados”.

38. Moisés disse, “O meu Senhor sabe melhor quem é que há trazido guia da Sua parte, e de quem será a feliz recompensa da morada. Na realidade, os que fazem o mal nunca prosperam”.

39. E o Faraó disse, “Oh Chefes, eu não sei de nenhum Deus para vós além de eu próprio; de modo que acende-me *tijolos de barro*, Oh Hâmân, e faze-me uma torre, para que possa procurar ao Deus de Moisés, embora eu o considero dos mentiroso”.

40. E ele e as suas hostes portaram-se com arrogância na terra sem qualquer justificação. E julgavam que nunca os fariam voltar para Nós.

41. Por isso Nós apoderámo-nos dele e das suas hostes e abandonámo-los no meio do mar. Vede, pois, quanto *mau* foi o fim dos que fazem o mal.

42. E Nós fizemo-los condutores convidando o povo para o Fogo; e no Dia da

قَالَ رَبِّ إِنِّي قَتَلْتُ مِنْهُمْ نَفْسًا فَأَخَافُ أَنْ  
يَقْتُلُونِ ﴿٣٤﴾

وَأَخِي هَارُونُ هُوَ أَفْصَحُ مِنِّي لِسَانًا فَأَرْسِلْهُ مَعِيَ  
رِدْءًا يُصَدِّقُنِي إِنِّي أَخَافُ أَنْ يُكَذِّبُونِ ﴿٣٥﴾

قَالَ سَنَشُدُّ عَضُدَكَ بِأَخِيكَ وَجُعَلْ لَكُمَا سُلْطَانًا  
فَلَا يَصِلُونَ إِلَيْكُمَا بِآيَاتِنَا أَنتُمَا وَمَنِ اتَّبَعُكُمَا  
الظَّالِمُونَ ﴿٣٦﴾

فَلَمَّا جَاءَهُمْ مُوسَى بِآيَاتِنَا بَيِّنَاتٍ قَالُوا مَا هَذَا  
إِلَّا سِحْرٌ مُقْتَرَبٌ وَمَا سِعَتِهَا فِي آبَائِنَا  
الْأَوَّلِينَ ﴿٣٧﴾

وَقَالَ مُوسَى رَبِّي أَعْلَمُ بِمَنْ جَاءَ بِالْهُدَى مِنْ  
عِنْدِهِ وَمَنْ تَكُونُ لَهُ عَاقِبَةُ الدَّارِ إِنَّهُ لَا يُفْلِحُ  
الظَّالِمُونَ ﴿٣٨﴾

وَقَالَ فِرْعَوْنُ يَا أَيُّهَا الْمَلَأُ مَا عَلِمْتُ لَكُمُ مِنْ  
إِلَهٍ غَيْرِي فَأَوْقِدْ لِي يَهُامُنُ عَلَى الظِّلِّينِ فَاَجْعَلْ  
لِي صَرْحًا لَعَلِّي أَطَّلِعُ إِلَى إِلَهِ مُوسَى وَإِنِّي لَأَظُنُّهُ  
مِنَ الْكَذِبِينَ ﴿٣٩﴾

وَأَسْتَكْبِرُ هُوَ وَجُنُودُهُ فِي الْأَرْضِ بِغَيْرِ الْحَقِّ وَ  
ظَنُّوا أَنَّهُمْ إِلَيْنَا لَا يُرْجَعُونَ ﴿٤٠﴾

فَاتَّخَذْنَاهُ وَجُنُودَهُ فَنَبَذْنَاهُمْ فِي الْيَمِّ فَانْظُرْ  
كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الظَّالِمِينَ ﴿٤١﴾

وَجَعَلْنَاهُمْ آيَةً يُدْعَوْنَ إِلَى التَّائِبِ وَيَوْمَ الْقِيَمَةِ

Ressurreição eles não serão ajudados.

لَا يُنصَرُونَ ﴿٣٠﴾

43. E Nós fizemos com que uma maldição os seguisse neste mundo; e no Dia da Ressurreição eles estarão entre os desprezados.

R. 5

44. E Nós demos a Moisés o Livro depois de termos destruído as gerações anteriores, como *um meio de esclarecimento para os homens*, e como uma guia e uma mercê, para que se pudessem lembrar.

وَاتَّبَعْنَاهُمْ فِي هَذِهِ الدُّنْيَا لَعْنَةً ۖ وَيَوْمَ الْقِيَامَةِ هُمْ

بِمَنْ مِّنَ الْمَقْبُوحِينَ ﴿٣١﴾

وَلَقَدْ آتَيْنَا مُوسَى الْكِتَابَ مِن بَعْدِ مَا أَهْلَكْنَا الْقُرُونَ  
الْأُولَىٰ بِصَاحِبِ الرِّسَالِ وَهُدًى وَرَحْمَةً لَّعَلَّهُم

يَتَذَكَّرُونَ ﴿٣٢﴾

45. E tu não estavas no lado do Ocidente do Monte quando Nós comunicámos os mandamentos a Moisés, nem estavas entre os presentes.

وَمَا كُنْتَ بِجَانِبِ الْغَرْبِ إِذْ قَضَيْنَا إِلَىٰ مُوسَى

الْأَمْرَ وَمَا كُنْتَ مِنَ الشَّاهِدِينَ ﴿٣٣﴾

46. Mas Nós produzimos gerações *depois de Moisés*, e longo foi o tempo que sobre elas passou. E tu não eras um residente entre o povo de Midian, a eles repetindo os Nossos Sinais; mas Nós é que enviámos Mensageiros.

وَلَكِنَّا أَنشَأْنَا قُرُونًا فَتَطَاوَلَ عَلَيْهِمُ الْعُمُرُ وَمَا

كُنْتَ ثَاوِيًا فِي أَهْلِ مَدْيَنَ تَتْلُو عَلَيْهِمْ آيَاتِنَا

وَلَكِنَّا كُنَّا مُرْسِلِينَ ﴿٣٤﴾

47. E tu não estavas no lado do Monte quando Nós chamámos. Mas *Nós te enviámos* como uma mercê da parte do teu Senhor, para que pudesses avisar um povo a quem nenhum Avisador tinha vindo antes de ti, para que eles possam refletir.

وَمَا كُنْتَ بِجَانِبِ الطُّورِ إِذْ نَادَيْنَا وَلَكِن رَّحِمَةً

مِّن رَّبِّكَ لِتُنذِرَ قَوْمًا مَّا أَتَاهُمْ مِن نَّذِيرٍ

مِّن قَبْلِكَ لَعَلَّهُمْ يَتَذَكَّرُونَ ﴿٣٥﴾

48. (Uma das razões porque Allah manda Mensageiros é para impedir o povo de transferir culpa a Allah) a não ser que quando a aflicção os atinge pelo que eles proprio ganharam, eles digam, “Nosso Senhor porque Vós não nos mandas um Mensageiro para que nós sigamos Vossos Sinais e sermos dos crentes?”

وَلَوْلَا أَن تُصِيبَهُم مُُّصِيبَةٌ ۖ بِمَا قَدَّمَتْ أَيْدِيهِمْ

يَقُولُوا رَبَّنَا لَوْلَا أَرْسَلْتَ إِلَيْنَا رَسُولًا فَنَتَّبِعَ آيَاتِكَ

وَنَكُونَ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ ﴿٣٦﴾

49. Mas quando a verdade lhes veio da Nossa parte, eles disseram, “Por que motivo nos não há sido dado o semelhante daquilo que foi dado a Moisés?” Não descreeram eles de aquilo que antes fora dado a Moisés? Eles dizem, “Dois mágicos\* que se suportam um ao outro”. E dizem, “Nós não cremos em qualquer deles”.

فَلَمَّا جَاءَهُمُ الْحَقُّ مِنْ عِندِنَا قَالُوا لَوْلَا أُنزِلَ

مِثْلَ مَا أُنْزِلَ مُوسَىٰ أَوَّلَ لَمَّا يَكْفُرُوا ۖ بِمَا أُنْزِلَ مُوسَىٰ

مِّن قَبْلُ ۚ قَالُوا سِحْرَانِ تَظَاهَرَا ۖ وَقَالُوا إِنَّا بِكُلِّ

كَلْفٍ زَوْنٌ ﴿٣٧﴾

50. Dize-lhes, “Então trazei um Livro da parte de Allah que seja melhor guia que os dois,

قُلْ فَأْتُوا بِكِتَابٍ مِّنْ عِندِ اللَّهِ هُوَ أَهْدَىٰ مِنْهُمَا

\* Referência aqui é sobre Moisés e Aarás.

para que eu o possa seguir, se vós sois verdadeiros”.

51. Mas se te não responderem, então sabe que eles apenas seguem as suas próprias más inclinações. E quem é que erra mais do que o que segue as suas más inclinações sem qualquer guia da parte de Allah? Em boa verdade, Allah não guia o povo injusto.

R. 6

52. E Nós lhes temos, na verdade, cabalmente transmitido a Palavra, para que eles possam prestar atenção.

53. Aqueles a quem Nós demos o Livro antes disso. —crêem nele;

54. E quando ele lhes é recitado, dizem, “Nós cremos nele. Sem dúvida alguma, ele é a verdade da parte de nosso Senhor. De fato, mesmo antes dele nos tínhamos submetido a Deus”.

55. A estes será dada duas vezes a sua recompensa, porque têm sido constantes e repelem o mal com o bem, e despendem daquilo com que Nós os temos provido.

56. E quando eles ouvem conversa vã, afastam-se dela e dizem, “Para nós as nossas obras para vós as vossas obras. A paz seja convosco. Nós não buscamos os ignorantes”.

57. Na realidade, tu não serás capaz de guiar *todos* aqueles a quem tu amas; mas Allah guia a quem quer que seja que Lhe aprez; e Ele conhece melhor os que seguiriam a guia.

58. E eles dizem, “Se nós fôssemos a seguir a guia contigo, seríamos arrebatados para fora da nossa terra”. Não temos Nós estabelecido para eles um santuário seguro, para o qual são trazidos os frutos de todas as coisas, como uma provisão da Nossa parte? Mas a maior parte dentre eles não sabem.

59. E quanta cidade Nós temos destruído que exultava nos seus meios de vida! E para além estão as suas moradas que não têm sido habitadas depois deles, exceto umas poucas. E Nós é que ficámos a ser os Herdeiros.

60. E não é o teu Senhor Quem destruiria quaisquer cidades antes de Ele ter erguido na cidade mãe um Mensageiro, para eles recitando os Nossos Sinais; nem Nós vamos destruir quaisquer cidades a não ser que o povo delas

اتَّبِعُهُ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿٥١﴾

فَإِنْ لَمْ يَسْتَجِيبُوا لَكَ فَاعْلَمْ أَنَّمَا يَتَّبِعُونَ أَهْوَاءَهُمْ وَمَنْ أَضَلُّ مِمَّنِ اتَّبَعَ هَوَاهُ بِغَيْرِ هُدًى مِنَ اللَّهِ

﴿٥٢﴾ إِنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ ﴿٥٣﴾

وَلَقَدْ وَصَّلْنَا لَهُمُ الْقَوْلَ لَعَلَّهُمْ يَتَذَكَّرُونَ ﴿٥٤﴾

الَّذِينَ آتَيْنَاهُمُ الْكِتَابَ مِنْ قَبْلِهِ هُمْ بِهِ يُؤْمِنُونَ ﴿٥٥﴾

وَإِذَا نُسِئَتْ عَلَيْهِمْ قَالُوا آمَنَّا بِهِ إِنَّهُ الْحَقُّ مِنْ رَبِّنَا

إِنَّا كُنَّا مِنْ قَبْلِهِ مُسْلِمِينَ ﴿٥٦﴾

أُولَئِكَ يُؤْتَوْنَ أَجْرَهُمْ مَرَّتَيْنِ بِمَا صَبَرُوا وَ

يُدْرَوْنَ بِالْخِصَّةِ النَّبِيَّةِ وَمِمَّا رَزَقْنَاهُمْ يُفْقَهُونَ ﴿٥٧﴾

وَإِذَا سَمِعُوا اللَّغْوَ أَعْرَضُوا عَنْهُ وَقَالُوا لَنَا أَعْمَالُنَا

وَلَكُمْ أَعْمَالُكُمْ سَلَامٌ عَلَيْكُمْ لَا تَبْتَغِ الْجَاهِلِينَ ﴿٥٨﴾

إِنَّكَ لَا تَهْدِي مَنْ أَحْبَبْتَ وَلَكِنَّ اللَّهَ يَهْدِي مَنْ

يَشَاءُ وَهُوَ أَعْلَمُ بِالْمُهْتَدِينَ ﴿٥٩﴾

وَقَالُوا إِنْ تَتَّبِعِ الْهُدَى مَعَكَ نُخَاطَفُ مِنْ أَرْضِنَا

أَوْ لَمْ نَكُنْ لَهُمْ حَرَمًا أَوْ مَنَّا يُجْبَى إِلَيْهِ ثَمَرَاتُ

كُلِّ شَيْءٍ زَرْعًا مِمَّنْ لَدُنَّا وَلَكِنَّ أَكْثَرَهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٦٠﴾

وَكَمْ أَهْلَكْنَا مِنْ قَرْيَةٍ بَطُوتَ مَعِشَتُهَا أَتَيْتَكَ

مَسْكِنَهُمْ لَمْ تَكُنْ مِنْ بَعْدِهِمْ إِلَّا قَلِيلًا وَ

كُنَّا نَحْنُ الْوَارِثِينَ ﴿٦١﴾

وَمَا كَانَ رَبُّكَ مُهْلِكَ الْقُرَى حَتَّى يَبْعَثَ فِي إِمَامٍ

رَسُولًا يَتْلُوا عَلَيْهِمْ آيَاتِنَا وَ مَا كُنَّا مُهْلِكِي الْقُرَى

seja cheio de perversidade.

61. E tudo o que vos for dado desse mundo é apenas um gozo da presente vida e um ornamento dela; e o que está com Allah é melhor e mais duradouro. Não compreenderei vós então?

R. 7

62. É ele, então, a quem Nós fizemos uma bela promessa, cujo *cumprimento* ele verá, como aquele a quem Nós havemos provido com as coisas boas desta vida, e depois no Dia da Ressurreição será dos que serão trazidos *perante Deus para prestar uma conta?*

63. E nesse dia Ele chamará por eles e dirá, “Onde estão os Meus ‘participes’ que vós imaginastes?”

64. Aqueles contra quem a sentença se tornarà devida, dirão, “Nosso Senhor, estes são os que nós fizemos extraviar. Nós os fizemos extraviar da mesma maneira que *nós próprios* nos tínhamos extraviado. Nós *agora* nos desassociamos *deles e nos voltamos* para Ti. Não era a nós que eles adoravam”.

65. E será dito, “Chamai pelos vossos ‘participes’”. E eles chamarão por eles, mas não lhes responderão. E verão o castigo. Antes eles tivessem seguido a guia!

66. E nesse dia Ele chamará por eles e dirá, “Que resposta destes vós ao Mensageiro?”

67. Então todas os negócios se tornarão obscuros para eles nesse dia, e não serão capazes de perguntar uns aos outros.

68. Mas quanto aquele que se arrepende e crê e obra com justiça, será possível que venha a estar entre os prósperos.

69. O teu Senhor cria tudo o que Lhe apraz e escolhe *a quem quer que seja que Lhe apraz*. Não é para eles o escolher. Glorificado seja Allah, e muito acima Ele está de tudo o que eles associam *com Ele*.

70. E o teu Senhor sabe o que o seu peito encobre, e o que eles revelam.

71. E Ele é Allah; não há nenhum deus senão Ele. A Ele cabe todo o louvor na primeira — e no Futuro. Seu é o juízo, e a Ele vós sereis denovo trazidos.

72. Dize-lhes, “Dizei-me, se Allah fizer a

إِلَّا وَآهْلُهَا ظَالِمُونَ ﴿٦٠﴾

وَمَا أُوْتِيتُمْ مِنْ شَيْءٍ فَمَتَاعُ الْحَيَوةِ الدُّنْيَا وَ زِينَتُهَا وَمَا عِنْدَ اللَّهِ خَيْرٌ وَأَنْتُمْ أَنْتُمْ لَا تَعْلَمُونَ ﴿٦١﴾

أَفَنْسَوْا وَعَدْنَاهُ وَعَدًا حَسَنًا فَهُوَ لَا يَخْلِفُهُ كُنْ مَتَاعُ

الْحَيَوةِ الدُّنْيَا ثُمَّ هُوَ يَوْمَ الْقِيَمَةِ مِنَ الْخَاسِرِينَ ﴿٦٢﴾

وَيَوْمَ يُنَادِيهِمْ فَيَقُولُ أَيْنَ شُرَكَائِيَ الَّذِينَ

كُنْتُمْ تَزْعُمُونَ ﴿٦٣﴾

قَالَ الَّذِينَ حَقَّ عَلَيْهِمُ الْقَوْلُ رَبَّنَا هَؤُلَاءِ الَّذِينَ

أَغْوَيْنَا أَغْوَيْنَهُمْ كَمَا غَوَيْنَا تَبَرَّأْنَا إِلَيْكَ مَا

كَانُوا إِلَّا نَا يَعْبدُونَ ﴿٦٤﴾

وَقِيلَ ادْعُوا شُرَكَاءَكُمْ فَدَعَوْهُمُ فَلَمْ يَجِيبُوا

لَهُمْ وَرَأَوْا الْعَذَابَ لَوْ أَنَّهُمْ كَانُوا يَهْتَدُونَ ﴿٦٥﴾

وَيَوْمَ يُنَادِيهِمْ فَيَقُولُ مَاذَا أَجَبْتُمُ الْمُرْسَلِينَ ﴿٦٦﴾

فَعَبِثَ عَلَيْهِمُ الْأَنْبَاءَ يَوْمَئِذٍ فَهُمْ لَا يَتَسَاءَلُونَ ﴿٦٧﴾

فَأَمَّا مَنْ تَابَ وَآمَنَ وَعَمِلَ صَالِحًا فَجَعَلْنَاهُ أَنْ يَكُونَ

مِنَ الْمُفْلِحِينَ ﴿٦٨﴾

وَرَبُّكَ يَخْلُقُ مَا يَشَاءُ وَيَخْتَارُ مَا كَانَ لَهُمُ الْخِيَرَةُ

سُبْحَنَ اللَّهِ وَتَعَالَى عَمَّا يُشْرِكُونَ ﴿٦٩﴾

وَرَبُّكَ يَعْلَمُ مَا كُنْتُمْ تُصَدِّقُهُمْ وَمَا كُنْتُمْ تُكْفِرُونَ ﴿٧٠﴾

وَهُوَ اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ لَهُ الْخَبْرُ فِي الْأَوَّلِ وَالْآخِرِ

وَلَهُ الْحُكْمُ وَإِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ﴿٧١﴾

قُلْ ارْزُقُونِي إِنْ جَعَلَ اللَّهُ عَلَيْكُمُ الْيَتْلَ سَرْمَدًا

noite continua sobre vós até ao Dia da Ressurreição, que deus há além de Allah que vos pudesse trazer uma luz? Não escutareis vós então?"

73. Dize-lhes, "Dizei-me, se Allah fizer o dia continuo sobre vós até ao Dia da Ressurreição, que deus há além de Allah que vos pudesse trazer uma noite em que pudésseis descansar? Não vereis vós então?"

74. É devido à Sua misericórdia que Ele há feito para vós a noite e o dia, para que aí possais descansar, e para que possais buscar da Sua beneficência, e para que possais ser gratos.

75. E nesse dia Ele chamará por eles e dirá, "Onde estão os Meus 'participes', a quem vós imaginastes?"

76. E Nós tiraremos de cada povo uma testemunha e diremos, "Trazei a vossa prova". Então eles saberão que a verdade pertence a Allah. E o que costumavam forjar será todo perdido para eles.

R. 8

77. Korah foi verdadeiramente do povo de Moisés, mas ele portou-se com arrogância para com eles. E de tesouros Nós lhe tínhamos dado tanto que as chaves sem dúvida teria sido uma carga para um grupo de homens fortes. Quando o seu povo lhe disse, "Não exultes, pois Allah não ama os que exultam.

78. "Mas procura, no que Allah te há dado, a residência do Futuro; e não te olvides da tua porção do mundo; e faz o bem como Allah a ti há feito o bem; e não procures corrupção na terra, pois Allah não ama os que otram corrupção".

79. Ele respondeu, "Isso foi-me dado apenas por causa do conhecimento que eu possuo". Não sabia ele que Allah tinha destruído antes dele gerações que eram mais poderosas do que ele e maiores em riquezas? E aos culpados não é pedido que forneçam qualquer informação sobre

إِلَى يَوْمِ الْقِيَمَةِ مَنْ إِلَهٌ غَيْرُ اللَّهِ يَأْتِيكُمْ بِضِيَاءٍ  
أَفَلَا تَسْمَعُونَ ﴿٧٣﴾

قُلْ أَرَأَيْتُمْ إِنْ جَعَلَ اللَّهُ عَلَيْكُمُ النَّهَارَ سَرْمَدًا  
إِلَى يَوْمِ الْقِيَمَةِ مَنْ إِلَهٌ غَيْرُ اللَّهِ يَأْتِيكُمْ بِكُلِّ  
تَسْكُنُونَ فِيهِ أَفَلَا تُبْصِرُونَ ﴿٧٤﴾

وَمِنْ رَحْمَتِهِ جَعَلَ لَكُمُ اللَّيْلَ وَالنَّهَارَ لِتَسْكُنُوا  
فِيهِ وَلِتَبْتَغُوا مِنْ فَضْلِهِ وَلَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ﴿٧٥﴾

وَيَوْمَ يُنَادِيهِمْ فَيَقُولُ أَيْنَ شُرَكَائِيَ الَّذِينَ كُنْتُمْ  
تَزْعُمُونَ ﴿٧٦﴾

وَتَرْجِعْنَا مِنْ كُلِّ أُمَّةٍ شَهِيدًا فَقُلْنَا هَاتُوا بُرْهَانَكُمْ  
فَعَلِمُوا أَنَّ الْحَقَّ لِلَّهِ وَضَلَّ عَنْهُمْ مَا كَانُوا يَفْتَرُونَ ﴿٧٧﴾

إِنْ قَارُونَ كَانَ مِنْ قَوْمِ مُوسَى فَبَغَى عَلَيْهِمْ وَآتَيْنَاهُ  
مِنَ الْكُتُبِ مَاءً رَاقًا مَفَاتِيحَهُ لَتَنُوتُوا بِأَنْعُسِهِ أُولَى  
الْقُوَّةِ إِذْ قَالَ لَهُ قَوْمُهُ لَا تَفْرَحْ إِنَّ اللَّهَ لَا يُحِبُّ  
الْفَرِحِينَ ﴿٧٨﴾

وَاتَّبَعْ فِيمَا أَنْتَ مِنَ الدَّارِ الْآخِرَةِ وَلَا تَنْسَ  
نَصِيبَكَ مِنَ الدُّنْيَا وَأَحْسِنْ كَمَا أَحْسَنَ اللَّهُ  
إِلَيْكَ وَلَا تَبْغِ الْفُسَادَ فِي الْأَرْضِ إِنَّ اللَّهَ لَا يُحِبُّ  
الْمُفْسِدِينَ ﴿٧٩﴾

قَالَ إِنَّمَا أُوتِيْنَاهُ عَلَىٰ عِلْمٍ عِنْدِي أَوَلَمْ يَعْلَم أَنَّ  
اللَّهَ قَدْ أَهْلَكَ مِنْ قَبْلِهِ مِنَ الْقُرُونِ مَنْ هُوَ أَشَدُّ  
مِنْهُ قُوَّةً وَكَأَنَّ شُرَاجِمَهُ لَا يَسْأَلُ عَنْ ذُنُوبِهِمْ

os seus pecados.

80. De modo que ele partiu antes do seu povo, com a sua pompa. Os que estavam desejosos da vida deste mundo disseram, “Oh quem dera que nós tivéssemos o semelhante daquilo que a Korah há sido dado? Em verdade, ele é senhor de grande boa fortuna”.

81. Mas aqueles a quem tinha sido dado conhecimento disseram, “Ai de vós, a recompensa de Allah é melhor para os que crêem e praticam boas obras; e a nenhum ela será concedida exceto aos que perseverarem”.

82. Então Nós fizemos com que a terra o engolissem e a sua casa; e ele não tinha partido algum para o auxiliar contra Allah (e nem daquelas ajuda).

83. E os que tinham cobiçado a sua posição no dia anterior começaram a dizer, “Ah! é de fato Allah que amplia a provisão para qualquer dos Seus servos que Lhe apraz e a encolhe para quem Ele quer. Não tivesse Allah sido Clemente para conosco, Ele teria feito com que ela nos engolissem *também*. Ah! os ingratos nunca podem prosperar”.

R. 9

84. Lá está a residência do Futuro! Nós a damos aos que não desejam exaltação própria na terra, nem qualquer espécie de corrupção. E o fim é para os justos.

85. O que faz uma boa ação terá melhor do que isso; mas quanto aquele que faz uma má ação —os que fazem más ações não serão recompensados senão *de acordo com* o que fizeram.

86. Mas certamente, Ele que há feito as *injunções* de o Corão obrigando-te, te fará voltar ao lugar de regresso. Dize-lhes, “O meu Senhor sabe melhor quem é que há trazido a guia, e quem está em erro manifesto”.

87. E tu não tinhas esperança alguma de que o Livro te seria revelado; mas ele é uma merce da parte do teu Senhor; de modo que nunca sejas um apoio dos que descreem.

88. E que eles não te façam desviar dos sinais de Allah, depois de te terem sido envia-

النَّجْرُمُونَ ﴿٩﴾

فَخَرَجَ عَلَى قَوْمِهِ فِي زِينَتِهِ قَالَ الَّذِينَ يُرِيدُونَ  
الْحَيَاةَ الدُّنْيَا بَلِّغْنَا مَا آتَيْنَاكَ مِنْ دُونِ  
إِنِّهٖ لَدُوْ حَقٍّ عَظِيْمٍ ﴿١٠﴾

وَقَالَ الَّذِينَ أُوتُوا الْعِلْمَ وَيَكُنْ ثَوَابُ اللَّهِ خَيْرٌ  
لِّمَنْ أَمَنَ وَعَمِلَ صَالِحًا وَلَا يُلْقَاهَا إِلَّا الصَّابِرُونَ ﴿١١﴾  
فَنَسَفْنَا بِهِ وَبِدَارِهِ الْأَرْضَ فَمَا كَانَ لَهُ مِنْ فِئَةٍ  
يَنْصُرُوْهُ مِنْ دُونِ اللَّهِ وَمَا كَانَ مِنَ النَّاصِرِيْنَ ﴿١٢﴾

وَأَصْبَحَ الَّذِينَ تَتَّبَعُوا مَكَاثِرَ بِأَلْسِنَتِهِمْ يَنْفَرُونَ  
وَأَنَّ اللَّهَ يَنْزِلُ الْزَّلْزَلَةَ لِمَنْ يَّشَاءُ مِنْ عِبَادِهِ وَيَقْدِرُ  
لَوْلَا أَنْ مَنَّ اللَّهُ عَلَيْنَا لَخَسَفَ بِنَا وَبِكَاثِرَةٍ لَا يُعْلَمُ

عَلَيْهِمُ الْكَفْرُ ﴿١٣﴾

تِلْكَ الدَّارُ الْآخِرَةُ نَجْعَلُهَا لِلَّذِي لَا يُرِيدُ دُوْنَ عُلُوِّ  
فِي الْأَرْضِ وَلَا فَسَادًا وَالْعَاقِبَةُ لِلْمُتَّقِيْنَ ﴿١٤﴾

مَنْ جَاءَ بِالْحَسَنَةِ فَلَهُ خَيْرٌ مِنْهَا وَمَنْ جَاءَ بِالسَّيِّئَةِ  
فَلَا يَجْزِيهِ الَّذِينَ عَمِلُوا السَّيِّئَاتِ إِلَّا مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿١٥﴾

إِنَّ الَّذِي فَرَضَ عَلَيْكَ الْقُرْآنَ لَرَأْدُكَ إِلَى مَعَادِي  
قُلْ رَبِّي أَعْلَمُ مَنْ جَاءَ بِالْهُدَى وَمَنْ هُوَ فِي

ضَلَالٍ مُّبِيْنٍ ﴿١٦﴾

وَمَا كُنْتَ تَرْجُو أَنْ يُلْقَى إِلَيْكَ الْكِتَابُ إِلَّا رَحْمَةً  
مِّنْ رَبِّكَ فَلَا تَكُونَنَّ ظَهِيْرًا لِّلْكَافِرِيْنَ ﴿١٧﴾

وَلَا يَصُدُّكَ عَنْ آيَاتِ اللَّهِ بَعْدَ إِذْ أُنْزِلَتْ إِلَيْكَ

dos; e chama a *humanidade* para o teu Senhor, e não sejas dos que *Lhe* atribuem partícipes.

89. E não te dirijas, além de Allah, a qualquer outro Deus. Não há nenhum Deus senão Ele. Tudo é perecerá exceto a Ele Próprio. Seu é o domínio, e para Ele vós sereis de novo trazido.

وَادْعُ إِلَىٰ رَبِّكَ وَلَا تَكُونَنَّ مِنَ الشَّاكِرِينَ ﴿٨٩﴾

وَلَا تَدْعُ مَعَ اللَّهِ إِلَهًا آخَرَ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ كُلُّ  
شَيْءٍ هَالِكٌ إِلَّا وَجْهَهُ لَهُ الْحُكْمُ وَإِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ﴿٩٠﴾



## AL-ANKABÜT

(Revelado antes da Hégira)

1. Em nome de Allah, o Clemente, o Misericordioso.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

2. Alif Lãm Mîm.\*

الْمُرَّ

3. Julgam os homens que serão deixados sós com o seu dizer, "Nós cremos", e que não serão verificados?

أَحْسِبَ النَّاسُ أَنْ يُتْرَكُوا أَنْ يَقُولُوا آمَنَّا وَهُمْ لَا يُفْتَنُونَ

4. E Nós verificámos os que foram antes deles. De modo que Allah sem dúvida distinguirá os que são verdadeiros e sem dúvida distinguirá os mentirosos.

وَلَقَدْ فَتَنَّا الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ فَلَيَعْلَمَنَّ اللَّهُ الَّذِينَ صَدَقُوا وَلَيَعْلَمَنَّ الْكَاذِبِينَ

5. Ou julgam os que cometem más ações que Nos escaparão? Mau é o seu julgamento.

أَمْ حَسِبَ الَّذِينَ يَعْمَلُونَ السَّيِّئَاتِ أَنْ يَسْبِقُونَا

سَاءَ مَا يَحْكُمُونَ

6. Quem quer que espere pelo encontro com Allah, *que se prepare para ele*, pois o tempo indicado por Allah de certo está a chegar. E Ele é o Que Ouve, o Conhecedor.

مَنْ كَانَ يَرْجُوا لِقَاءَ اللَّهِ فَإِنْ أَجَلَ اللَّهُ لَاتٍ

وَهُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ

7. E quem quer que se esforce, esforce-se apenas pela sua própria alma; porque Allah é Independente de todos os mundos.

وَمَنْ جَاهَدَ فَإِنَّا يُجَاهِدُ لِنَفْسِهِ إِنَّ اللَّهَ لَغَنِيٌّ

عَنِ الْعَالَمِينَ

8. E *quanto* aos que crêem e praticam boas obras, Nós sem dúvida removeremos deles os seus males, e sem dúvida lhes daremos a melhor recompensa pelas suas ações.

وَالَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَنُكَفِّرَنَّ عَنْهُمْ

سَيِّئَاتِهِمْ وَلَنَجْزِيَنَّهُمْ أَجْرَهُنَّ الَّذِي كَانُوا يَعْلَمُونَ

9. E Nós impusemos ao homem que faça o bem a seus pais; mas se eles se esforçarem por te fazer associar a Mim aquilo de que tu não tens conhecimento, não lhes obedescas. Para Mim é o vosso regresso, e Eu vos direi o que fizestes.

وَوَضَيْنَا لِلْإِنْسَانِ إِزْدَارًا لَهُ هُنَا وَإِنْ جَاهَدَكَ

لِتُشْرِكَ بِي مَا لَيْسَ لَكَ بِهِ عِلْمٌ فَلَا تُطِعْهُمَا ۚ إِلَىٰ

مَرْجِعِكُمْ فَأُنَبِّئُكُم بِمَا لَكُمْ تَعْمَلُونَ

10. E os que crêem e praticam boas obras — Nós sem dúvida os admitiremos entre os justos.

وَالَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَنُدْخِلَنَّهُمْ

الضَّالِّينَ

\* Eu sou Allah o que Tudo Sábe.



11. Na humanidade há alguns que dizem, “Nós cremos em Allah”; mas, quando são molestados na causa de Allah, consideram que a perseguição dos homens seja como o castigo de Allah. Mas se auxílio lhes vem da parte do teu Senhor, eles sem dúvida dirão, “Por certo, nós estávamos convosco”. Não sabe Allah melhor o que está no seio de todas as criaturas.

12. Allah sem dúvida conhecera os que crêem e Ele sem dúvida distinguira os hipócritas.

13. E os descrentes dizem aos que crêem, “Segui o nosso caminho, e nós carregaremos os vossos pecados”. E eles de modo algum podem carregar os seus pecados. Eles sem dúvida são mentirosos.

14. Mas eles sem dúvida carregarão as suas próprias cargas, e outras cargas ao mesmo tempo que as suas próprias cargas. E sem dúvida serão interrogados no Dia da Ressurreição ao que inventaram.

#### R. 2

15. Nós em boa verdade enviámos Noé ao seu povo, e ele demorou-se entre eles um milhar de anos menos cinquenta anos. Então o dilúvio os alcançou, enquanto estavam cheios de perversidade.

16. Mas Nós salvámo-lo e aos companheiros da Arca; e fizemos disso um Sinal para todos os povos.

17. E recorda-te de Abraão, quando ele disse ao seu povo, “Adorai Allah e temei-O. Isso será melhor para vós, se vós compreenderdes.

18. “Vós apenas adorais ídolos além de Allah, e forjais uma mentira. Os que adorais além de Allah não tem poder algum para prover qualquer sustento para vós. Buscai sustento, por isso, da parte de Allah, e adorai-O, e sede grato para com Ele. Para Ele vós sereis de novo trazidos.

19. “E se vós rejeitais —então gerações ante de vós também rejeitaram. E o Mensageiro só é responsável pela simples entrega da mensagem”.

وَمِنَ النَّاسِ مَن يَقُولُ آمَنَّا بِاللَّهِ فَإِذَا أُوذِيَ فِي اللَّهِ جَعَلَ فِتْنَةَ النَّاسِ كَعَذَابِ اللَّهِ وَلَئِن جَاء نَصْرٌ مِّن رَّبِّكَ يَقْوَتْ إِنَّكَ كُنَّا مَعَكُمْ أَوَلَيْسَ اللَّهُ بِأَعْلَمَ بِمَا فِي صُدُورِ الْعَالَمِينَ ﴿١١﴾

وَلَيَعْلَمَنَّ اللَّهُ الَّذِينَ آمَنُوا وَلَيَعْلَمَنَّ الْمُنَافِقِينَ ﴿١٢﴾ وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا لِلَّذِينَ آمَنُوا اسْتِعِزُّوا بِبَنَاتِنَا وَلَنَحْمِلَ خَطِيئَتَكُمْ وَمَا هُمْ بِحَامِلِينَ مِنْ خَطِيئَتِهِمْ مِّن شَيْءٍ إِنَّهُمْ لَكَاذِبُونَ ﴿١٣﴾

وَلَيَحْمِلُنَّ أَثْقَالَهُمْ وَأَنفَالَهُم مَّعَ أَثْقَالِهِمْ وَلَيَسْئَلُنَّ يَوْمَ الْقِيَامَةِ عَمَّا كَانُوا يَفْعَلُونَ ﴿١٤﴾

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا نُوحًا إِلَىٰ قَوْمِهِ فَلَبِثَ فِيهِمْ أَلْفَ سَنَةٍ إِلَّا خَمْسِينَ عَامًا فَأَخَذَهُمُ الطُّوفَانُ وَهُمْ ظَالِمُونَ ﴿١٥﴾

فَأَنجَيْنَاهُ وَأَصْحَابَ السَّفِينَةِ وَجَعَلْنَاهَا آيَةً لِلْعَالَمِينَ ﴿١٦﴾ وَإِبْرَاهِيمَ إِذْ قَالَ لِقَوْمِهِ اعْبُدُوا اللَّهَ وَاتَّقُوهُ ذَلِكُمْ خَيْرٌ لَّكُمْ إِن كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿١٧﴾

إِنشَاء تَعْبُدُونَ مِن دُونِ اللَّهِ أَوتَانَا وَتَخْلُقُونَ إِفْكًا إِنَّ الَّذِينَ تَعْبُدُونَ مِن دُونِ اللَّهِ لَا يَمْلِكُونَ لَكُمْ رِزْقًا فَابْتَغُوا عِندَ اللَّهِ الزَّوْقَ وَاعْبُدُوهُ وَاشْكُرُوا لَهُ إِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ﴿١٨﴾

وَإِن تَكْذِبُوا فَقَدْ كَذَّبَ أُمَمٌ مِّن قَبْلِكُمْ وَمَا عَلَى الرَّسُولِ إِلَّا الْبَلْغُ الْبَيِّنُ ﴿١٩﴾

20. Não vêem eles como Allah origina criação, depois a repete? Isso sem dúvida é fácil para Allah.

21. Dize-lhes, “Viajai pela terra, e vede como Ele originou a criação. Então Allah criará a última criação”. De verdade, Allah tem poder sobre todas as coisas.

22. Ele castiga a quem Lhe apraz e mostra misericórdia a quem Lhe apraz; e para Ele vós sereis voltados.

23. E vós não podeis frustrar os *designios de Deus* na terra ou no céu; nem tendes qualquer amigo ou quem vos ajude além de Allah.

R. 3

24. Os que descreêm dos Sinais de Allah e do encontro com Ele esses —é que hão desperperado da Minha misericórdia. E eles terão um penoso castigo.

25. E a respôsta do seu povo foi apenas que eles disseram, “Matai-o ou queimai-o”. Mas Allah salvou-o do Fogo. Nisso sem dúvida estão Sinais para um povo que creia.

26. E ele disse, “Vós apenas haveis tomado para vós ídolos além de Allah, devido a amizade entre vós próprios na presente vida. Depois, no Dia da Ressurreição, vós vos negareis uns aos outros, e vos amaldiçoareis uns aos outros. E a vossa morada será o Fogo; e não tereis ninguém que vos ajude”.

27. E Lot acreditou nele; e *Abraão* disse, “Eu sou um fugitivo para o meu Senhor; pois Ele é o Poderoso, o Sábio”.

28. E Nós demos-lhe Issac e Jacó, e colocá-mos a missão de profeta e o Livro entre os seus descendentes, e demos-lhe a sua recompensa

أَوَلَمْ يَرَوْا كَيْفَ يُبْدِئُ اللَّهُ الْخَلْقَ ثُمَّ يُعِيدُهُ ۚ  
إِنَّ ذَلِكَ عَلَى اللَّهِ يَسِيرٌ ﴿٢٠﴾

قُلْ سِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَانظُرُوا كَيْفَ بَدَأَ الْخَلْقَ  
ثُمَّ اللَّهُ يُنْشِئُ النَّشْأَةَ الْآخِرَةَ إِنَّ اللَّهَ عَلَى كُلِّ  
شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٢١﴾

يُعَذِّبُ مَنْ يَشَاءُ وَيَرْحَمُ مَنْ يَشَاءُ وَإِلَيْهِ تُقْلَبُونَ ﴿٢٢﴾  
وَمَا أَنْتُمْ بِمُعْجِزِينَ فِي الْأَرْضِ وَلَا فِي السَّمَاءِ وَ  
مَا لَكُمْ مِنْ دُونِ اللَّهِ مِنْ وَلِيٍّ وَلَا نَصِيرٍ ﴿٢٣﴾

وَالَّذِينَ كَفَرُوا بِآيَاتِ اللَّهِ وَلِقَائِهِ أُولَٰئِكَ  
يَكُونُوا مِنْ رَحْمَتِي وَأُولَٰئِكَ لَهُمْ عَذَابٌ  
أَلِيمٌ ﴿٢٤﴾

فَمَا كَانَ جَوَابَ قَوْمِهِ إِلَّا أَنْ قَالُوا اقْتُلُوهُ أَوْ حَرِّقُوهُ  
فَأَنْجَاهُ اللَّهُ مِنَ النَّارِ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِقَوْمٍ  
يُؤْمِنُونَ ﴿٢٥﴾

وَقَالَ إِنَّمَا اتَّخَذْتُمْ مِنْ دُونِ اللَّهِ أَوْثَانًا مَوَدَّةَ  
بَيْنِكُمْ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا ثُمَّ يَوْمَ الْقِيَامَةِ يَكْفُرُ  
بَعْضُكُم بِبَعْضٍ وَبَلَعْنُ بَعْضُكُمْ بَعْضًا وَمَأْوَهُمُ  
النَّارُ وَمَا لَكُمْ مِنْ نَاصِرِينَ ﴿٢٦﴾

فَأَمِنَ لَهُ لُوطٌ وَقَالَ إِنِّي مُهَاجِرٌ إِلَىٰ رَبِّي إِنَّهُ  
هُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿٢٧﴾

وَوَهَبْنَا لَهُ إِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ وَجَعَلْنَا فِي ذُرِّيَّتِهِ  
التَّوْبَةَ وَالْكِتَابَ وَآتَيْنَاهُ أَجْرَهُ فِي الدُّنْيَا وَرَأَيْنَاهُ

nesta vida, e no Futuro ele sem dúvida estará entre os justos.

29. “*Nós enviámos* Lote: ele disse ao seu povo, “Vós cometeis uma abominação que ninguém entre a humanidade jamais há cometido antes de vós.

30. “*Ides vós na verdade com luxúria* a homens e dais fim ao caminho usual? E cometeis abominação *mesmo* nas vossas reuniões!” Mas a resposta do seu povo foi apenas que diziam, “Traz-sobre nós o castigo de Allah se dizes a verdade”.

31. Ele disse, “Ajuda-me, meu Senhor, contra o povo perverso”.

32. E quando os Nossos Mensageiros levaram a Abraão as alegres novas, eles disseram, “Nós estamos prestes a destruir o povo desta cidade; pois o seu povo é dos que fazem o mal”.

33. Ele disse, “Mas Lot está lá”. Eles disseram, “Nós bem sabemos que ele está lá. Nós sem dúvida o salvaremos e a sua família, exceto sua esposa, que é dos que ficam para trás”.

34. E quando os Nossos Mensageiros foram a Lote, ele ficou triste por causa deles e sentiu-se impotente pelo que lhes respeitava. E eles disseram, “Não temas, nem te aflijas; porque nós estamos lá para te salvar e a tua família, exceto tua esposa, que é dos que ficam para trás.

35. “Nós sem dúvida vamos fazer descer sobre o povo desta cidade um castigo de céu, pois eles têm sido rebeldes”.

36. E Nós nisso deixámos um claro Sinal para um povo que compreenda.

37. E a Midian *Nós enviámos* seu irmão Shu'aib, que disse, “Oh meu povo, servi Allah e temei o Último Dia e não cometei iniquidade na terra, causando desordem”.

الْأَخِرَةِ لَئِن الضَّالِّينَ ۝

وَلَوْطًا إِذْ قَالَ لِقَوْمِهِ إِنَّكُمْ لَتَأْتُونَ الْفَاحِشَةَ مَا سَبَقَكُمْ بِهَا مِنْ أَحَدٍ مِنَ الْعَالَمِينَ ۝

أَنتُمْ لَتَأْتُونَ الزَّجَالَ وَتَقْطَعُونَ السَّبِيلَ ؕ وَتَأْتُونَ فِي نَادِيكُمُ الْمُنْكَرَ فَمَا كَانَ جَوَابَ قَوْمِهِ إِلَّا أَنْ قَالُوا اتَّخَذَ ابِلَلهِ إِنْ كُنْتَ مِنْ

الضَّالِّينَ ۝

قَالَ رَبِّ انصُرْنِي عَلَى الْقَوْمِ الْمُفْسِدِينَ ۝

وَلَمَّا جَاءَتْ رُسُلُنَا إِبْرَاهِيمَ بِالْبُشْرَى قَالُوا إِنَّا مُهْلِكُوا أَهْلَ هَذِهِ الْقَرْيَةِ إِنَّا أَهْلُهَا كَاذِبُونَ ۝

قَالَ إِنَّ فِيهَا لُوطًا قَالُوا لَنَحْنُ أَعْلَمُ بِمَنْ فِيهَا إِنَّهُ لَنَجِيعُنَّه وَآهْلَهُ إِلَّا أَمْرَاتَهُ ؕ كَأَنْتَ مِنَ الْغَابِرِينَ ۝

وَلَمَّا أَنْ جَاءَتْ رُسُلُنَا لُوطًا سِئَى بِهِمْ وَضَاقَ بِهِمْ ذَرْعًا وَقَالُوا لَا تَخَفْ وَلَا تَحْزَنْ إِنَّا مُنْجِيكَ وَآهْلَكَ إِلَّا أَمْرَاتَكَ كَأَنْتَ مِنَ الْغَابِرِينَ ۝

إِنَّا مُنْزِلُونَ عَلَى أَهْلِ هَذِهِ الْقَرْيَةِ رِجْزًا مِنَ السَّمَاءِ بِمَا كَانُوا يَفْسُقُونَ ۝

وَلَقَدْ شَرَكْنَا مِنْهَا آيَةً بَيِّنَةً لِقَوْمٍ يَعْقِلُونَ ۝ وَإِلَى مَدْيَنَ أَخَاهُمْ شُعَيْبًا فَقَالَ يَقَوْمِ اعْبُدُوا اللَّهَ وَارْجُوا الْيَوْمَ الْأَخِرَ وَلَا تَتَّبِعُوا فِي الْأَرْضِ مُفْسِدِينَ ۝

38. Mas eles declararam que ele era um mentiroso. De modo que um violento tremor de terra os apanhou e em suas casas jazeram prostrados no chão.

39. E *Nós destruimos* a 'Ad e a Samude; e isso vos é evidente pelos seus lugares de habitação. Satã fez com que as suas ações lhes *parecessem* boas, e fê-los desviar-se do caminho, embora eles fossem agudos observadores.

40. E *Nós destruimos* Korah e o Faraó e Haman. Moisés foi a eles com Sinais manifestos, mas eles portaram-se orgulhosamente na terra, ainda que não *Nos* podiam exceder.

41. De modo que a cada um Nós colhemos em seu pecado; deles eram aqueles contra quem enviávamos um furacão de pedras, e deles eram aqueles a quem uma rajada alcançou, e deles eram aqueles a quem fizemos com que a terra os engolissem, e deles eram aqueles a quem fizemos com que se afogassem. E Allah não é O que os lesaria, mas eles costumavam lesar a sua própria alma.

42. A semelhança daqueles que tomam quem os ajude além de Allah é como a semelhança da aranha, que para si própria faz uma morada; e a mais frágil das moradas é sem dúvida a morada da aranha, se eles ao menos soubessem.

## FASCÍCULO 21

43. Em boa verdade, Allah sabe tudo aquilo porque eles chamam além de Si; e Ele é o Poderoso, o Sábio.

44. E estas são similitudes que Nós estabelecemos para a humanidade, mas apenas as compreendem os que têm conhecimento.

45. Allah criou os céus e a terra em acordo com os requisitos da sabedoria. Nisso sem dúvida está um Sinal para os crentes.

46. Prêga o que te há sido revelado do Livro, e observa Orações. Em boa verdade Oração contém-nos afastados de toda a espécie de indecência e culpa. Recordar-se de Allah é na

فَكَذَّبُوهُ فَأَخَذَتْهُمُ الرَّجْفَةُ فَأَصْبَحُوا فِي دَارِهِمْ جِثِيَّةً ﴿٣٨﴾

وَعَادًا وَنُودًا وَقَدْ بَيَّنَّا لَكُم مِّن مَّسْكِكُمْ وَزَيْنَ لَهُمُ الشَّيْطَانُ أَعْمَالَهُمْ فَصَدَّهُمْ عَنِ السَّبِيلِ وَكَانُوا مُسْتَبْصِرِينَ ﴿٣٩﴾

وَقَارُونَ وَفِرْعَوْنَ وَهَامَانَ وَلَقَدْ جَاءَهُمْ مُّوسَىٰ بِآيَاتِنَا فَاسْتَكْبَرُوا فِي الْأَرْضِ وَمَا كَانُوا سَاقِقِينَ ﴿٤٠﴾ فَكُلًّا أَخَذْنَا بِذَنْبِهِ فَمِنْهُمْ مَّنْ أَرْسَلْنَا عَلَيْهِ حَاصِبًا وَمِنْهُمْ مَّنْ أَخَذَتْهُ الصَّيْحَةُ وَمِنْهُمْ مَّنْ خَفْنَا بِهِ الْأَرْضَ وَمِنْهُمْ مَّنْ أَغْرَقْنَا وَمَا كَانَ اللَّهُ لِيُظْلِمَهُمْ وَلَكِن كَانُوا أَنفُسَهُمْ يَظْلِمُونَ ﴿٤١﴾

مَثَلُ الَّذِينَ اتَّخَذُوا مِن دُونِ اللَّهِ أَوْلِيَاءَ كَمَثَلِ الْعَنْكَبُوتِ إِذَا ظَنَنَّا أَن يَنْتَهِئَ وَبَنَاءُ وَإِن أَوْهَنَ الْيُوتِ بَنِيَتْ الْعَنْكَبُوتُ لَوْ كَانُوا يَعْلَمُونَ ﴿٤٢﴾

إِنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ مَا يُدْعُونَ مِن دُونِهِ مِن شَيْءٍ وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿٤٣﴾

وَتِلْكَ الْأَمْثَالُ لَضَرِبُهَا لِلنَّاسِ وَمَا يَعْقِلُهَا إِلَّا الْعَالِمُونَ ﴿٤٤﴾

خَلَقَ اللَّهُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ بِالْحَقِّ إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَآيَةً لِّلْمُؤْمِنِينَ ﴿٤٥﴾

أَتْلُ مَا أُرْسِلَ إِلَيْكَ مِنَ الْكِتَابِ وَأَقِمِ الصَّلَاةَ إِنَّ الصَّلَاةَ تَنْهَىٰ عَنِ الْفَحْشَاءِ وَالْمُنْكَرِ وَلَذِكْرُ اللَّهِ

verdade a mais alta *virtude*. E Allah sabe o que vós fazeis.

47. E não disputai com o povo do Livro exceto por aquilo que é melhor; mas não disputai de todo com os que dentre eles sejam injustos. E dizei, “Nós cremos no que nos há sido revelado e no que vos há sido revelado; e o nosso Deus e o vosso Deus é Um; e a Ele nos submetemos”.

48. E de maneira semelhante Nós te enviá-mos o Livro, de modo que aqueles a quem demos um verdadeiro conhecimento das escrituras nelas crêem; e destes *de Meca também* há alguns que crêem nele. E é apenas o ingrato que nega os Nossos Sinais.

49. E tu nunca recitaste nenhum livro antes dele, nem tu podias escrever um com a tua mão direita; nesse caso os mentirosos podiam ter duvidado.

50. Realmente, ele é uma cole ta dos Sinais iluminantes no coração daqueles a quem é dado conhecimento. E apenas os que fazem o mal é que negam os Nossos Sinais.

51. E eles dizem, “Porque lhe não são enviados Sinais da parte do seu Senhor?” Dizei, “Os Sinais estão apenas com Allah, e eu sou apenas um simples Avisador”.

52. Não lhes basta que Nós te tivéssemos enviado o Livro que lhes é recitado; em boa verdade, nisto está misericórdia e uma advertência para um povo que cre.

R. 6

53. Dizei, “Allah é suficiente como testemunha entre mim e vós. Ele sabe tudo o que está nos céus e na terra. E quanto aos que crêem em falsidade e descrêem de Allah, eles é que são os que têm a perder.

54. Eles pedem-te que te apresses com o castigo; e não tivesse havido um termo designado, o castigo teria vindo sobre eles e ele sem dúvida lhes virá inesperadamente, enquanto eles não percebem.

55. Eles pedem-te que te apresses com o castigo; mas, na realidade, o inferno abarcará os incrêus.

56. Lembra-te de dia em que o castigo os engolfará de cima deles e de por debaixo dos

أَكْبَرَهُ وَاللَّهُ يَعْلَمُ مَا تَصْنَعُونَ ﴿٥٦﴾

وَلَا تُجَادِلُوا أَهْلَ الْكِتَابِ إِلَّا بِالَّتِي هِيَ أَحْسَنُ إِلَّا الَّذِينَ ظَلَمُوا مِنْهُمْ وَقُولُوا آمَنَّا بِالَّذِي أُنْزِلَ إِلَيْنَا وَأُنْزِلَ إِلَيْكُمْ وَالْهُتَاءُ وَالْهَكْمُ وَاحِدٌ وَعَنْ لَهُ مُسْتَلُونَ ﴿٥٧﴾  
وَكَذَلِكَ أَنْزَلْنَا إِلَيْكَ الْكِتَابَ فَالَّذِينَ آتَيْنَهُمُ الْكِتَابَ يُؤْمِنُونَ بِهِ وَمِنْ هَؤُلَاءِ مَنْ يُؤْمِنُ بِهِ وَمَنْ يَجْحَدْ بِآيَاتِنَا إِلَّا الْكَافِرُونَ ﴿٥٨﴾

وَمَا كُنْتَ تَتْلُوا مِنْ قَبْلِهِ مِنْ كِتَابٍ وَلَا تَخْطُّهُ بِمِثْقَلِ ذَرَّةٍ لَوْلَا أَنْزَلْنَا عَلَيْكَ الْكِتَابَ فَالَّذِينَ آتَيْنَهُمُ الْكِتَابَ يُؤْمِنُونَ بِهِ وَمِنْ هَؤُلَاءِ مَنْ يُؤْمِنُ بِهِ وَمَنْ يَجْحَدْ بِآيَاتِنَا إِلَّا الْكَافِرُونَ ﴿٥٩﴾

بَلْ هُوَ آيَاتٌ بَيِّنَاتٌ فِي صُدُورِ الَّذِينَ أُوتُوا الْعِلْمَ وَمَا يَجْحَدُ بِآيَاتِنَا إِلَّا الظَّالِمُونَ ﴿٦٠﴾

وَقَالُوا لَوْلَا أَنْزَلَ عَلَيْهِ آيَاتٌ مِنْ رَبِّهِ قُلْ إِنَّمَا الْآيَاتُ عِنْدَ اللَّهِ وَإِنَّمَا أَنَا نَذِيرٌ مُبِينٌ ﴿٦١﴾

أَوَلَمْ يَكْفِهِمْ أَنَّا أَنْزَلْنَا عَلَيْكَ الْكِتَابَ يُتْلَى عَلَيْهِمْ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَرَحْمَةً وَذِكْرَى لِقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ﴿٦٢﴾

قُلْ كَفَى بِاللَّهِ بَيِّنًا وَبَيِّنَاتٍ شَهِيدًا ۚ يَعْلَمُ مَا فِي السَّمُوتِ وَالْأَرْضِ وَالَّذِينَ آمَنُوا بِالْبَاطِلِ وَكَفَرُوا بِاللَّهِ أُولَٰئِكَ هُمُ الْخَائِرُونَ ﴿٦٣﴾

وَيَسْتَعْجِلُونَكَ بِالْعَذَابِ وَلَوْلَا أَجَلٌ مُسَمًّى لَجَاءَهُمُ الْعَذَابُ وَلَيَأْتِيَنَّهُمْ بَغْتَةً وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ ﴿٦٤﴾

يَسْتَعْجِلُونَكَ بِالْعَذَابِ وَإِنَّ جَهَنَّمَ لَظِلٌّ بِالْكَافِرِينَ ﴿٦٥﴾

يَوْمَ يُغَشَّيْهِمُ الْعَذَابُ مِنْ فَوْقِهِمْ وَمِنْ تَحْتِ

seus pés, e Ele dirá, “Provai vós o fruto das vossas ações”.

57. Oh meus servos que credes, o Meu território é vasto. Por isso adorai a Mim apenas.

58. Cada alma provará da morte; depois para Nós vós sereis de novo trazido.

59. E aos que crêem e praticam boas obras, Nós sem dúvida os instalaremos em elevadas mansões do Paraíso, por baixo das quais correm rios. Lá dentro eles morarão. Quão excelente é a recompensa dos que obram *o bem*!

60. Os que são constantes, e põem a sua confiança no seu Senhor.

61. E quanto animal não há que não leva o seu próprio sustento! Allah providência para ele e para vós. E Ele é o Que Ouve, o Conhecedor.

62. E se tu lhes perguntas, “Quem há criado os céus e a terra e sujeitado o Sol e a Lua?”, eles sem dúvida dirão, “Allah”. Como estão eles então desviados?

63. Allah amplia os meios de subsistência para aqueles dos Seus servos que Lhe apraz, e encolhe-os para quem Lhe apraz. Sem dúvida, Allah tem inteiro conhecimento de todas as coisas.

64. E se tu lhes perguntas, “Quem envia água do céu e com ela dá vida à terra depois da sua morte?”, eles sem dúvida dirão, “Allah”. Dize-lhes, “Todo o louvor pertence a Allah”. Mas a maior parte dentre eles não compreendem.

R. 7

65. Esta vida do mundo nada mais é que um frívolo divertimento e um desporto; mas a Casa do Futuro —isso na verdade é a Vida, se eles ao menos soubessem!

66. E quando eles vão a bordo de um navio, chamam por Allah, fazendo-se sinceros para com Ele em religião. Mas quando Ele os conduz salvos a terra, atenção! eles atribuem-Lhe partícipes;

67. Para que possam negar o que Nós lhes havemos concedido, e para que se possam divertir *por um tempo*. Mas eles em breve virão a saber.

أَرْجُلِهِمْ وَيَقُولُ ذُقُوا مَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٥٧﴾  
يُوبَايَا الَّذِينَ آمَنُوا إِنَّ أَرْضِي وَاسِعَةٌ فَإِيَّايَا

فَاعْبُدُونِ ﴿٥٨﴾

كُلُّ نَفْسٍ ذَائِقَةُ الْمَوْتِ ثُمَّ إِلَيْنَا تُرْجَعُونَ ﴿٥٩﴾  
وَالَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَنُبَوِّئَنَّهُمْ مِنَ  
الْجَنَّةِ غُرَفًا تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا  
بِنِعْمِ أَجْرِ الْعَمِلِينَ ﴿٦٠﴾

الَّذِينَ صَبَرُوا وَعَلَى رَبِّهِمْ يَتَوَكَّلُونَ ﴿٦١﴾  
وَكَايْنٍ مِمَّنْ ذَاكَ لِأُتْخِذَ لِرِزْقِهَا اللَّهُ يَرْزُقُهَا  
وَأَيُّكُمْ بِهِ وَهُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ﴿٦٢﴾

وَلَيْن سَأَلْتَهُمْ مَنْ خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ وَخَضَعَ  
الشَّمْسَ وَالْقَمَرَ لِيَقُولَنَّ اللَّهُ فَمَا يُؤْمِنُونَ ﴿٦٣﴾  
اللَّهُ يَبْسُطُ الرِّزْقَ لِمَنْ يَشَاءُ مِنْ عِبَادِهِ وَيَقْدِرُ  
لَهُ إِنَّ اللَّهَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿٦٤﴾

وَلَيْن سَأَلْتَهُمْ مَنْ نَزَّلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَأَخْبَا بِهِ  
الْأَرْضَ مِنْ بَعْدِ مَوْتِهَا لِيَقُولَنَّ اللَّهُ قُلْ الْخُذْ  
يَوْمَ لِلَّهِ بَلْ أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْقِلُونَ ﴿٦٥﴾

وَمَا هَذِهِ الْحَيَاةُ الدُّنْيَا إِلَّا لَهُوٌّ وَلَعِبٌ وَإِنَّ  
الدَّارَ الْآخِرَةَ لَهِىَ الْحَيَوَانِ لَوْ كَانُوا يَعْلَمُونَ ﴿٦٦﴾  
فَإِذَا رَكِبُوا فِي الْفُلِكِ دَعَاوُا اللَّهَ مُخْلِصِينَ لَهُ الدِّينَ  
فَلَمَّا نَجَّاهُمْ إِلَى الْبَرِّ إِذَا هُمْ يُشْرِكُونَ ﴿٦٧﴾

لِيَكْفُرُوا بِمَا آتَيْنَاهُمْ وَلِيَتَسْتَعِزَّوْا قَسُوفَ يَعْلَمُونَ ﴿٦٨﴾

68. Não viram eles que Nós fizemos um santuário seguro, enquanto o povo é arrebatado de toda a parte em volta deles? Crêem eles então em falsidade e negam os favores de Allah?

69. E quem é mais injusto do que o que forma uma mentira contra Allah, ou rejeita a verdade quando ela lhe vem? Não há uma morada no Inferno para os que descreêm?

70. E os que se esforçam na Nossa causa — Nós sem dúvida os guiaremos nos Nossos caminhos. E em boa verdade Allah está com os que fazem o bem.

لَوْ يَرَوْنَ أَنَّا جَعَلْنَا حَرَمًا آمِنًا وَيَنْتَظِفُ النَّاسُ مِنْ  
حَوْلِهِمْ أَفَبَالْبَاطِلِ يُؤْمِنُونَ وَبِنِعْمَةِ اللَّهِ يَكْفُرُونَ ﴿٦٨﴾  
وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنِ افْتَرَى عَلَى اللَّهِ كَذِبًا أَوْ كَذَّبَ  
بِالْحَقِّ لَمَّا جَاءَهُ أَلَيْسَ فِي جَهَنَّمَ مَثْوًى لِّلْكَافِرِينَ ﴿٦٩﴾  
وَالَّذِينَ جَاهَدُوا فِينَا لَنَهْدِيَنَّهُمْ سُبُلَنَا وَإِنَّ اللَّهَ  
لَمَعَ الْمُحْسِنِينَ ﴿٧٠﴾



## AL-RUM

(Revelado antes da Hégira)

1. Em nome de Allah, o Clemente, o Misericordioso.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

2. Alif Lãm Mîm.\*

الْحَمْدُ

3. Os Romanos foram derrotados.

غُلِبَتِ الرُّومُ

4. Na terra perto, e eles, depois da sua derrota, serão vitoriosos.

فِي أَدْنَى الْأَرْضِ وَهُمْ مِنْ بَعْدِ غَلِبِهِمْ سَيَغْلِبُونَ

5. Em poucos anos —de Allah é o comando antes e depois disso— e nesse dia os crentes se regozijarão.

فِي يَضِيعُ سِنِينَهُ لِلَّهِ الْأَمْرُ مِنْ قَبْلُ وَمِنْ بَعْدُ

6. Com o auxílio de Allah. Ele auxilia a quem Lhe apraz; e Ele é o Poderoso, o Misericordioso.

وَيَوْمَئِذٍ يُفْرِجُ الْمُؤْمِنُونَ

يَنْصُرُ اللَّهُ يَنْصُرُ مَنْ يَشَاءُ وَهُوَ الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ

7. Allah fez esta promessa. Allah não quebra a Sua promessa, mas a maior parte dentre os homens não sabem:

وَعَدَ اللَّهُ لَا يَخْلِفُ اللَّهُ وَعْدَهُ وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ

لَا يَعْلَمُونَ

8. Eles conhecem apenas o aspecto exterior da vida deste mundo, e do Futuro são por completo descuidados.

يَعْلَمُونَ ظَاهِرًا مِنَ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَهُمْ عَنِ

الْآخِرَةِ هُمْ غَفْلُونَ

9. Não pensaram eles no seu próprio espírito? Allah não há criado os céus e a terra e tudo o que está entre os dois, senão em acordo com os requisitos da sabedoria e por um termo fixado. Mas muitos dentre os homens são descrentes do encontro com o seu Senhor.

أَوَلَمْ يَتَفَكَّرُوا فِي أَنْفُسِهِمْ مَّا خَلَقَ اللَّهُ السَّمَوَاتِ

وَالْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا إِلَّا بِالْحَقِّ وَأَجَلٍ مُّسْتَيْ

وَرَانَ كَثِيرًا مِنَ النَّاسِ بِلِقَائِ رَبِّهِمْ لَكْفُرُونَ

10. Não têm eles viajado pela terra de modo que pudessem ver quão mau foi o fim dos que foram antes deles? Eles eram mais fortes do que estes em poder, e cultivaram a terra e povoaram-na mais do que aqueles a hão povoado. E os seus Mensageiros lhes vem com manifestos Sinais. E Allah não os lesaria, mas eles lesaram a sua própria alma.

أَوَلَمْ يَسِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَيَنْظُرُوا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ

الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ كَانُوا أَشَدَّ مِنْهُمْ قُوَّةً وَأَنَارُوا

الْأَرْضَ وَعَمَرُوهَا أَكْثَرَ مِمَّا عَمَرُوهَا وَجَاءَتْهُمْ

رُسُلُهُمْ بِالْبَيِّنَاتِ فَمَا كَانَ اللَّهُ لِيَظْلِمَهُمْ وَلَكِنْ

كَانُوا أَنْفُسَهُمْ يَظْلِمُونَ

\* Eu sou Allah o que tudo Sabe.



11. Então mal foi o fim dos que fizeram mal, porque eles rejeitaram os Sinais de Allah, e costumavam zombar deles.

R. 2

12. Allah origina criação; depois repete-a; então para Ele vós sereis de novo trazidos.

13. E no dia em que a Hora vier a passa, os culpados serão tomados de desespero.

14. E nenhum *daqueles* a quem eles associavam *com Deus* intercederá por eles; e eles negarão os que juntavam *com Ele*.

15. E no dia em que a Hora vier a passar, nesse dia eles ficarão separados.

16. Então quanto aos que creram e praticaram boas obras, eles serão honrados e tornados felizes em um jardim.

17. Mas quanto aos que descreram e negaram os Nosso Sinais e o encontro do Futuro, esses serão apresentados em castigo.

18. Por isso glorificai Allah quando vós entraís na noite e quando entraís na manhã—

19. E a Ele pertence todo o louvor nos céus e na terra —e *glorificai Ele* à tarde e quando vós vedes o declinar do Sol.

20. Ele faz nascer os vivos dos mortos, e produz os mortos dos vivos; e dá vida à terra depois da morte, e de maneira semelhante vós sereis produzidos.

R. 3

21. *um* dos seus Sinais *é isto*, que Ele vos criou do pó; depois, atenção! vós sois homens que vos dispersais *por toda a parte*.

22. E um dos Seus sinais *é isto*, que Ele criou esposas para vós dentre vós próprios, para que nelas possais achar tranquilidade, e Ele há posto entre vós amor e ternura. Nisso sem dúvida estão Sinais para um povo que reflita.

ثُمَّ كَانَ عَاقِبَةُ الَّذِينَ اسَاءُوا السَّوْءَ اَنْ كَذَّبُوا بِآيَاتِ اللَّهِ وَكَانُوا بِهَا يَسْتَهْزِءُونَ ﴿١١﴾

اللَّهُ يَبْدُو الْخَلْقَ ثُمَّ يُعِيدُهُ ثُمَّ إِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ﴿١٢﴾  
وَيَوْمَ تَقُومُ السَّاعَةُ يُبْلِسُ الْمُجْرِمُونَ ﴿١٣﴾  
وَلَمْ يَكُنْ لَهُمْ مِنْ شُرَكَائِهِمْ شَفْعَاءُ وَكَانُوا بِشُرَكَائِهِمْ كَافِرِينَ ﴿١٤﴾

وَيَوْمَ تَقُومُ السَّاعَةُ يُؤْمَضُّونَ يَنْفَرُونَ ﴿١٥﴾  
فَأَمَّا الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ فَهُمْ فِي رَوْضَةٍ يُحْبَرُونَ ﴿١٦﴾

وَأَمَّا الَّذِينَ كَفَرُوا وَكَذَّبُوا بِآيَاتِنَا وَلِقَاءِ الْآخِرَةِ فَأُولَئِكَ فِي الْعَذَابِ مُحْضَرُونَ ﴿١٧﴾

نُسَبِّحُكَ اللَّهُ حِينَ تَسُورُ وَحِينَ تَصُبُّونَ ﴿١٨﴾  
وَأَلَهُ الْحَمْدُ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَعِشْيَا وَحِينَ تُظْهِرُونَ ﴿١٩﴾

يُخْرِجُ الْحَيَّ مِنَ الْمَيِّتِ وَيُخْرِجُ الْمَيِّتَ مِنَ الْحَيِّ وَيُحْيِي الْأَرْضَ بَعْدَ مَوْتِهَا وَكَذَلِكَ تُخْرَجُونَ ﴿٢٠﴾

وَمِنْ آيَاتِهِ أَنْ خَلَقَكُمْ مِنْ تُرَابٍ ثُمَّ إِذَا أَنْتُمْ بَشَرٌ تَنْتَشِرُونَ ﴿٢١﴾

وَمِنْ آيَاتِهِ أَنْ خَلَقَ لَكُمْ مِنْ أَنْفُسِكُمْ أَزْوَاجًا لِتَسْكُنُوا إِلَيْهَا وَجَعَلَ بَيْنَكُمْ مَوَدَّةً وَرَحْمَةً إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِقَوْمٍ يَعْقِلُونَ ﴿٢٢﴾

23. E dos Seus Sinais é a criação dos céus e da terra, e a diversidade das vossas línguas e cores. Nisso sem dúvida estão Sinais para os que sabem.

24. E dos Seus Sinais é o vosso dormir de noite e de dia, e o vosso buscar na Sua beneficência. Nisso sem dúvida estão Sinais para um povo que ouça.

25. E um dos Seus Sinais é isto, que Ele vos mostra o relâmpago para *servir de* medo e esperança, e envia água do céu, e com isso vivifica a terra depois da sua morte. Nisso sem dúvida estão Sinais para um povo que compreenda.

26. E dos Seus Sinais é isto, que o céu e a terra se mantem eretos por Seu comando. Então, quando Ele vos chama, uma chamada *que virá* da terra, atenção! vós emergireis.

27. E a Ele pertence quem quer que seja que está nos céus e na terra. Todos Lhe são obedientes.

28. E Ele é quem origina a criação, depois repete-a, e isso é mais fácil para Ele. Sua é a mais alta similitude nos céus e na terra; e Ele é o Poderoso, o Sábio.

R. 4

29. Ele estabelece uma similitude para vós que a vós próprios respeita. Tendes vós, entre os escravos, alguns sócios no que Nós temos provido para vós? com quem partilhais em igualdade a respeito disso, e os temeis como vos temeis uns aos outros? —Assim Nós explicamos os Sinais a um povo que compreende—

30. Realmente, os que seriam injustos seguem a sua própria fantasia sem conhecimento algum. E quem pode guiar aquele a quem Allah decretou extraviado? Para tais não haverá quem os auxilie.

31. De modo que põe a sua face *para o serviço de* religião como devotado *à Deus. E sede fiel* à natureza designada por Allah, em que Ele há modelado a humanidade. Não há que alterar a criação de Allah. Essa é uma fé para sempre.

وَمِنْ آيَاتِهِ خَلْقُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَخِلْقَافٍ  
الْأَسْنَتِكُمْ وَالْوَالِدِكُمْ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِّلْعَالَمِينَ ٢٣  
وَمِنْ آيَاتِهِ مَنَامُكُمْ بِأَيَّامٍ وَالنَّهَارُ وَابْتِغَاؤُكُمْ  
مِّن فَضْلِهِ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِّقَوْمٍ يَسْمَعُونَ ٢٤  
وَمِنْ آيَاتِهِ يُرِيكُمُ الْبَرْقَ حَوًّا وَطَمَعًا وَيُنَزِّلُ  
مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَيُخْرِجُ بِهِ الْأَرْضَ بَعْدَ مَوْتِهَا  
إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِّقَوْمٍ يَعْقِلُونَ ٢٥

وَمِنْ آيَاتِهِ أَنَّ تَقْوَمَ السَّمَاءُ وَالْأَرْضُ بِأَمْرِهِ ثُمَّ  
إِذَا دَعَاكُمْ دَعْوَةً مِّنَ الْأَرْضِ إِذَا أَنْتُمْ  
تَخْرُجُونَ ٢٦

وَلَهُ مَن فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ كُلُّ لَهٌ قَنُوتُونَ ٢٧  
وَهُوَ الَّذِي يَبْدَأُ الْخَلْقَ ثُمَّ يُعِيدُهُ وَهُوَ أَهْوَنُ  
عَلَيْهِ وَلَهُ الْمَثَلُ الْأَعْلَىٰ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ  
وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ٢٨

ضَرَبَ لَكُمْ مَثَلًا مِّنْ أَنْفُسِكُمْ هَلْ لَّكُمْ مِّنْ مَّا  
مَلَكَتْ أَيْمَانُكُمْ مِّنْ شُرَكَاءَ فِي مَا رَزَقْنَاكُمْ فَأَنْتُمْ  
فِيهِ سَوَاءٌ تَعَاوَنُ لَهُمْ خَيْفَتِكُمْ أَنْفُسَكُمْ كَذَلِكَ  
نُقَصِّلُ الْآيَاتِ لِقَوْمٍ يَعْقِلُونَ ٢٩

بَلِ اتَّبَعَ الَّذِينَ ظَلَمُوا أَهْوَاءَهُمْ بِغَيْرِ عِلْمٍ فَمَنْ  
يَهْدِي مَنْ أَضَلَّ اللَّهُ وَمَا لَهُمْ مِنْ نَّاصِرِينَ ٣٠  
فَأَقِمْ وَجْهَكَ لِلدِّينِ حَنِيفًا فِطْرَتَ اللَّهِ الَّتِي فَطَرَ  
النَّاسَ عَلَيْهَا لَا تَبْدِيلَ لِخَلْقِ اللَّهِ ذَلِكَ الدِّينُ

Mas a maior parte de entre os homens não sabem.

32. *Ponde-vos a obedecer a Deus, voltando-vos para Ele, em arrependimento temendo-O, e observai a Oração, e não sede dos que atribuem partícipes a Deus—*

33. Dos que desunem a sua religião e se dividem em partidos, cada partido se regozijando no que está consigo próprio.

34. E quando uma aflição atinge os homens, eles gritam pelo seu Senhor, voltando-se para Ele *em arrependimento*; então, quando Ele lhes há feito favor de provar da Sua misericórdia, aí está! uma seção deles começaram a associar partícipes com o seu Senhor.

35. De modo a negar o que Nós lhes havemos dado. Gozai vós então *por um pouco*, que em breve vireis a saber.

36. Enviamos-lhes Nós alguma autoridade que fale ao que eles associam com Ele?

37. E quando Nós fazemos favor o povo provar da nossa misericórdia eles regozijam-se com isso; mas se um mal os atinge por causa do que eles próprios teem ganho, atenção! eles ficam em desespero.

38. Não têm eles visto que Allah amplia a provisão a quem quer que seja que Lhe apraz, e a encolhe a quem quer que seja que Lhe apraz? Nisso, de verdade, estão Sinais para um povo que creia.

39. De modo que dai ao parente o que lhe é devido, e ao necessitado, e ao viandante. Isso é melhor para os que buscam a proteção de Allah, e eles é que prosperarão.

40. Tudo o que vós emprestais com usura a fim de que possa aumentar nos bens do povo, não aumenta à vista de Allah; mas tudo o que dais em Zakât buscando a proteção de Allah —eles é que receberão *seus bens* muitas vezes aumentado.

41. É Allah Quem vos há criado, e depois há providenciado para vós; então Ele vos fará morrer, e depois vos trará à vida. Há algum dos

الْقِيَمَةِ وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٣١﴾  
مُؤْمِنِينَ إِلَيْهِ وَانْقُوهُ وَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ وَلَا تَكُونُوا  
مِنَ الشَّرَكِيِّينَ ﴿٣٢﴾  
مِنَ الَّذِينَ تَفَرَّقُوا دِينَهُمْ وَكَانُوا شِيعًا كُلٌّ جَزَاءٌ  
بِمَا لَدَيْهِمْ فَرِحُوا ﴿٣٣﴾  
وَإِذَا مَسَّ النَّاسُ ضُرٌّ دَعَوْا رَبَّهُمْ مُنِيبِينَ إِلَيْهِ  
ثُمَّ إِذَا أَذَقَهُمْ مِنْهُ رَحْمَةً إِذَا فَرِيقٌ مِنْهُمْ يَزِيدُهُمْ  
إِشْرَافًا ﴿٣٤﴾  
يَكْفُرُوا بِمَا آتَيْنَهُمْ فَمَا تَعْلَمُونَ ﴿٣٥﴾  
أَمْ أُنْزِلْنَا عَلَيْهِمْ سُلْطَانًا فَهُمْ يَكْفُرُوا بِمَا كَانُوا بِهِ  
إِشْرَافًا ﴿٣٦﴾  
وَإِذَا أَذَقْنَا النَّاسَ رَحْمَةً فَرِحُوا بِهَا وَإِنْ تُصِيبُهُمْ  
سَيِّئَةٌ بِمَا قَدَّمَتْ أَيْدِيهِمْ إِذَا هُمْ يَقْطَعُونَ ﴿٣٧﴾  
أَوَلَمْ يَرَوْا أَنَّ اللَّهَ يَبْسُطُ الرِّزْقَ لِمَنْ يَشَاءُ وَ  
يَقْدِرُ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ﴿٣٨﴾  
فَآتِ ذَا الْقُرْبَى حَقَّهُ وَالْيَتَامَى وَالْيَتَامَى  
ذَلِكَ خَيْرٌ لِلَّذِينَ يُرِيدُونَ وَجْهَ اللَّهِ وَأُولَئِكَ  
هُمْ الْمُنْفَعُونَ ﴿٣٩﴾  
وَمَا آتَيْتُمْ مِنْ زَيْدٍ لِيَرْبُوا فِي أَمْوَالِ النَّاسِ فَلَا  
يَرْبُوا عِنْدَ اللَّهِ وَمَا آتَيْتُمْ مِنْ زَكَاةٍ تُرِيدُونَ  
وَجْهَ اللَّهِ فَأُولَئِكَ هُمُ الْمُضْعِفُونَ ﴿٤٠﴾  
اللَّهُ الَّذِي خَلَقَكُمْ ثُمَّ رَزَقَكُمْ ثُمَّ يُمِيتُكُمْ ثُمَّ

vossos 'participes' que possa fazer qualquer destas coisas? Glorificado seja Ele e exaltado acima do que eles *Lhe* associam.

## R. 5

42. A corrupção apareceu na terra e no mar por causa do que as mãos dos homens têm obrado, para que Ele lhes possa fazer provar o *fruto* de algumas das suas ações, a fim de que eles possam regressar de pecado.

43. Dizci-lhes, "Viajai pela terra e vede quão *mau* foi o fim daqueles antes de *vós*. A maior parte dentre eles eram idólatras".

44. Põe-te, por isso, a *servir* a verdadeira religião, antes que venha o dia para que não haverá desviar-se de Allah. Nesse dia a *humanidade* se dividirá (em fações)—

45. Os que descreem sofrerão pela sua descrença; e os que fazem ações justas ganharão *bem* para si próprios—

46. Para que Ele possa recompensar da Sua beneficência os que crêem e fazem ações justas. Sem dúvida, Ele não ama os incrêus.

47. E dos Seus Sinais é *isto*, que Ele envia os ventos com alegres novas e para que vos possa fazer provar da Sua misericórdia, e para que os navios possam navegar ao Seu comando, e para que possais buscar da Sua beneficência, e para que possais ser gratos.

48. E na realidade, Nós enviámos Mensageiros antes de ti ao seu próprio povo. —Eles lhes levaram claras Provas. Depois castigámos os que prevaricaram. E era-Nosso derer ajudar os crentes.

49. É Allah que envia os ventos de modo a que eles levantem nuvens. Depois Ele espalha-as no céu como *lhe* apraz, e acumula-as camada sobre camada e tu vês a chuva emanando do seu meio. E quando Ele a faz cair sobre quem *Lhe* apraz dos Seus servos, vede bem! eles se regozi-

يُحْيِيكُمْ هَلْ مِنْ شُرَكَائِكُمْ مَنْ يَفْعَلُ مِنْ ذَلِكَ شَيْءٌ سُبْحَنَهُ وَتَعَالَى عَمَّا يُشْرِكُونَ ﴿٥٠﴾

ظَهَرَ الْفَسَادُ فِي الْبَرِّ وَالْبَحْرِ بِمَا كَسَبَتْ أَيْدِي النَّاسِ لِيُذِيقَهُمْ بَعْضَ الَّذِي عَمِلُوا لَعَلَّهُمْ يَرْجِعُونَ ﴿٥١﴾

قُلْ سِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَانظُرُوا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الَّذِينَ مِنْ قَبْلُ كَانَ أَكْثَرُهُمْ مُشْرِكِينَ ﴿٥٢﴾

فَأَقِمْ وَجْهَكَ لِلدِّينِ الْقَدِيمِ مِنْ قَبْلِ أَنْ يَأْتِيَ يَوْمٌ لَا مَرَدَ لَهُ مِنَ اللَّهِ يَوْمَئِذٍ يُصْطَلَحُونَ ﴿٥٣﴾ مَنْ كَفَرَ فَعَلَيْهِ كُفْرُهُ ۖ وَمَنْ عَمِلَ صَالِحًا فَلَا نُفْسِهِمْ يَهْدُونَ ﴿٥٤﴾

لِيُجْزِيَ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ مِنْ نِعْمِهِ إِنَّهُ لَا يُحِبُّ الْكَافِرِينَ ﴿٥٥﴾

وَمِنْ آيَاتِهِ أَنْ يُرْسِلَ الرِّيحَ مُبَشِّرَاتٍ وَلِيُذِيقَكُمْ مِنْ رَحْمَتِهِ وَلِتَجْرِيَ الْفُلُكُ بِأَمْرِهِ وَلِتَبْتَغُوا مِنْ فَضْلِهِ ۚ وَلَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ﴿٥٦﴾

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ رُسُلًا إِلَى قَوْمِهِمْ فَجَاءَهُمْ بِالْبَيِّنَاتِ فَاذْنَبْنَا لَهُمُ الْآيَاتِ الَّذِينَ أَجْرَمُوا وَكَانَ حَقًّا عَلَيْنَا نَصْرُ الْمُؤْمِنِينَ ﴿٥٧﴾

اللَّهُ الَّذِي يُرْسِلُ الرِّيحَ فَتُحْمَلُ السَّحَابُ بِحَبْسِطَةٍ فِي السَّمَاءِ كَيْفَ يَشَاءُ وَيَجْعَلُهُ كِسْفًا فَتَرَى الْوَدْقَ يَخْرُجُ مِنْ خِلَالِهِ ۚ فَإِذَا أَصَابَ بِهِ مَنْ يَشَاءُ مِنْ

jam;

50. Embora antes disso, mesmo antes dela ter sido enviada sobre eles, estivessem em desespero.

51. Olhai, por isso, para as marcas da misericórdia de Allah: como Ele vivifica a terra depois da sua morte. Em boa verdade, o mesmo Deus dará vida aos mortos; porque Ele é capaz de fazer todas as coisas.

52. E se Nós enviássemos um vento e eles vissem a sua seara tornar-se amarela, eles por certo, depois disso, negariam todos os Nossos favores.

53. E tu não podes fazer os mortos ouvir, nem podes fazer os surdos ouvir a chamada, quando eles se afastam mostrando as costas.

54. Nem tu podes guiar os cegos para fora do seu erro. Tu só farás ouvir os que obedeceriam os Nossos Sinais de modo que se submetam.

R. 6

55. É Allah que vos criou em um estado de fraqueza, e depois da fraqueza deu força. Então, depois da força, deu fraqueza e velhice. Ele cria o que Lhe apraz. Ele é o Conhecedor, o Poderoso.

56. E no dia em que a Hora vier a passar, os delinquentes jurarão que não ficaram para trás senão uma hora — assim eles estavam afastados do caminho certo.

57. Mas aqueles a quem são dados conhecimento e fê dirão, “Vós haveis de fato ficado para trás, segundo o Livro de Allah, até ao Dia da Ressurreição. E este é o Dia da Ressurreição, mas a vós não vos importaria saber”.

58. De modo que nesse dia as suas desculpas de nada servirão aos que fazem o mal; nem lhes será consentido ter acesso ao limiar.

عِبَادَ إِذَا هُمْ يَسْتَبِشِرُونَ ﴿٥٠﴾

وَأَن كَانُوا مِن قَبْلِ أَن يُنَزَّلَ عَلَيْهِم مِّن قَبْلِهِ

لُبْلِسِينَ ﴿٥١﴾

فَانْظُرْ إِلَىٰ أَثَرِ رَحْمَتِ اللَّهِ كَيْفَ يُحْيِي الْأَرْضَ بَعْدَ

مَوْتِهَا إِنَّ ذَٰلِكَ لَمَنِّ النَّوْفَىٰ وَهُوَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ

قَدِيرٌ ﴿٥٢﴾

وَلَٰكِن أَرْسَلْنَا رِيحًا فَرَأَوْهُ مُصْفَرًّا الظَّلَوَاتِ مِن بَعْدِهِ

يَكْفُرُونَ ﴿٥٣﴾

فَأَنَّكَ لَا تَسْمَعُ النَّوْفَىٰ وَلَا تَسْمَعُ الضَّمَمَ اللَّعَّاءَ إِذَا

كَلَّمَا مَذِيرِينَ ﴿٥٤﴾

وَمَا أَنتَ بِهَادٍ الْعَنِي عَنْ صَلَاتِهِمْ إِن تُسْمِعُ إِلَّا

مَنْ يُؤْمِنُ بِآيَاتِنَا فَهُمْ مُسْمِعُونَ ﴿٥٥﴾

اللَّهُ الَّذِي خَلَقَكُمْ مِّن ضَعْفٍ ثُمَّ جَعَلَ مِن بَعْدِ

ضَعْفٍ قُوَّةً ثُمَّ جَعَلَ مِن بَعْدِ قُوَّةٍ ضَعْفًا وَشَيْبَةً

يَخْلُقُ مَا يَشَاءُ وَهُوَ الْعَلِيمُ الْقَدِيرُ ﴿٥٦﴾

وَيَوْمَ تَقُومُ السَّاعَةُ يُقْسِمُ الْمُجْرِمُونَ مَا لَبِثُوا

غَيْرَ سَاعَةٍ كَذَٰلِكَ كَانُوا يُؤْفَكُونَ ﴿٥٧﴾

وَقَالَ الَّذِينَ أُوتُوا الْعِلْمَ وَالْإِيمَانُ لَقَدْ لَبِثْتُمْ

فِي كِتَابِ اللَّهِ إِلَىٰ يَوْمِ الْبَعْثِ فَهَٰذَا يَوْمُ الْبَعْثِ وَ

لَنُحْكِمَنَّكُمْ كُنُتُمْ لَا تَعْلَمُونَ ﴿٥٨﴾

فَيَوْمَئِذٍ لَا يَنْفَعُ الَّذِينَ ظَلَمُوا عَنذَ رَبِّهِمْ وَلَا هُمْ

يُسْتَعْتَبُونَ ﴿٥٩﴾

59. E em verdade, Nós temos estabelecido para os homens, em Este Corão toda a sorte de similitude; e se de fato tu lhes leverses um Sinal, os que descreem sem dúvida dirão, “Vós sois apenas mentirosos”.

وَلَقَدْ صَرَبْنَا لِلنَّاسِ فِي هَذَا الْقُرْآنِ مِنْ كُلِّ مَثَلٍ وَلَئِنْ جِئْتَهُمْ بِآيَةٍ لَيَقُولُنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا إِنَّا نَسْمُرُ إِلَّا مُبْطِلُونَ ﴿٥٩﴾

60. Assim Allah sela o coração dos que são ignorantes.

كَذَلِكَ يَطْبَعُ اللَّهُ عَلَى قُلُوبِ الَّذِينَ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٦٠﴾

61. De modo que sê paciente. Em boa verdade a promessa de Allah é verdadeira; e que os que não têm certeza te não abalem de maneira alguma.

فَاصْبِرْ إِنَّ وَعْدَ اللَّهِ حَقٌّ وَلَا يَسْتَخِفُّكَ الَّذِينَ لَا يُؤْتُونَ

# سُورَةُ لُقْمَانَ مَكِّيَّةٌ

## LUQMĀN

(Revelado antes da Hégira)

1. Em nome de Allah, o Clemente, o Misericordioso.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

2. Alif Lām Mīm.\*

الْم

3. Estes são versículos do Livro Sábio,

يٰۤاَيُّهَا الْكٰفِرُوْنَ

4. Uma guia e uma mercê para os que fazem o bem,

هُدًى وَرَحْمَةً لِّلْخٰسِرِيْنَ

5. Os que observam o Oração e pagam o Zakât e que estão certos do Futuro.

الَّذِيْنَ يَّقِيْنُوْنَ الصَّلٰوةَ وَيُوْتُوْنَ الزَّكٰوةَ وَهُمْ بِالْآخِرَةِ هُمْ يُوقِنُوْنَ

6. Eles é que seguem a guia do seu Senhor, e eles é que prosperarão.

اُولٰٓئِكَ عَلٰى هٰدًى مِّنْ رَّبِّهِمْ وَاُولٰٓئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُوْنَ

7. E há alguns homens que buscam vãos argumentos para fazer com que *homens* se extraviem do caminho de Allah, sem conhecimento algum, e fazer troça deles. Para esses haverá um humilhante castigo.

وَمِنَ النَّاسِ مَن يَشْتَرِيْ لَهْوَ الْحَدِيثِ لِيُتَلٰٓى عَنْ سَبِيلِ اللّٰهِ يَغْيِرْ عَلٰٓمُهُۥ وَيَتَّخِذَهَا هُزُوًا ۚ اُولٰٓئِكَ لَهُمْ عَذَابٌ مُّهِينٌ

8. E quando os Nossos Sinais lhes são recitados, eles afastam-se com desdem, assim como se os não ouvissem, como se houvesse um peso nos seus ouvidos. De modo que anunciarei-lhes um penoso castigo.

وَإِذَا تَلٰٓى عَلَيْهِ اٰیٰتُنَا وَلٰى مُسْتَكْبِرًا ۚ كَاَن لَّمْ يَسْمَعْهَا كَاَن فِىْ اُذُنَيْهِ وَقْرًا ۚ فَبَسَّ بِهٖۤ اِغْدَابًا بٰلِغًا

9. Na verdade aos que crêem e praticam boas obras, esses terão Jardins de Delícias,

اِنَّ الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا وَعَمِلُوا الصّٰلِحٰتِ لَهُمْ جَنَّٰتُ التَّوٰفِيْهِ

10. Em que eles morarão. Allah fez uma promessa verdadeira; e Ele é o Poderoso, o Sábio.

خٰلِدِيْنَ فِيْهَا ۖ وَعَدَ اللّٰهُ حَقًّا وَهُوَ الْعَزِيْزُ الْحَكِيْمُ

11. Ele há criado os céus sem quaisquer pilares que Vós possais ver, e Ele há feito na terra montanhas firmes para que não oscile convosco, e nela há espalhado toda a espécie de animais; e Nós fazemos cair água das nuvens e nela fazemos com que cresçam todas as espécies excelentes.

خَلَقَ السَّوَابِ بِغَيْرِ عَمَدٍ تَّرَوْنَهَا ۚ وَاللّٰهُ فِى الْاَرْضِ رَٰوٰىۤ اَنْ يَّيۡدَ بَکُمۡ وَبَآءَ فِيْهَا مِنۢ كُلِّ ذٰٓبَةٍ وَانۡزَلْنَا مِنَ السَّمَآءِ مَآءً فَاَنۡبَتْنَا فِيْهَا مِنۢ كُلِّ دَٰۤبَّةٍ

كِرۡمٍ

\* Eu sou Allah o que tudo Sabe.

12. Esta á a criação de Allah. Ora mostrai-me o que é que outros além d'Ele hão criado. De modo algum, os que fazem o mal estão em erro manifesto.

R. 2

13. E Nós concedemos sabedoria a Luqmān de modo que ele fosse grato a Allah: pois seja quem for é grato para o bem da sua propria alma. Mas se algum é ingrato, então sem duvida Allah é Suficiente em Si, Digno de todo o louvor.

14. E lembrai-vos de quando Luqman disse a seu filho enquanto o exortava, "Oh meu querido filho, não atribuas partícipes a Allah." Atribuir partícipes a Allah é na verdade uma grande ofensa.

15. E Nós pregamos ao homens no que respeita a seus pais —Sua mãe dá-o à luz em franqueza sobre franqueza, e o seu desmame leva dois anos— "Dá graças a Mim e a teus pais. para Mim é a retirada *final*.

16. "Mas se eles se esforcarem contigo para fazer com que tu a Mim associes aquilo de que não tens conhecimento algum, não lhes obedças. Acompanha com eles em negocios do mundo em uma maneira boa; e em negócios espirituais segue o caminho do que se volta para Mim. Então para Mim vós voltareis e Eu vos direi do que vós fizestes.

17. "Oh meu querido filho! mesmo que seja o peso de um grão de semente de mostarda, e mesmo que ele esteja em uma rocha, ou no céus ou na terra, Allah sem duvida o fará fazer sair. Em boa verdade Allah é Sutil, Oniciente.

18. "Oh meu querido filho observa a Oração, e prega o bem, e condena o mal, e suporta com paciência tudo o que sobre ti possa cair. Isso é na verdade um Sinal de forte carácter.

19. "E não inflés a tua face com desdem para os homens, nem caminhaes pela terra com altivez; porque Allah não ama nenhum que é arrogante presumido.

20. "E caminho com passo moderado, e

هَذَا خَلَقَ اللَّهُ فَأَرُونِي مَاذَا خَلَقَ الَّذِينَ مِنْ دُونِهِ  
بَلِ الظَّالِمُونَ فِي ضَلَالٍ مُبِينٍ ﴿٢٠﴾

وَلَقَدْ آتَيْنَا لُقْمَانَ الْحِكْمَةَ أَنْ اشْكُرْ لِلَّهِ ۚ وَمَنْ  
يَشْكُرْ فَإِنَّمَا يَشْكُرُ لِنَفْسِهِ ۖ وَمَنْ كَفَرَ فَإِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ  
حَمِيدٌ ﴿٢١﴾

وَإِذْ قَالَ لُقْمَانُ لِابْنِهِ وَهُوَ يَعِظُهُ يَبْنَىٰ لَا تُشْرِكْ  
بِاللَّهِ ۚ إِنَّ الشِّرْكَ لَظُلْمٌ عَظِيمٌ ﴿٢٢﴾

وَوَضَيْنَا لِلْإِنْسَانِ يُولَدُ إِلَيْهِ حِمْلَتُهُ أُمُّهُ وَهَنًا  
عَلَىٰ وَهْنٍ ۖ وَفَصْلُهُ فِي عَامَيْنِ ۚ أَنْ اشْكُرْ لِي وَلِوَالِدَيْكَ  
إِلَى الْمَصِيرِ ﴿٢٣﴾

وَأِنْ جَاهَدَكَ عَلَىٰ أَنْ تُشْرِكَ بِي مَا لَيْسَ لَكَ بِهِ  
عِلْمٌ فَلَا تُطِعْهُمَا ۚ وَصَاحِبُهُمَا فِي الدُّنْيَا مَعْرُوفًا  
وَاتَّبِعْ سَبِيلَ مَنْ أَنَابَ إِلَيَّ ۚ ثُمَّ إِلَيَّ مَرْجِعُكُمْ  
فَأُنَبِّئُكُمْ بِمَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٢٤﴾

يَبْنَىٰ إِنَّهَا إِنْ تَكُ مِثْقَالَ حَبَّةٍ مِنْ خَرْدَلٍ فَتَكُنْ فِي  
صَخْرَةٍ أَوْ فِي السَّمَاوَاتِ أَوْ فِي الْأَرْضِ يَأْتِ بِهَا اللَّهُ  
إِنَّ اللَّهَ لَطِيفٌ خَبِيرٌ ﴿٢٥﴾

يَبْنَىٰ أَقِمِ الصَّلَاةَ ۚ وَأْمُرْ بِالْبِرِّ وَنَهَ عَنِ النُّكْرِ  
وَأَصْبِرْ عَلَىٰ مَا أَصَابَكَ ۚ إِنَّ ذَلِكَ مِنْ عَزْمِ الْأُمُورِ ﴿٢٦﴾  
وَلَا تَصْعَقْ خَدَّكَ لِلتَّائِسِ وَلَا تَمْسِ فِي الْأَرْضِ مَرَحًا  
إِنَّ اللَّهَ لَا يُحِبُّ كُلَّ مُخْتَالٍ فَخُورٍ ﴿٢٧﴾

وَأَقْصِدْ فِي مَشْيِكَ ۖ وَاعْظُضْ مِنْ صَوْتِكَ ۚ إِنَّ



abaixa a tua voz; porque a mais desagradável das vozes é o zurrar do burro”

R. 3

21. Não tendes vós visto que Allah vos sujeitou tudo o que está nos céus e tudo o que está na terra, e vos há amplamente concedido dos Seus favores, *tanto* externos como internos? E entre os homens há o que disputa no que respeita a Allah, sem conhecimento ou guia ou um Livro esclarecedor.

22. E quando lhes é dito, “Segui o que Allah tem revalado”, eles dizem, “Pelo contrário, nós seguiremos o que achamos nossos pais seguindo”. O que, mesmo que seja Satã convidando-os para o castigo do fogo ardente?

23. Mas o que se submete completamente a Allah, e é um que pratica o bem, esse na verdade tem agarrado um pega firme. Com Allah *jaz* o fim de todos os negócios.

24. E *quanto* ao que descre, que a sua descrença te não aflija. Para Nós eles voltarão e Nós lhes diremos o que eles fizeram; porque Allah sabe bem o que está no peito de cada um.

25. Nós os deixaremos divertir-se por um pequeno espaço de tempo; depois os conduziremos para um castigo muito severo.

26. E se tu lhes perguntares, “Quem criou os céus e a terra, eles de certo responderão, Allah”. Dize, “Todo o louvor pertence a Allah”. Mas muitos deles não sabem.

27. A Allah pertence tudo o que está nos céus e na terra. Em boa verdade, Allah é o Suficiente em Si, Digno de todo o louvor.

28. E se Todas as árvores que há na terra fossem penas, e o oceano *fosse tinta*, com sete oceanos depois disso a ele acrescentados, as palavras de Allah não podiam ser esgotadas. Em boa verdade, Allah é Poderoso, Sábio.

29. A vossa criação e a vossa ressurreição são apenas como *a criação e ressurreição de uma* só ser humano. Em boa verdade, Allah é o Que

يٰۤاَنكَرُ الْاَصْوَاتِ لَصَوْتُ الْحَمِيرِ ﴿٣١﴾

اَلَمْ نَرَوْا اَنَّ اِلٰهَكُمْ مَا فِى السَّمٰوٰتِ وَمَا فِى الْاَرْضِ وَاسْتَبَعْنَا عَلَيْنٰكُمْ نِعْمَةً ظَاهِرَةً وَبَاطِنَةً ۚ وَ مِنَ النَّاسِ مَنْ يُّجَادِلُ فِى اللّٰهِ يَغْيِرْ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَرْجِئُوْنَ ۚ وَلَا يَكْنُبُ فِىْهِمْ ۚ

وَ اِذَا قِيلَ لَهُمْ اتَّبِعُوا مَا اَنْزَلَ اللّٰهُ قَالُوْا بَلْ نَسْبَحُ مَا وَجَدْنَا عَلَيْنَاۤ اٰبَآءَنَاۤ اَوْ لَوْ كَانَ الشَّيْطٰنُ يَدْعُوْهُمْ اِلَى عَذَابِ السَّعِيْرِ ۚ

وَ مَنْ يُسْلِمْ وَجْهَهٗ اِلَى اللّٰهِ وَهُوَ مُحْسِنٌ فَقَدِ اسْتَمْسَكَ بِالْعُرْوَةِ الْوُثْقٰى ۚ وَ اِلَى اللّٰهِ عَاقِبَةُ الْاُمُوْر ۚ

وَ مَنْ كَفَرَ فَلَا يَحْزُنكَ كُفْرُهٗ ۚ اِلَيْنَا مَرْجِعُهُمْ فَنُنَبِّئُهُمْ بِمَا عَمِلُوْۤا ۚ اِنَّ اللّٰهَ عَلِيْمٌۢ بِذٰتِ الصُّدُوْرِ ۚ نُسَبِّحُكُمْ قَلِيْلًا ثُمَّ نَضْطَرُّهُمْ اِلَى عَذَابٍ غَلِيْظٍ ۚ وَ لَئِنْ سَاَلْتَهُمْ مَنْ خَلَقَ السَّمٰوٰتِ وَ الْاَرْضَ لَيَقُوْلُنَّ اللّٰهُ ۚ قُلِ الْحَمْدُ لِلّٰهِ ۚ بَلْ اَكْثَرُهُمْ لَا يَعْلَمُوْنَ ۚ

يٰۤاَلِهٖ مَا فِى السَّمٰوٰتِ وَ الْاَرْضِ ۚ اِنَّ اللّٰهَ هُوَ الْغَنِيُّ الْحَمِيْدُ ۚ

وَ لَوْ اَنَّ مَا فِى الْاَرْضِ مِنْ شَجَرَةٍ اَوْ اَقْلَامٍ ۙ وَ الْبَحْرُ يَمُدُّهُ مِنْۢ بَدِيْهِ سِنَةً اَبْحُرُ مَا فُقِدَتْ كَلِمٰتُ اللّٰهِ ۚ اِنَّ اللّٰهَ عَزِيْزٌ حَكِيْمٌ ۚ

مَا خَلَقَكُمْ وَلَا يَعْثُبُكُمْ اِلَّا كَنَفْسٍ وَ اٰحَدٍ ۚ اِنَّ اللّٰهَ

Ouve, Vidente.

30. Não hás tu visto que Allah funde a noite no dia, e funde o dia na noite, e que Ele compeliu o sol e a lua a servir, cada um prosseguindo no seu curso até um termo designado; e que Allah se dá bem conta do que vós fazeis?

31. Isso é porque Allah é o *Unico Deus* Verdadeiro, e tudo aquilo por que eles chamam além d'Ele é falsidade, e porque Allah, Ele é o Mais Alto, o Incomparavelmente Grande.

R. 4

32. Não hás tu visto que os navios navegam no mar devido à graça de Allah, para que Ele vos possa mostrar dos Seus sinais? Nisso de verdade estão Sinais para todo o que seja perseverante e grato.

33. E quando as ondas os cobrem como coberturas, eles chamam por Allah, para com Ele serem sinceros em religião; mas quando Ele os salva para a terra, alguns deles seguem o rumo dircito. E nenhum nega os Nossos Sinais exceto os pérfidos e os ingratos.

34. Oh homens, temei o vosso Senhor e temei o dia em que o pai de modo algum fará expiação por seu filho, nem o filho fará expiação por seu pai. A promessa de Allah de certo é verdadeira. Que a vida terrena por isso vos não engane, nem que o sedutor vos iluda no que respeita a Allah.

35. Em boa verdade só Allah possui o conhecimento da Hora. Ele faz cair a chuva, e Ele sabe o que está nos ventres. Nenhuma alma sabe o que é que ela amanhã ganhará, e nenhuma alma sabe em que terra ela morrerá. Em boa verdade, Allah é Conhecedor, Bem Informado.

سَمِيعٌ بَصِيرٌ ﴿٣٠﴾

أَلَمْ تَرَ أَنَّ اللَّهَ يُولِجُ اللَّيْلَ فِي النَّهَارِ وَيُولِجُ النَّهَارَ فِي اللَّيْلِ وَسَخَّرَ الشَّمْسَ وَالْقَمَرَ كُلٌّ يَجْرِي إِلَىٰ أَجَلٍ مُّسَمًّى وَأَنَّ اللَّهَ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرٌ ﴿٣١﴾

ذَٰلِكَ بِأَنَّ اللَّهَ هُوَ الْحَقُّ وَأَنَّ مَا يَدْعُونَ مِن دُونِهِ الْبَاطِلُ وَأَنَّ اللَّهَ هُوَ الْعَلِيُّ الْكَبِيرُ ﴿٣٢﴾

أَلَمْ تَرَ أَنَّ الْفُلَّكَ تَجْرِي فِي الْبَحْرِ بِنِعْمَتِ اللَّهِ لِيُرِيَكُمْ مِّنْ آيَاتِهِ إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَآيَاتٍ لِّكُلِّ صَبَّارٍ شَكُورٍ ﴿٣٣﴾  
وَإِذَا غَشِيَهُمْ مَّوْجٌ كَالظُّلُمِ دَعَا اللَّهَ مُخْلِصِينَ لَهُ الدِّينَ ۚ فَلَمَّا نَجَّاهُمْ إِلَى الْبَرِّ فَمِنْهُمْ مُّقْتَصِدٌ وَمَا يَجْحَدُ بِآيَاتِنَا إِلَّا كُلُّ خَتَّارٍ كَفُورٍ ﴿٣٤﴾

يَا أَيُّهَا النَّاسُ اتَّقُوا رَبَّكُمُ وَاسْتَخْوُوا يَوْمَ لَا يُجْزَى وَالِدٌ عَنْ وَلَدِهِ وَلَا مَوْلُودٌ هُوَ جَارٌ عَنْ وَالِدِهِ شَيْئًا ۚ إِنَّ وَعْدَ اللَّهِ حَقٌّ فَلَا تَغُرَّنَّكُمُ الْحَيَاةُ الدُّنْيَا ۖ وَلَا يَغُرَّنَّكُم بِاللَّهِ الْغُرُودُ ﴿٣٥﴾

إِنَّ اللَّهَ عِنْدَهُ عِلْمُ السَّاعَةِ وَيُنَزِّلُ الْغَيْثَ وَيَعْلَمُ مَا فِي الْأَرْحَامِ وَمَا تَدْرِي نَفْسٌ مَّاذَا تَكْتُمُ عَدَا وَمَا تَدْرِي نَفْسٌ بِأَيِّ أَرْضٍ تَمُوتُ ۚ إِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ

خَبِيرٌ ﴿٣٥﴾



## AL-SAJDAH

(Revelado antes da Hégira)

1. Em nome de Allah, o Clemente, o Misericordioso.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ①

2. Alif Lãm Mîm.\*

الْمِ ②

3. A revelação do Livro — não há dúvida sobre isso — é da parte do Senhor dos mundos.

تَنْزِيلُ الْكِتَابِ لِأَرْبَبٍ فِيهِ مِنْ رَبِّ الْعَالَمِينَ ③

4. Dizem eles, “Ele forjou-o”? Pelo contrário, ele é a verdade da parte do teu Senhor, para que tu possas avisar um povo a quem nenhum Avisador há vindo antes de ti, para que por ventura eles possam seguir a guia.

أَمْ يَقُولُونَ افْتَرَاهُ بَلْ هُوَ الْحَقُّ مِنْ رَبِّكَ لِتُنذِرَ ④

5. Allah é que criou os céus e a terra, e o que está entre eles, em seis períodos; então Ele Próprio se colocou no Trono. Vós não tendes quem vos ajude ou por vós interceda senão Ele. Não vos lembrareis vós pois?

قَوْمًا مَّا أَتَاهُمْ مِنْ نَذِيرٍ مِنْ بَيْنِكَ لَعَلَّهُمْ يُهْتَدُونَ ⑤

اللَّهُ الَّذِي خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا فِي ⑥

سِتَّةِ أَيَّامٍ ثُمَّ اسْتَوَى عَلَى الْعَرْشِ مَا لَكُمْ مِنْ دُونِهِ ⑦

مِنْ وَلِيٍّ وَلَا شَفِيعٍ أَفَلَا تَتَذَكَّرُونَ ⑧

6. Ele planeja o Seu comando do céu para execução na terra (tendo completado círculo). Ela soberá ate Ele em um dia cuja duração é de mil anos segundo o vosso contar.

يَذَرُ الْأَمْرَ مِنَ السَّمَاءِ إِلَى الْأَرْضِ ثُمَّ يَعُودُ إِلَيْهِ فِي يَوْمٍ ⑨

كَأَن مَّقْدَارُهُ أَلْفَ سَنَةٍ مِمَّا تَعُدُّونَ ⑩

7. Tal é o Conhecedor do não visto e do visto, o Poderoso, o Misericordioso,

ذَٰلِكَ عِلْمُ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ ⑪

8. Que fez perfeito tudo o que Ele há criado. E Ele do barro começou a criação do homem.

الَّذِي أَحْسَنَ كُلَّ شَيْءٍ خَلْقَهُ وَبَدَأَ خَلْقَ الْإِنسَانِ ⑫

مِنْ طِينٍ ⑬

9. Depois fez a sua progênie de uma quinta-essência de um desprezível fluido.

ثُمَّ جَعَلَ نَسْلَهُ مِنْ سُلَالَةٍ مِّن مَّاءٍ مَّهِينٍ ⑭

10. Depois afeioou-o e soprou nele do Seu espírito. E Ele vos há dado ouvidos, e olhos e assento de consciência. Mas poucas graças vós dais!

ثُمَّ سَوَّاهُ وَنَفَخَ فِيهِ مِنْ رُّوحِهِ وَجَعَلَ لَكُمُ السَّمْعَ ⑮

وَالْأَبْصَارَ وَالْأَفْئِدَةَ قَلِيلًا مَّا تَشْكُرُونَ ⑯

11. E eles dizem, “O que! quando nós estamos perdidos na terra, estaremos nós então num estado de nova criação?” Nada disso, a verdade é que eles são descrentes do encontro com o seu Senhor.

وَقَالُوا إِذَا ضَلَلْنَا فِي الْأَرْضِ أَإِنَّا لَفِي خَلْقٍ جَدِيدٍ ⑰

بَلْ هُمْ بِلِقَائِ رَبِّهِمْ لَكِرُونَ ⑱

12. Dize-lhes, “O anjo da morte, que de vós

قُلْ يَتَوَفَّكُم مَّلَكُ الْمَوْتِ الَّذِي نُكِّلَ بِكُمْ ثُمَّ ⑲

\* Eu sou Allah o Que Tudo Sabe.

foi encarregado, levará a vossa alma; então para o vosso Senhor vós sereis de novo trazidos”.

R. 2

13. Se tu ao menos pudesses ver quando os culpados baixarão a cabeça perante o seu Senhor, *e dirão*, “Nosso Senhor, nós temos visto e nós temos ouvido, de modo que fazei-nos voltar para que possamos praticar boas obras; porque *agora* nós estamos persuadidos”.

14. Se Nos tivesse aprazido Nós podíamos ter dado a cada alma a sua guia, mas a Palavra da Minha parte (em referencia aos que erram) deve tournar-se verdade; “Eu encherei o Inferno com Jinn e homens todos juntos”.

15. De modo que provai o castigo de sua obra, pois vós esqueceis o encontro deste vosso dia. Nós *também* vos havemos esquecido. Provai o castigo durável por causa do que vós costumáveis fazer.

16. Nos Nossos Sinais crêm apenas os que, quando eles lhes são lembrados, se prostram por terra e celebram os louvores do seu Senhor, e não são desdenhosos.

17. Os seus lados conservam-se fora das suas camas; e eles chamam pelo seu Senhor em temor e esperança, e despendem do que Nós lhes temos concedido.

18. Mas nenhuma alma sabe que alegria para olhos deles se conserva escondida, como uma recompensa pelas suas boas ações.

19. É então o que é um crente como um que é desobediente? Eles não são iguais.

20. Quanto aos que crêm e praticam boas obras, esses terão Jardins da Casa Eterna, como um entretenimento, pelo que eles costumavam fazer.

21. Mas quanto aos que são desobedientes, a sua morada será o Fogo. De cada vez que daí desejarem ir-se, eles para lá serão de novo trazidos, e ser-lhes-á dito, Provai o castigo do Fogo que vós costumáveis negar.

22. E na verdade Nós os faremos provar do menor castigo *neste mundo* antes do maior castigo, para que por ventura eles *a Nós* possam voltar, com arrependiments.

إِلَىٰ رَبِّكُمْ تُرْجَعُونَ ﴿٢٢﴾

وَلَوْ تَرَىٰ إِذِ الْمُجْرِمُونَ نَاكِسُوا رُءُوسِهِمْ عِنْدَ رَبِّهِمْ رَبَّنَا أَبْصَرْنَا وَسَمِعْنَا فَارْجِنَا نَعْمَلْ صَالِحًا إِنَّا مُوقِنُونَ ﴿٢٣﴾

وَلَوْ شِئْنَا لَآتَيْنَا كُلَّ نَفْسٍ هُدًىٰ بَهَا وَلَكِنْ حَقَّ الْقَوْلُ مِنِّي لَأَمْلَأَنَّ جَهَنَّمَ مِنَ الْجِنَّةِ وَالنَّاسِ أَجْمَعِينَ ﴿٢٤﴾ فَذُوقُوا بِمَا نَسِيتُمْ لِقَاءَ يَوْمِكُمْ هَٰذَا إِنَّا نَسِينُكُمْ وَذُوقُوا عَذَابَ الْخُلْدِ بِمَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٢٥﴾

إِنَّمَا يُؤْمِنُ بِآيَاتِنَا الَّذِينَ إِذَا ذُكِّرُوا بِهَا خَرُّوا سُجَّدًا وَسَبَّحُوا بِحَمْدِ رَبِّهِمْ وَهُمْ لَا يَسْتَكْبِرُونَ ﴿٢٦﴾

تَتَجَافَىٰ جُنُوبُهُمْ عَنِ الْمَضَاجِعِ يَدْعُونَ رَبَّهُمْ خَوْفًا وَطَمَعًا وَمِمَّا رَزَقْنَاهُمْ يُنفِقُونَ ﴿٢٧﴾

فَلَا تَعْلَمُ نَفْسٌ مَّا أُخْفِيَ لَهُم مِّن قُرَّةِ أَعْيُنٍ جَزَاءً بِمَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٢٨﴾

أَفَمَن كَانَ مُؤْمِنًا كَسَنَ كَانَ فَاسِقًا لَّا يَسْتَوُونَ ﴿٢٩﴾

أَمَّا الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ فَلَهُمْ جَنَّاتُ النَّارِ أَوْىٰ نُزُلًا بِمَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٣٠﴾

وَأَمَّا الَّذِينَ فَسَقُوا فَمَأْوَاهُمُ النَّارُ كُلَّمَا أَرَادُوا أَن يَخْرُجُوا مِنْهَا أُعِيدُوا فِيهَا وَقِيلَ لَهُمْ نُفِوا عَذَابَ النَّارِ الَّذِي كُنتُمْ بِهِ تُكَذِّبُونَ ﴿٣١﴾

وَلَنَذِيرُهُمْ مِنَ الْعَذَابِ الْأَدْنَىٰ دُونَ الْعَذَابِ الْأَكْبَرِ لَعَلَّهُمْ يَرْجِعُونَ ﴿٣٢﴾

23. E quem é mais injusto do que aquele a quem é lembrado o Sinal do seu Senhor e depois dele se afasta? Nós extrairemos (devida) retribuição daqueles que transgridem.

24. E verdadeiramente Nós demos o Livro a Moisés —não estai por isso em duvida quanto ao encontro com Ele— e Nós fizemo-lo uma guia para os filhos de Israel.

25. E Nós dentre eles fizemos chefes, que guiarão o povo por Nosso comando, por tanto tempo quanto eles foram constantes e tiveram fé firme nos Nossos Sinais.

26. Em boa verdade, o teu Senhor julgará entre eles no Dia da Ressurreição no que respeita aquilo em que eles discordam.

27. Não lhes é evidente quantas gerações Nós destruimos antes deles, por entre cujas habitações eles passem? Nisso sem dúvida estão Sinais. Não prestarão eles pois atenção?

28. Não têm eles visto que Nós conduzimos a agua para a terra seca e com isso produzimos colheitas de que o seu gado come, e eles próprios? Porque eles não tomam cuidado?

29. E eles dizem, “Quando se realizará esta vitoria, se vós dizeis a verdade?”

30. Dize-lhes, “No dia da vitoria o crer dos incrêus de nada lhes servirá, nem lhes será concedida folga”.

31. De modo que afasta-te deles; e espera. Eles também, na verdade, estão esperando.

وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنْ ذُكِّرَ بِآيَاتِ رَبِّهِ ثُمَّ أَعْرَضَ عَنْهَا  
إِنَّا مِنَ الْمُجْرِمِينَ مُنتَقِمُونَ ﴿٣٢﴾

وَلَقَدْ آتَيْنَا مُوسَى الْكِتَابَ فَلَا تَكُنْ فِي مِرْيَةٍ مِنْ  
لِقَائِهِ وَجَعَلْنَاهُ هُدًى لِّبَنِي إِسْرَءِيلَ ﴿٣٣﴾  
وَجَعَلْنَا مِنْهُمْ آيَةً يَهْدُونَ بِأَمْرِنَا لِمَا صَبَرُوا  
وَكَانُوا بِآيَاتِنَا يُوقِنُونَ ﴿٣٤﴾

إِنَّ رَبَّكَ هُوَ يَفْصِلُ بَيْنَهُم يَوْمَ الْقِيَمَةِ فِيمَا كَانُوا  
فِيهِ يَخْتَلِفُونَ ﴿٣٥﴾

أَوَلَمْ يَهْدِ لَهُمْ كَمَا أَهْلَكْنَا مِنْ قَبْلِهِمْ مِنَ الْقُرُونِ  
يَسْتَوُونَ فِي مَسْئِلِهِمْ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً أَفَلَا  
يَسْمَعُونَ ﴿٣٦﴾

أَوَلَمْ يَرَوْا أَنَّا نَسُوقُ الْمَاءَ إِلَى الْأَرْضِ الْجُرُزِ  
فَنُخْرِجُ بِهِ زَرْعًا تَأْكُلُ مِنْهُ أَنْعَامُهُمْ وَأَنْفُسُهُمْ  
فَلَا يُبْصِرُونَ ﴿٣٧﴾

وَيَقُولُونَ مَتَى هَذَا الْفَتْحُ إِن كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿٣٨﴾  
قُلْ يَوْمَ الْفَتْحِ لَا يَنْفَعُ الَّذِينَ كَفَرُوا إِيسَاءُهُمْ  
وَلَا هُمْ يُنظَرُونَ ﴿٣٩﴾

فَاعْرِضْ عَنْهُمْ وَانْتَظِرِ إِنَّهُمْ مُنْتَظَرُونَ ﴿٤٠﴾



## AL-AHZĀB

(Revelado depois da Hégira)

1. Em nome de Allah, o Clemente, o Misericordioso.

2. Oh Profeta, busca proteção em Allah, e não obedeaças aos incrêus e aos hipócritas. Em boa verdade Allah é Conhecedor, Sábio.

3. E segue o que te é revelado da parte do teu Senhor. Em boa verdade Allah está bem a par de tudo o que vós fazeis:

4. E põe a tua confiança em Allah, pois suficiente é Allah como guardião.

5. Allah não criou para nenhum homem dois corações no seu peito nem Ele há feito aquelas esposas vossas, das quais vos lhes chamardes mães, vossas mães, nem Ele há feito os vossos filhos adotivos vossos filhos verdadeiros. Issos são *apenas* palavras de vossas bocas, mas Allah fala a verdade, e Ele vos guia no caminho *reto*.

6. Chamai-os pelos seus pais. Isso é mais equitativo à vista de Allah. Mas se vós não conheceis os seus pais, então eles são vossos irmãos na fé e vossos amigos. E não há pecado para vós em algum engano que possais fazer nesta *matéria*, porém vós sois responsável é apenas a intenção da vossa mente está feita. E Allah é Indulgente, Misericordioso.

7. O Profeta está mais chegado aos crentes *do que* as suas próprias pessoas, e as suas esposas (dele) são as suas mães. E algumas relações de sangue são mais estreitas de um ao outro, no o Livro de Allah, assim os parentes consanguíneo têm preferência sobre os crentes e emigrantes em respeito disso. Todavia vós fazeis uma amabilidade aos vossos amigos. Isso está assente no Livro.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ١

يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ اتَّقِ اللَّهَ وَلَا تُطِعِ الْكَافِرِينَ وَالْمُنَافِقِينَ  
إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَلِيمًا حَكِيمًا ٢

وَأَتَّبِعْ مَا يَوْحَىٰ إِلَيْكَ مِنْ رَبِّكَ إِنَّ اللَّهَ كَانَ بِمَا  
تَعْمَلُونَ خَبِيرًا ٣

وَتَوَكَّلْ عَلَى اللَّهِ وَكَفَىٰ بِاللَّهِ وَكِيلًا ٤

مَا جَعَلَ اللَّهُ لِرَجُلٍ مِنْ قَلْبَيْنِ فِي جَوْفِهِ وَمَا جَعَلَ  
أَزْوَاجَكُمْ أَلْفًا تُظَاهَرُونَ مِنْهُنَّ أُمَّهَاتِكُمْ وَمَا جَعَلَ  
أَدْعِيَاءَكُمْ أَبْنَاءَكُمْ ذَٰلِكُمْ قَوْلُكُمْ بِأَفْوَاهِكُمْ وَاللَّهُ  
يَقُولُ الْحَقَّ وَهُوَ يَهْدِي السَّبِيلَ ٥

أَدْعُوهُمْ بِأَبَائِهِمْ هُوَ اقْسَطُ عِنْدَ اللَّهِ فَإِنْ لَمْ  
تَعْلَمُوا آبَاءَهُمْ فَإِخْوَانُكُمْ فِي الدِّينِ وَمَوَالِيكُمْ  
وَلَيْسَ عَلَيْكُمْ جُنَاحٌ فِيمَا أَخْطَأْتُم بِهِ وَلَكِنْ مَا  
تَعَمَّدَتْ قُلُوبُكُمْ وَكَانَ اللَّهُ غَفُورًا رَحِيمًا ٦

النَّبِيُّ أَوْلَىٰ بِالْمُؤْمِنِينَ مِنْ أَنْفُسِهِمْ وَأَزْوَاجُهُ  
أُمَّهَاتُهُمْ وَأُولُوا الْأَرْحَامِ بَعْضُهُمْ أَوْلَىٰ بِبَعْضٍ  
فِي كِتَابِ اللَّهِ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ وَالْمُهَاجِرِينَ إِلَّا أَنْ  
تَفْعَلُوا إِلَىٰ أَوْلِيَائِكُمْ مَعْرُوفًا كَانَ ذَٰلِكَ فِي الْكِتَابِ  
مَسْطُورًا ٧

8. E lembra-te de quando Nós fizemos dos profetas o seu pacto, e de ti, e de Noé, e Abraão, e Moisés, e Jesus filho de Maria. Nós *em verdade* aceitámos deles um solene pacto;

وَإِذْ أَخَذْنَا مِنَ النَّبِيِّينَ مِيثَاقَهُمْ وَمِنْكَ وَمِنْ  
نُوحٍ وَإِبْرَاهِيمَ وَمُوسَى وَعِيسَى ابْنِ مَرْيَمَ  
وَأَخَذْنَا مِنْهُمُ مِيثَاقًا غَلِيظًا ۝

9. Para que Ele pudesse perguntar aos verdadeiros acerca da sua veracidade. E para os incrêus Ele tem preparado um penoso castigo.

لَيَسْأَلَنَّ الضَّالِّينَ عَنْ صِدْقِهِمْ وَأَعَدَّ لِلْكَافِرِينَ  
عَذَابًا أَلِيمًا ۝

R. 2

10. Oh vós que credes! Lembrai a graça de Allah sobre vós quando contra vós vieram hostes, e Nós enviamos contra elas um vento e hostes que vós não vistes. E Allah ve o que vós fazeis:

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِذْ كُرُوا نِعْمَةَ اللَّهِ عَلَيْكُمْ إِذْ  
جَاءَكُمْ جُنُودٌ فَأَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ رِيحًا وَجُنُودًا لَمْ  
تَرَوْهَا وَكَانَ اللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرًا ۝

11. Quando elas de cima vieram sobre vós, e debaixo de vós, e quando o *vosso* olhar era desvaído, e os corações pulavam nã gargantas, e vós estáveis imaginando *sem valia* pensamentos no que respeita a Allah.

إِذْ جَاءَكُمْ مِنْ فَوْقِكُمْ وَمِنْ أَسْفَلَ مِنْكُمْ حِوَارٌ  
فَأَعْيَتُوا الْبَصَارَ وَبَلَغَتِ الْقُلُوبُ الْحَنَاجِرَ وَتَظُنُّونَ  
بِاللَّهِ الظُّنُونَا ۝

12. Ai foram os crentes altamente experimentados, e eles foram abalados com um violento choque.

13. E quando os hipócritas e aqueles em cujo coração está doença disseram, "Allah e o Seu Mensageiro nada mais nos prometeram que desilusão".

هُنَالِكَ ابْتُلِيَ الْمُؤْمِنُونَ وَزُلْزِلُوا زِلْزَالًا شَدِيدًا ۝  
وَإِذْ يَقُولُ الْمُنَافِقُونَ وَالَّذِينَ فِي قُلُوبِهِمْ مَرَضٌ  
مَا وَعَدَنَا اللَّهُ وَرَسُولُهُ إِلَّا غُرُورًا ۝

14. E quando um partido dentre eles disse, "Oh povo de Yaçrib,\* vós não *podeis oferecer* resistência *contra o inimigo*, por isso voltai para trás" E uma seção dentre eles pediu *mesmo* licença ao Profeta, dizendo, "As nossas casas estão desprotegidas e indefesas". E elas na verdade não estavam indefesas. Eles apenas desejavam fugir.

وَإِذْ قَالَتْ طَائِفَةٌ مِنْهُمْ يَا أَهْلَ يَثْرِبَ لَا مُقَامَ  
لَكُمْ فَارْجِعُوا وَيَسْتَأْذِنُ فَرِيقٌ مِنْهُمُ النَّبِيَّ يَقُولُونَ  
إِنَّ بُيُوتَنَا عَوْرَةٌ أَوْ مَا هِيَ بِعَوْرَةٍ إِنْ يُرِيدُونَ  
إِلَّا فِرَارًا ۝

15. E (seus) corações saltaram pasa suas gargantas. E vos pensastes sem respeitar pensamentos sobre Allah. E eles estavam para ser invalidos de todos as lados de cidade e então o pediram para renegar; eles o teriam feito, e pouco eles houveram hesitado.

وَلَوْ دَخَلَتْ عَلَيْهِمْ مِنْ آفَاطِهَا ثُمَّ سُلِوا الْفِتْنَةَ  
لَاتَوَّاهَا وَمَا تَلَبَّتُّوا بِهَا إِلَّا يَسِيرًا ۝

16. E em verdade eles já tinham pactuado com Allah *que* não voltariam as costas. E um pacto com Allah é responsável.

وَلَقَدْ كَانُوا عَاهَدُوا اللَّهَ مِنْ قَبْلُ لَا يُولُونَ  
إِلَّا دُبَارًا وَكَانَ عَهْدُ اللَّهِ مَسْئُولًا ۝

\* Medina era conhecida por este nome antes de Hegira.

17. Dizei, “A fuga de nada vos servirá se vós fugis da morte ou da chacina; e então vos pouco ganhará.

18. Dizei, “Quem é que vos pode salvar contra Allah se o Seu desejo for trazer mal sobre vós ou se o Seu desejo for ter misericórdia de vós? E eles para si não acharão, além de Allah, nenhum amigo ou auxiliador.

19. Allah conhece aqueles dentre vós que estorvam os homens, e os que dizem a seus irmãos, “Vinde para nós”; e eles pouco se empenham em guerra,

20. Sendo mesquinhos para convosco. Mas quando o perigo chega, tu vê-los a olhar para ti, com seus os olhos a revirar-se como de alguém que está sujeito a perder os sentidos por causa da morte. Mas quando o medo tiver passado, eles ficam indisposto de (de vós), falar bem (de vós) avarentos quanto ao bem. Esses não têm crido; de modo que Allah tornou as suas obras em vão. E isso é fácil para Allah.

21. Eles pensam que as hostes (invasoras) não se foram embora; e se os confederados viessem outra vez, eles desejariam de viver uma vida nomade entre os Beduinos, perguntando por notícias a vosso respeito. E se eles estivessem entre vós, não combateriam senão um pouco.

R. 3

22. Em boa verdade vós tendes no Profeta de Allah uma paradigma de virtude para quem quer que tema Allah e o Último Dia e que se lembra muito de Allah.

23. E os crentes viram os confederados, eles disseram, “Isto é o que Allah e o Seu Mensageiro nos prometeram; e Allah e o Seu Mensageiro disseram a verdade”. E isso apenas os aumentou em fê e submissão.

24. Entre os crentes estão homens que tem sido fieis ao pacto que fizeram com Allah. Há

قُلْ لَنْ يَنْفَعَكُمْ الْفِرَارُ إِنْ قَرَرْتُمْ مِنَ الْمَوْتِ أَوِ الْقَتْلِ وَإِذَا لَا تُشْعُونَ إِلَّا قَلِيلًا ﴿١٧﴾

قُلْ مَنْ ذَا الَّذِي يَعْصِيكُمْ مِنْ اللَّهِ إِنْ أَرَادَ بِكُمْ سُوءًا أَوْ أَرَادَ بِكُمْ رَحْمَةً ۚ وَلَا يَجِدُونَ لَهُمْ مِنْ دُونِ اللَّهِ وَلِيًّا وَلَا نَصِيرًا ﴿١٨﴾

قَدْ يَعْلَمُ اللَّهُ الْمُعْوِقِينَ مِنْكُمْ وَالْقَائِلِينَ لِإِخْوَانِهِمْ هَلُمَّ إِلَيْنَا وَلَا يَأْتُونَ الْبَأْسَ إِلَّا قَلِيلًا ﴿١٩﴾

أَشِخَّةٌ عَلَيْهِمْ ۖ فَإِذَا جَاءَ الْخَوْفُ سَرَابَتْهُمْ يَنْظُرُونَ إِلَيْكَ تَدُورُ أَعْيُنُهُمْ كَالَّذِي يُغْشَى عَلَيْهِ مِنَ الْمَوْتِ ۚ فَإِذَا ذَهَبَ الْخَوْفُ سَلَقُوكُمْ بِأَلْسِنَةٍ حِدَادٍ أَشِحَّةً عَلَى الْخَيْرِ ۚ أُولَٰئِكَ لَمْ يُؤْمِنُوا فَأَحْبَطَ اللَّهُ أَعْمَالَهُمْ ۚ وَكَانَ ذَلِكَ عَلَى اللَّهِ يَسِيرًا ﴿٢٠﴾

يَحِبُّونَ الْأَخْزَابَ لَمْ يَذْهَبُوا وَإِنْ يَأْتِ الْأَخْزَابَ يَوَدُّوا لَوْ أَنَّهُمْ بَادُونَ فِي الْأَعْرَابِ يَسْأَلُونَ عَنْ أَنْبَائِكُمْ وَلَوْ كَانُوا فِيكُمْ مَا قَاتَلُوا إِلَّا قَلِيلًا ﴿٢١﴾

لَقَدْ كَانَ لَكُمْ فِي رَسُولِ اللَّهِ أُسْوَةٌ حَسَنَةٌ لِمَنْ كَانَ يَرْجُوا اللَّهَ وَالْيَوْمَ الْآخِرَ وَذَكَرَ اللَّهَ كَثِيرًا ﴿٢٢﴾

وَلَمَّا رَأَى الْمُؤْمِنُونَ الْأَخْزَابَ قَالُوا هَٰذَا مَا وَعَدَنَا اللَّهُ وَرَسُولُهُ وَصَدَقَ اللَّهُ وَرَسُولُهُ ۚ وَمَا زَادَهُمْ إِلَّا إِيمَانًا وَتَسْلِيمًا ﴿٢٣﴾

مِنَ الْمُؤْمِنِينَ رِجَالٌ صَدَقُوا مَا عَاهَدُوا اللَّهَ عَلَيْهِ



alguns deles que tem cumprido o seu voto, e alguns que *ainda* esperam, e eles em nada de todo tem alterado;

فِيهِمْ مَّنْ قَضَىٰ نَحْبَهُ وَمِنْهُمْ مَّنْ يَنْتَظِرُ وَمَا بَدَّلُوا تَبْدِيلًا ﴿٣٧﴾

25. Para que Allah possa recompensar os verdadeiros pela sua verdade, e castigar os hipócritas se Lhe apraz, ou voltar-se para eles com misericórdia. Em boa verdade, Allah é Indulgente, Misericordioso.

لِيَجْزِيَ اللَّهُ الصَّادِقِينَ بِصِدْقِهِمْ وَيُعَذِّبَ الْمُنَافِقِينَ إِنْ شَاءَ أَوْ يَتُوبَ عَلَيْهِمْ إِنَّ اللَّهَ كَانَ غَفُورًا رَّحِيمًا ﴿٣٨﴾

26. E Allah repeliu os incrêus na sua raiva; eles não ganharam vantagem. E basta Allah salvou aos crentes de no combate. Allah é Poderoso, Potente.

وَرَدَّ اللَّهُ الَّذِينَ كَفَرُوا بِعَيْثِهِمْ لَمْ يَنَالُوا خَيْرًا ۚ وَكَفَىٰ اللَّهُ الْمُؤْمِنِينَ الْقِتَالَ ۚ وَكَانَ اللَّهُ قَوِيًّا عَزِيزًا ﴿٣٩﴾

27. E Ele fez descer das suas fortificações aqueles do povo do Livro que os ajudaram, e lançou terror no seu coração. Alguns vós matastes, e alguns tomastes como cativos.

وَأَنزَلَ الَّذِينَ ظَاهَرُوهُمْ مِّنْ أَهْلِ الْكِتَابِ مِنْ صَيَافِهِمْ وَقَدَفَ فِي قُلُوبِهِمُ الرُّعْبَ ۚ قَرِيبًا تَفْتُلُونَ وَتَأْسِرُونَ قَرِيبًا ﴿٤٠﴾

28. E Ele fez com que vós herdásseis a sua terra e as suas casas e a sua riqueza, e uma terra em que vós nunca tínheis posto pé. E Allah é capaz de fazer todas as coisas.

وَأَوْرَثَكُم أَرْضَهُمْ وَدِيَارَهُمْ وَأَمْوَالَهُمْ وَأَرْضًا لَّيْسَ تَطْلُوهَا ۚ وَكَانَ اللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرًا ﴿٤١﴾

R. 4

29. Oh Profeta! dize a tuas esposas, “Se vós desejais a vida deste mundo e seus ornamentos, vinde então, eu vos farei uma dádiva, e vos libestarei de maneira generosa.

يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ قُلْ لِّزَوَّاجِكَ إِن كُنْتُمْ تُرِيدُونَ الْحَيَاةَ الدُّنْيَا وَرَبِّتْنَاهَا فَمَتَّعْنَاهُنَّ وَأَسْرَحْنَاهُنَّ سَرَاحًا جَمِيلًا ﴿٤٢﴾

30. “Mas se vós desejais Allah e o Seu Mensageiro e a morada do Futuro, então de verdade Allah tem preparado, para aqueles de vós que fazem o bem, uma grande recompensa”.

وَإِن كُنْتُمْ تُرِيدُونَ اللَّهَ وَرَسُولَهُ وَالْآخِرَةَ فَإِنَّ اللَّهَ أَعَدَّ لِلْحَسَنَاتِ مِثْلَ نَجْمٍ ﴿٤٣﴾

31. Oh esposas do Profeta! se alguma de vós for culpada de manifesta conduta indecente, o castigo será dobrado para ela. E isso é fácil para Allah.

يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ قُلْ لِّزَوَّاجِكَ إِن كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ أَنَّ اللَّهَ عَظِيمٌ عِلْمُهُ فَتُضَاعَفْ لَهَا الْعَذَابُ ضِعْفَيْنِ ۚ وَكَانَ ذَلِكَ عَلَى

## FASCÍCULO 22

32. Mas quem quer de vós que se devote a Allah e ao Seu Mensageiro e pratique boas obras, Nós lhe daremos a sua recompensa a

اللَّهِ يَسِيرًا ﴿٤٤﴾ وَمَنْ يَقْتَرِكُمْ مِنَ اللَّهِ وَرَسُولِهِ وَتَعَمَلْ صَالِحًا

dobrar; e Nós temos preparada para ela uma honrosa provisão.

33. Oh esposas do Profeta, vós sois diferente das *outras* mulheres, se vós fordes justas. De modo que não sede *demasiado* complacentes ao falar, a fim de que aquele em cujo coração está uma doença não tenha quaisquer *indevidas* expectativas; e falai uma linguagem justa.

34. Estai *com dignidade* em vossas casas, e não fazei de vós próprias uma exibição no estilo dos dias de ignorância, e observai a oração, e pagai o Zakât, e obedecei a Allah e ao Seu Mensageiro. Allah apenas deseja remover de vós toda impureza para purifica-lo, oh Membros da Família, uma perfeita purificação.

35. E lembrai-vos dos Sinais de Allah e das palavras de prudência que são repetidas em vossas casas; porque Allah é Sutil, Bem Informado.

R. 5

36. Em boa verdade, os homens que se submetem *a Deus* e as mulheres que *a Ele* se submetem, e os homens crentes e as mulheres crentes, e os homens obedientes e as mulheres obedientes, e os homens verdadeiros e as mulheres verdadeiras, e os homens constantes e as mulheres constantes, e os homens que são humildes e as mulheres que são humildes, e os homens que dão esmolas e as mulheres que dão esmolas, e os homens que jejuam e as mulheres que jejuam, e os homens que guardam a sua castidade e as mulheres que guardam a sua castidade, e os homens que se lembram de Allah muito e as mulheres que se lembram d'Ele — Allah tem preparado para eles perdão e uma grande recompensa.

37. E não convém a um homem crente ou a uma mulher crente, quando Allah e o Seu Mensageiro tem decidido uma matéria, que da sua parte houvesse uma escolha na sua matéria. E quem quer que desobedeça a Allah e ao Seu Mensageiro, sem duvida se extravia num erro manifesto.

38. *E lembra-te* de quando tu disseste aquele a quem Allah tinha concedido favores e a quem tu *também* tinhas concedido favores: “Guarda a tua esposa para ti próprio, e teme Allah”. E tu

نُزِّلْنَاهَا أَجْرَهَا مَرَّتَيْنِ وَاعْتَدْنَا لَهَا رِزْقًا كَرِيمًا ﴿٣٣﴾  
يُنِسَاءَ النَّبِيِّ لَسْتُنَّ كَأَحَدٍ مِنَ النِّسَاءِ إِنِ اتَّقَيْتُنَّ  
فَلَا تَخْضَعْنَ بِالْقَوْلِ فَيَطْمَعَ الَّذِي فِي قَلْبِهِ مَرَضٌ  
وَقُلْنَ قَوْلًا مَعْرُوفًا ﴿٣٤﴾

وَقَرْنَ فِي بُيُوتِكُنَّ وَلَا تَبَرَّجْنَ تَبَرُّجَ الْجَاهِلِيَّةِ  
الْأُولَىٰ وَأَقِمْنَ الصَّلَاةَ وَآتِينَ الزَّكَاةَ وَأَطِعْنَ  
اللَّهَ وَرَسُولَهُ إِنَّمَا يُرِيدُ اللَّهُ لِيُذْهِبَ عَنْكُمُ  
الرِّجْسَ أَهْلَ الْبَيْتِ وَيُطَهِّرَكُمْ تَطْهِيرًا ﴿٣٥﴾  
وَأَذْكُرَنَّ مَا يُنْتَلَىٰ فِي بُيُوتِكُنَّ مِنْ آيَاتِ اللَّهِ وَالْحِكْمَةِ  
إِنَّ اللَّهَ كَانَ لَطِيفًا خَبِيرًا ﴿٣٦﴾

إِنَّ الْمُسْلِمِينَ وَالْمُسْلِمَاتِ وَالْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ  
وَالْقَائِمِينَ وَالْقَائِمَاتِ وَالصَّادِقِينَ وَالصَّادِقَاتِ وَ  
الصَّابِرِينَ وَالصَّابِرَاتِ وَالْخَشِيعِينَ وَالْخَشِيعَاتِ  
وَالنَّاصِحِينَ وَالنَّاصِحَاتِ وَالصَّائِمِينَ وَالصَّائِمَاتِ  
وَالْحَافِظِينَ فُرُوجَهُمْ وَالْحَافِظَاتِ وَالذَّاكِرِينَ اللَّهَ  
كَثِيرًا وَالذَّاكِرَاتِ أَعَدَّ اللَّهُ لَهُمْ مَغْفِرَةً وَأَجْرًا  
عَظِيمًا ﴿٣٧﴾

وَمَا كَانَ لِمُؤْمِنٍ وَلَا مُؤْمِنَةٍ إِذَا قَضَىٰ اللَّهُ وَرَسُولُهُ  
أَمْرًا أَنْ يَكُونَ لَهُمُ الْخِيَرَةُ مِنْ أَمْرِهِمْ وَمَنْ يَعْصِ  
اللَّهَ وَرَسُولَهُ فَقَدْ ضَلَّ ضَلَالًا مُبِينًا ﴿٣٨﴾  
وَإِذْ تَقُولُ لِلَّذِي أَنْعَمَ اللَّهُ عَلَيْهِ وَأَنْعَمْتَ عَلَيْهِ  
أَمْسِكْ عَلَيْكَ زَوْجَكَ وَاتَّقِ اللَّهَ وَخُفِيَ فِي نَفْسِكَ

escondeste no teu espírito o que Allah ia trazer à luz, e tu temeste os homens, ao passo que Allah tem mais direito que tu a Ele temesses. Então quando Zaid fez o que ele desejava fazer com ela — *divorciou-se dela*, Nós juntámo-la em casamento a ti, de modo que não possa haver obstáculo para os crentes no que respeita às esposas de seus filhos adotivos, quando eles tenham levado a cabo o seu desejo de se *divorciarem* delas. O decreto de Allah deve ser cumprido.

39. Não há dificuldade para o Profeta quanto àquilo que Allah para ele tornou obrigatório. Em boa verdade a maneira de Allah, com os que anteriormente faleceram — e o comando de Allah é um decreto estabelecido—

40. Os que entregaram as Mensagens de Allah e a Ele temeram, e a nenhum temeram senão Allah. E Suficiente é Allah como Ajuizador.

41. Mohammad não é o pai de nenhum dos vossos homens, mas *ele é* o Mensageiro de Allah e o Selo dos Profetas; e Allah têm inteiro conhecimento de todas as coisas.

R. 6

42. Oh vós que credes! Lembrai-vos de Allah com freqüente lembrança;

43. E glorificai-O de manhã e à noite.

44. É Ele que vos abençoa, como *fazem* os Seus anjos, para que vos possa fazer nascer da escuridão para a luz. E Ele é Misericordioso para com os crentes.

45. A saudação deles no dia em que O encontrarem será "Paz". E Ele para eles têm preparada uma honrosa recompensa.

46. Oh Profeta, em boa verdade Nós te temos enviado como uma Testemunha, e portador de alegres novas, e um Avisador.

47. E como um Convocador para Allah por Seu Comando, e como uma Lampada dá luz radiante.

48. E anuncia aos crentes as alegres novas de que eles terão grande beneficência da parte de Allah.

49. E não obedeaças aos incrêus e aos hipócritas, ignore suas perseguições, e põe a tua

مَا اللَّهُ مُبْدِيهِ وَنَحْشَى النَّاسِ وَاللَّهُ أَحَقُّ أَنْ  
تَخْشَهُ فَلَمَّا قَضَىٰ زَيْدٌ مِنْهَا وَطَرًا زَوَّجْنَاهَا بِكَ  
لَا يَكُنْ عَلَى الْمُؤْمِنِينَ حَرَجٌ فِي أَزْوَاجِ أَدْعِيَائِهِمْ  
إِذَا قَضَوْا مِنْهُنَّ وَطَرًا وَكَانَ أَمْرُ اللَّهِ مَفْعُولًا ﴿٣٩﴾  
مَا كَانَ عَلَى النَّبِيِّ مِنْ حَرَجٍ فِيمَا فَرَضَ اللَّهُ لَهُ سُنَّةَ  
اللَّهِ فِي الَّذِينَ خَلَوْا مِنْ قَبْلُ وَكَانَ أَمْرُ اللَّهِ قَدَرًا  
مُقَدَّرًا ﴿٤٠﴾

الَّذِينَ يُبَلِّغُونَ رِسَالَاتِ اللَّهِ وَيَخْشَوْنَهُ وَلَا يَخْشَوْنَ  
أَحَدًا إِلَّا اللَّهَ وَكَفَىٰ بِاللَّهِ حَسِيبًا ﴿٤١﴾  
مَا كَانَ مُحَمَّدٌ أَبَا أَحَدٍ مِنْ رِجَالِكُمْ وَلَكِنْ رَسُولَ  
اللَّهِ وَخَاتَمَ النَّبِيِّينَ وَكَانَ اللَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمًا ﴿٤٢﴾  
يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اذْكُرُوا اللَّهَ ذِكْرًا كَثِيرًا ﴿٤٣﴾  
وَسَبِّحُوهُ بُكْرَةً وَأَصِيلًا ﴿٤٤﴾

هُوَ الَّذِي يُصَلِّي عَلَيْكُمْ وَمَلَائِكَتُهُ لِيُخْرِجَكُمْ مِنَ  
الظُّلُمَاتِ إِلَى النُّورِ وَكَانَ بِالْمُؤْمِنِينَ رَحِيمًا ﴿٤٥﴾  
تَجِيئَتُهُمْ يَوْمَ يَقُولُهُ سَلَامٌ وَعَادَ لَهُمْ أَجْرًا  
كَرِيمًا ﴿٤٦﴾

يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ إِنَّا أَرْسَلْنَاكَ شَهِيدًا وَمُبَشِّرًا وَنَذِيرًا ﴿٤٧﴾

وَدَاعِيًا إِلَى اللَّهِ بِإِذْنِهِ وَسِرَاجًا مُنِيرًا ﴿٤٨﴾  
وَبَشِيرِ الْمُؤْمِنِينَ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اللَّهُ فَضْلًا كَثِيرًا ﴿٤٩﴾  
وَلَا تُطِيعِ الْكُفْرِينَ وَالْمُنَافِقِينَ وَدَعْ أَذُنَهُمْ وَتَوَكَّلْ

confiança em Allah; porque Allah é Suficiente como Guardião.

50. Oh vós que credes! quando casardes com mulheres crentes e depois vos divorciéis delas antes de lhes terdes tocado, então contra elas não há período de espera que vós não tendes direito da demanda um período de espera (antes de casar novamente). De modo que fazei-lhes uma dádiva e concedei-lhes a liberdade duma maneira generosa.

51. Oh Profeta, Nós temos feito legítimas para ti as tuas esposas a quem tu te comprometestes a pagar seus dotes, e aquelas a quem a tua mão direita possui daquelas que Allah te há dado como despojos de guerra, e as filhas de teu tio paterno, e as filhas de tuas tias paternas, e as filhas de teu tio materno, e as filhas de tuas tias maternas que emigraram contigo *de Meca*, e qualquer mulher crente se ela se confia ao Profeta desde que o Profeta deseje casar com ela; isto apenas para ti e não para os crentes — Nós já fizemos saber o que Nós lhes temos imposto no que respeita a suas esposas e àquelas a quem a sua mão direita possui a fim de que não possa haver dificuldade para ti *no cumprimento do teu trabalho*. E Allah é Indulgente, Misericordioso—

52. Tu podes deixar qualquer delas que te apraza, e receber par ti próprio quem quer que seja que te apraza; e se tu desejares alguma daquelas a quem hás posto de lado, não há em que te censurar. Isso está mais próximo de que os seus olhos possam ser suavizador, e que elas se não devam afligir, e que possam todas estar satisfeitas com o que tu tens para lhes dar. E Allah sabe o que está nos vossos corações; e Allah é Conhecedor, Indulgente.

53. Não te é permitido *casar com outra* mulher depois disso, nem trocá-las por outras esposas ainda que a sua bondade te agrade, exceto alguma que a tua mão direita possuísse. E Allah é Vigilante sobre todas as coisas.

R. 7

54. Oh vós que credes! Não entrai nas casas do Profeta a não ser que vos seja dada para uma

عَلَى اللَّهِ وَكَفَى بِاللَّهِ وَكِيلًا ۝

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِذَا نَكَحْتُمُ الْمُؤْمِنَاتِ ثُمَّ طَلَقْتُمُوهُنَّ

مِنْ قَبْلِ أَنْ تَسُوهُنَّ فَمَا لَكُمْ عَلَيْهِنَّ مِنْ عِدَةٍ

تَعْتَدُوهُنَّ فَتَتَوَهُنَّ وَسَرَّحُوهُنَّ سَرَاحًا جَمِيلًا ۝

يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ إِنَّا أَعْلَلْنَا لَكَ أَزْوَاجَكَ الَّتِي اسْتَيْتَ

أُجُورَهُنَّ وَمَا مَلَكَتْ يَمِينُكَ مِمَّا أَفَاءَ اللَّهُ عَلَيْكَ

وَبَنَاتِ عَمَتِكَ وَبَنَاتِ خَالِكَ وَبَنَاتِ

خَلِيلِكَ الَّتِي هَاجَرْنَ مَعَكَ وَامْرَأَةً مُؤْمِنَةً إِنْ

وَهَبْتَ نَفْسَهَا لِلنَّبِيِّ إِنْ أَرَادَ النَّبِيُّ أَنْ يَنْتَنِكَهَا

خَالِصَةً لَكَ مِنْ دُونِ الْمُؤْمِنِينَ قَدْ عَلِمْنَا مَا

فَرَضْنَا عَلَيْهِمْ فِي أَزْوَاجِهِمْ وَمَا مَلَكَتْ أَيْمَانُهُمْ

لِيَكُنْ عَلَيْكَ حَرَجٌ وَكَانَ اللَّهُ غَفُورًا رَحِيمًا ۝

تُرْجَى مِنْ تَشَاءُ مِنْهُنَّ وَتُؤْتَى إِلَيْكَ مِنْ تَشَاءُ

وَمَنْ ابْتَغَيْتَ وَمَنْ عَزَلْتَ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْكَ ذَلِكَ

أَدْنَى أَنْ تَقْرَأَ عَيْنُهُنَّ وَلَا يَحْزَنَ وَبِرَّصَيْنَ بِمَا

اتَّيَبْتَهُنَّ كُلَّهُنَّ وَاللَّهُ يَعْلَمُ مَا فِي قُلُوبِكُمْ وَكَانَ

اللَّهُ عَلِيمًا حَلِيمًا ۝

لَا يَحِلُّ لَكَ النِّسَاءُ مِنْ بَعْدُ وَلَا أَنْ تَبَدَّلَ بِهِنَّ

مِنْ أَزْوَاجٍ وَلَوْ أَعْجَبَكَ حُسْنُهُنَّ إِلَّا مَا مَلَكَتْ

يَمِينُكَ وَكَانَ اللَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ رَقِيبًا ۝

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَدْخُلُوا بُيُوتَ النَّبِيِّ إِلَّا أَنْ

يُؤْذَنَ لَكُمْ إِلَى طَعَامٍ غَيْرِ نَظِيرِينَ إِيَّاهُ وَلَكِنْ

comida, não ser que para esperar sua preparação. Mas quando quer que fordes convidados, entrai *no momento apropriado*; e quando tiverdes comido, dispersai-vos, e não vos demorai para conversar. Isso causa inconveniente ao Profeta, e ele é tímido convosco, mas Allah não é tímido com a verdade. E quando vós pedirdes alguma coisa a elas — *as esposas do Profeta*—, pedi-lhes de detrás duma cortina. Isso é mais puro para o vosso coração e o coração delas. E não é próprio para vós aborrecer o Mensageiro de Allah nem que jamais casásseis com as suas esposas depois dele. Isso na verdade seria, à vista de Allah, uma enormidade.

55. Quer vós reveleis uma coisa ou a escondais, Allah de verdade conhece todas as coisas.

56. Não há de que as censurar — *repeito disso quanto a seus pais ou seus filhos ou seus irmãos ou os filhos de seus irmãos ou os filhos de suas irmãs, ou suas mulheres ou aqueles a quem a sua mão direita; possuía. E, Oh esposas do Profeta, temei Allah. Em boa verdade, Allah é Testemunha sobre todas as coisas.*

57. Allah e os Seus anjos estão enviando benções sobre o Profeta. Oh vós que credes, enviai vós *também* benções sobre ele e desejai-lhe paz, com todo o respeito.

58. Em verdade, aqueles que contrariam Allah e o Seu Mensageiro. Allah os há amaldiçoado neste mundo e no Futuro, e para eles têm preparado um humilhante castigo.

59. E os que aborrecem homens crentes e mulheres crentes sem ser por culpa destes, sem dúvida acarretam *sobre si próprios a culpa* de uma calúnia e um pecado manifesto.

#### R. 8

60. Oh Profeta! diz a tuas esposas e a tuas filhas e às mulheres dos crentes que façam pender da parte baixa do seu junto a elas uma porção das suas coberturas *solitas* exteriores. Isso é melhor, de modo que elas possam ser reconhecidas e não molestadas. E Allah é Indulgente, Misericordioso.

إِذَا دُعِيتُمْ فَادْخُلُوا فَإِذَا طَعِمْتُمْ فَانْتَشِرُوا وَلَا مُسْتَأْنِسِينَ لِحَدِيثٍ إِنَّ ذَلِكُمْ كَانَ يُؤْذِي النَّبِيَّ فَيَسْتَجِيبُ مِنْكُمْ وَاللَّهُ لَا يَسْتَجِيبُ مِنَ الْحَقِّ وَإِذَا سَأَلْتُمُوهُنَّ مَتَاعًا فَسْأَلُوهُنَّ مِنْ وَرَاءِ حِجَابٍ ذَلِكُمْ أَطْهَرُ لِقُلُوبِكُمْ وَقُلُوبِهِنَّ وَمَا كَانَ لَكُمْ أَنْ تُؤْذُوا رَسُولَ اللَّهِ وَلَا أَنْ تَنْكِحُوا أَزْوَاجَهُ مِنْ بَعْدِهِ أَبَدًا إِنَّ ذَلِكُمْ كَانَ عِنْدَ اللَّهِ عَظِيمًا ۝

إِنْ تُبْدُوا شَيْئًا أَوْ تُخْفُوهُ فَإِنَّ اللَّهَ كَانَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمًا ۝

لَا جُنَاحَ عَلَيْهِنَّ فِي آبَائِهِنَّ وَلَا أَبْنَائِهِنَّ وَلَا إِخْوَانِهِنَّ وَلَا أَبْنَاءَ إِخْوَانِهِنَّ وَلَا نِسَائِهِنَّ وَلَا مَا مَلَكَتْ أَيْمَانُهُنَّ وَاتَّقِينَ اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ شَهِيدًا ۝

إِنَّ اللَّهَ وَمَلَائِكَتَهُ يُصَلُّونَ عَلَى النَّبِيِّ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا صَلُّوا عَلَيْهِ وَسَلِّمُوا تَسْلِيمًا ۝

إِنَّ الَّذِينَ يُؤْذُونَ اللَّهَ وَرَسُولَهُ لَعَنَهُمُ اللَّهُ فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ وَأَعَدَّ لَهُمْ عَذَابًا مُهِينًا ۝

وَالَّذِينَ يُؤْذُونَ الْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ بَغْيًا ظَاهِرًا كَتَبْنَا فَقَدِ احْتَمَلُوا بُهْتَانًا وَإِثْمًا مُبِينًا ۝

يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ قُلْ لَازِوَاجِكَ وَبَنَاتِكَ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ يُذَنِّبْنَ عَلَيْهِنَّ مَنْ جَلَا بِنَبِيِّهِنَّ ذَلِكُ أَذَى أَنْ يَعْرِفْنَ فَلَا يُؤْذِينَ وَكَانَ اللَّهُ غَفُورًا رَحِيمًا ۝

61. Se os hipócritas, e aqueles em cujo coração está uma doença, e os que causam rumores e boatos de agitação na cidade, não desistirem. Nós sem dúvida te moveremos contra eles; então eles não morarão lá dentro como teus vizinhos, salvo por um pequeno espaço de tempo.

62. Depois eles serão amaldiçoados. Onde quer que sejam encontrados, eles serão colhidos e cortados em pedaços.

63. Tal foi a maneira de Allah *no caso* dos que anteriormente faleceram, e tu nunca acharás uma mudança na maneira de Allah.

64. Os homens perguntam-te no que respeita à Hora. Dize-lhes, "O Conhecimento disso está com Allah *apenas*". E como podes tu saber? É possível que a Hora esteja próxima?

65. Allah sem dúvida amaldiçoou os incrêus, e para eles têm preparado um fogo ardente,

66. Dentro do qual eles ficarão por tempo imenso. Eles não acharão amigo nem quem os auxilie.

67. No dia em que o seu rosto será voltado no fogo, eles dirão, "Oh, nós tivéssemos obedecido a Allah e obedecido ao Mensageiro!"

68. E eles dirão, "Nosso Senhor, nós obedecemos aos nossos chefes e aos nossos grandes e eles fizeram-nos extraviar do caminho.

69. "Nosso Senhor, dai-lhes castigo a dobrar e amaldiçoi-os com uma muito grande maldição".

R. 9

70. Oh vós que credes! Não sede como os que feriram (por malignidade) Moisés; mas Allah absolveu-o da *calúnia* que eles proferiam. E ele é honrado à vista de Allah.

71. Oh vós que credes! temei Allah, e dizei a palavra justa.

72. Ele para vós reformará vossa conduta e perdoar-vos-á os vossos pecados. E quem quer que obedeça a Allah e ao Seu Mensageiro, sem dúvida obterá um forte sucesso.

73. Em boa verdade, nós oferecemos o

لَنْ لَمْ يَنْتَهُ السَّافِقُونَ وَالَّذِينَ فِي قُلُوبِهِمْ مَرَضٌ  
وَالْمُرْجِفُونَ فِي الدِّيَارِ لِنُغْرِبِكَ بِهِمْ ثُمَّ لَا  
يَجَاوِرُونَكَ فِيهَا إِلَّا قَلِيلًا ۝

مَلْعُونِينَ أَيْنَمَا ثَقِفُوا أَخِذُوا وَقُتِلُوا تَقْتِيلًا ۝  
سُنَّةَ اللَّهِ فِي الَّذِينَ خَلَوْا مِنْ قَبْلُ وَلَنْ يَحْدِلَ إِنْ شَاءَ  
اللَّهُ بِتَدْيِيلًا ۝

يَسْأَلُكَ النَّاسُ عَنِ السَّاعَةِ قُلْ إِنَّمَا عِلْمُهَا عِنْدَ  
اللَّهِ وَمَا يُدْرِيكَ لَعَلَّ السَّاعَةَ تَكُونُ قَرِيبًا ۝  
إِنَّ اللَّهَ لَعَنَ الْكُفْرِينَ وَاعَدَ لَهُمْ سَعِيرًا ۝  
خَالِدِينَ فِيهَا أَبَدًا لَا يَجِدُونَ وَلِيًّا وَلَا نَصِيرًا ۝  
يَوْمَ تُقَلَّبُ وُجُوهُهُمْ فِي النَّارِ يَقُولُونَ يَلَيِّنَا  
أَطْعَمَنَا اللَّهُ وَاطْعَمَنَا الرَّسُولَ ۝

وَقَالُوا رَبَّنَا إِنَّا أَطْعَمْنَا سَادَتَنَا وَكُبَرَاءَنَا فَأَضَلُّونَا  
السَّبِيلًا ۝

رَبَّنَا آتِهِمْ ضِعْفَيْنِ مِنَ الْعَذَابِ وَالْعَنَهُمُ لَعْنًا  
كَبِيرًا ۝

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَكُونُوا كَالَّذِينَ آذَوْا مُوسَى  
فَبَرَّاهُ اللَّهُ مِمَّا قَالُوا وَكَانَ عِنْدَ اللَّهِ وَجْهًا ۝  
يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اتَّقُوا اللَّهَ وَقُولُوا قَوْلًا سَدِيدًا ۝  
يُصْلِحْ لَكُمْ أَعْمَالَكُمْ وَيَغْفِرْ لَكُمْ ذُنُوبَكُمْ وَمَنْ  
يُطِيعِ اللَّهَ وَرَسُولَهُ فَقَدْ فَازَ فَوْزًا عَظِيمًا ۝

إِنَّا عَرَضْنَا الْأَمَانَةَ عَلَى السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَ

depósito aos céus e à terra e às montanhas, mas eles recusaram-se a aguentá-lo e tiveram medo dele. E o homem tomou-o sobre si próprio. Na verdade, ele é capaz de ser cruel consigo próprio sem temer as consequências.

74. O resultado é que Allah castigará homens hipócritas e mulheres hipócritas, e homens idólatras e mulheres idólatras; e Allah volta-Se com misericórdia para homens crentes e mulheres crentes; porque Allah é Indulgente, Misericordioso.

الْجِبَالِ فَأَيُّ الْفَيْتِنِ أَنْ يُصِيبُنَهَا وَأَشْفَقْنَ مِنْهَا وَحَمَلَهَا  
الْإِنْسَانُ إِنَّهُ كَانَ ظَلُومًا جَهُولًا ﴿٧٤﴾

لِيُعَذِّبَ اللَّهُ الْمُنَافِقِينَ وَالْمُنَافِقَاتِ وَالْمُشْرِكِينَ  
وَالْمُشْرِكَاتِ وَيَتُوبَ اللَّهُ عَلَى الْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ

﴿٧٥﴾ وَكَانَ اللَّهُ غَفُورًا رَحِيمًا ﴿٧٦﴾



## AL-SABA'

(Revelado antes da Hégira)

1. Em nome de Allah, o Clemente, o Misericordioso.

2. Tudo o louvor é de Allah, a Quem pertence o quer que está nos céus e o quer que está na terra. Seu é todo o louvor no Futuro; e Ele é o Sábio, o Bem Informado.

3. Ele sabe o quer que entra na terra e o quer que dela nasce, e o quer que desce de céu e o quer que a ele sobe; e Ele é o Misericordioso, o Indulgente.

4. Os que descreem dizem, "A Hora não está vindo para nós". Dizei, "Sim, pelo meu Senhor, ela sem dúvida virá para vós! —por Ele que conhece o não visto! Não há d'Ele escondido sequer o peso de um átomo nos céus ou na terra; nem há coisa alguma menos que isso ou maior, que não *esteja registrada* num perspicuo Livro,

5. "Para que Ele possa recompensar os que creem e praticam boas obras. Esses é que terão perdão e uma honrosa provisão".

6. Mas *quanto* aos que se esforçam contra os Nossos Sinais, procurando frustrar *Nosso disignio*, esses é que terão um castigo de um penoso tormento.

7. E aqueles a quem é dado conhecimento vêem que o quer que te tenha sido revelado da parte do teu Senhor é a própria verdade, e guia para o caminho do Poderoso, Digno de todo o louvor.

8. E os que descreem dizem, "Quereis que vos mostremos um homem que vos dirá *que* quando vós estiverdes dispenso em fragmentos, vós, mesmo então, sereis *erguidos* como uma nova criação?

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي لَهُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ

وَلَهُ الْخَزَائِرُ الْغَيْبِ وَالْهَكِيمُ الْخَبِيرُ

يَعْلَمُ مَا يَلْجَأُ فِي الْأَرْضِ وَمَا يَخْجُجُ مِنْهَا وَمَا

يَنْزِلُ مِنَ السَّمَاءِ وَمَا يَعْرُجُ فِيهَا وَهُوَ الرَّحِيمُ

الْعَفُورُ

وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا لَا تَأْتِينَا السَّاعَةُ قُلْ بَلَىٰ وَ

رَبِّي لَتَأْتِيَنَّكُمْ عَلِيمُ الْغَيْبِ لَا يَعْزُبُ عَنْهُ مِثْقَالُ

ذَرَّةٍ فِي السَّمَوَاتِ وَلَا فِي الْأَرْضِ وَلَا أَصْغَرُ مِنْ

ذَلِكَ وَلَا أَكْبَرُ إِلَّا فِي كِتَابٍ مُبِينٍ

لِيَجْزِيَ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ أُولَٰئِكَ لَهُمْ

مَغْفِرَةٌ وَرِزْقٌ كَرِيمٌ

وَالَّذِينَ سَعَوْا فِي آيَاتِنَا مُعْجِزِينَ أُولَٰئِكَ لَهُمْ عَذَابٌ

مِنْ نَجْمٍ أَلِيمٌ

وَيَرْسِ الْوَالِدِينَ أُولُوا الْعِلْمِ الَّذِي أَنْزَلَ إِلَيْكَ مِنْ

رَبِّكَ هُوَ الْحَقُّ وَيَهْدِي إِلَى صِرَاطٍ الْعَزِيزِ

الْحَمِيدِ

وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا هَلْ نَدُلُّكُمْ عَلَىٰ يَنْبَغِكُمْ

إِذَا مَرِضْتُمْ كُلُّ مَرْيَإٍ أَنْكُمُ لَنَا خَلْقٌ جَدِيدٌ



9. “Há ele forjado uma mentira contra Allah ou é um maniaco?” Não, os que não crêem no Futuro é que estão sofrendo do castigo e estão em erro ido demasiado longe.

10. Não têm eles visto o que está diante deles e o que está detrás deles do céu e da terra? Se Nos aprouver Nós podemos fazer com que a terra os engula, ou Nós causaremos uma clâmidade a cair sobre eles vinda dos ceus. Nisso em boa verdade está um Sinal para todo o servo contrito.

R. 2

11. E, na realidade, Nós conferimos graça a David da parte de Nós Próprios: “Oh vós Montanhas, repeti *os louvores* de Allah com ele, e vós Aves *também*”. E Nós fizemos o ferro brando para ele.

12. *Dizendo*, “Faz tu cotas de malha de comprimento inteiro, e entrelaça os anéis da armadura de cadeia em bela proporção. E obrai com retidão, porque Eu vejo tudo o que vós fazeis”.

13. E a Salomão *Nós sujeitamos* o vento; o seu curso da manhã era uma *jornada* de mes, e o seu curso à noite era uma *jornada* de mes. E Nós fizemos com que para ele corresse uma fonte de cobre derretido. E havia *alguns* dos Jinn que trabalhavam sob as ordens dele, pelo Comando do seu Senhor, e *Nós tínhamos-lhes dito que se algum deles se desviasse do Nosso Comando, Nós lhe fariamos provar o castigo do fogo ardente.*

14. Eles fizeram para ele o que ele desejava: palácios e estátuas, e bacias como reservatórios, e grandes vasilhas para cozer fixadas em seus lugares: “Trabalhai vós, Oh Casa de David, gratamente”, e apenas poucos dos Meus servos são gratos.

15. E quando Nós tínhamos feito chegar a sua morte — *de Salomão* — nada os levou a dar-se conta da sua morte a não ser uma criatura da terra, que roeu o seu bordão, de modo que quando ele caiu, os Jinn perceberam claramente que se eles tivessem sabido do não visto, não teriam ficado em um estado de degradante tortura.

16. Houve antigamente um Sinal para Saba na sua pátria: dois jardins do lado direito e do

أَفْتَرَى عَلَى اللَّهِ كَذِبًا أَمْ بِهِ جِنَّةٌ بَلِ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ  
بِالْآخِرَةِ فِي الْعَذَابِ وَالضَّلَالِ الْبَعِيدِ ①

أَفَلَمْ يَرَوْا إِلَى مَا يَبْنِي أَيْدِيهِمْ وَمَا خَلَقَهُمْ مِنَ السَّمَاءِ  
وَالْأَرْضِ إِنْ نَشَأْ نُخَسِّفْ بِهِمُ الْأَرْضَ أَوْ نَنْقُضَ  
عَلَيْهِمْ كِسْفًا مِنَ السَّمَاءِ إِنْ فِي ذَلِكَ لَآيَةٌ لِقَوْمٍ عَبْدٍ

عُنُوبٍ ①

وَلَقَدْ آتَيْنَا دَاوُدَ مِنَّا فَضْلًا نِجَالُ آوِيٍّ مَعَهُ وَ  
الْظِّلِّ وَالنَّالَةُ الْحَدِيدِ ②

أَنْ أَعْمَلْ سِغَاتٍ وَقَدَّرَ فِي السَّرْدِ وَأَعْلَوْا صَالِحًا  
إِنِّي بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ③

وَلِسَالِسِينَ الرِّيحِ غَدُوَهَا سَهَرٌ وَرَوَّاحَهَا سَهَرٌ وَ  
أَسْلَمْنَا لَهُ عَيْنَ الْقَطْرِ وَمِنَ الْجِنِّ مَنْ يَعْمَلُ بَيْنَ  
يَدَيْهِ بِإِذْنِ رَبِّهِ وَمَنْ يَزِغْ مِنْهُمْ عَنْ أَمْرِنَا نَذَرُهُ  
مِنَ عَذَابِ السَّعِيرِ ④

يَعْمَلُونَ لَهُ مَا يَشَاءُ مِنْ مَحَارِبٍ وَمَكَانِيلٍ وَجَفَانٍ  
كَالْجَوَابِ وَقُدْرٍ رِيبَةٍ أَعْمَلُوا آلَ دَاوُدَ شُكْرًا  
وَقَلِيلٌ مِّنْ عِبَادِيَ الشَّكُورُ ⑤

فَلَمَّا فَصَمْنَا عَلَيْهِ الْمَوْتَ مَا دَلَّهُمْ عَلَى مَوْتِهِ إِلَّا  
دَابَّةُ الْأَرْضِ تَأْكُلُ مِنْسَاتَهُ فَلَمَّا خَضَبَتْنِيَتْ  
الْجِنُّ أَنَّ لَوْ كَانُوا يَعْلَمُونَ الْغَيْبَ مَا لَبِثُوا فِي  
الْعَذَابِ الْبُهِينِ ⑥

لَقَدْ كَانَ لِسَبَإٍ فِي مَسْكِهُمْ آيَةٌ جَنَّتٍ عَنْ يَمِينٍ

esquerdo: "Comei do sustento do vosso Senhor e sede-Lhe grato. Uma bela cidade e um Senhor Indulgente!"

17. Mas eles afastaram-se; de modo que Nós enviamos contra eles uma inundação. E Nós demos-lhes, em lugar dos seus jardins, dois jardins com frutos amargos e tamargas e umas poucas lotes.

18. Isso Nós lhes concedemos por causa da sua ingratidão; e Nós a nenhum castigamos *desta maneira* exceto os ingratos.

19. E Nós colocámos, entre eles e as povoações que tínhamos abençoado, outras cidades que eram proeminentes, e tornámos fácil o viajar entre elas: "Viajai nelas por noites e dias com segurança".

20. Mas eles disseram, "Nosso Senhor, colocal mais longa distância entre *as estações* da nossa jornada". E eles a si próprios lesaram; de modo que Nós fizemo-los objetos de escárnio e dispersámo-los, uma dispersão completa. Nisso em boa verdade estão Sinais para toda a pessoa que seja constante e grata.

21. E Iblis de fato provou a verdade do seu cálculo acerca deles, e eles seguiram-no, *todos* exceto um partido dos crentes *verdadeiros*.

22. E ele não tinha poder sobre eles, mas Nós distinguíramos os que criam no Futuro dos que estavam em dúvida sobre ele. E o teu Senhor está Vigilante sobre todas as coisas.

R. 3

23. Dize-lhes, "Dirigi-vos aqueles que vós afirmais *serem deuses* além de Allah. Eles não controlam *mesmo* o peso de um átomo nos céus ou na terra, nem eles têm qualquer parte em uns ou em outra, nem Ele tem qualquer assistente entre eles,

24. Nenhuma intercessão serve com Ele, exceto para aquele acerca de quem Ele a permite, tanto assim que, quando o temor é feito desaparecer do seu coração e eles dizem, "O que

وَسَيَا لَ هُ كَلُوا مِنْ رِزْقِ رَبِّكُمْ وَاشْكُرُوا لَهُ بَلَدَهُ  
طَيِّبَةً وَرَبُّ غَفُورٌ ﴿٣٤﴾

فَاعْرَوْضُوا نَارَ سَلْنَا عَلَيْهِمْ سِيلَ الْعَرِيمِ وَبَدَلْنَاهُمْ  
بِجَنَّاتِهِمْ جَنَّاتَيْنِ ذَوَاتِىْ اُكْلِ خُثْيٍ وَاثِلٍ وَشَىٰ  
مِنْ سِدْرٍ قَلِيلٍ ﴿٣٥﴾

ذَلِكَ جَزَيْنَاهُمْ بِمَا كَفَرُوا وَهَلْ نُجْزِى الْكَافِرُونَ ﴿٣٦﴾  
وَجَعَلْنَا بَيْنَهُمْ وَبَيْنَ الْقَرْىِ الْتَىٰ بَرَكْنَا فِيهَا  
قُرًى ظَاهِرَةً وَقَدَرْنَا فِيهَا السَّيْرَ سَبِيْرًا فِيهَا  
لِيَالٍ وَّآيَاتًا اٰمِيْنٌ ﴿٣٧﴾

فَقَالُوا رَبَّنَا بَعْدَ بَيْنِ اَسْفَارِنَا وَظَلَمُوا اَنْفُسَهُمْ  
فَجَعَلْنَاهُمْ اَحَادِيْثَ وَمَزَقْنَاهُمْ كُلَّ مَصْرَفٍ اِنْ فِى  
ذَلِكَ لَايَةٍ لِّكُلِّ صَبَّارٍ شَكُوْرٍ ﴿٣٨﴾

وَلَقَدْ صَدَقَ عَلَيْهِمْ اِبْلِيسُ ظَنُّهُ فَاتَّبَعُوْهُ اِلَّا  
قَرِيْقًا مِّنَ الْمُؤْمِنِيْنَ ﴿٣٩﴾

وَمَا كَانَ لَهُ عَلَيْهِمْ مِنْ سُلْطٰنٍ اِلَّا لِنَعْلَمَ مَنْ يُؤْمِنُ  
بِالْاٰخِرَةِ مَنْ هُوَ مِنْهَا فِى شَكٍّ وَرَبُّكَ عَلَىٰ كُلِّ

شَىْءٍ حٰفِيْظٌ ﴿٤٠﴾

قُلْ ادْعُوا الَّذِيْنَ رَعَيْنٰمْ مِنْ دُوْنِ اللّٰهِ لَا يَمْلِكُوْنَ  
مِثْقَالَ ذَرَّةٍ فِى السَّمٰوٰتِ وَلَا فِى الْاَرْضِ وَمَا لَهُمْ  
فِيْهَا مِنْ شَرِكٍ وَمَا لَهُ مِنْهُمْ مِنْ ظٰلِمٍ ﴿٤١﴾

وَلَا تَنْفَعُ الشَّفَاعَةُ عِنْدَهٗ اِلَّا لِمَنْ اٰذِنَ لَهُ هُوَ  
اِذَا فُرِغَ عَنْ قُلُوْبِهِمْ قَالُوْا مَاذَا قَالَ رَبُّكُمْ قَالُوْا

é que o vosso Senhor disse?”, eles responderão, “A verdade”. E Ele é o Alto, o Grande.

25. Dize-lhes, “Quem vos dá sustento dos céus e da terra?” Dizei, “Allah. Ou Nós ou vós estamos na guia justa ou em erro manifesto”.

26. Dize-lhes, “Vós não sereis interrogados quanto aos nossos pecados, nem nós seremos interrogados quanto aquilo que vós fazeis”.

27. Dize-lhes, “Nosso Senhor nos reunirá a todos; então Ele julgará entre nós com justiça; e Ele é o Arbitro, o Conhecedor”.

28. Dize, “Mostrei-me aqueles a quem vós haveis juntado com Ele como participantes. De modo algum *vós tal podeis fazer*. De mais a mais, Ele é Allah, o Poderoso, o Sábio”.

29. E Nós te temos enviado apenas como um portador de alegres novas e um Avisador para toda a humanidade; mas a maior parte dos homens não compreendem.

30. E eles dizem, “Quando será esta promessa *cumprida* se vós falais a verdade?”

31. Dize-lhes, “Para vós está um tempo indicado do qual não podeis demorar um só momento nem podeis ir à frente dele”.

R. 4

32. E os que descreem dizem, “Nós de modo algum creemos neste Corão, nem no que está antes dele”; e pudesses tu ao menos ver quando os que fazem o mal terão de comparecer perante o seu Senhor, lançando a culpa de uns para os outros. Os que foram desprezados dirão aos que procederam com arrogância, “Se não fosse por vossa causa, nós sem duvida teríamos sido crentes”.

33. Os que foram arrogantes dirão aos que eram desprezados, “Fomos nós que vos fizemos afastar da guia, depois dela a vós ter vindo? Pelo contrário, vós próprios é que procedestes com perversidade”.

34. E os que foram desprezados dirão aos que eram arrogantes, “Por modo nenhum, foi

الْحَقُّ وَهُوَ الْعَلِيُّ الْكَبِيرُ ۝

قُلْ مَنْ يَرْزُقُكُمْ مِنَ السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ قُلْ اللَّهُ ۚ وَإِنَّا أَوْ إِيَّاكُمْ لَعَلَّ هُدًى أَوْ فِي ضَلَالٍ مُبِينٍ ۝

قُلْ لَا تَسْأَلُونَنَا عَمَّا آجُرَمْنَا وَلَا نَسْأَلُ عَمَّا تَعْمَلُونَ ۝

قُلْ يَجْمَعُ بَيْنَنَا رَبُّنَا ثُمَّ يَفْتَحُ بَيْنَنَا بِالْحَقِّ وَهُوَ

الْفَتَّاحُ الْعَلِيمُ ۝

قُلْ أَدُوِّي الَّذِينَ أَحَقَّمْتُ بِهِ شُرَكَاءَ كَلَّاءَ بَلْ هُوَ

اللَّهُ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ۝

وَمَا أَرْسَلْنَاكَ إِلَّا كَآفَّةً لِّلنَّاسِ بَشِيرًا وَنَذِيرًا ۚ

لَكِن أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ ۝

وَيَقُولُونَ مَتَى هَٰذَا الْوَعْدُ إِن كُنتُمْ صَادِقِينَ ۝

قُلْ لَكُمْ مِيعَادٌ يَوْمَ لَا تَسْأَلُونَهُ عَنْهُ سَاعَةً

ۚ وَلَا تَسْتَقْدِرُونَ ۝

وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا لَنْ نُؤْمِنَ بِهَٰذَا الْقُرْآنِ وَلَا

بِالَّذِي بَيْنَ يَدَيْهِ وَلَوْ تَرَىٰ إِذِ الظَّالِمُونَ مَوْقُوفُونَ

عِنْدَ رَبِّهِمْ ۖ يَرْجِعُ بَعْضُهُمْ إِلَىٰ بَعْضٍ لِّلْقَوْلِ

يَقُولُ الَّذِينَ اسْتَضْعِفُوا لِّلَّذِينَ اسْتَكْبَرُوا لَوْلَا أَنَّهُمْ

لَكُنَّا مُؤْمِنِينَ ۝

قَالَ الَّذِينَ اسْتَكْبَرُوا لِّلَّذِينَ اسْتَضْعِفُوا أَتَحْسُنُ

صَدَدَكُمْ عَنِ الْهُدَىٰ بَعْدَ إِذْ جَاءَكُمْ بَلْ كُنْتُمْ

مُجْرِمِينَ ۝

وَقَالَ الَّذِينَ اسْتَضْعِفُوا لِّلَّذِينَ اسْتَكْبَرُوا بَلْ مَكْرُ

tão somente o *rosso* intrigar de noite e de dia, quando nos convidáveis a descrever de Allah e a levantar iguais a Ele". E dentro de si eles ficarão cheios de remorso, quando virem o castigo; e Nós poremos gargalheiras de ferro em volta do pescoço dos que descreem. Eles serão pagos apenas por aquilo que fizeram.

35. E Nós não enviámos um Avisador a qualquer cidade mas os ricos de lá disseram, "Sem duvida, nós somos descrentes de seja o que for com que vós sois enviado".

36. E eles dizem, "Nós temos mais riqueza e filhos; e nós não vamos ser castigados".

37. Dize-lhes. "Na realidade o meu Senhor aumenta os meios de subsistência para quem quer que seja que *Lhe* apraz, e diminui-os para quem quer que seja que *Lhe* apraz; mas a maior parte dos homens não sabem".

R. 5

38. E não é a vossa riqueza nem os vossos filhos que vos trarão junto de Nós em estima, apenas os que crêem e praticam boas obras terão uma múltipla recompensa pelo que fizeram. E nas altas mansões eles morarão seguros.

39. E *quanto* aos que se esforcem contra os Nossos Sinais, esses é que serão apresentados a castigo.

40. Dize-lhes, "Na realidade, o meu Senhor aumenta os meios de subsistência para aqueles dos Seus servos que *Lhe* apraz e diminui-os para aqueles dentre eles que *Lhe* apraz. E seja o que for que despendais, Ele o reporá; e Ele é o Melhor dos que concedem sustento".

41. E *tem em mente* o dia em que Ele os reunirá todos juntos; então Ele dirá aos anjos: "Eram estes os povos que costumavam adorá-lo?"

42. Eles dirão, "Glória Te seja! Tu és o nosso Protetor contra eles. Demais a mais eles adoravam os Jinn; era neles que a maior parte dentre eles criam".

43. *Dirá*, "De modo que, neste dia, vós não tereis poder quer para aproveitar quer para

النَّيْلِ وَالتَّهَارِ إِذْ تَأْمُرُونَنَا أَنْ نَكْفُرَ بِاللَّهِ وَنَجْعَلَ لَهُ أَنْدَادًا وَأَسْرُوا التَّدَامَةَ لَمَّا رَأَوُا الْعَذَابَ وَ جَعَلْنَا الْأَغْصَلَ فِي أَعْنَاقِ الَّذِينَ كَفَرُوا هَلْ يُجْزَوْنَ إِلَّا مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٣٥﴾

وَمَا أَرْسَلْنَا فِي قَرْيَةٍ مِنْ نَذِيرٍ إِلَّا قَالَ مُتْرَفُهَا إِنْ آتَا بِمَا أُرْسِلْتُمْ بِهِ كُفْرًا وَ ﴿٣٦﴾

وَقَالُوا نَحْنُ أَكْثَرُ أَمْوَالًا وَ أَوْلَادًا نَحْنُ بِمَعْلَمِينَ ﴿٣٧﴾ قُلْ إِنْ رَدَّنِي يُبْسِطِ الزُّقْ لِمَنْ يَشَاءُ وَ يَقْدِرُ لِمَنْ يَجْ أَكْثَرُ النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٣٨﴾

وَمَا أَمْوَالُكُمْ وَ لَا أَوْلَادُكُمْ بِالْأَيْ قُتِرَ بَكُمْ عِنْدَنَا زُلْفَى إِلَّا مَنْ آمَنَ وَ عَمِلَ صَالِحًا قَدْ وَلِيَكَ لَهُمْ جَزَاءُ الضَّعِيفِ بِمَا عَمِلُوا وَ هُمْ فِي الْغُرُفِ آمِنُونَ ﴿٣٩﴾ وَ الَّذِينَ يَسْعَوْنَ فِي آيَاتِنَا مُعْجِزِينَ أُولَئِكَ فِي الْعَذَابِ مُحْضَرُونَ ﴿٤٠﴾

قُلْ إِنْ رَدَّنِي يُبْسِطِ الزُّقْ لِمَنْ يَشَاءُ مِنْ عِبَادِهِ وَ يَقْدِرُ لَهُ وَ مَا أَنْفَقْتُمْ مِنْ شَيْءٍ فَهُوَ يُخْلِفُهُ وَ هُوَ خَيْرُ الرَّازِقِينَ ﴿٤١﴾

وَ يَوْمَ يَحْشُرُهُمْ جَمِيعًا ثُمَّ يَقُولُ لِلْمَلَكِ أَهْلُ الْوَلَاءِ إِيَّاكُمْ كَانُوا يَعْبُدُونَ ﴿٤٢﴾

قَالُوا سُبْحَنَكَ أَنْتَ وَ لَيْسَ مِنَّا مِنْ دُونِهِمْ بَلْ كَانُوا يَعْبُدُونَ الْجِنَّ أَكْثَرُهُمْ بِهِمْ مُؤْمِنُونَ ﴿٤٣﴾ قَالُوا يَوْمَ لَا يَمْلِكُ بَعْضُكُمْ لِبَعْضٍ نَفْعًا وَ لَا ضَرًّا

prejudicar uns aos outros". E Nós diremos aos que fizeram o mal: "Provai o castigo do Fogo que vós costumáveis negar".

وَقُولْ لِلَّذِينَ ظَلَمُوا ذُوقُوا عَذَابَ النَّارِ الَّتِي كُنتُمْ بِهَا تُكَذِّبُونَ ﴿٣٤﴾

44. E quando os Nossos Sinais manifestos lhes forem recitados, eles dirão, "Este não é senão um homem que intenta afastar-vos do que vossos pais adoravam". E eles dizem, "Isto é apenas uma mentira forjada". E os que descreem dizem da verdade quando ela lhes vem, "Isto nada mais é que evidente feitiçaria".

45. E Nós não lhes demos — nenhuns livros que eles estudem, nem lhes enviámos qualquer Avisador antes de.

46. Os que foram antes deles *também* rejeitaram a verdade — e eles, não têm conseguido *mesmo* uma décima parte do que Nós lhes demos — eles declararam que os Meus Mensageiros eram mentirosos. Mas quão *terrível* foi a mudança que Eu efetuei!

وَإِذَا تَنَزَّلْنَا بِهِمْ أَنْبَاءُ بَيْنَاتٍ قَالَُوا مَا هَذَا إِلَّا رَجُلٌ يُرِيدُ أَنْ يَصُدَّكُمْ عَنْ مَا كَانُوا يَعْبُدُ آبَاءَكُمْ ؕ وَقَالُوا مَا هَذَا إِلَّا أَنْفُكَ مَقَرَّرٌ وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا لَاحِقٌ لَنَا جَاءَهُمْ إِنْ هَذَا إِلَّا أَلْسِنُ مُمِيزٌ ﴿٣٥﴾ وَمَا آتَيْنَهُمْ مِنْ كُتُبٍ يَدْرُسُونَهَا وَمَا أَرْسَلْنَا إِلَيْهِمْ قَبْلَكَ مِنْ نَذِيرٍ ﴿٣٦﴾

#### R. 6

47. Dize-lhes, "Eu apenas vos exorto a fazer uma coisa: que vos coloquais diante de Allah aos dois e a sós e então refleti. Não há insanias no vosso companheiro; ele é apenas um avisador para vós em face de um severo castigo".

48. Dize-lhes, "Qualquer que seja a recompensa que eu de vós tenha pedido, ela é vossa. A minha recompensa é devida apenas da parte de Allah; e Ele é Testemunha sobre todas as coisas".

49. Dize-lhes, "Em verdade *contra falsidade*, o meu Senhor atira com a verdade. Ele é o Conhecedor de *tudo* o que não é visto".

50. Dize-lhes, "A verdade veio, e a falsidade não tem poder de imitar a criação nem repeti-la".

51. Dize-lhes, "Se eu erro, erro apenas contra mim próprio; e se eu sou retamente guiado, é por causa do que o meu Senhor me há revelado. Em boa verdade. Ele é o Que Ouve. Próximo.

52. Pudesses tu ao menos ver quando eles forem apanhados com medo! Então não haverá fuga, e eles serão colhidos de muito perto!

وَكَذَّبَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ وَمَا بَلَّغُوا وَعْثًا ﴿٣٧﴾ مَا آتَيْنَهُمْ فَكَذَّبُوا رَسُولِي فَكَيفَ كَانَ لِكَيْدٍ ﴿٣٨﴾ قُلْ إِنَّمَا أَعِظُكُمْ بِوَاحِدَةٍ أَنْ تَقُومُوا لِلَّهِ مَشْئِي وَفَوَادَى تُمْ تَتَفَكَّرُونَ مَا يَصَاحِبِكُمْ مِنْ جِنَّةٍ إِنْ هُوَ إِلَّا نَذِيرٌ لَكُمْ بَيْنَ يَدَيْ عَذَابٍ شَدِيدٍ ﴿٣٩﴾ قُلْ مَا سَأَلْتُكُمْ مِنْ أَجْرٍ فَهُوَ لَكُمْ إِنْ أَجْرِيَ إِلَّا عَلَى اللَّهِ وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ شَهِيدٌ ﴿٤٠﴾ قُلْ إِنْ رَبِّي يَقْذِرُ بِالْحَقِّ عِلَامَ الْغُيُوبِ ﴿٤١﴾ قُلْ جَاءَ الْحَقُّ وَمَا يُبْدِيُ الْبَاطِلُ وَمَا يُعِيدُ ﴿٤٢﴾ قُلْ إِنْ ضَلَّكَ فَإِنَّمَا أَضِلُّ عَلَى نَفْسِي وَإِنِ اهْتَدَيْتَ فِيمَا يُرِيدُ إِلَيَّ رَبِّي إِنَّهُ سَمِيعٌ قَرِيبٌ ﴿٤٣﴾ وَلَوْ تَرَى إِذْ فَرَعُونَ فَلَا قَوَّةَ وَاحِدٍ وَإِن مِّن مَّكَانٍ قَرِيبٍ ﴿٤٤﴾

53. E eles dirão, "Nós *agora* cremos nisto".

وَقَالُوا آمَنَّا بِهِ ؕ وَإِنَّا لَهُمُ الشَّاوِشُ مِنَ مَّكَانٍ

Mas como pode conseguir —la (agora)  
havendo ido tão longe.

بُعِيدٌ ٥٢

54. Quando antes tinham descrito disso? E  
eles estão proferindo conjecturas precipitadas de  
uma grande distância.

وَقَدْ كَفَرُوا بِهِ مِنْ قَبْلُ وَيَقْذِفُونَ بِالْأَلْفِ مِنْ

مَكَانٍ بُعِيدٍ ٥٣

55. E uma barreira será colocado entre eles  
e aquilo por que anelam, como antes aconteceu  
com os a eles semelhantes. Eles *também* estavam  
em inquietante dúvida, na verdade.

وَجِلَ بَيْنَهُمُ وَبَيْنَ مَا يَشْتَهُونَ كَمَا فُعِلَ

بِأَشْيَاءِهِمْ مِنْ قَبْلُ إِنَّهُمْ كَانُوا فِي شَكٍّ مُذِيبٍ ٥٤



## AL-FĀṬIR

(Revelado antes da Hégira)

1. Em nome de Allah, o Clemente, o Misericordioso.

2. Todo o louvor pertence a Allah, o Criador dos céus e da terra, que fez os anjos Mensageiros, tendo asas, duas, três e quatro. Ele acrescenta à criação tudo o que Lhe apraz; porque Allah é capaz de fazer todas as coisas.

3. O que de misericórdia Allah concede aos homens, não há ninguém a impedir; e o que Ele impede, não há ninguém que depois disso o possa enviar; e Ele é o Poderoso, o Sábio.

4. Oh homens, lembrai-vos do favor de Allah para convosco. Há qualquer outro Criador, a não ser Allah, *que* para vós providencie do céu e da terra? Não há nenhum Deus senão Ele. Para onde então vos desviáveis vós!

5. E se eles te acusarem de mentiroso, Mensageiros *de Deus* não sido acusados de mentirosos antes de ti; e a Allah *todas* as coisas são de novo trazidas *para decisão*.

6. Oh homens, por certo a promessa de Allah é verdadeira. Que por isso a presente vida vos não engane, nem o Enganador vos engane no que respeita a Allah.

7. Em boa verdade, Satã é um inimigo para vós; de modo que tratai-o como a um inimigo. Ele chama os seu partido (aparecido) atrativo somente para que eles se possam tornar internos do fogo ardente.

8. Para os que descreêm há um severo castigo. Mas para os que crêem e praticam boas obras há perdão e uma grande recompensa.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ①

الْحَمْدُ لِلَّهِ فَاطِرِ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ جَاعِلِ  
الْمَلَكَةَ رُسُلًا أُولِي أُنْجِيَةٍ مَشْنُو وَتُكَ وَرُبْعُ  
يَزِيدُ فِي الْخَلْقِ مَا يَشَاءُ إِنْ اللَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ  
قَدِيرٌ ②

مَا يَفْتَحُ اللَّهُ لِلنَّاسِ مِنْ رَحْمَةٍ فَلَا مُمْسِكَ لَهَا  
وَمَا يُمْسِكُ فَلَا مُرْسِلَ لَهُ مِنْ بَعْدِهِ وَهُوَ الْعَزِيزُ  
الْحَكِيمُ ③

يَا أَيُّهَا النَّاسُ اذْكُرُوا نِعْمَتَ اللَّهِ عَلَيْكُمْ هَلْ  
مِنْ خَالِقٍ غَيْرُ اللَّهِ يَرْزُقُكُمْ مِنَ السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ  
لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ فَأَنَّى تُؤْفَكُونَ ④

وَإِنْ يَكْذِبُوا فَقَدْ كَذَّبَتْ رُسُلٌ مِنْ قَبْلِكَ وَ  
إِلَى اللَّهِ تُرْجَعُ الْأُمُورُ ⑤

يَا أَيُّهَا النَّاسُ إِنَّ وَعْدَ اللَّهِ حَقٌّ فَلَا تَغُرَّنَّكُمُ  
الْحَيَاةُ الدُّنْيَا ۖ وَلَا يَغُرَّنَّكُم بِاللَّهِ الْغُرُورُ ⑥

إِنَّ الشَّيْطَانَ لَكُمْ عَدُوٌّ فَاتَّخِذُوهُ عَدُوًّا إِنَّمَا يَدْعُو  
حِزْبَهُ لِيَكُونُوا مِنْ أَصْحَابِ السَّعِيرِ ⑦

الَّذِينَ كَفَرُوا لَهُمْ عَذَابٌ شَدِيدٌ وَالَّذِينَ آمَنُوا  
وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَهُمْ مَغْفِرَةٌ وَأَجْرٌ كَبِيرٌ ⑧

## R. 2

9. É aquele, pois, a quem o mal da sua ação é feito aparecer agradável, de modo que as vê como boas, *como o que crê e faz boas ações?* Sem dúvida, Allah desencaminha a quem Ele quer e guia a quem Ele quer. De modo que não deixes que a tua alma espire a suspirar por eles. Sem dúvida, Allah sabe o que eles fazem.

10. E Allah é Quem envia os ventos que levantam as nuvens; então Nós as impelimos para um espaço de terra sem vida, e com isso damos vida à terra depois da sua morte. De mancia semelhante *será* a ressurreição.

11. Quem quer que deseje glória *deveria saber* que toda a glória pertence a Allah. Para Ele se elevam boas palavras, e trabalho justo fará com que elas os exaltem. E os que maquinam males — para eles é um severo castigo; e a sua maquinação perecerá.

12. E Allah criou-vos do pó, depois de uma gota de esperma, depois Ele vos fez em pares. E nenhuma fêmea concebe, ou dá *uma criança* à luz sem Seu conhecimento. E ninguém cuja vida é prolongada tem a vida prolongada, nem coisa alguma é diminuída da sua vida, sem que *isso seja registrado* em um Livro. Isso sem dúvida é fácil para Allah.

13. E as duas águas não são semelhantes; esta, saborosa, doce e agradável de beber, e a outra salgada e amarga. E de cada vós comeis carne fresca e tomais ornamentos que usais. E tu vês os navios nela sulcando *as ondas* para que vós possais buscar da Sua beneficência, e para que por ventura possais ser gratos.

14. Ele funde a noite no dia, e funde o dia na noite. E Ele há posto o Sol e a Lua em serviço; cada um percorre o seu curso por um termo designado. Tal é Allah, o vosso Senhor; Seu é o

أَفَمَنْ رُبِّنَ لَهُ سُوءَ عَمَلِهِ فَرَأَهُ حَسَنًا فَإِنَّ اللَّهَ يُضِلُّ مَنْ يَشَاءُ وَيَهْدِي مَنْ يَشَاءُ فَلَا تَذْهَبْ نَفْسُكَ عَلَيْهِمْ حَسْرَتٌ إِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ بِمَا يَصْنَعُونَ ﴿٩﴾ وَاللَّهُ الَّذِي أَرْسَلَ الرِّيحَ فَتُثِيرُ سَحَابًا فُسْقَنَهُ إِلَى بَلَدٍ مَيِّتٍ فَأَحْيَيْنَا بِهِ الْأَرْضَ بَعْدَ مَوْتِهَا كَذَلِكَ النُّشُورُ ﴿١٠﴾

مَنْ كَانَ يُرِيدُ الْعِزَّةَ فَلِلَّهِ الْعِزَّةُ جَمِيعًا إِلَيْهِ يَصْعَدُ الْكَلِمُ الطَّيِّبُ وَالْعَمَلُ الصَّالِحُ يَرْفَعُهُ وَالَّذِينَ يَسْكُرُونَ الشَّيْءَ لَهُمْ عَذَابٌ شَدِيدٌ وَمَكْرُ أُولَئِكَ هُوَ يُبْذَرُ ﴿١١﴾

وَاللَّهُ خَلَقَكُمْ مِنْ تُرَابٍ ثُمَّ مِنْ نُطْفَةٍ ثُمَّ جَعَلَكُمْ أَزْوَاجًا وَمَا تَحْمِلُ مِنْ أُنْثَى وَلَا تَضَعُ إِلَّا بِعِلْمِهِ وَمَا يُعْتَرِفُ مِنْ مَعْتَرٍ وَلَا يَنْقُصُ مِنْ عُمُرِهِ إِلَّا فِي كِتَابٍ إِنَّ ذَلِكَ عَلَى اللَّهِ يَسِيرٌ ﴿١٢﴾

وَمَا يَسْتَوِي الْبَحْرَيْنِ هَذَا عَذْبٌ فُرَاتٌ سَائِغٌ شَرَابُهُ وَهَذَا مِلْحٌ أُجَاجٌ وَمِنْ كُلِّ تَاكُلُونَ لَحْمًا طَرِيًّا وَتَسْتَخْرِجُونَ حِلْيَةً تَلْبَسُونَهَا وَتَرَى الْفُلْكَ فِيهِ مَوَاجِرَ لَتَنْتَعُنَّوْا مِنْ فَضْلِهِ وَلَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ﴿١٣﴾

يُولِجُ اللَّيْلَ فِي النَّهَارِ وَيُؤَلِّجُ النَّهَارَ فِي اللَّيْلِ وَسَخَّرَ الشَّمْسَ وَالْقَمَرَ كُلٌّ يَجْرِي لِأَجَلٍ مُسَمًّى ذَلِكَمُ اللَّهُ رَبُّكُمْ لَهُ الْمُلْكُ وَالَّذِينَ تَدْعُونَ



Reino, e aqueles por quem vós chamais além de Allah não possuem mesmo nada.

15. Se vós por eles chamardes, eles não ouvirão a vossa chamada; e se a ouvissem, não vos podiam responder. E no Dia da Ressurreição eles negarão que vós os haveis associado com Deus. Nenhum te pode informar como Aquele Que é Onisciente.

R. 3

16. Oh vós homens, vós é que tendes necessidade de Allah, mas Allah é Aquele Suficiente em Si, Digno de todo o louvor.

17. Se Lhe aprover, Ele pode levar-vos e trazer uma nova criação *em vosso lugar*.

18. E isso não é difícil para Allah.

19. E nenhuma *alma* portadora de carga pode levar a carga de outra; e se uma *alma* pesadamente carregada chamar por outra para *levar* a sua carga, nada dela será carregada *pela outra*, mesmo que seja um parente. Tu podes avisar apenas os que temem os seu Senhor em segredo e observam a Oração. E quem quer que se purifique, purifica-se apenas em sua própria vantagem; e para Allah será o regresso.

20. E o homem cego não é igual ao que pode ver,

21. Nem o são a escuridão e a luz,

22. Nem é a sombra *igual* a canícula.

23. Nem os vivos são iguais aos mortos. Sem dúvida, Allah faz ouvir aquele a quem Lhe apraz; e tu não podes fazer com que os que estão nas sepulturas ouçam.

24. Tu és apenas um Avisador.

25. Em boa verdade, Nós te enviámos com a Verdade, como um portador de alegres novas e como um Avisador; e não há um povo entre o qual não tenha passado um Avisador.

26. E se eles te acusarem de mentiroso, os que foram antes deles *também* acusaram os seus

مِنْ دُونِهِ مَا يَنْلِكُونَ مِنْ قِطْمِيرٍ ۝

إِنْ تَدْعُهُمْ لَا يَسْعَوْا دَعَاءَكُمْ وَكَوَسِعُوا مَا  
اسْتَجَابُوا لَكُمْ وَيَوْمَ الْقِيَامَةِ يَكْفُرُونَ بَشِرِكُمْ

۝ وَلَا يَنْبِئُكَ وَشَلْ خَيْرٍ ۝

يَا أَيُّهَا النَّاسُ أَنْتُمْ الْفُقَرَاءُ إِلَى اللَّهِ وَاللَّهُ هُوَ  
الْغَنِيُّ الْجَبِيدُ ۝

إِنْ يَشَأْ يُذْهِبْكُمْ وَيَأْتِ بِخَلْقٍ جَدِيدٍ ۝

وَمَا ذَلِكَ عَلَى اللَّهِ بِعَزِيزٍ ۝

وَلَا تَزِرُ وَازِرَةٌ وِزْرَ أُخْرَىٰ وَإِنْ تَدْعُ مُثْقَلَةٌ  
إِلَىٰ جُنْهًا لَا يُحْمَلُ مِنْهُ شَيْءٌ وَلَوْ كَانَ ذَا قُرْبَىٰ  
إِنَّمَا تُنذِرُ الَّذِينَ يَخْشَوْنَ رَبَّهُمْ بِالْغَيْبِ وَ  
أَقَامُوا الصَّلَاةَ وَمَنْ تَزَكَّىٰ فَإِنَّمَا يَتَزَكَّىٰ لِنَفْسِهِ ۝

وَالِلَّهِ الْمَصِيرُ ۝

وَمَا يَسْتَوِي الْأَعْمَىٰ وَالْبَصِيرُ ۝

وَلَا الظُّلُمُتُ وَلَا النُّورُ ۝

وَلَا الظِّلُّ وَلَا الْحَرُورُ ۝

وَمَا يَسْتَوِي الْأَعْمَىٰ وَلَا الْأَصْمَاتُ إِنَّ اللَّهَ يُسْمِعُ  
مَنْ يَشَاءُ ۝ وَمَا أَنْتَ بِسَمِيعٍ مَّنْ فِي الْقُبُورِ ۝

إِنْ أَنْتَ إِلَّا نَذِيرٌ ۝

إِنَّمَا أَرْسَلْنَاكَ بِالْحَقِّ بَشِيرًا وَنَذِيرًا وَإِنْ مِنْ أُمَّةٍ  
إِلَّا خَلَا فِيهَا نَذِيرٌ ۝

وَإِنْ يَكْذِبُوكَ فَقَدْ كَذَّبَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ

*profetas* de mentirosos. Os seus mensageiros vieram a eles com claros Sinais, e com as Escrituras, e com o esclarecido Livro.

27. Então Eu castiguei os que descreeram, e *quão terrível* foi a mudança que eu ocasionei!

R. 4

28. Não tens tu visto que Allah faz cair água do céu, e Nós com ela produzimos frutos de várias cores; e nas montanhas estão listras brancas e vermelhas, de várias cores e escuras ou negras:

29. E de homens e bestas e gado, de maneira semelhante, varias cores? Apenas aqueles dos Seus servos que estão possuídos de conhecimento temem Allah. Em boa verdade, Allah é Poderoso, Indulgente.

30. Na verdade, os que recitam o Livro de Allah e observam a Oração e despendem do que Nós para eles temos providenciado em segredo e às claras, esperam por um tráfico que nunca falhará:

31. Por isso Ele lhes dará a sua recompensa por inteiro, e da Sua beneficência *também* lhes dará um aumento; Ele sem dúvida é Indulgente, Cheio de apreço.

32. E o Livro que Nós te temos revelado é a verdade *em si*, confirmando o que está antes dele. Sem dúvida, Allah conhece e ve os Seus servos muito bem.

33. Então Nós demos o Livro como uma herança aqueles dos Nossos servos a quem escolhemos. E há alguns deles que a si próprios estão oprimindo (em fazer o bem) e algumas esmeram-se para permanecer no caminho certo, e alguns deles que passam adiante do *outros* em bondade e virtude com licença de Allah. Esse é o grande favor.

34. Jardins de Eternidade! Eles lá entrarão. Lá dentro eles serão adornados com braceletes de ouro, e *com* pérolas; e lá dentro o seu vestuário será de seda.

جَاءَهُمْ رَسُولُهُمْ بِالْبَيِّنَاتِ وَالزُّبُرِ وَالْكِتَابِ الْمُنِيرِ ﴿٣٥﴾

ثُمَّ أَخَذْتُ الَّذِينَ كَفَرُوا فَكَيْفَ كَانَ نَكِيرِ ﴿٣٦﴾  
أَلَمْ تَرَ أَنَّ اللَّهَ أَنْزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَأَخْرَجْنَا بِهِ ثَمَرَاتٍ مُخْتَلِفًا أَلْوَانُهَا وَمِنَ الْجِبَالِ جُدَدٌ بَيَضٌ وَحُمْرٌ مُخْتَلِفٌ أَلْوَانُهَا وَعَرَائِبٌ سَوْدٌ ﴿٣٧﴾  
وَمِنَ النَّاسِ وَالْذَوَابِّ وَالْأَنْعَامِ مُخْتَلِفٌ أَلْوَانُهُ كَذَلِكَ إِنَّمَا يَخْشَى اللَّهَ مِنْ عِبَادِهِ الْعُلََّاءُ إِنَّ اللَّهَ عَزِيزٌ غَفُورٌ ﴿٣٨﴾

إِنَّ الَّذِينَ يَتْلُونَ كِتَابَ اللَّهِ وَأَقَامُوا الصَّلَاةَ وَآتَوْا مِمَّا رَزَقْنَاهُمْ سِرًّا وَعَلَانِيَةً يَرْجُونَ تِجَارَةً لَّنْ تَبُورَ ﴿٣٩﴾  
لِيُؤْتِيَهُمُ أَجْرَهُمْ وَيَزِيدَهُمْ مِنْ فَضْلِهِ إِنَّهُ غَفُورٌ شَكُورٌ ﴿٤٠﴾

وَالَّذِي أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ مِنَ الْكِتَابِ هُوَ الْحَقُّ مُصَدِّقًا لِّمَا بَيْنَ يَدَيْهِ إِنَّ اللَّهَ بِعِبَادِهِ لَخَبِيرٌ بَصِيرٌ ﴿٤١﴾  
ثُمَّ أَوْرَثْنَا الْكِتَابَ الَّذِينَ اصْطَفَيْنَا مِنْ عِبَادِنَا فَمِنْهُمْ ظَالِمٌ لِّنَفْسِهِ وَمِنْهُمْ مُقْتَصِدٌ وَمِنْهُمْ سَابِقٌ بِالْخَيْرَاتِ إِذْ ذَاكَ هُوَ الْفَضْلُ الْكَبِيرُ ﴿٤٢﴾

جَنَّاتٌ عَدْنٍ يَدْخُلُونَهَا يُحَلَّوْنَ فِيهَا مِنْ أَسَاوِرَ مِنْ ذَهَبٍ وَلُؤْلُؤًا وَلِبَاسُهُمْ فِيهَا حَرِيرٌ ﴿٤٣﴾

35. E eles dirão, “Todo o Louvor seja para Allah que de nós fez afastar a aflição. Nosso Senhor sem dúvida é Indulgente, Cheio de apreço.

وَقَالُوا الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي أَذْهَبَ عَنَّا الْحَزْنَ إِنَّ رَبَّنَا لَغَفُورٌ شَكُورٌ ﴿٣٥﴾

36. “Que, da Sua beneficência, nos há estebelecido em uma Mansão de Eternidade. Lá dentro não nos toca nenhuma inquietação, nem lá dentro nos toca nenhuma sensação de enfado”.

الَّذِي أَحَلَّنَا دَارَ الْمَقَامَةِ مِن فَضْلِهِ لَئِيَسْتَأْذِنَهَا نَصَبٌ وَلَا يَسْتَأْذِنُ فِيهَا لُغُوبٌ ﴿٣٦﴾

37. Mas quanto aos que descreem, para eles é o fogo do Inferno. Morte não será para eles decretada, de maneira a que eles morressem; nem o castigo disso será para eles aliviado. Assim Nós remuneramos todo o ingrato.

وَالَّذِينَ كَفَرُوا لَهُمْ نَارُ جَهَنَّمَ لَا يَقْضِي عَلَيْهِمْ فِيمُوتُوا وَلَا يَحْفَقُ عَنْهُمْ مِّنْ عَذَابِهَا كَذَلِكَ نَجْزِي كُلَّ كَفُورٍ ﴿٣٧﴾

38. E de lá de dentro eles bradarão, “Nosso Senhor, tirai-nos daqui para fora, nós praticaremos obras justas em vez das que costumávamos praticar”. “Não vos demos Nós uma vida longa bastante para que quem quer que quisesse refletir nisso pudesse refletir? E a vós veio um Avisador *também*. De modo que provai o castigo; porque os que fazem o mal não têm quem os ajude”.

وَهُمْ يَصْطَرِخُونَ فِيهَا رَبَّنَا أَخْرِجْنَا نَعْمَلْ صَالِحًا غَيْرَ الَّذِي كُنَّا نَعْمَلُ أَوَلَمْ نُعَمِّرْكُم مَّا يَتَذَكَّرُ فِيهِ مَن تَذَكَّرَ وَجَاءَكُمُ النَّذِيرُ فَذُوقُوا فَمَا لِلظَّالِمِينَ مِن نَّصِيرٍ ﴿٣٨﴾

R. 5

39. Em boa verdade, Allah conhece os segredos dos céus e da terra. Em boa verdade, Ele conhece tudo o que está escondido no seio de cada um.

إِنَّ اللَّهَ عَلِيمُ غَيْبِ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ إِنَّهُ عَلِيمٌ بِذَاتِ الصُّدُورِ ﴿٣٩﴾

40. Ele é Quem vos fez vice-gerentes na terra. Mas o que descre, sobre ele cairá a sua própria descrença. E a sua descrença somente aumentará o desprezo de Allah, e a sua descrença apenas em perda aumentará os descrentes.

هُوَ الَّذِي جَعَلَكُمْ خَلَائِفَ فِي الْأَرْضِ فَمَن كَفَرَ فَعَلَيْهِ كُفْرُهُ وَلَا يَزِيدُ الْكَافِرِينَ كُفْرُهُمْ عِندَ رَبِّهِمْ إِلَّا مَقْتًا وَلَا يَزِيدُ الْكَافِرِينَ كُفْرُهُمْ إِلَّا خَسَارًا ﴿٤٠﴾

41. Dize-lhes, “Haveis vós visto os vossos deuses-associados a quem vos dirigis além de Allah? Mostrai-me o que é que eles da terra hão criado. Ou têm eles uma cota na criação dos céus?” Ou havemos-lhes Nós dado um Livro de modo que eles disso tenham uma prova? Não, os que fazem o mal prometem uns aos outros apenas ilusões.

قُلْ أَرَأَيْتُمْ شُرَكَاءَ الَّذِينَ تَدْعُونَ مِن دُونِ اللَّهِ أَرُونِي مَاذَا خَلَقُوا مِنَ الْأَرْضِ أَمْ لَهُمْ شِرْكٌ فِي السَّمَوَاتِ أَمْ آتَيْنَهُم كِتَابًا فَهُمْ عَلَى بَيِّنَةٍ مِّنْهُ بَلْ إِن يَعِدُ الظَّالِمُونَ بَعْضُهُم بَعْضًا إِلَّا غُرُورًا ﴿٤١﴾

42. Sem duvida, Allah segura os céus e a terra para que eles se não movam para fora dos

إِنَّ اللَّهَ يُسَيِّدُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ أَن تَرُولاَهُ وَ

seus lugares. E se eles se deslocassem, não há um que os pudesse segurar depois de Ele. Em boa verdade, Ele é indulgente, Generoso.

43. E eles juram por Allah, com as suas mais fortes juras, que se um Avisador lhes viesse seguiriam a guia melhor que os melhores dos povos. Mas quando o avisador a eles veio, isso apenas aumentou a sua aversão.

44. Na sua arrogância na terra e na maqui-nação do que é mal. Mas o maquirar do mal envolve apenas os seus autores. Esperam eles então por alguma coisa que não seja a maneira como foram tratados os povos de outrora? Mas tu nunca acharás qualquer mudança na maneira de Allah; nem tu jamais acharás qualquer incerteza na maneira de Alá.

45. Não têm eles viajado pela terra e visto quão mau foi o fim dos que foram antes deles? E eles eram mais fortes do que eles em poder. E Allah não é Aquele a Quem coisa alguma nos céus ou na terra pode frustrar, Seu *planes na verdade* Ele é Todo--Conhecedor e Todo-Poderoso.

46. E se Allah fosse a castigar os homens por tudo o que eles fazem, Ele não deixaria uma criatura viva sobre a superfície da terra; mas Ele concede-lhes uma espera até um termo designado; e quando chega o seu termo designado, então, em boa verdade, *eles saberão que* Allah vê conhece tudo a respeito dos Seus servos.

لَئِنْ زَالَتِ السَّيِّئَاتُ عَنْكُمْ وَالْإِنْسَانُ أَنْفَسُ مَا يَلْفِظُ مِنْ قَوْلٍ مَا لَكُمْ بِهِ جُبُنٌ إِنَّهُ كَانَ عَلِيمًا غَفُورًا ﴿٤٣﴾

وَأَقْسَمُوا بِاللَّهِ جَهْدَ أَيْمَانِهِمْ لَئِنْ جَاءَهُمْ نَذِيرٌ لَيَكُونُنَّ أَهْدَىٰ مِنْ أَهْدَى الْأُمَمِ فَلَمَّا جَاءَهُمْ نَذِيرٌ مَا زَادَهُمْ إِلَّا نُفُورًا ﴿٤٤﴾

إِسْتَكْبَارًا فِي الْأَرْضِ وَمَكْرَ السَّيِّئِ وَلَا يَحِيقُ الْمَكْرُ السَّيِّئُ إِلَّا بِأَهْلِهِ فَهَلْ يَنْظُرُونَ إِلَّا سُنَّتَ الْأَوَّلِينَ فَلَنْ يَحْدِثَ اللَّهُ تَبْدِيلًا وَلَنْ يَحْدِثَ لِسُنَّتِ اللَّهِ تَحْوِيلًا ﴿٤٥﴾

أَوَلَمْ يَسِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَيَنْظُرُوا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ وَكُنُوا أَشَدَّ مِنْهُمْ قُوَّةً وَمَا كَانَ اللَّهُ لِيُعْجِزَهُ مِنْ شَيْءٍ فِي السَّمَوَاتِ وَلَا فِي الْأَرْضِ إِنَّهُ كَانَ عَلِيمًا قَدِيرًا ﴿٤٦﴾

وَلَوْ يَؤْخِذُ اللَّهُ النَّاسَ بِمَا كَسَبُوا مَا تَرَكَ عَلَى ظَهْرِهَا مِنْ دَابَّةٍ وَلَكِنْ يُؤَخِّرُهُمْ إِلَىٰ أَجَلٍ مُسَمًّى فَإِذَا جَاءَ أَجْلُهُمْ فَإِنَّ اللَّهَ كَانَ بِعِبَادِهِ بَصِيرًا ﴿٤٧﴾



## YĀ-SĪN

(Revelado antes da Hégira)

1. Em nome de Allah, o Clemente, o Misericordioso.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ١

2. Yā Sîn.\*

يٰسٖنَ ٢

3. Pelo Corão, que é cheio de sabedoria.

وَالْقُرْآنِ الْحَكِيمِ ٣

4. Tu és na verdade um dos Mensageiros,

إِنَّكَ لَمِنَ الْمُرْسَلِينَ ٤

5. Em um caminho direito.

عَلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ ٥

6. Esta é uma revelação do Poderoso, o Misericordioso,

تَنْزِيلَ الْعَزِيزِ الرَّحِيمِ ٦

7. Para que tu possas avisar um povo cujos pais não foram avisados, e que por isso é descuidado.

لِتُنذِرَ قَوْمًا مَّا أُنْذِرَ آبَاؤُهُمْ فَهُمْ غٰفِلُونَ ٧

8. Já a Palavra se há mostrado verdadeira contra a maior parte dentre eles, porque não creem.

لَقَدْ حَقَّ الْقَوْلُ عَلَىٰ أَكْثَرِهِمْ فَهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ ٨

9. Nós temos posto, em volta do seu pescoço, colares de ferro que lhes chegam ao queixo, de modo que a cabeça lhes é empurrado para tras.

إِنَّا جَعَلْنَا فِي أَعْنَاقِهِمْ أَغْلَالًا فَهِيَ إِلَى الْأَذْقَانِ ٩

فَهُمْ مُّقْمَحُونَ ٩

10. E Nós fixámos uma barreira diante deles e uma barra detras deles, e cobrimo-los, de modo que eles não podem ver.

وَجَعَلْنَا مِنْ بَيْنِ أَيْدِيهِمْ سَدًّا وَ مِنْ خَلْفِهِمْ ١٠

سَدًّا فَأَعْشَيْنَاهُمْ فَهُمْ لَا يُبْصِرُونَ ١٠

11. E tudo é o mesmo para eles, quer os avises quer não os avises: eles não crerão.

وَسَوَاءٌ عَلَيْهِمْ ءَأَنْذَرْتَهُمْ أَمْ لَمْ تُنْذِرْهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ ١١

يُؤْمِنُونَ ١١

12. Tu podes avisar apenas o que segue o Lembrador e teme o Clemente em segredo. Dá-lhe, por isso, alegres novas de perdão e de uma nobre recompensa.

إِنَّمَا تُنْذِرُ مَنِ اتَّبَعَ الذِّكْرَ وَخَشِيَ الرَّحْمَنَ الْغَيْبِ ١٢

فَبَشِّرْهُ بِغُفْرَةٍ وَأَجْرٍ كَرِيمٍ ١٢

13. Sem duvida, Nós é que damos vida aos mortos, e Nós é que registramos o que eles enviam adiante juntamente com o que deixam para tras; e todas as coisas Nós temos registradas num claro Registro.

إِنَّا نَحْنُ نُحْيِي الْمَوْتَىٰ وَنَكْتُبُ مَا قَدَّمُوا وَآثَارَهُمْ ١٣

وَكُلُّ شَيْءٍ أَحْصَيْنَاهُ فِي إِمَامٍ مُّبِينٍ ١٣

وَاضْرِبْ لَهُم مَّثَلًا أَصْحَابَ الْقَرْيَةِ ١٤

14. Estabelece para eles, como exemplo,

\* O Líder Perfeito.

uma conta do povo da cidade, quando os Mensageiros a ela vieram,

15. Quando Nós lhes enviámos dois Mensageiros, e eles os rejeitaram a ambos; de modo que Nós fortalecemos *los* com um terceiro, e eles disseram, “Na realidade, nós vos temos sido enviados como Mensageiros”.

16. Disseram, “Vós sois apenas homens como nós próprios; e o Clemente nada há revelado. Vós nada mais fazeis que mentir”.

17. Eles disseram, “Nosso Senhor sabe que nós na verdade somos *os Seus* Mensageiros para convosco;

18. “E o nosso dever é apenas a simples entrega da Mensagem”.

19. Disseram, “Na realidade nós auguramos mal da vossa parte; se vós não desistirdes, nós por certo vos apedrejaremos, e um penoso castigo sem dúvida vos caberá às nossas mãos”.

20. Responderam-lhes, “O vosso mau agouro está com vos próprios. É isso porque vós sois admoestados? Não, vós sois gente que transgride todos os limites”.

21. E da parte mais distante da cidade veio um homem correndo. Ele disse, “Oh meu povo, segui os Mensageiros:

22. “Segui os que não vos pedem recompensa alguma, e que são retamente guiados.

23. “E que razão tenho eu para que não adorasse Aquele que me criou, e para Quem vós sereis de novo trazidos?

24. “Aceitarei eu outros, além d’Ele, como deuses? Se o Deus Clemente me quisesse algum dano, a sua intercessão de nada me serviria, nem eles me podem salvar.

### FASCÍCULO 23

25. “Então eu estaria de fato em erro manifesto.

26. “Eu creio no vosso Senhor; por isso escutai-me”.

27. Foi-lhe dito, “Entra no Paraíso”.

28. Ele disse, “Quão *graciosamente* o meu Senhor me há concedido perdão e fez de mim um dos venerados!”

29. E, depois dele, Nós não fizemos descer

الرَّسُلُونَ ۝

إِذْ أَرْسَلْنَا إِلَيْهِمُ اثْنَيْنِ فَكَذَّبُوهُمَا فَعَزَّزْنَا بِثَالِثٍ

فَقَالُوا إِنَّا إِلَيْكُمْ مُرْسَلُونَ ۝

قَالُوا مَا أَنْتُمْ إِلَّا بَشَرٌ مِثْلُنَا وَمَا أَنْزَلَ الرَّحْمَنُ

مِنْ شَيْءٍ إِنْ أَنْتُمْ إِلَّا تَكْذِبُونَ ۝

قَالُوا رَبَّنَا يَعْلَمُ إِنَّا إِلَيْكُمْ لَمُرْسَلُونَ ۝

وَمَا عَلَيْنَا إِلَّا الْبَلُغُ الْمُبِينُ ۝

قَالُوا إِنَّا تَطَيَّرْنَا بِكُمْ لَئِنْ لَمْ تَنْتَهُوا لَنَرْجِمَنَّكُمْ

وَلَنَسْتَنَازِكَنَّ مِنْكُمْ فِي الْبَلَاءِ ۝

قَالُوا طَائِفُكُمْ مَعَكُمْ أِنْ أُرْزِقْتُمْ بَلًا أَنْتُمْ قَوْمٌ

مُفْسِدُونَ ۝

وَجَاءَ مِنْ أَقْصَا الْمَدِينَةِ رَجُلٌ يَسْعَى قَالَ يَاقَوْمِ

اتَّبِعُوا الْمُرْسَلِينَ ۝

اتَّبِعُوا مَنْ لَا يَسْأَلُكُمْ أَجْرًا وَهُمْ مُهْتَدُونَ ۝

وَمَا لِيَ لَا أَعْبُدُ الَّذِي فَطَرَنِي وَإِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ۝

مَا أَتَّخِذُ مِنْ دُونِهِ آلِهَةً إِنْ يُرِيدَنْ الرَّحْمَنُ بِكُمْ

لَذُنُوبَكُمْ عَنِّي شَفَاعَتُهُمْ شَيْئًا وَلَا يُنْقِذُون ۝

إِنِّي إِذَا أَرِيتُ صَلَاتِي مُبِينٌ ۝

إِنِّي آمَنْتُ بِرَبِّكُمْ فَاسْمَعُون ۝

قِيلَ ادْخُلِ الْجَنَّةَ قَالَ لَئِنِ اتَّخَذْتُ قَوْمِي عِبَادَةً

مِثْلَ عِبَادَتِي رَبِّي وَجَعَلَنِي مِنَ الْكَافِرِينَ ۝

وَمَا أَنْزَلْنَا عَلَى قَوْمِهِ مِنْ بَعْدِهِ مِنْ جُنْدٍ مِّنْ

do céu nenhuma hoste contra o seu povo, nem Nos teríamos feito descer *alguma*.

30. Nada mais foi que uma simples rajada, e aí está! eles foram extintos.

31. Ai das criaturas! não lhes vem um Mensageiro que eles não zombem dele.

32. Não têm eles visto como Nós temos destruído tantas gerações antes deles, e que lhes não voltam?

33. Mas todos, reunidos juntos, por certo serão trazidos à Nossa presença.

R. 3

34. E a terra morta é um Sinal para eles; Nós fazemo-la reviver e dela produzimos grãos, de que eles comem.

35. E Nós nela temos feito jardins de palmeiras tamareiras e uvas, e Nós temos feito com que fontes lá jorrem.

36. Para que eles possam comer dos seus frutos; e não foram as suas mãos que os fizeram. Não serão eles então gratos?

37. Glória seja com Ele, que criou todos os pares de sexos, daquilo que a terra produz, e deles próprios, e do que eles não sabem.

38. E a noite é um Sinal para eles. Nós despimo-la do dia, e aí está! eles ficam na escuridão.

39. E o Sol está-se movendo no curso de um destino de si próprio. Isso é um decreto do Todo Poderoso, o Todo Conhecedor.

40. E para a Lua Nós temos designado mansões a *atravessar*, até que ela torna (para sua antiga forma) como a velha e seco galho de uma palmeira.

41. Não seria justo que o Sol ultrapassasse a Lua, nem a noite pode passar adiante do dia.

النَّسَاءِ وَمَا كُنَّا مُنْزِلِينَ ﴿٣٠﴾

إِنْ كَانَتْ إِلَّا صَيْحَةً وَاحِدَةً فَإِذَا هُمْ خِيدُونَ ﴿٣١﴾  
يَحْسَبُهُ عَلَى الْعِبَادِ مَا يَأْتِيهِمْ مِنْ رَسُولٍ إِلَّا كَانُوا بِهِ يَسْتَهْزِئُونَ ﴿٣٢﴾

أَلَمْ يَرَوْا كَمَا أَهْلَكْنَا قَبْلَهُمْ مِنَ الْقُرُونِ أَنَّهُمْ إِلَيْهِمْ لَا يَرْجِعُونَ ﴿٣٣﴾

وَرَأَى كُلُّ شَيْءٍ لَدَيْنَا مُحْضَرُونَ ﴿٣٤﴾

وَأَيُّ لَّهُمُ الْأَرْضُ الْبَيْتَةُ ۖ أَحْيَيْنَاهَا وَأَخْرَجْنَا مِنْهَا حَبًّا فَمِنْهَا يَأْكُلُونَ ﴿٣٥﴾

وَجَعَلْنَا فِيهَا جَنَّاتٍ مِنْ نَخِيلٍ وَأَعْنَابٍ وَفَجْرْنَا فِيهَا مِنَ الْعُيُونِ ﴿٣٦﴾

لِيَأْكُلُوا مِنْ ثَمَرِهِ وَمَا عَمِلَتْهُ أَيْدِيهِمْ أَفَلَا يَشْكُرُونَ ﴿٣٧﴾

سُبْحَنَ الَّذِي خَلَقَ الْأَزْوَاجَ كُلَّهَا مِمَّا تُنْبِتُ الْأَرْضُ وَمِنْ أَنْفُسِهِمْ وَمِمَّا لَا يَعْلَمُونَ ﴿٣٨﴾

وَأَيُّ لَّهُمُ اللَّيْلُ ۖ نَسْلَخُ مِنْهُ النَّهَارَ فَإِذَا هُمْ مُظْلِمُونَ ﴿٣٩﴾

وَالشَّمْسُ تَجْرِي لِمُسْتَقَرٍّ لَهَا ۚ ذَلِكَ تَقْدِيرُ الْعَزِيزِ الْعَلِيمِ ﴿٤٠﴾

وَالْقَمَرَ قَدَرْنَاهُ مَنَازِلَ حَتَّىٰ عَادَ كَالْعُرْجُونِ الْقَدِيمِ ﴿٤١﴾

لَا الشَّمْسُ يَنْبَغِي لَهَا أَنْ تُدْرِكَ الْقَمَرَ وَلَا

Cada um deles flutua em uma órbita.

42. E um Sinal para eles é que Nos conduzi-mos os seus descendentes no navio carregado,

43. E Nós traremos em existência, para eles, o semelhante daquilo sobre o que eles montarão.

44. E se Nós quiséssemos, podíamos afogá-los; então eles não teriam quem os ajudasse, nem podiam ser salvos,

45. Exceto por meio de misericórdia da Nossa parte e como uma provisão por um tempo.

46. E quando lhes é dito, “Guardai contra o que está diante de vós e o que está detrás de vós, i. e. *pecados minifestos e ocultos*, a fim de que possais receber merce”.

47. E não lhes vem qualquer Sinal de entre os Sinais do seu Senhor que eles se não afastem dele.

48. E quando lhes é dito, “Despensei daquilo com que Allah vos há provido”, os que descreem dizem aos que creem, “Alimentare-mos nós aquele a quem Allah teria alimentado, *se assim Lhe tivesse aprazido*? Vós não estais em nada mais do que em erro manifesto”.

49. E eles dizem, “Quando será esta promessa *cumprida*, se vós dizeis a verdade?”

50. Eles por nada mais estão esperando que uma simples rajada que os apanhará enquanto ainda estão disputando.

51. E eles não terão possibilidade de fazer testamento, nem eles voltarão a suas famílias.

R. 4

52. E a trombeta será soada, e aí está! das sepulturas eles se apressarão para o seu Senhor.

53. Eles dirão, “Oh desgraçados de nós! quem nos há erguido de nossas sepulturas? “Isto é o que o Clemente tinha prometido, e os Mensageiros falaram verdade”.

54. Será apenas uma rajada, e aí está! eles

الْيَلِّ سَابِقُ النَّهَارِ وَكُلٌّ فِي فَلَكٍ يَسْبَحُونَ ﴿٥١﴾  
وَآيَةٌ لَهُمْ أَنَّا حَمَلْنَا ذُرِّيَّتَهُمْ فِي الْفَلَكِ الْمُنْتَوِنِ ﴿٥٢﴾

وَخَلَقْنَا لَهُمْ مِنْ مِثْلِهِ مَا يَرْكَبُونَ ﴿٥٣﴾

وَأَن نَّشَاءُ نُنْفِئَهُمْ فَلَا صَرْجَ لَهُمْ وَلَا هُمْ يُنْقَذُونَ ﴿٥٤﴾

إِلَّا رَحْمَةً مِنَّا وَمَتَاعًا إِلَىٰ حِينٍ ﴿٥٥﴾

وَأِذَا قِيلَ لَهُمُ اتَّقُوا مَا بَيْنَ أَيْدِيكُمْ وَهَلْفًا مِّنْهُ لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ ﴿٥٦﴾

وَمَا تَأْتِيهِمْ مِنْ آيَةٍ مِنْ آيَاتِ رَبِّهِمْ إِلَّا كَانُوا عَنْهَا مُعْرِضِينَ ﴿٥٧﴾

وَأِذَا قِيلَ لَهُمُ انْفِقُوا مِمَّا رَزَقَكُمُ اللَّهُ قَالِ الَّذِينَ كَفَرُوا لِلَّذِينَ آمَنُوا أَنْطَعِمُ مَنْ لَوْ يَشَاءُ اللَّهُ أَطْعَمَهُ إِنْ أَنْتُمْ إِلَّا فِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ ﴿٥٨﴾

وَيَقُولُونَ مَتَىٰ هَذَا الْوَعْدُ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿٥٩﴾

مَا يَنْظُرُونَ إِلَّا صَيْحَةً وَاحِدَةً تَأْخُذُهُمْ وَهُمْ يَخِصِّسُونَ ﴿٦٠﴾

فَلَا يَسْتَطِيعُونَ تَوْصِيَةً وَلَا إِلَىٰ أَهْلِهِمْ يَرْجِعُونَ ﴿٦١﴾  
وَنُفِخَ فِي الصُّورِ فَإِذَا هُمْ مِنَ الْأَجْدَاثِ إِلَىٰ رَبِّهِمْ يَنْسِلُونَ ﴿٦٢﴾

يُنَادُوا نُؤْيِلْنَا مَنْ بَعَثْنَا مِنْ مَرْقَدِنَا سُبْحَٰنَ هَذَا مَا

وَعَدَ الرَّحْمَنُ وَصَدَقَ الْمُرْسَلُونَ ﴿٦٣﴾

إِنْ كَانَتْ إِلَّا صَيْحَةً وَاحِدَةً فَإِذَا هُمْ جَمِيعٌ لَّدَيْنَا

فَلَا يَسْتَطِيعُونَ تَوْصِيَةً وَلَا إِلَىٰ أَهْلِهِمْ يَرْجِعُونَ ﴿٦١﴾



serão todos trazidos perante Nós.

55. E nesse dia nenhuma alma será lesada absolutamente em nada; nem vós sereis remunerados senão por aquilo que costumáveis fazer.

56. Em boa verdade, os moradores do céu acharão, nesse dia, auspiciosamente ocupada.

57. Eles e suas esposas estarão em agradáveis sombras, reclinando-se em tronos.

58. La eles terão frutos, e terão o quer que peçam.

59. “Paz” — uma mensagem da parte de um Senhor Misericordioso.

60. E *Deus* dirá, “Separai-vos a vós *dos* justos nesse dia, Oh vós culpados.

61. “Não vos impus Eu, Oh vós filhos de Adão, que não servissem Satã — porque ele é para vós um inimigo declarado—

62. “Mas que servissem a Mim? Esse é o caminho direito.

63. “E não obstante ele fez extraviar uma grande multidão dentre vós. Não tinheis vós então senso?

64. “Isto é o Inferno com que vós fostes ameaçados.

65. “Entrai nele este dia, porque isso vós descrestes”.

66. Nesse dia Nós selaremos as suas bocas, mas as suas mãos a Nós falarão, e os seus pés prestarão testemunho de tudo o que eles costumavam ganhar.

67. E se Nos tivesse aprazido, Nós lhes poderíamos ter arrancado os olhos; depois eles se teriam corrido para achar o caminho. Porem como poderiam eles perceber?

68. E se Nos tivesse aprazido, Nós podíamos-los ter transformado *para ficarem* onde eles estavam; então eles teriam sido incapazes de ir para a frente ou voltar para trás.

R. 5

69. E aquele a quem concedemos vida longa, os fazemo-lo declinar em suas faculdades. Não compreenderão eles pois?

مُحْضَرُونَ ﴿٥٦﴾

فَالْيَوْمَ لَا تُظَلَّمُ نَفْسٌ شَيْئًا وَلَا تَجْزُونَ إِلَّا مَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٥٧﴾

إِنَّ أَصْحَابَ الْجَنَّةِ الْيَوْمَ فِي شُغْلٍ فَكَاهُونَ ﴿٥٨﴾

هُمْ وَأَزْوَاجُهُمْ فِي ظِلِّ عَلَى الْأَرَائِكِ مُتَكِنُونَ ﴿٥٩﴾

لَهُمْ فِيهَا فَاكِهَةٌ وَلَهُمْ مَا يَدْعُونَ ﴿٦٠﴾

سَلَامٌ قَوْلًا مِنْ رَبِّ رَحِيمٍ ﴿٦١﴾

وَأَمَّا تَزُوا الْيَوْمَ أَيُّهَا الْمُجْرِمُونَ ﴿٦٢﴾

أَلَمْ أَعْهِدْ لَكُمْ يَبْنَىٰ أَدَمَ أَنْ لَا تَعْبُدُوا الشَّيْطَانَ

إِنَّهُ لَكُمْ عَدُوٌّ مُّبِينٌ ﴿٦٣﴾

وَأَنْ أَعْبُدُونِي هَذَا صِرَاطٌ مُسْتَقِيمٌ ﴿٦٤﴾

وَلَقَدْ أَضَلَّ مِنْكُمْ جِبِلًّا كَثِيرًا أَفَلَمْ تَكُونُوا

تَعْقِلُونَ ﴿٦٥﴾

هَذِهِ جَهَنَّمُ الَّتِي كُنْتُمْ تُوعَدُونَ ﴿٦٦﴾

إِصْلَوْهَا الْيَوْمَ بِمَا كُنْتُمْ تَكْفُرُونَ ﴿٦٧﴾

الْيَوْمَ نَخْتِمُ عَلَىٰ أَفْوَاهِهِمْ وَتُكَلِّمُنَا أَيْدِيهِمْ

وَتَشْهَدُ أَرْجُلُهُمْ بِمَا كَانُوا يَكْسِبُونَ ﴿٦٨﴾

وَلَوْ نَشَاءُ لَطَمَسْنَا عَلَىٰ أَعْيُنِهِمْ فَاسْتَبَقُوا الصِّرَاطَ

فَأَنْ يَّجِبُرُوا ﴿٦٩﴾

وَلَوْ نَشَاءُ لَنَسَخْنَاهُمْ عَلَىٰ مَكَانَتِهِمْ فَمَا اسْتَطَاعُوا

مُضِيًّا وَلَا يَرْجِعُونَ ﴿٧٠﴾

وَمَنْ نُعَمِّرْهُ نُنَكِّسْهُ فِي الْخَلْقِ أَفَلَا يَعْقِلُونَ ﴿٧١﴾

70. E não lhes havemos ensinado a arte da poesia, nem ela é própria para ele (Alcorão). Isto é simplesmente uma Lembrança e o Corão que faz *coisas*, simples,

71. Para que ele possa avisar todos os que estão vivos, e para que a palavras de Allah seja justificada em referência aos incrêus.

72. Não têm eles visto que, entre as coisas que as Nossas mãos têm afeiçoado. Nós para eles havemos criado gado, de que eles são senhores?

73. E Nós lhes temos sujeitado o mesmo, de modo que algum dele é por eles montado e de algum eles comem.

74. E neles têm *outros* proveitos e *também* bebidas. Não serão eles então gratos?

75. E eles têm tomado *outros* deuses além de Allah, para que pudessem ser ajudados.

76. Eles não serão capazes de os ajudar, mas serão trazidos como mun *hoste aliada à presença de Deus*.

77. Que o seu falar, por isso, te não aflija. Em boa verdade, Nós sabemos o que eles escondem e o que proclamam.

78. Não tem o homem visto que Nos o criamos de uma gota de sêmen? Não obstante, aí está! ele é um manifesto disputador!

79. E Ele estabelece comparações para Nós e esquece a sua própria criação. Ele diz, “Quem pode dar vida aos ossos quando eles estão decompostos?”

80. Dize-lhes, “Ele, que os criou da primeira vez. lhes dará vida; e Ele conhece bem toda a *sorte* de criação.

81. “Ele, que para vós produz fogo da árvore verde, e atenção, depois vós dele acendeis.

82. “Não é O que criou os céus e a terra capaz de criar o que lhes é semelhante?” Sim, e Ele é na verdade o Supremo Criador, o Todo Concededor.

83. Em boa verdade o Seu Comando, quando Ele tenciona uma coisa, é apenas dizer-lhe, “Se”, e começa a ser.

وَمَا عَلَّمْنَاهُ الشِّعْرَ وَمَا يَنْبَغِي لَهُ إِنْ هُوَ إِلَّا ذِكْرٌ وَقُرْآنٌ مُبِينٌ ۝

لِيُنذِرَ مَنْ كَانَ كَانِجًا وَيَحْيِيَ الْقَوْلَ عَلَى الْكَافِرِينَ ۝

أَوَلَمْ يَرَوْا أَنَّا خَلَقْنَا لَهُمْ مِنَّا عَمَلَتَ أَيْدِينَا أَنْعَامًا فَهُمْ لَهَا مَالِكُونَ ۝

وَذَلَّلْنَاهَا لَهُمْ فَمِنْهَا رَكُوبُهُمْ وَمِنْهَا يَأْكُلُونَ ۝

وَلَهُمْ فِيهَا مَنَافِعُ وَمَشَارِبُ أَفَلَا يَشْكُرُونَ ۝

وَاتَّخَذُوا مِن دُونِ اللَّهِ آلِهَةً لَّعَلَّهُمْ يُنصَرُونَ ۝

لَا يَسْتَطِيعُونَ نَصْرَهُمْ وَهُمْ لَهُمْ جُندٌ مُّحْضَرُونَ ۝

فَلَا يَخْزَنُكَ قَوْلُهُمْ إِنَّا نَعْلَمُ مَا يُسْرُونَ وَمَا يُعْلِنُونَ ۝

أَوَلَمْ يَرَ الْإِنْسَانُ أَنَّا خَلَقْنَاهُ مِن نُّطْفَةٍ فَإِذَا هُوَ خَصِيمٌ مُّبِينٌ ۝

وَضَرَبَ لَنَا مَثَلًا وَنَسِيَ خَلْقَهُ قَالَ مَنْ يُحْيِي الْعِظَامَ وَهِيَ رَمِيمٌ ۝

قُلْ يُحْيِيهَا الَّذِي أَنشَأَهَا أَوَّلَ مَرَّةٍ وَهُوَ بِكُلِّ خَلْقٍ عَلِيمٌ ۝

إِلَّذِي جَعَلَ لَكُم مِّنَ الشَّجَرِ الْأَخْضَرِ نَارًا فَإِذَا أَنتُم مِّنْهُ تُوقِدُونَ ۝

أَوَلَيْسَ الَّذِي خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ بِقَدِيرٍ ۝  
قُلْ عَلَىٰ أَن يَخْلُقَ مَا يَشَاءُ بَلَىٰ وَهُوَ الْخَلَّاقُ الْعَلِيمُ ۝

إِنشَاءً أَمْرًا إِذَا أَرَادَ شَيْئًا أَن يَقُولَ لَهُ كُنْ فَيَكُونُ ۝

84. De modo que Glória seja com Ele, em cujas mãos está o domínio de todas as coisas. E pare Ele vós sereis de novo trazido.

فَسُبْحَانَ الَّذِي فِي يَدَيْهِ مَلَكُوتُ كُلِّ شَيْءٍ وَإِلَيْهِ  
تُرْجَعُونَ ﴿٨٤﴾



## AL-ŞAFFĀT

(Revelado antes da Hégira)

1. Em nome de Allah, o Clemente, o Misericordioso.

2. Por aqueles que se dispõem em fileiras,

3. Depois eles expulsam vigorosamente os inimigos,

4. Depois eles lêem alto Alcorão como uma Lembrança,

5. Em boa verdade, o vosso Deus é Uno,

6. Senhor dos céus e da terra e de tudo o que está entre eles e o Senhor do sol nascente.

7. Nos adornamos o mais baixo céu com um ornamento: de estrelas.

8. E *eles* dão proteção contra todo o satã rebelde.

9. Eles — não podem perceber o qual é falado da parte da assembleia dos hostes do céu — e eles são apredrejados de todos os lados,

10. Como proscritos, e para eles é um constante castigo;—

11. Exceto aquele que apanha *alguma* palavra às escondidas, mas lá o persegue um flamejante tição.

12. Pergunta então, por isso, se eles é que são mais difíceis de criar, ou *todos os outros* a quem Nós temos criado? A eles Nos havemos criado de barro plástico.

13. Não, tu admiras-te e eles ridicularizam.

14. E quando são admoestados, eles não prestam atenção.

15. E quando vêem um Sinal, eles tornam-no em ridículo.

16. E eles dizem, “Isto nada mais é que clara feitiçaria.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَالضُّفَىٰ

فَالزُّجَجِ

فَالْتِلَافِ

إِنَّ إِلَهَكُمْ لَوَاحِدٌ

رَبُّ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا وَرَبُّ

الشَّارِقِ

إِنَّا زَيْنَا السَّمَاءَ الدُّنْيَا بِرِيَّةٍ الْكَوَكِبِ

وَحِفْظًا مِنْ كُلِّ شَيْطَانٍ مَارِدٍ

لَا يَسْمَعُونَ إِلَى الْمَلَأِ الْأَعْلَى وَيُقَذَّفُونَ مِنْ

كُلِّ جَانِبٍ

دُحُورًا وَلَهُمْ عَذَابٌ وَاصِبٌ

إِلَّا مَنْ خِطِفَ الْخُطْفَةُ فَاتَّبَعَهُ يَهَابٌ ثَائِبٌ

فَاسْتَفْتَيْهِمْ أَهْمُ أَشَدُّ خَلْقًا أَمْ مَنْ خَلَقْنَا إِنَّا

خَلَقْنَاهُمْ مِنْ طِينٍ لَازِبٍ

بَلْ يَحْسَبُونَ وَيَسْخَرُونَ

وَإِذَا دُكِّرُوا لَا يَذْكُرُونَ

وَإِذَا رَأَوْا آيَةً يَسْتَسْخَرُونَ

وَقَالُوا إِن هَذَا إِلَّا سِحْرٌ مُؤْمِنٌ

17. “O que! Quando nós estivermos mortos e nos tivermos tornado em pó e ossos, seremos então erguidos *outra vez*?”

18. “E os nossos antepassados *também*?”

19. Dize, “Sim; e vós sereis *então* rebaixados”.

20. E depois não será senão só duro chamado, e atenção, eles começarão a ver.

21. E eles dirão, “Ai de nós! este é o Dia de Juízo”.

22. “Este é o dia da decisão *final* que vós costumáveis negar”.

R. 2

23. *E aos anjos será dito*, “Reúni os que procederam com culpa, e os seus companheiros, e o que eles costumavam adorar.

24. “Além de Allah; e conduzi-os ao caminho para o Fogo;

25. “E fazei-os parar; pois eles devem ser interrogados”.

26. “O que é que se passa convosco que não vos ajudais uns aos outros?”

27. De mais a mais eles se renderão nesse dia.

28. E alguns deles se voltarão para os outros, interrogando-se mutuamente.

29. Eles dirão, “Na realidade, vós costumáveis vir a nós, da mão direita gusnado que vos sois verídicos.

30. Eles responderão, “De modo nenhum, vós próprios é que não éreis crentes.

31. “E nós não tínhamos poder sobre vós; mas vós éreis um povo transgressor.

32. “Agora a palavra de nosso Senhor há sido justificada contra nós. Nós sem dúvida *teremos* de provar o castigo.

33. “E nos fizemos com que vós errásseis, porque nós próprios estávamos errando”.

34. De verdade, nesse dia todos eles compartilharão no castigo.

35. Isso é, na realidade, como nós procedemos com os ofensores;

36. Porque quando lhes foi dito, “Não há nenhum Deus senão Allah”, eles foram-se

إِذَا مِتْنَا وَكُنَّا تُرَابًا وَعِظَامًا ۖ إِنَّا بَعُوثُونَ ﴿١٧﴾  
أَوَابًا وَإِنَّا لَآدُّوْنَ ﴿١٨﴾

قُلْ نَعَمْ وَأَنْتُمْ دَاخِرُونَ ﴿١٩﴾

فَإِنَّمَا هِيَ زَجْرَةٌ وَاحِدَةٌ ۖ فَإِذَا هُمْ يَنْظُرُونَ ﴿٢٠﴾

وَقَالُوا يَٰوَيْلَنَا هَذَا يَوْمُ الدِّينِ ﴿٢١﴾

هَذَا يَوْمُ الْفَصْلِ الَّذِي كُنْتُمْ بِهِ تُكَذِّبُونَ ﴿٢٢﴾

أَحْشَرُوا الَّذِينَ ظَلَمُوا ۖ وَأَزْوَاجَهُمْ وَمَا كَانُوا

يَعْبُدُونَ ﴿٢٣﴾

مِن دُونِ اللَّهِ فَأَهْدُوهُمْ إِلَى صِرَاطٍ مُّبِينٍ ﴿٢٤﴾

وَقِفُوهُمْ إِنَّهُمْ مَسْئُولُونَ ﴿٢٥﴾

مَا لَكُمْ لَا تَنصَرُونَ ﴿٢٦﴾

بَلْ هُمْ الْيَوْمَ مُتَسَلِّمُونَ ﴿٢٧﴾

وَأَقْبَلَ بَعْضُهُمْ عَلَىٰ بَعْضٍ يَتَسَاءَلُونَ ﴿٢٨﴾

قَالُوا إِنَّكُمْ كُنْتُمْ تَأْتُونَنَا عَنِ الْيَمِينِ ﴿٢٩﴾

قَالُوا بَلْ لَمْ تَكُونُوا مُؤْمِنِينَ ﴿٣٠﴾

وَمَا كَانَ لَنَا عَلَيْكُمْ مِنْ سُلْطَانٍ ۖ بَلْ كُنْتُمْ قَوْمًا

طٰغِينَ ﴿٣١﴾

فَحَقَّ عَلَيْنَا قَوْلُ رَبِّنَا ۖ إِنَّا لَذَائِقُونَ ﴿٣٢﴾

فَأَغْوَيْنَاكُمْ إِنَّا كُنَّا غَاوِينَ ﴿٣٣﴾

فَإِنَّهُمْ يَوْمَئِذٍ فِي الْعَذَابِ مُشْتَرِكُونَ ﴿٣٤﴾

إِنَّا كَذٰلِكَ نَفْعَلُ بِالْمُجْرِمِينَ ﴿٣٥﴾

إِنَّهُمْ كَانُوا إِذَا قِيلَ لَهُمْ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ

embora com desdem,

37. E disseram, “Deveremos nós abandonar os nossos deuses por um poeta louco?”

38. Pelo contrário, ele há trazido a verdade, e testemunhado a verdade de todos os Mensageiros.

39. Vos sem dúvida proveareis o penoso castigo.

40. E sereis recompensados apenas pelo que haveis obrado—

41. Salvo os servos escolhidos de Allah;

42. Estes terão uma provisão conhecida;

43. Frutos; e eles serão honrados,

44. Nos Jardins de Delícia,

45. *Sentados* em tronos, em face uns dos outros.

46. Copos de uma fonte que se escoa serão passados em volta deles.

47. Branca, deliciosa para os bebedores,

48. Na qual não haverá turbulência, nem eles com isso perdem os sentidos.

49. E ao lado deles estarão mulheres *castas*, de olhar modesto com olhos adoráveis,

50. Como se fossem cobertos ovos.

51. E alguns deles se voltarão para os outros, interrogando se uns aos outros.

52. Um orador dentre eles dirá, “Eu tinha um companheiro,

53. “Que costumava dizer, ‘Estás tu de fato entre os que creem isso ser verdade?’

54. “ ‘Quando nós estivermos mortos, e nos tivermos tornado em pó e ossos, seremos de fato remunerados?’ ”

55. Ele perguntará, “Podeis vós olhar *para ele*?”

56. Então ele olhará e vê-lo-á no meio do Fogo.

57. Ele dirá, “Por Allah, tu quasi que me fizeste perecer.

يَسْتَكْبِرُونَ ﴿٣٧﴾

وَيَقُولُونَ إِنَّا لَنَرَاهُ إِشَاعِرٌ فَجُؤُونَ ﴿٣٨﴾

بَلْ جَاءَ بِالْحَقِّ وَصَدَقَ الْمُرْسَلِينَ ﴿٣٩﴾

إِنَّكُمْ لَذَائِقُوا الْعَذَابِ الْآلِيمِ ﴿٤٠﴾

وَمَا تُجْزَوْنَ إِلَّا مَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٤١﴾

إِلَّا عِبَادَ اللَّهِ الْمُخْلَصِينَ ﴿٤٢﴾

أُولَئِكَ لَهُمْ رِزْقٌ مَعْلُومٌ ﴿٤٣﴾

فَوَاكِهَ وَهُمْ مُكْرَمُونَ ﴿٤٤﴾

فِي جَنَّاتِ النَّعِيمِ ﴿٤٥﴾

عَلَى سُرُرٍ مُتَقَابِلِينَ ﴿٤٦﴾

يُطَافُ عَلَيْهِمْ بِكَأْسٍ مِنْ مَعِينٍ ﴿٤٧﴾

بَيْضَاءَ لَذَّةٍ لِلشَّارِبِينَ ﴿٤٨﴾

لَا فِيهَا غَوْلٌ وَلَا هُمْ عَنْهَا يُنْفَوْنَ ﴿٤٩﴾

وَعِنْدَهُمْ قَصِيرَاتُ الْظُرْفِ عِينٌ ﴿٥٠﴾

كَأَنَّهُنَّ بَيْضٌ مَكْنُونٌ ﴿٥١﴾

فَأَقْبَلَ بَعْضُهُمْ عَلَى بَعْضٍ يَتَسَاءَلُونَ ﴿٥٢﴾

قَالَ قَائِلٌ مِنْهُمْ إِنِّي كَانَ لِي قَرِينٌ ﴿٥٣﴾

يَقُولُ أَتَيْتَكَ بِمِنَالٍ مِثْلٍ نُونٍ ﴿٥٤﴾

إِذَا مِتْنَا وَكُنَّا تُرَابًا وَعِظَامًا إِنَّآ لَبَدِينُكَ ﴿٥٥﴾

قَالَ هَلْ أَنْتُمْ مُّقْتُلُونَ ﴿٥٦﴾

فَأُطْلِعَ قَرَاهُ فِي سُوءِ الْجَحِيمِ ﴿٥٧﴾

قَالَ تَأَلَّهْ إِنْ كَذَّبْتَ لَتَرُدِينَ ﴿٥٨﴾

58. “E não tivesse sido pelo favor do meu Senhor, eu teria sido dos que foram trazidos diante d’Ele.

59. “*Não é verdade que nós não vamos morrer, outra vez.*

60. “Salvo a nossa primeira morte, e que não vamos ser castigados?

61. “Em boa verdade, este é o Supremo triunfo.

62. “Por o semelhante a isto, então que os trabalhadores trabalhem”.

63. É isso melhor como entretenimento, ou a árvore Infernal?

64. Porque Nós a fizemos uma prova para os que fazem o mal.

65. Ela é uma árvore que nasce no fundo do Fogo;

66. O seu fruto é como se fossem as cabeças de serpentes.

67. E eles sem dúvida comerão dele e com isso encherão *a* *seu* ventre.

68. Depois disso eles terão uma mistura de água a ferver *como uma bebida.*

69. Depois a sua volta sem dúvida será para o Fogo.

70. Eles na verdade acharam seus pais errando.

71. E eles apressaram-se nas suas pegadas.

72. E muitos do antigo povo tinham errado antes deles,

73. E Nós tínhamos enviado Avisadores entre eles.

74. Vede bem, então, quão *mau* foi o fim dos que foram avisados,

75. Salvo os servos escolhidos de Allah,

R. 3

76. E Noé Nos invocou; e quão clemente Nós somos em responder *a* *Orações!*

77. E Nós salvámo-lo e a sua família da grande desgraça;

78. E fizemos os seus descendentes os únicos sobreviventes.

79. E Nós deixámos para ele, entre as gerações a vir, *a saudação:*

وَلَوْلَا نِعْمَةُ رَبِّي لَكُنْتُ مِنَ الْمُخْضِرِينَ ﴿٥٨﴾  
أَمَّا نَحْنُ بِسَبِّتَيْنِ ﴿٥٩﴾

إِلَّا مَوْتَتَنَا الْأُولَىٰ وَمَا نَحْنُ بِمُعَذِّبِينَ ﴿٦٠﴾

إِنَّ هَذَا لَهُوَ الْقَوْمُ الْعَظِيمُ ﴿٦١﴾

يَسْئَلُ هَذَا فَلَیَعْمَلِ الْغُلُوبُونَ ﴿٦٢﴾

أَذَلِّكَ خَيْرٌ نُّزُلًا أَمْ شَجَرَةُ الزَّقْوَمِ ﴿٦٣﴾

إِنَّا جَعَلْنَاهَا فِتْنَةً لِلظَّالِمِينَ ﴿٦٤﴾

إِنَّهَا شَجَرَةٌ تَخْرُجُ فِي أَصْلِ الْجَحِيمِ ﴿٦٥﴾

كُلُّهَا كَانَتْ رَدُّوسَ الشَّيْطَانِ ﴿٦٦﴾

فَيَأْتُهُمْ لَا يُلَاقُونَ مِنْهَا مَاءً لَّا يَشْبَوْنَ وَمِنْهَا الْبُطُونُ ﴿٦٧﴾

ثُمَّ إِنَّ لَهُمْ عَلَيْهَا لَشَوْبًا مِّنْ حَمِيمٍ ﴿٦٨﴾

ثُمَّ إِنَّ مَرْجِعَهُمْ لَا إِلَى الْجَحِيمِ ﴿٦٩﴾

إِنَّهُمْ أَقْبُوا أَبَاءَهُمْ صَالِحِينَ ﴿٧٠﴾

فَهُمْ عَلَىٰ أَشْرِهِمْ يَهْرَعُونَ ﴿٧١﴾

وَلَقَدْ ضَلَّ قَبْلَهُمْ أَكْثَرُ الْأَوَّلِينَ ﴿٧٢﴾

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا فِيهِمْ مُنْذِرِينَ ﴿٧٣﴾

فَانْظُرْ كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الْمُنْذَرِينَ ﴿٧٤﴾

يَا أَيُّهَا الْعِبَادُ لِلَّهِ الْمُخْلِصِينَ ﴿٧٥﴾

وَلَقَدْ نَادَيْنَا نُوْحَ فَلَنِعْمَ الْمُجِيبُونَ ﴿٧٦﴾

وَنَجَّيْنَاهُ وَآهْلَهُ مِنَ الْكَرْبِ الْعَظِيمِ ﴿٧٧﴾

وَجَعَلْنَا ذُرِّيَّتَهُ هُمُ الْبَاقِينَ ﴿٧٨﴾

وَتَرَكْنَا عَلَيْهِ فِي الْآخِرِينَ ﴿٧٩﴾

80. “Paz seja com Noé entre os povos”.

81. Assim, na verdade, Nós recompensamos os que fazem o bem.

82. Ele foi, na verdade, *um dos* Nossos servos crentes.

83. Então Nós fizemos com que os outros fossem afogados.

84. E em boa verdade Abraão foi dos seus seguidores;

85. Quando ele veio ao seu Senhor com um coração submisso;

86. Quando ele disse a seu pai e ao seu povo, “O que é que vós adorais?”

87. “Vos desejais (imaginários) alguns deuses além de Allah como são? *apenas* uma falsidade?”

88. “Qual a vossa idéia então acerca do Senhor dos mundos?”

89. Então ele lançou um olhar as estrelas,

90. E disse, “Eu estou de fato presentindo indisposto”.

91. De modo que eles voltaram-lhe as costas e foram-se embora.

92. Então ele voltou-se secretamente para os seus deuses e disse, “Nao comereis vos?”

93. “O que se passa convosco que não falais?”

94. Então ele começou de súbito a bater-lhes com a mão direita.

95. E o povo veio para ele apressando-se.

96. Ele disse, “Adorais vós o que vós *próprios* haveis talhado,

97. “Quando de fato Allah vos há criado e ao vosso trabalho manual?”

98. Eles disseram, “Construí um edificio para ele e lançai-o no Fogo”.

99. E eles intentaram uma conspiração contra ele, mas Nós fizemo-los os mais humilhados.

100. E ele disse, “Eu vou ao meu Senhor, que me guiará.

101. “Meu Senhor, concede-me um *filho* justo”.

سَلَّمَ عَلَى نُوحٍ فِي الْعَالَمِينَ ۝

إِنَّا كَذَلِكَ نَجْزِي الْمُحْسِنِينَ ۝

إِنَّهُ مِنْ عِبَادِنَا الْمُؤْمِنِينَ ۝

ثُمَّ أَغْرَقْنَا الْآخَرِينَ ۝

وَأَنَّ مِنْ شَيْعَتِهِ كَثِيرٌ هَيِّمٌ ۝

إِذْ جَاءَ رَبَّهُ بِقَلْبٍ سَلِيمٍ ۝

إِذْ قَالَ لِأَبِيهِ وَقَوْمِهِ مَاذَا تَعْبُدُونَ ۝

أَيُفَكُّا إِلَهَةً دُونَ اللَّهِ تَرِيدُونَ ۝

فَمَا ظَنُّكُمْ بِرَبِّ الْعَالَمِينَ ۝

فَنَظَرَ نَظْرَةً فِي النُّجُومِ ۝

فَقَالَ إِنِّي سَقِيمٌ ۝

فَتَوَلَّوْا عَنْهُ مُدْبِرِينَ ۝

فَرَاغَ إِلَى إِلِهِتِهِمْ فَقَالَ أَلَا نَأْكُلُونَ ۝

مَا لَكُمْ لَا تَنْطِقُونَ ۝

فَرَاغَ عَلَيْهِمْ ضَرْبًا بِالْيَمِينِ ۝

فَأَقْبَلُوا إِلَيْهِ يَرْتَفُونَ ۝

قَالَ أَتَعْبُدُونَ مَا تَنْجُبُونَ ۝

وَاللَّهُ خَلَقَكُمْ وَمَا تَعْمَلُونَ ۝

قَالُوا ابْنُوا لَهُ بُيُوتًا فَأَلْفَوْهُ فِي الْجَنِينِ ۝

فَآرَادُوا بِهِ كَيْدًا فَجَعَلْنَاهُمُ الْأَسْفَلِينَ ۝

وَقَالَ إِنِّي ذَاهِبٌ إِلَىٰ رَبِّي سَيَهْدِينِ ۝

رَبِّ هَبْ لِي مِنَ الصَّالِحِينَ ۝



102. De modo que Nós lhe demos a alegre nova de um filho dócil.

103. E quando ele teve idade bastante para trabalhar com ele, Abraão disse, “Oh meu querido filho, eu vi num sonho que te ofereço como um sacrifício. De modo que ve lá, o que te parece?” Ele respondeu, “Oh meu pai, faz como te é ordenado; tu acharás que eu, se a Allah aprovar, sou dos constantes”.

104. E quando eles se tinham ambos submetido a Deus, e ele o tinha deitado prostrado na sua frente,

105. Nós chamamos por ele: “Oh Abraão,

106. “Tu já tens o sonho realizado”. Assim Nós, de fato, recompensamos os que fazem o bem.

107. Essa, na verdade, foi uma prova manifestada.

108. E Nos remimo-lo com um grande vítima.

109. E Nos deixámos para ele entre as gerações a vir a saudação:

110. “Paz seja com Abraão”.

111. Assim Nós recompensamos os que fazem o bem.

112. Na realidade, ele foi um dos Nossos servos crentes.

113. E Nós demos-lhe as alegres novas de Isaque, um Profeta, dos justos.

114. E Nós abençoámo-lo e a Isaac. E dos seus descendentes alguns são servos crentes e outros que manifestamente crueis para si próprios.

R. 4

115. E de fato Nós conferimos favores a Moisés e a Aarão.

116. E Nos salvámo-los ambos e ao seu povo da grande desgraça;

117. E Nos ajudámo-los, e foram eles que tiveram a superioridade.

118. E Nos demos-lhes um livro distintivo;

119. E Nos mostrámo-lhes o caminho direito.

فَبَشِّرْنَاهُ بِغُلَامٍ حَلِيمٍ ﴿٣٧﴾

فَلَمَّا بَلَغَ مَعَهُ السَّعْيَ قَالَ يُبْنِيَ لِي فِي الْمَسَامِرِ أَنِي أَذْبَحُكَ فَأَنْظُرْ مَاذَا تَرَىٰ قَالَ يَٰأَبَتِ افْعَلْ مَا تُؤْمَرُ سَتَجِدُنِي إِن شَاءَ اللَّهُ

مِنَ الصَّادِقِينَ ﴿٣٨﴾

فَلَمَّا أَسْلَمَا وَتَلَّهِ لِجَبِينٍ ﴿٣٩﴾

وَنَادَيْنَاهُ أَنْ يَٰأَبْرَاهِيمُ ﴿٤٠﴾

قَدْ صَدَّقْتَ الرُّؤْيَا إِنَّا كَذَلِكَ نَجْزِي الْمُحْسِنِينَ ﴿٤١﴾

إِنَّ هَذَا لَهُوَ الْبَلَاءُ الْمُبِينُ ﴿٤٢﴾

وَقَدَّيْنَاهُ بِذَبْحٍ عَظِيمٍ ﴿٤٣﴾

وَتَرَكْنَا عَلَيْهِ فِي الْآخِرِينَ ﴿٤٤﴾

سَلَامٌ عَلَىٰ إِبْرَاهِيمَ ﴿٤٥﴾

كَذَلِكَ نَجْزِي الْمُحْسِنِينَ ﴿٤٦﴾

إِنَّهُ مِنْ عِبَادِنَا الْمُؤْمِنِينَ ﴿٤٧﴾

وَبَشِّرْنَاهُ بِإِسْحَاقَ نَبِيًّا مِنَ الصَّالِحِينَ ﴿٤٨﴾

وَبَارَكْنَا عَلَيْهِ وَعَلَىٰ إِسْحَاقَ وَمِنْ ذُرِّيَّتِهِمَا

يَعْقُوبَ حَسِبْنَاهُ لِنَفْسِهِ هُمَيْنَ ﴿٤٩﴾

وَلَقَدْ مَنَنَّا عَلَىٰ مُوسَىٰ وَهَارُونَ ﴿٥٠﴾

وَنَجَّيْنَاهُمَا وَقَوْمَهُمَا مِنَ الْكَرْبِ الْعَظِيمِ ﴿٥١﴾

وَنَصَرْنَاهُمْ فَاكُنُوا هُمُ الْغَالِبِينَ ﴿٥٢﴾

وَأَتَيْنَاهُمَا الْكِتَابَ الْمُسْتَبِينَ ﴿٥٣﴾

وَهَدَيْنَاهُمَا الصِّرَاطَ الْمُسْتَقِيمَ ﴿٥٤﴾

120. E Nos deixamos para eles, entre as gerações a vir, *a saüdação*:

121. “Paz seja com Moisés e Aarão”.

122. Assim de fato Nos recompensamos os que fazem o bem.

123. Na realidade, eles estavam ambos entre os Nossos servos crentes.

124. E seguramente Elias *também* foi um dos Mensageiros.

125. Quando ele disse ao seu povo, “Não sereis vós justos?

126. “Ireis vós a Baal e deixareis o Melhor dos criadores,

127. “Allah, o vosso Senhor e o Senhor de vossos antepassados?”

128. Mas eles rejeitaram-no, e sem duvida serão trazidos perante *Deus para prestar uma conta*;

129. Exceto os servos escolhidos de Allah.

130. E Nós deixamos para ele, entre as gerações a vir, *a saüdação*:

131. “Paz seja com Elias *e seu povo*”!

132. Assim de fato Nós recompensamos os que fazem o bem.

133. Na realidade, ele foi um dos Nossos servo crentes.

134. E seguramente Lote *também* foi um dos Mensageiros,

135. Quando Nós o salvamos e a toda a sua família,

136. Exceto uma mulher velha *que estava* entre os que ficaram *para trás*.

137. Então Nos por completo destruimos os outros.

138. E sem dúvida vós passais por elas na manhã,

139. E à noite. Não compreendereis vós então?

R. 5

140. E sem dúvida Jonas *também* foi um dos Mensageiros.

141. Quando ele fugiu para o navio carregado;

وَتَرَكْنَا عَلَيْهِمَا فِي الْآخِرِينَ ﴿١٢٠﴾

سَلَامٌ عَلَىٰ مُوسَىٰ وَهَارُونَ ﴿١٢١﴾

إِنَّا كَذَلِكَ نَجْزِي الْمُحْسِنِينَ ﴿١٢٢﴾

إِنَّهُمَا مِنْ عِبَادِنَا الْمُؤْمِنِينَ ﴿١٢٣﴾

وَإِنَّ إِلْيَاسَ لَمِنَ الْمُرْسَلِينَ ﴿١٢٤﴾

إِذْ قَالَ لِقَوْمِهِ أَلَا تَتَّقُونَ ﴿١٢٥﴾

أَتَدْعُونَ بَعْلًا وَتَذَرُونَ أَحْسَنَ الْخَالِقِينَ ﴿١٢٦﴾

اللَّهُ رَبُّكُمْ وَرَبُّ آبَائِكُمُ الْأُولِينَ ﴿١٢٧﴾

فَكَذَّبُوهُ فَأَنهَمُ لِحَضْرَتِهِ ﴿١٢٨﴾

إِلَّا عِبَادَ اللَّهِ الْمُخْلَصِينَ ﴿١٢٩﴾

وَتَرَكْنَا عَلَيْهِ فِي الْآخِرِينَ ﴿١٣٠﴾

سَلَامٌ عَلَىٰ إِبْرَاهِيمَ ﴿١٣١﴾

إِنَّا كَذَلِكَ نَجْزِي الْمُحْسِنِينَ ﴿١٣٢﴾

إِنَّهُ مِنْ عِبَادِنَا الْمُؤْمِنِينَ ﴿١٣٣﴾

وَإِنَّ لُوطًا لَمِنَ الْمُرْسَلِينَ ﴿١٣٤﴾

إِذْ بَغَيْنَهُ أَهْلَهُ فَأُجْعِفُ لَهُمْ ﴿١٣٥﴾

إِلَّا عَجُوزًا فِي الْغَابِئِينَ ﴿١٣٦﴾

ثُمَّ دَمَرْنَا الْآخَرِينَ ﴿١٣٧﴾

وَأَنكُمُ لَتَمُرُّونَ عَلَيْهِمْ مُصْبِحِينَ ﴿١٣٨﴾

وَبِالْأَيْلِيلِ ۖ فَلَآ تَعْقِلُونَ ﴿١٣٩﴾

وَإِنَّ يُونُسَ لَمِنَ الْمُرْسَلِينَ ﴿١٤٠﴾

إِذْ أَبَقَ إِلَى الْفُلِكَ الشَّحُونَ ﴿١٤١﴾

142. E deitou sortes *com a tripulação do navio* e foi um dos perdedores.

143. E o grande peixe enguliu-o enquanto ele se estava queixando *de si próprio*.

144. E não tivesse ele sido dos que glorificam *Deus*,

145. Sem duvida teria ficado na sua barriga até ao Dia da Ressurreição.

146. Então Nos lançámo-lo para um espaço de terra descampada, e ele ficou doente;

147. E Nos fizemos com que uma aboboreira crescesse sobre ele.

148. E Nós enviámo-lo como Mensageiro a umas cem mil *pessoas* ou mais,

149. E elas creram: de modo que Nos demos-lhes os benefícios desta vida por um certo tempo.

150. Agora pergunta-lhes se o teu Senhor tem filhas ao passo que eles têm filhos.

151. Criamos Nos os anjos fêmeas enquanto eles estavam presentes?

152. Ora é sem dúvida pela sua própria invenção que eles dizem,

153. "Allah tem gerado"; e eles por certo são mentirosos.

154. "Escolheu Ele filhas de preferência a filhos?"

155. O que é que em vós está mal? Como julgais vós?

156. Não refletireis vós então?

157. Ou tendes vós uma autoridade evidente?

158. Então produzi o vosso livro, se sois verdadeiros.

159. E eles estabeleceram um parentesco de sangue entre Ele e os *jinn*, ainda que os *jinn* sabem muito bem que eles serão trazidos perante Ele para Julgamento.

160. Glorificado seja Allah acima de tudo que eles afirmam—

161. Exceto os servos escolhidos de Allah.

162. Em boa verdade, vós e o que vós adorais,

فَسَاهَمَ فَكَانَ مِنَ الْمُدْحَضِينَ ﴿١٤٢﴾

فَالْتَقَتْهُ الْهَوْتُ وَهُوَ مُلِيمٌ ﴿١٤٣﴾

فَلَوْلَا أَنَّهُ كَانَ مِنَ الْمُسَبِّحِينَ ﴿١٤٤﴾

لَلَّيْتُ فِي بَطْنِهِ إِلَى يَوْمِ يُبْعَثُونَ ﴿١٤٥﴾

فَنَبَذْنَاهُ بِالْعَرَاءِ وَهُوَ سَقِيمٌ ﴿١٤٦﴾

وَأَنْبَتْنَا عَلَيْهِ شَجَرَةً مِنْ يَقْطِينٍ ﴿١٤٧﴾

وَأَرْسَلْنَاهُ إِلَى مِائَةِ آلَافٍ أَوْ يَزِيدُونَ ﴿١٤٨﴾

فَأَمَّاؤا فَسَمِعْنَاهُمْ إِلَى حِينٍ ﴿١٤٩﴾

فَأَسْتَفْتِيهِمَ الرِّبَّكَ الْبَنَاتُ وَلَهُمُ الْبُيُوتُ ﴿١٥٠﴾

أَمْ خَلَقْنَا الْمَلَائِكَةَ إِنَاثًا وَهُمْ شَاهِدُونَ ﴿١٥١﴾

أَلَا إِنَّهُمْ مِنْ أَفْكَهْمَ يَقُولُونَ ﴿١٥٢﴾

وَلَدَ اللَّهُ وَإِنَّهُمْ لَكَاذِبُونَ ﴿١٥٣﴾

أَصْطَفَى الْبَنَاتِ عَلَى الْبَنِينَ ﴿١٥٤﴾

مَا لَكُمْ كَيْفَ تَحْكُمُونَ ﴿١٥٥﴾

أَفَلَا تَذَكَّرُونَ ﴿١٥٦﴾

أَمْ لَكُمْ سُلْطَنٌ مُبِينٌ ﴿١٥٧﴾

فَأْتُوا بِكِتَابِكُمْ إِن كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿١٥٨﴾

وَجَعَلُوا بَيْنَهُ وَبَيْنَ الْجَنَّةِ نَسْبًا وَلَقَدْ عَلِمَتِ

الْجَنَّةُ إِنَّهُمْ لَمُحْضَرُونَ ﴿١٥٩﴾

سُبْحَنَ اللَّهِ عَمَّا يُصِفُونَ ﴿١٦٠﴾

إِلَّا عِبَادَ اللَّهِ الْمَخْلُصِينَ ﴿١٦١﴾

فَأَنذَرْتُكُمْ وَمَا تَعْبُدُونَ ﴿١٦٢﴾

163. Vós não podeis, desencaminhar-lhe contra d'Ele,

164. Exceto aquele um que é destinado para o Inferno.

165. *E dizem os anjos*: “E não há um só de nós que não tenha uma posição designada.

166. “E, de verdade, nós somos os únicos que estamos dispostos em fileiras.

167. “E nós somos em boa verdade daqueles que glorificam *Deus*.”

168. E eles costumavam dizer,

169. “Se nós possuíssemos uma mensagem (do destino) do povo antigo,

170. “Nós sem duvida teríamos sido servos escolhidos de Allah”.

171. Não obstante eles não crêem nisso, mas em breve virão a saber.

172. E com efeito a Nossa palavra já emanou no que respeito aos Nossos servos, os Mensageiros,

173. Que eles é que sem duvida seriam ajudados;

174. E que a Nossa hoste por certo seria vitoriosa.

175. De modo que afasta-te deles por um pouco.

176. E vigia-os; porque eles cedo verão.

177. É então o Nosso castigo que eles apressariam?

178. Mas quando ele desce nos seus pátios, mal será a manhã para os que foram avisados.

179. De modo que afasta-te deles por um pouco.

180. E vigia-os, porque eles cedo verão.

181. Glorificado seja o teu Senhor, o Senhor de Honra e Poder, muito acima do que eles afirmam.

182. E paz seja com os Mensageiros.

183. E todo o louvor cabe a Allah, o Senhor de todos os mundos.

مَا أَنْتُمْ عَلَيْهِ بِفِتْنِينَ ۝

إِلَّا مَنْ هُوَ صَالِ الْجَحِيمِ ۝

وَمَا مِنَّا إِلَّا لَهُ مَقَامٌ مَعْلُومٌ ۝

وَأِنَّا لَنَحْنُ الصَّافُونَ ۝

وَأِنَّا لَنَحْنُ الْمُسَبِّحُونَ ۝

وَأَن كَانُوا لَيَقُولُونَ ۝

لَوَ أَن عِنْدَنَا ذِكْرًا مِّنَ الْأَوَّلِينَ ۝

لَكُنَّا عِبَادَ اللَّهِ الْخَلَصِينَ ۝

فَلَفَرُوا بِهِ فَسَوْفَ يَعْلَمُونَ ۝

وَلَقَدْ سَبَقَتْ كَلِمَتُنَا لِعِبَادِنَا الْمُرْسَلِينَ ۝

إِنَّهُمْ لَهُمُ الْمَنصُورُونَ ۝

وَأِن جُنَدَنَا لَهُمُ الْغَالِبُونَ ۝

فَتَوَلَّ عَنْهُمْ حَتَّىٰ حِينٍ ۝

وَأَبْصِرْهُمْ فَسَوْفَ يُبْصِرُونَ ۝

أَفَبِعَدَابِنَا يُسْتَعْجِلُونَ ۝

فَإِذَا نَزَلَ بِسَاحَتِهِمْ فَسَاءَ صَبَاحُ الْمُنذَرِينَ ۝

وَتَوَلَّ عَنْهُمْ حَتَّىٰ حِينٍ ۝

وَأَبْصِرْ فَسَوْفَ يُبْصِرُونَ ۝

سُبْحَنَ رَبِّكَ رَبِّ الْعِزَّةِ عَمَّا يَصِفُونَ ۝

وَسَلَامٌ عَلَى الْمُرْسَلِينَ ۝

وَالْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ ۝

## سُورَةُ صَ مَكِّيَّةٌ

(٣٨)

## SÂD

(Revelado antes da Hégira)

1. Em nome de Allah, o Clemente, o Misericordioso.

2. Sâd.\* Pelo Corão, cheia de exortação.

3. Mas os que descreem estão *imersos* em falso orgulho e oposição.

4. Quanta geração Nós temos destruído antes deles! Eles bradavam *para socorro* quando não mais era tempo para escapar.

5. E eles admiram-se de que um Avisador lhes tenha vindo dentre eles próprios; e os incrêus dizem, "Este é um feiticeiro, um grande mentiroso.

6. "Faz ele com que os deuses sejam um Deus? Na verdade isto é uma coisa espantosa".

7. E os chefes entre eles bradaram, "Ide e juntai-vos rápido aos vossos deuses. Isto é uma coisa designada.

8. "Nós não temos ouvido a respeito disto mesmo na outra fê. Isto nada mais é que uma invenção.

9. "Foi a exortação enviada a ele, *de todos* de nós?" Pelo contrário, eles estão em dúvida no que respeita à Minha exortação. De modo algum, mas eles ainda não provaram do Meu castigo.

10. Possuem eles os tesouros da misericórdia do teu Senhor, o Potente, o Munificente?

11. Ou é reino dos céus e da terra e de tudo o que está entre eles seu? Que eles façam seus esforços utilizando todos os seus meios.

12. Eles são apenas uma *hoste que será* derrotada entre os *outros* confederados.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

ص وَالْقُرْآنِ ذِي الذِّكْرِ

بَلِ الَّذِينَ كَفَرُوا فِي عِزَّةٍ وَشِقَاقِي

كَمْ أَهْلَكْنَا مِنْ قَبْلِهِمْ مِنْ قَرْنٍ فَنَادَ ذُلًّا

وَجَاءَ هُمْ مُنْذِرًا

وَعَجِبُوا أَنْ جَاءَهُمْ مُنْذِرٌ مِنْهُمْ وَقَالَ الْكَافِرُونَ

هَذَا سِحْرٌ كَذَّابٌ

أَجْعَلِ الْإِلَهَةَ إِلَهًا وَاحِدًا إِنْ هَذَا إِلَّا شَيْءٌ

مُجْتَابٌ

وَانطَلَقَ الْمَلَأُ مِنْهُمْ أَنِ امْشُوا وَاصْبِرُوا عَلَى

الْهِتَمِ إِنْ هَذَا إِلَّا شَيْءٌ يُرَادُ

مَا سَبَعْنَا بِهَذَا فِي الْإِلَهِ الْأُخْرَى إِنْ هَذَا إِلَّا

اِخْتِلَافٌ

أَنْزَلَ عَلَيْهِ الذِّكْرَ مِنْ بَيْنِنَا بَلْ هُمْ فِي شَكٍّ

مِنْ ذِكْرِي بَلْ لَنَأَيِّدَنَّوْهُمْ أَجْدَادًا

أَمْرُهُمْ خُذُوا وَرَحْمَةُ رَبِّكَ الْعَزِيزِ الْوَهَّابِ

أَرَأَيْتُمْ مَلَكَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا

فَلْيَرْتَفِعُوا فِي الْأَسْبَابِ

جُنْدٌ مَا هُنَاكَ مَهْرُومٌ مِنَ الْأَحْزَابِ

\* Verdadeiro Deus

13. Antes deles o povo de Noé, e os de 'Ad e do Faraó, o senhor de pelourinhos, declararam que os Mensageiros eram mentirosos;

كَذَّبَتْ قَبْلَهُمْ قَوْمُ نُوحٍ وَعَادٌ وَفِرْعَوْنُ  
ذُو الْأَوْتَارِ ۝

14. E os de Tamude, e o povo de Lote, e os habitantes do Bosque —estes eram os confederados.

وَأُمُودٌ وَقَوْمُ لُوطٍ وَأَصْحَابُ الْأَعْرَابِ ۝

15. Não houve um só deles que não declarasse que os seus Mensageiros eram mentirosos, pelo que o Meu castigo era justamente devido.

R. 2

16. E estes apenas esperam por uma simples rajada que não dará folga.

إِنْ كُلُّ إِلَّا كَذَّبَ الرُّسُلَ فَحَقَّ عِقَابُ ۝  
وَمَا يَنْظُرُ هَؤُلَاءِ إِلَّا صَيْحَةً وَاحِدَةً مِّنْ قَوْلِي ۝

17. Eles dizem, “Nosso Senhor, apressa-nos a nossa porção da conta antes do Dia do Ajuste de Contas”.

وَقَالُوا رَبَّنَا عَجِّلْ لَنَا قِطْعَانًا قَبْلَ يَوْمِ الْحِسَابِ ۝  
إِصْرِ عَلَى مَا يَقُولُونَ وَأَذْكُرْ عَبْدَنَا دَاوُدَ الْأَيْدِي ۝

18. Se indulgente com o que eles dizem, e lembra-te do nosso servo David, *homem* Senhor de poder; pois ele sempre se voltou para Deus.

إِنَّهُ أَزَابَ ۝

19. Nos sujeitamos-lhe as montanhas para celebrar os louvores de Deus juntamente com ele ao anoitecer e ao amanhecer.

إِنَّا سَخَّرْنَا الْجِبَالَ مَعَهُ يُسَبِّحْنَ بِالْعِشِيِّ وَ  
الْإِشْرَاقِ ۝

20. E Nos sujeitamos-lhe as aves reunidas juntas: todos unidos a ele.

وَالطَّيْرَ مَحْشُورَةً كُلٌّ لَهُ أَزَابٌ ۝

21. E Nos fortalecemos o seu reino, e demos-lhe sabedoria e falar decisivo.

وَشَدَدْنَا مُلْكَهُ وَأَتَيْنَاهُ الْحِكْمَةَ وَفَصَّلَ

الْخِطَابِ ۝

22. E chegou a história do inimigo até ti? Como eles subiram por cima da parede da sua camara;

وَهَلْ أَتَاكَ نَبَأُ الْخَضَمِ إِذْ تَسَوَّرُوا بِالْحِرَابِ ۝

23. Como eles chegaram à presença de David, e ele teve medo deles. Eles disseram, “Não temas. Nós somos dois litigantes; um dos quais há transgredido contra o outro; por isso julga entre nós com equidade e não procedas injustamente, e guia-nos para o caminho firme.

إِذْ دَخَلُوا عَلَى دَاوُدَ فَفَزِعَ مِنْهُمْ قَالُوا لَا تَخَفْ  
خَصَمَيْنِ بَيْنِي بَعْضُنَا عَلَى بَعْضٍ فَأَحْكَمْ بَيْنَنَا

24. “Este é meu irmão; ele tem noventa e nove ovelhas e eu tenho uma ovelha. Não obstante ele diz, ‘Cede-ma’, e venceu-me com conversa.

بِالْحَقِّ وَلَا تَشْطِطْ وَاهْدِنَا إِلَى سَوَاءِ الصِّرَاطِ ۝  
إِنَّ هَذَا أَخِي لَهُ تِسْعٌ وَتِسْعُونَ نَعْجَةً وَ عَلَيَّ  
نَعْجَةٌ وَاحِدَةٌ فَقَالَ أَكْفِلْنِيهَا وَعَزَّنِي

25. David disse, “Sem duvida, ele te há lesado ao pedir a tua ovelha para juntar as suas próprias ovelhas. E por certo muitos são os

فِي الْخِطَابِ ۝  
قَالَ لَقَدْ ظَلَمَكَ بِسُؤَالِ نَعَجِكَ إِلَى تِنَاجِيهَا

sócios que transgridem uns contra os outros, exceto os que crêem em Deus e praticam boas obras; e esses são poucos". E David percebeu que Nós o tínhamos experimentado; de modo que ele pediu perdão ao seu Senhor, e caiu por terra curvado em oração e voltado *para Ele*.

26. Por isso Nós lhe perdoamos isso; e na verdade, ele tinha um acesso a perto de Nós e uma excelente estância.

27. "Oh David, Nós fizemos de ti um vice-gerente na terra; por isso julga entre os homens com justiça, e não sigas a fantasia, para que ela te não faça extraviar do caminho de Allah". Sem dúvida, os que se extraviaram do caminho de Allah terão um severo castigo, pois eles esqueceram-se do Dia do Ajuste de Contas.

### R. 3

28. E Nos não criamos os ceus e a terra e tudo o que está entre eles em vão. Essa é a opinião dos que descreem. Ai dos incrêus, pois, por causa do fogo.

29. Devemos Nós tratar os que crêem e praticam boas obras como os que procedem corruptamente na terra? Devemos Nós tratar os justos como os perversos?

30. *Este é um Livro que Nos te temos revelado, cheio de bênçãos, para que eles possam meditar sobre os seus versetos, e para que os dotados de entendimento se possam lembrar.*

31. E Nos concedemos Salomão a David. Um servo excelente: Ele sempre se voltou *para Nos*.

32. Quando, ao anoitecer, perante ele foram trazidos corcéis da mais nobre raça e de pé ligeiro.

33. Ele disse, "Eu sou apaixonado pelas coisas boas por causa da lembrança do meu Senhor". *Tão grande era o seu gosto que quando eles estavam escondidos pelo véu, ele disse,*

وَلَا كَثِيرًا مِّنَ الْخُلَطَاءِ يَتَّبِعُونَ بَعْضُهُمْ عَلَىٰ بَعْضٍ  
إِلَّا الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ وَقَلِيلٌ مَا هُمْ  
وَلَقَدْ دَاوُدُ إِنَّمَا فَتَنَّاهُ فَاسْتَغْفَرَ رَبَّهُ وَخَرَّ رَاكِعًا  
وَأَنَابَ <sup>السَّادَةُ</sup> ٢٦

فَغَفَرْنَا لَهُ ذَلِكَ وَإِنَّ لَهُ عِندَنَا لَزُلْفَىٰ وَحُسْنَ  
مَّآبٍ ٢٧

يَا دَاوُدُ إِنَّا جَعَلْنَاكَ خَلِيفَةً فِي الْأَرْضِ فَاحْكُم بَيْنَ النَّاسِ بِالْحَقِّ وَلَا تَتَّبِعِ الْهَوَىٰ فَيُضِلَّكَ عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ إِنَّ الَّذِينَ يَضِلُّونَ عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ لَهُمْ عَذَابٌ شَدِيدٌ يَوْمَ الْحِسَابِ ٢٨  
وَمَا خَلَقْنَا السَّمَاءَ وَالْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا بَاطِلًا  
ذَلِكَ ظَنُّ الَّذِينَ كَفَرُوا فَوَيْلٌ لِلَّذِينَ كَفَرُوا  
مِنَ النَّارِ ٢٩

أَمْ نَجْعَلُ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ كَالْفَاسِقِينَ  
فِي الْأَرْضِ أَمْ نَجْعَلُ الْمُتَّقِينَ كَالْفُجَّارِ ٣٠  
كُتِبَ أَنزَلْنَاهُ إِلَيْكَ مُبَارَكٌ لِّيَدَّبَّرُوا آيَاتِهِ وَ  
لِيَتَذَكَّرَ أُولُوا الْأَلْبَابِ ٣١  
وَوَهَبْنَا لِدَاوُدَ سُلَيْمَانَ نِعْمَ الْعَبْدُ إِنَّهُ  
أَوَابٌ ٣٢

إِذْ عَرِضَ عَلَيْهِ بِالْعَشِيِّ الصُّفُوفُ الْجِبَادِ ٣٣  
فَقَالَ إِنِّي أَحْبَبْتُ حُبَّ الْخَيْرِ عَن ذِكْرِ رَبِّي  
حَتَّى تَوَارَتْ بِالْحِجَابِ ٣٤

34. “Trazei-mos de novo”. Então ele começou a passar a mão por sobre as pernas e pescoço *deles*.

35. E Nós experimentamos Salomão e Nós pusemos em seu trono mero corpo espiritualmente morto (como isto for revelado a ele). Então ele voltou-se *para Deus* buscando sua misericórdia.

36. Ele disse, “Oh Meu Senhor, perdoa-me e concede-me um reino do espírito que não passe em hesitação depois de mim; sem dúvida, Tu és o Munificente”.

37. Então Nós sujeitamos-lhe o vento, soprando suavemente ao seu comando para onde quer que fosse que ele desejasse,

38. E os ousados —todo o construtor e mergulhador.

39. Assim como outros presos juntos em grilhetas.

40. “Esta é a Nossa dádiva —solta-os— os com favor ou os retenha sem ajuste de contas (como vos aprouver).

41. E por certo ele tinha um acesso a perto de Nos e um belo lugar de regresso.

42. E lembra-te do Nosso servo Jó, quando ele gritou para o seu Senhor, “Satã me aflige com desventura e tormento”.

43. “Bate e *ecelerar o seu animal de passcio* com o teu calcanhar. Aqui está água fresca para se lavar com ela e para beber”.

44. Nós concedemos-lhe a sua família e outros tantos com ela, como uma mercê da Nossa parte, e como uma lembrança para os homens de entendimento.

45. E Nos dissemos-lhe Leve convosco alguma provisão de aves domésticos e siga sem sucumbir a falsidade. Na verdade, Nós achámo-lo constante. Um excelente servo ele era. Na realidade, ele sempre se voltou *para Deus*.

46. E lembra-te dos Nossos servos Abraão, e Isaac e Jacó, possuidores de força e visão.

47. Nos escolhemo-los especialmente para lembrar ao *povo* a morada do *Futuro*.

48. E em verdade, na Nossa vista eles estão entre os eleitos e os bons.

رُدُّوْهَا عَلٰى فُطْفِقٍ مَّسْمُومًا بِالسَّوْقِ وَالْاَغْنَاكِ ۝  
وَلَقَدْ قَتَلْنَا سُلَيْمٰنَ وَآلَقَيْنَا عَلٰى كُرْسِيِّهٖ  
جَسَدًا اٰثَمًا اَنَابَ ۝

قَالَ رَبِّ اغْفِرْ لِيْ وَهَبْ لِيْ مُلْكًا لَا يَبْتَغِيْ لِاٰحِدٍ  
مِّنْ عِبَادِيْ اِنَّكَ اَنْتَ الْوَهَّابُ ۝  
فَسَخَرْنَا لَهُ الرِّيحَ تَجْرِيْ بِاَمْرِهٖ رُخَاءً حَيْثُ  
اَصَابَ ۝

وَالشَّيْطٰنِيْنَ كُلِّ بَنَآءٍ وَغَوَاصٍ ۝  
وَاٰخَرِيْنَ مَّقَرِّيْنَ فِي الْاَصْفَادِ ۝  
هٰذَا عَطَاؤُنَا فَاَمْنًا اَوْ اَمِيْكَ يَغِيْرُ حِسَابُ ۝  
وَإِن لَّهٗ عِنْدَنَا لَزُلْفٰى وَحُسْنُ مَّآبٍ ۝

وَ اذْكُرْ عَبْدَنَا اَيُّوْبَ اِذْ نَادٰى رَبَّهٗ اِنِّىْ مَسْتَعْجِلُ  
الشَّيْطٰنُ يَنْصُبْ وَ عَدَايٍ ۝  
اُرْكُضْ بِرِجْلِكَ هٰذَا مُغْتَسَلٌ بَارِدٌ وَشَرَابٌ ۝  
وَوَهَبْنَا لَهٗ اَهْلَهٗ وَ مِثْلَهُمْ مَّعَهُمْ رَحْمَةً فِتْنًا  
وَ ذِكْرًا لِّاُولِي الْاَلْبَابِ ۝

وَ حٰذِرٌ يَّبِيْدُكَ ضَعْفًا فَاَضْرِبْ بِهٖ وَلَا تَحْنُثْ  
اِنَّا وَجَدْنٰهُ صَابِرًا نِّعْمَ الْعَبْدُ اِنَّهٗ اَدَابٌ ۝  
وَ اذْكُرْ عَبْدَنَا اٰدَمَ اٰدَمَ وَ اٰدَمَ وَ اٰدَمَ  
اَلْاَيْدِيْ وَالْاَبْصَارِ ۝

اِنَّا اَخْلَصْنٰهُمْ بِحَالِصَةٍ ذِكْرًا لِّلْاٰدَمِ ۝  
وَ اِنَّهُمْ عِنْدَنَا لَكِنَ الْمُصْطَفٰىنَ الْاٰخِيَارِ ۝



49. E lembra-te de Ismael e Eliseu e Ezequiel; e todos são dos melhores.

50. Isto é uma lembrança. E os justos sem dúvida terão um belo lugar de regresso.

51. Jardins de Perpetua com suas portas abertas para eles.

52. Lá dentro *eles se* reclinarão; lá dentro eles podem pedir abundância de frutos e de bebida.

53. E com eles estarão *mulheres puras*, com olhos baixos e abaixado, companheiras de idade igual.

54. Isto é que vos é prometido para o Dia do Ajuste de contas.

55. Em boa verdade, esta é a Nossa provisão; ela nunca será exausta.

56. Isto é *para os crentes*. Mas para os rebeldes há um mau lugar de regresso.

57. O Inferno, dentro do qual eles arderão, que mau lugar

58. Este é o que eles *vão ter*. De modo que deixai que eles provem: uma hebidia fervente, e um hebidia fedorento, intensamente fria,

59. E outros *tormentos* de natureza semelhante a condizer.

60. “Aqui está uma tropa *dos vossos seguidores* que é para ser precipitada convosco, *Oh desencaminhadores*.”: “Não boas vindas para eles. Eles devem arder no Fogo”.

61. Eles dirão, “Pelo contrário, sois vos. Não boas vindas para vós *também*. Vos é que preparastes isto para nós. E que mau lugar ele!”

62. Eles dirão *também*, “Nosso Senhor, quem quer que preparou isto para nós —acrescenta-lhe um duplo castigo no Fogo”.

63. E eles —dirão, “O que nos aconteceu que não vemos os homens que costumávamos contar entre os perversos?”

64. “Será que nós os tornamos ridículos *injustamente*, ou terão os olhos passado sem os ver?”

وَاذْكُرْ إِسْمَاعِيلَ وَالْيَسَعَ وَذَا الْكِفْلِ وَكُلٌّ مِنَ الْأَخْيَارِ ﴿٥٩﴾

هَذَا ذِكْرُ وَإِنَّ لِلْمُتَّقِينَ لَحُسْنَ مَآبٍ ﴿٦٠﴾

جَنَّاتٍ عَذَبٌ مُفْتَحَةٌ لَهُمُ الْأَبْوَابُ ﴿٦١﴾

مُتَوَكِّينَ فِيهَا يَدْعُونَ فِيهَا بِفَاكِهَةٍ كَثِيرَةٍ وَشَرَابٍ ﴿٦٢﴾

وَعِنْدَهُمْ فَيْصُوتُ الظُّرِفِ آتْرَابٌ ﴿٦٣﴾

هَذَا مَا توعَدُونَ لِيَوْمِ الْحِسَابِ ﴿٦٤﴾

إِنَّ هَذَا لَرِزْقُنَا مَا لَهُ مِنْ نَفَادٍ ﴿٦٥﴾

هَذَا وَإِنَّ لِلظَّالِمِينَ لَشَرَّ مَآبٍ ﴿٦٦﴾

جَهَنَّمَ يَصْلَوْنَهَا فَيُسَّ إِلِهَاذُ ﴿٦٧﴾

هَذَا فَيَلَذُّوهُ حَيْمٌ وَغَسَّاقٌ ﴿٦٨﴾

وَأُخْرَى مِنْ شَكْلِهِ أَزْوَاجٌ ﴿٦٩﴾

هَذَا فَوْجٌ مُقْتَرِمٌ مُعَذَّبٌ لَا مَرْجَبَ بِهِمْ إِنَّهُمْ

صَالُوا النَّارِ ﴿٧٠﴾

قَالُوا بَلْ أَنْتُمْ لَا مَرْجَبَ بِكُمْ أَنْتُمْ قَدْ مَتَّوْهُ

لَنَا فَيُسَّ الْقَرَارُ ﴿٧١﴾

قَالُوا رَبَّنَا مَنْ قَدَّمَ لَنَا هَذَا فَزِدْهُ عَذَابًا ضِعْفًا

فِي النَّارِ ﴿٧٢﴾

وَقَالُوا مَا لَنَا لَا نَرَى رِجَالًا كُنَّا نَعُدُّهُمْ مِنْ

الْأَشْرَارِ ﴿٧٣﴾

اتَّخَذَ لَهُمْ سَخِرِيًّا أَمْ زَاغَتْ عَنْهُمْ الْأَبْصَارُ ﴿٧٤﴾

65. Sem duvida, isto é um fato — a disputa entre os mordedores do Fogo.

66. Dize-lhes, “Eu sou apenas um Avisador; e não há nenhum deus senão Allah, o Único, o Irresistível;

67. “O Senhor dos céus e da terra, e tudo o que está entre os dois, o Poderoso, o Indulgente”.

68. Dize-lhes, “É um novo e tremenda importância.

69. “Para com o qual vos sois voltando do caminho.

70. “Eu não tinha conhecimento da exaltada Assembleia quando eles o discutiam entre si;

71. “Apenas isto me há sido revelado, que eu sou um simples Avisador”.

72. Quando o teu Senhor disse aos anjos: “Eu estou prestes a criar o homem do barro,

73. “E quando eu o tenha afeiçoado, e nele soprado do Meu Espírito, curvai-vos, prestando-lhe homenagem”.

74. Então os anjos prestaram homenagem, todos eles sem exceção.

75. Mas não Iblis. Ele afastou-se com desdém, e foi dos que descreeram.

76. Deus disse, “Oh Iblis, o que te impediu de prestar obediência a seja o que for que Eu tinha criado com as Minhas duas mãos? És tu demasiado orgulhoso ou és daqueles que clamam ascendência?”

77. Ele disse, “Eu sou melhor do que ele. Tu me és criado de fogo e a ele Tu hás criado de barro”.

78. Deus disse, “Então vai-te daqui, pois tu és um proscrito.

79. “E a Minha maldição será sobre ti até ao Dia de Juízo”.

80. Ele disse, “Oh meu Senhor, concede-me então folga até ao dia em que eles serão erguidos”.

81. Deus disse, “Por certo, tu és dos que têm folga,

إِنَّ ذَلِكَ لَخَيٌّ تَخَاصُمُ أَهْلِ النَّارِ ﴿٦٥﴾

قُلْ إِنَّمَا أَنَا مُنْذِرٌ ۚ وَمَا مِن إِلَهٍ إِلَّا اللَّهُ

الْوَاحِدُ الْقَهَّارُ ﴿٦٦﴾

رَبُّ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا الْعَزِيزُ

الْغَفَّارُ ﴿٦٧﴾

قُلْ هُوَ نَبَوُّ عَظِيمٌ ﴿٦٨﴾

أَنْتُمْ عَنْهُ مُعْرِضُونَ ﴿٦٩﴾

مَا كَانَ لِي مِنْ عِلْمٍ بِالْمَلَأِ الْأَعْلَى إِذْ يَخْتَصِمُونَ ﴿٧٠﴾

إِنْ يُؤْتَى إِلَى إِلَّا أَنَا أَنَا نَذِيرٌ مُبِينٌ ﴿٧١﴾

إِذْ قَالَ رَبُّكَ لِلْمَلَكَةِ إِنِّي خَالِقٌ بَشَرًا مِّن طِينٍ ﴿٧٢﴾

فَإِذَا سَوَّيْتُهُ وَنَفَخْتُ فِيهِ مِنْ رُّوحِي فَقَعُوا لَهُ

سَاجِدِينَ ﴿٧٣﴾

فَسَجَدَ الْمَلَكَةُ كُلُّهُمْ أَجْمَعُونَ ﴿٧٤﴾

إِلَّا إِبْلِيسَ اسْتَكْبَرَ وَكَانَ مِنَ الْكَافِرِينَ ﴿٧٥﴾

قَالَ يَا إِبْلِيسُ مَا مَنَعَكَ أَنْ تَسْجُدَ لِمَا خَلَقْتُ

بِيَدِي ۖ اسْتَكْبَرْتَ أَفَكُنْتَ مِنَ الْعَالِينَ ﴿٧٦﴾

قَالَ أَنَا خَيْرٌ مِنْهُ خَلَقْتَنِي مِن نَّارٍ وَخَلَقْتَهُ

مِّن طِينٍ ﴿٧٧﴾

قَالَ فَاخْرُجْ مِنْهَا فَإِنَّكَ رَجِيمٌ ﴿٧٨﴾

وَأَنَّ عَلَيْكَ لَعْنَتِي إِلَى يَوْمِ الدِّينِ ﴿٧٩﴾

قَالَ رَبِّ فَأَنْظِرْنِي إِلَى يَوْمِ يُبْعَثُونَ ﴿٨٠﴾

قَالَ فَإِنَّكَ مِنَ الْمُنْظَرِينَ ﴿٨١﴾

82. “Até ao dia do termo designado”.

إِلَى يَوْمِ الْوَقْتِ الْمَعْلُومِ ۝

83. Ele disse, “Pelo Teu poder, então, eu os farei a todos extraviar,

قَالَ فَيُضِلُّكَ لِأَغْوِيَنَّهُمْ أَجْمَعِينَ ۝

84. “Exceto os Teus servos escolhidos entre eles”.

إِلَّا عِبَادَكَ مِنْهُمْ الْمُخْلَصِينَ ۝

85. Deus disse, “Então a verdade é, e a verdade Eu digo,

قَالَ فَالْحَقُّ وَالْحَقَّ أَقُولُ ۝

86. “Que eu por certo encherrei o Inferno contigo e com os dentre eles que te seguirem, todos juntos”.

لَأَمْلَأَنَّ جَهَنَّمَ مِنْكَ وَمِمَّنْ تَتَّبِعُكَ مِنْهُمْ

أَجْمَعِينَ ۝

87. Dize, “Eu não peço de vos qualquer recompensa por isso, nem eu sou dos que fingem.

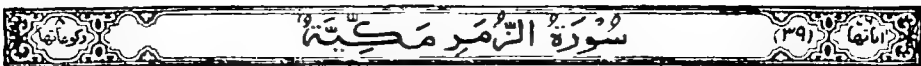
قُلْ مَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ مِنْ أَجْرٍ وَمَا أَنَا مِنَ الْمُتَكَلِّفِينَ ۝

88. “Isto nada mais é que uma lembrança para todos os povos.

إِنْ هُوَ إِلَّا ذِكْرٌ لِلْعَالَمِينَ ۝

89. E vos realizareis a verdadeira importância disto depois de pouco.

وَلَتَعْلَمَنَّ نَبَأَهُ بَعْدَ حِينٍ ۝



## AL-ZUMAR

(Revelado antes da Hégira)

1. Em nome de Allah, o Clemente, o Misericordioso.

2. A revelação do Livro é da parte de Allah, o Poderoso, o Sábio.

3. Realmente, Nos é que com verdade te temos revelado o Livro; de modo que serve Allah, oferecendo a ele sincera devoção em fé.

4. E certamente esta é a sincera fé a qual encontra favor com Allah. E os que tomam para protetores outros além d'Ele dizem, "Nos servimo-los apenas para que eles nos possam trazer mais perto de Allah em classe". Sem duvida, Allah julgará entre eles no que respeita aquilo em que eles diferem. Em boa verdade, Allah não guia o que é um mentiroso ingrato.

5. Se Allah tivesse desejado tomar um filho para Si Próprio, Ele podia ter escolhido o que Lhe aprouvesse do que Ele cria. Glória seja com Ele! Ele é Allah, o Único, o Trancendente.

6. Ele criou os céus e a terra em acordo com os requisitos da sabedoria. Ele faz a noite sobrepor-se ao dia, e Ele faz o dia sobrepor-se à noite; e Ele tem compelido o sol e a lua em serviço; cada um prossegue no seu curso até um termo designado. Dar atenção, Ele apenas é o Poderoso, O Indulgente.

7. Ele criou-vos de um simples ser; depois Ele fez disso um casal; e Ele outorgou para vós oito cabeças de gado em pares. Ele cria-vos no ventre de vossas mães, criação após criação, em tripla cone de sombra. Tal é Allah, o vosso

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ①

تَنْزِيلُ الْكِتَابِ مِنَ اللَّهِ الْعَزِيزِ الْحَكِيمِ ②

إِنَّا أَنْزَلْنَا إِلَيْكَ الْكِتَابَ بِالْحَقِّ فَاعْبُدِ اللَّهَ مُخْلِصًا لَهُ الدِّينَ ③

أَلَا لِلَّهِ الدِّينُ الْخَالِصُ وَالَّذِينَ اتَّخَذُوا مِنْ دُونِهِ أَوْلِيَاءَ مَا نَعْبُدُهُمْ إِلَّا لِيُقَرِّبُونَا إِلَى اللَّهِ زُلْفَىٰ إِنَّ اللَّهَ يَحْكُمُ بَيْنَهُمْ فِي مَا هُمْ فِيهِ يَخْتَلِفُونَ ۚ إِنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي مَنْ هُوَ كَاذِبٌ

كَفَّارٌ ④

لَوْ أَرَادَ اللَّهُ أَنْ يَتَّخِذَ وَلَدًا لَا صُطِفَ مِمَّا يَخْلُقُ

مَا شَاءَ سُبْحَانَهُ هُوَ اللَّهُ الْوَاحِدُ الْقَهَّارُ ⑤

خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ بِالْحَقِّ يَكُونُ اللَّيْلُ عَلَى النَّهَارِ وَيَكُونُ النَّهَارُ عَلَى اللَّيْلِ وَسَخَّرَ الشَّمْسَ وَالْقَمَرَ كُلٌّ يَجْرِي لِأَجَلٍ مُسَمًّى ۚ إِنَّ هُوَ الْعَزِيزُ

الْغَفَّارُ ⑥

خَلَقَكُمْ مِنْ نَفْسٍ وَاحِدَةٍ ثُمَّ جَعَلَ مِنْهَا زَوْجَهَا

وَأَنْزَلَ لَكُمْ مِنَ الْأَنْعَامِ ثَمَنِيَّةً ۚ أَنْزَلَ لَكُمْ مِنْهَا لَحْمًا وَمِنْهَا

فِي بُطُونٍ أَمْهَاقٌ ۚ خَلَقَكُمْ خَلْقًا مِّنْ بَعْدِ خَلْقِكُمْ فِي ظُلُمٍ ثَلَاثٍ ۚ ذَلِكُمْ اللَّهُ رَبُّكُمْ لَهُ الْمُلْكُ لَا إِلَهَ

Senhor. Seu é o reino. Não há nenhum deus senão Ele. Como sois vós então afastados?

8. Se vos sois ingratos, sem dúvida Allah é Independente de vos. Mas Ele não aprova com ingratidão nos Seus servos. Mas se vós sois gratos, Ele fica satisfeito com isso em vós. E nenhuma *alma* portadora de carga pode levar a carga de outra. Então para o vosso Senhor é o vosso regresso; e Ele vos informará do que vós costumáveis fazer. Sem dúvida Ele sabe bem o que está escondido nos peitos.

9. Quando uma afição acontece a um homem, ele suplica ao Seu Senhor, voltando-se para Ele *em penitência*. Então, quando Ele lhe confere um favor de Si Próprio, ele esquece aquilo por que antes costumava rogar, e designa rivais a Allah, para que possa fazer extraviar *os homens* do Seu caminho. Dize-lhes, "Beneficia a ti próprio com a tua descrença por um pequeno espaço de tempo; tu és sem dúvida dos internados do Fogo".

10. É aquele que adora *Deus* nos quartos da noite, prostrado ou de pé, que tem cautela com o Futuro, e espera pela misericórdia do seu Senhor, *como o que o não faz?* Dize-lhes, "São os que sabem iguais aos que não sabem?" Mas apenas os dotados de entendimento terão cautela.

#### R. 2

11. Dize-lhes, "Oh vos Meus servos que credes, temei o vosso Senhor. Para os que fazem o bem nesta vida há o excelente recompensa. E a terra de Allah é espaçosa. Em boa verdade, a recompensa dos constantes ser-lhes-á paga sem medida".

12. Dize-lhes, certamente, "eu sou ordenado que sirva Allah, sendo sincero para com Ele em devoção e fé.

13. "E eu sou ordenado que seja o primeiro dos que se *Lhe* submetem".

14. Dize-lhes, "Na verdade eu teria medo, se desobedecesse ao meu Senhor, do castigo de um dia terrível".

15. Dize-lhes, "É a Allah que eu sirvo, sendo sincero para com Ele na minha religião.

الْأَهْوَاءُ فَأَنَّى نَصَرَ قُوتٌ ①

إِنْ تَكْفُرُوا فَإِنَّ اللَّهَ غَنَى عَنْكُمْ وَلَا يَرْضَى لِعِبَادِهِ  
الْكُفْرَ وَإِنْ تَشْكُرُوا يَرْضَهُ لَكُمْ وَلَا تَزِرُ وَازِرَةٌ  
وِزْرَ أُخْرَى ثُمَّ إِلَىٰ رَبِّكُمْ مَرْجِعُكُمْ فَيُنَبِّئُكُمْ  
بِمَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ۚ إِنَّهُ عَلِيمٌ بِذَاتِ الصُّدُورِ ②  
وَإِذَا مَنَّ الْإِنْسَانُ صُرْدًا رَبَّهُ مُنِيبًا إِلَيْهِ  
ثُمَّ إِذَا أَخَذَ لَهُ نِعْمَةً مِّنْهُ نَسِيَ مَا كَانَ يَدْعُو  
إِلَيْهِ مِن قَبْلُ وَجَعَلَ لِلَّهِ أَنْدَادًا لِّئُحْضِلَ عَنْ  
سَبِيلِهِ قُلْ تَتَّبِعُونَ يَكْفِرُكُمْ قَلِيلًا إِنَّكُمْ مِنْ أَصْحَابِ  
النَّارِ ③

أَمَّنْ هُوَ قَائِمٌ أَنَاءَ اللَّيْلِ سَاجِدًا وَقَائِمًا يَحْذَرُ  
الْآخِرَةَ وَيَرْجُو رَحْمَةً رَبِّهِ قُلْ هَلْ يَسْتَوِي  
الَّذِينَ يَعْلَمُونَ وَالَّذِينَ لَا يَعْلَمُونَ إِنَّمَا يَتَذَكَّرُ  
أُولُو الْأَلْبَابِ ④

قُلْ يُعْبَادِ الَّذِينَ آمَنُوا اتَّقُوا رَبَّكُمُ الَّذِينَ أَحْسَنُوا  
فِي هَذِهِ الدُّنْيَا حَسَنَةً ۖ وَآرِضَ اللَّهُ وَاسِعَةً ۖ  
إِنَّمَا يُؤْتِي الصَّابِرُونَ أَجْرَهُمْ بِغَيْرِ حِسَابٍ ⑤  
قُلْ إِنِّي أُمِرْتُ أَنْ أَعْبُدَ اللَّهَ مُخْلِصًا لَهُ الدِّينَ ⑥  
وَأُمِرْتُ لِأَنْ أَكُونَ أَوَّلَ الْمُسْلِمِينَ ⑦  
قُلْ إِنِّي أَخَافُ إِنْ عَصَيْتُ رَبِّي عَذَابَ يَوْمٍ  
عَظِيمٍ ⑧

قُلِ اللَّهُ أَعْبُدْ مُخْلِصًا لَهُ دِينِي ⑨

16. “De modo que adorai o que vós qui-serdes além d’Ele”. Dize-lhes, “Os que perdem serão na verdade os que se perdem sua alma e perdem a suas famílias no Dia da Ressur-reição”. Cuidado! isso sem duvida será a perda manifesta.

17. Eles terão por cima de si camadas de fogo, e por baixo de si *também* camadas. É contra isso que Allah avisa os Seus servos. “Oh Meus servos, temei a mim somente”.

18. E os que evitam falsos deuses e não os adoram, mas se voltam para Allah —para eles há alegres novas. De modo que dá alegres novas aos Meus servos.

19. Que escutam a Palavra e seguem o melhor dela. Esses é a quem Allah há guiado, e esses é que estão dotados de entendimento.

20. É aquele, pois, contra quem a sentença de castigo se há tornado devida *próprio para ser socorrido*? Podes tu socorrer o que está no Fogo?

21. Mas para os que temem o seu Senhor há elevadas mansões construídas sobre elevadas mansões, por debaixo das quais rios correm. Allah fez essa promessa; e Allah não quebra a Sua promessa.

22. Não há tu visto que Allah faz descer água do céu, e fá-la entrar em fontes na terra e por esse meio produz searas, variando nas suas cores? Depois ela seca e tu vê-la tornar-se amarela; então Ele fá-la romper-se em palhas, Nisso, em boa verdade, está uma lembrança para os homens de entendimento.

R. 3

23. É aquele, pois, cujo scio Allah há expan-dido para a *aceitação do Islam*, de modo que ele segue e guiado por uma luz do seu Senhor, *como o que está na escuridão da descrença*? Desgraça-dos pois daqueles cujo coração está endurecido contra a lembrança de Allah! Eles é que estão em erro manifesto.

24. Allah há enviado a mais bela Mensagem na *forma de um Livro*, consistente em si, muita

فَاعْبُدُوا مَا شِئْتُمْ مِنْ دُونِهِ قُلْ إِنَّ الْخَيْرَ  
الَّذِينَ خَسِرُوا أَنْفُسَهُمْ وَأَهْلِيَهُمْ يَوْمَ الْقِيَمَةِ  
إِلَّا ذَلِكَ هُوَ الْخَسِرَانِ الْمُبِينُ ﴿١٦﴾

لَهُمْ مِنْ فَوْقِهِمْ ظُلَلٌ مِنَ النَّارِ وَمِنْ تَحْتِهِمْ  
ظُلَلٌ ذَلِكَ يُخَوِّفُ اللَّهَ بِهِ عِبَادُهُ يِعَاقِبُ الْمُتَقُونَ ﴿١٧﴾  
وَالَّذِينَ اجْتَنَبُوا الطَّاغُوتَ أَنْ يَعْبُدُوهَا وَأَنَابُوا  
إِلَى اللَّهِ لَهُمُ الْبُشْرَى قَبْلَهُمْ عِقَابٌ ﴿١٨﴾

الَّذِينَ يَسْتَمِعُونَ الْقَوْلَ فَيَتَّبِعُونَ أَحْسَنَهُ أُولَئِكَ  
الَّذِينَ هَدَاهُمُ اللَّهُ وَأُولَئِكَ هُمْ أُولُوا الْأَلْبَابِ ﴿١٩﴾  
أَفَنْ حَقَّ عَلَيْهِ كَلِمَةُ الْعَذَابِ أَفَأَنْتَ تُنقِذُ  
مَنْ فِي النَّارِ ﴿٢٠﴾

لَكِنَّ الَّذِينَ اتَّقَوْا رَبَّهُمْ لَهُمْ غُرَفٌ مِنْ فَوْقِهَا  
غُرَفٌ مُبْنِيَةٌ لَ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ وَعَدَ  
اللَّهُ لَا يُغَيِّرُ اللَّهُ إِلْعَادَ ﴿٢١﴾

أَلَمْ تَرَ أَنَّ اللَّهَ أَنزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَسَلَكَهُ  
يَنَابِيعٌ فِي الْأَرْضِ ثُمَّ يُخْرِجُ بِهِ زَرْعًا مُخْتَلِفًا  
أَلْوَانُهُ ثُمَّ يَهْبِيجُ فَتَرَاهُ مُصْفًى ثُمَّ يَعْلَهِ  
جُحَاطًا إِنَّ فِي ذَلِكَ لَذِكْرَ لَأُولِي الْأَلْبَابِ ﴿٢٢﴾

أَفَنْ شَرَحَ اللَّهُ صَدْرَهُ لِلْإِسْلَامِ فَهُوَ عَلَى نُورٍ  
مَنْ رَبِّهِ قَوِيلٌ لِقَلْبَيْهِ قَوْلُهُمْ مَنْ ذَكَرَ اللَّهَ  
أُولَئِكَ فِي ضَلَالٍ مُبِينٍ ﴿٢٣﴾

اللَّهُ نَزَلَ أَحْسَنَ الْحَدِيثِ كِتَابًا مُتَشَابِهًا مَثَانٍ

vez repetida, à vista do qual treme a pele dos que temem o seu Senhor, depois a sua pele e o seu coração abrandam com a lembrança de Allah. Tal é a guia de Allah; com ela Ele guia a quem Lhe apraz. E aquele a quem Allah considera extraviado não terá guia.

25. É aquele, pois, que busca encontra apenas sua fé para proteção, do terrível castigo no Dia da Ressurreição, *como o que está seguro?* Será dito aos que fazem o mal, “Provai do que vós costumáveis ganhar”.

26. Os que foram antes deles rejeitaram os *Nossos Mensageiros*, de modo que o castigo veio sobre eles donde eles não souberam;

27. E Allah fez-lhes provar desgraça na presente vida; mas o castigo do Futuro por certo será maior. Se eles ao menos soubessem!

28. E, na verdade, Nós temos estabelecido para os homens toda a sorte de parábola neste Corão para que eles se possam lembrar.

29. *Nos temos revelado* o Corão numa linguagem claro sem nenhuma perversidade em si, para que eles se possam tornar justos.

30. Allah apresenta uma parábola: um homem pertencente a vários sócios em desacordo entre si, e um homem pertencendo a um homem. São eles ambos iguais em exclusivamente? Todo o Louvor pertence a Allah. Mas a maior parte dentre eles não sabem.

31. De verdade tu morrerás, e de verdade eles morrerão.

32. Então, sem duvida, no Dia da Ressurreição vós disputareis uns com os outros na presença do vosso Senhor.

## FASCÍCULO 24

### R. 4

33. Quem, pois, faz maior mal do que o que diz mentiras contra Allah ou o que rejeita a verdade quando ela Lhe vem? Não há no Inferno uma morada para os incrêus?

34. E o que há trazido a verdade, e o que a

تَقْشَعِرُ مِنْهُ جُلُودُ الَّذِينَ يَخْشَوْنَ رَبَّهُمْ ثُمَّ تَلِينُ جُلُودُهُمْ وَقُلُوبُهُمْ إِلَى ذِكْرِ اللَّهِ ذَلِكَ هُدَى اللَّهِ يَهْدِي بِهِ مَنْ يَشَاءُ وَمَنْ يُضِلِلِ اللَّهُ فَمَا لَهُ مِنْ هَادٍ ﴿٢٥﴾

أَفَنْ تَبْقَى بِوَجْهِهِ سُوءَ الْعَذَابِ يَوْمَ الْقِيَمَةِ وَقِيلَ لِلظَّالِمِينَ ذُوقُوا مَا كُنْتُمْ تَكْسِبُونَ ﴿٢٦﴾ كَذَّبَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ فَآتَاهُمُ الْعَذَابُ مِنْ حَيْثُ لَا يَشْعُرُونَ ﴿٢٧﴾

فَآذَاهُمْ اللَّهُ النَّجْزَى فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَ الْعَذَابِ الْآخِرَةِ الْكِبْرُ لَوْ كَانُوا يَعْلَمُونَ ﴿٢٨﴾ وَلَقَدْ ضَرَبْنَا لِلنَّاسِ فِي هَذَا الْقُرْآنِ مِنْ كُلِّ مَثَلٍ لَعَلَّهُمْ يَتَذَكَّرُونَ ﴿٢٩﴾

قُرْآنًا عَرَبِيًّا غَيْرَ ذِي عِوَجٍ لَعَلَّهُمْ يَتَّقُونَ ﴿٣٠﴾ ضَرَبَ اللَّهُ مَثَلًا رَجُلًا فِيهِ شُرَكَاءُ مُتَشَاكِسُونَ وَرَجُلًا سَلَمًا لِرَجُلٍ هَلْ يَسْتَوِينَ مِنْهُ الْخَصْدُ لِلَّهِ بَلْ أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٣١﴾

إِنَّكَ مَيِّتٌ وَلَهُمْ مَمِيتٌ ﴿٣٢﴾ ثُمَّ لَنْ تَكُنْ يَوْمَ الْقِيَمَةِ عِنْدَ رَبِّكُمْ تَخْتَصِمُونَ ﴿٣٣﴾ فَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنْ كَذَبَ عَلَى اللَّهِ وَكَذَبَ بِالْصِّدْقِ إِذْ جَاءَهُ الْبَيِّنَاتُ فِي جَهَنَّمَ مَتَوًى لِنُكْفِيرِينَ ﴿٣٤﴾

وَالَّذِي جَاءَ بِالصِّدْقِ وَصَدَّقَ بِهِ أُولَئِكَ هُمُ

accita como tal —estes é que são os justos.

الْمُتَّقُونَ ﴿٣٥﴾

35. Eles terão tudo o que desejarem na presença do seu Senhor; essa é a recompensa dos que fazem o bem:

لَهُمْ مَا يَشَاءُونَ عِنْدَ رَبِّهِمْ ذَلِكَ جَزَاُ  
الْمُحْسِنِينَ ﴿٣٦﴾

36. De modo que Allah deles removerá o pior conseqüências do que eles fizeram, e dar-lhes-á a sua recompensa de acordo com o melhor que eles costumavam fazer.

لِيُكَفِّرَ اللَّهُ عَنْهُمْ أَسْوَأَ الَّذِي عَمِلُوا وَيَجْزِيَهُمْ  
أَجْرَهُمْ بِأَحْسَنِ الَّذِي كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٣٧﴾

37. Não é Allah bastante para o Seu servo? Não obstante eles assustar-te-iam com aqueles além d'Ele. E para aquele a quem Allah considera extraviado, não há guia.

أَلَيْسَ اللَّهُ بِكَافٍ عَبْدَهُ وَيُخَوِّفُونَكَ بِالَّذِينَ  
مِنْ دُونِهِ وَمَنْ يَضِلَّ اللَّهُ فَمَا لَهُ مِنْ هَادٍ ﴿٣٨﴾  
وَمَنْ يَهْدِ اللَّهُ فَمَا لَهُ مِنْ مُضِلٍّ أَلَيْسَ  
اللَّهُ بِعَزِيزٍ ذِي انْتِقَامٍ ﴿٣٩﴾

38. E para aquele a quem Allah guia, não pode haver nenhum extraviar. Não é Allah Poderoso, o Castigador?

39. E se tu lhes perguntas, “Quem criou os céus e a terra?” eles sem dúvida dirão, “Allah”. Dize-lhes, “Vedes vós então aquilo a que vos dirigis além de Allah? Se Allah quiser algum incômodo para mim, podem eles remover esse incômodo da Sua parte; ou se Ele quiser alguma merce para mim, podem eles impedir a Sua merce?” Dize-lhes, “Allah é suficiente para mim. N'Ele depositam confiança todos os que se submetem”.

وَلَيْنَ سَأَلْتَهُمْ مَنْ خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ  
لَيَقُولُنَّ اللَّهُ قُلْ أَفَرَأَيْتُمْ مَا تَدْعُونَ مِنْ دُونِ  
اللَّهِ إِنْ أَرَادَنِيَ اللَّهُ بِضُرٍّ هَلْ هُنَّ كَاشِفَاتُ  
ضُرَّتِهِ أَوْ أَرَادَنِيَ بِرَحْمَةٍ هَلْ هُنَّ مُمْسِكَتُ رَحْمَتِهِ  
قُلْ حَسْبِيَ اللَّهُ عَلَيْهِ يَتَوَكَّلُ الْمُتَوَكِّلُونَ ﴿٤٠﴾

40. Dize-lhes, “Oh meu povo, agi conforme possais; eu *também* estou agindo; mas em breve vós sabereis,

قُلْ يَقَوْمِ اعْمَلُوا عَلَى مَكَانَتِكُمْ إِنِّي عَامِلٌ فَسَوْفَ  
تَعْلَمُونَ ﴿٤١﴾

41. “A quem é que vem um castigo que o desgraçará, e sobre quem desce um castigo permanente”.

مَنْ يَأْتِيهِ عَذَابٌ يُخْزِيهِ وَيَحِلُّ عَلَيْهِ عَذَابٌ  
مُقِيمٌ ﴿٤٢﴾

42. Na realidade Nos te havemos revelado o Livro para o bem da humanidade, com verdade. Quem quer que siga a guia, *segue-a* para benefício da sua própria alma; e quem quer que se extravie extravia-se apenas contra ela. E tu não és um guardião deles.

إِنَّا أَنْزَلْنَاهُ عَلَيْكَ الْكِتَابَ لِلنَّاسِ بِالْحَقِّ فَمَنِ  
اهْتَدَى فَلِنَفْسِهِ وَمَنْ ضَلَّ فَإِنَّمَا يَضِلُّ عَلَيْهِ  
وَمَا أَنْتَ عَلَيْهِمْ بِوَكِيلٍ ﴿٤٣﴾

43. Allah toma a alma dos seres humanos na ocasião da sua morte; e *Ele também* toma a

اللَّهُ يَتَوَفَّى الْأَنْفُسَ حِينَ مَوْتِهَا وَالَّتِي لَمْ تَمُتْ

R. 5



*alma* dos que não morreram ainda, durante o seu sono. Então Ele retém aquelas contra que há decretado a morte, e faz *voltar* as outras até um termo designado. Nisso sem dúvida estão sinais para um povo que reflita.

44. Tem eles tomado intercessores além de Allah? Dize-lhes, “Mesmo se eles não tiverem poder sobre coisa alguma e nenhuma inteligência?”

45. Dize-lhes, “Só a Allah é toda a intercessão. Seu é o reino dos céus e da terra. E a Ele vós sereis trazidos de novo”.

46. E quando Allah é mencionado como o Um e Único, o coração dos que não crêem no Futuro encolhe-se com aversão; mas quando os além d'Ele são mencionados, vede bem, eles começam a rejubilar.

47. Dize-lhes, “Oh Allah! Originador dos céus e da terra! Conhecedor do não visto e o visto! Tu só julgarás entre os Teus servos no que respeita àquilo em que eles costumavam diferir”.

48. E mesmo se os que fazem o mal possuísem tudo o que está na terra, e outro tanto nela, eles sem dúvida se redimiriam com isso do mau castigo no Dia da Ressurreição; mas lá lhes aparecerá, da parte de Allah, o que eles nunca esperaram.

49. E os males do que eles tinham merecido se lhes tornarão aparentes e lá os abarcará aquilo de que eles costumavam zombar.

50. Ora quando algum incômodo atinge o homem, ele grita por Nós. Então quando lhe concedemos um favor da Nossa parte, ele diz. “Isto me há sido dado apenas por causa do meu grande conhecimento”. Nada disso, é apenas uma experiência; mas a maior parte dentre eles não sabem.

51. Os que foram antes deles também disseram o mesmo, não obstante tudo o que eles

فِي مَتَابِعِهَا ۖ فَيُبْسِكُ الَّتِي قَضَىٰ عَلَيْهَا الْمَوْتَ  
وَيُرْسِلُ الْآخَرَىٰ إِلَىٰ أَجَلٍ مُّسَمًّى ۚ إِنَّ فِي ذَٰلِكَ  
لَآيَاتٍ لِّقَوْمٍ يَتَفَكَّرُونَ ﴿٣٧﴾

أَمِ اتَّخَذُوا مِنْ دُونِ اللَّهِ شُفَعَاءَ ۚ قُلْ أَدُلُّكُمْ عَلَىٰ  
لَا يَمْلِكُونَ شَيْئًا وَلَا يَعْقِلُونَ ﴿٣٨﴾

قُلْ لِلَّهِ الشَّفَاعَةُ جَمِيعًا ۚ لَهُ مُلْكُ السَّمَوَاتِ وَ  
الْأَرْضِ ثُمَّ إِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ﴿٣٩﴾

وَإِذَا ذُكِرَ اللَّهُ وَحْدَهُ اشْمَأَزَّتْ قُلُوبُ الَّذِينَ  
لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ ۚ وَإِذَا ذُكِرَ الَّذِينَ مِنْ دُونِهِ  
إِذَا هُمْ يَسْتَبْشِرُونَ ﴿٤٠﴾

قُلِ اللَّهُمَّ فَاطِرَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ عِلْمُ الْغَيْبِ  
وَالشَّهَادَةِ ۖ أَنْتَ تَحْكُمُ بَيْنَ عِبَادِكَ فِي مَا كَانُوا  
فِيهِ يَخْتَلِفُونَ ﴿٤١﴾

وَلَوْ أَنَّ لِلَّذِينَ ظَلَمُوا مَا فِي الْأَرْضِ جَمِيعًا مِثْلَهُ  
مَعَهُ لَا فِتْنَةٌ لَهُ مِنْهُ ۚ مِنْ سُوءِ الْعَذَابِ يَوْمَ الْقِيَامَةِ  
وَبَدَأَ اللَّهُ مِنَ اللَّهِ مَا لَهُمْ يَكُونُوا يَحْتَسِبُونَ ﴿٤٢﴾

وَبَدَأَ اللَّهُ سَيِّئَاتِ مَا كَسَبُوا وَحَاقَ بِهِمْ مَا  
كَانُوا بِهِ يَسْتَهْزِئُونَ ﴿٤٣﴾

فَإِذَا مَسَّ الْإِنْسَانَ ضُرٌّ دَعَانَا ثُمَّ إِذَا خَوَّلْنَاهُ  
نِعْمَةً مِّنَّا قَالَ إِنَّمَا أُوتِيتُهُ عَلَىٰ عِلْمٍ بَدَلٍ  
هِيَ فِتْنَةٌ ۚ وَلَكِنَّا أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٤٤﴾

قَدْ قَالُوا الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ مَا أَغْنَىٰ عَنْهُمْ مَا

tinham ganho de nada lhes serviu;

52. E os males do que eles tinham ganho causaram-lhes sofrimento; e quanto aos que dentre estes desferente fazem o mal, a eles *também* os males que eles ganham causarão sofrimento; eles não podem escapar.

53. Não sabem eles que Allah amplia a provisão para quem quer que seja que Lhe aprez, e a estreita a quem quer que seja que Lhe aprez? Em boa verdade, nisso estão Sinais para um povo que cre.

R. 6

54. Dize-lhes, "Oh meus servos que haveis cometido excessos contra a vossa propria alma! não desesperai da misericórdia de Allah, pois Allah perdoa todos os pecados. Em boa verdade, Ele é o Indulgente, o Misericordioso.

55. "Voltai-vos para o vosso Senhor, e submetei-vos a Ele, antes de vos chegar o castigo; *porque* então vós não sereis ajudados.

56. "E segui o melhor que vos há sido revelado da parte do vosso Senhor, antes do castigo vos chegar de repente, enquanto vós não percebeis;

57. "A não ser que uma alma dissesse, 'Oh a minha mágua por descuidar o meu dever para com Allah! e na verdade eu estou entre os que zombaram';

58. "Ou a não ser que ela dissesse, 'Se Allah me tivesse guiado eu decerto teria estado entre os justo';

59. "Ou a não ser que ela dissesse, quando vir o castigo, 'Quem dera que para mim houvesse um regresso para o munda, eu seria então dentre os que fazem o bem'.

60. "Deus responderá, 'Pelo contrário, a ti foram os Meus Sinais, mas tu rejeitaste-los, e foste soberbo, e foste dos incréus'."

61. E no Dia da Ressurreição to verás os que mentiram no que respeita a Allah com os seus rostos enegrecidos. Não há lá no Inferno uma morada para os orgulhosos?

62. E Allah entregará os justos aos seus lugares de felicidade e sucesso lhes mereceram;

كَانُوا يَكْسِبُونَ ﴿٥١﴾

فَأَصَابَهُمْ سَيِّئَاتُ مَا كَسَبُوا وَالَّذِينَ ظَلَمُوا مِنْ هَؤُلَاءِ سَيُصِيبُهُمْ سَيِّئَاتُ مَا كَسَبُوا وَمَا لَهُمْ بِمُجْرِمِينَ ﴿٥٢﴾

أَلَمْ يَعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ يَبْسُطُ الرِّزْقَ لِمَنْ يَشَاءُ وَيَقْدِرُ ۚ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ﴿٥٣﴾

قُلْ يَاعِبَادِيَ الَّذِينَ أَسْرَفُوا عَلَىٰ أَنْفُسِهِمْ لَا تَقْنَطُوا مِنْ رَحْمَةِ اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ يَغْفِرُ الذُّنُوبَ جَمِيعًا ۚ إِنَّهُ هُوَ الْغَفُورُ الرَّحِيمُ ﴿٥٤﴾

وَإِنِّي بآلِ رَيْحٍ وَأَسْلُوَالِهِ مِنْ قَبْلِ أَنْ يَأْتِيَكُمُ الْعَذَابُ ثَمَرًا لَا تَصْنَعُونَ ﴿٥٥﴾

وَاصْبِرُوا أَحْسَنَ مَا أُنْزِلَ إِلَيْكُمُ مِنْ رَبِّكُمْ مِنْ قَبْلِ أَنْ يَأْتِيَكُمُ الْعَذَابُ بَغْتَةً وَأَنْتُمْ لَا تَعْلَمُونَ ۚ أَنْ تَقُولَ نَفْسٌ يَحْسَرُنِي عَلَىٰ مَا فَطَرْتُ فِي جَنْبِ اللَّهِ وَإِن كُنْتُ لَمِنَ السَّخِرِينَ ﴿٥٦﴾

أَوْ تَقُولَ لَوْ أَنَّ اللَّهَ هَدَانِي لَكُنْتُ مِنَ الْمُتَّقِينَ ﴿٥٧﴾ أَوْ تَقُولَ حِينَ تَرَى الْعَذَابَ لَوْ أَنَّ لِي كَرَّةً فَأَكُونَ مِنَ الْمُحْسِنِينَ ﴿٥٨﴾

بَلَا قَدْ جَاءَ نَكَأِي فَكَذَّبَتْ بِهَا وَاسْتَكْبَرَتْ وَكُنْتُ مِنَ الْكَافِرِينَ ﴿٥٩﴾

وَيَوْمَ الْقِيَامَةِ تَرَى الَّذِينَ كَذَبُوا عَلَى اللَّهِ وُجُوهُهُم مُسْوَدَّةٌ أَلَيْسَ فِي جَهَنَّمَ مَثْوًى لِّلْمُتَكَبِّرِينَ ﴿٦٠﴾

وَيُنْفِئُ اللَّهُ الَّذِينَ اتَّقَوْا بِعَفَازِهِمْ لَا يَسْمُهُمُ

mal os não tocará, nem eles se afigirão.

63. Allah é o Criador de todas as coisas, e Ele é guardião de todas as coisas.

64. A Ele pertencem as chaves dos céus e da terra; e quanto aos que descreem nos Sinais de Allah, eles é que são os que têm a perder.

R. 7

65. Dize, “É a outro que não Allah que vós me mandais adorar, Oh vós gente ignorante?”

66. E em boa verdade ele te há sido revelado como aqueles antes de ti: “Se tu atribuis participantes a Deus, a tua obra sem duvida resultará vã e tu por certo serás dos que perdem”.

67. Sim, adora a Allah e sejas dos gratos.

68. Eles não apreciaram Allah, como Ele devia ter sido apreciado. E toda a terra será completamente em seu poder a Sua mão-cheia no dia da Ressurreição, e os céus serão enrolados na Sua mão direita\* Glória Lhe seja. Exaltado é Ele acima do que eles Lhe associam.

69. E a trombeta será soada, e *todos* os que estão nos céus e *todos* os que estão na terra serão *prostrados em um deliquio*, exceto aqueles a quem Allah aprouver *isentar*. Então ela será soada uma vez mais, e aí está! Eles ficarão esperando.

70. E a terra brilhará com a luz do seu Senhor, e o Livro será exposte à frente deles em vigor, e os profetas serão trazidos, e o julgamento será proferido entre eles com justiça, e eles não serão lesados.

71. E cada alma sera plenamente recompensada pelo que ela fez. E Ele sabe melhor o que eles fazem.

R. 8

72. E os que descreem serão conduzidos para o Inferno em multidões até que; quando lá chegarem, as suas portas serão abertas, e os seus guardas lhes dirão: “Não vos foram Mensageiros dentre vós próprios, recitando-vos os Sinais do vosso Senhor, e avisando-vos do encontro deste vosso dia?” Eles dirão, “Sim! Mas a sentença de castigo tornou-se justamente devida

\* Mão em referencia a Deus é usada para demonstrar seu absoluto poder.

السُّوءَ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿٦١﴾

اللَّهُ خَالِقُ كُلِّ شَيْءٍ وَهُوَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ وَكِيلٌ ﴿٦٢﴾

لَهُ مَقَالِيدُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَالَّذِينَ كَفَرُوا

بِآيَاتِ اللَّهِ وَلِقَائِهِ أُولَٰئِكَ هُمُ الْخَاسِرُونَ ﴿٦٣﴾

قُلْ أَفَعَيْدُ اللَّهِ تَأْمُرُونَنِي أَعْبُدُ أَيُّهَا الْجَاهِلُونَ ﴿٦٤﴾

وَلَقَدْ أَوْحَىٰ إِلَيْكَ وَإِلَى الَّذِينَ مِنْ قَبْلِكَ لَئِنْ

أَشْرَكَتَ لَيَحْبَطَنَّ عَمَلُكَ وَلَتَكُونَنَّ مِنَ الْخَاسِرِينَ ﴿٦٥﴾

بَلِ اللَّهِ فَأَعْبُدْ وَكُنْ مِنَ الشَّاكِرِينَ ﴿٦٦﴾

وَمَا قَدَرُوا اللَّهَ حَقَّ قَدْرِهِ وَالْأَرْضُ جَنِينًا

قَبَضَتْهُ يَوْمَ الْقِيَامَةِ وَالسَّمَوَاتُ مَطْوِيَّاتٍ بِيَمِينِهِ

سُبْحَنَهُ وَتَعَالَىٰ عَمَّا يُشْرِكُونَ ﴿٦٧﴾

وَنُفِخَ فِي الصُّورِ فَصَعِقَ مَنْ فِي السَّمَوَاتِ وَمَنْ

فِي الْأَرْضِ إِلَّا مَنْ شَاءَ اللَّهُ ثُمَّ نُفِخَ فِيهِ أُخْرَىٰ

فَإِذَا هُمْ قِيَامٌ يَنْظُرُونَ ﴿٦٨﴾

وَأَشْرَقَتِ الْأَرْضُ بِنُورِ رَبِّهَا وَوُضِعَ الْكِتَابُ وَ

جَاءَ بِالنَّبِيِّينَ وَالشُّهَدَاءُ وَقُضِيَ بَيْنَهُم بِالْحَقِّ وَهُمْ لَا

يُظْلَمُونَ ﴿٦٩﴾

فَوُضِعَتْ كُلُّ نَفْسٍ مَعَ مَا عَمِلَتْ وَهُوَ أَعْلَمُ بِمَا يَفْعَلُونَ ﴿٧٠﴾

وَسِيقَ الَّذِينَ كَفَرُوا إِلَىٰ جَهَنَّمَ زُمَرًا ۚ فِذَا

جَاءُوهَا قُتِبَتْ أَبْوَابُهَا وَقَالَ لَهُمْ خَزَنَتُهَا أَلَمْ

يَأْتِكُمْ رُسُلٌ مِنْكُمْ يَتْلُونَ عَلَيْكُمْ آيَاتِ رَبِّكُمْ

وَيُنذِرُونَكُمْ لِقَاءَ يَوْمِكُمْ هَٰذَا قَالُوا بَلَىٰ وَلَكِنْ

contra, os descrentes”.

73. Ser-lhes-á dito, “Entrai vos pelas portas do Inferno para lá dentro morar. E má é a morada dos arrogantes”.

74. E os que temeram o seu Senhor serão conduzidos para o Céu em multidões até que, quando lá chegarem, e as suas portas são abertas, e os seus Guardas lhes dizem, “Paz seja convosco! sede felizes, e entrai para lá dentro morar”.

75. Eles dirão, “Todo o louvor pertence a Allah que há cumprido a sua promessa para conosco, e nos há dado a terra em herança, morando no jardim onde quer que nos apraza”. Quão excelente pois é a recompensa dos que obram *retidão*!

76. E tu verás os anjos apinhando-se em volta do Trono, glorificando o seu Senhor com o Seu louvor. E entre eles será julgado com equidade. E será dito: “Todo o louvor pertence a Allah, o Senhor dos mundos”.

حَقَّتْ كَلِمَةُ الْعَذَابِ عَلَى الْكَافِرِينَ ۝  
قِيلَ ادْخُلُوا أَبْوَابَ جَهَنَّمَ خُلِيدِينَ فِيهَا فَبِئْسَ  
مَثْوَى الْمُتَكَبِّرِينَ ۝

وَيَسِئَ الَّذِينَ اتَّقَوْا رَبَّهُمْ إِلَى الْجَنَّةِ زُمَرًا  
حَتَّى إِذَا جَاءُوهَا وَفُتِحَتْ أَبْوَابُهَا وَقَالَ لَهُمْ  
خَزَنَتُهَا سَلَامٌ عَلَيْكُمْ طِبْتُمْ فَادْخُلُوهَا خُلِيدِينَ ۝  
وَقَالُوا الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي صَدَقَنَا وَعْدَهُ وَأَوْرَثَنَا  
الْأَرْضَ نَتَبَوَّأُ مِنَ الْجَنَّةِ حَيْثُ نَشَاءُ فَنِعْمَ  
أَجْرُ الْعَامِلِينَ ۝

وَتَرَى الْمَلَائِكَةَ حَافِّينَ مِنْ حَوْلِ الْعَرْشِ يُحْمَدُونَ  
بِحَمْدِ رَبِّهِمْ وَقُضِيَ بَيْنَهُمُ بِالْحَقِّ وَقِيلَ  
نَعَمْ الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ ۝



## AL-MU'MIN

(Revelado antes da Hégira)

1. Em nome de Allah, o Clemente, o Misericordioso.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

2. Hã Mîm.\*

حَمْ

3. A revelação do Livro é da parte de Allah, o Poderoso, o Conhecedor.

تَنْزِيلَ الْكِتَابِ مِنَ اللَّهِ الْعَزِيزِ الْعَلِيمِ

4. O Perdoador de pecado e o Aceitador de arrependimento, o Severo em castigar, o Possuidor de beneficência. Não há nenhum Deus senão Ele. Para Ele é a retirada final.

غَافِرِ الذَّنْبِ وَقَابِلِ التَّوْبِ شَدِيدِ الْعِقَابِ  
ذِي الْقَوْلِ لَآ إِلَهَ إِلَّا هُوَ إِلَهُ الْمَصِيرِ

5. Ninguém disputa sobre os Sinais de Allah salvo os que descreem. Que, pois, os seus movimentos na terra te não enganem.

مَا يُمَادِلُ فِي آيَاتِ اللَّهِ إِلَّا الَّذِينَ كَفَرُوا فَلَا يَغْرُرُكَ  
تَقْلِبُهُمْ فِي الْإِلَادِ

6. O povo de Noé e outros grupos depois deles negaram os *Nossos Sinais* antes deles, e cada povo resolveu apoderar-se do seu Mensageiro, e disputou por meio de uma falsidade que podia refutar a verdade por esse meio. Então Eu agarrei-os, e quão *terrível* foi o Meu castigo!

كَذَّبَتْ قَبْلَهُمْ قَوْمُ نُوحٍ وَالْأَحْزَابُ مِنْ بَعْدِهِمْ  
وَهَمَّتْ كُلُّ أُمَّةٍ بِرَسُولِهِمْ لِيَأْخُذُوهُ وَجَدَلُوا  
بِأَبْنَائِطِلٍ يُدْخِلُهَا إِلَى الْحَىِّ فَاَخَذْتُهُمْ فَكَيْفَ

كَانَ عِقَابِ

7. Assim foi a palavra do teu Senhor provada como verdadeira contra os descrentes: que eles são os internados do Fogo.

وَكَذَلِكَ حَقَّتْ كَلِمَتُ رَبِّكَ عَلَى الَّذِينَ كَفَرُوا  
أَنَّهُمْ أَصْحَابُ النَّارِ

8. Os que agüentam o Trono, e os que estão em volta dele, glorificam o *seu* Senhor com o Seu louvor, e crêem em n'Ele, e pedem perdão para os que crêem, *dizendo*: "Nosso Senhor, Tu compreendes todas as coisas na *Tua* misericórdia e saber. Perdoa, por isso, os que se arrependem e seguem o Teu caminho; e guarda-os do castigo do Inferno.

الَّذِينَ يَحْمِلُونَ الْعَرْشَ وَمَنْ حَوْلَهُ يُسَبِّحُونَ بِحَمْدِ  
رَبِّهِمْ وَيُؤْمِنُونَ بِهِ وَيَسْتَغْفِرُونَ لِلَّذِينَ  
آمَنُوا رَبَّنَا وَسِعْتَ كُلَّ شَيْءٍ رَحْمَةً وَعِلْمًا  
فَاغْفِرْ لِلَّذِينَ تَابُوا وَاتَّبَعُوا سَبِيلَكَ وَقِهِمْ

عَذَابَ الْجَحِيمِ

9. "Nosso Senhor, e fã-os entrar nos Jardins de Eternidade que Tu lhes hás prometido,

رَبَّنَا وَأَدْخِلْهُمْ جَنَّاتٍ عَدْنٍ الَّتِي وَعَدْتَهُمْ

\* O Louvavel, O Senhor da Honra

assim como aqueles de seus pais e suas esposas e seus filhos que sejam virtuosos. Sem duvida, Tu és o Poderoso, o Sábio.

10. “E guarda-os de males; e alguém a quem Tu guardes de males nesse dia — Tu sem dúvida lhe hás mostrado misericórdia. E esse na verdade é o supremo triunfo.”

R. 2

11. Aos que descreem *nas palavras* uma voz dirá: “Maior foi a raiva de Allah (a ser temida) do que o a detestação pelo outro quando vós fostes chamados para a fê para crer e sejeitastes e descrestes, do que o vosso próprio desagrado de vos próprios *hoje*”.

12. Eles dirão, “Nosso Senhor, Tu fizeste com que nós morressemos duas vezes, e Tu nos hás trazido à vida duas vezes, e nós confessamos os nossos pecados. Haverá agora uma saída?”

13. *Ser-lhes-á dito*, “Isto é porque quando Allah foi chamado como o Único, vos descrestes, mas quando Lhe foram atribuídos participantes, vos crestes. A decisão *agor* pertence apenas a Allah, o Sublime, o Grandíssimo”.

14. Ele é que vos mostra os Seus sinais, e do céu faz descer provisão para vós; mas nenhum presta atenção, a não ser o que se volta *para Deus*.

15. Dirigi-vos pois a Allah, sendo sincero para com Ele em religião, mesmo que os descrentes possam ser adversos,

16. *Ele* é acima de todos os graus de exaltação, o Senhor do Trono. Ele faz o espírito descer por Seu comando a quem quer que seja dos Seus servos que Lhe apraz, para que ele possa avisar do Dia do Encontro.

17. No dia em que *todos* eles aparecerão, nada do que lhes respeita sendo escondido de Allah. “De quem é o reino esse dia?” “É de Allah, o Único, o Todo Poderoso”.

وَمَنْ صَلَحَ مِنْ آبَائِهِمْ وَأَزْوَاجِهِمْ وَذُرِّيَّتِهِمْ  
إِنَّكَ أَنْتَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ٩

وَقِيَهُمُ السَّيِّئَاتِ وَمَنْ تَقِ السَّيِّئَاتِ يَوْمَئِذٍ  
فَقَدْ رَجِنْتَهُ ١٠ وَذَلِكَ هُوَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ ١١

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا يُنَادُونَ لَمَقْتُ اللَّهُ أَكْبَرُ  
مِنْ مَقَتِكُمْ أَنْفُسَكُمْ إِنْ تَدْعُونَ إِلَى الْإِيمَانِ  
فَتَكْفُرُونَ ١٢

قَالُوا رَبَّنَا آمَنَّا أَثْنَتَيْنِ وَأَخْبَيْنَا أَثْنَتَيْنِ  
فَاعْتَرَفْنَا بِذُنُوبِنَا فَهَلْ إِلَى خُرُوجٍ مِّنْ  
سَبِيلٍ ١٣

ذِكْرُكُمْ بِأَنَّهُ إِذَا دُعِيَ اللَّهُ وَحْدَهُ كَفَرْتُمْ  
وَأِنْ يُشْرَكَ بِهِ تُؤْمِنُوا فَالْحُكْمُ لِلَّهِ الْعَلِيِّ  
الْكَبِيرِ ١٤

هُوَ الَّذِي يُرِيكُمْ آيَاتِهِ وَيُنَزِّلُ لَكُمْ مِنَ  
السَّمَاءِ سَرًاقًا وَمَا يَتَذَكَّرُ إِلَّا مَنْ يُنِيبُ ١٥  
فَادْعُوا اللَّهَ مُخْلِصِينَ لَهُ الدِّينَ وَلَوْ كَرِهَ  
الْكَافِرُونَ ١٦

رَفِيعُ الدَّرَجَاتِ ذُو الْعَرْشِ يُلْقِي الرُّوحَ مِنْ  
أَمْرِهِ عَلَى مَنْ يَشَاءُ مِنْ عِبَادِهِ لِيُنْذِرَ يَوْمَ  
الْتِقَاءِ ١٧

يَوْمَ هُمْ بَارِزُونَ لَا يَخْفَى عَلَى اللَّهِ مِنْهُمْ  
شَيْءٌ لِّلَّهِ يَوْمَئِذٍ الْوَاحِدِ الْقَهَّارِ ١٨

18. “Nesse dia cada alma será remunerada pelo que ela tenha merecido. Nenhuma injustiça nesse dia. Sem dúvida, Allah é Rápido no ajuste de contas”.

19. E avisa-os do Dia que se Aproxima, quando os corações *subirão* às gargantas enquanto eles estarão cheios de aflição. Os que fazem o mal não terão amigos íntimos, nem nenhum mediano que pudesse ser escutado.

20. Ele conhece a perfídia dos olhos e tudo o que o seio de cada esconde.

21. E Allah julga com verdade, mas aqueles por quem eles chamam além d'Ele não decidiram. Sem dúvida Allah é o Que Ouve, o Vidente.

R. 3

22. Não têm eles viajado pela terra e visto qual foi o fim dos que foram antes deles? Eles eram mais fortes do que estes em poder e *nos* vestígios *que atrás de si deixaram* na terra. Não obstante Allah colheu-os pelos seus pecados, e eles não ninguém para os proteger contra Allah.

23. Isso foi porque os seus Mensageiros lhes vieram com Sinais manifestos, mas eles descreceram; de modo que Allah colheu-os. Sem dúvida Ele é Forte, Severo em castigar.

24. E Nos enviamos Moisés, com os Nossos Sinais e uma autoridade manifesta,

25. Ao Faraó e a Hámán e a Korah; mas eles disseram, “*Ele é um feiticeiro, um impostor*”.

26. E quando ele lhes foi com a verdade da Nossa parte, eles disseram: “Matai os filhos dos que crêem com ele, e poupai as suas mulheres”. Mas o designio dos descrentes nada mais é porem futil.

27. E o Faraó disse: “Deixai-me para que eu possa matar Moisés; e que ele chame pelo seu

الْيَوْمَ نَجْزِي كُلُّ نَفْسٍ بِمَا كَسَبَتْ لَا ظُلْمَ الْيَوْمَ إِنَّ اللَّهَ سَرِيعُ الْحِسَابِ ١٨

وَأَنْذِرْهُمْ يَوْمَ الْآزِفَةِ إِذِ الْقُلُوبُ لَدَى الْحَنَاجِرِ كَظِيمِينَ هَذَا لِلظَّالِمِينَ مِنْ حَيْمٍ وَلَا شَفِيعٍ يُطَاعُ ١٩

يَعْلَمُ خَائِنَةَ الْأَعْيُنِ وَمَا تُخْفِي الصُّدُورُ ٢٠ وَاللَّهُ يَفْصِلُ بِالْحَقِّ وَالَّذِينَ يَدْعُونَ مِنْ دُونِهِ لَا يَقْضُونَ شَيْئًا إِنَّ اللَّهَ هُوَ السَّمِيعُ

الْبَصِيرُ ٢١

أَوَلَمْ يَسِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَيَنْظُرُوا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الَّذِينَ كَانُوا مِنْ قَبْلِهِمْ كَانُوا هُمْ أَشَدَّ مِنْهُمْ قُوَّةً وَآثَارًا فِي الْأَرْضِ فَأَخَذَهُمُ اللَّهُ بِذُنُوبِهِمْ وَمَا كَانَ لَهُمْ مِنَ اللَّهِ مِنْ وَاقٍ ٢٢

ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ كَانَتْ تَأْتِيهِمْ رُسُلُهُمْ بِالْبَيِّنَاتِ فَلَكَرُوا فَأَخَذَهُمُ اللَّهُ إِنَّهُ قَوِيٌّ شَدِيدُ الْعِقَابِ ٢٣

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا مُوسَى بِآيَاتِنَا وَسُلْطَانٍ مُبِينٍ ٢٤ إِلَى فِرْعَوْنَ وَهَامَانَ وَقَارُونَ فَقَالُوا سِحْرٌ كَذَابٌ ٢٥

فَلَمَّا جَاءَهُمْ بِالْحَقِّ مِنْ عِنْدِنَا قَالُوا اقْتُلُوا أَبْنَاءَ الَّذِينَ آمَنُوا مَعَهُ وَاسْتَحْيُوا نِسَاءَهُمْ وَمَا كَيْدُ الْكَافِرِينَ إِلَّا فِي ضَلَالٍ ٢٦

وَقَالَ فِرْعَوْنُ ذَرُونِي أَقْتُلْ مُوسَى وَلْيَدْعُ رَبَّهُ إِنِّي أَخَافُ أَنْ يُبَدِّلَ دِينَكُمْ أَوْ أَنْ يُظْهِرَ

Senhor. Eu receio que ele viesse a mudar a vossa religião ou causasse distúrbios na terra”.

28. E Moisés disse, “Eu busco refúgio no meu Senhor e vosso Senhor de todo o arrogante que não crê no Dia do Ajuste de Contas”.

R. 4

29. E um homem crente dentre o povo do Faraó, que escondia a sua fê, disse, “Matareiis vós um homem porque ele diz, ‘O meu Senhor é Allah’, e quando ele a vós veio com claras provas da parte do vosso Senhor? Se ele for mentiroso, então a sua mentira está sobre ele; mas se ele é verdadeiro, então algo daquilo com ele vos ameaça vos acontecerá. Sem dúvida, Allah não guia um que é transgressor, e mentiroso.

30. “Oh meu povo, vossa é a soberania deste dia, sendo vós supremos na terra. Mas quem nos protegerá do castigo de Allah se ele sobre nós vier?” O Faraó disse, “Eu apenas vos aponto aquilo que eu próprio vejo, e eu guio-vos apenas para o caminho a retidão”.

31. E o que cria disse: “Oh meu povo, eu temo por vos *alguma coisa* como o dia dos partidos,

32. “Como o caso do povo de Noé, e ‘Ad e Samude e os que foram antes deles. E Allah não deseja injustiça para os *Seus* servos.

33. “E Oh meu povo, eu temo por vós o dia de mútuo chamar pora juda e lamentar,

34. “Um dia em que vós voltareis as costas a fugir. Nenhum defensor vós tereis da parte de Allah. E aquele a quem Allah considera extra-viado não terá guia.

35. “E José vos veio antes com claras provas, mas vós não deixastes de estar em duvida no que respeita àquilo com que ele a vós veio até que, quando ele morreu, vós disseses:

فِي الْأَرْضِ فَسَادًا ۝

وَقَالَ مُوسَى إِنِّي عُذْتُ بِرَبِّي وَرَبِّكُمْ مِنْ كُلِّ مُتَكَبِّرٍ لَا يُؤْمِنُ بِيَوْمِ الْحِسَابِ ۝

وَقَالَ رَجُلٌ مُؤْمِنٌ مِّنْ آلِ فِرْعَوْنَ يَكْتُمُ إِيمَانَهُ أَتَقْتُلُونَ رَجُلًا أَنْ يَقُولَ رَبِّيَ اللَّهُ وَقَدْ جَاءَكُمْ بِالْبَيِّنَاتِ مِنْ رَبِّكُمْ وَإِنْ يَكْذِبْ فَاعْتَلِهِ كَذِبُهُ ۚ وَإِنْ يَكْذِبْ فَاصْدِقُوا بِمَا تُصْبِحُونَ بَعْضُ الَّذِي يَعْبُدُكُمْ إِنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي مَنْ هُوَ مُسْرِفٌ

كَذَّابٌ ۝

يُعَظِّمُ لَكُمْ الْمُلْكَ الْيَوْمَ ظَاهِرِينَ فِي الْأَرْضِ فَمَنْ يَنْصُرُنَا مِنْ بَأْسِ اللَّهِ إِنْ جَاءَنَا قَالَ فِرْعَوْنُ مَا أُرِيكُمْ إِلَّا مَا أَرَى وَمَا أَهْدِيكُمْ إِلَّا سَبِيلَ الرَّشَادِ ۝

وَقَالَ الَّذِي آمَنَ يَوْمَئِذٍ إِنِّي أَخَافُ عَلَيْكُمْ مِثْلَ يَوْمِ الْأَحْزَابِ ۝

مِثْلَ دَابِ قَوْمِ نُوحٍ وَعَادٍ وَثَوْدَ الَّذِينَ مِنْ بَعْدِهِمْ وَمَا اللَّهُ بِرَبِّدٍ ظَلَمَ لِلْعِبَادِ ۝

وَيَقُولُ إِنِّي أَخَافُ عَلَيْكُمْ يَوْمَ التَّنَادِ ۝

يَوْمَ تُنَادُونَ مَذْبِرِينَ ۚ مَا لَكُمْ مِنَ اللَّهِ مِنْ عَاصِمٍ وَمَنْ يُضْلِلِ اللَّهُ فَمَا لَهُ مِنْ هَادٍ ۝

وَلَقَدْ جَاءَكُمْ يُوسُفُ مِنْ قَبْلِ الْبَيِّنَاتِ فَمَا زِلْتُمْ فِي شَكٍّ مِّنْهَا جَاءَكُمْ بِهِ بَخْتٍ إِذَا هَلَكَ قَلْبُكُمْ



'Allah nunca mais erguerá um Mensageiro depois dele'. Assim Allah faz com que se percam os que sejam transgressores, e cépticos,

36. "Os que disputam no que respeita aos Sinais de Allah sem qualquer autoridade lhes ter vindo. Cruelmente odioso isto é à vista de Allah e à vista dos que crêem. Assim sela Allah o coração de toda a pessoa arrogante e desdenhosa".

37. E o Faraó disse, "Oh Hámán, constrói para mim uma torre para que eu possa atingir para os meios de aproximação,

38. "Os caminhos de se aproximar dos céus, de modo que eu possa subir até ao Deus de Moisés, embora eu sem duvida julgue que ele é um mentiroso". Assim o mal da sua ação foi feito *parecer* justo ao Faraó, e ele foi afastado do caminho *certo*; e o plano do Faraó terminou apenas em ruína.

R. 5

39. E o que cria disse: "Oh meu povo, segui-me. Eu vos guiarei para o caminho da retidão.

40. "Oh meu povo, esta vida do mundo nada mais é que um gozo *passageiro*; e o Futuro é por certo o lar permanente.

41. "Quem quer que faça o mal será punido apenas de coisa a isso parecida; mas quem quer que faça o bem, quer seja macho ou fêmea, e é um crente, esses entrarão no Jardim; lá dentro eles serão abastecidos com provisão sem medida.

42. "E Oh meu povo, quão *estranho* para mim que eu vos chame para a salvação, enquanto vós me chamais para o Fogo.

43. "Vós chamais-me para descrever de Allah e para associar com Ele aquilo de que não tenho conhecimento, enquanto eu vos chamo para o Poderoso, o Indulgente.

لَنْ يَبْعَثَ اللَّهُ مِنْ بَعْدِهِ رَسُولًا كَذَلِكَ يُضِلُّ اللَّهُ مَنْ هُوَ مُسْرِفٌ مُرْتَابٌ ﴿٣٦﴾

إِلَّا الَّذِينَ يُجَادِلُونَ فِي آيَاتِ اللَّهِ بِغَيْرِ سُلْطَانٍ أَتَتْهُمْ كِبَرٌ مَقْتًا عِنْدَ اللَّهِ وَعِنْدَ الَّذِينَ آمَنُوا كَذَلِكَ يَطْبَعُ اللَّهُ عَلَى كُلِّ قَلْبٍ مُتَكَبِّرٍ جَبَّارٍ ﴿٣٧﴾

وَقَالَ فِرْعَوْنُ يَهْمُنُ ابْنِي بِي صَرْحًا لَعَلِّي أَبْلُغُ الْأَسْبَابَ ﴿٣٨﴾

أَسْبَابَ السَّمَوَاتِ فَأَطَّلِعَ إِلَى إِلَهِ مُوسَى وَإِنِّي لَأَظُنُّهُ كَاذِبًا وَكَذَلِكَ زُيِّنَ لِفِرْعَوْنَ سُوءُ عَمَلِهِ وَصَدَّ عَنِ السَّبِيلِ وَمَا كُنْدُ فِرْعَوْنَ إِلَّا فِي تَبَابٍ ﴿٣٩﴾

وَقَالَ الَّذِينَ آمَنُوا يَقَوْمِ اتَّبِعُوا أَهْدِكُمْ سَبِيلَ الرَّشَادِ ﴿٤٠﴾

يَقَوْمِ إِنَّمَا هِيَ الْحَيَاةُ الدُّنْيَا مَتَاعٌ وَإِنَّ الْآخِرَةَ هِيَ دَارُ الْقَرَارِ ﴿٤١﴾

مَنْ عَمِلَ سَيِّئَةً فَلَا يُجْزَى إِلَّا مِثْلَهَا وَمَنْ عَمِلَ صَالِحًا مِمَّنْ ذَكَرُوا أَنشَأْنِي لَهُمْ أَهْلًا يَدْخُلُونَ الْجَنَّةَ يُرْزَقُونَ فِيهَا بِغَيْرِ حِسَابٍ ﴿٤٢﴾

وَيَقَوْمِ مَا لِيَ أَدْعُوكُمْ إِلَى التَّجْوَةِ وَتَدْعُونَنِي إِلَى النَّارِ ﴿٤٣﴾

تَدْعُونَنِي لِأَكْفُرَ بِاللَّهِ وَأُشْرِكَ بِهِ مَا لَيْسَ لِي بِهِ عِلْمٌ وَأَنَا أَدْعُوكُمْ إِلَى الْغَيْرِ الْغَفَّارِ ﴿٤٤﴾

44. “Sem dúvida, aquilo para que vós me chamais não têm *direito* algum neste mundo nem no Futuro; e o nosso regresso é verdadeiramente para Allah, e os transgressores serão os internados do Fogo.

45. “Em breve vós vos lembrareis do que eu vos estou dizendo. E eu cometo a minha causa a Allah. Em boa verdade, Allah ve *todas* os Seus servos”.

46. De modo que Allah preservou-o dos males de tudo o que eles maquinavam, e um mau castigo abarcou o povo do Faraó:

47. O Fogo —eles estão a ele expostos de dia e à noite. E no dia em que a Hora virá, *será dito*: “Faz com que o povo do Faraó entre no mais severo castigo”.

48. Atenção! Eles disputarão uns com os outros no Fogo. Os fracos dirão aos que eram orgulhosos: “Sem duvida, nós costumávamos ser vossos seguidores: aliviar-nos-eis vós então de uma porção do fogo?”

49. Os que eram orgulhosos dirão: “Nós estamos todos nisto. Allah tem agora julgado entre os Seus servos”.

50. E os que *estiverem* no Fogo dirão os Guardas do Inferno: “Pedí ao vosso Senhor que para *um só dia*”, remita para nos o do castigo”.

51. Eles dirão: “Não vos vieram os vossos Mensageiros com manifestos Sinais?” Eles dirão: “Sim”. Os Guardas dirão: “Então continuai a suplicar”. Mas a súplica do descrente é apenas em vão.

R. 6

52. Em boa verdade Nos ajudaremos os Nossos Mensageiros, e os que crêem, na presente vida e no dia em que as testemunhas se apresentarão,

لَا جَرَمَ أَنَّا تَدْعُونَنِي إِلَيْهِ لَيْسَ لَهُ دَعْوَةٌ فِي الدُّنْيَا وَلَا فِي الْآخِرَةِ وَأَن مَّرَدَّنَا إِلَى اللَّهِ وَأَنَّ الْمُسْرِفِينَ هُمْ أَصْحَابُ النَّارِ ﴿٣٤﴾

فَسَتَذْكُرُونَ مَا أَقُولَ لَكُمْ وَأَتَّوِضُ أَمْرِي إِلَى اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ بَصِيرٌ بِالْعِبَادِ ﴿٣٥﴾

فَوَقَّعَهُ اللَّهُ سَيِّئَاتٍ مَا مَكَرُوا وَحَاقَ بِآلِ فِرْعَوْنَ سُوءُ الْعَذَابِ ﴿٣٦﴾

النَّارُ يُعْرَضُونَ عَلَيْهَا غُدُوًّا وَعَشِيًّا وَيَوْمَ تَقُومُ السَّاعَةُ أَدْخِلُوا آلَ فِرْعَوْنَ أَشَدَّ الْعَذَابِ ﴿٣٧﴾

وَإِذْ يَتَحَاجُّونَ فِي النَّارِ فَيَقُولُ الضُّعْفَاءُ لِلَّذِينَ اسْتَكْبَرُوا إِنَّا كُنَّا لَكُمْ تَبَعًا فُهِلَ أَنْتُمْ مُغْنُونَ عَنَّْاَصِيبًا مِنَ النَّارِ ﴿٣٨﴾

قَالَ الَّذِينَ اسْتَكْبَرُوا إِنَّا كُلٌّ فِيهَا إِنَّ اللَّهَ قَدْ حَكَمَ بَيْنَ الْعِبَادِ ﴿٣٩﴾

وَقَالَ الَّذِينَ فِي النَّارِ لِخَزَنَةِ جَهَنَّمَ ادْعُوا رَبَّكُمْ يُخَفِّفْ عَنَّا يَوْمًا مِنَ الْعَذَابِ ﴿٤٠﴾

قَالُوا أَوَلَمْ تَكُنَّا نَدْعِيكُمْ رَسُولَكُمْ بِالْيَقِينِ قَالُوا بَلَى قَالُوا فَادْعُوا وَمَا دَعْوَا الْكَافِرِينَ إِلَّا فِي هَنٍّ ضَلَلٍ ﴿٤١﴾

إِنَّا لَنَنْصُرُ رُسُلَنَا وَالَّذِينَ آمَنُوا فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَيَوْمَ يَقُومُ الْأَشْهَادُ ﴿٤٢﴾

53. O dia em que as suas desculpas não aproveitarão aos que fazem o mal, e sua será a maldição e sua a má morada.

54. E Nos demos a Moisés a guia, e fizemos os filhos de Israel herdeiros do Livro—

55. Uma guia e uma admoestação para homens de entendimento.

56. De modo que tende paciência, Em boa verdade, a promessa de Allah é verdadeira. E pede o perdão de teus pecados e glorifica o teu Senhor com o Seu louvor à noite e pela manhã.

57. Os que disputam no que respeita aos Sinais de Allah sem qualquer autoridade lhes ter vindo —não há nada no seu seio senão (falso senso de) orgulho que eles não atingirão. De modo que implora a protecção de Allah. Na realidade, Ele é o Que Ouve, o Vidente.

58. Sem dúvida, a criação dos céus e da terra é maior do que a criação da humanidade; mas a maior parte dos homens não sabem.

59. Os cegos e os que vêem não são iguais; nem são *iguais* os que crêem e fazem boas ações e os que fazem mal. Pouco é o que vos importais de considerar!

60. A Hora sem duvida virá; não há duvida alguma sobre isso; contudo a maior parte da humanidade não crê.

61. E o vosso Senhor diz: “Orai a Mim; Eu responderei à vossa Oração. Mas os que são demasiado desdenhosos para Me adorar, entrarão no Inferno, desprezados”.

R. 7

62. Allah é Aquele que para vós fez a noite, para que vós nela possais descansar, e o dia *para vos permitir* vêr. Em boa verdade, Allah é o Senhor de beneficência para a humanidade; não obstante a maior parte dos homens não dão graças.

يَوْمَ لَا يَنْفَعُ الظَّالِمِينَ مَعَذَرَتُهُمْ وَلَهُمُ اللَّعْنَةُ وَلَهُمْ سُوءُ الدَّارِ ٥٧

وَلَقَدْ آتَيْنَا مُوسَى الْهُدَى وَأَوْرَثْنَا بَنِي إِسْرَءِيلَ الْكِتَابَ ٥٨

هُدًى وَذِكْرًا لِأُولِي الْأَلْبَابِ ٥٩  
فَاصْبِرْ إِنَّ وَعْدَ اللَّهِ حَقٌّ وَاسْتَغْفِرْ لِذَنْبِكَ وَسَبِّحْ بِحَمْدِ رَبِّكَ بِالْعَشِيِّ وَالْإِبْكَارِ ٦٠

إِنَّ الَّذِينَ يُجَادِلُونَ فِي آيَاتِ اللَّهِ بِغَيْرِ سُلْطَانٍ أَتَاهُمْ إِن فِي صُودْرِهِمْ لَا أَكْبَرُ كَأَنَّهُمْ بِآيَاتِنَا قَاسِمُونَ ٦١ إِنَّهُ هُوَ السَّمِيعُ الْبَصِيرُ ٦٢

لَخَلْقُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ أَكْبَرُ مِنْ خَلْقِ النَّاسِ وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ ٦٣

وَمَا يَسْتَوِي الْأَعْمَى وَالْبَصِيرُ وَالَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ وَلَا الْمُسِيءُ قَلِيلًا مَّا تَتَذَكَّرُونَ ٦٤

إِنَّ السَّاعَةَ لَا تَيَمُّنُ لَا رَيْبَ فِيهَا وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يُؤْمِنُونَ ٦٥

وَقَالَ رَبُّكُمْ ادْعُونِي أَسْتَجِبْ لَكُمْ إِنَّ الَّذِينَ يَسْتَكْبِرُونَ عَنْ عِبَادَتِي سَيَدْخُلُونَ جَهَنَّمَ دُخْرًا ٦٦

اللَّهُ الَّذِي جَعَلَ لَكُمْ آيَاتٍ لَتَسْكُنُوا فِيهَا وَالنَّهَارُ مُبْصِرٌ إِنَّ اللَّهَ لَذُو فَضْلٍ عَلَى النَّاسِ وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَشْكُرُونَ ٦٧

63. Tal é Allah, o vosso Senhor, o Criador de todas as coisas. Não há nenhum Deus senão Ele. Como estais vós então afastados?

64. Assim estão afastados os que negam os Sinais de Allah.

65. Allah é Quem para vós há feito a terra como um lugar de repouso, e o céu como um docel, e vos há formado e feito as vossas formas perfeitas, e vos há provido de coisas excelentes. Tal é Allah, o vosso Senhor. De modo que o abençoado seja Allah, o Senhor dos mundos.

66. Ele é O vivo. Não há nenhum deus senão Ele. De modo que orai-Lhe, sendo para com Ele sincero em religião. Todo o louvor pertence a Allah, o Senhor dos mundos.

67. Dizei-lhes, “Foi-me proibido adorar aqueles por quem vós chamais além de Allah desde que a mim hão vindo claras provas da parte do meu Senhor; e me há sido ordenado que me submeta ao Senhor dos mundos”.

68. Ele é Quem vos criou do pó, então de uma gota de semen, depois de um coágulo; depois Ele faz-vos nascer como uma criança; depois *Ele deixa-vos crescer* para que vós possais atingir a vossa plena força; depois *Ele deixa* que vos torneis velhos —embora seja feito com que alguns de vós morram antes— e *Ele deixa-vos viver* para que vós possais atingir um termo designado, e para que vós possais ganhar discernimento.

69. É Ele Quem dá vida e causa morte. E quando Ele decreta uma coisa, Ele apenas lhe diz, ‘Se’, e isto começa a ser.

R. 8

70. Não há tu visto os que disputam no que respeita aos Sinais de Allah? Como eles estão desviados de verdade!

71. Os que descreem do Livro e daquilo com que Nós enviamos os Nossos Mensageiros.

ذِكْرُ اللَّهِ رَبِّكُمْ خَالِقِ كُلِّ شَيْءٍ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ ۚ فَآَنَىٰ تُؤْفَكُونَ ﴿١٦﴾

كَذَٰلِكَ يُؤْفِكُ الَّذِينَ كَانُوا بِآيَاتِ اللَّهِ مُخْلِصِينَ ﴿١٧﴾  
اللَّهُ الَّذِي جَعَلَ لَكُمُ الْأَرْضَ قَرَارًا وَ السَّمَاءَ  
بِنَاءً وَ صَوَّرَكُمُ فَأَحْسَنَ صُورَكُمْ وَ سَرَّ ذِكْرَكُمْ  
مِنَ الظَّاهِرَاتِ ۚ ذَٰلِكُمُ اللَّهُ رَبُّكُمْ فَتَبَارَكَ اللَّهُ  
رَبُّ الْعَالَمِينَ ﴿١٨﴾

هُوَ الْحَيُّ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ فَادْعُوهُ مُخْلِصِينَ لَهُ  
الدِّينَ الْحَدِيثَ اللَّهُ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿١٩﴾  
قُلْ إِنِّي نُهَيْتُ أَنْ أَعْبُدَ الَّذِينَ تَدْعُونَ مِنْ  
دُونِ اللَّهِ لَمَّا جَاءَنِي الْبَيِّنَاتُ مِنْ رَبِّي وَأُمِرْتُ  
أَنْ أُسَلِّمَ لِرَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٢٠﴾

هُوَ الَّذِي خَلَقَكُمْ مِنْ تَرَابٍ ثُمَّ مِنْ نُطْفَةٍ  
ثُمَّ مِنْ عَلَقَةٍ ثُمَّ يُخْرِجُكُمْ طِفْلًا ثُمَّ لِتَبْلُغُوا  
أَشَدَّكُمْ ثُمَّ لَتَكُونُوا أَسْيُوفًا وَ مِنْكُمْ مَنْ يَتَوَفَّى  
مِنْ قَبْلِ وَ لَتَبْلُغُوا أَجَلَ مَسْعَى وَ لَعَلَّكُمْ  
تَعْقِلُونَ ﴿٢١﴾

هُوَ الَّذِي يُحْيِي وَ يُمِيتُ ۚ فَإِذَا قَضَىٰ أَمْرًا فَإِنَّمَا  
يَقُولُ لَهُ كُنْ فَيَكُونُ ﴿٢٢﴾

أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ يَجَادِلُونَ فِي آيَاتِ اللَّهِ أَنَّى  
يُصْرَفُونَ ﴿٢٣﴾  
الَّذِينَ كَذَّبُوا بِالْكِتَابِ وَ بِمَا أَرْسَلْنَا بِهِ رُسُلَنَا

Mas em breve eles virão a saber,

72. Quando os colares de ferro estiverem em volta dos seus pescoços, e cadeias. Eles serão arrastados.

73. Para dentro de água a ferver; depois para dentro do Fogo eles serão arremessados.

74. Então ser-lhes-á dito, “Onde estão aqueles a quem vós associais com Deus,

75. “Além de Allah?” Eles dirão, “Eles não cumpriram conosco. De mais a mais nós desencaminhará antes rezar a coisa alguma”. Assim Allah destruirá os descrentes.

76. “Isso é porque vós exultáveis na terra sem justa causa, e porque vos ercis vãos e exuberantes.

77. “Entrai pelas portas do Inferno, para lá dentro morar. Má é, agora, a morada do arrogante”.

78. Tende pois paciência. Sem dúvida a promessa de Allah é verdadeira. E se Nós te mostrarmos de algumas das coisas com que Nós os temos ameaçado. Ou se Nos te fizermos morrer *antes* de cumprimento de Nossa promessa. Para Nós em todo o caso eles serão de novo trazidos.

79. E Nos enviamos Mensageiros antes de ti; há alguns deles de quem Nos te temos feito menção, e há alguns deles que Nos te não temos mencionado; e nenhum Mensageiro podia ter trazido um sinal exceto com licença de Allah. Mas quando o Comando de Allah veio, o assunto foi decidido com equidade e então e aqueles que falsificaram a verdade tornaram-se os perdedores.

80. É Allah Quem tem feito gado para vós, para que vós possais montar algum dele, e comer de algum dele—

81. E vos tendes nele *outras* vantagens — para que, por meio dele, vos possais satisfazer qualquer necessidade *que possa estar* no vosso seio. E sobre ele e em navios vós sois transportados.

82. E Ele mostra-vos os Seus Sinais; qual dos sinais de Allah vós negareis então?

سَوْفَ يَعْلَمُونَ ﴿٥١﴾

إِذَا الْأَغْلَىٰ فِي أَعْنَاقِهِمْ وَالسَّلْسِلُ يُسْبَحُونَ ﴿٥٢﴾

فِي الْحَمِيمِ ثُمَّ فِي النَّارِ يُسْجَرُونَ ﴿٥٣﴾

ثُمَّ قِيلَ لَهُمْ إِنَّ مَا كُنْتُمْ تُشْرِكُونَ ﴿٥٤﴾

مِنْ دُونِ اللَّهِ قَالُوا ضَلُّوا عَنَّا بَلْ لَمْ نَكُنْ

نَدْعُوا مِنْ قَبْلُ شَيْئًا كَذَلِكَ يُضِلُّ اللَّهُ

الْكَافِرِينَ ﴿٥٥﴾

ذُكِّرْكُمْ بِمَا كُنْتُمْ تَفْرَحُونَ فِي الْأَرْضِ بِغَيْرِ

الْحَقِّ وَبِمَا كُنْتُمْ تَسْرَحُونَ ﴿٥٦﴾

أُدْخِلُوا أَبْوَابَ جَهَنَّمَ خَالِدِينَ فِيهَا ۚ فَبِئْسَ

مَثْوًى الْمُتَكَبِّرِينَ ﴿٥٧﴾

فَاصْبِرْ إِنَّ وَعْدَ اللَّهِ حَقٌّ ۖ فَأَمَّا نُرِيكَ بَعْضَ

الَّذِينَ نَعِدُهُمْ أَوْ نَتَوَفَّيْكَ ۖ فَالْيُسْبُرُ جُعُونَ ﴿٥٨﴾

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا رُسُلًا مِنْ قَبْلِكَ مِنْهُمْ مَنْ قَصَصْنَا

عَلَيْكَ وَمِنْهُمْ مَنْ لَمْ نَقْصُصْ عَلَيْكَ وَمَا كَانَ

لِرَسُولٍ أَنْ يَأْتِيَ بِآيَةٍ إِلَّا بِإِذْنِ اللَّهِ ۚ فَإِذَا جَاءَ

بِأَمْرِ اللَّهِ قُضِيَ بِالْحَقِّ وَخَسِرَ هُنَالِكَ الْبَاطِلُونَ ﴿٥٩﴾

اللَّهُ الَّذِي جَعَلَ لَكُمْ الْأَنْعَامَ لِتَرْكَبُوا مِنْهَا وَمِنْهَا

تَأْكُلُونَ ﴿٦٠﴾

وَلَكُمْ فِيهَا مَنَافِعُ وَلِتَبَاعُوا عَلَيْهَا حَاجَةً فِي

صُدُورِكُمْ وَعَلَيْهَا وَعَلَى الْفُلْكِ تُحْمَلُونَ ﴿٦١﴾

وَيُرِيكُمْ آيَاتِهِ ۖ فَآيَ آيَاتِ اللَّهِ تُنْكِرُونَ ﴿٦٢﴾

83. Não têm eles viajado pela terra e visto qual foi o fim dos que os precederam? Eles eram mais numerosos do que estes, e mais fortes em poder e nos vestígios *que atrás de si deixaram* na terra. Mas tudo o que eles ganharam de nada lhes serviu.

84. E quando os seus Mensageiros lhes vieram com claros Sinais, eles exultaram no conhecimento que eles *próprios* possuíam. E aquilo de que eles estavam acostumados a zombar abarcou-os.

85. E quando eles viram o Nosso castigo, disseram: “Nós cremos em Allah como sendo o Único, e rejeitamos tudo o que costumávamos associar com Ele.”

86. Mas a sua fé, quando eles viram o Nosso castigo, não lhes podia aproveitar. Allah os *há designado* como a Sua lei que sempre tem sido seguida a respeito dos Seus servos. E aí perceberam assim os que descreiam.

أَفَلَمْ يَسِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَيَنْظُرُوا كَيْفَ كَانَ  
عَاقِبَةُ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ كَانُوا أَكْثَرُ مِنْهُمْ وَأَشَدَّ  
قُوَّةً وَأَثَارًا فِي الْأَرْضِ فَمَا أَعْنَى عَنْهُمْ مَا كَانُوا  
يَكْسِبُونَ ﴿٨٣﴾

فَلَمَّا جَاءَهُمْ رَسُولُهُمْ بِالْبَيِّنَاتِ قَرَحُوا بِمَا عِنْدَهُمْ  
مِنَ الْعِلْمِ وَخَافَ بِهِمْ مَا كَانُوا بِهِ يَسْتَكْبِرُونَ ﴿٨٤﴾  
فَلَمَّا رَأَوْا بَأْسَنَا قَالُوا آمَنَّا بِاللَّهِ وَحْدَهُ وَكُفَرْنَا بِمَا  
كُنَّا بِهِ مُشْرِكِينَ ﴿٨٥﴾

فَلَمْ يَكْ يَنْفَعُهُمْ إِيمَانُهُمْ لَمَّا رَأَوْا بَأْسَنَا  
سُئِلَ اللَّهُ الْبَئِي قَدْ خَلَتْ فِي عِبَادِهِ ۖ وَخَسِرَ  
يُ هُنَالِكَ الْكَافِرُونَ ﴿٨٦﴾



## HĀ MĪM SAJDAH

(Revelado antes da Hégira)

1. Em nome de Allah, o Clemente, o Misericordioso.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ①

2. Hā Mīm.\*

حُم ②

3. Isto é uma revelação do Clemente, o Misericordioso,

تَنْزِيلٌ مِنَ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ③

4. Um Livro, cujos versículos hão sido tornados claros, de modo que ele é o Corão em linguagem impecável, para gente que tenha conhecimento,

كِتَابٌ فَضَّلْتَ آيَاتَهُ قُرْآنًا عَرَبِيًّا لِقَوْمٍ يَعْلَمُونَ ④

5. Um portador de alegres novas e um avisador. Mas a maior parte dentre eles afastam-se de modo que não ouvem.

بَشِيرًا وَنَذِيرًا فَأَعْرَضَ أَكْثَرُهُمْ فَهُمْ لَا يَسْمَعُونَ ⑤

6. Eles dizem: “O nosso coração está *protegido* em coberturas contra aquilo para que tu nos chamas, e nos nossos ouvidos há uma surdez, e entre nós e ti está uma cortina. De modo que prossegue com o teu trabalho; nós *também* estamos trabalhando”.

وَقَالُوا قُلُوبُنَا فِيْ أَكْثَةٍ مِّمَّا تَدْعُونَا إِلَيْهِ ⑥

وَفِيْ أَذَانِنَا وَقْرٌ وَمِنْ بَيْنِنَا وَبَيْنِكَ حِجَابٌ ⑦

7. Dize-lhes, “Eu sou apenas um homem como vos. É-me revelado que o vosso Deus é Um Deus; de modo que sede retos para com Ele, e pedi o Seu perdão”. E ai dos idólatras,

فَاعْمَلْ إِنَّا عَمِلُونَ ⑧

قُلْ إِنَّمَا أَنَا بَشَرٌ مِّثْلُكُمْ يُوحَى إِلَيَّ أَنَا لِلْهَلْمِ ⑨

إِلَهُ وَاحِدٌ فَاسْتَقِيمُوا إِلَيْهِ وَاسْتَغْفِرُوا ⑩ وَوَيْلٌ

لِّلْمُشْرِكِينَ ⑪

8. Que não dão o Zakat, e que negam o Futuro.

الَّذِينَ لَا يُؤْتُونَ الزَّكَاةَ وَهُمْ بِالْآخِرَةِ هُمْ كَافِرُونَ ⑫

9. Quanto aos que crêem e praticam boas obras, eles sem dúvida terão uma recompensa que nunca terminará.

إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَهُمْ أَجْرٌ غَيْرُ ⑬

مَنْوُون ⑭

10. Dize-lhes: “Realmente, não acreditais vos em Ele, que criou a terra em dois periodos? E levantai vós iguais a Ele?” Ele e O Senhor de todos os mundos é o mesmo.

قُلْ أَسْأَلُكُمْ لَتَكْفُرُونَ بِالَّذِي خَلَقَ الْأَرْضَ فِي ⑮

يَوْمَيْنِ وَتَجْعَلُونَ لَهُ أَندَادًا ذَٰلِكَ سَبُّ ⑯

الْعَالَمِينَ ⑰

11. Ele aí dentro colocou montanhas firmes acima dela. e abençoou-a abundância, e aí

وَجَعَلَ فِيهَا رَوَاسِيَ مِنْ فَوْقِهَا وَبَارَكَ فِيهَا ⑱

\* O Louvavel, O Senhor da Honra

dentro designou as suas provisões nas devidas proporções —em quatro períodos— *satisfazendo* a natural necessidade de todos igualmente.

12. Depois Ele voltou-se para o céu, enquanto era ainda *uma espécie de fumo*, e disse-lhe e à terra: “Vinde ambos vós, de boa vontade ou de má vontade”. Eles disseram, “Nós vamos, em pronta obediência”.

13. De modo que Ele completou-os como sete céus em dois dias, e dentro de cada céu indicou a sua função. E Nós adornámos o céu mais baixo com lampadas, e para luz como proteção. Esse é o decreto do Poderoso, o Conhecedor.

14. Mas se eles se afastarem, então dizem-lhes: “Eu aviso-vos de um castigo ruinoso como o castigo que alcançou ‘Ad e Samud’”.

15. Quando os seus Mensageiros lhes vieram da parte de diante deles e da parte detrás deles, *dizendo*: “Não adoreis a ninguém senão a Allah”, eles disseram: “Se o nosso Senhor tivesse querido, Ele por certo teria enviado anjos. De modo que, sem dúvida, nós não cremos naquilo com que vós haveis sido enviados”.

16. Quanto aos de ‘Ad, eles procederam com arrogância na terra sem qualquer direito e disseram, “Quem é mais forte do que nós em poder?” Não podiam eles ver que Allah, que os criou, era mais forte do que eles em poder? Mas eles continuaram a negar os Nossos Sinais.

17. Por isso Nós enviamos contra eles um vento furioso durante vários dias de desastre, para que lhes pudéssemos fazer provar o castigo da ignomínia nesta vida. E o castigo do Futuro sem dúvida será mais ignominioso, e eles não serão ajudados.

18. E quanto aos de Samude, Nós demos-lhes guia, mas eles preferiram cegueira à guia,

وَقَدَرْنَا فِيهَا أَقْوَاتَهَا فِي أَرْبَعَةِ أَيَّامٍ سَوَاءٍ  
لِلنَّاسِ يَلِينُ ۝

ثُمَّ اسْتَوَى إِلَى السَّمَاءِ وَهِيَ دُخَانٌ فَقَالَ لَهَا  
وَالْأَرْضِ انثَبِيَا طَوْعًا أَوْ كَرْهًا قَالَتَا أَتَيْنَا  
طَائِعِينَ ۝

فَقَضَيْنَ سَبْعَ سُورٍ فِي يَوْمَيْنِ وَأَوْحَى  
فِي كُلِّ سَاءٍ أَمْرَهَا وَزَيَّنَّا السَّمَاءَ الدُّنْيَا  
بِمَصَابِيحَ ۖ وَحِفْظًا ذَلِكَ تَقْدِيرُ الْعَزِيزِ  
الْعَلِيمِ ۝

فَإِنْ أَعْرَضُوا فَقُلْ أَنْذَرْتُكُمْ صِيعَةً مِثْلَ  
صِيعَةِ عَادٍ وَثَمُودَ ۝

إِذْ جَاءَهُمُ الرُّسُلُ مِنْ بَيْنِ أَيْدِيهِمْ وَمِنْ  
خَلْفِهِمْ أَلَّا تَعْبُدُوا إِلَّا اللَّهَ قَالُوا لَوْ شَاءَ رَبُّنَا  
لَأَنْزَلَ مَلَائِكَةً فَأَنَّا بِمَا أُرْسِلْتُمْ بِهِ لَكَاوُنَ ۝  
فَأَمَّا عَادُ فَاسْتَكْبَرُوا فِي الْأَرْضِ بِغَيْرِ الْحَقِّ وَ  
قَالُوا مَنْ أَشَدُّ مِنَّا قُوَّةً أَوَلَمْ يَرَوْا أَنَّ اللَّهَ  
الَّذِي خَلَقَهُمْ هُوَ أَشَدُّ مِنْهُمْ قُوَّةً وَكَانُوا  
بِآيَاتِنَا يَجْحَدُونَ ۝

فَأَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ رِيحًا صَرْصَرًا فِي أَيَّامٍ نَحْسَاتٍ  
لِنَنْدِفَهُمْ عَذَابَ الْخِزْيِ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا  
وَلَعَذَابُ الْآخِرَةِ أَثَرٌ وَهُمْ لَا يُنصَرُونَ ۝  
وَأَمَّا ثَمُودُ فَهَدَيْنَاهُمْ فَاسْتَحَبُّوا الْعَصَى عَلَى



de modo que o raio do castigo de humilhação apanhou-os, por causa do que eles tinham ganho.

19. E Nos libertamos os que creram e trabalharam com justiça.

R. 3

20. E no dia em que os inimigos de Allah serão reunidos juntos serão jogados para o Fogo, eles marcharão em fileiras.

21. Até que, quando a ele chegarem, os seus ouvidos e os seus olhos e a sua pele serão testemunhas contra eles quanto aquilo que eles costumavam fazer.

22. E eles dirão para a sua pele: "Porque prestais vós testemunho contra nós?" E les dirão: "Allah nos há dado fala — *Ele* que dá fala a todas as coisas. E Ele é que vos criou da primeira vez, e para Ele vós sereis de novo trazidos.

23. "E vós não pudestes esconder de modo a que os vossos ouvidos e os vossos olhos e a vossa pele não prestassem testemunho contra vos, mas julgastes que Allah não sabia muito do que vós costumáveis fazer.

24. "E aquele vosso pensamento, que vos nutristes a respeito do vosso Senhor, vos há trazido à destruição; de modo que vos agora vos tendes tornado naqueles que estão perdidos".

25. Ora se eles se atrevem a perseverar, o Fogo é a sua morada; e se eles desejarem de ser ovidos, a eles serão negado uma audiência.

26. E Nos tínhamos designado companheiros para eles que lhes fizeram parecer atractivo o que estava em frente deles e o que estava detrás deles; e a sentença tornou-se devida contra eles em companhia das comunidades de o grande e homem comum tinham ido antes deles. Sem dúvida, eles foram os que perderam.

R. 4

27. E os que descreem dizem: "Não escutai este Corão, antes fazei barulho durante a sua

الْهُدَى فَأَخَذَتْهُمْ صِيقَةُ الْعَذَابِ الْهُونِ بِمَا كَانُوا يَكْسِبُونَ ﴿١٩﴾

وَنَجِّنَا الَّذِينَ آمَنُوا وَكَانُوا يَتَّقُونَ ﴿٢٠﴾

وَيَوْمَ يُحْشَرُ أَعْدَاءُ اللَّهِ إِلَى النَّارِ فَهُمْ يُوزَعُونَ ﴿٢١﴾

حَتَّىٰ إِذَا مَا جَاءُوهَا شَهِدَ عَلَيْهِمْ سَمْعُهُمْ وَأَبْصَارُهُمْ وَجُلُودُهُمْ بِمَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٢٢﴾

وَقَالُوا الْجُودُودِمْ لَمْ شَهِدْنَا عَلَيْكُمْ قَالُوا أَنْطَقَنَا اللَّهُ الَّذِي أَنْطَقَ كُلَّ شَيْءٍ وَهُوَ خَلَقَكُمْ أَوَّلَ مَرَّةٍ وَإِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ﴿٢٣﴾

وَمَا كُنْتُمْ تَسْتَرْشِدُونَ أَنْ يَشْهَدَ عَلَيْكُمْ سَمْعُكُمْ وَلَا أَبْصَارُكُمْ وَلَا جُلُودُكُمْ وَلَكِنْ ظَنَنْتُمْ أَنَّ اللَّهَ لَا يَعْلَمُ كَثِيرًا مِمَّا تَعْمَلُونَ ﴿٢٤﴾

وَذَلِكُمْ ظَنُّكُمُ الَّذِي ظَنَنْتُمْ بِرَبِّكُمْ أَرْدَاكُمْ فَأَصْبَحْتُمْ مِنَ الْخَاسِرِينَ ﴿٢٥﴾

فَإِنْ يَصْبِرُوا فَالنَّارُ مَثْوًى لَهُمْ وَإِنْ يَسْتَعِذُّوا فَمَا هُمْ مِنَ الْمُعْتَذِينَ ﴿٢٦﴾

وَقَفَّضْنَا لَهُمْ قُرَنَاءَ فَزَيَّنَّا لَهُمْ مِمَّا بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَمَا خَلْفَهُمْ وَحَقَّ عَلَيْهِمُ الْقَوْلُ فِي أُمِّ قَدْ خَلَتْ مِنْ قَبْلِهِمْ مِنَ الْجِنَّةِ وَالنَّاسِ إِنَّهُمْ كَانُوا خَاسِرِينَ ﴿٢٧﴾

وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا لَا تَسْمَعُوا لِهَذَا الْقُرْآنِ

recitação para que possais ter superioridade”.

28. Mas Nós por certo faremos provar um severo castigo aos que descreem, e Nós por certo os puniremos pelas piores das suas ações.

29. Essa é a recompensa dos inimigos de Allah: o Fogo. Lá dentro eles viverão por tempo imenso: uma paga, pelo fato deles estarem acostumados a negar os Nossos Sinais.

30. E os que descreem dirão, “Nosso Senhor, mostra-nos aqueles dos Jinn e dos homens que nos fizeram desencaminhar, de modo que os possamos colocar debaixo dos nossos pés para que eles possam ser dos mais baixos”.

31. Quanto aos que dizem, “Nosso Senhor é Allah”, e depois se mantem firmes, os anjos descem sobre eles, *dizendo*: “Não temei, nem vos afligi; mas rejubilai com o Paraíso que vos foi prometido.

32. “Nos somos vossos amigos nesta vida e no Futuro. Nele vos tereis tudo o que a vossa alma desejar, e lá tereis tudo o que pedirdes—

#### R. 5

33. “Uma hospedagem da parte de Um Indulgente, Misericordioso”.

34. E quem é melhor a falar do que um que convida *os homens* para Allah e pratica boas obras e diz, “Em verdade, eu sou dos que se submetem?”

35. Bondade e maldade não são iguais. Repele o *mal* com o que é melhor. E atenção, aquele entre quem e ti próprio estava inimizado tornar-se-á como se ele fosse um afetuoso amigo.

36. Mas a nenhum tal é concedido a não ser aos constantes; a nenhum tal é concedido a não ser ao possuidor de grande paciência.

وَالْفَوَازِيهِ لَعَلَّكُمْ تَعْلَمُونَ ﴿٢٨﴾

فَلَنَذِيْقَنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا عَذَابًا شَدِيدًا ۖ وَلَنَجْزِيَنَّهُمْ أَسْوَأَ الَّذِي كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٢٩﴾

ذَٰلِكَ جَزَاءُ عَادَآءِ اللَّهِ النَّارُ ۖ لَهُمْ فِيهَا دَامِرٌ  
الْخُلْدُ جَزَاءُ مَا كَانُوا يَأْتِينَ بِجُحُودٍ ﴿٣٠﴾

وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا رَبَّنَا أَرِنَا الَّذِينَ أَضَلَّانَا  
مِنَ الْجِنِّ وَالْإِنسِ نَجْعَلُهُمَا تَحْتَ أَقْدَامِنَا  
يَكُونُوا مِنَ الْآسَفِينَ ﴿٣١﴾

إِنَّا الَّذِينَ قَالُوا رَبُّنَا اللَّهُ ثُمَّ اسْتَقَامُوا تَتَنَزَّلُ  
عَلَيْهِمُ الْمَلَائِكَةُ ۖ الْآلَاءُ مُتَوَارِدًا وَلَا تَحْزَنُوا وَلَا يَسْهَوُوا  
بِالْحَسَنَةِ الَّتِي كُنتُمْ تُوعَدُونَ ﴿٣٢﴾

نَحْنُ أَوْلَىٰ بِكُمُ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَفِي الْآخِرَةِ  
وَلَكُمْ فِيهَا مَا تَشْتَهُنَّ أَنفُسُكُمْ وَلَكُمْ فِيهَا مَا  
تَدْعُونَ ﴿٣٣﴾

نُزُلًا مِّنْ غَفْوٍ رَّحِيمٍ ﴿٣٤﴾

وَمَنْ أَحْسَنُ قَوْلًا مِّمَّنْ دَعَا إِلَى اللَّهِ وَعَمِلَ  
صَالِحًا وَقَالَ إِنِّي مِنَ الْمُسْلِمِينَ ﴿٣٥﴾

وَلَا تَتَّبِعُوا الْحَسَنَةَ وَلَا الشَّيْئَةَ ۖ ادْفَعُوا بِالَّتِي  
هِيَ أَحْسَنُ ۚ فَإِذَا الَّذِي بَيْنَكَ وَبَيْنَهُ عَدَاوَةٌ  
كَانَتْهُ وَلِيًّا حَرِيمًا ﴿٣٦﴾

وَمَا يُلْقَاهَا إِلَّا الَّذِينَ صَبَرُوا وَمَا يُلْقَاهَا  
إِلَّا ذُو حَظٍّ عَظِيمٍ ﴿٣٧﴾

37. E se um incitamento da parte de Satã te atingir, então busca refúgio em Allah. Na verdade, Ele é o Que Ouve, o Conhecedor.

38. E entre os Seus Sinais estão a noite e o dia e o sol e a lua. Não vos prostai perante o sol, nem perante a lua; mas prostai-vos perante Allah, que os criou, se é a Ele que vós *realmente* desejais adorar.

39. Mas se eles se afastarem com desdém, *isso eles fazem com seu próprio prejuízo*; pois os que estão com o teu Senhor enaltecem a Sua glória de noite e de dia, e nunca se cansam.

40. E entre os Seus Sinais está *este*: que tu vês a terra esta morta, mas quando Nós sobre ela fazemos cair água, ela desperta e intumescce *com verduz*. Sem dúvida, Aquela que lhe dá vida pode dar vida aos mortos. Em boa verdade, Ele é capaz de fazer todas as coisas.

41. Sem dúvida, os que distorce Nossa revelação não estão escondidos de Nós. É, pois, o que é lançado no Fogo melhor, ou o que sai a salvo no Dia da Ressurreição? Fazei o que quizerdes. Em boa verdade, Ele vê tudo o que vós fazeis.

42. Os que não crêem no Lembrador quando ele lhes vem são os que *perdem*. E, na verdade, ele é um poderoso Livro.

43. Falsidade não se pode aproximar dele nem venha por diante dele por trás dele. *Ele é* uma revelação da parte de Um Sábio, Digno de Todo o Louvor.

44. Nada te é dito a não ser o que foi dito aos Mensageiros antes de ti. O teu Senhor é na verdade o Possuidor de perdão, e *também* o Possuidor de penosa punição.

45. Se Nós o tivéssemos feito um Corão em alguma língua estrema, eles sem dúvida teriam dito, “Porque motivo não foram os seus versículos, feitos claros? O que! uma (escritura em) língua estrangeira e um Profeta arabe?” Dize, “Ele é uma guia e uma cura para os que crêem”. Mas quanto aos que não crêem, há uma surdez

وَأَمَّا يَنْزَغَنَّكَ مِنَ الشَّيْطَانِ نَزْغٌ فَاسْتَعِذْ  
بِاللَّهِ إِنَّهُ هُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ﴿٣٧﴾

وَمِنْ آيَاتِهِ اللَّيْلُ وَالنَّهَارُ وَالشَّمْسُ وَالْقَمَرُ  
لَا تَسْجُدُوا لِلشَّمْسِ وَلَا لِلْقَمَرِ وَاسْجُدُوا لِلَّهِ الَّذِي  
خَلَقَهُنَّ إِن كُنتُمْ إِيَّاهُ تَعْبُدُونَ ﴿٣٨﴾

فَإِنْ اسْتَكْبَرُوا فَالَّذِينَ عِنْدَ رَبِّكَ يُسَبِّحُونَ لَهُ  
بِاللَّيْلِ وَالنَّهَارِ وَهُمْ لَا يَسْئَمُونَ ﴿٣٩﴾

وَمِنْ آيَاتِهِ أَنَّكَ تَرَى الْأَرْضَ خَاشِعَةً فَإِذَا أَنْزَلْنَا  
عَلَيْهَا الْمَاءَ اهْزَلَّتْ وَرَبَتْ إِنَّ الَّذِي أَحْيَاهَا  
لَمُتَّى النُّوْتِ إِنَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٤٠﴾

إِنَّ الَّذِينَ يُلْحِدُونَ فِي آيَاتِنَا لَا يَخْفَوْنَ عَلَيْنَا  
أَمَنْ يُلْقَى فِي النَّارِ خَبِيرٌ أَمْ هُنَّ آيَاتُنَا نَزْمُ  
الْقِسْفَةِ أَعْمَلُوا مَا شِئْتُمْ إِنَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ﴿٤١﴾

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا بِالذِّكْرِ لَمَّا جَاءَهُمْ وَإِنَّهُ لَكِتَابٌ  
عَزِيزٌ ﴿٤٢﴾

لَا يَأْتِيهِ الْبَاطِلُ مِنْ بَيْنِ يَدَيْهِ وَلَا مِنْ خَلْفِهِ  
تَنْزِيلٌ مِنْ حَكِيمٍ حَنِيدٍ ﴿٤٣﴾

مَا يَقَالُ لَكَ إِلَّا مَا قَدْ قِيلَ لِلرُّسُلِ مِنْ قَبْلِكَ  
إِنَّ رَبَّكَ لَذُو مَغْفِرَةٍ وَذُو عِقَابٍ أَلِيمٍ ﴿٤٤﴾

وَلَوْ جَعَلْنَاهُ قُرْآنًا عَجَبِيًّا لَقَالُوا لَا فُصِّلَتْ آيَاتُهُ  
مَّا عَجَبِيٌّ وَعَرَبِيٌّ قُلْ هُوَ الَّذِي أَنْزَلَهُ  
وَشَفَاءٌ وَالَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ فِي آذَانِهِمْ وَقُرْ

nos seus ouvidos, e para eles é cegueira. Eles são como se estivessem a ser chamados de um lugar muito distante.

R. 6

46. E Nos demos o Livro a Moisés, mas ai surgiram algumas diferenças no que lhe diz respeito; e não tivesse sido por uma palavra que antes tinha ido da parte do teu Senhor, sem dúvida teria sido julgado entre eles; mas na realidade eles estão numa perturbadora dúvida a seu respeito.

47. Quem quer que proceda com retidão, é para a sua própria alma; e quem quer que faça o mal é contra ela. E o teu Senhor não é nada injusto para com os Seus servos.

### FASCÍCULO 25

48. A Ele apenas pode ser referido o conhecimento da Hora. E nenhuns frutos nascem das suas espadas, nem fêmea alguma concebe, nem ela dá à luz, a não ser com o Seu conhecimento. E no dia em que Ele chamará por eles, dizendo, "Onde estão os Meus partícipes?" eles dirão, "Nós a Ti nos confessamos, nenhum de nós é testemunha de tal".

49. E tudo aquilo a que eles antes se costumavam dirigir os deixará ao abandono, e eles saberão que não tem para onde se escapar.

50. O homem não se cansa de pedir o bem; mas se o mal o atinge, ele desespera, e perde toda a esperança.

51. E se Nos lhe fazemos provar da Nossa misericórdia, depois de alguma aflição lhe ter sucedido, ele sem dúvida dirá, "Isto me é devido; e eu não julgo que a Hora virá. Mas se eu for feito voltar para o meu Senhor, sem dúvida encontrarei com Ele o melhor de tudo". Mas Nos sem dúvida diremos aos descrentes tudo o que eles fizeram, e Nos por certo os faremos provar duro castigo.

52. Quando Nos concedemos favores ao homem, ele afasta-se, e vai para o lado; mas quando o mal o atinge, aí está! ele começa a rezar longas, orações.

وَهُوَ عَلَيْهِمْ عَمًى أُولَٰئِكَ يُنَادَوْنَ مِنْ مَّكَانٍ  
بَعِيدٍ ﴿٦٥﴾

وَلَقَدْ آتَيْنَا مُوسَى الْكِتَابَ فَاخْتَلَفَ فِيهِ وَلَوْلَا  
كَلِمَةٌ سَبَقَتْ مِنْ رَبِّكَ لَقُضِيَ بَيْنَهُمْ وَإِنَّهُمْ  
لَفِي شَكٍّ مِنْهُ مِرْيَبٍ ﴿٦٦﴾

مَنْ عَمِلَ صَالِحًا فَلِنَفْسِهِ وَمَنْ أَسَاءَ فَعَلَيْهَا  
وَمَا رَبُّكَ بِظَلَّامٍ لِلْعَبِيدِ ﴿٦٧﴾

إِلَيْهِ يَرْدُ عِلْمُ السَّاعَةِ وَمَا تَخْرُجُ مِنْ ثُغْرٍ  
مِنْ الْأَسْمَاءِ وَمَا يُخِلُّ مِنْ أُنْثَى وَلَا تَضَعُ  
إِلَّا بِعِلْمِهِ وَيَوْمَ يُنَادِيهِمْ إِيْنُ شُرَكَائِي قَالُوا  
أَذْنَبْنَا مَا مِثْلًا مِنْ شَيْءٍ ﴿٦٨﴾

وَضَلَّ عَنْهُمْ مَا كَانُوا يَدْعُونَ مِنْ قَبْلُ وَظَلُّوا  
مَا لَهُمْ مِنْ فَيْعٍ ﴿٦٩﴾

لَا يَسْمُرُ إِلَّا نَسْأَنُ مِنْ دُعَاءِ الْخَيْرِ وَإِنْ مَسَّهُ الشَّرُّ  
فَيَنُوسُ فَتَوَّطُّ ﴿٧٠﴾

وَلَئِنْ أَذَقْنَاهُ رَحْمَةً مِنَّا مِنْ بَعْدِ ضَرَاءٍ مَسَّتْهُ  
لَيَقُولَنَّ هَذَا إِنِّي وَمَا أَظُنُّ السَّاعَةَ قَائِمَةً وَلَئِنْ  
رُجِعْتُ إِلَىٰ رَبِّي إِنَّ لِي عِنْدَهُ لَلْحُسْنَىٰ فَلَنُنَبِّئَنَّ  
الَّذِينَ كَفَرُوا بِمَا عَمِلُوا وَلَنُذِيقَهُمْ مِنْ عَذَابٍ  
عَلِيظٍ ﴿٧١﴾

وَلَا إِذَا نَعَّمْنَا عَلَى الْإِنْسَانِ اعْرَضَ وَنَاهٍ بِمَانِيَةٍ  
وَلَا إِذَا مَسَّهُ الشَّرُّ فَذُوُّ دُعَاءٍ عَرِيضٍ ﴿٧٢﴾

53. Dize, “Reconsiderai: Se ele é da parte de Allah e vós nele não credes —quem é que está mais desencaminhado do que aquele que está largamente separado *de Allah?*”

قُلْ أَرَأَيْتُمْ إِنْ كَانَ مِنْ عِنْدِ اللَّهِ ثُمَّ كَفَرْتُمْ بِهِ مَنْ أَضَلُّ مِنْهُ فِي شِقَاقٍ يَعِينُ ﴿٥٣﴾

54. Em breve Nós lhes mostraremos os Nossos Sinais no horizonte, e dentro deles próprios, até se lhes tornar manifesto que ele é a verdade. Não é bastante que o teu Senhor seja Testemunha de todas as coisas?

سَنُرِيهِمْ آيَاتِنَا فِي الْآفَاقِ وَفِي أَنْفُسِهِمْ حَتَّىٰ يَتَبَيَّنَ لَهُمْ أَنَّهُ الْحَقُّ ۖ أَوَلَمْ يَكْفِ بِرَبِّكَ أَنَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ شَهِيدٌ ﴿٥٤﴾

55. Escutai! eles estão em duvida no que respeita ao encontro com o seu Senhor. Ai está! Em boa verdade, Ele abarca todas as coisas!

أَلَا إِنَّهُمْ فِي مِرْيَةٍ مِنْ لِقَاءِ رَبِّهِمْ ۖ أَلَا إِنَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ مُحِيطٌ ﴿٥٥﴾



## AL-SHURĀ

(Revelado antes da Hégira)

1. Em nome de Allah, o Clemente, o Misericordioso.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ①

2. Hā Mim.\*

حَمْ ②

3. 'Ain Sin Qaf.\*\*

عسق ③

4. Assim tem Ele revela a ti como Ele revelou aos que te precederam —Allah, o Poderoso, o Sábio.

كَذَلِكَ يُوحِي إِلَيْكَ وَإِلَى الَّذِينَ مِنْ قَبْلِكَ  
اللَّهُ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ④

5. A Ele pertence o quer que esteja nos céus e o quer que esteja na terra, e Ele é o Mais Alto, o Grande.

لَهُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَهُوَ الْعَلِيُّ  
الْعَظِيمُ ⑤

6. Quasi que podiam os céus ser rasgados de par em par por de cima deles: mas os anjos glorificam o seu Senhor com o Seu louvor e pedem perdão para os que estão na terra. Vede bem! Em boa verdade é Allah, quem é o Indulgente, o Misericordioso.

تَكَادُ السَّمَوَاتُ يَتَفَطَّرْنَ مِنْ فَوْقِهِنَّ وَالْمَلَائِكَةُ  
يُسَبِّحُونَ بِحَمْدِ رَبِّهِمْ وَيَسْتَغْفِرُونَ لِمَنْ فِي  
الْأَرْضِ إِلَّا أَنْ اللَّهُ هُوَ الْغَفُورُ الرَّحِيمُ ⑥

7. E quanto aos que para si tomam protetores além d'Ele, Allah vigia-os; e tu não és seu guardião.

وَالَّذِينَ اتَّخَذُوا مِنْ دُونِهِ أَوْلِيَاءَ اللَّهُ حَفِظُ  
عَلَيْهِمْ ⑦ وَمَا أَنْتَ عَلَيْهِمْ بِوَكِيلٍ ⑧

8. Assim Nós te havemos revelado o Corão, em arábico impecável para que tu possas avisar a Mãe de cidades, arábico e todos os que estão em volta dela; e para que tu os possas avisar do Dia da Reunião de que não há dúvida alguma: uns estarão no Paraíso, e outros no Fogo ardente.

وَكَذَلِكَ أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ قُرْآنًا عَرَبِيًّا لِتُنْذِرَ أُمَّ  
الْقُرَى وَمَنْ حَوْلَهَا وَتُنْذِرَ يَوْمَ الْبَعْثِ لَا رَيْبَ  
فِيهِ فَرِيقٌ فِي الْجَنَّةِ وَفَرِيقٌ فِي السَّعِيرِ ⑨

9. Se a Allah tivesse apazido, Ele podia tê-los feito em um só povo: mas Ele admite na Sua misericórdia quem quer que seja que Lhe apraz. E quanto aos que fazem o mal, eles não terão protetor nem quem os ajude.

وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ لَجَعَلَهُمْ أُمَّةً وَاحِدَةً وَلَكِنْ  
يُدْخِلُ مَنْ يَشَاءُ فِي رَحْمَتِهِ وَالظَّالِمُونَ مَا لَهُمْ

10. Tem eles tomado para si protetores além d'Ele? Mas é Allah Quem é o Protetor. Ele

مِنْ دُونِي وَلَا نَصِيرٌ ⑩  
أَمَّا اتَّخَذُوا مِنْ دُونِهِ أَوْلِيَاءَ فَإِنَّ اللَّهَ هُوَ الْوَلِيُّ

\* O Louvável o Senhor de honra.

\*\* O que Todo Conhecedor, o Todo Ouvido, o possuidor do Poder.

dá vida aos mortos, e é capaz de fazer todas as coisas.

R. 2

11. E seja no que for em que vós diferirdes, a seu julgamento está com Allah. *Dizei*: “Tal é Allah, o meu Senhor: em Ele eu deposito a minha confiança, e para Ele eu me volto” *sempre*.

12. *Ele é o Originador dos céus e da terra. Ele para vós há feito pares de vós próprios, e do gado também pares. Ele por esse meio vos multiplica. Não há nada como Ele: e Ele é o Que Ouve, o Vidente.*

13. A Ele pertencem as chaves do céu e da terra. Ele amplia os meios de subsistência para quem quer que seja que Lhe apraz e diminui-os para quem quer que seja que Lhe apraz. Sem dúvida, Ele conhece todas as coisas.

14. Ele prescreve para vos uma ordenança religiosa que Ele mandou a Noé, e que Nós te havemos revelado, e que mandámos a Abraão e Moisés e Jesus: a saber, “Manter-se constante em obediência, e nisso não estar dividido. Duro para os pagãos é aquilo para que tu os chamas. Allah escolhe para Si quem Lhe apraz, e guia para Si o que se volta para Ele.”

15. E eles estiveram divididos depois do conhecimento lhes ter vindo, através de mutua rivalidade. E se não tivesse sido por uma palavra que já tinha ido adiante da parte do teu Senhor por um termo designado, o assunto sem dúvida teria sido decidido entre eles. E em verdade aqueles a quem foi feito herdar o Livro depois deles estão em uma perturbadora dúvida a seu respeito.

16. Para isto, pois, chama tu os homens. E se tu constante como te está ordenado, e não sigas as suas más inclinações, mas dize-lhes, “Eu creio em todo e qualquer Livro que Allah enviou, e é-me ordenado que julgue com justiça entre vós. Allah é o nosso Senhor e o vosso Senhor. Para nós as nossas obras, e para vós as vossas obras. Não há desavença entre nós e vós. Allah nos fará juntar, e para Ele é o regresso”.

وَهُوَ يُحْيِي الْمَوْتَىٰ وَهُوَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿١١﴾  
وَمَا اخْتَلَفْتُمْ فِيهِ مِن شَيْءٍ فَحُكْمُهُ إِلَى اللَّهِ ذَلِكُمُ اللَّهُ رَبِّي عَلَيْهِ تَوَكَّلْتُ وَإِلَيْهِ أَنِيبُ ﴿١٢﴾  
فَاِطْرُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ جَعَلَ لَكُم مِّنْ أَنْفُسِكُمْ أَزْوَاجًا وَمِنَ الْأَنْعَامِ أَزْوَاجًا يَذُرُوكُمْ فِيهِ لَيْسَ كَمِثْلِهِ شَيْءٌ وَهُوَ السَّمِيعُ الْبَصِيرُ ﴿١٣﴾  
لَهُ مَقَالِيدُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ يَبْسُطُ الرِّزْقَ لِمَن يَشَاءُ وَيَقْدِرُ إِنَّهُ يُجَلِّ شَيْءٌ عَلَيْنَا ﴿١٤﴾  
شَرَعَ لَكُم مِّنَ الدِّينِ مَا وَصَّى بِهِ نُوحًا وَالَّذِي أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ وَمَا وَصَّيْنَا بِهِ إِبْرَاهِيمَ وَمُوسَىٰ وَعِيسَىٰ أَنْ أَتِمُّوا الدِّينَ وَلَا تَتَفَرَّقُوا فِيهِ كَبُرَ عَلَى الشَّرِّكِينَ مَا تَدْعُوهُمْ إِلَيْهِ اللَّهُ يَجْتَبِي إِلَيْهِ مَن يَشَاءُ وَيَهْدِي إِلَيْهِ مَن يُنِيبُ ﴿١٥﴾  
وَمَا تَفَرَّقُوا إِلَّا مِنْ بَعْدِ مَا جَاءَهُمُ الْعِلْمُ بَغْيًا بَيْنَهُمْ وَلَوْلَا كَلِمَةٌ سَبَقَتْ مِنْ رَبِّكَ إِلَىٰ أَجَلٍ مُّسْتَي لَقَضَىٰ بَيْنَهُمْ وَرَأَى الدِّينَ أَوْرَثُوا الْكِتَابَ مِنْ بَعْدِهِمْ لَقِيَ شَكٌّ مِنْهُ مُرِيبٌ ﴿١٦﴾  
فَلِذَلِكَ فَادْعُ وَاسْتَقِمْ كَمَا أُمِرْتَ وَلَا تَتَّبِعْ أَهْوَاءَهُمْ وَقُلْ آمَنْتُ بِمَا أَنْزَلَ اللَّهُ مِنْ كِتَابٍ وَأُمِرْتُ لِأَعْدِلَ بَيْنَكُمُ اللَّهُ رَبُّنَا وَرَبُّكُمْ لَنَا أَعْمَالُنَا وَلَكُمْ أَعْمَالُكُمْ لَا جُحَّةَ بَيْنَنَا وَبَيْنَكُمُ اللَّهُ يَجْمَعُ بَيْنَنَا وَإِلَيْهِ الْمَصِيرُ ﴿١٧﴾

17. E os que disputam no que respeita a Allah depois eles têm testemunhos—a sua preces aceitas (de Santo Profeta): e sobre eles incide cólera de Deus e para eles será um severo castigo.

وَالَّذِينَ يُحَاجُّونَ فِي اللَّهِ مِنْ بَعْدِ مَا اسْتَجِيبَ لَهُ حُجَّتُهُمْ دَاجِجَةٌ عِنْدَ رَبِّهِمْ وَعَلَيْهِمْ غَضَبٌ وَلَهُمْ عَذَابٌ شَدِيدٌ ⑮

18. Allah é Quem há enviado o Livro com verdade e *também* a Balança. E como podes tu saber? É possível que a Hora esteja mesmo muito perto.

اللَّهُ الَّذِي أَنْزَلَ الْكِتَابَ بِالْحَقِّ وَالْمِيزَانَ وَمَا يُدْرِيكَ لَعَلَّ السَّاعَةَ قَرِيبٌ ⑯

19. Os que nisso não crêem desejam apressá-la; mas os que crêem temem-na, e sabem que ela é a Verdade. Cautela! os que disputam no que respeita à Hora estão em erro, ido demasiado longe.

يَسْتَعْجِلُ بِهَا الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِهَا وَالَّذِينَ آمَنُوا مُشْفِقُونَ مِنْهَا وَيَعْلَمُونَ أَنَّهَا الْحَقُّ أَلَا إِنَّ الَّذِينَ يُنَادُونَ فِي السَّاعَةِ لِتُقْضَىٰ صَلَاتُهُمْ

20. Allah é Amável para com os Seus servos. Ele providencia para quem Lhe apraz. E Ele é o Potente, o Poderoso.

بِعَيْنٍ ⑰  
اللَّهُ لَطِيفٌ بِعِبَادِهِ يَرْزُقُ مَنْ يَشَاءُ وَهُوَ الْقَوِيُّ الْعَزِيزُ ⑱

R. 3

21. A quem quer que deseje a colheita do Futuro. Nós lhe damos aumento na sua colheita; e a quem quer que deseje a colheita do mundo, Nós lha damos, mas no Futuro ele não terá participação.

مَنْ كَانَ يُرِيدُ حَرْثَ الْآخِرَةِ نَزِدْ لَهُ فِي حَرْثِهِ وَمَنْ كَانَ يُرِيدُ حَرْثَ الدُّنْيَا نُؤْتِهِ مِنْهَا وَمَا لَهُ فِي الْآخِرَةِ مِنْ تَصْيِبٍ ⑲

22. Tem eles partícipes *de Allah* que para eles tenham feito legítimo em religião o que Allah não há consentido? Mas se não fosse pelo *Nosso* decreto para o juízo final, o assunto já *por agora* teria sido decidido entre eles. E sem dúvida, os que fazem o mal terão um penoso castigo.

أَمْ لَهُمْ شُرَكَاءُ شَرَعُوا لَهُمْ مِنَ الدِّينِ مَا لَمْ يَأْذَنْ بِهِ اللَّهُ وَلَوْلَا كَلِمَةُ الْفَصْلِ لَفُضِيَ بَيْنَهُمْ وَإِنَّ الظَّالِمِينَ لَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ⑳

23. Tu verás os que fazem o mal receosos por causa do que eles têm ganho, e isso sem dúvida lhes acontecerá. Mas os que crêem e praticam boas obras estarão nos prados dos Jardins. Eles acharão com o seu Senhor o quer que eles desejarem. Essa é a grande beneficência *de Deus*.

تَرَى الظَّالِمِينَ مُشْفِقِينَ مِمَّا كَسَبُوا وَهُمْ لَا يَفْعَلُونَ بِهِمْ وَالَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ فِي رَوْضَةٍ إِنَّ الْجَنَّةَ لَهُمْ مَا يَشَاءُونَ عِنْدَ رَبِّهِمْ ذَلِكَ هُوَ الْفَضْلُ الْكَبِيرُ ㉑

24. Isto é do que Allah dá as alegres novas aos Seus servos, que crêem e praticam boas

ذَلِكَ الَّذِي يُبَشِّرُ اللَّهُ عِبَادَهُ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا



obras. Dize-lhes: “Eu não peço de vós nenhuma recompensa por isso, exceto amor, como amor entre parentes”. E todo aquele que pratique uma boa ação. Nós nela lhe damos aumento de bem. Sem dúvida, Allah é Indulgente, Cheio de Apeço.

25. Dizem eles, “Ele há forjado uma mentira contra Allah?” no caso Se Allah quisesse, Ele podia selar o teu coração *como Ele ha selado o coração de seu inimigos*. Mas Allah apagará a falsidade e reivindicará a verdade pelas Suas palavras. Sem dúvida, Ele conhece bem o que está no seio de cada um.

26. E Ele é Quem, que aceita arrependimento dos Seus servos, e perdoa pecados. E Ele sabe o que vós fazeis.

27. E Ele atende as orações os que crêem e praticam boas obras, e dá-lhes aumento da Sua beneficência: e *quanto* aos descrentes, eles terão um severo castigo.

28. E se Allah fosse a ampliar a provisão para os Seus servos, eles revoltar-se-iam na terra: mas Ele envia por medida, conforme Lhe apraz. Na verdade Ele conhece e ve os Seus servos muito bem.

29. E é Ele Quem faz cair chuva depois deles se terem desesperado, e espalha a Sua misericórdia. E Ele é o Protetor, Digno de Louvor.

30. E entre os Seus Sinais está a criação dos céus e da terra, e de todas e quaisquer criaturas vivas ele há espalhado em ambos. E Ele é capaz de as reunir juntamente quando Lhe aprouver.

R. 4

31. Toda e qualquer desgraça que vos aconteça é devida ao que as vossas mãos hão obrado. E Ele perdoa muitas *das vossas más ações*.

32. E vós não podeis frustrar o designio de Deus na terra; nem vós tendes qualquer amigo ou quem vos ajude além de Allah.

الضَّلِيلَةِ قُلْ لَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ أَجْرًا إِلَّا الْمَوَدَّةَ  
فِي الْقُرْبَىٰ وَمَنْ يَقْتَرِفْ حَسَنَةً نَّزِدْ لَهُ فِيهَا  
حُسْنًا إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ شَكُورٌ ﴿٢٥﴾

أَمْ يَقُولُونَ افْتَرَىٰ عَلَى اللَّهِ كَذِبًا فَإِنْ يَشَأِ اللَّهُ  
يَخْتِمَ عَلَىٰ قَلْبِكَ وَيَمْحُ اللَّهُ الْبَاطِلَ وَيُخَوِّدُ الْحَقَّ  
يُكَلِّمُهُ إِنَّهُ عَلِيمٌ بِذَاتِ الصُّدُورِ ﴿٢٦﴾

وَهُوَ الَّذِي يَقْبَلُ التَّوْبَةَ عَنْ عِبَادِهِ وَيَعْفُو  
عَنِ السَّيِّئَاتِ وَيَعْلَمُ مَا تَفْعَلُونَ ﴿٢٧﴾

وَيَسْتَجِيبُ الَّذِينَ أَصْنَوْا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ وَيَزِيدُهُمْ  
مِنْ فَضْلِهِ وَالْكَافِرُونَ لَهُمْ عَذَابٌ شَدِيدٌ ﴿٢٨﴾

وَلَوْ بَسَطَ اللَّهُ الرِّزْقَ لِعِبَادِهِ لَبَغَوْا فِي الْأَرْضِ  
وَلَكِنْ يُنْزِلُ بِقَدَرٍ مَّا يَشَاءُ إِنَّهُ بِعِبَادِهِ خَبِيرٌ  
بَصِيرٌ ﴿٢٩﴾

وَهُوَ الَّذِي يُنْزِلُ الْغَيْثَ مِنْ بَعْدِ مَا قَنَطُوا  
وَيَنْشُرُ رَحْمَتَهُ وَهُوَ الْوَلِيُّ الْحَنِيدُ ﴿٣٠﴾

وَمِنْ آيَاتِهِ خَلْقُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا  
فِي سِتَّةِ أَيَّامٍ وَهُوَ عَلَىٰ جَمْعِهِمْ إِذَا يَشَاءُ  
قَدِيرٌ ﴿٣١﴾

وَمَا أَصَابَكُمْ مِنْ مُصِيبَةٍ فَمَا كَسَبَتْ أَيْدِيكُمْ  
وَيَعْفُوا عَنْ كَثِيرٍ ﴿٣٢﴾

وَمَا أَنْتُمْ بِمُعْجِزِينَ فِي الْأَرْضِ ۚ وَمَا لَكُمْ  
مِنْ دُونِ اللَّهِ مِنْ وَلِيٍّ وَلَا نَصِيرٍ ﴿٣٣﴾

33. E dos Seus Sinais são os navios de vela no mar como topos de montanhas:

34. Se Ele quiser pode parar o vento, de modo que eles se tornam imóveis sobre a sua superfície: —Nisso, sem dúvida, estão Sinais para toda a pessoa constante, grata—

35. Ou Ele pode e destsui-os por causa do que eles —os homens— têm ganho —e se Ele perdos muitos—

36. E Ele destrui-os para que os que disputam sobre os Sinais de Allah possam dar-se conta de que eles não têm refúgio algum.

37. Seja o que for que vos tenha sido dado é apenas um passageiro conforto desta vida, e o que está com Allah é melhor e mais duradouro. para os que crêm e depositam a sua confiança no seu Senhor;

38. E que evitam os mais atrozes pecados e abominações e, quando estão zangados, perdoam;

39. E os que atendem ao seu Senhor, e observam Orações, e cujo procedimento é um assunto de conselho mútuo, e que despendem do que Nós para eles temos providenciado;

40. E aqueles que, quando uma agressão os aflige, se defendem.

41. E a penalidade para uma injúria é uma injúria a ela semelhante; mas quem quer que perdoe e cause melhoramento, a sua recompensa é devida da parte de Allah. Sem dúvida, Ele não ama os que fazem o mal.

42. Mas não há censura contra os que se defendem depois de terem sido lesados.

43. A maneira de censura é apenas contra os que lesam os homens e na terra transgridem sem qualquer justificação. Um tal terá um penoso castigo.

44. E de fato o que é paciente e perdoa —isso sem dúvida é um sinal de forte caracter.

R. 5

45. Aquele a quem Allah considera extra-

وَمِنْ آيَاتِهِ الْجَوَارِ فِي الْبَحْرِ كَالْأَعْلَامِ ﴿٣٣﴾

إِنْ يَشَأْ يُسْكِنِ الرِّيحَ فَيَظْلَلْنَ رَوَاكِدَ عَلَى ظُهُرِهِ ﴿٣٤﴾

إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِّكُلِّ صَبَّارٍ شَكُورٍ ﴿٣٥﴾

أَوْ يُوقِعْهُمْ بِمَا كَسَبُوا وَيُفَعِّلَ عَنْ كَثِيرٍ ﴿٣٦﴾

وَيَعْلَمُ الَّذِينَ يُجَادِلُونَ فِي آيَاتِنَا مَا لَهُمْ مِنْ

مَخْرَجٍ ﴿٣٧﴾

مِمَّا أَوْفَيْتَهُمْ مِنْ شَيْءٍ مِّنَ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا

وَمَا عِنْدَ اللَّهِ خَيْرٌ لِّرَافِقِي الَّذِينَ آمَنُوا وَعَلَى

رَبِّهِمْ يَتَوَكَّلُونَ ﴿٣٨﴾

وَالَّذِينَ يَجْتَنِبُونَ كَبِيرَ الْإِثْمِ وَالْفَوَاحِشَ إِذَا

مَا غَضِبُوا لَهُمْ يَغْفِرُونَ ﴿٣٩﴾

وَالَّذِينَ اسْتَجَابُوا لِرَبِّهِمْ وَأَقَامُوا الصَّلَاةَ وَأَمْرُهُمْ

شُورَىٰ بَيْنَهُمْ وَمِمَّا رَزَقْنَاهُمْ يُنفِقُونَ ﴿٤٠﴾

وَالَّذِينَ إِذَا أَصَابَهُمُ الْبَغْيُ هُمْ يَنْتَصِرُونَ ﴿٤١﴾

وَجَزَاءُ سَيِّئَةٍ سَيِّئَةٌ مِّثْلُهَا فَمَنْ عَفَا وَأَصْلَحَ

فَأَجْرُهُ عَلَى اللَّهِ إِنَّهُ لَا يُحِبُّ الظَّالِمِينَ ﴿٤٢﴾

وَلَمَنْ اتَّصَرَ بَعْدَ ظُلْمِهِ فَأُولَٰئِكَ مَا عَلَيْهِمْ مِنْ

سَبِيلٍ ﴿٤٣﴾

إِنَّمَا السَّبِيلُ عَلَى الَّذِينَ يَظْلِمُونَ النَّاسَ وَيَبْغُونَ

فِي الْأَرْضِ بِغَيْرِ الْحَقِّ أُولَٰئِكَ لَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٤٤﴾

وَلَمَنْ صَبَرَ وَغَفَرَ إِنَّ ذَلِكَ لَمِنْ عَزْمِ الْأُمُورِ ﴿٤٥﴾

وَمَنْ يُضْلِلِ اللَّهُ فَمَا لَهُ مِنْ وَتْدٍ مِنْ بَعْدِهِ

viado — não há para ele protetor depois disso. E tu verás os que fazem o mal que dirão quando virem o castigo, “Haverá qualquer maneira de regresso?”

46. E tu ve-los-ás expostos *ao fogo*, humilhados por causa da ignomínia, olhando *para ele* com um furtivo relance. E os que creem dirão, “Os que perdem são de fato os que a si próprios e a suas famílias se perdem no Dia da Ressurreição”. Atentai vós, os que fazem o mal estão em boa verdade em um duradouro castigo.

47. E eles não terão nenhuns outros ajudadores que os ajudem senão Allah. E para aquele a quem Allah considera extraviado não há *de todo* maneira.

48. Atendei ao vosso Senhor antes de chegar o dia para o qual não haverá impedimento em oposição a *ordenação* de Allah. Não haverá refúgio para vós nesse dia, nem para vós haverá qualquer lugar para negar.

49. Mas se eles se afastarem, Nós não te havemos enviado como seu guardião. O teu dever é apenas transmitir *a mensagem*. E em verdade, quando Nós fazemos com que o homem prove misericórdia da Nossa parte, ele rejubila com isso. Mas se um mal lhe acontece por causa do que as suas mãos hão enviado adiante, então aí está! o homem é ingrato.

50. A Allah pertence o reino dos céus e da terra. Ele cria o que Lhe apraz. Ele concede filhas a quem Lhe apraz, e Ele concede filhos a quem Lhe apraz;

51. Ou mistura-os, machos e fêmeas; e Ele faz estéril a quem Lhe apraz. Em boa verdade, Ele é Conhecedor, Poderoso.

52. Não é possível para um homem que Allah lhe falasse, a não ser por revelação ou detrás de um vù ou pelo envio de um mensageiro a revelar por Seu comando o que Lhe apraz. Em

وَرَكَّعَ الظَّالِمِينَ لَنُتَارَاوَا الْعَذَابَ يَقُولُونَ هَلْ  
إِلَىٰ مَرَدٍّ مِّن سَبِيلٍ ﴿٤٦﴾

وَتَرَاهُمْ يُعْرَضُونَ عَلَيْهَا خَشِيعِينَ مِنَ الدِّالِ  
يَتُظَرُّونَ مِنْ طَرَفٍ خَفِيٍّ وَقَالَ الَّذِينَ آمَنُوا  
إِنَّ الْخَاسِرِينَ الَّذِينَ خَسِرُوا أَنفُسَهُمْ وَآهْلِيهِمْ  
يَوْمَ الْقِيَمَةِ أَلَا إِنَّ الظَّالِمِينَ فِي عَذَابٍ مُّقِيمٍ ﴿٤٧﴾  
وَمَا كَانَ لَهُمْ مِّنْ أَوْلِيَاءَ يَنْصُرُهُمْ مِّنْ دُونِ  
اللَّهِ وَمَنْ يُضْلِلِ اللَّهُ فَمَا لَهُ مِنْ سَبِيلٍ ﴿٤٨﴾

اسْتَجِيبُوا لِرَبِّكُمْ مِنْ قَبْلِ أَنْ يَأْتِيَ يَوْمٌ لَا مَرَدٍّ  
لَهُ مِنْ اللَّهِ مَا لَكُمْ مِنْ مَلْجَأٍ تَوَمَّدُونَ وَمَا لَكُمْ  
مِنْ تَكْوِينٍ ﴿٤٩﴾

فَإِنْ أَعْرَضُوا فَمَا أَرْسَلْنَاكَ عَلَيْهِمْ حَفِظًا أَنْ عَلَيْكَ  
إِلَّا الْبَلَاغُ وَإِنَّا إِذَا أَذْنَبَا إِلَىٰ إِنْسَانٍ مِّنَ رَّحْمَةِ فَرِحَ  
بِهَا وَإِنْ تُصِيبُهُمْ سَيِّئَةٌ مِّنَّا قَدَّمَتْ أَيْدِيهِمْ  
فَإِنَّ الْإِنْسَانَ كَفُورٌ ﴿٥٠﴾

لِلَّهِ مُلْكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ يَخْلُقُ مَا يَشَاءُ  
يَهْبُ لِمَنْ يَشَاءُ إِنَّا شَاءَ وَيَهْبُ لِمَنْ يَشَاءُ  
الذُّكُورِ ﴿٥١﴾

أَوْ يُزَوِّجُهُمْ ذُكْرَانًا وَإِنَاثًا وَيَجْعَلُ مَن يَشَاءُ  
عَقِيمًا إِنَّهُ عَلِيمٌ قَدِيرٌ ﴿٥٢﴾

وَمَا كَانَ لِلْبَشَرِ أَنْ يُكَلِّمَهُ اللَّهُ إِلَّا وَحْيًا أَوْ مِنْ  
ذُرِّيٍّ جَنَابٍ أَوْ يُرْسِلَ رَسُولًا فَيُوحِيَ بِإِذْنِهِ

boa verdade, Ele é o Mais Alto, o Mais Sábio.

53. E assim Nós temos feito uma grande revelação por Nosso comando. Tu não sabias o que o Livro era, nem qual a fê. Mas Nós temo-la feito —à *revelação*— uma luz, pela qual concedemos guia aquele dos Nossos servos que Nos apraz. E em verdade, tu guias *os homens* para o caminho direito:

54. O caminho de Allah, a Quem pertence o quer que esteja nos céus e o quer que esteja na terra. Atenção! para Allah regressam todas as coisas.

مَا يَشَاءُ إِنَّهُ عَلَىٰ حَكِيمٍ ۝٥٣

وَكَذَٰلِكَ أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ رُوحًا مِّنْ أَمْرِنَا مَا كُنتَ تَدْرِي مَا الْكِتَابُ وَلَا الْإِنْيَٰنُ وَلَكِن جَعَلْنَاهُ نُورًا نَّهْدِي بِهِ مَن نَّشَاءُ مِنْ عِبَادِنَا وَإِنَّكَ

لَتَهْدِي إِلَىٰ صِرَاطٍ مُّسْتَقِيمٍ ۝٥٤

صِرَاطِ اللَّهِ الَّذِي لَهُ مَا فِي السَّمٰوٰتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ

۝٥٥ لَا إِلَىٰ اللَّهِ تَصِيرُ الْأُمُورُ ۝٥٦

## سُورَةُ الزُّكْرُفِ مَكِّيَّةٌ

## AL-ZUKHRUF

(Revelado antes da Hégira)

1. Em nome de Allah, o Clemente, o Misericordioso.

2. Hã Mîm.\*

3. Pelo perspicuo Livro,

4. Nós o temos feito um Corão, em linguagem impecável, para que vós possais compreender.

5. E em boa verdade, (Alcorão) originou-se de fonte de toda a direção —exaltado, cheio de sabedoria.

6. Tirar-vos-emos Nós então a Lembrança e abandonar-vos-emos porque vós sois um povo inconsiderado?

7. Quanto profeta Nós enviamos aos povos de antanho!

8. E nunca lhes foi um profeta que eles não zombassem dele.

9. Então Nós destruimos gente que era mais forte do que estes em poder, e o exemplo dos povos de antanho já é passado.

10. E se tu lhes perguntares, “Quem criou os céus e a terra?” eles sem dúvida dirão, “O Poderoso, o Conhecedor criou-os”—

11. Ele, que há feito a terra para vós como um berço, e nela há feito estradas para vós, para que possais seguir o caminho direito;

12. E que faz cair água do céu na devida medida, pela qual Nós damos vida a uma terra morta —Assim mesmo vós sereis erguidos—;

13. E que há feito todos os pares, e há feito para vós navios e gado sobre o qual vós montais,

14. Para que vós possais montar firmemente sobre o seu dorso, e então, quando vós estais nele firmemente montados, vós possais

\* O Louvável, O Senhor da Honra.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

حَمْ

وَالْكِتَابِ الْيُسِيِّ

إِنَّا جَعَلْنَاهُ قُرْآنًا عَرَبِيًّا لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ

وَإِنَّهُ فِي أُمِّ الْكِتَابِ لَدَيْنَا لَعَلَّ حِكْمُهُ

أَفْضَرِبُ عَنْكُمْ الذِّكْرَ مَفْحًا أَن كُنْتُمْ قَوْمًا مُّسْرِفِينَ

وَكَمْ أَرْسَلْنَا مِنْ نَبِيِّ فِي الْأَوَّلِينَ

وَمَا يَأْتِيهِمْ مِنْ نَبِيٍّ إِلَّا كَانُوا بِهِ يَسْتَهْزِئُونَ

فَأَهْلَكْنَا أَشَدَّ مِنْهُمْ بَطْشًا وَنَحْنُ الْمَوْلُونَ

وَلَيْنُ سَأَلْتَهُمْ مَنْ خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ

لَيَقُولُنَّ خَلَقَهُنَّ الْعَزِيزُ الْعَلِيمُ

الَّذِي جَعَلَ لَكُمْ الْأَرْضَ مَهْدًا وَجَعَلَ لَكُمْ

فِيهَا سُبُلًا لَعَلَّكُمْ تَهْتَدُونَ

وَالَّذِي نَزَّلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً بِقَدَرٍ فَأَنْشَرْنَا

بِهِ بَلْدَةً مَيِّتًا كَذَلِكَ تُخْرَجُونَ

وَالَّذِي خَلَقَ الْأَزْوَاجَ كُلَّهَا وَجَعَلَ لَكُمْ مِنَ

الْفَلَاحِ وَالْإِنْعَامِ مَا تَرْكَبُونَ

لِيَسْتَوُوا عَلَى ظُهُورِهِ ثُمَّ تَذْكُرُوا نِعْمَةَ رَبِّكُمْ

إِذَا اسْتَوَيْتُمْ عَلَيْهِ وَتَقُولُوا سُبْحَنَ الَّذِي سَخَّرَ

lembrar do favor do vosso Senhor, e dizer, “Santo é Ele que isto a nós sujeitou, e *nós próprios* não o podíamos subjugar.

15. “E para o Nosso Senhor sem dúvida nós devemos voltar”.

16. E dos Seus servos eles tomam alguns para serem descendentes. O homem é de fato francamente ingrato.

R. 2

17. Há Ele tirado filhas de tudo o que cria, e a vós honrado com filhos?

18. Não obstante quando a um deles são dadas novas daquilo que ele assemelha ao Clemente, o seu rosto torna-se negro e ele fica sufocado em aflição.

19. *Atribuíus vós a Deus* um que é criado entre ornamentos, e que não é fluente em controvérsia?

20. E eles fazem os anjos, que são os servos do Clemente, fêmeas. Assistiram eles à sua criação? O seu testemunho será registado, e eles serão chamados a prestar contas.

21. E eles dizem, “Se o Clemente *assim* tivesse querido, nós não os teríamos adorado”. Eles não têm disso qualquer espécie de conhecimento. Eles nada mais fazem do que conjecturar.

22. Demos-lhes Nós um Livro antes deste, ao qual eles se estão agarrando firmemente?

23. Pelo contrário, eles dizem, “Nós achámos nossos ancestraes seguindo *certo* caminho religião, e nós somos guiados pelas suas pègadas”.

24. E da mesma maneira Nós não enviamos nenhum avisador antes de ti a qualquer cidade, mas os ricos de lá disseram: “Nós achamos nossos ancestraes seguindo uma religião, e nós estamos seguindo nas suas pègadas”.

25. *O seu Avisador* disse: “O que! mesmo que eu vos traga melhor guia do que aquela que vós achastes vossos pais seguindo?” Eles disseram: “Em verdade, nós não cremos naquilo com que vós sois enviado”.

26. De modo que cobramos deles a retri-

لَكَ هَذَا وَمَا كُنَّا لَهُ مُقِرِّينَ ١٣

وَأَنَّا إِلَىٰ رَبِّنَا لَمُنْقَلِبُونَ ١٤

وَجَعَلُوا لَهُ مِنْ عِبَادِهِ جُزْءًا إِنْ الْإِنْسَانُ لَكَفُورٌ ١٥

مُتَّبِعِينَ ١٦

أَمْ أَمَّا خَدَّ مِمَّا يَخْلُقُ بَنَاتٍ وَأَصْفَاكُمْ بِالْبَنِينَ ١٧

وَإِذَا بُشِّرَ أَحَدُهُمْ بِمَا ضَرَبَ لِلرَّحْمَنِ مَثَلًا ١٨

ظَلَّ وَجْهُهُ مُسْوَدًّا وَهُوَ كَظِيمٌ ١٩

أَوْ مَنْ يُثَسْوَرُ فِي الْحُلِيِّ وَهُوَ فِي الْخِصَامِ غَيْرُ ٢٠

مُتَّبِعِينَ ٢١

وَجَعَلُوا السَّيِّئَةَ الَّذِينَ هُمْ عِبْدُ الرَّحْمَنِ إِنَّا تَأْتِيهِمْ ٢٢

أَشْهَادٌ وَخَلَقَهُمْ سَكَنًا شَهِادَتِهِمْ وَيُسْأَلُونَ ٢٣

وَقَالُوا لَوْ شَاءَ الرَّحْمَنُ مَا عَبَدْنَاهُمْ مَا لَهُمْ ٢٤

بِذَلِكَ مِنْ عِلْمٍ إِنْ هُمْ إِلَّا يَخْرُصُونَ ٢٥

أَمْ أَتَيْنَهُمُ كِتَابًا مِنْ قَبْلِهِ فَهُمْ بِهِ مُسْتَسْكِرُونَ ٢٦

بَلْ قَالُوا إِنَّا وَجَدْنَا آبَاءَنَا عَلَىٰ أُمَّةٍ وَإِنَّا عَلَىٰ آثَرِهِمْ ٢٧

مُهْتَدُونَ ٢٨

وَكَذَلِكَ مَا أَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ فِي قَرْيَةٍ مِنْ نَذِيرٍ ٢٩

إِلَّا قَالُوا مُتْرَفُوهُمْ إِنَّا وَجَدْنَا آبَاءَنَا عَلَىٰ أُمَّةٍ وَإِنَّا ٣٠

إِنَّا عَلَىٰ آثَرِهِمْ مُقْتَدُونَ ٣١

قُلْ أَوَلَمْ جِئْتُكُمْ بِآهَدَىٰ مِمَّا وَجَدْتُمْ عَلَيْهِ ٣٢

آبَاءَكُمْ قَالُوا إِنَّا بِمَا أُرْسِلْتُمْ بِهِ لَكَاظِمُونَ ٣٣

فَأَنْتَقِمْنَا مِنْهُمْ فَانْظُرْ كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ ٣٤

buição. Vede bem, por isso, qual foi o fim dos que rejeitaram *os Profetas*.

R. 3

27. E lembrai-vos de quando Abraão disse a seu pai e ao seu povo: “Eu por certamente estou livre do que vós adorais,

28. “Exceto Aquele que me criou, pois Ele sem dúvida me guiará”.

29. E ele fez disso uma palavra perdurando entre a sua posteridade, para que eles pudessem voltar-se *para Deus*.

30. Por modo nenhum, mas Eu deixei estes e seus pais viver em prosperidade temporária até que a eles veio a verdade e Mensageiro que expôs (sua mensagem) claramente.

31. Mas quando a verdade lhes veio, eles disseram, “Isto é feitiçaria, e nós rejeitamo-lo”.

32. E eles dizem, “Porque não há este Corão sido revelado a algum grande homem das duas cidades?”

33. Eles é que distribuem a misericórdia do teu Senhor? Nós é que distribuímos entre eles o seu sustento na presente vida, e Nós elevamos alguns deles acima de outros em graus de *categoria*, para que alguns deles possam tomar outros em sujeição. E a misericórdia do teu Senhor é melhor do que o que eles juntam.

34. E se não fosse porque a humanidade se teria *toda* tornado no mesmo tipo de povo, Nós teríamos dado aos descrentes no Clemente, telhados de prata para as suas casas, e escadarias de *prata* pelas quais eles pudessem subir;

35. E portas de *prata* para as suas casas, e canapés de *prata* em que eles se pudessem reclinar,

36. E outros artigos de ornamentos. Mas tudo isso nada mais é que uma provisão da presente vida. E o Futuro com o teu Senhor é para os justos.

R. 4

37. E aquele que se afasta da lembrança do

الْمُكَذِّبِينَ ﴿٣٧﴾

وَإِذْ قَالَ إِبْرَاهِيمُ لِأَبْنَيْهِ وَقَوْمِهِ إِنَّنِي بَرَاءٌ  
مِمَّا تَعْبُدُونَ ﴿٣٨﴾

إِلَّا الَّذِي فَطَرَنِي فَإِنَّهُ سَيَهْدِينِ ﴿٣٩﴾

وَجَعَلَهَا كَلِمَةً بَاقِيَةً فِي عَقِبِهِ لَعَلَّهُمْ يَرْجِعُونَ ﴿٤٠﴾  
بَلْ مَنَعْتُ هَؤُلَاءَ وَآبَاءَهُمْ حَتَّىٰ جَاءَهُمُ الْحَقُّ  
وَرَسُولٌ مُبِينٌ ﴿٤١﴾

وَلَمَّا جَاءَهُمُ الْحَقُّ قَالُوا هَذَا سِحْرٌ وَإِنَّا بِهِ  
كَافِرُونَ ﴿٤٢﴾

وَقَالُوا لَوْلَا نَزَلَ هَذَا الْقُرْآنُ عَلَىٰ رَجُلٍ مِنَ الْقَرْيَتَيْنِ  
عَظِيمٍ ﴿٤٣﴾

أَهُمْ يَقْسِمُونَ رَحْمَتَ رَبِّكَ نَحْنُ قَسَمْنَا بَيْنَهُمْ  
مَعِيشَتَهُمْ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَرَفَعْنَا بَعْضَهُمْ  
فَوْقَ بَعْضٍ دَرَجَاتٍ لِّيَتَّخِذَ بَعْضُهُمْ بَعْضًا حِزْبًا  
وَرَحِمْتَ رَبِّكَ خَيْرٌ مِمَّا يَجْمَعُونَ ﴿٤٤﴾

وَلَوْلَا أَن يَكُونَ النَّاسُ أُمَّةً وَاحِدَةً لَّجَعَلْنَا لَكَ  
يَكْفُرُ بِالرَّحْمَنِ لِيُوبِيَهُمْ سُقْفًا مِن فِضَّةٍ وَمَعَارِجَ  
عَلَيْهَا يَظْهَرُونَ ﴿٤٥﴾

وَلِيُوبِيَهُمْ أَبْوَابًا وَسُرُرًا عَلَيْهَا يَتَكُونُونَ ﴿٤٦﴾  
وَزُخْرَفًا وَإِنَّ كُلَّ ذَلِكَ لَمَّا مَتَاعُ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا  
وَالْآخِرَةُ عِنْدَ رَبِّكَ لِلْمُتَّقِينَ ﴿٤٧﴾

وَمَنْ يَعْشُ عَنْ ذِكْرِ الرَّحْمَنِ نُقَيِّضْ لَهُ شَيْطَانًا

Clemente, Nós designamos para ele um satã, que se torna em seu companheiro.

38. E em boa verdade eles os afastam do caminho de Deus mas eles pensam que são justamente guiados:

39. Até que, quando um desses tais a Nós vem, ele diz ao seu companheiro, “Oh quem dera que entre mim e ti estivesse a distância do oriente ao ocidente!” Que mau companheiro ele é!

40. “O fato de que vós sois sócios no castigo não vos aproveitará de abrandor *sen supriments* nesse dia, pois vós tendes procedido com culpa”.

41. Podes tu, então, fazer com que o surdo ouça, ou guiar o cego e o que está em erro manifesto?

42. E se Nós te tirarmos, sem dúvida deles exigiremos punição.

43. Ou Nós te mostraremos com que os temos ameaçado: pois, sem dúvida, Nós temos completo poder sobre eles.

44. De modo que agarra-te tu com firmeza àquilo que te há sido revelado: porque tu estás no caminho direito.

45. E, de verdade, é uma recordação para ti e para o teu povo: e vós sereis *todos* chamados a prestar contas.

46. E pergunta aqueles dos Nossos Mensageiros a quem Nós enviamos antes de ti: “Designámos Nós alguns deuses, além do Clemente, para ser adorados?”

R. 5

47. E Nós enviamos Moisés com os Nossos Sinais ao Faraó e seus chefes, e ele disse, “Eu sou verdadeiramente um Mensageiro do Senhor dos mundos”.

48. Mas quando ele a eles chegou com os Nossos Sinais, aí está! eles riram-se deles.

49. E Nós não lhes mostrámos nenhum Sinal sem que fosse maior do que o seu irmão, e Nós infligimos-lhes castigo, para que eles se pudessem arrepender.

50. E eles disseram, “Oh tu feiticeiro, roga por nós ao teu Senhor, de acordo com o pacto que Ele contigo há feito, porque nós sem dúvida

فَهُوَ لَهُ قَرِينٌ ﴿٢٨﴾

وَأَنَّهُمْ لَيَصْدُوهُمُ عَنِ السَّبِيلِ وَيَسْبُحُونَ أَنَّهُمْ

مُهْتَدُونَ ﴿٢٩﴾

حَتَّىٰ إِذَا جَاءَنَا قَالَ لَئِن لَّمْ يَكُنِ بَيْنِي وَبَيْنَكَ بُعْدُ

الْمَشْرِيقَيْنِ فَيَكُونُ الْقَرِينُ ﴿٣٠﴾

وَلَنْ يَنْفَعَكُمْ الْيَوْمَ إِذْ ظَلَمْتُمْ أَنْتُمْ فِي الْعَذَابِ

مُسْتَرْكُونَ ﴿٣١﴾

أَفَأَنْتَ تَسْمَعُ الصَّخْرَ أَوْ تَهْدِي الْعُمْى وَمَنْ كَانَ

فِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ ﴿٣٢﴾

فَأَمَّا نَذْرَ هَبْ بِكَ فَآتَا مِنْهُمْ فَتَقْبُولُونَ ﴿٣٣﴾

أَوْ نُرِيَنَّكَ الْآيَاتِ وَعَدَّ لَهُمْ فَأَنَّا عَلَيْهِمْ مُّقَدِّرُونَ ﴿٣٤﴾

فَأَسْتَمِمْكَ بِأَلَدِي أَوْحَىٰ إِلَيْكَ إِنَّاكَ عَلَىٰ صِرَاطٍ

مُسْتَقِيمٍ ﴿٣٥﴾

وَأَنَّهُ لَذِكْرُكَ وَ لِقَوْمِكَ وَسَوْفَ تُنْشَرُونَ ﴿٣٦﴾

وَسُئِلَ مَنْ أَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ مِنْ رُسُلِنَا أَجَعَلْنَا

يَعْلَمُ مِنْ دُونِ الرَّحْمَنِ إِلَهَةً يُعْبَدُونَ ﴿٣٧﴾

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا مُوسَىٰ بِآيَاتِنَا إِلَىٰ فِرْعَوْنَ وَمَلَئِهِ

فَقَالَ إِنِّي رَسُولُ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٣٨﴾

فَلَمَّا جَاءَهُمْ بِآيَاتِنَا إِذَا هُمْ مِنْهَا يَضْحَكُونَ ﴿٣٩﴾

وَمَا نُرِيهِمْ مِنْ آيَةٍ إِلَّا هِيَ أَكْبَرُ مِنْ أُخْتِهَا وَ

أَخَذْنَاهُمْ بِالْعَذَابِ لَعَلَّهُمْ يَرْجِعُونَ ﴿٤٠﴾

وَقَالُوا يَا أَيُّهَا الشَّجَرُ ادْعُ لَنَا رَبَّكَ بِمَا عَمِدَ عَلَيْكَ



aceitaremos guia”.

51. Mas quando Nós deles removemos o castigo, vede bem, eles faltaram à sua palavra.

52. E o Faraó proclamou entre o seu povo, *dizendo*, “Oh meu povo, não me pertence o reino do Egito e estas correntes fluindo debaixo de mim? Não podeis vós então ver?”

53. “De mais a mais eu sou melhor do que este *sujeito*, que é vil e mal se pode exprimir com clareza.

54. “Porque é então que braceletes do ouro lhe não hão sido concedidos, ou anjos vem com ele em procissão?”

55. Assim ele fez do seu povo tolos, e eles obedeceram-lhe. De fato eles eram um povo desobediente.

56. De modo que, quando eles Nos fizeram zangar, Nós deles exigimos retribuição, e afogámo-los todos.

57. E Nós fizemos deles um precedente, e um exemplo para as gerações vindouras.

R. 6

58. E quando o filho de Maria é mencionado como uma parábola aí está! o teu povo desata a rir-se disso.

59. E eles dizem: “São os nossos deuses melhores, ou ele?” Eles não te mencionam isto salvo como argumento. De mais a mais eles são uma gente litigiosa.

60. Ele nada mais era que um servo a quem Nós concedemos o Nosso favor, e Nós fizemo-lo um exemplo para os filhos de Israel.

61. E se Nós quiséssemos, podíamos de entre vós fazer anjos na terra para ser sucessores.

62. Mas em boa verdade ele é um sinal da Hora. De modo que não duvidai do que a isso respeita, mas segui-me. Este é o caminho direito.

إِنَّا لَمُهْتَدُونَ ﴿٥٠﴾

فَلَمَّا كَشَفْنَا عَنْهُمْ الْعَذَابَ إِذَا هُمْ يَنْكُتُونَ ﴿٥١﴾

وَنَادَىٰ فِرْعَوْنُ فِي قَوْمِهِ قَالَ يَا قَوْمِ أَلَيْسَ لِي مُلْكُ مِصْرَ ۚ وَهَذِهِ الْأَنْهَارُ تَجْرِي مِن تَحْتِي ۖ أَفَلَا تُبْصِرُونَ ﴿٥٢﴾

أَمْ أَنَا خَيْرٌ مِّنْ هَٰذَا الَّذِي هُوَ مِثْلُ ۚ وَلَا يُكَادُ يُبِينُ ﴿٥٣﴾

فَلَوْلَا أُلْقِيَ عَلَيْهِ أَسْوِرَةٌ مِّنْ ذَهَبٍ أَوْ جَاءَ مَعَهُ الْمَلِكُ مُقْتَرِنِينَ ﴿٥٤﴾

فَأَسْتَفَفَ قَوْمَهُ فَأَطَاعُوهُ ۚ إِنَّهُمْ كَانُوا قَوْمًا فَاسِقِينَ ﴿٥٥﴾

فَلَمَّا أَسْفَوْنَا انْتَقَيْنَا مِنْهُمْ فَأَعْرَقْنَاهُمْ أَجْمَعِينَ ﴿٥٦﴾

فَجَعَلْنَاهُمْ سَلَفًا وَمَثَلًا لِّلْآخِرِينَ ﴿٥٧﴾

وَلَمَّا ضُرِبَ ابْنُ مَرْيَمَ مَثَلًا إِذَا قَوْمُكَ مِنْهُ يَصِدُّونَ ﴿٥٨﴾

وَقَالُوا ۖ إِلٰهِنَا خَيْرٌ ۚ أَمْ هُوَ مَا ضَرَبُوكَ لَكَ الْإِمْلَاءُ ۚ بَلْ هُمْ قَوْمٌ خَبِيثُونَ ﴿٥٩﴾

إِنْ هُوَ إِلَّا عَبْدٌ أَنْعَمْنَا عَلَيْهِ وَجَعَلْنَاهُ مَثَلًا لِّبَنِي إِسْرَءِيلَ ﴿٦٠﴾

وَلَوْ نَشَاءُ لَجَعَلْنَا مِنْكُمْ مَلَائِكَةً فِي الْأَرْضِ يَخْلُقُونَ ﴿٦١﴾

وَلَآئِهٖ لَعَلُّمٌ لِّسَاعَتهٖ فَلَا تَمْتَرُنَّ بِهَا وَابْغُوثِ ۚ هَٰذَا صِرَاطٌ مُّسْتَقِيمٌ ﴿٦٢﴾

63. E não deixai que Satã vos afaste. Sem dúvida, ele é para vós um inimigo declarado.

64. Quando Jesus veio com claras provas, ele disse, “De verdade, eu sou vindo a vós com sabedoria, e para vos tornar claro algo daquilo sobre que vós diferis. De modo que temei Allah e obedecei-me.

65. “Em boa verdade Allah, Ele é o meu Senhor e o vosso Senhor. De modo que servi-O. Este é o caminho direito”.

66. Mas muitos partidos dentre eles entraram em desacordo. Então ai dos que fazem o mal, por causa do castigo de um dia aflitivo.

67. Eles esperam apenas por que a Hora venha sobre eles de repente, enquanto eles não percebem.

68. Amigos nesse dia serão inimigos uns dos outros, exceto os justos.

#### R. 7

69. “Oh Meus servos, nenhum temor sobre vós será nesse dia, nem vos afligireis:

70. “Vós que crestes nos Nossos Sinais e vos submetestes.

71. “Entrai vós nos Jardins, vós e vossas esposas, e felizes”.

72. Ser-lhes-ão servidos à volta pratos de ouro e taças, e neles estará tudo o que as almas desejam e em que os olhos se deleitam. “E vós lá dentro morareis”.

73. “Este é o Jardim de que vós sois feitos herdeiros por causa do que vós costumáveis fazer”.

74. “Lá dentro para vós está fruta em abundancia, de que vos podeis comer”.

75. Os culpados por certo morarão no castigo do Inferno.

76. Ele não será abrandado para eles, e lá dentro eles serão tomados de desespero.

وَلَا يَصْدَنُكُمْ الشَّيْطَانُ إِنَّهُ لَكُمْ عَدُوٌّ مُبِينٌ ﴿٦٣﴾  
وَلَمَّا جَاءَ عِيسَى بِالْبَيِّنَاتِ قَالَ قَدْ جِئْتُكُمْ بِالْحِكْمَةِ  
وَلِأُبَيِّنَ لَكُمْ بَعْضَ الَّذِي تَخْتَلَفُونَ فِيهِ ۖ

فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا أَمْرًا  
إِنَّ اللَّهَ هُوَ رَبِّي وَرَبُّكُمْ فَأَعْبُدُواهُ هَدًى صِرَاطٍ  
مُسْتَقِيمًا ﴿٦٤﴾

فَاخْتَلَفَ الْأَحْزَابُ مِنْ بَيْنِهِمْ فَوَيْلٌ لِلَّذِينَ  
ظَلَمُوا مِنْ عَذَابٍ يَوْمَ إِلَينَا  
هَلْ يَنْظُرُونَ إِلَّا السَّاعَةَ أَنْ تَأْتِيَهُمْ بَغْتَةً وَ  
هُمْ لَا يَشْعُرُونَ ﴿٦٥﴾

الْأَجَلَاءِ يَوْمَئِذٍ بَعْضُهُمْ لِبَعْضٍ عَدُوٌّ إِلَّا  
الْمُتَّقِينَ ﴿٦٦﴾

يُجَادِلُكُمْ فِي الْخَوْفِ عَلَيْكُمْ الْيَوْمَ وَلَا أَنْتُمْ تَحْزَنُونَ ﴿٦٧﴾  
الَّذِينَ آمَنُوا بِآيَاتِنَا وَكَانُوا مُسْلِمِينَ ﴿٦٨﴾  
ادْخُلُوا الْجَنَّةَ أَنْتُمْ وَآزْوَاجُكُمْ تُخْبَرُونَ ﴿٦٩﴾

يُطَافُ عَلَيْهِمْ بِصَفَافٍ مِنْ ذَهَبٍ وَالْكَوَاعِبِ  
وَفِيهَا مَا تَشْتَهِيهِ الْأَنْفُسُ وَتَلَذُّ الْأَعْيُنُ وَأَنْتُمْ  
فِيهَا خَالِدُونَ ﴿٧٠﴾

وَتِلْكَ الْجَنَّةُ الَّتِي أُورِثْتُمُوهَا بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٧١﴾  
لَكُمْ فِيهَا فَاكِهَةٌ كَثِيرَةٌ مِنْهَا تَأْكُلُونَ ﴿٧٢﴾

إِنَّ النَّجْرِينَ فِي عَذَابٍ جَهَنَّمَ خَالِدُونَ ﴿٧٣﴾  
لَا يُفَارِقُهُمْ وَهُمْ فِيهِ مُبْلِسُونَ ﴿٧٤﴾

77. E Nós não os lesamos, mas eles próprios é que eram os que fazem o mal.

78. E eles gritarão: “Oh mestres, que o teu Senhor acabe conosco”. Ele dirá, “Vós deveis ficar.

79. “O Deus dirá Nós por certo vos trouxemos a verdade; mas a maior parte dentre vós tinha ódio à verdade”.

80. Tem eles determinado sobre um caminho a seguir? Então Nós também.

81. Pensam eles que Nós não ouvimos os seus segredos e os conspirações privados? Sim! E os Nossos Mensageiros conservam-se com eles *tido* registrando.

82. Dize-lhes, “Se tivesse havido um filho para o Clemente, pois eu seria o primeiro dos adoradores.

83. Florificado seja Allah, o Senhor dos céus e da terra, o Senhor do Trono, está livre de tudo o que eles atribuem.

84. De modo que deixai-os sós entregando-se a vãos discursos e a divertir-se, até que eles se encontrem com aquele seu Dia que lhes há sido prometido.

85. E Ele é Quem é Deus no céu, e Deus na terra: e Ele é o Sábio, o Conhecedor.

86. E abençoado é Ele, a Quem pertence o reino dos céus e da terra e tudo o que está entre eles, e com Ele está o conhecimento da Hora, e para Ele vós sereis de novo trazido.

87. E aqueles por quem eles chamam além de Allah não têm poder de intercessão, salvando o que presta testemunho à verdade e eles o conhecem.

88. E se tu lhes perguntares, “Quem os criou?”, eles sem dúvida dirão, “Allah”. Como estão eles então afastados?

89. *Eu juro* pelo seu grito supetido “Oh Meu Senhor!” que este é um povo que não crerá.

90. Por isso, desvia-te deles, e dize, “Paz”; e em breve eles virão a saber.

وَمَا ظَلَمْنَاهُمْ وَلَكِنْ كَانُوا هُمُ الظَّالِمِينَ ٥٣

وَنَادُوا بِمَلِكٍ لِّيَقْضِيَ عَلَيْهِمُ رَبُّكَ قَالِ إِنَّكُمْ تَكُونُونَ ٥٤

لَقَدْ جِئْتَكُمْ بِالْحَقِّ وَلَكِنَّ أَكْثَرَكُمْ لِلْحَقِّ كَرِهُونَ ٥٥

أَمْ أَمْرُكُمْ أَفَرَأَيْتُمْ إِنْ كُنَّا مَدْرِينُونَ ٥٦

أَمْ يَحْسَبُونَ أَنَّا لَا نَسْمَعُ سُرُورَهُمْ وَيَخْتَفُونَ ٥٧

وَرُسُلَنَا لَدَيْهِمْ يَكْتُمُونَ ٥٨

قُلْ إِنْ كَانَ لِلرَّحْمَنِ وَلَدٌ فَأَنَا أَوَّلُ الْعَادِينَ ٥٩

سُبْحَنَ رَبِّ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ رَبِّ الْعَرْشِ ٦٠

عَمَّا يَصِفُونَ ٦١

فَذَرَهُمْ خَوْضًا وَيَلْبَؤًا حَتَّى يُلَاقُوا يَوْمَهُمُ الَّذِي ٦٢

يُوعَدُونَ ٦٣

وَهُوَ الَّذِي فِي السَّمَاءِ إِلَهُ وَفِي الْأَرْضِ إِلَهُ وَ ٦٤

هُوَ الْحَكِيمُ الْعَلِيمُ ٦٥

وَتَبَرَّكَ الَّذِي لَهُ مُلْكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَ ٦٦

مَا بَيْنَهُمَا وَعِنْدَهُ عِلْمُ السَّاعَةِ وَالَّذِينَ تَرْجِعُونَ ٦٧

وَلَا يَمْلِكُ الَّذِينَ يَدْعُونَ مِنْ دُونِهِ الشَّفَاعَةَ ٦٨

إِلَّا مَنْ شَهِدَ بِالْحَقِّ وَهُمْ يَعْلَمُونَ ٦٩

وَلَكِنْ سَأَلْتَهُمْ مَنْ خَلَقَهُمْ لَيَقُولُنَّ اللَّهُ فَأَنَّى ٧٠

يُؤْفَكُونَ ٧١

وَقِيلَ لَهُ رَبِّ إِنْ هَؤُلَاءِ قَوْمٌ لَا يَوْمِنُونَ ٧٢

فَاصْفَحْ عَنْهُمْ وَقُلْ سَلَامٌ فَسَوْفَ يَعْلَمُونَ ٧٣



## AL-DUKHĀN

(Revelado antes da Hégira)

1. Em nome de Allah, o Clemente, o Misericordioso.

2. Hā Mīm.\*

3. Pelo perspícuo Livro.

4. Na realidade, Nós revelamo-lo em uma noite abençoada —Em boa verdade Nós temos estado sempre a avisar *contra o mal*—

5. Nisto cada comando inteligente é feito distinto.

6. Por Nosso próprio comando —Em boa verdade Nós temos estado sempre a enviar *Mensageiros*—

7. Como uma merce da parte do teu Senhor —Em boa verdade Ele é o Que Ouve, o Conhecedor—

8. O Senhor dos céus e da terra e de tudo o que está entre eles, se vós acreditasseis na fê.

9. Não há nenhum Deus senão Ele. Ele dá vida e dá morte Ele é o vosso Senhor, e o Senhor de vossos antepassados.

10. Não obstante eles entretêm-se em dúvida.

11. Mas vigia tu pelo dia em que o céu produzirá um fumo visível.

12. Que cobrirá sombra sobre todo o povo. Isto será um penoso tormento.

13. *Então eles dirão*: “Nosso Senhor, remove de nós o tormento; de verdade, nós somos crentes”.—

14. Como podem eles beneficiar pela admoestação, quando lhes veio um Mensageiro, explicando coisas com clareza,

15. E eles se afastaram dele e disseram: “*ele é ensinado, um homem possesso*”—

16. Nós removeremos o castigo por um pequeno espaço de tempo, *embora* vós por certo voltareis à *descrença*.

17. “No dia em que Nós *vos* apresaremos com o grande apresamento, então Nós por certo exigiremos punição”.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ١

هَمْ ٢

وَالْكِتَابِ الْمُبِينِ ٣

إِنَّا أَنْزَلْنَاهُ فِي لَيْلَةٍ مُبَارَكَةٍ إِنَّا كُنَّا مُنْذِرِينَ ٤

فِيهَا يُفْرَقُ كُلُّ أَمْرٍ حَكِيمٍ ٥

أَمْرًا مِّنْ عِندِنَا إِنَّا كُنَّا مُرْسِلِينَ ٦

رَحْمَةً مِّنْ رَبِّكَ إِنَّهُ هُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ٧

وَمَن ذَا الَّذِي يَشْفَعُ عِندَ رَبِّهِ إِلَّا الَّذِينَ هُمْ فِي عِلِّيِّينَ ٨

مُؤْتَقِينَ ٩

لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ يُحْيِي وَيُمِيتُ رَبُّكُمْ وَرَبُّ آبَائِكُمُ

الْأَوَّلِينَ ١٠

بَلْ هُمْ فِي شَكٍّ يَلْعَبُونَ ١١

فَازْجِبْ يَوْمَ تَأْتِي السَّمَاءُ دُخَانًا مُّبِينًا ١٢

يَغْشَى النَّاسَ هَذَا عَذَابٌ أَلِيمٌ ١٣

رَبَّنَا اكْشِفْ عَنَّا الْعَذَابَ إِنَّا مُؤْمِنُونَ ١٤

أَنَّى لَهُمُ الدُّرُزُ وَقَدْ جَاءَهُمْ رَسُولٌ مُّبِينٌ ١٥

ثُمَّ تَوَلَّوْا عَنْهُ وَقَالُوا مُعَلَّمٌ مَّجْنُونٌ ١٦

إِنَّا كَاشَفُوْنَا الْعَذَابَ لَئِيلًا إِنَّا كُنَّا عَايِدُونَ ١٧

يَوْمَ نَبْطِشُ الْبَطْشَةَ الْكُبْرَى إِنَّا مُنْتَقِمُونَ ١٨

\* O Louvável, O Senhor da Honra.

18. E Nós já temos experimentado o povo do Faraó antes deles, e a eles veio um honrado Mensageiro,

19. *Dizendo*, “Entregai-me os servos de Allah. Em boa verdade, eu sou para vós um Mensageiro fiel ao *seu* encargo:

20. “E não vos enaltecei a vós próprios contra Allah. Sem dúvida, eu venho a vós com manifesta autoridade.

21. “E eu busco refúgio no meu Senhor e vosso Senhor, a fim de que vós não me apedrejeis.

22. E se vós não credes em mim, então mantende-vos afastados de mim”.

23. Depois ele rezou ao seu Senhor, *dizendo*, “Este é de fato um povo pecador”.

24. *Deus disse*, “Leva os meus servos embora pela noite; pois vós sem dúvida sereis perseguidos.

25. “E sai tu do mar *em um momento em que ele está devagar e calmo*. Sem dúvida, eles são um hoste que está condenada a ser afogada”.

26. Quantos foram os jardins e as fontes que eles deixaram para trás!

27. E os campos de trigo e as nobres mansões!

28. E os confortos com que eles se deleitavam!

29. Assim *foi* destinado E Nós fizemos essas coisas uma herança para outro povo.

30. E o céu e a terra não choraram por eles, nem lhes foi dada uma folga.

R. 2

31. E Nós libertámos os filhos de Israel do tormento abrasador

32. Pelo Faraó: porque ele era soberbo e dos que cometem excessos.

33. E Nós escolhemo-los, com base no Nosso conhecimento, acima dos povos *do seu tempo*.

34. E Nós demos-lhes certos Sinais em que estava um claro julgamento.

35. Este *povo* definitivamente afirma:

36. “É apenas a nossa primeira morte, e nós não seremos erguidos outra vez.

37. “Trazei de novo os nossos pais, se vós dizeis a verdade”.

وَلَقَدْ فَتَنَّا قَبْلَهُمْ قَوْمَ فِرْعَوْنَ وَجَاءَهُمْ رَسُولٌ كَرِيمٌ ۝

أَن أَدِّا إِلَىٰ عِبَادِ اللَّهِ إِنِّي لَكُمْ رَسُولٌ أَمِينٌ ۝

وَأَن لَا تَعْلُوا عَلَى اللَّهِ إِنِّي آتِيكُمْ بِطَلْطَلٍ مِّمَّنْ ۝

وَرَأَيْتُ عِذَّتْ بِرَبِّي وَرَبِّكُمْ أَن تَرْجُمُون ۝

وَأَن لَّمْ تُوَفُّوهُنَّ فَأَعْتَرِلُون ۝

فَدَعَا رَبَّهُ أَن هَؤُلَاءِ قَوْمٌ مُّجْرِمُونَ ۝

فَأَسْرِ بِعِبَادِي لَيْلًا إِنَّكُمْ مُّتَّبَعُونَ ۝

وَأَتْرِكُ الْبَهِرْدَ هَؤُلَاءِ أَنَّهُمْ جُنْدٌ مُّغْرَقُونَ ۝

كَمْ تَرَكُوا مِنْ جَنَّاتٍ وَ عُيُونٍ ۝

وَزُرُوعٍ وَ مَقَامِرٍ كَرِيمٍ ۝

وَنَعْمَ كَانُوا فِيهَا فَاكِهِينَ ۝

كَذَلِكَ ۖ وَادْرَأْنَاهَا قَوْمًا آخَرِينَ ۝

فَمَا بَكَتْ عَلَيْهِمُ السَّمَاءُ وَالْأَرْضُ وَمَا كَانُوا

مُنْظَرِينَ ۝

وَلَقَدْ بَعَثْنَا فِي إِسْرَءِيلَ مِنَ الْعَذَابِ الْهَيْنِ ۝

مِن فِرْعَوْنَ إِنَّهُ كَانَ عَالِيًا مِنَ الْمُسْرِفِينَ ۝

وَلَقَدْ اخْتَرْنَاهُمْ عَلَىٰ عِلْمِ عَلِيٍّ الْعَالَمِينَ ۝

وَأَتَيْنَهُمْ مِنَ الْآيَاتِ مَا فِيهِ بَلَاءٌ مُّبِينٌ ۝

إِن هَؤُلَاءِ لَيَقُولُونَ ۝

إِن هِيَ إِلَّا مَوْتَتُنَا الْأُولَىٰ وَمَا نَحْنُ بِمُنْشَرِينَ ۝

فَاتُوا بِآبَائِنَا إِن كُنْتُمْ صَادِقِينَ ۝

38. São eles melhores ou o povo de Tubba e os que foram antes deles! Nós destruímo-os porque eles eram pecadores.

أَهُمْ خَيْرٌ أَمْ قَوْمُ بُنَيَّ وَآلِ زَيْنٍ مِنْ قَبْلِهِمْ أَهْلَكْنَاهُمْ إِنَّهُمْ كَانُوا مُجْرِمِينَ ﴿٣٨﴾

39. E Nós não criamos os céus e a terra, e tudo o que está entre eles, de brincadeira.

وَمَا خَلَقْنَا السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا لَإِبْتِغَاءٍ ﴿٣٩﴾

40. Nós não os criamos mais do que com verdade e *justica* mas a maior parte dentre eles não compreendem.

مَا خَلَقْنَاهُمْ إِلَّا بِالْحَقِّ وَلَكِنَّ أَكْثَرَهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٤٠﴾

41. Em boa verdade, o Dia de Decisão é o tempo designado para todos eles,

إِنَّ يَوْمَ الْفَصْلِ مِيقَاتُهُمْ أَجْمَعِينَ ﴿٤١﴾

42. O dia em que um amigo de nada de todo valerá a um amigo, nem eles serão ajudados,

يَوْمَ لَا يَنْفَعُي مَوْلَى عَنْ مَوْلَى شَيْءٌ وَلَا لَهُمْ نَصْرُونَ ﴿٤٢﴾

43. A não ser aqueles a quem Allah mostra misericórdia. Em boa verdade, Ele é Poderoso, o Misericordioso.

يَعْلَمُ إِلَّا مَنْ رَحِمَ اللَّهُ إِنَّهُ هُوَ الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ ﴿٤٣﴾

### R. 3

44. Ai está! a árvore de Zaqqūm.

إِنَّ شَجَرَةَ الزَّقُّومِ ﴿٤٤﴾

45. Será o alimento dos pecadores,

طَعَامُ الْآثِمِينَ ﴿٤٥﴾

46. Como latão derretido, ferverá nas *suas* barrigas,

كَالْهَلِيلِ يَغْلِي فِي الْبُطُونِ ﴿٤٦﴾

47. Como o ferver de agua a escaldar.

كَغَلِيِّ الْحِمِيمِ ﴿٤٧﴾

48. “Agarra-o e arrastai-o para o meio do Fogo ardente;

خُذُوهُ فَاعْتِلُوهُ إِلَى سَوَاءِ الْجَحِيمِ ﴿٤٨﴾

49. Depois derramai sobre a sua cabeça o tormento da água a ferver”.

ثُمَّ صَبُّوا فَوْقَ رَأْسِهِ مِنْ عَذَابِ الْحَمِيمِ ﴿٤٩﴾

50. “Prova! Tu sem dúvida *considera* mesmo que foi o poderoso, o honrado.

ذُقْ إِنَّكَ أَنْتَ الْعَزِيزُ الْكَرِيمُ ﴿٥٠﴾

51. “Isto de fato é aquilo de que vós costumáveis duvidar”.

إِنَّ هَذَا مَا كُنْتُمْ بِهِ تَمْتَرُونَ ﴿٥١﴾

52. Em boa verdade, os justos estarão em uma morada de paz e segurança,

إِنَّ الْمُتَّقِينَ فِي مَقَامٍ أَمِينٍ ﴿٥٢﴾

53. Entre jardins e fontes!

فِي جَنَّاتٍ وَعُيُونٍ ﴿٥٣﴾

54. Ataviados de fina seda e espesso brocado, em face uns dos outros.

يَلْبَسُونَ مِنْ سُندُسٍ وَإِسْتَبْرَقٍ مُتَقَابِلِينَ ﴿٥٤﴾

55. Assim *será*. E Nós os consorciaremos com donzelas honestas, de grandes, *adoráveis* olhos.

كَذَلِكَ وَرَوَّجْنَاهُمْ بِحُورٍ عِينٍ ﴿٥٥﴾

56. Lá dentro eles pedirão toda a *sorte* de fruta, em paz e segurança.

يَدْعُونَ فِيهَا بِكُلِّ فَاكِهَةٍ آمِنِينَ ﴿٥٦﴾

57. Lá dentro eles não conhecerão outra morte, que não seja a primeira morte. E Ele os há protegido do castigo do Fogo ardente.

لَا يَذُوقُونَ فِيهَا الْمَوْتَ إِلَّا الْمَوْتَةَ الْأُولَىٰ وَوَعَدَهُمْ عَذَابُ الْجَحِيمِ ﴿٥٧﴾

58. Como uma benesse da parte do teu Senhor. Esse é o triunfo supremo.

59. Nós temo-lo feito —o Corão— fácil na tua língua, apenas para que eles possam prestar atenção.

60. De modo que espera tu: eles também estão esperando.

فَضْلًا مِّن رَّبِّكَ ذَٰلِكَ هُوَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ ﴿٥٨﴾

فَاتَّبَعْنَا بِتِلْكَ لِسَانَكُم لَعَلَّهُمْ يَتَذَكَّرُونَ ﴿٥٩﴾

فَأَرْقُبْ إِنَّهُمْ مُرْتَقِبُونَ ﴿٦٠﴾



(Revelado antes da Hégira)

1. Em nome de Allah, o Clemente, o Misericordioso.

2. Hā Mīm.\*

3. A revelação do Livro é da parte de Allah, o Poderoso, o Sábio.

4. Em boa verdade, nos céus e na terra estão sinais para os que crêem.

5. E na criação de vós próprios e de todas as criaturas que Ele espalha *pela terra*, estão Sinais para um povo que possua certeza de fê.

6. E na alternância da noite e do dia, e na provisão que Allah faz descer do céu, pela qual Ele dá vida à terra depois da sua morte, e na mudança dos ventos, estão Sinais para um povo que tenha inteligência.

7. Estes são os Sinais de Allah que Nós te repetimos com verdade. Em que depois rejeitando palavra, de Allah e Seus sinais, crerão eles?

8. Ai de todo o pecador mentiroso,

9. Que ouve os Sinais de Allah, ser-lhe recitados, e depois persiste *na sua descrença* com desdem, como se não os ouvisse. Dá-lhe novas de um penoso castigo.

10. E que quando aprende alguma coisa dos

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ﴿١﴾

حَمْدٌ

تَنْزِيلُ الْكِتَابِ مِنَ اللَّهِ الْعَزِيزِ الْحَكِيمِ ﴿٢﴾

إِن فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ لَآيَاتٍ لِّلْمُؤْمِنِينَ ﴿٣﴾

وَفِي خَلْقِكُمْ وَمَا يَبُذُّ مِنْ دَابَّةٍ آيَاتٌ لِّقَوْمٍ

يُوقِنُونَ ﴿٤﴾

وَاخْتِلَافِ اللَّيْلِ وَالنَّهَارِ وَمَا أَنْزَلَ اللَّهُ مِنَ السَّمَاءِ

مِنْ رِّزْقٍ فَأَحْيَا بِهِ الْأَرْضَ بَعْدَ مَوْتِهَا وَتَصْرِيفِ

الرِّيحِ آيَاتٌ لِّقَوْمٍ يَعْقِلُونَ ﴿٥﴾

تِلْكَ آيَاتُ اللَّهِ تَنْزُلُهَا عَلَيْكَ بِالْحَقِّ فَبِأَيِّ حَدِيثٍ

بَعْدَ اللَّهِ وَآيَاتِهِ يُؤْمِنُونَ ﴿٦﴾

وَيْلٌ لِّكُلِّ أَفَّاكٍ أَثِيمٍ ﴿٧﴾

يَسْمَعُ آيَاتُ اللَّهِ تُنَزَّلُ عَلَيْهِ ثُمَّ يَصِرُ مُسْتَكْبِرًا كَأَن

لَمْ يَسْمَعْهَا قَبْلَئِذٍ بِعَذَابٍ أَلِيمٍ ﴿٨﴾

وَإِذَا عَلِمَ مِنْ آيَاتِنَا شَيْئًا اتَّخَذَهَا هُزُوًا أُولَٰئِكَ

\* O Louvável, O Senhor da Honra.

Nossos Sinais, disse faz uma zombaria. Para esses é um humilhante castigo.

11. Em frente deles está o Inferno; e aquilo que eles têm aprendido absolutamente de nada lhes servirá, nem os protetores a quem para si têm tomado além de Allah. E eles terão um penoso castigo.

12. Isto é Guia. E para os que descreem dos Sinais do seu Senhor é a tortura de um castigo afritivo.

13. Allah é que vos há sujeitado o mar para que os navios sobre ele possam navegar por Seu comando, e para que vós possais buscar da sua beneficência, e para que por acaso vós possais ser gratos.

14. E Ele a vós há sujeitado o quer que seja que está nos céus e o quer que seja que está na terra, tudo da parte de Si Próprio. Nisso sem dúvida estão Sinais para um povo que reflita.

15. Dizei aos que crêem pra perdoar aos que não fazem caso dos Dias do *Ajuste de contas* por Allah, para que Ele possa recompensar todos por aquilo que eles merecem.

16. Quem quer que faça o bem, fá-lo para a sua própria alma; e quem quer que faça o mal, fá-lo contra a sua própria alma. Depois para o vosso Senhor vós series *todos* de novo trazidos.

17. E na verdade Nós demos aos filhos de Israel o Livro, e soberania, e a qualidade de profeta; e Nós provimo-los de coisas boas; e Nós favorecemo-los acima das nações *dequelles tempo*.

18. E Nós demos-lhes claros mandamentos a respecto deste assumta. E eles só discordaram depois de conhecimento lhes ter vindo —devido a através da rivalidade dentre eles. Em boa verdade o teu Senhor julgará entre eles no Dia da Ressurreição no que respeita aquilo em que eles discordaram.

19. Depois Nós estabelecemos-te num caminho claro compreendendo de mandamentos: de modo que segue-o, e não sigas a fantasia dos que não sabem.

لَهُمْ عَذَابٌ مُّهِينٌ ①

مِنْ دَرَأَيْهِمْ جَهَنَّمَ وَلَا يُغْنِي عَنْهُمْ مَا كَسَبُوا  
شَيْئًا وَلَا مَا اتَّخَذُوا مِنْ دُونِ اللَّهِ أَوْلِيَاءَ وَلَهُمْ

عَذَابٌ عَظِيمٌ ②

هَذَا هُدًى وَالَّذِينَ كَفَرُوا بِآيَاتِ رَبِّهِمْ لَهُمْ عَذَابٌ

كَبِيرٌ ③

اللَّهُ الَّذِي سَخَّرَ لَكُمُ الْبَحْرَ لِتَجْرِيَ الْفُلُكُ فِيهِ بِأَمْرِ  
وَلِتَبْتَغُوا مِنْ فَضْلِهِ وَلَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ④

وَسَخَّرَ لَكُم مَّا فِي السَّمُوتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ جَمِيعًا  
فَإِنَّهُ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِقَوْمٍ يُفَكِّرُونَ ⑤

قُلْ لِلَّذِينَ آمَنُوا يَغْفِرُوا لِلَّذِينَ لَا يَرْجُونَ أَيَّامَ اللَّهِ  
لِيَجْزِيَ قَوْمًا بِمَا كَانُوا يَكْسِبُونَ ⑥

مَنْ عَمِلَ صَالِحًا فَلِنَفْسِهِ وَمَنْ أَسَاءَ فَعَلَيْهَا ثُمَّ  
إِلَىٰ رَبِّكُمْ تُرْجَعُونَ ⑦

وَلَقَدْ آتَيْنَا بَنِي إِسْرَءِيلَ الْكِتَابَ وَالْحُكْمَ وَالنُّبُوَّةَ  
وَرَزَقْنَاهُمْ مِنَ الطَّيِّبَاتِ وَفَضَّلْنَاهُمْ عَلَى الْعَالَمِينَ ⑧

وَأَتَيْنَاهُم بِبَيِّنَاتٍ مِنَ الْأَمْرِ مِمَّا اخْتَلَفُوا إِلَّا مِنْ  
بَعْدِ مَا جَاءَهُمُ الْعِلْمُ بَغْيًا بَيْنَهُمْ إِنَّ رَبَّكَ  
يَقْضِي بَيْنَهُمْ يَوْمَ الْقِيَمَةِ فِيمَا كَانُوا فِيهِ  
يَخْتَلِفُونَ ⑨

ثُمَّ جَعَلْنَاكَ عَلَىٰ شَرِيعَةٍ مِنَ الْأَمْرِ فَاتَّبِعْهَا وَ  
لَا تَتَّبِعْ أَهْوَاءَ الَّذِينَ لَا يَعْلَمُونَ ⑩



20. Em boa verdade eles em absolutamente de nada te servirão contra Allah. E quanto aos que fazem o mal, alguns deles são amigos de outros; mas Allah é o Amigo dos justos.

21. Este livro contém meio de esclarecimento para a humanidade e é uma guia e uma merce para um povo que possua certeza de fé.

22. Pensam os que cometem males que Nós os trataremos como a os que crêm e fazem boas obras, de modo que a sua vida e a sua morte serão iguais? Mau é o seu juízo.

## R. 3

23. E Allah criou os céus e a terra com verdade e de modo que cada alma possa ser remunerada por aquilo que ela merece: e elas não serão lesadas.

24. Hás tu visto o que faz seu desejo seu Deus, e a quem Allah tem julgado como extraviado à base do *Seu* conhecimento, e cujos ouvidos e cujo coração Ele há selado, e sobre cujos olhos Ele há posto uma véu? Quem, então, o guiará além de Allah *tinha o condenado*? Não prestareis vós pois atenção?

25. E eles dizem, “Nada mais há que esta nossa presente vida; nós morremos e nós vivemos aqui; e nada senão o Tempo nos destrói”. Mas eles não têm conhecimento disso: nada mais fazem que conjecturar.

26. E quando os Nossos claros Sinais lhes são recitados, o seu único argumento é dizerem, “Trazei *de novo* os nossos pais, se vós sois verdadeiro”.

27. Dize-lhes, “É Allah *Quem* vos dá vida, depois vos faz morrer; depois Ele vos reunirá juntos no dia da Ressurreição acerca do qual não há dúvida”. Mas a maior parte dos homens não compreendem.

## R. 4

28. A Allah pertence a soberania dos céus e da terra; e no dia em que a Hora chegar, nesse

إِنَّهُمْ لَن يَخُنُوا عَنْكَ مِنَ اللَّهِ شَيْئًا وَإِنَّ الظَّالِمِينَ  
بَعْضُهُمْ أَوْلِيَاءُ بَعْضٍ وَاللَّهُ وَبِيُّ الْمُتَّقِينَ ﴿٢٠﴾

هَذَا بَصَائِرُ لِلنَّاسِ وَهُدًى وَرَحْمَةٌ لِّقَوْمٍ  
يُؤْمِنُونَ ﴿٢١﴾

أَمْ حَسِبَ الَّذِينَ اجْتَرَحُوا السَّيِّئَاتِ أَنْ نَجْعَلَهُمْ  
كَالَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ سَوَاءً خَبَاءَ هُمْ  
وَمِمَّا تُهُمْ سَاءَ مَا يَحْكُمُونَ ﴿٢٢﴾

وَخَلَقَ اللَّهُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ بِالْحَقِّ وَلِتُجْزَىٰ  
كُلُّ نَفْسٍ بِمَا كَسَبَتْ وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ ﴿٢٣﴾

أَفَرَأَيْتَ مَنِ اتَّخَذَ إِلَهَهُ هَوَاهُ وَأَصْلَهُ اللَّهُ  
عَلَىٰ عِلْمٍ وَخَتَمَ عَلَىٰ سَمْعِهِ وَقَلْبِهِ وَجَعَلَ عَلَىٰ  
بَصَرِهِ عَشْرَ غَشْوَةٍ فَمَنْ يَهْدِيهِ مِنْ بَعْدِ اللَّهِ  
أَفَلَا تَذَكَّرُونَ ﴿٢٤﴾

وَقَالُوا مَا هِيَ إِلَّا حَيَاتُنَا الدُّنْيَا نَمُوتُ وَنَحْيَا  
وَمَا يَهْدِيكُنَا إِلَّا الدَّهْرُ وَمَا لَهُمْ بِذَلِكَ مِنْ  
عِلْمٍ إِنْ هُمْ إِلَّا يَظُنُّونَ ﴿٢٥﴾

وَإِذَا نُنَاطِلُ عَلَيْهِمْ آيَاتِنَا بَيِّنَاتٍ مَا كَانَ حُجَّتَهُمْ  
إِلَّا أَنْ قَالُوا اتَّبِعُوا آبَاءَنَا إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿٢٦﴾  
قُلِ اللَّهُ يُحْيِيكُمْ ثُمَّ يُمِيتُكُمْ ثُمَّ يُعْجِلُكُمْ إِلَىٰ  
يَوْمِ الْقِيَمَةِ لَا رَيْبَ فِيهِ وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ  
لَا يَعْلَمُونَ ﴿٢٧﴾

وَلِلَّهِ مُلْكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَيَوْمَ يَقُومُ السَّاعَةُ

Dia os que rejeitam a verdade serão os perdedores.

29. E tu verás cada povo de joelhos. Cada povo será citado pelo seu registo, e *ser-lhe-á dito*, “Neste dia vós sereis retribuídos por aquilo que fizestes.

30. “Este é o Nosso Livro: ele fala contra vos verdade. Nós fizemos com que *tudo* o que vós fizestes fosse registrado”.

31. Ora quanto aos que creram e praticaram boas obras, o seu Senhor admiti-los-á à Sua misericórdia. Este é o triunfo evidente.

32. Mas quanto aos que descreeram, “Não vos foram os Meus Sinais recitados? Contudo vós fostes arrogantes, e tornaste-vos um povo culpado”.

33. E quando foi dito, “A promessa de Allah por certo é verdadeira, e *quanto* à Hora não há dúvida sobre a sua *vinda*”, vós dissestes, “Nós não sabemos o que é a Hora; nós julgamos que ela nada mais é que uma conjectura, e não estamos convencidos”.

34. E os males das suas ações tornar-se-lhes-ão aparentes, e aquilo de que eles costumavam zombar abarca-os-á.

35. E será dito a eles, “Neste dia Nós vos esqueceremos, como vós esquecesteis o encontro deste vosso dia. E a vossa estância é o Fogo, e de ajudantes vós não tendes nenhum.

36. “Isto, porque vós fizestes uma brincadeira dos Sinais de Allah, e a vida do mundo enganous-vos”. Por isso neese dia eles de lá não serão tirados, nem eles serão levado do volte em boas graças.

37. Todo o louvor, pois, pertence a Allah, Senhor dos céus e Senhor da terra, o Senhor dos mundos.

38. E Sua é a majestade nos céus e na terra; e

يَوْمَئِذٍ يَخْسِرُ الْبَاطِلُونَ ﴿٢٩﴾

وَتَرَىٰ كُلَّ أُمَّةٍ جَائِيَةً كُلُّ أُمَّةٍ تُدْعَىٰ إِلَىٰ

كِتَابِهَا الْيَوْمَ تُجْزَوْنَ مَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٣٠﴾

هَذَا كِتَابُنَا يَنْطِقُ عَلَيْكُمْ بِالْحَقِّ إِنَّا كُنَّا نَسْتَنبِئُ

مَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٣١﴾

فَأَمَّا الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ فَيُدْخِلُهُمْ

رَبُّهُمْ فِي رَحْمَتِهِ ذَلِكَ هُوَ الْفَوْزُ الْبَيْنُ ﴿٣٢﴾

وَأَمَّا الَّذِينَ كَفَرُوا أَفَلَمْ تَكُنْ آيَاتِنَا تُلَىٰ عَلَيْكُمْ

فَاسْتَكْبَرْتُمْ وَكُنتُمْ قَوْمًا مُّجْرِمِينَ ﴿٣٣﴾

وَإِذْ قِيلَ إِنَّ وَعْدَ اللَّهِ حَقٌّ وَالسَّاعَةُ لَا رَيْبَ

فِيهَا قُلْتُمْ مَا نَدْرِي مَا السَّاعَةُ إِنْ نَكُنْ إِلَّا فَنَاطِلًا

وَمَا نَحْنُ بِمُتَّبِعِينَ ﴿٣٤﴾

وَبَدَا لَهُمْ سَيِّئَاتُ مَا عَمِلُوا وَحَاقَ بِهِمْ مَا كَانُوا

بِهِ يَسْتَهْزِءُونَ ﴿٣٥﴾

وَقِيلَ الْيَوْمَ نَنْسِفُكُمْ كَمَا نَسِيفْنَا لِقَاءَ يَوْمِكُمْ هَذَا

وَمَا وَكُمُ النَّارُ وَمَا لَكُمُ مِنْ نَّاصِرِينَ ﴿٣٦﴾

ذِكْرُكُمْ بَلَّغْتُكُمْ أَنْتُمْ آتَيْتُمُ اللَّهَ هُرُودًا وَعَزَّيْتُمْ

الْحَيَاةَ الدُّنْيَا فَأَلْيَوْمَ لَا يُخْرَجُونَ مِنْهَا وَلَا هُمْ

يُسْتَعْتَبُونَ ﴿٣٧﴾

قُلِ لِلَّهِ الْحَمْدُ رَبِّ السَّمَوَاتِ وَرَبِّ الْأَرْضِ رَبِّ

الْعَالَمِينَ ﴿٣٨﴾

وَلَهُ الْكِبَرِيَاءُ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَهُوَ الْعَزِيزُ

Ele é o Poderoso, o Sábio.

الْحَكِيمُ ﴿٢٦﴾



Fascículo 26

AL-AHQĀF

Capítulo 46

(Revelado antes da Hégira)

1. Em nome de Allah, o Clemente, o Misericordioso.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ﴿١﴾

2. Hâ Mîm.\*

حَمْ ﴿٢﴾

3. A revelação do Livro é da parte de Allah, o Poderoso, o Sábio.

تَنْزِيلُ الْكِتَابِ مِنَ اللَّهِ الْعَزِيزِ الْحَكِيمِ ﴿٣﴾

4. Nós não temos criado os céus e a terra, e tudo o que está entre eles, senão com verdade, e por um termo designado; mas os que descreem afastam-se daquilo de que eles estão avisados.

مَا خَلَقْنَا السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا إِلَّا بِالْحَقِّ وَأَجَلٍ مُّسَمًّى وَالَّذِينَ كَفَرُوا عَمَّا أُنذِرُوا مُّعْرِضُونَ ﴿٤﴾

5. Dize-lhes, “Sabeis vós o que é aquilo por que chamais além de Allah? Mostrai-me o que eles tenham criado na terra. Ou têm eles uma parte na criação dos céus? Trazei-me um Livro revelado antes deste ou algum vestígio de conhecimento em vosso suporte, se dizeis a verdade”.

قُلْ أَرَأَيْتُمْ مَا تَدْعُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ أَرُونِي مَاذَا خَلَقُوا مِنَ الْأَرْضِ أَمْ لَهُمْ شِرْكٌ فِي السَّمَوَاتِ إِيَّاَنِي يَكْتُبُ مِنْ قَبْلِ هَذَا أَوْ أَشْرَعُ مِنْ عِلْمِ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿٥﴾

6. E quem está mais extraviado do que aqueles que, em vez de Allah, rezam aos que lhes não responderão até o Dia da Ressurreição, e se não dão conta da sua oração?

وَمَنْ أَضَلُّ مِمَّنْ يَدْعُوا مِنْ دُونِ اللَّهِ مَنْ لَا يَسْتَجِيبُ لَهُ إِلَى يَوْمِ الْقِيَامَةِ وَهُمْ عَنْ دُعَائِهِمْ غَفُولُونَ ﴿٦﴾

7. E quando a humanidade estiver reunida eles se tornarão seus inimigos, e repudiarão a sua adoração.

وَإِذَا حُشِرَ النَّاسُ كَانُوا لَهُمْ أَعْدَاءً وَكَانُوا بِعِبَادَتِهِمْ كَافِرِينَ ﴿٧﴾

8. E quando os Nossos claros Sinais lhes são recitados, os que descreem dizem da verdade, quando a eles chega, “Isto é feitiçaria manifesta”.

وَإِذَا تُتْلَىٰ عَلَيْهِمْ آيَاتُنَا بَيِّنَاتٍ قَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا الْبَعْثُ لَنَا جَاءَ هُمْ هَذَا سِحْرٌ مُّبِينٌ ﴿٨﴾

\* O Louvável, O Senhor da Honra.

9. Dizem eles, “Ele a tem forjado”? Dize-lhes, “Se eu a tivesse forjado, vós de coisa alguma me poderíeis servir contra Allah. Ele sabe melhor aquilo acerca de que vos permites falar. Bastante é Ele como testemunha entre mim e vós. E Ele é o Indulgente, o Misericordioso”.

10. Dize-lhes, “Eu não sou singular entre os Mensageiros, nem eu sei o que será feito comigo ou convosco *nessa vida*. Eu nada mais faço que seguir o que me é revelado, e apenas sou um simples Avisador.

11. Dize-lhes, “Digam-me, se isto é da parte de Allah e vós dele descredes, e uma testemunha dentre os filhos de Israel *já* testemunhou sobre o advento de um semelhante a isso, e tem crido, e vós sois em demasia desdenhosos, *como vos portaríeis vós?*” Em boa verdade, Allah não guia o povo que faz o mal.

## R. 2

12. E os que descreêm dizem dos que crêem: “Se isso prestasse para alguma coisa, eles não se nos podiam avantajear em o conseguir”. E desde que eles por isso se não têm guiado, dirão, “Isto é uma velha falsidade”.

13. E antes disso havia o Livro de Moisés, uma guia e uma mercê: e este é um Livro de verificação *das profecias anteriores* na língua árabe, para avisar os que fazem mal, e como boa nova para os que fazem bem.

14. Em boa verdade, os que dizem, “O nosso Senhor é Allah”, e depois ficam firmes —nenhum temor *lhes virá*, nem eles se afligirão.

15. Tais são os moradores do Jardim; lá dentro eles morarão: uma recompensa pelo que eles costumavam fazer.

16. E Nós temos prégado ao homem amabilidade para com seus pais. Sua mãe trá-lo e, dá-o à luz com desconforto. E trazê-do e a sua amamentação leva trinta meses, até que,

أَمْ يَقُولُونَ افْتَرَاهُ قُلْ إِنِ افْتَرَيْتُهُ فَلَا تَمْلِكُونَ  
لِي مِنَ اللَّهِ شَيْئًا هُوَ أَعْلَمُ بِمَا تُفِيضُونَ فِيهِ  
كَفَى بِهِ شَهِيدًا بَيْنِي وَبَيْنَكُمْ وَهُوَ الْغَفُورُ  
الرَّحِيمُ ٩

قُلْ مَا كُنْتُ بِدَعَاءِ مِنَ الرُّسُلِ وَمَا أَدْرِي مَا يُفْعَلُ  
بِي وَلَا بِكُمْ إِنْ أَتَّبَعُ إِلَّا مَا يُوْحَىٰ إِلَيَّ وَمَا أَنَا  
إِلَّا نَذِيرٌ مُّبِينٌ ١٠

قُلْ أَرَأَيْتُمْ إِنْ كَانَ مِنَ عِنْدِ اللَّهِ وَكَفَرْتُمْ بِهِ  
وَشَهِدَ شَاهِدٌ مِنْ بَنِي إِسْرَءِيلَ عَلَىٰ وَثْقِهِ  
فَأَمَّنْ وَاسْتَكْبَرْتُمْ إِنْ اللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ ١١  
وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا لِلَّذِينَ آمَنُوا لَوْ كَانَ خَيْرًا مَّا  
سَبَقُونَا إِلَيْهِ وَإِذْ لَمْ يَهْتَدُوا بِهِ فَسَيَقُولُونَ  
هَذَا إِفْكٌ قَدِيدٌ ١٢

وَمِنْ قَبْلِهِ كَتَبَ مُوسَىٰ إِمَامًا وَرَحْمَةً وَهَذَا  
كِتَابٌ مُصَدِّقٌ لِّسَانِ عَزْرِيَّا لِّبَنِي إِسْرَءِيلَ ظَلَمُوا  
وَبَشَّرِے لِلْمُحْسِنِينَ ١٣

إِنَّ الَّذِينَ قَالُوا رَبُّنَا اللَّهُ ثُمَّ اسْتَقَامُوا فَلَا خَوْفٌ  
عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ١٤

أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ الْجَنَّةِ خَالِدِينَ فِيهَا جَزَاءً بِمَا كَانُوا  
يَعْمَلُونَ ١٥

وَوَصَّيْنَا الْإِنْسَانَ بِوَالِدَيْهِ إِحْسَانًا حَلَلَتْهُ  
أُمُّهُ كُرْهًا وَوَضَعَتْهُ كُرْهًا وَحَمْلُهُ وَفِضْلُهُ

quando ele atinge a sua plena força e alcança a idade de quarenta anos, diz, “Meu Senhor, move-me para que seja grato pelo Teu favor que Tu me hás concedido e a meus pais, e que trabalhe em justiça com que Tu possas ser satisfeito. E faz com que os meus descendentes sejam justos para comigo. Eu volto-me para Ti; e, em verdade, eu sou dos que a Ti se submetem”.

تَلْتُونَ شَهْرًا خَيْرًا إِذَا بَلَغَ أَشُدَّهُ وَبَلَغَ أَرْبَعِينَ سَنَةً قَالَ رَبِّ أَوْزِعْنِي أَنْ أَشْكُرَ نِعْمَتَكَ الَّتِي أَنْعَمْتَ عَلَيَّ وَعَلَى وَالِدَيَّ وَأَنْ أَعْمَلَ صَالِحًا تَرْضَاهُ وَأَصْلِحْ لِي فِي ذُرِّيَّتِي إِنِّي تُبْتُ إِلَيْكَ وَإِنِّي مِنَ الْمُسْلِمِينَ ⑮

17. É desses que Nós aceitamos as boas obras que eles tenham praticado, e desculpamos as suas más ações. *Eles estarão* entre os moradores do Jardim em cumprimento da promessa de verdade que lhes foi prometida.

أُولَئِكَ الَّذِينَ تَقْبَلُ عَنْهُمْ أَحْسَنَ مَا عَمِلُوا وَتَتَجَاوَزُ عَنْ سَيِّئَاتِهِمْ فِي أَصْحَابِ الْجَنَّاتِ وَعُذَّةَ الصِّدْقِ الَّتِي كَانُوا يُوعَدُونَ ⑮

18. Mas aquele que diz a seus pais, “Fora com vós ambos! Ameaçais-me vós de que eu serei feito nascer *outra vez*, quando gerações já tenham desaparecido antes de mim?” E eles ambos pedem auxílio a Allah, chorando, e dizem-lhe: “Desgraçado de ti! Crê, porque a promessa de Allah é verdadeira”. Mas ele diz, “Isto nada mais é que as fábulas dos antigos”.

وَالَّذِينَ قَالَ لِلْأُولَادِ أُفٍ لَكُمَّا اتَّعَذَّبْنِي أَنْ أُخْرَجَ وَقَدْ خَلَيْتَ الْفُرُوجَ مِنْ قَبْلِي وَهُمَا يَسْتَنْصِئُانِ اللَّهَ وَنَبِيَّكَ أَمِنْ لَّانَ وَعَدَ اللَّهُ حَقًّا يَقُولُ مَا هَذَا إِلَّا أَسَاطِيرُ الْأَوَّلِينَ ⑮

19. Tais são aqueles contra quem a sentença de castigo se tornou devida, em companhia das comunidades dos Jinn e espécie humana que tinham ido antes deles. Na verdade, eles têm sido os que perdem.

أُولَئِكَ الَّذِينَ حَقَّ عَلَيْهِمُ الْقَوْلُ فِي أَمْرٍ قَدْ خَلَتْ مِنْ قَبْلِهِمْ مِنَ الْجِنِّ وَالْإِنسِ إِنَّهُمْ كَانُوا خَاسِرِينَ ⑮

20. E para todos são graus de acordo com o que eles fazem, de modo a que Allah lhes possa repagar por completo pelas suas ações; e eles não serão lesados.

وَلِكُلٍّ دَرَجَاتٌ مِمَّا عَمِلُوا وَلِيُوَفِّيَهُمْ أَعْمَالَهُمْ وَهُمْ لَا يَظْلَمُونَ ⑮

21. E no dia em que os que descreêm forem expostos ao Fogo, *ser-lhes-á dito*, “Vós exauristes as vossas coisas boas na vida do mundo, e delas derivastes conforto. Ora neste dia vós sereis pagos com o castigo de ignomínia porque fostes arrogantes na terra sem direito algum, e porque fostes rebeldes”.

وَيَوْمَ يُعْرَضُ الَّذِينَ كَفَرُوا عَلَى النَّارِ أَدَّبْتُمْ طَيْبَتِكُمْ فِي حَيَاتِكُمُ الدُّنْيَا وَاسْتَعْتَمْتُمْ بِهَا فَالْيَوْمَ تُجْزَوْنَ عَذَابَ الْهُونِ بِمَا كُنْتُمْ تَسْتَكْبِرُونَ ⑮

R. 3

22. E menciona o irmão de ‘Ad, quando ele avisou o seu povo entre as dunas — e Avisadores

فَإِذْ أَخَا عَادٍ إِذْ أَنْذَرَ قَوْمَهُ بِالْأَحْقَافِ وَ

têm havido antes dele e depois dele— *dizendo*, “Não servi a nenhum senão a Allah, porque eu temo para vós o castigo de um dia terrível”.

23. Eles disseram, “Vieste tu a nós para nos afastar de nossos deuses? Traze sobre nós então aquilo com que tu nos ameaças, se és dos verdadeiros”.

24. Ele disse, “O conhecimento *disso* está apenas com Allah. Eu transmito-vos aquilo com que fui enviado. mas vejo que vós sois um povo *muito* ignorante”.

25. Então, quando eles o viram avançar na direção dos seus vales como uma nuvem, disseram, “Isto é uma nuvem que nos dará chuva”. Nadas disso, apenas é o que vós procurastes apressar —um vento em que se contém um castigo aflitivo.

26. “Ele destruirá tudo pelo comando do seu Senhor”. E eles chegaram a um passo tal que não havia nada para ser visto, a não ser as suas habitações. Assim nós castigamos o povo culpado.

27. E Nós tínhamo-lhes firmemente estabelecido naquilo em que a vós não temos estabelecido; e nós tínhamo-lhes dado ouvidos e olhos e coração. Mas nem os seus ouvidos, nem os seus olhos nem o seu coração de absolutamente nada lhes serviram desde que eles negaram os Sinais de Allah; e aquilo de que eles costumavam zombar caiu sobre eles.

#### R. 4

28. E na realidade Nós havemos destruído cidades em torno de vós; e temos variado os Sinais, para que eles se pudessem voltar *para Nós*.

29. Porque, então, não os ajudaram aqueles a quem eles tinham tomados por deuses além de Allah, para os trazer perto d’Ele? Pelo contrário, eles faltaram-lhes por completo. Essa foi a sua mentira, e o que eles costumavam inventar.

قَدْ خَلَتْ السُّدُورُ مِنْ بَيْنِ يَدَيْهِ وَمِنْ خَلْفِهِ  
أَلَّا تَعْبُدُوا إِلَّا اللَّهَ إِنِّي أَخَافُ عَلَيْكُمْ عَذَابَ  
يَوْمٍ عَظِيمٍ ۝

قَالُوا اجْتَنِبْنَا إِنَّا فَكُنَا عَنْ إِلَهِنَا قَاتِلِينَ أَمَا  
تَعْلَمُونَ إِن كُنتَ مِنَ الصَّادِقِينَ ۝  
قَالَ إِنَّمَا الْعِلْمُ عِنْدَ اللَّهِ وَإِن لَّيُفْلِكُمُ أَنْ تُرْسِلَتْ  
بِهِ وَلَكِنَّ أَرْسَلَكُمْ قَوْمًا تَجْهَلُونَ ۝

فَلَمَّا رَأَوْهُ غَارَضُوا فَاسْتَقْبِلَ أُوذِيهِمْ قَالُوا هَذَا  
غَارِضٌ مُّطْرًا بَلْ هُوَ مَا اسْتَعْجَلْتُمْ بِهِ رِيحٌ  
فِيهَا عَذَابٌ أَلِيمٌ ۝

تَذَكَّرُ كُلُّ شَيْءٍ بِأَمْرِ رَبِّهَا فَأَصْبَحُوا لَا يُرَى  
إِلَّا مَسْكِنُهُمْ كَذَلِكَ نَجْزِي الْقَوْمَ الْمُجْرِمِينَ ۝  
وَلَقَدْ مَكَنَّاكُمْ فِيبَا إِنْ مَكَنَّاكُمْ فِيهِ وَجَعَلْنَا  
لَهُمْ سَبْعًا وَابْصَارًا وَافِدَةً فَمَا أَغْنَى عَنْهُمْ  
سِنْعُهُمْ وَلَا ابْصَارُهُمْ وَلَا أَفِيدَتُهُمْ مِنْ شَيْءٍ  
إِذْ كَانُوا يَجْحَدُونَ بِآيَاتِ اللَّهِ وَحَاقَ بِهِمْ تَاكُلُوا  
بِهِ يَسْتَهْزِئُونَ ۝

وَلَقَدْ أَهْلَكْنَا مَا حولَكُم مِّنَ الْقُرَىٰ وَصَرَّفْنَا  
الْآيَاتِ لَعَلَّهُمْ يَرْجِعُونَ ۝  
فَلَوْلَا نَصْرُهُمُ الَّذِينَ اتَّخَذُوا مِنْ دُونِ اللَّهِ قُرْبَانًا  
إِلَٰهَةً بَلْ ضَلُّوا عَنْهُمْ وَذَلِكَ إِفْكُهُمْ وَمَا كَانُوا  
يَفْعَلُونَ ۝

30. E lembra-te de quando Nós voltámos para ti um certo número dos Jinn, que desejavam ouvir o Corão e, quando estavam na sua presença na sua recitação, disseram *uns para os outros*, “Calai-vos e escutai”, e, quando ele foi acabado, se foram embora para o seu povo, avisando-os:

31. Eles disseram, “Oh nosso povo, Nós ouvimos um Livro, que há sido enviado depois de Moisés, confirmando o que está antes dele: ele guia para a verdade, e para a estrada direita.

32. “Oh nosso povo, respondei ao que chama da parte de Allah e crede n’Ele. Ele vos pedoará os vossos pecados, e vos protegerá de um penoso castigo.

33. “E quem quer que não responda ao que cita da parte de Allah, não pode frustrar seu disigno na terra, nem pode ter protetor algum além d’Ele. Esses estão em erro manifesto”.

34. Não têm eles visto que Allah, que criou os céus e a terra e não ficou consumido com a sua criação, é capaz de dar vida aos mortos? Sim, em boa verdade Ele é capaz de fazer todas as coisas.

35. E no dia em que os que descreêm forem expostos ao Fogo, *ser-lhes-á dito?* “Não é esta a verdade?” Eles dirão, “Sim, por nosso Senhor”. Ele dirá, “Então provai o castigo, por causa daquilo de que descrestes”.

36. Tem tu paciência, como tiveram os Mensageiros, de poste determinação; e não tenhas pressa a seu respeito. No dia em que eles virem aquilo com que estão ameaçados, parecer-lhes-á como se não tivessem ficado para trás mais do que uma hora de um dia. (a aviso) está entregue: e ninguém senão o povo desobediente será destruído.

وَرَأَوْا صَرْفَنَا إِلَيْكَ نَفَرًا مِّنَ الْجِنِّ يَتَّبِعُونَ الْقُرْآنَ فَلَمَّا حَضَرُوهُ قَالُوا أَنصِتُوا فَلَمَّا قُضِيَ وَلَّوْا إِلَىٰ قَوْمِهِمْ مُّنتَذِرِينَ ﴿٣٠﴾

قَالُوا يَقَوْمُنَا إِنَّا سَمِعْنَا كِتَابًا أُنزِلَ مِن بَعْدِ مُوسَىٰ مُصَدِّقًا لِّمَا بَيْنَ يَدَيْهِ يَهْدِي إِلَى الْحَقِّ وَإِلَى طَرِيقٍ مُّسْتَقِيمٍ ﴿٣١﴾

يَقَوْمُنَا أَجِئُبَا دَاعِيَ اللَّهِ وَآمِنُوا بِهِ يَغْفِرَ لَكُم مِّن ذُنُوبِكُمْ وَيُجْزِلْكُمْ مِّنْ عَذَابِ الْيَوْمِ ﴿٣٢﴾

وَمَنْ لَا يُجِبْ دَاعِيَ اللَّهِ فَلَيْسَ بِمُعْجِزٍ فِي الْأَرْضِ وَلَيْسَ لَهُ مِن دُونِهِ أَوْلِيَاءُ أُولَٰئِكَ فِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ ﴿٣٣﴾

أَوَلَمْ يَرَوْا أَنَّ اللَّهَ الَّذِي خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ وَلَمْ يَئِمْ بِخَلْقِهِنَّ بِقَدِيرٍ عَلَىٰ أَن يُحْيِيَ الْمَوْتَىٰ بَلَىٰ إِنَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٣٤﴾

وَيَوْمَ يُعْرَضُ الَّذِينَ كَفَرُوا عَلَى النَّارِ أَلَيْسَ هَٰذَا بِالْحَقِّ قَالُوا بَلَىٰ وَرَبِّنَا قَالَ فَذُوقُوا الْعَذَابَ بِمَا كُنْتُمْ تَكْفُرُونَ ﴿٣٥﴾

فَاصْبِرْ كَمَا صَبَرَ آلُوهَا الْعَزْمُ مِنَ الرُّسُلِ وَلَا تَسْتَعْجِلْ لَهُمْ كَأَنَّهُمْ يَوْمَ يَرَوْنَ مَا يُوعَدُونَ لَمْ يَلْبِسُوا إِلَّا سَاعَةً مِّن نَّهَارٍ بَلُغْ هَٰذَا فَهَلْ يَمْلِكُ نَافِعٌ إِلَّا الْقَوْمَ الْفَاسِقُونَ ﴿٣٦﴾



## MUHAMMAD

(Revelado depois da Hégira)

1. Em nome de Allah, o Clemente, o Misericordioso.

2. Os que descreêm e fazem com que *homens* se afastem do caminho de Allah —os seus trabalhos Ele torna vãos.

3. Mas *quanto* aos que crêem e praticam boas obras e crêem no que há sido enviado a Muhammed —isso é a verdade da parte de seu Senhor— Ele liberta-os dos seus pecados e melhora o seu estado.

4. Isso é porque os que descreêm seguem falsidade ao passo que os que crêem seguem a verdade da parte do seu Senhor. Assim Allah estabelece para a humanidade as suas comparações.

5. E quando vos encontréis *em batalha* com os que descreêm, esmagai-lhes o pescoço; e quando assim os tiverdes derrotado, amarraí as cadeias do cativo. Então, depois disso, ou perdão ou resgate até que o peso da guerra afrouxe. Essa é a *ordenança*. E se a Allah tivesse aprazido, Ele Próprio os podia ter castigado, mas *Ele quis* que Lhe fosse possível experimentar alguns de vós por meio dos outros. E os que são mortos no caminho de Allah —Ele nunca tornará os seus trabalhos vãos.

6. Ele os guiará e melhorará o seu estado.

7. E admiti-los-á no Paraíso, que Ele lhes há tornado conhecido.

8. Oh vós que credes, se vós ajudardes a *causa* de Allah. Ele vos ajudará e tornará firme o apoio do vosso pé.

9. Mas *quanto* aos que descreêm, perdição é seu *destino*; e Ele tornará os seus trabalhos vãos.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ①

الَّذِينَ كَفَرُوا وَصَدُّوا عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ أَضَلَّ  
أَعْمَالَهُمْ ②

وَالَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ وَآمَنُوا بِمَا نُزِّلَ  
عَلَيْهِمْ هُوَ الْحَقُّ مِنْ رَبِّهِمْ لَا كُفْرَ عَنْهُمْ  
سَيِّئَاتِهِمْ وَأَصْلَحَ بَالَهُمْ ③

ذَلِكَ بِأَنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا اتَّبَعُوا الْبَاطِلَ وَأَنَّ الَّذِينَ  
آمَنُوا اتَّبَعُوا الْحَقَّ مِنْ رَبِّهِمْ كَذَلِكَ يَضْرِبُ اللَّهُ  
لِلنَّاسِ أَمْثَالَهُمْ ④

فَإِذَا لَقِيتُمُ الَّذِينَ كَفَرُوا فَضَرْبَ الرِّقَابِ حَتَّى إِذَا  
أَخْتَضَمْتُمُوهُمْ فَشُدُّوا الْوَتَانَ ⑤ وَأَمَّا مَتَاعُكُمْ  
فِدَاءٌ حَتَّى تَضَعَ الْحَرْبُ أَوْزَارَهَا ⑥ ذَلِكَ وَلَوْ يَشَاءُ  
اللَّهُ لَأَنْتَصَرَ مِنْهُمْ وَلَكِنْ لِيَبْلُوَ بَعْضَكُمْ بِبَعْضٍ ⑦  
وَالَّذِينَ قُتِلُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ فَلَنْ يُضِلَّ أَعْمَالَهُمْ ⑧

سَيَهْدِيهِمْ وَيُصْلِحُ بَالَهُمْ ⑨

وَيُدْخِلُهُمُ الْجَنَّةَ عَرَفَهَا اللَّهُ ⑩

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِنْ تَنْصُرُوا اللَّهَ يَنْصُرْكُمْ وَ  
يُثَبِّتْ أَقْدَامَكُمْ ⑪

وَالَّذِينَ كَفَرُوا فَتَعْسًا لَهُمْ وَأَضَلَّ أَعْمَالَهُمْ ⑫



10. Isso é porque eles odeiam o que Allah há revelado; de modo que Ele fez os seus trabalhos infrutíferos.

11. Não têm eles viajado pela terra e visto qual foi o fim dos que foram antes deles? Allah destruiu-os *por completo*, e para os descrentes haverá o semelhante a isso.

12. Isso é porque Allah é o Protetor dos que creêm, e quanto aos descrentes não há protetor para eles.

R. 2

13. Em boa verdade Allah admitirá os que creêm e praticam boas obras no Jardim por baixo do qual correm rios; enquanto que os que descrêem divertem-se e comem mesmo como o gado come, e o Fogo será a sua morada.

14. E quanta cidade, mais poderosa que a tua cidade, que te há expulsado, Nós temos destruído, sem que elas tivessem quem as ajudasse!

15. É pois o que se apoia sobre uma clara prova da parte do seu Senhor como aqueles a quem o mal das suas ações é embelezado e que seguem a sua própria fantasia?

16. Uma similitude do Paraíso que há sido prometido aos justos: lá dentro há rios de água que não corroi; e rios de leite cujo sabor não muda; e rios de vinho, uma delícia para os que bebem; e rios de mel clarificado. E nele eles terão toda a espécie de frutos, e perdão da parte do seu Senhor. Podem os que gozam de tal benesse ser como os que moram no Fogo, e a quem é dada água a ferver para beber de modo que lhes dilacera as entranhas?

17. E entre eles estão alguns que te escutam até que, quando se vão da tua presença, dizem aqueles a quem há sido dado conhecimento, "O que é que ele disse agora mesmo?" Estes são

ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمْ كَرِهُوا مَا أُنْزِلَ اللَّهُ فَاحْطَبُوا أَعْمَالَهُمْ ۖ  
أَفَلَمْ يَسِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَيَنْظُرُوا كَيْفَ كَانَ  
عَاقِبَةُ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ دَمَرَا اللَّهُ عَلَيْهِمْ وَ  
لِلْكَافِرِينَ أَمْثَالُهَا ۝

ذَٰلِكَ بِأَنَّ اللَّهَ مَوْلَى الَّذِينَ آمَنُوا وَأَنَّ الْكَافِرِينَ  
لَا مَوْلَى لَهُمْ ۝

إِنَّ اللَّهَ يَدْخُلُ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ  
جَنَّتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ وَالَّذِينَ كَفَرُوا  
يَسْتَعْتُونَ وَيَأْكُلُونَ كَمَا تَأْكُلُ الْأَنْعَامُ وَالنَّارُ  
مَشْوَى لَهُمْ ۝

وَكَايْنٍ مِنْ قَرْيَةٍ هِيَ أَشَدُّ قُوَّةً مِنْ قَرْيَتِكَ  
الَّتِي أَخْرَجَكَ أَهْلُكُهَا فَلَا نَاصِرَ لَهُمْ ۝  
أَفَنْ كَانَ عَلَىٰ يَدَيْهِ أَنْ يُبَدِّلَ قَدِيرًا لَوْ كُنَّ ذُرِّيَّةً لَوْ لَهُ سُوءُ  
عَمَلٍ وَاتَّبَعُوا أَهْوَاءَهُمْ ۝

مَثَلُ الْجَنَّةِ الَّتِي وُعدَ الْمُتَّقُونَ فِيهَا أَنْهَارٌ  
مِنْ مَاءٍ غَيْرِ آسِنٍ وَأَنْهَارٌ مِنْ لَبَنٍ لَمْ يَتَغَيَّرْ  
طَعْمُهُ وَأَنْهَارٌ مِنْ خَمْرٍ لَذَّةٍ لِلشَّارِبِينَ وَأَنْهَارٌ  
مِنْ عَسَلٍ مُصَفًّى وَلَهُمْ فِيهَا مِنْ كُلِّ الثَّمَرَاتِ  
وَمَغْفِرَةٌ مِنْ رَبِّهِمْ كُنَّ هُوَ خَالِدِينَ فِي النَّارِ  
وَسُقُوا مَاءً حَمِيمًا فَقَطَّعَ أَمْعَاءَهُمْ ۝

وَمِنْهُمْ مَنْ يَسْتَمِعُ إِلَيْكَ حَتَّىٰ إِذَا خَرَجُوا مِنْ  
عِنْدِكَ قَالُوا لِلَّذِينَ أُوتُوا الْعِلْمَ مَاذَا قَالَ آنفًا

aqueles cujo coração há sido selado por Allah, e que seguem as suas próprias más inclinações.

18. Mas *quanto* aos que seguem guia, Ele aumenta a sua guia, e concede-lhes a sua retidão.

19. Eles não esperam senão pela Hora, que ela sobre eles chegasse de repente. Os Sinais disso já chegaram. Mas de que lhes servirá a sua lembrança quando ela *de fato* chegar sobre eles?

20. Sabe, por isso, que não há nenhum outro deus senão Allah e pede perdão pela tua falta, e para homens crentes e mulheres crentes. E Allah conhece o lugar por onde vos moveis e o lugar do vosso descanso.

R. 3

21. E os que crêem dizem, “Porque não é uma Surah revelada?” Mas quando uma Surah decisiva é revelada e nela é mencionado combater, tu vês aqueles em cujo coração está uma doença a olhar para ti com o olhar de um que está sujeito a perder os sentidos por causa de aproximação chegada de morte. Mas mais próprio para eles teria sido

22. Obediência e boa palavra e melhor para eles. E quando sobre a matéria estiver decidido, que seja melhor para eles e eles sejam verdadeiros para com Allah.

23. Quereríeis vós então, se vos fostes colocado no poder, ter corrupção na terra e cortar os vossos laços de parentesco?

24. É a estes que Allah amaldiçoa, de modo que Ele fá-los surdos e faz os seus olhos cegos.

25. Não ponderarão eles, por isso, sobre o Corão, ou é que os corações estão sob as suas fechaduras?

26. Sem dúvida, *quanto* aos que voltam as

أُولَٰئِكَ الَّذِينَ كَتَبَ اللَّهُ عَلَىٰ قُلُوبِهِمْ وَاتَّبَعُوا أَهْوَاءَهُمْ ۖ

وَالَّذِينَ اهْتَدَوْا زَادْهُمْ هُدًى وَآتَاهُمْ تَقْوَاهُمْ ۖ

فَهُلْ يَنْظُرُونَ إِلَّا السَّاعَةَ أَنْ تَأْتِيَهُمْ بَغْتَةً فَقَدْ جَاءَ أَشْرَاطُهَا ۚ فَأَنَّى لَهُمْ إِذَا جَاءَ تَهُمْ ذِكْرُهُمْ ۚ

فَاعْلَمْ أَنَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَاسْتَغْفِرْ لِذَنْبِكَ وَ لِلْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ ۚ وَاللَّهُ يَعْلَمُ مَتَّكِبَكُمْ وَ يَوْمَ مَثُوبِكُمْ ۖ

وَيَقُولُ الَّذِينَ آمَنُوا لَوْلَا نَزَّلَتْ سُورَةٌ ۚ فَإِذَا أُنْزِلَتْ سُورَةٌ مُخْكَمَةٌ وَذُكِرَ فِيهَا الْقِتَالُ رَأَيْتَ الَّذِينَ فِي قُلُوبِهِمْ مَرَضٌ يَنْظُرُونَ إِلَيْكَ نَظَرَ الْمَغْشِيِّ عَلَيْهِ مِنَ الْمَوْتِ فَأُولَٰئِكَ لَهُمْ

طَاعَةٌ وَقَوْلٌ مَّعْرُوفٌ ۚ فَإِذَا عَزَمَ الْأَمْرُ فَلَوْ صَدَقُوا اللَّهَ لَكَانَ خَيْرًا لَّهُمْ ۚ

فَهُلْ عَسَيْتُمْ إِنْ تَوَلَّيْتُمْ أَنْ تُفْسِدُوا فِي الْأَرْضِ وَتَقَطَّعُوا أَرْحَامَكُمْ ۚ

أُولَٰئِكَ الَّذِينَ لَعَنَهُمُ اللَّهُ فَأَصَبَّهُمْ وَاعْمَىٰ أَبْصَارَهُمْ ۚ

أَفَلَا يَتَذَكَّرُونَ الْقُرْآنَ أَمْ عَلَىٰ قُلُوبٍ أَقْفَالُهَا ۚ إِنَّ الَّذِينَ ارْتَدُّوا عَلَىٰ أَدْبَارِهِمْ مِنْ بَعْدِ مَا

costas depois da guia se lhes ter tornado manifesta, Satã os há seduzido, e fazendo-lhes promessas falsas.

27. Isso é porque eles disseram aos que odeiam o que Allah há revelado, "Nós obedecer-vos-emos em algumas matérias". E Allah conhece os seus segredos.

28. Mas como *se comportarão eles* quando os anjos levarem as suas almas à hora da morte, ferindo os seus rostos e as suas costas?

29. Isto porque eles seguiram o que irritou Allah, e odiaram o que Lhe era agradável. De modo que Ele tornou os seus trabalhos sem efeito.

R. 4

30. Supõem aqueles em cujo coração está uma doença que Allah não trará à luz os seus rancores?

31. E se Nos aprouvesse Nós podíamos mostrá-los a ti de modo que tu os conhecesses pelas suas marcas. E tu sem dúvida os conhecerás pelo tom do *seu* falar. E Allah conhece as vossas ações.

32. E Nós sem dúvida vos experimentaremos até que entre vós distingamos os que se esforçam a valer *pela causa de Deus* e são constantes. E Nós verificaremos públicos vossa reputação.

33. Os que descreêm e afastam *homens* do caminho de Allah, depois de guia se lhes ter tornado manifesta, de modo algum lesarão a Allah no mínimo que seja: mas Ele fará os seus trabalhos infrutíferos.

34. Oh vós que credes, obedecei a Allah e obedecei ao Mensageiro, e não fazei os vossos trabalhos vãoos.

35. Na realidade os que descreêm e afastam *homens* do caminho de Allah e depois morrem descrentes —Allah sem dúvida lhes não perdoará.

تَبَيَّنَ لَهُمُ الْهُدَى الشَّيْطَانُ سَوَّلَ لَهُمْ وَأَمَلَهُمْ ۝

ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ قَالُوا لِلَّذِينَ كَرَهُوا مَا نَزَّلَ اللَّهُ سَنُطِيعُكُمْ فِي بَعْضِ الْأُمْرِ ۖ وَاللَّهُ يَعْلَمُ إِسْرَارَهُمْ ۝

كَيْفَ إِذَا تَوَفَّتْهُمُ الْمَلَائِكَةُ يُضْرَبُونَ وَجُوهَهُمْ وَأَدْبَارَهُمْ ۝

ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ اتَّبَعُوا مَا اسَخَطَ اللَّهُ وَكَرَهُوا رِضْوَانَهُ فَأَحْبَطَ أَعْمَالَهُمْ ۝

أَمْ حَسِبَ الَّذِينَ فِي قُلُوبِهِمْ مَرَضٌ أَنْ لَنْ يُخْرِجَ اللَّهُ أَضْغَانَهُمْ ۝

وَلَوْ نَشَاءُ لَارْسَلْنَاكُمْ فَلَعَرَفْتَهُمْ بِسِيمَاهُمْ وَلَتَعْرِفَنَّهُمْ فِي لَحْنِ الْقَوْلِ ۖ وَاللَّهُ يَعْلَمُ أَعْمَالَكُمْ ۝

وَلَنَبْلُوَنَّكُمْ حَتَّى نَعْلَمَ الْمُجْتَهِدِينَ مِنْكُمْ وَالصَّابِرِينَ ۖ وَنَبْلُوَنَّكُمْ أَخْبَارَكُمْ ۝

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا وَصَدُّوا عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ وَشَاقُّوا الرَّسُولَ مِنْ بَعْدِ مَا تَبَيَّنَ لَهُمُ الْهُدَى لَنْ يَضُرُّوا اللَّهَ شَيْئًا وَيَخِطُّ أَعْمَالَهُمْ ۝

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا أَطِيعُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا الرَّسُولَ وَلَا تُبْطِلُوا أَعْمَالَكُمْ ۝

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا وَصَدُّوا عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ ثُمَّ مَاتُوا وَهُمْ كُفَّارٌ فَلَنْ يَغْفِرَ اللَّهُ لَهُمْ ۝

36. De modo que não vacilai vós, nem gritai por paz, pois vós tereis a superioridade. Allah está convosco, e Ele não vos resgatará a recompensa das vossas ações.

37. A vida deste mundo é apenas um desporto e um divertimento, e se vós credes e vos temer des a Deus Ele vos dará as vossas recompensas, e não vos pedirá os vossos bens.

38. Se Ele vo-os pedisse, e vos instasse, vós vos tornaríeis mesquinhos, e Ele traria à luz os vossos rancores.

39. Vede bem, vós sois os que são chamados a despende no caminho de Allah; mas há alguns de vós que são mesquinhos. E quem quer que seja mesquinho, é mesquinho apenas para consigo próprio. E Allah é Auto-suficiente, e vós é que sois necessitados. E se vós voltardes as costas, Ele trará em vosso lugar um outro povo que não vós, nesse caso eles não vos serão semelhantes.

فَلَا تَهِنُوا وَتَدْعُوا إِلَى السَّلَامِ وَأَنْتُمْ الْآخِلُونَ  
وَاللَّهُ مَعَكُمْ وَلَنْ يَبْرِكُمْ أَعْمَالُكُمْ ①

إِنَّمَا الْحَيَاةُ الدُّنْيَا لُغْيٌ وَلَهُوا وَإِنْ تَوَمَّنُوا  
وَتَتَّقُوا يُؤْتِكُمْ أَجُورَكُمْ وَلَا يَسْأَلْكُمْ أَمْوَالُكُمْ ②  
إِنْ يَسْأَلْكُمْوهَا فَيُحْفِكُمْ تَبَخَّلُوا وَبُخْرَجَ  
أَضْغَانَكُمْ ③

هَآأَنْتُمْ هَؤُلَاءِ تَدْعُونَ لِنُفَقُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ  
فَمِنْكُمْ مَنْ يَبْغُلُ وَمَنْ يَتَّقِلُ فَاِنَّمَا يَبْغُلُ عَنْ  
نَفْسِهِ وَاللَّهُ الْغَنِيُّ وَأَنْتُمُ الْفُقَرَاءُ وَإِنْ تَتَوَلَّوْا  
يَسْتَبْدِلْ قَوْمًا غَيْرَكُمْ ثُمَّ لَا يَكُونُوا أَمْثَلَكُمْ ④



(Revelado depois da Hégira)

1. Em nome de Allah, o Clemente, o Misericordioso.

2. Em boa verdade Nós te havemos concedido uma manifesta vitória,

3. Para que Allah te possa cobrir contra todas as faltas passadas futuras e para que Ele possa completar o Seu favor sobre ti, e te possa guiar no caminho direito;

4. E para que Allah te possa ajudar com uma poderosa ajuda.

5. Ele é Quem fez descer tranquilidade ao coração dos crentes para que eles possam acrescentar fê à sua fê — e a Allah pertencem as hostes dos céus e da terra, e Allah é Conhecedor, Sábio—

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ①

إِنَّا فَتَحْنَا لَكَ فَتْحًا مُبِينًا ②

لِيُغْفِرَ لَكَ اللَّهُ مَا تَقَدَّمَ مِنْ ذَنْبِكَ وَمَا تَأَخَّرَ  
وَيُثَبِّرَ نِعْمَتَهُ عَلَيْكَ وَيَهْدِيكَ صِرَاطًا مُسْتَقِيمًا ③  
وَيَنْصُرَكَ اللَّهُ نَصْرًا عَظِيمًا ④

هُوَ الَّذِي أَنْزَلَ السَّكِينَةَ فِي قُلُوبِ الْمُؤْمِنِينَ  
لِيَزِيدُوا إِيْمَانًا مَعَ إِيْمَانِهِمْ وَلِلَّهِ جُنُودُ  
السَّمٰوٰتِ وَالْأَرْضِ وَكَانَ اللَّهُ عَلِيمًا حَكِيمًا ⑤

6. Para que Ele possa admitir os homens que crêm e as mulheres que crêm em Jardins por baixo dos quais correm rios, para lá dentro morar, e para *que* Ele possa deles remover as suas más ações — e isso é, à vista de Allah, o supremo triunfo—

7. E para que Ele possa castigar os homens hipócritas e as mulheres hipócritas, e os homens idólatras e as mulheres idólatras, que alimentam mau pensamento no que respeita a Allah. Sobre esses *cairá* uma má calamidade; e a cólera de Allah é sobre eles. E Ele os há amaldiçoado, e há preparado o Inferno para eles. E o mal é, na sua maioria, como uma destinação.

8. E a Allah pertencem as hostes dos céus e da terra; e Allah é Poderoso, Sábio.

9. Nós te hemos enviado como uma Testemunha e um portador de alegres novas e um Avisador,

10. Para que vós, possam crer em Allah e no Seu Mensageiro e o possam ajudar, e honrá-lo, e a Ele glorificar de manhã e à noite.

11. Em boa verdade os que te juram fidelidade juram fidelidade apenas a Allah: a mão de Allah está sobre as suas mãos. De modo que quem quer que falte ao *seu juramento*, falta-lhe para seu próprio prejuízo; e quem quer que cumpra o que tenha pactuado com Allah receberá uma grande recompensa da Sua parte.

R. 2

12. Aqueles dos árabes do deserto que para ser deixados para trás, dir-te-ão, “Os nossos bens e as nossas famílias tiveram-nos ocupados, de modo que pede perdão para nós”. Eles dizem com a língua o que não está no seu coração. Dize-lhes, “Quem vos pode servir de coisa alguma contra Allah, se Ele tencionar algum dano para vós, ou se Ele tencionar algum proveito para vós? Não, Allah está bem ao corrente do que vós fazeis.

13. Não, vós pensastes que o Mensageiro e os crentes nunca voltariam a suas famílias, e isso

لِيَدْخُلَ الْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ جَنَّاتٍ تَجْرِي  
مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا وَ يَكْفُرُ عَنْهُمْ  
سَيِّئَاتِهِمْ وَكَانَ ذَلِكَ عِنْدَ اللَّهِ قَوْلًا عَظِيمًا ٥

وَيُعَذِّبُ الْمُنَافِقِينَ وَالْمُنَافِقَاتِ وَالشَّارِكِينَ  
وَالشَّارِكَاتِ الظَّالِمِينَ بِاللَّهِ ظَنَّ السَّوْءَ عَلَيْهِمْ دَائِرَةُ  
السَّوْءِ وَغَضِبَ اللَّهُ عَلَيْهِمْ وَلَعَنَهُمْ وَأَعَدَّ لَهُمْ  
جَهَنَّمَ وَ سَاءَتْ مَصِيرًا ٦

وَاللَّهُ جُنُودُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَكَانَ اللَّهُ عَزِيزًا  
حَكِيمًا ٧

إِنَّا أَرْسَلْنَاكَ شَاهِدًا وَ مَبَشِّرًا وَ نَذِيرًا ٨  
لِتُؤْمِنُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ وَ تَعِزُّوهُ وَ تُوقِرُوهُ وَ  
تُسَبِّحُوهُ بُكْرَةً وَآصِيًا ٩

إِنَّا الَّذِينَ يَبَايِعُونَكَ إِنشَاءً يُبَايِعُونَ اللَّهَ يَدُ اللَّهِ  
فَوْقَ أَيْدِيهِمْ فَمَنْ نَكَثَ فَإِنَّمَا يَنْكُثُ عَلَى  
نَفْسِهِ وَ مَنْ أَوْفَى بِمَا عَاهَدَ عَلَيْهِ اللَّهُ فَمِنْهُ  
أَجْرٌ عَظِيمٌ ١٠

سَيَقُولُ لَكَ الْمُخَلَّفُونَ مِنَ الْأَعْرَابِ شَغَلَتْنَا  
أَمْوَالُنَا وَأَهْلُونَا فَاسْتَغْفِرْ لَنَا يَقُولُونَ بِالسَّيْتِمِ  
مَا لَيْسَ فِي قُلُوبِهِمْ قُلْ فَمَنْ يَبْدُلُ لَكُمْ مِنَ اللَّهِ  
شَيْئًا إِنْ أَرَادَ بِكُمْ ضَرًّا أَوْ أَرَادَ بِكُمْ نَفْعًا بَلْ  
كَانَ اللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرًا ١١

بَلْ ظَنَنْتُمْ أَنْ لَنْ يَنْقَرِبَ الرَّسُولُ وَالْمُؤْمِنُونَ

foi-vos feito atrativo ao vosso coração, e vós pensastes um mau pensamento, e vós fostes um povo arruinado”.

14. E quanto aos que não crêem em Allah e no Seu Mensageiro, Nós sem dúvida temos preparado para os descrentes um fogo ardente.

15. E de Allah é o reino dos céus e da terra. Ele perdoa a quem Lhe apraz, e castiga a quem Lhe apraz. E Allah é Indulgente, Misericordioso.

16. Os que tinham *manejado* para ser deixados para trás dirão, quando partis para uma fáceis despojos a ser por vós tomados, “Permiti que nós vos sigamos”. Eles desejam mudar o veredicto de Allah. Dize-lhes, “Vós não nos seguireis. Assim Allah há dito de antemão”. Então eles dirão, “Nada disso, apenas vós nos invejais”. Não é isso, mas eles não compreendem senão um pouco.

17. Dizei aos árabes do deserto que ficaram para trás: “Vós sereis chamados contra um povo de foste bravura; vós combate-los-eis até que eles se rendam. Então, se vós obedecerdes, Allah vos dará uma avultada recompensa, mas se vós voltardes as costas, como antes as costas voltastes, Ele vos castigará com um penoso castigo”.

18. Não há censura para o cego, nem há censura para o coxo, nem há censura para o doente, *se eles não partirem para combate*. E quem quer que obedeça a Allah e ao Seu Mensageiro, Ele o admitirá em Jardins por baixo dos quais correm rios; mas a quem quer que volte as costas, Ele o castigará com um aflitivo castigo.

R. 3

19. Sem dúvida, Allah estava bem satisfeito com os crentes quando eles te estavam jurando

إِلَىٰ أَهْلِيهِمْ أَبَدًا وَزَيْنَ ذَلِكَ فِي قُلُوبِكُمْ وَ  
فَلَنْتُمْ ظَنَ السَّوْءِ ۖ وَلَنْتُمْ قَوْمًا يُّوسِرُ ۝۱۴

وَمَنْ لَّمْ يُؤْمِنْ بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ فَإِنَّا أَعْتَدْنَا  
لِلْكَافِرِينَ سَعِيرًا ۝۱۵

وَلِلَّهِ مُلْكُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ يَعْفُرُ مَن يَشَاءُ  
وَيُعَذِّبُ مَن يَشَاءُ ۚ وَكَانَ اللَّهُ غَفُورًا رَّحِيمًا ۝۱۶

سَيَقُولُ الْخَلْفُونَ إِذَا انْطَلَقْتُمْ إِلَىٰ مَغَائِمَ  
لِتَأْخُذُوا هَا ذَرُونَا نَتَّبِعْكُمْ يُرِيدُونَ أَن  
يُبَدِّلُوا كَلِمَ اللَّهِ قُل لَّن تَتَّبِعُونَا كَذَلِكُمْ قَالَ  
اللَّهُ مِن قَبْلُ فَسَيَقُولُونَ بَلَىٰ نَحْسُدُ وَنَنَاقُ بَلَىٰ  
كَانُوا لَا يَفْقَهُونَ إِلَّا قَلِيلًا ۝۱۷

قُل لِّلْمُخَلَّفِينَ مِنَ الْأَعْرَابِ سَتُدْعُونَ إِلَىٰ  
قَوْمٍ أُولَىٰ بِأَنفُسِكُمْ تُقَاتِلُونَهُمْ أَوْ يُقَاتِلُوا  
فَإِن تَطِيعُوا يُؤْثِرْكُمْ اللَّهُ أَجْرًا حَسَنًا ۚ وَإِن  
تَتَوَلَّوْا كَمَا تَوَلَّيْتُمْ مِن قَبْلُ يُعَذِّبْكُمْ عَذَابًا  
أَلِيمًا ۝۱۸

لَيْسَ عَلَى الْأَعْمَىٰ حَرَجٌ وَلَا عَلَى الْأَعْرَجِ حَرَجٌ  
وَلَا عَلَى الْمَرْيُوسِ حَرَجٌ ۚ وَمَن يُطِيعِ اللَّهَ وَ  
رَسُولَهُ يَدْخُلْهُ جَنَّتِ بَغْدَادٍ مِّن تَحْتِهَا

نَافِثَاتٌ لَّا تَجْفَىٰ ۖ وَمَن يَتَوَلَّ يُعَذِّبْهُ عَذَابًا أَلِيمًا ۝۱۹

لَقَدْ رَجَىٰ اللَّهُ عَنِ الْمُؤْمِنِينَ إِذْ يُبَايِعُونَكَ تَحْتَ  
الشَّجَرَةِ فَعَلِمَ مَا فِي قُلُوبِهِمْ فَأَنْزَلَ السَّكِينَةَ

fidelidade sob a Arvore, e Ele sabia o que estava no seu coração, e a eles fez descer tranquilidade, e recompensou-os com uma vitória à mão;

20. E muita presa que eles tomarão. E Allah é Poderoso, Sábio.

21. Allah vos há prometido muita presa que vós tomareis, e Ele vos há dado isto por agora, e há reprimido as mãos de homens de sobre vós. para que isso possa ser um Sinal para os crentes, e para que Ele vos possa guiar no caminho direito.

22. E *Ele* vos *há prometido* outra vitória, a qual vós não haveis *ainda* sido capazes de conseguir, *mas* Allah a há abarcado. E Allah é capaz de fazer todas as coisas.

23. E se os que descreêm vos combatessem, eles por certo voltariam as costas; então eles não achariam nem protetor nem quem os ajudasse.

24. Tal é estabelecida conduta de Allah que o que tem sido *em operação* e tu não acharás mudança alguma na conduta de Allah.

25. E Ele é que conteve as suas mãos de sobre vós e as vossas mãos de sobre eles no vale de Meca, depois de vos ter dado vitória sobre eles. E Allah vê tudo o que vós fazeis.

26. Eles é que descreeram e vos estorvaram a Mesquita Sagrada e a oferenda que foi impedida de alcançar o seu lugar de sacrifício. E não tivesse sido por homens crentes e mulheres crentes a quem vós não conheceis e a quem vós podieiis ter atropelado de modo que uma injúria vos podia ter ocorrido por sua causa sem saber, *Ele vos teria permitido combater, mas não fez assim* para que pudesse admitir à Sua Misericórdia a quem Ele quer. Se eles tivessem sido separados. Nós sem dúvida teríamos punido aqueles dentre eles que descreeram com um aflitivo castigo.

27. Quando os que descreiam esconderam no seu coração indignação, a indignação *da*

عَلَيْهِمْ وَأَتَابَهُمْ فَتَمَحَّ وَفَرَّيَا ۝

وَمَغَانِمَ كَثِيرَةً يَأْخُذُونَهَا وَكَانَ اللَّهُ عَزِيزًا

حَكِيمًا ۝

وَعَدَكُمْ اللَّهُ مَغَانِمَ كَثِيرَةً تَأْخُذُونَهَا فَعَجَّلَ

لَكُمْ هَذِهِ وَكَفَّ أَيْدِيَ النَّاسِ عَنْكُمْ وَلِتَكُونَ

آيَةً لِلْمُؤْمِنِينَ وَيَهْدِيَكُمْ صِرَاطًا مُسْتَقِيمًا ۝

وَأُخْرَى لَمْ تَقْدِرُوا عَلَيْهَا قَدْ أَحَاطَ اللَّهُ بِهَا

وَكَانَ اللَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرًا ۝

وَلَوْ قَاتَلَكُمْ الَّذِينَ كَفَرُوا لَوَلَّوْا الْأَدْبَارَ ثُمَّ لَا

يُجِدُونَ وِلِيًّا وَلَا نَصِيرًا ۝

سُئِلَ اللَّهُ الْبَنَى قَدْ خَلَّتْ مِنْ قَبْلُ وَلَنْ تَجِدَ

لِسُلْطَةِ اللَّهِ تَبْدِيلًا ۝

وَهُوَ الَّذِي كَفَّ أَيْدِيَهُمْ عَنْكُمْ وَأَيْدِيَكُمْ

عَنْهُمْ بِطَنِ مَكَّةَ مِنْ بَعْدِ أَنْ أَظْفَرَكُمْ عَلَيْهِمْ

وَكَانَ اللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرًا ۝

هُمُ الَّذِينَ كَفَرُوا وَصَدُّوكُمْ عَنِ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ

وَالْهَدْيِ مَعْكُوفًا أَنْ يَبْلُغَ حِمْلَهُمْ وَلَوْلَا رِجَالُ

مُؤْمِنُونَ وَنِسَاءُ مُؤْمِنَاتٌ لَمْ تَطْلُوهُمْ أَنْ

تَطْلُوهُمْ فَتَصِيبَكُمْ مِنْهُمْ مَعَرَّةٌ بِغَيْرِ عِلْمٍ

لِيَدْخُلَ اللَّهُ فِي رَحْمَتِهِ مَنْ يَشَاءُ لَوْ سَرَّ يَكُونُوا

لَعَذَّبْنَا الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْهُمْ عَذَابًا أَلِيمًا ۝

إِذْ جَعَلَ الَّذِينَ كَفَرُوا فِي قُلُوبِهِمُ النَّمِيمَةَ حَتَّىٰ

*epoca da ignorância, Allah fez descer a Sua tranquilidade sobre o Seu Mensageiro e sobre os crentes, e tornou-os colados ao princípio da retidão, e bem intitulados eles eram a isso e dignos disso. E Allah sabe tudo.*

## R. 4

28. Em boa verdade, a Visão que Allah mostrou ao Seu Mensageiro é verdadeira. Sem dúvida vós entrareis na Mesquita Sagrada, se Allah quiser, em segurança, *alguns* rapando a cabeça, e *outros* tendo o cabelo cortado curto; e não receareis. Mas Ele sabe o que vós não sabeis. De fato Ele vos há concedido, além disso, uma vitória à mão.

29. Ele é Quem há enviado o Seu Mensageiro, com guia e a religião da verdade, para que ele possa fazer com que ela prevaleça sobre toda outra religião. E suficiente é Allah como Testemunha.

30. Mohammad é o Mensageiro de Allah. E os que estão com ele são rigorosos contra os descrentes, e afetuosos entre si próprios. Tu vê-los curvando-se e prostrando-se em Oração buscando a beneficência de Allah e o *Seu* agrado. A marca de sua (qualidade) está em suas testas, sendo os vestígios de prostração. Tal é a sua descrição no Tora. E a sua descrição no Evangelho é como o trigo semeado que lança o seu grelo, depois torna-o forte; então torna-se grosso e agüenta-se no seu próprio caule, deixando os semeadores, para que Ele possa fazer com que os descendentes se consumam com raiva à *vista* deles. Allah há prometido, aqueles dentre eles que crêem e praticam boas obras, perdão e uma grande recompensa.

الْبَاطِلِيَّةَ فَأَنْزَلَ اللَّهُ سَكِينَتَهُ عَلَى رَسُولِهِ وَ  
عَلَى الْمُؤْمِنِينَ وَزَمَّهُمْ كَلِمَةَ التَّقْوَى وَكَانُوا  
أَحَقَّ بِهَا وَأَهْلَهَا وَكَانَ اللَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمًا ﴿٢٨﴾  
لَقَدْ صَدَقَ اللَّهُ رَسُولَهُ الرُّؤْيَا بِالْحَقِّ لَتَدْخُلُنَّ  
الْمَسْجِدَ الْحَرَامَ إِنْ شَاءَ اللَّهُ آمِنِينَ مُحَلِّقِينَ  
رُءُوسَكُمْ وَمُقَصِّرِينَ لَا تَخَافُونَ فَعَلِمَ مَا لَمْ  
تَعْلَمُوا فَجَعَلَ مِنْ دُونِ ذَلِكَ فَتْحًا قَرِيبًا ﴿٢٩﴾  
هُوَ الَّذِي أَرْسَلَ رَسُولَهُ بِالْهُدَى وَدِينِ الْحَقِّ  
لِيُظْهِرَهُ عَلَى الدِّينِ كُلِّهِ وَكَفَى بِاللَّهِ شَهِيدًا ﴿٣٠﴾  
مُحَمَّدٌ رَسُولُ اللَّهِ وَالَّذِينَ مَعَهُ أَشِدَّاءُ عَلَى الْكُفَّارِ  
رُحَمَاءُ بَيْنَهُمْ تَزَاهَرُ زُكَاةً يَسْتَغْنُونَ فَضَّلْنَا  
مِنْ اللَّهِ وَرِضْوَانًا سَيِّئًا لَهُمْ فِي وُجُوهِهِمْ مِنْ  
أَثَرِ السَّجْدِ ذَلِكَ مَثَلُهُمْ فِي التَّوْرَةِ وَمَثَلُهُمْ  
فِي الْإِنْجِيلِ تَكْوِينُ كَرْيَ أَخْرَجَ شَطْطَهُ فَآزَرَهُ فَاسْتَغْلَظَ  
فَاسْتَوَى عَلَى سُوْقِهِ يُعْجِبُ الزُّرَّاعَ لِيَغِيظَ بِهِمُ  
الْكُفَّارَ وَعَدَ اللَّهُ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ  
مِنْهُمْ مَغْفِرَةً وَأَجْرًا عَظِيمًا ﴿٣١﴾



## سُورَةُ الْحُجُرَاتِ مَدَنِيَّةٌ

(٢٩)

## AL-HUJURĀT

(Revelado depois da Hégira)

1. Em nome de Allah, o Clemente, o Misericordioso.

2. Oh vós que credes, não vos sejais audaciosos na presença de Allah e do Seu Mensageiro, mas temei Allah. Em boa verdade Allah é O Que Ouve, Conhecedor.

3. Oh vós que credes, não erguei a vossa voz acima da voz do Profeta, e não lhe falai em voz alta, como vós falais alto uns aos outros, para que os vossos trabalhos se não tornem vãos sem que vós percebais.

4. Na realidade, os que abaixam a sua voz na presença do Mensageiro de Allah são aqueles cujo coração Allah há aprovado em retidão. Para eles é perdão e uma grande recompensa.

5. Os que te gritam do lado de fora dos moradia privados — a maior parte deles são desprovidos de compreensão.

6. Se eles tivessem paciência até que tu lhes aparecesses, seria melhor para eles. Mas Allah é Indulgent, Misericordioso.

7. Oh vós que credes, se uma pessoa perversa vos trazer qualquer noticia indagai a verdade, a fim de que não injuriei alguma gente em ignorância e depois tenhais que vos arrepender pelo que haveis feito.

8. E sabeis que entre vós está o Mensageiro de Allah; se ele fosse a concordar com os vossos desejos em muitos assuntos, vós sem dúvida vos verieis em apuros. Mas Allah vos há feito

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ①

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَقَدْ مُوَابِنَ يَدَيِ اللَّهِ  
وَرَسُولِهِ وَاتَّقُوا اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ②

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَرْفَعُوا أَصْوَاتَكُمْ فَوْقَ  
صَوْتِ النَّبِيِّ وَلَا تَجْهَرُوا لَهُ بِالْقَوْلِ كَجَهْرِ  
بَعْضِكُمْ لِبَعْضٍ أَن تَحْبَطَ أَعْمَالُكُمْ وَأَنتُمْ  
لَا تَشْعُرُونَ ③

إِنَّ الَّذِينَ يَخُصُّونَ أَصْوَاتَهُمْ عِنْدَ رَسُولِ اللَّهِ  
أُولَئِكَ الَّذِينَ امْتَحَنَ اللَّهُ قُلُوبَهُمْ لِلتَّقْوَى  
لَهُمْ مَغْفِرَةٌ وَأَجْرٌ عَظِيمٌ ④

إِنَّ الَّذِينَ يُكَادُونَكَ مِنْ وُجْهِ الْحُجُرَاتِ  
أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْقِلُونَ ⑤

وَلَوْ أَنَّهُمْ صَبَرُوا حَتَّى تَخْرُجَ إِلَيْهِمْ لَكَانَ  
خَيْرًا لَهُمْ وَاللَّهُ غَفُورٌ رَحِيمٌ ⑥

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِنْ جَاءَكُمْ فَاسِقٌ بِنَبَأٍ  
فَتَبَيَّنُوا أَن تُصِيبُوا قَوْمًا بِمَهَالَةٍ فَتُصْحَبُوا  
عَلَى مَا فَعَلْتُمْ نَذِيرًا ⑦

وَاعْلَمُوا أَن فِيكُمْ رَسُولَ اللَّهِ لَوْ يُطِيعُكُمْ فِي  
كَثِيرٍ مِنَ الْأُمْرِ لَعَسَاسَ تَكُونُوا كَالَّذِينَ  
كُفِّرُوا عَنْكُمْ

estimar a fê a há tornado bela no vosso coração, e Ele vos há tornado detestável a descrença, iniquidade e desobediência. Esses são, de fato, os que seguem o rumo direito,

9. Pela graça e favor de Allah. E Allah é Conhecedor, Sábio.

10. E se dois partidos de crentes vierem a combater, então fazei vós paz entre eles; mas se um deles transgredir contra o outro, combatei o partido que transgredir até que ele volte à ordenança de Allah. Se ele voltar, então fazei paz entre eles com justiça, e procedei com equidade. Em boa verdade, Allah ama o equitativo.

11. Os crentes nada mais são que irmãos. Por isso fazei paz entre os vossos irmãos, e temei Allah, para que misericórdia vos possa ser mostrada.

R. 2

12. Oh vós que credes! Não deixai que um povo escarneça de outro povo, que talvez possa ser melhor do que ele, nem que mulheres *escarneçam* de mulheres, que talvez possam ser melhores do que elas. E não vos difamai uns aos outros, nem vos chamai uns aos outros deturpando nomes. Mesmo o nome implicando iniquidade é mau depois de um se ter tornado crente; e quem quer que não desistais dos que fazem o mal.

13. Oh vós que credes! Evitai suspeições freqüentes, pois alguma suspeição forma fronteira com um pecado. E não espiai, nem murmurai uns dos outros. Gostaria algum de vós de comer a carne de seu irmão morto? Por certo vós o detestariéis. E temei Allah. Sem dúvida Allah volta-Se *com compaixão* e é Misericordioso.

14. Oh humanidade, Nós vos havemos criado de um macho e uma fêmea; e Nós vos havemos feito em clans e tribos para que vos possais conhecer uns aos outros. Em boa ver-

الْإِيمَانَ وَزَيَّنَهُ فِي قُلُوبِكُمْ وَكَوَّزَ إِلَيْكُمْ الْكُفْرَ  
وَالْفُسُوقَ وَالْعِصْيَانَ أُولَئِكَ هُمُ الرُّشْدُونَ ﴿٩﴾  
فَضْلًا مِنَ اللَّهِ وَرِيعَةً ۚ وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿١٠﴾  
وَأِنْ طَائِفَتَيْنِ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ اقْتَتَلُوا فَأَصْلَحُوا  
بَيْنَهُمَا ۚ فَإِنْ بَغَتْ إِحْدَاهُمَا عَلَى الْأُخْرَىٰ فَعَاوِلَا  
الَّتِي تَبْنِي كَيْ تَبْنِيَ إِلَىٰ أَمْرِ اللَّهِ ۚ فَإِنْ فَاءَتْ  
فَأَصْلَحُوا بَيْنَهُمَا بِالْعَدْلِ وَأَقْسِطُوا ۚ إِنَّ اللَّهَ  
يُحِبُّ الْمُقْسِطِينَ ﴿١١﴾

إِنَّمَا الْمُؤْمِنُونَ إِخْوَةٌ فَأَصْلَحُوا بَيْنَ أَخَوَيْكُمْ  
وَاتَّقُوا اللَّهَ لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ ﴿١٢﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا يَسْخَر قَوْمٌ مِنْ قَوْمٍ عَلَىٰ  
أَنْ يَكُونُوا خَيْرًا مِنْهُمْ وَلَا نِسَاءٌ مِنْ نِسَاءٍ عَلَىٰ  
أَنْ يَكُنَّ خَيْرًا مِنْهُنَّ وَلَا تَلْبِسُوا أَنْفُسَكُمْ وَلَا  
تَنَابَرُوا بِالْأَلْقَابِ بِئْسَ الْإِسْمُ الْفُسُوقُ بَعْدَ  
الْإِيمَانِ وَمَنْ لَمْ يَتُبْ فَأُولَئِكَ هُمُ الظَّالِمُونَ ﴿١٣﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اجْتَنِبُوا كَثِيرًا مِّنَ الظَّنِّ إِنَّ  
بَعْضَ الظَّنِّ إِثْمٌ وَلَا تَجَسَّسُوا وَلَا يَغْتَبَ بَئْضُكُم  
بَعْضًا ۚ أَيُحِبُّ أَحَدُكُمْ أَنْ يَأْكُلَ لَحْمَ  
أَخِيهِ مِمَّا فَكَرَهُهُ مَوْتُهُ ۚ وَاتَّقُوا اللَّهَ ۚ إِنَّ اللَّهَ  
تَوَّابٌ رَّحِيمٌ ﴿١٤﴾

يَا أَيُّهَا النَّاسُ إِنَّا خَلَقْنَاكُمْ مِنْ ذَكَرٍ وَأُنْثَىٰ  
وَجَعَلْنَاكُمْ شُعُوبًا وَقَبَائِلَ لِتَعَارَفُوا ۚ إِنَّ

dade, o mais honrado de vós, à vista de Allah, é o que de vós é o mais justo. Sem dúvida, Allah é o Conhecedor, Bem-Informado.

15. Os árabes do deserto dizem, “Nós cremos”. Dize-lhes, “Vós não credes ainda: mas dizei antes ‘Nós submetemo-nos’, pois a Fé ainda não há entrado no vosso coração”. Mas se vós obedeceis a Allah e ao Seu Mensageiro, Ele em coisa alguma vos diminuirá das vossas ações. Sem dúvida, Allah é o Indulgent, Misericordioso.

16. Os verdadeiros crentes são apenas os que creem em Allah e no Seu Mensageiro, e depois não duvidam, mas se esforçam com os seus bens e as suas pessoas na causa de Allah. Esses é que são sinceros.

17. Dize-lhes, “Tornareis vós a vossa religião conhece de Allah, quando Allah sabe tudo o que está nos céus e tudo o que está na terra, e Allah sabe todas as coisas?”

18. Eles fazem como se fosse um favor a ti o eles terem abraçado o Islã. Dize-lhes, “Não considerai o terdes abraçado o Islã como um favor feito a mim. Pelo contrário, Allah vos há concedido um favor pelo fato de vos ter guiado para a Fé, se vós sois verdadeiros”.

19. Em boa verdade, Allah conhece os segredos dos céus e da terra. E Allah ve tudo o que vós fazeis.

أَكْرَمَكُمْ عِنْدَ اللَّهِ أَنْتُمْ إِنْ اللَّهَ عَلَيْكُمْ  
حَيِّدٌ ۝

قَالَتِ الْأَعْرَابُ أَمَّا قُلْ لَمْ تُؤْمِنُوا وَلَكِنْ  
قُولُوا أَسْلَمْنَا وَلَمَّا يَدْخُلِ الْإِيمَانُ فِي قُلُوبِكُمْ  
وَإِنْ تُطِيعُوا اللَّهَ وَرَسُولَهُ لَا يَلِفْكُمْ مِنْ أَعْمَالِكُمْ  
شَيْئًا إِنْ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ ۝

إِنَّمَا الْمُؤْمِنُونَ الَّذِينَ آمَنُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ ثُمَّ  
لَمْ يَرْتَابُوا وَجَاهَدُوا بِأَمْوَالِهِمْ وَأَنْفُسِهِمْ فِي  
سَبِيلِ اللَّهِ أُولَئِكَ هُمُ الصَّادِقُونَ ۝

قُلِ الَّذِينَ يُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ بِدِينِكُمْ وَاللَّهُ يَعْلَمُ مَا فِي  
السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَاللَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ  
عَلِيمٌ ۝

يُسْتَوُونَ عَلَيْكَ أَنْ أَسْلَمُوا قُلْ لَا تَسْتَوُوا عَلَى إِسْلَامِكُمْ  
بَلِ اللَّهُ يُسِّنْ عَلَيْكُمْ أَنْ هَدَاكُمْ لِلْإِيمَانِ إِنْ  
كُنْتُمْ صَادِقِينَ ۝

إِنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ غَيْبَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَاللَّهُ  
بَصِيرٌ بِمَا تَعْمَلُونَ ۝



## QĀF

(Revelado antes da Hégira)

1. Em nome de Allah, o Clemente, o Misericordioso.

2. Qāf. \* Pelo glorioso Corão.

3. Eles admiram-se de que lhes tenha vindo um avisador de entre eles próprios. E os descrentes dizem, "Isto é uma coisa maravilhosa!

4. "O quê! Quando nós estivermos mortos e nos tivermos tornado em pó, *seremos trazidos à vida*? Isto é um regresso bem longe de possibilidade".

5. Nós sabemos como a terra se diminuiu para eles e Conosco está um Livro que preserva tudo.

6. Não, eles rejeitaram a verdade quando ela lhes veio, e agora estão num estado de confusão.

7. Não têm eles olhado para o céu por cima deles, como Nós o havemos erigido e adornado, e não ha qualquer fissura nele?

8. E a terra —Nós a havemos estendido, e nela posto firmes montanhas; e nela temos feito crescer toda a espécie bela;

9. *De modo que o todo possa dar uma visão verdadeira e ser uma lembrança para todo o servo que se volta para Deus.*

10. E Nós fazemos cair do céu água que é cheia de bênçãos e com ela produzimos jardins e grão —searas para ser colhidas;

11. E altas tamareiras, com espadas empilhadas umas sobre as outras,

12. Como uma provisão para os *Nossos* servos; e Nós com ela damos vida a uma terra morta. Ainda assim será a Ressurreição.

• O Possuidor do Poder

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

قَافٍ وَالْقُرْآنِ الْبَرِّ

بَلْ عَجِبُوا أَنْ جَاءَهُمْ مُنْذِرٌ مِنْهُمْ فَقَالَ الْكَافِرُونَ

هَذَا شَيْءٌ عَجِيبٌ

إِذَا مِتْنَا وَكُنَّا تُرَابًا ذَلِكَ رَجْعٌ بَعِيدٌ

قَدْ عَلِمْنَا مَا تَنْقُصُ الْأَرْضُ مِنْهُمْ وَعِنْدَنَا

كِتَابٌ حَفِيفٌ

بَلْ كَذَّبُوا بِالْحَقِّ لَمَّا جَاءَهُمْ فَهُمْ فِي أَمْرٍ

مَرِيجٍ

أَفَلَمْ يَنْظُرُوا إِلَى السَّمَاءِ فَوْقَهُمْ كَيْفَ بَنَيْنَاهَا

وَزَيَّنَّاهَا وَمَا لَهَا مِنْ فُرُوجٍ

وَالْأَرْضِ مَدَدْنَاهَا وَأَلْقَيْنَا فِيهَا رَوَاسِيَ وَأَشْبَعْنَا

فِيهَا مِنْ كُلِّ ذَوْجٍ بُيُوتٍ مُتَّحِجٍ

تَبْصِرَةً وَذِكْرًا لِكُلِّ عَبْدٍ مُنِيبٍ

وَنَزَّلْنَا مِنَ السَّمَاءِ مَاءً مُبْرَكًا فَأَنْبَتْنَا بِهِ جَبْتٍ

وَحَبَّ الْحَصِيدِ

وَالنَّخْلُ بَاسِقَاتٌ لَهَا تَلْحُوفٌ نَضِيدٌ

مِنْ رِزْقِ الْإِلَهَادِ وَأَحْيَيْنَا بِهِ بَلْدَةً مَيِّتًا كَذَلِكَ

الْخُرُوجُ

13. *A Verdade* foi *também* antes deles rejeitada pelo povo de Noé, e o Povo do Arrass e o Samud.

14. E os de 'Ad, e o Faraó e os irmãos de Lot,

15. E os moradores do Bosque, e o povo de Tubba. Cada um *deles* rejeitou todos os Mensageiros. O resultado foi que a Minha ameaça se efetuou *contra todos eles*.

16. Havemo-Nos Nós então cansado com a primeira criação? Pelo contrário, mas eles estão num estado de confusão mental no que respeita à nova criação.

R. 2

17. E sem dúvida Nós havemos criado o homem e sabemos tudo o que a sua mente lhe segreda, e Nós estamos mais perto dele que a *sua* veia jugular.

18. Atenção! Lá tomam nota *dois anjos* registrando *todas as ações dos homens*, um sentando-se à direita e o outro à esquerda.

19. Ele não profere uma palavra, mas há junto a ele um guarda anjo sempre pronto a *registá-la*.

20. E o estupor da morte por certo virá. “É disto que tu estavas procurando fugir”.

21. E a trombeta será tocada: “Este é o Dia da Promessa”.

22. E cada alma se apresentará, juntamente com ela estará um anjo condutor e um anjo para testemunhar.

23. “Tu eras descuidado com isto; agora Nós de ti temos removido o véu, e aguda é a tua vista este dia”.

24. E o seu companheiro dirá, “Isto é o que eu tenho pronto *do registo*”.

25. “Lança, lança para dentro do Inferno, todo o ingrato inimigo *da verdade*,”

26. “O que estorva o bem, o agressor, o criador de dúvidas,

27. “Que levantou outro deus além de Allah. Lançai-o vós ambos para dentro do horrível tormento”.

كَذَّبَتْ قَبْلَهُمْ قَوْمُ نُوحٍ وَأَصْحَابُ الرَّسِّ وَثَمُودُ ﴿١٣﴾

وَعَادُ وَفِرْعَوْنَ وَآخِوَانَ لُوطِ ﴿١٤﴾

وَأَصْحَابُ الْأَيْكَةِ وَقَوْمُ تُبَّعٍ كُلٌّ كَذَّبَ الرُّسُلَ

فَنَحْنُ وَعِيدُ ﴿١٥﴾

أَعْيَيْنَا بِالْخَلْقِ الْأَوَّلِ بَلْ هُمْ فِي لَبْسٍ مِّنْ

خَلْقٍ جَدِيدٍ ﴿١٦﴾

وَلَقَدْ خَلَقْنَا الْإِنْسَانَ وَنَعْلَمُ مَا تُوَسَّوَسُ بِهِ

نَفْسُهُ ۖ وَنَحْنُ أَقْرَبُ إِلَيْهِ مِنْ حَبْلِ الْوَرِيدِ ﴿١٧﴾

إِذْ يَتَلَقَّى الْمُتَلَقِّينَ عَنِ الْيَمِينِ وَعَنِ الشِّمَالِ

قَعِيدٌ ﴿١٨﴾

مَا يَلْفِظُ مِنْ قَوْلٍ إِلَّا لَدَيْهِ رَقِيبٌ عَتِيدٌ ﴿١٩﴾

وَجَاءَتْ سَكْرَةُ الْمَوْتِ بِالْحَقِّ ذَلِكُمْ مَا كُنْتُمْ

مِنْهُ تَجِدُ ﴿٢٠﴾

وَنُفِخَ فِي الصُّورِ ذَلِكُ يَوْمِ الْوَعْدِ ﴿٢١﴾

وَجَاءَتْ كُلُّ نَفْسٍ مَّعَهَا سَائِقٌ وَشَهِيدٌ ﴿٢٢﴾

لَقَدْ كُنْتُمْ فِي غَفْلَةٍ مِّنْ هَذَا فَكَشَفْنَا عَنْكُمْ

غِطَاءَكُمُ فَبَصُرْتُمُ الْيَوْمَ حَادِيدٌ ﴿٢٣﴾

وَقَالَ قَرِينُهُ هَذَا مَا لَدَىٰ عَتِيدٌ ﴿٢٤﴾

أَلْقَيْنَا فِي جَهَنَّمَ كُلَّ كَفَّارٍ عَنِيدٍ ﴿٢٥﴾

مُتَّاعٍ لِلْخَيْرِ مُعْتَدٍ مُّرِيبٍ ﴿٢٦﴾

الَّذِي جَعَلَ مَعَ اللَّهِ إِلَهًا آخَرَ فَأَلْقَيْنَاهُ فِي الْعَذَابِ

الشَّدِيدِ ﴿٢٧﴾

28. O seu associado dirá, “Oh nosso Senhor, eu não fiz com que ele se rebelasse; mas *ele proprio* se extraviou para demasiado longe”.

29. *Deus* dirá, “Não disputai na Minha presença, depois de Eu vos ter enviado o aviso de antemão.

30. “Minha declaração não pode ser alterada na Minha presença, e Eu de modo algum sou injusto para com os *Meus* servos”.

R. 3

31. Nesse dia Nós diremos ao Inferno, “Estás tu cheio?” e ele responderá, “Podem dar-me mais?”

32. E o Céu será trazido perto para os justos, não mais *estará* remoto.

33. “Isto é o que para vós foi prometido; para todo o que sempre se voltou *para Deus* e foi vigilante.

34. “Que venerou o Clemente em privado e veio *para Ele* com um coração penitente.

35. “Entrai vós lá dentro em paz. Este é o Dia de Eternidade”.

36. Lá dentro eles terão tudo o que desejam, e connosco está *ainda muito* mais.

37. Mas quantas gerações Nós temos destruído antes deles, que eram mais fortes do que eles em poder! *Quando o castigo chegou*, eles buscaram de um extremo a outro dos países. Não haverá algum lugar de refúgio *para eles*?

38. Nisso, em boa verdade, está uma advertência para o que tenha coração, ou que de ouvidos e seja atento.

39. E em boa verdade Nós criámos os céus e a terra e tudo o que está entre eles em seis periodos, e nenhum cansaço Nos tocou.

40. Suporta com paciência, por isso, o que eles dizem, e glorifica o teu Senhor com o Seu louvor, antes do nascer do Sol e antes de *ele* se por;

41. E *também* em uma parte da noite glorifica-O tu, e depois de prostrações *prescritas*.

42. E escuta! O dia em que o pregoeiro chamar de um lugar perto,

قَالَ قَرِينُهُ رَبَّنَا مَا أَطْغَيْتُهُ وَلَكِنْ كَانَ فِي ضَلَالٍ بَعِيدٍ ﴿٢٨﴾

قَالَ لَا تَخْتَصِمُوا لَدَيَّ وَقَدْ قَدَّمْتُ إِلَيْكُمْ بِالْوَعِيدِ ﴿٢٩﴾

﴿٣٠﴾ مَا يَبْدُلُ الْقَوْلُ لَدَيَّ وَمَا أَنَا بِظَالِمٍ لِلْعَالَمِينَ ﴿٣١﴾  
يَوْمَ نَقُولُ لِحَصَٰثِمِ هَٰؤُلَاءِ امْتَلَايَ وَنَقُولُ هَلْ مِنْ قَرِينٍ ﴿٣٢﴾

وَأَزَلَّيْنَا الْجَنَّةَ لِّلْمُتَّقِينَ غَيْرَ بَعِيدٍ ﴿٣٣﴾

هَٰذَا مَا تُوْعَدُونَ لِكُلِّ أَزَٰبٍ حَقِيقَةٍ ﴿٣٤﴾

مَنْ خَشِيَ الرَّحْمَٰنََ الْغَيْبَ وَجَاءَ بِقَلْبٍ مُّنِيبٍ ﴿٣٥﴾

إِذْخُلُوْهُمَا سَلَامٌ ذَٰلِكَ يَوْمُ الْخُلُوْدِ ﴿٣٦﴾

لَهُمْ مَا يَشَآءُونَ فِيْهَا وَلَدَيْنَا مَزِيدٌ ﴿٣٧﴾

وَكَمْ أَهْلَكْنَا قَبْلَهُمْ مِنْ قَوْمٍ هُمْ أَشَدُّ مِنْهُمْ بَطْشًا فَنَقَّبُوا فِي الْبِلَادِ هَلْ مِنْ مَّجِيسٍ ﴿٣٨﴾

إِن فِي ذَٰلِكَ لَذِكْرٌ لِّمَنْ كَانَ لَهُ قَلْبٌ أَوْ أَلْقَى السَّمْعَ وَهُوَ شَهِيدٌ ﴿٣٩﴾

وَلَقَدْ خَلَقْنَا السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا فِي سِتَّةِ أَيَّامٍ وَمَا مَسَّنَا مِنْ لَّغْوٍ ﴿٤٠﴾

فَاصْبِرْ عَلَىٰ مَا يَقُولُونَ وَسَبِّحْ بِحَمْدِ رَبِّكَ قَبْلَ طُلُوعِ الشَّمْسِ وَقَبْلَ الْغُرُوبِ ﴿٤١﴾

وَمِنَ اللَّيْلِ فَسَبِّحْهُ وَأَدْبَارَ السُّجُودِ ﴿٤٢﴾

وَسَبِّحْ يَوْمَ يَٰدُ الْمُنَادِ مِنْ مَّكَانٍ قَرِيبٍ ﴿٤٣﴾

43. O dia em que eles de fato ouvirem o estrondo de verdade, esse será o dia da partida *das sepulturas*.

44. Em boa verdade, Nós é que damos vida e causamos morte, e para Nós é o regresso *final*.

45. No dia em que a terra se abrirá de par em par de cima deles e *eles partirão* apressando-se —essa será uma reunião em conjunto, para Nós perfeitamente fácil.

46. Nós conhecemos muito bem o que eles dizem; e a ti não te cabe compeli-los *de maneira alguma*. Por isso admoesta, pelo Corão, o que teme a Minha ameaça.

يَوْمَ يَسْعَوْنَ الصَّيْحَةَ بِالْحَيِّ ذَلِكَ يَوْمُ الْخُرُوجِ ﴿٤٣﴾

إِنَّا نَحْنُ نُحْيِي وَنُمِيتُ وَآلَيْنَا الْمَوْتُ ﴿٤٤﴾

يَوْمَ تَشَقُّ الْأَرْضُ عَنْهُمْ سِرَاعًا ذَلِكَ حَشْرٌ عَلَيْنَا

يَسِيرٌ ﴿٤٥﴾

نَحْنُ أَعْلَمُ بِمَا يَقُولُونَ وَمَا أَنْتَ عَلَيْهِمْ بِجَبَّارٍ

فَذَكِّرْ بِالْقُرْآنِ مَنْ يَخَافُ وَعِيدِ ﴿٤٦﴾



Fascículo 26

AL-DHĀRIYĀT

Capítulo 51

(Revelado antes da Hégira)

1. Em nome de Allah, o Clemente, o Misericordioso.

2. Pelos *ventos* que arrebatam com um grande arrebatam,

3. E pelos *nuvens* que conduzem a carga *de* *humidade*.

4. E pelos *rios* que correm suavemente.

5. E pelos *anjos* que desempenham deveres como comandado.

6. Em boa verdade, o que vos é prometido é verdadeiro;

7. E em boa verdade o Julgamento sem dúvida virá a ocorrer.

8. Pelo céu *cheio* de veredas,

9. Na verdade vós estais envolvidos em palavras inconsistentes.

10. *Apenas* o que está seria desviado disso se encontra desviado.

11. Malditos sejam os fabricantes de conjecturas,

12. Que são insensatos na ignorância.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ﴿١﴾

وَالذَّرِيرِ ذُرَّوْا ﴿٢﴾

فَالْجِبِلِّ وَقَرَّوْا ﴿٣﴾

فَالْجَبْرِيتِ يُسْرَا ﴿٤﴾

فَالْمَقْسِيَّتِ أَمْرَا ﴿٥﴾

إِنَّمَا تُوعَدُونَ لَصَادِقٌ ﴿٦﴾

وَإِنَّ الْيَوْمَ لَوَاقِعٌ ﴿٧﴾

وَالسَّمَاءِ ذَاتِ الْجُبكِ ﴿٨﴾

إِنَّكُمْ لَبِئْسَ قَوْلٌ مُخْتَلِفٌ ﴿٩﴾

يُؤْفِكُ عَنْهُ مَنْ أُؤْكُ ﴿١٠﴾

فَتِيلَ الْخَوْصُونَ ﴿١١﴾

الَّذِينَ هُمْ فِي غَمْرَةٍ سَاهُونَ ﴿١٢﴾

13. Eles perguntam: “Quando será o Dia de Juízo?”

14. Esse será o dia em que eles serão atormentados no Fogo.

15. Provai a vossa injúria. Isto é o que vós desejáveis apressar”.

16. Na verdade Os justos estarão no meio de jardins e fontes.

17. Tomando o que o seu Senhor lhes dará: porque, antes disso, eles costumavam fazer o bem.

18. Eles costumavam dormir um pouco durante a noite;

19. E antes do alvorecer do dia eles sempre buscavam perdão;

20. E na sua riqueza estava uma *porção* devida tanto para um que pedia como para um falto.

21. E na terra estão Sinais para os que têm certeza de fé.

22. E *também* mesmo em vós próprios. Não vereis vós então?

23. E no céu está o vosso sustento, e *também* o que vos é prometido.

24. E pelo Senhor do céu e da terra, esta é de fato a verdade, exatamente como é *verdade* que vós falais.

R. 2

25. Não te há chegado a história dos hóspedes honrados de Abraão?

26. Quando eles chegaram à sua presença e disseram: “Paz!”, ele disse: “Paz”. Todos *eles* eram estranhos.

27. E ele foi com sossego a sua casa e trouxe um vitelo gordo,

28. E colocou-o perante eles. Ele disse, “Não quereis vós comer?”

29. E ele sentiu um reccio deles. Eles disseram, “Não receies”. E deram-lhe alegres novas do *nascimento* de um filho sábio.

30. Então a sua esposa apareceu em um arremesso e bateu no rosto e disse, “Uma

يَسْأَلُونَ أَيَّانَ يَوْمُ الدِّينِ ۚ

يَوْمَهُمْ عَلَى النَّارِ يُقْتَلُونَ ۚ

ذُوقُوا فَتَنَّتْكُمْ هَٰذَا الَّذِي كُنْتُمْ بِهِ تَسْتَعْجِلُونَ ۝

إِنَّ الشَّقِيقِينَ فِي جَنَّتٍ ذَوِيهِ ۚ

أَخِذَيْنِ مِمَّا آتَاهُمْ سَرَ بَهُمْ ۚ إِنَّهُمْ كَانُوا قَبْلَ

ذَٰلِكَ مُحْسِنِينَ ۚ

كَانُوا قَلِيلًا مِّنَ اللَّيْلِ مَا يَهْجَعُونَ ۚ

وَبِالْأَسْحَارِ هُمْ يَسْتَغْفِرُونَ ۚ

وَفِي أَمْوَالِهِمْ حَقٌّ لِّلسَّائِلِ وَالْمَحْرُورِ ۚ

وَفِي الْأَرْضِ آيَاتٌ لِّلْمُوقِنِينَ ۚ

وَفِي أَنْفُسِكُمْ أَفَلَا تُبْصَرُونَ ۚ

وَفِي السَّمَاءِ رِزْقُكُمْ وَمَا تُوعَدُونَ ۚ

فَوَرَبِّ السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ إِنَّهُ لَحَقٌّ مِّثْلَ مَا أَنَّكُمْ

تَنْطِفُونَ ۚ

هَلْ أَتَاكَ حَدِيثُ ضَيْفِ إِبْرَاهِيمَ الْمُكْرَمِينَ ۚ

إِذْ دَخَلُوا عَلَيْهِ فَقَالُوا سَلَامًا قَالَ سَلَامٌ ۚ قَوْمٌ

مُنْكَرُونَ ۚ

فَرَاغَ إِلَىٰ أَهْلِهِ فَجَاءَ بِعِجْلٍ سَمِينٍ ۚ

فَقَرَّبَهُ إِلَيْهِمْ قَالَ أَلَا تَأْكُلُونَ ۚ

فَأَوْجَسَ مِنْهُمْ خِيفَةً قَالُوا لَا تَعْظُمْ وَبَشِّرُوهُ

بِعُلَامٍ عَلَيْهِمُ ۚ

فَأَقْبَلَتِ امْرَأَتُهُ فِي صَرَّةٍ فَصَكَّتْ وَجْهَهَا وَ



mulher velha estéril!”

31. Eles disseram, “Assim mesmo o teu Senhor há dito”. Ai está! Ele é o Sábio, o Conhecedor.

### FASCÍCULO 27

32. *Abraão* disse, “Ora o que é o vosso recado, Oh vós mensageiros?”

33. Eles disseram, “Nós temos sido enviados a um povo pecador,

34. “Para que nós sobre eles possamos fazer cair pedras de barro,

35. “Marcadas, com o teu Senhor, para os que são dissolutos”.

36. E Nós fizemos com que aqueles dos crentes que lá estavam *de lá* partissem,

37. Mas Nós achamos lá apenas uma casa de Muçulmanos sens.

38. E Nós deixamos nisso um sinal para os que temem o penoso castigo.

39. E Nós deixámos um outro Sinal em Moisés quando o enviámos ao Faraó com manifesta autoridade,

40. Mas ele afastou-se *de Moisés* no seu orgulho, e disse, “Um feiticeiro ou um louco”.

41. De modo que Nós agarrámo-lo e as suas hostes e lançámo-los no mar; e a culpa foi sua.

42. E *houve um Sinal* nos ‘Ād, quando Nós contra eles enviámos o vento em rajadas.

43. Ele nada de todo deixou do que visitou, mas fê-lo como um osso podre.

44. E *houve um Sinal* nos Samud quando lhes foi dito, “Diverti-vos por um tempo”.

45. Mas eles desafiaram com desdem o comando do seu Senhor. De modo que o raio alcançou-os mesmo enquanto eles olhavam;

46. E eles não foram capazes de se erguer, nem eles se puderam ajudar a si proprio.

47. E Nós destruímos o povo de Noé antes deles, pois ele era um povo desobediente.

كَانَتْ عَجُوزًا عَقِيمًا ۝

قَالُوا كَذَلِكَ قَالَ رَبُّكَ إِنَّهُ هُوَ الْحَكِيمُ

الْعَلِيمُ ۝

قَالَ فَمَا خَطْبُكُمْ أَيُّهَا الْمُرْسَلُونَ ۝

قَالُوا إِنَّا أُرْسِلْنَا إِلَىٰ قَوْمٍ مُّجْرِمِينَ ۝

لِنُرْسِلَ عَلَيْهِمْ حِجَارَةً مِّن طِينٍ ۝

مُسَوَّمَةً عِندَ رَبِّكَ لِلْمُسْرِفِينَ ۝

فَأَخْرَجْنَا مَن كَانَ فِيهَا مِنَ الْمُؤْمِنِينَ ۝

فَمَا وَجَدْنَا فِيهَا غَيْرَ بَيْتٍ مِّنَ السُّلَمِيِّينَ ۝

وَتَرَكْنَا فِيهَا آيَةً لِلَّذِينَ يَخَافُونَ الْعَذَابَ الْأَلِيمَ ۝

وَفِي مُوسَىٰ إِذْ أَرْسَلْنَاهُ إِلَىٰ فِرْعَوْنَ بِسُلْطٰنٍ

مُبِينٍ ۝

فَتَوَلَّىٰ بِرُكْبِهِ وَقَالَ سِجْرٌ أَوْ يَجْنُونَ ۝

فَأَخَذْنَاهُ وَجُودَهُ فَنَبَذْنَاهُمْ فِي الْيَمِّ وَهُوَ

مُلِيمٌ ۝

وَفِي عَادٍ إِذْ أَرْسَلْنَا عَلَيْهِمُ الرِّيحَ الْعَقِيمَ ۝

مَا تَدْرُسْنَ شَيْءًا أَتَتْ عَلَيْهِنَ الْأَعْجَلَةُ كَالزَّيْمِ ۝

وَفِي ثُودٍ إِذْ قِيلَ لَهُمْ تَسْعُوا حَتَّىٰ جِبِ ۝

فَتَحْتَوْنَ أَمْرًا رَّبِّهِمْ فَأَخَذَ نَهُمُ الضُّعْفَةَ وَهُمْ

يَنْظُرُونَ ۝

فَمَا اسْتَطَاعُوا مِّن قِيَامٍ وَمَا كَانُوا مُنْتَصِرِينَ ۝

وَقَوْمَ نُوحٍ مِّن قَبْلُ إِنَّهُمْ كَانُوا قَوْمًا فَاسِقِينَ ۝

## R. 3

48. E Nós havemos edificado o céu com Nos temos poderes, e em boa verdade os Nossos poderes são vastos.

49. E a terra Nós havemos espalhado, e *quão* excelentemente Nós espalhamos!

50. E de todas as coisas Nós havemos criado aos pares, para que vós possais refletir.

51. Fugí pois para Allah. Na realidade eu sou para vós um simples Avisador da Sua parte.

52. E não levantai outro Deus junto com Allah: na realidade eu sou para vós um simples Avisador da Sua parte.

53. Do mesmo modo não veio Mensageiro aos que foram antes deles que eles não dissessem, "Um feiticeiro ou um louco!"

54. Tem-no eles estado a transmitir uns aos outros? Não, eles são *todos* um povo rebelde.

55. De modo que afasta-te deles: e não haverá de que te culpar.

56. E continua a admoestar: porque a admoestação aproveita aos que crêem.

57. E Eu tenho criado os Jinn e homens apenas para que eles Me possam adorar.

58. Eu não desejo sustento da sua parte; nem Eu desejo que eles me alimentassem.

59. Sem dúvida, Allah é que é o Grande Doador de sustento, o Poderoso, o Forte.

60. E para os que fazem o mal eles ganharam (sua participação de culpa) como a participação daqueles, disfrutada pelos seus companheiros *de tempos mais antigos*: de modo que não Me peçam eles para apressa o castigo.

61. Ai dos que descrêem, pois, por causa daquele seu dia com o qual eles estão ameaçados!

وَالسَّمَاءَ بَنَيْنَاهَا بِأَيْدٍ وَإِنَّا لَمُوسِعُونَ ﴿٥٨﴾

وَالْأَرْضَ فَرَشْنَاهَا فَنِعْمَ الْمَبْدُوءُ ﴿٥٩﴾

وَمِنْ كُلِّ شَيْءٍ خَلَقْنَا ذَوْجَيْنِ لَعَلَّكُمْ تَذَكَّرُونَ ﴿٦٠﴾

فَقَرِّءْ إِلَى اللَّهِ إِنِّي لَكَ مِنْهُ نَذِيرٌ مُبِينٌ ﴿٦١﴾

وَلَا تَجْعَلُوا مَعَ اللَّهِ إِلَهًا آخَرَ إِنِّي لَكَ مِنْهُ نَذِيرٌ مُبِينٌ ﴿٦٢﴾

كَذَلِكَ مَا أَتَى الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ مِنْ رَسُولٍ إِلَّا قَالُوا سَاحِرٌ أَوْ مُجْنُونٌ ﴿٦٣﴾

اتَّوَصَّوْا بِهِ بَلْ هُمْ قَوْمٌ طَاغُونَ ﴿٦٤﴾

فَتَوَلَّ عَنْهُمْ فَمَا أَنْتَ بِمَلُومٌ ﴿٦٥﴾

وَذَكِّرْ فَإِنَّ الذِّكْرَ تَنْفَعُ الْمُؤْمِنِينَ ﴿٦٦﴾

وَمَا خَلَقْتُ الْجِنَّ وَالْإِنْسَ إِلَّا لِيَعْبُدُونِ ﴿٦٧﴾

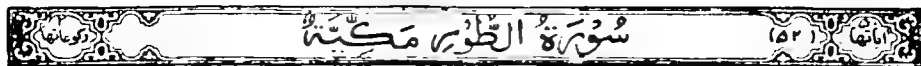
مَا أُرِيدُ مِنْهُمْ مِنْ رِزْقٍ وَمَا أُرِيدُ أَنْ يُطْعَمُوا ﴿٦٨﴾

إِنَّ اللَّهَ هُوَ الرَّزَّاقُ ذُو الْقُوَّةِ الْمَتِينُ ﴿٦٩﴾

إِنَّ لِلَّذِينَ ظَلَمُوا ذُنُوبًا وُقِيلَ ذُنُوبِ أَصْحَابِهِمْ

فَلَا يَسْتَعِجِلُونَ ﴿٧٠﴾

فَقِيلَ لِلَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ يَوْمِهِمُ الَّذِي يُوعَدُونَ ﴿٧١﴾



## AL-TÛR

(Revelado antes da Hégira)

1. Em nome de Allah, o Clemente, o Misericordioso.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ①

2. Pelo Monte;

وَالطُّورِ ②

3. E pelo Livro incrito,

وَكِتَابٍ مُّسْتَوٍ ③

4. Em fino pergaminho desenrolado;

فِي سَاقٍ مُّنْشُورٍ ④

5. E pela Casa freqüentada;

وَالْبَيْتِ الْمَعْمُورِ ⑤

6. E pelo Telhado erguido alto;

وَالسَّقْفِ الْمَرْفُوعِ ⑥

7. E pelo oceano cheio:

وَالْبَحْرِ الْمَسْجُورِ ⑦

8. Sem dúvida, o castigo do teu Senhor virá a passar;

إِنَّ عَذَابَ رَبِّكَ لَوَاقِعٌ ⑧

9. Não há ninguém que o possa evitar.

مَا لَهُ مِنْ دَافِعٍ ⑨

10. No dia em que o céu se levantar um temeroso levantamento,

يَوْمَ تَمُورُ السَّمَاءُ مَوْرًا ⑩

11. E as montanhas por completo se afastarem, movem um terrível movimento,

وَتَسِيرُ الْجِبَالُ سَيْرًا ⑪

12. Então, nesse dia, ai dos que rejeitam a verdade,

فَوَيْلٌ لِلْمُصِدِّ لِلْمُكَذِّبِينَ ⑫

13. Que se entretem em vão discurso.

الَّذِينَ هُمْ فِي حُوضٍ يُلْعَبُونَ ⑬

14. No dia em que eles serão empurrados com força para dentro do Fogo do Inferno,

يَوْمَ يُدْعَوْنَ إِلَى نَارِ جَهَنَّمَ دَعًّا ⑭

15. “Este é o fogo que vós estáveis acostumados a negar.

هَذِهِ النَّارُ الَّتِي كُنْتُمْ بِهَا تُكَذِّبُونَ ⑮

16. “É isto então magia, ou não vedes vós?

أَفَسِحْرَ هَذَا أَمْ أَنْتُمْ لَا تُبْصِرُونَ ⑯

17. “Ardeí vós lá dentro; e quer mostreis paciência ou impaciência, isso será o mesmo para vós. Vós sois castigados apenas pelo que costumáveis fazer.

إِصْلَوْهَا فَاصْبِرُوا أَوْ لَا تَصْبِرُوا سَوَاءٌ عَلَيْكُمْ ⑰

18. Em boa verdade, os justos estão em Jardins e em felicidade,

إِنَّا تَجْزُونَ مَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ⑱

إِنَّ الْمُتَّقِينَ فِي جَنَّاتٍ وَنَعِيمٍ ⑲

19. Gozando as dádivas que o seu Senhor lhes há concedido; e o seu Senhor os há preservado do tormento do Fogo.

فَلَهُمْ بِمَا أَنْتُمْ سَاءُ لَكُمْ وَأَوْفَوْنَهُمْ سَاءُ لَكُمْ  
عَذَابَ الْجَحِيمِ ١٩

20. “Comei e bebei com alegremente, por causa do que vós costumáveis fazer,

كُلُوا وَاشْرَبُوا هَنِيئًا بِمَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ٢٠

21. Reclinando-vos em leitos dispostos em filas”. E Nós os consorciaremos com lindas donzelas de largos olhos *adoráveis*.

مُتَكِينٍ عَلَى سُرُرٍ مَّصْفُوفَةٍ وَزَوَّجْنَاهُمْ بِحُورٍ عِينٍ ٢١

22. E os que crêem e cujos filhos os seguem em fê, com eles Nós juntaremos seus filhos. E Nós não os privaremos, no mínimo que seja, da *recompensa pelos* seus trabalhos. Cada homem é um penhor pelo que ele tenha ganho.

وَالَّذِينَ آمَنُوا وَاتَّبَعَتْهُمْ ذُرِّيَّتُهُمْ بِإِيمَانٍ أَلْحَقْنَا بِهِمْ ذُرِّيَّتَهُمْ وَمَا أَلَتْنَاهُمْ مِنْ عَمَلِهِمْ مِنْ شَيْءٍ كُلُّ امْرِئٍ بِمَا كَسَبَ رَهِينٌ ٢٢

23. E Nós lhes concederemos uma *abundância* de frutos e de carne tal como eles possam desejar.

وَأَمَدَدْنَاهُمْ بِمَا كَانُوا يَاسْتَعِينُونَ ٢٣

24. Ai eles passarão de mão em mão uma taça em que não está nem vaidade nem pecado.

يَتَنَازَعُونَ فِيهَا كَأْسًا لَا لَغْوٌ فِيهَا وَلَا تَأْتِيهِمْ ٢٤

25. E aí irão à volta, servindo-os, jovens que lhes pertençam, como se fossem pérolas bem guardadas.

وَيُطَوَّفُ عَلَيْهِمْ غِلْمَانٌ لَّهُمْ كَأَنَّهُمْ لُؤْلُؤٌ مَكْنُونٌ ٢٥

26. E eles voltar-se-ão uns para os outros, fazendo indagações

وَأَقْبَلَ بَعْضُهُمْ عَلَى بَعْضٍ يَتَسَاءَلُونَ ٢٦

27. Eles dirão, “Antes disto, quando nós estávamos entre a nossa família, nós estávamos ansiosos (relacionado com nossa sorte).

قَالُوا إِنَّا كُنَّا قَبْلَ فِي أَهْلِنَا مُشْفِقِينَ ٢٧

28. “Mas Allah há sido clemente para conosco e nos há preservado do tormento da rajada ardente.

فَمَنْ اللَّهُ عَلَيْنَا وَفُتِنَا عَذَابَ السَّوْمِ ٢٨

29. “Nós antes costumávamos rezar-Lhe. Com toda a certeza, Ele é o Benigno, o Misericordioso”.

يَعْلَمُ إِنَّا كُنَّا مِنْ قَبْلَ دَاعُونَ إِنَّهُ هُوَ الْبَرُّ الرَّحِيمُ ٢٩

R. 2

30. Admoesta, então. Pela graça do teu Senhor, tu nem és um adivinho nem um louco.

أَمْ يَقُولُونَ شَاعِرٌ نَتَرَبَّصُ بِهِ رَيْبَ الْمُنُونِ ٣٠

31. Dizem eles: “*Ele* é um poeta; nós esperamos por alguma calamidade que o tempo sobre ele faça cair”?

قُلْ تَرَبَّصُوا فَإِنِّي مَعَكُمْ مِنَ الْمُنْزِلِينَ ٣١

32. Dize-lhes, “Esperai! Eu *também* estou convosco entre os que esperam.

أَمْ تَأْمُرُهُمْ أَحْلَامُهُمْ بِهَذَا أَمْ هُمْ قَوْمٌ طَاعُونَ ٣٢

33. É o seu intelecto que lhes impõe isto ou são eles um povo rebelde?

34. Dizem eles, “Ele o há inventado”? Pelo contrário, mas eles não crerão.

أَمْ يَقُولُونَ تَقَوَّلَهُ بَلْ لَا يُؤْمِنُونَ ٣٣

35. Que eles então tragam um discurso como este, se dizem a verdade.

36. Hão eles sido criados do nada, ou são eles próprios os criadores?

37. Criaram eles os céus e a terra? Pelo contrário, mas eles de nada têm fê.

38. Possuem eles os tesouros do teu Senhor, ou são eles os seus guardiões?

39. Tem eles uma escada *até ao céu* por meio da qual podem ouvir por casualidade? Então que os seus ouvintes tragam uma autoridade manifesta.

40. Tem ele filhas e vós tendes filhos?

41. Pedes tu uma recompensa para eles, de modo que eles são carregados com um peso de dívida?

42. Possuem eles o não visto, de modo que o *cohecimento* do pôem por escrito?

43. Estes estão planejando um enredo? Mas eles, os que discredentes, é que serão colhidos no enredo.

44. Tem eles um outro Deus que não Allah? Exaltado é Allah muito acima de tudo o que eles Lhe associam!

45. E se eles vissem um bocado da nuvem caindo, diriam, "Nuvens amontoadas".

46. De modo que deixa-os até que eles encontrem o seu dia, no qual serão fulminados pelo estronda.

47. O dia em que o seu enredar de absolutamente nada lhes servirá, nem eles serão ajudados.

48. E em boa verdade, para os que fazem o mal há um castigo além disso. Mas a maior parte dentre eles não sabem.

49. De modo que espera com paciência pelo julgamento do teu Senhor, pois sem dúvida tu estás em Nossos olhos; e glorifica o teu Senhor com o *Seu* louvor quando te ergueres de dormir;

50. E por parte da noite *também*, glorifica-O tu e ao por das estrelas.

فَلْيَأْتُوا بِحَدِيثٍ مِثْلِهِ إِنْ كَانُوا صَادِقِينَ ﴿٣٥﴾

أَمْ خُلِقُوا مِنْ غَيْرِ شَيْءٍ أَمْ هُمُ الْخَالِقُونَ ﴿٣٦﴾

أَمْ خَلَقُوا السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ بَلْ لَا يُوقِنُونَ ﴿٣٧﴾

أَمْ عِنْدَهُمْ خَزَائِنُ رَبِّكَ أَمْ هُمُ الْمُضَيِّطُونَ ﴿٣٨﴾

أَمْ لَهُمْ سُلَّمٌ لَيْسَ يُعْرَوْنَ فِيهِ فَلْيَأْتِ مُسَمِّعُهُمْ

بِسُلْطَانٍ مُبِينٍ ﴿٣٩﴾

أَمْ لَهُ الْانْثَىٰ وَلَكُمُ الْبُنَىٰ ﴿٤٠﴾

أَمْ تَسْأَلُهُمْ أَجْرًا فَهُمْ مِنْ مَغْرَمٍ مُثْقَلُونَ ﴿٤١﴾

أَمْ عِنْدَهُمُ الْغَيْبُ فَهُمْ يَكْتُبُونَ ﴿٤٢﴾

أَمْ يُرِيدُونَ كَيْدًا فَالَّذِينَ كَفَرُوا هُمْ الْمَكِيدُونَ ﴿٤٣﴾

أَمْ لَهُمْ آلَهِ غَيْرُ اللَّهِ سُبْحَانَ اللَّهِ عَمَّا يُشْرِكُونَ ﴿٤٤﴾

وَأَنْ يَرَوْا كِسْفًا مِنَ السَّمَاءِ سَاقِطًا يَقُولُوا سَحَابٌ

مَرْكُومٌ ﴿٤٥﴾

فَذَرْهُمْ حَتَّىٰ يُلَاقُوا يَوْمَهُمُ الَّذِي فِيهِ يُصْعَقُونَ ﴿٤٦﴾

يَوْمَ لَا يَفْنَىٰ عَنْهُمْ كَيْدُهُمْ شَيْئًا وَلَا هُمْ يُنصَرُونَ ﴿٤٧﴾

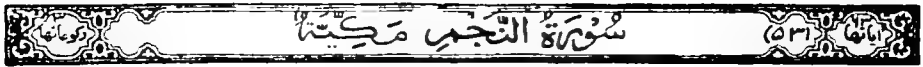
وَأَنَّ لِلَّذِينَ ظَلَمُوا عَذَابًا دُونَ ذَلِكَ وَلَكِنْ أَكْثَرُهُمْ

لَا يَعْلَمُونَ ﴿٤٨﴾

وَاصْبِرْ لِحُكْمِ رَبِّكَ فَإِنَّكَ بِأَعْيُنِنَا وَسَبِّحْ بِحَمْدِ

رَبِّكَ حِينَ تَقُومُ ﴿٤٩﴾

وَمِنْ آيَاتِ فَسْحَتِهِ وَإِذَا بَارَ النَّجْمُ ﴿٥٠﴾



## AL-NAJM

(Revelado antes da Hégira)

1. Em nome de Allah, o Clemente, o Misericordioso.

2. Pela estrela quando se põe

3. O vosso companheiro não erra, nem esta extraviado,

4. Nem ele fala de *seu próprio* desejo.

5. Nada mais é que uma revelação que é revelada por Deus.

6. O Senhor de fortes poderes o há ensinado,

7. O Único que Possuidor da força. Pois Ele estabeleceu sera ascendência *sobre todas as coisas*.

8. E *Ele revelou Sua palavra* quando ele estava no mais alto horizonte.

9. Então ele aproxima-se *de Deus*; depois desce à *humanidade*,

10. De modo que ele é, *como se fosse*, o único diâmetro de dois semicírculos, ou está ainda mais perto.

11. E Ele revelou ao Seu servo aquilo que Ele revelou.

12. O coração *do Profeta* não mentiu para o que ele viu.

13. Disputareis vós então com ele no que respeita aquilo que ele vê?

14. E sem dúvida, ele o viu a Ele outra *sua* descida *também*.

15. Junto ao mais distante lótus.

16. Perto da qual está o Jardim de Morada Eterna.

17. Isso fui quando aquele que cobria cobriu a lótus.

18. Os olhos nem se desviaram nem transgrediram.

19. Em boa verdade, ele viu alguns dos maiores Sinais do seu Senhor.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ①

وَالنَّجْمِ إِذَا هَوَىٰ ②

مَا ضَلَّ صَاحِبُكُمْ وَمَا غَوَىٰ ③

وَمَا يَنْطِقُ عَنِ الْهَوَىٰ ④

إِنْ هُوَ إِلَّا وَحْيٌ يُوحَىٰ ⑤

عَلَّمَهُ شَدِيدُ الْقُوَىٰ ⑥

ذُو مِرَّةٍ فَاسْتَوَىٰ ⑦

وَهُوَ بِالْأُفُقِ الْأَعْلَىٰ ⑧

ثُمَّ دَنَا فَتَدَلَّىٰ ⑨

فَكَانَ قَابَ قَوْسَيْنِ أَوْ أَدْنَىٰ ⑩

فَأَوْحَىٰ إِلَىٰ عَبْدِهِ مَا أَوْحَىٰ ⑪

مَا كَذَبَ الْفُؤَادُ مَا رَأَىٰ ⑫

أَفَتُكْذِرُونَ عَلَىٰ مَا رَأَيْتُمْ ⑬

وَلَقَدْ رَأَاهُ نَزْلَةً أُخْرَىٰ ⑭

عِنْدَ سِدْرَةِ الْمُنْتَهَىٰ ⑮

عِنْدَ هَاجَتِهِ الْمَأْوَىٰ ⑯

إِذْ يَخِشَى السِّدْرَةَ مَا يَفْشَىٰ ⑰

مَا زَاغَ الْبَصَرُ وَمَا طَغَىٰ ⑱

لَقَدْ رَأَىٰ مِنْ آيَاتِ الْكُبْرَىٰ ⑲

20. Ora haveis vós visto Lât e Uzzâ,

أَفَرَأَيْتُمُ اللَّاتَ وَالْعُزَّىٰ ۖ

21. E Manât, a terceira, que é outra *deusa*?

وَمَنْوَةَ الثَّالِثَةِ الْاُخْرَىٰ ۖ

22. “O quê! Tereis vós os machos e Ele as fêmeas?”

الْكُمُ الذَّكَرَ وَلَهُ الْأُنثَىٰ ۖ

23. Isso na verdade seria uma divisão injusta.

تِلْكَ إِذَا قَسَمْتَ فِجْزِهِ ۖ

24. “Eles são apenas nomes que vós haveis denominado —vós e vossos pais— para os quais Allah não há feito descer qualquer espécie de autoridade”. Eles não seguem absolutamente nada senão conjecturas e o que eles próprios desejam, mesmo quando a eles já é vinda guia da parte do seu Senhor.

إِنْ هِيَ إِلَّا أَسْمَاءُ سَمِيَتْهُنَّ وَأَبَاؤُكُمْ

مَا أَنْزَلَ اللَّهُ بِهَا مِنْ سُلْطَانٍ إِنْ يَتَّبِعُونَ إِلَّا

الظَّنَّ وَمَا تَهْوَى الْأَنْفُسُ وَلَقَدْ جَاءَهُمْ مِنْ

رَبِّهِمُ الْهُدَىٰ ۖ

25. Pode o homem ter tudo o que deseja?

أَمْ لِلْإِنْسَانِ مَا يَشَاءُ ۖ

26. Não, a Allah pertence o fim e o começo.

بَلَىٰ لِلَّهِ الْآخِرَةُ وَالْأُولَىٰ ۖ

R. 2

27. E quantos anjos há no céu, cuja mediação de nada servirá, exceto depois de Allah ter dado licença a quem quer que seja que Ele queira e Lhe apraza.

وَكَمْ مِنْ مَلَكٍ فِي السَّمَوَاتِ لَا تُغْنِي شَفَاعَتُهُمْ

شَيْئًا إِلَّا مِنْ بَعْدِ أَنْ يَأْذَنَ اللَّهُ لِمَنْ يَشَاءُ وَ

يُرِضُهُ ۖ

28. Os que não crêem no Futuro nomeiam os anjos com nomes de fêmeas;

إِنَّ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ لَيُسَمُّونَ الْمَلَائِكَةَ

تَسْمِيَةً الْأُنثَىٰ ۖ

29. Mas eles não têm conhecimento disso. Eles nada mais seguem que conjectura; e conjectura absolutamente de nada serve contra a verdade.

وَمَا لَهُمْ بِهِ مِنْ عِلْمٍ إِنْ يَتَّبِعُونَ إِلَّا الظَّنَّ ۖ

إِنَّ الظَّنَّ لَا يُغْنِي مِنَ الْحَقِّ شَيْئًا ۖ

30. Por isso desvia-te daquele que so afasta da Nossa lembrança, e nada mais deseja que a vida deste mundo.

فَاعْرِضْ عَنْ مَنْ تَوَلَّىٰ هَٰ عَنَّا وَكُنَّا وَلَمْ يُمْرِدْنَا

الْحَيَاةَ الدُّنْيَا ۖ

31. Essa é a sua soma de conhecimento. Em boa verdade o teu Senhor conhece muito melhor o que se extravia do Seu caminho, e Ele conhece muito melhor o que segue a guia.

ذَٰلِكَ مَبْلَغُهُمْ مِنَ الْعِلْمِ إِنَّ رَبَّكَ هُوَ أَعْلَمُ

بِمَنْ صَلَّ عَنْ سَبِيلِهِ وَهُوَ أَعْلَمُ بِمَنِ اهْتَدَىٰ ۖ

32. E a Allah pertence tudo o que está nos céus e tudo o que está na terra, para que Ele

وَلِلَّهِ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ لِيَجْزِيَ

possa castigar os que fazem o mal pelo que eles tenham obrado, e para que Ele possa recompensar os que fazem o bem com o que é o melhor.

33. Os que evitam os pecados graves e abominações salvo leves faltas —em boa verdade o perdão do teu Senhor é vasto misericordioso. Ele conhece-vos bem *desde o tempo* em que vos criou da terra, e quando vós éreis embriões no ventre de vossas mães. Por isso não vos louvai a vós próprios por pureza. Ele é o melhor inteirado daquele que é *verdadeiramente* temente.

R. 3

34. Vês tu o que se afasta,

35. E dá um pouco e está resmungando?

36. Possui ele o conhecimento do não visto de modo que possa ver?

37. Não lhe há sido dito o que está nos Livros de Moisés,

38. E Abraão, que cumpriu *os mandamentos*?—

39. Que nenhum portador de carga transportará a carga de outrem;

40. E que o homem nada mais pode ter do que aquilo por que se esforça:

41. E que o seu esforço cedo será reconhecido.

42. Então ele por tal será recompensado com a mais completa recompensa;

43. E que para o teu Senhor *todas as coisas* por fim vêm;

44. E que é Ele Quem faz *homens* rir a chorar.

45. E que é Ele Quem dá morte e dá vida;

46. E que Ele cria os casais, o macho e a fêmea,

47. De uma gota de semen quando ele é arremessado para diante;

48. E que a Ele compete uma segunda criação;

الَّذِينَ اسَاءُوا بِمَا عَمِلُوا وَيَجْزِيهِ الَّذِينَ اَحْسَنُوا  
بِالْحُسْنِ ﴿٣٤﴾

الَّذِينَ يَخْتَفُونَ كِبَرُ الْاَثَمِ وَالْفَوَاحِشِ اِلَّا  
الْمَمْطُرَانَ رَبِّكَ وَاسِعَ الْمَغْفِرَةِ هُوَ اَعْلَمُ بِكُمْ  
اِذَا انْشَأَكُمْ مِنَ الْاَرْضِ وَاِذَا اَنْتُمْ اِجْتَهْتُمْ فِي  
بُطُونِ اُمَّهَاتِكُمْ فَلَا تُزَكُّوا اَنْفُسَكُمْ هُوَ اَعْلَمُ

بِمَنْ اَتَىٰ ﴿٣٥﴾

اَفَرَأَيْتَ الَّذِي تُوَلَّىٰ ﴿٣٦﴾

وَاَعْطَىٰ قَلِيلًا وَّاَكْذَىٰ ﴿٣٧﴾

اِعِنْدَكَ عِلْمُ الْغَيْبِ فَهُوَ بِرَأْيِهِ ﴿٣٨﴾

اَمْ لَمْ يُنَبِّأْ بِمَا فِي صُحُفِ مُوسَىٰ ﴿٣٩﴾

وَاِبْرَاهِيمَ الَّذِي وَفَّىٰ ﴿٤٠﴾

اَلَا تَزِرُ وَازِرَةٌ وِزْرَ اُخْرَىٰ ﴿٤١﴾

وَاَنْ لِّيْسَ لِلْاِنْسَانِ اِلَّا مَا سَعَىٰ ﴿٤٢﴾

وَاَنْ سَعِيَهُ سَوْفَ يُرَىٰ ﴿٤٣﴾

ثُمَّ يُجْزَاهُ الْجَزَاءُ الْاَوْفَىٰ ﴿٤٤﴾

وَاَنْ اِلَىٰ رَبِّكَ الْمُنْتَهَىٰ ﴿٤٥﴾

وَاَنْتَ هُوَ اَضْحَكَ وَابْكَىٰ ﴿٤٦﴾

وَاَنْتَ هُوَ اَمَاتَ وَاحْيَا ﴿٤٧﴾

وَاَنْتَ خَلَقَ الذَّكَرَ وَالْاُنْثَىٰ ﴿٤٨﴾

مِنْ نُّطْفَةٍ اِذَا تُنْفِثَ ﴿٤٩﴾

وَاَنْ عَلَيْهِ النُّشَاطَةُ الْاُخْرَىٰ ﴿٥٠﴾



49. E que é Ele Quem dá riqueza e dá satisfação;

50. E que Ele é o Senhor de Sírio;

51. E que Ele destruiu a antiga tribo de 'Ād,

52. E a tribo de Samude, e Ele não poupou nenhum deles,

53. E Ele destruiu o povo de Noé antes deles, —na realidade eles foram o mais injustos e o mais rebeldes—

54. E Ele derribou as subvertidas cidades do povo de Lot,

55. De modo que aqual estava para cobrir, cobrindo-os.

56. Sobre qual então, *Oh homem*, das benesses do teu Senhor queres tu disputar?

57. Este é um Avisador da mesma sorte que o Avisador de antanho.

58. A Hora que deve chegar está-se aproximando,

59. Ninguém senão Allah a pode revelar.

60. Admirai-vos vós então deste anúncio?

61. E rides vós, e não chorais?

62. E ficareis vós arrogantes?

63. Antes vos prosteis perante Allah, e O adoreis.

وَأَنَّهُ هُوَ أَغْنَىٰ وَأَقْنَىٰ ۝

وَأَنَّهُ هُوَ رَبُّ الشَّعْرِىٰ ۝

وَأَنَّهُ أَهْلَكَ عَادًا الْأُولَىٰ ۝

وَتَمُودًا مَّا أَتَىٰ ۝

وَقَوْمَ نُوحٍ مِنْ قَبْلُ إِنَّهُمْ كَانُوا هُمْ أَظْلَمَ وَأَطْغَىٰ ۝

وَالْمُؤْتَفِكَةَ أَهْوَىٰ ۝

فَغَشَّهَا مَا غَشَّىٰ ۝

فَيَا أَيُّ الْآءِ رَبِّكَ تَتَمَارَىٰ ۝

هَذَا نَذِيرٌ مِنَ النَّذْرِ الْأُولَىٰ ۝

أَرَأَيْتَ الْإِزْفَةَ ۝

لَيْسَ لَهَا مِنْ دُونِ اللَّهِ كَاشِفَةٌ ۝

أَفَمِنْ هَذَا الْحَدِيثِ تَعْجَبُونَ ۝

وَتَضْحَكُونَ وَلَا تَبْكُونَ ۝

وَأَنْتُمْ سِيدُونَ ۝

فَاسْجُدُوا لِلَّهِ وَاعْبُدُوا ۝



(Revelado antes da Hégira)

1. Em nome de Allah, o Clemente, o Misericordioso.

2. A Hora está perto, e a Lua está rasgada em pedaços.

3. Mas se eles vêem um Sinal, afastam-se e

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ۝

إِنقَرَبَتِ السَّاعَةُ وَانْشَقَّ الْقَمَرُ ۝

وَإِنْ يَرَوْا آيَةً يُعْرِضُوا وَيَقُولُوا سِحْرٌ

dizem. “Um feito passageiro de magia”.

4. Eles negam *a verdade* e seguem a sua própria fantasia. Mas todo o decreto de Deus virá a passar.

5. E já á eles havia dito profecias nos quais se contém um aviso severo—

6. Consumada sabedoria: mas mesmo os avisos lhes não aproveitam.

7. Por isso afasta-te tu deles. No dia em que o Citador os citará *para* uma coisa desagradável,

8. Eles surgirão das *suas* sepulturas, com os olhos postos baixo, como se eles fossem gafanhotos espalhados para longe,

9. Apressando-se para o Citador. Os descrentes dirão, “Este é um dia duro”.

10. O povo de Noé rejeitou *a verdade* antes *deles*; sim, eles rejeitaram o Nosso servo e disseram, Um louco, e um que é repellido.

11. De modo que ele orou ao seu Senhor, *dizendo*: “Eu estou oprimido, ajuda-me Tu por isso!”

12. Então Nós abrimos as portas do céu, com água precipitando-se;

13. E Nós fizemos com que da terra jorrassem fontes, de modo que as águas se encontraram para um propósito que tinha sido decretado.

14. E Nós conduzimo-lo sobre uma coisa feita de pranchas e pregos.

15. Ela andou à tona de água sob os Nossos olhos: uma recompensa para ele que tinha sido rejeitado.

16. E Nós fizemos disto um Sinal *para todo o tempo*: mas há algum que receba admoestação?

17. Quão *terrível* foi o Meu castigo e o Meu aviso!

18. E na verdade Nós havemos feito o Corão fácil *para sobre ele proceder* e lembrar. De modo que haverá algum que se lembrará?

19. Os ‘Ad rejeitaram *a verdade*. Quão *terrível* então foi o Meu castigo e o Meu aviso!

20. Nós enviamos contra eles um vento

مُسْتَشِيرٌ ٥٦

وَكَذَّبُوا وَاتَّبَعُوا أَهْوَاءَهُمْ وَكُلُّ أَمْرٍ مُسْتَقَرٌّ ٥٧

وَلَقَدْ جَاءَهُمْ مِنَ الْآبَاءِ مَا فِيهِ مُزْدَجَرٌ ٥٨

حِكْمَةٌ بَالِغَةٌ فَمَا تُغْنِ التَّذْذِرَ ٥٩

فَتَوَلَّ عَنْهُمْ يَوْمَ يَدْعُ الدَّاعِ إِلَى شَيْءٍ تُكْرَهُ ٦٠

خَشَعًا أَبْصَارَهُمْ يُخْرَجُونَ مِنَ الْآجِدَاثِ كَانَتْهُمْ ٦١

جَرَادٌ مُنْتَشِرٌ ٦٢

فَهَاطِبِينَ إِلَى الدَّاعِ يَقُولُ الْكَافِرُونَ هَذَا ٦٣

يَوْمَ عِيسٍ ٦٤

كَذَّبَتْ قَبْلَهُمْ قَوْمُ نُوحٍ فَكَذَّبُوا عَبْدَنَا وَقَالُوا ٦٥

مَجْنُونٌ وَارْدُجِرَ ٦٦

فَدَعَا رَبَّهُ أَنِّي مَغْلُوبٌ فَأَنْتَصِرَنَّ ٦٧

فَفَتَحْنَا أَبْوَابَ السَّمَاءِ بِمَاءٍ مُنْهَرٍ ٦٨

وَفَجَّرْنَا الْأَرْضَ عُيُونًا فَالْتَقَى الْمَاءُ عَلَى أَمْرٍ ٦٩

قَدْ قُدِرَ ٧٠

وَحَمَلْنَاهُ عَلَى ذَاتِ أَلْوَاحٍ وَدُسُرٍ ٧١

تَجْرِي بِأَعْيُنِنَا جَزَاءً لِمَن كَانَ كُفِرَ ٧٢

وَلَقَدْ تَوَكَّلْنَاهُ آيَةً فَهَلْ مِنْ مُدَكِّرٍ ٧٣

فَكَيْفَ كَانَ عَدَاؤِي وَنُذِيرٍ ٧٤

وَلَقَدْ يَسَّرْنَا الْقُرْآنَ لِلذِّكْرِ فَهَلْ مِنْ مُدَكِّرٍ ٧٥

كَذَّبَتْ عَادٌ كَيْفَ كَانَ عَدَاؤِي وَنُذِيرٍ ٧٦

إِنَّا أَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ رِيحًا صَرْصَرًا فِي يَوْمٍ نَحْسٍ ٧٧

furioso em um dia mau e inesquecível,

21. Arrancando gente como se fossem troncos de tamariceira que já estivessem desenraizadas.

22. Sim, quão *terrível* foi o Meu castigo e o Meu aviso!

23. E na verdade Nós havemos feito o Corão fácil *para sobre ele proceder* e lembrar. De modo que haverá algum que se lembrará?

R. 2

24. O Samud *também* rejeitou os Avisadores.

25. E eles disseram, “O quê! Um homem, dentre nós próprios, um individuo ordinário, segui-lo-emos nós? Então na verdade nós estaríamos extraviados e loucos.

26. “Há a Lembrança sido dada a ele apenas dentre todos nós? Por modo nenhum, ele é um mentiroso cheio de jactância!

27. “Amanhã saberão eles quem é o mentiroso cheio de jactância!

28. “Nós enviaremos a camela como uma prova para eles. De modo que vigia-os, Oh Sáleh, e tende paciência.

29. “E dize-lhes que a água é dividida entre eles, de modo que a hora de cada bebida deveria ser observada”.

30. Mas eles chamaram os seus companheiros, e ele levou-a e jarretou-a.

31. Quão terrível então foi a meu castigo e o Meu aviso!

32. Nós enviámos contra eles uma simples rajada, e eles tornaram-se como o restolho seco que é muito especinhado.

33. E na verdade Nós havemos feito o Corão fácil *para sobre ele proceder* e lembrar. De modo que haverá algum que se lembrará?

34. O povo de Lote *também* negou o Avisador.

35. Nós enviámos uma tempestade de pedras sobre eles *todos* exceto a família de Lote, a quem Nós livrámos antes do alvorecer,

مُسْتَبِيرٌ ٢١

تَنْزِعُ النَّاسَ كَأَنَّهُمْ عِجَارٌ حُنُلٍ مُنْقَعِرٌ ٢٢

كَيْفَ كَانَ عَذَابِي وَنُذْرِي ٢٣

وَلَقَدْ يَسَّرْنَا الْقُرْآنَ لِلذِّكْرِ فَهَلْ مِنْ مُدْرِكٍ ٢٤

كَذَّبَتْ ثَمُودُ بِالنُّذُرِ ٢٥

فَقَالُوا أَبَشَرًا مِثْلًا وَاحِدًا نَتَّبِعُهُ إِنَّا إِدَّا تَفِينِي

صَلْبِي وَسُعْرِي ٢٦

ءَالِي الذِّكْرِ عَلَيْهِ مِنْ بَيْنِنَا بَلْ هُوَ كَذَّابٌ

أَيْشُرُ ٢٧

سَيَعْلَمُونَ غَدًا مِنَ الْكَذَّابِ الْآشُرُ ٢٨

إِنَّا مُرْسِلُوا النَّاقَةِ فِتْنَةً لَهُمْ فَارْتَقِبْهُمْ

وَاصْطَبِرْ ٢٩

وَيَسْأَلُهُمْ إِنَّ الْآيَةَ بَيْنَهُمْ كُلُّ شَرْبٍ

مُخْتَصَرٌ ٣٠

فَنَادَوْا صَاحِبَهُمْ فَتَعَاطَى فَعَقَرَ ٣١

كَيْفَ كَانَ عَذَابِي وَنُذْرِي ٣٢

إِنَّا أَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ صَيْحَةً وَاحِدَةً فَكَانُوا

كَهَشِيمٍ الْمَخْتَصِرِ ٣٣

وَلَقَدْ يَسَّرْنَا الْقُرْآنَ لِلذِّكْرِ فَهَلْ مِنْ مُدْرِكٍ ٣٤

كَذَّبَتْ قَوْمُ لُوطٍ بِالنُّذُرِ ٣٥

إِنَّا أَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ حَاصِبًا إِلَّا آلَ لُوطٍ نَجَّيْنَاهُمْ

بِسَحَرٍ ٣٦

36. Como um favor da Nossa parte. Assim Nós recompensamos o que dá graças.

37. E ele na verdade tinha-os avisado do Nosso castigo, mas eles duvidaram dos avisos.

38. E eles procuraram vez após vez impedi-lo de *obsequiar* os seus hóspedes. De modo que Nós cegamos-lhes os seus olhos, e dissemos, "Provai agora o Meu castigo e o Meu aviso".

39. E as amenhecer cedo veio sobre eles um castigo duradouro.

40. "Agora provai vós o Meu castigo e o Meu aviso."

41. E, na verdade, Nós havemos feito o Corão fácil *para sobre ele proceder* e lembrar. De modo que haverá algum que se lembrará?

R. 2

42. E na verdade ao povo do Faraó *também* chegaram Avisadores.

43. Eles rejeitaram todos os Nossos Sinais. Por isso Nós agarrámo-los como o agarrar de Um que é Poderoso e Onipotente.

44. Sois vós, descrentes, melhores do que aqueles? Ou tendes vós uma imunidade nas Escrituras?

45. Dizem eles, "Nós somos uma hoste vitoriosa?"

46. As hostes serão derrotadas e eles mostrarão as suas costas *na fuga*.

47. Sim, a Hora é o seu tempo designado; e a Hora será o mais calamitosa e o mais amarga.

48. Sem dúvida, os delinquentes estão em *manifesto* erro e loucura.

49. No dia em que eles forem arrastados para o Fogo sobre o seu rosto, *ser-lhes-á dito*: "Senti vós o contacto do Inferno".

50. Em boa verdade. Nós havemos criado todas as coisas na proporção *devida*.

51. E o Nosso Camando é *efetuado com uma palavra* apenas, como num abrir e fechar de olhos.

52. E na verdade nós havemos destruído gente *antes de vós* que vos era semelhante. Mas haverá alguém que se lembre?

53. E tudo o que eles háo feito está *registo* nos Livros.

54. E cada assunto, pequeno ou grande, é anotado por escrito.

نِعْمَةٌ مِّنْ عِندِنَا كَذَلِكَ نَجْزِي مَنْ شَكَرَ ﴿٥٠﴾

وَلَقَدْ أُنذِرْتَهُمْ بِطُغْيَانِهِمْ فَأَارُوا بِالْأُنذُرِ ﴿٥١﴾

وَلَقَدْ رَاوَدُوهُ عَنْ صَيفِيهِ فَطَسَسْنَا أَعْيُنَهُمْ

فَقَدْ وَقُوا عَلَيْنَا وَنُذِرِ ﴿٥٢﴾

وَلَقَدْ صَبَّحَهُمْ بُكُورَةً عَذَابٌ مُّسْتَقَرٌّ ﴿٥٣﴾

فَقَدْ وَقُوا عَلَيْنَا وَنُذِرِ ﴿٥٤﴾

وَلَقَدْ يَسَّرْنَا الْقُرْآنَ لِلذِّكْرِ فَهَلْ مِنْ مُّذَكِّرٍ ﴿٥٥﴾

وَلَقَدْ جَاءَ آلَ فِرْعَوْنَ التَّنْذِيرُ ﴿٥٦﴾

كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا كِذَابًا فَأَخَذْنَا مِنْهُمُ اخْذًا عَزِيمًا ﴿٥٧﴾

أُنْقَازُكُمْ خَيْرٌ مِنْ أَوْ لِيَكُمْ أَمْرٌ لَّكُمْ بَرَاءَةٌ فِي

الزُّبُرِ ﴿٥٨﴾

أَمْ يَقُولُونَ نَحْنُ جَمِيعٌ مُّنتَصِرُونَ ﴿٥٩﴾

سَيُهْزَمُ الْجَنْعُ وَيُوْلَوْنَ الدُّبُرَ ﴿٦٠﴾

بَلِ السَّاعَةُ مَوْعِدُهُمْ وَالسَّاعَةُ أَذًى دَامِرٌ ﴿٦١﴾

إِنَّ النُّجْرِمِينَ فِي ضَلَالٍ وَسُعُرٍ ﴿٦٢﴾

يَوْمَ يُسْحَبُونَ فِي النَّارِ عَلَى وُجُوهِِهِمْ ذُوقُوا

مَسَّ سَقَرَ ﴿٦٣﴾

إِنَّا كُلَّ شَيْءٍ خَلَقْنَاهُ بِقَدَرٍ ﴿٦٤﴾

وَمَا أَمْرُنَا إِلَّا وَاحِدَةٌ كَلَمْحٍ بِالْبَصَرِ ﴿٦٥﴾

وَلَقَدْ أَهْلَكْنَا أَشْيَاءَ عُلِّمَ فَعَلْ مِنْ مُّذَكِّرٍ ﴿٦٦﴾

وَكُلُّ شَيْءٍ فَعَلُوهُ فِي الزُّبُرِ ﴿٦٧﴾

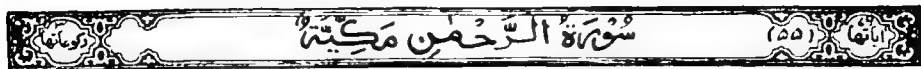
وَكُلُّ صَغِيرٍ وَكَبِيرٍ مُّسْتَطَرٌّ ﴿٦٨﴾

55. Em boa verdade, o justo estaraão no meio de Jardins e rios,

إِنَّ الْمُتَّقِينَ فِي جَنَّاتٍ وَنَهَرٍ ۝٥٥

56. Em uma cadeira de verdade na presença de um Rei Onipotente.

فِي مَقْعَدٍ صِدْقٍ عِنْدَ مَلِكٍ مُّقْتَدِرٍ ۝٥٦



(Revelado antes da Hégira)

1. Em nome de Allah, o Clemente, o Misericordioso.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ①

2. É Deus o Clemente

الرَّحْمَنُ ②

3. Que ensinou o Alcorão.

عَلَّمَ الْقُرْآنَ ③

4. Ele há criado o homem.

خَلَقَ الْإِنْسَانَ ④

5. Ele lhe há ensinado a arte de se exprimir racionalmente.

عَلَّمَهُ الْبَيَانَ ⑤

6. O sol e a lua *percorrem os seus cursos* segundo o calculo fixo.

الشَّمْسُ وَالْقَمَرُ يُحْسِبَانِ ⑥

7. E as ervas e as árvores *com humildade se submetem à Sua vontade*.

وَالنَّجْمُ وَالشَّجَرُ يَسْجُدَانِ ⑦

8. E o céu Ele levantou por cima e estabeleceu a balança.

وَالسَّمَاءَ رَفَعَهَا وَوَضَعَ الْمِيزَانَ ⑧

9. Para que vós não possais transgredir no peso.

أَلَّا تَطْغَوْا فِي الْمِيزَانِ ⑨

10. De modo que pesai todas as coisas em justiça e não faltai à Lei.

وَأَقِمْوَا الْوِزْنَ بِالْقِسْطِ وَلَا تُخْسِرُوا الْمِيزَانَ ⑩

11. E Ele há feito a terra para as Suas criaturas:

وَالْأَرْضَ وَضَعَهَا لِلْأَنْعَامِ ⑪

12. Nela estão *todas espécies* de frutos e tamareiras com espatas,

فِيهَا فَاكِهَةٌ وَالنَّخْلُ ذَاتُ الْأَكْمَامِ ⑫

13. E grão em casca e plantas aromáticas.

وَالْحَبُّ ذُو الْعَصْفِ وَالرَّيْحَانُ ⑬

14. Quais, então, dos favores do vosso Senhor negareis vós *o homens e jinn*?

فَيَا أَيُّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبِينَ ⑭

15. Ele criou o homem de barro sêco *que* e semelhante à de olaria.

خَلَقَ الْإِنْسَانَ مِنْ صَلْصَالٍ كَالْفَخَّارِ ⑮

16. E os Jinn Ele criou da chama do fogo.

وَخَلَقَ الْجَانَّ مِنْ مَّارِجٍ مِّنْ نَّارٍ ⑯

17. Quais, então, dos favores do vosso Senhor negareis vós ambos?

18. O Senhor de dois Orientes e o Senhor de dois Ocidentais!

19. Quais, então, dos favores do vosso Senhor negareis vós dois?

20. Ele criou os dois mares em unida proximidade: e *um dia* se encontrarão.

21. Entre eles está uma barreira agora por cima da qual eles não podem passar.

22. Quais, então, dos favores do vosso Senhor negareis vós?

23. Delas saem ambos pérolas e corais.

24. Quais, então, dos favores do vosso Senhor negareis vós ambos?

25. E Seus são os altos navios sobre o mar, parecendo como montanhas.

26. Quais, então, dos favores do vosso Senhor negareis vós ambos?

R. 2

27. Tudo o que está sobre a *terra* é passageiro.

28. Mas fica lá a graça *apenas* do teu Senhor, o Possuidor de Majestade e Honra.

29. Quais, então, dos favores do vosso Senhor negareis vós ambos?

30. A Ele pedem todos os que estão nos céus e na terra. Em cada momento Ele manifesta *a Si Proprio* em differenti gloria.

31. Quais, então, dos favores do vosso Senhor negareis vós ambos?

32. Em breve Nós vos atenderemos por completo, Oh vós dois grandes.

33. Quais, então, dos favores do vosso Senhor negareis vós?

34. Oh companhia de Jinn e homens! se vós sois capazes de ir além dos confins dos céus e da terra, então ide. Mas vós não tereis possibilidade de ir a não ser com autoridade.

35. Quais, então, dos favores do vosso Senhor negareis vós ambos?

فَيَا أَيُّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكْذِبِينَ ﴿١٧﴾

رَبُّ الْمَشْرِقَيْنِ وَرَبُّ الْمَغْرِبَيْنِ ﴿١٨﴾

فَيَا أَيُّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكْذِبِينَ ﴿١٩﴾

مَرَجَ الْبَحْرَيْنِ يَلْتَقِيَانِ ﴿٢٠﴾

بَيْنَهُمَا بَرْزَخٌ لَا يَبْغِيَانِ ﴿٢١﴾

فَيَا أَيُّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكْذِبِينَ ﴿٢٢﴾

يَخْرُجُ مِنْهُمَا اللُّؤْلُؤُ وَالْمَرْجَانُ ﴿٢٣﴾

فَيَا أَيُّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكْذِبِينَ ﴿٢٤﴾

وَلَهُ الْجَوَارِ الْمُنشَآتُ فِي الْبَحْرِ كَالْأَعْلَامِ ﴿٢٥﴾

فَيَا أَيُّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكْذِبِينَ ﴿٢٦﴾

كُلُّ مَنْ عَلَيْهَا فَانٍ ﴿٢٧﴾

وَيَبْقَى وَجْهُ رَبِّكَ ذُو الْجَلَالِ وَالْإِكْرَامِ ﴿٢٨﴾

فَيَا أَيُّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكْذِبِينَ ﴿٢٩﴾

يَسْأَلُهُ مَنْ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ كُلَّ يَوْمٍ هُوَ فِي شَأْنٍ ﴿٣٠﴾

فَيَا أَيُّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكْذِبِينَ ﴿٣١﴾

سَنَفَعُكُمْ لَكُمْ آيَةُ الثَّقَلَيْنِ ﴿٣٢﴾

فَيَا أَيُّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكْذِبِينَ ﴿٣٣﴾

لَيَعْشَرَ الْجِنِّ وَالْإِنسِ إِنِ اسْتَطَعْتُمْ أَنْ

تَنْفُذُوا مِنْ أَقْطَارِ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ فَانْظُرُوا

لَا تَنْفُذُونَ إِلَّا بِسُلْطَانٍ ﴿٣٤﴾

فَيَا أَيُّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكْذِبِينَ ﴿٣٥﴾

36. Contra vós será enviada uma língua de fogo sem fumaça e uma clara chama, e vós não sereis capazes de vos defender

يُرْسَلُ عَلَيْكُمَا شَوْاظٌ مِّن تَارٍ وَنُحَاسٌ فَلَا تَنْتَصِرُونَ ﴿٣٦﴾

37. Quais, então, dos favores do vosso Senhor negareis vós ambos?

فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبِينَ ﴿٣٧﴾

38. E quando o céu é rasgado em pedaços, e se torna róseo como couro vermelho,

فَإِذَا انشَقَّتِ السَّمَاءُ فَكَانَتْ وَرْدَةً كَالدِّهَانِ ﴿٣٨﴾

39. Quais, então, dos favores do vosso Senhor negareis vós ambos?

فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبِينَ ﴿٣٩﴾

40. Nesse dia nem homem nem Jinn será interrogado quanto ao seu pecado.

فَيَوْمَئِذٍ لَا يُسْأَلُ عَنْ ذَنْبِهِ إِنْسٌ وَلَا جَانٌ ﴿٤٠﴾

41. Quais, então, dos favores do vosso Senhor negareis vós ambos?

فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبِينَ ﴿٤١﴾

42. Os culpados serão conhecidos pelas suas marcas, e eles serão agarrados pelo topete e pelos pés.

يُعْرَفُ الْمُجْرِمُونَ بِسِيمَاهُمْ فَيُؤْخَذُ بِالنَّوَاصِي وَالْأَقْدَامِ ﴿٤٢﴾

43. Quais, então, dos favores do vosso Senhor negareis vós ambos?

فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبِينَ ﴿٤٣﴾

44. Isto é o Inferno que os culpados negam,

هَٰذَا جَهَنَّمُ الَّتِي يُكَذِّبُ بِهَا الْمُجْرِمُونَ ﴿٤٤﴾

45. Entre ele e a água a ferver violentamente irão eles à roda em círculos.

يُطَوَّفُونَ فِيهَا وَبَيْنَ حَيْنِمْ أَيْنَ ﴿٤٥﴾

46. Quais, então, dos favores do vosso Senhor negareis vós ambos?

فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبِينَ ﴿٤٦﴾

R. 3

47. Mas para o que permanece e teme a Magestadi de seu Senhor haverá dois Jardins—

وَلِمَن خَافَ مَقَامَ رَبِّهِ جَنَّتٌ ﴿٤٧﴾

48. Quais, então, dos favores do vosso Senhor negareis vós ambos?

فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبِينَ ﴿٤٨﴾

49. Com muitas sortes de espalhados ramos cheios de fruta.

ذَوَاتَا أَفْنَانٍ ﴿٤٩﴾

50. Quais, então, dos favores do vosso Senhor negareis vós ambos?

فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبِينَ ﴿٥٠﴾

51. Em ambos eles haverá duas fontes correndo livremente.

فِيهِمَا عَيْنٌ تَجْرِي ﴿٥١﴾

52. Quais, então, dos favores do vosso Senhor negareis vós ambos?

فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبِينَ ﴿٥٢﴾

53. Lá dentro haverá toda a espécie de fruta aos pares.

فِيهِمَا مِن كُلِّ فَاكِهَةٍ زَوْجَيْنِ ﴿٥٣﴾

54. Quais, então, dos favores do vosso Senhor negareis vós ambos?

فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبِينَ ﴿٥٤﴾

55. *Eles se reclinarão em canapés* por cima de tapetes, cujos forros serão de brocado

مُتَّكِئِينَ عَلَى فُرُشٍ بَطَاطُهَا مِنْ أَسْتَبْرَقٍ ۖ وَ

esposo. E a fruta dos dois Jardins estará ao alcance da mão.

56. Quais, então, dos favores do vosso Senhor negareis vós ambos?

57. Lá dentro haverá *também* castas *donzelas* de olhar modesto, a quem nem homem nem Jinn terá tocado antes deles—

58. Quais, então, dos favores do vosso Senhor negareis vós ambos?

59. Como se elas fossem rubis e corais.

60. Quais, então, dos favores do vosso Senhor negareis vós ambos?

61. A recompensa de bondade nada mais pode ser que bondade.

62. Quais, então, dos favores do vosso Senhor negareis vós ambos?

63. E além destes dois, haverá dois *outros* Jardins—

64. Quais, então, dos favores do vosso Senhor negareis vós ambos?

65. Com folhagem verde escuro.

66. Quais, então, dos favores do vosso Senhor negareis vós ambos?

67. Lá dentro haverá *também* duas fontes jorrando água em abundância.

68. Quais, então, dos favores do vosso Senhor negareis vós ambos?

69. Em ambos eles haverá frutos, e tâmaras e romãs.

70. Quais, então, dos favores do vosso Senhor negareis vós ambos?

71. Lá dentro haverá *donzelas*, boas e belas—

72. Quais, então, dos favores do vosso Senhor negareis vós ambos?

73. Huris, com adoráveis olhos negros, bem guardadas em pavilhões—

74. Quais, então, dos favores do vosso Senhor negareis vós ambos?

75. A quem nem homem nem Jinn terá tocado antes deles—

جَنَّاتِ الْجَنَّةِ دَانٍ ۝

فَيَا أَيُّهَا الَّذِينَ رَبِّكُمْ تَكْذِبُونَ ۝

فِيهِنَّ قُصُورٌ الطَّرِيفُ لَمْ يَطْمِثْهُنَّ إِنْسٌ قَبْلَهُمْ

وَلَا جَانٌّ ۝

فَيَا أَيُّهَا الَّذِينَ رَبِّكُمْ تَكْذِبُونَ ۝

كَأَنَّهُنَّ الْيَاقُوتُ وَالزَّجَارُ ۝

فَيَا أَيُّهَا الَّذِينَ رَبِّكُمْ تَكْذِبُونَ ۝

هَلْ جَزَاءُ الْإِحْسَانِ إِلَّا الْإِحْسَانُ ۝

فَيَا أَيُّهَا الَّذِينَ رَبِّكُمْ تَكْذِبُونَ ۝

وَمِنْ دُونِهِمَا جَنَّتَيْنِ ۝

فَيَا أَيُّهَا الَّذِينَ رَبِّكُمْ تَكْذِبُونَ ۝

مُدَّهَا مَعْنَيْنِ ۝

فَيَا أَيُّهَا الَّذِينَ رَبِّكُمْ تَكْذِبُونَ ۝

فِيهِمَا عَيْنٌ نَضَّاحَتَيْنِ ۝

فَيَا أَيُّهَا الَّذِينَ رَبِّكُمْ تَكْذِبُونَ ۝

فِيهِمَا قَالِكَةُ وَزَيْلُهَا وَمَرْيَمُ ۝

فَيَا أَيُّهَا الَّذِينَ رَبِّكُمْ تَكْذِبُونَ ۝

فِيهِنَّ خَيْرٌ حَسَنٌ ۝

فَيَا أَيُّهَا الَّذِينَ رَبِّكُمْ تَكْذِبُونَ ۝

حُورٌ مَقْصُورَاتٌ فِي الْخِيَامِ ۝

فَيَا أَيُّهَا الَّذِينَ رَبِّكُمْ تَكْذِبُونَ ۝

لَمْ يَطْمِثْهُنَّ إِنْسٌ قَبْلَهُمْ وَلَا جَانٌّ ۝



76. Quais, então, dos favores do vosso Senhor negareis vós ambos?

77. Reclinando-se em almofadas verdes e belos tapetes.

78. Quais, então, dos favores do vosso Senhor negareis vós ambos?

79. Bendito seja o nome do teu Senhor, o Possuidor de Majestade e Honra.

فَيَا أَيُّ الْآءِ رَبِّكُمَا تُكْذِبَانِ ﴿٥٦﴾

مُتَكِينِينَ عَلَى رُفُوفٍ خُضْرٍ وَعَبَقَرِيٍّ حِسَانٍ ﴿٥٧﴾

فَيَا أَيُّ الْآءِ رَبِّكُمَا تُكْذِبَانِ ﴿٥٨﴾

تَبَارَكَ اسْمُ رَبِّكَ ذِي الْجَلَالِ وَالْإِكْرَامِ ﴿٥٩﴾



Fascículo 27

AL-WĀQI'AH

Capítulo 56

(Revelado antes da Hégira)

1. Em nome de Allah, o Clemente, o Misericordioso.

2. Quando o Acontecimento vier o ocorrer

3. Não há nada que possa negar o seu vir a ocorrer—

4. *A alguns* ele trará baixo, *a outros* ele exaltará.

5. Quando a terra for abalada com um violento choque,

6. E as montanhas forem completamente despedaçadas,

7. Elas *todas* se tornarão em pocira espalhada para longe,

8. E vós sereis *divididos* em três classes:

9. *Primeira*, aqueles à mão direita: —E quem são os afortunados que estarão à mão direita—

10. *Segunda*, aqueles à mão esquerda: —E quem são os *desfortunados* que estarão à mão esquerda—

11. *Terceira*, os dianteiros serão os dianteiros:

12. São estes os que estarão mais perto de Deus.

13. *Eles* estarão nos Jardins de delícia.

14. Um grande partido dentre os *Muçulmanos* anteriores.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ﴿١﴾

إِذَا وَقَعَتِ الْوَاقِعَةُ ﴿٢﴾

لَيْسَ يَوْفَعُهَا كَاذِبَةٌ ﴿٣﴾

خَافِضَةٌ رَافِعَةٌ ﴿٤﴾

إِذَا رُجَّتِ الْأَرْضُ رَجًا ﴿٥﴾

وَبُسَّتِ الْجِبَالُ بَسًّا ﴿٦﴾

فَكَانَتْ هَبَاءً مُنْبَثًّا ﴿٧﴾

وَكُنْتُمْ أَزْوَاجًا ثَلَاثَةً ﴿٨﴾

فَأَصْحَابُ الْيَمِينِ هُمْ مَا أَصْحَابُ الْيَمِينِ ﴿٩﴾

وَأَصْحَابُ الشِّمَالِ هُمْ مَا أَصْحَابُ الشِّمَالِ ﴿١٠﴾

وَالسَّابِقُونَ السَّابِقُونَ ﴿١١﴾

أُولَئِكَ الْمُقَرَّبُونَ ﴿١٢﴾

فِي جَنَّاتٍ النَّعِيمِ ﴿١٣﴾

ثَلَاثَةٌ مِنَ الْأَوَّلِينَ ﴿١٤﴾

15. E uns poucos dentre aqueles pertencem aos últimos.

وَقَلِيلٌ مِّنَ الْآخِرِينَ ۝١٥

16. *Eles reclinarão em canapés entretecidos com ouro e pedras preciosas,*

عَلَى سُرُرٍ مَّوْضُونَةٍ ۝١٦

17. Sobre eles reclinados face a face.

مُتَّكِئِينَ عَلَيْهَا مُتَقَابِلِينَ ۝١٧

18. Lá serão servidos por jovens que não envelhecerão,

يُطَوَّقُونَ عَلَيْهِمْ وَلَدَانٌ مُّحَلَّدُونَ ۝١٨

19. Com taças e jarros e copos *enchidos* de uma fonte a correr—

بِأَكْوَابٍ وَأَبَارِيقَ ۖ وَكَأْسٍ مِّن مَّعِينٍ ۝١٩

20. Disso não terão eles dores de cabeça; nem se embebedarão—

لَا يَصَدُّعُونَ عَنْهَا وَلَا يُزْفُونَ ۝٢٠

21. E *com* frutos que eles prefiram—

وَفَاكِهَةٍ مِّمَّا يَتَخَيَّرُونَ ۝٢١

22. E carne de aves que eles possam desejar.

وَلَحْمِ طَيْرٍ مِّمَّا يَشْتَهُونَ ۝٢٢

23. E *haverá* alvas donzelas com largos, adoráveis olhos.

وَحُودٍ عَيْنٍ ۝٢٣

24. Parecendo-se a pérolas bem guardadas,

كَأَمْثَالِ اللُّؤْلُؤِ الْمَكْنُونِ ۝٢٤

25. Como uma recompensa pelo que eles costumavam fazer.

جَزَاءً بِمَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ۝٢٥

26. Lá dentro eles não ouvirão coisa alguma vã ou conversa pecadora,

لَا يَسْمَعُونَ فِيهَا لَغْوًا وَلَا تَأْثِيمًا ۝٢٦

27. A não ser *apenas* o dizer “Paz, Paz”.

إِلَّا قِيلًا سَلَامًا سَلَامًا ۝٢٧

28. E *quanto* aqueles à mão direita —E quem são os afortunados que estarão à mão direita—

وَأَصْحَابُ الْيَمِينِ ۖ مَا أَصْحَابُ الْيَمِينِ ۝٢٨

29. Eles estarão entre agreiras sem espinhos,

فِي سِدْرٍ مَّخْضُودٍ ۝٢٩

30. E bananas apinhadas,

وَطَلْحٍ مَّنْضُودٍ ۝٣٠

31. E larga sombra,

وَظِلٍّ مَّمْدُودٍ ۝٣١

32. E águas correntes,

وَمَاءٍ مَّسْكُوبٍ ۝٣٢

33. E fruta abundante,

وَفَاكِهَةٍ كَثِيرَةٍ ۝٣٣

34. Nem será interrompido nem proibido.

لَا مَقْطُوعَةٍ وَلَا مَمْنُوعَةٍ ۝٣٤

35. E nobres esposas—

وَقُرُشٍ مَّرْفُوعَةٍ ۝٣٥

36. Em boa verdade Nós as havemos criado uma *admirável* criação,

إِنَّا أَنشَأْنَهُنَّ إِنْسَاءً ۝٣٦

37. E fizemo-las virgens, جَعَلْنَهُنَّ أَبْكَارًا ﴿٣٧﴾
38. Amorasas, iguais em idade عُرُبًا أَتْرَابًا ﴿٣٨﴾
39. Aqueles à mão direita: ر. 2 لَا ضَمِيرَ الْيَمِينِ ﴿٣٩﴾
40. Um grande número dentre os Muçulmanos anteriores. ثَلَاثَةٌ مِنَ الْأَوَّلِينَ ﴿٤٠﴾
41. E quem são uma multidão pertence aos Últimos. وَثَلَاثَةٌ مِنَ الْآخِرِينَ ﴿٤١﴾
42. E quanto aqueles à mão esquerda — E quem são azarados daqueles à mão esquerda — وَأَصْحَابُ الشِّمَالِ هَ مَا أَصْحَابُ الشِّمَالِ ﴿٤٢﴾
43. *Eles* estarão no meio de ventos abrasadores e agua a escaldar, فِي سَمُومٍ وَحَمِيمٍ ﴿٤٣﴾
44. E na sombra de fumo negro, وَظِلٍّ مِنْ تَحْتِمْ ﴿٤٤﴾
45. Nem fresco nem refrescante. لَا بَارِدٍ وَلَا كَرِيمٍ ﴿٤٥﴾
46. Antes disto eles estavam na verdade na luxúria, إِنَّهُمْ كَانُوا قَبْلَ ذَلِكَ مُتْرَفِينَ ﴿٤٦﴾
47. E costumavam persistir em extrema infidelidade. وَكَانُوا يُصِرُّونَ عَلَى الْحِنثِ الْعَظِيمِ ﴿٤٧﴾
48. E eles estavam acostumados a dizer, “O quê! quando nós estivermos mortos e nos tivermos tornado em pó e ossos, seremos na verdade erguidos outra vez, وَكَانُوا يَقُولُونَ هَ إِذَا امْتَنَّا وَكُنَّا تُرَابًا وَ عَظَامًا ء إِنَّا لَنَبْعُوهُنَّ ﴿٤٨﴾
49. “E os nossos antepassados também?” أَوْ آبَاؤُنَا الْأَوَّلُونَ ﴿٤٩﴾
50. Dize-lhes, “Sim, os mais antigos e os mais recentes قُلْ إِنْ الْأَوَّلِينَ وَالْآخِرِينَ ﴿٥٠﴾
51. “Serão *todos* juntos reunidos ao tempo fixado de um dia designado. لَنَجْوَِعُنَّ إِلَى مِيقَاتِ يَوْمٍ مَعْلُومٍ ﴿٥١﴾
52. “Então, Oh vós que estais extraviados e rejeitados *a verdade*, ثُمَّ رَأَيْتُمْ أَيُّهَا الضَّالُّونَ الْمَكِيدُونَ ﴿٥٢﴾
53. “Vós sem dúvida comereis da arvore de Zaqqûm, لَا كَلْبُونَ مِنْ شَجَرٍ مِنْ زَقُّومٍ ﴿٥٣﴾
54. “E com isso enchereis *o vosso* ventre, فَكَانُوا مِنْهَا الْبُطُونَ ﴿٥٤﴾
55. “E sobre isso bebereis água a ferver, فَشَرِبُوا عَلَيْهِ مِنَ الْحَمِيمِ ﴿٥٥﴾
56. “Bebendo mesmo bebem os sedentos camelos. فَشَرِبُوا شَرَبَ الْهَيْمِ ﴿٥٦﴾
57. Este será o seu entretenimento no Dia de Juízo. هَذَا نُزْلُهُمْ يَوْمَ الدِّينِ ﴿٥٧﴾

58. Nós é que vos havemos criado. Porque, então, não admitireis vós a verdade?

59. Haveis vós visto a gota de espermato que emitis?

60. Sois vós que o criais ou somos Nós o Criador?

61. Nós havemos ordenado a morte para vos todas: e Nós não podemos ser impedido

62. De subsistir-vos por seres semelhantes e de transformes-vos em para algo que no momento não tens conhecimento.

63. E vós por certo conheceis a primeira criação. Porque, então, não reflectis vós?

64. Haveis vós visto o que semeais?

65. Vós é que o fazeis crescer ou somos Nós Quem o faz crescer?

66. Se Nós quiséssemos, Nós podíamos fazê-lo todo em pó, então vós ficaríeis vamente lamentando:

67. Certamente nós estamos arruinados!

68. “Mais ainda, nós estamos privados de tudo”.

69. Haveis vós visto a água que bebeis?

70. Sois vós que a fazeis cair das nuvens, ou somos Nós Quem a envia?

71. Se Nós quiséssemos, nós podíamos fazê-la amarga. Porque, então, não dais vós graças?

72. Haveis vós visto o fogo que acendeis?

73. Vós é que fazeis crescer a árvore para isso, ou somos Nós Quem a faz crescer?

74. Nós a havemos feito uma advertência e um benefício para os viandantes.

75. Por isso glorifica o nome do teu Senhor, o Possuidor de Grandeza.

R. 3

76. E não! Eu juro pelas estações de estrelas—

77. E, na verdade, este é um grande juramento, se vós ao menos soubésseis—

78. Que este é na verdade um glorioso Corão.

نَحْنُ خَلَقْنَكُمْ فَلَوْلَا تَصَدِّقُونَ ﴿٥٨﴾

أَفَرَأَيْتُمْ مَا تَنْثُنُونَ ﴿٥٩﴾

ءَأَنْتُمْ تَخْلُقُونَهُ أَمْ نَحْنُ الْخَالِقُونَ ﴿٦٠﴾

نَحْنُ قَدَرْنَا بَيْنَكُمْ الْمَوْتَ وَمَا نَحْنُ بِمَبْعُوثِينَ ﴿٦١﴾

عَلَىٰ أَنْ تُبَدِّلَ أَمْثَالَكُمْ وَنُنشِئَكُمْ فِي مَا

لَا تَعْلَمُونَ ﴿٦٢﴾

وَلَقَدْ عَلِمْتُمُ النَّشْأَةَ الْأُولَىٰ فَلَوْلَا تَذَكَّرُونَ ﴿٦٣﴾

أَفَرَأَيْتُمْ مَا تَحْرُثُونَ ﴿٦٤﴾

ءَأَنْتُمْ تَزْرَعُونَهُ أَمْ نَحْنُ الزَّارِعُونَ ﴿٦٥﴾

لَوْ نَشَاءُ لَجَعَلْنَاهُ حُطًا مَّا فَطَمْتُمْ نَفْسَكُمْ عَنْهُ ﴿٦٦﴾

إِنَّا لَمُغْرَمُونَ ﴿٦٧﴾

بَلْ نَحْنُ مَحْرُومُونَ ﴿٦٨﴾

أَفَرَأَيْتُمُ الْمَاءَ الَّذِي تَشْرَبُونَ ﴿٦٩﴾

ءَأَنْتُمْ أَنْزَلْتُمُوهُ مِنَ الْمُزْنِ أَمْ نَحْنُ الْمُنزِلُونَ ﴿٧٠﴾

لَوْ نَشَاءُ لَجَعَلْنَاهُ آجًا فَلَوْلَا تَشْكُرُونَ ﴿٧١﴾

أَفَرَأَيْتُمُ النَّارَ الَّتِي تُورُونَ ﴿٧٢﴾

ءَأَنْتُمْ أَنْشَأْتُمْ شَجَرَهَا أَمْ نَحْنُ الْمُنْشِئُونَ ﴿٧٣﴾

نَحْنُ جَعَلْنَاهَا تَذْكِرَةً وَمَتَاعًا لِلْمُقْوِينَ ﴿٧٤﴾

فَسَبِّحْ بِاسْمِ رَبِّكَ الْعَظِيمِ ﴿٧٥﴾

فَلَا أُقْسِمُ بِوَتَعِ الْجُومِ ﴿٧٦﴾

وَأَنَّهُ لَقَسَمٌ لَّوْ تَعْلَمُونَ عَظِيمٌ ﴿٧٧﴾

إِنَّهُ لَقُرْآنٌ كَرِيمٌ ﴿٧٨﴾

الْقُرْآنِ

79. Na forma de um Livro bem preservados,

80. Que nenhum tocará a não ser os que estão purificados.

81. *Ele* é uma revelação da parte do Senhor dos mundos.

82. É para com este *Divino* discurso que vós o tomais levemente?

83. E fazeis vós da sua negação o vosso modo de vida?

84. Porque, então, quando *a alma do homem moribundo* chega à garganta,

85. E vós nesse momento estais olhando—

86. E Nós estamos mais perto do que vós, mas vós não vedes—

87. Porque, então, sejam pedidas contas,

88. Não a forçais vós para trás, se sois verdadeiro?

89. Ora se ele for dos que estão perto de Deus,

90. Então *ele gozará* conforto e fragância de felicidade e um jardim de delícia;

91. E se ele for dos que estão à mão direita,

92. Então: “Paz seja contigo dos que estão à mão direita.”

93. Mas se ele for dos que rejeitam *a verdade* e estão extraviados,

94. Então *para ele será* um entretenimento com água a ferver,

95. E arder no Inferno.

96. E na realidade esta é a verdade e certa.

97. Por isso, glorifica o nome do teu Senhor, o Possuidor de Grandeza.

فِي كِتَابٍ مَّكْنُونٍ ۝

لَا يَشْفَعُ إِلَّا الْمُطَهَّرُونَ ۝

تَنْزِيلٌ مِّن رَّبِّ الْعَالَمِينَ ۝

أَفِيهِذَا الْحَدِيثِ أَنْتُمْ مُدْهِنُونَ ۝

وَتَجْعَلُونَ رِزْقَكُمْ أَنْكُمْ تَكْذِبُونَ ۝

فَلَوْلَا إِذَا بَلَغَتِ الْحُلُقُومَ ۝

وَأَنْتُمْ حِينِيذٍ تَنْظُرُونَ ۝

وَنَحْنُ أَقْرَبُ إِلَيْهِ مِنْكُمْ وَلَكِنْ لَا بُدَّ لَهُمْ ۝

فَلَوْلَا إِنْ كُنْتُمْ غَيْرَ مَدِينِينَ ۝

تَرْجِعُونَهَا إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ۝

فَأَمَّا إِنْ كَانَ مِنَ الْمُقَرَّبِينَ ۝

فَرَوْحٌ وَرَيْحَانٌ ۖ وَجَنَّتْ نَعِيمٌ ۝

وَأَمَّا إِنْ كَانَ مِنَ أَصْحَابِ الْيَمِينِ ۝

فَسَلَامٌ لَّكَ مِنْ أَصْحَابِ الْيَمِينِ ۝

وَأَمَّا إِنْ كَانَ مِنَ الْكَاذِبِينَ الضَّالِّينَ ۝

فَنَزُلُ مِنْ حَمِيمٍ ۝

وَتَصْلِيَةٌ جَهِيمٌ ۝

إِنَّ هَذَا لَهُوَ حَقُّ الْيَقِينِ ۝

يَسُبِّحُ بِأَسْمِ رَبِّكَ الْعَظِيمِ ۝



## AL-HADÍD

(Revelado depois da Hégira)

1. Em nome de Allah, o Clemente, o Misericordioso.

2. Tudo o que está nos céus e na terra manifesta a glória de Allah: e Ele é o Poderoso, o Sábio.

3. Seu é o reino dos céus e da terra; Ele traz a vida e dá a morte; e Ele é capaz de fazer todas as coisas.

4. Ele é o Primeiro e o Último, e o Manifesto e o Escondido, e Ele é o Conhecedor de todas as coisas.

5. Ele é Quem criou os céus e a terra em seis períodos, depois Ele a Si Próprio se sentou no Trono. Ele sabe o que entra na terra e o que sai dela, e o que desce do céu e o que a ele ascende. E Ele está convosco onde quer que seja que vós possais estar. E Allah vê tudo o que vós fazeis.

6. Seu é o reino dos céus e da terra; e para Allah todas as coisas são de novo trazidas.

7. Ele faz desaparecer a noite no dia a faz desaparecer o dia na noite; e Ele é o Conhecedor de tudo o que está no seio de cada um.

8. Crede em Allah e no Seu Mensageiro, e despendei daquilo de que Ele vos há feito herdeiros. E aqueles de vós, que crêem e despendem terão uma grande recompensa.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ①

سَبَّحَ لِلَّهِ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ②

لَهُ مُلْكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ يُحْيِي وَيُمِيتُ ③  
وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ④

هُوَ الْأَوَّلُ وَالْآخِرُ وَالظَّاهِرُ وَالْبَاطِنُ وَهُوَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ⑤

هُوَ الَّذِي خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ فِي سِتَّةِ أَيَّامٍ ثُمَّ اسْتَوَى عَلَى الْعَرْشِ يَعْلَمُ مَا يَلِجُ فِي الْأَرْضِ وَمَا يَخْرُجُ مِنْهَا وَمَا يَنْزِلُ مِنَ السَّمَاءِ وَمَا يَعْرُجُ فِيهَا وَهُوَ مَعَكُمْ أَيْنَ مَا كُنْتُمْ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ⑥

لَهُ مُلْكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَإِلَى اللَّهِ تُرْجَعُ الْأُمُورُ ⑦

يُولِجُ اللَّيْلَ فِي النَّهَارِ وَيُولِجُ النَّهَارَ فِي اللَّيْلِ وَهُوَ عَلِيمٌ بِذَاتِ الصُّدُورِ ⑧

آمِنُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ وَأَنْفِقُوا مِمَّا جَعَلَكُمْ مُسْتَحْفِلِينَ فِيهِ فَالَّذِينَ آمَنُوا مِنْكُمْ وَأَنْفَقُوا لَهُمْ أَجْرٌ كَبِيرٌ ⑨

9. O que é que se passa convosco que vós não credes em Allah, quando o Mensageiro vos chama a crer no vosso Senhor, e Ele já há tomado o vosso pacto, se vós sois crentes?

وَمَا لَكُمْ لَا تُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَالرَّسُولِ يَدْعُوكُمْ  
لِتُؤْمِنُوا بِرَبِّكُمْ وَقَدْ أَحَدَ مِيثَاقَكُمْ إِنْ كُنْتُمْ

مُؤْمِنِينَ ﴿٩﴾

10. É Ele Quem envia claros Sinais ao Seu servo, para que Ele vos possa fazer sair da escuridão para a luz. E em boa verdade, Allah é para convosco Compassivo, Misericordioso.

هُوَ الَّذِي يُنَزِّلُ عَلَى عَبْدِهِ آيَاتٍ بَيِّنَاتٍ لِيُخْرِجَكُمْ  
مِنَ الظُّلُمَاتِ إِلَى النُّورِ وَإِنَّ اللَّهَ بِكُمْ لَرَءُوفٌ

رَحِيمٌ ﴿١٠﴾

11. O que é que se passa convosco que não despendeis na causa de Allah, ainda que a Allah pertence a herança dos céus e da terra? Aqueles dentre vós que despenderam e combateram antes da vitória não são iguais *aos que assim fizeram mais tarde*. Então eles são maiores em categoria do que os que despenderam e combateram depois. E a todos há Allah prometido o bom. E Allah está bem informado do que vós fazeis.

وَمَا لَكُمْ أَلَّا تُنْفِقُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَلِلَّهِ يَبْرَأُ  
السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ لَا يَسْتَوِي مِنْكُمْ مَنْ أَنْفَقَ  
مِن قَبْلِ الْفَتْحِ وَقَتْلَ أَوْلِيكَ أَعْظَمُ دَرَجَةً مِنَ  
الَّذِينَ أَنْفَقُوا مِنْ بَعْدِ وَقَتْلَاوُكُلَّا وَعَدَ اللَّهُ

لِجُحِ الْخَيْرِ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرٌ ﴿١١﴾

R. 2

12. Quem é o que fará a Allah um avultado empréstimo? Ele lho aumentará muitas vezes, e ele terá uma recompensa liberal.

مَنْ ذَا الَّذِي يُقرِضُ اللَّهَ قَرْضًا حَسَنًا فَيُضَعِّفَهُ  
لَهُ وَلَهُ أَجْرٌ كَرِيمٌ ﴿١٢﴾

13. *E pensa* no dia em que tu verás homens crentes e as mulheres crentes, sua luz irradiando da parte de diante deles e das suas mãos direitas, e *ser-lhes-á dito*, “Alegres novas para vós neste dia! Jardins através dos quais correm rios, dentro dos quais vós morareis. Esse é o triunfo supremo”.

يَوْمَ تَرَى الْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ يَسْعَى نُورُهُمْ  
بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَبِأَيْمَانِهِمْ بُشْرَاكُمُ الْيَوْمَ  
جَنَّاتٌ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا  
ذَٰلِكَ هُوَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ ﴿١٣﴾

14. No dia em que os homens hipócritas e as mulheres hipócritas dirão aqueles que crêem, “Favorecemos: deixai que nós tenhamos um pouco de luz da vossa luz”, *ser-lhes-á dito*, “Ide-vos para trás se vós podeis, e buscai alguma luz”. Então será levantada entre eles uma parede em que haverá uma porta. O interior disso será *todo* misericórdia e o exterior disso será, em si, castigo.

يَوْمَ يَقُولُ الْمُنَافِقُونَ وَالْمُنَافِقَاتُ لِلَّذِينَ آمَنُوا  
انظُرُونَا نَقْتَسِمِ مِنْ نُورِكُمْ قِيلَ ارْجِعُوا  
وَسَاءَ لَكُمُ الْقَالَتُسُوا نُورًا فَضُرِبَ بَيْنَهُمْ بِسُورٍ  
لَهُ بَابٌ بَاطِنُهُ فِيهِ الرَّحْمَةُ وَظَاهِرُهُ مِنْ قِبَلِهِ

الْعَذَابُ ﴿١٤﴾

15. Eles bradar-lhes-ão, *dizendo*, “Não estávamos nós convosco?” Eles responderão, “Sim, mas vós a vós próprios guiasseis atenção e *sempre* cruel e duvidastes, e os vossos vãos desejos vos enganaram até que chegou a ordenança de Allah. E o enganador enganou-vos a respeito de Allah.

16. “De modo que neste dia nenhum resgate será de vós aceito, nem dos que descreeram. A vossa morada é o Fogo: esse é o vosso patrono; e um muito mau destino ele é!”

17. Não é chegado o tempo para os que crêem que o seu coração fosse abrandado com a lembrança de Allah e com a da verdade que *a eles* há descido, e que eles não fossem como aqueles a quem o Livro foi dado antes deles e o termo foi prolongado para eles, mas o seu coração estava endurecido, e muitos deles são desobedientes?

18. Sabei vós que Allah está dando vida à terra depois da sua morte. Nós temos feito os Sinais claros para vós, para que possais compreender.

19. *Quanto* aos homens caritativos, e às mulheres caritativas, e aqueles que fazem um avultado empréstimo a Allah —ele lhes será aumentado muitas vezes e sua será uma recompensa liberal—,

20. E os que crêem em Allah e no Seu Mensageiro, eles são os rétos e os mártires testemunhos de verdade a vista de seu Senhor: eles terão a sua recompensa e a sua luz. Mas *quanto* aos que descreem e negam os Nossos Sinais, estes são os internados do Inferno.

## R. 3

21. Sabei vós *todos* que a vida deste mundo é apenas um desporto e um divertimento, e adorno, e alarde entre vós próprios, e rivalidade em multiplicar riquezas e filhos. *Esta vida é como* a chuva que faz nascer vegetação, com cujo crescimento os lavradores se regosijam. Depois ela seca e tu ve-la tornar-se amarela;

يُنَادُوهُمْ أَمْ يَكُنْ مَعَكُمْ قَالُوا بَلَىٰ وَلَكُنْكُمْ  
فَتَنَنْتُمْ أَنْفُسَكُمْ وَتَرَبَّصْتُمْ وَارْتَبْتُمْ وَغَرَّتْكُمُ  
الْأَمَانَةُ حَتَّىٰ جَاءَ أَمْرُ اللَّهِ وَغَرَّكُمْ بِاللَّهِ الْغُرُورُ ﴿١٥﴾  
فَالْيَوْمَ لَا يُوَفِّدُكُمْ فِدْيَةً وَلَا مِنَ الَّذِينَ  
كَفَرُوا مَا وَابِكُمُ الشَّارِبُ هِيَ مَوَلَاكُمْ وَبَشِ  
الصَّيْرِ ﴿١٦﴾

أَمْ يَأْنِ لِلَّذِينَ آمَنُوا أَنْ تَخْشَعَ قُلُوبُهُمْ لِذِكْرِ  
اللَّهِ وَمَا نَزَلَ مِنَ الْحَقِّ وَلَا يَكُونُوا كَالَّذِينَ أُوتُوا  
الْكِتَابَ مِنْ قَبْلُ فَطَالَ عَلَيْهِمُ الْأَمَدُ فَقَسَتْ  
قُلُوبُهُمْ وَكَثِيرٌ مِنْهُمْ فَسُقُونَ ﴿١٧﴾  
إِعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ يُبَيِّنُ الْأَرْضَ بَعْدَ مَوْتِهَا قَدْ  
بَيَّنَّا لَكُمْ الْآيَاتِ لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ ﴿١٨﴾

إِنَّ الْمُصَّدِّقِينَ وَالْمُصَّدِّقَاتِ وَأَقْرَضُوا اللَّهَ  
قَرْضًا حَسَنًا يَضَعُ لَهُمْ وَ لَهُمْ أَجْرٌ كَرِيمٌ ﴿١٩﴾  
وَالَّذِينَ آمَنُوا بِاللَّهِ وَرُسُلِهِ أُولَٰئِكَ هُمُ الصِّدِّيقُونَ  
وَالشُّهَدَاءُ عِنْدَ رَبِّهِمْ لَهُمْ أَجْرُهُمْ وَنُورُهُمْ  
وَالَّذِينَ كَفَرُوا وَكَذَّبُوا بِآيَاتِنَا أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ  
الْجَحِيمِ ﴿٢٠﴾

إِعْلَمُوا أَنَّمَا الْحَيَاةُ الدُّنْيَا لَعِبٌ وَلَهُوَ زِينَتُهُ  
وَنَفَاخُهُ يَتَّبِعُكُمْ وَتَكَاثُرُ فِي الْأَمْوَالِ وَالْأَوْلَادِ  
كَثَلٍ غَيْثٍ يَعْجِبُ الْكُفَّارَ نَبَاتُهُ ثُمَّ يَهِيجُ  
فَرَّتْهُ مَصْفًى ثُمَّ يَكُونُ حُطَامًا وَفِي الْآخِرَةِ



depois desfaz-se em pó. E no Futuro há severo castigo, e *também* perdão da parte de Allah, e o *Seu* bom agrado. E a vida deste mundo nada mais é que um objecto de ilusão.

22. Competi vós uns com os outros para ser em os primeiros *em buscar* perdão da parte do vosso Senhor e um Jardim cuja expansão é como a extensão do céu e da terra, preparado para os que crêem em Allah e nos Seus Mensageiros. Essa é a beneficência de Allah: Ele concede-a a quem quer que seja que Lhe aprez, e Allah é o Senhor de imensa beneficência.

23. Não acontece nenhuma desgraça quer na terra quer nas vossas próprias pessoas, que não seja *registrada* num Livro antes de Nós a fazermos acontecer —sem dúvida, isso é fácil para Allah—

24. Para que não vos possais afligir sobre o que tiverdes perdido, nem exultar por causa do que Ele vos tenha dado. E Allah não ama os vaidosos jactanciosos,

25. Que são mesquinhos e prégam aos homens que sejam mesquinhos. E quem quer que volte as costas, então sem dúvida Allah é Suficiente em Si, Digno de todo o Louvor.

26. Em boa verdade, Nós enviámos os Nossos Mensageiros com claras provas e com eles fizemos descer o Livro e a Balança para que a humanidade possa exercer justiça; e Nós concedemos-lhe o ferro, em que estão *material* para poderosa guerra assim como muitos outros usos para a humanidade, e para que Allah possa distinguir os que O ajudam e aos Seus Mensageiros, ainda que não vistos. Sem dúvida Allah é Potente, Poderoso.

R. 4

27. E Nós enviámos Noé e Abraão, e colocámos na sua descendencia a qualidade de profetização e o Livro. E alguns deles seguiram a guia, mas muitos deles tornaram-se rebeldes.

28. Então Nós fizemos com que os Nossos Mensageiros seguissem nas suas pegadas; e Nós

عَدَابٌ شَدِيدٌ وَمَغْفِرَةٌ مِّنَ اللَّهِ وَرِضْوَانٌ  
وَمَا الْحَيَاةُ الدُّنْيَا إِلَّا مَتَاعُ الْغُرُورِ ﴿٢٢﴾

سَابِقُوا إِلَىٰ مَغْفِرَةٍ مِّن رَّبِّكُمْ وَجَنَّةٍ عَرْضُهَا  
كَعَرْضِ السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ أُعِدَّتْ لِلَّذِينَ آمَنُوا  
بِاللَّهِ وَرُسُلِهِ ذَلِكَ فَضْلُ اللَّهِ يُؤْتِيهِ مَن يَشَاءُ  
وَاللَّهُ ذُو الْفَضْلِ الْعَظِيمِ ﴿٢٣﴾

مَا أَصَابَ مَن مُّصِيبَةٌ فِي الْأَرْضِ وَلَا فِي أَنْفُسِكُمْ  
إِلَّا فِي كِتَابٍ مِّن قَبْلِ أَن نَّبْرَأَهَا إِنَّ ذَلِكَ عَلَى  
اللَّهِ يَسِيرٌ ﴿٢٤﴾

لَيْكِلَا تَأْسَوْا عَلَىٰ مَا فَاتَكُمْ وَلَا تَفْرَحُوا بِمَا آتَاكُمْ  
وَاللَّهُ لَا يُحِبُّ كُلَّ مُخْتَالٍ فَخُورٍ ﴿٢٥﴾

يَا الَّذِينَ يَبْغُلُونَ وَيَأْمُرُونَ النَّاسَ بِالْبَغْلِ وَمَنْ  
يَتَوَلَّ فَإِنَّ اللَّهَ هُوَ الْغَنِيُّ الْحَمِيدُ ﴿٢٦﴾

لَقَدْ أَرْسَلْنَا رُسُلَنَا بِالْبَيِّنَاتِ وَأَنْزَلْنَا مَعَهُمُ  
الْكِتَابَ وَالْمِيزَانَ لِيَقُومَ النَّاسُ بِالْقِسْطِ وَأَنْزَلْنَا  
الْحَدِيدَ فِيهِ بَأْسٌ شَدِيدٌ وَمَنَافِعُ لِلنَّاسِ  
وَلِيَعْلَمَ اللَّهُ مَن يَتَّبِعُهُ وَرُسُلَهُ بِالْغَيْبِ إِنَّ  
اللَّهَ قَوِيٌّ عَزِيزٌ ﴿٢٧﴾

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا نُوحًا وَإِبْرَاهِيمَ وَجَعَلْنَا فِي  
ذُرِّيَّتِهِمَا النُّبُوَّةَ وَالْكِتَابَ فَمِنْهُمْ مُّهُتَدٍ وَ  
كَثِيرٌ مِنْهُمْ فَسِقُونَ ﴿٢٨﴾

ثُمَّ قَفَّيْنَا عَلَىٰ آثَارِهِم بِرُسُلِنَا وَقَفَّيْنَا بِعِيسَى

fizemos com que Jesus, filho de Maria, os seguisse, e Nós demos-lhe o Evangelho. E Nós pusemos no coração dos que o seguiram compaixão e misericórdia. Mas a vida monástica que eles era si próprios inovaram, Nós não a prescrevemos para eles. Nós ordenámos apenas a procura do agrado de Allah: mas eles não o observaram com a devida observância. Não obstante Nós demos aqueles dentre eles que criam, a sua *devida* recompensa, mas muitos deles são perversos.

ابْنِ مَرْيَمَ وَآتَيْنَاهُ الْإِنْجِيلَ وَجَعَلْنَا فِي قُلُوبِ الَّذِينَ اتَّبَعُوهُ رَأْفَةً وَرَحْمَةً وَرَهَابِيَّةً ابْتَدَعُوهَا مَا كَتَبْنَاهَا عَلَيْهِمْ إِلَّا ابْتِغَاءَ رِضْوَانِ اللَّهِ فَمَا رَعَوْهَا حَقَّ رِعَائِهَا فَأَتَيْنَا الَّذِينَ آمَنُوا مِنْهُمْ أَجْرَهُمْ وَكَثِيرٌ مِنْهُمْ فَاسِقُونَ ﴿٢٩﴾

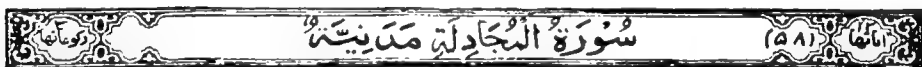
29. Oh vós que credes, temei Allah e crede no Seu Mensageiro; Ele vos dará uma porção dupla da Sua misericórdia, e para vós providenciará uma luz em que caminhareis, e perdoar-vos-á: —E em boa verdade Allah é Indulgente, Misericordioso—

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اتَّقُوا اللَّهَ وَآمِنُوا بِرُسُولِهِ يُؤْتِكُمْ كِفْلَيْنِ مِنْ رَحْمَتِهِ وَيَجْعَلْ لَكُمْ نُورًا تَمْشُونَ بِهِ وَيَغْفِرْ لَكُمْ وَاللَّهُ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٣٠﴾

30. Para que o povo do Livro não possa pensar que eles —os Muçulmanos— não são capazes de alcançar nenhuma da Clemência de Allah —Clemência está *inteiramente* nas mãos de Allah, para a dar a quem quer que seja que Lhe apraz. E Allah é o Possuidor de imensa clemência.

لَعَلَّكُمْ يَعْلَمُ أَهْلُ الْكِتَابِ لَا يَقْدِرُونَ عَلَى شَيْءٍ مِنْ فَضْلِ اللَّهِ وَأَنَّ الْفَضْلَ بِيَدِ اللَّهِ يُؤْتِيهِ مَنْ يَشَاءُ وَاللَّهُ ذُو الْفَضْلِ الْعَظِيمِ ﴿٣١﴾

## FASCÍCULO 28



(Revelado depois da Hêgira)

1. Em nome de Allah, o Clemente, o Misericordioso.

2. Allah ha verdade há ouvido o que foi dito pela *mulher* que argúe contigo sobre o que respeita a seu marido, e se queixa a Allah. E Allah tem estado a ouvir o vosso diálogo. Em boa verdade, Allah está Ouvido, Vendo.

3. Aqueles dentre vós a quem repudiam esposas chamando-lhes mães —elas não se

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ﴿١﴾  
قَدْ سَمِعَ اللَّهُ قَوْلَ الَّتِي تُجَادِلُكَ فِي زَوْجِهَا وَتَشْتَكِي إِلَى اللَّهِ وَاللَّهُ يَسْمَعُ تَحَاوُرَكُمَا إِنَّ اللَّهَ سَمِيعٌ بَصِيرٌ ﴿٢﴾  
الَّذِينَ يُظَاهِرُونَ مِنْكُمْ مَنْ نَسَاهُمْ مَا هُنَّ

tornam suas mães; suas mães são apenas as que os dão à luz; e eles por certo proferem palavras que são indecorosas e falsas; mas na verdade Allah é Absolvedor, Indulgente.

4. Quanto aqueles a quem acontece chamar mães a suas esposas, e então retiram o que disseram, *a pena para isso* é a libertação de um escravo antes deles se tocarem um ao outro. Isto é para vos admoestar. E Allah está bem ao corrente daquilo que vós fazeis.

5. Mas quem quer não ache um, que ele jejue por dois meses sucessivos, antes de eles se tocarem um ao outro. E quem quer que não tenha possibilidade de assim fazer, que alimente sessenta pessoas pobres. Isto, para que vos possais submeter a Allah e ao Seu Mensageiro. E estas são as ordenanças de Allah; e para os descrentes é um penoso castigo.

6. Os que vão contra Allah e o Seu Mensageiro sem dúvida serão humilhados do mesmo modo que aqueles antes deles foram humilhados; porque Nós já havemos enviado claros Sinais. E os descrentes terão um ignominioso castigo.

7. No dia em que Allah os ressuscitar todos juntos, Ele os informará de tudo o que eles fizeram. Allah tem mantido uma conta disso, ao passo que eles o esqueceram. E Allah é Testemunha de todas as coisas.

## R. 2

8. Não vês tu que Allah sabe tudo o que está nos céus e tudo o que está na terra? Não há conferência secreta de três que Ele não seja o seu quarto, nem de cinco que Ele não seja o seu sexto, nem de menos do que isso, nem de mais, que Ele não esteja com eles onde quer que seja que eles possam estar. Então, no Dia da Ressurreição, Ele os informará do que eles fizeram. Sem dúvida, Allah sabe todas as coisas.

9. Não hás tu observado os que foram proibidos de conspirações secretas e não

أَمْهَنَهُمْ إِنْ أَمْهَنَهُمْ إِلَّا الْإِنِّي وَلَدَنَهُمْ وَ  
إِنَّهُمْ لَيَقُولُونَ مُنْكَرًا مِنَ الْقَوْلِ وَزُورًا  
وَإِنَّ اللَّهَ لَعَفُوفٌ غَفُورٌ

وَالَّذِينَ يُظَاهِرُونَ مِنْ نِسَائِهِمْ ثُمَّ يَعُودُونَ  
لِمَا قَالُوا فَتَحْرِيرُ رَقَبَةٍ مِنْ قَبْلِ أَنْ يَتَمَاسَا  
ذَلِكَ نَوْعٌ مِمَّا تَتْلُونَ ۖ وَاللَّهُ بِمَا تَتْلُونَ خَبِيرٌ  
فَمَنْ لَمْ يَجِدْ فَصِيَامُ شَهْرَيْنِ مُتَتَابِعَيْنِ مِنْ  
قَبْلِ أَنْ يَتَمَاسَا ۖ فَمَنْ لَمْ يَسْتَطِعْ فَاِطْعَامُ  
سِتِينَ سَكِينًا ۚ ذَلِكَ لِيُتُوبُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ  
وَتِلْكَ حُدُودُ اللَّهِ وَلِلْكَافِرِينَ عَذَابٌ أَلِيمٌ  
إِنَّ الَّذِينَ يُحَادِّثُونَ اللَّهَ وَرَسُولَهُ لَقُلُوبُهُمْ  
الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ وَقَدْ أَنْزَلْنَا آيَاتٍ بَيِّنَاتٍ  
وَلِلْكَافِرِينَ عَذَابٌ مُهِينٌ

يَوْمَ يَبْعَثُهُمُ اللَّهُ جَمِيعًا فَيُنَبِّئُهُمْ بِمَا عَمِلُوا  
ۖ أَحْصَاهُ اللَّهُ وَنُصُوهُ ۗ وَاللَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ شَهِيدٌ  
أَلَمْ تَرَ أَنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ  
مَا يَكُونُ مِنْ نَجْوَى ثَلَاثَةٍ إِلَّا هُوَ رَاسِعُهُمْ وَلَا  
خَمْسَةٍ إِلَّا هُوَ سَادِسُهُمْ وَلَا آدْنَى مِنْ ذَلِكَ  
وَلَا أَكْثَرُ إِلَّا هُوَ مَعَهُمْ أَيْنَ مَا كَانُوا ۚ ثُمَّ  
يُنَبِّئُهُمْ بِمَا عَمِلُوا يَوْمَ الْقِيَامَةِ ۚ إِنَّ اللَّهَ لَبَلُّغٌ  
شَيْءٍ عَلَيْهِمْ

أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ نَهَوْنَا عَنِ الْغَوَىٰ ثُمَّ يَعُودُونَ

obstante voltam aquilo de que foram proibidos, e conspiram em segredo por pecado e transgressão e desobediência ao Mensageiro? E quando eles a ti vêm, saúdam-te com o que Allah *mesmo* te não há saúdo; mas eles dizem entre si, “Porque nos não castiga Allah pelo que nós dizemos.” Suficiente para eles é o Inferno, dentro do qual eles arderão; e um muito mau destino ele é!

10. Oh vós que credes, quando vós conferis juntamente em segredo, não conferi então juntamente por pecado e transgressão e desobediência ao Mensageiro, mas conferi por virtude e justiça, e temei Allah a Quem vós sereis reunidos.

11. Conspiração secreta é apenas de Satã, para que ele possa causar aflição aos que creêm: mas ele não pode lesá-los no mínimo que seja, exceto com licença de Allah. E que em Allah os crentes depositem a sua confiança.

12. Oh vós que credes, quando vos é dito, “Abri caminho!” em assembleias, então abri caminho; Allah abrirá amplo caminho para vós. E quando é dito, “Erguei-vos!”, então erguei-vos; Allah elevará aqueles dentre vós que creêm, e aqueles a quem conhecimento é dado, a *altas* categorias. E Allah está bem ao corrente do que vós fazeis.

13. Oh vós que credes, quando consultardes o Mensageiro em privado, dai alguma coisa pela causa de Allah antes da vossa consulta privada. Isso é melhor para vós e mais em harmonia com pureza. Mas se não achardes *com que*, então lembrai-vos de que Allah é Indulgent. Misericordioso.

14. Senti-vos vós tímidos na questão de dar esmolas antes da vossa consulta privada? Nesse caso, quando vós *assim* não fazeis e Allah vos aceite à Sua misericórdia, então observai a Oração e pagai o Zakât e obedeccei a Allah e ao

بِمَا نُهُوا عَنْهُ وَيَتَنَبَّهُونَ بِالْإِثْمِ وَالْعُدْوَانِ  
وَمَعْصِيَةِ الرَّسُولِ وَإِذَا جَاءُوكَ حَيَّوكَ بِمَا  
لَمْ يُحْيِكَ بِهِ اللَّهُ ۖ وَيَقُولُونَ فِي أَنْفُسِهِمْ لَوْلَا  
يُعَذِّبُنَا اللَّهُ بِمَا نَقُولُ حَسْبُهُمْ جَهَنَّمُ يَصْلَوْنَهَا  
فَإِنَّ الْمَصِيرَ ۝

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِذَا تَنَاجَيْتُمْ فَلَا تَتَنَاجَوْا  
بِالْإِثْمِ وَالْعُدْوَانِ وَمَعْصِيَةِ الرَّسُولِ وَتَنَاجَوْا  
بِالْبِرِّ وَالتَّقْوَى ۖ وَاتَّقُوا اللَّهَ الَّذِي إِلَيْهِ تُحْشَرُونَ ۝  
إِنَّمَا التَّجَوُّى مِنَ الشَّيْطَانِ لِيَحْزَنَ الَّذِينَ آمَنُوا  
وَلَيْسَ بِضَارٍّ لَهُمْ شَيْئًا إِلَّا بِإِذْنِ اللَّهِ وَعَلَى اللَّهِ  
قَلْبَتُكُمُ الْمُؤْمِنُونَ ۝

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِذَا قِيلَ لَكُمْ تَفَسَّحُوا فِي  
الْمَجْلِسِ فَاَنسَحُوا يَفْسَحِ اللَّهُ لَكُمْ ۖ وَإِذَا قِيلَ  
انْشَرُوا فَانْشَرُوا يَرْفَعِ اللَّهُ الَّذِينَ آمَنُوا مِنْكُمْ  
وَالَّذِينَ أُوتُوا الْعِلْمَ دَرَجَاتٍ ۚ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ  
خَبِيرٌ ۝

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِذَا تَاجَسْتُمُ الرَّسُولَ فَفَعِّلُوا  
بَيْنَ يَدَيْ نَجْوَاكُمْ صَدَقَةٌ ۚ ذَلِكَ خَيْرٌ لَكُمْ  
وَأَظْهَرُ ۖ إِن لَّمْ تَجِدُوا فَإِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ ۝  
مَا أَشْفَقْتُمْ أَنْ تُقَدِّمُوا بَيْنَ يَدَيْ نَجْوَاكُمْ  
صَدَقْتُمْ ۖ فَإِذَا لَمْ تَفْعَلُوا وَتَابَ اللَّهُ عَلَيْكُمْ  
فَأَقْبِبُوا الصَّلَاةَ وَأَتُوا الزَّكَاةَ وَأَطِيعُوا اللَّهَ وَ

Seu Mensageiro. E Allah está bem ao corrente do que vós fazeis.

R. 3

15. Não há tu visto os que travam amizade com um povo com quem Allah está irado? Eles não são nem de vós nem deles, e juram com falsidade sabendo-o.

16. Allah para eles há preparado um severo castigo. Mau na verdade é o que eles estão acostumados a fazer.

17. Eles não feito dos seus juramentos um escudo *para os seus delitos* e afastam homens do caminho de Allah; para eles, pois, será um humilhante castigo.

18. Nem as suas riquezas nem os seus filhos de nada lhes servirão contra Allah. Eles são os internados do Fogo, lá dentro eles morarão.

19. No dia em que Allah os erguer todos juntos, eles Lhe jurarão como a vós juram, e pensarão que têm alguma coisa *a que ater-se*. Atenção! eles é que por certo são os mentirosos.

20. Satã há conseguido completa influência sobre eles, e lhes há feito esquecer a admoestação de Allah. Eles são o partido de Satã. Atenção! os do partido de Satã é que são os que têm a perder.

21. Na realidade, os que se opõem a Allah e ao Seu Mensageiro estarão entre os mais baixos.

22. Allah há decretado: “Com toda a certeza Eu prevalecerei, Eu e os Meus Mensageiros”. Em boa verdade Allah é Potente, Poderoso.

23. Tu não acharás nenhum povo que creia em Allah e no Último Dia amando os que se opõem a Allah e ao Seu Mensageiro, mesmo que eles sejam seus pais, ou seus filhos ou seus

عَ رَسُولُهُ وَ اللَّهُ خَيْرٌ يَمَا تَعْمَلُونَ ﴿١٥﴾

أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ تَوَلَّوْا قَوْمًا غَضِبَ اللَّهُ عَلَيْهِمْ مَا هُمْ مِنْكُمْ وَلَا مِنْهُمْ وَيَجْلِفُونَ عَلَى الْكَذِبِ وَهُمْ يَعْلَمُونَ ﴿١٦﴾

أَعَدَّ اللَّهُ لَهُمْ عَذَابًا شَدِيدًا إِنَّهُمْ سَاءَ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿١٧﴾

إِذْ خَذُوا أَيْمَانَهُمْ جُنَّةً فَصَدُّوا عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ فَلَهُمْ عَذَابٌ مُهِينٌ ﴿١٨﴾

لَنْ تَنفَعِيَ عَنْهُمْ أَمْوَالُهُمْ وَلَا أَوْلَادُهُمْ مِنْ اللَّهِ شَيْئًا أُولَئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿١٩﴾  
يَوْمَ يَبْعَثُهُمُ اللَّهُ جَمِيعًا فَيَحْلِفُونَ لَهُ كَمَا يَحْلِفُونَ لَكُمْ وَيَحْسَبُونَ أَنَّهُمْ عَلَى شَيْءٍ أَلَّا إِنَّهُمْ هُمُ الْكَاذِبُونَ ﴿٢٠﴾

لِاسْتَحْوَذَ عَلَيْهِمُ الشَّيْطَانُ فَأَنسَاهُمْ ذِكْرَ اللَّهِ أُولَئِكَ حِزْبُ الشَّيْطَانِ أَلَا إِنَّ حِزْبَ الشَّيْطَانِ هُمُ الْخَاسِرُونَ ﴿٢١﴾

إِنَّ الَّذِينَ يُحَادِّثُونَ اللَّهَ وَرَسُولَهُ أُولَئِكَ فِي الْأَذَلِّينَ ﴿٢٢﴾

كَتَبَ اللَّهُ لِلَّذِينَ آمَنُوا وَرُسُلِهِمْ إِنَّ اللَّهَ قَوِيٌّ عَزِيزٌ ﴿٢٣﴾

لَا يَجِدُ قَوْمًا يُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ يُوَادُّونَ مَنْ حَادَّ اللَّهَ وَرَسُولَهُ وَلَوْ كَانُوا آبَاءَهُمْ

irmãos, ou seus parentes. Estes são os únicos em cujo coração Allah há gravado fé e a quem Ele há fortalecido com a Sua Própria Palavra. E Ele admiti-los-á a Jardins através dos quais correm rios. Lá dentro eles morarão. Allah está bem satisfeito com eles, e eles estão bem satisfeitos com Ele. Eles são o partido de Allah. Atenção! os do partido de Allah é que são os bem sucedidos.

أَوْ أَبْنَاءَهُمْ أَوْ إِخْوَانَهُمْ أَوْ عَشِيرَتَهُمْ أُولَٰئِكَ  
كُتِبَ فِي قُلُوبِهِمُ الْإِيمَانُ وَأَيَّدَهُم بِرُوحٍ  
مِّنْهُ وَدَّخَلَهُمْ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا  
الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمْ وَرَضُوا  
عَنْهُ أُولَٰئِكَ حِزْبُ اللَّهِ أَلَا إِنَّ حِزْبَ اللَّهِ هُمُ  
الْمُفْلِحُونَ ﴿٥٨﴾



(Revelado depois da Hégira)

1. Em nome de Allah, o Clemente, o Misericordioso.

2. Tudo o que está nos céus e tudo o que está na terra glorifica Allah; e Ele é o Poderoso, o Sábio.

3. Ele é Quem expulsou aqueles do povo do Livro, que descreram, de suas casas a o primeiro exílio. Vós não julgastes que eles partiriam, e eles julgaram que as suas fortalezas os defenderiam contra Allah. Mas Allah veio sobre eles de onde eles não esperavam, e lançou terror no seu coração, de modo que eles destruíram as suas casas com as suas próprias mãos e as mãos dos crentes. De modo que aproveitai a lição, Oh vós que tendes olhos.

4. E não tivesse sido porque Allah tinha decretado exílio para eles, Ele sem dúvida os teria destruído neste mundo. E no Futuro eles por certo terão o castigo do Fogo.

5. Isso é porque eles se opuseram a Allah e aos Seus Mensageiro e quem quer que se

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ  
سَبَّحَ لِلَّهِ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَهُوَ  
الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿٥٩﴾

هُوَ الَّذِي أَخْرَجَ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ  
مِنْ دِيَارِهِمْ لِأَوَّلِ الْحَشْرِ مَا ظَنَنْتُمْ أَنْ يَخْرُجُوا  
وَظَنُّوا أَنْهُمْ مَالِعُهُمْ خُصُوفُهُمْ مِنَ اللَّهِ فَانْتَهَمُ  
اللَّهُ مِنْ حَيْثُ لَمْ يَحْتَسِبُوا وَقَدَرْنَا فِي قُلُوبِهِمُ  
الرُّعْبَ يُخْرَجُونَ يُؤْتُهُمْ بَأْيَدِيهِمْ وَأَيْدِي  
الْمُؤْمِنِينَ فَاغْتَبَرُوا يَوْمَ الْأَبْصَارِ ﴿٦٠﴾

وَلَوْلَا أَنْ كُتِبَ اللَّهُ عَلَيْهِمُ الْجَلَاءُ لَعَذَّبَهُمْ فِي  
الدُّنْيَا وَلَهُمْ فِي الْآخِرَةِ عَذَابُ النَّارِ ﴿٦١﴾  
ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمْ شَاقُّوا اللَّهَ وَرَسُولَهُ وَمَنْ يُشَاقِقِ

وَالَّذِينَ  
يُؤْمِنُونَ  
بِآيَاتِهِ  
وَالَّذِينَ  
يُؤْمِنُونَ  
بِآيَاتِهِ

oponha a Allah —então, de verdade, Allah é severo em castigar.

6. Todas as plameiras que vós cortastes ou deixastes de pé sobre as suas raízes, foi com licença de Allah, e para que Ele pudesse deshonrar os rebeldes transgressores.

7. E *quanto* ao que Allah deles há dado como despojos ao Seu Mensageiro, vós para isso não incitastes nem cavalo nem camelos; mas Allah dá poder aos Seus Mensageiros sobre quem Lhe apraz; e Allah é capaz de fazer todas as coisas.

8. O que Allah há dado ao Seu Mensageiro como despojo do povo das cidades é para Allah e para o Mensageiro e para o Parente e os órfãos, e o necessitado e o viandante, para que ele não possa circular apenas entre aqueles de vós que são ricos. E seja o que for que o Mensageiro vos de, tomai-o; e seja o que for que Ele vos proíba, absteide-vos *disso*. E temei Allah; sem dúvida, Allah é severo em castigar.

9. Esses despojos são para os pobres migrantes que hão sido expulsos de suas casas e seus bens enquanto buscavam a clemência de Allah e o Seu agrado, e ajudavam Allah e o Seu Mensageiro. Estes é que são os leais.

10. E os que estejam estabelecidos *suas* casas na cidade e aceitaram sua fé antes deles, amem os que a eles venham em busca de refúgio, e não achem no seu peito nenhum desejo por aquilo que lhes (migrantes) é dado, mas prefiram a privação para eles próprios, mesmo acima deles próprios. E quem quer que assim seja salvo da sua própria mesquinhez —esse é que atinge prosperidade.

11. E (os despojos são também para) os que vieram depois deles dizem, “Nosso Senhor, perdoa-nos e a nossos irmãos que nos precederam na Fé, e não deixes no nosso coração nenhum rancor contra os que cfeem. Nosso

اللَّهُ فَإِنَّ اللَّهَ شَدِيدُ الْعِقَابِ ۝

مَا أَطَعْتُمْ مِنْ لَيْتَةٍ أَوْ تَرَكْتُمْهَا قَابِلَةً عَلَى  
أُصُولِهَا فَبِإِذْنِ اللَّهِ وَلِيُخْرِجَ الْفَاسِقِينَ ۝

وَمَا أَفَاءَ اللَّهُ عَلَى رَسُولِهِ مِنْهُمْ فَمَا أَوْجَفْتُمْ  
عَلَيْهِ مِنْ خَيْلٍ وَلَا رِكَابٍ وَلَكِنَّ اللَّهَ يُسَلِّطُ  
رُسُلَهُ عَلَى مَنْ يَشَاءُ وَاللَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ۝

مَا أَفَاءَ اللَّهُ عَلَى رَسُولِهِ مِنْ أَهْلِ الْقُرَى فَلِلَّهِ  
وَلِلرَّسُولِ وَلِذِي الْقُرْبَىٰ وَالْيَتَامَىٰ وَالسَّكِينِ  
وَأَنِ السَّبِيلِ كَىٰ لَا يَكُونَ دُولَةً بَيْنَ الْأَغْنِيَاءِ  
مِنْكُمْ وَمَا أَتَكُمُ الرَّسُولُ فَخُذُوهُ وَمَا نَهَاكُمْ  
عَنْهُ فَانْتَهُوا وَاتَّقُوا اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ شَدِيدُ الْعِقَابِ ۝

لِلْفُقَرَاءِ الْمُهَاجِرِينَ الَّذِينَ أُخْرِجُوا مِنْ دِيَارِهِمْ  
وَأَمْوَالِهِمْ يُبْتَغُونَ فَضْلًا مِنَ اللَّهِ وَرِضْوَانًا  
وَيُنصَرُونَ اللَّهُ وَرَسُولُهُ أُولَٰئِكَ هُمُ الصَّادِقُونَ ۝  
وَالَّذِينَ تَبَوَّءُوا الدَّارَ وَالْإِيمَانَ مِنْ قَبْلِهِمْ يُحِبُّونَ  
مَنْ هَاجَرَ إِلَيْهِمْ وَلَا يَجِدُونَ فِي صُورِهِمْ  
حَاجَةً مِمَّا أَوْتُوا وَيُوْثَرُونَ عَلَىٰ أَنْفُسِهِمْ وَلَوْ  
كَانَ بِهِمْ خَصَاصَةٌ ثُمَّ مَنْ يُوقِ شَيْخَ نَفْسِهِ  
فَأُولَٰئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ ۝

وَالَّذِينَ جَاءُوا مِنْ بَعْدِهِمْ يَقُولُونَ رَبَّنَا اغْفِرْ  
لَنَا وَلِإِخْوَانِنَا الَّذِينَ سَبَقُونَا بِالْإِيمَانِ وَلَا  
تَجْعَلْ فِي قُلُوبِنَا غِلًا لِلَّذِينَ آمَنُوا رَبَّنَا إِنَّكَ

Senhor! Tu és na verdade Compassivo, Misericordioso”.

R. 2

12. Não há tu observado os que são hipócritas? Eles dizem aos seus irmãos que descreem entre o Povo do Livro, “Se vós fordes expulsos, nós sem dúvida sairemos convosco, e nunca obedeceremos a ninguém contra vós; e se vós fordes atacados, nós sem dúvida vos ajudaremos”. Mas Allah é testemunha de que eles com certeza são mentirosos?

13. Se eles forem expulsos, eles nunca sairiam com eles; e se eles forem atacados, eles nunca os ajudariam. E se eles os ajudarem, eles sem dúvida voltarão as costas; e então eles não serão ajudados.

14. Na realidade, eles têm no seu coração maior medo de vós do que de Allah. Isso é porque eles são um povo que não compreende.

15. Eles não combateriam contra vós — mesmo todos eles — a não ser em cidades fortificadas ou detrás de muralhas. As suas façanhas entre si próprios sejam grandes. Tu pensarias que eles estavam unidos, mas os seus corações estão divididos. Isso é porque eles são um povo que não têm senso.

16. O seu caso é como o dos que, pouco tempo antes deles, hão provado o mau resultado la sua conduta. E para eles é um penoso castigo.

17. Estão na semelhança de Satã quando ele diz ao homem, “Descrê”; mas quando ele descrê, ele diz, “Eu nada tenho a fazer contigo, pois eu temo Allah, o Senhor os mundos”.

18. E o fim de ambos será que ambos eles estarão no Fogo, lá dentro morando. Tal é o castigo dos que fazem o mal.

R. 3

19. O vós que credes, temei Allah; e que cada alma atente no que ela envia adiante para o dia de amanhã. E temei Allah, pois Allah está bem ao corrente do que vós fazeis.

20. E não sede vós como os que se esqueceram de Allah, e a quem Ele, por isso, fez com

رَّوُفٌ رَحِيمٌ ﴿١٢﴾

أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ نَاقَتُوا بِقَوْلِهِمْ لِدِينِ  
كُفْرًا وَإِنِ أَهْلَ الْكِتَابِ لَيَنُحَرِّجْنَهُمْ  
مَعَكُمْ وَلَا نُطِيعُ فِيكُمْ أَحَدًا أَبَدًا وَإِن قُوتِلْتُمْ  
لَنَنْصُرَنَّكُمْ وَاللَّهُ يَشْهَدُ إِنَّهُمْ لَكَاذِبُونَ ﴿١٣﴾

لَيَنُحَرِّجُونَّ أَكْثَرَهُمْ مَعَهُمْ وَلَيَن قُوتِلُوا  
لَا يَنْصُرُونَهُمْ وَلَيَن نُّصَرَّهُمْ يُؤَلِّقُوا الْأَدْبَارَ  
ثُمَّ لَا يَنْصُرُونَ ﴿١٤﴾

لَا تَنفَرُ أَسَدٌ رَهْبَةً فِي صُدُورِهِمْ مِنَ اللَّهِ ذَلِكَ  
بِأَنَّهُمْ قَوْمٌ لَا يَفْقَهُونَ ﴿١٥﴾

لَا يَقَاتِلُونَكُمْ جَبِينًا إِلَّا فِي قُرَى مُحَصَّنَةٍ أَوْ  
مِنْ وَرَاءِ جُدٍ بَأْسُهُمْ بَيْنَهُمْ شَدِيدٌ تَحْسَبُهُمْ  
جَبِينًا وَفُلُوبُهُمْ شَتَّى ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ قَوْمٌ لَا يَعْقِلُونَ ﴿١٦﴾  
كَشَلِ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ قَرِيبًا ذَاتُوا أَبَالٍ أَفَرَأَيْتُمْ  
وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿١٧﴾

كَشَلِ الشَّيْطَانِ إِذْ قَالَ لِلْإِنْسَانِ اكْفُرْ فَلَمَّا كَفَرَ  
قَالَ إِنِّي بَرِيءٌ مِنْكَ إِنِّي أَخَافُ اللَّهَ رَبَّ الْعَالَمِينَ ﴿١٨﴾  
فَكَانَ عَاقِبَتُهُمَا أَنَّهُمَا فِي النَّارِ خَالِدِينَ فِيهَا وَ  
ذَلِكَ جَزَاءُ الظَّالِمِينَ ﴿١٩﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اتَّقُوا اللَّهَ وَلْتَنْظُرْ نَفْسٌ مَا قَدَّمَتْ  
لِغَدٍ وَاتَّقُوا اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ خَبِيرٌ بِمَا تَعْمَلُونَ ﴿٢٠﴾  
وَلَا تَكُونُوا كَالَّذِينَ نَسُوا اللَّهَ فَأَنْسَاهُمْ أَنْفُسَهُمْ



que se esquecessem de si próprio. Eles é que são os transgressores.

21. Não são iguais os internados do Fogo e os internados do Jardim. Os internados do Jardim é que são bem sucedidos.

22. Se Nós tivéssemos feito descer este Corão sobre uma montanha, tu te-la-ias visto humilhar-se e fender-se de meio a maio por temor de Allah. Tais similitudes Nós apresentamos à humanidade para que ela possa refletir.

23. Ele é Allah, a par de Quem não há nenhum deus porem Ele, o Conhecedor do não visto e do visto. Ele é o Clemente, o Misericordioso.

24. Ele é Allah, e não há nenhum deus senão Ele, o Soberano, o Único Santo, o Possuidor de Paz, o Concessor de Segurança, o Protetor, o Poderoso, o Corretor, o Majestoso. Exaltado é Allah acima do que eles Lhe associam.

25. Ele é Allah, o Criador, o Moldador, o Conformador. Seus são os mais belos nomes. Tudo o que está nos céus e na terra O glorifica, e Ele é o Poderoso, o Sábio.

أُولَٰئِكَ هُمُ الْفَٰسِقُونَ ﴿١٠﴾

لَا يَسْتَوِي أَصْحَابُ النَّارِ وَأَصْحَابُ الْجَنَّةِ أَصْحَابُ الْجَنَّةِ هُمُ الْفَٰلِحُونَ ﴿١١﴾

لَوْ أَنزَلْنَاهُ هَٰذَا الْقُرْآنَ عَلَىٰ جَبَلٍ لَّرَأَيْنَاهُ خَاشِعًا مُّتَصَدِّعًا مِّنْ خَشْيَةِ اللَّهِ وَتِلْكَ الْأَمْثَالُ نَضْرِبُهَا لِلنَّاسِ لَعَلَّهُمْ يَتَفَكَّرُونَ ﴿١٢﴾

هُوَ اللَّهُ الَّذِي لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ عِلْمُ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ هُوَ الرَّحْمَنُ الرَّحِيمُ ﴿١٣﴾

هُوَ اللَّهُ الَّذِي لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ الْمَلِكُ الْقَدُّوسُ السَّلَامُ الْمُؤْمِنُ الْمُهِيمُنُ الْعَزِيزُ الْجَبَّارُ الْمُتَكَبِّرُ سُبْحَنَ اللَّهِ عَمَّا يُشْرِكُونَ ﴿١٤﴾

هُوَ اللَّهُ الْخَالِقُ الْبَارِئُ الْمُصَوِّرُ لَهُ الْأَسْمَاءُ الْحُسْنَىٰ يُسَبِّحُ لَهُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿١٥﴾



(Revelado depois da Hégira)

1. Em nome de Allah, o Clemente, o Misericordioso.

2. Oh vós que credes, não tomai o Meu inimigo e o vosso inimigo como amigos, estendendo-lhes afeição, ainda que eles descreiam da verdade que a vós tem vindo, fazendo sair o Mensageiro e vós próprios *de vossas casas meramente* por que vós credes em Allah vosso

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ﴿١﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَتَّخِذُوا عَدُوِّي وَعَدُوَّكُمْ أَوْلِيَاءَ تُلْقُونَ إِلَيْهِم بِالْمَوَدَّةِ وَقَدْ كَفَرُوا بِمَا جَاءَكُمْ مِنَ الْحَقِّ يُخْرِجُونَ الرَّسُولَ وَإِيَّاكُمْ أَنْ

Senhor. Se vós tiverdes partido, para vos esforçardes na Minha causa e a buscar o Meu bom agrado, *não os tomai como amigos* enviando-lhes mensagens de amor em segredo, quando Eu sei melhor o que vós escondeis e o que vós revelais. E quem quer dentre vós que assim faça, sem dúvida se há extraviado do caminho direito.

3. Se eles obtiverem superioridade sobre vós, portar-se-ão para convosco como inimigos, e para vós estenderão a sua mão e a sua língua em mal entento; e eles ardentemente desejam que vos tornásseis descrentes.

4. Nem os vossos laços de parentesco nem os vossos filhos de absolutamente nada vos servirão no Dia da Ressurreição. Ele decidirá entre vós. E Allah ve tudo o que vós fazeis.

5. Há um excelente exemplo para vós em Abraão e os que estavam com ele, quando eles disseram ao seu povo, “Nós nada temos a fazer convosco e o que vós adorais além de Allah. Nós rejeitamos tudo aquilo em que vós *credes*. E ao que parece se há erguido entre nós e vós inimizade e ódio para sempre, até que vós creais em Allah e n'Ele apenas” —à parte do dito de Abraão a seu pai. “Eu por certo pedirei perdão para ti, embora eu não tenha poder que para ti valha perante Allah”. *Eles rezaram a Deus dizendo*: “Nosso Senhor, em Ti nós depositamos a nossa confiança e para Ti nos voltamos em *arrependimento*, e para Ti é o regresso *final*.”

6. “Nosso Senhor, não faze de nós um tropeço para os que descfeem, e perdoa-nos, nosso Senhor; pois Tu, só Tu, és o Poderoso, o Sábio”.

7. Sem dúvida, neles se encontra um excelente exemplo para vós —para todo o que teme Allah e o Último Dia. E quem quer que seja que se afaste— em verdade, Allah é o Suficiente em Si, Digno de todo o Louvor.

8. Poderá vir a dar-se o caso de que Allah ponha amor entre vós e aqueles dentre eles com

تُؤْمِنُوا بِاللَّهِ رَبِّكُمْ إِنْ كُنْتُمْ حَرَجْتُمْ جِهَادًا  
فِي سَبِيلِي وَابْتِغَاءَ مَرْضَاتِي ۚ تُسِرُّونَ إِلَيْهِمْ  
بِالْمُؤَدَّةِ ۚ وَأَنَا أَعْلَمُ بِمَا أَخْفَيْتُمْ وَمَا أَعْلَنْتُمْ  
وَمَنْ يَفْعَلْهُ مِنْكُمْ فَقَدْ ضَلَّ سَوَاءَ السَّبِيلِ ①  
إِنْ يَتَّقُوا كُفْرُكُمْ يَكُونُوا لَكُمْ أَعْدَاءً وَيَبْسُطُوا إِلَيْكُمْ  
أَيْدِيَهُمْ وَأَلْسِنَتَهُم بِالسُّوءِ وَوَدُّوا لَوْ  
تَكْفُرُونَ ②

لَنْ تَنْفَعَكُمْ أَرْحَامُكُمْ وَلَا أَوْلَادُكُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ  
يَفْصِلُ بَيْنَكُمْ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ③  
قَدْ كَانَتْ لَكُمْ أُسْوَةٌ حَسَنَةٌ فِي إِبْرَاهِيمَ وَالَّذِينَ  
مَعَهُ إِذْ قَالُوا لِقَوْمِهِمْ إِنَّا بُرَءُ مِنْكُمْ وَمِمَّا  
تَعْبُدُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ كَفَرْنَا بِكُمْ وَبَدَّلَ بَيْنَنَا  
وَبَيْنَكُمْ الْعَدَاوَةَ وَالْبَغْضَاءَ أَبَدًا حَتَّى تُؤْمِنُوا  
بِاللَّهِ وَحْدَهُ إِلَّا قَوْلَ إِبْرَاهِيمَ لِأَبِيهِ لَأَسْتَغْفِرَ  
لَكَ وَمَا أَمْلِكُ لَكَ مِنَ اللَّهِ مِنْ شَيْءٍ رَبَّنَا عَلَيْكَ  
تَوَكَّلْنَا وَإِلَيْكَ أَنَبْنَا وَإِلَيْكَ الْمَصِيرُ ④

رَبَّنَا لَا تَجْعَلْنَا فِتْنَةً لِلَّذِينَ كَفَرُوا وَافْعَلْ لَنَا  
رَبَّنَا إِنَّكَ أَنْتَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ⑤

لَقَدْ كَانَ لَكُمْ فِيهِمْ أُسْوَةٌ حَسَنَةٌ لِمَنْ كَانَ  
يَرْجُوا اللَّهَ وَالْيَوْمَ الْآخِرَ وَمَنْ يَتَوَلَّ فَإِنَّ اللَّهَ  
هُوَ الْغَنِيُّ الْحَمِيدُ ⑥

عَسَى اللَّهُ أَنْ يَجْعَلَ بَيْنَكُمْ وَبَيْنَ الَّذِينَ عَادَيْتُمْ

quem vós tendais inimizade; porque Allah é Todo Poderoso; e Allah é Indulgente, Misericordioso.

9. Allah não vos proíbe, no que respeita aos que não tenham combatido contra vós por causa da *rossa* religião e que não vos tenham forçado a sair de vossas casas, que sejais amáveis para com eles e trateis equitativamente com eles; porque Allah ama os que são equitativos.

10. Allah apenas vos proíbe, no que respeita aos que tenham combatido contra vós por causa da *rossa* religião e vos tenham forçado a sair de vossas casas e tenham ajudado *outros* em vos forçar a sair, que os tomeis para amigos. E quem quer que seja que os tome para amigos —estes é que são os que fazem o mal.

11. Oh vós que credes, quando mulheres crentes a vós venham como Fugitivas, examina-as. Allah sabe melhor quanto à sua fé. Se vós então achardes que elas são crentes, não as fazei voltar para os descrentes. Estas mulheres não são legítimas para eles nem eles são legítimos para estas mulheres. Mas pagai *a seus maridos descrentes* o que eles tenham despendido *com elas*. E não é pecado para vós casar com elas, quando lhes tendais dado os seus dotes. E não vos prendeis com os *rossos* laços matrimoniais às mulheres descrentes; mas pedi o *retorno* do que vós tiverdes despendido; e deixai que os *descrentes* pecam o que eles tenham despendido. Esse é o Comando de Allah. Ele julga entre vós. E Allah é Conhecedor, Sábio.

12. E se alguma de vossas mulheres perder-se de vós para os descrentes, então, quando vós *tiverdes alguns despojos dos descrentes*, dai àqueles crentes cujas esposas se tenham ido embora o semelhante àquilo que eles tinham despendido *com as suas esposas*. E temei Allah, em Quem vós credes.

13. Oh Profeta! quando mulheres crentes a ti venham, em tuas mãos prestando juramente de fidelidade de que elas não associarão coisa alguma com Allah, e que não roubarão nem cometerão adultério, nem matarão os seus filhos, nem porão a correr uma calúnia que elas próprias deliberadamente tenham forjado, nem

وَمِنْهُمْ مَوْدَّةٌ وَاللَّهُ قَدِيرٌ وَاللَّهُ غَفُورٌ رَحِيمٌ  
لَا يَنْهَى اللَّهُ عَنِ الَّذِينَ لَمْ يُقَاتِلُوكُمْ فِي  
الدِّينِ وَلَمْ يُخْرِجُوا مِنْ دِيَارِكُمْ أَنْ تَبَرُّوهُمْ  
وَتُقْسِطُوا إِلَيْهِمْ إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الْمُقْسِطِينَ  
إِنَّمَا يَنْهَى اللَّهُ عَنِ الَّذِينَ قَاتَلُوكُمْ فِي الدِّينِ  
وَأَخْرَجُوا مِنْ دِيَارِكُمْ وَظَهَرُوا عَلَىٰ إِخْرَاجِكُمْ  
أَنْ تَوَلَّوْهُمْ وَمَنْ يَتَوَلَّهُمْ فَأُولَٰئِكَ هُمُ الظَّالِمُونَ  
يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِذَا جَاءَكُمُ الْمُؤْمِنَاتُ مُهَجِرَاتٍ  
فَاخْتَبُوهُنَّ أَفَعَلَمَ بِأَيْسَرِنَهُنَّ فَإِنْ عَلِمْتُمُوهُنَّ  
مُؤْمِنَاتٍ فَلَا تَرْجِعُوهُنَّ إِلَى الْكُفَّارِ لَأَهْنِ حِلٌّ  
لَهُمْ وَلَا هُمْ يَحِلُّونَ لَهُنَّ وَأَتَوْهُنَّ مَا نَفَقُوا  
وَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ أَنْ تَنْكِحُوهُنَّ إِذَا آتَيْتُمُوهُنَّ  
أُجُورَهُنَّ وَلَا تَنْسِكُوا بِعَصَمِ الْكُوفَرِ وَسَلُّوا  
مَا أَنْفَقْتُمْ وَلَيْسَ لَكُمْ أَنْفَقُوا ذَلِكُمْ حَكْمُ اللَّهِ  
يُحْكَمُ بَيْنَكُمْ وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ

وَأَنْ فَاتَكُمْ شَيْءٌ مِنْ أَرْوَاحِكُمْ إِلَى الْكُفَّارِ  
فَعَاقَبْتُمْ فَأُولَٰئِكَ الَّذِينَ ذَهَبَتْ أَرْوَاحُهُمْ فَمَثَلُ  
مَا أَنْفَقُوا وَاتَّقُوا اللَّهَ الَّذِي أَنْتُمْ بِهِ مُؤْمِنُونَ  
يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ إِذَا جَاءَكَ الْمُؤْمِنَاتُ يُبَايِعْنَكَ عَلَىٰ  
أَنْ لَا يُشْرِكْنَ بِاللَّهِ شَيْئًا وَلَا يَسْرِقْنَ وَلَا يَزْنِينَ  
وَلَا يَقْتُلْنَ أَوْلَادَهُنَّ وَلَا يَأْتِينَ بِهِنَّ نِجَاسًا  
بَيْنَ أَيْدِيهِنَّ وَأَرْجُلِهِنَّ وَلَا يَفْضِيَنَّ فِي مَعْرَبٍ

te desobecem no que é justo, então aceita os seus protestos de fidelidade e pede a Allah que lhes perdoe. Em boa verdade, Allah é Indulgente, Misericordioso.

14. Oh vós que credes, não tomai amigos dentre um povo com quem Allah esteja irado; porque eles por completo hão desesperado do Futuro exatamente como hão desesperado os descrentes dentre aqueles que estão nas sepulturas.

فَبَايَعُهُنَّ وَاسْتَغْفِرْ لَهُنَّ اللَّهُ إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ  
رَحِيمٌ ﴿٥٠﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَتَوَلَّوْا قَوْمًا غَضِبَ اللَّهُ عَلَيْهِمْ  
قَدْ بَاسُوا مِنَ الْآخِرَةِ كَمَا بَاسَ الْكَافِرُونَ أَغْلِبَ الْقُورَانُ ﴿٥١﴾

## سُورَةُ الصَّفِّ مَدِينَةٍ

Capítulo 61

AL-ŞAFF

Fascículo 28

(Revelado depois da Hégira)

1. Em nome de Allah, o Clemente, o Misericordioso.

2. Tudo o que está nos céus e tudo o que está na terra glorifica Allah; e Ele é o Poderoso, o Sábio.

3. Oh vós que credes, porque dizeis vós aquilo que não fazeis?

4. O mais odioso é à vista de Allah que vós digais o que não fazeis.

5. Em boa verdade Allah ama os que combatem na Sua causa dispostos em fileiras, como se eles fossem uma sólida estrutura soldada com chumbo.

6. E lembrai-vos de quando Moisés disse ao seu povo, “Oh meu povo, porque me feris vós, sabendo como vós sabeis que eu sou um Mensageiro de Allah junto de vós?” De modo que, quando eles tomaram uma atitude perversa, Allah fez com que o seu coração se torcesse, pois Allah não guia o povo rebelde.

7. E lembrai-vos de quando Jesus, filho de Maria, disse, “Oh filhos de Israel, eu sou o Mensageiro de Allah junto de vós, cumprindo o que fui mencionado no Tora antes de mim, e dando alegres novas de um Mensageiro que virá depois de mim. O seu nome será Ahmad”. E

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ﴿١﴾

سَبَّحَ لِلَّهِ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَهُوَ

الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿٢﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لِمَ تَقُولُونَ مَا لَا تَفْعَلُونَ ﴿٣﴾

كَبُرَ مَقْتًا عِنْدَ اللَّهِ أَنْ تَقُولُوا مَا لَا تَفْعَلُونَ ﴿٤﴾

إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الَّذِينَ يُقَاتِلُونَ فِي سَبِيلِهِ صَفًّا

كَأَنَّهُمْ بُنْيَانٌ مَرْصُورٌ ﴿٥﴾

وَإِذْ قَالَ مُوسَى لِقَوْمِهِ يُقِيمُ لِمَ تُوذُونَنِي وَقَدْ

تَعْلَمُونَ أَنِّي رَسُولُ اللَّهِ إِلَيْكُمْ فَلَمَّا زَاغُوا أَزَاغَ

اللَّهُ قُلُوبَهُمْ وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الْفَاسِقِينَ ﴿٦﴾

وَإِذْ قَالَ عِيسَى ابْنُ مَرْيَمَ يَبْنِي إِسْرَءِيلَ إِنِّي

رَسُولُ اللَّهِ إِلَيْكُمْ مَقْصِدًا قَالًا بَيْنَ يَدَيْ مِنَ

التَّوْرَةِ وَمُبَشِّرًا بِرَسُولٍ يَأْتِي مِنْ بَعْدِي

اسْمُهُ أَحْمَدُ فَلَمَّا جَاءَهُمْ بِالْبَيِّنَاتِ قَالُوا هَذَا

quando ele vier a eles com claras provas, eles dirão, “Isto é uma fraude evidente”.

8. “Mas quem pode cometer maior erro do que aquele que forja a mentira contra Allah quando que ele próprio é convidado para o Islã? Allah não guia a gente que faz o mal.

9. “Eles desejam extinguir a luz de Allah com a sua boca, mas Allah aperfeiçoará a Sua luz, mesmo que os descrentes a odeiem.

10. “Ele é que há enviado o Seu Mensageiro com a guia e a Religião da verdade, para que Ele possa fazer com que ela prevaleça sobre todas as religiões, mesmo que os que associam participes a *Deus* a odeiem.

R. 2

11. “Oh vós que credes, dir-vos-ei de uma transação que vos salvará de um penoso castigo?

12. “Vós deveríeis crer em Allah e no Seu Mensageiro, e deveríeis esforçar-vos na causa de Allah com os vossos bens e as vossas pessoas. Isso é melhor para vós, se vós ao menos soubésseis.

13. “Ele vos perdoará os vossos pecados, e vos admitirá em Jardins através dos quais correm rios, e em deliciosas moradias em Jardins de Eternidade. Esse é o supremo triunfo.

14. “E *Ele concederá* um outro *favôr* que vós amais: ajuda da parte de Allah e uma rápida vitória. De modo que dá tu alegres novas aos crentes.

15. “Oh vós que credes, sede vós auxiliares na causa de Allah, como disse Jesus, filho de Maria, aos *seus* discípulos, ‘Quem são os meus auxiliares para Allah?’ Os discípulos disseram, ‘Nós somos auxiliares de Allah’. De modo que um partido dos filhos de Israel creu, ao passo que outro partido descreu. Então

سَحَرُ مُبِينٌ ①

وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنِ افْتَرَى عَلَى اللَّهِ الْكَذِبَ وَهُوَ يُدْعَى إِلَى الْإِسْلَامِ وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ

الظَّالِمِينَ ②

يُرِيدُونَ لِيُطْفِئُوا نُورَ اللَّهِ بِأَفْوَاهِهِمْ وَاللَّهُ مُتِمُّ

نُورِهِ وَلَوْ كَرِهَ الْكَافِرُونَ ③

هُوَ الَّذِي أَرْسَلَ رَسُولَهُ بِالْهُدَى وَدِينِ الْحَقِّ

لِيُظْهِرَهُ عَلَى الَّذِينَ كَفَرُوا وَلَوْ كَرِهَ الشَّرِكُونَ ④

يَأْتِيهَا الَّذِينَ آمَنُوا هَلْ أَدُلُّكُمْ عَلَى بَيْعَارَةٍ تُخْجِلُكُمْ

مِنْ عَذَابِ أَلِيمٍ ⑤

تُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ وَتُجَاهِدُونَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ

بِأَمْوَالِكُمْ وَأَنْفُسِكُمْ ذَلِكَ خَيْرٌ تَحَرَّوْا أَنْ تَكُونُوا

تَعْلَمُونَ ⑥

يَغْفِرُ لَكُمْ ذُنُوبَكُمْ وَيُدْخِلُكُمْ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ

تحتها الْأَنْهَارُ وَمَسْكِنٍ طَيِّبَةٍ فِي جَنَّاتٍ

عَذْبٍ ذَلِكَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ ⑦

وَأُخْرَى يُحِبُّونَهَا تَصْرُفْنَ اللَّهُ وَفَتْحٌ قَرِيبٌ

وَبَشِيرُ الْمُؤْمِنِينَ ⑧

يَأْتِيهَا الَّذِينَ آمَنُوا كُونُوا أَنْصَارَ اللَّهِ كَمَا قَالَ

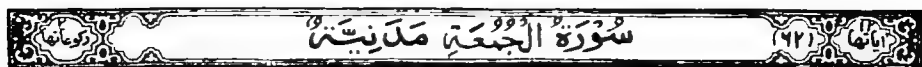
عِيسَى ابْنُ مَرْيَمَ لِلْحَوَارِيِّينَ مَنْ أَنْصَارِي إِلَى

اللَّهِ قَالَ الْحَوَارِيُّونَ نَحْنُ أَنْصَارُ اللَّهِ فَأَمَنْتُ

طَائِفَةٌ مِنْ بَنِي إِسْرَائِيلَ وَكَفَرَتْ طَائِفَةٌ

Nós demos aos que creram ajuda contra o seu inimigo, e eles passaram a ser dos que prevaleceram”.

فَأَيَّدْنَا الَّذِينَ آمَنُوا عَلَىٰ عَدُوِّهِمْ فَأَصْبَحُوا  
ظَاهِرِينَ ﴿٦١﴾



(Revelado depois da Hégira)

1. Em nome de Allah, o Clemente, o Misericordioso.

2. Tudo o que está nos céus e tudo o que está na terra glorifica Allah, o Soberano, o Único Santo, o Poderoso, o Sábio.

3. Ele é que há erguido dentre os Ilustrados um Mensageiro dentre eles próprios, para lhes recitar os Seus Sinais e para os purificar e para lhes ensinar o Livro e Sabedoria, embora eles tivessem estado antes em erro manifesto.

4. E entre os outros deles que ainda se lhes não juntaram. Ele é o Poderoso, o Sábio.

5. Essa é a beneficência de Allah; Ele concede-a a quem Lhe apraz; e Allah é o Senhor de imensa beneficência.

6. A semelhança dos que foram encarregados do Tora e depois o não observaram, é como a semelhança de um burro carregado de livros. Mal é o caso do povo que nega os Sinais de Allah. E Allah não guia o povo que faz o mal.

7. Dize-lhes, “Oh vós que sois Judeus, se julgais que vós próprios sois os amigos de Allah

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ﴿١﴾

يُسَبِّحُ لِلَّهِ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ الْمَلِكِ

الْقُدُّوسِ الْعَزِيزِ الْحَكِيمِ ﴿٢﴾

هُوَ الَّذِي بَعَثَ فِي الْأُمِّيِّينَ رَسُولًا مِنْهُمْ يَتْلُو

عَلَيْهِمْ آيَاتِهِ وَيُزَكِّيهِمْ وَيُعَلِّمُهُمُ الْكِتَابَ وَ

الْحِكْمَةَ وَإِنْ كَانُوا مِنْ قَبْلُ لَفِي ضَلَالٍ

مُبينٍ ﴿٣﴾

وَأَخْرَجَ مِنْهُمْ لَتًا بَلَّحَقُوا بِهِمْ وَهُوَ الْعَزِيزُ

الْحَكِيمُ ﴿٤﴾

ذَٰلِكَ فَضْلُ اللَّهِ يُؤْتِيهِ مَنْ يَشَاءُ وَاللَّهُ ذُو الْفَضْلِ

الْعَظِيمِ ﴿٥﴾

مَثَلُ الَّذِينَ خُلُوا النَّوْرَةَ ثُمَّ كَفَرُوا يَحْمِلُونَهَا

كَثَلِ الْحِمَارِ يَحْمِلُ أَسْفَارًا بِئْسَ مَثَلُ

الْقَوْمِ الَّذِينَ كَذَبُوا بَيَاتِ اللَّهِ وَاللَّهُ لَا يَهْدِي

الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ ﴿٦﴾

قُلْ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ هَادُوا إِنْ رَعَيْتُمْ أَفْعَامَ أَوْلِيَاءِ

com exclusão de *todos* os outros homens, então desejai a morte, se vós sois verdadeiros”.

لَهُ مِنْ دُونِ النَّاسِ فَتَمَتُّوا الْمَوْتَ إِنْ كُنْتُمْ

صَادِقِينَ ⑤

8. Mas eles nunca a desejarão, por causa do que as suas mãos têm enviado diante deles. E Allah conhece bem os que fazem o mal.

وَلَا يَسْتَوُونَ أَبَدًا بِمَا قَدَّمْتِ أَيْدِيهِمْ وَ

اللَّهُ عَلِيمٌ بِالظَّالِمِينَ ⑥

9. Dize-lhes, “A morte de que vós fugis sem dúvida vos encontrará. Então vós sereis de novo trazidos para Aquele que conhece o não visto e o visto, e Ele vos dirá o que vós estáveis acostumados a fazer”.

قُلْ إِنْ الْمَوْتَ الَّذِي تَفِرُّونَ مِنْهُ فَإِنَّهُ مُلْقِيكُمْ  
ثُمَّ تَرْدُّونَ إِلَىٰ عِلْمِ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ فَيُنَبِّئُكُمْ

بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ⑦

10. Oh vós que credes, quando à Sexta-feira for feita a chamada à Oração, apressai-vos para a recordação de Allah, e ponde de parte *todo* o negócio. Isso é melhor para vós, se vós ao menos souberdes.

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِذَا نُودِيَ لِلصَّلَاةِ مِنْ يَوْمِ  
الْجُمُعَةِ فَاسْعَوْا إِلَىٰ ذِكْرِ اللَّهِ وَذَرُوا الْبَيْعَ ذَلِكُمْ

خَيْرٌ لَكُمْ إِنْ كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ ⑧

11. E quando a Oração estiver terminada, então dispersai-vos na terra e buscai da beneficência de Allah, e lembrai-vos muito de Allah, para que possais prosperar.

فَإِذَا قُضِيَتِ الصَّلَاةُ فَانْتَشِرُوا فِي الْأَرْضِ  
وَابْتَغُوا مِنْ فَضْلِ اللَّهِ وَاذْكُرُوا اللَّهَ كَثِيرًا

لَعَلَّكُمْ تَفْلِحُونَ ⑨

12. Mas quando eles veem alguma mercadoria ou algum divertimento, dispersam-se precipitadamente para isso e deixam-te onde tu estás. Dize-lhes, “O que está com Allah é melhor do que divertimento e do que mercadoria, e Allah é o melhor Provisor”.

وَإِذَا رَأَوْا تِجَارَةً أَوْ لَهْوًا انفَضُّوا إِلَيْهَا وَتَرَكُوكَ  
قَائِمًا قُلْ مَا عِنْدَ اللَّهِ خَيْرٌ مِنَ الْهَوِيِّينَ

بِالتِّجَارَةِ وَاللَّهُ خَيْرُ الرَّازِقِينَ ⑩



(Revelado depois da Hégira)

1. Em nome de Allah, o Clemente, o Misericordioso.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ①

2. Quando os hipócritas a ti vêm, eles dizem, “Nós somos testemunhas de que tu és na

إِذَا جَاءَكَ الْمُنَافِقُونَ قَالُوا نَشْهَدُ إِنَّكَ لَرَسُولُ

verdade o Mensageiro de Allah". E Allah sabe que tu és na verdade o Seu Mensageiro, mas Allah é testemunha de que os hipócritas são na verdade mentirosos,

3. Eles têm feito dos seus juramentos um escudo; mas eles afastam *os homens* do caminho de Allah. Mal é, sem dúvida, o que eles estão acostumados a fazer.

4. Isso é porque eles creram e depois descreeram. De modo que um selo há sido posto sobre o seu coração de maneira que eles não compreendam.

5. E quando tu os ves, as suas figuras agradam-te; e se eles falam, tu escutas as suas palavras. *Eles são* como se fossem blocos de madeira especados. Eles pensam que todo o grito é contra eles. Eles são o inimigo, de modo que tem cautela com eles. A maldição de Allah sobre eles caia. Como eles estão pervertidos!

6. E quando lhes é dito, "Vinde, o Mensageiro de Allah pedirá perdão para vós", eles voltam a cabeça para o lado, e tu os afastar-se, com desdém.

7. Tanto lhes faz que tu peças perdão para eles como não peças perdão para eles. Allah nunca lhes perdoará. Sem duvida, Allah não guia o povo rebelde.

8. Eles é que dizem, "Não despendei nada com os que estão com o Mensageiro de Allah para que eles possam dispersar-se e se vão embora"; ainda que a Allah pertencem os tesouros dos céus e da terra; mas os hipócritas não compreendem.

9. Eles dizem, "Se nós voltarmos a Medina, o que é o mais honrado sem dúvida forçará a sair de lá o que é o mais insignificante"; ainda que honra pertence a Allah e ao Seu Mensageiro e aos crentes; mas os hipócritas não sabem.

إِنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ أَنَّكَ رَسُولُهُ وَاللَّهُ يَشْهَدُ  
إِنَّ النّٰفِقِينَ كَذِبُونَ ﴿٥﴾

اتَّخَذُوا اٰيٰمَهُمْ جُنَّةً فَصَدُّوا عَن سَبِيلِ اللّٰهِ  
اِنَّهُمْ سَاءَ مَا كَانُوْا يَعْمَلُوْنَ ﴿٦﴾

ذٰلِكَ بِاَنَّهُمْ اٰمَنُوْا ثُمَّ كَفَرُوْا قَطْبَعَ عَلٰى قُلُوْبِهِمْ  
فَهُمْ لَا يَفْقَهُوْنَ ﴿٧﴾

وَ اِذَا رَاٰيْتَهُمْ تُعْجِبُكَ اَجْسَامُهُمْ وَ اِنْ يَقُوْلُوْا  
تَسْمَعْ لِقَوْلِهِمْ كَاَنَّهُمْ خُشْبٌ مُّسَدَّدٌ يَّعْجَبُوْنَ  
كُلَّ صَيْحَةٍ عَلَيْهِمْ هُمُ الْعَدُوْا فَاحْذَرْهُمْ قَتَلَهُمُ  
اللّٰهُ اَنْ يُّؤْتُوْكَوْنَ ﴿٨﴾

وَ اِذَا قِيْلَ لَهُمْ تَعَالَوْا يَسْتَغْفِرْ لَكُمْ رَسُوْلُ اللّٰهِ  
لَوَوْا رُوْءُوْهُمْ وَ رَاٰيْتَهُمْ يَصُدُّوْنَ وَ هُمْ  
مُسْتَكْبِرُوْنَ ﴿٩﴾

سَوَآءٌ عَلَيْهِمْ اَسْتَغْفَرْتَ لَهُمْ اَمْ لَمْ تَسْتَغْفِرْ  
لَهُمْ لَنْ يَّغْفِرَ اللّٰهُ لَهُمْ اِنَّ اللّٰهَ لَا يَهْدِي  
الْقَوْمَ الْفٰسِقِيْنَ ﴿١٠﴾

هُمُ الَّذِيْنَ يَقُوْلُوْنَ لَا تُنْفِقُوْا عَلٰى مَنْ عِنْدَ رَسُوْلِ  
اللّٰهِ خَئْىَ يَفْضُوْا وَ لِلّٰهِ خَزَايِىْنُ السَّمٰوٰتِ وَ الْاَرْضِ  
وَ لٰكِنَّ النّٰفِقِيْنَ لَا يَفْقَهُوْنَ ﴿١١﴾

يَقُوْلُوْنَ لِنْ رَّجَعْنَا اِلَى الْمَدِيْنَةِ لَيُخْرِجَنَّ الْاَعْرٰى  
وْنَهَا الْاَذَلُّ وَ لِلّٰهِ الْعِزَّةُ وَ لِرَسُوْلِهِ وَ لِلْمُؤْمِنِيْنَ  
وَ لٰكِنَّ النّٰفِقِيْنَ لَا يَعْلَمُوْنَ ﴿١٢﴾



10. Oh vós que credes, não deixai que a vossa riqueza e os vossos filhos vos divirtam da lembrança de Allah. E quem quer que assim faça —esses é que são os que têm a perder.

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تُلْهِكُمْ أَمْوَالُكُمْ وَلَا أَوْلَادُكُمْ  
عَنْ ذِكْرِ اللَّهِ وَمَنْ يَفْعَلْ ذَلِكَ فَأُولَٰئِكَ هُمُ  
الْخٰسِرُونَ ﴿١٠﴾

11. E despendei daquilo com que Nós vos havemos provido, antes da morte sobrevir a qualquer de vós e ele diga, “Meu Senhor! Se ao menos tu me concedesses folga por um pequeno espaço de tempo, então eu daria esmolas e estaria entre os justos”.

وَأَنْفِقُوا مِنْ مَّا رَزَقْنَاكُمْ مِنْ قَبْلِ أَنْ يَأْتِيَ أَحَدَكُمُ  
الْمَوْتُ يَقُولُ رَبِّ لَوْلَا أَخَّرْتَنِي إِلَىٰ أَجَلٍ  
قَرِيبٍ فَأَصَّدَّقَ وَأَكُنْ مِنَ الصَّٰلِحِينَ ﴿١١﴾  
وَلَنْ يُؤَخِّرَ اللَّهُ نَفْسًا إِذَا جَاءَ أَجَلُهَا ۚ وَاللَّهُ  
خَبِيرٌ بِمَا تَعْمَلُونَ ﴿١٢﴾

12. E nunca Allah concederá folga a uma alma quando o seu tempo designado tenha chegado; e Allah está bem ao corrente do que vós fazeis.



(Revelado depois da Hégira)

1. Em nome de Allah, o Clemente, o Misericordioso.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ﴿١﴾

2. Tudo o que está nos céus e tudo o que está na terra glorifica Allah; Seu é o reino e Seu o Louvor, e Ele é capaz de fazer todas as coisas.

يُسَبِّحُ لِلَّهِ مَا فِي السَّمٰوٰتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ لِلَّهِ  
وَلَهُ الْحَمْدُ ۖ وَهُوَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٢﴾

3. Ele é que vos há criado, mas alguns de vós sois descrentes e alguns de vós sois crentes; e Allah ve o que vós fazeis.

هُوَ الَّذِي خَلَقَكُمْ فَمِنْكُمْ كَافِرٌ وَمِنْكُمْ مُّؤْمِنٌ  
وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ﴿٣﴾

4. Ele criou os céus e a terra com verdade, e Ele moldou-vos e fez as vossas formas belas, e para Ele é o último regresso.

خَلَقَ السَّمٰوٰتِ وَالْأَرْضَ بِالْحَقِّ ۚ وَصَوَّرَكُمْ فَأَحْسَنَ  
صُورَكُمْ ۖ وَإِلَيْهِ الْمَصِيرُ ﴿٤﴾

5. Ele sabe tudo o que está nos céus e na terra, e Ele sabe o que vós escondeis e o que vós revelais; e Allah sabe *tudo* o que está no scio de cada um.

يَعْلَمُ مَا فِي السَّمٰوٰتِ وَالْأَرْضِ وَيَعْلَمُ مَا تُسْكِنُونَ  
وَمَا تُعْلِنُونَ ۚ وَاللَّهُ عَلِيمٌ بِذَاتِ الصُّدُورِ ﴿٥﴾

6. Não vos há chegado a história dos que descreram antes? De modo que eles provaram a

أَلَمْ يَأْتِكُمْ نَبَأُ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ قَبْلُ قَدْ أَتَوْا

má consequência da sua conduta, e tiveram um penoso castigo.

7. Isso foi porque os seus Mensageiros lhes vieram com manifestos Sinais, mas eles disseram “Guiar-nos-ão mortais?” De modo que eles descreeram a afastaram-se, mas Allah nunca teve qualquer necessidade *deles*; e Allah é Suficiente em Si, Digno de todo o louvor.

8. Os que descreem afirmam que eles não serão erguidos. Dize-lhes, “Sim, pelo meu Senhor, vós sem dúvida sereis erguidos; então sem dúvida vós sereis informados do que vós fizestes. E isso é fácil para Allah”.

9. Crede, por isso, em Allah e no Seu Mensageiro, e na Luz que Nós havemos enviado. E Allah está bem ao corrente do que vós fazeis.

10. O dia em que Ele vos reunirá no dia de Assembleia, esse será o dia de ganho e perda. E quem quer que creia em Allah e seja justo —Ele os libertará dos seus males e admiti-los-á em Jardins através dos quais correm rios, para lá dentro morar em para sempre. Esse é o triunfo supremo.

11. Mas *quanto* àqueles que descreem e rejeitam os Nossos Sinais, esses serão os internados do Fogo, dentro do qual eles morarão; e o mais inconveniente destino ele é!

## R. 2

12. Não há aflição alguma que aconteça a não ser com a licença de Allah. E quem quer que seja que creia em Allah —Ele guia o seu coração. E Allah sabe todas as coisas.

13. De modo que obedecei a Allah e obedecei ao Mensageiro. Mas se vos afastardes, então o dever do Nosso Mensageiro é tão somente transmitir a *mensagem* com clareza.

14. Allah! não há deus algum senão Ele; e que então em Allah os crentes depositem a sua confiança.

15. Oh vós que credes, de verdade entre as vossas esposas e os vossos filhos estão alguns

وَبَالَ أَمْرِهِمْ وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ①  
ذَلِكَ بِأَنَّهُ كَانَتْ تَأْتِيهِمْ رُسُلُهُمْ بِالْبَيِّنَاتِ  
فَقَالُوا أَإِشْرَاقُ هَؤُلَاءِ فُكَّرُوا وَقَالُوا قَدْ  
اسْتَغْنَى اللَّهُ وَاللَّهُ غَنِيٌّ حَمِيدٌ ②

رَعِمَ الَّذِينَ كَفَرُوا أَنْ لَنْ يُبْعَثُوا قُلْ لِمَ وَرَنِي  
لَتُبْعَثُنَّ ثُمَّ لَتُنَبَّيُنَّ بِمَا عَمِلْتُمْ وَذَلِكَ عَلَى  
اللَّهِ يَسِيرٌ ③

فَأْمِنُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ وَالنُّورِ الَّذِي أَنْزَلْنَا وَاللَّهُ  
بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرٌ ④

يَوْمَ يَمِيزُكُم بِلِزْمِ الْجَنَّةِ ذَلِكَ يَوْمُ التَّغَابُنِ  
وَمَنْ يُؤْمِن بِاللَّهِ وَيَعْمَلْ صَالِحًا يُكْفَرْ عَنْهُ  
سَيِّئَاتِهِ وَيُدْخِلْهُ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ  
خَالِدِينَ فِيهَا أَبَدًا ذَلِكَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ ⑤

وَالَّذِينَ كَفَرُوا وَكَذَّبُوا بِآيَاتِنَا أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ  
خَالِدِينَ فِيهَا ۖ وَبِئْسَ الْمَصِيرُ ⑥

مَا أَصَابَ مِنْ مُصِيبَةٍ إِلَّا بِإِذْنِ اللَّهِ وَمَنْ  
يُؤْمِن بِاللَّهِ يَهْدِ قَلْبَهُ ۖ وَاللَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ  
عَلِيمٌ ⑦

وَاطِيعُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا الرَّسُولَ ۚ فَإِنْ تَوَلَّيْتُمْ فَأِنَّمَا  
عَلَى رَسُولِنَا الْبَلَاغُ الْمُبِينُ ⑧

اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ ۚ وَعَلَى اللَّهِ فَلْيَتَوَكَّلِ الْمُؤْمِنُونَ ⑨  
يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِنَّ مِنْ أَزْوَاجِكُمْ وَأَوْلَادِكُمْ

que são vossos inimigos, de modo que tende cautela com eles. E se vós esqueceis, e descuidais e perdoais, então sem dúvida Allah é Indulgente, Misericordioso.

16. Na verdade a vossa riqueza e os vossos filhos são apenas uma experiência; mas com Allah está uma imensa recompensa.

17. De modo que temei Allah tanto quanto vos for possível, e escutai, e obedecei, e despendei *na Sua causa*; isso será melhor para vós próprios. E quem quer que seja resguardado da sua própria usura —esses é que prosperarão.

18. Se vós fizerdes a Allah um empréstimo avultado, Ele o multiplicará para vós, e vos perdoará; e Allah é Apreciativo, Tolerante.

19. O Conhecedor do não visto e do visto; o Poderoso, o Sábio.

عَدَّ لَكُمْ فَاحْذَرُوهُمْ وَإِنْ تَعْفُوا وَتَصْفَحُوا وَتَغْفِرُوا فَإِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿١٥﴾

إِنَّمَا أَمْوَالُكُمْ وَأَوْلَادُكُمْ فِتْنَةٌ وَاللَّهُ عِنْدَهُ أَجْرٌ عَظِيمٌ ﴿١٦﴾

فَاتَّقُوا اللَّهَ مَا اسْتَطَعْتُمْ وَأَسْعُوا وَاطِيعُوا وَأَنْفِقُوا خَيْرًا لِّأَنْفُسِكُمْ وَمَنْ يُوقِ شَخْخَ نَفْسِهِ فَأُولَئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ ﴿١٧﴾

إِنْ تُقْرِضُوا اللَّهَ قَرْضًا حَسَنًا يُّضَاعِفْهُ لَكُمْ وَيَغْفِرْ لَكُمْ وَاللَّهُ شَكُورٌ حَلِيمٌ ﴿١٨﴾

يَعْلَمُ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿١٩﴾

## سُورَةُ الطَّلَاقِ مَدَنِيَّةٌ (٦٥)

(Revelado depois da Hégira)

1. Em nome de Allah, o Clemente, o Misericordioso.

2. Oh Profeta, quando vós divorciardes mulheres, divorciai-as *ao começo* do período prescrito, e começai contando o período; e temei Allah vosso Senhor. Não as fazei sair de suas casas, nem elas *por si próprias* partam a não ser que cometam o que é abertamente imoral. E estes são os limites estabelecidos por Allah; e quem quer que transgrida os limites de Allah sem duvida lesa a sua própria alma. Tu não sabes: é possível que depois disso Allah traga alguma coisa de novo para passar.

3. Depois, quando elas tenham alcançado o seu termo *prescrito*, aceitai-as de novo de uma

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ﴿١﴾  
يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ إِذَا طَلَّقْتُمُ النِّسَاءَ فَطَلِّقُوهُنَّ  
لِعَدَّتِهِنَّ وَأَحْصُوا الْعِدَّةَ وَاتَّقُوا اللَّهَ رَبَّكُمْ  
لَا تَخْرِجُوهُنَّ مِنْ بُيُوتِهِنَّ وَلَا يَخْرُجْنَ إِلَّا أَنْ  
يَأْتِيَنَّ بِفَاحِشَةٍ مُّبَيِّنَةٍ وَتِلْكَ حُدُودُ اللَّهِ  
مَنْ يَتَعَدَّ حُدُودَ اللَّهِ فَقَدْ ظَلَمَ نَفْسَهُ لَا تَدْرِي  
لَعَلَّ اللَّهَ يُحْدِثُ بَعْدَ ذَلِكَ أَمْرًا ﴿٢﴾

فَإِذَا بَلَغْنَ أَجَلَهُنَّ فَأَمْسِكُوهُنَّ بِمَعْرُوفٍ أَوْ

maneira amável, ou separai-vos delas de uma maneira amável, e chamai como testemunhas duas pessoas justas dentre vós; e que isso seja um verdadeiro testemunho para Allah. Isto é uma exortação para que creia em Allah e no Último Dia. E para o que teme Allah, Ele preparará uma saída.

4. E providenciará para ele de *um lado* de que ele não espera. E para o que deposita a sua confiança em Allah. Ele bastará. Em boa verdade, Allah levará a cabo o seu propósito. Para todas as coisa Allah tem designado uma medida.

5. E se vós estiverdes em dúvida *quanto* a alguma das vossas mulheres que desespere das regras mensais, então *sabei* que o seu período é de tres meses, e o mesmo é a gravida. E *quanto* aquelas que estão com criança, o seu período será até que elas estejam livres da sua carga. E para as que temam Allah, Ele facilitará seus negócios.

6. Esse é o comando de Allah que Ele vos há revelado. E quem quer que tema Allah — Ele removerá os seus males e ampliará a sua recompensa.

7. Alojai-as *durante período prescrito* na casa em que vós habiteis, de acordo com os vossos meios; e não lhes façais mal de maneira a que lhes possais causar incômodos. E se elas estão grávidas despendei com elas até que estejam livres da sua carga. E se elas amamentarem *a criança* para vós, dai-lhes a sua recompensa, e consultai em conjunto com amabilidade; mas se vós o fazeis embaraçoso um para o outro, então deixai que outra *mulher amamente a criança* para o pai.

8. Que o que tem abundância despenda da sua abundância. E que aquele cujos recursos são limitados despenda de acordo com o que Allah lhe há dado. Allah não taxa nenhuma alma além do que Ele *lhe* há dado. Allah em breve concederá facilidade depois de dificuldade.

## R. 2

9. Quanta cidade revoltada contra a ordenança do seu Senhor e Seu Mensageiro, e Nós

فَارِقُوهُنَّ بِعُرُوفٍ وَأَشْهِدُوا ذُوَّعَيْنٍ عَدْلٍ  
مِنْكُمْ وَاتَّقُوا اللَّهَ الَّذِي ذُكِرْتُمْ بِهِ مِنْ  
كَانَ يُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَمَنْ يَتَّقِ اللَّهَ  
يَجْعَلْ لَهُ مَخْرَجًا ۝

وَيَرْزُقْهُ مِنْ حَيْثُ لَا يَحْتَسِبُ وَمَنْ يَتَوَكَّلْ عَلَى  
اللَّهِ فَهُوَ حَسْبُهُ ۚ إِنَّ اللَّهَ بَالِغُ أَمْرِهِ قَدْ جَعَلَ  
اللَّهُ لِكُلِّ شَيْءٍ قَدْرًا ۝

وَالَّذِي يَمْسِكُ مِنَ الْمَحْضِ مِنْ نِسَائِكُمْ إِنْ رَزَقْتُمْ  
فَعِدَّتُهُنَّ ثَلَاثَةُ أَشْهُدٍ وَالَّذِي لَا يَحْضُ وَأُولَاتُ  
الْأَحْصَالِ أَجَلُهُنَّ أَنْ يَضَعْنَ حَمْلَهُنَّ وَمَنْ يَتَّقِ  
اللَّهِ يَجْعَلْ لَهُ مِنْ أَمْرِهِ يُسْرًا ۝

ذَلِكَ أَمْرُ اللَّهِ أَنْزَلَهُ إِلَيْكُمْ وَمَنْ يَتَّقِ اللَّهَ يَكْفُرْ  
عَنْهُ سَيِّئَاتِهِ وَيُعْظِمْ لَهُ أَجْرًا ۝

أَسْكِنُوهُنَّ مِنْ حَيْثُ سَكَنْتُمْ مِنْ وَجْدِكُمْ وَلَا  
تَضَارَّوهُنَّ لِتَصَيَّقُوا عَلَيْهِنَّ وَإِنْ كُنَّ أُولَاتٍ  
حَمْلٍ فَأَنْفِقُوا عَلَيْهِنَّ حَتَّى يَضَعْنَ حَمْلَهُنَّ فَإِنْ  
أَرْضَعْنَ لَكُمْ فَآتُوهُنَّ أُجُورَهُنَّ وَاتَمَرُوا بَيْنَكُمْ  
بِعُرُوفٍ وَإِنْ تَكَاسَرْتُمْ فَسَرِّضْ لَهُ أُخْرَى ۝  
لِيُنْفِقَ ذُو سَعَةٍ مِنْ سَعَتِهِ وَمَنْ قَدِرَ عَلَيْهِ  
رِزْقُهُ فَلْيُنْفِقْ مِمَّا آتَاهُ اللَّهُ لَا يُكْرِفُ اللَّهُ نَفْسًا  
يَغْلِ إِلَّا مَا أَنْتُمْ سَيِّعُ اللَّهُ بَعْدَ عُسْرٍ يُسْرًا ۝

وَكَايُنَ مِنْ قَرْيَةٍ عَتَتْ عَنْ أَمْرِ رَبِّهَا وَرُسُلِهِ

chamámo-la a severas contas, e castigámo-la com um doloroso castigo!

10. De modo que ela provou a má consequência da sua conduta, e o fim da sua conduta foi ruína.

11. Allah tem preparado para eles um severo castigo; de modo que temei Allah, Oh vós homens de entendimento, que haveis crido. Allah vos há na verdade enviado uma Recordação.

12. Um Mensageiro, que para vós recita os claros Sinais de Allah, para que ele possa fazer sair os que crêem e praticam boas ações da escuridão para a luz: E quem quer que creia em Allah e faça o bem, Ele o admitirá em Jardins, através dos quais correm rios, para lá dentro morar para sempre. Allah lhe há na verdade concedido uma excelente provisão.

13. Allah é O que criou sete céus, e da terra um número semelhante. A Divina ordenança desce no seu meio, para que vós possais saber que Allah é capaz de fazer todas as coisas, e que Allah abarca todas as coisas no Seu conhecimento.

فَحَاسِبْنَهَا حَسَابًا شَدِيدًا وَعَذَابْنَهَا عَذَابًا لَّكْرًا ﴿١٠﴾  
فَدَاقَتْ وَبَالَ أَمْرِهَا وَكَانَ عَاقِبَةُ أَمْرِهَا  
خُسْرًا ﴿١١﴾

أَعَدَّ اللَّهُ لَهُمْ عَذَابًا شَدِيدًا فَاتَّقُوا اللَّهَ يَا أُولِي  
الْأَلْبَابِ الَّذِينَ آمَنُوا قَدْ أَنْزَلَ اللَّهُ إِلَيْكُمْ  
ذِكْرًا ﴿١٢﴾

رَسُولا يَتْلُوا عَلَيْكُمْ آيَاتِ اللَّهِ مُبَيِّنَاتٍ لِيُخْرِجَ  
الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ مِنَ الظُّلُمَاتِ إِلَى  
النُّورِ وَمَنْ يُؤْمِنْ بِاللَّهِ وَيَعْمَلْ صَالِحًا يُدْخِلْهُ  
جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا أَبَدًا  
قَدْ أَحْسَنَ اللَّهُ لَهُ رِزْقًا ﴿١٣﴾

اللَّهُ الَّذِي خَلَقَ سَبْعَ سَمَاوَاتٍ وَمِنَ الْأَرْضِ مِثْلَهُنَّ  
يَتَنَزَّلُ الْأَمْرُ بَيْنَهُنَّ لِتَعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ عَلَى كُلِّ  
شَيْءٍ قَدِيرٌ وَأَنَّ اللَّهَ قَدْ أَحَاطَ بِكُلِّ شَيْءٍ عِلْمًا ﴿١٤﴾



(Revelado depois da Hégira)

1. Em nome de Allah, o Clemente, o Misericordioso.

2. Oh profeta! porque é que tu a ti próprio proibes o que Allah para ti há feito legítimo, procurando agradar a tuas esposas? E Allah é Indulgente, Misericordioso.

3. Allah na verdade tem sancionado para

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ﴿١﴾  
يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ لِمَ تُحَرِّمُ مَا أَحَلَّ اللَّهُ لَكَ تَبْتَغِي  
مَرْضَاتَ أَزْوَاجِكَ وَاللَّهُ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٢﴾  
قَدْ فَرَضَ اللَّهُ لَكُمْ تَحِلَّةَ أَيْمَانِكُمْ وَاللَّهُ مَوْلَاكُمْ

vós a expiação de vossos juramentos, e Allah é o vosso Protetor; e Ele é Conhecedor, Sábio.

4. Quando o Profeta confiou um assunto a uma de suas esposas e ela depois o divulgou, e Allah o informou disso, ele fez conhecido a ela parte do caso, e passou por alto sobre a outra parte. E quando ele a informou disso, ela disse, "Quem te pôs ao corrente disto?" Ele disse, "O Conhecedor, o Bem-informado me há informado".

5. Se vós ambos vos voltardes para Allah em arrependimento, *será melhor para vós*, e o vosso coração já assim está inclinado. Mas se vos apoiardes um ao outro contra ele, sem dúvida Allah é o seu Ajudador e Gabriel e os justos entre os crentes; e mais ainda, os anjos *são seus ajudadores*.

6. É possível que o seu Senhor, se ele vos divorciar, lhe dará em vosso lugar esposas melhores do que vós, submissas, crentes, obedientes, penitentes, devotas, dadas ao jejum, viúvas e virgens.

7. Oh vós que credes, salvai-vos a vós próprios e a vossas famílias do Fogo, cujo combustível é homens e pedras, por cima do qual estão anjos *designados*, austeros e severos, que não desobedecem a Allah no que Ele lhes ordena, mas que fazem tudo o que lhes é ordenado.

8. Oh vós que descredes, não vos desculpai neste dia. Vós apenas sois remunerados por aquilo que costumáveis fazer.

R. 2

9. Oh vós que credes, voltai-vos para Allah em arrependimento sincero. É possível que o vosso Senhor remova os vossos males e vos admita em Jardins através dos quais correm rios, no dia em que Allah não deshonrará o Profeta nem os que crêem com Ele. A sua luz correrá diante deles e na sua mão direita. Eles dirão, "Nosso Senhor, aperfeiçoa a nossa luz

وَهُوَ الْعَلِيمُ الْحَكِيمُ ۝

وَإِذْ أَسْرَأْتِنِي إِلَىٰ بَعْضِ أَرْوَاحِهِ حَدِيثًا ۖ فَلَمَّا نَبَّأَتْ بِهِ وَأَظْهَرَهُ اللَّهُ عَلَيْهِ عَرَفَ بَعْضَهُ ۖ وَأَعْرَضَ عَنْ بَعْضٍ ۖ فَلَمَّا نَبَّأَهَا بِهِ قَالَتْ مَنْ أَنْبَأَكَ هَذَا ۖ قَالَ نَبَّأَنِيَ الْعَلِيمُ الْخَبِيرُ ۝

إِنْ تَتُوبَا إِلَى اللَّهِ فَقَدْ صَغَتْ قُلُوبُكُمَا ۖ وَإِنْ تَظَاهَرَا عَلَيْهِ فَإِنَّ اللَّهَ هُوَ مَوْلَاهُ وَجِبْرِيلُ وَصَالِحُ الْمُؤْمِنِينَ وَالْمَلَائِكَةُ بَعْدَ ذَلِكَ ظَهِيرٌ ۝ عَنِ رَبِّهِ إِنْ طَلَقْتُمْ أَنْ يُبْدِلَهُ أَرْوَاحًا خَيْرًا مِنْكُمْ مُسَلِّمَاتٍ مُؤْمِنَاتٍ قَاتِلَاتٍ تَبْدِلُ غِيْذٍ سَخِرَ لِنَبِيِّنَّ وَالْبَكَارِ ۝

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا قُوا أَنْفُسَكُمْ وَأَهْلِيكُمْ نَارًا وَقُودُهَا النَّاسُ وَالْحِجَارَةُ عَلَيْهَا مَلَائِكَةٌ غِلَظٌ شِدَادٌ لَا يَعْصُونَ اللَّهَ مَا أَمَرَهُمْ وَيَفْعَلُونَ مَا يُؤْمَرُونَ ۝

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ كَفَرُوا لَا تَعْتَذِرُوا الْيَوْمَ ۖ إِنَّمَا تُجْزَوْنَ مَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ۝

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا تَوْبُوا إِلَى اللَّهِ تَوْبَةً نَّصُوحًا ۖ عَنْ رَبِّكُمْ أَنْ يَكْفُرَ عَنْكُمْ سَيِّئَاتِكُمْ وَيَذِلَّكُمْ جَذَتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ ۖ يَوْمَ لَا يُخْزِي اللَّهُ النَّبِيَّ وَالَّذِينَ آمَنُوا مَعَهُ ۖ قُلُوبُهُمْ يَسْعَىٰ بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَبِأَيْمَانِهِمْ يَقُولُونَ رَبَّنَا آتِنَا

para nós e perdoa-nos; porque Tu és capaz de fazer todas as coisas.

10. Oh Profeta! Esforça-te com ardor contra os descrentes e os hipócritas; e se severo sobre eles. A sua morada é o Inferno, e um muito mau destino ele é.

11. Allah estabelece para os que descreem o exemplo da esposa de Noé e da esposa de Lote. Elas estavam sob dois Nossos servos justos, mas procederam deslealmente para com eles. De modo que os seus maridos de absolutamente nada lhes serviram contra Allah, e foi dito, “Entrai no Fogo juntamente com os que entram”.

12. E Allah estabelece para os que creem o exemplo da esposa do Faraó quando ela disse, “Meu Senhor! constrói para mim uma casa perto de Ti no Jardim; e livra-me do Faraó do seu trabalho, e livra-me do povo que faz o mal”;

13. E o exemplo de Maria, a filha de Imran, que preservou a sua castidade —de modo que Nós soprámos nele do Nosso Espírito— e ela creu nas palavras do seu Senhor e nos Seus Livros e foi uma das obedientes.

لَنَا نُورًا وَاغْفِرْ لَنَا إِنَّكَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ①  
يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ جَاهِدِ الْكُفَّارَ وَالْمُنَافِقِينَ وَاغْلُظْ  
عَلَيْهِمْ وَمَا لَهُمْ مِنْهُمْ جَهَنَّمُ وَبُئْسَ الْمَصِيرُ ②

ضَرَبَ اللَّهُ مَثَلًا لِلَّذِينَ كَفَرُوا امْرَأَاتِ نُوحٍ وَ  
امْرَأَاتِ لُوطٍ كَانَتَا تَحْتَ عَبْدَيْنِ مِنْ عِبَادِنَا  
صَالِحِينَ فَخَانَتَهُمَا فَلَمْ يُغْنِ عَنْهُمَا مِنَ اللَّهِ  
شَيْئًا وَقِيلَ ادْخُلَا النَّارَ مَعَ الدَّاسِلِينَ ③

وَضَرَبَ اللَّهُ مَثَلًا لِلَّذِينَ آمَنُوا امْرَأَتَ فِرْعَوْنَ  
إِذْ قَالَتْ رَبِّ ابْنِ لِي عِنْدَكَ بَيْتًا فِي الْجَنَّةِ وَ  
نَجِّنِي مِنَ فِرْعَوْنَ وَعَمَلِهِ وَنَجِّنِي مِنَ الْقَوْمِ  
الظَّالِمِينَ ④

وَمَرْيَمَ ابْنَتَ عِمْرَانَ الَّتِي أَحْصَتْ فَرْجَهَا  
فَنَفَخْنَا فِيهِ مِنْ رُوحِنَا وَصَدَقَتْ بِكَلِمَاتِ رَبِّهَا  
فَكُنْ مِنْ الْغَائِبِينَ ⑤

## FASCÍCULO 29



Fascículo 29

AL-MULK

Capítulo 67

(Revelado antes da Hégira)

1. Em nome de Allah, o Clemente, o Misericordioso.

2. Abençoado é Ele, em cuja mão está a soberania, e Ele é capaz de fazer todas as coisas.

3. O que há criado a morte e a vida a fim de

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ①  
تَبَارَكَ الَّذِي بِيَدِهِ الْمُلْكُ وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ  
قَدِيرٌ ②

الَّذِي خَلَقَ الْمَوْتَ وَالْحَيَاةَ لِيَبْلُوَكُمْ أَيُّكُمْ

que Ele vos possa experimentar para mostrar qual de vós é melhor em conduta; e Ele é o Poderoso, o Indulgente.

4. Que há criado sete céus em harmonia. Nenhuma falta tu podes ver na criação do Único Clemente. Depois olha outra vez: vês tu algumas falhas?

5. Depois olha outra vez, e ainda outra vez, a tua vista só voltará para ti fatigada e frustradas.

6. E em boa verdade, Nós havemos adornado o céu mais baixo com lampadas, e Nós havemos feito delas um meio de afugentar os Satãs, e para eles Nós havemos preparado o castigo de um Fogo ardente.

7. E para os que descreem do seu Senhor há o castigo do Inferno, e um muito mau destino ele é!

8. Quando eles forem lançados lá para dentro, ouvi-lo-ão rugir conforme ele vai fer-vendo.

9. Ele quasi reventaria com fúria. Sempre que uma hoste *de descrentes* é lançada para dentro dele, os seus guardas perguntar-lhes-ão, “Não chegou a vós nenhum Avisador?”

10. Eles dirão, “Sim, em boa verdade, um avisador chegou a nós, mas nós declaramos *ele* ser um mentiroso, e dissemos, ‘Allah não há revelado coisa alguma; vós em nada mais estais que em um erro atroz’”.

11. E eles dirão, “Se nós ao menos tivéssemos escutado ou tido senso, não teríamos sido lançados entre os internados do Fogo ardente”.

12. De modo que eles reconhecerão os seus pecados; mas muito longe *da Misericórdia* estão os internados do Fogo ardente.

13. Em boa verdade, os que temem o seu Senhor sem mostras-se terão perdão e uma grande recompensa.

14. E quer vós escondais o que dizeis quer o proclameis, Ele de verdade conhece os mais

أَحْسَنُ عَمَلًا وَهُوَ الْعَزِيزُ الْعَفُورُ ﴿١﴾

الَّذِي خَلَقَ سَبْعَ سَمَوَاتٍ طِبَاقًا مَا تَرَى فِي خَلْقِ الرَّحْمَنِ مِنْ تَفَوُّتٍ فَارْجِعِ الْبَصَرَ هَلْ تَنزَى مِنْ فُتُورٍ ﴿٢﴾

ثُمَّ ارْجِعِ الْبَصَرَ كَرَّتَيْنِ يَنْقَلِبْ إِلَيْكَ الْبَصَرُ خَائِسًا وَهُوَ حَسِيرٌ ﴿٣﴾

وَلَقَدْ زَيَّنَّا السَّمَاءَ الدُّنْيَا بِمَصَابِيحَ وَجَعَلْنَاهَا رُجُومًا لِلشَّيْطَانِ وَأَعَدْنَا لَهُمْ عَذَابَ السَّعِيرِ ﴿٤﴾  
وَالَّذِينَ كَفَرُوا بِرَبِّهِمْ عَذَابُ جَهَنَّمَ وَبِئْسَ الْمَصِيرُ ﴿٥﴾

إِذَا الْفُتُورُ فِيهَا سَعَوْا لَهَا شَيْعًا وَهِيَ تَفُورٌ ﴿٦﴾  
تَكَادُ تَمَيَّزُ مِنَ الْغَيْظِ كُلَّمَا أُلْقِيَ فِيهَا فَوْجٌ سَأَلَهُمْ خَزَنَتُهَا أَلَمْ يَأْتِكُمْ نَذِيرٌ ﴿٧﴾  
قَالُوا بَلَى قَدْ جَاءَنَا نَذِيرُهُ فَكَذَّبْنَا وَقُلْنَا مَا نَزَّلَ اللَّهُ مِنْ شَيْءٍ إِنْ أَنْتُمْ إِلَّا فِي ضَلَالٍ كَبِيرٍ ﴿٨﴾

وَقَالُوا لَوْ كُنَّا نَسْمَعُ أَوْ نَعْقِلُ مَا كُنَّا فِي أَصْحَابِ السَّعِيرِ ﴿٩﴾

فَاعْتَرَفُوا بِذَنبِهِمْ فَسُحْقًا لِأَصْحَابِ السَّعِيرِ ﴿١٠﴾  
إِنَّ الَّذِينَ يَخْشَوْنَ رَبَّهُم بِالْغَيْبِ لَهُمْ مَغْفِرَةٌ ﴿١١﴾  
وَأَجْرٌ كَبِيرٌ ﴿١٢﴾

وَأَسْرُوا قَوْلَكُمْ أَوِ اجْهَرُوا بِهِ إِنَّهُ عَلِيمٌ بِذَاتِ



íntimos pensamentos do *vosso* peito.

15. Atenção! Ele conhece *tudo* o que Ele criou; e Ele é Sutil, Todo-Inteirado,

R. 2

16. Ele é Quem há feito a terra útil para vós; de modo que passeai nos seus caminhos e gozai as suas provisões. E para Ele será a ressurreição.

17. Senti-vos vós seguros a respeito dAquele que está no céu de que Ele não faça com que a terra vos engula quando, aí está! logo de repente ela comece a tremer?

18. Senti-vos vós seguros a respeito dAquele que está no céu de que Ele não enviará contra vós um furacão? Então vós conhecereis a maneira do Meu aviso.

19. E na verdade os que foram antes de vós eles *também* declararam os *Meus Mensageiros* serem mentirosos; *quão atroz* foi então a *consequência da Minha recusa!*

20. Não têm eles visto as aves por cima deles, estendendo as suas asas sem as mover e recolhendo-as *para se precipitar sobre a presa?* Ninguém as retém senão o Clemente. Em boa verdade, Ele vc todas as coisas.

21. E quem é que assim pode ser um exército para vós, para vos ajudar além do Único Clemente? Os descrentes em absolutamente nada mais estão do que em decepção.

22. Ou quem é que assim providenciará para vós, se Ele suspender a Sua provisão? Não, mas eles persistem em rebeldia e aversão.

23. O que! É o que caminha rastejando sobre o seu rosto mais retamente guiado ou o que caminha de cabeça ao alto pelo caminho direito?

24. Dize-lhes, “Ele é Quem vos deu existência, e para vós fez ouvidos e olhos e coração; *mas pouco é o que vós agradeceis*”.

25. Dize-lhes, “Ele é Quem vos multiplicou na terra, e a Ele vós sereis reunidos em conjunto”.

26. E eles dizem, “Quando virá esta promessa *a ser cumprida*, se vós dizeis a verdade?”

27. Dize-lhes, “O conhecimento *de tal* está

الصُّدُورِ

لَا يَعْلَمُ مَنْ خَلَقَ وَهُوَ اللَّطِيفُ الْخَبِيرُ

هُوَ الَّذِي جَعَلَ لَكُمُ الْأَرْضَ ذُلُولًا فَامْشُوا فِي

مَنَاكِبِهَا وَكُلُوا مِنْ رِزْقِهِ وَإِلَيْهِ النُّشُورُ

أَمْ أَمِنْتُمْ مَنْ فِي السَّمَاءِ أَنْ يَخِفَّفَ بِكُمْ الْأَرْضَ

فَإِذَا هِيَ تُنَادِي

أَمْ أَمِنْتُمْ مَنْ فِي السَّمَاءِ أَنْ يُرْسِلَ عَلَيْكُمْ حَاصِبًا

فَسَتَعْلَمُونَ كَيْفَ نَذِيرِ

وَلَقَدْ كَذَّبَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ فَكَيفَ كَانَ نَكِيرِ

أَوَلَمْ يَرَوْا إِلَى الطَّيْرِ فَوْقَهُمْ صَفْتٍ وَيَقْبِضْنَ

مَا يُنْسِكُنَّ إِلَّا الرِّحْمَنُ إِنَّهُ بِحُلِّ شَيْءٍ بَصِيرٌ

أَمْ مَنْ هَذَا الَّذِي هُوَ جُنْدٌ لَكُمْ يَنْصَرُّكُمْ مَنْ

دُونِ الرَّحْمَنِ إِنْ الْكَافِرُونَ إِلَّا فِي غُرُورٍ

أَمْ مَنْ هَذَا الَّذِي يَرْزُقُكُمْ إِنْ أَمْسَكَ رِزْقَهُ

بَلْ لَجُوا فِي عُتُوٍّ وَنُفُورٍ

أَفَنْ تَبْنِي مَكْبًا عَلَى وَجْهِهِ أَهْدَى أَمَنْ يَتَّبِعِ

سُورًا عَلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ

قُلْ هُوَ الَّذِي أَنْشَأَكُمْ وَجَعَلَ لَكُمُ السِّنْعَ

وَالْأَبْصَارَ وَالْأَفْئِدَةَ قَلِيلًا مَّا تَشْكُرُونَ

قُلْ هُوَ الَّذِي ذَرَأَكُمْ فِي الْأَرْضِ وَإِلَيْهِ تُعْجِرُونَ

وَيَقُولُونَ مَتَى هَذَا الْوَعْدُ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ

قُلْ إِنَّمَا أَوْلَمُ عِنْدَ اللَّهِ وَإِنَّمَا أَنَا نَذِيرٌ

apenas com Allah, e eu sou apenas um simple Avisador".

28. Mas quando eles o virem perto, o rosto dos que descreem será desfigurado, e será dito, "Isto é o que vós costumáveis exigir".

29. Dize-lhes, "Dizei-me, se Allah me destruisse e os que estão comigo, ou tiver misericórdia de nós, quem protegerá os descrentes de um penoso castigo?"

30. Dize-lhes, "'Ele é o Único Clemente; n'Ele nós cremos e n'Ele nós depositamos a nossa confiança. E vós em breve vireis a saber quem é que está em erro manifesto".

31. Dize-lhes, "Dizei-me, se *toda* a vossa cachoeira viesse a desaparecer *dentro do recesso* da terra, quem então vos poderia trazer água *limpida* a correr?"

مُبِينٌ ۝

فَلَمَّا رَأَوْهُ زُلْفَةً سَيِّئَتْ وُجُوهُ الَّذِينَ كَفَرُوا

وَقِيلَ هَذَا الَّذِي كُنْتُمْ بِهِ تَدْعُونَ ۝

قُلْ أَرَأَيْتُمْ إِنْ أَهْلَكَنِيَ اللَّهُ وَمَنْ مَعِيَ أَوْ

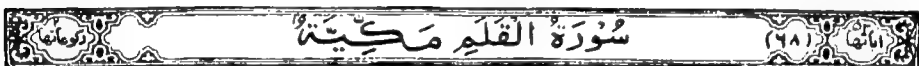
رَحِمَنَا فَمَنْ يُجِيرُ الْكَافِرِينَ مِنْ عَذَابٍ أَلِيمٍ ۝

قُلْ هُوَ الرَّحْمَنُ أَمَّنَّا بِهِ وَعَلَيْهِ تَوَكَّلْنَا فَتَعْلَمُونَ

مَنْ هُوَ فِي ضَلَالٍ مُبِينٍ ۝

قُلْ أَرَأَيْتُمْ إِنْ أَصْبَحَ مَاؤُكُمْ غَوْرًا فَمَنْ

يَأْتِيكُمْ بِمَاءٍ مَعِينٍ ۝



(Revelado antes da Hégira)

1. Em nome de Allah, o Clemente, o Misericordioso.

2. Pelo tinteiro e pela pena e pelo que eles escrevem,

3. Tu não és, pela graça do teu Senhor, um louco.

4. E para ti muito sem dúvida há uma recompensa sem fim.

5. E tu és muito sem duvida em alta moral e espiritual excelências.

6. E tu verás e eles verão

7. Qual de vós está aflito *con loucura*.

8. Sem dúvida, o teu Senhor conhece melhor quem se extravia do Seu caminho, e Ele conhece melhor os que seguem a guia.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ۝

ن وَالْقَلَمِ وَمَا يَسْطُرُونَ ۝

مَا أَنْتَ بِنِعْمَةِ رَبِّكَ بِمَجْنُونٍ ۝

وَإِنَّ لَكَ لَأَجْرًا غَيْرَ مَنُوعٍ ۝

وَإِنَّكَ لَعَلَّ خُلِقْتَ عَظِيمٍ ۝

فَسَبِّحْ وَرَبِّهِمْ ۝

يَا أَيَّتُهَا النَّفُّوسُ ۝

إِنَّ رَبَّكَ هُوَ أَعْلَمُ بِمَنْ ضَلَّ عَنْ سَبِيلِهِ وَهُوَ

أَعْلَمُ بِالْمُهْتَدِينَ ۝

9. Não condescendas por isso com os desejos dos que rejeitam a *verdade*.

10. Eles quereriam que tu transigisses de modo que eles possam *também* transigir.

11. E não cedas a qualquer indigno jurador,

12. Detrator, um que ande por aí a espalhar calúnias,

13. O que impede o bem, transgressor, malfeitor,

14. Grossliso e ademais todo ilegítimo.

15. Isso é porque ele está possuído de riquezas e filhos.

16. Quando os Nossos Sinais lhe são recitados, ele diz: “Fábulas dos antigos!”

17. Nós o marcaremos no nariz.

18. Em boa verdade, Nós os experimentaremos como o Nosso experimentamos os donos de um jardim quando eles fazem voto de que de manhã cedo por certo colherão *todo* o seu fruto.

19. E não fazem qualquer ressalva *com* dizer, “*Se Deus quiser*”.

20. Então a ele chega uma visita da parte do teu Senhor enquanto eles dormiam;

21. E a manhã acha-o como se ele fosse *um* jardim posto a baixo *durante a noite*.

22. De modo que, quando a manhã chega, eles chamam-se uns aos outros,

23. Dizendo, “Parti cedo para o vosso campo, se quereis colher o fruto”.

24. E eles põem-se a caminho, falando uns com os outros em voz baixa,

25. *Dizendo*, “Que nenhum pobre chami-o neste dia”.

26. E eles partem de manhã cedo, com uma forte determinação *de levar a cabo o seu propósito*.

27. Mas quando eles o veem, dizem, “De verdade nós estamos perdidos!”

28. “De mais a mais nós é que somos destituídos”.

29. O melhor dentre eles diz, “Não vos disse eu, ‘Porque é que vós não glorificais Deus?’”

فَلَا تُطِيعِ الْمُكَذِّبِينَ ۝

وَدُّوا لَوْ تُدْهِىٰ يُدُّ هُمُونَ ۝

وَلَا تُطِيعِ كُلَّ حَلَافٍ مَّهِينٍ ۝

هَمَّازٍ مَّشَاءٍ بَنِينٍ ۝

فَتَجَعَ لِخَيْرِ مُعْتَدٍ أَلِيمٍ ۝

عُتِلَّ بَعْدَ ذَلِكَ رَنِيمٍ ۝

إِنْ كَانَ دَامَالٍ وَبَيْنٍ ۝

إِذَا تُتْلَىٰ عَلَيْهِ آيَاتُنَا قَالَ أَسَاطِيرُ الْأَوَّلِينَ ۝

سَنِيَسُهُ عَلَى الْخُرُومِ ۝

إِنَّا بَلَوْنَهُمْ كَمَا بَلَوْنَا أَصْحَابَ الْجَنَّةِ إِذَا أَقْبَسُوا

لَيَصْرِمُنَّهَا مُصْبِحِينَ ۝

وَلَا يَسْتَنْوُونَ ۝

فَطَافَ عَلَيْهَا طَآئِفٌ مِّن رَّبِّكَ وَهُمْ نَائِمُونَ ۝

فَأَصْبَحَتْ كَالصَّرِيمِ ۝

فَتَنَادَوْا مُصْبِحِينَ ۝

أَيُّ أَغْدَاوٍ عَلَىٰ حَرْثِكُمْ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ۝

فَانْطَلَقُوا وَهُمْ يَتَخَفَتُونَ ۝

أَنْ لَا يَدَّخِلَهَا الْيَوْمَ عَلَيْكُمْ مَسْكِينٌ ۝

وَعَدُوا عَلَىٰ حَرِّ قَدِيرِينَ ۝

فَلَمَّا رَأَوْهَا قَالُوا إِنَّا لَضَالُونَ ۝

بَلْ نَحْنُ مَحْرُومُونَ ۝

قَالَ أَوْسَطُهُمْ أَلَمْ أَقُلْ لَّكُمْ لَوْ لَا تَسْمَعُونَ ۝

30. Agora eles dizem, “Glória seja com nosso Senhor! Sem dúvida nós temos estado a fazer mal”.

31. Então alguns deles voltam-se para os outros, censurando-se mutuamente.

32. Eles dizem, “Ai de nós! Na verdade nós fomos rebeldes.

33. “É possível que o nosso Senhor nos de em seu lugar um *jardim* melhor do que este; nós humildemente rogamos a nosso Senhor”.

34. Tal é o castigo *deste mundo*. E em boa verdade o castigo do Futuro é mais afitivo. Se eles ao menos soubessem!

## R. 2

35. Para os justos, na verdade, há jardins de Delícia com o seu Senhor.

36. Trataremos Nós então os que se submetem *a nós* como Nós tratamos os culpados?

37. O que é que vos aconteceu? Como vós julgais!

38. Tendes vós um Livro no qual leiais

39. Que tereis, de acordo com ele, tudo o que escolherdes?

40. Ou tendes vós alguns pactos que Nos obriguem até ao Dia da Ressurreição a que vós tereis tudo o que ordenardes?

41. Perguntai-lhes quais deles responderão por isso.

42. Ou têm eles quaisquer “participes” *de Deus*? Deixai então que eles apresentem *esses* “participes” seus, se eles dizem a verdade.

43. No dia em que *a verdade será* desnudada e eles forem chamados a submeter-se e prostar-se, não serão capazes de *assim* fazer;

44. Os seus olhos estarão voltados para baixo, e humilhação os cobrirá; porque eles foram chamados a submeter-se e prostrar-se quando estavam sãos e salvos, *mas eles não obedeceram*.

45. Deixai-Me, por isso, *tratar* com os que rejeitaram esta *Nossa* palavra. Nós os deixaremos chegar *perto da destruição*, passo a passo,

قَالُوا سُبْحَنَ رَبِّنَا إِنَّا كُنَّا ظَالِمِينَ ۝

فَأَقْبَلَ بَعْضُهُمْ عَلَى بَعْضٍ يَتَلَوْهُونَ ۝

قَالُوا يُونُسُ إِنَّا كُنَّا ظَالِمِينَ ۝

عَسَى رَبَّنَا أَنْ يُبْدِلَنَا خَيْرًا مِنْهَا إِنَّا إِلَى رَبِّنَا

رَاغِبُونَ ۝

تَفْلَاحُ كَذَلِكَ الْعَذَابُ وَلَئِنَّ الْعَذَابَ الْآخِرَ أَكْبَرُ لَوْ كَانُوا

يَعْلَمُونَ ۝

إِنَّ لِلْمُتَّقِينَ عِنْدَ رَبِّهِمْ جَنَّاتٍ النَّعِيمِ ۝

الْفُجَّاءِ السَّالِمِينَ كَانُ الْمُجْرِمِينَ ۝

مَا لَكُمْ أَنْ تَعْلَمُونَ ۝

أَمْ لَكُمْ كِتَابٌ فِيهِ تَدْرُسُونَ ۝

إِنْ لَكُمْ فِيهِ لَمَّا تَخْتَارُونَ ۝

أَمْ لَكُمْ آيَاتٌ عَلَيْنَا بِالْعِلَّةِ إِلَى يَوْمِ الْقِيَامَةِ ۝

لَكُمْ لَمَّا تَعْلَمُونَ ۝

سَأَلَهُمْ أَيُّهُمْ بِذُنُوبِكُمْ زَعِيمٌ ۝

أَمْ لَهُمْ شُرَكَاءُ فَلْيَأْتُوا بِهُمْ إِنْ كَانُوا

صَادِقِينَ ۝

يَوْمَ يَكْشَفُ عَنْ سَاقٍ وَيُدْعَوْنَ إِلَى السُّجُودِ فَكَانُوا

يَسْتَكْبِرُونَ ۝

فَأَنصَرَفَتْ أَبْصَارُهُمْ تَرْفَعُهُمْ ذُلَّهُمْ وَقَدْ كَانُوا

يَدْعَوْنَ إِلَى السُّجُودِ وَهُمْ سَالِمُونَ ۝

فَذَرْنِي وَمَنْ يَكْذِبْ بِهَذَا الْحَدِيثِ سَنَسْتَدْرِجُهُمْ

de uma maneira que eles não sabem.

46. E Eu dou-lhes tempo; porque o Meu plano é forte.

47. Pedes tu uma recompensa da sua parte de modo que eles se sintam esmagados pela dívida?

48. Está o Não-visto com eles de modo que eles o possam por por escrito?

49. Se tu firme em *executar* o comando do teu Senhor, e não sejas como o homem do Peixe quando ele chamou *pelo seu Senhor* e estava cheio de aflição.

50. Não lhe tivesse chegado um favor da parte do seu Senhor, ele sem dúvida teria sido arremessado para uma terra deserta, e ao mesmo tempo teria sido caluniado *pelo seu povo*.

51. Mas o seu Senhor escolheu-o e fez dele um dos justos.

52. E os que descreem de bom grado te fariam cair *de uma posição dada por Deus* com os seus olhares *zangados* quando eles ouvem a Lembrança; e eles dizem, "Ele por certo está louco".

53. Não, absolutamente nada mais é do que uma recordação para todos os mundos.

مَنْ حَيْثُ لَا يَعْلَمُونَ ۝

وَأَمِلْ لَهُمْ إِنْ كُنْ مِنْ مَبِينٍ ۝

أَمْ تَشَاءُ لَهُمْ أَجْرًا فَهُمْ مِنْ مَغْرَمٍ مُثْقَلُونَ ۝

أَمْ عِنْدَهُمُ الْغَيْبُ فَهُمْ يَكْتُبُونَ ۝

فَأَصْبِرْ لِحُكْمِ رَبِّكَ وَلَا تَكُنْ كَصَاحِبِ الْحُوتِ ۝

إِذْ نَادَىٰ وَهُوَ مَكْظُومٌ ۝

لَوْلَا أَنْ تَدْرَكَهُ نِعْمَةٌ مِنْ رَبِّهِ لَنُبِذَ بِالْعَرَاءِ ۝

وَهُوَ مِنْ مَّوْمٍ ۝

فَاجْتَبَاهُ رَبُّهُ فَجَعَلَهُ مِنَ الصَّالِحِينَ ۝

وَإِنْ يَكْذِبُ الَّذِينَ كَفَرُوا لَنُزِقَنَّكَ بِأَبْصَارِهِمْ ۝

لَنَسْمَعُوا الذِّكْرَ وَيَقُولُونَ إِنَّهُ لَمَجْنُونٌ ۝

وَمَا هُوَ إِلَّا ذِكْرٌ لِلْعَالَمِينَ ۝



(Revelado antes da Hégira)

1. Em nome de Allah, o Clemente, o Misericordioso.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ۝

2. O Inevitável!

الْحَاقَّةُ ۝

3. O que é o Inevitável?

مَا الْحَاقَّةُ ۝

4. Como podes tu, saber o que é o Inevitável?

وَمَا أَدْرَاكَ مَا الْحَاقَّةُ ۝

5. A tribo de Samuel assim como a tribo de 'Ād descreiam da Catástrofe.

كَذَّبَتْ ثَمُودُ وَعَادٌ بِالْقَارِعَةِ ۝

6. Então, quanto aos Samud, eles foram destruídos por um impetuoso furacão.

فَأَمَّا ثَمُودُ فَأُهْلِكُوا بِالطَّاغِيَةِ ۝

7. E quanto aos de 'Ād, eles foram destruídos por um furioso vento violento,

8. O qual Ele foi sob o domínio de rejada contra eles por sete noites e oito dias a seguir, de modo que tu pudesses ter visto o povo lá dentro jazendo derrubado, como se fossem troncos ocios de tamareiras.

9. Podes tu ver quaisquer restos deles?

10. E o Faraó, e os que foram antes dele, e as cidades derrubadas, foram culpados de grande iniquidade;

11. E eles desobedeceram ao Mensageiro do seu Senhor, por isso Ele colheu-os com uma sempre amentada punição.

12. Em verdade, quando as águas subiram Nós conduzimo-vos na arca,

13. Para que Nós pudéssemos dela fazer uma memória para vós, e para que ouvidos com lembrança a pudessem lembrar.

14. E quando uma simples rajada é soada na trombeta,

15. E a terra juntamente com as montanhas é levantada alto e depois arrasada com um simples estrondo,

16. Nesse dia virá o Inevitável a acontecer.

17. E o céu se fenderá de par em par, pois nesse dia ele se tornará frágil.

18. E os anjos tomarão os seus lugares nos lados disso, E nesse dia o trono do teu Senhor lá será sustido por oito acima deles.

19. Nesse dia vós sereis apresentados *perante Deus*; e nenhum segredo vosso ficará escondido.

20. Então, quanto aquele a quem o seu registro lhe é dado na mão direita, ele dirá, "Vinde, lede vós o meu registro.

21. "Sem dúvida, eu sabia que haveria de encontrar o meu ajuste de conta".

22. De modo que ele terá uma vida deliciosa,

23. Em um alto jardim,

24. onde os frutos estarão ao alcance da mão.

وَأَنفَعَادُ فَهَلْ كُورِجَ صَرَصَرَعَايَةٍ ۝  
سَعَرَهَا عَلَيْهِمْ سَبْعَ لَيَالٍ وَثَنِيَّةً أَنَا ۝  
حُسُومًا فَتَرَى الْقَوْمَ فِيهَا صَرْعَى كَأَنَّهُمْ أُعِجَازُ  
نَخْلٍ خَاوِيَةٍ ۝

فَهَلْ تَرَى لَهُمْ مِنْ بَاقِيَةٍ ۝  
وَجَاءَ فِرْعَوْنُ وَمَنْ قَبْلَهُ وَالْمُؤْتَفِكَاتُ بِالْخَالِصَةِ ۝  
فَعَصَا رَسُولُ رَبِّهِمْ فَأَخَذَهُمْ أَخَذَةً رَابِيَةً ۝  
إِنَّا لَنَّاظِمَاتُ الْمَاءِ حَمَلَكُمُ فِي الْوَابِيَةِ ۝  
إِنجَعَلَهَا لَكُمْ تَذْكِرَةً وَتَعِيَهَا أَذُنٌ وَاعِيَةٌ ۝  
فَإِذَا نُفِخَ فِي الصُّورِ نَفْثَةٌ وَاحِدَةٌ ۝  
وُحِيطَ الْأَرْضُ وَالْجِبَالُ فَدُكَّتَا دَكَّةً وَاحِدَةً ۝  
فِيَوْمٍ وَقَعَتِ الْوَاقِعَةُ ۝

وَالنُّفُثَتِ السَّمَاءُ فَوُيَ فِيَوْمٍ وَابِيَةٌ ۝  
وَالْمَلَائِكَةُ عَلَى السَّجَادَاتِ بِأَعْيُنٍ عُرِيَةٍ ۝  
فِيَوْمٍ ثُنِيَّةٌ ۝

فِيَوْمٍ تُعْرَضُونَ لَا تَخْفَى مِنْكُمْ خَافِيَةٌ ۝  
فَأَمَّا مَنْ أُوْتِيَ كِتَابَهُ بِيَمِينِهِ فَيَقُولُ هَؤُلَاءِ أَقْرَبُوا  
كَثِيبَةٍ ۝

إِلَى كُنْتُمْ أَنَّى مَلَكِي حَسَابِيَةٍ ۝

فَهُوَ فِي عِيشَةٍ رَاضِيَةٍ ۝

فِي جَنَّةٍ عَالِيَةٍ ۝

قُطُوفُهَا دَانِيَةٌ ۝

25. “Comei e bebei com alegria, em troca do que vós obrastes em dias do passado”.

كُلُوا وَاشْرَبُوا هَنِيئًا بِمَا أَسْلَفْتُمْ فِي الْأَيَّامِ

الْخَالِيَةِ ۝

26. Mas para aquele a quem o seu registro lhe é dado na mão esquerda, ele dirá, “Oh, antes o meu registro me não tivesse sido dado!”

وَأَمَّا مَنْ أُوتِيَ كِتَابَهُ بِشِمَالِهِ ۖ فَيَقُولُ يَلَيْتَنِي

لَمْ أُوتَ كِتَابِي ۝

27. “Nem tivesse sabido o que era o meu ajuste de contas!”

وَلَمْ أَدْرِمَا حِسَابِي ۝

28. “Oh, antes a morte tivesse sido o fim para mim!”

يَلَيْتَهَا كَانَتِ الْقَاضِيَةَ ۝

29. “A minha riqueza de nada me há servido.

مَا آغْنَىٰ عَنِّي مَالِي ۝

30. “O meu poder de mim se há ido”.

هَلَاكَ عَنِّي سُلْطَانِي ۝

31. “Apoderaí-vos dele e algemai-o,

خُذُوهُ فَغُلُّوهُ ۝

32. “Depois lançai-o para dentro do Inferno.

ثُمَّ الْجَحِيمَ صَلُّوهُ ۝

33. “Depois ponde-o numa cadeia com setenta covados de comprimento;

ثُمَّ فِي سِلْسِلَةٍ ذَرْعُهَا سَبْعُونَ ذِرَاعًا فَاسْلُكُوهُ ۝

34. “Porque ele não costumava crer em Allah o Grande,

إِنَّهُ كَانَ لَا يُؤْمِنُ بِاللَّهِ الْعَظِيمِ ۝

35. “E ele não se interessava pela alimentação dos destituídos.

وَلَا يَخْضُ عَلَىٰ طَعَامِ الْيَتَامَىٰ ۝

36. “Nenhum amigo, por isso, ele aqui tem neste dia;

فَلَيْسَ لَهُ الْيَوْمَ هُنَا حَمِيمٌ ۝

37. “Nem qualquer alimento a salvo sugeira lavada,

وَلَا طَعَامٌ إِلَّا مِنْ غِسْلِينٍ ۝

38. “A qual ninguém mais além dos pecadores come”.

لَا يَأْكُلُهُ إِلَّا الْخَاطِئُونَ ۝

R. 2

39. Não, Eu juro por tudo o que vós vedes,

فَلَا أَفْسِرُ بِمَا تَبْصُرُونَ ۝

40. E por tudo o que vós não vedes,

وَمَا لَا تَبْصُرُونَ ۝

41. Que sem dúvida essa é a mensagem trazida por um honrado Mensageiro.

إِنَّهُ لَقَوْلُ رَسُولٍ كَرِيمٍ ۝

42. Ela não é o trabalho de um poeta; pouco é o que vós credes.

وَمَا هُوَ بِقَوْلِ شَاعِرٍ قَلِيلًا مَّا تَأْمِنُونَ ۝

43. Nem ela é o dizer de um adivinho; pouco é o que vós considerais.

وَلَا يَقُولُ كَاهِنٌ قَلِيلًا مَّا تَذَكَّرُونَ ۝

44. Ela é uma revelação da parte do Senhor dos mundos.

تَنْزِيلٌ مِنْ رَبِّ الْعَالَمِينَ ۝

45. E se ele tivesse inventado falsamente quaisquer dizeres em Nosso nome,

46. Nós sem dúvida o teríamos agarrado pela mão direita,

47. E então sem duvida ter-lhe-íamos cortado a sua veia jugular.

48. E nenhum de vós podia ter-Nos mantido afastado dele.

49. Em boa verdade, ela é uma admoestação para o tementes.

50. E, sem dúvida, Nós sabemos que alguns de vós rejeitais os *Nossos Sinais*.

51. E, sem dúvida, ela é *um fonte* de frustração para os descrentes.

52. E em boa verdade, ela é a verdade absoluta,

53. De modo que glorifica o nome do teu Senhor, o Grande.

وَلَوْ تَقَوَّلَ عَلَيْنَا بَعْضُ الْأَقَاوِيلِ ۝

لَاخَذْنَا مِنْهُ بِالْيَمِينِ ۝

ثُمَّ لَقَطَعْنَا مِنْهُ الْوَتِينَ ۝

فَمَا مِنْكُمْ مِنْ أَحَدٍ عَنْهُ حَاجِزِينَ ۝

وَرَأَتْهُ لَتَدْكُرُهُ لِلَّسْتِغِيثِ ۝

وَأَنَّا نَلْعَلُّكُمْ أَنَّ مِنْكُمْ مُكَذِّبِينَ ۝

وَرَأَتْهُ لَحَرَسَةٌ عَلَى الْكَافِرِينَ ۝

وَرَأَتْهُ لَحَقُّ الْيَقِينِ ۝

فَ فَسَبِّحْ بِاسْمِ رَبِّكَ الْعَظِيمِ ۝



(Revelado antes da Hégira)

1. Em nome de Allah, o Clemente, o Misericordioso.

2. Um inqueridor inquire no que respeita ao castigo prestes a cair

3. Sobre os descrentes, o qual nenhum pode repelir,

4. *Ele vem* de Allah, Senhor da para sempre ascendentes estações.

5. Os anjos e o Espírito ascendem a Ele em um dia cuja medida é cinquenta mil anos.

6. Sê paciente, por isso, com uma paciência calmamente exercida.

7. Eles o vêem muito longe,

8. Mas Nós o vemos perto.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ۝

سَأَلَ سَائِلٌ بِعَذَابٍ وَاقِعٍ ۝

لِلْكَافِرِينَ لَيْسَ لَهُ دَافِعٌ ۝

فَإِنَّ اللَّهَ ذِي الْمَعَارِجِ ۝

تَرْجُ الْمَلَائِكَةُ وَالرُّوحُ إِلَيْهِ فِي يَوْمٍ كَانَ

مُقَدَّارُهُ عَشِينَ أَلْفَ سَنَةٍ ۝

فَاصْبِرْ صَبْرًا جَدِيدًا ۝

إِنَّهُمْ يَرَوْنَهُ بَؤِيدًا ۝

وَنَرَاهُ قَرِيبًا ۝



9. O dia em que os céus se tornarão como cobre derretido,

10. E as montanhas se tornem como flocos de lã de cores,

11. E um amigo não enquirirá de um amigo

12. Embora eles sejam trazidos à vista um do outro, o culpado de bom grado se resgataria a si próprio do castigo desse dia com *oferimento* do seus filhos,

13. E sua esposa e seu irmão,

14. E seus parentes que o abrigaram,

15. E os que estão na terra todos juntos, se então isso o pudesse libertar.

16. Mas pelo contrário! em boa verdade ele é um Fogo ardente.

17. Ele tirará a pele *mesmo* até os extremos *membros do corpo*.

18. Ele chamará o que volta as costa e foge,

19. E acumula, e a retém.

20. Em boa verdade, o homem é nascido de avareza;

21. Quando o mal lhe acontece, ele é cheio de lamentos,

22. Mas quando o bem lhe chega, ele mostra má vontade.

23. Exceto os que rezam.

24. E são constantes em suas Orações,

25. E aqueles em cuja riqueza está um direito fixo

26. Tanto para o pedinte como para o que é incapaz *de pedir*,

27. E os que afirmam ser o Dia de Juízo uma realidade,

28. E os que estão receosos do castigo do seu Senhor—

29. Em boa verdade, não há maneira de fugir ao castigo do seu Senhor —contra o qual eles não tem defesa.

يَوْمَ تَكُونُ السَّمَاءُ كَالذَّهَبِ ۝

وَتَكُونُ الْجِبَالُ كَالْعِهْنِ ۝

وَلَا يَسْأَلُ حِينًا حِينًا ۝

يُبَصِّرُونَهُمْ يَوْمَ الْمَجْزُمِ لَوْ يَقْدِرُ مِنْ عَذَابٍ

يَوْمِيذٍ بِبَيْنِهِ ۝

وَصَاحِبَتِهِ وَأَخِيهِ ۝

وَقُصَيْلَتِهِ الَّتِي تُوْبِيهِ ۝

وَمَنْ فِي الْأَرْضِ جَمِيعًا ثُمَّ يُنْفِخُهُ ۝

فَلَا رَافِعَ لَهُ ۝

نَزَاعَ لَيْشَوٰى ۝

تَدْعُوا مَنْ أَدْبَرَ وَتَوَلَّى ۝

وَجَعَّ فَأَوْبٰى ۝

إِنَّ الْإِنْسَانَ خُلِقَ هَلُوعًا ۝

إِذَا مَسَّهُ الشَّرُّ جَزُوعًا ۝

وَإِذَا مَسَّهُ الْبَخْرُ مَوْعًا ۝

إِلَّا الْمُصَلِّينَ ۝

الَّذِينَ هُمْ عَلَى صَلَاتِهِمْ دَائِمُونَ ۝

وَالَّذِينَ فِي أَمْوَالِهِمْ حَقٌّ مِّمَّا لَمْ يَكُنْ لَهُمْ ۝

لِلنَّاسِ وَالْمَحْرُورِ ۝

وَالَّذِينَ يُصَدِّقُونَ بِيَوْمِ الدِّينِ ۝

وَالَّذِينَ هُمْ مِنْ عَذَابٍ رِجْهِمْ خَشَافُونَ ۝

إِنَّ عَذَابَ رَبِّهِمْ غَيْرُ مَأْمُونٍ ۝

30. E os que preservam a sua castidade—

31. Exceto com suas esposas e aquelas a quem a sua mão direita possui, pois assim não há de que os censurar,

32. Mas os que procuram mais do que isso são transgressores—

33. E os que guardam os seus depósitos e os seus pactos,

34. E os que são retos em seus testemunhos,

35. E os que devidamente observam as suas Orações.

36. Estes é que estarão nos Jardins, honrados.

37. Mas o que é que se passa com os que descreem, que eles vêm a correr para ti,

38. Do lado direito e do esquerdo, em partidos diversos?

39. Esperará cada homem dentre eles entrar no Jardim de Delícia.

40. Nunca! Nós é que os havemos criado do que eles sabem.

41. Mas não! Eu juro pelo Senhor dos orientes e dos ocidentes, que Nós somos capazes.

42. De trazer em seu lugar outros melhores do que eles e Nós não podemos ser frustrados *em nossos planos*.

43. Deixai, por isso, que eles se entreguem as suas ociosas conversas e se divirtam, até que lhes chegue aquele seu dia que lhes está prometido,

44. O dia em que eles partirão das suas sepulturas à pressa, como se estivessem a correr seguindo seus padrões.

45. *Com* os olhos postos para baixo; e deshonra os cobrirá. Tal é o dia que lhes está prometido.

وَالَّذِينَ هُمْ لِأُوجِهِهِمْ حَافِظُونَ ﴿٣٠﴾

إِلَّا عَلَىٰ أَزْوَاجِهِمْ أَوْ مَا مَلَكَتْ أَيْمَانُهُمْ فَإِنَّهُمْ غَيْرُ مَلُومِينَ ﴿٣١﴾

فَمَنِ ابْتَغَىٰ وَرَاءَ ذَلِكَ فَأُولَٰئِكَ هُمُ الْعَادُونَ ﴿٣٢﴾

وَالَّذِينَ هُمْ كَامِنُونَ بِمَا عَاهَدَهُمْ بِعُرْوَةٍ ﴿٣٣﴾

وَالَّذِينَ هُمْ بِشَهَادَتِهِمْ قَائِمُونَ ﴿٣٤﴾

وَالَّذِينَ هُمْ عَلَىٰ صَلَاتِهِمْ يُحَافِظُونَ ﴿٣٥﴾

بِأُولَٰئِكَ فِي جَنَّاتٍ مُّكْرَمُونَ ﴿٣٦﴾

فَمَالِ الَّذِينَ كَفَرُوا قِبَلَكَ مُهْطِعِينَ ﴿٣٧﴾

عَنِ الْيَمِينِ وَعَنِ الشِّمَالِ عِزِينَ ﴿٣٨﴾

أَيُطِغُّ كُلُّ امْرِئٍ مِّنْهُمْ أَن يُدْخَلَ جَنَّةً نَّعِيمٍ ﴿٣٩﴾

كَلَّا إِنَّا خَلَقْنَاهُمْ مِّثْلًا لِّأَنفُسِنَا ﴿٤٠﴾

فَلَا أَفْهَمُ يَرْبِ الشَّارِقِ وَالْمَغْرِبِ إِنَّا لَقَدِيرُونَ ﴿٤١﴾

عَلَىٰ أَن تَبْدُلَ خَيْرًا مِّنْهُمْ وَمَا نَحْنُ بِمَبْعُوثِينَ ﴿٤٢﴾

فَدَرَّهُمْ يَعْصُونَ وَيُلْعَبُونَ حَتَّىٰ يُلَاقُوا يَوْمَهُمُ

الَّذِي يُوعَدُونَ ﴿٤٣﴾

يَوْمَ يُخْرِجُونَ مِنَ الْأَجْدَاثِ سِرَاعًا كَأَنَّهُمْ إِلَىٰ

نُصْبٍ يُؤْفَصُونَ ﴿٤٤﴾

خَاشِعَةً أَبْصَارُهُمْ تَرْهُفُهُمْ ذِلَّةٌ ذَٰلِكَ الْيَوْمِ

الَّذِي كَانُوا يُوعَدُونَ ﴿٤٥﴾



## NÜH

(Revelado antes da Hégira)

1. Em nome de Allah, o Clemente, o Misericordioso.

2. Nós enviámos Noé ao seu povo, *dizendo*, "Avisa o teu povo antes de sobre ele vir um castigo atroz".

3. Ele disse, "Oh meu povo! De verdade, eu sou para vós um simples Avisador,

4. 'Servi Allah e temei-O e obedecei-me!

5. "Ele vos perdoará os vossos pecados e vos concederá um prazo até um termo prescrito designado. Em boa verdade, o termo por Allah, quando chega, não pode ser adiado, se vós ao menos soubésseis!"

6. Ele disse, "Meu Senhor, eu tenho chamado o meu povo de noite e de dia,

7. "Mas a minha chamada apenas tem aumentado o afastamento deles *de mim*.

8. "E de cada vez que eu os chamei para que Tu lhes pudesses perdoar, eles puseram os dedos nos ouvidos, e cobriram-se com os seus vestidos, e persistiram *na sua iniquidade*, e tornaram-se demasiadamente arrogantes.

9. "Depois eu chamci-os *para a retidão*, abertamente.

10. "Depois eu *prêguei*-lhes falando em reuniões públicas, e falei-lhes em privado.

11. "E eu disse-lhes, 'Buscai a perdão do vosso Senhor; porque Ele é Indulgente.

12. "'Ele fará cair chuva para vós em abundância,

13. "'E Ele vos fortalecerá com riqueza e filhos, e Ele vos concederá jardins e Ele vos concederá rios.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

إِنَّا أَرْسَلْنَا نُوحًا إِلَىٰ قَوْمِهِ أَنْ أَنْذِرْ قَوْمَكَ مِنْ

قَبْلِ أَنْ يَأْتِيَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ

قَالَ يَقَوْمُ إِنِّي لَكُمْ نَذِيرٌ مُبِينٌ

أَنِ اعْبُدُوا اللَّهَ وَاتَّقُوهُ وَأَطِيعُوا أَمْرًا

يَقِفُزْ لَكُمْ مِنْ ذُنُوبِكُمْ وَيُؤَخِّرْكُمْ إِلَىٰ أَجَلٍ مُّسَمًّى إِنَّ أَجَلَ اللَّهِ إِذَا جَاءَ لَا يُؤَخَّرُ لَوْ كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ

قَالَ رَبِّ إِنِّي دَعَوْتُ قَوْمِي لَيْلًا وَنَهَارًا

فَلَمْ يَزِدْهُمْ دُعَائِي إِلَّا فِرَارًا

وَإِنِّي كُلَّمَا دَعَوْتُهُمْ لِتَغْفِرَ لَهُمْ جَعَلُوا أَصَابِعَهُمْ

فِي آذَانِهِمْ وَاسْتَغْشَوْا ثِيَابَهُمْ وَأَصْرُوا وَاسْتَكْبَرُوا

اسْتِكْبَارًا

ثُمَّ إِنِّي دَعَوْتُهُمْ جَهْرًا

ثُمَّ إِنِّي أَعْلَنْتُ لَهُمْ وَأَسْرَرْتُ لَهُمْ إِسْرَارًا

فَقُلْتُ اسْتَغْفِرُوا ذُنُوبَكُمْ إِنَّهُ كَانَ غَفَّارًا

يُرْسِلُ السَّمَاءَ عَلَيْكُمْ مِدَادًا

وَيُمْدِدْكُمْ بِأَمْوَالٍ وَبَنِينَ وَيَجْعَلْ لَكُمْ جَنَّاتٍ

وَيَجْعَلْ لَكُمْ أَنْهَارًا

14. “O que é que se há passado convosco que não atribuis dignidade a Allah.

15. “E Ele vos há criado em *diferentes* formas e *diferentes* estagios.

16. “Não haveis vós visto como Allah há criado sete céus *em perfeita* harmonia,

17. “E aí há colocado a lua para ser uma luz, e fez com que o sol seja uma lâmpada?

18. “E Allah vos há feito crescer como um *bom* crescimento da terra.

19. “Depois Ele fará com que vós a ela regresseis, e fará com que sejais dado à luz *de novo*, dando-vos *outro* nascimento.

20. “E Allah para vós há feito a terra um vasto leito aberto

21. “Para que vós possais atravessar os seus caminhos principais’.”

R. 2

22. Noé disse, “Meu Senhor, eles me hão desobedecido, e seguido um cuja riqueza e filhos apenas têm acrescentado a sua perda.

23. “E eles hão maquinado uma terrível maquinação.

24. “E eles dizem *uns aos outros*, ‘Não desertai os vossos deuses *de maneira alguma*. E não desertai nem Wadd, nem Suwa, nem Yagūth e Ya’ūq e Nasr’.

25. “E eles têm feito com que muitos se extraviem; de modo que Tu não aumentes os que fazem o mal a não ser no *seu* erro”.

26. Por causa dos seus pecados foram eles afogados e feitos entrar em um Fogo. E eles não puderam achar quem os ajudasse contra Allah.

27. E Noé disse, “Meu Senhor, não deixes sobre a terra mesmo um só que seja dos descrentes;

28. “Porque, se Tu os deixares, eles *apenas* farão extraviar os Teus servos e não produzirão mais do que uma extremamente iniqua *geração* de ingratos pecadores.

مَا لَكُمْ لَا تَرْجُونَ لِلَّهِ وَقَارًا ۝

وَقَدْ خَلَقَكُمْ أَطْوَارًا ۝

أَلَمْ تَرَوْا كَيْفَ خَلَقَ اللَّهُ سَبْعَ سَمَوَاتٍ طِبَاقًا ۝

وَجَعَلَ الْقَمَرَ فِيهِنَّ نُورًا وَجَعَلَ الشَّمْسَ

سِرَاجًا ۝

وَاللَّهُ أَنْتَبِتُكُمْ مِنَ الْأَرْضِ نَبَاتًا ۝

ثُمَّ يُعِيدُكُمْ فِيهَا وَيُخْرِجُكُمْ إِخْرَاجًا ۝

وَاللَّهُ جَعَلَ لَكُمْ الْأَرْضَ بِسَاطًا ۝

فَلْيَسْلُكُوا مِنْهَا سُبُلًا خِيبًا ۝

قَالَ نُوحٌ رَبِّ إِنَّهُمْ عَصَوْنِي وَاتَّبَعُوا مَنْ لَمْ

يَزِدْهُ مَالَهُ وَوَلَدَهُ إِلَّا خَسَارًا ۝

وَمَكَرُوا مَكْرًا كَبِيرًا ۝

وَقَالُوا لَا تَنْدِرُنَّ إِلَهَتَكُمْ وَلَا تَنْدِرُنَّ وَدًّاوَ

لَا سِوَاءَهُ وَلَا يَغُوثَ وَيَعُوقَ وَنَسْرًا ۝

وَقَدْ اضْلَلُوا كَثِيرًا وَلَا تَزِدِ الظَّالِمِينَ إِلَّا

ضَلَالًا ۝

وَمَا خَلَقْتَنَاهُمْ أَغْرُقُوا فَأَدْخَلُوا نَارًا فَلَمْ يَجِدُوا

لَهُمْ مِنْ دُونِ اللَّهِ أَصْنَارًا ۝

وَقَالَ نُوحٌ رَبِّ لَا تَنْدِرْ عَلَى الْأَرْضِ مِنَ الْكَافِرِينَ

دِيَارًا ۝

إِنَّكَ إِنْ تَذَرَهُمْ يُضِلُّوا عِبَادَكَ وَلَا يَلِدُوا إِلَّا

فَاجِرًا كَفَّارًا ۝

29. “Meu Senhor, perdoa-me e a meus pais, e ao que entra em minha casa crendo, e aos homens que creêm e às mulheres que creêm; e não aumentes os que fazem o mal, a não ser em destruição”.

رَبِّ اغْفِرْ لِي وَلِوَالِدَيَّ وَلِمَنْ دَخَلَ بَيْتِي مُؤْمِنًا وَ  
لِلْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ وَلَا تَزِدِ الظَّالِمِينَ إِلَّا تَبَارًا ۝



(Revelado antes da Hégira)

1. Em nome de Allah, o Clemente, o Misericordioso.

2. Dize-lhes, “É-me revelado que uma companhia dos Génios escutou, e eles disseram: ‘Na realidade nós temos ouvido um maravilhoso Corão,

3. “O qual guia para a retidão: de modo que nós havemos crido nele, e nunca associaremos nenhum outro com o nosso Senhor.

4. “E cremos que a majestade do nosso Senhor é altamente exaltada. Ele não há tomado nem esposa nem filho para Si Próprio.

5. “E é verdade que o néscio dentre nós costumava proferir mentiras atrozes no que respeita a Allah.

6. “E nós tínhamos suposto que os homens e os Génios nunca diriam uma mentira a respeito de Allah.

7. “E na verdade alguns homens dentre a humanidade costumavam buscar a proteção de alguns homens dentre os Génios, de modo que eles aumentavam *estes últimos* na sua iniquidade;

8. “E na verdade eles supunham, do mesmo modo que vós supondes, que Allah nunca criaria qualquer *Mensageiro*.

9. “E nós buscámos a céu, mas achámo-lo cheio de fortes guardas e meteoros.

10. “E nós costumávamos sentarmo-nos em alguns dos seus assentos para escutar. Mas quem quer que agora escute, acha um meteoro em emboscada por ele.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ۝

قُلْ أُوحِيَ إِلَيَّ أَنَّهُ اسْمَعَ نَفَرٌ مِّنَ الْجِنِّ فَقَالُوا  
إِنَّا سَمِعْنَا قُرْآنًا عَجَبًا ۝

يَهْدِي إِلَى الرُّشْدِ فَآمَنَّا بِهِ وَلَنْ نُشْرِكَ بِرَبِّنَا  
أَحَدًا ۝

وَأَنَّهُ تَعَالَى جَدُّ رَبِّنَا مَا اتَّخَذَ صَاحِبَةً وَلَا وَلَدًا ۝  
وَأَنَّهُ كَانَ يَقُولُ سَفِيهُنَا عَلَى اللَّهِ شَطَطًا ۝

وَأَنَّا ظَنَنَّا أَن لَّنْ نَقُولَ الْإِنسَ وَالْجِنِّ عَلَى اللَّهِ  
كَذِبًا ۝

وَأَنَّهُ كَانَ رِجَالٌ مِّنَ الْإِنسِ يَعُوذُونَ بِرِجَالٍ  
مِّنَ الْجِنِّ فَزَادُوهُمْ رَهَقًا ۝

وَأَنَّهُمْ كَتَبُوا كَمَا ظَنَنْتُمْ أَن لَّنْ يَكْبِتَ اللَّهُ أَهْلًا  
وَأَنَّا لَسْنَا نَسْمَعُ فَوجَذَّهَا مِلَّتٌ حَرَسًا  
شَدِيدًا وَشُهُبًا ۝

وَأَنَّا كُنَّا نَقْعُدُ مِنْهَا مَقَاعِدَ لِلسَّمْعِ فَنَنْتَجِعُ  
لَآنَ يَجِدُ لَهُ شِهَابًا رَّصَدًا ۝

11. “Nós não sabemos se o mal está prometido aos que estão na terra ou se ou seu Senhor destina o bem para eles.

12. “E Alguns de entre nós são os que procedem com retidão e alguns de entre nós estão longe disso; e nós seguimos caminhos diferentes.

13. “E nós sabemos que não podemos por quaisquer meios frustrar Allah na terra, nem nós podemos escapar-Lhe pela fuga.

14. “E quando nós ouvimos a guia, nós acreditamos nela. E o que cre no seu Senhor não tem receio de qualquer perda ou de qualquer dano.

15. “E alguns de entre nós são submissos a Deus e alguns dentre nós têm-se desviado do caminho direito. E os que se submetem a Deus —esses mesmos hão buscado o caminho direito.

16. E quanto aos que se desviam do *caminho direito*, eles serão a lenha do Inferno.

17. Se eles se conservarem no *caminho direito*, Nós lhes daremos a beber água em abundância,

18. ‘Para que com isso os possamos experimentar. E quem quer que se afaste da lembrança do seu Senhor — Ele o empurrará para um castigo severo’.

19. ‘Todos os lugares de adoração pertencem a Allah; de modo que não invocai nenhum outro ao mesmo tempo que a Allah.

20. “E quando um Servo de Allah está de pé rezando-Lhe, eles apinham-se em volta dele, quasi *sufocando*’.”

21. Dize-lhes, “Eu rezo ao meu Senhor apenas, e eu não associo nenhum com Ele”.

22. Dize-lhes, “Eu não tenho poder quer para causar dano quer para fazer bem”.

23. Dize-lhes, “Sem dúvida nenhuma me pode proteger contra Allah, nem eu posso achar qualquer refúgio fóra d’Ele.

وَأَنَّا لَا نَدْرِي أَشَرُّ أَوْنَدٍ يَسَنُ فِي الْأَرْضِ لِمُتَرَدِّدٍ  
بِهِمْ رَبُّهُمْ رَشَدًا ۝

وَأَنَّا مِنَّا الصَّالِحُونَ وَمِنَّا دُونَ ذَلِكَ كُنَّا طَرَائِقَ  
قَدَدًا ۝

وَأَنَّا ظَنَنَّا أَن لَّنْ نُعْجِزَ اللَّهَ فِي الْأَرْضِ وَلَن نُّفِرَّهُ  
هَرَبًا ۝

وَأَنَّا لَمَّا سَمِعْنَا الْهُدَىٰ آمَنَّا بِهِ فَمَنْ يُؤْمِنُ  
بِرَبِّهِ فَلَا يَنَالُ بِغِبًّا وَلَا رَهَقًا ۝

وَأَنَّا مِنَّا الْمُسْلِمُونَ وَمِنَّا الْقَاسِطُونَ فَمَنْ أَسْلَمَ  
فَأُولَٰئِكَ نَعُودُهُمْ رَشَدًا ۝

وَأَمَّا الْقَاسِطُونَ فَكَانُوا لِجَهَنَّمَ حَطَبًا ۝  
وَأَن لَّوِ اسْتَقَامُوا عَلَى الطَّرِيقَةِ لَأَسْقِينَهُمْ مَّاءً  
غَدَقًا ۝

لِنَقُيِّرَهُمْ فِيهِ وَمَنْ يُعْرِضْ عَنْ ذِكْرِ رَبِّهِ يَسْكُكْهُ  
عَذَابًا صَعَدًا ۝

وَأَنَّ الْمَسْجِدَ لِلَّهِ فَلَا تَدْعُوا مَعَ اللَّهِ أَحَدًا ۝  
وَأَنَّهُ لَمَّا قَامَ عَبْدُ اللَّهِ يَدْعُوهُ كَادُوا يَكُونُونَ  
عَلَيْهِ يَدًّا ۝

قُلْ إِنَّمَا أَدْعُوا رَبِّي وَلَا أُشْرِكُ بِهِ أَحَدًا ۝  
قُلْ إِنِّي لَا أَمْلِكُ لَكُمْ ضَرًّا وَلَا رَشَدًا ۝

قُلْ إِنِّي لَن يَخِيرَنِي مِنَ اللَّهِ أَحَدٌ وَلَن أَجِدَ  
مِنْ دُونِهِ مُلْتَحَدًا ۝

24. “A mim cabe apenas a transmissão da revelação da parte de Allah, e as Suas mensagens”. E para os que desobedecem a Allah e ao Seu Mensageiro há o fogo do Inferno, dentro do qual eles morarão por tempo imenso.

25. Eles continuarão a descreer até verem aquilo com que estão prometidos, mas então eles saberão quem é mais fraco em aliados e menos em número.

26. Dize-lhes, “Eu não sei se aquilo com que vós estais prometidos está perto ou se o meu Senhor para tal fixará um longo prazo”.

27. Ele é o Sabedor do não-visto; e Ele não revela o seu conhecimento misterioso a ninguém,

28. Exceto àquele a quem ele escolhe, a saber, um Mensageiro d'Ele. E então Ele faz com que uma guarda de honra vá à frente dele e atrás dele,

29. Para que Ele possa mostrar que eles —os Seus Mensageiros— têm entregue as Mensagens do seu Senhor. E Ele abarca tudo o que está —com eles; e Ele conserva uma conta de todas as coisas.

إِلَّا بَلَاغًا مِّنَ اللَّهِ وَرِسَالَةً ۚ وَمَن يَعْصِ اللَّهَ وَرَسُولَهُ فَإِنَّ لَهُ نَارَ جَهَنَّمَ خَالِدًا فِيهَا أَبَدًا ۖ

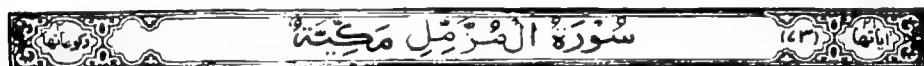
حَتَّىٰ إِذَا رَأَوْا مَا يُوعَدُونَ فَيَسْأَلُونَ مَن أُضْعِفَ تَأْمِيرًا ۖ وَأَقَلُّ مَدَدًا ۖ

قُلْ إِن أَدْرِيٓ أَقَرِّبُ مَا تُوعَدُونَ أَمْ يَجْعَلُ لَهُ رَبِّي أَمَدًا ۚ

عِلْمُ الْغَيْبِ فَلَا يُظْهِرُ عَلَىٰ غَيْبِهِ أَحَدًا ۖ

إِلَّا مَن ارْتَضَىٰ مِن رَّسُولٍ فَإِنَّهُ يَسْلُكُ مِن بَيْنِ يَدَيْهِ وَيَمْنِ خَلْفِهِ رَصَدًا ۖ

لِيَعْلَمَٓأَن قَدْ أَلْبَغُوا رِسَالَاتِ رَبِّهِمْ وَأَحَاطَ بِمَا لَدَيْهِمْ وَأَخْبَىٰ كُلَّ شَيْءٍ عَدَدًا ۖ



(Revelado antes da Hégira)

1. Em nome de Allah, o Clemente, o Misericordioso.

2. Oh tu que estás envolto! (em responsabilidade),

3. Ergue-te e passa a noite em oração de pé, a não ser por um pouco—

4. Metade disso, ou fá-lo um pouco menos do que isso

5. Ou fá-lo um pouco mais —e canta o Corão devagar e com reflexão.

6. Na realidade Nós te estamos carregando com uma Palavra que é pesada.

7. Em boa verdade, a vigília da noite é o melhor tempo para a disciplina de si próprio e para se atingir a rectidão em palavra muito efetivo em respeito de palavras de oração.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ۝

يَا أَيُّهَا الْمُرْسَلُ ۖ

قُمِ اللَّيْلَ إِلَّا قَلِيلًا ۖ

بُضْعَةً أَوْ انْقُصْ مِنْهُ قَلِيلًا ۖ

أَوْ زِدْ عَلَيْهِ وَرَتِّلِ الْقُرْآنَ تَرْتِيلًا ۖ

إِنَّا سَنُلْقِي عَلَيْكَ قَوْلًا ثَقِيلًا ۖ

إِنَّ نَاشِئَةَ اللَّيْلِ هِيَ أَمَدٌ وَطَاءُ أَوَّلُ قَلِيلًا ۖ

8. Na verdade tu tens, durante o dia, uma longa obrigação.

9. De modo que lembra-te do nome do teu Senhor, e dedica-te exclusivamente a Ele.

10. *Ele* é o Senhor do Oriente e do Ocidente; não há nenhum deus senão Ele; e Ele confia, Por isso toma-O como o teu Guardião.

11. E sofre com paciência tudo o que eles dizem; e deixa-os sós com uma cortes despedida.

12. E deixa-Me só com os que rejeitam a verdade, e que têm sossego confortos e abundância; e dá-lhes tu um pouco de tempo.

13. Sem duvida, Nós dispomos de *pesadas* grilhetas e um fogo *furioso*,

14. E alimento que sufoca, e penoso castigo.

15. No dia em que a terra e as montanhas tremerão, e as montanhas se tornarao em montes de areias a correr.

16. Em verdade, Nós vos havemos enviado um Mensageiro, que é uma testemunha sobre vós, do mesmo modo que Nós enviámos um Mensageiro ao Faraó.

17. Mas o Faraó desobedeceu ao Mensageiro, por isso Nós o agarrámos com uma presa terrível.

18. Como então, se vós descredes, vos guardareis vós contra o dia no qual as crianças envelhecerão.

19. *O dia* em que o céu cairá de par em par! A Sua promessa será cumprida.

20. Isto, sem duvida, é uma admoestação. Que ele, pois, queira tomar um caminho para o seu Senhor.

21. Sem dúvida, o teu Senhor sabe que tu estás de pé rezando durante cerca de dois terços da noite, e *algumas vezes* metade ou um terço dela, e um partido também dos que estão contigo. E Allah determina a medida da noite e do dia. Ele sabe que vós nunca podeis mentes a *sua medida* por isso Ele se há voltado para vós com misericórdia. Recitai, pois, tanto do Corão quanto *vos* for fácil. Ele sabe que haverá alguns

إِنَّ لَكَ فِي النَّهَارِ سَبْعًا كَلْبِيلًا ۝

وَادْكُرْ اسْمَ رَبِّكَ وَتَسْتَغِيثُ إِلَيْهِ تَدْعِيلاً ۝

رَبُّ الشَّرْقِ وَالْمَغْرِبِ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ فَاتَّخِذْهُ

وَكَيْلًا ۝

وَاصْبِرْ عَلَىٰ مَا يَقُولُونَ وَاهْجُرْهُمْ هَجْرًا جَمِيلًا ۝

وَذَرِنِي وَالْمُكَذِّبِينَ أُولِيَ النَّفْسَةِ وَمَوْلَاهُمْ وَلِيلًا ۝

إِنَّ لَدَيْنَا أَنكَالًا وَجَحِيمًا ۝

وَطَعَامًا ذَا غُصَّةٍ وَعَذَابًا أَلِيمًا ۝

يَوْمَ تَرْجُفُ الْأَرْضُ وَالْجِبَالُ وَكَانَتِ الْجِبَالُ

كُتَيْبًا مَّهِيلًا ۝

إِنَّا أَرْسَلْنَا إِلَيْكَ رَسُولًا شَاهِدًا عَلَيْكُمْ كَمَا

أَرْسَلْنَا إِلَىٰ فِرْعَوْنَ رَسُولًا ۝

فَعَصَىٰ فِرْعَوْنُ الرَّسُولَ فَأَخَذْنَاهُ أَخْذًا وَبِيلًا ۝

كَيْفَ تَسْفُتُونَ إِنْ كَفَرْتُمْ يَوْمًا يَجْعَلُ الْوِلْدَانَ

شِيْبًا ۝

إِلَٰهَ السَّمَاءِ مُنْقَطِرًا بِهِ كَانَ وَعْدُهُ مَفْعُولًا ۝

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا تَذَكَّرُوا ۚ فَنَنْشَأُ الْآخِرَةَ إِلَىٰ رَبِّهِ سَبِيلًا ۝

إِنَّ رَبَّكَ يَعْلَمُ أَنَّكَ تَقُومُ أَدْنَىٰ مِن ثُلُثِي اللَّيْلِ

وَرِضْفُهُ وَثُلُثُهُ وَطَائِفَةٌ مِّنَ اللَّيْلِ مَعَكَ ۚ

وَاللَّهُ يَقْدِرُ اللَّيْلَ وَالنَّهَارَ ۚ يَعْلَمُ أَنَّ كُنْ تَخْضُوعُهُ

تَقَابَ عَلَيْكُمْ فَاقْرَءُوا مَا تَيَسَّرَ مِنَ الْقُرْآنِ ۚ

عَلِمَ أَنَّ سَيَكُونُ مِنْكُمْ مَّرْغُوعٌ وَآخَرُونَ يَضْرِبُونَ



dentre vós que possam estar doentes e outros que possam andar viajando pela terra em busca da beneficência de Allah, e outros que possam estar combatendo na causa de Allah. De modo que recitai dele o que for fácil *para vós*, e observai a Oração, e pagai o Zakât, e *desta maneira* fazei a Allah um avultado empréstimo. E qualquer bem que envieis adiante de vós para a vossa alma, achá-lo-eis com Allah, melhor e maior em recompensa. E buscai a perdão de Allah. Em boa verdade, Allah é Indulgente. Misericordioso.

فِي الْأَرْضِ يَتَّبِعُونَ مِنْ فَضْلِ اللَّهِ وَأَخْرُجُونَ  
يَقَاتِلُونَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ فَأَقْرَعُوا مَا تَشْرُمُونَ  
أَقِيمُوا الصَّلَاةَ وَآتُوا الزَّكَاةَ وَاقْرَأُوا اللَّهَ قُرْآنًا  
حَسَنًا وَمَا تُقَدِّمُوا لِأَنْفُسِكُمْ مِنْ خَيْرٍ نَجِدْهُ  
عِنْدَ اللَّهِ هُوَ خَيْرًا وَأَعْظَمَ أَجْرًا وَاسْتَغْفِرُوا  
اللَّهُ إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ



(Revelado antes da Hégira)

1. Em nome de Allah, o Clemente, o Misericordioso.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

2. Oh tu envolto *no teu manto*!

يَا أَيُّهَا الْمُدَّثِّرُ

3. Ergue-te e admoesta.

قُمْ فَأَنْذِرْ

4. E teu Senhor vos exalta.

وَرَبَّكَ فَكَبِّرْ

5. E aqueles a vossa volta purifica.

وَيُثَابِكْ فَطَهِّرْ

6. E de imundície afasta-te.

وَالزُّجْرَ فَأُهْجِرْ

7. E não concedas favores buscando a receber mais *em retorno*.

وَلَا تَسْأَلْهُ

8. E suporta com paciência por amor do teu Senhor;

وَلِرَبِّكَ فَاصْبِرْ

9. E quando a trombeta for soada.

فَإِذَا نُفِثَ فِي السَّافِرِ

10. Esse dia será um dia duro,

فَذَلِكَ يَوْمٌ عَسِيرٌ

11. Para os descendentes tudo menos fácil.

عَلَى الْكَافِرِينَ غَيْرُ يَسِيرٍ

12. Deixa-Me só com aquele a quem Eu criei único,

ذَرْنِي وَمَنْ خَلَقْتُ وَحِيدًا

13. E depois lhe dei riqueza em abundância,
14. E filhos, iguais a seu lado,
15. E providenciei para ele abundantemente.
16. Não obstante ele deseja que Eu lhe desse mais.
17. Por certo que não! Pois ele há sido hostil aos Nossos Sinais.
18. Sobre ele Eu imporei uma terrível provação.
19. Ai está! ele pensou e ele pesou!
20. Ruína o colheu! Como ele pesou!
21. Ruína o colheu outra vez! como ele pesou!
22. Depois ele olhou,
23. Então franziu o sobrolho e fez uma careta de escárnio,
24. Depois afastou-se e foi dedenhoso,
25. E disse, “Isto nada mais é que uma magia vinda dos antigos;
26. “Isto é apenas a palavra do homem”.
27. Em breve Eu o lançarei para o Saqar.
28. E como podes tu saber o que é o Saqar?
29. Ele não poupa, nem ele cessa;
30. Aquele que chamosca a pele.
31. Sobre ele estão dezenove anjos.
32. E Nós não temos feito que nenhuns senão anjos sejam guardas do Fogo. E Nós não havemos fixado o seu número a não ser como prova para os que descrêm, de modo que aqueles a quem o Livro tenha sido dado possam alcançar a certeza, e que os que crêem possam

وَجَعَلْتُ لَهُ مَالًا مَمْدُودًا  
 وَبَنِينَ شُهُودًا  
 وَمَهَّدْتُ لَهُ تَهْنِئًا  
 ثُمَّ يَطْمَعُ أَنْ أَزِيدَ  
 كَلَّا إِنَّهُ كَانَ لِإِتْتِئَانًا عِندَنَا  
 سَارِهُقَهُ صَعُودًا  
 إِنَّهُ فَكَّرَ وَقَدَّرَ  
 فَقَتِلَ كَيْفَ قَدَّرَ  
 ثُمَّ قَاتَلَ كَيْفَ قَدَّرَ  
 ثُمَّ نَظَرَ  
 ثُمَّ عَبَسَ وَبَسَرَ  
 ثُمَّ أَدْبَرَ وَاسْتَكْبَرَ  
 فَقَالَ إِنْ هَذَا إِلَّا سِحْرٌ يُؤْتَرُ  
 إِنْ هَذَا إِلَّا قَوْلُ الْبَشَرِ  
 سَأُصْلِيهِ سَقَرَ  
 وَمَا أَدْرَاكَ مَا سَقَرُ  
 لَا تُبْقِي وَلَا تَذَرُ  
 لَوَاحٍ لِلْبَشَرِ  
 عَلَيْهَا تِسْعَةَ عَشَرَ  
 وَمَا جَعَلْنَا أَصْحَابَ النَّارِ إِلَّا لِكَيْ يُعَذِّبُوا مَا جَعَلْنَا  
 عَذَابَهُمْ إِلَّا فِتْنَةً لِلَّذِينَ كَفَرُوا لِيَسْتَيَقِنَ الَّذِينَ  
 أُوتُوا الْكِتَابَ وَيُزَادَ الَّذِينَ آمَنُوا إِيمَانًا وَلَا يَرْتَابَ

aumentar em fé, e que aqueles a quem o Livro tenha sido dado e os crentes não possam duvidar, e que aqueles em cujo coração está doença e os descrentes possam dizer, “O que quer Allah dizer com esta similitude?” Assim Allah considera extraviado a quem Lhe apraz e guia a quem Lhe apraz. Ninguém conhece as hostes do teu Senhor senão Ele. Isto nada mais é que uma Advertência para a humanidade.

R. 2

33. Não, pela lua,
34. E *pela* noite quando ela se retira,
35. E *pela* aurora quando ela brilha,
36. De verdade, é uma das maiores calamidades,
37. Como um aviso para os homens,
38. Para aquele dentre vós que deseja avançar ou hesitar.
39. Cada alma é um penhor para o que ela tenha ganho;
40. Exceto aqueles à mão direita.
41. *Eles* estarão em Jardins perguntando uns aos outros
42. A respeito dos que são culpados.
43. “O que vos há trazido para o fogo?”
44. Eles dirão, “Nós não fomos dos que rezavam,
45. “Nem nós dávamos de comer aos pobres.
46. “E nós entregávamo-nos a conversas vãs com os que a isso se entregavam.
47. “E nós costumávamos negar o Dia de Juízo,
48. “Até que a morte nos sobreveio”.
49. De modo que a intercessão de intercessores de nada lhes serviria.

الَّذِينَ أُرُوا الْكِتَابَ وَالْمُؤْمِنُونَ وَلَقَوْلِ الَّذِينَ فِي قُلُوبِهِمْ مِرْصًا وَالْكَافِرُونَ مَاذَا أَرَادَ اللَّهُ بِهَذَا مَثَلًا كَذَلِكَ يُضِلُّ اللَّهُ مَنْ يَشَاءُ وَيَهْدِي مَنْ يَشَاءُ وَمَا يَعْلَمُ جُودَ رَبِّكَ إِلَّا هُوَ وَمَا هِيَ إِلَّا

يَعْنِي وَكَلَّمَ لِلْبَشَرِ

كَلَامًا وَقَصِيرًا

وَاللَّيْلِ إِذَا أَدْبَرَ

وَالصُّبْحِ إِذَا أَصْفَرَا

إِنَّهَا لِأَحَدَى الْكِبَرِ

نَذِيرًا لِلْبَشَرِ

لِمَنْ شَاءَ مِنْكُمْ أَنْ يَتَقَدَّمَ أَوْ يَتَأَخَّرَ

كُلُّ نَفْسٍ بِمَا كَسَبَتْ رَهِينَةٌ

إِلَّا أَصْحَابَ الْيَمِينِ

فِي جَنَّاتٍ مَتَشَاءُونَ

عَنِ الْمُجْرِمِينَ

مَا سَلَكَكُمْ فِي سَقَرٍ

قَالُوا لَمْ نَكُ مِنَ الصَّالِحِينَ

وَلَمْ نَكُ نَطْعُمُ الْيَسْكِينِ

وَلَكِنَّا نَكُومُ مَعَ الْخَاطِئِينَ

وَكُنَّا نَكْذِبُ يَوْمَ الدِّينِ

حَتَّى آتَانَا الْيَقِينَ

فَمَا تَنْفَعُهُمْ شَفَاعَةُ الشَّافِعِينَ

50. Ora o que é que se passa com eles que se estão afastando da exortação.

فَالَهُمْ عَنِ التَّذْكَرَةِ مُعْرِضِينَ ﴿٥٠﴾

51. Como se eles fossem burros assustados

كَأَنَّهُمْ خِرٌ مُسْتَنْفِرَةٌ ﴿٥١﴾

52. Fugindo de um leão?

فَوَرَّتْ مِنْ قَسْوَرَةٍ ﴿٥٢﴾

53. Não, cada homem de entre eles deseja que lhe sejam dados páginas abertas.

بَلْ يُرِيدُ كُلُّ امْرِئٍ مِنْهُمْ أَنْ يُؤْتَى مِنْ مِثْقَلِ ذَرَّةٍ مِنْ كِتَابٍ مُفْتَرٍ ﴿٥٣﴾

54. De nenhum modo! Em boa verdade, eles não temem o Futuro.

كَلَّا بَلْ لَا يَخَافُونَ الْآخِرَةَ ﴿٥٤﴾

55. De nenhum modo! Em boa verdade, isto é uma exortação.

كَلَّا إِنَّهُ تَذْكِرَةٌ ﴿٥٥﴾

56. Deixai-o então, quem queira, lembrá-lo.

فَمَنْ شَاءَ ذَكِّرْهُ ﴿٥٦﴾

57. E eles não se lembrarão a não ser que a Allah assim apraza. Ele *somente* e o Mestre da retidão, e *Ele* é o Possuidor de perdão.

وَمَا يَذْكُرُونَ إِلَّا أَنْ يَشَاءَ اللَّهُ هُوَ أَهْلُ التَّقْوَى ﴿٥٧﴾

وَأَهْلُ الْغُفْرَةِ ﴿٥٨﴾



(Revelado antes da Hégira)

1. Em nome de Allah, o Clemente, o Misericordioso.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ﴿١﴾

2. Não! Eu chamo como testemunha o Dia da Ressurreição.

لَا أَقْسِمُ بِدُومِ الْقِيَامَةِ ﴿٢﴾

3. E eu chamo como testemunha sua faculdade de segurança própria

وَلَا أَقْسِمُ بِالنَّفْسِ اللَّوَّامَةِ ﴿٣﴾

4. Julga o homem que Nós não juntaremos os seus ossos?

أَيَحْسَبُ الْإِنْسَانُ أَنْ نَجْمَعَ عِظَامَهُ ﴿٤﴾

5. Sim; Nós somos capaz de restaurar as pontas dos seus dedos.

بَلَى قَدِيرِينَ عَلَّ أَنْ تُسَوَّى بَنَانُهُ ﴿٥﴾

6. Mas o homem tende a prosseguir o mal enquanto avisado disto.

بَلْ يُرِيدُ الْإِنْسَانُ لِيَفْجَرًا مِمَّا هُوَ ﴿٦﴾

7. Ele pergunta, “Quando será o Dia da Ressurreição?”

يَسْأَلُ أَيَّانَ يَوْمَ الْقِيَامَةِ ﴿٧﴾

8. Mas quando os olhos estiverem ofuscados,

وَإِذَا بَرِقَ الْبَصَرُ ﴿٨﴾

9. E a lua estiver eclipsada,
10. E o sol e a lua estiverem no estado de um só,
11. Nesse dia o homem dirá, “Para onde correr?”
12. Não! Nenhum refúgio!
13. *Apenas* para o teu Senhor será o lugar de descanso nesse dia.
14. Nesse dia o homem será informado do que ele há enviado adiante e deixado para trás.
15. Não, tal homem é uma testemunha contra si próprio;
16. Mesmo que ele apresente desculpas.
17. Mas não movas a tua língua com esta revelação que tu podias apressá-lo.
18. Na verdade a Nós *cabe* a sua compilação e a sua recitação.
19. De modo que quando Nós a recitamos, segue tu a sua recitação.
20. Então a Nós *cabe* a explicação disso.
21. Não, mas vós, amais o transitorio.
22. E não quereis saber do Futuro.
23. *Alguns* rostos nesse dia estarão resplandecentes,
24. Olhando *ansiosamente* para o seu Senhor;
25. E *outros* rostos nesse dia estarão tristes,
26. Pensando que um terrível desastre está prestes a acontecer-lhes.
27. Sim! Quando *a alma do homem moribundo* subir à garganta,
28. E é dito, “Quem é o exorcista *que o salve?*”;
29. E ele sabe que é a *hora de partir*;
30. E uma perna esfrega contra a outra perna *em agonia*.

وَحَسَفَ الْقَمَرُ ۝  
وَجِيعَ الشَّمْسُ وَالْقَمَرُ ۝  
يَقُولُ الْإِنْسَانُ يَوْمَئِذٍ إِنَّ الْفَقْرَ ۝  
كَلَّا لَا وَدَرَ ۝  
إِلَىٰ رَبِّكَ يَوْمَئِذٍ الْمُسْتَقَرُّ ۝  
يُنَبِّئُ الْإِنْسَانُ يَوْمَئِذٍ بِمَا قَدَّمَ وَأَخَّرَ ۝  
بَلِ الْإِنْسَانُ عَلَىٰ نَفْسِهِ بَصِيرَةٌ ۝  
وَلَوْ أَلْقَىٰ مَعَاذِرَهُ ۝  
لَأَخْرَجَ بِهِ إِيصًاكَ لِتَعْلَمَ بِهِ ۝  
إِنَّ عَلَيْنَا جَمْعَهُ وَقُرْآنَهُ ۝  
فَإِذَا قَرَأَهُ فَأَنبَغَ قُرْآنَهُ ۝  
ثُمَّ إِنَّ عَلَيْنَا بَيَانَهُ ۝  
كَلَّا بَلْ تُحِبُّونَ الْعَاجِلَةَ ۝  
وَتَذَرُونَ الْآخِرَةَ ۝  
وُجُوهٌ يَوْمَئِذٍ نَّاصِرَةٌ ۝  
إِلَىٰ رَبِّهَا نَاظِرَةٌ ۝  
وُجُوهٌ يَوْمَئِذٍ بِآسِرَةٍ ۝  
تَرْنُوْنَ أَن يُفْعَلَ بِهَا فَاقِرَةٌ ۝  
كَلَّا إِذَا بَلَغَتِ التَّرَاقِيَ ۝  
وَقِيلَ مَنْ كَرَّيْ ۝  
وَكُنْ أَتَىٰ الْهَرَقَ ۝  
وَالنَّفْسُ السَّاقِ بِالْأَقْدَقِ ۝

31. Para o teu Senhor será a jornada nesse dia.

32. Porque ele nem creu *na verdade* nem rezou Orações;

33. Mas ele negou *na verdade* voltou as costas;

34. Depois ele foi para os seus parentes pavoneando-se.

35. “Maldito sejas tu! e maldito outre vez!

36. “Outra vez maldito sejas tu! Maldito ainda outra vez!”

37. Julga o homem que ele a si proprio *como fosse criado* sem proposito.

38. Não era ele uma gota de fluido que foi ejaculada!

39. Então se tornou em um coágulo, depois Ele amoldou-o e aperfeçou-o.

40. De igual modo Ele fez dele um par, o macho e a fêmea.

41. Não é Um tal assim capaz de dar vida aos mortos?

يَوْمَ إِلَىٰ رَبِّكَ يَوْمَئِذٍ الْمُسَاقَاتِ

فَلَا صَدَقَ وَلَا كَذَبَ

وَكُنْ كَذَّابًا وَتَوَلَّىٰ

ثُمَّ رَدَّ إِلَىٰ أَهْلِهِ يَمُتِلٰى

أَوَّلَ لَكَ فَأَوَّلًا

ثُمَّ أَوَّلَ لَكَ فَأَوَّلًا

يَحْسِبُ الْإِنْسَانُ أَنْ يُتْرَكَ سُدًى

أَمْ يَكُنْ لَكُمْ نُفُوسٌ مِّنْ مَّيِّ يَنْبُئُ

ثُمَّ كَانَ عِلْقَةً فَخَلَقَ فَسَوَّىٰ

فَجَعَلَ مِنْهُ الذَّكَرَ وَالْأُنثَىٰ

يَا أَيُّسَ ذَلِكَ بِقَدِيرٍ عَلَىٰ أَنْ يَحْيِيَ الْوَتَّىٰ



(Revelado antes da Hégira)

1. Em nome de Allah, o Clemente, o Misericordioso.

2. Acaso não, há chegado ao homem um período de tempo em que ele não era coisa de que se falasse.

3. Em verdade Nós criámos o homem de uma gota de esperma misturada para que pudéssemos prová-lo; depois Nós fizemo-lo ser humano que ouve e vê.

4. Nós lhe havemos mostrado o Caminho, quer ele seja grato ou ingrato.

5. Em boa verdade Nós temos preparado para os descrentes cadeias, gargalheiras de ferro e Fogo chamejante.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

هَلْ أَتَىٰ عَلَى الْإِنْسَانِ حِينٌ مِّنَ الدَّهْرِ لَمْ يَكُنْ

شَيْئًا مَّذْكُورًا

إِنَّا خَلَقْنَا الْإِنْسَانَ مِنْ نُّطْفَةٍ أَمْشَاجٍ مَّتَّعْنَاهُ

فَجَعَلْنَاهُ سَيِّئًا بَصِيرًا

إِنَّا هَدَيْنَاهُ السَّبِيلَ إِنَّا شَاكِرًا وَإِنَّا كَفُورًا

إِنَّا أَعْتَدْنَا لِلْكَافِرِينَ سَلَاسِلًا وَأَغْلَالًا وَسَعِيرًا

6. Mas os virtuosos bebem de uma taça, temperada com cânfora—

7. Uma fonte da qual os servos de Allah bebem, fazendo-a jorrar abundantemente.

8. Eles cumprem o os seus votos, e temem um dia cujo mal é largamente estendido.

9. E eles dão de comer, por amor d'Ele, ao pobre, ao órfão e ao prisioneiro,

10. *Dizendo*, “Nós vos alimentamos por amor de Allah apenas. Nós não desejamos recompensa nem agradecimentos da vossa parte.

11. En verdade, nós tememos da parte do nosso Senhor um dia carrancudo e fronte sombria.

12. De modo que Allah os salvará do mal desse dia, e lhes concederá alegria e felicidade.

13. E Ele os recompensará, pela sua constância, com um Jardim e *vestidos* de seda,

14. Lá se reclinando sobre canapés, eles não conhecerão aí nem calor extremo nem frio extremo.

15. E a sua sombra será cerrada sobre eles, e os frutos apinhados serão trazidos ao alcance da mão.

16. E vasos de prata serão passados à roda entre eles, e *também* as taças *como* de vidro,

17. Os copos de prata, elaborado com consumada perfeição.

18. E lá dentro lhes será dada a beber uma taça temperada com gengibre—

19. De uma fonte lá dentro chamada Salsabīl.

20. E lá eles serão servidos por jovens que

إِنَّ الْأَبْرَارَ يَشْرَبُونَ مِنْ كَأْسٍ كَانَ مِزَاجُهَا  
كَافُورًا ۝

عَيْنًا يَشْرَبُ بِهَا عِبَادُ اللَّهِ يُفَجِّرُونَهَا تَفْجِيرًا ۝  
يُؤْتُونَ بِالنَّذِيرِ وَيَخَافُونَ يَوْمًا كَانَ شَرُّهُ  
مُسْتَقِيرًا ۝

وَيُطْعَمُونَ الْطَعَامَ عَلَى حُبِّهِ مِسْكِينًا وَيَتِيمًا  
وَإِسِيرًا ۝

إِنَّا نَطْعَمُكُمْ لَوَجْهِ اللَّهِ لَا نُرِيدُ مِنْكُمْ جَزَاءً  
وَلَا شُكْرًا ۝

إِنَّا نَخَافُ مِنْ رَبِّنَا يَوْمًا غَمًّا مُنْظَرًا ۝  
فَوَقَّعَهُمُ اللَّهُ شَرَّ ذَلِكَ الْيَوْمِ وَلَقَّاهُمْ نَضْرَةً  
وَسُرُورًا ۝

وَجَزَاهُمْ بِمَا صَبَرُوا جَنَّةً وَحَرِيرًا ۝  
مُتَّكِنِينَ فِيهَا عَلَى الْأَرَائِكِ لَا يَرَوْنَ فِيهَا شَمْسًا  
وَلَا زَمْهَرِيرًا ۝

وَدَانِيَةً عَلَيْهِمْ ظِلُّهَا وَذَلَّلتْ قُطُوفُهَا تَذِينًا ۝  
وُطُوفٌ عَلَيْهِمْ زَايِجَةٌ مِنْ فِضَّةٍ وَآَلُوبٌ كَانَتْ  
قَوَارِيرًا ۝

قَوَارِيرًا مِنْ فِضَّةٍ قَدَّرُوهَا تَقْدِيرًا ۝  
وَيُسْقَوْنَ فِيهَا كَأْسًا كَانَ مِزَاجُهَا زَنْجَبِيلًا ۝  
عَيْنًا فِيهَا تُنْتَى سَلْسَبِيلًا ۝

وَيُطَوَّفُ عَلَيْهِمْ وَلَدَانٌ مُخَلَّدُونَ إِذَا رَأَيْتَهُمْ

não envelhecerão. Quando tu os ves julgas que eles são semeados de pérolas.

21. E quando tu olhares em qualquer direção, tu verás *no Paraíso* uma bem-aventurança e um grande reino.

22. Sobre eles estarão vestuários de bela seda verde e brocado. E eles tesão de usar os braceletes de prata. E o seu Senhor dar-lhes-á a beber uma bebida que é pura.

23. “Esta é a vossa recompensa, e o vosso labor há sido aceito”.

24. Em boa verdade, Nós é que te havemos revelado o Corão pouco a pouco.

25. De modo que submete-te com paciência ao comando do teu Senhor, e não cedas a qualquer um que seja pecador ou um descrente dentre eles.

26. E lembra o nome do teu Senhor de manhã e à noite.

27. E durante a noite prosta-te perante Ele, e exalta a Sua glória por uma longa parte da noite.

28. Na realidade esta *gente* ama a presente vida e lança para trás de si o dia pesado.

29. Nós é que os havemos criado e fortalecido a sua estrutura; e quando Nós quisermos podemos substituí-los por outros como eles.

30. Em boa verdade, isto é uma admoestação. De modo que quem quer que o deseje, pode tomar um caminho para o seu Senhor.

31. E não quereis vós, a não ser como Allah quer. Em boa verdade, Allah é Conhecedor, Sábio.

32. Ele faz com que quem Lhe apraz entre para a Sua misericórdia, e para os que fazem o mal Ele há preparado um penoso castigo.

حَسِبْنَهُمْ لُغُلُؤًا مَّشْهُورًا ۝

وَاِذَا رَأَيْتُ ثُمَّ رَأَيْتُ نَعِيمًا وَمُلْكًا كَبِيرًا ۝

عَلَيْهِمْ نِيَابٌ سُنْدُسٍ خُضْرٌ وَإِسْتَبْرَقٌ وَحُلُوتٌ

اَسَاوِرٌ مِنْ فِضَّةٍ وَسَقْلَهُمْ رَبُّهُمْ سَرَابًا طَهُورًا ۝

۞ اِنَّ هٰذَا كَانَ لَكُمْ جَزَاءً وَكَانَ سَعْيُكُمْ مَشْكُورًا ۝

اِنَّا نَحْنُ نَزَّلْنَا عَلَیْكَ الْقُرْآنَ تَنْزِيلًا ۝

فَاصْبِرْ لِحُكْمِ رَبِّكَ وَلَا تَطِعْ مِنْهُمْ اِشْمًا اَوْ

كُفُورًا ۝

وَادْكُرْ اِسْمَ رَبِّكَ بُكْرَةً وَّاَصِيْلًا ۝

وَمِنَ اللَّيْلِ فَاسْجُدْ لَهُ وَسَجِّدْ لَيْلًا طَوِيْلًا ۝

اِنَّ هٰؤُلَاءِ لَيُحِبُّوْنَ الْعٰجِلَةَ وَيَذَرُوْنَ وِرَآءَهُمْ

يَوْمًا نَقِيْلًا ۝

۞ نَحْنُ خَلَقْنٰهُمْ وَشَدَدْنَا اَسْرَهُمْ وَاِذَا نَحْنُ بِمَلٰٓئِكَةٍ

اَمَّا اَلَهُمْ بِبَدِيْلًا ۝

اِنَّ هٰذِهِ تَذْكِرَةٌ ۖ فَمَنْ شَاءَ اَتَّخِذْ اِلٰی رَبِّهِ سَبِيْلًا

وَمَا تَشَآءُوْنَ اِلَّا اَنْ يَّشَآءَ اللّٰهُ اِنَّ اللّٰهَ كَانَ

عَلِيْمًا حَكِيْمًا ۝

يُدْخِلْ مَنْ يَّشَآءُ فِی رَحْمَتِهِ وَالظَّٰلِمِيْنَ اَعَدَّ

۞ لَّهُمْ عَذَابًا اَلِيْمًا ۝





## AL-MURSALĀT

(Revelado antes da Hégira)

1. Em nome de Allah, o Clemente, o Misericordioso.

2. Pelos os suaves sopros de emissários.

3. E pelos que fazem movimentos raivosos.

4. E pelas forças que dispersum a verdade, uma boa dispersa.

5. E pelos que fazem uma clara discriminação.

6. E por aqueles que conduzem uma exortação em todo o redor

7. Para desculpar e avisar,

8. Em boa verdade o que vos é prometido deve vir a acontecer.

9. De modo que quando as estrelas forem obscurecidas,

10. E quando o céu for-aberto,

11. E quando as montanhas forem pelos ares.

12. E quando os Mensageiros forem trazidos no seu tempo designado—

13. Para que dia hão estes acontecimentos sido demorados?

14. Para o Dia de Decisão.

15. E como podes tu saber o que é o Dia de Decisão!

16. Nesse dia desgraçados dos que rejeitam a verdade!

17. Não havemos Nós destruído o antigo povo?

18. Nós faremos com que os de mais tarde também os sigam.

19. Assim Nós procedemos com os culpados.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَالْمُرْسَلَاتِ عُرْفًا

فَالْعَصْفَاتِ عَصْفًا

وَالنَّشْرَاتِ نَشْرًا

فَالْفُرْقَاتِ فُرْقًا

فَالْأَلْفِيقَاتِ ذِكْرًا

عَذْرًا أَوْ تَذَرًا

إِنَّمَا تُوعَدُونَ لَوَاقِعٌ

وَإِذَا النُّجُومُ طُوسِتٌ

وَإِذَا السَّمَاءُ فُرِجَتْ

وَإِذَا الْجِبَالُ سُيِفَتْ

وَإِذَا الرُّسُلُ أُقِنَّتْ

لَا يَوْمَ يُؤْمَرُ بِحَدِّكَ

يَوْمَ الْقَضَاءِ

وَمَا أَدْرَاكَ مَا يَوْمَ الْقَضَاءِ

وَيْلٌ يَوْمَئِذٍ لِلْمُكَذِّبِينَ

أَلَمْ نُهْلِكِ الْأَوَّلِينَ

ثُمَّ نَتَّبِعُهُمُ الْآخِرِينَ

كَذَلِكَ نَفْعَلُ بِالْمُجْرِمِينَ

20. Nesse dia desgraçados dos que rejeitam a verdade!

21. Não vos criamos Nós de um fluido desprezível,

22. E que Nós pusemos em um lugar seguro,

23. Por um tempo sabido?

24. Assim Nós proporcionámos. Quão excelente é a Nossa proporção!

25. Nesse dia desgraçados dos que rejeitam a verdade!

26. Não havemos Nós feito a terra para conter

27. Os vivos e os mortos?

28. E Nós sobre ela pusemos altas montanhas, e vos demos água doce para beber.

29. Nesse dia desgraçados dos que rejeitam a verdade!

30. “Movei-vos em direção àquilo de que vós descredes.

31. “Movei-vos em direção a uma sombra que tem três fases,

32. “A qual não proporciona alívio nem protege contra a chama”.

33. Vede! ela lança centelhas como castelos,

34. Como se elas fossem camelos amarelos.

35. Nesse dia desgraçados dos que rejeitam a verdade!

36. Este é um dia em que eles não serão capazes de falar;

37. Nem lhes será consentido que apresentem quaisquer desculpas.

38. Nesse dia desgraçados dos que rejeitam a verdade!

39. “Este é o Dia de Decisão, Nós vos temos reunido e a todos os mais antigos em conjunto.

40. “Se agora vós tendes qualquer estratégia, usai-o contra Mim”.

وَيَوْمَئِذٍ لِلْمُكَذِّبِينَ ﴿١٠﴾

أَلَمْ نُخْلُقْكُمْ مِنْ مَّاءٍ مَّهِينٍ ﴿١١﴾

فَجَعَلْنَاهُ فِي قَرَارٍ مَكِينٍ ﴿١٢﴾

إِلَى قَدَرٍ مَعْلُومٍ ﴿١٣﴾

فَقَدَرْنَا فَنِعْمَ الْقَدَرُونَ ﴿١٤﴾

وَيَوْمَئِذٍ لِلْمُكَذِّبِينَ ﴿١٥﴾

أَلَمْ نَجْعَلِ الْأَرْضَ كِفَاتًا ﴿١٦﴾

أَحْيَاءَ وَأَمْوَاتًا ﴿١٧﴾

وَجَعَلْنَا بَيْنَهَا رَوَاسِيَ شِجَاتٍ وَأَسْقَيْنَاكُمْ مَاءً

فُرَاتًا ﴿١٨﴾

وَيَوْمَئِذٍ لِلْمُكَذِّبِينَ ﴿١٩﴾

إِنْظِلُّوا إِلَى مَا كُنتُمْ بِهِ تُكَذِّبُونَ ﴿٢٠﴾

إِنْظِلُّوا إِلَى ظِلٍّ ذِي ثَلَاثِ شُعَبٍ ﴿٢١﴾

لَا ظِلِيلٍ وَلَا يُغْنِي مِنَ الْهَبِ ﴿٢٢﴾

إِنَّهَا تَرْمِي بِشَرَرٍ كَالْقَصْرِ ﴿٢٣﴾

كَأَنَّهُ يَنْفَخُ صُفُرًا ﴿٢٤﴾

وَيَوْمَئِذٍ لِلْمُكَذِّبِينَ ﴿٢٥﴾

هَذَا يَوْمُ لَا يَنْطِقُونَ ﴿٢٦﴾

وَلَا يُؤْذَنُ لَهُمْ فَيَعْتَذِرُونَ ﴿٢٧﴾

وَيَوْمَئِذٍ لِلْمُكَذِّبِينَ ﴿٢٨﴾

هَذَا يَوْمُ الْفَصْلِ جَمَعْنَاكُمْ وَالْأُولَىٰ ﴿٢٩﴾

فَإِنْ كَانَ لَكُمْ كَيْدٌ فَكِيدُوا ﴿٣٠﴾

41. Nesse dia desgraçados dos que rejeitam a verdade!
42. Os justos estarão *no meio de sombra e fontes*,
43. E frutos, quaisquer que eles possam desejar,
44. “Comei vós e bebei com saúde, em troca do que vós fizestes”.
45. Assim, em boa verdade, Nós recompensamos os que fazem o bem.
46. Nesse dia desgraçados dos que rejeitam a verdade!
47. “Comei vós e diverti-vos um pouco enquanto *nesse mundo*. Sem duvida vós sois os culpados”.
48. Nesse dia desgraçados dos que rejeitam a verdade!
49. E quando lhes é dito, “Curvai-vos”, eles não se curvam!
50. Nesse dia desgraçados dos que rejeitam a verdade!
51. Em que palavra então, depois disto, crerão eles?

وَيْلٌ يَوْمَئِذٍ لِلْمُكَذِّبِينَ ﴿١﴾  
 إِنَّ الْمُتَّقِينَ فِي جَنَّاتٍ وَعُيُونٍ ﴿٢﴾  
 وَفَوَاكِهِمْ مَنَافِتُهُمْ ﴿٣﴾  
 كُلُوا وَاشْرَبُوا هَنِيئًا بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٤﴾  
 إِنَّا كَذَّبْنَاكَ نَجْرَى الْمُحْسِنِينَ ﴿٥﴾  
 وَيْلٌ يَوْمَئِذٍ لِلْمُكَذِّبِينَ ﴿٦﴾  
 كُلُوا وَتَسْعَوْا قَلِيلًا إِنَّكُمْ مَجْرُمُونَ ﴿٧﴾  
 وَيْلٌ يَوْمَئِذٍ لِلْمُكَذِّبِينَ ﴿٨﴾  
 وَإِذَا قِيلَ لَهُمُ ارْكَعُوا لَا يَرْكَعُونَ ﴿٩﴾  
 وَيْلٌ يَوْمَئِذٍ لِلْمُكَذِّبِينَ ﴿١٠﴾  
 يَا أَيُّ حَادِثٍ بَعْدَ هَٰذَا يُؤْمِنُونَ ﴿١١﴾

## FASCÍCULO 30



Fascículo 30

AL-NABA'

Capítulo 78

(Revelado antes da Hégira)

1. Em nome de Allah, o Clemente, o Misericordioso.
2. Acerca de novas que estão eles perguntando entre si próprios?
3. Acerca de noticia grande Acontecimento,
4. A respeito do qual eles diferem.
5. Não, em breve eles virão a saber.
6. Não, outra vez, eles em breve virão a saber.
7. Não havemos Nós feito a terra como uma cama,

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ﴿١﴾  
 عَمَّ يَتَسَاءَلُونَ ﴿٢﴾  
 عَنِ النَّبَاِ الْعَظِيمِ ﴿٣﴾  
 الَّذِي هُمْ فِيهِ مُخْتَلِفُونَ ﴿٤﴾  
 كَلَّا سَيَعْلَمُونَ ﴿٥﴾  
 ثُمَّ كَلَّا سَيَعْلَمُونَ ﴿٦﴾  
 أَلَمْ نَجْعَلِ الْأَرْضَ مِهْدًا ﴿٧﴾

8. E as montanhas como estacas?
9. E Nós vos havemos criado em pares,
10. E Nós havemos feito o vosso sono para meio de descansar,
11. E Nós havemos feito a noite como um manto.
12. E Nós havemos feito o dia um meio para ganhades o sustento.
13. E Nós havemos construído por cima de vós sete fortes céus;
14. E Nós havemos feito *a sol* uma brilhante lampada.
15. E Nós havemos feito cair das chuvosas nuvens água jorrando,
16. Para que Nós com ela possamos produzir grão e vegetação,
17. E luxuriantes jardins.
18. Sem duvida, o Dia de Decisão há sido designado;
19. O dia em que a trombeta é soada; e vós vindes em multidões;
20. E o céu é aberto e se torna *como* portas;
21. E as montanhas são feitas desaparecer e se tornam *como uma* miragem.
22. Sem duvida o Inferno é uma emboscada.
23. Uma morada para os rebeldes,
24. Que lá dentro se demorarão por tempo imenso.
25. Lá dentro eles não provarão conforto nem de bebida,
26. A não ser água a ferver e um fluido intensamente frio;
27. Um castigo adequado.
28. Eles não temerem um ajuste de contas,
29. E por completo rejeitaram os Nossos Sinais.

وَالْجِبَالِ أَوَّادًا ۝  
 وَخَلَقْنَكُمْ أَزْوَاجًا ۝  
 وَجَعَلْنَا نَوْمَكُمْ سُبَاتًا ۝  
 وَجَعَلْنَا اللَّيْلَ لِبَاسًا ۝  
 وَجَعَلْنَا النَّهَارَ مَعَاشًا ۝  
 وَبَنَيْنَا فَوْقَكُمْ سَبْعًا شِدَادًا ۝  
 وَجَعَلْنَا سِرَاجًا وَهَّاجًا ۝  
 وَأَنزَلْنَا مِنَ الْمُعْصِرَاتِ مَاءً ثَجَّاجًا ۝  
 لِنُخْرِجَ بِهِ حَبًّا وَنَبَاتًا ۝  
 وَجَنَّاتٍ أَلْفَافًا ۝  
 إِنَّ يَوْمَ الْفَصْلِ كَانَ مِيقَاتًا ۝  
 يَوْمَ يُنفَخُ فِي الصُّورِ فَتَأْتُونَ أَفْوَاجًا ۝  
 وَفُتِحَتِ السَّمَاءُ فَكَانَتْ أَبْوَابًا ۝  
 وَسُيِّرَتِ الْجِبَالُ فَكَانَتْ سَرَابًا ۝  
 إِنَّ جَهَنَّمَ كَانَتْ مِرْصَادًا ۝  
 لِلظَّالِمِينَ مَأْوًا ۝  
 لِيُثَبِّتُ فِيهَا أَحْقَابًا ۝  
 لَا يَدْخُلُونُ فِيهَا بَرْدًا وَلَا شَرَابًا ۝  
 إِلَّا حَيْثُ مَا وُغَسُوا بِغُلٍّ ۝  
 جَزَاءً وَفَاقًا ۝  
 إِنَّهُمْ كَانُوا لَا يَرْجُونَ حِسَابًا ۝  
 وَكَذَّبُوا بِآيَاتِنَا كِذَابًا ۝

30. E tudo Nós temos registado em um Livro.

31. "Provai vós por isso o castigo; Nós não vos aumentaremos a não ser em tormento".

32. Em boa verdade, para o justo é triunfo—

33. Jardins cerrados e vinhas.

34. E donzelas de idade igual,

35. E uma taça cheia.

36. Lá dentro eles não ouvem conversa vã nem mentira!

37. Uma recompensa da parte do teu Senhor —uma dádiva em de acordo com a contagem proporção às suas obras—

38. Senhor dos céus e da terra e de tudo o que está entre eles, o Clemente. Eles não terão o poder de se Lhe dirigir.

39. No dia em que o Espírito e os anjos estão de pé em fileiras, eles não falarão, a não ser aquele a quem o Único Clemente permita e que dirá apenas o que é justo.

40. Esse é o dia da verdade a chegar. De modo que deixai que o que querem busquem refúgio no seu Senhor.

41. Em boa verdade Nós vos havemos avisado de um castigo que está muito perto; um dia em que o homem verá o que as suas mãos hao enviado à frente, e o descrente dirá, "Oh quem dera que eu fosse pó!"

وَكُلُّ شَيْءٍ أَحْصَيْنَاهُ كِتَابًا

فَذُوقُوا فَلَنْ نَزِيدَكُمْ إِلَّا عَذَابًا

إِنَّ لِلْمُتَّقِينَ مَفَازًا

حَدَائِقَ وَأَعْنَابًا

وَكَوَاعِبَ أَتْرَابًا

وَكَأْسًا دِهَاقًا

لَا يَسْمَعُونَ فِيهَا لَغْوًا وَلَا كِدًّا

جَزَاءً مِمَّنْ رَزَاكَ عَطَاءً حِسَابًا

رَبِّ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا الرَّحْمَنُ

لَا يَنْبُكُونَ مِنْهُ خِطَابًا

يَوْمَ يَقُومُ الرُّوحُ وَالْمَلِكُ صَفًّا لَا يَنْكَلُونَ

إِلَّا مِمَّنْ أَمَرَ لَهُ الرَّحْمَنُ وَقَالَ صَوَابًا

ذَلِكَ الْيَوْمُ الْحَقُّ مِمَّنْ شَاءَ اتَّخَذَ إِلَىٰ رَبِّهِ

مَآبًا

إِنَّا أَنْذَرْنَكُمْ عَذَابًا قَرِيبًا يَوْمَ يَنْظُرُ الْمَرْءُ

إِلَّا مَا قَدَّمَتْ يَدَاؤُهُ وَيَقُولُ الْكَافِرُ يَلْبَسُهُ لَنْتُ تُرَابًا

## سُورَةُ النَّازِعَاتِ مَكِّيَّةٌ (٢٩)

1. Em nome de Allah, o Clemente, o Misericordioso.

2. Pelos que puxam o povo para a fé verdadeira veementemente.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَالْتَزَعْتَ عُرْقًا

3. E pelos que dão *seus* laços firmemente.
4. E pelos que vão deslizando com rapidez,
5. Depois pelos que avançam e primam muito *sobre* outros,
6. Depois pelos que organizam o os assuntos *incumbidos a eles*.
7. *Isso acontecerá* no dia em que a tremente *terra* tremerá,
8. *E* um segundo *tremor* o seguirá.
9. Corações nesse dia tremerão,
10. *E* seus olhos olharão para baixo—
11. Eles dizem, “Seremos nós na realidade repostos no nosso anterior estado?”
12. “O quê! mesmo quando nós formos ossos apodrecidos?”
13. Eles dizem, “Então isso seria um regresso cheio de perda”.
14. Será apenas um simples grito,
15. E vede bem, eles se reunirão *todos* juntos à vista de todos.
16. Há a ti chegado a história de Moisés?
17. Quando o seu Senhor o chamou no Vale sagrado de Tuwā, *di-zendo*,
18. “Vai tu ao Faraó; porque ele se há rebelado.
19. “E dize-lhe, ‘Gostarias tu de que a ti proprio te pudesses purificar?’
20. “‘E de que eu te possa guiar para o teu Senhor de modo a que tu te possas O temer?’”
21. De modo que ele mostrou-lhe o grande Sinal,
22. Mas ele negou e desobedeceu,
23. Depois afastou-se *de Moisés* para proceder *contra* ele.
24. E ele reuniu *o seu povo* e proclamou,

وَالنَّشْطِ تَنْشَطًا

وَالنَّهْجِ سَبْجًا

فَالنَّهْجِ سَبْجًا

فَالنَّهْجِ سَبْجًا

يَوْمَ تَرْجُفُ الرَّاجِفَةُ

تَتَّبِعُهَا الزَّادَةُ

قُلُوبٌ يَوْمَ يَمِيلُ وَاجِفَةٌ

أَبْصَارُهَا خَاسِعَةٌ

يَقُولُونَ إِنَّا لَنَرُدُّوهُمْ فِي الْخَافِرَةِ

إِذَا كُنَّا عِظَامًا تَجْفَرَةٌ

قَالُوا تِلْكَ إِذْ كَرَّةٌ خَاسِرَةٌ

فَأَنشَأَ فِي زَجْرَةٍ وَاحِدَةٍ

فَإِذَا هُمْ بِالنَّاهِرَةِ

هَلْ أَتَاكَ حَدِيثُ مُوسَى

إِذْ نَادَاهُ رَبُّهُ بِالْوَادِ الْمُقَدَّسِ طُوًى

إِذْ هَبَّ إِلَى فِرْعَوْنَ إِنَّهُ طَغَى

فَقُلْ هَلْ لَكَ إِلَى أَنْ تَزُولَ

وَأَهْدِيكَ إِلَى رَبِّكَ فَتَخْشَى

فَأَرَاهُ الْآيَةَ الْكُبْرَى

فَكَذَّبَ وَعَصَى

ثُمَّ أَدْبَرَ يَسْتَ

فَحَشَرَ فَنَادَى

25. Dizendo, “Eu sou o vosso Senhor o Altíssimo”.

26. De modo que Allah agarrou-o para um castigo de Futuro e de presente mundo.

27. Nisso sem dúvida está uma lição para o que teme.

28. Sois vós o mais difícil de criar ou o céu que Ele há edificado?

29. Ele há elevado a sua altura e fê-lo perfeito.

30. E Ele fez a sua noite escura, e fez nascer o seu dia;

31. E a terra, junto com ele. Ele estendeu.

32. Ele daí produziu a sua água e o seu pasto.

33. E tornou firmes as montanhas.

34. *Tudo isto* é uma provisão para vós e para o vosso gado.

35. Mas quando o grande desastre vier,

36. O dia em que o homem será chamado a recordar-se de *tudo* o que ele há obrado,

37. E o Inferno for descoberto para aquele que o vai ver.

38. Então, quanto àquele que se rebela,

39. E que escolhe a vida deste mundo,

40. A Geena abrasador será sem dúvida a sua morada.

41. Mas quanto àquele que teme o comparcimento ante seu Senhor, e reprime a sua alma contra a cobiça,

42. O Jardim será sem dúvida a *sua* morada.

43. Eles perguntam-te no que respeita à Hora: “Quando virá ela?”

44. Mas o que tens tu a fazer com a menção disso?

45. O seu conhecimento verdadeiro *cabe* apenas ao teu Senhor.

قَالَ أَنَا رَبُّكُمُ الْأَعْلَى

فَأَخَذَهُ اللَّهُ نَكَالَ الْآخِرَةِ وَالْأُولَى

يَعْلَمُ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَعِبْرَةً لِمَن يَخْشَى

أَمْ أَنشُمْ أَسْدَ خَلْقًا أَمْ السَّاءُ بِنهَانِ

رَفَعَ سَكَاها فَسَوَّيَهَا

وَأَعْطَشَ لَبَآهَا وَأَخْرَجَ ضُفَهَا

وَالْأَرْضَ بَعْدَ ذَلِكَ دَحَهَا

أَخْرَجَ مِنْهَا مَاءَهَا وَمَرْعَهَا

وَالْجِبَالَ أَرْسَهَا

مَتَاعًا لَكُمْ وَلِأَنعَامِكُمْ

فَإِذَا جَاءَتِ الطَّامَةُ الْكُبْرَى

يَوْمَ يَنذُرُ الْإِنسَانُ مَا سَعَى

وَبُزِزَتِ الْجَحِيمُ لِمَن يَرَى

فَأَمَّا مَن كَفَى

وَأُتِرَ الْحَيَوَةُ الدُّنْيَا

فَإِنَّ الْجَحِيمَ هِيَ الْمَأْوَى

وَأَمَّا مَن خَافَ مَقَامَ رَبِّهِ وَنَهَى النَّفْسَ عَنِ الْهَوَى

فَإِنَّ الْجَنَّةَ هِيَ الْمَأْوَى

يَسْأَلُونَكَ عَنِ السَّاعَةِ أَيَّانَ مُرْسُهَا

فَيَوْمَ أَنتَ مِن ذُكْرِهَا

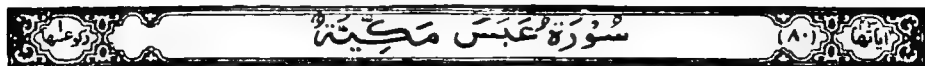
إِلَى رَبِّكَ مُنْتَهَى

46. Tu és apenas um Avisador para aquele que a teme.

إِنَّمَا أَنْتَ مُنذِرٌ مَّنْ يَخْشَاهَا ①

47. No dia em que eles a virem, *será* como se eles se não tivessem demorado *no mundo* senão uma noite ou a manhã da mesma.

كَأَنَّهُمْ يَوْمَ يَرَوْنَهَا لَمْ يَلْبَثُوا إِلَّا عَشِيَّةً أَوْ ضُحًى ②



(Revelado antes da Hégira)

1. Em nome de Allah, o Clemente, o Misericordioso.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ①

2. Ele franziu as sobrancelhas e afastou-se,

عَبَسَ وَتَوَلَّى ②

3. Porque a ele veio um homem cego.

أَن جَاءَهُ الْأَعْمَى ③

4. E quem te assegura que é possível que ele procure purificar-se.

وَمَا يَذُرُّكَ لَعَلَّهُ يَزَّكَّى ④

5. Ou talvez ele esteja atento a admoestação lhe possa aproveitar.

أَوْ يَذَّكَّرُ فَتَنْفَعَهُ الْذِّكْرَى ⑤

6. Quanto ao que é indiferente, com desdém.

أَفَأَمَّا صَنِ اسْتَعْلَى ⑥

7. A ele tu prestas atenção,

فَأَنْتَ لَهُ تَصَدَّى ⑦

8. Embora tu não sejas responsável se ele não se purificar.

وَمَا عَلَيْكَ أَلَّا يَزَّكَّى ⑧

9. Mas quanto ao que vem para ti com pressa,

وَأَفَأَمَّا مَن جَاءَكَ يَسْعَى ⑨

10. E que teme *Deus*,

وَهُوَ يَخْشَى ⑩

11. Com esse tu te descuidas.

فَأَنْتَ عَنْهُ تَلَهَّى ⑪

12. Não! Em boa verdade, é uma Advertência—

كَلَّا إِنَّمَا تَذَكُّرُهُ ⑫

13. De modo que quem quer que deseje, que lhe preste atenção—

فَمَنْ شَاءَ ذَكَّرَهُ ⑬

14. Sobre folhas honradas.

فِي صُفْحٍ مَّنْكَرَمَةٍ ⑭

15. Exaltadas, puras,

مَرْفُوعَةٍ مُّطَهَّرَةٍ ⑮



16. Nas mãos de escribas. بِأَيْدِي سَفَرَةٍ ۝
17. Nobres e virtuosos. كِرَامٍ بَرَرَةٍ ۝
18. A ruína pega de surpresa o homem!  
Quão ingrato ele é! قِيلَ الْإِنْسَانُ مَا أَكْفَرَهُ ۝
19. De que o há Ele criado? مِنْ أَمْرِ شَيْءٍ خَلَقَهُ ۝
20. De uma gota de sêmen! Ele cria-o e  
proporciona-o; مِنْ نُطْفَةٍ خَلَقَهُ فَقَدَرَهُ ۝
21. Depois o caminho Ele lhe torna fácil, ثُمَّ السَّيْلَ يَسَّرَهُ ۝
22. Depois Ele fá-lo morrer e destina-lhe  
uma sepultura; ثُمَّ أَمَاتَهُ فَأَقْبَرَهُ ۝
23. Depois, quando Ele quer, ergue-o outra  
vez. ثُمَّ إِذَا شَاءَ أَنشَرَهُ ۝
24. Não! ele não há feito o que Ele lhe  
ordenou *que fizesse*. كَلَّا لَنَا يُقْضِ مَا أَمَرَهُ ۝
25. Agora que o homem considere o seu  
alimento: فَلْيَنْظُرِ الْإِنْسَانُ إِلَى طَعَامِهِ ۝
26. Como Nós fazemos cair água com  
abundância, إِنَّا صَبَبْنَا الْمَاءَ صَبًّا ۝
27. Depois fendemos a terra em fendas, ثُمَّ شَقَقْنَا الْأَرْضَ شَقًّا ۝
28. E fazemos com que nela cresça grão, فَأَنْبَتْنَا فِيهَا حَبًّا ۝
29. E uvas e vegetais, وَعِنَبًا وَقَضْبًا ۝
30. E a oliveira e a palmeira tamarceira, وَزَيْتُونًا وَنَخْلًا ۝
31. E jardins densamente plantados, وَحَدَائِقَ غُلْبًا ۝
32. E frutos e pastos, وَفَاكِهَةً وَأَبًّا ۝
33. Provisão para vós e o vosso gado! مَتَاعًا لَكُمْ وَلِأَنْعَامِكُمْ ۝
34. Mas quando chegar o grito ensurdece-  
dor, فَإِذَا جَاءَتِ الصَّاعَةُ ۝
35. No dia em que o homem fuja de seu  
irmão, يَوْمَ يَفِرُّ الْمَرْءُ مِنْ أَخِيهِ ۝
36. E *de* sua mãe e seu pai, وَأُمِّهِ وَأَبِيهِ ۝
37. E *de* sua esposa e seus filhos, وَصَاحِبَتِهِ وَبَنِيهِ ۝

38. Para cada um deles nesse dia haverá preocupação bastante para fazer com que ele se descuide *dos outros*.

39. Nesse dia alguns rostos estarão brilhantes,

40. Rindo, alegres!

41. E outros rostos, nesse dia, terão pó sobre si,

42. Escuridão os cobrirá.

43. Esses são os que descreram e foram perversos.

لِكُلِّ امْرِئٍ مِنْهُمْ يَوْمَئِذٍ شَأْنٌ يُغْنِيهِ ۝

وَوُجُوهٌُ يَوْمَئِذٍ مُّسْفَرَةٌ ۝

ضَاحِكَةٌ مُّسْتَبْشِرَةٌ ۝

وَوُجُوهٌُ يَوْمَئِذٍ عَلَيْهَا غَبَرَةٌ ۝

تَرْهَقُهَا قَتَرَةٌ ۝

أُولَٰئِكَ هُمُ الْكَافِرَةُ الْفَجْرَةُ ۝



(Revelado antes da Hégira)

1. Em nome de Allah, o Clemente, o Misericordioso.

2. Quando o sol for obscurecido,

3. E quando as estrelas caírem,

4. E quando as montanhas forem deslocadas,

5. E quando as camelas com as crias de dez meses forem abandonadas,

6. E quando os de animais forem erguidas,

7. E quando os mares forem transbordados *um no outro*.,

8. E quando ao povo forem oferecidas de se misturar,

9. E quando à criança menina enterrada viva for perguntada,

10. Por quê crime foi ela condenada à morte?.

11. E quando escritos forem espalhados para longe,

12. E quando o céu for posto a descoberto,

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ۝

إِذَا الشَّمْسُ كُوِّرَتْ ۝

وَإِذَا النُّجُومُ انْكَدَرَتْ ۝

وَإِذَا الْجِبَالُ سُيِّرَتْ ۝

وَإِذَا الْعِشَارُ عُطِّلَتْ ۝

وَإِذَا الْوُحُوشُ حُشِرَتْ ۝

وَإِذَا الْبِحَارُ سُجِّرَتْ ۝

وَإِذَا النُّفُوسُ زُوِّجَتْ ۝

وَإِذَا النُّوُودَةُ سُيِلَتْ ۝

بِأَيِّ ذَنْبٍ قُتِلَتْ ۝

وَإِذَا الصُّحُفُ نُشِرَتْ ۝

وَإِذَا السَّمَاءُ كُشِطَتْ ۝

13. E quando se fizer com que o Fogo seja  
acendido,

وَإِذَا الْبُحُورُ سُجِّرَتْ ۝

14. E quando o Jardim for trazido perto,

وَإِذَا الْجَنَّةُ أُزْلِفَتْ ۝

15. Então cada alma saberá o que ela tem  
feito.

عَلِمَتْ نَفْسٌ مَّا أَحْضَرَتْ ۝

16. E Eu invoco como testemunhas os  
planetas —que recuam,

فَلَا أُقْسِمُ بِالْخَنَاسِ ۝

17. Vão para a frente, e depois se escondem:

الْجَوَارِ الْكُنَّسِ ۝

18. E *Eu invoco como testemunha* a noite ao  
cair,

وَالَيْلِ إِذَا عَسَّسَ ۝

19. E a alvorada ao romper,

وَالضُّبْحِ إِذَا تَنَفَّسَ ۝

20. Que esta é sem dúvida a palavra *revelada* de  
um nobre Mensageiro,

إِنَّهُ لَقَوْلُ رَسُولٍ كَرِيمٍ ۝

21. Poderoso, estabelecido na presença do  
Senhor do Trono,

ذِي قُوَّةٍ عِنْدَ ذِي الْعَرْشِ مَكِينٍ ۝

22. Um que lá é obedecido, e merece con-  
fiança:

مُطَاعٍ ثَمَّ أَمِينٍ ۝

23. E o vosso companheiro não é louco.

وَمَا صَاحِبُكُمْ بِجُنُونٍ ۝

24. E ele, sem dúvida, viu a Ele no brilhante  
horizonte.

وَلَقَدْ رَآهُ بِالْأَفْقِ الْمُبِينِ ۝

25. E ele não é um mísero na matéria do não  
visto.

وَمَا هُوَ عَلَى الْغَيْبِ بِضَنِينٍ ۝

26. Nem é esta a palavra de Satã, o expulso.

وَمَا هُوَ بِقَوْلِ شَيْطَانٍ رَجِيمٍ ۝

27. Para onde, então, ides vós?

فَأَيْنَ تَذْهَبُونَ ۝

28. Isto nada mais é que uma Advertência a  
todos os mundos,

إِنْ هُوَ إِلَّا ذِكْرٌ لِلْعَالَمِينَ ۝

29. Para aqueles d'entre vós que desejem  
caminhar a dircito,

لِمَن شَاءَ مِنْكُمْ أَنْ يَسْتَقِيمَ ۝

30. Enquanto vós não desejardes ao con-  
trário do desejo de Allah, o Senhor dos mundos.

وَمَا تَشَاءُونَ إِلَّا أَنْ يَشَاءَ اللَّهُ رَبُّ

الْعَالَمِينَ ۝



## AL-INFITHĀR

(Revelado antes da Hégira)

1. Em nome de Allah, o Clemente, o Misericordioso.

2. Quando o céu for fendido de par em par,

3. E quando as estrelas forem espalhadas,

4. E quando os mares forem derramando para fóra, *nas canais*,

5. E quando as sepulturas forem postas a descoberto,

6. Cada alma saberá o que ela há feito e o que há deixado de fazer.

7. Oh homem, o que te há encorajado contra o teu Clemente Senhor,

8. Que te criou, depois te aperfeiçoou, depois te proporcionou?

9. Em toda e qualquer forma que Lhe aprouve, Ele te há afeiçoado.

10. Não, a verdade é que vós negastes o Julgamento.

11. Mas há guardiões sobre vós,

12. Honrados registradores,

13. Que sabem *tudo* o que vós fazeis.

14. Em boa verdade, os virtuosos estarão na bem-aventurança;

15. E os perversos estarão no Inferno;

16. Lá dentro eles arderão no Dia de Juízo;

17. E de lá eles não serão capazes de se escapar.

18. E o que sabes tu do que é o Dia de Juízo!

19. Uma vez mais: o que sabes tu do que é o Dia de Juízo!

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ①

إِذَا السَّمَاءُ انْفَطَرَتْ ②

وَإِذَا النُّجُومُ انْتَثَرَتْ ③

وَإِذَا الْبِحَارُ فُجِّرَتْ ④

وَإِذَا الْقُبُورُ بُعْثِرَتْ ⑤

عَلِمَتْ نَفْسٌ مَّا قَدَّمَتْ وَأَخَّرَتْ ⑥

يَا أَيُّهَا الْإِنْسَانُ مَا غَرَّكَ بِرَبِّكَ الْكَرِيمِ ⑦

الَّذِي خَلَقَكَ فَسَوِّكَ فَعَدَلَكَ ⑧

فِي أَيِّ صُورَةٍ مَّا شَاءَ رَكَّبَكَ ⑨

كَلَّا بَلْ تُكَذِّبُونَ بِالذِّينِ ⑩

وَإِنَّ عَلَيْكُمْ لَحَافِظِينَ ⑪

كِرَامًا كَاتِبِينَ ⑫

يَعْلَمُونَ مَا تَفْعَلُونَ ⑬

إِنَّ الْأَبْرَارَ لَفِي نَعِيمٍ ⑭

وَإِنَّ الْفَاجِرَ لَفِي جَحِيمٍ ⑮

يَصْلَوْنَهَا يَوْمَ الذِّينِ ⑯

وَمَا هُمْ عَنْهَا بِغَائِبِينَ ⑰

وَمَا أَدْرَاكَ مَا يَوْمَ الذِّينِ ⑱

تُمْرَّ مَا أَدْرَاكَ مَا يَوْمَ الذِّينِ ⑲

20. O dia em que nenhuma alma tem poder para fazer seja o que for por outra alma! E o comando nesse dia é de Allah.

يَوْمَ لَا تَمْلِكُ نَفْسٌ لِنَفْسٍ شَيْئًا وَالْأَمْرُ

لِلَّهِ يَوْمَئِذٍ يَلْعَبُ ۝



(Revelado antes da Hégira)

1. Em nome de Allah, o Clemente, o Misericordioso.

2. Ai dos defraudadores:

3. Aqueles que, quando de outros homens tomam a medida, a tomam cheia;

4. Mas que quando eles lhes cortam medida ou pesam para eles, lhes causam perda.

5. Não sabe tal gente que será erguida outra vez,

6. Para um dia terrível,

7. O dia em que a humanidade estará de pé diante do Senhor dos mundos?

8. Não! o registro dos perversos está no Sijjín.

9. E o que sabes tu do que é o Sijjín?

10. Ele é um livro escrito *compreensivamente*.

11. Nesse dia ai dos que rejeitam,

12. Que negam o Dia de Juízo.

13. E ninguém o nega a não ser todo o transgressor pecador,

14. Que, quando os Nossos Sinais lhe são recitados, diz, "Fábulas dos antigos!"

15. De modo nenhum, mas o que eles costumavam ganhar enferrujaram-lhes o coração,

16. De modo nenhum, nesse dia eles sem dúvida serão privados da vista do seu Senhor.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ۝

وَيْلٌ لِّلْطَافِقِينَ ۝

الَّذِينَ إِذَا أَكْتَالُوا عَلَى النَّاسِ يَسْتَوْفُونَ ۝

وَإِذَا كَالُوهُمْ أَوْ وَزَنُوهُمْ يُخْسِرُونَ ۝

أَلَا يَظُنُّ أُولَٰئِكَ أَنَّهُمْ مَبْعُوثُونَ ۝

لِيَوْمٍ عَظِيمٍ ۝

يَوْمَ يَقُومُ النَّاسُ لِرَبِّ الْعَالَمِينَ ۝

كَلَّا إِنَّ كِتَابَ الْفُجَارِ لَفِي سِجِّينٍ ۝

وَمَا أَدْرَاكَ مَا سِجِّينٌ ۝

كِتَابٌ مَّرْقُومٌ ۝

وَيْلٌ لِّيَوْمٍ يَكْذِبُونَ ۝

الَّذِينَ يَكْذِبُونَ يَوْمَ الْيَوْمِ ۝

وَمَا يَكْذِبُ بِهِ إِلَّا كُلُّ مُعْتَدٍ أَثِيمٍ ۝

إِذَا تُتْلَىٰ عَلَيْهِ آيَاتُنَا قَالَ أَسَاطِيرُ الْأَوَّلِينَ ۝

كَلَّا بَلْ رَانَ عَلَىٰ قُلُوبِهِمْ مَا كَانُوا يَكْسِبُونَ ۝

كَلَّا إِنَّهُمْ عَنْ رَبِّهِمْ يَوْمَئِذٍ لَمَحْجُوبُونَ ۝

17. Então, em boa verdade, eles arderão no Inferno,

18. E ser-lhes-á dito, “Isto é o que vós estáveis acostumados a negar!”

19. Não! o registro dos virtuosos sem dúvida está no ‘Illiyīn.

20. E o que sabes tu do que é o ‘Illiyīn?

21. *Ele é um livro escrito compreensivamente.*

22. Os eleitos de Deus o verão.

23. Em boa verdade, os virtuosos estarão em bem-aventurança,

24. *Sentados* em altos canapés, olhando fixamente.

25. Tu conhecerás no seu rosto o resplendor do deleite.

26. Ser-lhes-á dado a beber de uma pura bebida selada,

27. Cujo selo de almiscar —que a os asperantes se aspiraram—

28. E ele será temperado com a *água* de Tasnīm,

29. Uma fonte de que os eleitos beberão.

30. Na realidade, os culpados costumavam rir-se dos que criam;

31. E quando passaram por eles, piscaram os olhos uns para os outros.

32. E quando eles se retiraram para as suas famílias, eles retiraram-se exultantes;

33. E quando eles os viram disseram, “Eles são de fato os que estão perdidos!”

34. Mas eles não foram enviados como seus guardas.

35. Neste dia, por isso, os que crêem é que se poderão rir dos que descreem.

36. *Sentados* em altos canapés, observando.

37. *Não* são os descrentes pagos pelo que eles costumavam fazer?

ثُمَّ إِنَّهُمْ لَصَالُوا الْجَحِيمِ ۝

ثُمَّ يُقَالُ هَذَا الَّذِي كُنْتُمْ بِهِ تُكَذِّبُونَ ۝

كَلَّا إِنَّ كِتَابَ الْأَبْرَارِ لَفِي عِلِّيِّينَ ۝

وَمَا أَدْرَاكَ مَا عِلِّيُّونَ ۝

كِتَابٌ مَرْفُوعٌ ۝

يَشْهَدُهُ الْمَلَائِكَةُ ۝

إِنَّ الْأَبْرَارَ لَفِي نَعِيمٍ ۝

عَلَى الْأَرَائِكِ يَنْظُرُونَ ۝

تَعْرِفُ فِي وُجُوهِهِمْ لَضَرَّةَ النَّعِيمِ ۝

يُسْقَوْنَ مِنْ رَحِيقٍ مَخْتُومٍ ۝

خِتَمُهُ مِسْكَ ۝ وَفِي ذَٰلِكَ فَلْيَتَنَافَسِ الْمُتَنَافِسُونَ ۝

وَمِزَاجُهُ مِنْ تَسْنِيمٍ ۝

عَيْنًا يَشْرَبُ بِهَا الْمَلَائِكَةُ ۝

إِنَّ الَّذِينَ أَجْرَمُوا كَانُوا مِنَ الَّذِينَ آمَنُوا

يَضْحَكُونَ ۝

وَإِذَا مَرُّوا بِهِمْ يَتَغَامَرُونَ ۝

وَإِذَا انْقَلَبُوا إِلَىٰ أَهْلِهِمْ انْقَلَبُوا فَكِهِينَ ۝

وَإِذَا رَأَوْهُمْ قَالُوا إِنَّ هَٰؤُلَاءِ لَصَالُونَ ۝

وَمَا أَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ حَفِظِينَ ۝

فَالْيَوْمَ الَّذِينَ آمَنُوا مِنَ الْكُفَّارِ يَضْحَكُونَ ۝

عَلَى الْأَرَائِكِ يَنْظُرُونَ ۝

يٰٓأَيُّهَا هَلْ تُؤْتَىٰ الْكُفَّارُ مَا كَانُوا يَفْعَلُونَ ۝



## AL-INSHIQÂQ

(Revelado antes da Hégira)

1. En nome de Allah, o Clemente, o Misericordioso.

2. Quando o céu estala e se abre;

3. E está prestando atenção ao seu Senhor — e *isso* lhe é obrigatório—

4. E quando a terra se estende,

5. E lança fora *tudo* o que nela está, e fica vazia;

6. E está prestando atenção ao seu Senhor — e *isso* lhe é obrigatório—,

7. Tu, O homem, estás em boa verdade laborando com custo no caminho para o teu Senhor, de modo que tu O devas encontrar.

8. Então no que respeita àquele a quem é dado o seu livro *de registro* na sua mão direita,

9. As suas contas na verdade serão facilmente ajustadas,

10. E ele voltará para a sua família regosijando-se.

11. Mas quanto àquele a quem o seu livro *de registro* lhe for dado por detrás das costas,

12. Ele brevemente será chamado para a destruição,

13. E ele será queimado *antes disse* em um Fogo ardente.

14. Sem dúvida, *antes disso* ele costumava viver feliz com a sua família.

15. Ele na verdade pensava que nunca regressaria a *Deus*.

16. Sim! sem dúvida, o seu Senhor o via bem.

17. Sim! Eu chamo como testemunha o crepúsculo vespertino,

18. E a noite e *tudo* o que ela encobre,

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

إِذَا السَّمَاءُ انشَقَّتْ ۝

وَأَذِنَتْ لِرَبِّهَا وَحُقَّتْ ۝

وَإِذَا الْأَرْضُ مُدَّتْ ۝

وَالْقَتْ مَا فِيهَا وَتَخَلَّتْ ۝

وَأَذِنَتْ لِرَبِّهَا وَحُقَّتْ ۝

يَا أَيُّهَا الْإِنْسَانُ إِنَّكَ كَادِحٌ إِلَىٰ رَبِّكَ كَدْحًا  
فَمُلقِيهِ ۝

فَأَمَّا مَنْ أُوتِيَ كِتَابَهُ بِيَمِينِهِ ۝

فَسَوْفَ يُحَاسَبُ حِسَابًا يَسِيرًا ۝

وَيَنقَلِبُ إِلَىٰ أَهْلِهِ مَسْرُورًا ۝

وَأَمَّا مَنْ أُوتِيَ كِتَابَهُ وَرَاءَ ظَهْرِهِ ۝

فَسَوْفَ يَدْعُوا ثُبُورًا ۝

وَيَصْلَىٰ سَعِيرًا ۝

إِنَّهُ كَانَ فِي أَهْلِهِ مَسْرُورًا ۝

إِنَّهُ ظَنَّ أَن لَّنْ يَحُورَ ۝

بَلَىٰ إِنَّ رَبَّهُ كَانَ بِهِ بَصِيرًا ۝

فَلَا أُقْسِمُ بِالشَّفَقِ ۝

وَاللَّيْلِ وَمَا وَسَقَ ۝

19. E a lua quando ela se torna cheia,  
 20. Para que vós seguramente passeis de um estado para outro.  
 21. De modo que o que é que eles têm que não creem,  
 22. E quando o Corão lhes é recitado eles se não curvam com reverência?  
 23. Pelo contrário, os que descreem rejeitam-no.  
 24. E Allah conhece muito melhor o que eles conservam escondido *no seu peito*.  
 25. De modo que dai-lhes novas de um penoso castigo;  
 26. Mas *quanto* àqueles que creem e praticam boas obras, a sua recompensa é sem fim.

وَالْقَمَرِ إِذَا اتَّسَقَ ۝  
 لَتَرْكَبُنَّ طَبَقًا عَنْ طَبَقٍ ۝  
 فَمَا لَهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ ۝  
 وَإِذَا قُرِئَ عَلَيْهِمُ الْقُرْآنُ لَا يَسْجُدُونَ ۝  
 بَلِ الَّذِينَ كَفَرُوا يَكْتُمُونَ ۝  
 وَاللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا يُوعُونَ ۝  
 فَبَشِّرْهُمْ بِعَذَابٍ أَلِيمٍ ۝  
 إِلَّا الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَهُمْ أَجْرٌ غَيْرُ مَمْنُونٍ ۝



(Revelado antes da Hégira)

1. Em nome de Allah, o Clemente, o Misericordioso.  
 2. Pelo céu incluindo as constelações.  
 3. E *pelo* Dia Prometido,  
 4. E pela testemunha e *pelo* o testemunhado.  
 5. Arruinados estão os mestres das trincheiras—  
 6. O fogo *cheio* de combustível—  
 7. Quando eles se sentam junto dele,  
 8. E testemunham o que eles fazem aos crentes.  
 9. E eles os sentem aversão apenas pelo motivo de que eles creem em Allah, o Todo

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ۝  
 وَالسَّمَاءِ ذَاتِ الْبُرُوجِ ۝  
 وَالْيَوْمِ الْمَوْعُودِ ۝  
 وَشَاهِدٍ وَمَشْهُودٍ ۝  
 قُتِلَ أَصْحَابُ الْأُخْدُودِ ۝  
 النَّارِ ذَاتِ الْوَقُودِ ۝  
 إِذْ هُمْ عَلَيْهَا قُعُودٌ ۝  
 وَهُمْ عَلَىٰ مَا يَفْعَلُونَ بِالْمُؤْمِنِينَ شُهُودٌ ۝  
 وَمَا نَقَبُوا مِنْهُمْ إِلَّا أَنْ يُؤْمِنُوا بِاللَّهِ الْعَزِيزِ



Poderoso, Digno de todo o Louvor.

الْحَيِّدُ ۝

10. A Quem pertence o reino dos céus e da terra; e Allah é Testemunha de todas as coisas.

الَّذِي لَهُ مُلْكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَاللَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ شَهِيدٌ ۝

11. *Quanto* àqueles que perseguem os homens crentes e as mulheres crentes e depois se não arrependem, para eles é o castigo do Inferno, e para eles é o castigo de arder.

إِنَّ الَّذِينَ فَتَنُوا الْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ ثُمَّ كَفَرُوا يَتَوَّبُوا فَأَلَهُمْ عَذَابٌ أَجْهَنَ وَأَلَمَ عَذَابُ الْحَرِيقِ ۝  
إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَهُمْ جَنَّاتٌ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ ذَلِكَ الْفَوْزُ الْكَبِيرُ ۝

12. Mas *quanto* aqueles que crêem e praticam boas obras, para eles são Jardins através dos quais correm rios. Esse é o grande triunfo.

إِنَّ كَبُشَّ رَبِّكَ لَشَدِيدٌ ۝

13. Na realidade o agarrar do teu Senhor é terrível.

14. É Ele que origina e repete;

إِنَّهُ هُوَ بَدِئُ وَيَعِيدُ ۝

15. E é Ele o Generoso, o Benigno;

وَهُوَ الْغَفُورُ الْودُودُ ۝

16. O Senhor do Trono, o Glorioso;

دُؤَالْعَرْشِ الْمَجِيدُ ۝

17. Aquele que tem feita a Sua vontrade.

فَعَالٌ لَبِيبٌ ۝

18. Há a ti chegado a história das hostes,

هَذَا شَأْكَ حَدِيثُ الْجُنُودِ ۝

19. Do Faraó e dos Samud?

فِرْعَوْنَ وَثَمُودَ ۝

20. Não, mas os que descrêem *persistem* em negar *a verdade*.

بَلِ الَّذِينَ كَفَرُوا فِي تَكْذِيبٍ ۝

21. E Allah abarca-os por todos os lados.

وَاللَّهُ مِنْ وَرَائِهِمْ مُخِيطٌ ۝

22. Realmente, mas ele é um glorioso Corão,

بَلْ هُوَ قُرْآنٌ مَجِيدٌ ۝

23. Em uma bem preservada lamina.

۞ فِي لَوْحٍ مَحْفُوظٍ ۝



## AL-TĀRIQ

(Revelado antes da Hégira)

1. Em nome de Allah, o Clemente, o Misericordioso.

2. Pelo céu e pelo visitante noturno—

3. E o que sabes tu do que é a Estrela de Alva?

4. *Ela* é uma estrela de um brilho penetrante—

5. Não há alma alguma que sobre si não tenha um guardião.

6. Que o homem então considere do que ele é criado.

7. Ele é criado de um jorro de fluido,

8. Que emana dentre os lombos e as costelas.

9. Sem dúvida, Ele é capaz de voltar-lhes à vida.

10. No dia em que todos os segredos serão revelados.

11. Então ele não terá poder nem quem o ajude.

12. Pela nuvem que dá chuva após chuva,

13. *E pela* terra que se rompe *com o crescer* das plantas.

14. Esta é por certo uma palavra decisiva,

15. E essa não é uma converse inútil.

16. Em verdade, eles delinearão um plano,

17. E Eu *também* delinei um plano.

18. De modo que dai tempo aos descendentes. Deixai-os sós por um tempo.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ①

وَالنَّجْمِ وَالطَّارِقِ ②

وَمَا أَدْرَاكَ مَا الطَّارِقُ ③

النَّجْمُ الثَّاقِبُ ④

إِنْ كُلُّ نَفْسٍ لَنَا عَلَيْهَا حَافِظٌ ⑤

فَلْيَنْظُرِ الْإِنْسَانُ مِمَّ خُلِقَ ⑥

خُلِقَ مِنْ مَّاءٍ دَافِقٍ ⑦

يَخْرُجُ مِنْ بَيْنِ الصُّلْبِ وَالتَّرَائِبِ ⑧

إِنَّهُ عَلَى رَجْعِهِ لَقَادِرٌ ⑨

يَوْمَ تُبْلَى السَّرَائِرُ ⑩

فَمَا لَهُ مِنْ قُوَّةٍ وَلَا نَاصِرٍ ⑪

وَالسَّمَاءِ ذَاتِ الرَّجْعِ ⑫

وَالْأَرْضِ ذَاتِ الصُّدُوعِ ⑬

إِنَّهُ لَقَوْلٌ فَصْلٌ ⑭

وَمَا هُوَ بِالْهَزْلِ ⑮

إِنَّهُمْ يَكِيدُونَ كَيْدًا ⑯

وَأَكِيدُ كَيْدًا ⑰

فَبِهَلِ الْكَافِرِينَ أَهْمُهَا هُمْ دُونَهُ ⑱



## AL-A'LĀ

(Revelado antes da Hêgira)

1. Em nome de Allah, o Clemente, o Misericordioso.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

2. Glorifica o nome do teu Senhor, o Altíssimo,

سَبِّحْ اسْمَ رَبِّكَ الْأَعْلَى

3. Que cria e aperfeiçoa,

الَّذِي خَلَقَ فَسَوَّى

4. E que designa e guia,

وَالَّذِي قَدَّرَ فَهَدَى

5. E que faz nascer a pastagem,

وَالَّذِي أَخْرَجَ الْمَرْعَى

6. Depois ela se torna seca negra.

فَجَعَلَهُ غُثَاءً أَحْوَى

7. Nós em breve te ensinaremos o Corão, de modo que tu o não esqueças,

سَنُقْرِئُكَ فَلَا تَنْسَى

8. Exceto o que Allah quiser. Sem dúvida, Ele sabe o que é manifesto e o que está escondido.

إِلَّا مَا شَاءَ اللَّهُ إِنَّهُ يَعْلَمُ الْجَهْرَ وَمَا يَخْفَى

9. E Nós proveremos facilidade para ti em todos os teus negócios.

وَنُيَسِّرُكَ لِلْيُسْرَى

10. Por isso lembra-te; sem dúvida, lembrar-se é proveitoso.

فَذَكِّرْ إِنْ نَفَعَتِ الذِّكْرَى

11. Aquele que teme prestará atenção;

سَيَذَكِّرْكَ مَنْ يُخَشَى

12. Mas o réprobo retrair-se-á,

وَيَتَجَنَّبُهَا الْأَشْقَى

13. O que entrará no grande Fogo.

الَّذِي يَصِلُ النَّارَ الْكُبْرَى

14. Depois ele não morrerá nele nem viverá.

ثُمَّ لَا يَمُوتُ فِيهَا وَلَا يَحْيَى

15. Em boa verdade, aquele que se purifica prospera,

قَدْ أَفْلَحَ مَنْ تَزَكَّى

16. E que se lembra do nome do seu Senhor e reza.

وَذَكَرَ اسْمَ رَبِّهِ فَصَلَّى

17. Mas vós preferis a vida do mundo,

بَلْ تُؤْثِرُونَ الْحَيَاةَ الدُّنْيَا

18. Ainda que o Futuro é melhor e mais duradouro.

وَالْآخِرَةُ خَيْرٌ وَأَبْقَى

19. Isto na verdade é o mesmo ensinamento que se encontra nos Livros anteriores,

إِنَّ هَذَا نَفِي الصُّحُفِ الْأُولَى

20. Os Livros de Abraão e de Moisés.

صُحُفِ إِبْرَاهِيمَ وَمُوسَى

1. Em nome de Allah, o Clemente, o Misericordioso.

2. A ti são chegadas novas da esmagadora calamidade.

3. Alguns rostos nesse dia estarão abatidos;

4. Afadigando-se, cansados,

5. Eles arderão em um Fogo terrível;

6. Ser-lhes-á dado a beber de uma fonte a ferver;

7. Eles não terão alimento, a não ser o do seco, amarga e espinhoso capim,

8. O qual nem alimentará nem satisfará a fome.

9. E alguns rostos nesse dia estarão alegres,

10. Bem satisfeitos com o seu labor.

11. Num alto Jardim,

12. No qual eles não ouvirão palavras ociosas.

13. No qual está uma fonte a jorrar,

14. No qual estão canapés erguidos,

15. E devidamente arranjadas taças,

16. E almofadas bem dispostas,

17. E esteticamente tapetes estendidos.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ①  
 هَلْ أَتَاكَ حَدِيثُ الْغَاشِيَةِ ②  
 وَجُوهُ يُومِئِدُ خَاشِعَةً ③  
 عَامِلَةً تَأْصِبُهُ ④  
 تَصْلُ نَارًا حَامِيَةً ⑤  
 تُسْقَى مِنْ عَيْنٍ أُبْيَئَةٍ ⑥  
 لَيْسَ لَهُمْ طَعَامٌ إِلَّا مِنْ ضَرِيعٍ ⑦  
 لَا يُسْمِنُ وَلَا يُغْنِي مِنْ جُوعٍ ⑧  
 وَجُوهُ يُومِئِدُ تَائِعَةً ⑨  
 لَسَعِيهَا رَاضِيَةً ⑩  
 فِي جَنَّةٍ عَالِيَةٍ ⑪  
 لَا تَسْمَعُ فِيهَا لَاغِيَةً ⑫  
 فِيهَا عَيْنٌ جَارِيَةٌ ⑬  
 فِيهَا سُرُرٌ مَرْفُوعَةٌ ⑭  
 وَآكَوَابٌ مُوضُوعَةٌ ⑮  
 وَتَنَازُلٌ مُصْفُوفَةٌ ⑯  
 وَزُرَارٍ مَبْنُوتَةٌ ⑰

18. O quê! Não olharão eles então para os camelos, como são criados?

أَفَلَا يَنْظُرُونَ إِلَى الْإِبِلِ كَيْفَ خُلِقَتْ ۝

19. E para o céu, como ele é elevado?

وَالِى السَّمَاءِ كَيْفَ رُفِعَتْ ۝

20. E para as montanhas, como elas são levantadas?

وَالِى الْجِبَالِ كَيْفَ نُصِبَتْ ۝

21. E para a terra, como ela é estendida?

وَالِى الْأَرْضِ كَيْفَ سُطِحَتْ ۝

22. Por isso admoesta, pois tu não és mais que um admoestador;

فَذَكِّرْ إِنَّمَا أَنْتَ مُذَكِّرٌ ۝

23. Tu não es guardião sobre eles.

لَسْتَ عَلَيْهِمْ بِمُصَيْطِرٍ ۝

24. Mas *quanto* àquele que se afasta e descrê,

إِلَّا مَنْ تَوَلَّى وَكَفَرَ ۝

25. Allah castigá-lo-á com o maior dos castigos.

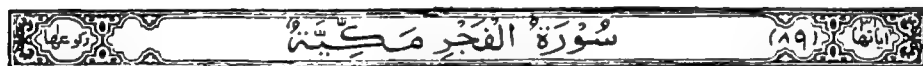
يُعَذِّبُهُ اللَّهُ الْعَذَابَ الْأَكْبَرَ ۝

26. Para Nós, em boa verdade, é o seu regresso;

إِنِّ إِلَيْنَا يَا بَعْثُهُمْ ۝

27. Depois, sem duvida, a Nós cabe o seu ajuste de contas.

ثُمَّ إِنِّ لَعَلَيْنَا جِسَابُهُمْ ۝



(Revelado antes da Hégira)

1. Em nome de Allah, o Clemente, o Misericordioso.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ۝

2. Pela Aurora,

وَالْفَجْرِ ۝

3. E as Dez Noites,

وَالْيَالِ عَشْرِ ۝

4. E o Par e o Impar,

وَالشَّفْعِ وَالْوَتْرِ ۝

5. E a Noite quando ela chega *ao cabo*;

وَاللَّيْلِ إِذَا يَأْسَرُ ۝

6. Nisso sem dúvida está uma prova bastante para um homem de entendimento.

هَلْ فِي ذَلِكَ قَسَمٌ لِّذِي حِجْرِ ۝

7. Não hás tu visto como o teu Senhor tratou os de 'Ad,

أَلَمْ تَرَ كَيْفَ فَعَلَ رَبُّكَ بِعَادٍ ۝

8. *As tribos* de Iram, que possuem elevadas estaturas,

إِرَمَ ذَاتِ الْعِمَادِ ۝

9. Semelhantes de quem não hão sido criados em quaisquer *outras* cidades,

10. E *os de* Samude que escavavam as rochas no vale,

11. E o Faraô, Senhor de vastas campos?

12. Os quais que transgrediram nas cidades,

13. E nelas procederam com muita corrupção.

14. Por isso o teu Senhor derramou sobre eles o chicote conta de castigo.

15. Em boa verdade o teu Senhor é vigilante.

16. Quanto ao homem, quando o seu Senhor o experimenta honrando-o e conferindo-lhe favores, ele diz, "O meu Senhor me há honrado".

17. Mas quando Ele o experimenta reduzindo-lhe os seus meios de subsistência, ele diz, "O meu Senhor me há deshonrado".

18. Pelo contrário, apenas vós não honrais o órfão,

19. E não instais uns com os outros para alimentar os pobres,

20. E vós devorais a herança *de outros* por completo,

21. E vós amais a riqueza com um amor intenso.

22. Não, quando a terra é fendida em pedaços;

23. E o teu Senhor vem e *também* os anjos dispostos em fileiras;

24. E o Inferno é trazido *perto* desse dia; nesse dia o homem lembrar-se-á, mas de que proveito será a sua lembrança?

25. Ele dirá, "Oh quem dera que eu tivesse provido de antemão para *esta* minha vida!"

26. Ninguém pode castigar como Ele castigará nesse dia;

27. E ninguém amarra fortemente como Ele amarrará fortemente;

الَّتِي لَمْ يُخْلَقْ مِنْهَا فِي الْبِلَادِ ۖ  
وَتُسَوَّدُ الدِّينَ جَابُوا الصَّخْرَ بِالْوَادِ ۖ

وَفِرْعَوْنَ ذِي الْأَوْتَادِ ۖ

الَّذِينَ كَفَرُوا فِي الْبِلَادِ ۖ

فَاكْثَرُوا فِيهَا الْفُسَادَ ۖ

فَصَبَّ عَلَيْهِمْ رَبُّكَ سَوْطَ عَذَابٍ ۖ

إِنَّ رَبَّكَ لَبِالْمِرْصَادِ ۖ

فَأَمَّا الْإِنْسَانُ إِذَا مَا ابْتَلَاهُ رَبُّهُ فَأَكْرَمَهُ وَ

نَعَّمَهُ ۖ فَيَقُولُ رَبِّي أَكْرَمَنِ ۖ

وَأَمَّا إِذَا مَا ابْتَلَاهُ فَقَدَرَ عَلَيْهِ رِزْقَهُ فَيَقُولُ

رَبِّي أَهَانَنِ ۖ

كَلَّا بَلْ لَا تَكْفُرُونَ الْيَتِيمَ ۖ

وَلَا تَحْضُونَ عَلَى طَعَامِ الْمُسْكِينِ ۖ

وَتَأْكُلُونَ التَّرَاثَ أَكْلًا لَمًّا ۖ

وَتُحِبُّونَ الْبَالُ حُبًّا جَنًّا ۖ

كَلَّا إِذَا دُكَّتِ الْأَرْضُ دَكًّا دَكًّا ۖ

وَجَاءَ رَبُّكَ وَالْمَلَكُ صَفًّا صَفًّا ۖ

وَجِئْتُ يَوْمَئِذٍ بِجَهَنَّمَ ۖ يَوْمَئِذٍ يَتَذَكَّرُ

الْإِنْسَانُ وَأَنَّى لَهُ الذِّكْرَى ۖ

يَقُولُ يَلَيْتَنِي قَدَّمْتُ لِحَيَاتِي ۖ

يَوْمَئِذٍ لَا يَعْدِبُ عَذَابَهُ أَحَدٌ ۖ

وَلَا يُؤْنِسُ وَثَاقَهُ أَحَدٌ ۖ

28. E tu, Oh alma em paz!

يَا أَيَّتُهَا النَّفْسُ الْمُطْمَئِنَّةُ ۝

29. Regressa ao teu Senhor, bem agradado com Ele e Ele de bom agrado contigo.

ارْجِعِي إِلَىٰ رَبِّكِ رَاضِيَةً مَّرْضِيَّةً ۝

30. De modo que entra tu para entre os Meus servos.

فَادْخُلِي فِي عِبَادِي ۝

31. E entra tu no Meu Jardim.

وَادْخُلِي جَنَّتِي ۝



(Revelado antes da Hégira)

1. Em nome de Allah, o Clemente, o Misericordioso.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ۝

2. Eu juro por esta cidade—

لَا أَقْسِمُ بِهَذَا الْبَلَدِ ۝

3. E tu és um habitante nesta cidade—

وَأَنْتَ حَلٌّ بِهَذَا الْبَلَدِ ۝

4. E Jurro pelo procriador e a o que ele procriou,

وَالِدٍ وَمَا وَلَدَ ۝

5. Em boa verdade Nós havemos criado o homem em um estado de luta.

لَقَدْ خَلَقْنَا الْإِنْسَانَ فِي كَبَدٍ ۝

6. Julga ele que ninguém tem poder sobre ele?

أَيَحْسَبُ أَنْ تَنْ يُقْدِرَ عَلَيْهِ أَحَدٌ ۝

7. Ele diz, “Eu tenho despendido muito”.

يَقُولُ أَهْلَكْتُ مَالًا لُبَدًا ۝

8. Julga ele que ninguém o ve?

أَيَحْسَبُ أَنْ لَمْ يَرَهُ أَحَدٌ ۝

9. Não lhe havemos Nós destinado dois olhos

أَلَمْ نَجْعَلْ لَهُ عَيْنَيْنِ ۝

10. E uma língua e dois lábios?

وَلِسَانًا وَشَفَتَيْنِ ۝

11. Depois Nós lhe havemos mostrado os dois caminhos principais.

وَهَدَيْنَاهُ النَّجْدَيْنِ ۝

12. Mas ele não tentou escalar a subida.

فَلَا اقْتَحَمَ الْعَقَبَةَ ۝

13. E o que sabes tu do que é a subida?

وَمَا أَدْرَاكَ مَا الْعَقَبَةُ ۝

14. É libertar um escravo,

فَكَرَّ رَقَبَةً ۝

15. Ou alimentar em um dia de fome

أَوْ اطْعَمَ فِي يَوْمٍ ذِي مَسْغَبَةٍ ۝

16. Um órfão parente,

يَتِيمًا ذَا مَقْرَبَةٍ ۝

17. Ou um homem pobre rolando no pó,

أَوْ مِنْ كِبَرٍ إِذَا أَصْرَبَ ۝

18. Além disso, ele deveria ser dos que creêm e se exortam uns aos outros à perseverança e se exortam uns aos outros à misericórdia.

ثُمَّ كَانَ مِنَ الَّذِينَ آمَنُوا وَتَوَّصَوْا بِالصَّبْرِ وَتَوَّصَوْا بِالْمَرْحَمَةِ ۝

19. Estes são os companheiros da mão direita.

أُولَئِكَ أَصْحَابُ الْيَمِينِ ۝

20. Mas *quanto* aos que descreêm dos Nossos Sinais, esses são os companheiros da mão esquerda.

وَالَّذِينَ كَفَرُوا بِآيَاتِنَا هُمْ أَصْحَابُ الشِّمَةِ ۝

21. Em torno deles estará um fogo fechado.

عَلَيْهِمْ نَارٌ مُؤَصَّدَةٌ ۝



Capítulo 91

AL-SHAMS

Fascículo 30

(Revelado antes da Hégira)

1. Em nome de Allah, o Clemente, o Misericordioso.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ۝

2. Pelo sol e o seu brilho,

وَالشَّمْسِ وَضُحَاهَا ۝

3. E *pela* lua quando ela o segue,

وَالْقَمَرِ إِذَا تَلَّهَا ۝

4. E *pelo* dia quando ele o mostra sua gloria

وَالنَّهَارِ إِذَا جَلَّلَهَا ۝

5. E *pela* noite quando ela o cobre,

وَاللَّيْلِ إِذَا يَغْشَاهَا ۝

6. E *pelo* céu e a sua edificação.

وَالسَّمَاءِ وَمَا بَنَاهَا ۝

7. E *pela* terra e a sua extensão.

وَالْأَرْضِ وَمَا طَحَاهَا ۝

8. E *pela* alma e a sua perfeição,

وَنَفْسٍ وَمَا سَوَّاهَا ۝

9. E lhe concedeu o sentido do que é injusto e do que é justo para ela;

فَأَلْهَمَهَا فُجُورَهَا وَتَقْوَاهَا ۝

10. Em boa verdade, o que tornar-se *verdadeiramente* próspero e que tornar-se puro.

قَدْ أَفْلَحَ مَنْ زَلَّهَا ۝

11. E o que a suprime é arruinado.

وَقَدْ خَابَ مَنْ دَسَّهَا ۝



12. *A tribo de Samude negou a verdade por causa da sua natureza rebelde.*

كَذَّبَتْ ثَمُودُ بِطَغْوَاهَا ۖ

13. Quando o mais depravado dentre eles se levantou,

إِذْ ابْتِغَتْ أَشْقَاهَا ۖ

14. Então o Mensageiro de Allah disse, “*Deixa em paz a camela de Allah, e deixai-a beber*”.

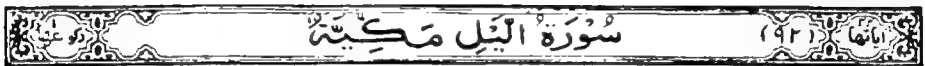
فَقَالَ لَهُمْ رَسُولُ اللَّهِ نَاقَةَ اللَّهِ وَسُقْيَاهَا ۖ

15. Mas eles rejeitaram-no e jarretaram-na, de modo que o seu Senhor destruiu-os por completo pelo seu pecado, e arrasou a terra.

فَلَذَّوْهُ فَفَقَّرَهُمَا ذُؤَدُّهُمْ عَلَيْهِمْ رَبُّهُمْ بِذُنُوبِهِمْ ۖ فَنَسَوْنَهَا ۖ

16. E Ele não tem medo das consequências.

وَلَا يَخَافُ عِقَابَهَا ۖ



(Revelado antes da Hégira)

1. Em nome de Allah, o Clemente, o Misericordioso.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ۝

2. Pela noite quando ela se espalha,

وَاللَّيْلِ إِذَا يَغْشَى ۝

3. E *pelo* dia quando ele resplandece,

وَالنَّهَارِ إِذَا تَجَلَّى ۝

4. E *pela* criação do macho e da fêmea,

وَمَا خَلَقَ الذَّكَرَ وَالْأُنثَى ۝

5. Sem dúvida, a vossos esforços são diversos.

إِنْ سَعَيْكُمْ لَشَيْءٌ ۝

6. Ora quanto ao que dá é reto,

فَأَمَّا مَنْ أَعْطَى وَاتَّقَى ۝

7. E testificando a verdade,

وَصَدَقَ بِالْحَقِّنِ ۝

8. Nós providenciamos facilidade para ele *todos* os confortos.

فَسَيِّئِرُهُ لِّيُسِّرُنِي ۝

9. Mas quanto aquele que não despende e não se importa, *com desdém*.

وَأَمَّا مَنْ بَخِلَ وَاسْتَغْنَى ۝

10. E nega o melhor,

وَكَذَّبَ بِالْحَقِّنِ ۝

11. Nós facilmente o conduziremos a meséria.

فَسَيِّئِرُهُ لِّلْعُسْرَى ۝

12. E a sua riqueza não lhe será de proveito quando ele perecer.

وَمَا يُغْنِي عَنْهُ مَالُهُ إِذَا تَرَدَّى ۝

13. Em boa verdade a Nós cabe guiar;

إِنْ عَلَيْنَا لَلْهُدَى ۝

14. E a Nós pertence o Futuro assim como este mundo.
15. Por isso Eu vos aviso de um Fogo chamejante.
16. Nenhum nele entrará a não ser o mais depravado,
17. Que descrê e volta as costas.
18. E muito afastado dele estará o que é justo,
19. Que dá a sua riqueza para se purificar.
20. E ele não deve favor a ninguém, que esteja para ser reembolsado;
21. Contudo *ele dá a sua riqueza* buscando o agrado do seu Senhor, o Altíssimo.
22. E dentro em breve Ele estará bem satisfeito *com ele*.

وَإِن لَّنَا لِلْآخِرَةِ وَالْأُولَى ۝  
فَأَنْذَرْتُكُمْ نَارًا تَلَظَّى ۝  
لَا يَصْلُهَا إِلَّا الْاَشْقَى ۝  
الَّذِي كَذَّبَ وَتَوَلَّى ۝  
وَسَيُجَنَّبُهَا الْاَتَقَى ۝  
الَّذِي يُؤْتِي مَالَهُ يَتَزَكَّى ۝  
وَمَا لِاحِدٍ عِنْدَهُ مِنْ نِعْمَةٍ تُجْزَى ۝  
إِلَّا ابْتِغَاءَ وَجْهِ رَبِّهِ الْاَعْلَى ۝  
وَلَسَوْفَ يَرْضَى ۝



(Revelado antes da Hégira)

1. Em nome de Allah, o Clemente, o Misericordioso.
2. Pelo esplendor da parte da manhã,
3. E *pela* noite quando se estende.
4. O teu Senhor não te há abandonado, nem Ele *te* odeia,
5. Em boa verdade, cada *hora* que vier será melhor para ti do que a que a precede.
6. E em boa verdade, logo o teu Senhor dar-te-á e tu estarás bem satisfeito.
7. Não te achou Ele órfão e *te* protegeu?
8. E Ele te achou a vaguear na procura d'*Ele* e Ele te guiou *para Si Próprio*.
9. E Ele achou-te na penúria e enriqueceu-*te*.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ۝  
وَالضُّحَى ۝  
وَاللَّيْلِ إِذَا سَجَى ۝  
مَا وَدَّعَكَ رَبُّكَ وَمَا قَلَى ۝  
وَلَلْآخِرَةُ خَيْرٌ لَّكَ مِنَ الْأُولَى ۝  
وَلَسَوْفَ يُعْطِيكَ رَبُّكَ فَتَرْضَى ۝  
أَلَمْ يَجِدْكَ يَتِيمًا فَآوَى ۝  
وَوَجَدَكَ ضَالًّا فَهَدَى ۝  
وَوَجَدَكَ عَائِلًا فَأَغْنَى ۝

10. Por isso não oprimas o órfão,  
 11. E com o mendigo não ralhes,  
 12. E reconhece a beneficência do teu Senhor.

فَأَمَّا الْيَتِيمَ فَلَا تَقْهَرْ ۝  
 وَأَمَّا السَّائِلَ فَلَا تَنْهَرْ ۝  
 وَإِلَىٰ رَبِّكَ فَارْجِعْ ۝



(Revelado antes da Hégira)

1. Em nome de Allah, o Clemente, o Misericordioso.  
 2. Não havemos Nós para ti aberto o teu seio,  
 3. E te havemos aliviado da tua carga,  
 4. Que pesava pelas tuas costas abaixo,  
 5. E Nós exaltamos a tua fama?  
 6. Assim, em boa verdade, verificar com sofrimentos vem sossego,  
 7. Em boa verdade, com sofrimentos vem sossego.  
 8. De modo que quando tu estiveres aliviado, esforça-te com afincos  
 9. E dirigir-se para ao teu Senhor amorosamente.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ۝  
 أَلَمْ نَشْرَحْ لَكَ صَدْرَكَ ۝  
 وَوَضَعْنَا عَنْكَ وِزْرَكَ ۝  
 الَّذِي أَنْقَضَ ظَهْرَكَ ۝  
 وَرَفَعْنَا لَكَ ذِكْرَكَ ۝  
 فَإِنَّ مَعَ الْعُسْرِ يُسْرًا ۝  
 إِنَّ مَعَ الْعُسْرِ يُسْرًا ۝  
 فَإِذَا فَرَغْتَ فَانصَبْ ۝  
 وَإِلَىٰ رَبِّكَ فَارْغَبْ ۝



(Revelado antes da Hégira)

1. Em nome de Allah, o Clemente, o Misericordioso.  
 2. Pelo Figo e Azeitona,

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ۝  
 وَالتِّينِ وَالزَّيْتُونِ ۝

3. E *pelo* Monte Sinai,
4. E *por* esta Cidade de Paz,
5. Sem dúvida, Nós criamos e o levantamos o homem na melhor das proporções;
6. Depois, *se ele obra com iniquidade*, Nós rejeitamo-lo como o mais baixo dos baixos,
7. Exceto os que crêem e praticam boas obras; de modo que sua é uma recompensa sem fim.
8. O que há, então, que contradirá depois *disto* quanto ao Dia de Juízo?
9. Não é Allah o Maior dos juizes?

وَطُورِ سَيْنَاءَ  
وَهَذَا الْبَلَدِ الْأَمِينِ  
لَقَدْ خَلَقْنَا الْإِنْسَانَ فِي أَحْسَنِ تَقْوِيمٍ  
ثُمَّ رَدَدْنَاهُ أَسْفَلَ سَافِلِينَ  
إِلَّا الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ فَلَهُمْ أَجْرٌ  
غَيْرُ مَنُونٍ  
فَمَا يَكْذِبُكَ بَعْدَ الْبَاقِينَ  
يَا أَيُّهَا اللَّهُ يَا أَكْبَرَ الْحَكِيمِينَ



Capítulo 96

AL-'ALAQ

Fascículo 30

(Revelado antes da Hêgira)

1. Em nome de Allah, o Clemente, o Misericordioso.
2. Recita tu em nome do teu Senhor que criou,
3. Criou o homem de um coágulo de sangue.
4. Recita! Pois o teu Senhor é o Mais Caritativo,
5. Que ensinou o *homem* pela pena,
6. Ensinou ao homem o que ele não sabia:
7. Mais ainda! Em boa verdade, o homem é rebelde,
8. Porque ele se julga ser independente.
9. Em boa verdade, para o teu Senhor é o regresso.
10. Hás tu visto aquele que estorva

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ  
اقْرَأْ بِاسْمِ رَبِّكَ الَّذِي خَلَقَ  
خَلَقَ الْإِنْسَانَ مِنْ عَلَقٍ  
اقْرَأْ وَرَبُّكَ الْأَكْرَمُ  
الَّذِي عَلَّمَ بِالْقَلَمِ  
عَلَّمَ الْإِنْسَانَ مَا لَمْ يَعْلَمْ  
كَلَّا إِنَّ الْإِنْسَانَ لِكَفٍّ  
أَنْ رَأَاهُ اسْتَكْبَرَ  
إِنَّ إِلَىٰ رَبِّكَ الرُّجْعَىٰ  
أَرَأَيْتَ الَّذِي يَنْهَىٰ

11. Um *dos Nossos* servos quando ele reza?

عَبْدًا إِذَا صَلَّى ۝

12. “Dize-me se por acaso (*Nosso servo*), se ele segue a guia,

أَرَأَيْتَ إِنْ كَانَ عَلَى الْهُدَى ۝

13. “Ou prega piedade?”

أَوْ أَمَرَ بِالتَّقْوَى ۝

14. “Dize-me se apesar disso ele (*O proibidor*), se descreu voltou as costas,

أَرَأَيْتَ إِنْ كَذَّبَ وَتَوَلَّى ۝

15. “Não sabe ele que Allah vê?”

أَلَمْ يَعْلَم بِأَنَّ اللَّهَ يَرَى ۝

16. De modo algum, se ele não desiste Nós sem duvida o arrastaremos pelo topete,

كَلَّا لَنْ لَمْ يَذْنُوهُ لَنَسْفَعًا بِالنَّاصِيَةِ ۝

17. O falso, pecador topete.

نَاصِيَةٍ كَاذِبَةٍ خَاطِئَةٍ ۝

18. Então deixa que ele chame os seus colegas,

فَلْيَدْعُ نَادِيَهُ ۝

19. Nós também chamaremos *os Nossos* guardas do Inferno.

سَنَدْعُ الزَّبَانِيَةَ ۝

20. De modo nenhum, não lhe cedas tu, mas prosta-te e aproxima-te *de Deus*.

كَلَّا لَا تُطِعْهُ وَاسْجُدْ وَاقْتَرِبْ ۝

## سُورَةُ الْقَدْرِ مَكِّيَّةٌ

Fascículo 30

AL-QADR

Capítulo 97

(Revelado antes da Hégira)

1. Em nome de Allah, o Clemente, o Misericordioso.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ۝

2. Sem dúvida, Nós enviámo-lo na Noite do Destino.

إِنَّا أَنْزَلْنَاهُ فِي لَيْلَةِ الْقَدْرِ ۝

3. E o que sabes tu do que é a noite do Destino.

وَمَا أَدْرَاكَ مَا لَيْلَةُ الْقَدْرِ ۝

4. A noite do Destino é melhor do que um milhar de meses.

لَيْلَةُ الْقَدْرِ خَيْرٌ مِنْ أَلْفِ شَهْرٍ ۝

5. Durante ela descem anjos e o Espírito por comando do seu Senhor sob assuntos *nela reina*

تَنْزِيلُ الْمَلَكِ وَالرُّوحُ فِيهَا بِإِذْنِ رَبِّهِمْ ۝

مِنْ كُلِّ أَمْرٍ ۝

6. *Há toda paz*. até ao despontar da aurora!

سَلَامٌ هِيَ حَتَّىٰ مَطْلَعِ الْفَجْرِ ۝

# سُورَةُ الْبَيِّنَةِ مَدَنِيَّةٌ

## AL-BAYYINAH

(Revelado depois da Hégira)

1. Em nome de Allah, o Clemente, o Misericordioso.

2. Os que descreêm dentre o povo do Livro e os idólatras não podiam ficar livres de erro enquanto lhes não viesse a prova clara.

3. Um Mensageiro de Allah, recitando-as puras escrituras,

4. Em que estão os verdadeiros mandamentos.

5. E aqueles a quem o Livro foi dado não estiveram divididos até depois de a prova clara lhes ter vindo.

6. E eles apenas foram ordenados que servissem a Allah, sendo sinceros para com Ele em obediência, e sendo equitativos, e que observassem a Oração, e pagassem o Zakât. E essa é a religião do povo de caminho reto.

7. Em boa verdade, os que descreêm, dentre o povo do Livro e os idólatras, estarão no Fogo do Inferno, lá dentro morando. Eles são as piores das criaturas.

8. Sem dúvida, os que crêem e praticam boas obras —esses são as melhores das criaturas.

9. A sua recompensa está com o seu Senhor: Jardins de Eternidade, através dos quais correm rios; lá dentro eles morarão para sempre. Allah estará bem satisfeito com eles, e eles estarão bem satisfeitos com Ele. Isso é para o que teme o seu Senhor.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ①

لَمْ يَكُنِ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ وَالشَّارِكِينَ مُنْفَكِينَ حَتَّى تَأْتِيَهُمُ الْبَيِّنَةُ ②

رَسُولٌ مِنَ اللَّهِ يَتْلُو صُحُفًا مُطَهَّرَةً ③

فِيهَا كُتِبَ قَيِّمَةٌ ④

وَمَا تَفَرَّقَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ إِلَّا مِنْ بَعْدِ مَا

جَاءَتْهُمْ الْبَيِّنَةُ ⑤

وَمَا أُمِرُوا إِلَّا لِيَعْبُدُوا اللَّهَ مُخْلِصِينَ لَهُ

الَّذِينَ هُمْ حُنَفَاءَ وَيُقِيمُوا الصَّلَاةَ وَيُؤْتُوا الزَّكَاةَ

وَذَلِكَ دِينُ الْقَيِّمَةِ ⑥

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ وَالشَّارِكِينَ

فِي نَارِ جَهَنَّمَ خَالِدِينَ فِيهَا أُولَئِكَ هُمْ شَرُّ

الْبَرِيَّةِ ⑦

إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ أُولَئِكَ هُمْ

خَيْرُ الْبَرِيَّةِ ⑧

جَزَاءُ هُمْ عِنْدَ رَبِّهِمْ جَنَّاتُ عَدْنٍ تَجْرِي مِنْ

تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا أَبَدًا رَضِيَ اللَّهُ

عَنْهُمْ وَرَضُوا عَنْهُ ذَلِكَ لِمَنْ خَشِيَ رَبَّهُ ⑨

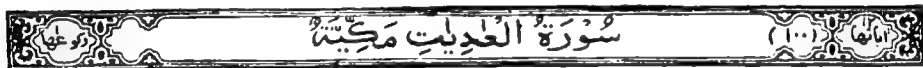


## AL-ZILZĀL

(Revelado antes da Hêgira)

1. Em nome de Allah, o Clemente, o Misericordioso.
2. Quando a terra é sacudida ao seu máximo.
3. E a terra devolve as suas cargas,
4. E o homem diz, "O que é que se passa com ela?"
5. Nesse dia ela dirá *todas* as suas histórias;
6. Porque o teu Senhor lhes haverá assim dirigido.
7. Nesse dia os homens regressarão em grupos separados para que lhes possam ser mostradas as suas obras.
8. Quem quer que faça o bem em um átomo de peso, o verá então,
9. E quem quer que faça o mal em um átomo de peso, então o verá *também*.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ  
 إِذَا زُلْزِلَتِ الْأَرْضُ زِلْزَالَهَا  
 وَأَخْرَجَتِ الْأَرْضُ أَثْقَالَهَا  
 وَقَالَ الْإِنْسَانُ مَا لَهَا  
 يَوْمَئِذٍ تُجَدِّثُ أَخْبَارَهَا  
 بِأَنَّ رَبَّكَ أَوْحَىٰ لَهَا  
 يَوْمَئِذٍ يَصْدُرُ النَّاسُ أَشْتَاتًا لِّيُرَوْا أَعْمَالَهُمْ  
 فَمَنْ يَعْمَلْ مِثْقَالَ ذَرَّةٍ خَيْرًا يَرَهُ  
 وَمَنْ يَعْمَلْ مِثْقَالَ ذَرَّةٍ شَرًّا يَرَهُ



## AL-'ADIYĀT

(Revelado antes da Hêgira)

1. Em nome de Allah, o Clemente, o Misericordioso.
2. Pelos corcéis escarvando,
3. Arrancando faíscas de fogo,
4. E atacam ao alvorecer,
5. E com isso erguendo poeira,
6. E por esse meio penetrando até ao centro do *inimigo*,

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ  
 وَالْعِدَايِ صُبْحًا  
 فَأَلْمُورِيَّتِ قَدْ حَا  
 فَأَلْمُعِيرَتِ صُبْحًا  
 فَأَثَرَنَ بِهِ نَقَعًا  
 فَوَسَطَنَ بِهِ جَنَعًا

7. Sem dúvida, o homem é ingrato para com o seu Senhor;

8. E, sem dúvida, ele é disso testemunha;

9. E, Sem dúvida, ele é ardente louco no amor da riqueza.

10. Não sabe pois um desses tais que, quando o conteúdo das sepulturas for erguido,

11. E o que está no seio de cada um for extraído,

12. Sem duvida o seu Senhor será, nesse dia, o melhor inteirado a seu respeito?

إِنَّ الْإِنْسَانَ لِرَبِّهِ لَكَنُودٌ

وَرَأَاهُ عَلَىٰ ذَٰلِكَ لَشَهِيدٌ

وَرَأَاهُ يُحِبُّ الْخَيْرَ لَشَدِيدٌ

أَفَلَا يَعْلَمُ إِذَا بُعْثِرَ مَا فِي الْقُبُورِ

وَحُصِّلَ مَا فِي الصُّدُورِ

إِنَّ رَبَّهُم بِهِمْ يَوْمَئِذٍ لَّخَبِيرٌ



(Revelado antes da Hégira)

1. Em nome de Allah, o Clemente, o Misericordioso.

2. A Catástrofe!

3. O que é a Catástrofe?

4. E o que sabes tu do que é a Catástrofe?—

5. Um dia em que a humanidade será como borboletas espalhadas,

6. E as montanhas se tornarão como lâ cardada.

7. Então, quanto aquele cujo prato da balança estiver pesado,

8. Ele gozará uma vida agradável.

9. Mas quanto aquele cujo prato da balança estiver leve,

10. O Inferno será a sua mãe.

11. E o que sabes tu do que isso é?

12. Ele é um Fogo raivoso.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الْقَارِعَةُ

مَا الْقَارِعَةُ

وَمَا أَذْرِكَ مَا الْقَارِعَةُ

يَوْمَ يَكُونُ النَّاسُ كَالْفَرَاشِ الْمَبْثُوثِ

وَتَكُونُ الْجِبَالُ كَالْعِهْنِ الْمَنْفُوشِ

فَأَمَّا مَنْ ثَقُلَتْ مَوَازِينُهُ

فَهُوَ فِي عِيشَةٍ رَاضِيَةٍ

وَأَمَّا مَنْ خَفَّتْ مَوَازِينُهُ

فَأُمُّهُ هَاوِيَةٌ

وَمَا أَذْرِكَ مَا هِيَ

نَارٌ حَامِيَةٌ





# سُورَةُ التَّكْوِيْرِ مَكِّيَّةٌ

## AL-TAKĀṢUR

(Revelado antes da Hégira)

1. Em nome de Allah, o Clemente, o Misericordioso.

2. olhando um as outro para mais havia nos distraído,

3. Até que alcançais a sepultura.

4. De modo algum! Vós em breve vireis a saber.

5. De modo algum! Uma vez mais. Vós em breve vireis a saber.

6. De modo algum! Se vós soubésseis com um saber seguro.

7. Vós deveis ver o Inferno *nesta vida mesmo*.

8. Sim, vós de certo o vereis com os olhos da certeza.

9. Então, nesse dia, vós sereis interrogados sobre as prazeres *terrenas*.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الْهَكْمُ الشَّكْرُ

حَتَّى زُرْتُمُ الْمَقَابِرَ

كَلَّا سَوْفَ تَعْلَمُونَ

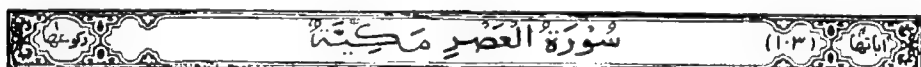
ثُمَّ كَلَّا سَوْفَ تَعْلَمُونَ

كَلَّا لَوْ تَعْلَمُونَ عِلْمَ الْيَقِينِ

لَتَرَوُنَّ الْجَحِيمَ

ثُمَّ لَتَرَوُنَّهَا عَيْنَ الْيَقِينِ

ثُمَّ لَتَسْأَلُنَّ يَوْمَئِذٍ عَنِ النَّعِيمِ



# سُورَةُ الْعَصْرِ مَكِّيَّةٌ

## AL-ʿAŞR

(Revelado antes da Hégira)

1. Em nome de Allah, o Clemente, o Misericordioso.

2. Pelo Idade declinada,

3. Sem dúvida, o homem está em um estado de perda,

4. A não ser os que crêem e praticam boas obras, e se exortam uns aos outros à verdade, e se exortam uns aos outros a paciência.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَالْعَصْرِ

إِنَّ الْإِنْسَانَ لِفِي خُسْرٍ

إِلَّا الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ وَتَوَاصَوْا

بِإِلْحِيهِ وَتَوَاصَوْا بِالصَّبْرِ



## AL-HUMAZAH

(Revelado antes da Hégira)

1. Em nome de Allah, o Clemente, o Misericordioso.

2. Desgraçado de todo o detrator, caluniador,

3. Que há juntado riqueza e segue contando.

4. Julga ele que a sua riqueza o há tornado imortal.

5. De modo algum! Ele sem dúvida será lançado no que Consome.

6. E o que sabes tudo que é o que Consome?

7. *Ele é o fogo de Allah, o acendido,*

8. Que salta por cima dos corações.

9. Ele será fechado sobre eles.

10. Em colunas estendidas.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ  
وَيْلٌ لِّكُلِّ هُمَزَةٍ لُّمَزَةٍ  
الَّذِي جَمَعَ مَالًا وَعَدَّدَهُ  
يَحْسَبُ أَنَّ مَالَهُ أَخْلَدَهُ  
كَلَّا لَيُنْبَذَنَّ فِي الْحُطَمَةِ  
وَمَا أَوْرَثَكَ مِنَ الْحُطَمَةِ  
نَارُ اللَّهِ الْبُوقْدَةُ  
الَّتِي تَطْلُعُ عَلَى الْأَفْنِدَةِ  
إِنَّهَا عَلَيْهِمْ مُّوَصَّدَةٌ  
فِي عَمَدٍ مُمَدَّدَةٍ



## Capítulo 105

## AL-FİL

## Fascículo 30

(Revelado antes da Hégira)

1. Em nome de Allah, o Clemente, o Misericordioso.

2. Não hás tu visto como o teu Senhor procedeu com os povos do Elefante?

3. Não reduziu Ele o seu estratagema a nada?

4. E Ele enviou contra eles multidões de aves de rapina,

5. As quais comeram a sua carne podre lançando-os em volta contra pedras de barro.

6. E fê-los como se fossem rebentos de todo comidos.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ  
الْمُتْرَكِّفَ فَعَلَ رَبُّكَ بِأَصْحَابِ الْفِيلِ  
الْمُيَجْعَلِ كَيْدَهُمْ فِي تَضْلِيلٍ  
وَأَرْسَلَ عَلَيْهِمْ طَيْرًا أَبَابِيلَ  
تَرْمِيهِمْ بِحِجَارَةٍ مِّن سِجِّيلٍ  
فَجَعَلَهُمْ كَعَصِفٍ مَّا أُولِ



## AL-QURAISH

(Revelado antes da Hégira)

1. Em nome de Allah, o Clemente, o Misericordioso.

2. Por causa da ligação dos Quraish!

3. A sua ligação para viajar no inverno e no verão\* (para Meca)

4. Então deixam eles adorarem o Senhor desta Casa,

5. Que os há alimentado contra a fome, e os há tornado livres de receio.

\* Allah ordenou as caravanas em jornada (atraves de Meca) ambas no verão e inverno (providenciando para eles uma fonte de sobrevivência)

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

يَذِلُّ قُرَيْشٍ

إِنْفِهِمْ رِحْلَةَ الشِّتَاءِ وَالصَّيْفِ

فَلْيَعْبُدُوا رَبَّ هَذَا الْبَيْتِ

الَّذِي أَطْعَمَهُمْ مِنْ جُوعٍ وَآمَنَهُمْ مِنْ خَوْفٍ



(Revelado antes da Hégira)

1. Em nome de Allah, o Clemente, o Misericordioso.

2. Hás tu visto aquele que contradiz a religião?

3. Esse é o que afugenta o órfão,

4. E não faz por que o pobre seja alimentado.

5. E ai dos que dizem Orações,

6. Mas são descuidados com a sua Oração,

7. E nada mais fazem do que uma exibição,

8. E abstem-se (mesmo) por atos de pequena gentileza.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

أَرَأَيْتَ الَّذِي يَكْذِبُ بِالْإِيمَانِ

فَدَلَّكَ الَّذِي يَدْعُ الْيَتِيمَ

وَلَا يَحْضُ عَلَى طَعَامِ الْمُسْكِينِ

قَوِيلٌ لِّلْمُصَلِّينَ

الَّذِينَ هُمْ عَنْ صَلَاتِهِمْ سَاهُونَ

الَّذِينَ هُمْ يُرَاءُونَ

وَيَنْتَعُونَ الْمَاعُونَ



## AL-KAUÇAR

(Revelado antes da Hégira)

1. Em nome de Allah, o Clemente, o Misericordioso.

2. Em boa verdade, Nós te havemos dado abundância *de bem*:

3. De modo que reza ao teu Senhor, e sacrifica.

4. Sem dúvida, é o teu inimigo quem está sem posteridade.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ  
إِنَّا آعْطَيْنَاكَ الْكَوْثَرَ  
فَصَلِّ لِرَبِّكَ وَانْحَرْ  
إِنَّ شَانِئَكَ هُوَ الْأَبْتَرُ



## Capítulo 109

## AL-KĀFIRŪN

Fascículo 30

(Revelado antes da Hégira)

1. Em nome de Allah, o Clemente, o Misericordioso.

2. Dize-lhes, Oh vós que descredes!

3. Eu não adoro o que vós adorais;

4. Nem vós adorais o que eu adoro.

5. E eu não adorarei o que vós adorais;

6. Nem vós adorareis o que eu adoro.

7. Para vós a vossa religião, e para mim a minha religião.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ  
قُلْ يَا أَيُّهَا الْكَافِرُونَ  
لَا أَعْبُدُ مَا تَعْبُدُونَ  
وَلَا أَنْتُمْ عِبُدُونَ مَا أَعْبُدُ  
وَلَا أَنَا عَابِدٌ مَّا عَبَدْتُمْ  
وَلَا أَنْتُمْ عِبُدُونَ مَا أَعْبُدُ  
لَكُمْ دِينُكُمْ وَلِيَ دِينِ

سُورَةُ النَّازِعَاتِ (110)

AL-NAṢR

(Revelado depois da Hégira)

1. Em nome de Allah, o Clemente, o Misericordioso.

2. Quando o auxílio de Allah chega, a vitória,

3. E tu vês os homens entrando para a religião de Allah em bandos,

4. Exalta tu a glória do teu Senhor, com o Seu louvor, e busca o Seu perdão. Em boa verdade é Ele Remissório com compaixão.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ  
إِذَا جَاءَ نَصْرُ اللَّهِ وَالْفَتْحُ  
وَرَأَيْتَ النَّاسَ يَدْخُلُونَ فِي دِينِ اللَّهِ أَفْوَاجًا  
فَسَبِّحْ بِحَمْدِ رَبِّكَ وَاسْتَغْفِرْ لَهُ إِنَّهُ كَانَ تَوَّابًا

سُورَةُ الْاٰلِهٰبِ مَكِّيَّةٌ (111)

Fascículo 30

AL-LAHAB

Capítulo 111

(Revelado antes da Hégira)

1. Em nome de Allah, o Clemente, o Misericordioso.

2. Ambos as mãos de Abū Lahab perecerá, e ele também.

3. A sua riqueza e o que ele tem ganho de nada lhe servirão.

4. Em breve ele entrará em um fogo chamejante;

5. E a sua esposa *também*, que segue aumentando áleo ao (fogo)

6. Em volta do seu pescoço estará um barão de fibra de palmeira entrançada.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ  
بَنَتْ يَدَايَ لَهَبٍ وَتَبَتْ  
مَا أَغْنَىٰ عَنْهُ مَالُهُ وَمَا كَسَبَ  
سَيَصْلَىٰ نَارًا ذَاتَ لَهَبٍ  
وَأَمْرَأَتُهُ حَمَّالَةَ الْحَطَبِ  
فِي جِيدِهَا حَبْلٌ مِّن مَّسَدٍ

Nota: Abū Lahab —pai das flamas é aplicado a uma pessoa de natureza feroz e o que inflama outros.



## AL-IKHLĀṢ

(Revelado antes da Hégira)

1. Em nome de Allah, o Clemente, o Misericordioso.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ①

2. Dize-lhes, “Ele é Allah, o Único;

قُلْ هُوَ اللَّهُ أَحَدٌ ②

3. “Allah, o Independente e Suplicado de todos.

اللَّهُ الصَّمَدُ ③

4. “Ele não gera, nem é Ele gerado;

لَمْ يَلِدْهُ وَلَمْ يُولَدْ ④

5. “E não há nenhum igual a Ele”.

لَمْ يَكُنْ لَهُ كُفُوًا أَحَدٌ ⑤



## Capítulo 113

## AL-FALAQ

## Fascículo 30

(Revelado depois da Hégira)

1. Em nome de Allah, o Clemente, o Misericordioso.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ①

2. Dize-lhes, “Eu busco refúgio no Senhor criador de fenomenos.

قُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ الْفَلَقِ ②

3. “Contra o mal do que Ele criou,

مِنْ شَرِّ مَا خَلَقَ ③

4. “E o mal da noite quando ela se estende,

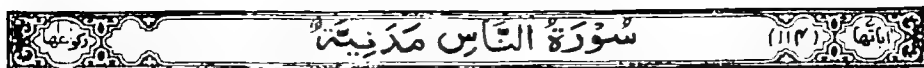
وَمِنْ شَرِّ غَاسِقٍ إِذَا وَقَبَ ④

5. “E o mal dos assopradores dos nós para desfaze-los

وَمِنْ شَرِّ النَّفَّاثَاتِ فِي الْعُقَدِ ⑤

6. “E o mal do invejoso quando ele inveja”.

يَغِي ⑥ وَمِنْ شَرِّ حَاسِدٍ إِذَا حَسَدَ ⑦



## AL-NÂAS

(Revelado depois da Hégira)

1. Em nome de Allah, o Clemente, o Misericordioso.

2. Dize-lhes, “Eu busco refúgio no Senhor da humanidade,

3. “O Soberano da humanidade,

4. “O Deus da humanidade,

5. “Refúgio contra o mal do vil murmurador,

6. “Que murmura no coração da humanidade,

7. “Dentre os Jinn e a humanidade”.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ①

قُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ النَّاسِ ②

مَلِكِ النَّاسِ ③

إِلَهِ النَّاسِ ④

مِنْ شَرِّ الْوَسْوَاسِ الْخَنَّاسِ ⑤

الَّذِي يُوسِّسُ فِي صُدُورِ النَّاسِ ⑥

فِي الْإِنْحِتَةِ وَالنَّاسِ ⑦

## Aarão (Profeta Haroon)

- Moisés ora que — seja nomeado para assisti-lo. 20: 30-36; 26: 14; 28: 35.
- é nomeado Profeta. 4: 164; 6: 85; 10: 76; 19: 54; 21: 49.
- opôs-se devoção ao bezerro. 20: 91.
- Moisés contrariado com — sobre devoção ao bezerro por seu povo. 7: 151; 20: 93, 94.
- Moisés ora por perdão de —. 7: 152.
- Alláh favoreceu-o — 37: 115.

## Abrahão (Profeta Ibrahim)

- Sobre verdade — é no Sagrado Alcorão. 19: 42.
- era do parto de Noé. 37: 84.
- previne seu pai contra devoção a ídolos. 6: 75.
- foi enviado ao povo que orava ídolos e estrelas. 6: 77-79; 21: 53.
- discutiu com seu povo sobre devoção a estrelas. 6: 5, 77-79; 37: 89-91.
- quebrou seus ídolos e expôs sua fraguesa. 21: 58-59; 37-94.
- jogado dentro do fogo. 21: 69-70; 37: 98.
- emigração de 21: 72; 37: 100.
- orou por perdão para seu par. 9: 114; 19: 48; 26: 87; 60: 5.
- recebeu comando de Alláh comprindo-o. 2: 125.
- recebeu boas notícias do nascimento de Ismael. 37: 101, 102.
- deram boas novas sobre o nascimento de Isaac. 11: 72; 37: 113.
- é dada notícia sobre o nascimento de Jacob. 11: 72; 21: 73.
- Sonho sacrificando seu Filho Ismael. 37: 103.
- deixou Ismael num vale inculto. 14: 38.
- construiu a casa de Alláh. 2: 126, 128.
- ora com Ismael pelo fortalecimento do mensageiro de Alláh dentre o povo de Meca. 2: 128-130.
- comandado a proclamar a Peregrinação para a humanidade. 22: 28.
- e seus hóspedes mensageiros que trouxeram as notícias da Punição de Lot. 11: 70, 71; 51: 33.
- trouxe bezervio assado para seus hóspedes. 11: 70.
- suplica a Alláh pelo povo de Lot. 11: 75.
- questiona com rei. 2: 259.
- pergunta sobre renascença de seu povo. 2: 261.
- era mais verdadeiro. 19: 42.
- e Isaac e Jacob eram homens de poder e visão. 38: 46.

## Ablução

- Efetuação de — antes sabat (ovação). 5: 7.

## Abu Lahab

- e sua esposa 111: 2-6.

## Ações

- consequências de. 17: 14.

## Ações — Boas e Más (veja sobre comportamento).

### Adão

- foi o primeiro Profeta. 2: 31.
- Surpresa dos anjos em serem apontados Kalifa. 2: 31.
- foi-lhes dado conhecimento das coisas criadas e foi informado dos atributos divinos. 2: 32.
- Anjos foram comandados a ajudá-los. 2: 35; 7: 12; 15: 30; 17: 62; 20: 117.
- foi comandado a afastar-se daquela árvore. 2: 36; 7: 20.
- cobriu a si mesmo com folhas das árvores do paraíso (i.e. começou a cobrir seus enganos tendo bom comportamento). 7: 23.
- não desobedeceu intencionalmente. 20: 116.
- foi enviado pelas duas mãos de Alláh (i.e. estava possuído de física moral e espiritual faculdades). 38: 76.
- foi instruído em elementar valores culturais. 20: 119, 120.
- residir no jardim. 2: 36.
- foi comandado a emigrar. 2: 37, 39.
- foi criado de argila. 3: 60.
- teve dois filhos. 5: 28.

### Administração dos negócios públicos.

- confiando autoridade nas mãos daqueles melhores qualificados para execuções. 4: 59.

- Escolher representantes do povo para consultá-los em —. 3: 160.

- por consulta mútua. 42: 39.

- Obrigatório é obedecer a Alláh e seu mensageiro e aqueles com autoridade. 4: 60.

- Exercer autoridade sobre o povo equitativamente e com justiça. 4: 59.

- Salvaguardando a defesa e segurança do Estado. 3: 201.

### Adoção

- Filhos adotados não reconhecidos. 33: 5.

### Adorno

- de si mesmo é permitido. 2: 13. 3: 1; 5: 7; 32.

### Adulterio

- é proibido 17: 33; 25: 69.

- punição de 24: 4.

- Evidência reguerida para provar acusação de —. 24: 5. A proximar-se do proibido 24: 28-31, 32.

- Punição para o mau comportamento é diminuição —. 4: 16, 17.

- Acusar a esposa com punição por falsa acusação. 24: 7-11.

- Acusar a mulher casta de —. 24: 5.

- Adultero casando uma adúltera ou idolatra. 24: 3.

### Aflições

- propósitos ocultos —. 2: 156-158.



## **Autórização (Veja Convenios).**

### **Al-A'raf**

Povos de — significa verdadeiros crentes. 7: 47.

### **Allah**

Existência de —. 2: 22; 2: 29; 3: 3; 3: 19; 6: 74; 13: 3; 4: 22; 19: 87; 2: 6.

Unidade de —. 2: 164; 112: 2. Nada deve ser adorado exceto. 2: 117; 2: 164; 2: 256; 3: 3; 3: 19.

— é a luz do céu e da terra. 24: 36. Nada assemelha-se —. 42: 12; 112: 5.

Olhos humanos não o podem ver. 6: 104.

Manifesta-se através de atributos. 6: 104.

Mostra seus servos o caminho para alcança-lo. 29: 70.

Esforço, para encontrá-lo — necessário. 84: 7.

Toda a criação necessita —. 112: 3.

Tem conhecimento detalhado de todas as coisas. 2: 256; 10: 62.

Unido ao homem do que veia jugar. 50: 17.

Só conhece o desconhecido. 27: 66.

Sabe o manifesto e o oculto. 3: 30.

— tem todo o poder para cumprir seus decretos. 2: 21.

— escolhe mensageiros para guiar a humanidade. 22: 76.

— faz seus mensageiros prevalecerem sobre seus opositores. 58: 22.

— envia anjos para os constantes. 41: 31; 32.

— não tem socios. 2: 117; 6: 164; 25: 3.

— é livre de todas imperfeições 2: 33.

— não tem decendência 2: 117; 4: 172; 6: 101; 18: 5, 6.

— não tomou nenhuma mulher ou filho útil si próprio. 6: 102; 72: 4.

— não gerou nem foi gerado. 112: 4.

— não tem associados. 9: 31.

— E sagrado e Maior e está acima dos atributos os quais ídolos clamam para seus deuses. 17: 44.

— não está sujeito ao sono. 2: 256.

— Responsabilizado pelo cuidar os céus e da terra. 2: 256.

— não cansou por criar os céus e a terra. 50: 39.

— nunca esquece. 19: 65; 20: 53.

— não errar ninguém 3: 183; 10: 45.

— E o primeiro, e o Último, e o Manifesto e o Oculto. 57: 4.

— nunca alegre o comportamento tólo. 7: 29.

— não é alimentado. 6: 15; 51: 58.

— não destrói nenhuma cidade sem aviso. 17: 16; 26: 209; 28: 60.

— Todas as coisas submetem-se a sua vontade e são obedientes as leis feitas por — Só. 13: 16.

— Leis dato — nunca mudam. 13: 78; 35: 44.

— Só tem conhecimento do futuro e do passado. 20: 111.

— não devemos desesperar da misericórdia de — 6: 13; 55: 7; 157: 10; 59: 11; 120: 12; 88: 39; 54: 40; 8.

— Só tem poder de emprestar vida. 15: 24.

— 's vontade prevalece. 22: 15; 22: 19; 85: 17.

— Tem plenos poderes sobre seus decretos. 12: 22.

— Tem em conta cada ação mesmo pequena que possa ser. 31: 17.

Multiplicada recompensa a pessoas que gastam na cousa de —. 2: 262.

— ajuda à crentes. 30: 48.

— O trono de Allah descansa na água. 11: 8. Inventor de mentiras contra nunca próspera. 10: 18.

Será punido o desprezo do descrente. 2: 16.

A natureza humana presta testemunho da existência de —. 7: 173, 174.

— E o criador dos céus e da terra. 2: 165; 14: 33, 34; 29: 62; 45: 5; 50: 7-12; 67: 4, 5.

— responde as ovações do suplicante. 2: 187.

Avontade de — e seu Mensageiro sempre prevalecem. 58: 22.

Consequências regeitando —'s mandamentos. 3: 138.

— Providencia o sustento para todos. 11: 7; 29: 61.

Encontro com — só dá real paz de da mente. 89: 28-30.

— tem muitos atributos. 7: 181; 59: 23-25.

Perfeitos atributos pertencem a — Só. 7: 181; 59: 25.

(i) Associar a Alláh outros (Shir K).

— é proibido. 4: 49; 22: 32.

— é gravemente errado. 31: 14.

— não será perdoado. — 4: 49; 4: 117.

— não devemos obedecer parentes em —. 29: 9. Discórdia no universo se existisse mais de um Deus. 21: 23; 23: 92. Povos — são desencaminhados. 39: 4.

— na pessoa de Allah está enviado. 12: 41; 112: 2, 3.

— nos atributos de Allah não é permitido. 112: 5.

Pedir perdão para idolatras é proibido. 9: 113.

Pessoas que desejar ajuda de outros do que Allah não prosperarão. 23: 118.

Razões contra —. 27: 60-66.

Pessoas tomam outros deuses do que Allah para que sejam talvez uma fonte de poder para eles. 19: 82.

Fraqueza dajueles que tomam outros deuses além Alláh. 21: 24, 25.

Argumentos contra —. 10: 69; 13: 34; 16: 3; 17: 43, 44.

Falsos deuses não criaram nada porem eles mesmos foram criados. 16: 54.

(ii) Alláh, atributos de degradação do arrogante (Almud hill). 3: 27.

Tudo atento, (Al-Khabir) 4: 36; 22: 64; 9: 66; 4: 67; 15.

Tudo ouvindo (Al-Sami) 4: 59; 22: 62; 24: 61; 40: 21.

Tudo Sabendo, (Al Alim) 4: 36, 71; 22: 60; 34: 27; 59: 23; 64: 12.

Tudo vendo, (Al Basir) 4: 59; 22: 76; 40: 21; 57: 60; 4.

Respondedor das ovações (Al Mujib) 11: 62.

Atributos Único e Maior (Rafeeuddaraja't) 40: 16.

Ganhador da propria punição; vingador (Al Mutata-guim) 3: 4; 39: 38.

Beneficente, (Al Barr) 52: 29.

O independente; (Al Samad) 112: 3.

Doador, O Grande (Al-Wahale) 3: 9; 38: 36.

Favorecedor, (Al-munin) 1: 7.

Doador de Honra, (Al-muizz) 3: 27.

Favorecedor de Segurança, (Al-mu'mim) 59: 24.

Generosidade, O possuidor de 40: 54.

Recompensador Totalmente; (Al-wasi) 4: 131; 24: 33.

Compassivo, (Al-Ra'uf) 3: 31; 24: 21.

Criador, (Al Kvaliq) 36: 82; 59: 25.

Criadores, O melhor de (Ahsau-ul-Khaleqon) 23: 15.

Destruidor; O (Al-mumit) 40: 69; 50: 44; 57: 3.

Diretor do cominho certo (Al-Rushid) 72: 3.

Diretor de negocios O guardador.

(Al-Waquil) 3: 174; 4: 82; 11: 13; 17: 3; 33: 4.

Cancelador de pecados (Al-Afuww) 4: 150; 22: 61; 58: 3.  
 Aumentador dos meios de subsistência; (Al-Basit) 17: 31; 30: 38; 42: 13.  
 Equitativo; (Al Muqsit) 60: 9.  
 Exaltado (Al-mutakabbir) 59: 24.  
 Exaltador (Al-Kafi) 40: 16.  
 Modelador; (Al Musawwir) 59: 25.  
 Primeiro; (Al-sevival) 57: 4.  
 Proibindo; (Al-Halim) 2: 226; 22: 60; 33: 52; 64: 18.  
 Esquecedor O grande (Al-Ghaffar) 22: 61; 38: 67; 64: 15.  
 Esquecedor de pecados (Grafer-izambe) 40: 4.  
 Esquecer; liberar (Wasse-ul-Magh-ferate) 53: 33.  
 Perdoador O mais (Al ghafur) 4: 25, 44, 57; 22: 61; 58: 3, 60; 13: 64; 15.  
 Amigo; (Al waly) 4: 46; 12: 102; 42: 10, 29.  
 Reunidor; heune a humanidade no dia do julgamento; (Al Jami') 3: 10; 34: 27.  
 Generoso; O mais (Al-Akra'm) 96: 4.  
 Glorioso; (Al-majid) 85: 16.  
 Gracioso; (Al Rahman) 1: 3.  
 Grande; (Al azim) 42: 5; 56: 97.  
 Grande; Incomparável (Al Kabin) 4: 35; 22: 63; 31: 31; 34: 24.  
 Guardião; (Al-hafiz) 34: 22.  
 Guardião; (Al-Vakil) 4: 172.  
 Guia; (Al hadi) 22: 55.  
 Gurva; (Al-Shafi) 17: 83; 41: 45.  
 Ajudador; (Al-Nuseer) 4: 46.  
 Escondido; Aquele através do qual a realidade oculta de cada coisa é revelada; (Al-Batin) 57: 4.  
 Alto; (Al-aliyy) 4: 35; 22: 63; 31: 31; 42: 5; 43: 52.  
 Alto; O mais (Al muta'ali) 13: 10; 42: 5; 87: 2; 92: 21.  
 Sagrado Unico; (Al: Quiddus) 59: 24.  
 Incompreensível; Sabedor de todas as sutilezas; O Benigno; (Al Latif) 6: 104; 12: 101; 22: 64; 31: 17; 42: 20.  
 Indulgente; O mais (Al-afuww) 4: 44.  
 Herdeiro 15: 24; 21; 90; 28: 59. juiz; (Al-Fallah) 34: 27.  
 Juizes; O melhor do (Khain-ul-Ha'Kemeen) 10: 110; 95: 9.  
 Juiz; O inteligente. 35: 3.  
 Rei da humanidade. (Mali K-inna's) 114: 3.  
 Conhecedor do invisível e do visível; 6.  
 Último; (Al Akhir) 57: 4.  
 Doador da Vida; (Al-muhyi) 21: 51; 40: 69.  
 Luz; (Al-Nur) 24: 36.  
 Vivente; (Al Hayy) 2: 256; 3: 3.  
 Senhor; (Al Rabb) 1: 2; 5: 28.  
 Senhor da grande acusação; (Dildil-Mua'rij) 70: 4.  
 Senhor da Honra; (Al-majid) 85: 16.  
 Senhor da Magestade; (Al-Jalil) 55: 28.  
 Senhor da Retribuição; (dhu-Intiguan) 39: 38.  
 Senhor da Soberanidade; (Malik al mulk) 62: 2.  
 Senhor do Trono; (dhul Ash) 21: 21; 40: 16; 85: 16.  
 Amoroso (Al-Wadud) 11: 91; 85: 15.  
 Criador; (Al Bari) 59: 25.  
 Verdade Manifesta (Haqq-ul-Uboeen) 24: 26.  
 Manifesto; aquele cuja existência cada coisa criada claramente mostra (Al-zahir) 57: 4.  
 Mestre; do dia do Julgamento; (M'alik Yaun-ud-Din) 1: 4.

Mestre; O excelente (Namul-maula) 22: 79.  
 Misericordioso; (Al-Rahim) 1: 3; 4: 24; 57: 97.  
 Maior; (Al-aziz) 4: 57, 22: 75; 59: 24; 64: 19.  
 Perto; O mais próximo (Al-Qureeb) 34: 51.  
 Nobre; (Al-Karim) 27: 41.  
 Retribuidor com Compaixão; O que aceita arrependimento; (Al Tuivwado) 2: 55; 4: 65; 24: 11; 49: 13; 110: 4.  
 Omnipotente; (Al Uuqtadir) 54: 43, 56.  
 Unico; O (Al Wahid) 13: 17; 38: 66; 39: 5.  
 Abridor das portas de sucesso para a humanidade. (Al Fattah) 34: 27.  
 Originador; O autor da Vida; (Al-Badi) 2: 118; 30: 28; 85: 14.  
 Paz; a fonte da paz. (Al Salam)  
 Possuidor do poder e autoridade (Al-qadir) 16: 71; 30: 55; 64: 2.  
 Poderoso; (Al-Qawyy) 22: 75; 33: 26; 40: 23; 51: 59.  
 Louvável; (Al-Hamid) 22: 65; 31: 27; 41: 43; 42: 29; 60: 7.  
 Preservador; Ele que preserva as faculdades de todas as coisas vivas; O Poderoso; (Al-mugit) 4: 86.  
 Protetor; (Al-muhaimim) 59: 24.  
 Abastecedor; Melhor (Kairul-Ra'zeguim) 22: 59; 34: 40; 62: 12.  
 Punição; Severo em (Shadeed-il-Aasb) 40: 4.  
 Computador; Al Hasib 4: 7, 87.  
 Computando; rápido em (Saree-ul-Hisab) 13: 42.  
 Repetidor; reprodutor da vida (Al mu'id) 30: 28; 85: 14.  
 Arrependimento; acitador de (Qabil-e-Taub) 40: 4.  
 Retribuidor; possuidor do poder 7 para (Dhum--tega'm) 3: 5.  
 Governante; (Al-Wali) 42: 5.  
 Auto subsistente; sustentando todos (Al-Quyy-una) 40: 4.  
 Auto suficiente; (Al-ghanyy) 2: 268; 22: 65; 27: 41; 31: 27; 60: 7.  
 Soberano; (Almalik) 59: 29.  
 Forte; (Al-matin) 51: 59.  
 Conquistador ou Reformador; (Al-Jabbar) 59: 24.  
 Suficiente; (Al kafi) 39: 37.  
 Supremo; o mais (Al-Qahhan) 12: 40; 38: 66; 39: 5.  
 Sustentador; O maior (Al-Razzaq) 22: 59; 51: 59; 62: 12.  
 Rápido no acerto de contas. (Sari-ul-Hisab) 3: 200.  
 Verdade; A (Al-Haqq) 10: 33.  
 Unico; O senhor da Unidade; (Al-Ahad) 112: 2.  
 Vigilante; Al Haqib 33: 53.  
 Inteligente; O (Al-Hakim) 4: 57; 59: 25; 64: 19.  
 Testemunha; o observador; (Al-Shahid) 4: 80; 33: 56; 34: 48.  
 (iii) Alláh, favores de são in contáveis 14: 35; 16: 19.  
 Alláh é misericordioso para humanidade 27: 74.  
 (iv) Alláh, amizade com  
 — é para aqueles que são responsáveis com os seus deveres. 45: 20.  
 — é para aqueles que creem 2: 258. é suficiente. 4: 46.  
 Alláh é o guardião amigo. 42: 10.  
 (v) Alláh, glorificação de; com seus louvores;  
 Todas as coisas glorificam Allah: 17: 45; 24: 42; 59: 2; 62: 2.

- Alláh alegra-se todos o glorifiquem com seus louvores. 33: 43; 40: 56; 87: 2.
- Glorificae Allah antes do sól aparecer quando o sol se pôr e a noite. 50: 40, 41.
- Glorificae Allah ao caso das estrelas. 52: 50.
- Glorificai Allah durante grande parte da noite. 76: 27.
- Anjos glorificam Alláh. 2: 31; 40: 8.
- Trovões glorificam Allah. 13: 14.
- Passáros (i.e. espiritualmente elevam pessoas) e as montanhas (i.e. Os chefes) glorificam Allah. 38: 19, 20.
- Montanhas e Passaros (i.e. pessoas corretas.) celebram louvores a Alláh com David. 21: 80; 34: 11.
- (vi) Alláh conhecimento de
- estende-se sobre os céus e a terra. 2: 256.
  - sobre problemas da mente do homem. 50: 17.
  - sobre a Howv e tudo o que está no útero. 41: 48.
  - concerne ao o culto e o mostrado. 20: 8.
  - de pensamentos secretos e palavras ditas. 6: 60.
  - de toda a folha caída. 6: 60.
  - de conselhos secretos 58: 8.
- (vii) Alláh amor de
- para os que o confiam. 3: 160.
  - ganha suas bênçãos 27: 9.
  - segurança voltando-se para Ele. 2: 223.
  - para o firme 3: 147.
  - aqueles que cumprem o seu dever 3: 77; 9: 4, 7.
  - para aqueles que julgam equitativamente. 5: 43.
  - para aqueles que fazem bem as outros. 2: 196; 3: 135, 149.
  - pode ser ganho por todos que se esforçam por isso. 29: 70.
- (viii) Alláh encontro com Aqueles que não creem nisto
- são arrogantes 16: 23; 25: 22.
  - Em — desejos deste mundo cairóco. 26: 46, 52.
- (ix) Alláh misericórdia de Pecadores poderão obter. 39: 54.
- abarca todas as coisas. 6: 148; 7: 157; 40: 8.
  - é ilimitado — 10: 59; 39: 54; 40: 8. Alláh deu a si mesmo o encargo da misericórdia. 6: 13, 55.
  - Ninguém deve desesperar de —. 12: 88; 39: 54.
  - Homem foi criado para ser recipiente de — 11: 120.
  - isto é para aquele que apêla por esquecimento. 4: 111.
- (x) Alláh relembrando de Paz da mente é conseguida através. 13: 29.
- Aumento de coragem e fê através —. 8: 46.
  - Prosperidade é conseguida através —. 62: 11.
- (xi) Alláh, revelando a si mesmo ao homem.
- Allah revela a si mesmo através de seus servos escolhidos. 4: 164-166.
  - Alláh revelou a si mesmo através Mensageiros para cada nação. 10: 48.
  - Alláh tem mandado Conselheiros para todos os povos. 35: 25.
  - Alláh revela a si mesmo em varias formas. 42: 52, 53.
  - Aos descrentes também é mostrado significantes verdadeiros sonhos. 12: 37, 44.
- (xii) Alláh desejando o perdão de
- é um meio de conseguir prosperidade e força. 11: 53; 71: 11-13.
- Por — um absorve sua misericórdia. 4: 65.
- Por — um proteja a si mesmo de sua punição. 8: 34.
- (xiii) Alláh Sinais de
- meio de seus mandamentos. 2: 243.
  - Crentes são comandados a afastar-se daqueles que fazem pouco caso. 4: 141.
- (xiv) Alláh gastando na causa de.
- é obrigatorio. 2: 196; 57: 8-11; 64: 17.
  - Prevenindo contra deixar de fazer. 2: 196; 47: 39.
  - deverá ser o melhor. 2: 268; 3: 93.
  - Benefício de —. 64: 17, 18.
  - depois da vitória não é igual a antes disto. 57: 11.
  - não deverá ser seguido por repreensão. 2: 263, 265.
  - Alláh multiplica seus favores para aqueles que são —. 2: 246, 262.
  - Quanto deverá ser —. 2: 220. com quem deverá um gastar na causa de Allah. 2: 216.
  - abertamente tão bem como secretamente. 2: 275.
  - Aqueles que são — prosperarão. 2: 4-6.
  - Boas noticias para aqueles que são —. 22: 35, 36.
  - Recompensa para aqueles que são. 2: 273.
  - Anjos prestam testemunho da unidade de Alláh. 3: 19.
  - Os bons creem em —. 2: 178.
  - Descrendo em — é afastar-se do caminho certo da paz. 4: 137.
  - façam como foram comandados por Allah. 66: 7.
  - não ter sexo. 37: 151. Vinda de — 6: 112, 159; 16: 34; 25: 22, 23.
  - e espiritos decendo sob o comando de Allah. 97: 5.
  - tenha somente tanto conhecimento como eles foram dados. 2: 33.
  - diferem em sua capacidade e força. 35: 2.
  - carregar o trono (i.e. os atributos do Senhor). 69: 18.
  - Guardião —. 13: 12.
  - Registrando —. 82: 11-13.
- Anjos, deveres
- i Comunicar a palavra de Allah. 22: 76.
  - ii Tomar o encargo das almas. 32: 12.
  - iii Trazer punição aos inimigos dos profetas. 6: 159; 96: 19.
  - iv ajudar aos crentes trazendo a eles boas noticias. 41: 31-33.
  - v criar pavor e medo nas mentes dos inimigos dos Profetas. 3: 125.
  - vi prestar testemunho da unidade de Alláh. 3: 19.
  - vii Responsavel pela verdade dos Profetas. 4: 167.
  - viii Glorifica Allah com seus louvores. 39: 76.
  - ix Pede perdão par aqueles que creem para. 40: 8; 42: 6.
  - x Oram para bênçãos sejam mandadas aos crentes e ao Santo Profeta. 33: 44, 57.
  - xi Guardam os registros dos povos. 82: 11-13.
  - xii dão firmeza aos crentes 8: 13.
- Ansar (Os ajudadores) Alegrou-se com —. 9: 100.
- Allah voltou-se com misericórdia para —. 9: 117.
- Apostata
- nenhum dano é feito a religião de Alláh por algum que se torne —. 3: 145.
  - Promessa de guiando maior numero da pessoa em lugar daquela que tornou-se um —. 5: 55.
  - Nenhuma penalidade secular para um —. 2: 218; 3: 87-91; 3: 145; 4: 138; 5: 55; 16: 107.

## **Avalos Os**

Antes do advento do Santo Profeta fizeram sacrifício humano para Idolos. 6: 138.

Consideravam o nascimento de uma filha como uma desgraça —. 16: 59, 60; 43: 18.

Queimavam suas filhas vivas. 16: 60.

— negaram beneficência a Allah. 21: 37.

## **Arca, a**

Noé foi comandado a fazer —. 11: 38; 23: 28.

Moses foi posto num por sua mãe e foi posto no rio. 20: 40.

— restaurado para Beni-Israel. 2: 249.

Reconciliação rejeitada —. 6: 165.

## **Badr, a batalha de**

Profecias concernente — no Sagrado corão. 30: 5; 54: 45-49.

A demanda do fulgamento dos inimigos —. 8: 20.

em Sinal —. 3: 14.

Ajuda divina —. 3: 124; 8: 10; 8: 18.

Muçulmanos fortificados em. 8: 12.

Posição dos partidos em —. 8: 43.

Descrentes marcharam exaltantes para. 8: 48, 49.

Descrentes atingido em —. 8: 51-52.

Tomados prisioneiros de guerra. 8: 71.

## **Baiat (Iniciação).**

do Profeta é de — de Alláh. 48: 11.

Profeta fez a de seus companheiros em Hudaibiyya. 48: 19.

Profeta foi comandado a aceitar de — mulheres —. 60: 13.

## **Baiat-ul-Haram (Kaba) Primeira casa estabelecida para humanidade. 3: 97.**

— é feito rema reunião para a humanidade. 2: 126.

— é o lugar de Abraão e a peregrinação a casa é um dever. 3: 98.

— é feito um lugar de segurança. 2: 126; 3: 98.

— é chamada Kaba. 5: 98.

— é também chamada Masjid-ul-Haram. 17: 2. Profecia de: permanecer segura de ataque. 52: 5, 6.

## **Banguete (ma'ida)**

Jesus orou para — para seu povo. 5: 115.

## **Batismo, O divino.**

Convite para adotar a religião de Allah. 2: 139.

## **Barzakh**

Depois da morte existe uma barreira impedindo a volta a este mundo. 23: 101.

## **Batalha**

— de Arzab 33: 11-26.

— de Badr (veja antes Badr).

— de Hunain. 9: 25.

— de Khaiber. 33: 28.

— de Tabuk. 48: 12.

— de Uhd. 3: 122, 123, 128, 153-156.

Pedindo

— é descontentamento. 2: 274; 4: 33.

## **Crencça (Ima'n)**

— explicado, 49: 15, 16.

— Só não o bastante. 3: 180; 29: 3, 4.

Diferença entre — satisfação da mente. 2: 261.

Mandamentos de crêr em Alláh e seu Mensageiro. 3: 180; 4: 171; 7: 159; 57: 8; 64: 9.

em todos os profetas e seus livros. 2: 137; 29: 47.

Recompensa de — e sacrifício de bens e pessoas pela causa de Allah. 61: 11-13; 64: 10.

— na vida futura: 2: 5.

— bem com bom comportamento. 2: 26; 18: 89; 41: 9; 95: 7.

— Vendo Sinais de Allah fortalece a fê. 9: 124; 33: 22; 23: 47; 18.

— na proximidade da punição não serão aceitos. 10: 52, 53, 91-93; 40: 86.

Crentes, O verdadeiro.

Qualidades de —. 2: 4-6, 166, 286; 8: 3-5, 75, 76; 9: 124; 24: 52, 53, 63; 31: 5, 6; 32: 16, 17; 42: 24; 58: 23.

— firmemente levanta-se do conhecimento certo. 12: 109.

Alláh é o amigo de —. 2: 258; 3: 69; 8: 20; 47: 12.

Alláh toma sobre si mesmo o encargo de ajudar. 22: 39; 30: 48.

Altos rancos para —. 9: 20; 20: 76, 58: 12.

— Receberá grandes favores de Allah. 33: 48.

— Alláh guia-tirando da escuridão para a luz: 2: 258.

— são livres do temôr e da aflição. 5: 70; 6: 49.

Alláh aumenta a direção de —. 47: 18.

Desejando o prazer de Allah é o maior objetivo de —. 9: 72.

Sucesso dos crentes. 23: 2-12.

Boas ações de — não serão esquecidas. 21: 95.

— São prometidas excelentes moradias e jardins da eternidade. 9: 72.

— Serão honrados. 30: 16.

— terão perdão e honorável provisão. 8: 5, 75.

— Honorável recompensa preparada para. 33: 45.

— grande recompensa prometida por —. 4: 147; 17: 10.

— eterna recompensa por —. 41: 9; 84: 26; 95: 7.

— rápido em fazer o bem sendo isto o principal. 23: 62.

## **Bíblia, A.**

Perversão da —. 2: 80; 5: 14, 16.

Livros, Profecia da divulgação de —. 81: 11.

Livros, A mãe de (Um-ul-Kitab).

Sagrado Corão está —. 3: 8; 13: 40; 43: 5.

E'o melhor livro cheio de sabedoria —. 43: 5.

Livro, do povo de (Ahl-E-Kitab).

— não poderia ser reformada antes do advento do Sagrado Profeta. 7: 2-4.

— referente à Judeus e Cristãos. 4: 154, 172.

— chamado para a Unidade de Allah.

— continuará a crêr na morte de Jesus na cruz. 4: 160.

Doutrina de reparação por vigários é errada. 6: 165; 53: 39.

Profecia do levantar do —. 18: 19.

Profecia da queda do — depois seu segundo sucesso. 18: 33-45. 20: 103-105.

Perto do levantamento de é de dez séculos. 20: 104.

Riqueza dos cristãos é uma prova para eles. 20: 132.

Filosofia ocidental e sua negação. 82: 7-13.

nuvens As.

Alláh levanta-as —. 13: 13.

Provisão de água na terra por: 15: 23.

Alláh manda a quem lhe agrada —. 24: 44.

chuva, de granizo e irrigação de vastas áreas. 24: 44; 30: 49-51.

- chuva de — prova a existência de Alláh e unidade. 2: 165.
- Comunidade, A espiritual Pessoas incluídas no abençoado grupo. 40: 70, 71.
- Conjugal relacionamento objetivo do —. 30: 22.
- Contratos  
— deverão ser por escrito. 2: 283.  
2 testemunhas para —. 2: 283.
- Controvérsia  
O próprio método de: —. 16: 126, 29: 47.
- Covah (Quaroon)  
— foi dentre os Beni Israel. 28: 77.  
— 's arrogância com Beni Israel. 28: 77.  
— foi o guarda do Tesouro. 28: 77.  
— sua arrogância e sua punição. 28: 79, 82.
- Conselho  
é necessário em todo a importante matéria administrativa. 3: 160; 42: 39.
- Convenios
- Cumprimento de —. 5: 2; 6: 92, 93.  
Repudição de —. 8: 59.
- Criação espiritual  
— como a do corpo é gradual. 22: 6, 7.  
— para cada estágio da criação física, existe um estágio de: —. 23: 13-18.
- Criação do homem.  
O homem não foi criado sem propósito —. 23: 116; 75: 37.  
Estágios no —. 22: 6; 23: 13-15; 35: 12; 39: 7; 40: 68; 86: 6-8.  
O criado no melhor dos moldes —. 95: 5.  
Propósito de —. 51: 57.  
O homem criado de uma espécie. 4: 2; 16: 73; 30: 22.
- Criação o Universo  
— não foi sem propósito. 21: 17.  
— foi de acordo 18.  
com requisito de sabedoria. 15: 86; 39: 6; 46: 4.  
Todas as coisas do Universo são coordenadas e ajustadas, e não existe disordem discórdia ou incongruência. 67: 2-5.  
Universo dependente para homem. 14: 33-35; 16: 11-15; 45: 13, 14.  
Assaltantes e ladrões Punição de —. 5: 34.
- Davi (Profeta Da'ud)  
— luta com povo Palestino. 2: 252.  
— Vence os inimigos e estabelece seu reino. 2: 252.  
— Allah fortifica — seu rei no 38: 21.  
— Foi feito vice-gerente da terra. 38: 27.  
Alláh honrado — com grande conhecimento. 27: 16.  
Allah concedeu sua graça a. 34: 11.  
— ensinou-o a fazer armaduras —. 21: 81.  
Sujeição dos (moradores das) montanhas e dos passaros (povos bons) para celebrar louvores a Allah. com —. 21: 80; 34: 11; 38: 22.  
— e o semelhante a ovelhas 38: 19, 20, 24.  
— desejando a perdão do seu Senhor —. 38: 25.  
Suplicações de — para perdão não foi devido ao cometer nenhum pecado. 38: 26.
- Salomão decide caso da colheita. 21: 79, 80.  
Livro de — não era livro de lei livro. 17: 56.
- Dia  
Um — igual a 1.000 anos. 22: 48; 32: 6.  
Um — igual a cinquenta mil anos. 70: 5.  
Marta pessoa nunca volta a este mundo 2: 29; 21: 96; 23: 100, 101; 39: 59, 60.  
Espiritualmente, podem levantar-se neste mundo. 8: 25, 43.
- Morte  
— significando deixar esta vida. 19: 24.  
— significando dor e tormento. 14: 18.  
— significando diminuir —. 39: 43.  
Ninguém morse exceto pela vontade de Allah. 3: 146.  
Cada pessoa deverá sentir o sabor da morte —. 3: 186; 21: 36; 29: 58.  
Nenhuma vida eterna neste mundo. 21: 35, 36.  
Nenhuma volta a este mundo possível depois —. 21: 96; 23: 100, 101; 39: 43.
- Duas vidas (i.e. a vida deste mundo e a vida depois da morte). e dois — s (i.e. estado antes do nascer e morte depois da vida). 40: 12.  
— também significando um estado espiritual pequeno. 2: 57.  
— e vida também refere-se ao levantamento e queda de pessoas e nações. 29: 21.  
ressuscitando mortos para a vida 6: 123; 75: 38-41.  
Espiritualmente morto. 6: 37.  
Morte, vida depois promessa de uma segunda vida depois da morte. 2: 29; 53: 48.  
necessita para a vida futura. 10: 5.  
— e vida permanente 29: 45; 40: 40.  
— é melhor do que a vida deste mundo. 4: 78; 12: 110; 17: 22.  
— misericórdia para os crentes — punição para os descrentes —. 58: 21  
Somente os crentes ganharão com —. 17: 72, 73.  
Toda ação será tomada em conta no mundo futuro. 18: 50; 20: 16.  
Crentes serão recompensados em. 2: 26.  
Aqueles que sacrificam para ganham na — serão favorecidos por Alláh em. 17: 20.  
Crentes verão a Allah em —. 75: 24.  
Punição — será grande. 39: 27.  
Dolorosa punição para os descrentes em —. 17: 11.  
Descrentes não têm que se apoiar em relação a segunda vida. 6: 30, 31; 16: 39.
- Comportamento  
Sagrado Profeta tinha excelente motivo. 68: 5.  
Sagrado Profeta foi um modelo excelente 33: 22.
- Mau — é o resultado da discerência na Vida futura. 27: 5, 6.  
pensando do bem e do mal —. 7: 9, 10.  
Comportamento bom  
— serão recompensados dez vezes mais. 6: 161.  
— permanece. 18: 47.  
Básicos princípios de —. 2: 208; 4: 75; 5: 17; 6: 163; 60: 2; 92: 19-22.  
Convenio; cumprimento de: 2: 178; 5: 2; 16: 92; 17: 35; 23: 9; 70: 33.  
Castidade; 17: 33; 23: 6-8; 24: 31-34; 61: 25; 69: 33; 36: 70: 30-32.

- Asseio; 2: 223; 4: 44; 5: 7; 22: 30; 74: 5-6.  
 Controlando o ódio —. 3: 135.  
 Cooperação. 5: 3.  
 Coragem 2: 178; 3: 173-175, 9: 40; 20: 73, 74; 33: 40; 46: 14.  
 Empregados; bom tratamento de 4: 37.  
 Alegando-se do bem e proibindo o mau; 3: 111.  
 Evidência dando a verdade; 4: 136; 5: 9; 25: 73.  
 Sobrepujar-se em fazer o bem. 2: 149.  
 Alimentando o faminto. 76: 9; 90: 15-17.  
 Perdão; 2: 110; 3: 135, 160; 4: 150; 5: 14; 7: 200; 12: 93; 24: 23; 41: 35; 42: 38-41.  
 Bom; fazendo o. 2: 196; 3: 135; 5: 94; 7: 57.  
 Gratidão; 2: 153, 173, 186, 244; 3: 145; 5: 7, 90; 14: 8; 39: 8, 67; 46: 16.  
 Humildade. 6: 64; 7: 14, 56, 147; 16: 24, 30; 17: 38; 28: 84; 31: 19, 20; 40: 36.  
 Justiça. 5: 9; 6: 153; 16: 91; 49: 10.  
 Olhares; baixos. 24: 31, 32.  
 Visinhos; bom tratamento. 4: 37.  
 Parentes; bom tratamento de 4: 37; 17: 24, 25.  
 Paciência 2: 46, 154, 156, 178; 11: 12; 13: 23; 16: 127, 128; 28: 81, 29: 61; 39: 11, 42; 44: 103; 4.  
 Paz — promovendo entre os povos. 4: 115; 49: 10.  
 Perseverança: 13: 23; 41: 31-33.  
 Pobre, usar de 2: 89, 178, 216; 4: 9, 37; 8: 42; 9: 61; 17: 27; 24: 23; 30: 39; 51: 20; 59: 7, 76; 9: 90; 17.  
 Pureza. 2: 223; 5: 7; 9: 103, 108; 24: 22; 33: 34; 74: 5; 87: 15; 91: 10, 11.  
 Parentes; 2: 178; 16: 91; 30: 39.  
 Sinerdica; 39: 3, 4; 98: 6; 107: 5-7.  
 Controle de si mesmo. 4: 136; 7: 202; 18: 29; 30: 30; 38: 27; 79: 41, 42.  
 Gastando fortuna pelo amor de Allah. 2: 178; 17: 27.  
 Suspeita: evitar 49: 13.  
 Crédito: fielmente desempenhado de: 2: 284; 4: 59; 23: 9; 70: 33.  
 Verdade: 4: 136; 5: 120; 9: 119; 17: 82; 22: 31; 25: 73; 33: 25, 26, 71; 39: 33.  
 Sem vaidade; 2: 208, 263; 11: 52; 59: 10; 64: 17; 76: 9, 10; 92: 20, 21.  
 Comportamento mau. Adulterio. 17: 33.  
 Arrogância. 2: 35, 88; 4: 174; 7: 37, 41, 49, 76, 77, 89, 134; 10: 76; 14: 22; 23: 47; 25: 22; 28: 40; 29: 40; 34: 32, 34; 38: 75, 76; 39: 60; 40: 48, 49; 41: 16, 39, 45; 42: 46; 11: 21; 71: 8; 74: 24.  
 Por detrás — falar mal; 49: 13.  
 Orgulhando-se; 57: 24.  
 Difamação. 49: 12.  
 Menosprezo; 49: 12.  
 desespero; 39: 54.  
 Bebendo licor; 2: 220; 5: 91, 92.  
 Inveja; 113: 6.  
 Extravagância. 7: 32; 17: 27, 28.  
 Olhos traição dos 40: 20.  
 Seguindo aquele que não tem conhecimento. 17: 37.  
 Jôga; 2: 220; 5: 91-92.  
 Insolência: 17: 38; 23: 47; 31: 19.  
 Indulgência em conversa proibida: 23: 4; 74: 46.  
 medida; dando pouca 83: 2-4.  
 Diabo apelido; 49: 12.  
 Avareza 4: 38; 47: 39; 57: 25; 59: 10; 64: 17.  
 Perfídia 4: 106, 108; 8: 28, 59.  
 Suspeita, 49: 13.  
 Dizer mentiras; 22: 31; 25: 73.  
 Roubo, 5: 39.  
 Fzamatório discurso Allah não aprova em pública elocução —. 4: 149.  
 Dhul Harnain (cirus o grande, da Persia), Menção de —. 18: 84.  
 — alcançou um lugar ou de o sol nasce a leste (i.e. Baluchistão e Afeganistão) é o lugar do poente do sol no oeste. (i.e. Omarneço). 18: 87-91.  
 Construção da rampa por —. 18: 96-97.  
 Diferença (Kufr)  
 — negação da crença na existência de Allah. 2: 29.  
 — negativa dos favores de Alá. 16: 113.  
 desmentindo todos as coisas: 2: 257.  
 cadeias (de costumes posta) em volta dos pescoços dos descrentes. 36: 9.  
 Supertições dos Mecanos descrentes. 5: 104.  
 Descrentes não prosperarão. 10: 70, 71.  
 Ações dos descrentes não os ajudão na Vida futura. 11: 17.  
 Razão para — é que eles preferem este mundo a vida futura. 14: 4.  
 Razão porque os anjos não descreem sob os descrentes. 17: 96.  
 Fim dos descrentes. 68: 18-34.  
 Severa punição para descrentes. 83: 8.  
 Discipulos — de Jesus chamados ajudadores de Allah. 3: 53.  
 Dissensão mal da 3: 104, 106; 8: 47.  
 Divorcio (vêr sobre mulher)  
 Dote: (vêr sobre mulher)  
 Terroi (Al-Arz)  
 Capacidade de — suprimento de comida. 41: 10, 11.  
 Criação da — dos céus em seis períodos ou estagios. 11: 8; 32: 5; 41: 10, 11.  
 Criação da — é a prova da existência de Allah e assim ele continuará suprimdo o alimento necessário para a humanidade. 41: 10, 11.  
 — foi criado junto com o resto do sistema solar. 79: 31.  
 movimenta-se no seu eixo. (Rotação). 27: 89.  
 é redonda —. 55: 18.  
 Profecia da divulgação do —. 84: 4.  
 Egito  
 Visão do peifo —. 12: 44.  
 Povo aflito com pragas. 7: 134-136.  
 Elefantes  
 O povo dos — eram das hostes de Abraha, o governador Abissínio do Yemen, que veio invadir Mecca. 105: 2.  
 Elias  
 — foi um dos Mensageiros 37: 124. preveniu seu povo sobre adoração a ídolos. 37: 126.  
 Povo tratado — como mentiroso. 37: 127; gerações que o seguiram reverenciaram-no. 37: 130.  
 Elisha — foi dos melhores. 38: 49.

Enock (Profeta Idris)

— foi fiel 21: 86.

— foi verdadeiro homem e Profeta. 19: 57.

— foi exaltado a uma elevada estação. 19: 58.

Igualdade

Todos os crentes são irmãos 3: 104; 49: 11.

Humanidade é igual. 49: 14.

Evidência

Chamando testemunha e pondo todas as coisas escritas em sua presença contraindo empréstimo ou contraindo ou entrando em acordo. 2: 283.

Duas testemunhas femininas em fiança do testemunho de um homem para que um refresque a memória do outro. 2: 283.

Testemunha para o testamento. 5: 107, 109.

Testemunho dos olhos, ouvidos e peles. 41: 21, 24.

Quando em dúvida deverá ser refutado. 5: 107.

Mal

O ser humano foi criado puro e tem opção de seguir o bom ou o —. 76: 3, 40; 90: 9–11; 91: 8, 9.

Proibição de público e decreto. 6: 121, 152; 7: 34.

Punição de — deverá ser proporcional entretanto 6: 161; 10: 28; 28: 85; 40: 41.

Persistência de descrentes em — processo —. 7: 29.

Homem a consciência do o reprimen da sobre ações. 7: 23; 75: 3.

Excesso leva ao inferno. 2: 82.

Bom bem vindo 11: 115.

— esquecimento através de arrependimento. 3: 136, 137; 4: 111; 16: 120; 42: 26.

Odio: é inato no homem 40: 11; 49: 9; 91: 8, 9.

Seguindo os passos do Sagrado Profeta guarda-de —. 29: 46.

é para o acerto de contas quando isto fôr deliberado. 2: 226; 5: 90; 20: 116.

Evolução

Alláh criou o homem em diferentes formas e em diferentes condições. 71: 15, 18.

Ezequiel (Dhul-KIFL)

Nebucodonozor destruição de Jerusalem e — e vendo numa visão de quantidade de seus habitantes sobre o tempo de anos. 2: 260.

Ezra judeus o tomavam como filho de Deus. 9: 30.

Fé a luz da — Alláh traz os crentes de toda especie da escuridão para a luz. 2: 258; 57: 13.

Jejum (veja sobre devoção)

Adorno refere-se a Adão e ao fato de que a mente humana foi enviada a imagem de Allah. 95: 2.

Fogo dizer guerra. 5: 65.

Moisés vê — numa visão em sua volta de Midian. 20: 11; 27: 8; 28: 30.

Semelhante a — em madeira humida. 36: 81; 56: 72–74.

Sem fumaça — nos últimos dias. 55: 36.

Plantas luminosas

— possuem aqueles que ouvem rogando 15: 19; 37: 11; 72: 10.

Alimentação Direção para —. 5: 5.

Comer é bom em complemento estar dentro da lei —. 2: 169; 16: 115.

— conduta afetada 23: 52.

Todo o bem é lícito para os crentes. 5: 94.

A terra e o problema da produção. 2: 262; 41: 11.

Comida proibida

A que morre de morte natural é —. 2: 174; 5: 4.

Sangue é —. 2: 174; 5: 4; 16: 116.

Carne de porco é 2: 174; 5: 4; 6: 146; 16: 116.

Aquele que foi invocado o nome de qualquer outro que não seja Allah. 2: 174; 5: 4; 6: 146; 16: 116.

Aquele que foi invocado o nome de qualquer outro que não seja Allah. 2: 174; 5: 4; 6: 146; 16: 116.

Carne de animal estrangulado ou batido até a morte, ou morto por queda é —. 5: 4.

Carne de animal de caça foi morto e propriamente assassinado é —. 5: 4.

Carne de animal sacrificado num altar é —. 5: 4. aquele em que o nome de Alláh não foi pronunciado é —. 6: 122.

Perdão

Recompensa de — uma injúria é com Alláh. 42: 41.

Formicação

— é proibida. 17: 33; 25: 69.

— punição por —. 24: 3.

Gabriel

— descrença em —. 2: 98, 99.

Jogos (ver sobre Comportamento mau)

gog Magog

gog Oriental e Magog Ocidental. 18: 95, 100.

guerra entre —. 18: 100.

— Se espalhará por todo o mundo. 21: 97.

Os crentes não sentirão a punição de —. 21: 101 103.

Esta levantar-se-a' novamente depois da erupção da —. 21: 98.

Golias (Jalut) queda de —. 2: 250, 251.

Evangelho

Revelação do —. 3: 4; 5: 47, 48.

Descrição dos seguidores do Sagrado Profeta em —. 48: 30.

Sepultura Espiritual — em complemento a comum. 80: 22.

Profecia do antigo — serão abertas nos ultimos dias. 82: 5.

Levantando-se da —

Sendo espiritualmente erguido. 100: 10.

Bosque, moradores dos a punição de Allah sobre — porque rejeitaram seus Mensageiros. 50: 15.

Tutor

guardião agindo sob custódia. 2: 283.

guardião em casos de menores ou pessoa de fraca compreensão. 4: 6, 7.

Direção para o funcionamento depois que Allah deu a todo a forma propria. 20: 51.

Alláh guia a quem quer para sua reta paz. 24: 47; 28: 57.

Alláh acrescenta para — daqueles que seguem —. 47: 18.

Sem ajuda de Allah ninguém pode ter —. 7: 44.

Para — El e conduta perfeita são necessarias —. 10: 10.

— não ajuda aqueles que se afastam. 27: 81, 82.

- Oração para perfeita —. 1: 6.  
— é prometida à aqueles que se submetem completamente —. 3: 21.
- Seguindo é o caminho da prosperidade. 2: 6.
- Harut e Ma'rut  
inteligentes homens da Babilônia —. 2: 103.
- Hajj (veja sobre devoção)
- Haman  
— foi comandante do exército do Faraó. 28: 9.  
— foi ministro do Trabalho público. 28: 39; 40: 37.
- Oração  
Vê no —. 18: 58.  
cegueira de —. 22: 47.  
Vedando —. 30: 60; 40: 36; 42: 25; 63: 4.
- Cêus  
— Criado com propósito. 16: 4.  
— construído com as mãos de Allah —. 51: 48.  
Primeiro estagio de — gasosa forma. 41: 12.  
— s — e a terra era uma massa solida foi qual desintegrada. 21: 31.
- Sete — seria dos em dois diferentes periodos ou estágios.  
41: 13.  
— e a terra criados em seis diferentes periodos. 10: 4.  
— é um teto 2: 23.  
— é um teto bem guardado servindo protecção. 21: 33.  
Planetas movem-se em volta de suas orbitas em 36: 41.  
Cometas das estrelas em —. 51: 8.  
— é sem suporte 3: 11. relação de comida com —. 10: 32.  
— s — Rôlo acima na Mão direita de Allah i.e. exercendo pleno controle sobre eles. 39: 68.
- Abrindo-o e formando-se todas as portas (i.e. muitos si mais aparecendo e os crentes sendo favorecidos com suas benções e a punição descendo sobre os descrentes. 78: 20.
- estando sulcos revelados (i.e. Ciencias de astronomia e espaço fazendo progresso). 81: 12.  
sendo despedaçada a distancia. 77: 10; 82: 2.  
tornando-se como cobre derretido (i.e. por causa do intenso calor.) 70: 9.  
— adornada com planetas. 37: 7; 41: 13; 67: 6.
- Pedaços de — caindo como punição por meio de chuva e temporal. 17: 93; 26: 188; 34: 10.
- Todas as coisas são mandadas por —. 15: 22; 40: 14.
- Inferno  
pior morada e desprezível lugar de repouso. 13: 19.  
— a vida futura em adição para a — deste mundo. 18: 101; 19: 72; 29: 55.  
— ajuda para o renascimento espiritual. 101: 9–12.  
— não eterna. 11: 108.
- Alimentação de —. 88: 7, 8.
- Frezingue água fria e água fervente bebida para os companheiros do 78: 26, 27.
- Moradores do — neste mundo movendo-se dentre isto e água fervente. (sintindo problemas de todos os lados). 55: 45.
- Zaggina comia dos habitantes o —. 56: 53.  
— resultado da cegueira espiritual. 17: 73.  
— é um estado de estar dentro da morte porem sem morrer. 14: 18.
- Sendo impedido de Allah e —. 83: 16; 17.
- Fogo de — levanta de dentro do coração. 104: 7, 8.  
é escondido dos olhos —. 26: 92.  
— descansa numa emboscada para os rebeldes. 78: 22–31.
- Manifestação de — nesta vida. 79: 37.
- Dezanove anjos guardam o fogo do —. 74: 31, 32.
- Rugido do — fogo. (i.e. excessivo calor). 25: 13; 67: 8.
- Sete portões de — e passagem de escolhidos numeros de descrentes através de cada uma delas. 15: 45.
- Pedras de carvão de — fogo. 2: 25; 66: 7.
- Tudo o malvado rebelde entrará no — inferno.
- Pessoa boa não ouvirá um cochicho de. 21: 102, 103.
- fôgo é causado para queimar; i.e. nos ultimos dias o pecado au mentará tanto — que o fôgo estará junto dos pecadores. 81: 113.
- Sagrada Terra — i.e. Palestina. 5: 22.
- Bani Israel desobedeceu a Moises e foi banido —. 5: 27.
- Os Judeus estarão juntos nos ultimos dias. 17: 105, e por ultimo serão muçulmanos. 21: 106, 113.
- O Sagrado Espirito, de  
Jesus foi fortificado com. 2: 88.
- desceu de Alláh com a verdade e fortificou os crentes. 16: 103.
- Vida privada  
Privacidade de —. 24: 28; 30.
- Misturar os sexos proibido. 24: 31, 32; 33: 60.
- Homicídio  
é proibido 4: 93, 94.
- Punição por —. 4: 93.
- Sujeitos de assassino. 4: 93, 94.
- Casa, a ancia circuitos de: 22: 30.
- Lar — o povo de (Ah LE Bait) dizendo esposas de Abraão 11: 74.  
— dizendo esposas do Sagrado Profeta. Muhammad 33: 34; 66: 5.
- Pureza de. 33: 34.
- Hudaibiyah ensinou segurança e salva guarda dos muçulmanos em Mecca. 48: 25, 26.
- Vitoria ganha em —. 48: 2.
- HudHud foi comandante das forças de Salomão. 27: 21.
- Voltando-se para outros com orgulho ou caminhar desdenhosamente pela terra é proibido. 31: 19.
- crentes juntos para observa. 31: 20.
- Hunain  
Allah ajudou aos crentes no dia de —. 9: 25, 27.
- Caçando dentro da lei para comer são passaros de rapina ou bestas treinadas que foram caçados ou pegos por vós. 5: 5.
- Marido e mulher (veja em mulher), Ipcritas.
- Tentaram voltar se os Imigrantes contra os Aajudadores e ambos contra o Sagrado Profeta. 63: 8, 9.
- encontra falta no Sagrado Profeta. 9: 50, 58, 61.
- incitados os descrentes. 59: 12.
- atentado para amedrontar os muçulmanos. 4: 84.
- tem um coração doente. 2: 11. criou desordem 2: 13. de — são Satans. 2: 15. Desculpas de —. 2: 15.
- atualmente descrentes porem eles pretendem que acreditam. 2: 18.
- Duas faces de —. 4, 73, 74.
- Dobrada fiscalização de: 4, 144.
- grave punição a espera de: 4: 139.



Tomando descrentes como seus amigos. 4: 140.

#### Iblis

- recusou-se a obedecer a Adão. 2: 35; 7: 12, 13, 15; 31: 32; 17: 62; 18: 51; 20: 117.
- motivo de recusa de — para fazer obediência foi arrogância. 2: 35; 38: 75.
- não era um anjo era um dos jinn. 18: 51.

#### Idólos Devoção a — motivo por —, 39: 4.

- Comando de Alláh para afastar-se de: 32: 32.
- O povo teve diferentes idólos como seus deuses. 71: 24.
- Noé ensinou unidade com Alláh ao seu povo porém eles insistiram em —. 71: 8, 9.
- O povo de Hud tinha devoção a Idólos. 11: 54.
- O povo de Abraão tinha devoção a Idólos. 26: 72.
- Motivo para não adorar Lat, Uzza, Manat. 53: 20-24.
- Desamparo com idólos 22: 74.
- Motivo para não adorar falsos deuses. 21: 23.
- Cada profeta tem uma missão de limpar os caminho. 16: 37.
- A oração de Abraão por segurança de —. 14: 36.

#### Infanticídio

- é proibido. 17: 32.

#### Infiéis

- seguindo o erro em troca da direção e um mau negocio por —. 2: 17.
- são chamados surdos porque insistem em errar. 2: 19.
- são chamados mudos porque eles não podem expressar a si mesmos para remover suas dúvidas. 2: 19.
- são chamados cegos porque não veem a benéfica mudança que Islã trouxe aos muçulmanos. 2: 19.
- Corações de — são como pedras. 2: 25.
- Todas as ações de — serão em vão. 2: 218.
- motivo porque não recebem recompensa. 78: 28.
- Receberão punição de fogo interna e externamente. 85: 11.
- serão vencidos pela punição de todos os lados. —. 85: 20, 21.
- Anjos decerão apenas para puni-los. 25: 23, 24.

#### Herança: lei de —. 4: 8, 9, 12, 13, 177.

- Fazendo um testamento de suas propriedades e distribuição. 2: 181.
- Mudar o testamento é um pecado. 2: 182.
- Parcialidade ou erro do testador deve ser corrigido. 2: 183.
- Divisão da propriedade deixada é fixada por Allah. 4: 12.
- No tempo da distribuição, outros parentes, orfãos, os pobres e necessitados não devem ser esquecidos. 4: 9.
- Participação dos herdeiros. 4: 12. Maridos são herdeiros de suas mulheres. 4: 13.
- Esposas são herdeiras de seus maridos —. 14: 13.
- Distribuição de bens daquele que morre sem fazer testamento. 4: 13, 177.

#### Interceição ninguém pode interceder don Allah sem sua permissão. 2: 256.

- Aqueles a quem eles chamam além de Allah não tem poder de —. 43: 87.
- O Santo Profeta poderá interceder como ele trouxe

testemunho da verdade. 20: 110; 34: 24; 43: 87.

— com Allah para descrentes 6: 52.

— Anjos podem interceder com Allah com sua permissão. 53: 27.

Bons e maus —. 4: 86.

#### Toxicos

- proibidos. 2: 220; 5: 91, 92

#### Invocando Alláh em suporte da verdade (mubahala)

convite aos judeus para —. 62: 7.

convite aos cristãos para —. 3: 62.

#### Isaac

- Abraão foi dada boa notícia de — s. nascimento — 11: 72; 37: 113; 51: 29.
- 's mãe estava amedrontada em ouvir a notícia —. 11: 72.
- 's mãe bateu em sua face pela boa notícia e chocou. 51: 30.
- Alláh abençoou-o —. 37: 114.
- Abraão e Jacob homens de fortes mãos e poderosa visão. i.e. ativo e via a distancia. 38: 46.
- e Jacob foi um líder que guiou seu povo e foi o recipiente da revelação. 21: 73, 74.

#### Ismael

- Verdade sobre no Corão. 19: 55.
- Foi o primeiro filho de Abraão. 37: 102.
- O sonho de Abraão sobre o assassinato de seu filho —. 37: 103.
- em lugar de Isaac era aquele a ser sacrificado —. 37: 103-105, 106.
- Sacrificando — diz deixa-lo mum vale, sem água ou comida em Mecca. 37: 108; 14: 38.
- foi um Mensageiro e Profeta. 19: 55.
- cumpriu sua promessa estritamente. 19: 55.
- juntou-se as orações e praticava caridade com seu povo. 19: 56.

#### Islã

- nome dado aos seguidores completamente submissos em Allah. 2: 113; 6: 154, 163.
- Allah deu este nome — a esta religião —. 22: 79.
- Fundamental principio de 2: 4, 5. é uma religião completa 5: 4. E é única religião aceita 3: 86.
- é a verdadeira religião Alláh. 3: 20.
- não há compulsão em. 2: 257; 18: 30; 25: 58; 28: 57.
- por abraça-la não se faz nenhum favor a ninguém 49: 18.
- Direção é encontrada nela somente —. 3: 21; 72: 15.
- nenhuma outra religião é melhor do que —. 4: 126.
- nenhuma dureza. 2: 186; 5: 7; 22: 79.
- é uma forte aza para agarrar. 31: 23.
- um poderá entrar no favorecido grupo seguindo. 1: 6, 7; 4: 70.
- é semelhante a uma boa árvore. 14: 25.
- não reconhece nenhum privilegio. 49: 14.
- faz justiça mesmo a um inimigo. 5: 9.
- faz justiça e bondade aos descrentes. 60: 9.
- Da bom tratamento a todos. 4: 37.
- é a mesma religião de Noé, Abraão, Moisés e Jesus. 42: 14.
- Profecia do triunfo de —. 13: 42.
- Profecia do levantar de — nos primeiros três séculos e

o seu declínio nos seguintes dez séculos. 32: 6.  
requer fé em todos os Profetas. 12: 137.  
Ensinar o — feito obrigatório para os crentes. 9: 123.

Israel, o filho de (Bani Israel).

Israel foi o nome de Jacob —. 3: 94; 19: 59.  
— leve superioridade sobre outras nações durante seu tempo. 2: 48; 2: 123.

Alláh continuou favorecendo —. 2: 48; 2: 123.

Crueldades do Faraó —. 2: 50; 7: 142; 14: 7; 28: 5.

Moisés foi mandado para retirar — da tirania do Faraó. 28: 6.

Moisés disse ao Faraó para não afligi-los e pediu a liberdade deles. 7: 106; 20: 48.

Faraó e seus chefes prometeram da — libertos de suas aflições quando removidas quebraram a promessa. 43: 50, 51.

Alláh deu a Moisés a direção para liderar — tirando-os do Egito. 20: 78; 26: 53; 44: 24.

Cruzando o rio Nilo: — e afogando o Faraó e seu povo. 2: 51; 7: 137; 17: 104.

Numerados em — no tempo do Êxodo. 2: 244.

Sombreados pelas nuvens — quando marcharam atravessando Deserto do Sinai. —. 2: 58; 7: 161.

Desejo de — voltar a adoração depois de terem atravessado. 7: 139.

Pediram água a Moisés que sob Divina direção bateu numa determinada rocha e saiu água —. 2: 61; 7: 161.

Mandando mana e cordornizes. 2: 58.

Moisés foi ao Monte e em sua ausência — tomaram um bezerro para adorar —. 2: 52, 94.

Moisés puniu os adoradores de ídolos. 2: 55.

Queixa do bezerro. 20: 98.

Alláh comanda — matar uma vaca. 2: 68; 70.

Desejo de — comer vegetais e outros, produtos ao invés de mana e codornizes. 2: 64, 94; 7: 172.

Chefes do — foram enterrados por um tremor de terra. Moisés pede para ver Alláh face a face. 2: 56.

Moisés ordenou a entrada na Palestina porém eles recusaram. 5: 22.

— rejeitaram os sinais de Alláh matando Profetas. 2: 62.

— transgrediram a lei do sábado e foram despidos como símios. 2: 66; 7: 167.

Profecia sobre os Judeus diz que serão afligidos até o dia da Ressurreição. 8: 168.

Pediram um — rei e foi apontado Jaddon, e foi testado. com virada i.e. excessiva riqueza. 2: 247, 250.

Estabelecido o reinado em através de Davi. 2: 252.

Doze líderes espirituais em. 5: 13.

Profetização e reinado em. 5: 21.

— acusado por Jesus e Davi. 5: 79.

Perversão do livro por —. 2: 80.

Itaka'af observação de —. 2: 188.

Jacob. A mulher de Abraão foi dada notícia do nascimento. 17: 72.

Israel foi seu —s nome 3: 94.

— abstendo-se de certos, artigos de alimentação. 3: 94.

— s preveniu a seus filhos para permanecerem firmes na Unidade de Alláh e ter a Ele devoção em todo o tempo. 2: 133, 134.

Jeha'd (Esforçando-se pela causa de Alláh).

— foi seguido pelos crentes. 2: 79. O grande —, (i.e. ensinando) à palavra de Alláh. 25: 53.

— com sua própria riqueza —. 8: 73.

Em — uma pessoa não pode transgredir limites —. 2: 191.

Recompensa para os crentes quando se tornam um mártir ou for Vitorioso em —. 4: 75.

Mandamentos de — não foi somente para o Sagrado Profeta, porém foi também para os crentes. 4: 85.

Jerusalém.

Destruição e reconstrução de. 2: 260.

Destruição de — pelos Babilônios. 17: 6.

Destruida pelos romanos —. 17: 8.

Jésus

Maria recebeu boas notícias do nascimento de —. 3: 46; 19: 21.

Surpresa de Maria sobre as boas notícias. 3: 48; 19: 21.

Depois — nascimento Maria foi recomendada a fazer um.

jejum de silêncio. 19: 27.

nasceu no tempo da colheita das tamaras. 19: 26.

falava inteligentemente em criança. 3: 47.

Maria levou-o para os seus 19: 28.

foi profeta em Israel. 3: 50.

Criação de passaros por —; i.e. ele deu treino espiritual a pessoas comuns que depois elevavam-se no atmosfera espiritual. 3: 50; 5: 3.

Declarava limpo o cego e o leproso; 3: 50; 5: 111.

Deu a vida ao espiritualmente morto —. 5: 111.

Foi-lhe dado o conhecimento da Torá —. 5: 111; 3: 49.

Judeus descreiam dele — enquanto os discípulos criam nele. 3: 53.

Revelação foi concedida aos discípulos de —. 5: 12.

— foi mandado com sinais claros e foi fortificada pelo Santo Espírito. 2: 254; 5: 111.

Judeus planejavam a crucificação—porém Alláh prometeu salva-lo da morte da Cruz. —. 3: 55, 56.

— foi posto na cruz. —. 4: 158.

— não morreu na cruz, porém desmaiou e foi retirado enquanto permanecia naquela condição. 2: 73; 4: 158.

Judeus não conseguiram matá-lo. 5: 111.

— mudou-se para uma região elevada com correntes de rios (Kashmir) depois de escapar da morte da cruz, 23: 51.

— morreu de morte natural. 5: 115.

— oração pedido para um banquete (provido neste mundo) para o seu povo. 5: 115.

— nasceu com a palavra (profecia) de Deus. 3: 46; 4: 172.

Kalematohu usada para — significar o sinal de Alláh —. 4: 172; 31: 28. Foi-lhe dado um grande status espiritual —. 3: 46.

— Veiu para cumprir as Profecias do Velho Testamento. 3: 51; 5: 47; 61: 7.

— Foi servo de Alláh e seu Profeta. 19: 31.

— Foi somente um mensageiro de Alláh. 5: 76.

— foi-lhe ordenado orar, dar esmolas, e tratou bem a sua mãe. 19: 22, 23.

- ensinou a unidade de Alláh a seu povo. 3: 52; 5: 118; 19: 37; 43: 65.
  - são descrentes os que o tomam.
  - como Deus. 5: 18, 73, 74.
- Proveu que-ele e sua mãe não eram Deus. 5: 76.
- foi criado de argila. 3: 60.

**Judeus e Cristãos continuam a creditando na morte dêle na cruz. 4: 160.**

- não era filho de Alláh, 9: 20. Foi nascido sem colaboração de uipal. 3: 48; 19: 21, 22.
- Versos doSagrado Corão Confinmando a morte de —, 3: 56, 145; 5: 76, 118; 7: 26; 17: 94; 21: 35.

**Judeus — são aqueles que incovieram no desagrado de Alláh —, 1: 7.**

- são aconselhados a não exceder os limites em materia de religião —, 5: 78.

traição dos muçulmanos foi na batalha de Ahza'b e sua desgraça. 33: 27, 28.

**Espedição contra Banu Huzain e sua expulsão. 59: 3-7.**

**Jinn Alláh criou-os Jinn para louva-lo. 51: 57.**

- são povos que dominam.
- Iblis estava dentre eles. 6: 129; 18: 51.
- São os dominadores e Jinns são pessoas comuns. 55: 34.
- (i.e. os moradores das montanhas) sob Davi soberania. 27: 40.
- que veio ao encontro do Sagrado Profeta foram os Judeus de Nasbain. 46: 30.
- os que ouviram a recitação do Sarado Corão eram Judeus de lugares afastados de Mecca. 72: 2.

**Significado de — tendo sido criados do fôgo eles são facilmente deslocar. 15: 28.**

**Yob (Profeta Ayub)**

- Menção no: —, 4: 164; 6: 85; 21: 84; 85: 38, 42.**
- viveu num territorio montanhoso: —, 38: 45.
  - foi atormentado por seus inimigos. 38: 42.
  - foi a aconselhado a emigrar. 38: 43.
  - encontrou sua familia depois da emigração. 21: 85; 38: 44.

**João (Profeta Yahia)**

- s nascimento foi amunciado pelos anjos à zacarias enquanto orando: 3, 40; 19: 8.
  - o seu nome foi dado por Alláh proprio. 19: 8.
  - foi-lhe dado o conhecimento dor Tora e o julgamento desde a infancia. 19: 13.
  - 's piedade e retidão. 19: 14.
  - cumpriu algumas das velhas profecias. 3: 40.
  - tratou bem aos parentes. 19: 15.
- Paz-no dia do seu nascimento e morte e no dia em que ele será levantado para viver novamente. 19: 16.**

**Jonas (Profeta Yunus)**

- s nome era Dunnoon 21: 88.
- estava entre os Mensageiros, 4: 164; 6: 87; 37: 140.
- foi exaltado sobre seu povo. 6: 87.
- 's — tentou viajar de bote —, 37: 141, Bote encontrou uma tempestade e-foi jogado fora. 37: 142.
- uma baleia o engoliu — depois vomitou-o. 37: 14, 146.
- uma cabaceira cresceu sobre ele. 37: 147.
- foi mandado como Mensageiro para um povo de

cem mil. 37: 148.

- s — acreditou nêle e sua punição foi removida. 10: 99.
- 's povo por causa de sua crença nêle, conseguiram tudo neste mundo. 37: 149.

**José (Profeta Yusuf)**

**Profecia sobre o Sagrado Profeta nos eventos da vida de —, 12: 8.**

- s — devoção em criança e tinha sonhos reais. 12: 5.

**Jacob aconselhava — não contar seus sonhos a seus irmãos.**

- s — irmãos tinham ciume dêle. 12: 9.

s — planejaram mata-lo 12: 10.

- s — irmão levaram-no a floresta e jogaram-no numa profunda fonte. 12: 16.

s — irmãos relataram falsamente a Jacob que um lobo o havia devorado. 12: 18.

- Tirado da fonte por uma caravana Ismaelita que o vendeu como escravo. 12: 20, 21.

— Comprado por Aziz, do Egito —, 12: 22.

**Esposa de Aziz tentou reduzi-lo — contra sua vontade. 12: 25.**

**Esposa de Aziz convidou mulheres da cidade que o aclamaram como um anjo. 12: 32, 33.**

- foi preso. 12: 36.

— foi-lhe dado conhecimento da interpretação dos Sonhos. 12: 38.

- s — interpretação da visão do Rei. 12: 48, 49.

— foi libertado da prisão e apontado como chefe do Tesouro do Egito. 12: 55, 56.

Fome no Egito irmãos vieram buscar milho. 12: 59.

- s irmãos vieram duas vezes ao Egito e trouxeram seu irmão Benjamin (Benjamin) com eles 12: 64-70.

— Jacob instaeu-os a entrarem por diferentes portas. 12: 68, 69.

— Plano de Alláh para manter Benjamin no Egito. 12: 77.

- pôs seu copo no saco de seu irmão. 12: 71.

— perdando seus irmãos. 12: 93.

- o Sagrado Profeta, esquecimento em contraste de — s perdão. 12: 93.

Mandou sua camisa para o seu pai. 12: 94.

**Jacob foi com sua familia para o Egito e — o recebeu 12: 100.**

- s-seguidores acreditaram que depois de sua morte que nenhum profeta apareceria depois dele. 40: 35.

**Julgamento do dia da resposta do que é —, 51: 13-15; 82: 18, 20.**

**Justiça**

- crentes juntam-se para agir com —, 5: 9.

**Justiça Administração Publica.**

Obrigação a determinação de disputas. 4: 66.

Decisão do Juiz deverá ser aceita —, 4: 66.

Injunção do —, 4: 136; 5: 9.

**Ka'ba (Seja Bait-ul-Haram)**

**Kauthar (i.e. Abundancia do bom)**

Sagrado Profeta dando —, 108: 2.

**Khatum-e-Nabarvat Porta da Profetização não está fechada. 2: 39; 40: 35; 72: 8.**

Profeta Muhammad como Khatum-en-Nabiyyeen, i.e. o mais exaltado dos Mensageiros: 33: 41.

Khilafat (califado) Promessa de estabelecer-no Islã. 24: 56.

Conhecimento uma pessoa com — é melhor do que uma sem esse. 39: 10.

emprestou compreensão 39: 10. Aquisição de — é urgente 96: 4-6. Viajando no círculo da —. 18: 66, 67.

*Povos com verdade* — somente temem Allah. 35: 29.

Alláh aumentará o status daqueles que possuem. 58: 12.

Crentes unem-se para conseguirem ses religiosos —. 9: 122.

Profeta juntou-se para orar por aumento de —. 20: 115.

Profetas foram favorecidos com — de Allah. 21: 80.

Profetas são criados para serem professores. 2: 152.

Corão acrescenta o estudo da natureza. 3: 191, 192; 10: 6, 7; 13: 4, 5; 16: 11-17; 17: 13; 35: 28; 29.

Corão acrescenta o estudo e condições de diferentes países. 17: 22; 22: 46; 41: 7; 29: 21.

Corão acrescenta o estudo de historia de diferentes nações: 12: 112; 30: 10; 33: 63; 35: 44, 45; 40: 22.

O homem pode dirigir as forças da natureza com —. 17: 71; 20: 80, 83; 45: 13, 14.

*Laila-Tul-Quadr* (noite do destino).

Significado da —. 97: 2-6.

*Lei* (Sharyat). Objetivo de — é aliviar a carga da humanidade. 4: 29.

*Vida*

— é um esforço com dificuldades. 90: 5.

— aqui é apenas um passatempo a vida futura é a verdadeira —. 29: 65.

— contraste entre esta-e a vida futura. 57: 21.

— Homem criado com proposito. 23: 116.

— Agua é a fonte da —. 21: 31.

Todas as coisas são criadas aos pares. 36: 37; 51: 50.

Evolução do homem. 18: 38; 23: 13-15; 40: 68, 53: 33; 71: 15-19.

*Vida o goal da*

— é o encontro com Allah. 6: 32; 10: 46; 13: 3; 30: 9; 84: 7.

*Vida futura*

é determinada pelo comportamento humano nesta vida —. 17: 14, 15; 21: 95; 43: 81; 45: 30; 50: 19; 82: 11-13; 83: 8-19.

— começa a manifestar-se nesta vida 41: 31-33; 55: 47; 89: 28-31.

é completa manifestação de valores. 39: 70; 50: 22-24; 57: 13; 69: 19; 86: 9-10; 99: 79.

Progresso na-será sem cessar. 35: 35, 36; 39: 21; 66: 9.

*Vida, mundana*

— descrentes desejo de — 2: 201, 213.

— é inferior a vida futura. 3: 16; 4: 78; 9: 38.

— é uma curta jornada em contraste com o mundo do futuro. 23: 115.

*licor* (veja sohe Toxicos)

*Empréstimo*

Transação de — deverá ser por escrito. 2: 283.

Período de: deverá ser fixado. 2: 283.

Presença de testemunhas. 2: 287.

*Lot (Profeta Lut)*

— foi um dos Mensageiros. 37: 134.

— mencionando junto com Abraão e Ismael. 6: 86.

— acreditava em Abraão e emigrou — 21: 72; 29: 27.

— Mau caminho do povo de: 26: 166, 167; 29: 30.

— preveniu ao seu povo para parvar erros. 26: 166; 27: 55, 56.

— s — povo proibiu-o de receber estranho. 15: 71.

— s — povo regeitou-o e tentou exila-lo. 26: 168; 27: 57.

— s — povo pediu por punição. 29: 30.

— suas orações. 29: 31. Aviso da destruição de —'s povo —. 15: 61; 27: 58; 29: 34; 37: 135, 136.

— ficou perturbado com a chegada dos Mensageiros. 29-34.

— Pessoas do- o visitaram na chegada dos mensageiros —. 11: 79; 15: 68.

— ordenado a deixar a cidade durante a noite. 11: 82; 15: 66.

— recomendado a não olhar para traz 15: 66.

— s — povo foi esmagado com uma chuva de pedras. 7: 85; 11: 83, 84; 15: 75; 26: 174; 27: 59; 54: 35.

*Rejeitando* — teria que rejeitar todos os profetas. 54: 34.

Infieis são como a mulher de Noé e — 66: 11.

Deu sabedoria e conhecimento e foi bom. 21: 75, 76.

*Lote* — Arvore da limitação (Sidra-Tul-Muntaha'a) Mencionado eu: 35: 15.

*Homem (INS)*

— é apressado por natureza 21: 38. Objectivo da criação —. 51: 57.

— foi criado para adoração de Allah: 5: 51; 57.

— Natureza feita para crer em Allah. 30: 31; 91: 8, 9.

— tem ilimitada capacidade para progresso. 87: 3. foi enviado na melhor forma. 95: 5.

— tem capacidade para receber revelação. 15: 29, 30.

Alláh mostrou o caminho do bem e do mal —. 76: 14; 90: 11; 91: 9.

— tem liberdade de agir como lhe aprouver. 41: 41.

Alláh providencia facilidades-de acôrdo com suas ações. 92: 6-11.

*Todas as coisas estão subordinadas a* —. 2: 30; 22: 66; 31: 21; 45: 14.

— deverá querer a proteção de Allah somente. 2: 42.

— Alláh não pede a ninguém manda que esteja além de sua capacidade. 2: 234, 287; 23: 63; 65: 8.

— desejando apenas a vida presente não terão participação na vida futura. 2: 201; 4: 135; 42: 21.

— foi criado fraco. 4: 29.

Aqueles que desejarem o bem nesta vida e na futura terão uma boa recompensa. 2: 202; 42: 21.

é pedido tratar com delicadeza seus parentes. 17: 24; 29: 9; 31: 15; 46: 16.

— foi criado do nada. 76: 2.

— A humanidade era uma só comunidade no principio. 2: 214.

— foi criado de argila. 3: 60; 7: 13; 18: 38.

— Alláh deu-o forma no útero. 3: 7.

— deverá repelir o demonio (o mal) com o melhor. 23: 97.

— Divino espirito e respirando um til —. 32: 10.

— *Ingratidão* de —. 10: 13; 11: 10-12; 41: 52.

- três vezes mais deveres —. 5: 93-94.
- viverá e morerá na terra. 7: 26.
- a melhor roupa é a retidão. 7: 27.
- estagios no desenvolvimento físico. 22: 6; 23: 13-15.
- *Punição para* — descrentes depois de crerem. 3: 107.
- criação de: em três véos de escuridão. 39: 7.
- deverá ser experimentado em suas possessões e em sua pessoa. 2: 156-158; 3: 187.
- *s negócios e filhos serão experimentados em* — 8: 29; 24: 16.
- completa submissão a Alláh
- é mais benéfica. 2: 132; 4: 126.
- é impaciente. 70: 20-22.
- é mais contencioso. 18: 55.
- é inclinado a desesperar. 30: 37; 41: 50.
- ama as riquezas e é avaro. 17: 101; 89: 21.
- é inclinado para a transgressão. 96: 7, 8.
- esta sujeito a perda da fé e retidão. 103: 3, 4.
- é superior a outra criação. 17: 71.

**Casamento** (veja sobre mulheres)

**Mártires** — vivem eternamente. 3: 170.

**Maria**

- Corão menciona eventos verdadeiros de sua vida. 3: 45; 19: 17.
- sua família e seu nascimento. 3: 36, 37.
- aos cuidados de zaccarias. 3: 38.
- provida por Alláh. 3: 38.
- sua piedade, castidade e alto status. 21: 92; 66: 13.
- era verdadeira. 5: 76.
- foi escolhida por Alláh. 3: 43.
- Visita de um anjo em forma de homem foi uma visão. 19: 18.

**Mecca**

- é chamada Mecca por causa da abundância de bênçãos. 3: 97.
- é também chamada Balad-al-Ameen, i.e. cidade da segurança. 95: 4.
- Abraão orava para — e sua segurança. 2: 127; 14: 36.
- Foi feita sagrada. 27: 92.
- Profecia do retorno do Sagrado Profeta para — depois da imigração. 17: 81; 28: 86; 90: 3.
- Esforços necessários para o retorno de. 2: 151.
- Profecia da segurança de —. 28: 58.
- Profecia relatando o futuro de —. 3: 97.

A objeção dos Judeus contrários na conquista. 13: 32.

**Humildade**

- crentes deverão cultivar —. 25: 64; 31: 19, 20.

**Menstruação**

- Purificação da —. 2: 223.

**Mensageiros** (Veja sobre Profetas)

- Todos — feiticeiros e loucos —. 51: 53.
- é errado comparar —. 23: 53.
- Rejeição de um Mensageiro é rejeição de todos. 26: 106, 124, 142, 161, 177.
- deverá ser testemunho —. 4: 42; 16: 85, 90; 33: 46.

**Messia**

- foi um servo de Alláh. 4: 173.

**Midian**

- e seus moradores. 7: 86; 9: 70; 11: 85.

**Emigração pela causa de Alláh**

Aquele que emigrar pela causa de Alláh terá muito. 4: 101.

**Minagem**

- O Sagrado Profeta teve a visão de 2 bezes. 53: 14.
- Nenhum engano em ver a visão. 53: 18.
- de Moisés. 18: 61, 63.
- O Profeta Muhammad viu a visão de Masjid.
- e — Haram para Masjid-al-Aqsa. 17: 2.
- A foi uma clara Visão. 17: 61.

**Monasticismo**

- não foi prescrito por Alláh impuseram-se a si mesmos os Cristãos. 57: 28.

**Mês de Haram**

- Santidade do —. 2: 218.

**Meses, de doze**

- O numero de —. 9: 36.
- Meses sagrados —. 2: 195; 9: 36.

**Lua, A**

- e seus estagios. 36: 40, 41.
- Sistema Lunar no Islã. 2: 190.
- recebe luz do sol. 71: 17.
- crescente —. 36: 40.
- faz referencia aos reformadores que seguiram o Sagrado Profeta (i.e. o sol) e receberam luz dele. 91: 3.
- significando poder Arabe. 54: 2.
- Juízo final por a —. 2: 190. Profecia do eclipse do sol e da vinda de Mahdi. 75: 10.
- Ensinamento moral (resolve comportamento).

**Moisés**

- Corão mostra a verdade sobre os eventos de sua vida — 19: 52.
- proposito de sua vinda foi libertar Israel do crueldade e tirania do Faraó e melhorar seu progresso. 28: 6, 7.
- nascimento de — foi posto no rio numa arca. 20: 40; 28: 8.
- a filha do Faraó salvou-o apanhando-o do rio. 28: 9, 10.
- recusou a ama de leite e foi devolvido a sua mãe. 20: 41; 28: 13.
- foi-lhe dado sabedoria e conhecimento. 28: 15.
- deu um muro com seus punhos e causou a sua morte. 20: 41; 28: 16.
- ficou arrependido. 28: 16, 17.
- Os chefes do povo do Faraó reuniram-se para mata-lo e ele foi prevenido. 28: 21.
- Emigrou para Midian. 20: 41; 28: 23.
- ajudou duas mulheres a dar agua a seus carneiros numa fonte de midian. 28: 24, 25.
- recebeu oferta de casamento na condição de ficar em.

Midian por oito anos servindo a familia. 28: 28.

- volta de Midian com sua familia. 28: 30.
- percebeu fogo perto do Monte Sinai. 20: 11; 27: 8; 28: 30.

- Deu seu bastão como uma serpente e amedrontou-se. 7: 108; 20: 21, 22; 27: 11; 28: 32.
- percebeu sua mão tornar-se branca nenhuma mancha. 7: 109; 20: 23; 28: 33.
- mostrou ao Faraó nove sinais. 7: 134; 17: 102; 27: 13.
- ora para que Aarão seja nomeado para assisti-lo. 20: 30, 36; 26: 14; 28: 35.
- E Aarão foi enviado ao Faraó. 20: 43-45; 26: 16-18.
- e Aarão pregou ao Faraó. 7: 105, 106; 10: 76-79; 17: 102, 103.
- teve um debate Com o Faraó. 20: 50-53; 26: 19-34.
- Faraó pediu um sinal de —. 7: 107; 26: 32.
- Mostrados sinais. 7: 108, 109; 79: 21.
- Faraó conquistou seus magicos para competirem. 7: 112-117, 20: 66; 26: 37-41.
- a verdade sobre o truque dos magicos. 7: 117-118.
- Os magicos admitiram seu fracasso e acreditaram — e seu Deus. 7: 121, 123; 20: 71; 26: 47-49.
- Faraó determinado a matar aquele que venha a saber sobre isto. 40: 27-28.
- Punição do povo do Faraó. 7: 131; 134.
- O povo do Faraó implorou para que a punição fosse afastada. 7: 135; 43: 49-51.
- por causa do temor ao Faraó somente alguns jovens erram. 80: 84.
- ordenou ao seu povo que construíssem suas casas umas em frente das outras. 10: 88.
- orou pela punição do Faraó e seu povo. 10: 89.
- Foi comandado por Allah para levar Beni Israel para fora do Egito. 26: 53.
- Faraó surpreendido foi afogado. 44: 24-30.
- com seu povo passou salvo atravessou o mar. 10: 91.
- e o seu povo erunou o mar com a maré baixa. 2: 51; 44: 25. Faraó quando afogando-se disse acreditar no Deus de —. 10: 91.
- foi chamado por quarenta dias ao monte. 2: 52; 7: 143.
- teve uma visão espiritual no monte. 20: 10, 11.
- desejou ver Allah face a face. 7: 144.
- Allah fala com — e dá a ele as tabuas. 7: 145, 146.
- volta ao seu povo e condena Samari. 7: 151; 20: 96-98.
- levou os chefes de seu povo ao lado do Monte. 7: 156-172.
- Ordenou Beni Israel a entrar na Terra Santa, sua recusa e sua perdição. 5: 22-27. Ordena Beni Israel a matar uma vaca. 2: 68.
- Miragem de — seu encontro com o Sagrado Profeta Muhammad. 18: 61-63.
- Falsa acusação contra. 33: 70.

#### **Mesquita**

- Aberta a toda a humanidade. 22: 26.
- ninguém poderá obstruir a devoção a Allah em —. 2: 115.
- Masjid-e-Haram e Masjid-e-Aqsa. 17: 2.
- a qual os hipocritas constroem.
- para esconder Abu Amir. 9: 107.

#### **Monte Sinã**

- o testemunho de — 52: 2; 95: 3.
- e suas azeitonas —. 23: 21.

#### **Montanhas**

- criação da —. 41: 11.

- Proposito da criação de —. 16: 16; 31: 11.
- Tamud escavou — para sua moradia 7: 75; 15: 83; 26: 150.
- A área de Noé ancorou no Monte Judi. 11: 45.
- (i.e. os Moradores de-) repetiram as orações Allah com Davi. 34: 111.
- Significa moradores das montanhas. 21: 80; 38: 19.
- também usado para povos poderosos. 20: 106.
- Destruição de: 52: 11; 70: 10; 101: 6.

#### **Muhammad, O Sagrado Profeta.**

- possuía perfeitas qualidades. 20: 2.
- mencionado pelo nome no Corão. 3: 145; 33: 41; 47: 3; 48: 30.
- Corão foi revelado para —. 15: 88; 16: 45; 26: 193-196; 47: 3.
- s — sua semelhança com Moises — 73: 16. Profecias sobre na Tora e Evangelho. 7: 158; 46: 11-13.
- recebeu revelação de Allah como os profetas anteriores. 4: 164; 42: 4.
- mão foi uma inovação como Profeta. 46: 10.
- seu mais alto status em aproximação de ser. 53: 9.
- é o Selo dos Profetas. 33: 41.
- é o perfeito Lider. 36: 2.
- aqueles que se devotam a —
- fazem promessa de obediência a Allah. 48: 11.
- que obedecem, e obedecer a Allah. 4: 81.
- foi enviado como misericórdia para toda a humanidade: 21: 108.
- é o dos Mensageiros de Alláh. 36: 4.
- e Mensageiro de Alláh para toda a humanidade. 4: 80; 7: 159; 34: 29.
- as orações de Abraão foram cumpridas na pessoa de —. 2: 130.
- Alláh fez convenio com o povo através de Profetas para que eles acreditassem nele e os ajudassem. 3: 82.
- Promessa de divina proteção para —. 5: 68.
- foi guardado e ajudado pelos anjos. 13: 12; 66: 5.
- desejando que a humanidade acredite. 18: 7; 26: 4; 93: 8.
- possuidor de excelentes qualidades morais. 68: 5.
- foi descrito como a lampadá luz brilhante. 33: 47.
- Seguindo-o um poderá ganhar o Amor de Alláh. 3: 32.
- Seguindo-o um torna-se herdeiro das bênçãos de Allah.
- e ter o mais alto espiritual status. 4: 70.
- não sabia lêr nem escrever. 29: 49.
- foi enviado depois de uma parada na serie de Profetas. 5: 20.
- Alláh não punie os descrentes de Mecca enquanto estava dentre eles —. 8: 34.
- Asna de — de Masid-e-Haram povoa Masid e Aqsa. 17: 2.
- Miragem de —. 53: 9-14.
- Alláh e seus anjos mandam bênçãos —. 33: 57.
- Crentes comandados a submeter disputas para decisão. 4: 66.
- Espiritualmente morto ressuscitou para —. 8: 25.
- Principais missoes de —. 2: 130; 62: 2, 3.
- Esposas do como mães dos crentes. 33: 7.
- Povos que malignam — terão uma severa punição. 9: 61; 33: 58.
- Juntaram-se para serem afetivos com os crentes. 26: 216.

em relação a para seus seguidores. 3: 160, 9: 128.  
Inimigos perseguiram-no-proibindo-o de rezar. 96: 10, 11.

Descrentes planejaram a morte —. 8: 31.

Emigração de-Para Medina. 9: 40.

Divina segurança dada a-em seu regresso a Mecca. 28: 86.

Hipocritas fizeram objeção sobre distribuição de dinheiro para caridade por —. 9: 59.

Hipocritas objectaram que — ouviram protestos contra isto. 9: 61.

— não têm conhecimento do desconhecido. 6: 51.

— nunca pediu nenhuma recompensa das pessoas. 6: 91; 12: 105; 23: 73.

— desejava apenas que as pessoas voltassem para Alláh. 25: 58.

— foi acompanhado para continuar sua devoção do seu Senhor até a sua morte. 15: 100.

— foi acompanhado para dar a revelação que ele recebeu ao seu povo. 5: 68.

— acusação de descrentes refutando que — era um lunático. 68: 3, 7.

Discrentes faziam as mesmas objeções.

contra-como foram levantadas contra Profetas anteriores. 41: 44.

Discrentes perguntaram — porque Alláh não falava com eles. 2: 119.

Discrentes demandavam porque — não trazia um Sinal: 2: 119; 6: 38; 7: 202.

Objeção que — foi inspirado o Corão por outra pessoa. 16: 104.

Objeção que — não possuía tesouros, jardins ou grandeza Real. 11: 13; 25: 9.

Demanda por milages de. 17: 91-94.

— foi dito para suportar firmemente seu pouco caso e perseguição —. 6: 35, 36; 15: 98-99; 27: 71; 36: 77.

— Foi recomendado ficar sempre alerta e pronto para espalhar a verdade. 74: 2.

— Sucesso na propagação de Islã. 110: 3.

Foi entretanto recomenda do a pocurar a proteção de Alláh e suas bênçãos. 110: 4.

— foi um excelente homem e perfeito. 22: 2.

Profecias sobre tesouros e palacios foram da das —'s seguidores. 25: 11.

Mandamentos enviados para-são mandamentos para o seu povo também. 10: 95; 17: 24, 25; 30: 39; 65: 2.

Profecia sobre a vinda de uma testemunha para testificar a verdade de: 11: 18.

A vida pura do Profeta antes de sua revelação de profetização. 10: 17.

— sua mensagem foi universal. 7: 159; 10: 58; 22: 50; 34: 29.

— foi um excelente exemplo para a humanidade. 33: 22.

— foi favorecido com abundancia de bem. 108: 2.

Muhammad companheiros O mais alto status espiritual. 2: 116.

Emigrantes e ajudadores e seus sacrificios —. 9: 117.

A amizade dos ajudadores pelos emigrantes. 59: 10.

Amor de — para cada um 48: 30. Alláh feliz com Emigrantes e colaboradores. 9: 100.

Alláh satisfeito com orações dos crentes em Hudou-biyyah. 48: 19.

Grande espirito de sacrifício apesar de sua pobreza. 9: 92.

Crentes jurtaram-se para celebração do sacrificio —. 18: 29.

Orações do Sagrado Profeta pelos companheiros que estavam preparados para qualquer sacrificio. 17: 81.

Esforços pela — causa do Islã. 37: 2-4; 79: 2-6; 100: 2-6.

— foram os que ofereceram orações —. 26: 220; 37: 116.

Muhammad (esposas de)

— são como mães dos muçulmanos. 37: 7.

— casar-se com qualquer delas é fóra da lei —. 33: 54.

— status e deportação de —. 33: 31-34.

— chamado sobre escolha entre a vida mundana ou de devoção a crença. 33: 29-30.

Sagrado Profeta confidenciou um segredo a uma das suas esposas e ela falhou em guarda-lo. 66: 4.

Sagrado Profeta deixou de comer mel para agradar a uma de suas esposas. 66: 2.

Hipocritas desmoralizaram Ayesha. 24: 12.

Ayesha livre de acusação. 24: 17.

Casamento do Sagrado Profeta com Zainab alegrou a Alláh. 33: 38.

Assasínio

— proibido —. 17: 34; 25: 69.

— lei e retaliação —. 2: 179.

Muçulmanos

Para ultrapassar urum ao outro em fazer o bem e o goal de —. 2: 149.

— tinham aversão a luta. 2: 217.

— é o melhor povo eles foram levantados para o bem da humanidade. 3: 111.

— proibido lutar nos meses sagrados podendo defender-se contra agressão. 2: 218.

— restrição sobre relacionamento com descrentes. 3: 29.

Ações

Julgamento das — no fim do seu termo assinalado de renascimento. 7: 35.

— serão destruídas quando transgredirem. 17: 17.

— não resurgirão até emendarem-se. 13: 12.

Natural religião

a religião certa é. 30: 31.

Natureza, diversidade de Sinais na —. 13: 4, 5.

Natureza, harmonia e nenhuma incongruencia ou falha no universo. 67: 4, 5.

Necessidade e o pobre

dever olhar por eles. 51: 20. 90: 15-17.

fim daqueles que não evitam dos —. 107: 4.

Palavrões

chamando uns aos outros por — é proibido. 49: 12.

Atareza

— é proibida 3: 181; 4: 38.

Noé (Profeta nur)

Profecias sobre o Sagrado profeta nos eventos da vida de: —. 11: 50.

— escolhido como Profeta por Alláh. 3: 34.

— ensinou ao seu povo. 7: 60; 10: 72; 11: 26, 27; 23: 24; 71: 2-21.

- s povo o rejeitou 7: 65; 10: 74; 11: 28; 23: 25; 54: 10.
- seu povo mereceu punição. 11: 33.
- construiu sua arca e seu povo zombava dele. 11: 38, 39.
- Dilúvio chegou como punição para o seu povo-e foi dito para levar consigo animais necessários na arca com ele. 11: 41, 42; 23: 28.
- s filho recusou-se a embarcar na arca e afogou-se. 11: 43, 44.
- sua arca estava lotada. 26: 120.
- suplicou a Allah por seu filho. 11: 46, 47.
- sua arca parou no Monte Judi. 11: 45.
- s dilúvio é sinal para o povo. 54: 16.
- Profetização em — decência 57: 27. — s — rejeição é a rejeição de todos os profetas. 26: 106.

#### *Juramento o*

- Alláh não o chamara para prestar contas dos vãos. 2: 226.
- guardando-se de —. 5: 90.
- Expição de —. 5: 90; 66: 3.
- não deve ser quebrado —. 16: 92. Não ser feito para deprimir. 16: 93-95.
- Fazendo abstinência de esposas. 2: 227, 228.
- Obediência e submissão Allah alegra-se convosco — a ele e seu Mensageiro. 3: 133, 173.
- a Alláh e seu Profeta leva a mais alta realização espiritual. 4: 70.
- a Allah e seu leva ao sucesso. 23: 53.
- Obediência ao Mensageiro é obediência a Allah. 4: 81.
- obediência as autoridades é recomendada. 4: 60.
- Mensageiros são enviados para serem obedecidos. 4: 65.
- Aqueles que amam Allah são convidados a seguirem o Sagrado Profeta. 3: 32.

#### *Oceanos*

- Profecia do encontro dos. 55: 20, 21.
- Profecia dos grandes navios navegando em. 55: 25.

#### *Orbitas*

- Movimento das — em suas esferas. 21: 34.

#### *Orfãos*

- não devem ser maltratados. 93: 10.
- alimentando-os —. 90: 16.
- Cuidadosos —. 2: 221.
- Propriedade de — deveser ser salvaguardada. 4: 3; 6: 153; 17: 35.
- Penalidade para misapropriação da propriedade —. 4: 11.
- Propria educação de —. 4: 7.
- Tratamento equitativo de —. 4: 128.

#### *Parabolas ou semelhança de*

- pessoa acendendo um fogo —. 2: 18.
- pesada chuva e relampago. 2: 20, 21.
- mosquito. 2: 27.
- passaros obedecendo o chamado. 2: 261.
- grãos de milho crescendo sete anos. 2: 262.
- sementes semeadas nas pedras. 2: 265.
- jardim numa elevação de terreno. 2: 266.
- jardim destruído por um vento avassalador. 2: 267.
- o desnorteado. 6: 72.
- o que rejeita os sinais divinos. 7: 176, 177.

- Cachorro sedento. 7: 177.
- água de chuva fazendo espuma. 13: 18.
- a boa árvore 14: 25, 26.
- a má árvore. 14: 27.
- puro e agradável leite. 16: 67.
- liquor e alimento sadio. 16: 68.
- abelha 16: 69, 70.
- escravo e homem liberto. 16: 76.
- homem mudo e aquele que faz justiça —. 16: 77.
- aquele que quebra em pedaços seu forte fio. 16: 93.
- Segura e pacífica cidade a qual negligenciou os favores de Alláh. 16: 113.
- arrogante homem rico e o humilde homem podre. 18: 33-45.
- vaidade da vida deste mundo. 18: 46.
- aquele que associa qualquer coisa com Alláh. 22: 32.
- abandonados por aqueles que são chamados em lugar de Alláh. 22: 74.
- luz dos ceus e da terra. 24: 36.
- miragem no deserto. 24: 40.
- uma fina escuridão num vasto e profundo mar. 24: 41.
- aranha que faz sua casa. 29: 42.
- o Senhor e o escravo não podem ser socios. 30: 29.
- escravos pertencendo a varias pessoas —. 39: 30.
- asno carregamento de livros. 62: 6.
- arrogantes donos dos jardins. 68: 18-34.

#### *Paraíso*

- Vidano —; Frutos do: 2: 26.
- ; Extensão de: 3: 134, 57: 22.
- Realização de todos os desejos da alma em —. 41: 32-33.
- depois da morte e — neste mundo. 19: 62; 55: 47.
- Terrena. 2: 36.
- Moradores do — não poderão sair dali —. 15: 49.
- Descrição do — Simbolica. 13: 36; 47: 16; 57: 13.
- Ninguém poderá conceber realidade do —. 32: 18.
- Crentes serão levados para. 39: 74.
- Maior status para os moradores do: 83: 19, 21.
- Crentes deverão alegrar-se neste mundo também. 55: 47.

#### *Paraíso (descrição)*

- Moradores do-não sofrerão calor nem frio. 76: 14.
- Nenhuma conversavã no. 19: 63.
- Nenhuma morte nem punição no. 37: 59, 60; 44: 57.
- Mordores do — serão permitidos suver Allah. 75: 23, 24.
- Prazer de Alláh será a maior recompensa do. 3: 16; 9: 72.

#### *Paraíso (distinguindo desempenhos)*

- Frutos e cor de — estarão para sempre. 13: 36.
- O maior favorecimento será conseguir o prazer de Alláh. 3: 16; 9: 72.
- Belíssimas moradas em lugares. 9: 72.
- Mausões confortáveis em —. 25: 76; 39: 21.
- Abundância de água, leite, vinho, e mel no — nunca perdem seu sabor. 47: 16.
- Jardins e rios de —. 3: 16; 196, 199; 4: 14, 58, 123; 5: 13, 86; 7: 44; 9: 72, 89, 100; 10: 10; 13: 36; 22: 15, 24; 25: 11; 47: 16; 58: 23; 61: 13; 64: 10.
- Tronos no —. 15: 48.
- Forados com carpetes no —. 55: 55.



Carpets e sofás de —. 88: 16, 17.  
 Pura bebida de —. 83: 26-29.  
 Vinho de não causa tonteira ou pecado. 52: 24.  
 Fontes temperadas com canfor de —. 76: 6, 7.  
 Fontes temperadas com gangbir de —. 76: 18.  
 Fonte chamada salsabil em —. 76: 19.  
 Fonte temperada com tasneem em —. 83: 28.  
 Sustento em —. 19: 63.  
 Alimento e drink em —. 77: 43, 44.  
 Bananas e árvores de lote. 56: 29, 30.  
 tamara e romãs no —. 55: 69.  
 Uvas no. 78: 33.  
 Todas as espécies de frutas no. 55: 53; 77: 43.  
 Frutos no — como recompensa por bom comportamento. 37: 42, 44.  
 Cachos de frutas no —. 76: 15.  
 Carne de passaros —. 56: 22.  
 Criade —. 13: 36.  
 Roupas verdes de fina sêda no —. 18: 32.  
 Braceletes de ouro no —. 18: 32; 35: 34.  
 Copos de ouro e prata no —. 43: 72.  
 Vasos de prata polida no —. 76: 16, 17.  
 Esposas puras no —. 3: 16; 4: 58.  
 Mulheres castas com olhos baixos e grandes olhos no. 37: 49, 50.  
 Jovens esperando em moradias de —. 52: 25; 56: 18; 76: 20.  
 Anjos cumprimentam os moradores do —. 13: 24, 25.  
**Paraíso**, pessoas entrando crentes que agem retamente. 2: 26.  
 Os bons que são responsáveis pelos seus deveres para com Alláh ao máximo —. 3: 134-137.  
 O firme —. 13: 23.  
 Aqueles que são os maiores em obediência a Alláh. 56: 11.  
 Aqueles da mão direita. 56: 28.  
 — serão trazidos perto dos bons. 50: 32.  
**Parentes**  
 Tratá-los com bondade é agradável —. 17: 24; 29: 9; 31: 15.  
 Orações para — é aceita. 29: 9.  
**Paz**  
 Servindo para — através de fraqueza é proibido. 47: 36.  
 Quando o inimigo fôr inclinado para — Deveres estar. 8: 62.  
**Povos Os (As tribos)**  
 1.—de A'd. 7: 66; 11: 51. Punição do vento destrutivo em —. 46: 25, 26.  
 2.—de Tamud 7: 74; 11: 62. Sinal de uma camêla para —. 11: 65.  
 —mataram a camêla e de acôrdo com o aviso foram punidos —. 11: 68.  
 —Tremôr de terra os alcançou. 7: 79.  
 —permaneceram prostrados quando veio a punição —. 7: 79.  
 3.—Os moradores da Floresta (Asaha'bul Aika). People of Shoaib foram chamados —. 15: 79.  
 e seu lugar —. 15: 79; 50: 15.  
 4.—de Tubba.  
 e sua destruição. 44: 38; 50: 15.

5.—do Pôço (Asaha'bul Ras).  
 —era uma parte do povo de Tamud. 25: 39.  
 6.—do Elefante (Asaha'bul fiel)  
 —eram Abraha, Rei Abissinia, governador do Femem e seu Exereito. 105: 2. Plano contra Baitullah e sua destruição. 105: 3.  
 7.—Sabians. 5: 70.  
 8.—da Caverna (Asaha'bul Kuhf). 18: 18. numero de: 18; 23. Período de tempo — Vivido na Caverna —. 18: 26. cachorro de —. 18: 19.

#### **Faraó**

Corão confirma corpo de: foi preservado —. 10: 93.  
 Perseguido e seu povo neste mundo e na vida futura —. 11: 100; 28: 43.

#### **Peregrinação (Veja devoção)**

#### **Praga**

Erupção — durante os últimos dias pornão crerem em Alláh e seus sinais. 27: 83.

#### **Garantia**

— com possessão —. 2: 284.

#### **Poeta**

Muhammad não era um —. 36: 70; 79: 42.  
 Características de —. 20: 226-228.

#### **Poligamia**

Permissão para —. 4: 4.  
 Igualdade dentre mulheres —. 4: 4.  
 Negligenciar uma mulher em preferencia a outra não é permitido. 4: 130.

#### **Politeísmo**

— E'um pecado grave. 4: 49; 4: 117.  
 — não tem base. 30: 36.

#### **Pobre**

cuidado para os —. 69: 35; 90: 12, 17; 107: 2-4.

#### **Oração (Oração, Jejum, Peregrinação e Zarkaat veja sobre Devoção)**

necessidade de —. 25: 78.  
 Em Alláh somente está —. 7: 195; 13: 15; 46: 6.  
 — da pessoa desamparada é ouvida. 27: 63.  
 Alláh prometeu responder — de seu povo. 2: 187; 40: 61.  
 — mesmo que o comportamento seja bom — deve ser continuado nisto —. 2: 124.  
 — pensando em Alláh absolve suas benções mais efetivamente. 2: 38.  
 Suplicante deverá desejar o bem neste e no outro. 2: 201; 202; 4: 135.  
 Oferta — para Deus e ser firme nisto. 19: 66; 20: 15.  
 negligência de — leva destruição. 19: 60.

#### **Orações do Sagrado Corão para —.**

Direção para a correta paz. 1: 2-7.  
 — paz e provisão. 2: 127. (Oração de Abraão).  
 — para aceitação da oração e para sabêr o metodo devocional. 2: 128, 130.  
 (orações de Abraão e Ismael)  
 — desejando o bem aqui e na vida futura —. 2: 202.  
 — ajuda contra descrentes. 2: 251.  
 (orações Talut)

- implorando o perdão de Alláh. 2: 286. (Oração dos crentes).
- para salvar-se da punição e pela ajuda de Allah. 2: 287. (Oração dos crentes).

**Orações para que o nosso coração não se torne perverso, depois da direção. 3: 9: (oração dos crentes).**

- perdão dos pecados —. 3: 17.
- graça e ajuda. 3: 27, 28.
- Favor divino 3: 54. (Oração dos discípulos de Jesus).
- firmeza. 3: 148.
- salvando-se do fogo —. 3: 192.
- esquecer os pecados e remover enfermidades. 3: 194–195.
- pedindo refugio contra opressores. 4: 76.
- distinção entre fidelidade e desobediência —. 5: 26 (Oração de Moisés).
- sendo contado entre os retos —. 5: 84, 85.
- prosperidade — (Oração de Jesus pelo seu povo).
- perdão por erro. 7: 24. (Oração de Adão e sua mulher).
- triunfo da verdade sobre falsidade. 7: 90.
- fidelidade 7: 127.
- misericórdia de Allah —. 7: 150, 152, 156.
- o bem neste mundo e no outro. 7: 157.
- libertação do mau inimigo. 10: 86, 87.
- destruição dos opressores. 10: 89.
- segurança no mar e no ar. 11: 42.
- segurança cavalgando ou dirigindo —. 43: 14, 15.
- juntar-se aos bons —. 12: 102 (oração de José).
- si proprio e descendentes 14: 36–42 (oração de Abaão).
- parentes —. 17: 25.
- entrando ou saindo de um lugar ou Edifício. 17: 81.
- misericórdia e direção. 18: 11.
- correta decendência —. 19: 5, 7; (oração de Laearias). 21: 90.
- sucesso na divulgação da verdade. 20: 26, 36. (Oração de Moisés).
- aumentar co conhecimento —. 20: 115.
- deixando a incelicidade (Oração de Job). 21: 84.
- segurança contra consequencia do prejuizo. 21: 88 (Oração de Jonas).
- Ajuda de Alláh e seu Julgamento —. 21: 113.
- vitoria sobre aqueles que rejeitaram a verdade. 23: 27 (Oração de Noé).
- uma salvadora parada (oração de Noé). 23: 30.
- não ser contado entre os errados. 23: 94, 95.
- pedindo refugio contra excitações demoniacas —. 23: 98, 99.
- perdão de pecados e misericórdia —. 23: 110.
- esquecimento de faltas e misericórdia. 23: 119.
- sendo salvo da punição do Inferno. 25: 66, 67.
- familia e crianças. 25: 75.
- sabedoria é ser contado entre os bons —. 26: 84, 90. (oração de Abrão).
- Vitoria da verdade. 26: 118, 119.
- salvando-se do tormento do inimigo —. 26: 170.
- agradecendo e estando entre os bons: 27: 20. (Oração de Salomão).
- paz com os bons 27: 60.
- perdão 28: 17 (Oração de Moisés).
- afastamento de um povo injusto. 28: 22. (Oração de Moisés).

- desejando o bem, com Alláh. 28: 25. (Oração de Moisés).
- ajuda contra povos fracos —. 29: 31. (Oração de Lut).
- Foi um filho bom. 327: 101. (Oração de Abraão).
- por perdão é para conseguir um vasto reino —. 38: 36. (Oração de Salomão).
- afastamento do inferno e de demonios. 40: 8, 10.
- apreciação dos favôres de Allah —. 46: 16.
- ajuda da de Allah quando aconteceu —. 54: 11. (Oração de Noe).
- afastar o rancôr 59: 11.
- desejando proteção contra os descrentes —. 60: 5, 6 (Oração do povo Abraão).
- perfeição nas benções de Alláh. 66: 9.
- afastando-se do Faraó e errados —. 66: 12. (Oração da esposa do Faraó).
- perdão para todos os crentes —. (Oração de Noé). 71: 29.
- proteção contra todos os demonios —. 113: 2–6; 114: 2–5.

#### *Orações (devoções diárias)*

— salut (veja em devoção)

**Predestinação (Tagdeer i.e. determinando a medida de todas as coisas).**

querendo dizer 7: 35; 57; 23–24.

Alláh determinou a medida de todas as coisas. 25: 3; 54: 50; 65: 4.

O bem ou o mal acontece como resultado da lei divina. 4: 79, 80.

O homem é livre de agir como escolher entretanto. 74: 39.

Crentes ou descrentes ambos são ajudados —. 17: 21.

#### *Prisioneiros de Guerra (Veja sobre Guerra)*

##### *Privacidade*

Pessoal 24: 59; 60.

##### *Propriedade*

— é um meio de transporte. 4: 6.

— não deverá ser adquirida fora da lei ou por meios injustos. 2: 189; 4: 30.

##### *Profecias (gerais)*

— nunca contem boas noticias ou da conselhos. 18: 57.

Cumprimento da-que aconselha acabar por arrependimento: 10: 99; 43: 50, 51; 44: 16.

Cumprimento da-dando boas noticias pode atrazar por falha de completar as condições. 5: 27.

Profeta é justificado quando alguma das suas são cumpridas durante sua vida —. 13: 41; 40: 29.

##### *Profecias do Sagrado Corão (veja sobre Corão).*

##### *Profetas*

Alláh revelou alguns de seus segredos para —. 3: 180; 72: 27, 28.

— São inocentes e são salvaguardados de erro. 6: 163; 53: 4, 5.

Profetas e Mensageiros são sinonimos —. 19: 52–55.

Proposito de —. 20: 135; 28: 48.

— foram mandados a todos os povos. 10: 48; 13: 8; 16: 37.

Superioridade de alguns profetas sobre outros. 2: 254; 17: 56.

Duas espécies de — o que obedece a lei e o que desobedece. 2: 254; 5: 45; 36: 15

Corão menciona alguns somente. 4: 165; 40: 79.

Algumas objeções levantadas contra todos. 41: 44; 51: 53, 54.

Descrêr em um profeta é descrêr de todos. 4: 151.

Submeter a si proprio a vontade de Alláh. 10: 73.

Somente homem é levantado como profeta —. 12: 110.

Alláh escolhe de — Proprio 6: 125; 16: 3.

Proposito do — purificar o póvo e guia-lo para o Senhor —. 79: 18, 20.

Não poderá agir sem fê. 3: 162.

Impecabilidade de —. 21: 28.

Falso — não prospera. 69: 45, 48.

— Alláh espêra que todos jejuem. 3: 104.

Todos-tem opposição e são desmoralizados —. 6: 113; 21: 42; 25: 32; 36: 8, 31; 43: 8.

Os seguidores dos — são socorridos. 2: 215.

Satanás põe obstaculos no caminho em que passa — desejando depois porém sempre falha. 22: 53.

— foram acusados de serem subornados para atuar como agentes de outros. 26: 154.

— foram acusados de serem loucos ou magicos. 34: 44; 51: 53.

— foram acusados de falsidade. 3: 185; 34: 46.

— são ajudados por Alláh neste mundo e na vida futura —. 37: 172, 173; 40: 52.

— são seres humanos 14: 12; 18: 111; 19: 59; 21: 8, 9.

— casam e têm filhos —. 13: 39.

— comem comida. 21: 9; 25: 8, 21.

— não teme a minguem excêto Alláh. 33: 40.

— receberam revelação na linguagem do seu povo. 14: 55.

— Divulgou a mensagem de Alláh para o seu povo. 5: 100; 33: 40.

— O dever é ensinar ao povo e dar boas noticias. 6: 49.

— não peça a nenhuma pessoa recompensa. 11: 30, 52.

— e seus seguidores sempre prevalecem sobre outros. 40: 52; 58: 22.

— Atentaram conta a vida de: 2: 62; 3: 113; 4: 156.

— nem a todos — foi dado o livro separadamente. 2: 214.

— Todos — têm a mesma missão de estabelecer a unidade de Alláh. 23: 53.

— motivo porque — todos os crentes sofreram aflição. 2: 156, 215.

— Demanda sem razão dos oponentes do —. 2: 119.

### **Punição**

— e infligida por abandono do ensinanças os Mensageiros de Alláh. 6: 132; 17: 16; 42: 22.

Alláh não inflige — injustamente. 11: 118; 29: 22.

Proposito — de é reformar. 23: 77, 78.

Alláh é paciente em mandar —. 22: 48-52.

— seguindo a transgressão e injustica. 4: 31.

— por roubo. 5: 32, atrasar em —. 6: 19; 10: 12; 11: 9.

— por adulterio. 24: 3.

— por caluniar mulher casta. 24: 5.

— é guardada para desejar o perdão. 8: 34.

— serve como um exemplo e lição. 2: 67.

— Arrependimento e emenda prevenir. 5: 40.

— prevenido pelo povo de Jonas. 10: 99.

— prevenido da misericórdia de Alláh —. 7: 157.

*Purdah* (véo de mulher)

Direções sobre —. 24: 31, 32, 61; 33: 60.

Mulher velha isenta de —. 24: 61.

Privacidade, periodos —. 24: 59.

### **Quraish**

Salvaguarda contra Abraão designio. 106: 2-5.

### **Corão O sagrado**

Proposito da gradual revelação do —. 17: 107; 25: 33, 34.

— Buscar refugio em Alláh antes da recitação do —. 16: 99. recitação do — devera ser ouvida com muita atenão. 7: 205.

Anulação de mandamentos anteriores —. 2: 107.

Tambem chamado o Livro. 15: 2. ultimos mandamentos —. 98: 34.

Divina promessa para guardar. 15: 10; 56: 78-71.

— da bons conselhos e informaçoes. 19: 98.

— é uma exortação para aqueles que temem Alláh. 20: 3, 4.

— é uma revelação vinda do criador dos ceus e da terra. 20: 5.

— é um livro bem preservado. 56: 79.

— discrimina dentre verdade e mentira. 25: 2.

— foi mencionado nas escrituras dos profetas anteriores. 26: 197, 198.

— é cura e misericórdia para os crentes. 17: 83.

— fala para todos os niveis. 18: 55; 39: 28; 59: 22.

— repetidamente exorta observação, reflexão exercita à razão e a compreensão. 22: 270.

— constantemente exorta para relembrar Alláh tambem através de —.

I observação. 5: 22, 43; 52;

II reflexão, 2, 270, 267, 7: 185; 34: 47.

III meditação 4: 83; 47: 25.

IV exercicio da razão e entendimento. 6: 152; 16: 13; 23: 81; 28: 61.

V buscando conhecimento —. 20: 115; 29: 44; 35: 29.

VI ponderando sobre intelectual problemas, 9: 122; 17: 45.

VII buscar a visão espiritual. 7: 199; 11: 21; 28: 73.

VIII gratidão a Alláh. 14: 8; 16: 15; 23: 79; 56: 71.

Objeção porque não foi revelado todo de uma vez. 25: 33.

Objeção porque não foi enviado diretamente do céu um livro escrito. 17: 94.

Objeção porque não foi revelado por um grande homen. 43: 32.

Contem versos com decisivo sentido e versos de susceptiveis de diferentes interpretações. 3: 8; 39: 24.

apresenta novas verdades fresca direção em cada idade e para todos os padroes. 18: 110.

Companheiros do Sagrado Profeta foram elevados por —. 80: 17.

— é um livro muito lido. 27: 2.

— é uma luz e um livro claro guiando e levando a verêda da paz. 5: 16, 17.

Falsidade nunca encontra —. 41: 43.

Todo aquele que desejou o caminho certo recebera beneficios de —. 81: 29.

— é um livro honoravel e bem guardado. 85: 22, 23.

— é decisivo e definitivo. 86: 14, 15.

— inclui todos os basicos mandamentos. 98: 3, 4.

- é divinamente salvaguardado. 15: 10.
- intimida desejando regulação de todas as coisas 5: 102, pelo comando divino.
- é livre de toda a dúvida. 2, 3;
- é cura. 10: 58; 17: 83; 41: 45.
- expõe tudo o que é necessário para a humanidade, para completa realização da vida e fornece direção e é uma misericórdia para aqueles que se submetem. 10: 58; 16: 90.
- juntam-se em adoração a Allah. 2: 22.
- A sabedoria compreendida nele é inexgotável. 18: 110; 31: 28.
- é o mais efetivo instrumento para propagar a verdade. 25: 53.
- é inigualável e não pode ter igual —. 2: 24; 10: 39; 11: 14, 15; 17: 89; 52: 35.
- foi revelado numa noite abençoada. 44: 4; 97: 2, 6.
- é livre de discrepâncias. 4: 83.
- Desejando refugio em Alláh contra instigação do demônio antes dú recitação do —. 16: 99.

#### **Corão Profecias no Sagrado**

- O Sagrado Profeta — emigração de Mecca e sua volta para. 17: 81; 28: 86.
- A Batalha de Badr e vitória para Muçulmanos. 30: 6; 79: 7.
- Batalha de Ahzab. 38: 12; 54: 46; 79: 8.
- Nações Arábicas aceitando o Islã. 56: 4.
- Bizantinos dominaram os persas e foram dominados pelos Muçulmanos. 30: 3, 4.
- Judeus ocuparam a Palestina. 17: 105.
- Muçulmanos reocupam Palestina. 21: 106, 107.
- Aparecimento de Gog e Magog e eventos depois. 21: 97-105.
- Abertura dos canais de Suez e Panama —. 55: 20, 21; 82: 4.
- Imensos navios navegando nos mares. 55: 25.
- Degradação dos Judeus. 3: 113; 7: 168.
- Povo do livro (Bíblia) aceitando o Islã. 3: 200.
- Transportes desenvolvimento de seus meios. 16: 9; 36: 43; 81: 5.
- Dinamitando montanhas e grandes reinados. 79: 10; 77: 11.
- Raios cósmicos e bombas nucleares. 44: 11; 55: 36.
- Animais juntos no Jardim Zoológico. 81: 6.
- Povos e nações juntando-se. 81: 8.
- Administração da Justiça criminal. 81: 9.
- Livros aumento de publicações. 81: 11.
- Progresso da mineralogia e astronomia em. 81: 12; 84: 5.
- Terra alcançando outros planetas. 84: 4.
- Tumbas forem abertas. 82: 5.
- Pecados aumento. 81: 13.
- Ateísmo aumentado. 82: 7-9; 114: 5, 6.
- Islã despontar depois do declínio. 32: 6; 81: 19.
- Guerras e Tremores de terra. 99: 2.
- Terra revelar seus tesouros. 99: 3.
- Últimos dias sinais dos: 81: 3-17.
- Descoberta de novos países e continentes.
- Terra mostrando seus tesouros escondidos. 84: 5.
- Salvaguardando o Corão por Allah. 15: 10.
- Difusão do Islã depois da unificação. 17: 81, 82.
- Guerra mundial e as nações reunindo-se. 18: 100.

Destruição dos poderes atômicos. 55: 32; 111: 2.

#### **Anjos registradores**

— sabem todas as ações dos homens. 82: 11-13.

#### **Arrependimento**

- ganha o esquecimento de faltas por Allah e sua misericórdia. 2: 161.
- é possível em todo o Tempo. 3: 90. Desejando perdão de Allah.
- justo com —. 11: 4.
- Allah esquece todos os pecados. 39: 54. deveria ser sincero —. 66: 9.
- Allah aceita a verdade. 9: 104; 42: 26.
- converte maus propositos em bons. 25: 71.
- Fazendo o bem depois — é verdade —. 25: 72.
- De quem — é aceito. 4: 18; 16: 120.
- De quem — não é aceito. 4: 19.

#### **Ressurreição dia (Oniamat)**

- Não existe dúvida sobre —. 4: 88.
- também designando a hora. 20: 16.
- de cada indivíduo. 19: 96.
- também significa o dia da queda e da ruína —. 17: 52; 40: 60; 54: 2; 70: 43-45.

#### **Ressurreição depois da morte**

- É uma certeza —. 2: 49; 22: 8; 23: 116; 58: 19.
- Espiritual ressurreição. 2: 57, 74, 261; 6: 37; 8: 25; 30: 51; 41: 40.

#### **Ressurreição dos mortos**

- Fisicamente os mortos não poderão ser trazidos de volta para a vida na terra —. 21: 96; 23: 101; 36: 32; 39: 43.
- também significa reviver pessoas. 7: 58.
- Profetas reviveu os espiritualmente mortos e não os fisicamente mortos. 6: 37; 8: 25.
- Jesus deu a vida ao espiritualmente e aos mortos. 5: 111.

#### **Retaliação, Lei de (Ouas'as)**

- Salvaguarda a vida humana. 2: 179, 180.

#### **Revelação**

- Autorizadas ao Profeta tão bem quanto a outros —. 4: 164, 165; 5: 112; 20: 39; 28: 8.
- é uma experiência universal. 4: 165; 10: 48; 35: 25; 40: 79.
- é recebido na linguagem do recipiente. 14: 5.
- formas de —. 42: 52.
- desce sobre o coração 2: 98; 26: 193-195; 53: 11, 12.
- fornece direção e promove retidão. 2: 39; 7: 36; 14: 2; 17: 83; 41: 45; 47: 3.
- nenhuma vida espiritual sem. 21: 31.
- é recebida pelos servos escolhidos de Allah. 16: 3.
- estimula a reflexão. 16: 45.
- também significa inspiração. 16: 69.

#### **Recompensa e Punição**

- Base de —. 4: 41; 79, 80; 6: 161.

#### **Riba (Interesse)**

- é proibido. 2: 276, 277, 279-281; 3: 131; 30: 40.
- Proibição de —. 2: 276, 277, 279; 3: 131.
- Não promove a verdadeira prosperidade. 30: 40.
- prevenindo sobre mas consequências de tomar —. 2: 280.

### *Retidão (Taḡwa)*

- Conseguir a através da devoção a Allah. 2: 22.
- que constitua —. 2: 178. Matando os maus desejos pela piedade e. 2: 55.
- Direitos da Humanidade.*
- e obrigações a respeito disso. 4: 37–41; 17: 24–40; 25: 64–73.

### *Pedra moradores da*

- Punição de: 15: 81–85.

### *Sabá povo de*

- Sinal para o —. 34: 16–22.

### *Sabá, Rainha de*

- e Salomão 27: 23–45.

### *Sabado*

- observação e violação do-pelos Judeus. 2: 66, 67; 4: 48, 155; 7: 164; 16: 125.

### *Sacrifício*

- ritos de- apontados para cada povo. 22: 35.
- deverá ser oferecido a Allah somente. 22: 35.
- carne ou sangue de animal sacrificado não alcança a Allāh, porém isto é o espírito inspirando o sacrifício que o alcança. 22: 38.

### *Sarfa e Marwa*

- São sinas de Allah. 2: 159.

### *Salat (veja sobre devoção)*

### *Salih (Profeta)*

- foi enviado ao povo e Thamud. 7: 74; 11: 62; 27: 46.
- nome de seu povo era Asaha'bul Hijir. 15: 81.
- aconselhou seu povo a pedir perdão a Allah. 11: 62.
- nove monges maus — em sua cidade. 27: 49.
- Planejaram matar — a noite. 27: 50.
- Sinal de uma camela para o povo de. 7: 74; 11: 65; 26: 156.
- Povo de — mataram a camela. 7: 78; 26: 158.
- Povo de — punido por sua transgressão —. 7: 79, 80; 11: 68.
- s povo acusou-o de estar enfeitado, ou trabalhando para outro. 26: 154.
- Descendo em un é rejeitara todos os Profetas. 26: 142; 54: 24.

### *Salvação*

- Promessa de — para os bons. 2: 6; 19: 73.
- Pessoa recebendo — é amada por Allāh e esta em paz. 3: 32; 89: 30, 31.
- através da oração. 2: 187.
- dos maus. 8: 30.
- através da purificação da Alma. 91: 10.
- através deseja o perdão e seguir da direção. 3: 136; 39: 54–56.
- é para sempre. 11: 109, 58; 18: 109; 95: 7.
- Crença em todos os livros revelados é necessário para —. 2: 5.

### *Samiri*

- Produziu um bezerro para devoção quando Moisés foi ao monte. 20: 89.
- Moisés questionou-o sobre sua conduta. 20: 96.
- voltou-se do caminho da obediência. 20: 97.
- Punição de —. 20: 98.

### *Satanaz*

- não tem poder sobre aqueles que crêem e põem sua confiança em Allah. 16: 100.
- tem poder somente sobre aqueles que fazem amigos com ele e põem outros iguais a Allah. 15: 43; 16: 101.
- não tem conexão com a criação do Universo. 18: 52.
- espiona os homens porém os homens não o percebem. 7: 28.
- é declarado inimigo do homem. 17: 54; 25: 30; 35: 7; 36: 61; 43: 63.
- fez Adão cair. 2: 37; 7: 21–23.
- tem um feroz temperamento. 7: 13.
- é um mau companheiro. 4: 39.
- foi dado respeito. 7: 15, 16.
- foi humilhado. 7: 14.
- mente para persuadir o povo a abusar da bondade divina. 7: 17, 18.
- Induz povos a pratica demoníaca. 4: 120, 121.
- faz falsas promessas. 14: 23.
- incita descrentes a desobediência. 19: 84.
- desencaminha seus amigos através de inspira-los medo. 3: 176.
- lugares obstáculos nos caminhos do Profeta. 22: 53, 54.
- é o prototipo de toda a pessoa fraca: 2: 103; 38: 42; 43: 38.
- deve ser evitado. 2: 169.
- tem recurso de futil artifício. 4: 77.
- Como guardar-se contra. 7: 201, 202.
- não tem nenhum poder de si mesmo porém toma vantagem da fraqueza do povo. 14: 23; 15: 43.
- foi rejeitado e posto fora por Allah. 15: 35, 36.
- Todo aquele que se fizer amigo de — esta próximo a perder-se. 22: 5.

### *Saul (Rei Talut)*

- apontado Rei. 2: 248. companheiros de — foram testados por meio de um Rio. 2: 250.

### *Escandalo Boateiro*

- Proibição de —. 24: 24–27.

### *Mares: a confluência de dois.*

- significa o fim da dispensação mosaica e o princípio da dispensação Islâmica. 18: 61.

### *Servos do Gracioso Allah.*

- ande na terra de forma digna. 25: 64.
- diga paz quando cumprimentado pelo ignorante. 25: 64.
- passe sua noite em adoração a Allah. 25: 65.
- pedindo a Allah -para afastar-lo da punição. 25: 66.
- não são avaros nem extravagantes porém moderados em gastos. 25: 66.
- não associar socios a Allah não matar qualquer pessoa fora da lei e não cometer adultério ou fornicção. 25: 69.
- não preste falso testemunho. 25: 73.
- recompensa de —. 25: 76, 77.

### *Shua'ib, Profeta*

- Foi enviado à Tribo de Madian. 7: 86; 11: 85, 29: 37.
- aconselhou seu povo a dar a medida certa e o peso total. 7: 86; 11: 85, 86.
- s seu povo ameaçou expulsá-lo de sua terra. 7: 89.
- seu povo tomadô por um tremor de terra. 7: 92; 11: 95, 96.

### *Assasínio*

Proibição de —. 24: 5, 24-27; 104: 2.

### *Eseravos*

dando liberdade é altamente meritório. 2: 178; 4: 93; 5: 90; 9: 61; 90: 14.

### *Salomão (Profeta Sulaiman)*

— Foi herdeiro de Davi. 27: 17.

— foi favorecido com especial conhecimento por Allah. 21: 80; 27: 16.

— foi-lhe emprestado tudo por Allah. 27: 17. Propaganda de rebeldes contra. 2: 103.

Ventos estavam sujeitos a ele (i.e. seu povo transportava).

em barcos navegáveis. 21: 82; 34: 13; 38: 37.

Água profunda desviada para o seu serviço. 21: 83.

Jinn (i.e. nobres artesãos) fizeram palácios, estatuas, grande vasos para cozinhar e reservatórios para —. 34: 13, 14.

Jinn (i.e. experto trabalhador construções diversas ganhou submissão para —. 27: 40; 38: 38.

### *Satanas (i.e. gigantes e eseravos) que trabalharam para ele estavam algemados. 38: 38, 39.*

— s fabricas manufaturavam artigos de cobre. 34: 13. Três divisões de seu exercito (gentios, Judeus e pessoas Santas). 27: 18.

— foi ensinada a linguagem da Sagrada Eseritura. 27: 17.

— seu exercito movimentava-se pelo vale de Naml. 27: 19.

— convidou a Rainha de Sabá a submeter-se. 27: 29, 32.

A Rainha de Sabá enviou presentes. 27: 36.

Ordenou que fizessem um trono melhor do que da Rainha Sabá —. 27: 39, 42.

A Rainha de Sabá vai para — e crê em Alláh —. 27: 43-45.

— seu amor por cavalos de caça. 38: 32, 34.

— via numa visão um filho incapaz como seu sucessor. 38: 35.

— sua morte e o declínio de seu poder nas mãos de sucessor incapaz. 34: 15.

— foi diligente em voltar-se para Allah. 38: 31.

foi-lhe emprestado um alto ranço aos olhos de Allah. 38: 41.

### *Filho de Deus*

Doutrina do — condenada. 2: 117; 6: 101, 102; 10: 69; 18: 5, 6; 19: 36; 19: 91-93; 23: 92; 37: 150, 160; 39: 5; 112: 2-4.

### *Alma Humana (Ruh)*

— é criação de Alláh. 17: 86.

— purificação de — e salvação. 91: 10.

### *Espírito*

significa misericórdia de Allah. 4: 172.

Ruh significa Anjo. 19: 18.

Fiel —. 26: 194.

— em descanso. 89: 28, 31.

— acusando a si proprio. 75: 3.

Deus respira seu espírito dentro do homem i.e. o homem pôde receber revelação. 15: 30; 21: 92; 32: 10; 38: 73.

### *Estado*

Relações internacionais. 16: 93, 95; 60: 9, 10.

Governo por consulta. 3: 160; 42: 39.

As melhoes pessoas para serem autoridade. 4: 59.

Justiça como base da lei. 4: 59; 106-108, 136; 5, 9; 16: 91; 38: 27; 42: 16.

Obediência a autoridade. 4: 60.

Guerra, obrigatória ou permissível. 2: 191-194; 4: 76; 8: 40; 22: 40-42.

Paz. 8: 56-64. 9: 1-4.

### *Firmeza*

— em pedir ajuda a Allah erritando-se aos crentes. 2: 154.

Allah esta com aqueles que mostram —. 2: 154.

Experimentado pelo temôr, fom perda de dinheiro e vida e frutos, porem boas noticias para os pacientes. 2: 156.

Pessoas verdadeiramente pacientes. 2: 157.

### *Caminho puro*

Oração para —. 1: 6.

Profeta Muhammad seguido por. 6: 162; 36: 5; 43: 44.

Profeta Muhammad guia para. 14: 2, 3; 23: 74, 75; 42: 53.

Corão guia para o —. 5: 17.

### *Sól O*

— irradia luz e a lua reflete o brilho e cada um tem um estagio determinado para isso. 10: 6; 25: 62.

— a lua foi feita subserviente e desliza junto a sua respectiva orbita. 7: 55; 21: 34.

Harmonia de esferas iluminadas por-e lua. 71: 16.

Eclipse do-e lua, significada de —. 25: 46, 47.

— não é objeto de devoção. 41: 38.

### *Pôrco (carne de)*

Proibido comer —. 2: 174; 5: 4; 6: 146; 16: 116.

### *Tabuas hem preservadas*

O Sagrado Corão contem em 85: 23.

### *Tabuas de Moisés*

— contem direções em todas as materias. 7: 146.

— posta ao lado por Moisés quando em sua furia e apanhada por ele quando acalmou-se. 7: 151, 155.

### *Tabuk; a expedição para.*

Muçulmanos juntaram-se para marchar na direção de: 9: 41.

Tamanho da Jornada de. 9: 42.

### *Transgressores*

— são transgressores que excedem em todas as maneiras e deverã ser afastado. 2: 257, 258; 4: 52, 61, 77; 5: 61; 16: 37; 39: 18.

### *Tayanmum (Ablução simbolica).*

— quando permissível. 4: 44; 5: 7.

### *Ronbo*

punição por. 5: 39.

### *Torã*

foi revelada a Moisés contendo direção e luz e todas as necessários instruções para Beni-Israel. 3: 4; 5: 45; 6: 155; 23: 50; 28: 44; 37: 118.

Profetas mosaicos decidiram de acôrdo com —. 5: 45.

Profecias referentes ao Sagrado.  
 Profeta do Islã em —. 7: 158; 48: 30.  
 Aqueles que professam crença embora não cumpram seus mandamentos. 62: 6.  
 Promessa de grandes provisões para crentes em — se eles tivessem acreditado no Corão —. 5: 67.  
 Povos do — convidados à acreditar no Sagrado Profeta —. 5: 16, 17, 20.  
 Perversão de —. 2: 80; 3: 79; 5: 14, 16.

**Cidade** (mãe da)  
 (Umal Qur'a)  
 Mecca como —. 6: 93.

#### **Negócios**

— é permitido. 2: 276; 4: 30.  
 — não deverá distrair a atenção da oração ou da lembrança de Allah. 9: 24; 24: 38; 62: 12.  
 — o qual da mais lucro. 61: 11-14; 35: 30, 31.  
 tomar o erro como acerto é perda —. 2: 17.

#### **Tratados**

9: 4, 7, 12, 13.

#### **Trindade**

Condenação de. 4: 172, 5: 74.

#### **Trombeta**

Assopro da —. 6: 74; 18: 100; 20: 103; 23: 102; 27: 88; 36: 52; 39: 69; 50: 21; 69: 14; 78: 19.

#### **Uhad**

Batalha de 3: 122, 123.  
 E inimigo volta a Mecca frustrado. 3: 128.  
 lições a serem aprendidas de. 3: 140-144, 153-172.  
 causas da falta de sorte. 3: 153-154.  
 os muçulmanos ganharam primeiro. 3: 153.  
 Inimigos assumem ofensiva depois da retinada. 3: 154.  
 murmúrios dos hipocritas —. 3: 155.  
 Delinquentes foram perdoados. 3: 156.  
 Profeta tratou-os gentilmente. 3: 160.

#### **Guerra**

— é uma conflagração e o propósito de Allah é acabá-la. 5: 65.  
 — é permitida contra agressão —. 2: 191; 22: 40-42.  
 — é permitida em defesa da liberdade de religião. 2: 194.  
 Transgressão não é permitido em. 2: 191, 193, 194; 16: 127.  
 Lutando para parar se o inimigo estiver inclinado porém não medo. 8: 62, 63; 47: 36.  
 Tratados devem ser observados. 9: 4.  
 Justiça deve ser observada apesar da hostilidade. 5: 9.  
 Dever de salvaguarda a segurança. 8: 61.  
 Dever estar em guarda 3: 201.  
 Dever ter firmeza na batalha. 8: 17; 8: 58.  
 Os que morrem pela causa-são mártires. 2: 155; 3: 141, 170.  
 Armageddon. 18: 48; 49: 100-102.  
 Organização para a parada. 49: 10, 11.

#### **Guerra; prisioneiros de**

— somente podem ser tirados no curso de uma luta regular. 8: 68.  
 poderá ser libertado como um favor ou em volta por um resgate. 47: 5.

Casamento poderá ser arranjado para —. 24: 33.  
 Liberdade condicional. 24: 34.

#### **Água (revelação)**

— como fonte de vida. 11: 8; 21: 31.  
 Inteligente O  
 características de —. 13: 20-25.

#### **Testemunhas**

Requerimento de dois homens ou um homem e duas mulheres para facilitar a preservação da evidência. 2: 283.

Testamento, atestado de, por duas —. 5: 107-109.

#### **Mulher**

(i) em geral. Espiritual igualdade entre homem e mulher. 3: 196; 33: 36; 57: 13.  
 Bondade de Allah que criou aos pares a mesma espécie. 7: 190; 16: 73; 30: 22; 42: 12.

Flomeus são guardiões das mulheres. 4: 35.

(ii) **casamento** marido e mulher.

— é um permanente relacionamento. 4: 25.  
 permissão para casar acima de quatro mulheres. 4: 4.  
 Igual tratamento as esposas. 4: 130; 33: 5.  
 Pessoa temendo não ser justo com mais de uma esposa deverá casar-se com uma somente. 4: 4, 130; 33: 5.  
 Direitos e obrigações recíprocas —. 2: 229; 4: 20.  
 Confinar a mulher culpada de mau comportamento. 4: 16.

Relacionamento de marido é como a roupa que se veste. 2: 188.

— uma forte de conforto para cada um. 7: 190.

— Beneficência dentre cada um. 2: 238.

— é um convenio que liga. 4: 22.

— é obrigatório sujeito ao meio. 24: 33-34.

— com idólatras é proibido. 2: 222; 60: 11, 12.

objeto de —. 2: 224.

Propor quando a mulher está no período de espera é proibido. 2: 226.

Mulher casada sobre compulsão é proibido. 4: 20.

Mulher com quem casar é proibido. 4: 23-25.

Mulheres divorciadas e viúvas são livres para casar novamente. 2: 233, 235, 236.

Alojamento para mulher divorciada e viúva. 2: 241; 65: 2, 7.

#### **(iii) Dote**

— no casamento prescrito. 4: 25.

— Substituído por 2: 237.

— a mulher talvez devolva. 4: 5.

#### **(iv) Cohabitação**

— proibido durante período de menstruação. 2: 223.

— proibido durante o período de retiro na mesquita. 2: 188.

— proibido durante o Jejum. 2: 188.

— proibido durante o período da peregrinação. 2: 198.

— objetivo de. 2: 224.

(v) período de espera (IDDAT) antes casar novamente.

— observância de —. 65: 2.

— para viúva. 2: 235.

— para uma mulher grávida. 65: 5.

— para a mulher que não menstrua. 65: 5.

#### **(vi) Divórcio**

Procedimento para. 2: 230, 231.

Revogável. 2: 232.

Irrevogável 2: 231.

Arranjos em relação à filhos depois. 2: 234.

(vii) *Período de amamentação*

— são dois anos 2: 234.

(viii) Tendo abstinência de esposas máximo período é de (illa) quatro meses depois do qual deverá haver reconciliação ou divórcio. 2: 227, 228.

#### *Vermes da Terra*

(Dabbatul Arz)

— significando um seguindo desejos baixos. 34: 15.

— significando germens ou praga —. 27: 83.

#### *Adoração*

— objeto de 1: 5; 2: 22.

(I) *Oração*; (Nimaz ou orações obrigatórias)

Obrigatória. 4: 104; 24: 57.

Ablução para. 5: 7.

Proibido oferecer quando não estiver em pleno controle dos sentidos ou no estado de impureza. 4: 44.

Postura da —. 22: 27.

Horário da —. 2: 239; 4: 104; 11: 115; 17: 79; 30: 18, 19.

Observar a. 2: 44, 111, 278; 5: 56; 8: 4; 9: 71; 27: 4; 31: 5.

IV Zakat (Capital Levy)

prescrito. 2: 111; 22: 79; 24: 57; 73: 21

— objetivo de —. 9: 60.

desembolso de —. 9: 60.

#### *Zacarias*

O favôres de Allah posto sobre 3: 39-42; 19: 3-12.

Zakat (veja sobre devoção)

Vendo sobre —. 2: 239.

— quando fizer mais curta. 4: 102.

— forma de perto do inimigo. 4: 103.

Sexta-feira 62: 10-12.

Tahajjud (oração antes do anoitecer) 5: 16-19; 17: 80;

32: 17; 73: 2-9.

— salvaguarda contra má conduta. 29: 46

— constancia em 70: 24.

— negligencia de — condenada. 107: 5-7.

— exortando outros a fazer. 20: 133.

Oferecendo — em congregação. 2: 44.

Oferecendo — com propriedade e num estado de pureza.

4: 44; 7: 32.

Alláh providencia para aqueles que são constantes

em —. 20: 133.

(II) *Jejum*

prescrito para o mês de Ramadan. 2: 184-186.

Exento de —. 2: 186.

Expição por —. 2: 185.

III *Peregrinação* (Hajj)

E' obrigatória para cada Muçulmano, que pode viajar.

3: 98.

Direções concernentes. 2: 197-204. 5: 2, 3.

Punição para aqueles que afastam as pessoas da

Sagrada mesquita. 22: 26.

Abraão foi comandado para.

proclamar a humanidade. 22: 28.

Objetivo de — 22: 29-34.